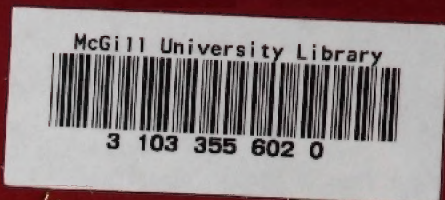




دانشگاه ملی
موسسه اسناد و کتابخانه ملی



موسسه اسناد و کتابخانه ملی



دانشگاه تهران
موسسه اسناد و کتابخانه ملی

فرهنگ لغات ادبی

شامل لغات و ترکیبات و تفسیراتی که از متون فارسی استخراج شده است

جلد اول

الف و

تألیف

مروم استاد محمد امین ادیب فاضلی

بازمقدّمه

دکتر مشوچهر مرزفندی

شهران ۱۳۸۸

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مجموعه آثار استاد محمد امین ادیب طوسی

۱

هدیه
بنیاد فرهنگی ادیب طوسی

مؤسسه نیکوکاران ایران

به مناسبت

یکصد و نهمین سال ولادت و مراسم بزرگداشت

مرحوم استاد محمد امین ادیب طوسی

انجمن آثار و مفاخر فرهنگی

اسفند ۱۳۸۸

انتشارات

انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران

شماره ۲۶

زیر نظر و اشرف
دکتر مهدی محقق

تیران ۱۳۸۸



دانشگاه مک‌گیل
مونترال - کانادا

مؤسسه مطالعات اسلامی



دانشگاه تهران
تهران - ایران

فرهنگ لغات ادبی

شامل لغات و ترکیبات و تعبیراتی که از متون فارسی استخراج شده است

جلد اول

الف - ف

تألیف

مرحوم استاد محمد امین ادیب طوی

با مقدمه

دکتر منوچهر مرتضوی

تهران ۱۳۸۸

3475603

کتابخانه
ادبیات

مجموعه انتشارات انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران

۲۶

زیر نظر و اشراف دکتر مهدی محقق

ناشر

مؤسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران - دانشگاه مک گیل
خیابان انقلاب؛ شماره ۹۹۰، تلفن ۶۶۷۰۷۲۱۳-۶۶۷۲۱۳۳۲
دورنگار ۸۸۰۰۲۳۶۹، صندوق پستی ۱۳۳-۱۴۵-۱۳، تهران
تعداد ۱۰۰۰ نسخه از چاپ اول

فرهنگ لغات ادبی

جلد اول

محمدامین ادیب طوسی

با مقدمه دکتر منوچهر مرتضوی

لیتوگرافی، چاپ، صحافی: طیفنگار

چاپ و ترجمه و اقتباس از این کتاب منوط به اجازه

مؤسسه مطالعات اسلامی است.

شابک دوره دو جلدی: ۹۷۸-۹۶۴-۵۵۵۲-۵۸-۷ ISBN: 978-964-5552-58-7

شابک جلد اول: ۹۷۸-۹۶۴-۵۵۵۲-۵۹-۴ ISBN: 978-964-5552-59-4

قیمت: ۱۰۰۰۰ تومان

تهران ۱۳۸۸

سرشناسه	ادیب طوسی، محمد امین، ۱۲۸۱ -
عنوان و نام پدیدآور	فرهنگ لغات ادبی (شامل لغات و ترکیبات و تعبیراتی که از متون فارسی استخراج شده است) / تألیف محمدامین ادیب طوسی؛ با مقدمه منوچهر مرتضوی.
مشخصات نشر	تهران: موسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران - دانشگاه مک گیل، ۱۳۸۸.
مشخصات ظاهری	ج. ۲.
شابک	دوره: 978-964-5552-58-7 ج. ۱، 978-964-5552-59-4 ج. ۲، 978-964-5552-60-0
وضعیت فهرست نویسی	فیبیا
یادداشت	ص.ع. لاتینی شده: M.A.Adibi-i Toussi. Farhan-i lugat-i adabi: a glossary of singles compound words and expressions in literary texts.
مندرجات	ج. ۱. الف - د. - ج. ۲. ق - ی
موضوع	فارسی -- واژه‌نامه‌ها
شناسه افزوده	مرتضوی، منوچهر، ۱۳۰۸ - مقدمه نویس
شناسه افزوده	موسسه مطالعات اسلامی دانشگاه تهران - دانشگاه مک گیل
رده‌بندی کنگره	۱۳۸۸P۲۹۵۴ ق۴۴۳/الف
رده‌بندی دیویی	۴۴۳
شماره کتاب‌شناسی ملی	۱۹۵۴۶۸۱

انتشارات

انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران

زیر نظر و اشراف: دکتر مهدی محقق

- ۱- گزارش نخستین مجلس علمی انجمن استادان زبان و ادبیات فارسی، مشتمل بر سخنرانی‌های ایراد شده، به کوشش دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۵۴).
- ۲- قرآن‌العین، مشتمل بر امثال قرآن و احادیث و اندرزهای فارسی و عربی و نوادر حکایات، به کوشش دکتر امین پاشا اجلائی با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تبریز ۱۳۵۴).
- ۳- همایی‌نامه، مشتمل بر شرح احوال و آثار مرحوم استاد جلال‌الدین همایی و و بیست و پنج مقاله علمی و ادبی به زبان‌های فارسی، عربی، انگلیسی، و فرانسه تقدیم شده به ایشان، زیر نظر دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۵۵).
- ۴- جشن‌نامه مدرّس رضوی، مشتمل بر شرح احوال و آثار مرحوم استاد سید محمدتقی مدرّس رضوی و سی مقاله علمی و ادبی تقدیم شده به ایشان، زیر نظر دکتر سید ضیاء‌الدین سجادی با همکاری دکتر اسماعیل حاکمی و محمد روشن، (تهران ۱۳۵۶).
- ۵- نظرائف و طرائف یا مضاف و منسوب‌های شهرهای اسلامی و پیرامون، این فرهنگ که در نوع خود بی‌نظیر است، مشتمل است بر متجاوز از هشتصد واژه مضاف یا منسوب با ذکر شواهد از نظم و نثر و اطلاعات تاریخی و جغرافیایی شهرهای اسلامی، تألیف دکتر محمد آبادی باوایل با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تبریز ۱۳۵۷).
- ۶- حواشی دکتر محمد معین بر دیوان خاقانی به پیوست سه مقاله درباره آن شاعر، به کوشش دکتر سید ضیاء‌الدین سجادی، (تهران ۱۳۵۸).
- ۷- بوستان سعدی، با مقدمه و توضیحات و شرح نسخه بدل‌ها، به کوشش دکتر غلامحسین یوسفی با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۵۹).
- ۸- آرام‌نامه، مشتمل بر شرح احوال و آثار استاد احمد آرام و مقالات علمی و ادبی تقدیم‌شده به ایشان، زیر نظر دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۶۱).
- ۹- ینبوع الاسرار فی تصانح‌الابرار، از کمال‌الدین حسین خوارزمی، با مقدمه و حواشی و تعلیقات، به کوشش دکتر مهدی درخشان با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۶۰).
- ۱۰- یادنامه ادیب نیشابوری، مشتمل بر شرح احوال و آثار مرحوم شیخ محمدتقی ادیب نیشابوری معروف به ادیب ثانی و مقالات علمی و ادبی تقدیم شده به ایشان، زیر نظر دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۶۵).
- ۱۱- نکته‌ها و نقدها در پنجاه و پنج مقاله، به قلم دکتر حمید فرزام و مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۰).
- ۱۲- جهانگیرنامه، سروده قاسم مادح، به کوشش و تصحیح دکتر سید ضیاء‌الدین سجادی و مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۰).
- ۱۳- دیوان غزلیات و رباعیات فتاحی نیشابوری (سیبک)، به اهتمام دکتر مهدی محقق، کبری بستان شیرین، (تهران ۱۳۸۱).
- ۱۴- فرهنگ بیست هزار مثل و حکمت و اصطلاح، گردآوری و تدوین دکتر مهندس صادق عظیمی، با پیشگفتار و مقاله‌ای از دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۲).

- ۱۵- *نصاب انگلیسی یا زبان آموز سنتی ایران*، معتمد الدوله فرهاد میرزا، به اهتمام دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۴).
- ۱۶- *مثنوی معنوی*، مولانا جلال الدین محمد بلخی، با حواشی و تعلیقات و توضیحات مرحوم استاد جلال الدین همایی، با مقدمه فارسی و انگلیسی دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۵).
- ۱۷- *رحمت و غضب الهی در مثنوی معنوی*، تألیف حمیده حجازی، با مقدمه فارسی و انگلیسی دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۵).
- ۱۸- *مقدمه الأدب*، محمود بن عمر بن محمد زمخشری، برگرفته از نسخه فاکسیمیل چاپ شده در سال ۱۸۴۳ در لایپزیک به وسیله ای. جی. وتزشتاین، با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۶).
- ۱۹- *مجموعه مقالات نخستین گردهمایی سراسری انجمن ترویج زبان و ادب فارسی ایران*، زیر نظر دکتر سیدعلی اصغر میرباقری فرد، با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۷).
- ۲۰- *فرهنگ لغات و ترکیبات و تعبیرات در دیوان ناصر خسرو*، جلد اول آ - ث، دکتر مهدی محقق، کبری بستان شیرین، بازبینی و اصلاح دکتر مهدی نوریان، (تهران ۱۳۸۷).
- ۲۱- *فرهنگ لغات و ترکیبات و تعبیرات در دیوان ناصر خسرو*، جلد دوم ج - ز، دکتر مهدی محقق، کبری بستان شیرین، بازبینی و اصلاح دکتر مهدی نوریان، (تهران ۱۳۸۸).
- ۲۲- *برگزیده غزل های شمس تبریزی*، مولانا جلال الدین بلخی، به اهتمام محمدعلی منصوری، با مقدمه دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۸).
- ۲۳- *کلیات دیوان شوریده شیرازی*، «فصیح الملک»، جلد اول، به اهتمام خسرو فصیحی، (تهران ۱۳۸۸).
- ۲۴- *کلیات دیوان شوریده شیرازی*، «فصیح الملک»، جلد دوم، به اهتمام خسرو فصیحی، (تهران ۱۳۸۸).
- ۲۵- *دستور زبان فارسی (مقدمه قاموس المعارف)*، علامه فقید مرحوم میرزا محمدعلی مدرس تبریزی خیابانی، به اهتمام حمیده حجازی، با دو مقدمه در شرح حال مؤلف از استاد شیخ جعفر سبحانی تبریزی و دکتر مهدی محقق، (تهران ۱۳۸۸).
- ۲۶- *فرهنگ لغات ادبی* (شامل لغات و ترکیبات. تعبیراتی که از متون فارسی استخراج شده ست)، تألیف مرحوم استاد محمدامین ادیب طوسی، با مقدمه دکتر منوچهر مرتضوی، جلد اول، (تهران ۱۳۸۸).

مقدمه

تدوین مجموعه کاملی شامل تمام جهات و جوانب فرهنگ و معارف ایرانی و کیفیت ظهور و تکامل تمدن و نشیب و فراز حیات قومی در میهن باستانی ما و روشن ساختن زوایای تاریخ این سرزمین کهنسال آرزوی هرایرانی و آرمان دوستداران ایران بشمار میرود .

تأمین این منظور و نیل بدین هدف جز با فراهم آوردن مواد و گردآوری اجزاء و عناصری که تحقق این نیت را بایسته است امکان پذیر نیست و هر گونه کوششی که در این زمینه براساس استفاده از مدارك مجمل و مبهم و مواد ناقص موجود بعمل بیاید رسا و وافی بمقصود نخواهد بود.

برای تدوین تاریخ کامل ایران بمعنی وسیع آن - اعم از تاریخ سیاسی و اجتماعی و تاریخ تمدن و ادیان و مذاهب و علوم و فنون و اقتصاد و جغرافیای تاریخی و همچنین تاریخ عمومی و تاریخ منطقه‌ای و محلی - مسلماً نمیتوان بمدارك و اسناد و منابع تاریخی محض، بفرس دسترسی بهمه آنها ، اکتفا کرد بلکه پرازشترین و قابل اعتمادترین و موثقرین مواد و مطالب و مدارك را در این باره از خلال دواوین شعرا و آثار ادبی و منابع و کتب صوفیه و تذکره‌ها و افسانه‌ها و قصص و تمثیلات و داستانها و منظومه‌های عامیانه باید بدست آورد و آنگاه از پرتو تطبیق حاصل این استقراء بامواد موجود در کتابهای تاریخ و نتایج وقرائن ناشی از کاوشهای باستانشناسی طرح تاریخ کامل ایران را تهیه و تنظیم کرد .

در زمینه فرهنگ ایران نیز - که بطور کلی شامل زبان و ادبیات و لغت و فقه‌اللغه و زبان‌شناسی و لهجه‌شناسی و آثار و ادبیات عامیانه و محلی و فلسفه و عرفان و دیگر مظاهر و تجلیات ذوق و اندیشه ایرانی در ادوار باستان و میانه و جدید است - بیشتر و بیشتر از هر کار گردآوری و تدوین و نشر انتقادی مواد و مدارك ضرورت دارد و پس از این مرحله است که پژوهندگان و محققان خواهند توانست بی‌دغدغه خاطر و با کمال اطمینان در طریق جمع و تدوین فرهنگ ایران و تحقیق و تتبع درباره آن گامهای استوار بردارند .

مؤسسه تاریخ و فرهنگ ایران وابسته بدانشکده ادبیات تبریز باقتضای این ضرورت بوجود آمده و میکوشد تا بخشی از این آرمان و جزئی از این نیت را از قوه بفعل بیاورد و در حدود امکانات ناچیز خود وظیفه‌ای را که برعهده دارد انجام بدهد .

نشریات مؤسسه که تجلی کوشش همکاران ما بشمار میرود در زمینه تاریخ و زبان و ادبیات و دیگر مظاهر فرهنگ و معارف ایرانی اعم از تألیف و تحقیق و تصحیح انتقادی متون نظم و نثر و ترجمه آثار و تألیفات مفید دیگران در سلسله‌های مخصوص انتشار می‌یابد .

راهی دراز در پیش است ولی پیمودن این راه از پرتو عشق و همت و صدق‌نیت همکاران و پشتیبانی بیدریغ تیمسار صفاری سرپرست دانشپور دانشگاه تبریز، که همواره مؤید مساعی تحقیقاتی و حامی و مشوق رهروان طریق علم و ادب میباشند، دشوار نخواهد بود .

* * *

فرهنگ‌نویسی و تدوین کتاب لغت برای زبان فارسی و زبان تازی در مفهوم حقیقی واصل آن یکی از هنرهای دانشمندان ایران بشمار میرود . از روزگار خلیل بن احمد فراهیدی که «کتاب‌العین» او بعنوان قدیم‌ترین فرهنگ در زبان تازی شهرت یافته‌است بتدریج باب فرهنگ‌نویسی در دنیای اسلامی گشوده شد و تدوین لغات در زمینه‌های اختصاصی و موضوعهای معین آغاز گشت، ولی اگر امثال ازهری و ابی‌ن‌درید و ابوالبراهیم اسحق فارابی و صاحب‌بن‌عباد و ابونصر جوهری را نخستین و قدیم‌ترین فرهنگ‌نویسان زبان تازی بدانیم که دست بتألیف کتاب لغت در مفهوم کلی و عمومی (نه اختصاصی و موضوعی) زده‌اند ناچار باید این حقیقت را بپذیریم که معمار اصلی کاخ لغت‌نویسی در زبان تازی و مؤسس و بنیادگذار واقعی دانش لغت و جمع و تدوین آن ایرانیان بوده‌اند .

در این مقدمه مختصر حتی بحث اجمالی درباره تاریخچه فرهنگ‌نویسی برای زبان فارسی امکان‌پذیر نیست و فقط اشاره میکنیم که با چشم‌پوشی از کتب مفقودی چون «رساله ابوحنیفه سفدی» و «کتاب لغت قطران شاعر» شاید بتوانیم زمان تألیف لغت فرس‌اسدی را سرآغاز فرهنگ‌نویسی برای زبان فارسی بدانیم. صحاح الفرس شمس‌منشی که در آغاز ربع دوم قرن هجری بنام خواجه غیاث‌الدین محمد در تبریز تألیف شده دومین فرهنگ فارسی است که در دست داریم . پس از این تاریخ یعنی تاریخ تألیف صحاح الفرس (۷۲۸ هجری) مدت چند قرن یعنی تا یک قرن پیش توجهی بکار تدوین و تألیف فرهنگ فارسی در میهن و سرزمین اصلی این زبان یعنی ایران مبذول نشده است (باستثنای معیارجمالی که بخشی از آن در فن لغت فرس است و شاید چند رساله و کتاب دیگر که بعالت محرومی از قبول عوام و توجه خواص مجهول و ناشناخته مانده‌اند) و تنها نوری که در مدت قرون متمادی راه تاریخ تحقیق و تتبع در لغات فارسی دری و فرهنگ‌نویسی برای این زبان را تا حدی روشن میکنند نور نهضت فرهنگ‌نویسی فارسی در هندوستان است که ظاهراً از اوایل قرن

هشتم هجری یعنی تاریخ تألیف فرهنگ قواس آغاز شده است .

بدبختانه از آغاز کار جامعان و نویسندگان فرهنگهای فارسی از روش صحیح تحقیقی و انتقادی و استقصای کامل غفلت ورزیده‌اند و نتیجه این شده است که هنوز فرهنگ منقح جامعی برای زبان فارسی دری در دست نیست و با وجود اینکه شاید در صورت نجس کامل بتوان تعداد فرهنگهای فارسی را اعم از قدیم و جدید و اعم از «عمومی و جامع» و «اختصاصی و موضوعی» نزدیک به ۳۰۰ دانست هیچک از این فرهنگها بتنهایی و همچنین مجموع آنها با هم برای رفع نیاز جوینده متتبع و پژوهنده محقق بطور کامل کفایت نمیکند . شاید بتوان نقص بزرگ این کتابها را با صرف نظر از جزئیات در چند مورد خلاصه کرد :

الف - عدم جامعیت از لحاظ کلیه لغات ادبی و زبانی و لهجه‌ای :

۱- عدم جامعیت از لحاظ کلیه لغات ادبی (منظور لغاتی است که در متون ادبی فارسی اعم از نظر و نثر بآنها برمیخوریم). این نقص همانا زائیده عدم تحمل زحمت استقصا و فقدان روش علمی و تحقیقی و اکتفا باستخراج واژه‌ها و مصطلحات مشکل متون مشهور و بسیار متداول بوده است و بهمین علت با وجود اینکه مثلا لغات و مصطلحات مشکل اشعار و آثار خاقانی و سعدی و مولوی و حافظ کم و بیش از راه شروح موجود که در دسترس لغت‌نویسان بوده وارد فرهنگها شده است بعضی واژه‌ها و اصطلاحات موجود در متون معتبر و مهم قدیمی مثل تاریخ بیهقی و اسرارالتوحید در بوته نسیان و عدم توجه افتاده .

۲- عدم جامعیت از لحاظ کلیه واژه‌های زبانی (منظور واژه‌ها و مصطلحاتی است که مخصوص ادبیات یا مشترک بین آثار مکتوب و زبان محاوره نبوده اختصاص بزبان محاوره دارد).
 ۳- عدم جامعیت از لحاظ واژه‌های لهجه‌ای (منظور واژه‌هایی است که مخصوص فارسی دری یا مشترک بین کلیه لهجه‌های ایرانی نبوده اختصاص به یک یا چند لهجه دارد) .
 این قبیل واژه‌ها با همه اصالتی که دارد مطلقا مورد توجه فرهنگ‌نویسان نبوده و کاملا مجهول مانده است .

ب - غیر قابل اعتماد بودن کتابهای لغت از لحاظ لفظی و معنوی :

۱- در موارد متعدد لغت‌نویسان دچار اشتباهات بزرگ شده و يك واژه را بچند شکل و صورت ضبط نموده‌اند ، بطوریکه گمراهی خواننده عادی و مبتدی حتمی و قطعی است و پژوهنده دانا را نیز گرفتار نرزد و سرگردانی میکند و چه بسا که کشف صورت اصلی و شکل صحیح واژه محال و غیر ممکن مینماید . گذشته از موارد تحریف و تصحیف ، تسامح در ضبط اعراب کلمات حتی درباره واژه‌های بسیار مشهور و متداول از مختصات فرهنگهای فارسی

بشمار میرود .

۲- از لحاظ معانی لغات نیز در فرهنگهای موجود فارسی آثار عدم تحقیق و تسامح بوضوح دیده میشود و بیدقتی و سهل انگاری در کشف معانی لغات و اکتفا باستنباط قیاسی و شخصی و همچنین نفوذ بی قید و شرط فقه‌اللفه عامیانه وضعی پیش می‌آورد که جوینده محقق از عقیده و نظر فرهنگ‌نویسان فقط بعنوان قرینه و مقدمه‌ای برای ادامه تتبع و وصول بحقیقت میتواند استفاده بکند و غالباً بجای اینکه معانی مذکور در فرهنگها راهنمای خواننده بمفاهیم لغات در متون باشد باید برعکس از متون و شواهد برای درک و تثبیت و تکمیل و تصحیح نظر فرهنگ‌نویسان استفاده کرد .

پس از اشاره به نقائص و معایب فرهنگها می‌گوییم : فرهنگ‌نویسان مسؤول همه این عیوب و نقائص نیستند و رسمی شدن زبان فارسی دری بعنوان زبان ادبی و عمومی ایران در دوره‌ای که لهجه‌های گوناگون در اکناف سرزمین پهناور ایران مورد تکلم بود و نفوذ روز افزون لغات تازی در زبان فارسی و داخل شدن لغات فراوان از لهجه‌های متعدد در زبان دری بوسیله شعرا و نویسندگان که اهل مناطق مختلف بودند و ورود لغات ترکی و مغولی در ادوار مختلف و بالاخره دشواری وظیفه «فرهنگ‌نویس» باتوجه باین مشکلات و عوامل پیچیده تاحدی از بار مسؤولیت و قصور مؤلفان فرهنگها می‌کاهد ولی همه این علل و عوامل عذرخواه فقدان فرهنگی جامع برای فارسی، یعنی زبان قومی که مبتکر و پایه‌گذار تدوین فرهنگ برای زبان دیگران و مؤسس بنای لغت تازی بشمار میرود ، نتواند بود .

با توجه بآنچه گذشت طرح تدوین فرهنگ جامعی برای زبان فارسی و وظائفی که در این کار برعهده اهل فن است و دشواریها و نشیب و فرازهایی که در این راه وجود دارد روشن میشود. خوشبختانه در روزگار ما رکود و خمود غیر قابل جبران قرون گذشته ادامه نیافته و کوششهای پرارج گروهی از دانشمندان، که مرحوم علامه دهخدا و استاد دکتر محمد معین در صدر آنان قرار دارند ، روحی تازه بکالبد بیرمق «فن لغت» دمیده است. ولی هنوز این رشته سر دراز دارد و تازوی که نقصهای مذکور در بالا کاملاً رفع بگردد کوششهای دامنه‌دار و همکاری صمیمانه و عمیق اهل فن لزوم دارد و بنظر نگارنده این سطور تا زمانی که در زمینه‌های مختلف مربوط باین موضوع (از قبیل لغات ادبی فوت شده از فرهنگها و لغات عامیانه و مخصوص بزبان عامه و فرهنگ عظیم لهجه‌های ایرانی و ضبط قطعی و تثبیت لغات تصحیف شده و تحریف یافته و کشف معانی دقیق واژه‌های مبهم و تعیین معانی حقیقی و مجازی لغات و گردآوری تعبیّرات و اصطلاحات ادبی و زبانی تاحدودی که مربوط

بمبحث لغت است) بطور جداگانه استقصا و تحقیق نشود و مواد کافی برای تدوین کتاب لغت جامع زبان فارسی فراهم نیاید تهیه و تألیف فرهنگ کاملی برای این زبان امکان پذیر نخواهد بود .

«فرهنگ لغات ادبی» چنانکه از نام آن برمیآید و در مقدمه کتاب نیز تصریح شده فرهنگی است شامل لغات ادبی. نظر و هدف استاد محترم آقای ادیب طوسی آن بوده است که با گردآوری و استخراج لغات و تعبیرات ادبی از مراجع و متون فارسی، دانشجویان را بهره مند و پژوهندگان را در مطالعات اجمالی از مراجع و فرهنگهای مختلف بی نیاز سازند و برای تممیم فائده کتاب کوشیده اند تا آنجا که میسر بوده با استشهاد از متون نظم و نثر معانی لغات و تعبیرات را نشان بدهند .

بدیهی است که چنین اقدام مهم و امر خطیری مصون از نقائص نخواهد بود ولی نیت خدمت و هدف عالی مؤلف محترم عذرخواه اغلاط و لغزشهایی که احیاناً در ضبط و آوانوشت لغات و تشخیص معانی راه یافته باشد تواند بود .

بخش نخست این فرهنگ تا پایان حرف شین کتاب حاضر را تشکیل میدهد و بقیه لغات و تعبیرات و ملحقات فرهنگ نیز بزودی منتشر خواهد شد .

تبریز - ۱۵ دی ماه ۱۳۴۵

منوچهر مرتضوی

مقدمه مؤلف

شامل :

- ۱- فارسی دری ، و نمونه های اولیه آن : وجه تسمیه این زبان بدری ، نوشته های پراکنده از قرون اولیه اسلام ، آثار نظم و نثر زبان دری در قرن سوم و چهارم .
- ۲- طرق توسعه لغت : گرفتن لغت از سایر لهجه ها ، استقرار لغت از زبان های بیگانه ، ساختن ترکیبات تازه ، استفاده از معانی مجازی ، وضع لغت .
- ۳- موارد فساد در لغت : مجعولات عمدی و غیر عمدی ، مصحفات ، معانی نادرست .
- ۴- فرهنگ های فارسی : اسامی قسمتی از کتب لغت ، معایب و نواقص این کتب ، فرهنگ حاضر و مشخصات آن .
- ۵- مآخذ این کتاب
- ۶- علائم اختصاری
- ۷- جدول تطبیق حروف لاتینی بفارسی

فارسی دری و نخستین نمونه‌های آن

فارسی دری زبانی است که نظم و نثر ایرانی در طی قرون بعد از اسلام بدان نوشته شده و هم‌اکنون نیز نوشته می‌شود، این زبان را که زبان رسمی ادبیات ایران شناخته شده در اصطلاح ادب گاهی مطلقاً دری و یا فارسی نیز خوانده‌اند ولی باید دانست که مقصود از فارسی در اینجا فارسی میانه (پهلوی) نیست بلکه منظور همان زبان دری یا پارسی دری است.

وجه تسمیه آن بدری تعلق آن بدربار پادشاهان بوده و ابن‌الندیم از قول ابن‌مقفع گفته که «در عهد ساسانیان لغت معمول در شهرهای مداین را دری می‌گفته‌اند، و این زبان را از آن جهت دری گویند که نامه‌های پادشاه و همچنین نامه‌هایی که بدربار نوشته می‌شده بآن بوده و اشتقاق آن از دراست یعنی آنکه زبان دری زبانی است که اهل باب و درگاه پادشاه بدان سخن می‌گویند»^۱.

در دوره‌های اسلامی نیز هر جا سخن از دری می‌رود مراد زبان مردم خراسان و ماوراءالنهر است. زیرا تمام زبانهای مشرق و شمال شرقی ایران از یک ریشه و لهجه‌های متقارب بهم‌اند و در اصل وریشه همان زبانی است که در آثار شاعران و نویسندگان ماوراءالنهر و خراسان در قرن سوم و چهارم

بکار میرفته، بنابراین وقتی میگوئیم دری، مراد زبان ادبی مشرق و شمال شرقی ایران است، بعلمت آنکه دولتهای ایرانی بعد از اسلام برای نخستین بار از این نواحی برخاسته و شعرا و نویسندگان را وا داشته‌اند که بزبان معمول آنان شعر بگویند یا کتاب بنویسند و ازاینرو موجب شده‌اند که این زبان رسمیت ادبی پیدا کند و در طی یازده قرن در نظم و نثر فارسی بکار رود.

در اینجا از گفته ابن مقفع يك سؤال برای ما پیش می‌آید و آن اینکه چگونه زبان دری که مخصوص مردم مشرق و شمال شرقی ایرانست در دربار شاهان ساسانی و در تیسفون معمول بوده؟ شاید بتوان تصور کرد که این زبان از زمان اشکانیان و بوسیله آن قوم شرقی بدربار مداین راه یافته؛ و آنچه این حدس را تأیید میکند دنباله کلام ابن مقفع است که گفته «در زبان دری لغات اهل خراسان و مشرق و بلخ غلبه داشته» و این گفته حاکی است که لغات لهجه‌های شرقی مخصوصاً بلخیان در زبان دری شهرهای مداین بکار میرفته.

اولین نمونه فارسی دری را میتوان در جمله‌ها و عبارات کوتاهی جستجو کرد که در خلال نوشته‌های عربی نویسان قرون اولیه اسلامی باقی مانده^۱

۱- در کتاب المحاسن والاضداد جاحظ آمده: «وقع عبدالله بن طاهر من سعی رعی ومن لزم المنام رأی الاحلام، هذا المعنى سرقة من توقعات انوشروان فانه يقول «هرک روز، چرذ و هرک خسبذ خواب بیند»- همچنین در التاج کلماتی از شاهان ساسانی ذکر میکند از قبیل «خرم خفتار» که بزبان دری است (سبک شناسی ج اول، ص ۲۴)- ابن قتیبه نیز از قول علی بن هشام روایت کرده که در شهر مرو مردی بود برای ما قصه‌های گریه آور نقل میکرد و ما را میگریانید پس از آستین طنپوری بر می‌آورد و چنین میخواند «ابا این تیمار باید اندکی شادی». عیون الاخبار چاپ قاهره ج ۴ ص ۹۱.

و نشان می‌دهد که زبان دری مأخوذ از زبان پهلوی نیست بلکه زبانی است هم‌ریشه با زبان پهلوی که در عرض و بموازات آن معمول بوده و در مشرق رواج داشته و در مکاتبات درباری شاهان ساسانی نیز بکار میرفته .

شاید بتوان پذیرفت که در عهد ساسانیان زبان پهلوی که منشاء لهجه‌های جنوب ایران است، بوسیله خود این سلاطین که از جنوب برخاسته بودند، برای نوشتن کتیبه‌ها و رسائل دینی معین و معمول شده ولی در عین حال بروش قدیم در مکاتبات درباری زبان دری را بکار می‌برده‌اند و اگر آثاری مدون از زبان دری قبل از اسلام باقی نمانده علت آن حمله عرب و از میان رفتن کتبخانه‌های دولتی است همچنانکه از زبان پهلوی نیز جز چند اثر مختصر مربوط بقبل از اسلام باقی نیست و بیشتر نوشته‌های پهلوی آثاریست که بوسیله مغان و روحانیان زردشتی بعد از اسلام تهیه شده .

زبان دری با تغییر خط ایرانی در عهد حجاج بن یوسف^۱ از میان نرفته و در تمام دوره استیلای عرب میان طبقات فاضله کشور مخصوصاً در نواحی مشرق ایران رواج داشته و آنچه این فرض را تأیید میکند نوشته‌های پراکنده‌ایست که از قرون اولیه اسلام به ما رسیده همچون: قطعه‌ای از یک نامه خصوصی فارسی بخط عبری که در ترکستان چین کشف شده و مربوط باواخر قرن اول هجری (۹۹-۱۰۰) است، کتاب بهافرید فروردینان

۱- از زمان خلافت عمر تا فرمانداری حجاج بن یوسف یعنی تا نزدیک هشتاد هجری همه دفاتر دیوان محاسبات کوفه بزبان فارسی نوشته میشد و اصطلاحات مهم دیوانی هم از قبیل: دیوان، دفتر، فرد، سیاق، قلم و غیره که تا کنون معمول است، کلمات فارسی بودند. قدیمترین سند تاریخی راجع بترجمه دفاتر دیوان محاسبات کوفه از فارسی عبری، نوشته فتوح البلدان بلاذری است. ایران کوده شماره دوم ص ۴۴ .

که در سال ۱۲۹ قیام کرد و در ۱۳۰ بقتل رسید و برای پیروان خود کتابی بفارسی نوشت، سه کتیبه کوتاه فارسی بخط عبری که در افغانستان شرقی کشف شده و محتملاً مربوط بسال ۱۳۵ هجری است، قطعه‌ای کوچک از ترجمه فارسی زبور نسطوری بخط سریانی که نزدیک تورفان کشف شده، قطعه‌ای فارسی بخط سریانی که هنوز بچاپ نرسیده، قطعات فارسی مانوی در تورفان، اخبار مقتنع که قیام او بین سالهای ۱۵۸ و ۱۶۶ بوده و بتصریح ابوریحان در آثار الباقیه اخبار او بزبان فارسی دری نوشته شده و یا ترجمه کتاب شاناق پزشک هندی بفارسی که بوسیله منکه هندی برای یحیی بن خالد برمکی (۱۷۰-۱۷۷) صورت گرفته.

از این قبیل نمونه‌ها که ذکر آن در کتب آمده بسیار است و میتوان برای اطلاع از آنها بمقاله استادانه دکتر صدیقی رجوع کرد^۱.

با اینکه زبان رسمی و دیوانی در سه قرن اول هجری در ایران عربی بوده با احتمال قوی اغلب نامه‌های خصوصی و حتی گاهی نامه‌های اشخاص بمقامات دولتی در مشرق ایران بزبان فارسی دری نوشته میشده و زبان دری قدرت و نفوذ خود را در میان مردم همچنان حفظ کرده مخصوصاً از عهد صفاریان بعد که دولتهای ایرانی روی کار آمدند.

صفاریان مشوق آداب و رسوم ایرانی بودند و از عرب و زبان عربی تنفر داشتند، بنوشته تاریخ سیستان یعقوب لیث اول کسی است که دستور داد بزبان دری شعر بگویند و از همین زمان میتوان تصور کرد که در مکاتبات رسمی فارسی دری جای گزین زبان عربی شده مخصوصاً در عهد سامانیان

۱- مجله دانشکده ادبیات تهران شماره چهارم سال سیزدهم از صفحه ۵۷ بعد.

که با کمال علاقه در ترویج این زبان کوشیده‌اند و در نتیجه کوشش آنان زبان دری رسمیت ادبی پیدا کرده .

سامانیان علاوه بر اینکه شاعران و نویسندگان را بسرودن شعر و نوشتن کتاب بزبان دری تشویق میکردند، در ترجمه کتب از پهلوی یا عربی بفارسی نیز علاقه نشان میدادند .

فردوسی در شاهنامه از ترجمه کليلة و دمنه از عربی بفارسی که بوسیله ابوالفضل محمد بن عبدالله بلعمی (متوفی ۳۲۹) و بامر نصر بن احمد سامانی (۳۰۱-۳۳۱) صورت گرفته، ورود کی آنرا بنظم در آورده، سخن میگوید^۱. ترجمه خداینامه‌ها از پهلوی یا عربی بفارسی نیز در همین دوره شروع شده و میتوان گفت که نوشتن داستانهای حماسی و تاریخ شاهان از قدیمترین آثار منشور این دوره است .

تألیف این کتب نخست بتقلید از خداینامه پهلوی و ترجمه‌های عربی آن صورت میگرفت و کم کم بصورت گرد آوردن داستانهای پراکنده قدیم و یا ترجمه و نقل آنها از پهلوی بزبان دری درآمد .

از میان شاهنامه‌های منشور گویا قدیمتر و مهمتر از همه شاهنامه ابوالمؤید

۱- شعر فردوسی اینست :

بتازی همی بود (کليلة و دمنه) تا گاه نصر	بدانکه که شد در جهان شاه نصر
گرانمایه بوالفضل دستور اوی	که اندر سخن بود گنجور اوی
بفرمود تا ... ا پارسی دری	بکردند و کوتاه شد داوری
همی خواستی آشکار و نهان	کز او یادگاری بود در جهان
گزارنده را پیش بنشانند	همی نامه بر رودکی خوانند
به پیوست گویا پراکنده را	بسفت این چنین در آورده را

بلخی بوده که آنرا بواسطه عظمت و تفصیلی که داشته شاهنامه بزرگ میخواندند، این کتاب شامل بسیاری از روایات و اخبار پهلوانان و شاهان بوده که اغلب آنها در شاهنامه فردوسی و دیگر منظومه‌های حماسی متروک مانده و از آنها نامی نرفته و یا باختصار سخن گفته شده مانند اخبار آغش و هادان (از پهلوانان عهد کیخسرو) و می‌شکن (برادرزاده کیکوس) و گرشاسب. علاوه بر اینها در شاهنامه ابوالمؤید اخبار نریمان و سام و کیقباد و افراسیاب و لهراسب بتفصیل بسیار آمده بود چنانکه هر یک از آنها را در کتبی مانند تاریخ سیستان^۱ و مجمل‌التواریخ و القصص^۲، کتابی جداگانه نوشته‌اند و ابوریحان بیرونی در آثار الباقیه که سال ۳۹۱ تألیف کرده از این شاهنامه نام برده.

امروزه از شاهنامه ابوالمؤید چیزی بر جای نمانده و فقط در تاریخ سیستان بقطعه‌ای بر میخوریم که از کتاب گرشاسب نقل کرده و مربوط بشاهنامه ابوالمؤید است، اگرچه ممکن است در این قطعه تصرفی شده باشد اما اصول کلی آن تغییر نکرده و میتوان گفت نشر آن از ابوالمؤید است و فعلا از قدیمترین قطعات منثور زبان دری است که در اوایل قرن چهارم نوشته شده و برای نمونه چند سطر آنرا در اینجا نقل میکنیم:

«ابوالمؤید اندر کتاب گشناسب گوید که: چون کیخسرو بآذرآبادگان رفت و رستم‌دستان باوی و آن تاریکی و پتیاره دبان بفرآیند تعالی بدید، که آذر گشسب پیدا گشت، و روشنائی برگوش اسب او بود و شاهی او را شد با چندان معجزه پس کیخسرو از آنجا باز گشت و بترکستان شد، بطلب خون سیاوش پدر خویش، و هر چه نرینه یافت اندر ترکستان همی

۱- تاریخ سیستان صفحه ۳۵.

۲- مجمل‌التواریخ صفحه ۲.

کشت ورستم و دیگر پهلوانان ایران باو، افراسیاب گریز گرفت و بسوی چین شد، و از آنجا به هندوستان آمد، و از آنجا بسیستان آمد و گفت بزهار رستم آدمم، و او را به بنکوه فرود آوردند، سپاه او همی آمد فوج فوج، اندر بنکوه انبار غله بود، چنانکه اندر هر جانبی از آن برسه سو مقدار صدهزار کیل غله دایم نهاده بودند. و جادوان باو گرد شدند، و او جادو بود. تدبیر کرد که اینجاعلف هست و حصار محکم، عجز نباید آورد، تا خود چه باشد. بجادوی بساختند که از هر دوسوی دوفرسنگ تاریک گشت، چون کیخسرو بایران شد و خبر او بشنید آنجا آمد، بر آن تاریکی اندر نیارست شد، و اینجایکه که اکنون آتشگاه کرکوی است معبد جای کرشاسپ بود.^۱

این نثر که نمونه‌ای از زبان دری اوایل قرن چهارم است، در عین روانی و فصاحت و انسجام خالی از هر گونه تعقید و تکلف است و لغات عربی در آن کمتر دیده میشود ولی باید دانست که در شعر این دوره کلمات عربی نسبتاً بیشتر بکار میرفته زیرا در شعر که سر و کارشاعر با وزن و قافیه است احتیاج بکلمات متوازن و مترادف او را و میدارد که از لغات عربی استمداد کند و ای بسا کلمات عربی که تنها برای حفظ وزن و قافیه در شعر شاعران آن عهد وارد شده و در نتیجه بفرهنگ زبان دری راه یافته است، ولی بطور کلی استعمال لغات عربی در آثار آن دوره بسیار کم و حداکثر تعداد آنها از صدی پنجم لغات تجاوز نمیکند.^۲

مهمترین آثار منثور قرن سوم و چهارم که امروزه موجود است عبارتند از: *پندنامه ماتریدی سمرقندی* (متوفی ۳۳۳)، *مقدمه شاهنامه ابومنصوری* که در سال ۳۴۶ قمری تألیف شده^۳، *ترجمه واقعباس تاریخ طبری* از ابوالفضل

۱- تاریخ ادبیات در ایران چاپ سوم صفحه ۶۱۱.

۲- رک: سبک‌شناسی.

۳- فردوسی راجع به نظم این شاهنامه گوید:

بلعمی (متوفی ۳۶۳)، عجائب البلدان تألیف ابوالمؤید بلخی، حدود العالم که بسال ۳۷۲ نوشته شده، رساله حنفیان تألیف ابوالقاسم سمرقندی (متوفی ۳۴۳)، ترجمه تفسیر طبری توسط گروهی از علمای ماوراء النهر در عهد منصور بن نوح (۳۵۰-۳۶۵)، تفسیر موجود در کتابخانه کمبریج انگلستان، رساله استخراج از محمد بن ایوب طبری مربوط به قرن چهارم، شش فصل نجوم، هداية المتعلمين در طب تألیف ابوبکر (یا ابو حکم) ربیع بن احمد اخوینی بخاری در حدود ۳۷۰ قمری. علاوه بر اینها آثار دیگری نیز هست که از ذکر آن در اینجا خودداری میشود.

و اما آثار منظوم این دوره، اگرچه قسمت عمده آن دستخوش حوادث شده و از میان رفته ولی آنچه باقی مانده دورنمای روشنی از وضع زبان دری را در قرن سوم و چهارم نشان میدهد و عبارتست از اشعار گویندگان خراسان و ماوراء النهر از قبیل: حنظله بادغیسی، ابوحفص سفدی، ابوالمؤید بلخی، ابوشکور بلخی، فیروز مشرقی، مسعود مروزی، ابوطیب مصعبی، ابوشعیب هروی، فرالوی، خسروانی، شاکری، رودکی، شهید بلخی، دقیقی طوسی، معروفی بلخی، منجیک ترمذی، کسائی مروزی، بشار مرغزی و بالاخره فردوسی سخنسرای بزرگی که باشاهنامه خود زبان دری را حیات جاودان بخشید و گفت:

بی رنج بردم در این سال سی عجم زنده کردم بدین پارسی
از مجموع آثار نظم و نثر فارسی تا آخر قرن چهارم میتوان فرهنگ

* یکی نامه دیدم پر از داستان	سخنهای آن برمنش راستان
فسانه کهن بسود منشور بود	طبایع زیبوند آن دور بود
نبردی به پیوند او کس گمان	براندیشه گشت این دل شادمان
من این نامه فرخ گرفتم بفال	همی رنج بردم به بسیار سال

نسبتاً کاملی از لغات دری را که بامحدودی از کلمات غیر ایرانی در آمیخته، فراهم آورد ولی بر این فرهنگ چنانکه خواهیم دید بمرور زمان و بر حسب احتیاج کلماتی افزوده شده تا بوسعت و کمال امروز خود رسیده است.

۲

طرق توسعه لغت

بهر نسبت که شئون اجتماع در تغییر و تحوّل خود رو بتکامل میرود، زبان نیز تحوّل و تغییر می یابد و بواسطه احتیاج بمفاهیم تازه روز بروز بوسعت دائره لغات آن افزوده میشود، زیرا هر قدر زندگانی وسعت می پذیرد برای انسان موضوعهای تازه ای پیش می آید که در بیان آنها بالفاظ تازه نیازمند است و این الفاظ را اگر خود نداشته باشد و یا نتواند از خود وضع کند، ناچار از زبان دیگران خواهد گرفت و بنا بر همین قاعده است که می بینیم زبان دری در سیر تکاملی خود مانده هم زبانها، احتیاج بلغات تازه ای پیدا کرده و برفع آن کوشیده و از این راه بوسعت دائره لغات آن افزوده شده تا بوضع فعلی رسیده است.

این افزایش لغات و توسعه تدریجی یکی از طرق زیر صورت گرفته:

چنانکه گفتیم زبان دری یکی از زبانهای ایرانی

است که رسمیت ادبی یافته ولی این زبان هیچگاه

اول - گرفتن لغت
از سایر لهجه ها

از تأثیر سایر زبانها و لهجه های ایرانی در امان نمانده

چهار دوره بر حسب احتیاج یا بعلمت مجاورت کلماتی از این زبانها و لهجه ها

در آن وارد شده مثلاً از پارسی قدیم لغاتی در زبان دری می بینیم که مربوط

بزمانهای بسیار دور است همچون کلمات: جاوید، خاست، مرغ، افراشتن و غیره. همچنین از زبان پهلوی لغات دینی از قدیم در آن راه یافته مانند: آفرینگان، خورشید، دین، سروش، مهر، هرمز، اسفند، اردیبهشت، مزدا، یزدان، اهریمن و امثال اینها.

از لهجه‌های محلی هم در آن میتوان لغاتی پیدا کرد که مربوط بگذشته دور است و نمونه آنها در فرهنگ لغت فرس اسدی آورده شده همچون: چارق، چراغینه (= کرم شب تاب)، شم (= پای افزار)، کنکی (= جغد)، دنه (= زن)، صابوته (= زن پیر)، یب (= تیر)، اییب (= خلال)، فغ (= بت)، چم (= چشم)، لاش (= غارت)، ریکاشه (= خارپشت)، بُنجه (= پیشانی)، پوشك (= گربه)، خاص (= زن فاحشه)، سُبَار (= چرخشت)، كاك (= مرد)، لوغ و لوغیدن (= دوشیدن) و امثال اینها^۱.

اما این استقراض لغت تنها بگذشته دور محدود نمیشود بلکه همچنان تا زمان ما ادامه پیدا میکند. توضیح آنکه بعد از قرن چهارم نیز شعرا و نویسندگان در هر عصر بر حسب ضرورت و احتیاج یا تلقین کلماتی را از لهجه یا زبان محل سکونت خود در اشعار و نوشته‌هایشان آورده‌اند^۲ مخصوصاً

۱- برای لیست کامل این قبیل لغات رجوع کنید به ایران کوده شماره سوم، مقاله دکتر صادق کیا.

۲- مثلاً گرخت (= کرخ) که لغتی محلی است و در لهجه مشهدی معنی بی‌حس و بی‌ادراک میدهد، در اشعار گویندگان مشهدی بکار رفته چنانکه علی خراسانی گفته: شیرۀ انگور را بهر کسان ریزد بخم باده نوشی کی کند طبع گرخت باغبان؟
همچنین آذری طوسی گوید:
سر چاهی چنین مباحث کرخ زانکه چاهی است بر سر دوزخ
و باین استعمال کلمه گرخت و کرخ وارد زبان دری شده (آند راج ذیل: کرخت).

از قرن پنجم بعد که زبان دری بواسطه بسط قدرت سلجوقیان در نواحی مختلف این کشور رواج یافت و گویندگان و نویسندگان در خارج از حدود خراسان و ماوراءالنهر پیدا شدند و بزبان دری شعر گفته یا کتاب نوشتند. این اشخاص با اینکه بزبان دری مینوشتند، خواهی نخواهی تحت تأثیر لهجه محلی خود واقع میشدند و کلماتی را از اینراه وارد زبان دری میکردند. مخصوصاً صوفیان و نویسندگان تفسیر که در این کار بیش از دیگران پیشرفته‌اند زیرا اینان میکوشیدند که کتب خود را طوری بنویسند که برای عموم قابل فهم باشد و بهمین جهت هر جا لازم مینمود از بکار بردن کلمات محلی دریغ نمی‌ورزیدند، اگر مثلاً بکتابهائی از قبیل اسرار التوحید یا معارف بهاء و تذکرة الاولیای شیخ عطار و یا تفاسیری همچون کشف الاسرار میبیدی و تفسیر ابوالفتح رازی رجوع کنیم، ده‌ها لغت محلی خواهیم یافت، مانند خنبیدن بمعنی خراب شدن و بازمین هموار گشتن، بجاردن بمعنی آماده کردن، شافیدن بمعنی افتادن و واقع شدن و امثال اینها^۱.

میتوان گفت تقریباً صدی بیست از لغات فرهنگ زبان فارسی را همین کلمات محلی تشکیل میدهند که بمرور زمان و بوسیله شاعران و نویسندگان استعمال شده و شامل کلیه کلمات ایرانی است که در متون فارسی از قرن پنجم بعد آمده و در آثار شاعران و نویسندگان قبل از قرن چهارم هجری دیده نمیشود و یا اگر دیده شود بصورتی دیگر است.

بنظر ما این امر نیز میتواند یکی از علل تنوع صورتهای يك لغت در فرهنگها باشد، مانند کلمه آتش که بصورتهای تش، آدیش و آذر نیز آمده یا بالار

۱- برای این قبیل لغات رجوع شود بمتن فرهنگ حاضر و ملحقات آن.

بمعنی شاه تیر که باشکال بالال، پالال و پالار هم ضبط شده و چون همه این صورتها صحیح است ناچار باید گفت که از لهجه‌های محلی گرفته شده، همچنین است کلماتی از قبیل: تبوک، تبنگ، تبک و تبنگو (= طبق) - چمش، چم و چشم - دریوز، درویز و درویش - سپرغم، سپرم، سپرهم و اسپر غم - کلازه، کلار، کلاژ، قلاز، قلاغ و کلاغ - لبیشه، لوبیشه، لباشه و لواشه (= حلقه و ریسمانی که موقع نعل زدن لب چارپارا با آن می‌بندند)، مرت، مرز، مرزو (= پل و مزرعه) - کار، کارژ، کاج، کاج و کاجو (= صنوبر) و ده‌ها لغت دیگر که دارای چند صورت هستند و در فرهنگها ضبط شده. در حال این موضوع قابل دقت و مطالعه است که به بینیم يك لغت در فرهنگها بچند صورت ذکر شده و هر صورت مربوط بکدام لهجه میباشد و از کجا و بوسیله چه کسی در نظم یا نثر فارسی راه یافته ولی چون مقصود ما در اینجا بحث در چگونگی این لغات و کیفیت ورود آنها در زبان دری نیست ناچار بهمین مختصر اکتفا میکنیم.

یکی دیگر از طرق ازدیاد لغت در فرهنگ دری

دوم - استقراض لغت از زبانهای بیگانه استقراض لغت از زبانهای بیگانه

هر دوره گویندگان و نویسندگان کلمات را بر

حسب ضرورت و احتیاج یا احیاناً تقنن، از زبانهای خارجی گرفته و در آثار خود بکار برده‌اند.

قدمای ما هر گاه بر حسب احتیاج کلمه‌ای را از خارج می‌گرفتند آن

کلمه را تابع قواعد زبان فارسی می‌ساختند و با این عمل کاملاً بآن رنگ ایرانی میدادند و حتی گاهی در تلفظ و معنی آن نیز تصرف میکردند اما رفته رفته

این روش متروک شد و بعلاّت زیاده‌رویهای بعضی نویسندگان مخصوصاً در عهد مغل و تیمور، صدها لغت بیگانه بدون هیچ قید و شرطی وارد زبان درّی گردید و آنرا از استحکام و انسجام قدیم خود منحرف ساخت و اگرچه بعدها روش این قبیل نویسندگان متروک شد ولی عمل آنان موجب گردید که لغات بسیاری از عربی، ترکی و مغولی در فرهنگ فارسی راه یابد تا جائیکه امروزه میتوان گفت صدی چهل لغات فرهنگ فارسی دخیل است در حالیکه اگر بدقّت رسیدگی شود نیمی از این لغات غیر لازم و زائد بر احتیاج میباشد و باید آنها را از فرهنگ فارسی خارج ساخت.

اما آنقسمت از لغات هم که بر حسب احتیاج و ضرورت وارد زبان ما شده و باید نگاه داریم در حدّ خود کم نیست مثلاً :

علاوه بر کلماتیکه از سامی قدیم همچون آشوری، عبری، آرامی، سریانی و در فارسی وارد شده و مربوط بدوره‌های قبل از اسلام یا قرون اولیه اسلامی است، بسیاری از کلمات تازی بعد از اسلام از راه دین، حکومت، علوم، ادبیات و غیره وارد زبان فارسی شده که مورد احتیاج بوده‌مانند :

زکات، حج، اذان، سعیر، غلمان، رضوان، حور، ورد، ذکر، دعا، مناجات، حاجت، لوح، قلم، ازل، ابد، امر، حکم، ملت، دولت، خراج، بیعت، رایت، خطبه، خطابه، حصار، سلاح، مجازات، حمله، هجوم، وجود، عدم، اصل، فرع، منطق، حجّت، تسلسل، دور، جوهر، عرض، تفکر، تأمل، غور، طالع، نحس، سعد، ادب، شعر، نثر، نظم، نکته، لطیفه و صدها از این قبیل لغات که در فرهنگهای فارسی مذکور است و برای اطلاع از کمیت آنها میتوان بکتاب مربوط مراجعه نمود^۱.

از عربی گذشته کلمات ترکی نیز از قرن چهارم بعد وارد زبان ما

۱- همچون سبک‌شناسی ملک‌الشعراء بهار و مقدمه فرهنگ معین.

شده ، توضیح آنکه از اواخر عهد سامانیان که غلامان ترك بدر بارهای امرا و حکام ایرانی رو آور شوند و با ایرانیان در آمیختند ، رفته رفته کلمات ترکی بزبان فارسی راه یافت ، مخصوصاً در عهد غزنویان و سلجوقیان و ایلک خانان که خود ترك نژاد بودند و در بارشان مرکز غلامان ترك و محل اجتماع شاعران و گویندگان فارسی .

با اینکه این امرا عموماً مشوق زبان فارسی بودند و بحکم طبیعت گاهی از بکار بردن کلمات ترکی اجتناب نداشته اند و شعرا و نویسندگان درباری هم که برای این امرا شعر میسروده و کتاب مینوشته اند : در آثار خود هر جا مجالی یافته اند و یا احتیاج اقتضا کرده لغات ترکی را بکار برده اند و از اینراه آن لغات وارد فرهنگ زبان دری شده و بعضی از آنها چنان با فارسی در آمیخته که تفکیک و تشخیص آن بآسانی ممکن نیست مانند کلمات بلدرچین، قرقی، کتل، یدک، جوقه، یونجه، چارق، یراق، قاشق، قلچماق، قلدر، اجاق و امثال اینها .

بعد از ترکی نوبت بلغات مغولی میرسد که از اوائل قرن هفتم یعنی از زمان حمله چنگیز بایران در زبان ما راه یافته ، توضیح آنکه چون مغولان بر ایران مستولی شدند و حکومت ایلخانان روی کار آمد امرا و لشکریان آنان در شهرها و قراء و قصبات پراکنده شدند و با مردم این کشور در آمیختند و در اثر این آمیزش کم و بیش کلماتی از زبان مغولی وارد زبان فارسی شد مخصوصاً که در دستگاههای دولتی قسمتی از الفاظ و اصطلاحات مغولی رایج بود و مردم ناگزیر با استعمال آنها بودند . اگر چه پس از بر چیده شدن بساط مغولان بسیاری از کلمات مغولی جای

خود را بلغات عربی یا فارسی داد، ولی قسمتی هم از این لغات که قبول عامه یافته بود باقی ماند، همچنین است حال کلماتی که در کتب آن عصر بکار رفته و ناچار در فرهنگ زبان فارسی محلی برای خود باز کرده است مانند: التون = طلا، تمغا = مهر، اردو، الاغ، چاپار، ایل، ایلچی، باش، بهادر، پایزه، ترغو، یرغو، سیورسات، قورچی، نوکر، یام = چاپار، یرلیغ = فرمان، یاسا = قانون، قشلاق، ییلاق، تومان. و امثال اینها.

نفوذ کلمات هندی نیز در فرهنگ فارسی مولود احتیاج و احیاناً مجاورت بوده و علاوه بر لغاتیکه از این زبان در قرون اولیه اسلام یا قبل از آن وارد فارسی شده، از زمان سلطان محمود غزنوی و فتح هند بعد هم تعدادی کلمات هندی بوسیله شاعران و نویسندگان ایرانی مورد استعمال قرار گرفته و بمرور جزء فرهنگ فارسی شده مانند: کافور، هل، فلفل، جنگل، چاپ، نیلوفر، هلاهل، کبی، (= بوزینه)، کتاره (= قداره)، نارگیل، هار (= گردن بند ورشته جواهر)، چلم، جنگ (= دفترچه اشعار)، شل (= نیزه کوچک) و از این قبیل ...

از سایر زبانها هم لغاتی در فارسی موجود است و قسمتی از این لغات که مربوط بزبانهای حبشی، لاتینی، یونانی و چینی است در قرون اولیه اسلامی وارد زبان ما شده و غالباً مربوط با سامی ادویه و امتعه میباشند، بعدها نیز اینکار ادامه یافته و کم و بیش لغاتی از خارج گرفته ایم مخصوصاً در دو قرن اخیر که رابطه تجاری و سیاسی و ادبی ما با کشورهای خارجی افزوده شده و بحکم ضرورت و احتیاج کلماتی از: روسی، پرتغالی، اسپانیایی، فرانسوی، انگلیسی و غیره بزبان فارسی راه یافته و چون تشریح این مطلب از حدود این مقدمه خارج است تنها بیاد آوری آن اکتفا میکنیم.

یکی دیگر از راههای توسعه لغت این است که سوم - صرف کلمات یا ساختن ترکیبات تازه برای مفاهیم تازه از ترکیب کلمات یا صرف آنها بر مبنای قواعد زبان فارسی استمداد جوئیم . البته منظور ما از صرف کلمه و ساختن ترکیبات تازه در اینجا وضع لغت تازه نیست بلکه منظور بدست آوردن صورت تازه ای از کلمه ای معمول است برای بیان معنایی تازه .

صورت تازه کلمات را از دوراه میتوان بدست آورد :

۱- صرف کلمه ای جامد یا لغتی خارجی بر مبنای زبان فارسی:

پیشینان کلمات بسیاری از قبیل آگاه، جنگ، لنگ، انجام، پرواز را که جامد هستند صرف کرده از آنها بترتیب افعال: آگاهیدن، جنگیدن، لنگیدن، انجامیدن و پروازیدن ساخته اند، چنانکه مولا نا از کلمه «آغاز» فعل «آغازیدن» بمعنی شروع کردن ساخته و گوید :

مطرب آغازید صوتی خوابناک که انلنی الکأس یا من لا اراک
ویا فردوسی از لغت جامد «گام» فعل «گامیدن» بمعنی رفتن و سیر کردن آورده و گوید :

شه چینش گفتا بایران خرام نظر کن بدانش بهر سوم بهام
ویا از «گمان» «گمانیدن» ساخته :

گماند که از تیغ او در جهان بلرزید یکسر کهان و مهان.
در میان متأخران نیز این روش رواج داشته و هر جا لازم دانسته اند و مغل
بفصاحت نبوده بصرف کلمات جامد پرداخته اند .

همچنین صرف کلمات خارجی که از قدیم معمول بوده و لغاتی از قبیل

رقص، منع، طلب، فهم، کوچ و امثال آن را صرف کرده رقصیدن، بلعیدن، طلبیدن، فهمیدن و کوچیدن^۱ آورده اند و حتی کلمه «فرار» عربی در شعر مولانا صرف شده :

چند محبوس بگلزار جهان مانده بوید

مرغ جانرا بفرارید بگلزار دهید

و یا کلمه غارت که بصورت فعل مجعول «غارتیدن» در شعر منوچهری آمده:
اندر رسید و مملکت او بفارتید بالشکری گران و سپاهی گزافه کار
اما از میان متأخران طرزی افشار در این راه تا سرحد افراط پیش
رفته و کلماتی همچون: ملول، قبول، فروع و اصول را صرف کرده ،
چنانکه گوید :

مبادا که ازمن ملولیده باشی حدیث حسودان قبولیده باشی

نخواندی تو درس محبت چه سودار فرو عیده باشی اصولیده باشی؟

و اگر چه روش امثال طرزی خالی از تکلفی نیست ولی نشان دهند
این واقعیت است که میتوان با صرف کلمات غیر فارسی در موارد لزوم و تا
حدّیکه لطمه بفصاحت زبان فارسی نزنند، بوسعیت دائرة لغات افزود و
شعرا و نویسندگان بزرگ نیز عموماً پیرو این عقیده بوده اند و از این راه تا
حدودیکه لازم دانسته اند استفاده کرده اند .

۲- ترکیب کلمات بایکدیگر :

همچنین در مواقع لزوم شعرا و نویسندگان از ترکیب دو کلمه یا

۱- وفا چو دید که انصاف از جهان کوچید فغان زسینه بر آورد و گفت کوچم؟
فوقی یزدی (آنن)

بیشتر لغتی تازه ساخته اند و از این راه بروسعت و استغنای زبان فارسی افزوده اند برای نمونه کلمه کار را مثل میزنیم: در فرهنگها ترکیبات بسیاری از این کلمه موجود است همچون: کاری، کارگر، کارمزار، کارفرما، کارآموز، کارافزای، کاره‌ند، کارآمد، فرخنده‌کار، تبه‌کار، کرده‌کار، گلکار، بدکار و غیره همچنین افعالی از ترکیب این کلمه درست شده مانند: کارافتادن = پیش آمدن حادثه^۱، کار انداختن با کسی = باز گذاشتن کار با او^۲، کار باز شدن = روا شدن حاجت^۳ کار باصول رسیدن = کار بمراد شدن^۴، کار بر گذاشتن = انجام دادن کار^۵. از این قبیل ترکیبات فعلی و اسمی که از کلمه کار درست شده در فرهنگها بسیار میتوان یافت و ساخته و پرداخته شعرا و نویسندگان زبان فارسی است، همچنین است حال دیگر کلمات اعم از اینکه کلمه فارسی باشد یا غیر فارسی.

خلاصه آنکه میتوان از راههای زیر کلمات را بایکدیگر ترکیب نمود و لغات و ترکیبات تازه بوجود آورد و قدما نیز از همین طرق استفاده میکردند:

الف - آوردن کلمه‌ای بپسوند یا پیشاوند همچون: حيله گر، حمله‌ور، غمگین، غولناک، حاجتمند، کتف ساره^۶ و یا: بر مراد، نامساعد، با عقل، بی تجربه،

۱ - «چرا از پس من آئی که ترا خود بخانه کار افتاده است»، ترجمه تاریخ طبری (لغ)

۲ - تو با خدای خود انداز کار و دل خوش دار که رحم اگر نکند مدعی خدا بکند. حافظ

۳ - ز عشق کار جهان باز میشود صائب خوشا کسی که توّل باین جناب گرفت. صائب

۴ - اگر بکوی تو باشد مرا مجال وصول رسد بدولت وصل تو کار ما باصول. حافظ

۵ - «اکنون میخواهم که ایشانرا از این انتظار برهانی و کار بر گذاری». کشف الاسرار (لغ)

۶ - بکتف ساره بر آورده زانو از ادبار به چشم خانه فرو رفته دیده از ناهار. مختاری (رشی)

و داشتن، بر آمدن، در گرفتن و غیره .

ب - ترکیب اسم با فعل همچون: عرضه کردن، عرض دادن، فتنه انگیزدن، شکوه آوردن، عاف و زیدن، قصه گفتن، انتظام یافتن، تعلق پذیرفتن و از این قبیل.
ج - ترکیب اسم با اسم خواه با واسطه یا بدون واسطه حرفی مانند :
قدم بقدم، چکاچاک، زد و خور، گفتگو، در یوزه، غلام باره ، صبحگاه، عقل پیشه، حلقه بگوش^۲.

د - ترکیب اسم با صفت : غافلگیر ، نغمه پرداز ، بلند همت، بداصل، عاقبت اندیش، صافی ضمیر، پیمان شکن، دوره گرد، نکوسیرت، عافیت سرشت ، معدلت پرور ، عالم آرا^۳.

ه - ترکیب صفت با صفت که عموماً بصورت قید در می آید : آهسته آهسته، آرام آرام، بلند بلند، کم کم، اندک اندک، پیشاپیش .

بطور کلی از آمیختن کلمات با هم میتوان ترکیبهای زیبا و متنوع بوجود آورد و چنانکه در امثله فوق دیدیم این کار اختصاص بکلمات فارسی ندارد و میتوان از کلمات بیگانه نیز استفاده کرد چنانکه قدمای ما از همین راه صدها فعل، صفت و اسم مرکب ساخته اند .

اساساً خاصیت ترکیب در زبان فارسی بحدّی قوی است، که حتی با تلفیق بیش از دو کلمه میتوان ترکیبهای قیدی یا وصفی ساخت همچون جمله های
سربصحر ازده، دل بدریازده، از همگان دل بریده، پشت بدنیا داده، پنجه در پنجه

۱ - غلام همت آنم که زیر چرخ کبود زهرچهرنگ تعلق پذیرد آزاد است. حافظ

۲ - تاشدم حلقه بگوش در میخانه عشق هردم از نوغمی آید بمبارک بادم. حافظ

۳ - ای روی نومهر عالم آرای همه وصل تو شب و روز تمنای همه

گر با همگان به از منی وای بمن ور با همگان همچو منی وای همه.

منسوب بابو سعید ابوالخیر

هم افکنده و امثال اینها^۱.

این قبیل صفات مرکب در آثار گذشتگان بسیار است که بعضی از آنها شهرت ادبی یافته و در فرهنگ زبان دری آورده اند.

یکی دیگر از طرق توسعه لغت بکار بردن آن

چهارم - استفاده
از معانی مجازی
در معانی مجازی است. توضیح آنکه هر لغت علاوه

بر معنی حقیقی خود دارای معانی مجازی است که

میتوان با قرینه‌ای آن لغت را در آن معانی بکار برد مثلاً فعل آمدن را فرض کنیم که علاوه بر معنی حقیقی خود در معانی مجازی زیر نیز بکار رفته :

۱- گنجیدن : چون نیاید سر عشقت در بیان همچو طفلان مهر دارم بر زبان . عطار

۲- اثر کردن : پند دل‌بند تو در گوش من آید هیپات من که بر درد حریصم چکنم درمان را؟ سعدی

۳- جلوه کردن و ظاهر شدن : از بس که در نظرم خوب آمدی صنما هر جا که می‌نگرم کوئی که در نظری. سعدی

۴- خطور کردن : چه باز در دل آمد که مهر بر کندی چه شد که یار قدیم از نظر بیفکندی؟ سعدی

۵- افتادن : کمند سعدی اگر شیر شربه صید کند تو در کمند

۱- مثلاً قافانی در شعر ذیل :

ای نیم شب گریخته از رضوان و اندر حجاب زلف شده پنهان

هريك از دو جمله «نیم شب گریخته از رضوان» و «اندر حجاب زلف شده پنهان» را در حکم يك كلمه قرار داده و منادا آورده .

نیائی که آهوی حرمی. سعدی

۶- گشتن: گر تو خواهی که یکی را سخن تلخ بگوئی سخن
تلخ نباشد چو برآید بدهانت. سعدی

۷- رسیدن و فراهم شدن: هر غمی را فرجی هست و لیکن ترسم
پیش از آنم بکشد زهر که تریاق آید. سعدی

این معانی هیچکدام معنی اصلی کلمه آمدن نیست بلکه معانی ایست
مجازی که بقرینه‌ای لفظی یا معنوی آنها را از آمدن اراده کرده‌ایم، همچنین
است حال کلمات دیگر که میتوان آنها را نیز با وجود قرینه در معانی
مجازی بکار برد ولی عموماً کلمات در معنی حقیقی خود مشهورند مگر
موقعیکه در معنی مجازی خود نیز شهرت پیدا کنند و طوری در آن معنی
معروف باشند که احتیاج بآوردن قرینه نباشیم، مثلاً کلمه دارستان که لغتاً
بمعنی محل یا زمان کار است، مجازاً بمعنی ماجر و شرح حال یا طرز کار
و روش و رفتار آمده و طوری در این دو معنی معروف شده که استعمال
آن احتیاج بقرینه ندارد، چنانکه در ترجمه تاریخ طبری آورده: «و آنگاه
دارستان ایشان بجائی رسید که هر دو لشکر بکشیدند» و حافظ گوید:

خم زلف تو دام کفر و دین است ز دارستان او يك شمه است

همچنین است کلمه کافور خوار که در لغت بمعنی خورنده کافور است و

نظامی مجازاً آنرا بمعنی بی‌حمیت و نامرد بکار برده:

چو آن دید کاستاد پرهیزگار ز کافور او گشت کافورخوار

و یا بمعنی سرد و خنک استعمال کرده :

بر آمد ز کوه ابر کافور بار مزاج زمین گشت کافورخوار

و در نتیجه این معانی در فرهنگها وارد شده .

همین حکم دربارهٔ دیگر اصطلاحات و تعبیرات شاعران و نویسندگان بزرگ نیز صادق است که چون مورد توجه هستند گفتارشان برای دیگران سرمشق واقع میشود و معانی و تعبیرات خاص ایشان صفت عام میپذیرد و دیگران آنها را بکار میبرند تا جائیکه فرهنگ فارسی ناگزیر بضبط آنها میگردد چنانکه هم اکنون تقریباً یک سوم از لغات فرهنگ را این قبیل معانی مجازی تشکیل داده اند مانند : آب آتش رنگ یا آب آتشگون (= شراب)، آب بسته (= آبگینه و بلور)، آب کور (= حق ناشناس)، باد دست (= مسرف)، باد پیما (= دروغزن)، باد بکف (= تهی دست)، پیمان نه پرست (= شرابخوار)، پرده دار (= حاجب)، تر دست (ماهر و استاد)، تازه روی (= گشاده روی)، جگر گوشه (= فرزند)، چشم زال (= بی آرم)، خر قه پوش (= زاهد و صوفی)، دلاور (= جنگجو و شجاع)، ران گشادن (= سوار شدن بر اسب - فرود آمدن از اسب - برهنه شدن و ظاهر شدن عیب)، زر در کف (= خورشید)، ساده دل (= خوش باور)، شتر دل (= کینه جو)، صبح دل (= روشن دل)، طیلان دار (= پیر و مرشد)، عالم آشوب (= زیبای فتنه گر)، فرودست (= زبون و ناتوان)، قدم جفت کردن (= مهیای خدمت شدن) و صدها از این اصطلاحات مجازی که در فرهنگها ضبط است و مأخذ آن گفتار شعرا و نویسندگان گذشته میباشد.

علاوه بر اینها، تعبیرات و امثال مجازی دیگری نیز هست که از زبان عمومی و محاورات مردم سرچشمه گرفته و یا از رسم و عاداتی قدیم یا موضوع و حکایتی خاص اقتباس شده و صورت تمثیل یا کنایه یا استعاره بخود گرفته است، این قبیل امثال و تعبیرات را هم که بنوبه خود یکی از عوامل مهم توسعه زبان فارسی بشمار میروند نمیتوان نادیده گرفت مخصوصاً که بزبان يك نوع کمال و لطف ادبی میبخشد مانند . آب بهاون کوبیدن (= کار بیهوده کردن)، نقش بر آب زدن (= کار بیهوده کردن، خراب کردن)، پا از گلیم بیرون کشیدن (= از حد خود تجاوز کردن)، در پوست کسی افتادن (= غیبت کردن)، پوست کسیرا دریدن (= عیبجوئی کردن)، پوستین بر سر کسی زدن (= اذیت کردن)، ترب گندن (= رفع زحمت کردن)، پیرهن کاغذی پوشیدن (= تظلم کردن) و از این قبیل ...

گاهی بعضی از این تعبیرات برای بیان چند معنی بکار میروند مانند: آستین بر فشاندن که بمعانی: رقص کردن، بخشش کردن، اشاره کردن، اجازه دادن، بی اعتنائی کردن و فرو گذاشتن آمده^۱ یا عبارت فقاع گشادن که بمعانی زیر بکار رفته: کار کوچکی انجام دادن^۲، لاف زدن^۳، حکایت کردن^۴، آروغ زدن^۵ و امثال اینها ...

۱- رك: فرهنگ معین .

۲- وگر جلاب دادن را نشاییم ...

فقاعی را بدست آخر گشائیم. نظامی
بگشاد ز تو فقاع شیرین . خاقانی

۳- نو ررز ز نار و سیب زرین

در خطاب با آفتاب در برج حمل

۴- «هوای بارد از دم سفلیگان فقاع گشوده». مرزبان نامه

۵- رك: فرهنگ معین :

یکی دیگر از راههای توسعه فرهنگ وضع لغت
پنجم- وضع لغت

بر مبنای صحیح است و اینکار صرفاً باید بوسیله مراجع و اشخاص ذیصلاح و با ملاحظه تمام جهات و خصوصیات زبان انجام گیرد همچنانکه فرهنگستان ایران در این اواخر باینکار قیام کرد و کلماتی وضع نمود که هم اکنون در زبان ما معمول است.

و اگرچه به بعضی از لغات موضوعه فرهنگستان ایراداتی وارد است ولی از نظر اصول عمل فرهنگستان بمورد بوده را زیرا اگر بنای وضع لغت باشد تنها مؤسساتی از قبیل فرهنگستان صلاحیت اقدام بآنها دارند و نباید بهر کس اجازه داده شود که بمیل خود کلماتی وضع کند و از اینراه موجبات گمراهی و بلامتکلیفی دیگران را فراهم آورد، البته بزرگان سخن در گذشته از این قاعده مستثنی بودند چه اولاً در آن زمان مجمعی که صلاحیت وضع لغت را داشته باشد وجود نداشت، ثانیاً این بزرگان با آگاهی کامل و احاطه ای که در زبان فارسی داشتند برای اینکار صالح بودند و میتوانند در مواقع لزوم لغاتی وضع کنند و چون دارای نفوذ معنوی بودند دیگران نیز از آنان میپذیرفتند و موضوعات شانرا در گفتهها و نوشتههای خود بکار میبردند.

بهر حال در میان دانشمندان قدیم کسانی بوده اند که مستقیماً بوضع لغت پرداخته اند و پیشروان این دسته عبارتند از: ابن سینا، بیرونی، ناصر خسرو و بابا افضل کاشانی.

این بزرگان در نوشتن کتب خود برای ترجمه کلمات علمی بفارسی از ذوق سرشار خود استفاده کرده لغاتی نو پرداخته اند.

ابن سینا و بیرونی در آثار خود کلمات و ترکیباتی بکار برده‌اند که پیش از آن دو معمول نبوده و یا اگر معمول بوده در آن معنی که منظور ایشان بوده بکار نمیرفته مانند: برسو (= عالی و جهت فوقانی)، تنومند (= جرم و جسم) چهارسو (= مربع)، سهسو (= مثلث)، فروسو (= تحت و سفلی)، نگرش (= نظر و ملاحظه) و غیره.

و اما ابن سینا بنوبه خود لغات و ترکیبات تازه‌ای دارد همچون: استادگی بخودی خود (= قائم بالذات)، بهره پذیرش (= قسمت‌پذیری) بی‌گستگی، پوندپذیری، جزاوی، دوچندانی، کجانی، کدابی، گیی، ماندگی، هرآینگی بودن و امثال اینها ...

طبق صورتیکه آقای دکتر معین بدست میدهد شماره لغات برجسته پارسی یا مرکب از پارسی و تازی در دانشنامه‌ی علایی ۸۸۹ کلمه است و در رکشناسی ۱۵۰ و جمع دو بخش ۱۰۳۹ کلمه است که بعد از حذف مکررات شامل قریب ۱۰۰۰ لغت بسیط و مرکب می‌باشد.^۱

ابن سینا در وضع لغات گاهی معنی متداول را تغییر میدهد و گاهی از ترکیب لغات بایکدیگر و اشتقاق از مصادر، اصطلاحاتی برای مفاهیم علمی و فلسفی می‌سازد و لغاتی که او وضع کرده مورد قبول شاگردان و پیروانش قرار گرفته و غالباً مؤلفان بعد از او آنها را در آثار خود آورده‌اند.

و اما ناصر خسرو علاوه بر لغات مشترکی که با ابن سینا دارد، خود نیز لغات تازه‌ای بکار برده همچون: درنگ (= بقاء مطلق، دهر)، نامگذرنده (= باقی)، افزاینده (= نموکننده)، باشاننده (= موجد، خالق، فاعل)،

۱- برای فهرست کامل این لغات رجوع کنید بمقدمه لفتنامه ص ۶۸.

۲- _____

ص ۷۸

گر بجان خرمی دواسبه در آی و در بدل خوشندی خر اندر کش
این قبیل تصرّفات لفظی را که گاهی در آثار گذشتگان دیده میشود
و در فرهنگ فارسی نیز منعکس شده، در اصطلاح معانی بیان مخالفت مینامند
و تنها از استادان مسلّم شعر فارسی مقبول است و همگان باستعمال آن
مجاز نیستند.

۳

موارد فساد در لغت

در اینجا لازم است سخنی هم درباره موارد فساد در لغت فارسی گفته شود.
مقصود از موارد فساد در اینجا اموریست که بنحوی از انحاء موجب
آشفته‌گی لغت و پیدایش اغلاط فرهنگی شده‌اند، اغلاط فرهنگی را از
نظر کلی میتوان به دسته تقسیم کرد: مجعولات، مصحّفات، معانی نادرست.
اول - مجعولات - مقصود از مجعولات لغاتی است که خارج از موازین
زبان فارسی و بوسیله اشخاص ناصالح و بمنظورهای خاص وضع شده و یا
بواسطه تشخیص و توجیه نادرست بعض لغوین بوجود آمده بنابراین آنها
را میتوان دو نوع شمرد: مجعولات عمدی، مجعولات غیر عمدی

(۱) - مجعولات عمدی عبارتند از لغات دساتیری و ساخته‌های شعوری.
لغات دساتیری آنهاییند که بوسیله آذر کیوان و پیروان او ساخته شده،
توضیح آنکه در زمان اکبر شاه هندی (۹۶۳-۱۰۱۴) روحانی زردشتی از مردم
شیراز بنام آذر کیوان بامریدان خود به‌ندرفت و در آنجا بساط ارشاد گسترد.
در آن موقع درهند نهضتی بوجود آمده بود که از ادب فارسی ترویج
میکرد و در جریان این نهضت امریدان آذر کیوان نیز بنوشتن کتب فارسی

پرداختند و در آن کتب لغاتی ساختگی بکار بردند که از نظر زبان‌پارسی مردود شناخته شده مخصوصاً کتاب دساتیر که مدّعی بودند از کتب مذهبی ایران قدیم است :

این کتاب دارای کلمات و ترکیبات بی‌معنی و مضحکی است و در آن کوشیده‌اند که برای هر کلمه عربی معادلی فارسی آورده شود همچون :
برش دیدار (= قطع نظر)، تازه‌شو (= حادث)، تنانن (= جسم کل)، تنبدو
نتنن (= جسم کل)، دریابنده (= حواس‌خمس)، تیمسار (= حضرت^۱)، دارش
پسندی (= حفظ کفایت)، نخستین‌انداز (= بدیهه) .

و یا کلماتی را شامل است که در معنی خود بکار نرفته مانند : آمیغ
(= حقیقت) ، زنجیر (= تسلسل) ، سنگار (= تبدیل روح از صورت
انسانی بحیوان) ، فروزش (= صفت و تعریف) ، گزینش (= خاصیت)
و غیره ...

و یا لغاتی که برخلاف قیاس ساخته شده همچون : بایش (از مصدر «بودن»)
بجای «باشی» ، بانی (از «بس» بمعنی کثرت، ویش (از «ویژه» بمعنی
تقدّس، پاکش (از «پاک» بمعنی تقدیس و غیره .

و یا کلماتی که اساساً در فارسی معنی ندارد مانند : بوباش (= سرمد و
قدیم) ، بهتام (= فرشته و ربّ النوع) ، بودات (= محسوس) ، پیه (=
عرض)، فرود (= تصفیة قلب) ، نامیستار (= نفس ناطقه ، فلك الافلاك)
و از این قبیل .

لغات دساتیری از قرن دهم بعد در فرهنگهای فارسی راه یافت و در
ایران و هند به علت عدم اطلاع، بعضی از شعرا و نویسندگان آنها را بکار بردند

ولی هیچگاه قبول عامه نیافت و اکنون که ساختگی بودن آنها بر ماسلم شده ناگزیر باید آنها را از فرهنگ فارسی دور کنیم .

و اما ساخته‌های شعوری مجعولاتیست که در فرهنگ شعوری آمده، توضیح آنکه در سال ۱۱۵۵ هجری در استان بول مردی کتاب لغتی بنام *لسان العجم* تألیف کرد که معروف به فرهنگ شعوری شد، مؤلف این کتاب لغات بسیاری آورده که در هیچ يك از کتب نظم و نثر فارسی بکار نرفته و او خود بعنوان شاهد بشاعرانی استناد کرده که نه اشعارشان قابل ذکر است و نه خودشان شناخته شده‌اند مانند : میر نظمی، ابوالمعالی، شاعر، استاد، میر غوری، ملاحیدری و امثال اینها .

مرحوم دهخدا در مقدمه برهان قاطع مینویسد^۱ «من گمان میکنم که عده‌ای کسبه و تجار ایرانی که در آن وقت در استان بول بوده‌اند و اشتغال شعور را بلغت نوشتن میدانسته‌اند ، این لغات مصنوع و مجعول را باو داده و فی المجلس نیز برای بعضی از آنها اشعاری بی وزن و بی معنی وقافیه ساخته‌اند و او نیز با کمال سادگی با اطمینان اینکه آنان اهل زبانند همه را پذیرفته و در کتاب خویش آورده است و متأسفانه همین لغات است که بعد از وی بوسیله جانی، ریچاردسن، استینگاش، گولیس، لاستن، منسکی، پیانکی و دمن نقل شده و بنظر آنندراج و فرنودسار و فرهنگ نظام و شاید فولوس و دسای و حتی دزی نیز رسیده و همه باین دام در افتاده‌اند .

چند سطر بعد بعنوان شاهد چند لغت از حرف «پ» کتاب شعور را نقل کرده .

۱- ر.ک: مقدمه برهان قاطع مصحح دکتر معین چاپ دوم از صفحه شصت و يك به بعد .

پاتنگا = بادنجان، شاعر :

چنان بوده است دانی هیچ دانا که پاتنگا نمیداند زآبا

پازبا = پازهر، ابوالمعالی :

گر کند تأثیر دل زهر قهر غم بخود بهر رفعتش ساز آندم ساغر می پازبا

پژقند = بی فائده و بی سوز (شاید: سود)، میرنظمی :

مگو مشنو کلام هرزه پیوند شود اوقات را ضایع به پژقند

پازیر = پازهر، میرنظمی :

زدست ساقی گل روی ساغر برای زهر غم پازیر بهتر

پدیر = بدر رفتن، میرنظمی :

نباشد خوشدلی آنکس پذیرش بناچار از وطن باید پدیرش

پلوز = حوله و دستمال، شاعر :

دلیل طعام است خوان و پلوز نظر بر صحنها نیاید هنوز

پروژ = مدفون، میرنظمی :

که بسیار کس بود پروژ همین که نامش شده زنده روی زمین

پژژ = پشم، صوف و در بعض نسخ بمعانی پرمرغ، شاعر :

اگر بگذرد مرغ ریزد پژژ شود گربه گرشیر آید یقین

اینست نمونه ساخته های شعوری که در فرهنگ خود آورده .

(۲) - معجولات غیر عمدی - معجولات غیر عمدی کلماتیست که در نتیجه

تشخیص نادرست یا توجیه غلط فرهنگ نویسان بوجود آمده و ما برای

نمونه بذکر دو سه مورد میپردازیم :

در اغلب فرهنگها برای کلمه ماکول و مالول غیر از معنی شکم خواره

معانی : بزرگ بندگان، گلو بندگان و ریسمان نیز ذکر شده در حالیکه تنها معنی

شکم خواره درست است، آنهم درمورد ماکول نه ماول .

توضیح آنکه در بعضی از نسخ فرهنگ لغت فرس اسدی کلمه «ماکول»
 باین عبارت معنی شده: «گلوبنده بود یعنی رس» و این شعر علی قرطرا نیز
 شاهد آورده :

قلیه کردم زود آوردمش پیش تا بخوردند آند و ماکول نهنگ.
 در عبارت فوق، لغت نویسان «گلوبنده را» «گلوبنده» یا «گلوبند»
 خوانده و معانی «بزرگ بندگان و گلوبند» را ساخته اند، همچنین کلمه «رس»
 که بمعنی «رژد» و شکم خواره است «رسن» فرض شده و ماکول را بمعنی
 ریسمان دانسته اند تا جائیکه شمس فخری در معیار جمالی برای آن از
 خود شاهی ساخت و گوید :

بهر ماکول تا بکی داری حلق جانرا بغصه در ماکول؟
 علاوه بر اشتباهات فوق لفظ ماکول را هم بصورت ماول تصحیف کرده
 و در لغت آورده اند .

همچنین در بعض فرهنگها دو کلمه: ها کره و ها کله را دنبال هم ضبط کرده
 و نوشته اند: «کسی را گویند که در سخن گفتن زبانش می گرفته و آنرا بتازی
 الکن میخوانند» و سپس باین بیت که بمؤلف تاریخ معجم نسبت داده شده
 استناد کرده اند :

بدور معدلتش رهنان دزد ازیم شده چوها کره از کاف کاروان گفتن
 این بیت در تاریخ معجم نیست و پیدا است که از کسی است که همین اشتباه
 عجیب را بیاد داشته و این بیت را بهمین نیت که «ها کره» را بمعنی الکن

بیاورد، سروده، ولی بیتی که از سوزنی در تاریخ معجم آمده باین صورت است:
 ز عین عدلش «زای» زبان دزد براه چو «ها» گره شود از «کاف» کاروان گفتن
 و پیدا است که مراد سوزنی اینست که زبان دزد که مانند «زای» حرف
 القباست از «عین» عدل ممدوح یعنی بیم عدل او مانند «ها» که در شکل
 چون گره نوشته میشود، از گفتن «کاف» اول لفظ کاروان گره میخورد
 یعنی کند و ناتوان میشود.

در این بیت فرهنگ نویسان «ها گره» را يك كلمه دانسته و «ها گره»
 خوانده و آن را بمعنی الکن فرض کرده اند و بعدها از آن ها کلمه را نیز ساخته اند.
 و نیز در فرهنگ نظام آمده: «نشاردن» = «نشانندن»، سراج گوید و غیر
 جهانگیری نیست و مثال آن شعر سنائی است آورده:

تاج بر سر نهاده بد کردار که از این تاج خوبتر منشار
 و منشار نهی است از «نشاردن» لیکن در اینجا «نشاردن» بمعنی نهادن
 و گذاشتن مناسب است زیرا که تاج بر سر نشانندن عبارتی است نا آمده.
 تمام اشتباهات فوق ناشی از غلط خوانندن شعر است که «منشار» عربی
 بمعنی «اره» را نهی فعل مجعول «نشاردن» فرض کرده و برای آن معنی
 نشانندن، نهادن و امثال آنها را آورده اند.

در موارد فوق الذکر که بطور نمونه گفته شد کلمه ماکول و مالول
 (بمعنی: بزرگ بندگان، گلوبند و ریسمان) و لغات ها گره، ها کله و نشاردن
 مجعولات غیر عمدی میباشند که در نتیجه تشخیص نادرست و توجیه غلط
 پیدا شده اند.

دوم - مصحفات - مصحفات نیز یکی از موارد فساد لغت است زیرا چه بسا کلمات که بعادت تصحیف صورت اصلی خود را از دست داده‌اند و ما چون امروزه بریشه آنها دسترسی نداریم تشخیص صحت و سقم آنها برایمان ممکن نیست.

علت تصحیف در مرحله اول خط فارسی است که بواسطه نبودن حرکات و نقطه در داخل حروف و عدم رعایت حرکت و نقطه گذاری در کتب قدیم، کلمات یکدیگر مشتبه میشدند مخصوصاً در مورد حروف مخصوص فارسی «پ، چ، ژ و گ» که بترتیب بشکل «ب، ج، ز و ک» نوشته میشد و در نتیجه کلمه‌ای ممکن بود بچند شکل خوانده شود.

در مرحله دوم شتاب توأم با بیسوادی و عدم دقت نسخه برداران نیز یکی از عوامل تصحیف خوانی بوده زیرا اینان سعی داشتند بیشتر بنویسند تا بیشتر اجرت بگیرند و این عجله موجب عدم دقت و قلم افتاد گیجائی در نوشتن میشد و یا در خواندن چون سواد و دقت کافی نداشتند، کلمه‌ای را عوضی میخواندند و از اینراه موجب بروز اشتباهاتی میشدند که امروزه برای ما مشکل لغات مصحف را بوجود آورده.

مثلاً برای کلمات انیشه، ابیشه، انیسه، ابشته، آیشه و آبه معنی جاسوس و چاپلوس ذکر شده در حالیکه مسلماً یکی از دو معنی جاسوس یا چاپلوس تصحیف است همچنانکه ظاهر آیکی یادوتا از صورتهای شش گانه فوق الذکر میتواند صحیح باشد، همچنین کلمات: پرمو، پرم، پرموز، برموزه و پرمور که همه بمعنی امید و انتظار و زنبور عسل آمده‌اند و مسلماً خالی از تصحیف و اشتباه نیست، خلاصه آنکه اشتباهات تصحیفی در لغت فارسی

زیاد است و یکی از مسائلی است که باید درباره آن تتبع و دقت کافی بعمل آید تا بتوان صحیح را از غیر صحیح تشخیص داد. و اگر چه در این اواخر بکوشش بعضی از دانشمندان، قسمتی از لغات مصحف و مجعول از فرهنگ فارسی خارج شده ولی هنوز تعداد زیادی از مصحفات باقی است^۱. نکته قابل ذکر دیگر این که بعضی از این مصحفات سابقه هزار ساله دارد و با علم به تصحیف بآسانی نمیتوان آنها را از زبان فارسی دور کرد، مانند کلمه نسودی که فردوسی آنرا یکی از طبقات چهار گانه عهد جمشید دانسته و گوید :

نسودی سه دیگر گره را شناس کجانیست بر کس از ایشان سپاس
و میدانیم که صحیح آن پسودی یا بسودی باید باشد (از ریشه pas
اوستائی بمعنی جانور اهلی).

و یا لغت اهنوخی که فردوسی آنرا طبقه صنعتگر معرفی کرده گوید:
چهارم که خوانند اهنوخی همان دست ورزان با سر کشی

۱- مثلاً در فرهنگ معین ذیل لغت تر آمده: «مرغی کوچک و کم سکون و خوش آواز، صعوه» و نیز کلمات تر و تر را هم به صعوه ترجمه کرده در حالیکه تر و تر صحیح است و تر مصحف.

همچنین ذیل بشته آمده: «حلوائی که از آرد و کنجد و خرما یا دوشاب با نان باریک کرده مثل چنگال یکجا مالند، چنگالی» و باز در بشنزه و بشنزه گفته که «چنگالی که از آرد کنجد و خرما با نان گرم و روغن و دوشاب و یا از نان تنک و روغن و خرما سازند» و بنظر ما بشنزه و بشنزه باین معنی مصحف «بشته» است که لفظی است ترکی است. همچنین دو لغت پکوک و پلوک هر دو بدو معنی «پتک آهنگری و نرده چوبین» آمده در حالیکه مسلماً پلوک بمعنی پتک آهنگری مصحف پکوک است و شاید پکوک هم در معنی نرده چوبین مصحف پلوک باشد!

و این کلمه هم مصحف اهُتوخشی است مأخوذ از kûtaxš پهلوی
بمعنی خوب ورزنده^۱.

و یا کلمه کاتوزیان که فردوسی آنرا بمعنی روحانیان آورده :
گروهی که کاتوزیان خوانیش برسم پرستندگان دانیش
و با احتمال قوی کلمه‌ای دیگر از قبیل آموزیان، آتوریان و امثال اینها
باید باشد چه کلمه کاتوزی و کاتوز بهیچوجه در ریشه‌های زبانهای ایرانی
دیده نمیشود^۲.

و اما اگر در امثال موارد فوق بتوانیم صورت صحیح کلمه را بکار
بریم و مثلاً بجای: نسودی، اهُتوخشی و کاتوزیان، بترتیب کلمات پسودی،
اهُتوخشی و آتوریان را بگذاریم و تصور کنیم که این تصحیف بوسیله کاتبان
در اشعار فردوسی روی داده، این کار در همه جا امکان‌پذیر نیست و مواردی
نیز دیده میشود که قدما لغت را غلط تلفظ کرده‌اند مانند لغت چنیور در شعر
منسوب بعنصری :

ترا هست محشر رسول حجاز دهنده بپول چنیور جواز^۳
که مصحف چینود بمعنی پل صراط است و در پهلوی بصورت Cinvat آمده و
نمیتوان در شعر فوق چینود را بجای چنیور گذاشت زیرا در این صورت
وزن شعر مختل میشود و بنا بر این تردید نداریم که عنصری خود این اشتباه
را مرتکب شده همچنانکه اسدی نیز در گرشاسپ نامه همین اشتباه را

۱- رك: فرهنگ معین ذیل «اهُتوخشی» .

۲- رك: همان فرهنگ ذیل کاتوزیان .

۳- رك: مقدمه لغتنامه ص ۴۱ .

تکرار کرده و آنرا بصورت چنیوود بکار برده گوید :

رهاننده روز شمار از گداز دهند بپول چنیوود جواز

و یا کلمه کنون بمعنی کُندوی گندم که علی فرقدی بکار برده :

نیست ما را مشت گندم در کنون باز دیناری بکیسه اندرون^۱

و محرّف کنور است که در شعر رود کی آمده :

از تو دارم هر چه در خانه خنور وز تو دارم آرد کُندم در کنور^۲

و اگر نسبت شعر سابق الذکر بعلی فرقدی صحیح باشد باید قبول

کنیم که تحریف کلمه کنور به صورت کنون بسیار قدیمی است و بنابراین

لغت کنون را اگر چه محرّف است ، نمیتوان ندیده گرفت و در فرهنگ

فارسی بحساب نیاورد .

سوم - معانی نادرست - و اما دسته سوم و آن لغاتیست که در معنی آنها

خلل و انحرافی روی داده و عده این قبیل کلمات هم در فرهنگهای فارسی کم

نیست. مثلاً کلمه « سمندر » که بصورت های سامندر، سمندر، سمندل، سمندور، سمندول

سالاماندر، سالامندر و سالامندرا ذکر شده در اصل کلمه ایست که در یونانی

بصورت salamandra و در لاتینی بشکل salamandra آمده و جانوری از

خانواده کپاسه ها است ، حیوانی است بطول ۲۵ سانتیمتر با پوستی تیره

رنگ و لکه های زرد تند که در اماکن تاریک و نمناک زندگی میکند و

تغذیه وی از حشرات است ، بدنش فربه و بدمی استوانه ای شکل ختم

میشود، جانوری است بی آزار ولی ماده ای لزج از پوست وی ترشح میشود

۱- رك: فرهنگ رشیدی، ذیل لغت «کنون» .

۲- رك: فرهنگ لغت فرس اسدی، ذیل لغت «کنور» .

که سوزانده است^۱.

این لغت در فرهنگها چنین معنی شده: «سمندر بر وزن قلندر نام جانوری است که در آتش متکون میشود، گویند مانند موش بزرگی است و چون از آتش برمیآید میمیرد و بعضی گویند همیشه در آتش نیست گاهی میآید در آن وقت او را میگیرند و از پوست او کلاه و رومال میسازند و چون چرك میشود در آتش میاندازند چركهای او میسوزد و پاك میشود و بعضی گویند بصورت سوسمار و چلپاسه است از پوست او چتر سازند تا گرمی را نگاه دارد و از موی او جامه بافند و در هوای گرم پوشند محافظت گرما کند و بعضی دیگر گویند مرغی است والله و اعلم^۲».

این اشتباه ریشه قدیمی دارد و قدمای مانیز تصوّر میکردند که سمندر حیوان یا مرغی است که در آتش زندگی میکند چنانکه رودکی گفته:

بآتش درون بر مثال سمندر بآب اندرون بر مثال نهنگان^۳

بنابر این میتوان تصوّر کرد که معنی این لغت در موقع نقل از یونانی و در نتیجه تشخیص غلط دچار انحراف شده باین ترتیب که چون salamandara در لاتین بمعنی «فرشته مو گل آتش» نیز هست^۴، از خلط دومعنی، معنی ثالثی برای آن تراشیده و مرغ یا جانوری ساخته اند که در آتش تکوین میشود و یا در آتش زندگی میکند!

همچنین کلمه «ققنس» که معرب Kûknos یونانی است و در لاتین بصورت

۱- رك: فرهنگ معین ذیل «سمندر».

۲- رك: برهان قاطع ذیل همان لغت.

۳- لغت فرس چاپ اقبال ص ۱۳۵.

۴- رك: حاشیه برهان قاطع مصحح دکتر معین چاپ دوم، ذیل کلمه سمندر.

Cycnus ضبط شده و بمعنی مرغ «قو» میباشد. ولی در فرهنگهای فارسی «مرغی است خوش رنگ و خوش آواز که منقار او ۳۶۰ سوراخ دارد و در کوه بلندی مقابل بادمی نشیند و صداهای عجیب و غریب از منقار او برمیآید و بسبب آن مرغان بسیار جمع میشوند، از آنها چندی را گرفته طعمه خود میسازد و گفته اند هزار سال عمر میکند و چون هزار سال بگذرد و عمرش بآخر رسد هیزم بسیار جمع کند و بر بالای آن نشیند و سرودن آغاز کند و مست گردد و بال برهم زند چنانکه آتشی از بال او بجهد و در هیزم افتد و خود با هیزم بسوزد و از خاکسترش بیضه ای پدید آید و او را جفت نباشد و گویند موسیقی را بشر از او دریافته».

این معنی که برای ققنس آورده اند مربوط به مرغی است که در یونانی phoiniks نامیده شده و ارتباطی به مرغ «قو» که در یونانی بصورت kūknos آمده و بصورت ققنس تعریف شده، ندارد^۱ بنابراین چنانکه ملاحظه میکنیم در موقع ترجمه از یونانی معنی phoiniks را به kūknos داده و موجب بروز این اشتباه شده اند.

از این قبیل مواردی را در لغت فارسی میتوان یافت که منشاء اشتباه قدیمی است و فعلاً تصحیح آن از عهده ما خارج است، و این غیر از جاهائیکه در معنی لغت توجیهی خرافی کرده یا غلطی تاریخی مرتکب شده اند چنانکه در فرهنگ برهان قاطع دلیل کلمه «خر» گوید: اگر کسی را عقرب گزیده باشد باید با آواز بلند بگوش خر بگوید مرا عقرب گزیده و واژگونه بر خر سوار شود، در دزایل گردد و همان جای خر بدر آید

که عقرب آنکس را گزیده^۱.

همچنین ذیل کلمه «زارتشت» آورده که «زارتشت خادم یکی از ملاحده بوده و اهل فلسطین، بسبب دروغ و خیانتی که از او ظاهر شده بود او را اخراج کردند و او مبروس نیز بود و عاقبت بآذر بایجان آمد و دین مجوس احداث کرد»^۱.

این است نمونه اغلاط فرهنگی که موجب نابسامانی کار و عدم اعتماد بفرهنگها شده و باید تا حدود امکان در رفع آنها کوشید.

۴

فرهنگهای فارسی

تحت عنوان فرهنگهای فارسی سه موضوع توجه میکنیم:

اسامی قسمتی از کتب لغت، معایب و نواقص فرهنگها، فرهنگ حاضر.

اول - اسامی کتب لغت - تعداد فرهنگهای فارسی که نام برده شده به ۱۸۸ میرسد^۲ ولی همه آنها قابل ذکر نیستند و اهم فرهنگها اینهاست:

۱ - لغت فرس اسدی که اسدی طوسی بعد از تألیف گرشاسپ نامه (سال ۴۵۸) تألیف کرده و در آن تصرفات ناروای بسیار شده.

۲ - صحاح الفرس تألیف محمد هندوشاه نخجوانی معروف به شمس منشی که در سال ۷۲۸ نوشته.

۳ - معیار جمائی که فن چهارم آن بلغت فرس اختصاص دارد و در قرن هشتم تألیف شده.

۱ - رك: برهان قاطع.

۲ - رك: مقدمه لفتنامه صفحه ۱۸۶.

- ۴- فرهنگ فخر قواس تألیف مبارکشاه غزنوی (متوفی ۷۱۶) درهند .
- ۵- بحر الفضائل از محمد بن قوام معروف به گری که در اواخر قرن هشتم درهند نوشته شده .
- ۶- اداة الفضلاء تألیف قاضی خان محمد دهلوی بسال ۸۲۲ درهند .
- ۷- شرفنامه تألیف ابراهیم قوام فاروقی در هند .
- ۸- مفتاح الفضلاء محمد بن داود بن محمد که در سال ۸۷۳ درهند نوشته .
- ۹- تحفة السعادة از محمود بن شیخ ضیاء در اوائل قرن دهم .
- ۱۰- فرهنگ شیرخانی و خلاصه آن بنام زبدة القوائد که بسال ۹۵۵ درهند تنظیم یافته .
- ۱۱- کشف اللغات از عبدالرحیم بن احمد سور در اوائل قرن دهم درهند .
- ۱۲- فرهنگ وفائی از حسین وفائی که در سال ۹۳۳ درهند نوشته .
- ۱۳- فتح الکتاب از ابوالخیر سعد انصاری که بسال ۹۹۱ درهند تألیف کرده .
- ۱۴- مجمع اللغات تألیف ابوالفضل وزیر اکبر شاه هندی در ۹۹۴ .
- ۱۵- مدار الفضلا از الله داد فیضی که در ۱۰۰۱ نوشته .
- ۱۶- فرهنگ جهانگیری از فخرالدین حسن انجوی شیرازی که در سالهای ۱۰۰۵ و ۱۰۱۷ در هند تألیف کرده .
- ۱۷- مجمع الفرس از محمد قاسم سروری کاشانی که در سال ۱۰۰۸ در ایران نوشته و بهند رفته مورد استفاده جهانگیری قرار گرفته و سپس چون فرهنگ جهانگیری بایران آمده سروری در تجدید نظر خود آنرا مورد استفاده قرار داده .
- ۱۸- چهار عنصر دانش تألیف امان الله ملقب به خانزاد فیروز جنگ که

در اوائل قرن یازدهم در هند نوشته شده .

۱۹- مجمع الجوامع از علی بن محمد شیخ عبدالحق دهلوی که بسال ۱۰۳۹ در هند تألیف شده .

۲۰- لطایف اللغات از عبداللطیف گجراتی (متوفی ۱۰۴۸) .

۲۱- برهان قاطع تألیف محمدحسین خلف تبریزی متخلص ببرهان که در سال ۱۰۶۲ در هند نوشته .

۲۲- فرهنگ رشیدی از عبدالرشید بن عبدالغفور حسینی که بسال ۱۰۶۲ تألیف کرده .

۲۳- سراج اللغات و چراغ هدایت از سراج الدین علی خان اکبر آبادی متخلص بآرزو که در قرن دوازدهم در هند نوشته .

۲۴- برهان جامع از محمد کریم تبریزی که خلاصه‌ای از برهان قاطع است و در حاشیه شواهد شعری آورده و در سال ۱۲۶۰ تألیف کرده .

۲۵- محمود اللغات از محمود بن شیخ عبدالواحد که بسال ۱۱۵۰ در هند نوشته .

۲۶- بهار عجم تألیف تیک چند متخلص به بهار که در سال ۱۱۵۲ در هند تألیف شده .

۲۷- قسطاس اللغه تألیف شیخ نورالدین محمد متخلص به حکیم (آغاز تألیف ۱۲۱۴) در هند .

۲۸- شمس اللغات که نام مؤلف آن معلوم نیست و در سال ۱۳۲۰ نوشته شده .

۲۹- اصطلاحات الشعرا از رحیم الدین که در قرن سیزدهم در هند

نوشته شده .

۳۰- هفت‌قلزم از قبول محمد که در زمان غازی‌الدین حیدرپادشاه اود (سال جلوس ۱۲۲۹) تألیف کرده .

۳۱- غیاث‌اللغات تألیف غیاث‌الدین که در سال ۱۲۴۲ در هند پایان یافته .

۳۲- تسهیل‌اللغات از شیخ احمد متخلص به حسرت که در سال ۱۲۵۹ تمام شده .

۳۳- بحر عجم از محمد حسین متخلص براقم که تألیف آن بسال ۱۲۶۸ در هند شروع شده .

۳۴- انجمن‌آرای ناصری تألیف رضاقلی‌خان هدایت که بسال ۱۲۸۸ در ایران نوشته شده .

۳۵- ارمغان‌آصفی از عبدالغنی‌خان در سال ۱۳۹۰ در هند .

۳۶- فرهنگ‌آندراج توسط محمدپادشاه متخلص بشاه در هند که سال اتمام آن ۱۳۰۶ است .

۳۷- آصف‌اللغات تألیف ثواب عزیز جنگ‌بها در که تا حرف «ج» نوشته و در هند منتشر شده .

۳۸- نقش‌بدیع تألیف وجاهت حسینی عندلیب شادانی که در ۱۳۴۲ در لاهور چاپ شده .

۳۹- فرنودسار تألیف ناظم‌الاطبا (متوفی ۱۳۴۳) در ایران .

۴۰- فرهنگ‌نظام از سید محمدعلی داعی‌الاسلام که بین سالهای ۱۳۴۶ و ۱۳۵۸ در هند بچاپ رسیده .

۴۱- در ایران در سالهای اخیر فرهنگهایی از قبیل فرهنگ‌آموز ،

فرهنگ عمید و امثال آن منتشر شده که هر کدام در حدّ خود قابل ملاحظه است ولی بزرگترین قدم را در این راه علامه فقید مرحوم علی اکبر دهخدا برداشت که طی چهل سال کوشش مداوم و صرف وقت بجمع آوری لغات از کتب نثر و دیوانهای شعر پرداخت و مجموعه بزرگ و گرانهای لغتنامه را فراهم آورد که قسمت عمده آن تا بحال از چاپ خارج شده و میتوان آنرا دائرة المعارف بزرگ لغت فارسی نامید و شامل بسیاری از نکات ارزنده و اشعار گویندگان زبان فارسی است و بعلاّت وسعتی که دارد میتواند زمینه خوبی برای مطالعه و تتبع محققان لغت فارسی باشد .

و اما فرهنگ معین نیز کتاب جامع و مفیدی است که با توجه به لغتنامه دهخدا و در زمینه آن تألیف شده و تا بحال سه جلد آن انتشار یافته و از بسیاری جهات مفید و تاحّد زیادی از اغلاط و نواقص فرهنگهای گذشتگان پیراسته میباشد و از حیث تعداد لغت و تنظیم از همه آنها کاملتر است معذک هنوز نواقصی دارد^۱ که میتوان بر رفع آنها در چاپهای آینده امیدوار بود .

دوم - نواقص و عیوب فرهنگها - اغلب فرهنگهای فارسی دارای عیوب و نواقص بسیاری هستند که میتوان آنها را در سطور زیر خلاصه کرد :

۱- بعلاّت نبودن حرکات در رسم الخطهای قدیم ضبط صحیح حرکات در بسیاری از کلمات تحقیق نیافته و در پاره ای مواقع از حیث حرکت و سکون حروف، بچند صورت تلفظ بر میخوریم. مثلاً راجع به کلمه چلک در برهان مینویسد «بکسر اول و سکون ثانی کفچه دیگر را گویند و باین معنی بضمّ اول و سکون ثانی هم آمده - یاد رکلمه «خنیده» بمعنی پسندیده که هم

بفتح «خ» و هم بضم آن آورده. همچنین کلمه زفت» بمعنی سطر و گنده را که در برهان بفتح اول آورده در حالیکه بضم اول نیز بهمین معنی آمده و منوچهری آنرا با «نہفت و شکفت» قافیه کرده گوید:

اینهمه زاری عاشق بنمود و نہفت و آنچ معشوقه اورا دل و دیده نشکفت
ساعتی با او نشست و نیا سود و نہفت نشدش کالبد از زاری و ز فرقت زفت.

از این قبیل موارد در فرهنگها بسیار دیده میشود که در صورت عدم اطلاع از ریشه کلمه تشخیص تلفظ صحیح آن برای ما ممکن نیست.

۲- بعضی از فرهنگ نویسان برای نشان دادن تلفظ کلمه روش صحیحی بکار نبرده و غالباً آنرا با کلمه‌ای هموزنش نشان داده‌اند و مثلاً نوشته‌اند
خناک بروزن خناق^۱ - دهله بروزن پهل - زفرین بروزن و معنی زرفین -
ساغر بروزن لاغر - ستاوند بروزن دماوند و از این قبیل که اگر خواننده آشنا بتلفظ کلمه هموزن نباشد تلفظ موزون را نخواهد دانست.

۳- در ضبط معنی بعضی کلمات دقت نشده و غالباً اسامی دواها و پرندگان را طوری معنی کرده‌اند که چیزی برای خواننده مفهوم نیست مثلاً: «سپیدخار داروئی است که در کوهها و مرغزارها بهم رسد و آنرا بعربی شوکة البیضا خوانند» یا: «سپیدبرک نام گیاهی است و آنرا بعربی بقله یمانیه گویند» یا اصطرک صمغی است سرخ بسیاهی مایل و بعضی گویند صمغ درخت زیتون است یا هلیانه نام داروئی است که آنرا شاهره گویند خارش و جرب را نافع است^۱ ...

۱- رک: برهان قاطع ذیل هر یک از لغات نامبرده.

این قبیل معنی کردن موجب شده که امروزه ما اغلب نباتات را از روی نام قدیمشان نمیتوانیم بشناسیم و اطلاعات کافی درباره خصوصیات آنها نداریم.

۴- گاهی برای يك لغت چند معنی محتمل ذکر شده و معلوم نیست کدام يك ازمعانی را باید پذیرفت مثلاً دربرهان آمده :

«خرس همیاه یعنی گیاه خرس و بیخ آن گیاه شقاقل است و خرس آنرا بسیار دوست دارد و برغبت تمام خورد و بعضی گویند زردك بری است و بعضی دیگر گویند کرفس صحرائی است. یاقرده‌مانا بضمّ اول و ثالث و سکون ثانی و میم و نون هردو بالف کشیده کر و بای صحرائی و آن را کر و بای جلیله و کر و بای شامیه و کر و بای رومیه و کر و بای فارسیه نیز گویند و بعضی گویند تخم بدران است...

سریغ ... خوشه انگور پردانه باشد و بعضی گویند خوشه انگوری باشد که هنوز دانه‌هایش درست نشده باشد»^۱

وجود تردید در معنی این قبیل لغات باعث میشود که خواننده در بلا تکلیفی بماند، مثلاً در فرهنگ معین برای لغت **قالنجه** سه معنی: فاخه، عقق و صلصل ذکر شده^۲ در حالیکه تنها معنی صلصل صحیح است و این لغت بهمین معنی در شیراز بصورت **قالنجه** موجود میباشد.

۵- معانی بعض لغات متشابه در نتیجه تصحیف خوانی با یکدیگر مشتبه شده بدین معنی که چون دو کلمه از حیث صورت یکدیگر شبیه

۱- رك: برهان قاطع ذیل هر يك از لغات نامبرده.

۲- رك: فرهنگ معین ذیل: قالنجه.

بوده‌اند، از حیث معنی بهم مخلوط شده و معنی مخصوص هر يك را بدیگری نیز داده‌اند. مثلاً کلمهٔ پرواز و بتواز در لغت بمعنی نشیمنگاه طیور است چنانکه اسدی گوید:

سپهدار بگشود بر مرغ تیر ز پروازش افکند در آبگیر
فرهنگ نویسان برای کلمهٔ پرواز هم که شباهتی لفظی با «پدواز» داشته، همین معنی را ذکر کرده‌اند^۱ در حالیکه «پرواز» ابدأ بمعنی نشیمنگاه طیور استعمال نشده.

و یا کلمهٔ پکوک که در لغت بمعنی پتک آهنگران آمده و پلوك که بمعنی نردهٔ چوبین و مهجر است، این دو کلمه از جهت شباهت لفظی که دارند بهم مشتبه شده و فرهنگ نویسان هر دو را بهر دو معنی آورده‌اند.^۲
۶- بعض معانی از بعضی لغات ساقط شده و ما برای نمونه بذکر یکی دو مورد میپردازیم:

در فرهنگها عموماً «شلماب» را بمعنی آب شلغم نوشته‌اند^۳ در حالیکه شلماب معنی دیگری هم دارد و آن عبارتست از مایعی مکثیف شبیه بآب جو که از «شالم» میگیرند و آن بتازی حبه‌ای است خواب آور که در میان گندم میروید، این مایع مکثیف در فقه همیشه با آب جو و فقاع در یکجا ذکر شده و نوشیدن آن نکرده است چنانکه در هدایة المتعلمین گوید: «و باز از جو فقاع کنند و ز گندم شلماب و بجشکان بیشتر بنکوهیده‌اند مر این هر دو را»...^۴
و از عبارت فوق بخوبی پیدا است که شلماب از گندم گرفته میشود نه از شلغم.

۱- رك، برهان قاطع ذیل «پرواز».

۲- رك، فرهنگ معین ذیل «پلوك و پكوك».

۳- رك، فرهنگ معین ذیل «شلماب».

۴- هدایة المتعلمین اخوینی ص ۱۳۸ بنقل مینوی در مجلهٔ یغما سال سوم شماره ۱۲.

همچنین لغت چشمارو که در فرهنگها به معنی تعویذ و دعای چشم زخم آمده^۱ درحالیکه دارای دو معنی دیگر نیز هست: یکی مترسک و هرچیز که بشکل آدم سازند و بر آن لباس پوشند چنانکه مجدهمگر گفته: لباس دولت خصم تو باد عاریتی چو جامه سرعید نفیس چشمارو دیگری کوزه‌ای که بر آن نقش صورت کنند و لباس پوشند و بر بام گذارند و در شب چهارشنبه آخر سال برای رفع چشم‌زخم از بام خانه بکوچه اندازند تا بشکند^۲ و شعر سعدی اشاره بهمین معنی است:

چو چشمارو آنکه خورند از توسیر که از بام پنجه گزافتی بزیر
۷- برای بعضی لغات معانی خرافی ذکر شده و در معنی پاره‌ای کلمات مرتکب اشتباهات تاریخی و جغرافیائی شده‌اند و همچنین گاهی معنی کلمات را عوض کرده‌اند و ما نمونه آنها را در ذیل اغلاط لغوی یاد آور شدیم.
۸- مجعولات دساتیری و ساخته‌های شعوری از قرن دهم بعد وارد فرهنگها شده و چنانکه گفتیم بوسیله شعرا و گویندگان متأخر درهند و ایران مورد استفاده قرار گرفته.

۹- چنانکه یاد آور شدیم مصحفات بسیاری در فرهنگها موجود

۱- ركه: فرهنگ معین و لغتنامه ذیل «چسمارو».

۲- درباره آراستن کوزه به چشم و روی و لباس پوشیدن آن شیخ عطار در اسرار نامه گوید:

سفالی را بیسارایند زیبا	فرو پوشند او را شعر و دیبا
کنند از حیل چشماروی او ساز	که چشماروی دارد چشم بد باز
اگر شخصی به بیند رویش از دور	چنان داند که پیداشد یکی حور
چو خلقانش به بیند از درو بام	در اندازندش از بالا سرانجام

(مجله دانشکده ادبیات مشهد سال اول شماره چهارم صفحه ۴۰۰)

است و کمتر کلمه‌ای را میتوان یافت که بواسطه تصحیف خوانی صورت دیگری نداشته باشد مانند: گنخ بجای گنخ (= کشك)، کزف و کزف بجای گزف (= سیم سوخته) گزیدن عوض گزیدن (= چاره کردن)، غفوده بجای شفوده (= ایام هفته)، شکپوی بجای شلپوی (= آواز پا)، فتوده بجای فنوده (= فریفته و مغرور) و از این قبیل ...

گاهی تصحیف بحدی بی تناسب و ناموجه است که انسانرا دچار تردید و تحقیر میسازد مثلاً در فرهنگ معین گسته نور بمعنی ماه نو و همچنین پیاله‌ای آمده که از طلا و نقره بشکل کشتی سازند، در حالیکه بین این کلمه و معنی آن هیچ نوع رابطه و تشابهی موجود نیست و تصور می‌رود که کلمه گسته نور تصحیفی باشد از کشتی نور یا کشتی زر که بمعنی ماه نو و پیاله‌ای از طلا است که بشکل کشتی سازند؟

در هر حال از این قبیل تصحیفات در فرهنگها بسیار است که باید بوسیله تتبع دانشمندان و با دقت کامل در اصل و ریشه و توجه بمعنی کلمات، مشخص گشته و از فرهنگ فارسی خارج شوند.

۱۰- ریشه و اصل اغلب کلمات بیگانه که در قدیم وارد زبان ما گشته داده نشده و چه بسا کلمات که اصل آنها خارجی است و در نظر اول ما آنها را فارسی تصور میکنیم مانند کلمات: پول^۱، تریاک^۲ شیدا^۳، شمشه^۴، شیپور^۵، بوق^۶، بغچه^۷ و غیره ...

۱- از یونانی: obolos. ۲- از یونانی: eêriaka

۳- از آرامی: šêdâ ۴- از آرامی: šafš.

۵- از سریانی: šapur ۶- از لاتینی: buccina

۷- از ترکی: بوقچه.

این قبیل کلمات باید معین و مشخص باشند در حالیکه فرهنگ نویسان نه تنها باین نکته توجه نداشته اند بلکه غالباً موجب گمراهی نیز شده اند مثلاً برهان قاطع در کلمه متواری نوشته: «متواری بروزن پرواری بمعنی پنهان شده باشد که مقابل آشکاراست و در عربی هم باین معنی و هم سرگشته و حیران باشد».

در صورتیکه کلمه متواری بضم «م» و فتح «ت» صرفاً عربی است. همچنین در لغت محلب نوشته: «بکسر اول و فتح لام بروزن امشب نام درختی است خوشبوی بمانند صندل شبیه بدرخت بید و گل سفیدی دارد و مردم نهلوند از چوب آن دسته تازیانه کنند تادست را خوشبوی گرداند و تخم آنرا «حب المحلب» خوانند و در عربی ظرفی باشد که در آن شیردوشند»، در حالیکه محلب در هر دو معنی عربی است.

یا در لغت «مریاس آمده: «بکسر اول بروزن الیاس دربار پادشاهان و امرا و اعیان را گویند و در عربی بالاخانه را گویند...» در حالیکه این کلمه هم در هر صورت از عربی مأخوذ است.

همچنین در جہانگیری و رشیدی و به تبع آن دو در برهان کلمه «مندک» بفتح اول بروزن اندک فارسی و بمعنی کساد و ناروائی اسباب و کالا دانسته شده و شاهد این شعر مولوی را آورده اند:

رستم و حمزه مخنث بك بدی علم و حکمت باطل و مندک بدی

در حالیکه مندک در این شعر، عربی است و اسم فاعل از «اندک» بمعنی برابر و هموار گردیدن مکان بازمین و ویران شدن است، نه فارسی.

عجب تر اینکه گاهی کلمات فارسی را هم بیگانه شمرده اند، مثلاً در

برهان مینویسد: «آبگیر بر وزن بادگیر استخر و تالاب را گویند و گوی که آب در آنجا ایستاده باشد و عبری شمر گویند». در اینجا کلمه «شمر» را که فارسی است عربی گرفته. غیر از موارد فوق کلمات بسیاری از قبیل: کماه (= سماروغ)، مریخ، کفه (= دف و دایره)، کفل، کافور، کبریت، کنف (= دوش و شانه)، کتم (= وسمه)، لباده، کشخان (= زن جلب) که عربی است یا کسمه (= موی جلو پیشانی، نان کلیچه)، کنکاش (= مشورت)، جبه، چماق و امثال آن که ترکی است، فارسی شمرده شده اند.

۱۱- کلمات بسیاری از عربی و سایر زبانها در فرهنگهای فارسی ذکر شده که اساساً در فارسی مورد استعمال ندارند مانند: حردون (= سمندر)، خردما (= جانوری خوش آواز و خوش رنگ)، رانا (= انار)، ربوسه و ربوشه (= شعرپوش و مقنعه)، ربیثا (= نوعی ماهی کوچک)، سعند (= عود بلسان)، سلیط (= روغن زیتون)، طریفون (= بوتیمار) و غیره ... و یا اگر در کتابی استعمال شده صرفاً برای تظاهر بفضل و خودنمایی بوده همچون بسیاری از کلمات عربی که در تاریخ و صاف و امثال آن آمده و در فارسی ادبی معمول نیست و خواننده در موقع لزوم میتواند برای فهم آنها بلغت عربی رجوع کند، بنابراین آوردن آنها در فرهنگ فارسی لزومی ندارد.

همچنین کلماتی از لهجه‌های محلی در فرهنگها آورده اند که در هیچ نظم و نثری بکار نرفته و اگرچه جمع آوری این قبیل کلمات در حدّ خود واجد اهمیت است، ولی ذکر معدودی از آنها آنهم در فرهنگی که مخصوص

زبان ادبی یا فارسی متداول است بنظر صحیح نمیآید مخصوصاً کلمات عامیانه همچون: وره‌الیدن، ورق‌پیدن، باباغوزی، پقیدن، پینکی رفتن، اهن و تلب، آبل و امثال اینها...^۱ که عموماً باید در فرهنگی مخصوص بخود جمع‌آوری شود نه در فرهنگ زبان دری.

۱۲- در متون ادبی گاهی بکلماتی برمیخوریم که در فرهنگ‌ها موجود نیست، مخصوصاً در فرهنگ‌های قبل از لغتنامه دهخدا و علت این امر بنظر ما عدم دقت و توجه فرهنگ‌نویسان بوده که بخود زحمت مطالعه و تتبع نمیدادند و صرفاً بنقل لغات از یکدیگر اکتفا میکردند و اگرچه بعضی فرهنگ‌نویسان اخیر هند از قبیل صاحب آندراج و بهارجم تا حد زیادی کوشیده‌اند که تعیرات مخصوص و مصطلحات اشعار سبک هندی را گرد آورند و در اینراه نیز توفیقی یافته‌اند، اما متون ادبی قدیم را که منشاء و مأخذ لغات و تعیرات دری است از نظر دور داشته‌اند.

مرحوم دهخدا که باین نقیصه توجه داشت در لغت نویسی بنای کار خود را بر روی مطالعه کتب و اشعار گذاشت و در نتیجه بسیاری از لغات ادبی را که از فرهنگ‌ها فوت شده بود گرد آورد و به تبع آن در فرهنگ معین نیز تا حد زیادی این نقیصه مرتفع گردیده معذک هنوز کاماتی میتوان برشمرد که از قلم افتاده و ما برای نمونه چند لغت از حرف «ك» را که در فرهنگ معین نیامده در اینجا میآوریم.

كاكیان = خسك دانه که بعربی قرطم گویند (فهرست مخزن الادویه).

حب النیل (ذخیره خوارزمشاهی)^۱ .

کال = فریب: تاجماعت مرثده میدادند کال کای فرج بادت مبارک اتصال.
(مثنوی مولوی)

کالوک = سفیحه که صورت دیگری از کالک است .

کام و دام = خوب و بد: گذشته براو بر بسی کام و دام یکی تیز نامی
ودانوش نام. (عنصری)^۱

کام و کر = مراد و مقصود: کار بی علم کام و کر ندهد تخم بی مغز بار
و بر ندهد. (سنائی)- قدرت و زور : ای بذل توسیم وزر، وی کار تو کام و کر
وی رای تو ماه و خور، وی صنع تو رفق و کین . (مختاری)^۱

کامه = مرجان: پیراهن لؤلؤ (ی) برنگ کامه و آن کفش دریده و
بسر بر لاهمه. (مرواریدی)^۲ - خامه و سرشیر : ریچاله گری پیش گرفتی تو
همانا انجیر چو درشیر بری کامه بر آری. (ابوالعلا ششتی)^۲

کاغه = احمق و گول: هر کسی بر خود کسی ایثار کرد کاغه پندارد
که او خود کار کرد. (مولوی)

کاروه = چیزی از يك خام گاو بشکل تخته که در هر دو روی آن پنبه
بسیار و کرباس منقش میکشیدند و پیادگان غور درموقع جنگ آنرا بر
کتف می نهادند و از سر تا پای ایشانرا می پوشانید. طبقات ناصری^۳

کاغ = آواز کلاغ: جامی از نطق زبان بسته چو شناسد کس نکت
طوطی شکرشکن از کاغ کلاغ. (جامی)

۱- رک: لغتنامه .

۲- رک: لغت فرس اسدی .

۳- رک: لغتنامه .

كاغك = نشاط : در یکی زاویه بحال بجست تا سحرگاه نعره از
كاغك. (حقیقی صوفی)^۱

كاغیدن = بانگ و فریاد کردن: آن زاغ نگر که بر هوا می کاغد يك
نیمه اش ازمداد و نیمی کاغد. (مسعود سعد)

این قبیل لغات که در فرهنگ معین نیامده بسیار است ولی از لغتنامه هم کلماتی
فوت شده همچون: لغت «و ادا داشت خواستن» بمعنی پناه جستن^۲ که در حرف
«واو» نیامده یا کلمه «گسیند» بمعنی «گسیل»^۳ که در حرف «گ» نیست
و اگر تمام مجلدات آن منتشر شده بود میتوانستیم اطمینان حاصل کنیم
که مثلاً کلماتی از قبیل «خنبیدن» بمعنی هموار کردن و پست کردن بازمین
(= دك-^۴) ، «خنبیدن» بمعنی «میل کردن»^۵، سزای بمعنی پایه و قاعده^۶،
بجاردن بمعنی آماده کردن^۷، درزه بمعنی توده و پشتۀ هیزم^۸، داور بمعنی

۱- رك، لغت فرس اسدی.

۲- «گفت مریم که من و ادا داشت خواهم بخدای از تو اگر هستی پرهیزگار»-
ترجمه تفسیر طبری جلد چهارم صفحه ۹۵۸.

۳- «ایشان را گسیند کردند»- ترجمه تفسیر طبری جلد سوم صفحه ۷۹۳.

۴- «چون تجلی کرد خدای او کوه را کرد خنبدیده»- ترجمه تفسیر طبری جلد
دوم صفحه ۵۲۴.

۵- «ولایمیلون کل المیل که نخبند خنبدینی بزرگ»- همان کتاب جلد اول
صفحه ۲۹۴.

۶- «واذ یرفع ابراهیم القواعد من البیت»- که بر کرد ابراهیم سزایها از خانه»-
همان کتاب جلد اول صفحه ۱۰۲.

۷- «واعداد واستعداد، بجاردن باشد»- تفسیر ابوالفتوح رازی جلد سوم صفحه
۲۶۰ چاپ اول.

۸- «ودرزه هیزم برسر نهاد»- تفسیر ابوالفتوح جلد سوم صفحه ۴۰۸.

بنا و معمار^۱ و لغات دیگری از این نوع در لغتنامه دهخدا آمده یانه ؟
در هر حال آنچه مسلم است هنوز کاملاً لغات فارسی جمع آوری نشده
و کم و بیش در بعض کتب بکلماتی برمیخوریم که در فرهنگها مذکور
نیست و ما قسمتی از این لغات را در متن فرهنگ حاضر و ملحقات آخر
آن گنجانیده ایم .

سوم - فرهنگ حاضر - فرهنگ حاضر کنایی است مشتمل بر بیشتر
لغات و تعبیرات زبان فارسی و سزاوار بود که نام آن فرهنگ فارسی باشد
ولی چون این نام را دیگران بکار برده بودند ناچار نام آنرا فرهنگ
لغات ادبی نهادم اما در واقع این کتاب منحصر بلغات ادبی نیست زیرا علاوه
بر لغات و تعبیرات فصیح و متداول میان استادان سخن، بیشتر لغات و تعبیرات
سبک هندی را هم که فاقد فصاحت ادبی است در آن میتوان یافت، همچنین
شامل کلماتی است که از لهجه های محلی در نظم و نثر فارسی وارد شده بنا
بر این نام گذاری آن به فرهنگ لغات ادبی از باب تسمیه کل باسم جزء است و
اگر در این تسمیه عدم تناسب یا تسامحی دیده شود قابل اغماض است و
از خوانندگان انتظار دارم که بنام کتاب خرده نگیرند و بمسمای آن بنگرند
چند هر حال منظور فائده ای است که از این کتاب میتوان حاصل کرد و اگر
چنانکه مورد انتظار است مفید واقع شود و از عهده این خدمت بر آمده باشم،
مطابقه یا عدم مطابقه اسم کتاب با مندرجات آن تأثیری در ماهیت امر نخواهد
داشت و اگر در این خدمت توفیقی حاصل نکرده باشم چه ارزشی دارد که

۱ - «والشیاطین من کل بناء وغواص» و شیاطین از هر داورانی و گوهر جوئی» -

کسی بنام آن توجه کند؟

در هر حال آنچه مرا بتألیف این کتاب واداشته خدمت بفرهنگ است و بس و محرّک من باین خدمت در درجهٔ اوّل احتیاجی بود که بچنین تألیفی از دیرباز در خود احساس میکردم چه از سالها پیش ضمن تدریس متون ادبی گاهی بلغات و تعبیراتی برمیخوردم که میباید برای پیدا کردن معنی آنها بچندین فرهنگ مراجعه شود و تازه بعد از یافتن باتوجه بمعایبی که قبلاً بدانها اشاره شد، نمیتوانستم بصحّت آن معنی اطمینان حاصل کنم اینست که بفکر تدوین این فرهنگ افتادم تا هم خود از آن بهره‌مند شوم و هم دانشجویان را در ضمن تحصیل بکار آید.

در درجهٔ دوّم مشوق من در این خدمت فرهنگی توجهی بود که دوستان و همکاران عزیز نسبت باینکار مبذول میداشتند و پیوسته باسخنان مهرآمیز خود مرا بانجام این خدمت ترغیب میکردند. مخصوصاً در اینجا لازم است که از عنایت و لطف بیدریغ جناب آقای صفّاری سرپرست محترم دانشگاه تبریز صمیمانه تشکر کنم چه اگر مساعدتهای معنوی ایشان نبود شاید باین زودی موجبات طبع و نشر این کتاب فراهم نمیگردید.

در خاتمه یادآور میشوم که اگر چه در تنظیم این کتاب از صرف وقت و دقت لازم دریغ نورزیده‌ام اما با بضاعت مزجاتی که دارم میدانم که کاملاً خالی از لغزش و اشتباه نیست بنا بر این از خوانندگان عزیز انتظار دارم که ضمن مراجعه هر گاه بموارد اشتباهی برخوردند با تذکّر آن پربنده منت نهند تا در تجدید نظرهای بعدی آنها را مرتفع کنم.

مشخصات این فرهنگ - مشخصات این فرهنگ و روشی را که در تنظیم

آن بکار برده‌ام میتوان درسطور زیر خلاصه کرد :

- ۱- چون منظور صرفاً ضبط لغات و تعبیراتی بوده که درمتون نظم و نثر فارسی آمده از ضبط کلمات معمول و متعارف که برای فارسی‌زبانان فهم آنها مستلزم مراجعه بلغت نیست، حتی المقدور خودداری شده .
- ۲- در ضبط لغاتی که دارای چند معنی میباشند از ذکر معانی متداول و معمول آنها صرف نظر شده و تنها با آوردن معانی غیر معروف اکتفا کرده‌ام.
- ۳- معنی صحیح کلمات با عبارتی ساده و روشن و در عین حال مختصر بعد از کلمه بواسطه علامت مساوی «=» داده شده و اگر کلمه‌ای دارای چند معنی بوده معانی را دنبال هم و بوسیله علامت تیره «-» از یکدیگر جدا کرده‌ام .
- ۴- بطور کلی از ذکر لغات عربی مگر در مواردی خاص که معنی آنها عوض شده و یا با ترکیبات و تعبیرات فارسی ارتباط پیدا میکند، خودداری کرده‌ام .
- ۵- از کلمات ترکی، مغولی و غیره بآن قسمت اکتفا شده که در کتب و اشعار فارسی آمده و فهم آنها برای دانشجویان مورد لزوم میباشد .
- ۶- تعبیرات و مصطلحات شعر سبک هندیرا، باینکه غالباً از متانت و انسجام ادبی خالی است، برای استفاده بیشتر دانشجویان در این فرهنگ گنجانیده‌ام .
- ۷- مجموعه‌ات و مصحفات لغوی را تاجائیکه ممکن بوده ، از این فرهنگ دور ریخته‌ام و در این کار از مراجعه بکتاب و جستجو در ریشه‌های پهلوی : پازند، اوستائی، پارسی باستان، سنسکریت، خوارزمی، سغدی،

هندی. لاتینی و غیره خودداری نشده و اگر از این راه نتوانسته‌ام ب نتیجه برسم از لهجه‌های محلی استمداد کرده‌ام.

معذلك گاهی بعضی مصحفاترا بواسطه آنکه در آثار استادان سخن فارسی بکار رفته، در این فرهنگ آورده‌ام.

۸- برای هر معنی که شاهی از شعر یا نثر در دسترس بوده، آنرا بلافاصله بعد از همان معنی با دو نقطه «:» ذکر کرده‌ام و در دنبال آن اگر شعر باشد نام گوینده شعر و اگر نثر باشد نام کتاب و مأخذی را که از آن گرفته شده آورده‌ام.

۹- علامت اختصاری که بعد از نام شاعر یا مأخذ یا بعد از معنی لغت داخل پرا تنز () ذکر شده، مربوط بکتابی است که آن شاهد یا آن معنی از آنجا نقل شده- همچنین در مواقع لزوم نوع لغت که از چه زبان مأخوذ است، با علامت اختصاری در پایان معنی لغت داخل پرا تنز نشان داده شده.

۱۰- کلمات متشابه و يك شكل مأخوذ از يك زبان را که دارای ریشه‌های مختلف هستند، برای رعایت اختصار در یکجا و تحت یک عنوان آورده‌ام. مثلاً کلمه pok که بمعانی: خشن و درشت، پتک آهنگری و مخفف «پوک» آمده و هريك از سه معنی مربوط بریشه‌ای جدا گانه است، آنها را از هم جدا نکرده و در یکجا آورده‌ام.

۱۱- کلمات متشابه که از دو یا چند زبان باشند نیز در يك جا و تحت يك عنوان آمده با این فرق که معانی مربوط بهر زبان جدا گانه و بوسیله علامت اختصاری یا توضیح مشخص شده. مثلاً کلمه nab که در فارسی بمعنی

خالص و در عربی بمعنی دندان‌نیش است، باین شکل نموده میشود: ناب
= خالص (ف) - دندان‌نیش (عر) و باین ترتیب خواننده درمی‌یابد که
ناب بمعنی اول فارسی و بمعنی دوم عربی است.

۱۲- در مواردیکه ذکر اصل وریشه یا نظیر لهجه‌ای کلمه‌ای مورد
توجه بوده آنرا در آخر معانی آن کلمه با علامت اختصاری نشان داده‌ام.
۱۳- برای نشان دادن تلفظ کلمات از حروف لاتین معمول خاورشناسان
(با اندک تغییری) استفاده شده تا از هر گونه التباس و اشتباه در امان باشیم
و تلفظ هر کلمه نیز بلافاصله بعد از آن کلمه آورده شده.

۱۴- هر گاه برای کلمه‌ای بیش از یک تلفظ ضبط شده باشد در
صورت دسترسی باصل وریشه به تلفظ صحیح آن اکتفا شده و اگر اینکار
ممکن نبوده همه تلفظ‌های آن را ضبط کرده‌ام.

۱۵- تلفظ هر کلمه اعم از فارسی و غیر فارسی همانطور که در زبان
امروزه معمول است، قید شده و مخصوصاً در کلمات خارجی تلفظ آنها را
مطابق معمول فارسی قید کرده‌ام نه مطابق اصل آن، مثلاً کلمه «صندوق»
را که در عربی صندوق به ضم «ص» و با صدای مخصوص بآن تلفظ میکنند،
در فارسی بفتح «ص» و با صدای «س» ادا میشود و اگر ذکر آن در این
فرهنگ لازم باشد باید باین صورت: sandūy نموده شود.

بهر حال در تلفظ کلمات توجه ما به تلفظ فارسی آنهاست زیرا کلمات
خارجی مخصوصاً عربی در عین حال که در زبان ماصورت تحریری خود را
حفظ کرده‌اند، از حیث تلفظ تابع زبان فارسی میباشند بنابراین ما
ناگزیریم آنها را مطابق زبان فارسی تلفظ کنیم، بهمین جهت در نشان دادن

تلفظ حروف عربی کلمات، بجای «ث و ص»، «س» و عوض «ذ، ض و ظ»، «ز» و بجای «ق»، «غ» و بجای «ح»، «ه» تلفظ میکنیم.

همچنین چون مخرج «ع» در فارسی نیست در تلفظ کلمات مأخوذ از عربی، «ع» مفتوح به «a» و «ع» مکسور به «e» و «ع» مضموم به «o» نشان داده میشود و بجای «ا، عی و عو» بترتیب a, i و u و عوض عَو و عَى و ey می نویسیم و تلفظ میکنیم.

«ع» و «همزه» ساکن را با آکسان (') مینمایانیم و مثلاً برای نشان دادن تلفظ کلمه معمور، نطع یا بئر و بناء بترتیب مینویسیم : nat' ma'mûr یا be'r و naba'.

۱۶- کلماتی که دارای دو نوع تلفظ نزدیک بهم هستند مانند «تهی» که هم بصورت tahî و هم بصورت tohî تلفظ میشود. برای اجتناب از تفصیل يك تلفظ آنرا داخل پرانتز قرار میدهم باین شکل : to(a)hî شکل مزبور بما نشان میدهد که «ت» در کلمه «تهی» را بفتح «ت» هم میتوان تلفظ نمود.

همچنین در آخر کلمات مختوم به â و ù که هم به «ی» و هم بدون «ی» معمول است، «ی» را داخل پرانتز آورده ام و مثلاً عوض دو صورت مینا و مینای یا مینو و مینوی بصورت های mînâ(y) و mînû(y) اکتفا شده و در کلمات مشدد که بصورت تخفیف هم تلفظ میشوند نیز یکحرف مشدد را داخل پرانتز گذاشته ام. مثلاً کلمه «کشه» بتشدید «ش» که با تخفیف هم معمول است باین شکل نموده شده : kaš(š)a تا خواننده بهر دو تلفظ متوجه شود.

۱۷- برای نشان دادن فتحه، کسره و ضمه بترتیب از حروف *o*، *e*، *a* استفاده شده و برای حرکات *آ*، *ای* و *او* بترتیب مصوت‌های *â*، *î* و *û* را بکار برده‌ام.

در تلفظ دوصوتی *او* و *ای* بترتیب حروف *ow* و *ey* را بکار برده‌ام:

مَو = *mow* - پی = *pey*.

۱۸- «ه» مخفی آخر کلمات را طبق تلفظ صحیح آن به *a* نشان داده‌ام مثلاً: *lâna* = لانه - همین روش در مورد حاصل‌مصدرهای مختوم به «گی» نیز رعایت شده اعم از اینکه کلمه فارسی باشد یا عربی مثلاً: دیوانگی و خاصگی بترتیب *divânagî* و *xâsagî* نوشته میشود.

۱۹- در کلمات عربی مختوم به «ة» هر گاه در فارسی دارای تلفظ «ت» باشند با حرف «*t*» نشان داده شده‌مانند: ارادت که *erâdat* نوشته میشود و اگر مانند «ه» مخفی فارسی تلفظ شود آنرا به «*a*» نموده‌ام: اراده = *erâda*.

۲۰- در نشان دادن تلفظ کلمات فارسی و غیر فارسی که دارای رسم الخط اختصاصی هستند چون بصورت مکتوب آنها توجهی نداریم، همانطور که خوانده‌میشوند مینویسیم. مثلاً در کلمه «خواهر» که دارای «و» معدوله است چون «واو» تلفظ نمیشود، در نوشتن به لاتین آنرا رعایت نمیکنیم و مطابق تلفظش: *xâhar* مینویسیم - همچنین کلمات «حیوة و موسی» که مطابق تلفظشان بترتیب باید *hayât* و *mûsâ* نوشته شوند.

۲۱- در کلمات عربی که دارای همزه مکسور بعد از «آ» هستند - طبق تلفظ فارسی آنرا بصورت «ی» = «*y*» نشان میدهم مثلاً: قبائل

و حوائج بترتیب *havâyej* و *rabâyej* نموده میشوند و در کلمات فارسی که بهر دو صورت «همزه، ی» تلفظ میشوند صورت «ی» را اصل قرار داده‌ام و بخشاییدن = *baxšâyîdan* مقدم ذکر شده نه «بخشائیدن» = *baxšâîdan*

۲۲- در کلمات مرکب که پشت سرهم می آیند هر گاه کلمه اول مکرر باشد برای احتراز از تفصیل و تکرار از بار دوم به بعد بجای تکرار جزء اول فقط حرف اول آنرا با نقطه ثبت کرده‌ام مثلاً کلمه فتنه در جای خود بصورت *fetna* آمده و فتنه باز را که بعد از آن واقع شده باین صورت نشان داده‌ام: *f.bâz*.

۲۳- کلمات غیر فارسی عموماً بوسیله نشانه اختصاری مشخص شده و تشخیص کلمه فارسی بوسیله علامت اختصاری «ف» فقط در مواردی معمول است که با کلمه‌ای غیر فارسی ترکیب شده باشد و در این صورت مثلاً اگر جزء اول فارسی و جزء دوم عربی باشد در داخل پرانتز، اول علامت فارسی و بعد علامت عربی را مینویسیم باین شکل: (ف-ع) و اگر برعکس باشد ابتدا علامت عربی و سپس علامت فارسی نوشته میشود باین صورت: (ع-ف) و بنا بر این هر کلمه‌ای که با علامت اختصاری مشخص نشده باشد فارسی است.

۲۴- در خاتمه لازم است بیک نکته اساسی توجه کنیم و آن اینکه در اثنای چاپ این فرهنگ متوجه شدیم که لغاتی از قلم افتاده و چون گنج‌نیدن آنها در متن کتاب امکان پذیر نبود، ناچار آنها را تحت عنوان ملحقات در آخر کتاب ضبط کردیم بنا بر این از خوانندگان خواهشمندم هر گاه لغتی را در متن نیابند برای یافتن آن بملحقات آخر کتاب نیز مراجعه فرمایند.

مآخذ این کتاب

در تنظیم این فرهنگ علاوه بر کتب لغت به بسیاری از کتب نظم و نشر فارسی مراجعه شده و از مآخذ خارجی نیز تا آنجا که مورد لزوم و در دسترس بوده استفاده کرده‌ام. مثلاً راجع بزبانهای قدیم ایران از کتابهای ذیل: گرامرسغدی، بنونیست (۱) - فرهنگ پهلوی پازند، باروچا (۲) - تکتهای پهلوی، اسانا جاماسپ (۳) - گرامرسغدی، گوئیو (۴) - اتیمولژی زبان فارسی، هرن (۵) - فرهنگ و نندیداد، هوشنگ جاماسپ (۶) - نام نامه یوستی (۷) - زند و اوستا، وسترگارد (۸) - تتبعات ایرانی، دارمستتر (۹) - روایات پهلوی،

- ۱- Benveniste (E.), Essai de Grammaire Sogdienne deuxième Partie Paris 1929.
- ۲- Bharucha (E. Sh. D.), Pahlavi Pâzend- Eenglîš Glossary and English Pahlavî Pâzend Glossary Bombay 1912.
- ۳- Asana (J. M. Jamasp), Pahlavi Texts. Vol. II, Bombay 1913.
- ۴- Gauthiot (Robert), Essai de Grammaire Sogdienne L. ère Partie. Paris 1914-1923.
- ۵- Horn (Paul), Grundriss der Neupersischen Etymologie Strassburg 1893.
- ۶- Jamasp (Hošang), Vendidâd vol. II Glossarial Index Bombay 1907.
- ۷- Justi (Ferdinand), Iranisches Namenbuch. Marburg 1895.
- ۸- Westergard (N. L.), Zendavesta or the Religions Book of the Zoroastrians. vol. I Kobenhavn 1852-54.
- ۹- Darmesteter (James), Etudes iraniennes Paris 1883.

جابهار (۱) - وزند واوستا، دارمستتر (۲) - استفاده کرده ام .
 همچنین از کتب : لهجه‌های اورامان و پاوا، کریستنسن (۳) - فرهنگ ترکی
 جغتائی، کورتیل (۴) - اتیمولوژی بلوچی، گایگر (۵) - لهجه سمبانی، کریستنسن (۶) -
 اتیمولوژی افغانی، گایگر (۷) - فرهنگ بلوچی، جیلبرتسن (۸) - سه لهجه ایرانی
 لمبتن (۹) - فنولوژی لهجه‌های بختیاری و بدخشانی و مدگلشتی، لریمر (۱۰) -
 فرهنگ اتیمولوژیک پشتو، ژرژمارگنستیرن (۱۱) - و چند کتاب دیگر راجع
 بلهجه‌ها و زبانهای مختلف ایرانی استفاده شده که برای احتراز از تفصیل
 از ذکر آنها خودداری میشود .

- ۱- Dhabhar (E.B. N.), The Pahlavi Rivâyat Bombay 1913.
- ۲- D (J.), Le Zend-Avesta, 3 vol. Paris 1892-93.
- ۳- Christensen (Arthûr), Les Dialectes d'Awromân et de Pâvâ Kobenhavn 1921.
- ۴- Courteille (M. Pavet de), Dictionnaire Turk-Oriental. Paris MDCCCLXX/.
- ۵- Geiger (Wilhelm), Etymologie des Baluci Mûnschen 1890.
- ۶- C. (A.), Dialect de Sâmnân. Kobenhavn 1915.
- ۷- G. (w.), Etymologie des Afghânischen. Mûnsc-hen 1893.
- ۸- Gilbertson (George Waters), English-Balochi-Colloquial Dictionary. 2 vols. 1925.
- ۹- Lambton (Ann. K. S.) Three Persian Dialects Lon-don 1938.
- ۱۰- Lorimer (D. L. R.), The Phonology of the Bakhtiari, Badakhshâni, and Madaglashti Dialects of Modern Persian. London 1922.
- ۱۱- Morgenstierne (Georg), An Etymological Vocabulary of Poshto Oslo 1927.

واما کتابهای عمده فارسی که در اثنای کار مورد مراجعه بوده بترتیب حروف تهجی ازاینقرار است :

- ۱- آتشکده آذر چاپ بمبئی .
- ۲- آندراج (فرهنگ) چاپ لکهنو .
- ۳- اسرارالتوحید تألیف محمد بن منور، چاپ تهران .
- ۴- اصطلاحات شاه نعمه الله ولی، چاپ بمبئی .
- ۵- امثال وحکم دهخدا چاپ تهران (۱۳۰۸-۱۳۱۱) .
- ۶- انجمن آرای ناصری (فرهنگ) چاپ سنگی تهران .
- ۷- ایران در زمان ساسانیان بقلم ارتور کریستنسن ترجمه رشید یاسمی، چاپ تهران .
- ۸- ایران کوده تألیف دکتر محمد مقدم، یازده شماره، چاپ تهران.
- ۹- بررسی سنا نوشته م. اورنگ در ۳ جلد، چاپ تهران .
- ۱۰- برهان جامع (فرهنگ) تألیف محمد کریم تبریزی، چاپ تبریز.
- ۱۱- برهان قاطع (فرهنگ) تألیف محمد حسین خلف تبریزی، مصحح دکتر معین، چاپ دوم، تهران .
- ۱۲- بوستان سعدی چاپ فروغی، تهران .
- ۱۳- بهار عجم (فرهنگ) تألیف له تیک، چاپ لکهنو .
- ۱۴- تاریخ ادبیات دکتر شفق، چاپ اول، تهران .
- ۱۵- تاریخ ادبیات دکتر صفا، جلد اول و دوم و سوم، چاپ اول تهران.
- ۱۶- تاریخ بخارا از ابوبکر محمد نرشیخی، ترجمه ابونصر قباوی بتصحیح مدرس رضوی چاپ تهران .

- ۱۷- تاریخ بلعمی که ترجمه و خلاصه‌ای از تاریخ طبری است، چاپ کانپور هند .
- ۱۸- تاریخ بیهقی باهتمام د کتر فیاض ود کتر غنی، تهران ۱۳۲۴.
- ۱۹- تاریخ تصوّف در اسلام، تألیف د کتر غنی، چاپ تهران .
- ۲۰- تاریخ سیستان بتصحیح ملک الشعراء بهار، چاپ تهران .
- ۲۱- تاریخ قم ترجمه حسن بن علی قمی باهتمام سید جلال تهرانی، چاپ تهران .
- ۲۲- تحفه حکیم مؤمن، چاپ سنگی، اصفهان ۱۲۷۴ قمری .
- ۲۳- تذکرة الاولیا شیخ عطار، چاپ تهران .
- ۲۴- ترجمه تفسیر طبری باهتمام حبیب یغمائی، چاپ تهران .
- ۲۵- تفسیر ابوالفتح رازی که دو جلد آن در زمان مظفرالدین شاه در ۱۳۲۳ قمری و بقیه از طرف وزارت فرهنگ در سالهای ۱۳۱۳ تا ۱۳۱۵ شمسی در تهران چاپ شده .
- ۲۶- التفهیم لاوائل صناعة التنجیم تألیف ابوریحان بتصحیح جلال همائی، چاپ تهران .
- ۲۷- جام جم اوحدی، ضمیمه سال هفتم مجله ارمان .
- ۲۸- جامع الحکمتین ناصر خسرو، بتصحیح هنری کرین ود کتر محمد معین، چاپ تهران .
- ۲۹- جوامع الحکایات محمد عوفی مصحح د کتر محمد معین، بخش اول چاپ دانشگاه تهران .
- ۳۰- چهارمقاله عرضی سمرقندی بتصحیح قزوینی، چاپ لندن .

- ۳۱- حقیقة الحقیقة سنائی بتصحیح مدرّس رضوی، چاپ تهران .
- ۳۲- خمسة نظامی باهتمام وحید دستگردی، چاپ تهران .
- ۳۳- دانشنامه‌علائی تألیف ابن‌سینا، چاپ انجمن آثار ملی، تهران.
- ۳۴- دیوان حافظ بتصحیح محمد قزوینی ود کترغنی، چاپ تهران.
- ۳۵- دیوان‌خاقانی بتصحیح عبدالرسولی، چاپ تهران .
- ۳۶- دیوان‌خواجوی‌کرمانی بتصحیح احمد سهیلی، چاپ تهران .
- ۳۷- دیوان‌رودکی بتصحیح سعیدنفیسی، چاپ تهران .
- ۳۸- دیوان سنائی بتصحیح مدرّس رضوی. چاپ تهران .
- ۳۹- دیوان‌سوزنی بتصحیح دکتر شاه‌حسینی، چاپ تهران .
- ۴۰- دیوان‌شاه‌داعی شیرازی بتصحیح دبیرسیاقی، چاپ تهران .
- ۴۱- دیوان عراقی چاپ کانپور هند .
- ۴۲- دیوان‌عطار نیشابوری بتصحیح سعیدنفیسی، چاپ تهران .
- ۴۳- دیوان فرّخی باهتمام عبدالرسولی، چاپ تهران ۱۳۱۱ .
- ۴۴- دیوان‌قطران تبریزی باهتمام نخجوانی، چاپ تبریز .
- ۴۵- دیوان‌کبیر مولانا جلال‌الدین بلخی بتصحیح فروزانفر، چاپ دانشگاه
- ۴۶- دیوان‌کمال خجندی باهتمام عزیز دولت‌آبادی، چاپ تبریز.
- ۴۷- دیوان مجیر بیلقانی باهتمام بینش، چاپ مشهد، ضمیمه نشریه فرهنگ خراسان .
- ۴۸- دیوان‌معزی بتصحیح عباس اقبال، چاپ تهران .
- ۴۹- دیوان‌منوچهری بتصحیح دبیرسیاقی، چاپ تهران ۱۳۲۶ .
- ۵۰- دیوان ناصر خسرو قبادیانی بتصحیح دهخدا و مینوی، چاپ تهران.

- ۵۱- دیوان همام تبریزی باهتمام مویث ثابتی، چاپ تهران .
- ۵۲- زادالمافرین ناصر خسرو، چاپ برلین .
- ۵۳- سفرنامه ناصر خسرو، چاپ برلین .
- ۵۴- شاهنامه فردوسی، چاپ بروخیم تهران .
- ۵۵- ظفرنامه شامی، چاپ بیروت .
- ۵۶- غیاث اللغات (فرهنگ فارسی و عربی)، چاپ نولکشور هند .
- ۵۷- فرهنگ اورازان تألیف جلال آل احمد، چاپ تهران .
- ۵۸- فرهنگ بهدینان گردآورده جمشید سروش، چاپ تهران .
- ۵۹- فرهنگ جهانگیری، چاپ لکهنو هند .
- ۶۰- فرهنگ رشیدی بتصحیح مولوی ابوطاهر، چاپ کلکته .
- ۶۱- فرهنگ سروری (مجمع الفرس) تألیف محمد قاسم سروری بتصحیح دیرسیاقی، چاپ تهران .
- ۶۲- فرهنگ شاهنامه تألیف دکتر شفق، چاپ تهران .
- ۶۳- فرهنگ صحاح الفرس تألیف محمد هندوشاه، چاپ تهران .
- ۶۴- فرهنگ علوم عقلی تألیف سید جعفر سجادی، چاپ تهران .
- ۶۵- فرهنگ عمید تألیف حسن عمید در دو جلد، چاپ تهران .
- ۶۶- فرهنگ فرودسار (= نفیسی) تألیف ناظم الاطبا، باهتمام سعید نفیسی، چاپ تهران .
- ۶۷- فرهنگ کردی تألیف محمد مردوخ، چاپ ارتش .
- ۶۸- فرهنگ گرینگان تألیف یحیی ذکاء، چاپ تهران .
- ۶۹- فرهنگ گلین قبه تألیف یحیی ذکاء، چاپ تهران .
- ۷۰- فرهنگ میلکی تألیف منوچهر ستوده، چاپ تهران .

- ۷۱- فرهنگ لغات بازیافته تألیف ادیب طوسی، چاپ تبریز .
- ۷۲- فرهنگ لغات عامیانه تألیف جمال زاده باهتمام محمدجعفر محبوب چاپ تهران .
- ۷۳- فرهنگ لغات و اصطلاحات فلسفی تألیف سیدجعفر سجادی، چاپ تهران.
- ۷۴- فرهنگ لغت فرس اسدی بتصحیح اقبال آشتیانی، چاپ تهران .
- ۷۵- فرهنگ معین تألیف دکتر محمدمعین که چهار جلد آن تا بحال از اذطبع خارج شده .
- ۷۶- فرهنگ نظام تألیف سید محمد علی داعی الاسلام ، چاپ حیدر آباد دکن .
- ۷۷- فیه مافیه تألیف جلال الدین بلخی بتصحیح استاد فروزانفر ، چاپ دانشگاه تهران .
- ۷۸- کشف الاسرار میبیدی (تفسیر)، چاپ تهران .
- ۷۹- کلیات سعدی ، چاپ فروغی تهران .
- ۸۰- گرشاسپ نامه اسدی طوسی باهتمام حبیب یغمائی، چاپ تهران .
- ۸۱- گلستان سعدی چاپ فروغی، تهران .
- ۸۲- گنجینه گنجوی (دفتر هفتم حکیم نظامی) باهتمام وحید دستگردی، چاپ تهران .
- ۸۳- لغتنامه تألیف علی اکبر دهخدا که تا کنون ۱۰۴ مجلد آن از چاپ خارج شده .
- ۸۴- مثنوی مولوی بتصحیح نیکلسن ۳ جلد (متن فارسی)، چاپ لیدن و مثنوی چاپ سنگی علاءالدوله در تهران .
- ۸۵- مجمع التواریخ والقصص بتصحیح ملک الشعراء بهار، چاپ تهران.

- ۸۶- مجله‌ی دانشکده ادبیات تهران دوره یازدهم ساله .
- ۸۷- مجله دانشکده ادبیات مشهد دوره یکساله .
- ۸۸- مجله سخن از دکتر خانلری، دوره یازدهم ساله .
- ۸۹- مجله یغما از حبیب یغمائی، دوره پنجم ساله .
- ۹۰- مخزن الادویه تألیف محمدحسین شیرازی، بتصحیح احمد کبیر ، چاپ بمبئی .
- ۹۱- مزدینا تألیف دکتر محمدمعین، چاپ دانشگاه تهران .
- ۹۲- معارف بهاءولد بتصحیح فروزانفر، چاپ دانشگاه تهران .
- ۹۳- المعجم فی معانی اشعار العجم تألیف شمس قیس رازی ، بتصحیح قزوینی و مدرس رضوی، چاپ تهران .
- ۹۴- المنجد (لغت عربی)، چاپ پنجم، بیروت .
- ۹۵- منطق الطیر عطار، چاپ نو لکشور هند .
- ۹۶- منتهی الارب (فرهنگ عربی بفارسی)، چاپ کلکته در ۴ مجلد .
- ۹۷- نشریه دانشکده ادبیات تبریز دوره ۱۸ ساله .
- ۹۸- نشریه فرهنگ خراسان دوره چهارم ساله .
- ۹۹- نوروز نامه منسوب به خیام بتصحیح مجتبی مینوی، چاپ تهران .
- ۱۰۰- واژه نامه طبری تألیف دکتر صادق کیا، چاپ تهران .
- ۱۰۱- ویس و رامین از فخرالدین اسعد گرگانی ، بتصحیح مجتبی مینوی، چاپ تهران .

علام اختصاری

برای احتراز از تفصیل چنانکه یاد آور شدیم. اسامی بعض کتب و عموم زبانها و لهجهها با علامت اختصاری نشان داده شده و نشانههای اختصاری که در این فرهنگ بکار رفته بترتیب حروف تهجی از اینقرار است :

بو = کتاب بوستان سعدی	آ = آذری
به = بهبهانی	آب = آبادانی
بها = فرهنگ بهار عجم	آر (= آرا) = آرامی
بی = بیجاری	آرا (= آر) = آرامی
بیر = بیرجندی	آش = آشتیانی
پار = پارسی باستان	آشو = آشوری
پاز = پازند	آن = فرهنگ آندراج
پ.م = پهلوی مانوی	آو (= او) = اوستائی
پش = پشتو	ا = اورازانی
په = پهلوی (= پارسی میانه)	ار = ارزینی
په.اش = پهلوی اشکانی	ارم = ارمنی
ت = تفرشی	اس = اسپهانی
تا = تاتی	اش = اشکوری
تج = تحریف شده	اف = افشاری
تحفه = کتاب تحفه حکیم مؤمن	افغ = افغانی
تر = ترکی	ال = النکه ای
تر.جغ = ترکی جغتائی	انج = فرهنگ انجمن آرای ناصری
تر.مغ = ترکی مغولی	او (= آو) = اوستائی
ترب = تربیتی	ب = بختیاری
تع = تعلیقات برهان قاطع از دکتر محمد معین	با = بابلی
تک = تکابی	بر (= برو) = بروجردی
تن = تنکابنی	برو (= بر) = بروجردی
تنگ = تنکستانی	بل = بلوچی
	بش = بشرویه ای

سی = سیستانی	تو = توسرکانی
ش = شمرا نات	ج = جنوب
شا = شاهرود	جغ = جغتائی
شم = شمال	جن = جندقی
شو = شوشتری	جه = جهرمی
شی = شیرازی	جها = فرهنگ جهانگیری
ص = علامت لغت «مصحف»	چی = چینی
صح (= صحا) = فرهنگ صحاح	ح = حاشیه
الفرس	ح.فر = حاشیه لغت فرس
صحا (= صح) = فرهنگ صحاح الفرس	ح.قا = حاشیه برهان قاطع
ط = طهرانی	خ = خراسانی
طا = طالشی	خل = خلخالی
طب = طبری	خو = خوزستانی
ع (= عر) = عربی	خوا = خوانساری
عب = عبری	خوار = خوارزمی
عر (= ع) = عربی	د = دشتستانی
عم = فرهنگ عمید	دز = دزفولی
غیا = فرهنگ غیاث اللغات	دی = دیلمان
ف = فارسی	ر = رازی
فر = فرهنگ لغت فرس	رش = رشتی
ق = قائنات	رشی = فرهنگ رشیدی
قا = فرهنگ برهان قاطع	رض = رضائیه
قب = قبطی	رك = رجوع كن
قز = قزوینی	رو = رودسری
قس = قیاس كن	س (= سرخ) = سرخه ای
قم = قمی	سام = سامی
ك = کردی	سب = سبزواری
كا = کاشانی	سر = سریانی
كر = کرمانی	سرخ (= س) = سرخه ای
كرم = کرمانشاهی	سرو = فرهنگ سروری
كو = کولی	سغ = سغدی
گا = گالشی	سم = سمنانی
گر = گرگانی	سن = سنسکریت

می = میانه	گرش = گرشاسب نامه اسدی طوسی
میا = میا ندو آب	گل = گلستان سعدی
ن = نائینی	گی = گیلکی
نظ = نظنزی	ل = لری
نظ = فرهنگ نظام	لا = لاهیجانی
نق = فرهنگ نفیسی (= فر نودسار)	لات = لاتینی
نور = نوروز نامه	لار = لارستانی
نی = نیشا بوری	لغ = لغتنامه دهخدا
ه - هرزندی	لك = لكستانی
هم = همدانی	لن = لنکرودی
همه = همگانی	م = مازندرانی
هن = هندی	م.ب = مانوی پهلوی
هن.ب = هندی باستان	مز (= مزد) = مزدیسنا
ی = یزدی	مش = مشهدی
یو (= یون) = یونانی	مع = فرهنگ معین
یون (= یو) = یونانی	معر = علامت لغت «معرّب»
	مغ = منغولی

۷

جدول تطبیق حروف لاتینی با حروف فارسی

چون در تلفظ از حروف لاتینی استفاده شده، لازم است تطبیق حروف لاتینی با حروف فارسی در جدولی نموده شود و در این جدول چون صداهای مخصوص عربی در نظر گرفته نشده، حروف عربی با صدای معمول فارسی نشان داده میشود:

حروف فارسی	حروف لاتینی	مثال
ء = همزه ساکن (در وسط یا آخر)	,	بئر = be'r - امتلاء = emtelâ'
آ = فتحه (در اول یا وسط یا آخر)	a	ابر = abr - بر = bar - خانه = xâna
آء = (فتحه مخصوص در بعضی لهجه ها)	â	بیر = babr (افغانی)
آء = فتحه (نظیر a در man انگلیسی)	ä	بد = bäd (گیلکی)

حروف فارسی	حروف لاتینی	مثال
ا - ضمه (در اول یا وسط یا آخر)	o	اَخ - oxox - پر - por - مو = mo (خراسانی بمعنى «من» ضمير)
ا - ضمه (اشباع شده)	ô	ايوم - ôyûm (اوستائی)
ا - كسره (در اول یا وسط یا آخر)	e	ابل - ebel - خونه xûne (تهرانى)
ا - كسره (اشباع شده)	ə	ارش - ərəʃ (اوستائی بمعنى راست)
آ - فتحة كشيده (در اول یا وسط یا آخر)	â	آزار - âzâr - نوا = navâ
آ - فتحة كشيده (كه در بيني تلفظ شود)	à	آخنه - àxna (اوستائی)
آ - فتحة كشيده (در خطوطيكه حرکات داخل حروف نیست)	„	آدينك - „dyng (پارتى)
ای - كسره كشيده (در اول یا وسط یا آخر)	i	ايز - iz - بيز = biz - نبى = nabî
ای (كوتاه)	ı	بیر - bir (تركى)
ی، مجهول	ê	يكى - yakê
او - ضمه كشيده (در اول یا آخر یا وسط)	û	اور - ûr - دور = dûr - رفو = rofu
او - (برای صدائی ما بين u و ou فرانسوى)	ü	كوزه - küzä (در تلفظ فريندى)
او - (در اول یا وسط یا آخر)	ow	او - ow (= آب) - دور = dour
آی - (در اول یا وسط یا آخر)	ey	آی - ey (ندا) - سهل = soheyl
ب	b	بار - bâr - تاب = tâb
پ	p	پایه - pâya - چپ = cap
ت	t	تشت - tašt
ث، عربى	θ	ارث - erθ
ج	j	جنگ - jang - باج = bâj
چ	c	چنگ - çang - پرچ = parç
ح، به تلفظ فارسى	h	حراست = harâsat - مباح = mobâh
خ	x	خرام - xorâm - شاخ = šâx
د	d	دست - dast - باد = bâd
ذ به تلفظ فارسى	z	ذره - zarra - نبى = nabîz
ځ، به تلفظ عربى در بعضى كلمات قديم	ǰ	پوخده - (اوستائى) = pûxǰa

حروف فارسی	حروف لاتینی	مثال
ر	r	رواج - ravâj - جرم = jorm
ز	z	گز - gaz - زبان = zabân
ژ	ž	مژه - moža - باژ = bâž
س	s	بس - bas - سبا = sabâ
ش	š	شکم - šekam - پاش = pâš
ص به تلفظ فارسی	s	صدر - sadr - رقص = raqs
ض » » »	z	نقض - naqs - ضرب = zarb
ط » » »	t	خطاب - xetâb - خط = xat
ظ » » »	z	ظاهر - zâher - لحاظ = lehâz
ع ساکن به تلفظ فارسی	'	ورع - vara' - بد = ba'd
ع مفتوح » » »	a	عرب - arab
ع مکسور » » »	e	عصمت - esmat
ع مضموم » » »	o	عسرت - osrat
عا » » »	â	عاجل - âjel
عی » » »	î	عیسی - îsâ
عو » » »	û	عور - ûr
عو » » »	ow	عود - owd
عی » » »	ey	عیب - eyb
غ q و ɣ	q و ɣ	غلام - qolâm, ɣolâm
ف f	f	فردا - fardâ - قاف = ɣâf
ق به تلفظ فارسی	q و ɣ	قسم - qasam, ɣasam
ك k	k	کرم - karam - پاک = pâk
گ g	g	گفتار - goftâr - درنگ = derang
ل l	l	لایق - lâyeɣ - دل = del
م m	m	مقام - maɣâm
ن n	n	نمد - namad - میان = miyân
و v	v	ورد - verd - گاو = gâv
ه h	h	هنگ - hang - گاه = gâh
» « غیر ملفوظ در آخر کلمات	a	نشانه - nešâna
ی y	y	یک - yak

فرہنگ لغات ادبی

آب - âb و آب‌ه = آوه = پسوند
مکان: گوراب- سرداب

آباد - âbâd = تندرست: ترا ای
برادر تن **آباد** باد دل شاه ایران بتو
شادباد. فردوسی - آفرین: **آباد** بر آن
کسی که او هست از بندگی زمانه آزاد.
مجیر- بساز و بسامان: سوی هفت‌خوان
رو بتوران نهاد همی رفت بالشکر **آباد**
وشاد. فردوسی- شهر و حضر: کنون کرد
از آن تخمه دارد تژاد **کز آباد** ناید بدل
برش یاد. فردوسی (په: âpâtân)
آبادانیدن - âbâdânîdan =
ستودن- مدح کردن (لغ)

آب‌آشنا - âbâšnâ = آنکه‌شناوری
داند: کسی کاند **آب‌آست** و **آب‌آشناست**
از **آب** از چو آتش بترسد رواست. ابوشکور
آبافت - âbâft و **آفت** = پارچه
قیمتی (قا)

آبانگان - âbângân = نام روز
آبان در ماه آبان است که روز عید آن
ماه باشد (لغ)

آب‌آهنگ - âbâhang = آدمی
یا ستوریکه **آب** از چاه و جز آن به کشد:
کرده شیران حضرت تو مرا سر زده
همچو گاو **آب‌آهنگ**. سنائی

آب‌بسته - âbebasta = کنایه از
شیشه- آبگینه- بلور- تگرگ و یخ (قا)
آب‌ناختن - âbtâxtan = شانی
کردن (قا)

آبج-âbaz = نشانه کمانگروهه (مع)
آبچرا - âbçarâ = غذای اندک
که آنرا نهاری گویند (قا)

آبخست - âbxast و **آبخوست** =
جزیره: رفت در دریا به تنگی **آبخست**
راه دور از نزد مردم دور دست. بوالمحل
(فر) - میوه آبگز و تباه شده: روی
ترکان است نازیبا و گست زرد و پر چین
چون ترنج **آبخست**. علی فرقدی- آبکند.
(آب+ خست = خوست: از «خوشتن»
بمعنی کوفته و مالیده شدن)

آبخشک - âbexošk کنایه از
آبگینه و بلور (لغ)

آبخفته - â.e.xofta = آب‌بسته
که عبارتست از برف، یخ، زاله، تگرگ،
شیشه، بلور و آبگینه- شمشیر در غلاف
(قا)- آب راکد (لغ)

آبخو - âbxû و **آبخون** =
جزیره (لغ)

آبخوست - âbxûst = آبخست
آبخون - âbxûn = هیولای اولی
و ماده اصلی خلقت (په: âvxûn) -
جزیره (آب+ خون «خانه» رک: آبخو)
آبدار - âbdâr = گیاهی مانند
لیف‌خرما (قا) - دارای آب و طراوت:
در آرزوی بوس کنارت مردم در حسرت
لعل **آبدار** مردم. حافظ- جوهردار
آبدان - âbdân = گودال و غدیر
آب- مثانه آدمی و حیوانات (قا)

آبدست = âbdast = تردست و
 چابک. زاهد و پاکدامن. مستراح. جبۀ
 آستین کوتاه. و در صورت اضافه: âbedast
 = وضو. استنجا. لطف و مهارت در صنعت (مع)
 آبدستان = âbdastân و آبدسدان
 = آفتابه و ابريق (لغ)
 آبرود = âbrûd = سنبل و نیلوفر
 (قا. آب + رود = فرزند آب)
 آبرون = âbrûn = گل همیشه
 بهار. بستان افروز (ح. قا)
 آبریزان = âbrîzân = آب
 ریزگان و آن جشنی بوده که روز سیزدهم
 تیر میگرفته اند و آب بر یکدیگر میپاشیدند
 و آنرا تیرگان نیز گویند (جها)
 آبرفت = âbzoroft = خربزه
 و هندوانه ای که درون آن ترش و گندیده
 شده باشد (آ = نخست = آبگز)
 آبزَن = âbzân = آبشنگ = ظرفی
 سفالی یا مسین بطول قامت آدمی با سر
 پوشی سوراخ دار که طبای قدیم بیمارانش را
 در آن با آب گرم و ادویه میشتند -
 وان حمام (مع)
 آبزندگی = âbezendagi =
 آب حیوان؛ شاهی از لطف و پاکی رشک
 آب زندگی دلبری در حسن و خوبی
 غیرت ماه تمام. حافظ
 آبزهره = â.e.zohra = کنایه
 از شراب. تابش و فلق صبح (قا. ف. عر)
 آبسال = âbsâl = بهار؛ هم آن
 شیپور با صد راه نالان. بسان بلبل اندر
 آبسالان. فخرالدین گزگانی. و مجازاً
 بمعنی باغ و مزرعه: همی تابد ز چرخ
 سبز عیوق چو آتش بر صحنه آبسالی.

ناصر خسرو. (په: *upasard)
 آبست = âbest = باردار
 مریمان بی شوی آبست از مسیح خامشان
 بی لاف و گفتار فصیح. مولوی. آبستن
 آبست = âbast = گوشت ترنج که
 به پیه بالنگ نیز موسوم است (قا)
 آبستان = âbestân = آبستن
 آبسته = âbasta و آبست = زمینی
 که برای زراعت مهیا شده (آب + بسته)
 آبسته = âbesta = آبست. زهدان
 و رحم. آبستن (قا)
 آبسکون = âboskûn = آسکون؛
 نام دریای خزر؛ تو داری از در گزگانچ
 تا قصدار و تامکران تو داری از کنار
 گنگ تا دریای آبسکون. فرخی (ف. عر)
 آبسوار = âbsavâr = حباب
 روی آب (لغ)
 آبسیاه = âbesiyân = علتی
 که بسبب آن چشم نابینا شود. کنایه
 از شراب انگور. طوفان. آفت و مرگ (مع)
 آبشت = âbe(a)št = آبشته = نهفته
 و پنهان. جاسوس (مع)
 آبشتگاه = âbe(a)štghâh = مخفف آبشتنگاه
 آبشتن = âbe(a)štan و آبشتن = نهفتن
 آبشتنگاه = âbe(a)štangâh و آبشتگاه
 = مخفی گاه. مستراح. خلوتگاه (قا)
 آبشخور = âbešxor = آبخور =
 نصیب و قسمت. محل برداشتن آب در چشمه و
 رودخانه و استخر و نوع آبن (قا) - توقف.
 منزل و مقام؛ بهرام داد آن زمان دخترش
 بدان تاجپین باشد آبشخورش. فردوسی

آبشنگ - âbsang = آبزن (قا)
 آفت - âbaft = مخفف آفات
 پارچه قیمتی : تن همان خاک گران سیه
 است ارچه شاره و آفت کنی کوتاه و
 شلوارش. ناصر خسرو (ح-قا)
 آبک - âbak و آبق = سیماب
 - آبله (قا)
 آبکار - âbkâr = سقا-حکاک و
 نگین ساز- کنایه از شراب فروش و
 شرابخوار (قا). - آبیارکشت و زرع (لغ)
 آبکامه - âbkâma = خورشی که
 از ماست و شیر و تخم سپند و خمیر خشک
 و سرکه سازند و در اسبهان معمولست (قا)
 آبکانه - âbkâna = بچه آدمی یا
 حیوان که سقط شود (رک: افکانه ...)
 آبکانه کردن = سقط کردن (لغ) -
 آبکشین - âbkašîn = دست
 برنجن- دست بند (لغ)
 آبکمه - âbkoma = آبی خاکستری
 رنگ و گندیده که از شکم نوعی ماهی
 گیرند و درشکسته بندی بکار رود (قا)
 آبکند - âbkand = زمینی که
 از عبور سیل یا آب کنده شده و آب در
 نقاط مختلف آن ایستاده باشد : هر که
 باشد تشنه و چشمه نیابد هیچ جای
 بیگمان راضی بیا بدگر بیابد آبکند.
 شهید (فر)
 آبکور - âbkûr = حق ناشناس
 و نانکور- فاقد آب : از برای آب جو
 خصمش شدند آبکور و نان نبور
 ایشان بدند . مولوی

آبگون - âbgûn = نشاسته -
 کنایه از آسمان- هرچیز شبیه آب (قا)
 آبگیر - âbgîr = آبدان و تالاب:
 باد بهاری یا بگیر برآمد چون رخمن
 گشت آبگیر پر از چین . عماره (فر)-
 افزاری شبیه بجارو که بافندگان با آن
 آب بر تانۀ پارچه افشانند (قا)
 آبگینه - âbgîna = شیشه و بلور:
 (به: apa kenak)
 آبلوج - âblûj = شکر سفید و
 قند سوده (لغ)
 آبنوس - âbnûs = نوعی ماهی
 (قا)- نوعی چوب
 آبو - âbû = گل نیلوفر (قا) -
 (آب+ «او» نسبت)
 آبورز - âbvarz = آب باز-
 شناگر (لغ)
 آبی - âbî = بهی : تا سرخ بود
 چون رخ معشوقان نارنج تا زرد بود
 چون رخ مهجوران آبی. فرخی (فر)
 آبیز - âbîz = آبیز
 آبوق - âpûq = پرباد کردن دهن
 و بادست بر آن زدن چنانکه صدا کند (قا)
 آبپخ - âpîx = پیخ و پیخال :
 همواره پر آبپخ است آن چشم فزا کند
 گویی که دو بوم آنجا بر خانه گرفته است.
 عماره مروزی
 آتش افرازه - âtesafrâza =
 شعله کشیده آتش که بهوا رود (قا)

آتش افروز - âtešafroz و

آتش افروز = ظرفی بصورت کله آدمی که سوراخی تنگ دارد و چون آن را آب گرم کنند و در آب فرو برند آب را بخود کشد و چون در گنار آتش افروخته گذارند تا گرم شود بخاری از آن سوراخ بر آتش وزد و آنرا مشتعل کند - مرغیکه به «ققنس» موسوم است - نام ماه یازدهم از سال ملکی (قا)

آشان - âtešan = آتشکده

بهرام (ح-قا)

آتش برک - âtašbark = آتش

زنه و چخماق : شد آنچنان برطوبت هوا که آتش بر گز زسنگ قطره برون آورد بجای شرار. حسین ثنائی (لغ)

آتش بند - âtašband = افسونی

که بدان آتش فرو نشیند : نسخه ای کز خط تست اندر دل سوزان من سحر آتش بند یا تعویذ تب میخوانمش . امیر خسرو دهلوی

آتش بهرام - âtaše bahrâm و

آذر بهرام : آتشکده های بزرگ را یارسیان آتش بهرام نامند و در برابر آذران یا آذران یا آگیاری بآتشکده های کوچک اطلاق میشود و یکی از نمازهای خرده اوستا بنام آتش بهرام نیایش موسوم است (ح-قا)

آتش پا - âtašpâ = تندرو - دوان :

باز در بستندش و آن در پرست بر همان امید آتش پا شده است. مولوی

آتش پارسی - âtešepârsî =

مرض آتشک - آتشکده آذر فر نبغ که در فارس بوده و آنرا آتشکده فارس نیز گویند (لغ) - تبخال و تبخاله : دید مرا گرفته لب آتش پارسی ز تب نطق من آب نازیبان بوده بنکته دری. خاقانی

آتش خوار - âtašxâr = سمندر

که آنرا آتشخواره نیز گویند و مجازاً برستمکار اطلاق میشود : ببرد آب عالم ابرار مدحت پادشاه آتش خوار. سنائی (لغ)

آتش دست - âtasdast = جلد

و چست در کار : ساقی آتش پرست و آتش دست ریخت در ساغر آتش سوزان. هانف

آتش دهقان - âtaše dehqân

= آتشی که دهقان پس از برداشت غله بر ته مانده زمین زند تا زمین قوت گیرد (قا)
آتش سری - âtašsari = غضب بسیار - نابردباری : مکن تیز مغزی و آتش سری نه زینسان بود مهتر لشکری. فردوسی (لغ)

آتش سنگ - âtašsag = گیاهی

دوائی که بعربی بنفسج الکلاب گویند (قا)
آتشک - âtešak = برق - کرم شب تاب که با سامی کرم شب - شب چراغ - شب چراغک نیز نامیده میشود. مرضی که بآبله فرنکی معروف است (قا)

آتش ناک - âtašnâk = آتشین :

بادل سنگینت آیا هیچ در گیردشی آه آشناک و سوزینه شبگیر ما. حافظ

آخرین - âxerbîn = عاقبت

اندیش؛ در پس هر گریه آخر خنده ایست
مرد آخرین مبارک بنده ایست. مولوی

آخر سنگین - âxoxre sangîn

= سنگاب چاه زمزم : حق تو خاقانیا
کعبه تواند شناخت از آخر سنگین طلب
توشه یوم الحساب (ح-قا) - آخریکه
در آن کاه و علف نباشد و کنایه از جایی بی نفع؛
رخش را از آخر سنگین روزگار برگ
و گیانه و خرتو عنبرین چراست. خاقانی

آخرک - âxorak و آخورک =

استخوان ترقوه - جنبه کردن : تیغ تو
تیز نیست که شد خنک توسنی در خورد
او بگردن خصم آخرک بود. امیر خسرو
دهلوی (لغ)

آخره - âxora = آخرک - طویل

و آن طنابی است دراز و بر کشیده که
چندین اسب بدو می بندند : تیغ زنان
میرسد خسروانجم ز شرق کوه همه شب در
رمید از آخره که کیشان. عزالدین شیروانی
(لغ)

آخریان - âxariyân = جهاز-

قماش- مال التجاره : آخریان خرد سفته
فرستم بدوست هیچ ندارم دگر چون
دل و جان نزد اوست. عسجدی (لغ)

آخسه - âxsoma و آخسمه = شرابی

که از آرد برنج یا آرد جو یا ارزن و
امثال آن سازند و «بوزه» نیز نامیده
میشود (قا) - ص: آخسمه - آخسمه

آشیزه - âtašîza = کرم شب تاب

(قا) - (آتش + «زه» پسوند تصغیر - قس:
آتشک) - ص: آیزک

آتون - âtûn = زنیکه دخترانرا

خواندن و دوختن تعلیم دهد - زهدان و
بچه دان (لغ)

آجدن - âjdan و آزدن = رنگ

کردن - جلانیدن با سوزن و نوع آن (قا)

آجل - âjöl یا âjal = آروغ :

ناخوشیهای دهر را با الکل بایدت
خورد و نازدن آجل. روزبهان (لغ)
آچار - âcâr = زمین پست و بلند،
- درهم آمیخته انواع ترشی (قا) - (سن:
âcâra)

آچاریدن - âcârdan و آچاریدن

- چاشنی و آچار بطعام زدن : راست
نگردد دروغ و مکر بچاره معصیت
را بدین دروغ میاچار. ناصر خسرو (لغ)

آچین - âcîn = درختی عظیم با

برگی کم عرض و طویل دارای پنج برگ
و سفید و خوشبو است، بیخ آن مسهل قوی
است (لغ)

آخال - âxâl و آغال = هر چیز

دور افکندنی. فضول: از بس گل مجهول
که در باغ بخندند نزدیک همه کس گل
معروف شد آخال. فرخی (فر) - (قس:
آشغال ده)

آختن - âxtan = مخفف آهیختن

= آهنجیدن = بیرون کشیدن، ایکه شمشیر
جفا بر سر ما آخته ای صلح کردیم که
مارا سربیکار تو نیست. سعدی

- نواختن : همیشه دشمن تو سوخته
تو ساخته بزم بزم ساخته رود آخته
دو صد چرگر (فر)

آدرم - âdarm = آدم و آذر = نمذین
 - درفش که نمذین را بدان دوزند :
 دباغت چنان دادم این چرم را که بر
 تابد آسیب آدرم را. نظامی

آدرنگ - âdrang = آذرنگ
 رنج - محنت - آفت : از چشم بد ای مرا
 چه دیده یک روز مباد آدرنگت. سنائی
 - نیستی و نابودی، زوال : مهرگان بر تو
 مبارک باد از گشت سپهر جاه تو بی عیب
 باد و عمر تو بی آدرنگ. معزی
 - غم و اندوه - هلاکت - روشن و منور (لغ)
 ص: آذرنگ

آده - âda = دوچوب بلندی است
 که در زمین بموازات هم فرو برند و
 چوب دیگری بمرض در بالای آندو چوب
 بندند : فلک چو برج کبوتر کبوتران
 چونجوم میان برج خطاست و است چون
 آده . سنجری (لغ)

آدیش - âdîš = آتش : گر کند
 چوب آستان تو حکم شحنه چوبها
 شود آدیش . انوری (لغ)

آدین - âadîn = آدین = آرایش
 هائی که در هنگام جشنها بر کوچه و
 خیابان کنند (لغ)

آدینده - âdyanda = قوس قزح :
 علم ابرو تندر بود کوس او کمان
 آدینده شود زاله تیر . رودکی (لغ)

آذر - âzar = آتش و دوزخ :
 برافروز آذری اکنون که تیغش بگنجد
 از بون فروغش از برگردون کند اجرام
 را اخگر . دقیقی - نام ماه نهم از سال
 شمسی و نام فرشته موکل روز آذر که
 نگهبان آتش و یکی از بزرگترین ایزدان
 است - نام خدا (لغ) (او: âtar)

آخشیج - âxšîj = آخشیگ ضد
 و مخالف: کجا گوهری خیره شدین چهار
 یکی آخشیجش براو برگمار . بوشکور
 (فر) - عنصر: از این چهار مصدر که
 آخشیج بمانند قوی ترند همی دو مصدر آتش
 و آب . بلفرج رونی - هیولی در مقابل
 صورت : اگر بچود بود فخر فخر آن
 صوری ز آخشیج هر آن صورتی که بر
 خیزد . ازرقی (لغ) - اختلاف و ضدیت:
 گزیده چهار تو است بدو در جهانها
 همارا با آخشیج همارا بکارزار . رودکی
 (فر - ذیل همارا)

آخشیجان - âxšîjân = عناصر
 و اضداد. این کلمه بصورت : خشجان و
 خشيجان تخفیف یافته

آخلکندو - âxlakandu و
 آخلکندو = چیزی مدور باندازه لیمو
 از مس یا غیر آن که میانش خالی و
 دارای دسته است و در آن سنگریزه
 ریزند و کودکان بجنبانند تا صدا دهد:
 ظفر از رأیت دلشاد باشد بسان
 طفلکان از آخلکندو . شمس فخری - ص:
 انکلندو والکلندو

آخسه - âxisa = پیش آهنگ
 گله گوسفند - سنگ میل که بر سر فرسنگها
 نهند نشانه را (لغ)

آداک - âdâk = خشکی و جزیره
 میان دریا (قا)

آدخ - âdax = خوب و نیک و
 مبارک و میمون: گر بشارستان علم اندر
 بگیری خانه ای روز خویش امروز و
 فردا آدخ و میمون کنی . ناصر خسرو -
 بلندی در زمین (لغ)

برق، صاعقه، خصمت بود بجنګ خف و
تیفت آذرخش تو همچو کوه و تیر
بداندیش تو صدا. اسدی (لغ). (آذر +
«رخش» از رخسیدن)

آذرشسپ - â.šasp و آذرگشپ
مخفف آذرگشسپ؛ آب و آتش خوانده
او را اسب آن صدف خواند و اینش
آذرشسپ. سنائی - نام فرشته موکل
آتش (لغ). ص: آذرشب

آذرشین - â.šin = سمندر؛ در
رود بی زخم و زجر و در شود بی ترس و
بیم همچو آذرشین با آتش همچو مرغابی
بجوی. منوچهری

بنظر ما آذرتش مصحف آذرشین است
آذرفرنغ - â.faranbar و
آذر خره بڃ = یکی از سه آتشکده بزرگ
عهد ساسانی که در کاریان فارس و مخصوص
پیشوایان دینی بوده. (مز)

آذر فزا - â.fazâ و آذر افزا =
آتش افروز. ظرفی سفالین است که بدان
آتش را تیز کنند؛ نفس را بعد از چو
انگیز کرد چو آذر فزا آتشم تیز
کرد. رودکی. خادم آتشکده. مقراضی
که آتش به آن تند و تیز کنند (لغ)
آذرکده - â.kada = محل آتش،
آتشکده (ح - قا)

آذرکیش - â.kiš = آتش
برست (مز)

آذرگان - â.gân = جشنی که

آذرآبادگون - âzarâbâdgûn
= آتشگاه - کوره آهنگری و امثال
آن (لغ)

آذران - âzarân و آذران =
آگیری که آتشکده کوچک است (مز)

آذربرزین - âzarbarzîn =
آذر مهر برزین که یکی از سه آتشکده
بزرگ عهد ساسانی و در خراسان بوده؛
نخست آذر مهر برزین نهاد بکشورنکر
تا چه آئین نهاد. دقیقی (ح - قا)

آذر بهرام - âzarebahrâm =
آتش بهرام

آذربویه - âzarbûya و آذربو
= گل اشنان که دارای بوته پر خار است
و بین آن را گلیم شوی نامند و بعضی گویند
خاری است دارای گل زرد و در شیراز
«چوبک اشنان» گویند (قا)

آذرپرست - â.parast و آتش
پرست = زردشتی؛ چو پیروزی شاهستان
بشنوید گزیتی باذر پرستان دهید.
دقیقی

آذرپیرا - â.pîrâ = خادم
آتشکده (قا)

آذرتش - â.taš مصحف آذرشین،
= سمندر. رک: آذرشین

آذرچشن - â.jašn = نام عیدی
ازاعیاد فارسیان (رک: آذرگان)

آذر خره بڃ - â.xorrabar
= آذر فرنغ (قا)

آذرخش - âzaraxš و آذرخش =

در روز نهم آذر در ایران باستان می گرفتند
و آذر جشن نیز خوانده میشد. در این روز
مزدپرستان بآتشکده رفته نیایش
میکردند (مز)

آذر گشسب - â.gašasb و آذر
شسب مخفف آذر گشسب = یکی از سه
آتش مقدس حافظ جهان که در آذر بایجان
بوده : همان اسب تو شاه اسب من است
کلاه تو آذر گشسب من است . فردوسی
- مثل آذر گشسب = سخت تیز و چابک؛
سواری بکردار آذر گشسب ز کابل
سوی شام شد بر سه اسب . فردوسی (لغ)
آذر گل - â.gol = نام گلی است
برنگ سرخ شبیه شقایق (لغ)

آذر گون - â.gûn = آذریون و
آن گیاهی است به بلندی يك ذراع دارای
برگهای کشیده و گلهای زرد و بوی بد و
میان آن سیاه رنگ است (قا) - گل
همیشه بهار - نوعی شقایق؛ تاهمی سرخ بود
آذر گون تا همی سبز بود سیسنبهر.
فرخی (لغ) - سمندر (مع)

آذر م - âzarm = آذر م = نمدرین؛
که تنگ دارد و آذر م مرد بدسلب است
پسرش باز فضولست و مرد وسواسا .
ابوالعباس (فر)

آذر نگ - âzarang = اندوه و
محنت (= آذر نگ) - آتش رنگ - نورانی
- آتش (مع)

آذر نوش - âzarnûš = نوش
آذر و آن آتشکده دوم از هفت آتشکده

پارسیان است : وز آنجا بنوش آذر
اندر شدند رد و هیربدر همه سر زدند.
فردوسی (فر)

آذروان - â.vân = پیشوا و
دستور مزدایشنی (لغ)

آذرین - âzarîn = بابونه
گاو چشم (لغ)

آذریون - âzaryûn = «آذرگون»
بسه معنی اول : بر آرد گل سراز گلزار
وزندان افکند لاله بیفتد شبیلید از بار و
آذریون بار آید. لامعی - بخور مریم =
گل نکونسار (مع)

آذون - âzûn و آدون = آنچنان؛
تفکر کن یکی در خلقت شاهین و مرغابی
نگویی که چه معنی راست این ایدون
و آن آذون. سنائی (لغ)

آذین - âzîn و آئین = زینت و
آرایش؛ نوروز و جهان چون بت نو آئین
از لاله همه کوه بسته آذین . کسائی (فر)
- غرفه و نشیمن گاههای آراسته در جشنها
- رسم وقاعد - شیرزنه و آلتی که دوغ را
از روغن جدا می کنند - قبه و خوازه (لغ)
آر - âr = امر و فاعل مرخم از
آوردن - پسوند فاعلی؛ خریدار، پرستار -
پسوند مفعولی؛ گرفتار، کشته - آر - پسوند
اسم مصدری؛ دیدار؛ کردار (مع)

آراد - ârâd = نام روز بیست و
پنجم از هرماء شمسی - فرشته موکل روز
آراد (قا)

آراستک - ârastak =
پرستوك (لغ)

آراستن = ârâstan = زینت دادن

و آرایش کردن : یکی پهن کشتی بسان عروس **بیاراسته** همچو چشم خروس . فردوسی - آهنگ کردن : چوسو گند شد خورده برخاستند سوی خوابگاه رفتن **آراستند** . فردوسی - مصور کردن : جوانی بر **آراست** از خویشتن سخنگوی و بینادلو پاکتن . فردوسی - آماده کردن : همی خورد یک هفته برسوگ درد پس آنکه بر **آراست** کار نبرد . فردوسی - هم آهنگ کردن : برامشگری گفت امروز رود **بیارای** با پهلوانی سرود . فردوسی - کردن : چو بارستم آیم بکین خواستن ببايدترا نوحه **آراستن** . فردوسی - نقش کردن : بدادندشان کوس و میل و درفش **بیاراسته** سرخ و زرد و بنفش . فردوسی - شاد کردن : بخوان بر یکی جام می خواستند دل شاه گیتی **بیاراستند** . فردوسی - مسلح شدن : زپیش پدر چون **بیاراستی** زلشکر نبرد مرا خواستی . فردوسی - نوازش کردن : برو پیش او تیز و بنمای چهر **بیارای** و بفسای رویش بمهر : فردوسی - گفتن : یا سخن **آرای** چو مردم بهوش یا بنشین چو حیوانان خموش . سعدی (په : ârâstan)

آرام - ârâm = جا و مقام -

باغی که در میان شهر و قصبه وده باشد - آهوان سپید : دیده از کبک در ایام توشاهین شاهین کرده باشیر بدوران تو آرام **آرام** : سلمان ساوجی - نشانهای راه از سنگ در بیابان - صلح و آشتی : دگر گفت کز کردگار سپهر کز او بست پر خاش

و **آرام** و مهر . فردوسی - خوابگاه : سحرگاهان بجستندی ز **آرام** برامش دست بردندی سوی جام . فخرالدین گرگانی - قصر و کاخ پادشاهان ایران : برفتند یکسر سوی بارگاه بدان جای شادی و **آرام** شاه . فردوسی - وطن، خانه، مکان : بیابانی که **آرام** بلا بود ز ناخوشی چو کام ازدها بود . فخرالدین گرگانی - قرارگاه، سرای باقی : همی بگذرد بر تو ایام تو سرائی جز این باشد **آرام** تو . فردوسی - زهدان مشیمه : [چو رفت اور مزد اندر **آرام** خویش ز گیتی ندیدم جز از نام خویش . فردوسی - کنام : آن قصر که جمشید در اوجام گرفت آهو بچه کرد و شیر **آرام** گرفت . خیام - عشرت و صحبت بازانان : چو سالت شدای پیر برشت و يك می و جام و **آرام** شد بی نمک . فردوسی

آران - ârân = آرنج که بصورت

آرن، آرج، آرش، و آرنج و آرنگ نیز ذکر شده (قا)

آرت - ârat = نام پرنده ای است -

مرفق و آرنج (لغ)

آرد - ârd = تقصیر (قا)

آرد - ârad = مخفف آراد . نام

روز بیست و پنجم از هرامه شمسی (لغ)

آرداد - ârdâd = موجود مزاحم

غول بیابان (لغ)

آردن - ârdan = کفگیر (قا) -

مخفف « آوردن » : لعل می را ز درج

خم برکش در کدو نیمه کن بنزد من

آر . رود کی

آرغیس = ârqis، آرغیش و آرغش
= پوست بیخ زرشک که در داروهای
چشم آنرا بکار برند (لغ)

آرمان = ârmân و ارمان = حسرت
و آرزو : هر حوائج را که بودش آرمان
راست کردی میر شهری رایگان، مولوی
- امید - رجاء : نه امید آن کایج بهتر
شوی تو نه ارمان آن کم تو دل
نکسلانی، منوچهری

آرمده = aramda = مخفف آرمیده
بمعنی آسوده: بود مرد آرمده در بند
سخت چو جنبیده گردد شود نیک بخت.
عنصری - با خلق خوش : گهی آرمده و
که آرغده گهی آشفته و گه آهسته.
رودکی

آرمون = ârmûn = بولیکه
بطور مساعدی قبل از کار بکار گردهند (قا)
آرمیده = âramida و آرمده =
هموار و ملایم: آن لعل دلکش بین و آن
خنده دل آشوب و آن رفتن خوش بین
و آن گام آرمیده، حافظ

آرن = âran = آرنج، رنک: آران
آرنک = آرنج، و آرن : گرمهد
تو ظلم یا زدچنگ باد دستش بریده
از آرنک . منصور شیرازی - مخفف
آرنک بمعنی رنج و اذیت، آزار : چو
کاری بر آید بی آرنک ورنج چه باید
تر آرنج و پردخت گنج . اسدی - گونه ،
رنک و لون : ای عجب شمشیر خسرو
از چه سبز آرنک شد چون همه ساله
ز خون خصم می باید خورش . کمال اسمعیل

آرزم = ârarzm = جنگ - کارزار
(لغ) - (آ + رزم)

آرزو = ârezû = شهوت، اشتها؛
خود پس آرزوی تن مرو چون خره نرز
پس ما کیان. ناصر خسرو - خطبه، خواستگاری؛
دگر آنکه از روشنگ یاد کرد دلما
بدان آرزو شاد کرد. فردوسی - حرص
و شره : آرزو را وحسد را مده اندر دل
جای گر همی خواهی تاجانت بماران
ندهی. ناصر خسرو - ممشوق، محبوب :
میر نگفته است مر ترا که روا نیست
آرزوی خویش را براه بیاری . فرخی
آرست = ârest = آلت = نشیمن گاه
حیوان - مقعد (لغ) - ماضی از فعل آراستن
بمعنی توانستن

آرستن = ârestan = توانستن -
جرات - یارستن - دلیری کردن : کس این
راز پیدا نیارست کرد بماندند با
درد و رخساره زرد. فردوسی

آرش = âraš = مبدل آرنج -
نامی از نامها : وز آن دورتر آرش رزم
یوز چو گوران شد آن گرد لشکر
فروز. فردوسی

آرش = âreš = اسم مصدر آوردن
بمعنی آوردن (لغ)

آرغده = âraqda و آلنده =
غضبناک و خشمگین، حریص، جنگاور
شره مند: آرغده بر ثنای تو جان من است
از آنک پرورده مکارم اخلاق تو منم.
منوچهری - مستی که باز طالب شراب
باشد (لغ)

-گونه ، روش و طرز : از من خوی خوشگیر زانک گیرد انگور زانگور رنگ و آرنک = مظفری (فر) - حاکم و فرماندار (قس: کنارنگ) - مخفف آدرنگ
 آرون = ârûn = صفت خوب (قا)
 آره = âra = مخفف آرواره (قا)
 آریغ = âriq = دلسردی - عداوت
 کینه: آه از غم آن نگار بد مهر گآریغ
 زمن بدل گرفته . خسروانی - (پار :
 araika) ص: آزیغ و ازیغ
 آژ = âz = آرزو هوی: مراهم زصد
 گونه آژ وهواست ولیکن خزانه نه تنها
 مراست. سعدی - غم و حسرت: دود دیگر چو تودان
 سرافراز مرد کجا آژایران ورا رنجه
 کرد - حاجت و نیاز : یکی کش نه آژ و
 نه انباز بود نه انجام باشد نه
 آغاز بود. اسدی (په: âj) - حرص :
 برفتند گرگین و بیژن براه یکی
 آژپیشه یکی کینه خواه. فردوسی - پسوند
 نسبت و مکان : شیراز = جای شیر - اهواز
 = جای آهو - فراز = جای بالا
 آژاد = âzâd = شاد و شادان، فارغ:
 زفرزند باشد پدر شاد دل زغمها بدو
 دارد آژاد دل . فردوسی - سربلند و
 سرافراز : آژاد شوی چون الف اگر
 چند امروز بزیر طمع چودالی. ناصر
 خسرو - سالم و بی گزند: دل شهریار
 جهان شاد باد زهر بدتن پاکش آژاد
 باد . فردوسی - نجیب و اصیل: زشاهان
 کسی چون سیاوش نبود چنو راد و
 آژاد و خامش نبود . فردوسی - تمام و

کامل : زآن پس که هزار غصه خوردم
 دربندگیت سه سال آژاد. کمال اسمعیل
 (قس: آژگار) - بری و مبرا : تو
 آژادی از ناپسندیدهها نترسی که بیرون
 فتد دیدهها . سعدی (لغ) - نام لحنی که
 آنرا آژادوار نیز خوانند: همی تابرزند
 آژاد بلبلها به بستانها همی تابرزند
 قالوس خنیا کر به زمزرها . منوچهری
 - نوعی سوسن درختی و آن سوسن
 سپید است : خداوندا ز مدح تو زبان
 بنده درماند وگر چون سوسن آژاد
 سرتاپا زبان گردد. کمال اسمعیل - ارژن
 - بادام کوهی (لغ)
 آژادوار = âzâdvâr و آژاد =
 آهنگی از موسیقی : این (صلصل) زند
 بر چنگهای سندیان پالیزبان و آن
 (بلبل) دمد بر نایهای لوریان آژادوار.
 منوچهری - آزادمنش: زمانه پندی آژاد
 وار داد مرا زمانه را چونکو بنگری
 همه پند است . رودکی
 آژاد درخت = âzâddaraxt =
 آژاد رخت = درختی که در گردگان دهر
 زمین، و در فارس درخت طاق، گویند و
 میوه آن حنظل است (قا)
 آژاد میوه = âzâdmîva = حلوائی
 است که از قند و پسته و نخود مقرر
 سازند (قا)
 آژادارو = âzâddârû = سلق
 جبلی و بیخ آن را حلیمو گویند (لغ)
 آژار = âzâr = هفتمین ماه سربانی
 که عرب آنها را «شهور الروم» نامند:

آزردن - âzardan =

بریدن-مجروح کردن؛ چو اندر سری بینی آزار

خلق به شمشیر تیزش **بیازار** خلق .

سعدی - آب را پلید کردن : کشیشان

هرگز **نیازرده** آب بغلها چو مردار

در آفتاب . سعدی (لغ) - اذیت کردن

آزرم - âzarm = شرم و حیا و ادب

و نرمی؛ چو پرسدت پاسخ و رانرم گوی

سخنها **بآزرم** و با شرم گوی . فردوسی

-یاد: **بآزرم** من بیگس سرزده یتیم

و اسیر و تبذل شده . فردوسی - رفاه :

چنین داد پاسخ که آن کز نخست

بدنیک **بآزرم** هر کس بجست . فردوسی

- تاب و طاقت : سر پهلوانان بدو گرم

گشت دل طوس نوذر بی **آزرم** گشت .

فردوسی - اندوه و غم : که اندر زمانه

مرا کودکیست **ز آزرم** او بردلم

خواب نیست . فردوسی - طرفداری :

دگر دین یزدان پرست است و بس **نیازارد**

او کس **بآزرم** کس . فردوسی - ظاهر و

آشکار : باز ز گنجینه گره کرد باز که

سخن **آزرم** شد و گاه راز . امیر خسرو

دهلوی - دین داری و فضیلت : نجستم

بفرمانت **آزرم** خویش بریدم هم اندر

زمان شرم خویش . فردوسی - بی محابا :

بدانید کاین عرض **آزرم** نیست سخن

بامحابا و با شرم نیست . فردوسی - مهر و

شفقت : شمارا بدیده درون شرم نیست

ز راه خرد مهر و **آزرم** اینست . فردوسی -

نگاهداشت خاطر : ندانست و **آزرم**

کسرا نداشت همی این بر آن آن

براین برگماشت . فردوسی

ابر **آزاری** برآمد باد نوروزی وزید

دور می میخواستهم و مطرب که میگوید رسید .

حافظ - صدمه و اذیت

آزار تلخه - âzâr talxa =

یرقان، زردی، نام نوعی بیماری (لغ)

آزاری - âzârî = آزارنده -

زننده : سخن در نامه **آزاری** چنان

بود که خون از حرفهای او چکان بود .

فخرالدین گرجانی - تألم و تأثر : ابی آنکه

بدهیچ بیماری نه از درد هایش **آزاری** .

فردوسی (لغ)

آزخ - âzax = آذخ، واژخ و زخ

= زگیل و دانه هایی که بردست و روی

افتد : از راستی تو خشم خوری دانم

بر بام چشم سخت بود **آزخ** . کسایی (فر)

آزدن - âzdan = آزدن = آجیده

کردن و آجیدن - بی قراری کردن : تو

بدو گوی که ای بلبل خوشگوی **میاژ**

که مرا در دل عشق است بدین ناله **آزار** .

منوچهری (لغ)

آزرد - âzar = صیغه امر از

آزبرن : نگار آزد و مانی غلام صورت

اوست زمن بدین که بگفتم گر **آزری**،

آزرد سوزنی - اسبی که هر دو ران سپید

دارد و دو پای پیشین سیاه یا برنگ دیگر -

دشنام گونه ای که معنی آن گچ طبع یا خرف

است (لغ)

آزرد - âzard = رنگ و لون :

ابر فروردین پباران در چمن پرورید و برید

گشت خبری با فراق نرگش **آزرد** فرزد .

قطران - ماضی مصدر مرخم از **آزردن** -

-بکرنکی : بپاسخ تو اوراد رشتی مگوی

به پیوند آژرم اورا بجوی. فردوسی- نکبت

وزیان (لغ-) (به: âzarm)

آزغ- âzaq و آژغ وازغ وازگ

= آنچه از شاخهای درخت بریده میشود

(قا) - (به: azg = شاخه) ص: آژوغ

و آژوغ

آژفنداک- âzfandâk آژفنداکو

آفنداک = قوس قزح: کمان آژفنداک

شد زاله تیر گل غنچه پیکان زره

آبگیر. اسدی (فر) ص: آدفنداک

آژمون- âzmûn = تجربه و آزمایش:

از برای آژمون میآزمود زآنکه بس

مردانه و جان باز بود. مولوی

آژود - âzûd = عاقل - زیرک -

تیزفهم (لغ)

آژور- âzvar و آژور = حریص، طامع:

چو داننده مردم شود آژور همی دانش

اونیاید ببر. فردوسی (به: âzvar)

آژور - âzûr = آژور: فردباش

ای حمیت قانع خاک خور ای طبیعت

آژور. انوری

آژیدن - âzîdan = آجیدن و

آژیدن = وبمعنی رنگ کردن هم آمده

(آجیدن) - (ح-قا) - آختن و بازیدن

آژیر - âzîr = مبدل و آزار:

درجهان چندانکه خواهی بیشمار نیستی

و محنت و آژیر هست. انوری

آژخ - âžax و آژخ = دانهائی که

بر بدن برآید: آن سرخ عمامه بر سر

او چون آژخ زشت بر سر گیر. مرادی

(ح-فر)

آژدن - âždan = چین و موج

دادن. آژیدن و آجیدن: کشیده پرستنده

هرسورده همه جامه هاشان بزر آژده.

فردوسی- رندیدن با سوهان: بکام اندرش

نیزه آهنین بدندان چو سوهان بپاژد

بکین. اسدی- سوراخ کردن: کنون نیزه

و گرز باید زدن همه چشم دشمن به تیر

آژدن. فردوسی- اندودن و رنگ کردن:

سوی خانه شد دختر دل زده رخا

معصفر بخون آژده. فردوسی - مالش

دادن: از گرد سفالت بلب جوی سخندان

جانرا بکف عقل همی شوی و همی آژ.

ناصر خسرو - گودی ایجاد کردن در

سطح چیزی: چشم مخالفت بپاژن به

تیر همچون کف ولی که بزر آژدی.

فرخی- ترصیع و مرصع کردن: گهرها

که بود اندر آن (تاج خاقان چین) آژده

بکنند و دیوار آتشکده. فردوسی

- تیز کردن و آژدن سنگ آسیا (لغ)

آژغ - âzoq مخفف آژوغ = ریم و

شوخ: از این آژغان پاک کن مر مرا همه

آفرین ز آفرینش ترا. بوشکور (فر)

ص: آژخ و آژغ

آژفنداک- âžfandâk = آژفنداک

و آفنداک = قوس قرخ

آژگار = بی درپی و متوالی:

پس بفرمودند در شهر آژگار که

منادبها کنند از هر نگار. مولوی چاپ

علاءالدوله. ص ۲۱۳

آژغن- âžgan و آژکن = پنجره ای که

از پشت آن بیرونرا توان دید- در مشبک (قا)

آژند - āžand = گلی که میان
دوخت گذارند - اسم مصدر و امر و فاعل
«رخم از» آژندیدن»

آژندن - āžandan و آژندیدن
= آکندن و پر کردن؛ عصب و گرده
برون کن و زو زونج نورد - جگر بیازن
و آگنج را بسامان کن. کسائی - در میان
دوخت گل آکندن - آژینه کردن آسیا

آژنگی - āžang = چین و شکن که
بر اندام افتد؛ هیچ آژنگی نیفتد بر
رخت تازه مانند این شباب فرخت.
مولوی - انقباض و گرفتگی؛ بر آژنگی
و تشویر شد مادرش (مادر اسفندیار)
ز گفتن پشیمانی آمد برش - فردوسی -
کیس که در جامه افتد (لغ)

آژوغ - āžûq و آژغ = چرك
و شوخ و بصورت آژغ و آژوغ نیز ضبط شده
آژیانه - āžyâna = فرش زمین
از مرمر و یا از سنگ و خشت پخته؛
برای زینت درگاه عالیت - زمهر ماه
کردند آژیانه. حمید لوبکی (لغ)

آژیخ - āžîx = قی چشم؛ شده که
بخار از دماغ و دهان - رخس زیر آژیخ
چشمش نهان. طیان - (قس: آژوغ)

آژیدن - āžîdan = آجیدن و
آژیدن (قا)

آژی - āžîr = آماده و مهیا -
کوشا و ساعی؛ نه بیرورد نشان باشد
بآژی - همی نه رهاشان کند از حلقه
زنجیر همی. منوچهری - بیرهیز و محتاط؛
کنون باید آژی بودن ز شیر که در
مهرگان بچه دارند زیر. فردوسی - قوی

و توانا؛ شود جانت از دشمن آژیتر - دل
و مغز و رایت جهانگیرتر - فردوسی -
با مهارت و استادی؛ بآژیتر بهم باز
نهاده لب هردو (نارنج) - منوچهری -
زیرک و هوشیار - بانگ غلبه و فریاد (لغ)
آژیراك - āžîrâk و اژیراك =
بانگ و فریاد از آدمی و ستور (آژیتر
+ اك)

آژیردن - āžîridan = بانگ
کردن - مهیا و آماده ساختن - هوشیار و
خبردار ساختن (آژیتر + یدن)
آژیینه - āžîna = آلتی از فولاد
که سنگ آسیا را بدان تیز کنند («آژه»
از «آژیدن» + ینه)

آس - âs = آسیا - نوعی ریحان
خوشبو - قاقم - شتریکه موی او ریخته
باشد - بقیهٔ عسل که در شان انگبین
مانده باشد - آثار عمارت خراب شده -
کمان تیراندازی (قا) - نرم و خرد شده؛
تا دل من آس شد در آسیای عشق او
هست پنداری غبار آسیایش سر مرا -
امیرمزی - (آو، asan = سنگ)

آسا - âsâ و آساك = دهان دره؛
چنان نمود بمادوش ماه نویدار - چو
یار من که کندگاه خواب خوش آسا -
بهرامی - زیور و زینت دادن بانواع نفایس
خویشتر را - بسان نوع و رسی کرده آسا -
عسجدی - تمکین و وقار؛ از عزم تو چرخ
میکنند وام - ز آسای تو میکند زمین
قرض - آبادی - طرز، روش، قاعده و قانون -
هیبت و صلابت - مخفف آسای (لغ) ص؛ آشا

آس افزون = âsafzûn = آزینه

(آس + «افزون» مبدل افسان)

آساك = âsâk = آسا و آسك =

خمیازه (قس، آس = «آز» از آختن + «آك»

پسوند نسبت = ككش كه امروزه «كش

و قوس» میگویند)

آسان گذار = âsângozâr =

سهل انگار؛ رفیقی نيك يار از لشكري به

دلی آسان گذار از كشوري به. فخرالدین

گرگانی.

آسبان = âsbân = مخفف آسیابان:

هنوز این آس خون گردان از آن است

كه آن بی آب دیده آسبان است. نزاری

قهستانی (لغ)

آس بری = âsebarri = مورد بری

مقابل آس بستانی-مورد اسپرم (لغ)

آستن = âsten = مخفف آستین =

آستی، کلیم ازید بیضا همین قدر لافد كه

دست ز آستن پیرهن برون آرد. ثنائی (لغ)

آسته = âsta = استه و خسته (لغ)

آستی = âstî = مخفف «آستین»:

جوانان زیباکی و از راستی نوشتند بر

پشت دست آستی، فردوسی

آستیم = âstîm = سیم جراح

كه آنرا در فارسی ستیم و استیم نیز گویند-

دهانه ظروف و اوانی- مبدل آستین (لغ)

ص: آشتیم و اشتیم

آستین = âstîn = طبقه و راه:

هر كه بر آستین دین باشد عیسی مریم

آستین باشد. سنائی- دهانه خيك و مشك و

غیره: بگشای به شادی و فرخی ای جان جهان

آستین خی. مظهری- آستین بر افشاندن =

پشت بازدن؛ صبح خیزان چو جان بر افشاند

آستین بر جهان بر افشاند. سیف اسفرنگ-

رقص و پایکوبی، تا صبح عشق در محرم

قدسیان شوی خیز چو صبح آستین از

سر صدق بر فشان، خاقانی- کراحت و

نفرت نمودن؛ شگر فروش مصری حال

مگس چه داند این است شوق بر سرو

آن آستین فشاندن، سمدی- آستین بر نوشتن =

مصمم شدن؛ نخستین کسی كو بیفکند کین

بخون کسان بر نوشت آستین. فردوسی

-تیریز کردن از آستین- دست تطاول کوتاه

کردن؛ تیریز کرد دست حوادث ز آستین

چون دامن تودید گریبان روزگار، انوری

آسریس = âsrîs = اسپریس و

میدان، نشانه نهادند در آسریس سیاوش

نکرد ایچ باکس مکس. فردوسی -

رزمگاه (لغ)

آسفدن = âsqodan = اسفندن-

ص: آسفتن

آسفده = âsoqda = هیزم نیم سوز؛

ایستاده میان گرما به همچو آسفده در

میان تنور، معروفی (فر)- (آ-سفده،

مبدل و مخفف سوخته = سوخته) ص:

آسفته

آسکده = âskada = جایگاه

آسیا - (آس + کده)

آسکون = âskûn = مخفف «آسکون»:

= در پای خزر، باد اندر او وزیده ز

پهنای آسکون ابر اندر او گذشته

ز بالای قیروان. ازرقی هروی (تج-قا)

آسمار = âsmâr = درخت مورد (قا)

آسمان = âsmân = نام روز بیست

و هفتم یا بیست و پنجم از هر ماه فارسی ؛

مه بهمن و آسمان روز بود که نام

بدین نامه پیروز بود. فردوسی. نام فرشته

موکل تدبیر امور و مصالح آسمان روز ؛

همه ساله زاشتاد و از آسمان تن و

جانت باشادی و کامران. فردوسی (لغ)

آسمان برین = â.e.barîn = فلك

نهم که فلك الافلاك نامند

آسمان دره = âsmândara =

کاهکشان، راه مکه، راه حاجیان؛ بکوچه ای

که روی با کف گهر افشان جو آسمان

دره سازی زبس گهر باری. منجیک (لغ)

آسمان رند = âsmânrand =

آسمان خراش (لغ)

آسمان فرسا = âsmânfarsâ =

سخت بلند. بسیار رفیع (لغ)

آسمان گونه = âmângûna =

رو به کبود (لغ)

آسمانه = âsmâna و سمانه = آشکوب

و سقف؛ تاهمی آسمان توانی دید آسمان

بین و آسمانه مبین. عمّاره -

آسمان ؛ زتنگنای زمین ه- زار آسیب

است برای عیش فراخ آسمانه میجویم.

کمال اسمعیل (لغ)

آسمند = âsmand = حیران -

سرگشته (لغ)

آسموغ = âsmûq و آشموغ =

درغگو ؛ گفته اش جملگی دروغ بود

او سخن چین و آشموغ بود. طیان (لغ)

.. (په؛ âšmûk = برهمزننده راستی)

آس نیکه = âsnîka = مورد -

گیاهی شبیه بکف دست و در طب بکار

است (لغ)

آسو = âsû = راسو- کفش و نعلین-

سوی و جانب- نام شرابی مسکر (لغ)

آسه = âsa = آسته = زمینیکه

برای زراعت آماده شده ؛ جو ابرکف

شه تقاطر نماید زر از آسه طمع سائل

بروید. منجیک. (قس؛ آس = ریحان + ده)

- دوائی که آنرا اصل السوس خوانند

(قا) - قسمی از فیل زهره و دیو خار -

زردی و پژمردگی که بر روی آدمی یا

گیاه افتد (لغ) ص؛ آس

آسیا آژن = âsiyâûžan =

آس افزون = آلتی که سنگ آسیا را بدان تیز

کنند و آژینه نیز گویند. رك؛ آژینه

- این کلمه بصورت آسیاژن و آسیازنه

نیز آمده

آسیانه = âsyâna = سنك فسان (لغ)

آسیب = âsîb = رنج- تعب و

کلفت ؛ چه آزادند درویشان ز آسیب

گرانباری چه محتاجند سلطانان به

اسباب جهان بینی. خاقانی- صدمه و هیبت؛

ز آسیب شیران پولاد جنگ دریده دل

شیر و جرم پلنگ فردوسی - مصیبت ؛

سپهدار هندوستان شاد گشت کز آسیب

اسکندر آزاد گشت. فردوسی- لکد و

جفته؛ سواری پدید آمد اندر نبرد کز

آسیب اسبش جهان شد بدرد. فردوسی

- تماس- سایش- تلاقی؛ دست زن در کرد

آشامیدن - āšāmīdan =

نوشیدن

آشانه - āšana - مخفف آشیانه :

زهی عرش مجید آشانه تو زهی هفت

آسمان يك خانه تو . عطار - (به :

(āšanak)

آش بچگان - āšbacagān =

جند بیدستر یا گند بیدستر = خایه سگ

آبی: جند بیدستر است آش بچگان

که کند دفع علت صبیان. یوسفی طبیب (لغ)

آشتالنگ - āštālang و

اشتالنگ وشتالنگ = کمب: صفات کون

آن کودک چکوم خود که آن کودک

همه ... است و ... و ... زسرتا آشتا

لنگش. سوزنی (لغ)

آشته - āštova = نام درختی (لغ)

آشتینه - āštīna و آشینه =

تخم مرغ بیضه - خایه - مرغانه (لغ) - ص: آسیته

آشکوب - āškūb و آشکوب = طبقه:

باداندرو وزیده زپهنای آشکوب ابر

اندرو گذشته زپهنای قیروان. ازرقی (لغ)

آشکوخیدن - āškūxīdan و

شکوخیدن = سکندری رفتن: چون بگردد

پای او از پای دار آشکوخیده بماند

همچنان. رودکی (لغ)

آشکوی - āškūy = آشکوب =

و مجازاً قصر و مکان عالی: توئی که از

غرف آشکوی طارم جرخ نزول یافت

بایوان جد تو تنزیل. استاد (لغ) -

(به: āškōp)

آشموغ - āšmūq و آشموغ =

در شلوار مرد خرزهاش بردست زن

آسیب کرد. مولوی- پرتو: شعله مهر

توگر با کوثر آسیبی زند زو برآید

همچنان کز قمر دوزخ التهاب. علی فرقوی

- دمش، وزش: گناه من بیک آسیب باد

رحمت تو بریزد ار مثل افزون زبرگ

اشجار است. امیر خسرو دهلوی (لغ)

آسیب و شیب - āsībošīb =

دلواپسی- تشویش: همه شب بخواب اندر

آسیب و شیب زیکارشان دلشده نا

شکبب. فردوسی

آسیدن - āsīdan = برآمدن :

زبان پهلوی هر کوشناسد خراسان آن

بود کز وی خور آسد. فخرالدین گرجانی

آسیمه - āsīma = پریشان :

چو اسب پدر دید گر گین بدست پر از

خاک و آسیمه برسان مست. فردوسی

- زولیده: بدشت آوردندش آسیمه

خوار برهنه سر و پای و برگشته کار.

فردوسی- گنج: ز پشت اندر آمد براه

جگرش بنلطید و آسیمه برگشت سرش.

فردوسی

آسیون - āsīvan = آسیمه و

سرگشته و حیران- شوریده - مدهوش-

خیره: گر نه عشقت کرد آسیون مرا از

چه رو سرگشته و آسیونم. منجیک (لغ)

آشام = اسم مصدر و فاعل مرخم و امراز

آشامیدن: خون آشام- می آشام-... آب

برنج که در موقع پختن صاف کنند (قا)-

شربت- مشروب: همه زر و پیروزه بد

جامشان بروشن گلاب اندر آشامشان.

فردوسی

دبوی که سخن چینی و فتنه انگیزی و ایجاد
فتنه و عداوت میان دو کس از اوست و
آشموغ در اوستا بمعنی گمراه کننده آمده
است (ح-قا) - ص: آشوغ و اشوغ

آشمیدن - āšamīdan مخفف
آشامیدن : خوش دل شد و آرمید با
او هم خورد و هم آشمید با او .
نظامی

آشنا - āšnā و آشناب، آشناو ،
آشناه == شنا کننده و شناوری : مانند
زنگئی که بر آتش همی طید زلفش در
آب دید همی کرد آشنا . معزی (ā +
snā که در اوستا بمعنی شستن است)

آشو - āšû == مخفف آشوب:
بسازم مجلسی از سایه خویش که آنجا
مجلس آشویی ندارم . خاقانی

آشوردن - āšûrdan و آشوریدن
= آمیختن و ممزوج کردن - خمیر
نمودن - آشفتن خواب کسی (لغ)

آشوغ - āšûq و اشوغ = مجهول -
ناشناس - گمنام : چکنم از جفای دهر که
من هستم آشوغ در میان شما . طرطری
(لغ)

آشوفتن - āšûftan = آشفتن:
نه مردی بود خیره آشوفتن بزراندر
آورده را کوفتن . فردوسی

آشیهه - āšîha و اشیهه = شیهه
وصهیل اسب (لغ)

آغار - āqār = اسم مصدر و امر
و فاعل مرخم از فعل آغاریدن = تراوش
نم : عقیق رنگ شده است آن زمین

زبسکه زخون بروی دشت و بیابان
فرو شده آغار . عنصری - ص: آغاز

آغاریدن - āqārīdan و آغاریدن
== خیسیدن - سرشتن - فرو شدن و فرو
کردن نم بزمین : باشک از دل فرو شویم
سیاهی بیاغارم زمین تا پشت ماهی .
فخرالدین گرگانی - تراویدن ، زهیدن :
« از سبوی سر که جز سر که نیاغارد » .
ناصر خسرو - آمیختن : زبان سرد کجا آب
منعقد گردد به لطف طبعش اگر آبرا
بیاغاری . کمال اسماعیل (لغ)

آغاز - āqāz = ابتدا و شروع :
سرانجام آغازین نامه کرد جوان بود
چون سی و سه ساله مرد . ابوشکور (فر)
آغازیدن - āqāzīdan = شروع
کردن : مطرب آغازید صوتی خوابناک
که انلنی الکس یا من لارا ک . مولوی
(آغاز + یدن) - فتالیدن (مع)

آغال - āqāḡl = آغار - اسم مصدر
و امر و فاعل مرخم از آغالیدن - آغل
گوسفند و چارپایان - خانه زنبور (قا)
- آغر در کلمه بدآغال = بد آغار :
چون کلازه همه دزدند و رباینده چوخاد
همه چون بوم بدآغال و چو دمنه محتال .
معروفی (لغ)

آغال پشه - āqāḡpašša =
شجرة البق - نارون (لغ)

آغالیدن - āqāḡlīdan = آشفته
و پریشان کردن : من ز آغالشت نترسم
هیچ و ربمن شیر را بر آغالی . فرالوی
(فر) - بیاد دادن : بر آغالش هر دو آغاز

تا سحر که ز کنار تو جوان برخیزم .
حافظ (قس: آ + «غوش» = نزدیک گوش)
- کنایه از بنده و پرستار: ای خواجه ارسلان
و آغوش فرمانده خود ممکن فراموش. سعدی
آغول - âqûl و آغل = جایگاه
چهار پایان و گوسفندان (آ + غول) -
نگریستن بگوشه چشم از روی غضب
(آغیل)

آغیل - âqîl و آغول = نگریستن
بگوشه چشم از خشم

آفتاب پرست - âftâb parast
= حربا - پرستنده آفتاب: چنین که سجده
برم بی خفا به پیش جمالت بمالمی شده
روشن که آفتاب پرستم. یغما
آفتاب گردك - âf. gardak
= حربا (قا)

آفت دیو - âfatediv = دیوزدگی:
تا برند از طریق چاره گری آفت دیو
را ز جان پری. سنائی
آفدم - âfdom = فرجام، انجام،
عاقبت: چه بایدت کردن کنون بافدم
مگر خانه رو بی چو روبه بدم. ابوشکور
(به: âfdon = آفرین) - ص: بافدم
آفرازه - âfrâza و افرازه =
شمله، زبانه، کم ز آتش طبع تو آفرازه
بلند آفرین تو گر باشد آفروزه من.
سوزنی

آفرنگ - âfrang مبدل
اورنگ، = حشمت - زیبائی (لغ)
آفروزه - âfrûza = آتش زنه
(برای مثال - رك، ذیل، آفرازه)

کرد بدی گفت و نیکی همه راز کرد.
بوشکور (فر) - تنگ فرا گرفتن - فتنه
برپا کردن (مع)

آغر - âqar = رودخانه خشك
که بعد از گذشتن سیلاب در هر جای آن
اندك آبی ایستاده باشد: فرازش پر از
خون چو کرده تبرخون نشیپش زاشکم
چو ارغاب و آغر. عمیق - اسم مصدر و
فعل امر و فاعل مرخم از آگردن (لغ)
آگردن - âqondan = خوردن:
باده خوریم اکنون با دوستان زانکه
بدین وقت می آگرده به. خفاف (فر) -
(قس: آ + غرده = خورده)

آگردن - âqardan = مخفف
آغاریدن و آگاردن

آگرده - âqarda = مخفف آگاردن
= خیسیده و نم دیده: بدرد خاست کمر
گاه و پشت ازتری که پوشش زبرین
تو بود آگرده. سوزنی
آگستن - âqastan = انباشتن
بزور = چپانیدن (مع)

آغش - âqoš = مخفف آغوش (لغ)
آگشتن - âqaštan و آگاردن
= آلوده کردن - ترک کردن - آمیختن
آگندن - âqandan = آکندن
آگنده - âqonda و باگنده = گلوله
پنبه زده شده - مجازاً بمعنی رتیلا -
(خ: غنده)

آغو - âqû = خرزهره (لغ)
آغوش - âqûš = بفل و بر:
گرچه پیرم توشبی تنگ در آغوشم گیر

آفند - āfand = جنگ خصوصت
 دلیر و جهانسوز و پر خاشخار جز آفند
 کاری ندارد دگر. فردوسی
 آفنداك - āfandāk = مخفف
 آزنداك و آزنداك = قوس قزح (قا)
 آفندیدن - āfandidan و
 افندیدن = جنگ و خصوصت کردن :
 در دل او آن نصیحت کار کرد ترك
 آفندیدن و پیکار کرد. لیبی (لغ) -
 (آفند + یدن)
 آقچه - āqca = واقچه و اخچه =
 هر نوع مسكوك. واحد آب که معمولاً ۱۲
 ساعت آب است (لغ)
 آك - āk = عیب و عار و آفت :
 آكي نرسید بر تو از من صدبار مرا
 ز تو رسید آك. سوزنی (آو) : āka =
 بدی. شریر) - علامت نسبت و لیاقت و
 اتصاف و فاعلی و مفعولی در آخر کلمات:
 پوشاك و خوراك - مناك - سوزاك - كلواك
 آكپ - ākop = لنبوس و گرداگرد
 اندرون دهان : کند از خست او همی
 پنهان همچو میمون نخود در آكپ
 خویش. خسروانی - (خ) : gopp
 آكج - ākoj = مخفف آكوج = قلاب :
 بجستند تاراج و زشتیش را بآكج گرفتند
 كشتیش را. عنصری = گیاه علف شیران
 (قا) ص: آكنج، اكج، اكجج و آكنج
 آكده - ākada = مخفف آكنده:
 بدو زلف ماری به عنبر سرشته بدو
 چشم زهر آكده ذوالفقاری. قطران (لغ)

آفروشه - āfrūša و افروشه -
 نام قسمی حلواست که از آرد و عسل و
 روغن یا از زرده تخم مرغ و شیر و شکر
 سازند: رفیقا چند گوئی کوشا طت بنکر
 یزدکس از گرم آفروشه. رودکی (به):
 awrōšak) - بلور گندم
 آفرین - āfarīn = دعا و تحسین:
 بجان آمدند آن سپاه مهان شدند آفرین
 خوان شاه جهان. فردوسی - مخفف آفریننده
 در آخر کلمات : بنام خداوند جان
 آفرین حکیم سخن در زبان آفرین.
 فردوسی - نام روز اول از خمسۀ مسترقه
 سال جلالی - نوائی در موسیقی قدیم (قا)
 آفرینگان - āfringān و آفرنگان
 = نمازهایی که زرتشتیان در طی سال
 در جشنها و مواقع مختلف بجا میآورند:
 از اطاعت با پدر زرتشت پیر خود به
 نسك آفرینگان گفته است. لیبی (مزد)
 - (به) afrigān جمع afrik مربوط
 به کلمۀ اوستائی afriti = نماز مقدس)
 آفرین گر - āfarīngar =
 آفرین خوان: جوان و پیر سزد آفرین گر
 تو که تو بسال و بخت جوانی بمقل و
 دانش پیر. معزی (لغ)
 آفسانه - āfsāna = افسانه، بد
 ان بد کزین بد بهانه منم سخن را
 نخست آفسانه منم: فردوسی
 آفگانه - āfgāna افگانه و آبگانه
 = بچه نارسیده که از شکم آدمی یا
 حیوان دیگر بیفتد - سقط جنین (لغ) -
 (قس: افگانه = «افکنه» از افکندن)

آکو - âkû و آگو = بوم-جند (لغ)
آکوج - âkûj و آکج = فلاّب-
 میوه‌ای صحرائی (لغ)
آکنیدن - âkanîdan و آگنیدن
 = آکندن و آگندن = پر کردن
آگستن - âgostan و آگستن =
 آویختن - جنگ در چیزی زدن (په) ;
 âgostan = آویختن) - آگیشیدن
آگشتن - âgaštan = آغشتن ;
 دلش خود ز تخت و کله گشته شد به تیمار
 اغریورث آگشته شد. فردوسی
آگنج - âganj و آگند = امعاء
 گوسفند آکنده بگوشت و چیزهای دیگر;
 عصب و گرده برون کن و زوزونج نورد
 جگر بیازن و آگنج را بسامان کن .
 کسائی (فر) - در آخر کلمات بمعنی
 انباشته و پر کرده : جگر آگنج =
 جگر آگند
آگندن - âgandan و آگنیدن
 = آکندن - ص: آنگندن
آگنده - âganda = اصطبل و
 آخور ; چراگاه اسبان شود کوه و دشت
 با گنده زان پس نباید. گذشت. فردوسی
 (فر) - پُر و بزرگ و فربه - آباد و معمور
 (اسم مفعول از آگندن)
آگنیدن - âganîdan و آکنیدن
 = انباشتن و آکندن (قا) - جا دادن -
 دفن کردن و زیر خاک کردن (لغ)
آگوش - âgûš = آغوش
آگوشیدن - âgušîdan =
 آغوشیدن و در آغوش کشیدن (قا)

آگستن - âkostan و آگستن =
 آویختن محکم بستن - جنگ در چیزی
 زدن (په) : âkustan = آویختن) -
 آگیشیدن
آگه - âkosa مخفف آگسته =
 آویخته : هیچ اهل هوا و بدعت را جنگ
 در دامن تو آگه نیست. سوزنی
آکشاندن - âkašândan =
 طرد کردن و از خود راندن : عبدای توام
 مریم ز مرعبدارا ز همای توام **میاکشان**
 زهمارا. قریعی (فر-ذیل: زهما) - (دآ)
 + کشاندن = ضد کشاندن
آکندن - âkandan و آگندن
 = پر کردن - غنی و آباد ساختن : **بیاکند**
 گنج و سپاه و را بیاراست ایوان گاه
 و را. فردوسی - (په) : âkandan
آکفت - âkaft و آکفت = آزار
 و آفت : ای تومک آسا بیار باز قدح را
 کانت مک آکفت از این سرای بگالید.
 عماره مروزی.
آکش-âkaneš و آکش = آکنه و
 آگنه = هر چیزیکه درون چیزها را بدان پر
 کنند و بمری «حشو» گویند؛ چون راست
 بود خوب نماید سخن درخوب جامه
 خوب شود **آکش**. ناصر خسرو - اسم مصدر
 از آکندن
آکنه - âkana = آکش: شد
 زمستان و زجودت بنه ای میخوام ابره
 و آستر و آگنه ای میخوام. سوزنی (لغ) -
 (دآکن، از آکندن + ده) پسوند نسبت
 - ص: آگنه

آگون-âgûn = وارون-سرنگون

- مملق- سراسیمپ (لغ)

آگیشیدن - âgišîdan =

دراز کردن : توشه جان خویش از او بردار پیش کایدت مرگ پای آگیش. رودکی (فر) - پیچیدن (مع)

آگین - âgîn = آگنه و آگنش:

خودپرکبوتران مینوست کآگین چهار بالش اوست (لغ) - فربه (قا) و در کلمات مرکب بمعنی آلوده ، مرصع، انباشته، مانند، گونه، دارا و صاحب و اندود آید: زهر آگین- طلسم آگین ، عشرت آگین، زرا آگین (ح-قا)

آل - âl و آلا = سرخ نیم رنگ:

از خون سرخ دامن افلاک آل کرد. شمس طبسی (لغ) - نوعی ماهی که امروز قل آلا نامند (قا) - در ترکی بمعنی حضور، پیشانی، خدعه - شنگرف، سرخ، مهر، جای مهر سلاطین ترک که بامرکب سرخ بر فرامین نقش میشد (ح-قا) - پسوند نسبت و مانندگی در آخر کلماتی از قبیل چنگال- پوشال- گودال و دنبال (رک آل)

آلاس - âlâs = زغال: تاب قهرش

نیغ را الماس کرد برق خشمش گوهر را آلاس کرد. سراج الدین راجی (لغ)

آلاله - âlâla و الاله = لاله و

شقایق است که دارای انواع مختلف است: جو دواتی بسدین است خراسانی وار باز کرده سر آلاله بطرف چمننا. منوچهری (ح-قا) (به: alâlak)

آلاو-âlâv الو = آتش مشتعل-

شعله آتش : براوج گنبد گردون از آن بتابد هور که یافت از تف قندیل مرتضی آلاو. آذری (لغ)

آلاوه - âlâva = دیگدان و

جائیکه در آن آتش روشن کنند (آلاو + «ه» پسوند مکان) - شعله آتش : ز چشمان آنقدر اخگر ببارم که گیتی سربسر آلاوه گیرد. باباطاهر- الک دلك (قا) - ولی همچو بنظر می آید که آلاوه چوب کوچک الک دلك باشد که در مشهد لو گویند (رک: باز)

آلایش - âlâyeš = تردامنی و

فسق- آلودگی و عیب- کدورت و خیانت و امثال اینها : از ایشان ترا دل پر آلایش است گناه مرا جای پالایش است. فردوسی

آلاییدن - âlâyîdan = آلودن،

لبش گاهی بخواهرش لقمه آلائی ولی در زیر لب لخت جگر خای. طالب آملی (لغ) آلر - âlar = آلت و است =

سرین : بیکی گرم تپانچه که بر آن آلر تو بزدم جنگ چه سازی چه کنی بانگ وز غار؟ ابوالمثل (فر) - ص: آکر- آگر

آلت - âlast = آلت و کفل و

سرین: همچون رطب اندام و چو روغنش سراپای همچون شبه زلفین جو بیلسته اش آلت. عسجدی (فر)

آلفده - âloqda و آرغده =

خشمگین : شیرختم آورد و جست از جای خویش و آمد آن خرگوش را آلفده پیش. رودکی (فر) - ص: الفده

مرغزاری نباشد بردش از یار
باری. شهید بلخی - (خ: allîz) ص:
آکیزدن و آکیزیدن

آماج - amâj = يك حصه از ۲۴

حصه فرسنگ، آماج تو از بلخ بود تا
پسینج آب پرتاب تو از شام بود تا
بفلسطین. فرخی - آهنی که زمین بدان
شیار کنند: نشان و نشانگام - بر کند تیر
تو ز انسان خاک در آماجگاه برزگر
برکنده پنداری بآماج و کلند. سوزنی

آمادن - amâdan = مهیا و مستعد

کردن: توای گوهر آمای چار آخشیج
مسلسل کن گوهران در مزيج (لغ) - آمودن
و پر کردن - ساختن و ساخته شدن (قا)

آمار - amâr = آماره = جستجو

و استقصا: حسود جاه تو بی آب در تموز
فتن مباد جزبه بیابان فتاده در آمار
- شماره و حساب. ص: آسار

آماردن - amârdan = آماریدن

آمارگر - amârgar = محاسب

(ح-قا) - (په: amârgar)

آماریدن - amârîdan و آماردن

= شمردن و بحساب آوردن - اهمیت دادن -
بروی خود آوردن (مع)

آماه - amâh = آماس و ورم

آمای - amây = آما = مخفف

«آماینده» از آمادن و آمودن: توئی
گوهر آمای چار آخشیج مسلسل کن
گوهران در مزيج. نظامی - فعل امر از آمادن
و آمودن: گفت مشاطه را که صنع خدای
یعنی آن اعبت چکل آمای. عمیق (لغ)

آلفونه - alqûna و آلکونه =

گلکونه و سرخاب: روکرادر نبرد گردد
سرخ سرخ رویش به آلفونه کنند.
منجیک (فر) - (آل + «گونه» مبدل
گونه)

آلفتن - âloftan = آشتن

آلك - âlak و آله گیاه موسوم به =

سنبل الطیب (قا)

آلگونه - algûna و آلفونه =

سرخاب: آن بناگوش کز صفاگوئی بر
کشیده است آلفونه بسیم. شهید

آلنگ - âlang = گودی که در

اطراف قلعه برای محاصره و گرفتن آن
کنند - دیواریکه برای محافظت خود
بر اطراف قلعه کنند - مردمیکه بیرون
قلعه جابجا برای محافظت قلعه تعیین
کنند (قا)

آلوده کش - âlûdakaš =

بی عفاف: یکی آلوده کش باشد که شهری
را بیالاید هم از گاووان یکی باشد که
گاووان را کند ریخن. رودکی - (آلوده
+ کش = آلوده بغل و تهیگاه)

آلوس - âlûs = آغیل = نگاه

بگوشه چشم از خشم و ناز: چشمالوس =
چشماغیل

آله - âla = آلك (قا) - آلوه و

عقاب (په: ala) - در آخر کلمات پسوند
نسبت و مانندگی: ترشاله، کشاله، دنباله
- کنجاله (رك: آل)

آلیزیدن - âlizîdan = جفتک

انداختن ستوران: جو آلیزنده شد در

آمختن = amoxtan مخفف آموختن؛
بکشتن بسی دشمنان بی شمار که آموخته بد
از پدر کارزار . دقیقی (لغ) - (په)؛
(āmōxtan)

آمدشد = amadšod = مراده
ورفت و آمد - تکرار : کشیده دار بدست
ادب عنان نظر که فتنه دل ز آمدشد نظر
یابی. کمال اسماعیل

آمدن = amadan = غیر از معانی
معمول بمعانی زیر آمده : جنبش ؛
که مارا جزاین بود در جنگ برای هر
آنکه که لشکر بیامد ز جای . فردوسی -
پذیرفته شدن : گر نیاید (نصیحت) بگوش
رغبت کس بر رسولان پیام باشد و بس.
سعدی. رسیدن و سرایت کردن : با فرا سیاب
آمد آنخوی بد از آن نامداران اندک
خرد. فردوسی - بودن : نه خوب آمدی
بادو فرزند خویش که من جنگرا
کردمی دست پیش. فردوسی - اتفاق افتادن
وروی دادن : چو من دوست بودی بایران
ترا نه رزم آمدی باد لیران ترا. فردوسی
آمده = amada = لطیفه و بدیهه ؛
گاه گفתי بشوخی آمده ای که نمودی
بعشوه شعبده ای. امیر خسرو (لغ) - مخفف
«آماده»

آمرغ = amorq = نفع و فائده ؛
بیکی دانه سیر گردد مرغ صد درم مرما
شود آمرغ. سنائی (لغ) - ارزش و بها ؛
جوان تاش پیری نیاید بروی جوانی
بی آمرغ نزدیک اوی. بوشکور (فر)

آموت = amût = آشیان مرغان
شکاری؛ برقله قاف بخت و اقبال آموت
عقاب دولت تست. منجیک

آموختکار = amûxtkâr و
آموختکار = معتاد - چشته خور؛ گفت زینهار
که بآموختکارم مگیرید اسرار التوحید
فی مقامات ابی سعید (لغ)

آمودن = amûdan = آمیختن و
آمیخته شدن - برشته کشیدن جواهرات -
پر کردن - آمادن و مهیا کردن؛ گرانمایه
سپاهی داشت فرمود باستقبال شهزاده
برآمود. فخرالدین گرگانی

آمون = amûn = پر و لبریز (لغ)
آمه = âma = دوات نویسنده ؛
ای ترا تنبک آمه نی خامه لوح تعلیم
تخته نرد است. طرطری (لغ) ص؛ آمنه
آمیزه = amîza = آمیزه و آمیز
مباشرت و جماع - آمیخته - مردم پیر
وریش جو گندمی؛ اگر شاه هر هفت کشور
بود چو آمیزه مو شد مکرر بود .
اسدی

آمیغ = amîq = آمیزه و آمیغه =
آمیزش و مباشرت، جماع ؛ چو آمیغ برنا
شد آراسته دوخته سه باشند بر خاسته.
عنصری - مخلوط و آشفته ؛ آه از
این جور بد زمانه شوم همه شادی او
غمان آمیغ. رودکی (فر)

آمیغدن = amîqdan = آمیختن؛
می آمیغ باراستی کج روی کهن چیز
باشد پدید از نوی. فردوسی
آمیغه = amîqa و آمیغ = آمیزش
و مجامعت، آمیخته و مخلوط (لغ)

آن - an = سبب وجهت و علت.

عقیده. قصد : بر سر آنم که گرز دست

بر آید دست بکاری زنم که غصه سر

آید . حافظ - مخفف آن زمان : آن

شد ای خواجه که در صومعه بازم بینی

کار ما با رخ ساقی و لب جام افتاد .

حافظ - «آن» در آخر کلمه بمعنی «یای»

مصدری است : چادر در آن کردن یعنی

چادر در آن کردن (لغ) - گاهی افاده کثرت و

استمرار کند: در باغ بنوروز درم ریزان

است بر نار و نان لجن دل انگیزان است .

منوچهری - «آن» برای تأکید شماره

آمده و باز اداست : گذری کنیم و باده کشیم و

بویم شاد بوسه دهیم بر دولبان پری

نژاد. رودکی. «آن» در آخر مفرد امر

حاضر در آید و دلالت بر وصف فاعلی یا

حال کند: مانند خرامان : فرود آمد از

تخت و ناله گنان زنان بر سر و دست و

بازو کنان، فردوسی - چگونگی در حسن و

زیبائی: آنچه گویند صوفیانش آن توئی

آن آن علیک عین الله. سنائی - و در آخر اسامی

علامت نسبت و مکان و زمان و کثرت و استمرار

و تأکید و تشبیه: اردشیر با بکان (پسر بابک) -

دیلمان (جای دیلم) - با مدادان (هنگام صبح)

- گل ریزان - آبادان - کوهان

آندون - andûn و آذون =

آنچنان - آنگاه - آنجا: راه توزی خیر و شر.

هر دو گشاده است خواهی آیدون گرای

و خواهی آندون. ناصر خسرو (لغ)

آن سری - ânsari = آخرتی -

خدائی - غیبی: سری دارم چو حافظ مست

لیکن بلطف آن سری امیدوارم (لغ)

آنک - anak = اشاره بدور -

آنگاه و آنجای (ح-قا) - آبله که به اندام

بر آید (لغ)

آنین - ânin و انین = نهره و

ظرفی که در آن از ماست کره گیرند: بخرم

آخر آنین تو را جان پدر پس در

او ریزم جفرات و همی جنبانم (فر-ح)

آو - âv = آب : کی تواند که

همچو ماغ چکاو بزند غوطه در میانه

آو. سنائی: بالطفی؟ (لغ) - مخفف «آوه»

آوا - âvâ مخفف آواز : ای

بلبل خوش آوا آواده ای ساقی آن

قدح با ما ده. رودکی - بلند آوازگی و

شهرت: همانا شنیدستی آوای سام نبد

در زمانه چنونیکنام. فردوسی - عقیده

ورأی: بدان بی بهان ساز او اریوست پدید

آمد آوای دشمن زدوست. فردوسی -

دعوت و خواندن : تا نام کسی نخست

ناموزی در مجمع خلق چون کنیش آوا.

ناصر خسرو .

آوای سرد = گفتار زشت: بداندیش

با آن کجا گفت و کرد ز کردار ناخوب

و آوای سرد. فردوسی

آواخ - âvâx = آوخ، آواخ

زمیمان و زپیمان او. مولوی (لغ)

آوار - âvar مخفف آواره: چه

کرد خواهدم بر چه رامر شح شیر زمر غزار

نه از دشمنی کند آوار. ابوحنیفه اسکافی

- فساد و فتنه: خشم گیری جنگجوئی چون

بمسانی در جواب خشم یکسو نه سخن

گستر که شهر آوار نیست. ناصر خسرو -

ریزه آهن که هنگام سوراخ کردن نعل بیفتد- آزار ورنج؛ نه پیچد دلت برچنین کارها بدین رنج و تیمار و آوارها . فردوسی- خراب، ویران ؛ هزار بتکده آوار کرده هر يك از او هزار شیر درنده بقر کرده شکار. غضایری رازی- گرد و غبار؛ ز آوار اسبان و گرد سپاه بشد روشنائی زخورشید و ماه فردوسی- یقین (قس؛ باور)- غارت؛ نکار خویش را در برگرفتم خزینه بوسه او کردم آوار. فرخی - آمار و حساب؛ خردمند با اهل دنیا بر غبت نه حجت نه کار و نه آوار دارد. ناصر خسرو (ارك؛ آمار)

آوارچه - âvârca = آواره
دفتر حساب (قا)

آواره - âvâra و آوار - دفتر حساب و آمار؛ بس دیر نمانده است که ملك ملکانرا آرند بدیوان تو آواره و دفتر . ممزی- خراب در مقابل آباد- ستم و آزار- تحقیق و یقین (رك؛ آور) آوام - âvâm = وام- قام ورنک و لون (لغ)

آواه - âvâh و آواخ = آوه و آوخ ! (لغ)

آوخ - âvax و آواخ و آوه و آواه = آه و افسوس؛ بدرد دل آوخ که بریان شوند چه بر حال من زار گریان شوند. فردوسی- نصیب و قسمت ؛ از تو پیش که و کجا نالم گاوخم از توجز غم دل نیست. شهید بلخی (لغ)

آوختن - âvextan مخفف آویختن ؛ به آوختشان در شبستان شاه بدان تادگر کسی نجوید گناه. فردوسی

آور - âvar = یقیناً و قطعاً- یقین و قطع؛ گروه دیگر گفتند نه که این بت را بر آسمان برین بوده جایگاه آور . فرخی (قس؛ باور و آوار) (ح-قا)- کریمه و زشت؛ نزدیک عقل جمله در این عهد باور است کامروز همچو چهل هنر زشت و آور است. عنصری (لغ)

آورده در آخر کلمات؛ مخفف آورنده؛ بره هست چندانکه آید بکار درختان بار آور و سایه دار. فردوسی- مخفف آورده؛ دگر گنج باد آورش خواندند شمارش بکردند و درماندند. فردوسی- بمعنی دارنده و صاحب؛ مانند پرند او در این شعر؛ بینداخت تیغ پرند آورش همی خواست از تن بریدن سرش. فردوسی - پسوند انصاف (â + var) ؛ تناور = بزرگ و کلان؛ تناور یکی لشکر زورمند برهنه تن و سفت و بالا بلند. فردوسی- پسوند تشبیه ؛ باد آور = مثل باد؛ یکی ترجمان راز لشکر بخواند به گلگون باد آورش بر نشاند . فردوسی

آورد - âvard = جنگ و بیکار؛ فزاینده باد آوردگاه فشاننده خون بابر سیاه . فردوسی- مخفف آورده و آوریده در آخر کلمات؛ ره آورد- بزم آورد

آوردگاه = عرصه جنگ ؛ بکین جستن از دشت آوردگاه بر آرم بخورشید گرد سیاه. فردوسی

آورك - âvrak = ریشمانی که از شاخه درخت یا جائی مرتفع آویزند و در آن نشیند و تاب خورند- و بصورت های اورك ، ارك و ارگ تخفیف یافته

در دلها توکشتی در آغاز خلاقی
آوردن . منسوب به ناصر خسرو . حمله
 کردن و جنگاوری نمودن، گزاردن، اجرا
 کردن، هر آنکس که فرمان بجای آورد
 سپاه شهنشه بدو ننگرید . فردوسی
آوشن - avšan = آویشن -
 آویشه

آون - avan مخفف آونک
 بمعنی آويزان و آونک کردن میوه، همه
 مردم از دانه خرمن کنند زانگور دوشاب
آون کنند . یوسف زلیخا منسوب به فردوسی
آوند - avand = آونک و آون
 - حجت و دلیل ، چنین گفت با پهلوان
 زال زر گر **آوند** خواهی به تیغ نگر
 فردوسی - ظرف از نوع کاسه و کوزه ،
 چون آب بگونه هر **آوند** شوی .
 بو حنیفه اسکافی (آو + وند = آبدان) -
 تخت و مسند - اول و نخست - صولجان (لغ)
 - علامت مکان در آخر کلماتی از قبیل:
 دماوند - نهاوند - (رك: وند)

آونگ - avang = آوند بمعنی
 اول، از آویختن = آنچه از جائی آویخته شود
 - رشته ای که انگور و دیگر میوه ها را
 بدان بندند و آویزند؛ چون برگ لاله بودم
 من و اکنون چون سیب پژمریده به
آونگم . رودکی (خ: اونگ)
آوه - ava و آبه = کوره آجر پزی
 - زنجیره ای که نقاشان و دوزندگان بر
 کنار چیزها بکشند و بدوزند (قا) - علامت
 مکان و نسبت در آخر کلماتی از قبیل = کجاوه
 (کج = کد + آوه = جای چوبین) -
 یزاوه = کوره - اشتراوه = پارچه ای که از
 پشم شتر بافند

آورنجن - avranjan و آورنجین
 = اورنجن و ابرنجن = دست بند زنان -
 خلخال، چنان چون دو سر از هم باز کرده
 ز زر مغربی دست **آورنجن** . منوچهری
آورند - avrand و اورند =
 مگرو فریب - فروشکوه

آوره - avra = ابره = رویه
 لباس مقابل آستر

آوری - avari = مؤمن و صاحب
 یقین؛ کسی که بوحشر بود **آوری** ندارد
 بکس کینه و داوری . ابوشکور (ح-قا) -
 بطور قطع و بی خلاف؛ یکی گفت ما را
 بخواهشگری ببايد بر شاه رفت **آوری** .
 فردوسی - (آور + ی)

آوریدن - avaridan = آوردن؛
 به پیش **آوریدند** آهنگران غل و بند
 و زنجیرهای گران . فردوسی - رسانیدن و
 ابلاغ؛ به یوسف زیزدان سلام **آورید** نه
 تنها که با این پیام **آورید** . یوسف زلیخا
 منسوب به فردوسی - گذرانیدن چنانکه
 شمشیر؛ سپهدار ترکان چون باد دمان به
 تیغ **آوریده** سپه آنزمان . فردوسی -
 بردن و رسانیدن؛ سپهر بلندش بیای
آورید جهان را جز او که دخی **آورید** .
 فردوسی - کردن؛ سپاهی که نوروز گرد
آورید همه نیست کردش زنا که شجام .
 فرخی یادقیقی - نهادن؛ برفتند فرمانبران
 پیش اوی به نزدیک جهان **آوریدند**
 روی . فردوسی - کشیدن؛ بسی آفرین
 بزرگان بگفت بدان کش برون **آورید**
 از نهفت . فردوسی - آفریدن؛ نهال فتنه

آویزه - âvîza و آوزه = گوشواره:
 تو مردم دیده ای ته **آویزه** گوش از گوش
 بدیده آ که در دیده بهی. کمال اسمعیل (لغ)
آویزه - âvîža = ویژه = خاص
 ، دلبر و معشوق - جمع: آویژگان

آویشن - âvišan و آوشن و آویشه
 = گیاهی که آنرا «سعتری» گویند و
 دوائی است؛ اکنون نچرد گوزن در صحرا
 جز سنبل و کروپا و **آویشن**. ناصر خسرو
آویشه - âviša مخفف آویشن:
آویشه خوری جو نیم مثقال بیرون رود
 از تن تو بلغم. یوسفی طبیب (لغ)

آهار - âhâr = فولاد جوهر دار:
 نهاد از کمین هر که سالار بود عمودش
 ز پولاد **آهار** بود. اسدی - آشی که بیار چه
 دهند: سوار بود بر اسبان چو شیر بر سر
 کوه پیاده جمله بخون داده جامه را
آهار. عمّاره یا عنصری (لغ)

آهازیدن - âhâzidan =
 آهیختن و آختن = کشیدن
آهتن - âhtan = آختن

آهختن - âhextan مخفف
 آهیختن = بر کشیدن: ز **آهختن** تیغها
 از غلاف که قاف را در دل افتاد کاف.
 فردوسی - راست کردن - تیز کردن گوش:
 چو گوش **آهخته** دارد دیده گوید مگر
 تیری دو پیکان می نماید. کمال اسمعیل -
 تحریک کردن به جنگ: چو **آهخته** شیری
 که گرد دژیان بر آرم بسر کارسانیان.
 فردوسی - رها و مطلق بودن: بکردار شیران
 بروز شکار بر آن باد پایان **آهخته** هار.

آوه - âvah و آواه = آوخ - وای
 و افسوس: باز چون شب میشود آن گاو
 زفت میشود لاغر که **آوه** رزق رفت.
 مولوی

آویختن - âvixtan = حمایل
 کردن: بروز کارزار خصم و روز نام و
 ننگ تو فلک در گردن **آویزد** شنا و
 نیم لنگ تو. فرخی - به کسی تعلّق خاطر
 پیدا کردن: جودانست سودابه کو گشت
 خوار **بیاوخت** دروی دل شهریار.
 فردوسی - مأخوذ و مسئول شدن - مجزی
 شدن: هر آنکس که ازداد بگریزد اوی
 بباد افره ما **بیاویزد** اوی. فردوسی -
 گرفتار شدن: **بیاویزد** آنکس بندر خدای
 که بگریزد از عهد روز غدیر. ناصر
 خسرو - افتادن: چو شد کار بی برگ
 بگریختم بدام بلا بر **نیاوخیتم**.
 فردوسی - اذیت کردن: نه والا بود خیره
 خون ریختن نه از شاه باینده **آویختن**.
 فردوسی - نسج و درهم افکندن: چنان نیزه
 در نیزه **آویختند** تو گفتی بهمشان
 در آمیختند. فردوسی - آمیزش و جماع:
 بیکماه یکبار از **آویختن** فزون گر
 کنی خون بود ریختن. فردوسی - پیچیدن -
 در گرفتن - توسّل کردن - متوسّل شدن -
 نصب کردن - جنگ کردن - کشتی گرفتن
 و امثال آن (لغ)

آویزش - âvîzeš = جنگ:
 بدانست کور از شاه بلند ز رزم و ز
آویزش آید گزند. فردوسی

فردوسی- برافراختن : چو تنگ اندر
آورد با من زمین بر آهختم آنکاو
سرگز کین. فردوسی- برکشیدن، استوار
کردن: یکی تیز کرد از پی جنگ، جنگ
بر آهخت گلرخش را تنگ، تنگ. اسدی
آهردن - âhardan و آهاردن

= آهار دادن

آهرمن-âherman=مبدل اهریمن

که بصورت‌های «اهرامن» و «اهرمین» نیز
آمده : خجسته‌پیی نام اوزرد هشت که
آهرمن بدکنش را بکشت. دقیقی

آهمند-âhmand=مخفف آهومند

= ممیوب: کفش سوختی گربدی آهمند
و گزر است بودی نکردی گزند. اسدی

آهن-âhon=مخفف «آهون» (لغ)

آهن-âhanetar=آهن جوهر دار

آهنج - âhanj = مبدل آهنگ

آهنجیدن = بیرون کردن -

برکندن-کندن- بدر آوردن: گفت فردا

بکشم او را پیش تو خود بیاهنجم

ستیم از ریش تو رود کی (فر)- آختن

و آهتن و آهیختن=برکشیدن - جذب

کردن (مع) - مبدل آهنگیدن = قصد

کردن

آهنخای-âhanxây=کنایه از

اسب سرکش و پرزور

آهنگ-âhang=قصد- اندیشه

-اراده- قصد جان: جهان ننگ دارد همی

ز آن پسر که آهنگ دارد بجان پدر.

حمله: نگه کن کنون آتش جنگ من

کمند و دل وزور و آهنگ من. فردوسی

- سیما و قیافه: همان چهر کیخسرو جنگجوی

بزرگی و مردی و آهنگ او. فردوسی

- سان و گونه- طرز و روش - رفتار : چه

بد کردم بتو ای شوخ دلبر که محزونم

بدین آهنگ داری . حكاك - خمیدگی

سقف و ایوان و طاق که با اصطلاح

بنایان «لنگر» خوانند: جلالت از بفلک بر

بصدر بنشیند شکسته گردد طاق سیهر

را آهنگ. رفیع لبنانی - کنار صفه و

حوض : ز ناتوانی جایی رسیده ام که مرا

مسافتی است ز آهنگ صفه تا پرده .

کمال اسمعیل- صف مردمان و جانوران:

زمین پیکر از یکدیگر بکسلاند بروز

نبرد تو ز آهنگ لشکر . ازرقی- طویله

و شترخان- پاگاه- عمارت دراز و طولانی

(لغ) - تمایل و گرایش : بود آهنگ

نعمتها همه ساله بسوی تو بود آهنگ

کشتیها همه ساله به معبرها . منوچهری-

نوا و آواز در اصطلاح موسیقی: عراقی وار

بانگ از چرخ بگذاشت بآهنگ عراق

این بانگ برداشت. نظامی-چم و فحوای

کلام (لغ)

آهنگیدن - âhangîdan و

آهنجیدن = کشیدن بطور مطلق خواه

آواز یا تیغ و شمشیر و خواه صف مردمان

و جانوران و امثال آن- قصد و اراده

کردن (قا)

آهنود - âhnovad و آهنود =

روز اول از پنج روز کیبسه آخر سال - بخش

اول از پنج بخش گاتها (مع)

آهو - âhû = عیب: يك آهو

است خوان را که ناریش پیش چوپیش

آهیانه = âhyâna = استخوان

بالای منز از کاسه سر - جمجمه - کام و دهان (مع)

آهیختن - ahixtan و آهختن

= کشیدن: دو فرسنگ چون ازدهای دژم
همی مردم آهیخت گوئی بدم - فردوسی -
راست کردن - صف کشیدن - برافراشتن
- استوار کردن - برآق کردن پروموی و
مانند آن (مع)

آیفت - âyef = اظهار حاجت:

ناز ارامکن آیفت که آبت بشود - بسزاوار
کن آیفت که ارجت دارد - دقیقی - (به):
âyef = احسان و لطف

آین - âyan = آهن (لغ)

آین - âyen - مخفف آیین: جشن
سده امیر ا رسم کبار باشد این آیین
کیومرث واسفندیار باشد. منوچهری

آینه - âyena و آئینه = پاره‌های آهن

که جنگجویان بر پشت وسینه و ران راست
میکردند: سازد فلک زعزم تو دایم سلاح
خویش دارد شجاع روز وغادر بر آینه.
خاقانی - آهن صیقل داده شده = آئینه:
فرستاد از آن آهن تیره رنگ یکی
آینه کرده روشن ز رنگ. فردوسی

آیین - âyin = سیرت - رسم - طبع -

خصلت - شرع - راه - طریقت: همان بردل
هر کسی بود دوست نماز شب و روزه
آیین اوست. فردوسی - معمول و متداول:
بیوشید تن را بجرم پلنگ که جوشن
نبود آنکه آیین جنگ. فردوسی - جشن
و سور: باماه سمرقند کن آیین نمرجی

آوردیدی صد آهوش بیش. بوشکور - بد:

سفر نیست آهو که والا گهر چوبیند
جهان بیش گیردهنر. اسدی - مرض نفس
تنگی: سگ نازی که آهو گیر گردد
بگیرد آهوش چون پیر گردد. نظامی (لغ)

آهوبره - âhûbara = بچه آهو:

کف یوز پرمنز آهوبره همه چنگ
شاهین دل گودره. غنصری - هوبره = آبره،
چرزه و جرز (لغ)

آهوبره فلك = برج حمل

آهوتك - âhûtak = چون آهو

در دویدن = آهودو: سیه چشم و گیسوفتن
و مشک دم پری بوی و آهوتك و گورسم.
اسدی (گوش)

آهودل - âhûdel = ترسنده و

بزدل = کبک زهره، گاوزه ره (لغ)

آهوری - âhûrî = تخم تره

تیزك سفید: وقت برجستن چو آهوئیست
تند گاه بر رفتن چو آهوریست نیز - شهاب
طلحه (لغ) - منسوب به آهور

آهومند - âhûmand و آهمند =

بیمار و معیوب: ز پیری مغزت آهومند
گشته است ز گیتی روزگارت در گذشته
است. فخرالدین گرجانی

آهون - âhûn و آهن = رخنه

و نقب: حور بهشتی گوش به بیند بی شک
حفره زند تارمین بسازد آهون. دقیقی (فر)

آهون بر - âhûnbor = نقب کن

و چاه جوی: بدل بر فکندی چنان چاکرا
که میتین آهون بران خاکرا (لغ)

دریانوردان نصب شده بود - در شمال شرقی فارس نیز منارهٔ بحری وجود داشته که خراب شده و بعدها حصارشیر از بر روی آن بنا شده : آئینه اسکندر جام جم است بنگر تا بر تو عرضه دارد احوال ملک دارا. حافظ - (رك: ح-قا)



اب - ab = گیاه - چراگاه - مرتع - چمن (لغ)

ابا - abâ = بایمعی «مع» : ابا برق و باجستن صاعقه ابا غلغل رعد در کوهسار. رودکی - (به: apâk) - آتش: ابای شعر مرا بین و جاشنی مطلب که در مذاق زمانه یکی است شهد و شرنک. ظهیر قاریابی - (به: pâk)

آبار - abâr = سرب سوخته (آرا) ص: آبار

آباشه - obâša = جماعتی آمیخته از هر جنس: بصدر صاحب دیوان ایلخان نالم که در آباشه او جور نیست بر مسکین. سعدی (عر)

آبر - abar = «بر» : آبرکین آن شاهزادهٔ سوار بکشت از سواران دشمن هزار. فردوسی - (به: apar)

آبرش - abraš = سرخ و سفید بهم آمیخته - اسپیکه نقطه‌های مخالف رنگ خود داشته باشد. از آن آبرش و بور و خنک و سیاه که دیده است هرگز ز آهن سپاه فردوسی (عر)

رامشگر خوب آور با نغمهٔ چون قند. عماره - شیوه و آهنگ: تابر گل سوری هزار دستان آیین نواهای زار دارد. مسعود سعد - بمعنی «آسا» و چون: بهشت آیین سرائی را بپرداخت زهر گونه در او تمثالها ساخت. رودکی - اندازه، حد، عدد، چند، زگاو و خر و گوسفند و ستور زاشتر زاشتر بآیین مور. بوسف زلیخای منسوب به فردوسی - اسباب و ادوات - آمادگی: بیاراست (مردی عرب) آیین کشت و درود از آن زر که یوسف بدو داده بود. یوسف زلیخای منسوب به فردوسی - سزاوار: گرایدونکه فرمان شاه این بود از آن پس مرا رفتن آیین بود. فردوسی - طبیعت و نهاد، حالت: جهان همیشه چنین است و گر دگر دانست همیشه تا بود آیینش گرد گردان بود. رودکی - چنانکه باید: دبیری بآیین و بادستگاه که دارد زبیداد لشکر نگاه. فردوسی - زیبا و جمیل: شوشهٔ سیم نکوتر بر تو یا که سیم شاخ بادام بآیین تریا شاخ چنار. فرخی - نهره‌ای که بدان ماست و دوغ را از یکدیگر جدا کنند: دو غم اکنون که در آیین تو شد بزم تا بکشم روغن از او. طیان (لغ) - رك آیین

آیین جمشید - âyinejamšid = نام لحن دوم از سی لحن «پاربد» - نام نوائی از موسیقی قدیم (قا)

آئینه اسکندر - âyime... = آئینه اسکندریه = آئینه‌ای که بر فراز منارهٔ بحری شهر اسکندریه برای راهنمایی

ابر نچک - abranjak = برق؛
 صحرای بی نبات پر از خشکی گوئی
 که سوخته است بابر نچک. دقیقی طوسی
 (فر) - (ابر) + «انج» از «انجیدن» بمعنی
 بیرون کشیدن + «ك» ص : ارتچك
 ابر نجن - abranjan و ابر نجن
 = آورنجن

ابرو فراخ - abrûfarâx =
 گشاده رو و خوش منش (قا)

ابروی زلال زر = ماه نو : سیمرخ
 زرین پرنگر عیدهما یون فرنگر ابروی
 زلال زر نگر بالای کهسار آمده. خاقانی
 ابره - abra و آوره واوره =
 روی لباس: نارماند بیکى سفر گنگ دیبا
 آستر دیبۀ زرد ابرۀ آن حمرا، منوچهری
 ابره - obra = هو بره

ابریز - ebrîz = زر خالص :
 بدین فصاحت و این علم و شاعری که تراست
 مگوش خیره کش ابریز گردی واکسیر .
 غضایری رازی (فر)

ابریشم - abrišom و افریشم =
 تار چنگ و امثال آن : گفت از حق
 خواهم ابریشم بها کوبه نیکوئی پذیرد
 قلبها. مولوی

ابسال - absâl = آبسال

ابستا - abestâ = اوستا (مزد)

آبشتن - abestan و آبشتن =
 نهفتن (قا)

آبشته - abesta = پنهانی و بطور
 مخفی: در کوی تو آبشته همی گردم ای نگار
 دزدیده نامگرت ببینم بیام بر. شهید (فر) -

«آبشته» از آبشتن بمعنی پنهان کردن +
 ه = پنهانی) - این کلمه بصورت های آبشته
 و آیشنه و آیشتنه و آیشه و آیشه و آیشهو
 در فرهنگ اسدی به شکل آبیشه تصحیف شده
 و معنی جاسوس بدان داده اند :

آبل - abol = گیاهی است قابض
 که در شیراز «بل شیرین» گویند (قا)
 آبل - abel == هل

آبلک - ablak = ابلق و هر چیز
 دو رنگ مخصوصا سیاه و سپید - گیاهی از
 تیره اسفناجیان (ح-قا)

آبلگ - abalag-abelg = پرتو
 افکندن - شراره آتش (مع) - صایلك
 آبلوج - ablûj = قند سفید و
 شکر سفید : گفت عطار ای پسر آبلوج
 من هست نیکو بی تکلف بی سخن .
 مولوی

آبلوک - ablûk = منافق و دورو -
 فضول (قا)

آبی - abî == بی: آبی حکم شرع
 آب خوردن خطاست اگر خون بفتوی
 بریزی رواست. سعدی (بو) - (په: avi)
 آبیاری - abyârî منسوب به

آبیار = دیبائی مخطط و راه راه لطیف و
 نازک بافته: از درج برد و مخفی و آبیاری
 و بمی سر خط همی ستانم و تکرار میکنم.

نظام قاری - نوعی کبوتر - نوعی پرستو (لغ)
 آبییب - abyab = خلال: ای رخ

تو آفتاب و غمزه تو یب کرد فراق
 مرا چو زرین آبییب. منجیک (فر)

آبید - abîd = نام گیاهی است (لغ)

اج - aj = مطلق کدو خواه میان
آن پر باشد یا خالی (قا)

اخ - ax = در مورد تأسف و بد
آمدن گویند؛ زهری که اوچشانده جای
«اخ» که بنج بنج تیغی که او گذارد چه جای
«اه» که به به (لغ) - (خ: اخ) - مبدل ak
ترکی بمعنی گشت در اول بعضی کلمات
از قبیل اخکوک و اخگل

اخ - ox = کلمه تعجب و تحسین و
مکرر استعمال میشود: **اُخ** اخی برداشتی
ای گیج کاج تا که کالای بدت یا بدرواج
مولوی

اختر - axtar = رایت و علم -
کوکب و ستاره - نام فرشته موکل زمین
و نام یکی از منازل قمر - نیک بختی (لغ)
اختر شمار - axtašomâr و
اخترشمر = اخترشناس و منجم

اختر کاویان - axtare kâviyân
= پرچم فریدون که از چرم پیشبند کاوه
آهنگر درست شده بود

اخچه - axca = آنچه

اُخروش - oxrûš = خروش ؛
شادی و خوشی امروز به ازدوش کنیم بجهم
دست زنم نمره و اخروش کنیم. مجیک (لغ)
اخسمه - axsoma و آخسمه =
شرابی که از آرد و ارزن و جو و امثال
آن سازند و بصورت های آخسمه و اخسمه
: اخسمه و اخسمه ذکر شده

اخش - axš = قیمت: خود نماید
همیشه مهر فروغ خود فزاید همیشه
گوهر اخش. عنصری (فر)

ابیز - abîz و ابیز = جرقه - شراره:
هست زاهم آتش دوزخ ابیز ناله ای از
من ز تندر صد ازیز. منجیک (لغ) ص:
ابیز، آبیز، آبید، ابید، آیش،
آبیش، ابیزک و ابیر

ابیشه - abîša = جاسوس: در
کوی تو ابیشه همی کردم ای نگار
دزدیده نامکرت به بینم بیام بر. شهید
(فر) - (رك: ابشته)

ابیون - abyûn و ابیون =
افیون (یو: opion)

اپرنداخ - aprandâx = پرنداخ
(لغ) - ص: اپرنداخ

اپرویز - aparvîz و پرویز =
پیروز گرو فاتح - گرامی (به: aparvêc)
اپسان - aqsân = فسان سنگ
ساو (قا)

اپکانه - apkâna و افکانه - بچه
نارسیده که از شکم انسان یا حیوان بیفتد
و بصورت های آبکانه و آبکانه تغییر
یافته (قس : اپکانه = اپکنه از فعل
apkandan = انداختن و ساقط کردن)
ص: انکانه و آبکانه

اپیشه - apîša = بیکار، درکوی
تو اپیشه همی کردم ای نگار دزدیده
نامکرت به بینم به بام بر. شهید (لغ) -
رك: ابیشه

اپیون - apyûn = افیون
اترج - otroj و اتروج و اترنجه
= معرب ترنج = زرین درخت (لغ)

اخشيج - axšej مخفف آخشيج،

زشش جهات وزچار اخشجان توئی مقصود.
اخشیکتی (لم)

اخشیک - axšig = آخشيج

اخکوز - âxkûž و اخکوش =

اخکوک

اخکوزنه - axkûžna و اخکوزه

= تکه کلاه، در دري فلک که مهر است

اخکوزنه کلاه اوباد. فخرالدين احوال -

(قس، اخکوز + نه) ص: اخکونه

اخکوش - axkûš و اخکوز =

اخکوک

اخکوک - axkûk و اخکوز و

اخکوش = چناله زرد آلو و گوجه، زيروزه

واز زمرّد مکر نمايند اخکوک نارس

ببر، اسدي (لغ). (خ، اخکوک)

اخگر - axgar = پاره آتش

رخشنده، جرقه آتش، شراره (مع)

اخگرستان - axgarestân =

جای اخگر، محل سوختن، می تواند شمله

آهم پر پروانه شد کوسمندرتا بگویم

اخگرستانم توئی. ظهوری (لغ)

اخلکندو - axlakandû =

آخلکندو - ص: اخلنکنده، انکلندو،

اخلکندو، اخلکندو و اخشنده

ادب آوازه - âdabâvâza =

بلند آوازه، نام نظامی بسخن تازه کن

کوش فلک را ادب آوازه کن. نظامی (لغ)

ادرم - adram و ادرام = ادرمه -

آدرم - و ادرم = تکلثوا سب، که تنگ دارد و

ادرم و مرد بد سلب است پسرش

باز فضول است و نیز وسواسا، ابوالعباس

یا دقیقی (فر) - زبني که نمدزين او دو

نیم باشد، میان زبانش که پالان کرده ادرم

بيک ضربت دو نیمه زد چو ادرم. نزاری

قهبستانی (لغ)

ادرمکش - adramkaš = درفش

تکلثو دوزی (ادرم + کش، از کشیدن)

ادرنگ - adrang و ادرنج =

آدرنگ و آدرنگ = رنج و محنت - هلاکت

ودمار (لغ)

ادک - adak = قسمی چاهه،

چو سنجاب وقاقم، سمور و فنک دله

صدره روباه و ابلق ادک (لغ)

ادمن - adman = مشک خالص که

بمربی «اذفر» گویند، صدري که نسیم خلق

او عطر اقطاع دهد بمشک ادمن (لغ)

اذرم - azram = آدرم و ادرم.

نمدزين (لغ)

ار - ar مخفف «اگر» بمعنی شرط،

بخانه در آی ار جهان تنگ شد همه

کار بی برک و بی رنگ شد. فردوسی - مخفف

اگر بمعنی «یا»، اگر گنج پیش آید ار

خاک خشک و گر آب دریا و گرز و

مشک. فردوسی مخفف اره = نه من بیش

دارم ز جمشید فر که ببرید بیور میانش

بار. فردوسی - تفالّه دانه روغن گرفته

شده (لغ) - پسوند در پاره ای کلمات از

قبیل: تندر، لنگر. بندر، سنگر - کوه و

سنگ (آو، har) - پله (ش، ارچین =

پلکان)

اربو = arbû = اربون، ارمون،

ارمو، ارموت و ارمود، مبدل اهرود =

گلابی- (لا: arbu)

اربودار = درخت ارمود (اربو

+ دار)

اربیز = arbiž مخفف ارنبیز و

انبیز = چوب بقم: یکی بتکده دیدساده

زسنگ چهل یاخته هر یک اربیز رنگ.

اسدی (گرش)

ارپک = orpak = پشمینه ایست از

صوف که اکابر و اشراف و مشایخ پوشند (لغ)

(آ: ارپک = چهارقد)

ارت = art مخفف اگرترا، اگر

نو: گرد گرداب مگرد ارت نیاموخت شنا

که شوی غرقه چه ناگاهی پاغوش خوری.

لبیبی (لغ)

ارتجک = artajek = ابرنجک =

برق: شه نشسته به پشت پیل جوابر انکثر

زرچو ارتجک در دست. فریدالدین احو

(لغ)

ارتنگ = artang = ارزنگ.

قبه ارتنگ در این بیت ظاهراً مراد

آسمانست، بازگوید کورنی این سنگ

بود یا مگر از قبه ارتنگ بود. مولوی

ارج = arj = کرگدن، یک جهان

بینوا پرپیل و ارج بی طلسمی کی بماند

سبز مرج. مولوی. مرغ قو- قدر و قیمت

- پایه و مرتبت و مکان (په: arj)

ارجنه = arjana - نوائی است از

موسیقی قدیم: که نوای هفت گنج و گه نوای گنج

گاو که نوای دیف رخش و گه نوای

ارجنه. منوچهری (لغ)

ارجوان = arjuvân = ممبر

« ارجوان » = درختی که گل سرخ دارد

(ارجوان)- نوعی درخت که چوبش سست

و برگ آن سخت است و برای ممد و کلیه

و کبد سودمند است- بنفشه- شراب و

می (لغ)

ارخته = araxta = رخت، ارخته

جو برداشت، رخت و بنه بدش ز آستین

مسیره میمنه. نظام قاری- جامه دان (لغ)

ارخش = araxš-or. = هورخش =

خورشید- آفتاب- هور (لغ)

ارخشیدن = araxšidan =

ترسیدن- بیمناک شدن- از ترس موی بر بدن

راست شدن (مع)

ارد = ard = مقدس- روز بیست و

پنجم از هر ماه شمسی و فرشته موکل بر

آن روز، سر آمد کنون قصه یزدگرد

بما- فندار مذ روز ارد. فردوسی (فر)-

مخفف «آرد»؛ داریم ز نعمت تو هرچیز

اکنون هستم بارو محتاج. جمال سپاهانی

(لغ)

اردجان = ardaĵân = ممبر

«اردگان» یکی از جدولهای نجومی که

راجع با حکام است (قا)

اردشیر = ardašîr = کسی را

گویند که در قوت و شجاعت بانهور باشد،

چه دیدش بدانگونه ویرا دلیر همی

خواند ازین سرور اردشیر. فردوسی

اردگان = ardagân = اردجان

اردم - ardam = کار و هنر خوب

- صناعت - آذریون - گل آذرگون - نام
سوره‌های بزرگ از کتاب پازند؛ دانم
که چو اندیشه کنی خوب شناسی پازند
زبسم الله والحمد زاردم. سیف اسفرنگک

اردیبهشت - ordîbehešt و اردی

= نام روز سوم از هر ماه شمسی - فرشته
موکل روز اردیبهشت - نام ماه دوم از
سال شمسی

ارز - arz = ارزش و اخش؛ چرا

مرغ کارش نبیدیکدم بافزون خریدی
و کردی ستم. فردوسی - قدر و مرتبه و ادب
- آمرغ؛ نخواهیم ما باز از این مرز
تو چو پیداشود مردی و ارز تو. فردوسی
- کام و آرزو؛ بکشتند و تاراج کردند مرز
چنین بود ماهوی را کام و ارز. فردوسی -
بازداشتن، قیمت نهادن - درخت سرو - درخت
نار - درخت ارژن (لغ)

ارزانی - arzânî = درویش

بی‌نوا و فرومایه؛ بارزانیان وانه ارزانیان
درم چون به بخشی ندارد دزیان. ابوشکور
- آسانی و سهولت؛ چو شدم پنهان از
درت بارزانی نیک مردی بنشاندم به
نگهبانی. منوچهری - دستوری و اجازه -
پیشکش کردن - تقدیم نمودن؛ آنهمه بادو
بارنامه و لاف داشتم من بر آن کل
ارزانی. سوزنی - سراوار و لایق؛ جان
اگر میطلبی اینک جان بتوجان و
تو بجان ارزانی. ولی دشت بیاضی (لغ)

ارزن زرین - arzan ezarrîn

= کنایه از جرعه شراب - کوکب و ستاره

- شراره آتش - عرقی که بر پشت خم برآید؛

گاوسفالین که آب لاله تر خورد - ارزن
زرینش از مسام برآمد. خاقانی

ارزنین - arzanîn = نانی را

گویند که از آرد ارزن پخته باشند؛
برآشفته‌اند از تو ترکان چگوم میان
سگمان در یکی ارزنینی. ناصر خسرو
- (ارزن + ین)

ارزه - arza و آرزو و ارزخ =

کاهگل - درخت سرو (رك: ارز) - (قا) - زفت
- صمغی که از درخت صنوبر بگیرند؛ پنبه
بگوش اندر آکند ز تو ممدوح پنبه
چگوم که ارزه ریزد و ارزیر. سوزنی (لغ)
ارزیز - arzîz = قلع که بمربی
رصاص نامیده میشود (رك: ذیل «ارزه»)
ارژنگ - aržang و ارتنگ و
وارژنگ نام کتاب و نگارخانه‌مانی؛ گرافتات
خداوندیش بیاراید نگارخانه چینی و
نقش ارژنگی است. سعدی - (گل) نگارخانه
- صفحه و تخته نقاشان - چادر بکه دراو
همه نقشها باشد (لغ) - (په: arthang)
ص: ارسنگ - ارغنگ

ارس - ars = اشک چشم؛ زآهم

بود يك شراره درخش ارس باشد ارس
مرا مایه بخش. قریع الدهر (لغ)

ارش - araš = آرش و رش از سر

انگشت میانین دست راست تا سرانگشت
میانین دست چپ در صورتیکه دستها را از هم
گشاده دارند - از سر انگشت تا مرفق؛
کمندی بفتراک برسی ارش کمانی ببازو
زره در برش. فردوسی

ارش - areš = اریش

ارشک - arašk = رشک (په: arīšk)

ارشکین = رشکین

ارشن - aršan = اسب نر (لغ)

ارغ - orq = بادام و پسته و فندق

و گردکان و امثال آن که در ونش تیز و تلخ شده باشد (قا)

ارغ - arq = جوی (آ: ارغ -

آرا: arkīā)

ارغاو - arqâv = وارغاب = جوی:

ز عشق دورخ چون ارغوانت بر دو رخ
زهر دو دیده دو ارغاو خون شده است
روان. سوزنی - فرازش پر از خون جو
کوه تبر خون نشیبش ز اشکم چو
ارغاب و آغر. عمق (لغ) - (ارغ + «آو»
یا «آب»)

ارغج - arqac = پیچک

و عشقه: نهال قدمن از عشق زرد شد آری
درخت خشک شود چون براو تند ارغج
(ما) - ص: ازعج

ارغده - arqada = آرغده =

خشمگین و بصورت ارغند و ارغنده نیز
باین معنی آمده

ارغنده - arqanda = وارغند =

آشفته و خشمگین: گه ارمنده ای و گه
ارغنده ای گه آشفته ای و گه آهسته ای.
رودکی (فر) - (او: ereqant = زشت
و مکروه و تیره) - حریص و مستی که طالب
شراب باشد (قا) - ص: ارغیده

ارغنون - arqanûn = سازی از

خانواده سازهای بادی که کامل شده آن
اکنون «ارگ» نامیده میشود و بصورت
(دستی - پائی - آبی - برقی) موجود است;
نکیسا چنک را خوش کرده آواز فکنده

ارغنون را زخمه ساز. نظامی - (یون:

organon) - ص: ارغون

ارغوان - arqavân = درختی

است بسیار سرخ و رنگین: همه دشت و
هامون پر از کشته شد ز خون خاک
چون ارغوان کشته شد. فردوسی

ارغون - arqûn = اسب تندرو (نو)

ارک - arak = مخفف «آورک» =

تاب اطفال (رک: ارگ)

ارکازه - arkâza = پا انداز:

چون ز سرکوی نگارم رسد پیش برون
آرمش ارکازه ای. سوزنی

ارکاک - erkâk = باران نرم نرم:

يك قطره ز ارکاک کف را دتو شاها تشویر
ده قلزم و عمن و محیط است. شهاب الدین
خطاط (لغ)

ارگ - arg = قلعه کوچکی که

در میان قلعه بزرگ سازند. دز - قلعه و
حصار: بارگ اندرون باز دارم و را
بجز نیکوئی پیش نارم و را. فردوسی
- arag و orog ریسمانی باشد که
گاهی بر درخت آویزند و در آن نشینند
و امروز «تاب» گویند و گاهی بر پای اسب
واستر بندند و در علفزارها سر دهند تا
بچرد (لغ) - رک: ارک و آورک

ارمان - ermân = مخفف ایرمان =

هر چیزیکه بعاریت باشد

ارمان - armân = مخفف آرمان =

رنج: بآرمان و اروند مرد هنر فراز
آورد گنج زر و گهر. فردوسی (فر) -
امیدور جا: نه امید آن کایج بهترشوی
تو نه ارمان آن کم تو دل نکسلانی.
منوچهری - کام: هر زمان مرتبی نودهد او را

برخویش هر دو روزی به مرادی دهد
او را ارمان. فرخی- تأسف و حسرت و
نام دارویی (لغ)

ارمزار = eramzâr = گلزار-
لاله زار : پریخانه هر گوشه از روی
خوش ارم زار هر سوزگیسوی خوش.
طغرا (لغ)

ارمک = ormak = پشمینه ای باشد
پوشیدنی، صوف؛ تابهر عید نوروز هر نوع
جامه دوزند اطلس برای دانا ارمک
برای کامل . نظام قاری- جامه پنبه ای
خاکستری- گونه ای از ریش بز (لغ)

ارمگان = ermagân = مربی و
ترتیب دهنده ؛ گر تو بوی ارمگان کعبه
زین کنی آستان کعبه . خاقانی- سعادت
- تربیت؛ در طالع هر که ارمگان یافت
سرمایه عمر جاودان یافت. خاقانی (لغ)

ارمنده = armanda و ارمند
مخفف آرمنده = آرمیده ؛ کمانرا بزه
کرد بهرام گور برانگیخت زان دشت
ارمنده شور. فردوسی

ارمزد = ormozd و ارمز مخفف
«اورمزد» = روز اول از هر ماه شمسی ؛
روز ارمزد است شاها شادزی برکت
شاهی نشین و باد خور. بوشکور بلخی -
ستاره مشتری و برجیس؛ قوس و حوتست
وطائر و ارمزد جدی و دلواز زحل
بجوید مزد. سنائی (لغ)

ارموت = armût و ارمود =
امرود

ارمون = armûn و آرمون- مزدی
که پیش از کار کردن به مزدور دهند ؛

منم درد ترا با جان خریدار که
ارمون داده ام جانرا ببازار. لطیفی (لغ)
ارمیدن = armîdan = مخفف
آرمیدن

ارنبیز و ارنبیژ = arnabiž -
arnabiz و ارنبز = چوب بقم را گویند
که بدان چیزها را رنگ کنند و آنرا
تبرخون نیز گویند (لغ). ص؛ ارنبیژ
و ارنبیژ

ارنگ- arang و در رنگ مخفف ارونک
= ارونند = مکر و فریب و حيله (لغ)
اروا = arvâ = مبدل آله و آله
= عقاب (لغ)

اروانه = ârvâna = نوعی شتر؛
من بنده که رو بسوی تو آرم بی بختی
و بیسراک و اروانه. مختاری (به؛ اروانه
= ماده شتر از هفت ساله ببالا) - ص ؛
اردانه

اروغ- arûq = آروغ = باد گلو؛
گیرد جوصبح اروغ هم از قرص آفتاب
آنرا که تو بقرص کرم میهمان کنی. کمال
اسمعیل (لغ)

ارونده = arvand و ارونک = مکر
و فریب؛ همه مر ترا بند و تنبل فروخت
بارونده چشم خرد را بدوخت. فردوسی
(فر) - کوه الوند- نام چشمه ای در سیستان
- (او + ائورونت) ؛ بمعنی تند و تیز
و جالاک و پهلوان (به؛ arwant)- حسرت
و آرزو؛ بارونده و حسرت چومانده بجای
شده بر سرش تنگ و اسع سرای . اسدی-
تجربه؛ بارمان و ارونند مرد هنر فراز

زر نشانده بهر جای چندین گهر. فردوسی
- پایاب - قمر آب، اندیشه در سواحل
دریای جاه تو بسیار غوطه خورد ولی
کم از از یسافت. انوری - آرایش،
گر فتستند اکنون از من از از جواز
پرهیز یربستم ازاری. ناصر خسرو (لغ)
ازیرا - azirā و ازیراک و ایراک =

برای این- بدین علت، زیرا، از آن دوی،
ازیرا کارگر نامد خدنگم که بر باز
و کمان سام دارم. بو طاهر (لغ)

ازاین - azin = برای اشاره و وصف
جنسی در اظهار تمجیب و تحسین، ازاین
مهیاری عابد فریبی ملایک پیکری
طاوس زبیبی. سعدی

ازاین دست = باین روش؛ گر ازاین
دست زند مطرب مجلس ره عشق شمر
حافظ ببرد وقت سماع از هوشم

ازبرم - azbarm = از برواز حفظ،
از مصحف تندی و درشتی نه همانا يك
سوره برآید که تو از برم نداری. فتوحی
مروزی (لغ)

ازبن - azbon = از اصل و اصلا،
همی دید کش فرو بر زشهی است ولیکن
ندانست ازبن که کیست. اسدی (گوش)

ازبن دندان - azbonedandān
= «از روی رضا و رغبت» و «از ته دل» و
آنها «از بن سی و دو» و «از بن سی و
دو دندان» نیز گویند، پندسردندان بهشنو
زبن دندان. خاقانی

ازبن گوش - azbonegûš = از
صمیم قلب و از کمال اطاعت و خدمتکاری،

آورد گونه گون سیم وزر. فردوسی- فرو
شکوه- شان وشوکت؛ اگر جنگ جوید
پس ازبند من نیندیشد از فرو و اروند
من. فردوسی- زیبائی- مهتری- اقتدار-
خلاصه هر چیز- رود دجله بنداد، باروند
رود اندر آورد روی چنان چون بود
مرد دیهیم جوی. فردوسی (لغ)

اریش - arîš = اریس و ارش =
هوشمند و عاقل، زیرک (مع)

اریغ - arîq و آریغ = نفرت و
کینه - دلسردی؛ از دروغ تست جانم
در اریغ از جفای تست ریشم پرستیم.
ناصر خسرو (لغ)- ص: از یغ

از - az = ب «اضافه»؛ فرسته چو
از پیش ایوان رسید زمین بوسه داد
آفرین گسترید. فردوسی - با «مع»؛ و
روی پیل را از آهن بیوشیده. بیهقی-
بر؛ یکی همچون پرن بر اوج خورشید
یکی چون شایور از گرد مهتاب. پیروز
مشرقی- در واندر، همه رباطها و دها
از اندوون این دیوار.... حدود العالم- «را»
مفعول صریح؛ سیاس از خداوند خورشید
و ماه که دیدم ترا زنده بر جابگاه.
فردوسی

ازار - ezâr = فوطه و لنگ -
تنکه؛ برفتند شایسته مردان کار به
بستندشان بر میانها ازار. فردوسی- زیر
جامه- شلوار- تنبان، پرهیز کن از جهل
بآموختن ایراک جهل است مثل عورت
و پرهیز ازار است. ناصر خسرو- دستار و
مندیل- از اره، از ارش همه سیم و پیکرش

سخن کز خواجگی بر گل زدی دوش غلام
آن بناگوش از بن گوش. نظامی

از بن ناخن - azbonenâxon =

از ذخیره و جمع شده. از اطاعت و ته دل (قا)

ازخ - azax مخفف آرخ

ازدار - azdâr = آزاد درخت (لغ)

ازدر - azdar = لایق و مناسب

آنکس که گرفت از در تو بیهده دوری

تا ازدر تو دور شده ازدر داراست (لغ)

ازدست - azdast = زیر دست-

مطیع- محکوم- فرو دست: من که از دست

ایمن و آنم نه کنون دست گیر سلطانم.

سنائی (لغ)- درخشم: ازدست مشو ز سقطه من

پای تو اگر چه در میانست. انوری

ازدو - ozdû وژد = صمغ درخت

ارژن و مطلق صمغ (قا)

ازرق - azraq = خط چهارم از

هفت خط جام حم. و خط چهارم از جام

باده: باده در جام تا خط ازرق شمله در

بحر اخضر اندازد. نظامی (لغ)

ازرنگ - azrang مخفف آزرنگ

= خیار و بادرنک (لغ)

ازغ - azaq = آنچه از شاخهای

درخت برای پیرایش برند (آزغ-ازگ)

ازغ - ozq = مبدل ازغ بمعنی چرک و ریم

ازفنداک - azfandâk = آرفنداک

ازقبل = برای: تو گنج همی از قبل

بخشش خواهی در خاک چه تأثیر بود

گنج دفین را. معزی

ازکاره - azkâra = آنکه سخنان

گذشته را یاد کند (لغ)

ازگ - azag = ازغ

اژخ - aḡax مخفف آژخ

اژدر - aḡdar مخفف اژدرها:

وزین هفت سر اژدر عمر خوار بپرهیزد

آنکو بود هوشیار. لبیبی

اژدرها - aḡdarhâ و اژدر =

اژدها: مهربانی مر ترا آگاه کرد که

بچه زودار نه اژدرها خورد. مولوی

اژدها - aḡdahâ و اژدرها و اژدر

= مار بزرگ- جانوری افسانه ای بشکل

سوسمار بزرگ دارای دو بال که آتش از

دهن می افکند و پاس گنج میدارد (مع)-

کنایه از اسب: همی رفت از آنگونه

برسان شیر نهنگی بچنگ اژدهائی

بزیر. فردوسی- کنایه از شمشیر: بجنبید

گشتاسب از پیش صف نهنگی بزیر اژدهائی

بکف. فردوسی - (او: âzidahâka)

اژغ - oḡq و ازغ مخفف آزوغ

آزوغ = چرک و شوخ: ازین اژغها پاک کن

مر مرا همه آفرین ز آفرینش ترا.

ابوشکور بلخی

آرفنداک - aḡfandâk = آرفنداک

اژکان - aḡkân مخفف اژکهان

اژکن - aḡkan و اژکن = دری که

مشبک باشد (لغ)

اژکهان - aḡkakân و اژکان و

وژکهان = مردم کاهل- اهمال و بیکاری:

اشوگفت آنکه می بینی روانش بدی

اندر جهان کار اژکهانیش. زردشت بهرام

(لغ)- ص: اژکهان و اژکان

اژکهن - aژkahan مخفف اژکهان:

بدلر بودن جلاد و شاطری ای مه بیوسه
دادن جان پدر بس اژکهنی. شاکر بخاری (فر)
ص: اژگین و اژکهن

اژهان - aژhân و اژهن مخفف

اژکهان و اژکهن

اسبافکن - asbafkan = مرد

دلور: برآشت از آن پور اسفندیار

جوانی بد اسبافکن و نامدار. فردوسی

اسبدوالی - asbedovâli =

اسبی که آنرا بضرب تسمه و دوال برانند:

گر زهد همی جوئی چندین بدر میر

چون میدوی ای بیهده چون اسبدوالی.

ناصر خسرو

اسبریز - asbrîz = مبدل

اسپریس (لغ)

اسپاسدار - espâsdâr = سپاسدار:

هم حق شناس باشد هم حقکزار باشد هم

در بدی و نیکی اسپاسدار باشد. منوچهری

اسپانج - espânaj و اسپانج =

= اسفناج: اسپانج خوبشم خوان تا

ترش شود شیرین با هر دو شدم پخته تا

باتو بیوستم. مولوی

اسپاه - espâh واسپه = سپاه: جوق

جوق اسپاه تصویرات ما سوی چشمه

دل شتابان از ظما. مولوی

اسپر - espar = سپر: براو کردن

ضخم چون ران پیل کف پای او گرد چون

اسپری. منوچهری

اسپردن - espordan و سپردن =

سفارش کردن: بدان رنج و سختی به

بروردیم کنون چونکه رفتی بکه اسپردیم؟

دقیقی - بی سپر کردن، پیمودن: مرد در

ظلمت ایام گهر یابد و کام که بظلمت

گهر اسپرد همی اسکندر. سنائی

اسپرغم - esparaqm و اسپرغم و

اسپرم و اسفرم = گل و ریاحین: از بدیع

اسپر غمها صحرای همچو دیبا همه منقش

گشت. مختاری (لم) - نوعی ریحان که

آنرا شاه اسپرم گویند (قا)

اسپرک - esparak = نباتی است

است رنگی که ساقه و برگ و گل آن

استعمال میشود: ناز و نعم پرورده را از

من بگو کاین راه را اشکی بیاید چون

بقم رخساره ای چون اسپرک. مظفر کرمانی

(لغ)

اسپرلوس - esparlûs = خانه

و سرای پادشاهان و سلاطین و حکام: چه

نقصان دیدی از کمبه توبی دین که گردی

کرد اسپرلوس شاهان. عسجدی (لغ)

اسپریم - esparam مخفف اسپرغم:

اسپری - esparî و پری = باخر

آمده: چو آن پاسخ نامه شد اسپری

زنی بود کوشد به پیغمبری. فردوسی - نیست

شده، مرده: آنکه قوم نوح را از تند باد

لاتندر در دو دم کرد از زمین آسیب

قهرش اسپری. انوری - بیایان رسانیدن:

بخواندم زهر کشوری لشگری من این

جنگ و کین را کنم اسپری. فردوسی

اسپریس - asperîs و اسفرسب

و اسپریز = میدان: نشانه نهادند بر

اسپریس سیاوش نکرد ایچ با کس

مکیس. فردوسی (فر)

اسپیوش - aspyûš و اسپول

= بذر قطونا - ص: اسپوس

استه - ast = Ost مخفف «اوستا»: شهنشاه

ایران سروتن بشت به معبد خرامید

بازندواست. فردوسی. مخفف «استه» =

هسته میوه. مخفف استر. بمعنی «هست»

رابطه. استخوان (قا)

است = est مخفف استا = ستایش

- مخفف «ایست»

استا - estâ واست = ستایش و

ستایش کننده: جز از ایزد توأم خداوندی

کنم از دل بتو برافد ستا. دقیقی

(رك: افستا)

استاخ - ostâx و بستاخ و «ستاخ»

= گستاخ و لجوج و بی ادب - محرم و

یکانه (مع)

استاد - estâd = فعل معین در

زبان پهلوی - گرفت: به حلوان شد باز

خلعتها آوردند، به نهران شد و سپاهها

رسیدند استاد (= رسیدن گرفت). تاریخ

سیستان. (په: stât)

استاده - estâda = خادم و

پرستنده. ستون خیمه (مع)

استار - estâr = استبر

استاره - estâra = سایبان و

خیمه. پشه بند. سطاره و خط کش. سهار

(لغ) - ستاره: اگر زهیت تو آتشی

برافروزند بر آسمان بر استارگان

شوند شوی. منوچهری

استاك - estâk و استاخ = ستاك

و آن شاخ نورسته است (قا)

اسپست - aspest و سپست =

علف. یونجه: نخوردی يك شكم اسپست

هرگز چراگاهت بود صحرای پر خار.

بسحق اطعمه. (خ: سپس)

اسپفول - aspqûl و اسپوش =

بذر قطونا و لغتاً معنی «گوشاسب» میدهد

وساس را به تخم آن تشبیه کرده اند: به

هیچ گاه نیارم بخانه کردمقام از آنکه

خانه پر از اسپفول جانور است (فر)

اسپندارمذ - espendârmaz و

اسفندارمذ = ماه اسفند. نام روز پنجم

از هر ماه شمسی. نام فرشته موکل بر

درختان و بیشه و روز اسفندارمذ. زمین

(قا) - این کلمه بصورت های اسپندار، اسفندار،

اسفند و اسپند نیز آمده

اسپندان - espendân و سپندان

= تخم تره تیزك و آنرا «اسپندین و

سپندین» نیز گفته اند (قا)

اسپهبدخوره - espahbodxoura

= «فره کیانی» که در اصطلاح سهروردی

به «نورالاسفندی» تعبیر شده (ح-قا)

اسپید - espid = سفید: دفتر

صوفی سواد و حرف نیست جز دل اسپید

همچون برف نیست. مولوی

اسپیدبا - espidbâ = آشی را

گویند که در آن ترشی نباشد. شوربای

ماست (لغ)

اسپیک - aspeyak = کسیکه

کارش دزدیدن اسب باشد: اسپیک آمدم

آنکه نرم نرم تا برد مر اسب او را

گرم گرم (فر) - ص: اسپیل

دو پسرند . (جامع التواریخ رشیدی) -
نام سلاحی جنگی: در آمدجو پیل استخوانی
بدست کزو پیل را استخوان می شکست
(لغ) - (په: astaxvân)

استخوان خوار = os.xâr = واستخوان
ر با واستخوان رند واستخوان رنگ = مرغ
هما: بسکان مان برای مرداری سایه وفر
استخوان خواری نقل از جوینی (لغ)
استخوان ربا - os.robâ -
استخوان خوار

استخوان رند - os.rand =
استخوان خوار: فغان از حرص مشتی
استخوان رند همه سگ سیرتان موش
پیوند. عطار (لغ)
استخوان رنگ - os.rang =
استخوان رند (مع)

استردن - ostordan = ستردن
استرنگ - astarang و سترنگ
واشرنگ = گیاهی بر شکل مردم که در زمین
چین روید و هر که بکند در حال بمیرد (!): هند
چون دریای خوند چین چو دریا بارای
زین قبل روید بچین بر شبه مردم استرنگ،
عسجدی (فر)

استرون - astarvan و سترون
= عقیم و نازا، نکاحی میکند با دل
بهردم صورت عنین نزاید گرچه جمع
آیند صد عنین و استرون. مولوی

استره - ostora = تیغ سلمانی؛
ز آهن همی زاید این مرد و چیز یکی
تیغ هندی دگر استره (لغ) (داستر، از
استردن + «ه» پسوند آلت)

استام - ostâm و ستام = زین و
یراق اسب از طلا و نقره: نکو رنگ
اسبان با سیم وزر باستامها در نشاند
گهر. فردوسی

استان - estân مخفف استاننده:
من زکوة استان او در قحط سال هم
بصاعی باد می بیمود و بس. خاقانی
مخفف استانه در آخر کلمات پسوند مکان:
خوزستان- زابلستان ...

استانه - estâna و استان = جای
خواب و آرامگاه: گوئی از توبه بسازم
خانه ای در زمستان باشم استانه ای.
مولوی (په: estân = جا و محل)

استانیدن - estânîdan = متمدی
«استادن» = بازداشتن: مرکب استانید
و پس آواز داد آن پیام و آن تحیت باز
داد. مولوی

استاییدن - estâyîdan و استادن
= ایستادن: اسب چه طاقت تو دارد زین بر که
نه تخت چه درخور تو باشد بر چرخ
استای. رضی نیشابوری - ستانیدن
و ستودن

استبر - estabr و ستر = قوی
و ضخیم: دو بازویش استبر و پشتش
قوی فروزان از آن فره. خسروی: دقیقی

استخوان - ostoxân = دانه
میوه ها - هسته خرما: رطب بی استخوان
آبی ندارد چو مه بی شب بود تاب
ندارد. نظامی - نسل و نژاد: از آوردی
قوتی خاتون از استخوان و او را:

استری - *astarî* = جموشی-
 واستری کردن = جموشی کردن: آید هر
 آنکه بانو کند استری بفعل در هاون
 هاون بضرورت چواسترنگ. سوزنی

استم - *estam* = ستم و جور :
 کس نیست بگیتی که بر او شیفته نبود
 دلها زخوی نیک زیانند نه استم. فرخی
 استن - *oston* = مخفف استون =
 ستون: گریه ابرست و سوز آفتاب استن
 دنیا همین دو رشته یاب. مولوی

استنبه - *estanba* و سنبه = زشت
 و هراس انگیز: صحبت عام آتش و پنبه
 است زشت نام و تباه و استنبه است.
 سنائی (لغ)

استو - *astû* = خستو = ممترف

استوار - *ostvâr* = سخت و محکم:

ز تیزیش خندان شد اسفندیار بیازید و دستش
 گرفت استوار. فردوسی- مورد قبول و
 مصدق: گر شرح دهم حال هیچ کودک باشد
 که مرا استوار دار. مسعود سعد- پابرجا
 و ثابت: تا استوار دید ترا در مصاف رزم
 بر جان و عمر دشمن تو استوار نیست.
 مسعود سعد- بامانت و عاریه: بسر بر نهاده
 یکی پیشکار که بودی خورش نزدا و
 استوار. فردوسی - صریح و بی پرده :
 نوشتش یکی نامه استوار که ای نامور
 فرخ اسفندیار. فردوسی- مورد اعتماد:
 یکی آرزو خواهم از شهریار که با
 من فرستد یکی استوار. فردوسی -
 محفوظ و درامان: شنیدم که چیزی بود

استوار که اورا نگهبان بود بشمار.
 ابوشکور- کامل و درست: بر لحن چنگ
 و سازی کش زیر زار باشد زیرش درست
 باشد بم استوار باشد منوچهری (په):
(astôbâr)

استوان - *ostovân* = استوار و
 محکم: پذیرفتیم و بردین استوانیم بجز
 بیفامبر با کس نخوانیم. زراشت بهرام
 (لغ) - (په: *astôbân*)

استودان - *ostûdân* = ستودان =
 مقبره و دخمه زردشتیان (په: *astodân*)
 = (جای استخوان)

استودن - *estûdan* = ستودن و
 ستایش کردن: هر سه صاحب فطنت و صاحب
 نظر هریکی از دیگری استوده تر.
 مولوی

استور - *ostûr* = ستور: تا چند
 این استور تن کان کاو جو خواهد زمن.
 مولوی (لغ)

استوه - *ostûh* = واسته =
 عاجز، ستوه: پلنگ دژ برازی دید بر
 کوه که شیر چرخ گشت از کینش استوه.
 ابوشکور- افسرده و ملول: که آن خوبان
 چو استوه آمدندی بتابستان بر آن کوه
 آمدندی. نظامی

استه - *asta* = واست = هسته (با)

استه - *osta* = کفل و سرین (مع)

استه - *ostoh* = مخفف استوه:

استه و غامی شدم ز درد جدائی هامی و
 وامی شدم ز جستن مترب. منجیک ترمذی
 (فر)

اسفدییدن - osqodidan و
 آسندیدن = ساختن و مهیا کردن (قا)
 اسفر = osqor مخفف اسفرنه =
 خاریشت، هست حیوانی که نامش اسفر
 است که بزخم چوب زفت و لمت
 است. مولوی- این لغت بصورت‌های اسفرنه
 و سفر و سگرنه و اسگرنه و سفرمه و سکرمه
 نیز آمده

اسفاهدار - esfâhdâr =
 اسپاهدار = سردار: دین لاف زد اتابک
 اسفاهدار ماست دوات زبان گشاد که
 این مرزدار ماست. خاقانی

اسفرود - esfarûd اسپرود
 و سپرود = مرغی کوچک سیاه رنگ به
 بزرگی گنجشک که بمربی «قطا» گویند،
 پیش عمان کی نماید آب رود پیش شاهین
 چون ببازد اسفرود. (سرو)

اسفلنج - esfelanj = واسپلنج
 = شنگ (لغ)

اسفندارمند - esfandârmaz =
 اسپندارمند: باد عمر و ملک او چون مهر
 و آبان هم نشین تاز اسفندارمند مه ره
 بفروردین برد. مختاری

اسفندمند - esfandmaz = نام
 روز سوم از خمه مسترقه و اصل آن
 «سپندمند» است (ح-قا)

اسفهدخوره - esfahbodxora
 = اسپهدخوره (لغ)
 اسکچه - askaca واسکرک =
 فواق و سسکه (لغ)

استیر - estîr و ستیر و استار =
 سیر- و هر سبب استیر هزار و دو بست درم
 بود: گر خاک بدان دست يك استیر
 بگیرد گوگرد کند سرخ همه وادی و
 کهسار. منوچهری (په: stêr)

استیزه - estîza و استیز = ستیزه:
 و گر استیزه کنی باتو بر آیم من روز
 روشنت ستاره بنمایم من. منوچهری

استیم - astîm مخفف و مبدل آستین
 در لباس و دهان خیک: خیز و پیش آر از
 آن می خوشبوی زود بگشای خیک را
 استیم. خسروی (قا)- مبدل: هستیم

استیم - estîm و ستیم و اشتیم =
 چرک و خون که در جراحت جمع شود-
 جراحت آماس کرده (خ: سیم)

استیمان - astîmân = «استیم»:
 در صرف فعل، ما کار زمانه نیک دید استیمان
 از کار زمانه زان برید استیمان (لغ)

استین - astîn مخفف «آستین»:
 جبرئیلی را بر استین بسته‌ای پرو بالش
 را بسد جا شسته‌ای. مولوی

استیهیدن - estîhîdan و ستهیدن
 = لجاجت و ستیز کردن: هر که باشد شیوه
 استیهیدنش دیده خود را بیوش از
 دیدنش. مولوی

اسرنج - esranj و سرنج = «سج»
 و آن دو کرده فلزی نازک است که برهم
 زنند تا صدا برآید (خ: سنج)
 اسرنج - osranj و سرنج =
 سرب سوخته- سفیداب سوخته (خ: سرنج)

اسکدار - askodâr واسکدار
 = پیک سوار؛ توگوئی که زاسرار ایشان
 همی فرستد بدو آفتاب اسکدار. عنصری
 - کیسه و خریطهٔ حاوی نامه‌های پیک (مع)
 اسکرک - eskerak واسکچه =
 فواق = وسکسکه (گی: eskata)
 اسکره - eskarra = وداسکره،
 به تخمیف کاسهٔ گلین؛ بحر را پیمود هیچ
 اسکره‌ای شیر را برداشت هرگز
 بره‌ای؟ مولوی

اسکندرانى - eskandarâni
 = نوعی پارچه بوده است که شاید از
 آن کفن نیز می‌کرده‌اند؛ اگر اسکندری
 دنیای فانی کند بر تو کفن اسکندرانى
 اسرارنامهٔ عطار (لغ)
 اسکنک - eskenak = اسکنه
 نجاری (قا)

اسکیزه - eskîza و اسکیز =
 چفته انداختن-ستور؛ چونکه مستغنی شد
 او طاغی شود خر جو بار انداخت
 اسکیزه کند. مولوی

اسگالیدن - esgolîdan و سگالیدن
 = اندیشیدن؛ با گل اندایند اسگالیده
 گل دست کاری میکند پنهان زدل .
 مولوی

اسگزار - asgozâr = اسکدار
 اسگر - osgor = اسگر و اسگره
 اسنه - osna = اشنان = چوبک (لغ)
 اسو - asû = طرف - سو - جانب؛
 خری که کاه و جووی زبرگ تا کوتکسک
 مراغه کردن و غلطیدنش اسو باسو .
 سوزنی

اسوار - asvâr واسوبار = سوار
 اسیرجای - asîrjây = زندان
 خانه؛ نگارخانهٔ چین است این نه زلفو
 رخ است اسیرجای دل است این ، نه
 طرهٔ کیسوست. حیاتی گیلانی (لغ)
 اشام - aşâm = خوراکی که بقدر
 حاجت باشد؛ پناه - سوی قناعت همی برم
 زین قوم که اهل خانهٔ خود را اشام
 می ندهند . کمال اسماعیل (لغ) - (خ آ؛
 اشام = غذای شب)

اشپوختن - ešpûxtan و اشپیختن
 = پاشیدن - افشاندن - ترشح کردن (مع)
 اشپشه - ešpeša = شیشه و آن
 کرمی است که درغله و بشمینه افتد و آنرا
 ضایع کند ؛ آنکه در انبار ماند و صرفه
 کرد اشپشه و موش حوادث پاک خورد.
 مولوی

اشپیختن - ešpîxtan و اشپوختن
 = پاشیدن ؛ ابر بهاری زدور اسب بر
 انگيخته و زسم اسبش بر اه لؤلؤ اشپیخته.
 منوچهری

اشتاپ - eštâb و اشتاو = شتاب؛
 نشستند بر نرم ریگ کبود با شتاب
 خوردند چیزی که بود. فردوسی

اشتاد - aštâd = راستی و درستی
 - روز بیست و ششم ازهرماه شمسی - نام
 نسکی از ۲۱ نسک اوستا (ح-قا) - فرشتهٔ
 راهنمای مینویان؛ روانت باد ویژه جان
 دل شاد نکه - دارت سروش و و شن
 و اشتاد. (لغ)

اشتاقتن - eštâftan و اشتابیدن

= شتافتن: برگها چون شاخها بشکافتند
تا به بالای درخت اشتافتند. مولوی

اشتالنگ - eštālang و

شتالنگ = بچول و قاب. قاب بازی، زچیت
خوبی ایشان زترك لهو و لمب زچیت
زشتی ایشان زنرد و اشتالنگ. شاه داعی
شیرازی (لغ)

اشترپا - oštorpā = علفی است

که آنرا کاکوتی گویند (لغ)

اشترابه - oštorāba و اشتراره

= قسمی جامه که از پشم شتر بافند.
ص: اشتربانه

اشترخار - oštorxār = اشترکیا

= خاریکه شتر برغبت میخورد (قا)

اشترخوار = اشترخار. نوعی مار.

کنه شتری (قا)

اشتردل - aštordel = کینه ور:

بهار آمد و جان حسود اشتردل به سبزه

سر خنجر رود بسوی کتاف. ظهیر فاریابی

- کنایه از مردم بیدل و ترسنده = اشتر

زهره: برمیانه بود شه عادل نبود شیر

شرزه اشتردل. سنائی

اشترغاز - oštorqāz = بیخ

درخت انجودان که صمغ آنرا «انگوزه»

گویند. گیاهی که از بیخ آن آچار سازند:

بسکه دادند مرا این قوم بدل گاو

و روغن اشترغاز. سنائی (لغ) ص: اشترغار

اشترک - oštorak = موج کوچک:

زلشکر شد آراسته روی آب شتر اشترک

شد جرس شد حباب. قاسم گنابادی (لغ)

- موج دریا: روان شد سپاه پر آشوب

سیل در آن اشترک اشتران خیلی خیل،

هاتفی (لغ)

اشترگاو - oštorgāv و شترگاو

= زرافه

اشترگیا - oštorgiyā = اشتر

خار (قا)

اشترک - oštorlak = شتر

مرغ (لغ)

اشترمور - oštermûr = جانوری

افسانه‌ای شبیه مور و بزرگی بز (مع)

اشترنگ - eštarang و اشترنگ =

مهر گیاه: هند چون دریای خون شد چین چو

دریا باراو زین قبل روید به چینی بر شبه

مردم اشترنگ. عسجدی

اشتروار - oštorvār = اشتربار:

جز او از خسروان هرگز که داده است

بیک ره پنج اشتروار دینار. فرخی

اشتک - eštak = جامه ای که طفل

نوزاد را در آن پیچند (قا)

اشتلم - oštolom = تندی کردن و

دشنام: کردی خرکی بکمبه گم کرد در

کمبه دوید و اشتلم کرد. جامی

اشتلم - aštalam = راست و قوی:

چون که زن را دید لغ کرد اشتلم همچو

آهن گشته و نداد ایچ خم. رودکی (فر)

اشتو - aštû = زغال، اگر ز قلزم

لطف تو قطره‌ای بچکد درون کوره

دوزخ لهب شود اشتو. منصور شیرازی

(لغ)

اشتوا - aštovâ = زغال‌دان (قا)

(اشتو زغال، + «ا» پسوند نسبت)

اشتود - aštavad = روز دوم

ازخمسه مسترقه قدیم - نام گات دوم از پنج بخش گاتها (ح. قا) - ص: اشنود

اشتوره - oštûra = شترخار (مع)

اشتیار - eštiyâr = انگبین -

چیدن - فربه شدن (لغ)

اشخار - ašxâr = وشخار وشخیر =

زاج سیاه - سنگ قلیا، آب آن دلخراش

چون زنگار خاك آن جانگزی چون

اشخار. فخر زركوب (لغ) - نوشادر را

نیز گویند که زنان بعد از حنا نهادن ناخن

را بآن سیاه کنند؛ خدای جوئی بکرنك

باش چون مردان که زن بسرخ و سپید

حنا و اشخار است. امیر خسرو دهلوی

اشك - ašk = قطره آب - اشك

ابر؛ چنان شد ظلم در ایام او گم که

اشکی در میان بحر قلزم. شیخ عطار

- لقب شاهان پارتی (اشکانیان)

اشکار - eškâr = شکار وشکار

کردن؛ هست کسی کو چومن اشکار نیست

هست کسی کش طلب یار نیست. مولوی

اشکران - aškrân = گریان -

چشم اشکبار؛ چشم خور اشکران بخون

شفق راز باقمر چاه میگوید. خاقانی

- (اشك + «ران» مخفف «راننده»)

اشکردن - eškardan = وشکردن

وشکار کردن = شکستن - شکار کردن؛ نبود

بگیتی چنین که ترم که هزمان بدو پیل

ودبو اشکرم. فردوسی

اشکره - eškara = مرغ شکاری -

نوعی از باشه که پیغو نامند؛ اشکره را

از پی جوق کلنگ هست جو آویزش

قصاب چنگ. امیر خسرو - (اشکر از

«اشکردن» + «ه» = شکاری)

اشکستن - eškastan = شکستن

- خرد کردن؛ عذر طرازی که میر توبه ام

اشکست نیست دروغ - را خدای

خریدار. ناصر خسرو

اشك صراحی - aškesorâhi

= کنایه از شراب؛ ز شوق بزم تو در دیده

دل سلمان حرام اشك صراحی و ناله

عود است. سلمان

اشکفت - eškaf = و اشکفت =

غار ورخته کوه؛ برون آمد ز دروازه

شتابان نهاده روی زی اشکفت دیوان.

فخرالدین گرگانی

اشکفتن - eškotan = و اشکفتن

= شکفتن

اشکفه - eškofa = مخفف اشکوفه

اشکل - eškel = اشکیل

اشکل - eškal = ریسمانی که بر

زانوی شتر بندند تا فرار نکند - حيله

ومکر (مع)

اشکم - eškam = شکم، اشکمش

آمد فراخ او را ز بطن مادرش شور

پشتی دارد از پشت پدر آن بدلاجام (لغ)

- (په؛ eškamb)

اشکمیف - aškemîq = و اشک ابر

= کنایه از قطره باران؛ چپ و راست

آر است از برق تیغ جو آرایش گلشن

از اشکمیف. نظامی

اشکنج - eškonj و شکنج =

نشکون (قا)

اشکنج - eškanj = چین و شکنج

اشکنجه - eškanja = شکنجه و

عذاب : خنیاگرا و ستوه و بر بطن زن از

بس شکفته شده در اشکنجه. منوچهری (لغ)

اشکنه - eškana = چین و شکن؛

فتنه و شترکس بیمار قلم اشکنه زلف

بخروار قلم. امیر خسرو - نام نوائی از

موسیقی (قا) - نوعی از موسیقی قدیم (مع)

اشکو - aškû و اشکوب مخفف

آشکوب = سقف و طبقه : ای قبله

بیت الحرم عالم شد در وی سده خاک

درت ایوان نه اشکو (لغ)

اشکو خیدن - eškûxîdan =

شکو خیدن و لغزیدن (لغ)

اشکوفه - eškûfa = شکوفه

درخت : باش تا دوحه اقبال تو اشکوفه

کند کز نسیمش همه آفاق معطر گردد

(لغ) - قی و است فراغ؛ اشکوفه چرا گردی

گر باده نخور دستی. مولوی

اشکوه - oškûh = شکوه؛ صدق

موسی بر عصا و کوه زد بلکه بردریای

بر اشکوه زد. مولوی

اشکیل - eškîl و اشکل = اسبی

که رنگ دست و پایش خلاف یکدیگر

باشد (نور) - اسبی که دست راست و پای

چپ او سفید باشد (قا) - مکر و حيله و

فریب (لغ)

اشگرف - ešgarf.aš و شگرف

= قوی و نیرومند - خوب و بدیع - بزرگ

و ارجمند - عظیم و ستبر - چست و جالاک :

قصه آن آبگیر است ایمنود که در آن

سه ماهی اشگرف بود. مولوی

اشگفت - ešgeft = شکفت (لغ)

اشگفتن - ešgoftan و اشگفیدن

= شکفتن

اشگفیدن - ešge(o)fîdan =

در عجب افتادن - شکفت داشتن (مع)

اشمار - ešmâr = شمار ؛ صدار

بروزی در پرها بشمارند چون نیم دبیری

که غلط کرده باشمار. منوچهری

اشن - ašan = خربزه نورسیده؛

خربزه پیش وی نهاد اشن وز بر تو

بگشت حالی شاد. غضائری (فر) - جامه

و ارونه ؛ چون جامه اشن بتن اندر کند

کسی خواهد ز کرد کار ب حاجت مراد

خویش. رودکی (فر)

اشن - ešn = درخت اشنگ - پسوند

اسم مصدر (= اش؛ دهشن - کنش)

اشناب - ašnâb و اشنا = مخفف

آشناب بمعنی شناوری؛ زمین را خون چنان

غرقاب میکرد که ماهی زمین اشنا

میکرد. عطار (لغ)

اشناختن - ešnâxtan = شناختن؛

ساکتش کرد و بسی بنواختش دیده اش

بکشاد و داد اشناختش. مولوی

اشنان - ošnân و اسنه = چوبك

(قا) - (لار: ošmî)

اشنان دارو = دوائی که زوفای خشك

بازوفای مصری نامیده میشود و برگ آن

شبیه برگ حنا است (قا)

اشناه - ašnâh مخفف آشناه بمعنی

شناوری ؛ از بحر ثنای تو بشکر نعم تو

افدیدن - *afdidan* = شکفتی
 کردن و عجب نمودن (افد + یدن)
 افرازدیدن - *afrazidan* و
 افراختن = بلند ساختن و افراشتن
 افراشتن - *afraştan* و افرازدیدن
 = افراختن و بلند کردن
 افرند - *afrand* = اورند و اورنگ
 - معرب «پرنده»
 افرنیدیدن - *afrandidan* و
 اورنیدیدن و پرنیدیدن = زینت دادن و
 آراستن (قا)
 افرننگ - *afrang* = اورنگ و
 اورند = زیبائی و شکوه ، فرو *افرنک*
 بتو گیرد دین منبر از خطبه تو آراید.
 دقیقی (فر) - تخت و سریر پادشاهی (لغ)
 افروزه - *afrûza* و فروزه و آفروزه
 = آتشگیره - فیلۀ چراغ
 افروشه - *afrûša* = آفروشه
 افروغ - *afrûq* = فروغ
 افزایدیدن - *afzâyidan* و فزائیدن
 = افزودن
 افزولیدن - *afzûlidan* و
 اوژولیدن = بچنگ برانگیختن - تقاضا
 نمودن - پریشان ساختن (قا)
 افسان - *afsan* و فسان = سنگ
 ساو ، فقیه ارهست چون تیغ و فقیر ارهست
 چون افسان تو باری کیستی زینها که نه
 تینی نه افسانی. سنائی - مخفف افسانه
 افساییدن - *afsayidan* و افسائیدن
 = رام کردن و افسون کردن
 افسر بهار - *afsarebahâr* =
 نوائی از موسیقی قدیم (لغ)

ساحل نخو هم یافت بزورق نه باشناه.
 سوزنی (لغ)
 اشنو - *ešnow.oš* مخفف اشنوا
 = شنونده ؛ چون زبان از نیک و بد
 بر بسته شد هم ز اشنو هم ز گویا
 ایمنم. عطار (لغ)
 اشنودن - *ošnûdan* و شنودن =
 شنیدن ؛ گفتار تو باراست و کار برگست
 که اشنود چنین بار و برگ زیبا. ناصر
 خسرو - (په) *ašnûtan*
 اشنوسه - *ešnûsa* و شنوسه = عطسه ؛
 دماغ خشک او اشنوسه تر چو آرد گوش
 گردون را کند کر. ابوالخیر (لغ)
 اشنیدن - *ešnidan.aš* = شنیدن ؛
 بر مستراح کوپله سازیده است بر مستراح
 کوپله که اشنیده است ؛ منجیک (لغ)
 اشو - *ašû* = مقدس - پاک - (از
 ریشه اوستائی *aša* بمعنی راستی - په ؛
ahru)
 افتالیدن - *eftâlidan* =
 فتالیدن بمعنی پراکنده و پاشیده شدن (قا)
 افچه - *ofca* = مترسک که در مزارع
 برای رمیدن مرغان نصب کنند (قا)
 افد - *afd* = عجیب و شکفت آور
 (په) *(awd)*
 افدر - *afdar* = اودر = عموم ؛
 سلسله جمعی بنفشه عارضی کش سیاوش
 افدر و پرویز جد. ابوشعیب هروی (فر)
 افدستا - *afdestâ* = ستایش زیاد ؛
 جز از ایزد توام خداوندی کنم از دل
 بتو بر افدستا . دقیقی (فر) - (افد +
 «ستایش از ستایش»)

فردوسی - بعد از قسم بمعنی نفی : من
نه مردزن و زرو جامه بخدا اگر کنم و گر
خواهم سنائی- اگیر = وج (مع)

اگر - *agra* = نوعی آتش آرد (قا)

اگر نه - *agarna*، گر نه و دار نه،

= اگر نی، گر نی و دار نی، - والّا، ما عاشق

ورند مست و عالم سوزیم باما منشین اگر
نه بدنام شوی. حافظ

اگیر - *agir* = واگر = وج

أَل و اُله - *ol - ola* مخفف

اوله - اوله = پسوند؛ شنكل = شنكول
- منكله = منكوله

الالا - *alâla* = ولوله: این مسخره

بازان بسکالید و برفتند تاجایکه قاضی
با بانك الالا. نجیبی (لغ)

الاله - *alâla* = آلاه؛ الاله جو

یباران هفته ای بی بنفشه جو کناران
هفته ای بی. با با طاهر

الام - *olâm* = پیام و نوشته ای

که دست بدست برسانند - راهنمایی که
مجبور بود بمأمور دولت برای کان خدمت
کند (مع- تر. مغ)

الچخت - *alcaxt* والچخت =

طمع و امید. جز این داشتم او امید و جز
این داشتم **الچخت** ندانستم از او دور
گوازه زندم بخت. کسائی (فر- ص، انچخت

الرد - *alord* = جوال توری (لغ)

الست - *alast* = آلت = برآمدگی

سرین : همچون رطب اندام و چور و غنش
سرین همچون شبه زلفکان و چون دنبه
الست، عسجدی (فر)

افسر سگری - *af.sakzi* - بکری

از آهنگهای قدیم- سازی زهی (مع)

افسوس - *afsûs* = مسخره و

استهزا : در حلقه مازراه افسوس که

رقص کند گهی زمین بوس. نظامی- ظلم

و ستم (لغ) - (به: *afsôs*)

افسون - *afsûn* = حيله و تزویر-

سحر و جادو (قا)

افسونگر = حيله گر- جادو گر

افشار - *afšâr* = اسم مصدر و امر و

فاعل مرخم از افشردن- افشرده: دست افشار-
معاون و کمک: دزد افشار.

افشنگ - *afšang* و افشك و ایشك

= شبنم و زاله (لغ)

افشه - *afša* = بلفور (قا)

افگار - *afgâr* = آزرده- خسته و

زخمی- مجروح (مع)

افگانه - *afgâna* و آفگانه = ایگانه

افندیدن - *afandîdan* =

آفندیدن = خصومت و رزیدن

اگدش - *ekdeš-akdaš* = دو

تخمه، مثلاً آسی که پدرش از جنسی و مادرش
از جنس دیگر باشد- محبوب و مطلوب-

نفس حاسه انسانی که مرکب از لاهوتی و
ناسوتی است. نظامی اگدش خلوت نشین
است. نظامی (تر)

اگون - *eksûn* = نوعی دیبای

سیاه : نه صبح بندد بر سر عمامه های قصب

نه شام گیرد بر کتف حله اگون. جمال الدین

اگر - *agar*، گروه دار، علاوه بر شرط

بمعنی، یا، چنین گفت با خویشان رشواد
که این بانك رعد است اگر تند باد.

الف - oloq = بزرگ، مومن و
 ترسناک، جهود و کبر و مغرورانه جمله را رو
 سوی آن سلطان الف. مولوی (تر)
 الفاختن - alfâxtan و الفختن
 = الفختن و الفنجیدن = گرد آوردن -
 انداختن (مع)
 الفختن - alfaxtan مخفف
 الفاختن = گرد آوردن و جمع کردن ؛
 بخور و بده که بر پیشیمان نبود هر که
 بخورد و بداد آنکه بیلخت، رودکی (فر)
 الفقدن - alfaqdan = الفختن ؛
 نگر نشمری ای برادر گزافه مر
 الفقدن راحت آنسریرا. ناصر خسرو -
 ص: الفیدن
 الفنجیدن - alfanjidan =
 الفختن ؛ الفنجکه دانش این سرایست
 اینجا بطلب هر چه مترانیست. ناصر خسرو
 الفیه - alfiyya و الفینه =
 آلت مردی (رك : شلفیه)
 النگه - alanga = شعله آتش
 (قا) (لار، alamak)
 الوا - alvâ = صبر زرد (قا)
 الوج - alûj = گیاهی بسیار
 درشت و خشن دارای گلی کبود و تخمی
 سیاه که در کوهستان روید (قا) - (ك ،
 aluk)
 اله - alah = مقل ازرق (مع)
 اله - Taloh آله والوه = عقاب (قا)
 ام - am = «هم» در اول کلماتی
 از قبیل : امیان و امباز = انبان و انباز
 - در آخر کلمات ضمیر اول شخص مفرد ؛
 کتابم - دهم - رفتم

ام - om = در آخر اعداد برای
 بیان مرتبه آید ؛ دوم - سوم - چهارم -
 گاهی علامت بیان نوع است ؛ ریشم = نوع
 ریش. مردم = نوع مرد
 ام - em = «این» در کلماتی از
 قبیل : امسال - امروز - امشب
 اما - ommâ = و بار و میل زن
 آبستن بخوردنی ؛ این عروس ما کنون
 آبستن است چارماش تا بگاه زاد نیست
 ترسم او این بوی خوش چون بشنود
 هفت قرآن در میان اما شود (لغ-تر) -
 گیاه گیشدر
 اماره - amâra = آماره = حساب
 و شماره ؛ اگر خواهی سپاهش را شماره برون
 باید شد از حد اماره. لبیبی
 امروت - amrût = امروز
 امه - amna = توده هیزم خرد
 شده ؛ هیزم خواهم همی دوامه زجودت
 چون دو جریب و دو خم سیگی چون
 خون. ابوالعباس (فر) - ص: آمه
 امیان - amyân = همیان
 ان - an = علامت نفی در اول بعضی
 کلمات: انیران = غیر ایرانی (په: an) -
 مبدل هم و «ام» در اول کلماتی از قبیل
 انباز و انبار - مخفف «اند» و «انگ»
 و انده در آخر کلمات: کن = کند - پرن =
 پرنده پرنگ - هاون = هاونگ - بادبیزن و
 پرویزن = بادبیزنده و پرویزنده - مخفف
 «آن» در آخر کلمات: دهن = دهان -
 خن = خان - پسوند مکان در کلماتی از
 قبیل: چمن - روزن

انارگیرا - anâregirâ = کو

کنار (قا)

انباخون - anbâxûn = حصار

وقلمه محکم : زسوی هندگشادی هزار

ترکستان زسوی سندگرفتی هزارانبا

خون. بهرامی (فر)

انباردن - anbârdan و انباریدن

و انبیردن = انباشتن و پر کردن و انبار نمودن

انباغ - anbâq = انباز - دو زن

که در نکاح یک مرد باشند: زین قبه که

خواهران انباغی هستند درو چهارهم

پهلو. ناصر خسرو

انبان - anbâna = انبان = پوستی

دباغت شده که درست از گوسفند - بر

میاورند (لغ)

انبسته - anbasta و انبست =

بسته شده و غلیظ: خون انبسته همی ریزم

بر زربین رخ زانکه خونابه نماند ستم

در چشم بنیز. شاکر بخاری (فر) - (سبغ :

ambast) ص: انیسه و انیشه و آنیسه و

انیسته

انبودن - anbûdan و انباشتن

= بالای هم چیدن - آفرینش: بودند در

خاک باشد یافتی همچنان کز خاک بود

انبودنت. رودکی (فر)

انبوسیدن - anbûsîdan =

پدید آمدن - موجود گردیدن (مع)

انبوه - anbûh و انبه = یکجا

جمع شده - بسیار - مملو - پر جمعیت (مع)

انبوهیدن = انبوئیدن (مع)

انبوی - anbûy = اسم مصدر و

امر و فاعل مرخم از انبوئیدن : گل

انبوی شد لاله ایدرنگر - من بوی شد

باد و آتش بخار (فر)

انبویدن - anbûyîdan و

انبوهیدن = هم پوشدن - بوئیدن - بوی دادن

انبیردن - anbîrdan = انباردن

و انباشتن (مع)

انبیره - anbîra و انبیر =

خلاشه و خاشاک که بعد از پوشی خانه بر

بام ریزند تا در روی آن خاک و گل

بیندایند (قا) - (انبیره از انبیردن +

«ه» نسبت)

انبیس - anbîs = خرمن غله

پاک کرده (م. پ: ambys = توده غله)

انج - anj = مبدل «انگ» در اول

و یا آخر بعضی کلمات همچون: انجیر =

(انگ + ایر) - انجدان = انگدان -

فرهنگ = فرهنگ - آهنگ = آهنگ -

نارنج = نارنگ - مخفف «انجه» = ریزه

انجخ - snjox مخفف انجوخ

انجوخیدن - anjoxîdan مخفف

انجوخیدن و انجوغیدن

انجرك - anjerak = مرزنگوش

(مع) - ص: انجوك

انجره - anjara = گیاهی است

که بعربی نبات الفار گویند (قا)

انجغ - anjoq مخفف انجوغ

انجكك - anjokak مبدل و

مخفف انجوچك

انجوج - anjûj = چوب عود (قا)

انجوخ - anjûx و انجخ رانجوخه

= چین و چروك که بر روی و تن پیدا شود: شدم

بیر بدینسان و توهم خود نه جوانی ترا

سینه پر انجوخ و تو چون چفته کمائی .
رودکی (فر)

انجو خیدن و انجخیدن = انجو غیدن

= برهم کشیده شدن پوست رو و اندام

انجوخ - anjûq = انجوخ

انجو غیدن - anjûqidan =

انجو خیدن

انجه - anja، انج = ریزه و خرده

انجیدن - anjidan = ریز ریز

کردن - استره زدن در حجامت - بریدن -

آزردن - زخم زدن مبدل «هنجیدن»
بمعنی بیرون کشیدن (مع) - (انج + یدن)

انجیر - anjîr = سوراخ

انجیردن = سوراخ کردن (قا)

انجیره - anjîra = سوراخ کون؛

ای ... من ای ... تو انجیره گذاری
سرگین خوری قی کنی و باک نداری .
ابوالعلا شبستری (فر) - (انجیر + ه)

انجیلی - anjîlî و انجیلو =

درختی از تیره انجیلی ها که در شمال ایران
وجود دارد (مع)

انجین - anjîn = اسم مصدر و امر

و فاعل مرخم از انجیدن - ریز ریز شده
(انج + ین)

انچختن - ancaxtan = گلاویز

شدن و کوشیدن («ان» + چختن «چخیدن»)

انچوچک - ancûcak و انچکک

= درختی از تیره گل سرخیان که در

جنگلهای خشک و کوهها میروید و دانه

آن شبیه بدانه امروز است (مع)

اند - and = عدد مبهم از سه تا نه

- چند - شاید و ممکن : بادیک چند بر تو

پیماید اند کوراروا بود بازار . رودکی

(فر) - ریزه و پاره (انج) - در آخر علامت

سوم شخص جمع فاعلی : برزند - دادند -

مخفف «انده» فاعلی : کلند = کلنده -

پسوند مکان در کلمانی از قبیل : آوند =

ظرف آب - همند = جای هموار - و در

بعضی کلمات مفید معنی مصدری است : گزند

= گزش - روند = روش

اندا - andâ = مخفف «اندای» اسم

مصدر و امر و فاعل مرخم از اندودن -

گلابه و کاهگل - دوست و رفیق (مع)

انداخت - andâxt = اسم مصدر

از انداختن - تدبیر و مشورت (مع)

انداختن = علاوه بر معانی معمول

دارای معانی زیر است : اقامت دادن -

دور ساختن - مباشرت و جماع کردن -

مشورت کردن - توجه نکردن (مع)

اندام - andâm = و هندام = تن و

جسم - قد و بالا - عضو بدن یا چیزی - آلت

رجولیت - نظم و ترتیب : بی وصل تودل

در برم آرام نگیرد بی صحبت تو کارمن

اندام نگیرد . معزی (فر) - (به : handâm)

انداوه - andâva و اندایه = ماله

بنایان (قا)

اندایشگر - andâyešgar =

کسیکه کاهگل یا گچ میمالد (اندای +

«ش» مصدری + «گر»)

انداییدن - andâyidan و

انداویدن و اندودن = گل مالیدن

اندخس - andaxs = پشت و پناه

- حامی (قا)

اندخسواره - andaxsvâra =

گنشته وشوق از گذشته : بهترین یاران
و نزدیکان همه نزد او دارم همیشه اندمه.
رودکی (فر)

اندوختن = andûxtan و اندوزیدن
== جمع کردن - ذخیره کردن - فراهم آوردن
- بهره بردن (مع)
اندود = andûd = مخفف «اندوده»
- کاهگل - (رك: اندودن)
اندودن = andûdan = اندائیدن
== کاهگل کردن - مطلق کردن - مالیدن ماده‌ای
بر روی چیزی

اندوزه = andûza = غم و اندوه
اندوزیدن = اندوختن
اندی = andê = آنقدر؛ گر خوار
شدم سوی بت خویش روا باشد اندی
که بر مهتر خود خوار نیم خوار . عماره
(قا) - لحظه‌ای - کمی (اند + ی)
اندی = andî = امیدواری -
تمجّب - باشد و «بود» (اندیک)

اندیک = andîk و اندی = شاید -
ایکاش - باشد که ... : ما را دل ارجه خسته
ز تیر ملامت است اندیک مر ترا همه
خیر و سلامت است. رشیدی سمرقندی
انفت = anfast = پرده عنکبوت:
عنکبوت بلاش بردل من گرد بر گرد
بر تنید انفت. خسروی

انگشته = ankešta = همپا و
زارع سرمایه دار؛ در راه نشا بورده‌ی
دیدم بس خوب انگشته او را نه عدد
بود و نه مره. رودکی (فر) - (دان == هم)
+ کشته = همپا و شریک زراعت) - ص:
انکشیبه و انکسبه

پناهگاه : ز چشم این کهن گرگ زکاره
ندانم جز درت اندخسواره . لبیبی -
(اندخس + «واره» مبدل «باره»)

اندخسیدن = andaxsîdan
پناه دادن = پناه جستن (اندخس + یدن)
اندر = andar = اندرون - در - حرف
اضافه؛ اندر آمدن - اندر شدن - در آخر
کلمات = ناتی: پدر اندر - مادر اندر
اندر بایست = andarbâيست
و اندربای = ضروری و لازم
اندر بایستن = لازم و ضروری بودن
- واجب شدن (مع)

اندرخور = andarxor و اندر
خورد = سزاوار و لایق (لغ)
اندرز = andarz = نصیحت و پند
- (په؛ handarz)
اندرزا = andarzâ = گاو زهره
و آن سنگی است که در میان زهره گاو
یا شیردان او تکوین شود (قا)
اندرگاه = andargâh = خمه
مسترقه قدیم (رك: مع)

اندروا = andarvâ ، اندرواه
و اندروای = مملّق و سرگردان ؛ از
اندروائی ار خواهی نجاتی ترا باید
ز جور او براتی. شاکری بخارائی - (په؛
andarvây) ص: اندرواز

اندرونه = andarûna = آنچه
در داخل شکم و اندرون انسان یا حیوانست
= احشا و امعاء (مع)
اندریافت = andsryâft و در یافت
= ادراك و تشخیص
اندمه = andama = بادآوری هم

انگ - ang وانج = شیر و عصاره
(انگژد - انجیر - انکور) - زنبور عسل
(مع) - و در آخر کلمات مبدل اند؛ کلنگ
= کلند. اورنگ = اورند

انگار - angār = اسم مصدر و فاعل
مرخم و امر از انگاردن و انگاشتن -
طرح و انگاره

انگاردن - angārdan = انگاشتن
انگاره - engāra = یاد گذشته -
دفتر و نامه عمل : زان روز که پیش آیدت
آن روز پراز هول بنشین و تن اندر ده
و انگاره به پیش آر. امیبی (فر) - پندار
و هم و گمان - سرگذشت و داستان - اندازه
و مقیاس - طرح و نقشه ناتمام (مع)

انگاریدن - angārīdan =
انگاشتن

انگاشتن - angāštan، انگاردن
و انگاریدن = تصور کردن - پنداشتن - فرض
کردن .

انگام - angām = هنگام

انگامه - angāma و هنگامه =

مجمع و انجمن بازیگر و قصه خوان . (از
ریشه اوستائی han + gām = با هم آمدن
و گرد هم آمدن)

انگبار - angbār و انجبار =

گیاهی سرخ که در کنار جویبار و بد (قا)
انگبین - angabīn = شهد و عسل -

آهنگی از موسیقی قدیم (مع)

انگبینه - angabīna = نوعی

حلواي عسل (لغ)

انگدان - angodān و انجدان =

گیاهی است از تیره چتریان که ریشه ای

راست و ستبر دارد و از آن صمغ انگژد
بدست می آید - تج: انگوان - انگیان

انگژ - ang(a)ož و انگز = آهنی

سرکچ که فیل را بدان رانند - بیلی سر
کچ که بدان زمین هموار کنند (قا)

انگژد - angožad ، انگزد و

انگزه = انگوزه = صمغ انگدان - (انگ

+ زد بمعنی صمغ) - تج: انگشد

انگژك - ang(a)o)žak و انگزك =

«انگژ» کوچک

انگشت - angešt = زغال، هر آنکه

که برزد یکی باد سرد - چو زنگی بر
انگیخت ز انگشت کرد. فردوسی

انگشتال - angōštāl = ضعیف

و بیمار مانند: زخان و مان و قرابت بفربت
افتادم بماندم اینجا بی ساز و برگ
و انگشتال. ابوالعباس (فر) - (انگشت
+ «آل» پسوند شباهت)

انگشته - angōšta و پنج انگشت

= افزاری که بر زرگر بوسیله آن کاه را
از گندم جدا کند : از گواز و تش و
انگشته بهمان و فلان - با تمر زین و
دبوسی و رکاب کمری. کسائی (فر)

انگشتو - angeštū = نانی که

بر روی آتش زغال پزند - (انگشت +
«او» نسبت) - ص: انگشتوا

انگله - angola و انگل مخفف

انگوله - پستان ماده سگ (مع)

انگیلون - angalyūn = انجیل

- دیبای هفت رنگ (یو: évaghéliōn

= مزده و بشارت)

انگوزه - angūža = انگزه و

وانگژد- (انگ + زد-خ؛ انتوزه)

انگوله - angûla و انگول و

انگل = تکه کلاه و گوی گریبان و حلقه
آن (لغ) - و بصورت انگیه و انگیل نیز آمده

انوشه - anûša = جاویدان - خرم

و خوش- (ا، نفی + «نوش» بمعنی مرگ)

انوشه - anûšah = پادشاه جوان

- شاه نو (مع)

انوشین - anûšîn = جاوید و

زوال ناپذیر؛ همی گفت ای انوشین دایه

زنهار مکن جان مرا یکباره آوار.

فخرالدین گرگانی

انیر - anîr = خوی زشت و طبیعت

بد (قا)؛ (ط؛ onor)

انیران - anîrân = روشنی

بی بایان - نام ایزدی که نگهبان روز

سیام ماهست و فارسیان امروز «انارام»

گویند- (او؛ anaqra-raoca) - غیر

ایرانی (دان، نفی + ایران)

انیسان - anîsân = دروغ و

خلاف؛ من آنکاه سوگند انیسان خورم

کزین شهر من رخت برتر برم. بوشکور (فر)

او - û = پسوند تصغیر و تحبیب

(مخفف؛ اویه - اویک)؛ بابو = بابویه،

کاکو = کاکویه - نسبت و اتصاف؛ پتو =

ازجنس «پت»، ریشو = پرریش، هندو

= اهل هند و امروزه نیز در نواحی

جنوب ایران برای تصغیر و امثال آن

بکار میرود؛ یارکی هست مرا بلطافت

ملکو بحلاوت شکر و بملاحت، نمکو.

قاآفی (رک؛ اویه)

اوا - avâ = مخفف آوا و آواز

اوار - avâr = آوار

اوارچه - avârca و اواره = آوارچه

اواره - avâra و آواره = دفتر

حساب و دیوانخانه؛ همی فزونی جوید

اواره برافلاک که تو بطالع میمون

بدو نهادی روی. شهید (فر)

اوام - avâm = وام - فام

اوباریدن - owbârîdan و

اوباردن = واو باشتن - بلمیدن و نا جویده

فرو بردن؛ بدشت از بشمشیر بگذاردم

از آن به که ماهی بیو باردم. رودکی

(فر) - تج؛ فاردن

اودر - owdar و افدر = عمو

اور - ûr و ور = پسوند اتصاف؛

کنجور، رنجور، مزدور؛ نشسته نظاره

من از دورشان تو گفתי بدم پیش

مزدورشان. فردوسی

اوراشتن - ovrâştan = افراشتن

اورامن - ûrâman و اورمه و

اورامنان = لحنی از موسیقی قدیم که

فهلویات بدان خوانده میشده (مع)

اورس - avers و ارس = سرو

کوهی (قا)

اورک - owrak = آورک

اورمزد - ûrmazd = آهورامزدا

- روز اول ازهرماه شمسی و فرشته موکل

آنروز - ستاره مشتری؛ بهرامی آنکهی

که بخشم افی برگاه اورمزد درفشانی.

دقیقی (فر) - این کلمه بصورت های اورمز

وارمز و هرمز و هرمزد و هورمزد نیز

ضبط شده

اورنج - owranj و اولنج =

سک انکور. (طب: ūrenj)

اورنجن = owranjan و اورنجین

= آورنجن

اورند = owrand و اورنگ =

فرّ و شکوه و جلال: سیاوش مرا همچو

فرزند بود که با فرّ و بازور و اورند

بود. فردوسی (فر) - مکر و فریب (مع)

اورندیدن = awrandīdan

فریفتن و حيله کردن: ز روز واپسين

آنکش خبر نيست جز اورنديدنش

کاردگر نيست. ابوشکور - (اورند + یدن)

اورنگ = owrang و اورند =

شکوه و زیبایی - تخت و سرير: ای از رخ

تو تافته زیبایی و اورنگ افروخته از

طلعت تو مسند و اورنگ شهيد بلخی

(فر) - مکر و فریب (قس: رنگ)

اوزار = owzâr

اوژندن = owžandan و اوژندیدن

و اوژنیدن = افکندن و انداختن -

(په: θžan-tan = زدن و افکندن)

اوژولیدن = owžûlīdan

افژولیدن

اوستاخ = ūstâx = وستاخ =

گستاخ: روی صحرا هست هموار و فراخ

هر قدم دامیست کمرو اوستاخ. مولوی

اوستام = ūstām و اوستان = معتمد:

به افزای خوانند او را بنام هم از نام

و کردار و هم اوستام. ابوشکور - ستام و اوستام

اوستان = ūstân = اوستام بمعنی اول

اوشان = ūšân = ایشان

اوکندن = owkandan = افکندن:

چون بچه کبوتر منقار سخت کرد هموار

کرد موی و پیو کند موی زرد. ابوشکور

اول واوله = ūl-ūla = مبدل

آل و آله = پسوند تصغیر: زنگول و زنگوله

= زنگ کوچک - مشکول و مشکوله =

مشک کوچک - نسبت: پنجول = پنگال -

انصاف: سیخول = جوجه تینی (دارای سیخ)

اویره = aviža و آویره = ویژه

(په: avižak = پاک و مقدس)

اویه = ūiya و اویک = پسوند

تصغیر و تحبیب در کلماتی از قبیل: دادویه،

سیویه، شیویه که در تعریب بصورت awayh

در آمد و امروزه در لجه های جنوب بصورت

ū موجود است. یارکی هست مرا بلطافت

ملکو به حالات شکرو بملاحت نمکو.

قاآنی شیرازی (رک: ū)

اهتوخشی = ahtûxašî = طبقه

پیشه و ران که طبقه چهارم از طبقات مردم

ایران قدیم بوده: چهارم که خوانند

اهتوخشی همان دست و رزان با سرکشی.

فردوسی - (از کلمه hutôxš پهلوی

بمعنی خوب کوش) - ص: اهتوخشی

اهر = ahr = درخت موسوم بزبان

گنجشک (قا)

اهریمن = ahrīman = خرد

خبیث و پلید - دیو ناپاک و شیطان: خجسته

یپی نام او زرد هشت که اهریمن بد کنش

را بکشت. دقیقی - (په: ahrīman) -

این کلمه بصورت های: اهرمن، اهرامن،

آهرامن، آهریمه و هریمن آمده (مزد)

اهنام = ahnâm = عشق (ر)

اهنامه = ahnâma = شکوه و خود

آرائی - رسوائی (اهنام + ه)

ايداجی = منصب ايداج (مع)
ايدر - idar = اکنون، اينك،
 حاصل اندر يكزمان در آسمان ميرود
 میآيد ايدر کاروان. مولوی-اينجا: کنون
 گفتنيها بگويم ترا که من چند گه
 بوده‌ام ايدرا. فردوسی- (په: itar = اينجا)
ايدون - eydûn = چنين و اينچنين;
 چو خسرو چنين گفت گر گين بيای فرو
 ماند خيره هم ايدون بجای. فردوسی -
 (په: êton = چنين = اينگونه)- اکنون
 و حال (مع)
اير - îr = جوششی ريز توأم با
 خارش و سوزش بسيار که بعربی «شری»
 گویند. (abîr: آ) - در آخر کلمات
 پسوند اتصاف: کريز = دارای کار = انجير
 = دارای «انگ» - زريز = برنگ زر
ايرا - îra = از برای آن = ازيرا (قا)
ايرمان - îrmân و ارمان =
 میهمان- عاربت- (په: aêrmân = روحانی)
ايرمان سرا (ی) - î-sarâ(y)
 = مهمانخانه- خانه عاريت- دنيا و جهان
ايزد - izad = خدا- فرشته و ملك
ايفده سر - eyqodasar =
 سبکسری: اين ايفده سري بچه کار آمدت
 ترا درياب دانش و سخن بيهده مگوی.
 رودکی (قز: ايفده سر = دشنامی که پدر
 و مادر بفرزندى میدهد که کاری انجام دهد
 و در خور سن او نباشد- ده خدا)- ص:
 ايفده- ابفده- ايفده
ايلول - eilûl = دوازدهمین ماه
 سريانی (قا)
ايمد - aymad = چوبیكه گاو

اھنود - ahnavad و اھنود =
 نام نخستين بخش از بخشهای بنجگانه گاتها
 - نام روز اول از خمسة مسترقة قدیم (مع)
اھوار - ahvâr = عاشق و شيفته
 (قا)- (قس: اھنام و اھور)
اھور - ahvar = معشوق- (قس:
 اھنام و اھوار)
اھون - ahûn = آھون
ايار - ayâr = نام ماه سوم بهار از
 ماه روميان (قا)
ايارده - eyârda = تفسير چگونگی
 پازند است و پازند گزارش زند: ببينم آخر
 روزی بکام دل خود را گھي ايارده
 خوانم شها گھي خرده. دقيقی (مزد)
اياره - ayâra = ياره و دستبند
 - حساب- دفتر حساب (مم)
ايازى - ayâzî = اياسى = پيچه
 و برقع سیاه که زنان بر رو می کشيدند (قا)
اياغ - ayâq و اياق = جام شراب (تر)
اياغخانه = اداره ای در عهد صفوی
 که جامهای شراب و ظروف طلا و نقره را
 نگهداری میکردند (مع)
اياقی - ayâqî و اياقی = آبدار،
 شرابدار، سفره چی، آشپز و خدمتکار (مع)
ايبك - aybak و آيبك = قاصد
 - غلام: گفت ای ايبك بيا در آن رسن تا
 بگويم من جواب بوالحسن. مولوی (تر)
 = ماه بزرگ)
ايفخت - ayoxšat = فلز کداخته
 (او: ayôxsušta)
ايداج - aydâj = یکی از مأموران
 وابسته بسر رشته داری قشون مثل

آهن را بر آن نصب کنند و زمین را بشکافند
(مع) - ص: ایمر

ایمه-îma = اکنون-این دم (په im)

اینت - int مخفف înat = این

ترا- زهی- به به- مرحبا و آفرین- علامت
اظهار تعجب

ایند - înad = اندوچند =

شمار مجهول از سه تانه، جهان اینست و
چونین بود تا بود و همچو نین بود
ایند بارا. رودکی (فر)

ایوار - îvâr = هنگام عصر و

نزدیک غروب (کر، ایوار)

ایواز - îvâz و ایوز = تنها -

آراسته و پیراسته (په: êvaz = تنها)

ایوازه - îvâza و ایوزه =

بتنهائی- بآراستگی (ایواز+ه)

ب

ب = b = حرف اضافه و علاوه بره مانی

معمول بمعانی زیر نیز آمده: قرب و

نزدیکی، یکی حقّه دارم بگنجور شاه.

سعدی- از جهت و از لحاظ: رخ بخوبی

زماه دلکش تر لب بشیرینی از شکر خوش

تر. نظامی- تشبیه: لطفش ببهار شادمانی

است- بمعنی «بصورت»: دید ماهی بازدها

گشته. نظامی (مع)

با - bâ، وا = باز، بازدن =

وازدن (مع)- حرف اضافه بمعنی: نزد

و پیش: شبان نیست از گوهر نوکی

وزین داستان هست بامن بسی. فردوسی-

بر سر....: آمدم با حدیث سیرت خویش.

انوری- بجای «ب»: در نمازم خم ابروی

تو با یاد آمد خالتی رفت که مهراب

بفریاد آمد. حافظ - بمعنی «در»: در

نمیگیرد نیاز و ناز ما با حسن دوست.

حافظ... مخفف «باز» = مرغ شکاری- مخفف

«باد» = بواد = فعل دعائی: خاصه تقلید

چنین بی حاصلان خشم ابراهیم بابر

آفلان. مولوی

باب- bâb و بابک = پدر = سدیگر

پرسیدش افراسیاب از ایران و از شهر

و از مام و باب. فردوسی- واحدی معادل

۶ گز (تاریخ قم ص ۱۰۹)

بابزن - bâbzan = سیخ کباب:

سنان نیزه گفتی بابزن بود برو بر مرغ

گرد تیغ زن بود. فخرالدین گرجانی

بابک - bâbak و باب = پدر: یک

بار طبع آدمیان گیر و مردمان گر آدمست

ب-ابت و فرزند بابکی. اسدی (فر)

- نوعی فیروزه که آنرا شهر بابکی

نیز گویند (قا) - مردمک چشم: دلمان

چو آب بامی تنمان بهار بادی از بیم چشم

حاسد کشنده باد بابک (لغ)

بابو - bâbû = بابا - بزرگ

قلندران و درویشان (مع)

بابیزان - bâbîzân = بابیزن =

کفیل و ضامن و میانجی- مخفف بادبزن (لغ)

باتره - bâtara = دف و دائره:

خوابت همی ببرد من انگشت از آنزد

پیش تو بر کناره خوشبسانک باتره.

ناصر خسرو

باتنگان - bâtengân = بادنجان،

سروبن چون سروبن پنگان اندرون چون
برون باننگان. بوشکور (فر)

باج - bāj, باز و باز - واج و
واژ - کلیه دعاهاى مختصر که زرتشتیان
آهسته بزبان میرانند (مع) - معرب «با»
بمعنی آتش : سباج - «باز» : باجگونه
= بازگونه

باجنگ - bājang = روزنه -
(آ: باجه) - ص: پاچنگ

باخ - bāx = راه باریک (لغ)
باختر - bāxtar = مشرق : جو
روزی که باشد بخاور گریغ هم از باختر
برزند باز تبع. عنصری (فر) - مغرب : جو
خورشید در باختر گشت زرد شب تیره
گفتش که از راه گرد . فردوسی (په :
aqāxtar = شمال)

باخسه - baxsa = راه غیر متعارفی
(رك: باخ) - نشتر حجامت گر - چهار
پهلو - مهره دیوار : یکی بشکده دید
شاده ز سنگ چهل باخسه هریک از
رنگ رنگ. اسدی (لغ)

باخه - bāxa = سنگ پشت (مع)
باد - bād = یکی از چهار عنصر
قدیم - شکوه و ابهت : فزاینده باد آوردگاه
فشانده خون زابر سیاه. فردوسی - تندی
و شدت : زایران برفت و بشد تا بجین دلش
پر ز باد و سرش پرزکین . فردوسی - نام
فرشته ایست موکل به تزویج و نکاح - نام
فرشته موکل به تدبیر و مصالح روزباد -
روز بیست و دوم از هر ماه شمسی : همیشه
تابود از پیش روش مهر و سروش چنانکه
از پس بهرام ، رام باشد و باد. رافعی

- آه و ناله : جو خسرو گروی زرمه ابدید
یکی باد سرد از جگر برکشید. فردوسی
- تمجب : زدریا و از گنگ دژ یاد کرد
لب نامداران پر از باد کرد . فردوسی
- آهنگی است در موسیقی که بعضی آنرا
باد نوروز گویند : پرده راست زند ناز و
برشاخ چنار پرده باد زند قمری بر
نار و نا . منوچهری - کنایه از حرف و
سخن : خداوندی که چون او باد کردی
زمین و آسمان آید بگفتار. فرخی - اسب
- تندی اسب - مخفف «باده» = شراب -
اتفاق و حادثه - مدح و ثنا : گر کند بلبل
بالحان درسراو را باد چیست باد اصل
او خدای عرش در فرقان کند . قطران -
میل و هوی : نبودم تا ترا دیدم بدل شاد
نجست اندر دل مسکین من باد. فخرالدین
گرگانی.

باداشن - bādāšan و باداشن =
سزا و مکافات نیکی را گویند : شتاب گیرد
و گرمی بوقت باداشن صبور گردد و
آهسته وقت باد افراه. فرخی

بادافراه - bādāfrāh و بادافره
= پاد افراه : بجای هر بهی پاداش نیکی
بجای هر بدی بد بادافراه. دقیقی (فر)
بادام تر - bādāmetar = کنایه
از چشم : ز بادام تر آب گل برانگیخت
گلایی بر گل بادام میریخت. نظامی

بادام سیاه - bādāmesiyah و بادام
سیاه. بادام هائیکه بر تابوت مرده اندازند
- کنایه از چشم : دو بادام سیاه هر سو میفکن
در نظر بازی نگهدارش که روزی بر سر
تابوت اندازی. میر خسروی (لغ)

بادامه - bādâma = پیله ونوعی
از ابریشم که هنوز آنرا از هم نگشاده
باشند : ایکه ترا به زخشن جامه نیست
حکم برابریشم و **بادامه** نیست. نظامی-
پیله و کرم ابریشم: کفن حله شد کرم **بادامه**
را که ابریشم از جان تند جامه را. نظامی
- خال گوشتی و آن از خممانندی است که از
بشره مردم در آید؛ میان ابرو **بادامه** سیاه
چنانک بقبضه برده یکی تیر پیله تاپیکان
(لغ) - چشم مانندی که از طلا و نقره
سازند و بر کلاه طفلان دوزند : از بسکه
بر کلاهی بردو ختم دو دیده **بادامه**
بر نشاندم بر بسته کلاهش (لغ) - نکین و
مهر انگشتی که بصورت بادام باشد. وصله
و پینه - خرقه مرقع درویشان - حلقه های
زنجیر (لغ)

باد آورد - bādâvard و باد آور
= نام گنج دوم از هشت گنج خسرو پرویز
- بوته خاری سفید و بلند که تخمی شبیه
خسک دارد و بمری شوکه البیضا خوانند
- نام نوائی از موسیقی قدیم (قا)

بادافره - bādâfrâh مخفف باد
افراه: **بیادافره** این گناه هم مگیر توای
آفریننده ماه و تیر. فردوسی

بادانجیر - bādânjîr = نوعی
درخت انجیر که میوه آن پر باد و کلاواک
است: که زنا پاکی ز **بادانجیر** بیدانگیختند
که ز خود رائی زبید انجیر عرعر ساختند.
خاقانی شروانی

بادانگیز - bādângîz = چیزهای
باد آور - باد کرده و پر باد: بشاعری چو
کنم بوق همچو **بادانگیز** مرا چه ماده

خر مغ چه نرخر تر سا. سوزنی - غرور
آور: سخنهای فسون آمیز گفتن حکایت های
بادانگیز گفتن: نظامی

بادبان - bādbân = گریبان قبا: از بهر
بوی خوش چوبیکی پاره عودتر دارد
همیشه دوخته بر پیش **بادبان**. ازرقی -
کنایه از شخص سبک روحی باشد که بامردم
مؤانست کند. پیاله و ساغر (لغ)

بادبره - bādbara = نام روز
بیست و دوم بهمن ماه (لغ)

بادبرین - bādebarîn = باد
صبا، گیتیت چنین آید گردنده بدین سان
هم **باد برین** آید. و هم باد فرودین.
معروفی (فر)

بادبز - bādbaz و بادبیز = فصل
خزان (لغ)

بادبمشت - bādbemošt = امر
بیفایده. بی بر و بی ثمر (لغ)

بادبیز - bādbîz = بادبز

بادبیزن - bādbîzan و بادویزن
= بادزن: بر کرده پیش جوزا و زپس
بنات نعش این همچو **بادبیزن** و آن
همچو بابزن. عسجدی

بادپالا - bādpâlâ و باد پالا =
چیزی که شراب به آن صاف کنند (لغ)

بادپرست - bādparast = هوسباز:
پیش آن **بادپرستان** بشکوه کوه ساران
شوم انشاء الله. خاقانی

بادپرور - bādparvar = موزون
کننده نفس و آن صفت نبی باشد: مار
زبان بریده نگر نای روز عید سوراخ
مار در شکم **بادپرورش**. خاقانی (لغ)

ناچار باباد. ناصر خسرو. قلّه و بلندی (لغ)

بادخرام - b.xorâm = بشتاب

رونده و تندرو: هر دو در پویه گشته باد

خرام تازش بر رفت یکدو پاس تمام. نظامی

بادخن - b.xan = بادخانه و باد

گیر: او آتش نیز است بر تیغ کوه و ان

دگران چو شمع بر بادخن. فرخی

بادخنده - b.xanda = خنده تلخ:

یکی بادخنده بخندید شاه نیابم همی

اندران هیچ راه. دقیقی

بادخوان - b.xân = هرزه گو و

خوش آمدگوی (قا)

بادخون - b.xûn = بادخن: عمر

چگونه جهد از دست خلق باد چگونه

جهد از بادخون. کسائی (فر)

بادداشتن - b.dâştan = به هیچ

شمردن. بی ارزش داشتن: گرین در خورد

باخرد یاددار سخنهای ایرانیان باددار.

فردوسی

باددرگف - b.darkaf = کنایه

از تهی دستی و مفلسی باشد: باد از آن در

گف آبست بزنندان حباب که بمهد تو

برابکار چمن پرده دراست (لغ)

باددست - b.dast = کنایه از مردم

بی چیز و تهی دست: بر خاک در توجان فشاندیم

معلومت شد که باددستیم. سید حسن غزنوی

- مسرف و هرزه خرج: عقل و جانم برد

شوخی آفتی عیاره ای باددستی خاکی

بی آبی آتش پاره ای. سنائی

بادران - bâdrân = نام فرشته ای

که باد را حرکت دهد: که هر که که تیره

بگردد جهان بسوزد چو دوزخ شود

باد پس پشت - bâdepasepošt

= باد مغربی را گویند - بادی که ضد صبا است (لغ)

بادپسین - bâdepasîn = بادیکه

از مقعد بیرون آید: وقت گفتن از دهانش

آنچنان آید نفس ترب میخورده که

بویش آید از بادپسین. اقبال و سعادت

آینده. باد دبور (لغ)

بادپیچ - bâdpîc = بازپیچ

بادپیش - bâdepîš = بادی که از

مشرق میوزد (لغ)

بادپیکر - bâdpeykar = باد

پای = تندرو (لغ)

بادپیما - bâdpəymâ = مردم

مفلس و دروغ گوی: یکی بادپیمای کمزن

بود که از کینه با خویش دشمن بود.

لیبی - کنایه از اسب وستر و شتر تیز

رفتار. مردم پرخور (لغ)

بادتنگ بسته - b.e.tangbasta

کنایه از اسب تندرو: چو خسرو دید

بادتنگ بسته صبا را گونه گونه رنگ

بسته. امیر خسرو دهلوی

بادجستن - bâdjastan = هیجان

- خطری پیش آمدن. اشکالی ایجاد شدن:

چو فرمان خسرو نیارورد یاد نگرتابه

انجام چون جست باد. فردوسی

بادجستن کسی را = اقبال کردن بخت

باو: بیک رزم اگر بادایشان بجست نشاید

چنین کردن اندیشه پست. فردوسی

بادخانه - bâdxâna و بادخان

= بادخون و بادخن = بادگیر: از ابن

پر بادخانه هم بآخر برون باید شدن

بادران. رودکی (لغ)

بادرم - bādrām = بیهوده-تباہ؛

جون بایشان باز خورد آسب شاه شهریار

جنگ ایشان عجز گشت و سحر ایشان بادرَم.

عنصری (فر) - رعیت؛ جلد بشکول دان و

خوش بدارم بادرَم شد رعیتان را نام

(لغ) - ص، «بادزم» و بازدم

بادرننگ - bādrang و باذرنگ

= نوعی خیار - از انواع مرکبات (بادرنج

و بالنک)؛ تا کیم از چرخ رسد آدرنگ

ناکی از این گونه چون بادرنگ. مسعود

سعد (په؛ vātrang) - بیماری که از

غم و غصه عارض شود (زخم معده) - نوعی

گهواره - اسب تندرو (قا)

بادرنگین - bāderangīn =

کنایه از شعر و بیت است؛ بادرنگین است

شعر و خاک رنگین است زر خاک رنگین

می فروش و بادرنگین می ستان سنائی (لغ)

بادرو - bādraw = مکانی که برای

تابستان سازند که از هر طرف باد در آن

آید؛ غیر از قفس کز هر طرف دارد هزاران

بادرو نتوان شمردن خوش هوا خشخانه

در بسته را. طنرا (لغ)

بادرو - bādrū مخفف بادرُوک،

بادروم و بادرون؛ موی در ... توگر

بادرو است پی خدوش ده که علاجش

خدوست. حکاک (ح-فر)

بادروزه - bādrūza = باروزه-

عادت، آنچه همه روزه باید بکار برد؛ تنی

درست و هم قوت بادروزه فرا که به زمنت

بیناره گوثر و تسنیم. کسائی (فر) - قوتی

که مردم در هر روز بکار دارند - قوت

لایموت؛ کسی را نید بادرُوزۀ نبرد همی

اسب جنگی بکشت و بخورد. فردوسی

بادروک - bādrūk = بادرونه

بادروم - bādrūm = بادرونه (لغ)

بادرونه - bādrūna و بادرون =

بادرنجویه؛ ببادرونه نخشب دو زلف بر

رخ زن که تادم همه جا عنبر و گل

خودروی. سوزنی - این کلمه بصورت های

بادروک و بادروج و بادروم و بادرونه نیز

ضبط شده.

بادره - bādara = پاچه شلوار

و تنبان (لغ)

بادریسه - bādrīsa = بادریس

- جرم یا چوبی مدور که در گلولی دوک قرار

دهند و ریسمان رشته بدور آن جمع شود-

تخته ای که بر سر چوب خیمه گذارند و یکماج

خیمه معروف است؛ گر کونت از نخست چنان

بادریسه بود آن بادریسه خوش خوش

چون دوک ریسه شد. لمبیبی (فر) - ص؛ بدیسه

بادریسه چشم - bādrīsacašm

= کنایه از مردم یک چشم باشد؛ زان بر

که بادریسه هنوزش نخست بود ای

بادریسه چشم بکو تا چه خواستی؛ خاقانی

بادزنه - bādzana = بادزن و

وباد بیزن؛ بادزنه دست بدست همه

وزدم او باد بدست همه. امیر خسرو دهلوی

بادزهره - bādzahra = نام مرضی

که بعر بی «خناق» گویند

بادسار - bādsār = گردنکش-

متکبر - سبک و بی تمکین؛ که او باده

است و دیو نژند بدو داده افسون و نیرنگ

وبند. فردوسی

پیچند و از دست رها کنند تا بر زمین
بچرخد. ص: بادفرنگ

بادفرودین - bādeforūdīn

و بادبرین = بادبکه ازمغرب وزد و آنرا
باددبور نیز گویند: خلقانش کرد جامه
زنکاری این تندوتیز بادفرودینا. دقیقه

بادفروش - bādforūš = باد

بر است: بسان **بادفروشان** چه بادیمائی
که در شرافت ذات از گروه ابراری؟
نصیرای بدخشانی (لغ)

بادفوز - bādfūz = شخصی که

بدیگران نصیحت کند و خود به آن عمل
نکند: پند خود هرگز نگیری ای خر
کرسی نشین وعظ تا کی میکنی ای باد
فوز لافزن. نظمیهروی (لغ)

بادک - bādak = ساقی بادهدهنده

زنان سلاطین پاری = کودکی که کمتر از
ده سال داشته باشد (لغ)

بادکشیدن - bādkašīdan =

رنج و محنت کشیدن: تونوش خوری دایم
و بدخواه خورد زهر تو باده کشی دایم
و بدخواه کشد باد (لغ)

بادکلاه - bādkolâh = مفرور:

گرچه آتش سرم و بادکلاه نهی تا
جویری خواهم داشت. خاقانی

بادخانه - bādgāna = دریچه

مشبك که از درون بیرونرا توان دید و
از بیرون درونرا نتوان دید: از بیرون تا
بخانه طبع یابی نزهتم وز ورای باد
خانه چرخ بینی منظرم. خاقانی

بادگرد - bādgard = تندرو

چون باد- صفت اسب و سایر چارپایان:

بادستر - bādastar = بیدستر،

سگ آبی (لغ)

بادسر - bādsar = خودبین و

مفرور: مرایش کوس بردی توان یکی
بادسر نامور پهلوان. فردوسی

بادسرد - bādesard = آه حسرت

و ناامیدی: بیامد بنزدیک خاقان چو گرد
پر از خون دل و لب پراز **بادسرد**. فردوسی
بادشگیری - bādešabgirī =

باد سحرگامی. بادپگاه: اوخرامان چو
بادشگیری به هیونی چوشیر زنخیری.
نظامی گنجوی

بادغرد - bādqard و بادغر =

خانه تـا بستانی و بادگیر: خوش
آنجا و کاشانه و **بادغرد** بدو اندرون
شادی و نوش خورد. ابوشکور بلخی- که هر
که که تیره بگردد جهان بسوزد چو
دوزخ شود **بادغر**. خسروانی - ص: باد
غده- بادغن- آدغر

بادغند - bādqand و بادغن =

بادگیر (بادخن)

بادغیس - bādqīs و بادغس =

جائیکه باد بسیار وزد (بادخیز)

بادفر - bādfar = بادفرک =

بازیچه اطفال: بدو خط ملون شب و
روز در کشاکش بسان **بادفر** است. خاقانی
بادفراه - bādfarâh و بادفراه
= مخفف بادافراه: پاداش به نیکان همه
نیکیست درین ملک چندانکه بدان را
زبدي **بادفراه** است. سوزنی

بادفرک - bādfarak و بادفر =

چوبی مخروطی نک تیز که ریسمان بدان

ابر سیر و باد گردد و رعد بانگ و برق چه
پیل گام و سیل بر و شخ نورد و راهجوی.
منوچهری

بادل زدن = bādelzadan

مشورت کردن : فلك هر چند میزد بادل
ریش که در صحرا نهد سوز دل خویش.
امیر خسرو (لغ)

باد مسیح = bādemasīh = کنایه

از نفس عیسی (ع) است که مرده را زنده
میکرد : چو آب خضر و چو باد مسیح
هر دو یکی است رواست مرگ اگر
درد انتظار اینست. واله هروی (لغ)

باد مهره = bādmohra = مهره

مار است که آنرا از قفای سرافمی بر
میآورند و سیاه رنگ است و اگر به صوف
سیاه بمالند سفید شود (لغ)

بادو بفش = bādobafš و بادو بوش

= شکوه و جلال : بدین بادو بفش و
سروریش گوئی سنایی نیم بوعلی سیمجورم.
سنایی (لغ)

باد و بود = bādobūd = روزگار

و زمانه : هر که چون عیسی از شره بجهد
از غم باد و بود خود برهد. سنایی

بادو بوش = bādobowš

بفش : ای بسا بادو بوش تکسینان توت
و مورت از دعای مسکینان. سنایی (لغ)

بادو بید = bādobīd = بی فائده

و ناسودمند - هدر : که بهرام دادش بایران
نوید سخن گفتن او شود بادو بید. فردوسی

بادو دم = bādodam = عجب و

غرور : بیاراست این جنگ را پیلسم
همی راند چون شیر با بادو دم. فردوسی

- طمطرق و رجز خوانی : یکی نامه بنوشت
بر بادو دم سخن گفت هر گونه از بیش
و کم. فردوسی - لاف و دعوی باطل : یکسره
میره همه باداست و دم یکدله میره همه
مکرو مریست. حکیم غمناک - اشتلم : ز توروز
سلم آمد این بادو دم که بر ایرج آمد
از ایشان ستم. فردوسی

باده = bāda = شراب : یکدست

جام باده و یکدست زلف یار رقصی چنین
میانۀ میدانم آرزو است. مولوی - (په :
bātak) - چوبدستی : کسی باید آنکه
که تو باده خوردی که آردسوی مرز
تو گردد باده. سوزنی (لغ)

باده پرست = b. parast = میخواره :

کمر کوه کمست از کمر مور اینجا نا امید
از در رحمت مشو ای باده پرست. حافظ
باده خانه = b. xāna = میخانه :
عقل اگر در میانه کشته شود دیت از
باده خانه بستانیم. خاقانی

باده رزم = bādeharza = افسونی

را گویند که دزدان بر صاحب کالا بدمند
تا خواب گران بر او مستولی شود : بچار
پاره زنگی بباده رزم دزد بیانک زنگل
نباش و کم گم نقاب. خاقانی

باده فرسا = bādafarsā و باده

فرسای = کنایه از دائم الخمر : خوش وقت
حریف باده فرسای بر تارک آسمان زده
پای (لغ)

باده شبگیر = bādayešabgīr

شراب خوردن صبحی : عاشقی را که چنین باده
شبگیر دهند کافر عشق بود گر نبود
باده پرست. حافظ

بادۀمست - bādayemast =

بادۀ مست کننده؛ آنچه اوریخت به پیمانۀ
ما نوشیدیم اگر از خمر بهشت است
وگر **بادۀمست**. حافظ

بادۀ ناهار - bādayenāhār =

کنایه از امر ناگوار؛ سیر آمدند مدعیان
از می مراد مسکین هنوز **بادۀ ناهار**
میزند. ملاشانی تکلو (لغ)

بادی - bādī =

همیشه ودائم باشی
در مقابل «مبادی» معادی مبادت وگر
چاره نبود توهرگز بکام معادی **مبادی**.
انوری ابیوردی

بادیز - bādīz =

چوبی
که برای نگهداری از پس دیوار افکنند؛
دیوار کهن گشته بپردازد **بادیز** یک روز
همه پست شود رنجش بگداز. رودکی (فر)
بار - bār = تحمل سختی و مشقت؛

سواران ما گر بیار اندرند نه ترکان
برنگ و نگار اندرند. فردوسی - غم و
اندوه بسیار؛ بارانده مکش که بار
دگر برهانیدت ایزد از غم و بار.
انوری - بند و فکر؛ رحمتی آورده ام بار
دگر گرچه روز و شب دلت در بارماست
انوری - درخت - بوته - اصله، آن جنش
زگردنش بیاویخته گوئی خیکی است پر
از باد بیاویخته از بار. لبیبی - دیوان
خانۀ شاهان؛ بروز بار کورا بار بودی
به پیشش پنج صف در کار بودی. نظامی
(لغ) - بیخ و بن؛ قفس تنگ چرخ و طبع
حواس پر و بالت بکند از بن و بار.
سنائی - آرد و برنج وارزن که برای شراب
بوزه آماده کنند و هنوز آنرا صاف نکرده

باشند - گوشت - آنچه نویسندگان نویسند
- استدعا - عریضه - نصیب - شش زراع (لغ)
- چرخ و آسمان؛ زشیشم بار هر مزدخسته
وزیرش گشته دل در مهر بسته. فخرالدین
گرگانی - یکی از هشت گنج خسرو پرویز؛
دگر (از گنجهای خسرو پرویز) گنج کش
بار بودیش نام چنان کس ندیدست
از خاص و عام. فردوسی - جنس در اصطلاح
منطقی؛ کدام جنس نه نوع و کدام نوع نه
جنس کدام جنس یکی بار نوع و دیگری
بار. ابوالهیثم - اسم مصدر و امر و فاعل
مرخم از «باریدن»؛ رگبار - علامت مکان
در کلماتی از قبیل؛ رودبار - جویبار

بار افکنی - bārafkanī =

عمل
افکندن بار - به مجاز بچه زادن؛ چوتنگ
آمدش وقت **بار افکنی** برو سخت شد
درد آبستنی. نظامی

باربد - bārbad =

بمعنی حاجب و
سالار بار - رئیس تشریفات - نام نوازنده
معروف عهد خسرو پرویز (لغ)

باربک - bārbak =

امیر اعظم
که هر وقت خواهد بدرگان پادشاه بار
تواند یافت (لغ)

بارجا - bārjā =

و بار جای =
بارگاه ملوک و سلاطین؛ دل پاکش که هست
از کینه معصوم به هیجا آهن و در **بارجا**
موم. امیر خسرو دهلوی

بارخانه - bārkhāna =

چیزی که
در آن پلیدی و نجاست پر کرده از خانه
بیرون کشند؛ من هم از روی طنز فرمودم
کاین چنین **بارخانه** جاوید. فوقی یزدی
- بسته های امتعه؛ در **بارخانه** دل ما غیر

داغ نیست این کاروان قافله سالار آتش
است واله هروی (لغ)

بار خدا - bārxodâ = نام حق
تعالی: کریم **بار خدائی** کز او هر انگشتی
هزار حاتم و معنی است و صد هزار مثال.
منجیک (لغ) - پادشاه بزرگ: این مهتر است
بار خدایی که مال خویش بر مردمان
برد همی از مردمی بکار. فرخی

بار خدایی = الوهیت - پادشاهی،
بزرگی و سروری: حق شناسی است که از **بار**
خدایی نکند در حق هیچکسی تا بتواند
تقصیر. فرخی (لغ)

بار خوار - bārxâr = خوار بار:
ز کنعان کشیدیم لختی جهاز کزین **بار**
خوار است ما را نیاز یوسف و زلیخای
منسوب. به فردوسی

بار خیمه - bārxeyma قرارگاه
باجگیران در راهها و گذرگاهها: بخواند
بار خیمه از دل و جان گذرگاه نفس
بندید هر آن: میرنظمی (لغ)

بار سالار - bārsālār = سالار
بار، حاجب بزرگ: آن شنیدستم که در
صحرای غور **بار سالاری** بیفتاد از
ستور. سعدی

بارک - bārek مخفف **باریک**:
خلّخیان خواهی و جمّاش چشم گرد
سریخ خواهی و **بارک** میان رودکی

بار کاو - bārkāv = موزون -
هماهنگ: نکرده یکدمی آهنگ موزون
نباشد **بار کاو** این ساز گردون (لغ)

بار گی - bāragi و باره = اسب:
بار گی خواست شاد بهر پکاء بر نشست

و بشد بدیدن شاه. عنصری (فر) روسپی
و قحجکی (لغ)

بار گیر - bārgir = اسب و شتر
و غیره: **بار عتاب** او نتوانم کشید از آنک
مارا سزای عود ج او **بار گیر** نیست. خاقانی
- نوکر و چاکر: مشغول بچو بدار و فرآش
مشغول **ببار گیر** و چيله (لغ) - لفظی است
که در سخن گفتن تکیه کلام بعضی اشخاص
است: هر جا که هست بیهوده گو خوار و ابتر
است چون حرف **بار گیر** زیاد و مکرر
است. محسن تاثیر - عاریت دهنده (لغ)

بار گین - bārgin = پار گین =
آبگیر و تالاب میان شهر یا ده. جائیکه
زیراب حمام و مطبخ در آن جمع شود:
مثل ملك و ملك روزگار حوت فلك و
آب **بار گین**. انوری - خندق دور شهر
و قلمه: بسی شهرهایی که برگرد هر يك
ربض که بدو **بار گین** بحر اخضر. فرخی
بار نامه - bārnāma - اسباب

تجمل و بزرگی: **زبانه نامه** دولت
بزرگی آمده سود بدین بشارت فرخنده
شاد باید بود. مسعود سعد (لغ) - منت:
بار نامه نکشد **بار خدایی** که سپهر هست
از پای رکاب پدرش گشته دوتای. انوری -

مدح و ثنا: نه مرد **بار نامه** و تزویرم از
ماهیی شناسم ثعبانی - ناصر خسرو - عادت
- صلح - افکندگی و انداختن - ساز جنگ -
مباهات (لغ) - لقب نیک: این همه باد
و **بار نامه** و لاف داشتم من بدان کل
ارزانی. سوزنی - ص: **باز نامه** و **باز نامه**

بارنگ - bārang مخفف **بار رنگ**
= بالنگ - بند قنّاق (لغ)

بارنگار = bārnegar بمعنی
عارض درگاه شاه باشد که حضور و غیبت
مردم را خبر دهد (لغ)

بارنگوبوی = bārangobūy
بااستعداد تمام؛ سوی شهر ابران نهادند روی
سپاهی بدان گونه **بارنگ و بوی** فردوسی
باروا = bāravā = سزاوار ؛ بر
این برجها ندار یزدان گو است که او
را گوا خواستن **باروا** است . فردوسی -
بولسره و رایج ضد «ناسره»؛ ناروا چون
درم قلب ز تو بی هنران **باروایی** تو و
در هنری قلب درم. سوزنی (لغ)

باروزنه = bārowzana = نام
نوائی از موسیقی قدیم؛ ساعتی سیوار تر
و ساعتی کبک دری ساعتی سرو ستاه و
ساعتی **باروزنه** منوچهری

باروزه = bārūza مخفف بادروزه
- جامه کهنه (لغ) - ص: بازرو

باره = bāra = دیوار بلند و حصار؛
بکوشید باید بدان تا مگر از آن کوه
باره بر آرند سر. فردوسی- مثل و مانند
(واره)؛ فریدون بدان ازدها **باره** مرد
هم از قدرت ازدهایی چه کرد. نظامی-اسب؛
شبی دیر باز و بیابان دراز نیازم بدان
بارکدراهر. دقیقی- مشروبی مست کننده
که از آرد برنج وارزن و غیره سازند ؛
زنور عقل کل عظم چنان تنگ آمده
و خیره کز آن معزول آمد خمر و
بنگ و **باره** و شیر. مولوی- جزا و پاداش،
مزد ؛ اگر **باره** خواهی روانم تر است
گروگان کنم جان بدان کت هواست .
فردوسی- تحفه و هدیه: به از نیکو سخن

چیزی نیابی که زی دانا بری بر رسم
باره. ناصر خسرو- کله ورمه گاو و گوسفند
- روش و قانون- زلف- بالاخانه (بر بار)-
سبو- هر آنچه دو چیز را جدا و تقسیم
کند- روی- پیکر- چهره و ابرو- چگونگی
و حالت- آزمند و حریص- ساز و سلاح
جنگ- فلک و چرخ- خدا (بار)- پاره
و رشوت (لغ)- در آخر کلمات مفید معنی
«دوست و خواهان» شبستان مرا و را فزون
از صداست، شهنشه که زن **باره** (زن دوست)
باشد بد است. فردوسی

باری = bārī مخفف «باریک» ؛
رای دانای بر سخن ساری است نیک
بشنو که این سخن **باری** است . عنصری
(فر)- مبدل بارو بمعنی حصار (قا)

باری = bārē = ناچار لاجرم ؛
منش بسیار دیدم و آزمودم چگویم گویم
این بارست **باری** . ناصر خسرو - لا اقل
و حداقل؛ کافران از بت بیجان چه تمتع دارند
باری آن بت به پرستید که جانی دارد. سعدی
باریسه = bārīsa مخفف بادریسه
باریک آواز = barīkāvāz
بر حرف و باوه گوی (لغ)

باریک شدن = b.šodan = مخفی
و دزدانه دور رفتن ؛ جدید آفت دور و
نزدیک شد چو آن شوخ را دید **باریک**
شد (لغ)

باریگر = bārīgar = حصیر باف
و بوریاکر (لغ)

باز = bāz = حرف ربط بمعنی ؛
همچنین- سپس؛ روز شدن را نشان دهند

بخورشید باز مر اورا بتودهندنشانی.
 رودکی - امّا، ولی، باز ایمان گر خود
 ایمان شماست نی بدان میلستم و نی
 اشتهاست. مولوی- بمعنی نشیب مقابل «فراز»:
 نصرت از کوهه زینت نه فرود است و نه
 بر دولت از گوشه تاجت نه فراز است
 و نه باز. منوچهری- تمیز کردن میان دو
 چیز: کسی که دست چپ از دست راست
 داند باز به اختیار مقصود خود نماند
 باز. کمال اسماعیل- گذرگاه سیل: گر این
 باز بندم بزابلستان بگیرم شهری تابکابلستان
 اسدی- سوی وجانب- پسندیده و تمیز-
 جدا شده- دعا و سکوت زردشتیان هنگام
 غذا خوردن و شستشو (باز)- شراب (قس)
 باد و باده- عکس و قلب- گدار و پایاب-
 آغوش- بازو- دست- دسته- بسته مقابل
 باز (لغ)- دوش- از سرانگشت تا آرنج:
 بچاه سیصد باز اندر من از غم او عطای
 میر رسن ساختم زیصد باز. شاکر (فر)
 بازار تیزی - bāzārtīzī =
 بازار گرمی: مقصود از این معامله بازار
 تیزی است نی جلوه میفروشم و نی
 عشوه میخرم. حافظ
 بازار خوان - b.xān = کسیکه
 بر سر بازارها حکایت و شعر میخواند:
 ملحدان سنی شوند اندر طیس گر
 مدح تو راوی بازار خان خواند ببازار
 طیس. سوزنی (لغ)
 بازار زدن - b.zadan = کنایه
 از فائده بردن و خاطر خواه گرفتن: امروز
 هر که سنگ ملامت بما رساند گودست
 خود ببوس که بازار میزند. صائب (لغ)

بازار کردن - b.kardan =
 هنگامه چیدن اعم از اینکه بخوبی باشد
 یا زشتی: مصر دل را بتو دادیم و عزیزان
 غافل که بمایوسف حسن توجه بازاری
 کرد. خواجه آصفی (لغ)
 باز آمدن - bāzāmadan = توقف
 کردن- بسودن- ملامس شدن: و اگر
 مردار بجامعه واندام باز آید ببايد شستن.
 تفسیر ابو الفتوح (لغ) - پشیمان شدن-
 ترك گفتن: گفت حافظ دگرت خر قه شراب
 آلوده است مگر از مذهب این طائفه
 باز آمده. حافظ
 باز افکن - b.afkan = وصله
 و پینه که بر جامه زنند- تکه ای که سپاهیان
 بر پشت گریبان جامه پینه دار و چارقد
 دوزند: این فراویزی و آن باز افکنی
 خواهد زمن من زجیب آسمان يك
 شانه دان آورده ام. خاقانی
 باز بار - b.bār = مخفف «باز باره»
 - قوشچی، کسیکه باز نگاهدارد (لغ)
 باز پس - b.pas = به پشت:
 به بیچیدش بلورین بازو و دست چو
 دزدان هر دو دستش باز پس بست. فخرالدین
 گرگانی.
 باز پسین - b.pasīn = آخرین
 واپسین
 باز پیچ - b.pīc = و باد پیچ =
 تاب اطفال، زتاک خوشه فرو هشته و زباد
 نوان چو زنگیان زبر باز پیچ بازیگر.
 بوالمثل- ص: بازینج- بادینج- بازینج
 باز تفیدن - b.tafīdan = سوختن:
 «بدوزخ باز تفیده یعنی بدوزخ سوخته

بازدل - b.dəl = شجاع و دلیر ؛
 شهان کلنگ دلانند و شاه **بازدل** است
 به جنگ باز نیاید به هیچگونه کلنگ. فرخی
بازدوسانیدن - b.dūsānīdan
 باز چسبانیدن ؛ «من آن مرده را یافتم
 به پشت باز افتاده و پشت پای راست بشکم
 پای چپ **بازدوسانیده** و در انگشت او
 انگشتی بود». تاریخ قم (لغ)

بازراندن - b.rāndan = دور
 کردن. طرد کردی (لغ). بیان کردن ؛
 تهمتن یکی را برخویش خواند همه کار
 رفته بدو **بازراند**. فردوسی

بازرفتن - b.raftan = از سر
 گرفتن؛ اینک به قرار تاریخ **بازرفتم**.
 بیهقی (لغ). استقبال رفتن ؛ شدن سوی
 جنگ کسی کز تو بیش بود مرگ را
بازرفتن ز بیش گرشاسب نامه اسدی (لغ)
بازرند - b.rand و **بازرند** =

سینه بند؛ در کام ماحلاوت شهد شهادت است
 درمهد بسته اند بر این شکل **بازرند** (لغ)
بازرندیدن - b.randīdan =

رنده کردن- صاف کردن - زدودن ؛ چشم
 دلت از خواب غفلت باز کن زنگ چهل
 از دل به دانش **بازرند**. ناصر خسرو

بازرنگ - b.rang = بازرند و
بازرند = سینه بند؛ مطرب ناهده پستان
 در رقص چون در آید دل ناهید برد **باز**
رنگ از مه خورشید کند **بازرنگ** از مه
 و خورشید برد. حکیم ولولی. قنداق و
 سینه بند کودک - تنگ ریسمانی که بدان
 بار و پالانرا محکم کنند - باهوش و
 زبرک (لغ)

شود». تفسیر ابوالفتوح رازی (لغ)
بازجای - b.jāy = مستقر- مأوی
 - من بعد- واپس باقی مانده (لغ)

بازجای آمدن - b.j.āmadan =
 بجای نخست بازگشتن- مجازاً «آرامش
 یافتن» ؛ جو آمد دل تا جور **باز جای**
 به تخت کیان اندر آورد پای. فردوسی

بازجای آوردن - b.j.āvardan
 = بازجای آمدن- مجازاً رهانیدن؛ و
 زان پس بباشم به پیشش بیای زخشم
 وز کین آرمش **بازجای**. فردوسی (لغ)

بازجستن - b.jostan = تفحص
 نمودن؛ همان داده خویش را **بازجست**
 کهر بند ایرانیان کرد ست. فردوسی-
 جستجو- طلب کردن؛ همی دربدر خشک
 نان **بازجست** مراودا همان پیشه بود
 از نخست. ابوشکور- توقع داشتن؛ شاید
بازجست از خود خدائی خدائی برتر
 است از کد خدائی. نظامی

بازخماندن - b.xamāndan =
 تقلید کردن و ادای کسی را در آوردن ؛
 مردم نه ای آخر بجه میماند رویت چون
 بوزنه ای کوبی کسی **بازخماند**. طیان
 مرغزی (فر)

بازخیز - b.xīz = بازخاست روز
 قیامت ؛ سکان بیگانه را آواز خیزست
 کجا باشد فتاده **بازخیز** است. میرنظمی (لغ)
بازدار - b.dār و بازبار = زارع
 و برزبگر؛ باغ چون راغش خراب و کشت
 چون دشتش سراب زاغ آنرا باغبان و
 قاز این را **بازدار**. سلمان (لغ). مخفف
 باز دارنده

باززر = bāzezar = کنایه از آفتاب

عالمتاب: خیز که باززر ز نو بر سر جتر
نیگلون گشت پدید و باز مرغ از غم دل
فنان گرفت. (لغ)

باز سپهر = b.sepehr = باز سپید

پر- روز (لغ)

باز سپید پر = b.sepidpar =

باز زر (لغ)

باز شدگی = bāzšodagī =

برگشتگی- فرار (لغ)

باز شدن = b.šodan = دوباره

منسوب شدن: «پس یوسف مرا این شرابدار
را گفت چون پیش ملک خداوندت بنشینم
و بمرتب خویش باز شوی مرا یاد کن» .
ترجمه طبری بلمی- تعلق نداشتن و گذشتن از
جائی، «من در استادم (بونصرمشکان) و
حال حسنک و رفتن به حج و از موصل راه
گردانیدن و بینداد باز نشدن» تاریخ بیهقی-

به چیزی پرداختن، نظامی بر سر افسانه
شوباز که مرغ پندرا تلخ آمد آواز.

نظامی- پیوستن - منسوب شدن- رجوع
کردن: اگر اید و نکه به کشتن نمرند
این پسران به نسب باز شوند این پسران
با پدران. منوچهری- بیخود شدن- غافل
گردیدن: «سربخویش فرو بردم تا ساعتی
تفکر کنم، اندکی از خویش باز شوم».

اسرار التوحید- بسوی کسی رفتن؛ بزرگان
ز گفتن پشیمان شدند بنوی دگر باز
پیمان شدند. فردوسی- جدا شدن: «باز
گشتم و جواب باز بردم (ابونصرمشکان)
ابوسهل از جای نشده بود و من همه
باوی افکندم اما چه کردمی که امیر از

من باز نمیشد و نه خواجه» تاریخ بیهقی (لغ)

باز کردن = b.kardan = جدا

کردن- دور کردن - بریدن: سرش را
همانکه زتن باز کرد ددو دام را از تنش
ساز کرد. فردوسی- زدودن و پاک کردن:
تا باز کردم از دل زنگار حرص و طمع
زی هر دری که روی نهم، در فراز نیست.
ابوطاهر خسروانی- شکافتن و دریدن:
نینداختی تیغ آن سرفراز نکردی گلو
گاهت ای پور باز، فردوسی- مساحت
کردن، پیمودن، چون از حضرت برخیزم
نه نشینم تا هر بدست زمین دنیا بپای
باز نکنم و بدست نیآرم.... تاریخ طبرستان
ابن اسفندیار- حکایت و قصه پرداختن:
مگر ذکر حاتم کسی باز کرد دگر کس
ننا گفتن آغاز کرد. سعدی بیدار کردن،
باز کرد از خواب زنا نرم و خوش
گفت دزدانند و آمد پای پش. رودکی (فر)
باز کشیدن = b.kašīdan = اجتناب

دادن: روانت مرنجان و مکدا زتن ز

خون ریختن باز کشی خویشتن. فردوسی

بازگون = b.gūn و بازگون =

سرنگون و واژگون: بازگون است جمله

کار جهان تا بحدی که ماورای حدست.

بدرالدین چاچی (لغ)

باز مالیدن = b.mālīdan ==

مغلوب کردن: «چنان شد که زوبین به مهد

پیل باز رسید و غلامان ایشان را باز مالیدند».

تاریخ بیهقی (لغ)

بازمان = b.mān = توقف و درنگ

- مقدار ثابتی که بر جای میماند (مع)

بازگشا = b.gošā = قوه ممیزه انسانی

ترازو آویزند (قس : بازو) - گشادگی
میان هردو دست: چهی ژرف دیدند صد
بازه راه یکی چرخ گردنده بالای چاه .
اسدی (گرش) - فاصله میان دو کوه یادودیوار
یادوبال پرنده

بازهشتن - b.heštan = گذاشتن
واگذار کردن : جهان را بدان **بازهل**
کافرید وزو آمد این چرخ گردان
پدید. فردوسی

بازیار - bâzyâr = بازدار - میر
شکار - افریقیه صطبل ستوران بارکش
عموریه گریز که بازو **بازیار** منوچهری -
برزگر: باغ چون راغش خراب و کشت
چون دشتش سراب زاغ آن را باغبان و
قاز این را **بازیار** سلمان (لغ)

بازی بانگیز - bâzibe, angîz
= عبارت از بازی که نزدیک به بردن
باشد: شدیم مات به شطرنج غایبانه تو
بما بخند که بازیّت خوش بانگیز است. ملا
وحشی (لغ)

بازیج - bâzîj = پاسی از شب
که «بازیره» هم گویند - ساعت شب - منجوقی
که به گهواره بچه ها می آویزند - گردن
بند - زنجیر - تسبیح (لغ)

بازیچگ - bâzîcagak = لمبت
وبازیچه کوچک - مهره بازی: **بازیچگان**
بدیم بر نطع وجود رفتیم به صندوق عدم
یک یک باز. خیام

بازیدن - bâzîdan = بازی کردن
و باختن : زمانی سوی گوسفندان شویم
ز بازیدن ولهو خندان شویم . فردوسی -
غارت کردن - مکرر کردن - کوشش کردن

بازن - bâzan. بازن و پاژن = دیوث
را گویند (لغ)

باز نشسته - b.nešasta = خاموش،
فرو نشسته: شمع فلك با هزار مشعل انجم
پیش وجودت چراغ **باز نشسته** است. سعدی
باز نهادن - b.nahâdan = نام
نهادن : این دیه جو خواست بن خراسان
بنا کرده است و بنام خود **باز نهاده** .
تاریخ قم - برگشتن (لغ)

بازو - bâzû = شاخ درخت - عصا
و چوب دست (باز) - کنایه از قدرت بازو:
نکر تا ننازی **ببازو** و گنج که بر تو
سر آید سرای سینج . فردوسی - اطراف
تخت - خوابگاه - اندازه - آهوی نر -
آهوی ماده - غزال - رفیق مصاحب آنکه
در سرود با کسی همراهی کند (لغ)

بازو دادن - b.dâdan = کمک کردن

بازو دراز - b.darâz = دراز
دست و غالب (قا)

بازو زدن - b.zadan = بال زدن
پرنده: قازا گر بازو زند بر باد عدل پهلوان
چرخ عنقاوار متواری شود از بیم قاز. سوزنی
بازو گشاده - b.gošâda = نیازمند
«دادخواه» و هردو معنی مجازی است (لغ)

بازه - bâza = پاچه: کوه را زلزله
چون کیک فتن در **بازه** ابر را صاعقه
چون سنگ فتن در قندیل. انوری - چوبی
باشد میانه، نه دراز و نه کوتاه و آنرا «دو
دسته» گویند: نشسته به صدخشم در کازه ای
گرفته بچنگ اندرون **بازه ای** خجسته (فر) -
شاه تیر - شاخ درخت - چوب گنده فلك را
را گویند - چوبی گنده که از آن قبان و

-قمار کردن-فدا کردن و قربان نمودن (لغ)

بازیره = bazîra = بازیچه- زن

پرست و شهوتی (لغ)- ص: بازیزه

بازی سگال = bâzîsakâl =

شعبده باز بازیگر: چه چابوک دست است

بازی سگال که در پرده داند نمودن خیال

اسدی (لغ)

بازی فراخ = b.farâx = خوشخوی

و گشاده طبع، در مقابل تنگ خوی:

سمدیا عاشق نشاید بودن اندر خانقاه

شاهد بازی فراخ و زاهدان تنگخوی: سمدی

بازی کردن - b.kardan ادعای

شهبازی داشتن، خود را باز دانستن- کار

باز کردن، به تاراج، خود ترک تازی کنی

که گنجشک باشی و بازی کنی. نظامی

بازیگری - b.gary = حقه بازی و

شعبده بازی: به بازیگری تیر بازه به بست

چو شد غرقه پیکانش بگشاد دست.

فردوسی- بیهده و عبت: میندار کز بهر

بازیگری است سراپرده ای این چنین سرسری.

نظامی- شیطانی و شیطنت: گفتم این بازیگری

باهر کسی چندین چراست؟ گفت بازیگر

بود کودک که بازاری بود. حقوری (لغ)

باز - bâž = باز = باج و خراج:

به بستیم کشتی و بگرفت باز کنونت نشاید

زما خواست باز. دقیقی - مالیکه حکام

از رعایا و راهدار از سوداگران گیرند:

بره باز خواهی که پیدا و راز نیاید

کسی رهگذر بی جواز. اسدی- جزیه را

نیز گفته اند و آن زری باشد که مسلمانان

از کافران بگیرند (لغ) - گشادگی میان

دو دست- بازو- يك بندانگشت- دعائیکه

زردشتیان زیر لب خوانند: پرستنده آذر

زرد هشت همی رفت با باز و برسم بمشت.

فردوسی (باز)

بازبان - bâžbân و بازدار =

باجگیر: چنین داد پاسخ که ای شهریار

پدر بازبان بود و من بازدار. فردوسی

بازدار - bâždâr = باجبان-

باج دهند: که شاهان همه بازداروی اند

به نخجیر، شیران شکار ویند. فردوسی

بازرننگ - bâžrang و بازرنند =

بازرننگ (لغ)

بازستان - bâžestân = محل

باج گرفتن و گمرک خانه (لغ)

بازگاه - bâžgâh = بازخانه و

بازستان: باب اندر افکند خسرو سپاه

چو کشتی همیراند تا بازگاه. فردوسی -

جایگاهی که مغان هنگام شستن بدن و چیزی

خوردن با دعای زیر لب خاموش باشند: بیاورد

هرچش بفرمود شاه بیاراسته برسم و

بازگاه. فردوسی

بازگون - bâžgûn و بازگون

مخفف بازگونه = واژگونه: چون طبع

جهان بازگون بود کردار همه بازگون

فتد. مسمود سعد (لغ)

باستار - bâstâr و بیستار - از

اتباع = بهمان وفلان: بادام تر و سیکی و

بهمان و باستار ای خواجه کن همین

و همین بررهی شمار. رودکی (فر)

باسقاق - bâsqâq = باسقاق =

شحنه - محتسب: از شراب عشق تو عالم

همه مستانه شد باسقاق دهر میگیرد

مکره شیار را؟ ابوالمعالی (تر)- ص: باسفاق

زنان بر سر اندازند : دریده ماه بیکر
جامه دربر فکنده لاله گون باشامه برسر (لغ)
باشت = bāšt = دیرك و چوب بلند
که سقف خانه را بدان پوشند : بی پایه
ترا و سقف بی‌باشت با عقل نمیتوان
نگه داشت. نظامی
باشتین = bāštīn = میوه ای که
از درخت بدون گل و بهار روید؛ پیش گرفته
سبد باشتین هر يك همچون در تیم حکیم.
منجيك (فر) - (قس: باشت + ین)
باشد = bāšad = کاش - کاشکی
محتمل است، امید است؛ آبی روزنامه
اعمال مافشان باشد توان ستر در حروف
گناه از او. حافظ
باشداشتن = b.daštan = اقامت
داشتن : همچو مارانند که در خاک باش
دارند. معارف بهاء الدین ولد (لغ)
باشگون = b.gûn و بازگون =
وازگون؛ خاک پایت راز حل از دیده بر
سر مینهد آری آری هست دایم کارهندو
باشگون. رکن الدین بکرانی (لغ)
باشنامه = b.nama و پاشنامه =
بازنامه و پاژنامه = لقب نیک - لاف - مباهات
(لغ) - (قس: بارنامه)
باشنگ = bāšang و پاشنگ =
خوشه انگور؛ چومشک بویالیکنش نافه
بوده زغرم چو شیر صافی و پستانش
بوده از باشنگ. عسجدی (فر) - خیار
بزرگ که برای تخم گذارند و آنرا غاووش،
گویند؛ آن سگ ملمون برفت این سنده
را از خویشتن تخم را مانند باشنگ
ایدرش بر جای ماند. منجيك

باسترك - bāstarak و باستراك
= نوعی سار؛ دردست غم تو (گذ؛) شده ام
آنچنان زبون درینجه شاهین چو فتاده
باسترك. میرنظمی (لغ)
باستره = bāstara و باسره =
کشتزار (لغ)
باسره = bāsara مخفف باستره
= کشتزار؛ پیوسته کشتزار امیدش ز آب
کام سیراب باد تا که بود نام باسره.
شمس فخری (لغ) - ص: باسرم - باسه
باسزا = bāsazâ = در خور و
سزاوار؛ معشوق جهانی و ندانی يك
عاشق باسزای درخور. ناصر خسرو
باسك = bāsak = آسا و آساك =
دهن دره : چو باسك کنده ماه من از خمار
قرار از مه نونماید فرار. لبیبی (لغ) -
ص: پاسك و پاشك
باسنگ = bāsang = گرانبار
و محکم : و گر گرز تو هست باسنگ و
تاب خدنگم بدوزد دل آفتاب. فردوسی
- استوار و متین : پسندیدم این رأی
باسنگ اوی که سوی خرد بینم آهنگ
اوی - عظیم القدر و با حرمت، وزین خرد
یافت لختی و شد کاردان هشیوار و
باسنگ و بسیار دان. فردوسی
باسیج = bāsij = پرستو، چلچله؛
چو کردست خیل زمستان گذار به باسیج
آمد پیام بهار. میرنظمی (لغ)
باشا = bāšâ = باشند - موجود -
مخفف پادشاه (لغ)
باشام = bāšâm = پرده (قا)
باشامه = bāšâma = چادر بیکه

بالان - bālân = وبالانه = دهلیز،
یکی راست یا جوج است دیوار یکی را
روضه خلد است **بالان** . عنصری (فر).
(قس: دالان). دام : ای قوامی بیک تن
تنها منه از عشق و میل **بالانی**. قوامی
رازی. بالنده و در حال «بالیدن»

بالانیدن - bālânîdan =
چسبانیدن (قا)

بالش - bâleş = وبالشت = اسم
مصدر از «بالیدن». واحد مقیاس برای
زر معادل هشت مثقال دو دانك (۲۰۰۰
دینار). یاسیم معادل هشت درم و دودانك
(۲۰۰ دینار). (مع)

بالغ - bâloq = وبالغ = شاخ گاو
یا کر کردن یا چوب میان نهی که در آن شراب
میخوردند : بنشان بتارم اندر مرترك
خویشرا باچنك سفد یا نه و **بالغ**
و کدو. عماره (فر)

بالو - bâlû = وبالو = آرخ و آن
دانه هائی است که بر بدن همچون عدس
برآید، ای عشق زمن دور که بر من همه
رنجی همچو زبر چشم یکی محکم
بالو. شاکری (فر)

بالودن - bâlûdan = بالیدن و
نمو کردن (قا)

بالوس - bâlûs = کافور مغشوش؛
کافور تو بالوس بدو مشک توناك بامشك
تو کافور تو مغشوش بود. رودکی (فر). این
کلمه بصورت بالوش، پالوش و پالوس هم
ضبط شده

بام - bâm = درخشان (بامی).
صبح پگاه (بامداد). اسم صوت آوایی که

باشو - bâšû = چلباسه (قا)
باشه - bâša = مرغی شکاری از
جنس زرد چشم؛ مرا پروردن باشه بدی
آز بیروردم یکی **باشه** بصدناز. فخرالدین
گرگانی.

باغره - bâqora = پاغره
باغنده - bâqonda = باغنده =
گلپوله بنبه زده شده؛ جهانی شده فرتوت
چو باغنده سر و گیس کنون گشت سیه
موی و عروسی شده جماش. بوشعیب هروی (فر)
- (خ: غنده)

بافرین - bâfarîn = مخفف «با
آفرین». درخور آفرین : سوی گرد
گشتاسب شاه زمین سزاوارگاه آن کی
بافرین. دقیقی

بافکار - bâfkâr = بافنده و
جولاه؛ **بافکاری** بود در شهر هری داشت
زیباروی و رعنا دختری. لبیبی (لغ)

بالا - bâlâ = بالای = اسب
جنیبت؛ زکین تندگشت و برآمد ز جای
بیالای جنگی درآورد پای (فر) این
کلمه بصورت های بالاد - بالاد - بالاده.
نیز آمده

بالاد - bâlâd = بالاده = بالا
من رهی پیرو مست پای شدم نتوان راه
کرد بی **بالاد**. فرا لوی (فر)

بالار - bâlâr = بالال = پالار =
تیروستون ستبر؛ بچشم اندر **بالار** نسکری
تو بروز شب بچشم کسان اندرون به
بینی کاه. رودکی (فر)

بالاگر - bâlâgar = شاه تیر که
سقف بر آن قرار گیرد (قا)

جامه‌ایکه رستم در جنگ میپوشید :
تہمتن بپوشید بیر بیان نشست از براردهای
ژیان. فردوسی (فر)

بت - bat = وبت = آهار جولاھکان-
لیف جولاھکان- مرغابی (بط)

بتارہ - batâra = وبتارہ = جاروب
مانندی که جولاھان بوسیله آن پارچه
را آهار دهند و لیف نامیده میشود (بت
+ «آر» + «ه» پسوند آلت)
بتاوار - batâvâr = عاقبت و
انجام (قا)

بتاییدن - betâyîdan = بگذاشتن،
بتا هلاک شود دوست، در محبت دوست،
سعدی- ص: بتالیدن

بتستان - botestân = بتخانه
بتفوز - batfûz = پتفوز = اطراف
دهن حیوانات: دم سک بینی توبا بتفوز
سک خشک گشته کشی نجنبدهیچ رگ (فر)
بتکوب - batkûb = رنجالی که
از مغز گردو و سیر و ماست تهیه شود: بسنده
نکردم به بتکوب خویش بر آن شدم
کز منش سیر بیش. خجسته سرخسی (فر)
ص: بتلوب

بتو - batow = مشرق- جای پر
آفتاب (ب + «تو» از تافتن)
بتو - batû = قیف- قبه و گوی
سر عصار (لغ)

بتو - botû = سنگ درازی که
روی آن دارو ساینند (قا)
بته - bata = «بتو» بمعنی سنگ
دو اسائی (قا)

بتیک - batîk = و پتیک - کژ و

از ساز یا گلوی آواز خوان بیرون آید
(بامب = بم) - مبدل «قام» = رنگ

بامداد - bâmdâd = اول صبح
و بامگاه

بامدادان - b.ân = هنگام بامداد
بامزد - bâmzad = کوس و تقاره:
نزنم بامزد لہو و در کام که من سربدیوار
غم آرم چو بصر باز کنم. خاقانی- (بام
+ «زد» مخفف «زده» = آنچه بر بام زنند)
بامشاد - b.šâd = نام مطربی
بوده در قدیم (قا)

بان - bân = مخفف بانك، مویشان
بر بلب چو آرد زود نیز نه بان کند نه
ویل و نهوای. خسروی (فر) - علامت
محافظت در آخر کلماتی از قبیل باغبان-
دربان- پالیزبان (په: pân)

بهار - bâhâr = ظرف و آوردن-
نوعی خوانندگی = پهلوی رامنندی (مع)
باهت - bâhat = نوعی سنگ
سفید (قا)

باهو - bâhû = بازو = چوبدستی:
از رخت و کیان خویش من رفتم و پردختم
چون کرد بماند ستم تنها من و این باهو.
رودکی (فر)

بایا - bâyâ = بایسته و مورد
احتیاج- واجب (بای، از بایستن + «ا»)
بایسته - bâyesta = واجب = بایا
باییدن - bâyîdan = بایستن
ببر - babar = جانوری صحرائی
شبه گربه بی دم که از پوستش پوستین سازند،
بیدستر (په: bavarak)
ببر بیان - babrebayân =

ابریشم خام؛ فاخته گون شد هواز گردش
خورشید جامه خانه بتیک و فاخته گون
شد. رودکی (فر)

بتیاره = batyâra و بتیار =
بتیاره و بتیار

بج = baj = زهاب و بالایش آب و
شراب و امثال آن. برنج (بج)

بج = bej و baj = برنج (قا)

بج = boj = بز. مبدل بج
بجخیزیدن = bejxîzîdan =

غلتیدن؛ پیش همه مردمان او عاشق
جوینده بخاک بر به بجخیزد. عسجدی (فر)
بجکم = b.ajkam بجکم و بشکم =

ایوان و صفه. خانه تابستانی؛ از تو خالی
نگار خانه چشم فرش دیبا کشیده بر
بجکم. رودکی (فر)

بجم = boj m یا bej m = گزمازک
که میوه درخت گز است (قا)

بج = boc و بج = اندرون دهن
(خ؛ بوچ)

بچک = bacak = کارد؛ من خلیل
تو پسر پیش بچک سربنهائی ارانی
اذبحک. مولوی (قس؛ بیچاق در ترکی)
- بزه و گناه. (په؛ bacak)

بچکم = backam = بجکم و بشکم
بجم = becam = باجم = بانظم و
آراسته (مع). امر از «جمیدن»

بخار = bexâr = سرخاب و گلگونه؛
باغ را هر سال چون حورا بیارابد بزیب
این بر آن سازد بهار و او بر آن مالد
بخار. (فر)

بخت = baxt و بختک = کابوس

و عبدالجنه (مع)

بخت = boxt و بوخت = نجات
یافته (په؛ bôxt - قس؛ سه بخت - چهار
بخت - بختیشوع) - بختی؛ تا نازید بخت
تو فرزند نو خون نگردد شیر شیرین
خوش شنو. مولوی

بختک = baxtak = بخت و کابوس
بختی = boxtî و بخت = نوعی
شتر قوی سرخ رنگ دو کوهانه؛ اشتري
بدگوهری حمال کوس بختیمی بد پیشرو
همچون خروس. مولوی

بخرد = bexrad = خردمند و
هوشمند، زیرک

بخس = baxs و بخش = پزمرده. فراهم
آمده. پوستی که از حرارت آتش درهم
کشیده شود. بهم آمدگی دل بسبب غم یا
تپش. رنج و اندوه (مع)

بخسانیدن = baxsânîdan =

بخسانیدن و بخشانیدن = گداختن. پزمرده
ساختن. در رنج داشتن؛ از او بی اندھی
بگزین و شادی با تن آسانی به تیمار
جهان دلرا چرا باید که بخشانی

بخسیدن = baxsîdan و بخشیدن
= گداختن و گداخته شدن؛ همچو گرما به
که تفسیده بود تنگ آبی جانب بخشیده
بود. مولوی. افسردن و پز مردن. رنجیدن؛
ای نگارین ز تو رهیت گسست دلش را
گو ببخس و گو بگداز. آغاچی (فر)

بخش = baxš = بخت و موهبت
ایزدی. ماهی و حوت. برج. اسم مصدر
وامر و فاعل مرخم از «بخشیدن»

بخشاییدن = baxšâyîdan و

گردار و گناه کار: شفیع باش: بر شه مرا بدین
زلّت جو مصطفی بردادار بدروشنا نرا.
دقیقی- (بد + روشن، اسم مصدر از رفتن)
- رك: بر روشن

بدره = badra = بدری = کیسه
دراز چرمی یا پارچه‌ای که در آن پول
وزر کنند (قا)

بدست = ba(e)dast و بِلست =
وجب: يك بدست از جمع رفتن یکزمان
مکر شیطان باشد این نیکو بدان. مولوی
بدست بودن = be.bûdan =
آگاه و مراقب بودن- هشیار بودن- مواظب
بودن (مع)

بدستوار = ba(e)dastvâr =
باندازه يك و جب: از چرم ددان بدستواری
بر ناف کشیده چون ازاری. نظامی
بدسگان = badesgân و بدشکان
= بدسنان و بدشنان = گیاه عشقه (قا)

بر = bar = علاوه بر معانی معمول
برای افاده وجوب و لزوم: برتست پاس
خاطر بیچارگان بلطف. سمدی- ضرر و
ضدیت- ابلیس بدین سخن حجت بر
خویشتن آورد- ترجمه تفسیر طبری- بر
سرافعال مفید استعلا و ارتفاع: بر نشستن =
سوار شدن- از اسم صفت سازد: بر دوام- بر کار
(به: apar)- اسم مصدر و امر و فاعل
مرخم از بردن: فرمانبر

براز = barâz = چوبکی که کفش
گران مابین قالب و کفش و درودگران
در شکاف چوب بوقت شکافتن گذارند (بناز)
- پینه و وصله (قا) - اسم مصدر و امر و
فاعل مرهم از «برازیدن» (او: brâza)

بخشودن = رحم و شفقت کردن- بخشیدن-
مضایقه و دروغ داشتن: چرا بخشایی از
من رهگذاری که این ایوان مؤبد هست
باری؟- گذار شهر و راه دشمن و دوست زیار
خویش بخشودن نه نیکو است. فخرالدین
گرگانی.

بخله = boxla مخفف بوخله و
بوخل = خرفه (قا)

بخیدن = baxidan = زدن پشم
یا پنبه = حلاجی کردن (مع)

بد = bad و bod = پسوند در
بعضی کلمات از قبیل سپهبد- گهبد بمعنی
مولی و صاحب (به: pat)

بد = bod مخفف «بود» ماضی از
«بودن»- بُت- پسوند (bad)

بداختن = bedâxtan = گذاختن
(به: vitâxtan)- ص: بزاختن

بدآغار = badâqâr = بدسرشت
و بدنهاد: یکی زشت روی بدآغار بود
که گوئی بمردم گری مار بود. ابوشکور
بلخی- ص: بدآغاز

بدآهنگ = badâhang = بد
قصد: زبس کینه جوی و بدآهنگ بود
فراخای گیتی را و تنگ بود. عنصری

بددل = baddel = ترسو- بدگمان
- کینه‌ور، و انحراف نشین چرم شیران بد
دل کن جمله دلیران. نظامی

بدرام = badrâm = بدرام (لغ)
بدرود = bedrûd و بدرود = وداع:
ماه کنعانی من مسند مصر آن توشد وقت
آنست که بدرود کنی زندانرا. حافظ
بدروشن = badravešn = بد

بر از بان - berâzbân و بر از وان

= آهن پاره ای که بردنباله تیفه کارد و شمشیر و امثال آن بدرون دسته فرو کنند (قا)

بر ازیدن - barâzîdan = خوب

و زیبا نمودن؛ پری که دیدگرا زنده ترز

آهوی چین پری که دید بر ازنده ترز

گبک دری - (از ریشه اوستائی brâz

بمعنی پرتوافکندن) - وصل کردن چیزی

به چیزی (براز + یدن)

بر استاد کردن - estâdkardan

bar = درست بودن - محافظت کردن (مع)

بر استای - berâstâye = در حق

- درباره (مع)

= بر آسودن - barâsûdan

استراحت کردن - آسایش یافتن

= بر آشوفتن - barâšûftan

غضبناك شدن - فتنه بر پا کردن

بر آغالیدن - barâqâlîdan

و بر آغلیدن = تحریض کردن - برانگیختن

- تضریب کردن (مع)

بر اکوه - barâkûh = سینه کش

کوه - دامنه کوه (مع)

= بر آمدن - barâmadan

ظاهر شدن - طلوع کردن - طول کشیدن؛

چو یکچند گاهی بر آمد برین یکی

پاك پیدا شد اندر زمین. دقیقی

= بر انداختن - b.andâxtan

رایزدن؛ چو نامه بخوانی تو بامهتران

بر انداز و بر ساز و لشکر بران. فردوسی

= بر آوردن - b.âvârdan

پرورش دادن - پیدا نمودن و ظاهر ساختن

- اصلاح و مرمت کردن - تمام کردن -

انباشتن و پر کردن (مع)

= بر آویختن - b.âvîxtan

کشتی گرفتن (آویختن)

براه - berâh = زینت و حسن

و آراستگی؛ رای ملک خویش کن شاهاکه

نیست ملک را بی تو نکوئی و براه.

ابوالمثل (فر)

بر باد ساختن - b.bâdsâxtan

= خراب کردن (مع)

بر باره - b.bâra = بر واره

خانه تابستانی (قس؛ پرواره) این کلمه

بصورت؛ بر بال، بر باله، بر بار و باره نیز

ضبط شده

بر بسته - b.basta = جماد (قا)

بر پیختن - b.pîxtan = پیچ

و تاب خوردن و دادن (دک؛ پیختن)

بر تاس - b.tâs = نام حیوانی

که از پوست آن آستر لباس درست میکردند

و بر پوست آن نیز اطلاق میشود؛ بر تاس

در بر می کنم يك لحظه بی اندام او چون

خار پشتم گوئیا سوزن در اعضا میرود. سعدی

بر تاشك - b.tâšak مخفف

بر تراشك = گیاه بوی مادران (قا) -

ص؛ بر تراشك

بر تافتن - b.tâftan = برگشتن

- بیچیدن - سوراخ کردن آنچنانکه از سمت

مقابل راه یا بند تحمل کردن (مع)

بر ترنگانیدن - arangânîdan

b.t. = بصدا در آوردن چله کمان (مع)

بر تن - bartan = مغرور و

متکبر - مقابل «فروتن» (قا)

بر جاس - barjâs = نشانه گاه

از ترس سیاست و تنبیه فرار میکند- شخصی
که بجای مقدسی پناه میبرد (مع)
بردک = bardak و پردک = معما، لغزو
چیستان (قا) - ص: نردک

بردمیدن = bardamidan
نفس دمدیدن - طلوع کردن - پدید شدن
(صبح و سپیده) - سخن گفتن - غضبناك
شدن - روئیدن و سبز شدن (لغ) - حمله
کردن : چو رختی آن کمند سواران
بدید چو شیر زبان آنکهی **بردمید** فردوسی
برده = barda ، ورده = غلام و
کنیز- اسیر: بدو گفت ای مرا از جان
فزونتر منم پیش تو از **برده** زبون تر،
فخرالدین گرگانی- (به: **vartak**)
برروشن = barravešn = مؤمن:
شفیع باش بر شه مرا بدین زلت چو
مصطفی بردادار **برروشان** را . دقیقی
(به: **warvišn-fik**)

برز = borz = بلندی: همی ریختند
اندر آور دگرز چو سنگ اندر آید
ز بالای **برز** فردوسی - شکوه و جلال،
چند کوبد زخمهای گرزشان بر سر
برزاز خاو **برزشان** مولوی- تنه درخت
- زیبایی (مع)

برز = barz = کشت و زراعت
(به: **varz** = کار) - مائه بنایان (قا)
برزدن = barzadan = همسری
و برابری کردن : بانیکوان برزن اگر
برزنند بحسن هر چند **برزنند** هم او
میر برزن است . یوسف عروضی (فر) -
روبرو شدن - از هم جدا کردن (مع)
برزکار = barzkâr = برزگر و

تیر: منجمان آمدند و خلّخیان با
سطرلابها چو **برجاسا** . ابوالعباس (فر)
برجخ = barcax = نیزه کوتاه
- زوبین (قا)

برجسفیدن = barcasfidan
برجسفیدن، برجسیدن = متعایل شدن
- منحرف شدن - منجمد شدن (مع)
برخ = barx = بهره و حصه - لخت
و بمض (قا)

برخج = baraxc و فرخج =
زشت - زبون - سست و ناتوان (مع)
برخفج = barxafj و برخفجک و
برغفج = کابوس، بختک: بوصول اندرایمن
بدم از گشت زمان تا فراق آمد و
بگرفتم چون **برخفجا** آغاجی- (بر +
خفج) - ص: برخنج
برخوا به = barxâba = همخوا به
- تشك (قا)

برخور = barxûr = سهم و
بهره ور: زبسی عطا که دهد هر که زوعطا
بستد گمان بری که مراورا شریك و بر
خور است. فرخی (فر) - (قس: برخ +
اور، پسوند اتصاف)
برخه = barxa = پاره و حصه -
جزئی از کل (رك: برخ)

برخی = barxî = فدائی - قربان
برد = bard - مخفف «بگرد»
= بازگرد: از ره نروم تام نگويند بره آی
برده نروم تام نگويند زره برد آغاجی (فر)
بردادن = bardâdan = رها کردن
- ترك کردن - باز کردن - ذکر کردن (مع)
برداشته = bardašta = کسیکه

زارع (قا)

برزن - berzan = ناوه گلین که

در روی آن نان بزند. (به: brijan)

برزه - barza = شاخ درخت.

کشت و زراعت (برز + ه)

برس - bars، ورس = چوبیکه

بربینی شتر کنند - ربسمانی که بربینی

گاو گذارند. (قا)

برس - bors-bers = پنبه (مع)

برس - bors = میوه سرو کوهی (قا)

برسان - barsân = دوشابسیاه

رنگ و خوشبو (قا) - همانند و مثل و مانند:

خروشید برسان جنگی پلنگ. فردوسی

(رک: بسان)

برشدن - baršodan = بالارفتن

برشگستن = اعراض کردن. ترك

دادن - منصرف کردن - تازدن «زلف و

نوع آن»

برغ - barq، ورغ = بند کوچک

که از خار و خاشاک در پیش آب بندند

(قا) - (خ: برغ)

برغست - barqast، ورغست و برغشت

= گیاهی که دارای گل‌های زرد است و خر

خورد؛ خاک کف یای رود کی نسزی تو هم

بسوی گوشه ای چه خائی برغست. کسایی (فر)

برغلانیدن - barqalânidan

= برانگیختن و تحریض کردن بکاری (قا)

برغمان - barqamân = ازدها

و مار بزرگ (قا) - (فس: ارقم = مارسیاه)

برغندان - barqandân و برقندان

= کلوخ اندازان روز آخر ماه شعبان -

(ارم: barekandan = عید پایان

دوره روزه)

برغو - borqu = شاخی میان

تهی مانند نفیر که آنرا نوازند (قا)

برکاپوز - barkâpûz، برکاپوس

= برکافوز و برکافوس = پیرامن دهان

= پک و پوز (قا)

برگردن - barkardan = بلند

کردن - بالا بردن - آتش افروختن - از

بیخ بر کردن (مع)

برکشیدن - barkašidan =

تربیت کردن و پروردن (لغ)

برگی - barakî = کلاه درازیکه

زاهدان و درویشان بر سر نهند، حاجت بکلاه

برگی داشتند نیست درویش صفت باش

و کلاه تتری دار. سمدی (گل)

برگ - barg = سازمانی،

بخان اندر آی ارجهان تنگ شد همه

کار بی برگ و بی رنگ شد. فردوسی (فر)

- توشه و اندوخته - قصد و عزم - التفات

و توجه - نغمه و آهنگ - پلک چشم (مع)

برگاشتن - bargâštan، متمدی

برگشتن = برگرداندن

برگرفتن - bargereftan =

ربودن - برچیدن - حمل کردن - پذیرفتن -

پوشاندن - راندن - محو کردن - تراشیدن -

نقل کردن، برگرفت از روی دریا ابر

فروردین سفر ز آسمان بر بوستان پاشید

مروارید تر. عنصری

برگستوان - bargostovân و

برگستان = جامه ای که در روز جنگ

برتن خود و مرکب پوشند؛ در مصاف

دشمنان کو با کمان یورش گرفت مرد

برنون = barnûn = برنو و
 پرنون = دیبای تنگ، حریر نازک (قا)
 پرواره = barvâra و بر باره =
 بالاخانه - خانه تابستانی ؛ پند تو تبه
 گردد در فعل بد او پروار کث آید
 چو بود کث میانیش. ناصر خسرو - (او،
 upairivâra = حمایت) - ص: پروازه
 پروازه = barvâza
 بروفه = borûfa = دستار داشت
 بر سر بروفه ای کودک بر میان بست آن
 بروفه خویش (فر)
 برومند = barûmand = بارور
 - خرم و شاداب، برومند باد آن همایون
 درخت که در سایه آن توان بردرخت.
 فردوسی - صاحب نفع - کامیاب و برخوردار
 - آبرومند (مع)
 برون = berûn = مخفف بیرون
 برون = berûne = بجهت - برای (مع)
 برون سرا (ی) - borûnsarâ(y)
 = زریکه در غیر ضرابخانه سکه شود (قا)
 برهم = barham = پریشان -
 مضطرب - شوریده و مشوش - فراهم آمده
 و مجتمع (مع)
 برهمن = barahman ، برهمه،
 براهمن، برهمن و برهمند = روحانی
 و پیشوای دین براهمائی (ح-قا)
 برهنجیدن = barhanjidan
 = گستردن و گشودن، چنانکه مرغ هوا
 پر و بال برهنجد تو بر خلاق بر پر
 مردمی برهنج. ابوشکور
 برهود = barhûd و برهوده =
 برهود و برهوده

در جوشن بلرزد پیل در برگستوان. فرخی
 برگماشتن = bargomâštan و
 برگماردن = منصوب کردن و کیل کردن -
 برقرار کردن (مع)
 برم = barm = استخر و تالاب،
 چون تن خود ببرم پاک بشت از
 مسامش تمام لولورست. ابوشکور - (په؛
 varm)
 برماسیدن = barmâsîdan
 پر ماسیدن = لمس کردن
 برماه = barmâh = پر ماه و پر مه
 برمچیدن = barmacîdan و
 برمچیدن = پر ماسیدن - ص: بریخ - پر مخیدن
 برمخیدن = barmaxîdan و
 پر مخیدن = خود سری و نافرمانی کردن -
 عصان و رزیدن (مع)
 برمنش = barmaneš = متکبر
 و خود پسند (قا)
 برنا = bornâ و برناک = نوجوان
 (په؛ apurnây)
 برناس = barnâs ، برناس و
 فرناس = غافل و نادان (مع)
 برنجاسب = berenjâsp و بر
 نجاسف = گیاه بوی مادران (قا)
 برنجمشک = baranjmešk
 فرنجمشک (مع)
 بر نشانندن = barnešândan
 سوار کردن - بر تخت نشانندن
 برنشتن = barnešastan -
 سوار شدن - بر تخت جلوس کردن
 برنگ = bereng = برنج کابلی -
 مطلق برنج (قا)

برهون = barhûn و برهون =

دائرة- هاله: آنچه بلم تو اندراست گر
آنها گرد ضمیر اندر آوریش چو
برهون. دقیقی (فر)

برهیختن = barhîxtan و

«برهختن» مخفف بر آهیختن = برکشیدن
و بر آوردن (مع)

بریزه = barîza، برزد و بارزد

= صمنی شبیه مصطکی سبك و خشك و
بدبو- قلع- مرهمی که بر زخم رفاذه کنند (مع)

بریغ = berîq = خوشه انکور

(قا)- (په) borîk = انگوریکه برای
زمستان میآویزند)

برین = borîn = قاش؛ چون برید

او داد او را يك برین همچو شکر
خوردش و چون انگبین. مولوی

برین = barîn = بالابین- اعلی؛

سپهر برین

بز = baz = رسم و آئین و قاعده-

زمین و پشته بلند- تیغ کوه (بز)- اسباب
خانه- مخفف «بزم» - اسم مصدر و امر
و فاعل مرخم از «بزیدن» = وزیدن

بز = bez = زنبور

بزآن = bazân = شهوت؛ ازطرب

گشته بزآن زن هزار در شرار شهوت
خر بیقرار. مولوی - حال از «بزیدن» =
جهنده و جست زننده

بزانه = bazâna = وزنده؛ ولایت

دارم و گنج و خزانه سپاهی نیز چون
باد بزانه (فش)

بزرگ = bozorg = یکی ازدوائر

موسیقی قدیم (مع)

بزشم = bozašm مخفف بزوشم

بزغمه = bazaqsama = جل

و زغ (بزغ = وزغ + «سمه» بمعنی پنهان)
-ص: بزغمه

بزغه = bozqa = داس (قا)

بزغه = bazaqa، وزغه = چلباسه

بزغه = bazqa = چوب بندیکه شاخ

انکور بر آن نهند (قا)

بزماورد = bazmâvard =

گوشت پخته وتره و خاکینه که در نان
تنگ نواله ساخته با کارد پاره پاره کنند-
(په) (bažmâwûrt)

بزموئه = bazmûna = نام روز

دوم از ماههای ملکی (قا)

بزمه = bazma = گوشه‌ای از بز مگاه

بزَن = bazan == ماله بر زیگران

که با آن زمین را هموار کنند (قا)

بزنگ = bazang = بزنگ

بزَو = bazû = بز و گناه (مع)

بزوشم = bozvašm، بزوش و

بزشم = كرك بز (بز + پشم)

بزَه = baza = زمین پشته پشته و

ناهموار- ظلم و گناه- میوه خوشبوی (مع)

بزهمند = bazamand = بزه گرو

بزهار = گناهکار

بزیدن = bazîdan = وزیدن

بزین = bazîn = وزنده - باد

بیزن (لغ)

بژ = baž = برف و دمه- سرماریزه-

پشته و کوه (پژ و بز)

بژگم = bažkam = مانع و بازدار

نده- منع و بازداشت (مع)

کردن- آب دادن (مع)
 بساوايي- basâvâyî = لمس-لامسه
 بساوش - basâveš = بساوايي
 بساوند - basâvand = بساوند
 بساونده- basâvanda = اسم فاعل
 از «بساویدن» - حس لامسه (رك: بساویدن)
 بساویدن- basâvidan = بسودن =
 لمس کردن: بجانم که آتش همان نیز هست
 زهر سو بیارای و بساودست. فردوسی (فر)
 بساویده - basâvida = اسم
 مفعول از «بساویدن» = لمس شده
 بست - bast = سدیکه برابر آب
 رود یا نهر بندند- قسمت آبی که برزگران
 بهم بخشند: و گرش آب نبودی و حاجتی
 بودی زنوك هر مژهای آب راندمی
 صد بست . خسروانی- عمامه- عاشق- باغ
 و گلزار (په: basd = باغ)
 بست - bost = بسد = گلزار و باغ
 (bast)- پشته و کریوه- زمین ناهموار-
 محور سنگ آسیا- وقت نحسی که ابتدای
 آن از اجتماع شمس و قمر است و دوازده
 ساعت امتداد دارد - گندم بریان (مع)
 بستاخ- bestâx = وستاخ = گستاخ
 بستار- bestâr = سست و ناستوار (قا)
 بستاق - bestâq = مبدل «اوستا»
 کتاب مذهبی زردشت (مزد)
 بستان شیرین - bostânešîrîn
 = نوائی از موسیقی قدیم (قا)
 بستر - bostarm = جوشش و
 دمیدگی اعضا (مع)
 بستك - bastak = خادم و
 خدمتگار- صمغ پسته یا کندر (مع)

بژکول - bažkûl و بشکول =
 مرد قوی هیکل و چابک - رنجکتر -
 حریص در کارها (مع)
 بژم - bažm = و بشم = شبنم ریزه
 که سهرگاهان بر سبزه نشینند- ص: تژم
 بژمان - bažmân-bož = پژمان
 بژند - bažand = نامراد- بیچاره
 و تنگ معیشت (مع)
 بژندی = بیچارگی - نامرادی-
 تنگی معیشت
 بژهان - božhân و پژهان =
 غبطه ورشك (مع)
 بس - bos = سیخ کباب (قا)
 بسارندن - ba(e)sârdan = شخم
 کردن- بیل زدن- هموار کردن زمین شخم
 زده برای زراعت (مع)
 بساره - basâra = ایوان وصفه (قا)
 بساز - besâz = آماده و ساخته
 بساك - basâk = تاجی که از برگ
 درخت و گل کنند: هر يك بر سر بساك همورد
 نهاده لبش می سرخ و زلف و جعدش
 ریحان. رودکی (فر)- (په: pusag)
 بس آمدن - basâmadan = مقابله
 کردن با چیزی- حریف شدن در زور و
 قوت بر کسی (مع)
 بسان - besân-e و برسان = مانند
 شبیه- (رك: سان)
 بسا نائیدن = دستور «مشروب کردن»
 زمین را آب دادن (مع)
 بسانی - basânî = متکثر و
 متعدد (پس + «آن» جمع + ی)
 بسا نیدن - basânîdan = مشروب

بستگی - bastagi = استواری و استحکام - لکنت و گرفتگی زبان - قبض - سکر طبع (مع)

بستن - bastan = آستن شدن
بستناك - bastnâk = منجمد و افسرده (مع)

بستناکی = انجماد و افسردگی
بستوه - bestûh = ستوه و استوه
بسته - basta = حریر منقش - بسته نگار - گشوده و باز - بانجام رسیده - بیحس شده - افسون و سحر شده - کاشته شده - شمری که عبارت از چهار مصرع باشد (مع)
بسته نگار - و بسته = نام آهنگی از موسیقی (قا)

بسد - bosd و بست = گلزار و باغ (به، basd)

بسدك - basdak و بستك = اكليل الملك ص: بسلك

بسدك - basadk و بسك = دسته گندم و جو درو شده (قس: «بسد» از بسندیدن)

بسغ - basaq = اطاق فوقانی که دارای پنجره های متعدد باشد - گنبد ، سقف گنبدی (مع)

بسغدن - basaqdan و بسندیدن = آماده و ساخته کردن ، نشاید درون نا بسغده شدن نباید که نتوانش باز آمدن . ابوشکور (فر)

بسك - basak مخفف بسدك

بسك - bask = خمیازه و آسك

بسكلیدن - beskelidan = در

آغوش گرفتن - غلبه ییچ کردن - نوازش

کردن (مع)

بسالانیدن - besalânidan = گسالانیدن

بسنج - besanj = خشکی - داغی که بر روی واندام مردم افتد (مع)

بسند - basand = بسنده
بسند آمدن - ba.âmdan و بسنده آمدن = کافی شدن - راضی بودن

بسندگار - ba,kâr و بسنده کار = قانع - راضی و خوشنود

بسندگردن - ba.kardan و بسنده کردن = کفایت کردن - راضی و خوشنود شدن (مع)

بسنده - basanda و بسند = کافی - سزاوار - کامل و تمام: مرا شفاعت این پنج تن بسنده بود محمد و علی و فاطمه حسین و حسن. غضائری رازی

بسودن - basûdan = پسودن و بساویدن لمس کردن، دست سودن و مالیدن - دست نهادن (مع)

بسودنی - basûdanî = قابل لمس
بسوی - besûy-e = به ملت ، بجهت - برای (مع)

بسه - basa مخفف «بسدك» و بستك
بسیج - basîj و بسیج = سامان و اسباب - ساز و سلاح جنگ - رخت سفر - قصد و اراده: دگر گونه آرایشی کرد ماه بسیج گذر کرد در پیشگاه - فردوسی

بسیجیدن - basîjidan و بسیجیدن = پوشیدن لباس جنگ - ساز سفر کردن - تدبیر کردن - سامان دادن - مهیا و آماده کردن - آهنگ کردن - اراده کردن (مع)

بش - boš-baš ، بش، فش و بشك =

رخنه کردن با انگشت و ناخن و غیر آن =
 خراشیدن - شکافتن - دریدن - پاره شدن
 جامه بوسیله خار - پهن و فراخ کردن (قا)
 - محاصره کردن با اسلحه و ساز جنگ -
 دربر گرفتن (مع)

بشکم = baškam = بچکم =
 صفه و ایوان: از شبستان ببشکم آمد شاه
 گشت بشکم: ز دلبران چون ماه. رودکی
 (فر) - خانه تاپستانی - خانه ای که اطراف
 آن شبکه و بادگیر داشته باشد (مع)
 بشکوفه = beškûfa و بشکفه =
 اشکوفه و شکوفه = استفراغ و قی

بشکول = beškûl و بزکول =
 حریص بطبع، هر چه یابی و ز آن فرومولی
 نشمرند از تو آن بشکولی. عنصری
 (فر) - جست و چابک - هشیار - قوی هیکل
 بشکولیدن = baškûlidan =
 جلد و چابک بودن - حریص بودن در
 کارها (قا) (قس: بشولیدن)

بشگردن = bešbardan و شکردن
 شکستن و شکار کردن
 بشگیر = bašgir = هوله و
 دستمال (مع)

بشلیدن = bešlidan = چسبیدن،
 در گل غربت زپا بشلیدنم نیست ممکن
 روی یاران دیدنم. آغاجی (فر) - در
 آویختن، که بی داور این داوری نگسلد
 و بر بی گناه ایج برنیشلد. بوشکور (فر)
 بشم = bašm و بزم = شبنم فسرده بر سبز.

در بامداد: چون مورد بود سبز گهی موی
 من همه دردا که بر نشست بر آن موی
 سبز بشم. فرالاوی (فر) - ملحد و بیدین (مع)

یال اسب - کاکل: درع بشی آتش جبین و
 گنبد آتش کتف مشک دم عنبر خوی و
 شمشاد موی سر و یال. منوچهری - (او):
 (barəša)

بشار = bašār = گرفتار و پای بند
 (قا) - قس: «بش» بمعنی «بند» + «آر»
 «نسبت» یا «اتصاف»

بشار = bešār = نثار زر و سیم
 (قا) - زر کوبی و نقره کوبی: هنوز پیشرو
 روسیان بطوع نکرد رکاب اورانیکو
 بدست خویش بشار. فرخی

بشاسب = bošāsab مخفف «بوشاسب»
 بشاورد = bošāvard = زمین
 پشته پشته و ناهموار - ص: بشاوند، بساوند
 بشترم = boštarm و بشتر =
 جوشی بدن توأم با خارش (قا)

بشتری = مبتلا به «بشترم»
 بشتك = baštok = بستو و
 خمره کوچک (مع)

بشردن = bašordan = فشردن
 بشك = bašk و بشك = شبنم،
 بشك آمد بر شاخ و بر درختان گسترد
 رداهای طیلسان. بوالعباس - برق و کتون
 باز ترا برگ همی خشک شود بیم
 آنست مرا بشك بخواید زدنا. بلعباس
 عباسی (فر) - برف - تگرك (مع)
 بشك = bošk = زلف مجعد و موی
 بیش سر (بش)

بشکله = beškala و بشکل =
 چوب کچی که بدان کلیددان گشایند (قا)
 - ص: بشکنه
 بشکلیدن = beškalidan =

بط - bat = وبت = مرغابی-صراحی
 شراب که بصورت مرغابی سازند
 بغ - baq = خدا- ایزد و فرشته
 - بت (مع)

بغا - baqâ = مخنث و حیز-روسی
 بغاز - beqâz = وپغاز = چوبیکه در
 وقت شکافتن چوب در میان شکاف نهند؛
 زازمی خایم و زازم شده خشک خاردارم
 همه چون نوك بغاز . ابوالعباس (فر) -
 ص: بغار

بغامه - baqâma = غول بیا بانی (قا)
 بغپور - baqpûr، بغپور و قفقور =
 لقب پادشاهان قدیم چین (بغ + پور =
 پسر خدا)

بغتاق - baqtâq مخفف «بغلتاق»
 بغرا - boqrâ مخفف بوغرا و
 بوغراق

بغرا - baqrâ = خوک نر
 بغراو - boqrâv = همه و غوغا
 بغستان - baqestân = خانه خدا -
 بتکده - کوه بیستون

بغلتاق - baqaltaq و بغتاق =
 بغلطاق = برگستان - کلاه - فرجی (قا)
 بغل زدن - baqalzadan = بید بختی

دیگری شاد شدن - شمانت کردن (مع)
 بغل گشادن - ba-gošâdan =
 باز کردن آغوش - ورزیدن و تجربه کردن
 - اظهار قوت کردن - روان گشتن

بغل گشودن = باز کردن آغوش -
 وداع کردن - دست دراز کردن (مع)
 بغند - baqand = پوستی غیر از
 کیمخت که از آن کفش دوزند - غزغن

بشم - bašam = ملول و ماتم زده
 - ناگوار (قا)

بشنج - bašanj = تابش و طراوت
 رخسار - آبرو (قا)

بشنج - bešanj و بشنج = کلف
 و خشکی که بر روی آدمی افتد - اسم مصدر
 و امر و فاعل مرخم از بشنجیدن

بشنجیدن - bešanjîdan و
 بشنجیدن = پاشیدن آب یا مایع - ترشح
 شدن (خ: pešenq = ترشح)

بشنگ - bešeng = آلتی شبیه کلنگ
 که بدان دیوار سوراخ کنند - کلنگ و
 اسکنه (مع)

بشنیزه - bešnîza و بشنیزا =
 گیاه بوی مادران (قا) - (قس: گشنیز)
 بشنین - bašnîn = نوعی نیلوفر
 آبی (مع)

بشوریدن - bošûrîdan و
 بشوریدن = لعنت و نفرین کردن (مع)
 - ص: بسوریدن و بسوریدن

بشول - bašûl-be-bo = ماهر
 و چالاک، کارساز، باهوش، بادانش و بنیش -
 مخفف بشولنده

بشولیدن - bašûlîdan, be
 شولیدن و زولیدن

بشولیدن - bešûlîdan-ba,bo
 = حرکت دادن - جنبانیدن - چست و
 چالاک و ماهر بودن - باهوش بودن - بینش
 داشتن (مع) - کارسازی کردن: کار بشولی که
 خرد کیشی بود از سر تدبیر و خرد بیش
 بود. بوشکور - ص: بشپولیدن و بسولیدن
 بشیز - bažîz = پشین

فردوسی (فر) - آنرا که بدست خویش بگماز
دهی اقبال گذشته را بدو بازدهی. معزی
(تر = بگماز)

بگنی - baganî و پکنی = شرابیکه
از برنج وجو وارزن سازند؛ مست گشتم
زجره‌ای بگنی شد مزاجم زبنگ
مستغنی. طیان ژاژخای (فر)

بل - bel = نارهندی - مخفف «بهل»
امر از «هشتن» : مرا گوئی بگو حال دل
خویش دلت خونی شود بل تا بگویم.
شرف سفروه

بل - bol = بسیار و فراوان در
کلماتی از قبیل: بلعجب - بلکه - (بل = پر)
- سنجده - احمق و نادان؛ من بلم خود را
اگر زخمی زدم برخود زدم و ربطاری
ر بودم رخت طراری چه شد؛ مولوی
بالاج - balâj = گیاه حصیر که با
آن بوریا بافند (قا)

بلاده - balâda و بلایه = بدکار
و هرزه؛ هر آن کریم که فرزندان او بلاده بود
شکفت باشد و آن از گناه ماده بود.
رودکی (فر)

بلار - balâr و بلال = بیخ خار
اشنان - آذر بویه - بلور (مع)

بالارج - balâraj = لك لك (قا)
بلارك - balârak و بلالك = نوعی
فولاد جوهر دار - شمشیر جوهر دار - جوهر
شمشیر (قا)

بالاسیدن - balâsîdan = پلاسیدن
بالاك - babâlak = بلارك ؛
چه چیز است آن رونده تیر خسرو چه
چیز است آن بلالك تیغ بران؛ عنصری

بغیاز - baqyâz = شاگردانه -
انعام. مزدگانی - شیرینی که هنگام پوشیدن
جامه نودهند - صلۀ شعر؛ جو عقب بخشیدی
گزیت ببخش هم بده شعر بنده را
بغیاز. ابوالعباس (فر) - این کلمه
بصورت‌های بنیاد، بغیاذ و بغیاذ نیز ضبط شده
بف - baf = دفتین جولاهگان (قا)
بفتري - baftarî = دفتین
جولاهگان - کارگاه جولاهی (بف + تر)
مخفف «تار» + ی)

بفج - bafj و بفج = کف و آب
دهان؛ قی او فتد آنرا که سر وریش تو
بیند زان خلم وزان بفج چکان بر سر
ورویت. شهید بلخی (فر)

بفخم - befxam = بسیار؛ بدان
ماند بنفشه بر لب جوی که بر آتش نهی
گوگرد بفخم. منجیک (فر)

بفش - bafš مبدل «بوش»
بك - bak = وزغ (په : vak)
- گریز گاه - جنگل و بیشه - خیار دشتی -
دشت لم یزرع (مع)

بك - bok = رخساره (قس؛ «بك»
در بك و پز) - کوزه دهن تنگ و شکم کننده
(قس؛ بوك بمعنی میان خالی)

بك - bek = زغال (قا)
بكران - bokrân = بنکران
بكسه - boksa = تکه‌ای از گوشت (قا)
بكشه - bakša = ریشی که بر شکم
و گردن بر آید و عبری «نکفه» گویند (قا)
بكم - bakam = بقم

بگماز - begmâz = مهمانی شراب -
پیالۀ شراب و شراب نوشی؛ بگماز بنشست
بك روزشاد ز گردان لشکر همی کردیاد.

بلایه - balâya = بلاده: دل بکس
 اندر شکن که کبر کسائی دوست ندارد
 کس زنان بلایه. کسائی (فر) - ص: پلایه
بلبله - bolbola = کوزه لوله دار
 گردن کشیده - کوزه شراب - آواز صراحی (ع)
بلبله دار = ساقی
بلبلی - bolboli = نوعی چرم
 بسیار لطیف - جنسی از زرد آلو (قا - ص:
 بلبله) - شراب - پیاله شراب (بلبله)
بلخ - balx = نام شهری در ترکستان
 - کدوئی که در آن شراب کنند: پیمان نه چو
 پر شود چه بغداد وجه بلخ چون عمر
 بسر رسد چه شیرین وجه تلخ. خیام
بلخج - balxac, لخج = زاج سیاه
 که آنرا «قلیا» گویند (قا)
بلخم - balxam و بلخم = فلاخن
بلسک - balask = پرستو
بلغاک - bolqâk, بلغاق = شور
 و غوغای بسیار - (بل + «غاک» مخفف
 «غوغاک») (مع)
بلغاکی = فتنه جو - حادثه جو
بلغده - balqada مخفف «بلغنده»
 = گنده و ضایع شده (قا)
بلغس - balqas مخفف «بلغست»
 = برغست (مع)
بلغند - bolqond مخفف «بلغنده»
بلغندر - bolqa(o)ndar و بلغندر
 = ملحد و بیدین و لا قید (بل + قلندر؟)
 ص: بوالخجدر - بلغند
بلغنده - bolqonda و بلغند =
 بالای هم نهاده - فراهم آمده (قا)
بلغنده - balqa(o)nda = جامه

دان - بنچه - پشتواره - بسته بار - هرچیز
 بسته شده و منعقد - بلنم بسته (مع)
بلغونه - bolqûna = گلگونه و
 و سرخاب: صبا سپیده و بلغونه کرده بر گل
 سیب بنفشه برزده سر همچو نیزه از
 لب جوی. نزاری قهستانی
بلغج - belafc = گوشت آلود:
 از هستی توبه آنکه بینم پیوست بردیده
 کس **بلغج** و بر کون الست. لبیبی (فر -
 ذیل: الست) - (ب + «لفج» بمعنی گوشت
 بی استخوان)
بلغختن - balfaxtan = مبدل
 الفختن و الفقدن (قا)
بلغرخج - bolfarxaj = بد,
 زشت و پلید و ناپاک (مع)
بلغندر - bolqo(a)ndar = بلغندر
بلک - belk = شمله و شرار آتش:
 چو زرسار چکان **بلک** از او چو بنشستی
 شدی کشیده سیمین عیبه جوشن. شهید بلخی
 (فر - ک: بلک)
بلک - belak = تحفه و ارمغان -
 میوه تازه - نوباوه - جامه نو و هر چیز تازه
 و نو بر - هر چیز طرفه و خوش آیند (مع)
بلکفد - bolkafd, بلکفده و
 بلکفت = رشوه: بلحرب یار تو بود از
 مرو تا نشابور سوگند خور که در ره
 بلکفد او نخوردی. بلمباس (فر) - ص:
 بوالکند و بلکنده
بلکن - balkan = منجیق و دیوار
 افکن: سرو است و کوه سیمین جز یک
 میانش سوزن خسته است جان عاشق
 وز غمز گانش **بلکن**. بوالمثل (فر) - سردیوار

بلکنجک - bolkanjak و بلکنجک

= عجیب و طریفه - مضحك و خنده آور: ای قامت تو بصورت کاونجک هستی تو بچشم مردمان **بلکنجک**. شهید (فر) - (بل + کنجک: ص: بولجنک - بولکنجک

بلمه - bolma = پریش، مقابل کوسه: آنچه کوسه داند از خایه کسان **بلمه** از خایه خودش کی داند آن. مولوی **بلنج - balan-j - belenj** =

اندازه و مقدار - مبلغ (قا)

بلنجمشک - balanjmešk و

فرنجمشک = بلنگمشک

بلند - baland-be مخفف «بلندین»

چارچوب در، آستانه (مع)

بلندین - balandfin-be و بلند

= چوب بالائین در خانه - چارچوب:

در او افراشته درهای سیمین جواهرها نشانده در بلندین. شاکر بخاری (فر) -

آستانه: سعادت همچو دولت پادشاه را بود دایم ملازم بر بلندین. معیار جمالی (مع)

بلنگمشک - balangmešk =

بلنجمشک = بالنگ خودرو - ص: بلنگمشک

بلوچ - bolûc = علامتی که بر تیزی

طاق و ایوان نصب کنند - تاج خروس - پارچه گوشتی که بر ختنه گاه زنان میباشد و بریدن آن سنت است (قا)

بن - bon = بیخ و بنیاد - پایان -

سوراخ مقعد - تنه درخت و بونه در آخر کلماتی از قبیل: سروبن - گلبن: آستین نسترن پر بیضه عنبر شود دامن **بادام**

بن پر لولو فاخر شود. منوچهری

بناغ - banâq و بناغ = ربسمان خام

- تار عنکبوت - تار ابریشم: مرغ مرده خشک و از زخم کلاغ استخوانها زار کشته چون بناغ. مولوی - دو زن که یک شوهر داشته باشند هر یک دیگر را بناغ است: همی نسازد باداغ عاشقی صبرم چنان کجا بنسازد بناغ باز بناغ. شهید (فر) - این کلمه در فرهنگ اسدی و سایر فرهنگها بصورت **بناج** تصحیف و تحریف شده

بنامیزد - benâmîzad = تبارك الله:

می در کاسه چشمست ساقیرا **بنامیزد** که مستی میکند با عقل و می بخشد خماری خوش. حافظ

بنجشک - benješk = گنجشک

بنجک - bonjak، بندک و بندش

= پنبه محلول گلوله شده (قا)

بنجه - bonja = قبالة ملك (بنجاق

= تر) - پیشانی (مع)

بنجیدن - banjîdan = کمک

و یاری کردن (به: baxtan)

بنجیک - benjîk = جای بستن

اسبان چاپار (تر = بنجک و بنجیک)

بند - band = مکر و حيله و نیرنگ

(خ: فند) - رهن و گرو - عهد و پیمان -

غم و غصه - جفت زراعت - طمع و توقع -

پرنده غلیو اج - آنچه از غنیمت در دار الحرب

گیرند - اسم فاعل مرخم از «بستن» در آخر بعضی

کلمات از قبیل: کمر بند - دیو بند - دست بند

- بجای بسته در آخر کلماتی از قبیل:

ترکیب بند - ترجیع بند

بنداد - bondâd = بنیاد و بنیاد

(به: bun-dât) - ص: بندد

بندار - bondâr = صاحب تجمل

و مایه دار - صاحب ملك - کسیکه خراج

که در محل رشتن پنبه بردوگ پیچند (قس؛
بن + گیره)

بنگشتن - bongoštan و بنگشتن

= بلعیدن و ناجویده فرو بردن (قا)

بنگل - bongol = بوته گل -

چاتلانقوش (مع)

بنگو - bangû = گیاه اسپنول =

بذرقطونا - (شی؛ بنکو)

بنلاد - bonlâd = بنیاد و بنای

عمارت - پشتیبان؛ لاد را بر بنای محکم

نه که نگه دار لاد بنلاد است. فرا لاوی

(فر) - (بن + لاد)

بنو - bonû و بن = غله درو کرده

خرمن؛ بنوئی برآمدیکی کارزار زلشکر

بر آن افسر نامدار. فردوسی

بنوان - bonvân = محافظ خرمن

- (بن + وان)

بنوه - bonva = محل خرمن (بن)

+ «وه» مخفف «وا» پسوند مکان

بنه - bana = طناب باریک (قا)

بنه - bona = اثاث و مایملک، یک

حمله دیگر بنه خواب بسوزیم زیرا

که چنین دولت بیدار درآمد. مولوی -

اصل و بنیاد؛ از نام بدارهمی بترسی

بایار بد از بنه میبوند. ناصر خسرو

بنیز - benîz = هرگز؛ نه آن زین

بیازد هرگز بنیز نه این را از آن اندهی

بود نیز - بوشکور (فر) زود - نیز (مع)

بو - bow = پوست شتر بچه را

گویند که پرگاه کرده پیش ناقة بچه مرده

برند تا بگمان فرزندان خود شیر دهد

(قس؛ باوه = بچه) - ص؛ بوته

جنسی را بطور عمده میخر - دارو فروش -

اسب فروش - بنکدار - تاجر معدن - متصدی

چاپارخانه - صاحب برید - سردار قشون -

گمن کچی - مأمور اخذ مالیات از بار -

ذخیره - انبار - ثابت و مقرر - جامد و سخت

- اصیل و اصلی - باهوش و دانا (مع)

بنداق - bondâq = کلاهی دراز

شبهه بتاج قلندران (مع)

بندک - bondak = بنجک = بندش

پنبه حلاجی شده و گلوله شده برای رشتن

بندورغ - bandvarq = سدهائی

که از خاشاک و گل در جلو آب تعبیه کنند،

آب هر چه بیشتر نیرو کند بندورغ

سست بوده بفکند. رودکی (فر) - (بند

+ ورغ) - تج؛ بندورغ

بنساله - bonsâla = کهن سال و

سالخورده (قا)

بنشاختن - benšâxtan، بنشاستن

= نشاختن و نشاستن = نشان دادن

بنک - bonak = حبه الخضرا (بنه)

- نوعی از قماش اطلس که بر آن گلهای

زربفت باشد - گلها و نشانها که از نوشیدن

شراب بر روی مهبوشان بهم رسد - عرق که

بر پیشانی ایشان نشیند - اثر - نشان و

نقش وردپا (مع)

بنکران - bonkarân و بکران =

هر چیز برشته شده و چسبیده به ته دیگ (مع)

بنگشتن - bonkoštan = بنگشتن

بنگان - bengân = پنگان

بنگره - bangara = لائی زنان

برای اطفال («بنگ» مخفف «بانگ» + ره)

بنگره - bengara = ریسمانی

بو - bū مخفف بود، باشد؛ باصبا
همراه بفرست از رخت گلدسته‌ای بو
که بوئی بشنویم از خاک بستان شما حافظ
- گوشت بز کوهی (قا) - امید و آرزو
(بوی و بویه) - اثر و نشان (مع)

بوب - būb = فرش و بساط؛ شاه
دیگر روز باغ آراست خوب تختها
بنهاد و برگسترده بوب. رودکی (ح.قا).
په: bop (ص: «بوب»)

بو برد - būbord و بو بردك و
بو بر = بلبل (مع)

بو بك - būbak = یوپك

بو بویه - būbūya و بو بو = یوپك

بوته - būta = زلف، بوته بر
عارض آن نگار نهاد دل مار از عشق
خار نهاد (فر) - بجه آدمی و حیوانات
خصوصاً بجه شتر - نشانه تیر (مع)

بو تیمار - būtimār = نام مرغی
است که آنرا «غم خورك» نیز گویند (قا)

بوج - bowj و بوج = بوش

بوختن - būxtan و بختن = نجات
دادن و رهائی بخشیدن (مخصوصاً ازدوزخ)

بوخله - būxala و بوخل = بخله

بودش - būdeš = هستی (قا)

بودنی - būdanī = واجب - در

خور بودن - موجود و مکنون - ماهیت -
آینده (مع) - حادثه؛ زین پیش نشان بودنیها
بوده است پیوسته قلم به نیک و بد فرسوده
است. خیام

بور - būr = رنگ سرخ و اسب
سرخ؛ نه شبرنگ با من نه رهوار بور
همانا که برگشتم امروز هور. فردوسی -

آلتی از آلات موسیقی (مع)

بورك - būrak = نوعی آش که
با آرد گندم پزند - شتل قمار - سنبوسه -
زنکار و بوره - کفکی که بر روی نان بیات
پیدا شود (مع)

بورِه - būra = شکر سفید (قا)

بوز - bowz و بوزك = كيك که
روی نان و چیزهای دیگر زند - زنبور
سیاه (قا - گی: baz)

بوز - būz = تنه و ساقه درخت
(ك: بیز = ساق) - اسب نیلی که رنگش
بسفیدی گراید (ك: بوز = رنگ نیلی مایل
بسفیدی) - اسب چابك و جلد - تیز فهم و
زرنگ؛ شاگرد تومیباشم گر کودن و گر
بوزم. مولوی

بوزار - bouzâr = ادویه گرم که
در طعام ریزند (بو + اوزار = افزار)

بوزاگر - būzâgar = کسی که
سازنده و فروشنده شراب «بوزه» است
بوزگند - būzkand و بوزگند
= ایوان وصفه (مع)

بوزینه - būzenīna و بوزنه
= بوزینه (مع)

بوزه - būza = شرابی که از آرد
برنج و ارزن و جو سازند (قا) - تنه
درخت (بوز)

بوزینه - būzīna ، بوزینا ،
بوزینه و بوزنه = میمون

بوژ - bowž = گرداب (قا)

بوژنه - būžna = شکوفه و بهار
درخت که هنوز نشکفته باشد (مع)

بوسلیك - būsalīk = نام آهنکی

در موسیقی (قا)

بوش - bows, بوج و بوج = کر

وفر خودنمائی- تکبر و غرور؛ بهر فخر

و بهر بوش و بهر ناز نذر برای ترس و

تقوی و نیاز. مولوی

بوش-boveš وجود و هستی

- تقدیر و سرنوشت- بودن و کون

بوشاسپ- būšâsp و گوشاسب =

رؤیا و خواب دیدن ؛ نه در بیدار گفتم نه

بوشاسپ نکویم جز به بیش تخت

گشتاسب. زرتشت بهرام (ح-قا)- (او؛

būšyâsta = دیو خواب سکین) و

بصورت بشاسب و بشاسب تخفیف یافته-

ص؛ بوشپاس

بوشن - bovešn بوش = وجود...

(به : bavišn)

بوغرا - bôqrâ و بوغراق و بغرا

= آشی که از خمیر بشکل رشته های

دراز در آورند (مع)

بوغنج - būqanj = سیاه دانه (قا)

بوق - būq = کرنا بزرگ و

کنایه از نوع آلت مردی؛ زن بار او چون

بیابد بوق سرز شادی کشد سوی عیوق

منجیک (فر)- چادر بزرگی که رخت خواب

در آن بندند (قا)

بو قلمون - būqalamûn =

دیبای رومی که رنگ آن تغییر است -

نوعی چلباسه که رنگ آن متعیر نماید

= حربا - هر چیز رنگارنگ (یو :

xamailéôn)

بوک - būk مخفف «بوکه- بودکه»

= امید و ترجی؛ چون که بر بوک است جمله

کارها کار دین اولی کزین یابی رها .

مولوی- مگر- کاش- مبدل «پوک» بمعنی

آتشگیره- جائیکه غله را در آن پنهان

کنند (قا)

بوگان- būgân، بوغان = بویگان

و زهدان ؛ و زاین همه که بگفتم نصیب روز

بزرگ غدود و زهره و سرگین و

خون بوغان کن. کسائی (فر)- («بو» از

بودن + گان)

بوم - būm = زمینه پارچه و غیره؛

بفرمود صد جامه دیبای روم همه

پیکرش گوهر و زرش بوم. فردوسی- جند

- زمین و خاک؛ کشور پرا که عدل عام ندید

بوم در بومش ایچ بام ندید. سنائی -

سرشت و طبیعت (قا)- زمین شیار نکرده

- منزل و مقام- ناحیه (مع)

بوماران - būmârân مخفف

«بومادران» (مع)

بوم کند - būmkand = خانه ای

که در زیر زمین کنند (قا)- (قس؛ بوز کند)

بومهین - būmhan و بومهین =

زمین لرزه؛ برآمد یکی بومهین نیم شب

تو گفتی زمین را گرفته است تب. اسدی

(به: bumahan = زمین لرزه)

بون - būn = زهدان و رحم زن

بن و بیخ؛ موج کریمی برآمد از لب دریا

ریک همه لاله گشت از سزتا بون. دقیقی

(فر)- روده حیوانات

بوهمان - būhmân = بوغان =

زهدان و رحم (سن: būh = بودن + مان)

بویچه - būyca = گیاه پیچک که

بمربی «عشق» نامند (قا)

شجاع (تر) bahâr - بهار، نو بهار = بتخانه :
 نه همچون رخ خوبت گل بهار نه چون
 تو به نکوئی بت بهار . فرالای (فر) -
 شکوفه (مع)
 بهار آلوده - b.âlûda = و بهار
 آلود = زیبا (مع)
 بهار اندام - b.andâm = زیبا و
 خوش اندام (مع)
 بهار بشکنه - b.beškana =
 نوائی در موسیقی قدیم (لغ)
 بهار خانه - b.xâna = بتخانه -
 بنای رفیع (مع)
 بهار دادن - b.dâdan = در فصل
 بهار با اتباع و حشم در جائی اقامت گزیدن (مع)
 بهارستان - b.estân = بتخانه
 بهاز - behâz = اسب اصیلی که
 در ایلخی بجهت نتاج رها کنند (قا) (قس)؛
 به آس = به اسب)
 بهانه - bahâna = رسم و عادت -
 کشف المحجوب
 بهانه فروش - b.forûš = مخفف
 بهانه فروشنده = عذر آورنده - ادعای
 بیجا کننده (مع)
 به آمد - behâmad = پیش آمد
 خوب و خوش (نظ)
 به آمدن = خوب شدن، خوبی و خوشی
 پیش آمدن (نظ)
 بهاور - bahâvar = گران قیمت
 به افتاد - behoftâd = به افتاد
 = تندرستی و صحت - بهبود و رفاه حال
 بهرام - bahrâm = ستاره مریخ؛

بویدان - bûydân = عطردان
 بوی سا(ی) - b.sâ(y) = سنگی که
 عطربر آن ساینند (قا)
 بوی سوز - b.sûz = مجمر و
 آتشدان (مع)
 بویگان - b.gân = بوگان
 بوی ناک - b.nâk و بوناك =
 متمغن و بدبو (مع)
 بویه - bûya و بوی = آرزو و
 اشتیاق؛ دل اندر تاب و جان در بویه ای
 جفت غریوان بادل نالان همی گفت ؛
 فخرالدین گریگانی - ص؛ بویه
 به - ba-be = حرف اضافه و علاوه
 بر معانی متعارف به معانی زیر آمده؛ ظرفیت
 زمانی و مکانی؛ دهقان بسحرگاهان کز
 خانه برآید نه هیچ بیارامدونه هیچ
 بیاید. منوچهری - بیان جنس؛ هیچکس
 را تو استوار مدار کار خود کن کسی
 پیار مدار. سنائی - مقدار؛ بخروادشکر
 پاشید - برای؛ بطواف کعبه رفتم بحرم
 رهم ندادند که تو در برون چه کردی
 که درون کعبه آئی؛ عراقی - سازگاری
 و توافق؛ اگر جز بگام من آید جواب من
 و گرزو میدان و افراسیاب. فردوسی - مقابله
 و عوض؛ آسمان گو مفروش این عظمت
 کاندل عشق خرمن مه بجوی خوشه
 پروین بدو جو. حافظ (به؛ pat) - در
 اول اسم معنی در آید و صفت سازد؛ بهوش - بخرد
 به - beh = خوب و نیک - بهتر؛
 گاوان و خران بار بردار به زآدمیان
 مردم آزار. سعدی (به؛ vên)
 بهادر - bahâdor = دلاور و

سختاوت تو ندارد در این جهان دریا
سیاست تو ندارد بر آسمان بهرام .
عنصری (فر)

بهرک - bahrak == پوست کف
دست یا پا که بسبب بسیاری کار سخت شده
باشد = پینه و پرگاله (مع)

بهرم - bahram = گل کاجیره و
بصورت بهرمان نیز ضبط شده (مع)

بهرمان - bahrmân = بهرامن
- بهرمن و بهرمانی = یاقوت سرخ : نور
مه از خاک کند سرخ گل قرص خور از
سنگ کند بهرمان. خاقانی. بافته ابریشمی
الوان: گلستان بهرمان دارد همانا شیر
خوارستی لباس کودکان شیرخواره بهر
مانستی. فرخی (فر)

بهرمه - bahrama = «پرما» که
بوسیله آن چیز را سوراخ کنند (مع)

بهروز - behrûz ، بهروج =
بهروزه و بهروجه = بلور کیود کم قیمت..
کندر هندی- نیک بخت (به: vêhrôc)
بهروزی - behrûzî = نیکبختی:

غبار راه طلب کیمیای بهروزیست غلام
دولت آن خاک عنبرین کویم. حافظ

بهک - bahak و بهق = علتی است
که موجب لك و پیس بدن میشود و بتازی
برص گویند (قا)

بهگزین - behgozîn = نقاد و
تشخیص دهنده سره و ناسره (مع)

بهل - behel = «امر» از «بهلیدن»
= بگذار. آنکه بدهی خود را پرداخته
و مدیون نیست (مع)

بهله - bahla = دستکش پوستی

که میر شکار بردست کشد و جرغ و بازو
شاهین را بدست گیرد (ك: bala)

بهم بر آمدن - ambarâmadan
beh = آشفته و غضبناك شدن. تنگدل.
واندوهگین شدن

بهمن - bahman = یکی از
امشاسپندان. دومین روز از هر ماه شمسی.
بیخی سفید یا سرخ رنگ که سابقا ریشه
آن بنام بهمین سرخ و بهمین سفید در داروها
مصرف داشت (مع)

بهمنجنه - bahmanjana =
«بهمنگان» و آن جشنی است که در روز
دوم بهمن ماه برپا کنند و طعام سازند و
گل بهمین سرخ و زرد بر کاسه ها نهند و ماهی
وتره و ماست آرند: اورمزد و بهمین و بهمنجنه
فرخ بود فرخت باد اورمزد و بهمین و
بهمنجنه. منوچهری (قا)

بهمنگان - bahmangân =
بهمنجنه. روز دوم بهمین. اندر آمد زرد
حجره من صبحدمی روز بهمنگان یعنی
دوم بهمین ماه. انوری

بهنا نه - behnâna و پهنا نه =
کلیچه ای که از آرد سفید پزند: چوبنهاده
آن تل سوسن زپیش من چنان بودم که
پیش گرسنه بنهی تربید چرب و بهنا نه.
حکاک (فر)

بهنا نه - bahnâna = بوزینه (مع)

بهو - bahû-bahv = صفه و
ایوان و کوشك : بادغم جست در لهو و
طرب بر بندید موج خون خاست سر
بهو طرز بکشائید. خاقانی (عر)

بهی - behî = بهبودی و شفا -

خوبی (به: vahêh) - به - آبی

بهیزاك - bahîzak = خمسه مسترقة

که برای تکمیل سال در آخر سال شمسی

میافزودند (به: vâhîzak) - ص: بهترک

بهین - behîn و بهینه = خوب و

نیکو - برگزیده و منتخب - بهترین (به

+ «ین»)

بیاره - bayâra = گیاهی که

ساقه بلند و مستقیم ندارد و شاخهای آن

روی زمین میخزد مانند بوته خربزه و

خیار (قا)

بیاستو - biyâstû، پیاستو =

دهان دره = فاز: پیاستو نبود خلق را

مگر بدهان ترا بکون بود ای کون

بسان دروازه. معروفی (فر)

بیانك - biyânak = گیاهی که

از آن بوریا بافند (قا)

بیاوار - bayâwâr = کار، شغل و

عمل (قا)

بیپ - bîb = بیو و بید (مع)

بیتکچی - bîtakcî = مأمور

مالیات در زمان ایلخانان مغولی (تر-مغ)

بیجاده - bîjâda، بیجاد = نوعی

از احجار کریمه شبیه به یاقوت: يك ره که

چو بیجاده شد آن دورخ بیمار باده

خور از آن صافی برگونه بیجاده. خسروی

(فر) - این کلمه بصورت های بیجادی،

بیجیدق، بجاده، بجادی و بزادی

تعمیب شده (مع)

بیچون - bîcûn = از القاب خدای

تمالی = بی مانند

بیچونی = بی مانند و بی همتائی

بیخود - bîxod و بی خویشتن =

بیهوش - بلا اراده - شوریده و آشفته

بیخودی = مستی و فراموشی -

شوریدگی و آشفتگی: زیخودی طلب بار

میکند حافظ جو مفلسی که طلبکار گنج

قارونست. حافظ

بیخویشتن - bîxîştan و بیهوش

= بیخود (مع)

بید - bîd = خار: تن خشك بید

ارچه باشد سفید بتری و نرمی نباشد

چو بید. رودکی (فر) - حشره ای که

پارچه های پشمین و مانند آنرا تباہ کند

(بیب و بیو) - بی فائده و ناسودمند در

ترکیب «باد و بید» - مخفف «بويد» = باشد

بیدارمغز - bîdârmaqz = هشیار

و عاقل (مع)

بیدام - bîdâm = بادام هندی (مع)

بیدانجیر - bîdanjîr = کرچك

بیدبرگ - bîdbarg = برگ

درخت بید - نوعی پیکان شبیه به برگ بید

بید بن ساله - bîdbonsâla =

سالخورده: و گشته زین پرند سبز شاخ

بید بن ساله چنان چون اشك مهجوران

نشسته زاله بر زاله. رودکی (فر)

بیدخ - bîdax = اسب چابك و

جلد (مع) - قس: هیدخ

بیدخت - beydoxt = بغ دخت

= ستاره زهره (قا)

بیدستر - bîdastar = سگ آبی

بیدق - baydaq = معرب پیادك و

پیاده = پیاده - یکی از مهره های شطرنج

- راهنما در سفر (مع)

بید گیاه - bîdgiyâh و بید گیا
= گیاه «مرغ» (قا)

بیدل - bîdel = آزرده و گرفته -
عاشق و شیدا، بیدل گمان مبر که نصیحت
کند قبول من گوش استماع ندارم لمن
تقول؛ حافظ

بیدمال - bîdmâl = پاک کردن
زنگ از آئینه و شمشر و نوع آن بوسيله
چوب بید (مع)

بید موش - bîdmûš = مبدل بیدمشک
و آن درختی معروف است (مع)

بیر - bîr = جامه خواب، نهالی
و تشك؛ ساخته هريك از میان ضمیر از
قل الله ثم ذرهم بیر. سنائی. رعد و برق
و صاعقه : بباری بر کف زرخواه خود زر
چنان چون بر سر بدخواه خود بیر. دقیقی
(فر) - مبدل «ویر» = حفظ و از بر کردن
(به: vir)

بیران - bîrân و بیرانه = ویران
و ویرانه (مع)

بیراه - bîrâh و بیره = گمراه
- خواننده ای که خارج از مقام میخواند (مع)
بیراهی = بیرهی = ضلالت و گمراهی
- نقصان (مع)

بیرزد - bîrzad و بیرزه = صمنی
مانند مصطکی سبك و خشك بابوی تند و
تیز که آنرا «بارزد»، «بیرزی» و «بیرزد»
نیز گفته اند - براده فلزات (قا)

بیرم - bayram-bey = نوعی
مقال نازك؛ بتیر با سپر گرگ و منفرد بولاد
همان کند که بسوزن کنند با بیرم. فرخی

سیستانی (خ-قا)

بیرنگ - bîrang = طرح اولیه
نقاش. طرح عمارتی که رنگ بریزند. عالم
احدیت و اسقاط اضافات : چونکه
بیرنگی اسیر رنگ شد موسیقی با
موسیقی در جنگ شد. مولوی

بیرو - bîrû = بدره و کیسه
سیم وزر بول (قا)

بیرونشد - bîrûnšod = راه
خروج و نجات؛ ز آنجا که فیض جام سمداد
فروغ تست بیرون شدی نمای زظلمات
حیرتم (حافظ)

بیری - bîrî و بوری (فرش و
گستر دنی (قس: بوریا)

بیز - bîz = اسم مصدر و امر و فاعل
مرخم از فعل «بیزیدن»؛ مشک بین

بیستاخ - bistâx، بستاخ = گستاخ
بیستگانی - bîstgânî = مواجه
که در سال چهار بار بلشگر در خراسان
میدادند و شاید معادل بیست مثقال بوده :
یکی رازبن بیستگانی نبخشی یکی را
را دوباره دهی بیستگانی. منوچهری

بیستی - bîstî = سکه ای بوده
معادل بیست درم (مع)

بیسرالک - bîsarâk = شتر جوان -
کره خر - استر و قاطر : چو دیدم رفتن
آن بیسراکان بدان کشتی روان زیر
حبایل. منوچهری

بیسره - bîsara و بیسر = پرنده ای
شکاری از نوع باشه شبیه به پیغو (مع)

بیش - bîš = زیاد مقابل کم - دیگر.
کشف المحجوب (به: vêš) - گیاهی شبیه
کاهو که دارای بیخی سفت و سخت و خوردن

و منشور baylak-bey (مع)

بیله - bîla = بیلک؛ چنان چون

سوزن ازوشی و آب روشن از تیزی زطوسی

پیل بگذاری بآماج اندرون بیله. فرخی

سیستانی - منشور و قباله (مع) - پاروی

کشتی - مبدل بیله (قا)

بیمارغنج - bîmârqanj =

دردمند و علیل؛ چو گشت آن پریچهره

بیمارغنج برید دل زین سرای سپنج.

رودکی (فر) - کسیکه بیماری وی از روی

ناز و غمزه باشد (مع)

بیمر - bîmar = بیحساب و بی شمار

(بی) + «مر» مخفف «مار» و آمار)

بینی - binî = مضارع از دیدن و

بجای «زهی» و «نیکو» بکار میرود؛ بینی

آن ترکی که چون او برزند برچنگ

چنگ از دل ابدال بگریزد بد فرسنگ

سنگ. منوچهری (فر)

بیو - bîv = موریانه و بصورت

«بیب» و «بید» نیز بکار رفته

بیواره - bîvâra = بیکی و

غریب - بی اعتنا و بی قدر (قا)

بیواز - bîvâz = بیواز = اجابت؛

بامید رفتن بدرگاه او چو آمد مرا

جمله بیواز کرد. بهرامی (فر) - (قس؛

patvâz) - خفای (قا) ص؛ بیوار

بیور - bîvar = بیو = دهزار؛

سپه برد بیور سوی کارزار که بیور

بود در عدد ده هزار. فردوسی (فر) - ص؛

بیوار (قس؛ بیور مبدل بی مر = بیشمار)

بیوسیدن - bayûsîdan = طمع

ورزیدن؛ نکند میل بی هنر بهنر که

آن موجب هلاکت و آفت - (به؛ bês)

بیش بهار - bîšbahâr = گیاه

همیشه بهار که پیوسته سبز است و از

برگ آن رنگ سبز تهیه کنند (قا)

بیشه - bîša = سازی از نی که

شبانان نوازند (گی؛ پوشه = نی) -

نیستان - جنگل کوچک (مع)

بیغاره - bayqâra-bey، بیغار

= پیغاره = ملامت و سرزنش؛ زفرمان

شه تنگ و بیغاره نیست بهروجه که راز

مه چاره نیست. اسدی (گوش)

بیغال - bîqâl = نیزه؛ دریغ آن

سر و تن و آن بالای هم آن تیر و آن

تیغ و بیغال اوی (فر)

بیغوله - bîqlûa = بیغله =

گوشه خانه - جایی دور از آبادی، من و

بیغولگی تنگ بیک و ز جهان عربی

وار بگویم بزبان عجمی، اغاجی - کنم

هرچه دارم بایشان یله گزینم ز گیتی

یکی بیغله. فردوسی (فر)

بیکران - bîkarân = نامحدود -

بی پایان؛ بسی نماید که کشتی عمر غرقه شود

ز موج شوق تو در بحر بیکران فراق. حافظ

بیل - bîl = پاروی کشتی رانی -

میوه درختی است (پیل)

بیلسته - bîlasta و بیلست =

بدست و وجب (مع)

بیلک - bilak = بیله = پیکان

- سرپهن - تبر دو شاخه؛ شاهی که چو

کردند قران بیلک و دستش البته کمان

خمنده حکم قرانرا. انوری - بیل کوچک

(بیل + «ك» پسوند تشبیه یا تصغیر) - قباله

بیوسد ز زهر طعم شکر؟ عنصری (فر).
انتظار داشتن: افسوس که عمرم به بیوسی
بگذشت و آن عمر چو جان عزیزم از
سی بگذشت. (ف.ش)

بیوگk - bayûg و بیوک = عروس:
بس عزیز و بس گرامی شادباش اندر
این خانه بسان نو بیوگk. رودکی (فر).
(سن: varû) - و بصورت ویو و ویوگk
نیز ذکر شده

بیوگانی - bayûgânî و بیوکانی
= عروسی: ساخت آنکه یکی بیوگانی
هم بر آئین و رسم یونانی. عنصری (فر)



پا آورنجن - pââwranjan =

خلخال و بصورت های پای آفرنجن، پای
آورنجن، پای ابرنجن، پای افرنجن، پای
آونج، پای فرنجن، پای برنجن و پای برنجین
نیز آمده (لغ)

پا آهو - pââhû = و آهو پا، که با اصطلاح
بنایان خانه شش پهلواست: زمین دیو و فاجرا
طمع داری همچون من از این بنای
پا آهو؟ ناصر خسرو

پا افزار - pââfzâr و پای افزار

= کفش و موزه و بصورت های پای
فزار، پوزار، پایزار و پا اوزار نیز ذکر
شده (مع)

پا بازی - pâbâzî = پای کوبی و

رقص: بیفشان زلف و صوفی را پیا بازی
و رقص آور که از هر رقعه دلکش هزاران
بت بیفشانی. حافظ

پا بلند کردن - bolandkardan

p. = دویدن - بشتاب رفتن: عزم تو پای
باد بند کند باد هر چند پا بلند کند.
امیر خسرو (لغ)

پات - pāt و پاد = اورنگ و تخت
سلطنت (مع)

پاتو - pātû = منزل عطارد: گر
تیر فلک عرض دهد منصب کلکش بی آب
شود خنجر بهرام پیا تو. (لغ)

پاتیل - qâtîla، پاتله = دیگ
دهن فراخ: خایگان تو چو کابیله شده
است رنگ او چون کون پاتیله شده
است. طیان مرغزی (فر). (ط: پاتیل)
پاتیمار - pâtimâr = حکم و فضا
(په: pâtemâr)

پا چاندن - pâcândan = پاشاندن

پا چپله - bâcepla = کفش و پای
افزار: برون کن پا از این پا چپله تنگ
که کفش تنگ دارد پای را تنگ. نظامی
(نظ: ص: پا چپله)

پا چنگ - pâcang، پا زنک =
دریچه کوچک: مال فراز آری و کارنداری
تا ببرند از در و دریچه و پا چنگ. ابو
عاصم (لغ). مبدل باشندک

پا چیدن - pâcîdan = پاشیدن
پاخسه - pâxsa = دیوار و باره
بلند (مع). رک: پاخسه

پاخیره - pâxîra = صفه و
نشیمنی که در پیش در خانه سازند. سکوی
در خانه (مع)

پاخیره زن = بنا

پاد - bâd = حامی، نگهبان، دارنده:

عمیق بخارائی- چراگاه اسبان و شتران
و گاو: چوب دستی درشت- چماق: در
زیر باز رنگ همانا بکودکی کردند....
نش را ادب از پاده ز رنگ . سوزنی
(پار: pāta = حمایت شده)

پاده بان = چوبان- نگهبان (لغ)

پادیاب - bādyāv , پادیاب -

شستن و پاکیزه ساختن (په: pātyāp با
pātyāv = وضوی زرتشتی)

پادیر - pādīr , پاذیر و پاذیر

= ستونیکه بر دیوار تکیه دهند تا دیوار
نیفتد : نه پادیر باشد ترانه ستون نه
دیوار خشت و نه آهن در . رودکی
سمرقندی (فر)

پار - pār = سال گذشته: پار گذشت

آنچه دیدی از غم و شادی بگذرد اما سال
و همچو پار نماند . سعدی - (ك: pār) -

جرم دباغی شده: گوید خرامیره با سهل
دیلم او کرده پار پاردم من فراخ و تنگ.
سوزنی- مخفف «پاره»: دین زردشت آشکار

شده پرده رحم پار پار شده . سنائی- اسم
مصدر و امر و فاعل مرخم از فعل پاریدن
= پریدن (لغ)

پاراب - pārāb = پار یاب

پاراو - pārāv = گنده پیر: زن

پاراو چون بیابد بوق سرزادی کشد
سوی عیوق . منجیک (فر)- پار یاب

پاراج - pārāj = آنچه میهمانرا

پیشکشی آرند (مع)

پارپار - pārpār = پاره پاره-

درهم شکسته و خرد: فراوان بگشتند در
کارزار همان تیغ با گرز شد پاره پاره-

پادگان: آذر پاد، پادشاه (په: pāta) -

ضد و مخالف: پاد زهر- تخت و اورنگ
= پات (مع)

پاداشن - bādāšan و پاداشن =

پاداش و پاداشت: یگانه ای که دودستش گه
عطا بدهد هزار فائده با صد هزار

پاداشن . لاممی (په: pātdahišn)

پادافراه - pādāfrāh و پاد آفراه

= جزا و کیفر: که من یکسال نسپارم

بدو تن نپرهیزم ز پاد افراه و کشتن.

فخرالدین گرگانی- این کلمه بصورت های

پادفراه، پاد آفراه، پادافراه و پادافره نیز ضبط

شده . (په: pātifrās = بازپرسی و

بازخواست)

پادام - pādām و پادام = دامیکه

از موی دم اسب سازند . پرند هیکه نزدیک

دام می بندند تا جانوران دیگر به وای او

آیند و در دام افتند، دل خلاق از آنست

صید آب روان که باد بر زیر آب می نهد

پادام . نزاری (لغ)

پادرگل - pādargel = مقید-

گرفتار- شرمسار: ز شرم جلوه مستانه

او سر و پادرگل ز طوق قمریان چون

دود از روزن هوا گیرد . صائب (لغ)

پادشا - pādšā = پادشاه: پادشا

را دبیر چیست: زبان که سخنهاش را

کند تقریر . ناصر خسرو- صاحب- مسلط:

بر اندهر آن کام کاورا هواست بر این گونه

بر جان ما پادشاست . اسدی (لغ)

پاده - pāda = گله خر و گاو ،

بغور چون تو بود پاده ای بیک من آرد

بهند چون تو بود یک رمه بیک آجل .

فردوسی (لغ)

پارس = pârs = یوز پلنگ

ترك: بارس)

پارسه = pârsa = گدا و گدائی

کردن (ط : پرسه)

پارمك - pâragak = پاره خرد

و بسیار كوچك: كوئی كه دوسه پیرهن است

از دو سه گونه و زدامن هريك زدگر

پارمكى كم امير طاهر ابن فضل چنانی-

كم و اندك: شیرین سخنم دید و بدین جرب

زبانى زان سنگدلى پارمكى نرم تر آمد.

سوزنى (لغ)

پارمى - pâragi = قحبكى-

جزئیت (ح-فا) - (پاره + «ی» پسوند

نسبت)

پارمىن - pârgin , بارگین و

پارمى = آب انبار (مع). منجلا ب: مرد

كه فردوس دیدكى نكرد خاکدان و

آنكه بدریا رسیدكى طلبد پارمىن؟ خاقانى

پارنج - pâranj , پایرنج ==

صله شاعر و اجرت مغنى و مطرب و انعام

قاصد- حق القدم: مغنى را كه پارنجى

بدادى بهرستان كم از كنجى ندادى.

نظامى (مع)

پارنجن - pâranjan = مخفف

«پاورنجن» = خلخال، كرده زبى نجیب

-ر مست پارنجن پاو یاره است. خاقانى

پاروزنه - pâruzana و باروزنه

= نام لحنى از موسيقى. ساعتى سیوارتر

و ساعتى كبك درى ساعتى سر و ستاه و

ساعتى پاروزنه. منوچهرى

پاره - pâra = جزء و لخت : كاه

پاره- نادوشیزه- جزء مقابل كل- سهم و

بخش- رشوه- كوت زمین- حلوای شكر پاره

- زاده: مخدوم پاره = «مخدوم زاده»-

مزد- باج و خراج- هدیه و تحفه - گرز

آهنین- پرواز و پریدن = پار (مع)

پاره كار - pârakâr = كار آگاه

(لغ)- محبوب شوخ و شنگ (قا)

پاریاب - pâryâb , پاریاو ,

فاریاب, پاراب و پاراو = زراعتى كه با

آب رودخانه و كارین مشروب شود (قا)

پاریدن - parîdan = پریدن:

پر پروانه پی درك تفشمع بود چونكه

پریافت نخواهد پرویز پاریدن. مولوی

پارینه - pârina , پارین =

منسوب بسال گذشته- كهنه: بروزن كن ای

خواجه هر نو بهار كه تقویم پارینه

ناید بكار. سعدى (بو)

پازاج - pâzâj و پازاج = دایه-

شیر دهنده: بناز، ما در ایام طفل بخت

ترا بزرگ میکند اندر کنار چون

پازاج. منصور شیرازی- قابله: گفته من

حلال زاده طبع نبوم هر خشوك را پازاج.

سوزنى (لغ)

پازخ - pâzax و پازخ = مالش و

آزار باشد: ای كرده دلم غم تو رخ رخ

تا چند كشم ز عشق پازخ عماد زوزنى (لغ)

پازش - pâzeš = گیاه و علف

زیادى را از مزرعه كندن- پیرایش شاخهای

زیادى درخت (قا)

پازند - pâzand = تفسیر زنده:

گویند نخستین سخن از نامه پازند آنست

كه با مردم بداصل می پیوند . لبیبى (فر)

پاسره - pāsara = زمینی که در
وجه اخراجات و مالیات بزارع و امیکذارند
تا از محل آن بپردازد (قا) - رك: پاسره
پاسك - pāsak = خمیازه و آسا
این کلمه بصورت پاشك و پاسك و فازه و
فازه نیز آمده (مع)
پاسیدن - pāsīdan = نگهبانی
کردن - لمس کردن (پسودن = بسودن)
پاشامه - pāšama و پاچامه =
تنبان (مع)
پاشك - pāšak = پاسك
پاشنا - pāšnā = پاشنه؛ چنین
هم دیده‌ام کافسوده پائی به تخت زر
دریده پاشنائی. امیر خسرو دهلوی (لغ)
پاشنامه - pāšnāma و پازنامه =
پاشنامه (مع)
پاشنگ - pāšang = (کفش
و پای افزار - پاچنگ، پاژنگ و پاهنگ) -
خوشه كوچك انگور كه بر تارك باقی ماند -
هر میوه تخمی از جنس خیار و خربزه و
هندوانه و کدو که برای تخم نگهدارند =
پاشنگه و پاشنگ
پاغر - pāqar = ستونیکه سقف
خانه بدان قرار دارد (قا)
پاغر مه - pāqora = مرض داء الفیل
پاغنده - pāqonda و پاغند =
پنبه زده، کی خدمت را شایم تاپیش تو
آیم با این سر و این ریش چو پاغنده
حلاج؛ ابوالعباس (لغ) - این کلمه بصورت های
باغنده، پاغند، آغنده و آغند و غنده نیز
ضبط شده
پاغوش - pāquš = سرآب فرو

- چیزی که بر آتش زنه (زند) زنند تا
از آن آتش جهد (مع)
پاژخ - pāžax . پاژخ : پاسار
میکنند من و خوبا برا تنگ آمدم ز
پاژخ و پاسارس. ناصر خسرو
پاژنگ - pāžang و پاژنگ =
پاشنگ (مع)
پاس - pās = نگهبانی و حراست -
يك حصه از هشت حصه شبانروز - شخصی که
در يك حصه از هشت پاس نگهبانی میکند،
بزد تیغ برگردن پاسدار سر آمد
بر او گردش روزگار. فردوسی - تنگی و
اندوه دل (لغ) - رعایت حال؛ شهیکه پاس
رعیت نگاه میدارد - حلال باد خراجش
که مزد چوپانی است. سعدی (په: pās)
پاسار - pasār و پاسپار = لکد
و آزار؛ پاسار میکنند من و خوبا برا تنگ
آمدم ز پاژخ و پاسارش. ناصر خسرو
پاسار کردن = لکد کوب کردن
پاسخ - pāsox = جواب - تعبیر
خواب؛ کنون خواب را پاسخ آمد پدید
زما بخت کردن بخواهد کشید. فردوسی -
عوض و جزا؛ زمیراث دشنام یا بی تو بهر
همه زهر شد پاسخ پادزهر. فردوسی -
بر آمدن حاجت - استجابت؛ بایران چو
آید پی فرخش (پی کیخسرو) ز چرخ
آنچه خواهد بود پاسخش. فردوسی -
فرمانبرداری؛ وز آن پس نیاسایم از
پاسخت ز فرمان و رای دل فرخت.
فردوسی - صدا و انعکاس صوت؛ زبانگ
مردان در پاسخ آمده اقطار. از تاریخ
بیهقی (لغ)

بردن- غوطه خوردن: بود زودا که آبی
نيك خاموش چو مرغابی زنی درخاک
باغوش. رود کی (لغ)

پاك باز - pāk bāz = علاوه بر
معنی معمول- عاشقی که به معشوق بانظر
پاك بشکرت: گروهی نشینند باخوش پسر
که ما پاکبازیم و صاحب نظر سعدی (بو)
پاکداد - pāk dād = عادل: چنین
گفت کز داور پاکداد دل ما پراز ترس
و امید باد. فردوسی

پاکروز - pāk rūz = روز روشن
چنان کن که چون برآمد پاکروز بدید
آید از چرخ گیتی فروز. فردوسی

پاکند - pākand = پاکنده =
مطلق باقوت اعم از زرد و سفید و سرخ:
کجا تو باشی گردندی خطر خوبان جمست
را چه خطر هر کجا بود پاکند. شاکری
(لغ)- بنظر ما صحیح پاکند است

پاکوفتن - pāk ūftan و پاکوبیدن
= رقص کردن (قا)

پاکي - pākī = تیغ سلمانی (خ):
پاکي)- رک پاکیدن = ستردن

پاکیدن - pākīdan = رفتن-
ستردن: نیست از پاکیدن کفارتیغت راستوه
نیست از بخشیدن اموال طبعیت را مالال.
رشیدی سمرقندی (لغ)

پاکیزه بوم - pākīzabūm =

پاکتن (مع)

پالا - pālā مخفف «بالابنده» در
آخر کلمات: منست عشقیم وریا شوی حرم
باده ما باده پالای درمیکده سجادهما.
شیخ فیضی- اسب کوتل = بالاد و بالای:

چو خورشید بنمود پهنای خویش نشست
از برتند پالای خویش. فردوسی (لغ)
پالاپال - pālâpâl = درهم و آشفته.

بفر و هیبت شمشیر تو قرار گرفت زمانه ای
که بر آشوب بود و پالاپال. دقیقی (فر)
پالاد - pâlâd و پالاده = بالای:
من رهی پیروست پای شدم نتوان راه
کرد بی پالاد. فرالوی (لغ)
پالادن - pâlâdan و پالائیدن =
پالودن و صاف کردن (مع)

پالاده - pâlâda = پالاد و پالا
= اسب جنیت که آنرا «کوتل» گویند
(نو)- اسب پالائی: ابلق ایام را تا بر
نشینند، میرود سبز خنک چرخ پیش
قدر او پالاده ای. عنصری- رک: بالا

پالار - pâlâr = بالار

پالاش - bâlâš = لغزنده در اثر
آلودگی بگل ولای: چو پالغز و پالاش
دارد گلت مر نجان دلی تا نرنجد دلت.
خسرو (لغ)

پالان - pâlân = سرین و نشیمنگاه
- حال از فعل «پالودن» (لغ)

پالانگر - pâlângar = پالاندوز:
جانا تو بگفتگوی ایشان منکر خر
خوبیند که غرقه شد پالانگر. فرخی

پالانه - pâlâna = مخارجه ای
که بر بالای خانه سازند- يك طبقه از خشت

بر روی آجر تیغه ای سقف: عمارات حاجی
و پالانه هاش همی برد و می کرد یکسر
خراب. سلمان ساوجی (لغ) قس: بالان

پالانی - pâlânî = اسب غیر اصل
و کندرو: بدو گفتا مگو چونین گراو را

این هنر بودی نبودی چون خران
نامش میان خلق پالانی. سنائی (لغ)

پالانیدن - pâlânidan =

افزودن: «باغبان زرد آلود تلخ را میبرد
و هر جای قیصی شیرین بیالانده». معارف بهاء
ولد (لغ) - فشردن

پالاون - pâlâvan ، پالون و

پالونه = صافی: افشردن خون دل از چشم
او ریخته پالاون مژگان فرو. ابوشعب

پالاهنگ - pâlâhang = پالهنک

- کمند: کشی زروم بخوارزم بت پرستان را
فسار بر سر و بردست نیز پالاهنگ. معزی

پالای - pâlây و بالا = امر از

پالاییدن، یعنی صاف کن: ز آنکه پالوده
سرکوبست امتحانش کن و فر و پالای.
انوری (لغ) - اسم فاعل مرخم در آخر کلماتی
از قبیل: خون پالای

پالاییدن - pâlâyidan = پالودن

پالدم - pâlâdom = پاردم: ابروان

چون پالدم زیر آمده چشم رانم آمده
تاری شده. مولوی

پالغ - pâloq ، بالغ = بیمانه

شراب که از شاخ کر کردن و گاو و استخوان
فیل یا چوب سازند: بنشان بتارم اندر
مرتک خوشیرا با چنگ سفیدبانه و با
پالغ و کدو. عماره (فر)

پالکانه - pâlâkâna و بالکانه =

پنجره مشبك، زعود و چندل او را آستانه
درش سیمین و زرین پالکانه. رودکی
(فر) - ایوان و صفه بلند: بر آستانه وحدت
سقیم خوشتر دل بیالکانه جنت عقیم

به حورا. خاقانی (ط: بالکون)

پالوایه - pâlâvâya ، بالوایه

= دمجنبانك و آن مرغی است تیز پر
و سیاه و سپید باندازه گنجشک با پای
کوتاه و اگر بزمین نشیند بسختی پرواز
کند: آب و آتش بهم نیامیزد پالوایه
زخاك بگریزد. عنصری (فر) - این کلمه
بصورت بلوایه و پلوایه نیز ضبط شده
(خ: bolbaya) - ص: بالونه، پالوانه،
بلونه و پالوانه

پالودن - bâlûdan ، پالیدن

= پالائیدن و پالادن = صاف کردن و
و صاف شدن - پاک کردن و پاک شدن -
تراویدن: فعل آلوده گوهر آلاید ازخم
سرکه سرکه پالاید عنصری - تباہ کردن
و تباہ شدن - خالی کردن و پرداختن -
کشیدن روغن و مانند آن - فرو ریختن
و جاری شدن - گداختن و ذوب کردن -
بقالب ریختن - کاستن و تمام شدن - تشکیک
کردن و انتقاد - نجات دادن و نجات یافتن -
خلاص شدن و خلاص کردن - بزرگ شدن و
بزرگ کردن - ترک کردن و آغشتن (مع)

پالیدن - pâlidan و پالودن

تراویدن: چو دید آن برو چهره دلپذیر
زپستان مادر بیالید شیر. فردوسی - تمام
شدن: دگر روز چون بردمید آفتاب
بیالید کوه و بیالید خواب فردوسی -
آشفتن و ژولیده شدن موی: دروژی درویشی
پای برهنه و موی پالیده از درخانقاه
در آمد و طهارت کرد... تذکرة الاولیاء عطار
پالوش - pâlûš ، بالوش
و بالوس = کافور منشوش (قا)

پالونه - pālūna و پالاون =

صافی- کفگیر بزرگ: گهی از دیدگان ریزی همی لولو جو پالونه گهی از چشمها بیزی همی مرجان جو پرویزن. ازرقی- این کلمه بصورت پالانه، پالوانه، پالوان و پالاون هم ضبط شده

پالهنک - pālhāng و پالاهنگ

= رسنی که بلجام بسته اسب کوتل را بآن کشند؛ براسپش بکردار پیلان مست گرفت آنزمان پالهنکش بدست فردوسی (لغ)- کمند (قا)

پالیزبان - pālīzbān = نام

نوائی در موسیقی- باغبان، رونق پالیز رفت اکنون که بلبل نیمشب بر سر پالیزبان کمتر زند پالیزبان، ضمیری

پالیک - pālīk = چارق و پای

افزار: از خر و پالیک آنجای رسیدم که همی موزه چینی میخواهم واسب تازی. علی قرط (فر)- پاتابه- ص: پالنگ

پام - pām = «فام» بمعنی رنگ -

«وام» بمعنی قرض (قا)

پامرد - pāmard = پایمرد- یاری

دهنده: سالار بار مطران پامرد جاثلیق

قسيس باربرنه و ابليس بدرقه- سوزنی (لغ)

پامس - pāmas = یا بسته و درمانده:

خدا یگانا پامس بشهر بیگانه فزون از این نتوانم نشست دستوری. دقیقی (فر)

پانه - pāna، فانه و بهانه =

چوبیکه نجاران در شکاف چوب دیگر نهند تا آسان بشکافد و کفشگران در فاصله قالب و کفش میگذارند - چوبیکه زیر ستون نهند تا راست ایستد (مع)- چوبیکه

پس در نهند تا باز نشود و چوبیکی که بر یکطرف آن سوراخ باشد و میخی باریک در آن کنند بطوریکه آن چوب باسانی بتواند دور میخ حرکت کند و آن طرف که سوراخ دارد در دیوار محکم کنند و موقع بستن در آنرا به پشت در برگردانند؛ ترا خانه دین است و دانش درون شو بدین خانه وسخت کن در به پانه. ناصر خسرو

پانید - pānid، پانید و فانیده

قند سفید- نی شکر- نوعی حلوا؛ زبنگاه حاتم یکی نیکمرد طلب ده درم سنگ پانید کرد. سمدی (بو)

پاوپر - pāvopar = قدرت و

توانائی؛ تودادی مرا زور و آئین و فر سپاه دول و اختر و پاوپر. فردوسی

پاورنجن - pāvaranjan مخفف

پاورنجن که زنان در پای کنند؛ کند حور بهشتش طوق کردن اگر از پایش افتد پاورنجن. بدرالدین شاستی (لغ)

پاوند - pāvand و پاوند = بندی

که بر پای نهند؛ عدو را از تو بهره غل و پاوند ولی را از تو بهره تاج و پرگر. دقیقی (لغ)

پاهک - pahak == شکنجه؛ دلمان

جو آب بامی تنمان بهار بادی از بیم چشم حاسد کش کرده باد پاهک. ابوشعیب (لغ)- رك: بابك

پاهنگ - pāhang = پاسنگ

ترازو- پاسنگ = پای افزار و خلخال (= پاهنگه)- در بچه كوچك (مع)

پاهنگه - pāhanga و پاهنگ

= کفش- خلخال؛ بدستان و دستینه در

راز شد بآهنک پاهنگه دمسازشد (لغ)

پایا - $pâyâ$ = پاینده - قائم عرض

پایا بجسم است، بمنی عرض قائم بجسم است (مع)

پایاب - $pâyâb$ = آب کم که پا

بزمین آن رسد مقابل «غرقاب» نه کوه حلم

ترا دید هیچکس پایان نه بحر جود

ترا یافت هیچکس پایاب، معزی - طاقت

و تاب؛ مشتاقی مهجوی دور از تو چنانم

کرد کزدست بخواد شد پایاب شکیبائی.

حافظ - قمر - چاه و آب انباری که دارای

پله باشد و آسانی از آن آب برگیرند

(قا - ح : «بی آب»)

پایا پای - $pâyâpây$ = هم بروم

بهمو؛ لبی زنان جنازه بگور کن نهد

و گر بیاید بامرده خفت پایایای سوزنی (لغ)

پایازی - $pâyâzî$ = سوزش و درد

را گویند؛ دور بادا شده از خانه و کاشانه

تو بوی حنا و خضاب زنج و پایازی.

سوزنی (لغ)

پای افشار - $pâyâfšâr$ دپا افشار.

= کفش چوبی؛ نیست بافنده او بدست

افزار نه بما کو نورد و پای فشار .

شیخ آذری (لغ) و بصورت پا افزار -

پافزار - پا افزار و پا افزار نیز ضبط شده

پایان آبه - $pâyânâba$ = ته مانده

آب؛ «این پایان آبه دنیا است که بشمار سید»

معارف بهاء ولد (مع)

پای انداز - $pâyândâz$ ، پا انداز =

جا کش - قماش که برای احترام بزریر پای

بزرگان اندازند - هدیه ای که عروس را در آمدن

بخانه داماد پیش کشند از اسب و جامه و

چیزهای دیگر، پای انداز حمدت کار

جمند است زبان دل پرند اندر پرند

است. نوعی خبوشانی (لغ)

پای اوزار - $pâyowzâr$ = پا افشار،

غیر نعلین و گیوه و موزه غیر مسحی و

کفش و پای اوزار . نظام قاری (لغ)

پای باز - $pâybâz$ = پایکوب و

رقاص (لغ)

پای بازی = رقص؛ معلّم چون کند

دستان نوازی کند کودک همیدون پای

بازی. فخرالدین گرگانی

پایباف - $pâybâf$ = جولاه و

بافنده؛ کشاورز و آهنگر و پای باف

چوبیکار باشند سرشان بکاف. بوشکور (فر)

پایبافی = جولاهگی

پای بز آکندن - $bozâkandan$

$pâyê$ = سحر کردن برای جلب کسی؛

مرا در کویت ای شمع نگویی فلک پای

بز آکندست گوئی. نظامی

پای بست - $pâybast$ = بن دبی

عمارت؛ خانه از پای بست ویرانست

خواجه دربند نقش ابوان است. سعدی -

مقید واسیر؛ گشاده ره پیل تا در شکست

از ایشان نگر دد سپه پای بست. اسدی (لغ)

پای پیل - $pâyepîl$ = گریزی

بصورت پای فیل؛ بگردن شتر اندر شراب

بخشائی پیای پیل که خشم خصم فرسائی.

مجیر بیلقانی - جام شراب که بشکل پای

پیل می ساختند (قا)

پای ترسا - $pâyetersâ$ = پیاله

شرابخوری و صراحی کوچک که بصورت

پای رهبانان سازند؛ خورده بر رسم مصطبه

می در سفالین مشربه قوت مسیح یکشنبه
در پای ترسا ریخته. خاقانی (لغ)

پایخوست = pâyxa(û)st = پایکوب

وپایخسته : فراوان کسی از پیل شد پای
خوست بسی کسی نگون ماند در پای
ودست. اسدی (گوش)

پایخوشه = pây xûša = زمینی

پرازگل و لای که بسبب تردد مردم و
حیوانات بر آن خشك و سخت شده باشد؛
بهار پر برگشته است پای خوشه زمین
بهشت خرم گشته است خشك شو رستان.
فرخی سیستانی (لغ)

پایداره = pây dâra = كمك و

پایمرد : زهی مودت تو پایداره اقبال
زهی عداوت تو دستموزه فرمان. رضی
نیشابوری (لغ)

پایدام = pây dâm = پادام ، با

سماعی که از حلاوت بود مرغ را پایدام
ودل را دام. فرخی

پایدان = pây dân = کفش، چون

بگردد پای او از پایدان آشکو خیده
بماند همچنان. رودکی (لغ)

پایرنج = pây ranj و پارانج

= حق القدم، بفرمود شه تارقیبان گنج
کشند از بی میهمان پایرنج. نظامی

پایزاد = pây zâr مخفف پای افزار

پایزه = pây eza = سکه ای

از زر وسیم یا چوب که بر حسب مراتب
مأموران صور مختلف مانند سرشیر و
غیره بر آن نقش میشد و چون مغولان
کسیرا بمأموریتی میفرستادند بقدر مرتبت
وی یکی از انواع پایزه را در حضور خود

سکه زده باو میدادند؛ ایلچی آمده و
خلعت و نان آورده یرلغ پایزه از حکم
غزان آورده. نزاری قهستانی (لغ)

پایزه دادن = فرمان دادن (مع)

پایستن = pâyestan = پائیدن

پایسته = pâyesta = دائم و

پیوسته (مع)

پایسهیل = pây esohey1 =

صراحی بی بصورت پای شخصی سهیل نام ؛
پای سهیل از سر نطع ادبم لعل فشان بر
سر در یتیم. نظامی (لغ)

پایکار = pây kâr و پاکار =

پیشکار- تحصیلدار- خدمتکار و پرستنده؛
ببردند پس پایکاران شاه دبیقی و دیبای
رومی سیاه. فردوسی

پای کوبیدن = pây kûbîdan

= یایکوفتن و رقصیدن

پایگاه = pây gâh = مقام و منزلت؛

به بخشید رستم گناه و را فزون کرد از

آن پایگاه و را. فردوسی - مسند- تخت

- پیشگاه ؛ چو خاقان به پیش جهاندار

شاه نشست از برخوان بر آن پایگاه.

فردوسی- محل و جای؛ فضل ربیع بحکم

فرمان آمده است و از آن جمله که فرمان

بود ویرا در سرای بیرونی جای کرده ام

و به پایگاه نازل بداشته. ابوالفضل بیهقی-

اساس و پایه؛ برسید هومان زیران سخن

که گفتارتان بر چه آمد به بن همه آشتی

را کند (گفتارتان) پایگاه و یا جنگ

جوید سپاه از سپاه. فردوسی - پایاب ؛

بدستش همی کرد و پای آشناه پیامد

بجائی که بد پایگاه. فردوسی - درگاه -

که بممر و بچاه تو شده اند روزگار و
سپهر پائندان . مسمود سعد (لغ) - کفش
کن وصف نعال (قس: پایان + دان)
پایه - pāya = مدار فلک و ماه
وستاره - قلب و ناسره - ساقه درخت (مع)
پایه حوض - pāyayehowz =
کنایه از جای رسوائی و بدنامی : پی یگ
بوسه گرد پایه حوض بسی گشتم تو دل
دریا نکردی. خاقانی

پاییدن - pāyīdan ، پائیدن و
پایستن = دوام کردن: جها ناهما نافسوسی
و بازی که بر کس نپائی و با کس نسازی
- انتظار: ترا مرگ آمد چه پائی دگر
ببند از پی رزم جستن کمر. فردوسی. کشیدن
- گذشتن - زمان بردن: بس نپاید تا بروشن
روی و موی تیره گون مانوی راحت
آهرمن و یزدان کند. عنصری - قسمت
کردن - بخش کردن: شب و روز را چار
بهره پپای یکی بهره دین را به پیش
خدای. اسدی (لغ)

پایین پرست - pāyīnparast
و پائین پرست = مطیع - بنده - خدمتکار :
نداری شرم ازین خورشید نو شاد کنی
پایین پرستی چند رایاد. امیر خسرو دهلوی
پپلس - paplos = جنگالی که
عبارت است از تربت نان خشک در روغن
و شیرینی: گر ز ماهیت ماهیچه بگویم
رمزی نخوری رشته که این نیست چنین
پپلس وار. بسحق اطعمه (ح-قا)

پت - pat = آهار پارچه و سریش:
ریشی چگونه ریشی چون مال پت آلود گوئی
که دوش تا روز بر ریش گوه پالود. عماره

پیشگاه خانه : بارگاه تو کارگاه وجود
پایگاه تو پیشگاه صدور . مسمود سعد -
مزد: بهشتم در گنج بکشاد شاه همی
ساخت این رنج را پایگاه - طرف و یا
مقابل «سرگاه»: جبرئیل و میکائیل پیامدند
(شب محرت رسول بمدینه) یکی بر سرگاه
وی و یکی بر پایگاه وی. هجویری (لغ)
- طویله - آخور : تارک گردونت اندر
پایمال ابلق ایامت اندر پایگاه. انوری

پای گذار - pāygozār = مددگار:
دین نیاید ز دست تابود است مر تورا
دست مرد و پای گذار. سنائی

پایگر - pāygar = رقاص (مع)

پایماچان - pāymācān و بی
ماچان = کفش کن: هوی میخواست تادر
صف بالا همسری جوید گرفتم دست
و افکندم بصف پای ماچانش. خاقانی
- زمین بوس و عنبر خواه : آدم فردوس
از بالای هفت پایماچان از برای عنبر
رفت. مولوی

پایمرد - pāymard = مددکار -

کمک - شفیع و دستگیر: بنزدیک او پایمردم
تو باش بدین درد درمان دردم تو باش.
اسدی (گرش)

پایمردی = کمک و دستیاری - شفاعت

و وساطت

پایملخ - pāyemalax = کنایه

از چیز بی مقدار: اگر بریان کند بهرام
کوری نه چون پایملخ باشد زموری.

سعدی (لغ)

پایندان - pāyandān = رهن و

گرو - میانجی - ایلچی - ضامن و کفیل :

مروزی-كرك و بن موی بز (قا)

پت = pet = بید و دیوچه (خ: بید)

پتاره = patâra = افزاری جاروب

مانند که جولا هکان با آن پارچه را آهار دهند - (پت + آر + ه)

پتت = petat = توبه و استغفار-

(پاز: patet) - ص: پتفت

پتر = patar = تنکۀ طلا و مس و

نقره و برنج که در آن اسماء و طلسمات و

تعویذ نقش کنند: هر حمایل که از آن تعبیه

تعویذ زر است بازرش و یحک از آهن

پتر آمیخته اند. خاقانی (سن: patra
= ورقه، نوشته)

پتفوز = patfûz، پتفوز و بدفوز

= پیرامون دهان. منقار مرغان و پوزه

حیوانات: بند پولاد بر دهن باید آهوار

برنمر نهد پتفوز. ازرقی - ص بر فوز-

برپوز- پتواز و بدواز

پتواز = patvâz و بدواز = آرامگاه

و نشستنگاه مرغان: چو از پتواز چوگان

توسرزد هوا گیرد چو باز نیزیر، گوی.

عمیدلو بکی (لغ-) پاسخ و جواب (په:

patvâcak)

پتیاره = patyâra و بتیاره =

دشمنی- شور و آشوب: برگشت چرخ بامن

بیچاره و آهنگ جنگ دارد و پتیاره.

کسائی- آفت و بلا، عیب: بجز کشتن و بستن

چاره نیست که زنگی تراز مرگ

پتیاره نیست. فردوسی- مخلوقات اهریمنی:

دو پتیاره زینگونه بیجان شدند ز تیغ

یل سام بریان شدند. فردوسی- زشت و مهیب:

چنین داد پاسخ که آرزو نیاز دو دیوند

پتیاره و دیر ساز. فردوسی- مکر و فریب:

همان مادری کن که کردی همی چرا گرد

پتیاره کردی همی. یوسف وزلیخای منسوب

بفردوسی- شدت و سختی و نفاذ حکم:

گردش افلاک با پتیاره حلمش خجل صورت

تقدیر در آئینه علمش عیان. سید ذوالفقار

شیروانی- خجلت و شرمندگی: ایخواجه ای که

سرعت ساعی عزم تو پتیاره تحرک باد

بزان دهد سید ذوالفقار شیروانی- وبال

کو کب و اختر (لغ-) (په: patyârak)

پتیک = patîk = بتیک

پج = paj = پژ و بز = زمین پشته

پشته و گریوه دار (قا)

پجار = pajâr = جای پر پشته و

ناهموار (رک: پشار)

پخیزیدن = pacxîzîdan و

پخیزیدن = مقلوب: پخیزیدن

و پخیزیدن = پیچیدن - غلطیدن (مع)

پچشک = pocošk = پشگل گوسفند

و بز و شتر (قا)

پچشک = pecešk = پزشک

پچکم = packam، پچکم، بشکم

و پشکم = خانه تابستانی- ایوان و صفه:

از تو خالی نکار خانه چشم فرش

دیبا کشیده بر پچکم. رودکی (فر)

پچودن = pacûdan مخفف

«پخچودن» = پخن کردن (مع)

پخت = paxt و پخچ = پخ = مسطح

و پخن - مترادف «رخت»: وقتست کز

فراق تو و سوز اندرون آتش در افکنم

بهمه رخت و پخت خویش. حافظ

پختو = paxtû = تند رعد، عاجز

او **پنجود**. جمال الدین عبدالرزاق (لغ)
پنجیزیدن - paxcizidan و
 پنجیزیدن = غلتیدن؛ پیش همه مردمان
 واو عاشق جوینده بخاک بر به **پنجیزد**.
 عسجدی (لغ)

پخس - paxs و پخس = اسم مصدر
 و امر و فاعل مرخم از پخسیدن - ناز و خرام
پخسانیدن - paxsânidan و
 پخسانیدن = پژمرده کردن از غم؛ از او
 بی‌اندهی بگزین و شادی و تن‌آسانی
 بیمار جهان دلرا چرا باید که **پخسانی**؟
 رودکی (فر)

پخسیدن - paxsîdan و پخسیدن
 = جمع و چروک شدن پوست در اثر حرارت -
 پژمرده شدن از غم و آسیب زخم و تبش
 و جز آن - تافتن دل از غم تهیدستی -
 به منی پخسانیدن (مع)

پخشودن - paxšûdan و پخشیدن
 = پخش کردن (مع)

پخن - paxan = بانگ بلند؛ من
 زار تر گریم همانا که او خاموش گرید
 زار و من با **پخن** عسجدی (فر) - (قس: فغان)
پخنو - paxnû = رعد و تندر؛
 عاجز شواز اشک و غریو من هرا بر
 بهارگاه با **پخنو**. رودکی (فر) - (پخن
 + «او» پسوند اتصاف) - ص: پخنو

پدرام - pedrâm و پدرام = خرم،
 آراسته و نیکو؛ چرا بگرید زار از نه غمگنست
 غمام گریستنش چه باید که شد جهان **پدرام**.
 عنصری - سهل مقابل ناهموار؛ اگر چه
 راه ناپدرام باشد **پدرام** چو خوش
 فرجام باشد. فخرالدین گرگانی - صحیح

شود از اشک و غریو من هرا بر بهارگاه
 با **پختو**. رودکی (لغ) - (رک: پخنو)
پخته - poxta = پخته جوش =
 شرابیکه آنرا با دوائی چند جوشانده
 باشند و آن چنان است که شیرۀ انگور را
 با گوشت برۀ فربه در دیک کنند و باقی
 ادویه را نیم کوفته در کیسه کنند و در
 دیک اندازند و بجوشانند و بعد صاف کنند؛
 برامشگران گفت جام آورید **می پخته**
 گر نیست خام آورید. فردوسی - آزموده
 و بانجربه؛ زاهد خام که انکار می و جام
 کند **پخته** گردد چو نظر بر می خام
 اندازد. حافظ

پخته - paxta، پخته = گوسفند
 سه یا چهار ساله نر؛ چو گرگ باشم کاندر
 فغد میان رمه چه میشو چه بره دندان
 را چه **پخته** چه شاک. سوزنی (لغ)

پخته خام - poxtaxâm = خام پخته نما
 و شیخ خشک؛ اگر این شراب خام است و
 گر آن حریف پخته بهزار بار بهتر
 ز هزار **پخته خامی**. حافظ

پخته خوار - poxtaxâr و پخته
 خور = مفت خوار و گدا؛ اگر دست‌مفت
 بداری ز کار گدا پیشه خوانندت و
پخته خوار. سعدی (لغ) - داماد (قا)

پنج - paxc، پنج و پخت = پخش
 و یهن؛ بینی **پنج** بود و روئی زشت چشمی
 از آتش و رخی ز انگشت. سنائی (لغ)
پنجودن - paxcûdan، پنجودن،
 پنجیدن، پخشیدن و پخشودن = کوفته
 شدن و یهن کردن؛ چو خار پشت که گشتم
 ز تیر بارانش که موی بر تن صبرم ز زخم

و درست: پدر گفت رأی تو پدرام نیست
 تو خردی ترا رزم هنگام نیست . اسدی
 (گرش) - منتظم، مقابل شوریده : کاین
 گنبد پدرام گردگران شوریده بسی کرد
 کار پدرام. ناصر خسرو - مبارک و فرخ؛
 همی بود تاروز بهرام بود که بهرام
 را آن نه پدرام بود. فردوسی - پیروزی؛
 گرانمایه لهراسب آرام یافت خردمایه
 و کام پدرام یافت . فردوسی - شادی و
 خوشی؛ ما بشادی همی گوئیم ای رود بموی
 ما پیدرام همی گوئیم ای زیر بنال. فرخی
 (او: paitirāman)

پدرخته - padraxta = غمگین؛
 ز زادن چو مادرش پدرخته شد روانش
 از آن دیو پدرخته شد. فردوسی

پدرزه - padraza و بیرزه = بهره
 و حصه. هر چیز که در رومال و لنگی بسته
 باشد - سفره بندی (مع) - ص: بدوره - بدور،
 پرواز، پروازه و باد راه

پدرود - padrūd و بدرود =
 و داع: از آن پس پیدرود با یکدیگر
 بسی بوسه دادند بر چشم و سر. فردوسی -
 ترک و جدا: مرا کردی چنان یکباره
 پدرود فکندی نام و ننگ خویش در
 رود. فخرالدین گرجانی - سلامت: تو
 پدرود باش ای جهان پهلوان که
 جاوید بادی و روشن روان. فردوسی

پدمه - padma = پدرزه (مع)
 پدواز - padvâz و بتواز = نشیمن
 گاه طیور شکاری و غیر آن: سپهدار بکشد
 بر مرغ تیر ز پدوازش افکند در آبگیر.
 اسدی - جواب و پاسخ - ص: پرواز. پروازه

پده - pada = درختیکه هرگز میوه
 نیاورد و بعرپی غروب خوانند: این پنج
 درختند که میزند بار بید و پده و سرو
 سفید ارو چنار. رودکی (لغ)

پده - poda مخفف پوده = چوب
 پوسیده و پوک: عطای باد چو باران دل
 موافق خوید نهیب آتش و جان مخالفت
 پده . شهید (فر) (خ: پوده)

پدید - padîd و پدید = نمایان -
 هویدا - صریح - معلوم - عیان - ممتاز و
 متمایز: ایا بمردی و پیروزی از ملوک پدید
 چنانکه بود بهنگام مصطفی حیدر. فرخی
 - (به padit) - پدیدار و بدیدار =
 آشکارا و نمایان

پذرفت - pezroft مخفف پذیرفتن
 و پذیرفتن = تعهد - وعده و ضمان (مع)
 پذیرفتار، پذیرفتار و پذیرفتار = ضامن
 و کفیل - قبول کننده (مع)

پذیر - pazîr = اسم مصدر و امر
 و فاعل مرخم از پذیرفتن - دلپسند و مقبول،
 «سلطان محمود را این سخن پذیر آمد»
 راحة الصدور (مع)

پذیرا - pazîrâ = پذیرنده -
 فرمانبردار - سخن شنو - رونده - پیش رونده
 - پیشواز و استقبال - هیولی - ماده مقابل
 صورت - محل - قابل - منفعل مقابل فاعل -
 تعهد (مع)

پذیرانیدن - pazîrânîdan
 = بقبول واداشتن - بکفالت واداشتن -
 معترف کردن (مع)

پذیرفتار - peziroftâr =
 پذیرفتار و پذیرفتار

پراگندن - parâgandan

پراگندن، پراگنیدن، پراکنیدن، پراگندن
و پراگندن = پربشان و متفرق ساختن - تفرقه
انداختن - شایع کردن - بهر سو فرستادن -
متفرق شدن - مرتفع شدن - متلاشی شدن
(به: pargantan)

پراگندیدن - parâgandîdan

و پراگندیدن = پراکنده کردن

پراگنیدن - parâganîdan

پراکنیدن = پراگندن - سرپیچی و تخلف
کردن (مع)

پرالک - parâlak = بلارك =

آهن جوهر دار: از آن آهن لعل گون تیغ
چار هم از روغنی و پرالک چهار
اسدی (فر) - ص: پلالک، بلالک

پرآور - parâvar = پرنده تیز

پر: گهی با چراگر چراگر شدی گهی
با پرنده پرآور شدی. خواجو (لغ)

پر بار - parbâr = پر باره**پر بال - parbâl = پر باله = پر باره****پر پره - parpara = فلس کوچک**

و بسیار ریز: درست گشت که خورشید در
خزانۀ تو قراضه ایست دغل بر مثال
پر پرهای. شمس الدین و رکانی (لغ)

پر پهن - parpahan = خرفه

زمین ها که سیه تر ز تخم پر پهن است جو
تخم پر پهن آرد برون سپید لعاب. خاقانی
پر پهن - parpin = پروین به معنی
جدوار (قا)

پر تابی - partâbi = تیریکه

بسیار دور توان انداخت - آنچه درخور
پر تاب کردن باشد - سلاجی که بطرف دشمن

پذیرفتن - pazîroftan و بندرفتن

= قبول کردن - ملتزم شدن - بدمه گرفتن
- تعهد کردن - قبول شدن نذر و قربانی:
نشان پذیرفتنش آن بدی که از آسمان
آتش آمدی. یوسف زلیخای منسوب بفردوسی
- قبول با اصطلاح منجمان - انفمال و متأثر
شدن - اقرار کردن - سپاس گذاشتن - مستجاب
کردن - جائز شمردن - فرمانبرداری کردن
- عهد کردن - نبوشیدن (مع)

پذیره - pazîra = پیشواز و

استقبال: پذیره سوی پهلوان سپاه
بدین گونه فرمود پیروز شاه. فردوسی -
فرمانبرداری - غارت و نهب - قبول کننده
(پذیرا) - راهگند (مع)

پر - par = پرتو: چشم را صد پر

زنور عکس رخسار شاست ای که هر دو
چشم را یک پر مبادا بی شما. موالوی -
گرا نیها - شمشیر جوهر دار - نوعی اسلحه -
نوعی از نی نواختن و خوانندگی - از سر
کتف تا سر انگشتان - پناه و حمایت - ضلع
و کنار - بر نیان - پاره - جرخ و دولاب (مع)
پر ازده - parâzda = چانه خمیر

که برای نمان تهیه شود و معرب آن
«فرزدق» است (قا)

پراشیدن - parâşîdan = مبدل

پربشیدن: مجلس پراشیده همه میوه
خراشیده همه نقل پاشیده همه بچا کران
کرده یله. شاکر بخاری (فر)

پراکوه - parâkûh = فراکوه

= آن طرف کوه - طرفی از کوه که عمیق
باشد: گذر بودمان بر پراکوه تون ز شهر
آمدیم از سحر که برون. نزاری قهستانی (لغ)

پرتاب میکردند از قبیل زوبین و مطراق -
تیر انداز - غیر مورد اعتماد؛ گروهی که
پرتابیان ساختشان چپ انداز شد بر چپ
انداختشان. نظامی (رك؛ مع)

پرتافتن = partâftan و پرتابیدن
= پرتاب کردن؛ چون تیر سخن راست کن
آنگاه بگویش بیهوده مگو چو بمهر تاب
ز بهنا. ناصر خسرو

پرچم = parcam = دم نوعی گاو
کوهی که برگردن اسب و گلوگاه نیزه
و علم می‌بستند؛ گاوی نشان دهند در این
قلزم نگون لیکن نه پرچم است مر
اورانه عنبر است. اثیر اخیسکتی - موی
گیسو و کاکل؛ بیکی دست می‌خالص ایمان
نوشند بیکی دست دگر پرچم کافر
گیرند. مولوی. زبانه آتش (مع-ترك)
پر خاش = parxâš = جنگ و
جدال؛ بصد کاروان اشتر سرخ موی همه
هیزم آورد پر خاشجوی. فردوسی (فر)
پر خاشجو (ی) = p.jû(y) = ستیزه
گرو جنگجو (رك؛ پر خاش)

پر خاش ساز = p.sâz = پر خاشجوی
- آماده جنگ؛ بصد هز بران پر خاش ساز
کمند از دهائی دهن کرده باز. سعدی
پر خاش کیش = p.kiš = رزم آور -
شجاع؛ بگویش که ما را چه آمد به پیش
ازین نامور مرد پر خاش کیش. فردوسی (لغ)
پر خاشگاه = p.gâh = و پر خاشکه =
میدان جنگ؛ پر خاشگاه جان ستان
دیدمت قوی دست و چابك عنان دیدمت.
نظامی (لغ)

پر خنج = paraxc = پرخش = پشت

و کفل و ساغری اسب و استر و غیره؛ همی
تاکیم کرد باید نگاه به پشت و پر خنج
غلیواج و رنگ. مسعود سعد

پرخش = paraxš = پر خنج؛ پر خخش
بکردار تابان در خشی که پیجان پدید
آید از ابر آذر (فر) - شمیر (لغ) -
این کلمه بصورت های فرخج و فرخج نیز
ضبط شده

پرد = pard = پردك. ص؛ برد
پرداختن = pardâxtan. بردختن
و پردازیدن = فارغ شدن. برداشتن -
آراستن - مشغول شدن - مقید شدن - خالی
کردن - بانهارسانیدن - گرفتن و ربودن -
رفع کردن (حجاب و غیره) - مشورت کردن
- اکتفا کردن - شرح دادن - ترك دادن و
کردن - دور شدن - کشتن - با کسی در ساختن
- نواختن ساز - خواندن نغمه - برانگیختن -
واگذار کردن (مع)

پرداختن = pardaxtan == پرداختن؛
گر بپرداختن خداوند جهان فرمان دهد
بنده اندر آتش اندیشه بکدازد روان.
ازرقی هروی

پردك = pardak = و پرد = لغز و
چیستان؛ زپردگهای دوردور بسته که
از فکرش دل دانا ست خسته. ناصر خسرو
(لغ) - ص؛ بردك

پردگی = pardagi = پرده نشین
و مخدّر - پرده دار و حاجب - پوشیده و
مستور (پرده + ی)

پردوش = pardûš = پریشب؛
پردوش و پرندوش چسان بود خرابات
گوئید و ترسید اگر مست و خرابید. مولوی

نوائی از موسیقی قدیم: پرده راست زند ناز و بر
شاخ چنار پرده باده زند قمری بر نار
ونا. منوچهری- ص: پرده ماده
پرده جفانه = p.caqâna = نام
پرده ای از موسیقی: مطرب عشق میزند
هر دم جنگ در پرده جفانه عشق.
فخرالدین عراقی
پرده خرم = p.xorram = نام
پرده ای از موسیقی: افتد عطار در و حل
آتش در افتد در زحل زهره نماند
زهره را تا پرده خرم زند. مولوی
پرده دیرسال = p.dîrsâl =
پرده ای از موسیقی: مفنی بزن پرده دیر
سال نوائی بر انگیز و با آن بنال.
سیف اسفرنگ
پرده راست = p.râst = نام
نوائی از موسیقی قدیم (رك: ذیل پرده
باده)
پرده زنبور = p.zanbûr = نام
پرده ای از موسیقی: مساز توشه ره از ریا
که نتوان ساخت نوای خانه عنقا پرده
زنبور. سیف اسفرنگ
پرده سرکش = p.sarkaš =
آهنکی از موسیقی قدیم (قا)
پرده صفاهان = p.safâhân =
آهنکی از موسیقی قدیم (قا)
پرده عشاق = p.oššâq = آهنکی
از موسیقی قدیم (قا)
پرده عنقا = p.anqâ = نوائی
از موسیقی قدیم (مع)
پرده قمری = p.qomrî = نام
پرده ای از موسیقی قدیم (قا)

پردهان = pordahân = باهمه
دهان و زبان: زو پشت روزگار قوی گشت
و این سخن در روی روزگار بگوئیم
پردهان. اثیرا خسیکتی- ص: پروهان
پرده باز = p.pâz = لعبت باز- خیمه
شب باز (مع)
پرده بازی = p.bâzî = لعبت بازی
خیال بازی- خیمه شب بازی: و ربشاهی سر
فرازی میکنی طفل راهی پرده بازی
میکنی. عطار
پرده بر بستن = p.barbastan و
پرده بستن = كوك کردن ساز در پرده
خاص: سرو ساقی و ماه رود نواز پرده
بر بسته در ره شهناز. فرخی
پرده دار = pardadâr = حاجب
مخصوص: چنین گفت با پرده داران اوی
پرستنده و پایکاران اوی. فردوسی (لغ)
پرده سرا (ی) = (y)-pardasarâ =
خیمه و سرا پرده: بر در پرده سرا ی خسرو پیروز
بخت از پی داغ آتشی افروخته خورشید
وار. فرخی - مطرب و نغمه خوان (=)
پرده سراینده)
پرده شناس = pardašenâs =
موسیقی دان - عارف و صاحب فراست:
پرده شناسان بنوا در شکر ف پرده
نشینان بوا در شکر ف. نظامی
پرده نشین = p.našîn = مستور
و در حجاب: در کار گلاب و گل حکم ازلی
این بود کاین شاهد بازاری و ان
پرده نشین باشد. حافظ. خلوت نشین -
ملائکه مقرب (مع)
پرده باده = pardayebâda =

پردۀ لیلی - p.leylî = پردۀ ای
از موسیقی قدیم (مع)

پردۀ یاقوت - p.yâqût = نام
پردۀ ای از موسیقی (قا)

پرزۀ - parza = پرزۀ = شیاف (قا)
پژژک - paržak = گریه وزاری؛

عرش و کرسی در آب شد پنهان بسکه
کردم ز فرقت پژژک. قطران (لغ) - (لار)
bereza = گریه در مرگ کسی)

پرس - pars = پردۀ و یوش
(قا) - جویی که بر بینی اشتر زنند برای
مهار کردنش (برس، ورس)

پرستار - parastâr = پرستنده
- غلام و کنیز - فرمانبردار و مطیع -
مالازم و خدمتکار؛ پرستار زاده نیاید بکار
اگر چند باشد پدر شهریار. فردوسی -
عبادت کننده - زن و همسر (مع)

پرستوک - parastûk و پرستک
= پرستو - این لغت بصورت های - فرستک،
فراستوک، فراشتوک، فراشتر و فراشتروک
ذکر شده؛ از پرستوک اگر خوری لحمش
دیده را روشنی کند حاصل. یوسف طبیب
(په؛ parastûk)

پرسته - parasta = پرستار و
خدمتکار (پرستنده) - پرستیده و مورد
پرستش - پرستیدن؛ ای آنکه ترا پیشه
پرستیدن خلق است چون خویشنی را
چه بری بیش پرسته؟ کسائی

پرسش - porseš = بازخواست -
عیادت مریض - پژوهش؛ پرسش گرفتن
اختر دخترش که تا چون بود گردش
اخترش. فردوسی - جستجو؛ پرسش

برفتند گردنکشان بجائی که بود از
گرامی نشان. فردوسی

پرسم - parsam = آردی که بر
خمیر باشند تا بر جای نچسبد، نمک گشت
چون سر که رویش سیاه خمیرش ز پرسم
بسر ریخت کاه. بسحق اطعمه

پرشکال - parškâl = موسم باد
و بارانهای هندوستان = برسات و بباره؛
گاهی ابر تر و گاهی ترشح گونه که باران
بیا در چشم من بنگر هوای پرشکالی را.
طالب آملی (لغ - هن)

پرشیان - paršiyân و پرسیان
= پیچک و عشقه که بر درختان پیچد -
پرسیاوشان (مع)

پرشیدن - paršîdan = پریشیدن
پرغول - parqûl = بلغور - حلوائی
افروشه (مع)

پرغونه - parqûna = زشت و
ناهموار؛ ای پرغونه و بازگوه جهان
مانده من از تو بشکفت اندرا. رودکی (فر)
پرک - parak = ستاره سهیل؛
طاسک مه شکسته شد بر سر پای هرمهی
غور محیط بسته شد گرد ستاره پرک.
عمید لوبکی (لغ) - ص؛ برک

پرک - perk = پلک چشم؛ نماز
که برهم زند پرک چشم نگویم سخن
بیش او جز بخشم. فردوسی - بوی پیه
کداخته و بوی گندیده پیه - بوی ظرف چرب
و مانند آن (مع)

پرکاله - parkâra، پرکاله، پرکاله
و پرغاله = وصله؛ بر خرقۀ تسلیم زن از سوزن
اخلاص یک رقعۀ پرکاله ارباب حقایق.

جهان بود صد يك ازوی توئی كسائی
پرگست. كسائی-گرچه نامردی است مهر
و وفائی بشود هیچ از این دلم؛ پرگس.
رودکی (فر) (به : pargast) - ص؛
برگست و برگس

پرگست باد = p.bâd = دورباد؛
سخنها که گفتی تو پرگست باد دل و جان
از آن بد کنش پست باد. فردوسی

پرگنده = parganda و برگنده
= مخفف پراگنده و پراکنده، از آن
قصاید پرگنده دفتری کردم که خوانده
بودم بر تاج خسروان ایدر. ازرقی (لغ)
پرماس = parmâs مخفف پرماسه
= خلاص و نجات؛ بمدل او بود از جور
بد کنش رستن بخیل او بود از شر
دشمنان پرماس. ناصر خسرو (لغ) - اسم
مصدر و امر و مصدر مرخم از پرماسیدن
پرماسیدن = parmâsîdan

برماسیدن و پرواسیدن = لمس کردن و
سودن؛ آنکه او نبض خویش نشناسد
نبض دیگر کسی چه پرماسد؟ سنائی-
یازیدن و دراز کردن؛ هر کجا کوه ریست
بشناسیم دست سوی دگر نپرماسیم.
ابوشکور (لغ)

پرمخیدن = parmaxidan -
مخالفت و خودرایی کردن- عاق والدین
شدن، بد او را یکی پرمخیده پسر زبهر
جهان بر پدر کینه ور. ابوشکور (ح-قا)-
ص پرمچیدن

پرمر = parmar = انتظار؛ ملک
در جمله آن مراد بیافت که همی داشت
سالها پرمر. مسعود سعد - ص؛ پرمر

نزاری قهستانی (لغ) - لکه؛ ماه تمام است
روی کودکك من وز دو گل سرخ اندرو
پرکاله. رودکی (فر)

پرکم = parkam = ناچیز و از
کار افتاده؛ مورد که پریافت نه پرکم بود
برزدنش زان سوی عالم بود. امیر خسرو (لغ)
پرکنده = parkanda = عاجز
و درمانده - مخفف «پراکنده»؛ کند باد
پرکنده خاک مرا نه بیند کسی جان
پاک مرا. نظامی (پرکنده)

پرگار = pargâr = فلک. مدار
گیتی؛ همی نام باید که ماند نه تنگ بدین
مرکز ماه و پرگار تنگ. فردوسی- جمعیت
و اسباب و سامان؛ همه پرگار من بجای خود
است دلم است آنکه گمشده زمین.
حیدری رودی- جاره و وسیله مکر و حيله؛
چو نقطه گفتمش اندر میان دایره آی
بخنده گفت که ای حافظ این چه پرگاری؟
حافظ- قضا و قدر- سرنوشت؛ چنین است
پرگار چرخ بلند که آید بدین پادشاهی
گزند. فردوسی- طوق (= پرگر)

پرگاره = pargâra = پرگار-
جنسی از پارچه متقالی (قس، پرکاله)
پرگاله = pargâla = پرغاله و

پرکاله- نوعی متقال (قا)- ص؛ پڑکاله
پرگر = pargar و پرکر = طوق
مرصع و زرین که برگردن و یاره کنند؛
عدورا بهره از توغل و یابند ولی را بهره
از تو تاج و پرگر. دقیقی طوسی (فر)-
(قس؛ «پرگار» بمنی طوق)

پرگست = pargast و برگس
= معاذ الله، حاشا؛ رودکی استاد شاعران

برمور، برمز، برمور، برموز و برمز

پرمنش = pormaneš = خردمند-

بزرگ و ارجمند - پرمایه - کامل - رسا -

جسور و دلیر - پرقوت (مع) - خودپسند و

مغرور - سرکش؛ و گرهیچ پیروز شد پرمنش

نبیند جز از پشت او دشمنش. فردوسی (لغ)

پرمودن = parmûdan = فرمودن

پرمور = parmûr و پرمو =

زنبور عسل (شی: پرمو = مومیای نحلی)

- ص: پرموز

پرمه = perma مخفف «پرمهه» =

کاهلی در کار (قا)

پرمی = parmi = نوعی انگور (قا)

پرن = paran مخفف «پرنده» =

پروین، چون سه سنک دیبکپایه هقمه بر

جوزا کنار چون شرار دیبکپایه پیش او

خیل پرن، منوچهری - یکی از منازل

قمر - دیبای منقش؛ چونکه زرین قدحی در

کف سیمین صنمی بادر خشنده چراغی

بمیان پرفا، منوچهری - گذشته و پیشین؛

پرندهوش = پریشب سدهای کوچک معبر رود

و جلو مزارع که نوعی از آن را در خراسان

«پل» گویند (ح - قا) - پشته و تل (پرنک)

پرناک = parnâk = کسیکه

پر بسیار دارد (پر + ناک)

پرنده = parand و پرن = جامه

ابریشمن ساده؛ پریزادگان رزم را دلپسند

بیولاد پوشیده چینی پرنده - عنصری -

پرنیان منقش؛ چون پرنده نیلگون بر

روی پوشد مرغزار پرنیان هفت رنگ

اندر سر آرد کوهسار، فرخی - شمشیر -

جوهر شمشیر؛ مبارزان قدر قدرت قضا

قوت برای تیغ خود از خنجرت پرنده

برند. ازرقی - زین پوش - ستاره پروین -

مخفف پرندهوش = پریشب - پشته و تل

(پرنک و پرن)

پرندهاخ - parandâx و پرندها

= پوست بز دبای شده که امروزه

تیماج گویند؛ گفتم میان گشائی گفتا که

هیچ نابم زد دست بر کمر بند بگسست

از او پرندهاخ. عسجدی (فر. ص: پرندها

پرندهآور - p.âvar و پرندهوار =

شمشیر برنده و جوهر دار؛ بینداخت تیغ

پرندهآورش همی خواست از تن بریدن

سرش. دقیقی (پرنده + ور)

پرندهک = parandak و پرن =

پشته و کوه کوچک که میان صحرا واقع شده

باشد (پرنده + ک)

پرندهوش = parandûš و پرندهوشینه

= p.dûšîna و پرندهوشین = p.dûšîn

شبروز گذشته = پریشب و پرندهوش؛ چنین

داد پاسخ که بر کوه و دشت سواری پرندهوش

بر من گذشت. فردوسی

پرندهوشین = parandûšîn =

پریشمین = شراب و جز آن که دوشب بر آن

گذشته باشد؛ دبدم از باده پرندهوشین شیشه

نیم بر کناره طاق. انوری (لغ)

پرندهین = parandîn و پرندهینه

= هر چیز که از حریر سازند - منسوب

به پرنده؛ زهر سو بی اندازه در وی بجوش

بتان پرندهین بر حله پوش. اسدی (گرش)

پرنهک = parang مبدل پرنده =

پشته و تپه؛ مرا باری همه مهر از می

بیجاده رنک آید زمرّد را روان خواه

چو از روی پرنک آید. فرخی. برق و درخشش. شمشیر جوهردار. فلز موسوم به برنج (مع)

پرنک = pereng و برنگ = برنج خوردنی (قا)

پرنون = parnûn. برنو = حریر نازک و منقش. برنیان: شمشاد ببوی زلفک خاتون شد گلنار برنگ نوزی و پرنون شد. منوچهری (لغ). ص: برنو: برنون و برمون

پرنیخ = parnix = تخته سنگ مسطح: فکندند بر لاد پرنیخ سنگ نکردند در کار موبد درنگ. رودکی (فر)

پرو = parv مخفف پروین: -زد که پروین بارد دو چشم من شب و روز کنون کز این دوشب من شعاع برزد پرو. کسایی (فر)

پروا(ی) = parvâ(y) = فراغت، آرام: از نهیبت ستاره بی آرام در رکابت زمانه ناپروای. انوری. اندیشه-توجه. تذکر-عزم: هر زمان گوئی ز عشق من بجان پرداختی این سخن باشد، مرا پروای جانست از غمت؛ خاقانی. فرصت-استعداد. رغبت: بر آن حمل کردند یا ران ببر که پروای خدمت ندارد امیر. بوستان. امر از پروائیدن: نمی یارم بیان کردن از این بیش بگفتم اینقدر باقی تو پروا. مولوی (لغ)

پروار = parvâr و پرواو = پرورش: روان پرور ایدون که تن پروری به پروار تن رنج ناکی بری؛ اسدی - طویل و جای نگهداری حیوانات: روز

پروار بود فربه از آن شد چنین شب تن بیمار داشت لاغر از آن شد چنان. خاقانی. (به: parvâr = طویل) - مجمره عودسوز: مجمره را آتش لطیف برافروخت عود پروار بر نهاد و همی سوخت (فر) - گنجینه و طاقچه - پشتوان و پشتبان. بول و پیشاب بیمار که نزد طبیب برند. خانه تابستانی. بالاخانه ای که اطراف آن باز باشد (بربال و بربار) پرواز = parvâz = چوبهای نازک که در سقف میان تیرها قرار میدهند. (خ = پرواز). نثار و روشنائی شب عروسی (رک: پروازه)

پروازه = parvâza = خوراکی که از پس کسی برند: ای زن اورو-پی این شهر را دروازه نیست نه بهر شهری مرا از مهتران پروازه نیست. مرصعی (فر). آتشیکه پیشاپیش عروس افروزند. پول یا طلا و نقره که نثار کنند. ورق طلا و نقره ای که در نقاشی بکار برند. آتشی که زرتشیان عروس و داماد را گرد آن طواف میدهند (مع)

پروازیدن = parvazîdân - پرواز کردن: (مع)

پرواس = parvâs = فراغت و آرامش: بمبدل او بود از جور بد کنش رستن بخیر او بود از شر این جهان پرواس. ناصر خسرو. واهمه و ترس (پروا). بمبدل پرواز. بمبدل پرما. بمعنی لمس کردن پرواسیدن = parvâsîdan بمبدل پرما. بمعنی لمس کردن و دست بازیدن، تا کجا گوهاست نشناسم دست سوی دگر

نپرواسم. بوشکور (فر). مبدل پروازیدن
(مع). ترسیدن و واهمه کردن. پرداختن و
فراغ یافتن (پرواس + یدن)

پروانچه - parvânca = جواز
و فرمان پادشاه و اگر چنانچه دست تطاول
در آستین خویشتن داری نکشد و برسم
خارجی و طیارات دیوانی بی پروانچه و
مهر آل طمغاء ما متصدی رعایا و عجزه
آنظر ف کردد... مکانبات رشیدی (پروانه
+ چه)

پروانك - parvânak, پروانه
= جانور بکه پیش شیر فریادکنان دود
تاجانوران دیگر را آگاه کند - پیشرو
لشکر - سیاه گوش که در نواحی حاره آسیا
و شمال آفریقا دیده میشود (ح. قا)

پروانه - parvâna = پروانك -
حکم و فرمان سلاطین - حاجب - فرمان
رساننده - پیشرو لشکر - رهبر و دلیل - نور
شمع و چراغ - برات و حواله - پیک و
برید (مع)

پرواییدن - parvâyîdan
پروائیدن = ترسیدن - مرعوب شدن - تاب
و طاقت داشتن - میل و رغبت کردن -
پرداختن به کسی - التفات و توجه کردن -
اندیشه کردن - یاد آوردن - قصد کردن -
آرامش یافتن - (رك: پروا)

پروپای - paropây-pârro =
پای ویر = تاب و طاقت و قدرت و توانائی;
که کلاس بی فر و بی پروپای نشسته است
بر تخت بی رهنمای. فردوسی
پروپر - paropar = پرپر، پر
پروانه پی درك تف شمع بود چونکه

پریافت نخواهد پروپر پاریدن. مولوی
پروردگان - parvardgân و
فروردگان = پنج روز آخر آبان قدیم - پنج
روز پسین اندر آبانماه (مع)

پروره - parvara = مخفف
«پرواره»: چو مرغ پروره مغرور خصمت
آگه نیست از آنکه رمج غلامان تست
بابزنش. شهاب الدین مویندنسفی (لغ)

پروری - parvarî = مخفف
«پروراری»: هفت گاو فرجه بس پروری
خوردشان آن هفت گاو لاغری. مولوی -
پرورش - خوراك و غذا: گر نباشد جاه
فرعون و سری از کجا پابد جهنم پروری?
مولوی

پروز - parvaz = گستر دنی
و فرش - جامه پوشیدنی یا گستر دنی که از
لونی دیگر گرد آن درگیرند - وصله و
سجاف - حاشیه: باز در مغرب يك اندازان
ز خون آفتاب پروز دراعه افلاك گلگون
کرده اند. مجیر بیلقانی - جامه دورنگ -
پینه و وصله برنگ دیگر - نژاد و اصل;
بدو گفت من خویش گرسیوزم بشاه
آفریدون بود پروزم. فردوسی - حلقه
لشکر از سوار و پیاده و دائره لشکر (رك:
فراویز) - گیاه مرغ: پروز سبزه دمید
بر نمط آبگیر زلف بنفشه خمید بر غیب
جویبار. خاقانی - (رك: فریز و فرزد)

پروزن - parvezan = مخفف
پرویزن = صافی - الك: چرخ پنداری بخواهد
بیختن زان همی پوشد لباس پروزن.
ناصر خسرو (لغ) و بصورت «پریزن» و
«پریز» نیز نوشته اند

جزوی از قفل را گویند که قفل را بدان
محکم سازند؛ دو دوست چون بهم آیند
همچو پرّه قفل که تا همی رخ هجران نشان
نباید دید. سنائی- پهلوی و جنب؛ همی پرّه
بشکافت برتیز تیر بدان سان زندمرد
نخجیر گیر. فردوسی- حلقه و دایره لشکر
از سوار و پیاده، ز گلنشان شکفته چنان
نماید باغ که میر پرّه ز دستی بدشت بهر
شکار. فرخی- (به) parrak = حاشیه
و لبه

پرهازه - parhâza = رکوی
سوخته و چوب پوسیده که بر زیر سنگ
چخماق می نهادند و چخماق میزدند تا
آتش در آن گیرد (مع)

پرهود - parhûd مخفف پرهوده
اسم مفعول از «پرهودن»؛ آب کز آتش است
جنبش او بس گز و سوخته است یا پرهود.
خسروی (لغ)

پرهودن - parhûdan و برهودن
= گردیدن رنگ چیزی از نوع پارچه
در مقابل حرارت آتش یا آفتاب؛ جوانی
رفت و پنداری نخواهد کرد بدروم بخوادم
سوختن دائم که اینجا نیز پرهودم. کسائی
مروزی. (قس) «پر» بمعنی جلا و شفافیت
+ «هودن» بمعنی «سودن»- ص؛ بیهودن
و بیهودن

پرهیختن - parhîxtan، برهختن
و فرهنجیدن = وا گذاشتن- ادب کردن -
پرهیز کردن، هست یا قوت بهر مان پرهیخت
ادب آمد که دیو از او بگریخت (لغ) -
(به) (pah-rêxtan-parêxtan)
پری افسا (ی) - (pariafsâ(y) =

پروند - parvand = گلابی؛ گل
پروند دسته دسته نگر مشک در دیده
خجسته نگر. عماره مروزی (لغ)

پرونده - parvanda = لفافه
قماش و اسباب، پارچه ای که قماش را بدان
پیچند، خواه به پرونده اندر آمداید
اکنون معجب شده است از بر رهوار.
اغاجی (لغ)

پروه - parva = آنچه که در جنگ
از دشمن غارت کنند، آن جگر گوشه یا قوت
که از کان خیزد در شبیخون سخا پروه
یغمای تو باد. شرف الدین شفروه (لغ)

پرویختن - parîxtan = فرو
بیختن با پرویز و جز آن؛ تو خسروی
ومن از صدق دل نه از بی زر بر آستانه
قدر تو خاک پرویزم. نزاری قهستانی
پرویز - parvîz = ابروین =
مظفر و فاتح- مخفف «پرویزن»

پرویزن - parvîzan و پروزن
- الک و صافی؛ سپهر بر شده پرویز نیست
خون افشان که ریزه اش سر کسری و
تاج پرویز است. حافظ

پرویش - parviš = کاهلی در
کار- اهمال، ازدها پیش است و تیغ اندر
عقب ایام شد ره مده ایدوست سوی
خویشتن پرویش را. امیر خسرو (لغ)
پروین - parvin، پرو = ستاره
ثریا - نام منزلی از منازل قمر (او)،
(paoiryaêini)

پره - parra = دامن و کنار
صحرا؛ امیدون پرّه های کوه قارن به پیشش
هم چنان آید که گلشن. فخر الدین گرگانی

عجب باشد که باشد در جهان تنگی و درویشی. فرخی

پریون = paryûn = خارش و جرب که بمری قوبا گویند (ح-قا)

پز = paz = اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از پختن و پزیدن-پشته بلند و عقبه (بز و پژ)

پزاوه = pazâva و پزاوه = داش و کوره‌ای که در آن ظروف سفالین و آجر و آهک پزند. (پز + آوه = جای پختن)

پزاییدن = pazâyidan و پزیدن = پختن (مع)

پزشک = pazašk = جفد (مع)

پزهان = pazhân = پژان

پژ = paž = گردنه و پشته : سفر خوشست کسیرا که با مراد بود اگر سراسر کوه و پژ آیدش در پیش - خسروانی- (پژ و پژ)-کوچه: از نشان دو گونه من ساغر همه پژ بدنشان پای‌شتر. سنائی کهنه و مندرس- چرك وریم (فز)

پژ = pož = ریزه‌هایی که از شدت هوای سرد مانند زرك از آسمان ریزد- جوی زرد که بدان مداوا میکردند و بمری «وچ» گویند (قا)

پژاغن = pažâgen و پژاگین = چرکین و پلید- کهنه و مندرس : لطیف و جوانم چو گل در بهار پژاگین نیم سالخورده نیم. ابوشکور بلخی - (پژ + آگین)

پژاوند = pažâvand, پژوند و

پژون = چوب کازران و چوبی که در پس در اندازند تا باز نشود؛ دل از دنیا بردار

پریسای = افسونگر و پریخوان (قا)

پریخوان = parîxân = پریسای

= افسونگر و جن گیر؛ فسون بخوانم و بر روی آن پری بدمم از آنکه کار پریخوان همیشه افسون است. مولوی

پریدار = parîdâr = کسی که جن دارد- دختریکه تحت تأثیر افسونگران قرار گرفته و از گذشته یا آینده چیزها بگوید- دیوانه و مجنون (مع)

پریدن = parîdan = کنایه از تمام شدن و پایان یافتن؛ آخر تو چه مرغی که زبس دانه که چینی از دام نجستی تو و عمرت پیریده است. عطار

پریدوش = parîdûš = شب پیش از دوش = پرندوش: پریدوش چون جنبش چرخ سنج بزد پنجمین نوبت از هفت و پنج. ادیب پیشاوری (لغ)

پریر = parîr = پریروز؛ پریر قبله احرار از اولستان بود چنانکه کعبه است امروز اهل ایمان را. ناصر خسرو

پریرینه = p.îna - منسوب به پریر پریز = parîz = فریاد و فغان؛ از پریزت چنان بلرزد کوه که زمین بومهن بلرزاند. علی فرقندی (لغ). مرغ و سبزه که در کنار جوی و رودخانه و جای

بسیار آب برآید (فریز)- مخفف پرویزن پریسای = parîsây = پری افسای؛

گاهی چو مرد پریسای گونه گونه صور همی نماید زیر نگینه لبلا بلبیبی (فر)

پرشیدن = parîšîdan, پرشیدن و پرارشیدن = پریشان کردن و شدن؛ پران کردن؛ زچندین مال و چندین زر که برپاشی و پیریشی

= پژیشان و آشفته شدن: زن کنیز کرا
 پژولیده بدید درهم و آشفته و دنگ
 و مرید. مولوی- پژمرده شدن- نرم گردیدن
 - پژمرده کردن- تفحص کردن و باز پرسیدن
 - نصیحت کردن (مع)

پژوم - požûm = خوار و ذلیل-
 درویش و گدا (قس: پژمان)

پژوند - pažvand و پژون مخفف
 پژاوند

پژوه - pažva = پشته (پژ + وه)
 مخفف «وا» - آستر قبا (لغ)

پژوهیدن - pežûhîdan =
 جستجو و تفحص کردن: چنین گفت پرسنده
 را راهجوی که پژوه تادارد این ماه
 شوی. فردوسی- خواستن و طلب - (په)
 (patvîhîtan)

پژوین - pažvîn و پژه = کثیف و
 و چرکین: بیشم آرد دوات بن سوراخ
 قلم سست و کاغذ پژوین. سنائی (لغ) - (پژ
 + «وین» از دیدن)

پژه - paža = پژوین- بلید و زشت
 (پژه): وین پژه پیر زهر تو مرا خوار
 گرفت برهانا از او اینزد جبار مرا.
 رودکی (پژ + ه)

پژهان - pozhân مخفف «پژوهان»
 از پژوهیدن بمعنی خواهان و خواستار و
 مجازاً در مورد خواهش دل و آرزو غبطه
 بکار رفته- ص: «پژمان» باین معنی

پژهیدن - pežhîdan مخفف
 پژوهیدن: آنکه او این سخن شنید از
 باز پیش آر تا کند پژهش. رودکی (فر)
 پس - pas = عاقبت الامر- یکی از

و بخانه بنشین پست در خانه فرو بند
 بفلج و به پژاوند. رودکی (فر) - پس در
 نشین و دیوت (قا)

پژاوه - pažâva = پژاوه

پژپژ - požpož = کلمه ایست که
 چوپانان بز را بدان نوازش کنند = پیچ
 پیچ: نشود دل بحرف قرآن به نشود
 بز به پژپژی فر به. سنائی (لغ)

پژمان - pežmân = افسرده و
 غمگین: اندر این خانه بوده ام مهمان
 کرده ام شاد از او دل پژمان. عنصری
 (لغ) - ناامید- مخمور- متوحش- متنفر
 (مع) - (په: pašmân)

پژن - pažan = زغن (قا)

پژند - pažand = نوعی از گیاه
 برگست که دارای کلی زرد رنگ است: نه
 هم قیمت در باشد بلور نه همرنگ گلنار
 باشد پژند. عسجدی (فر) - ص: پرند
 پژواک - pažvâk = انعکاس صوت
 در کوه (پژ + آواک) - ص: پژوال- تزوال
 - تزواک

پژوژ - pažuž = اصرار و الحاح

پژوزناک = مصر (مع)

پژول - pažûl = شتالنگ و کعب
 گوسفند و گاو و امثال آن: نه اقس سرون
 و نه نقرس دو پای نه اکس پژول و نه شم
 زاستر: بوعلی الیاس (فر- خ: bojol)
 پژولاندن - pežûlândan و

پژولانیدن = پژولیده کرده- برایشان ساختن:
 گر روان خود پژولانند زود صدر
 محنت برایشان برگشود. مولوی
 پژولیدن - pežûlîdan و بشولیدن

نهایت‌های طول «پس» نامیده میشود در مقابل «پیش» - آنکاه - بعد (مع)

پس = pos = پسر: پس‌شاه لهراسب گشتاسب شاه نگهدار گیتی سزاوار گاه. دقیقی (په: pus)

پسا = pasâ = وقت و نوبت: «در این پسا» = در این وقت (مع)

پسادست = pasâdest و پستادست = نسیه: مقابل دستادست بمعنی نقد: ستد و داد مکن هرگز جز دستادست که پسادست خلاف آرد صحبت ببرد. ابوشکور بلخی - ص: پادست

پساک = pasâk = بساک

پسانیدن = pasânidan = آب دادن زراعت و باغ، ای روزی دلهارسان جان کسان و ناکسان ترکاری و باغی پسان هموار و ناهمواره‌ای مولوی

پساوند = pasâvand = قافیه‌شعر: و مقطع قصیده: همه یاوه همه خام و همه سست ممانی با چکوه تا پساوند. لبیبی (فر) - پسوند (مع)

پساویدن = pasâvidan و بساویدن = لمس کردن و دست مالیدن

پس آهنگ = pasâhang = فوج پسین لشکر، جناح از هوا در زمین برد بینخ پس آهنگ شد در زمین چارمیخ. نظامی (لغ)

پس پشت = pasepošt = عقب سر و دنبال: پس پشت لشکر به سنتور داد چراغ سپهدار فرخ نژاد. دقیقی

پست = pest = سبوس و نخاله - مرکبی که بعضی چله نشینان از جگر آهو

و مغز بادام و امثال آن سازند و بمقدار پسته‌ای رفیع گرسنگی کنند - آرد گندم و جو و نخود بریان کرده خصوصاً آرد بو داده: ابروی پر زخشم عشق مبارز دهن پر ز پسته نای مزین. قوامی رازی - (په: pest)

پست = past = خراب در مقابل آباد: نگر تا نیازی به بیداد دست نگردانی ایوان آباد پست. فردوسی - از بیخ و بن: فرستاده را سر ببرید پست زگردان چینی سواری نجست. فردوسی - آسان - تند و چالاک: گرازه چو از باد نگشاد دست بزین بر شد آن ترک بیدار پست. فردوسی - فارغ بال - بی حرکت: دل از دنیا بردار و بخانه بنشین پست فرو بند در خانه بفلج و به پژاوند. رودکی - هراسان: همان جام زرین گرفته بدست همه دل ز بیم شه‌شاه پست. فردوسی - ناگوار و تلخ: بیاید بر آند پیر کاوس دست شود کام و آرام با جمله پست. فردوسی - سست و ضعیف: شکفت است کامد برایشان شکست سپهد مباد ایچ برای پست. فردوسی - بیهوش و بی خبر: برین گونه بیهش بیفتاد و پست همه خلق را دل براو بر بخش. فردوسی - ریزه و نرم (له شده): بجاه اندر افتاد و بشکست و پست شد آن نیکدل مرد یزدان پرست. فردوسی - بم «مقابل زبر و تنیز» در اصطلاح موسیقی: زخمه رود زن نه پست و نه تنیز زلف ساقی نه کوه و نه دراز. فرخی - بیزار و نفور: که پشت سپه‌شان بهم بر شکست دل پهلوانان شد از جنگ پست. فردوسی - نهره و

ناروا (مع)

پستا = pastâ = بر سر کاری رفتن

که قبل از این شروع شده باشد - بار و

گرت «این پستا سیر آهک بساز» -

نوبت «من از آسیامی آمم تو می گویی پستا

نیست» - اندوخته و ذخیره (لغ)

پستادست = p.dast = پسادست

پستسرین = pastsorin = آنکه

سرین کوچک دارد (مع)

پسغده = pasaqda، پسغده = آماده

پسندر = posandar = پسراندر

پسر زن از شوهر دیگری : جز بماد

اندر نمائند این جهان کینه جو با پسندر

کینه دارد همچو باد ختندر - رودکی (فر)

پسودن = pasûdan = بسودن

پسودی = pasûdi = پروراننده

اغنام واحشام، پسودی (نسودی) به دیگر

گروه را شناس کجا نیست بر کس از

ایشان سپاس. فردوسی (او: fšuyant)

- ص: نسودی

پسیجیدن = pasijidan = بسیجیدن

پش = poš = پای بیکفش، باز کرد

از خواب زن را نرم و خوش گفت

دزدانند و آمد پای پش. رودکی (فر) -

(ترك: پش = خالی و برهنه) - مخفف «پشك»

پشت = pošt = روی، چو خورشید

را پشت تاریك شد بدیدار شب روز

نزدیک شد. فردوسی - کف: نسوزد کسرا

تب دیگران مگر پشت دستی که ساید

بر آن. امیر خسرو دهلوی

پشت بست = poštbast = گلیمی

که بزرگان چیزی در آن نهند و به پشت

بندند - گلیمی که زنان بر سرین می بندند

تا بزرگ و کلان نماید سستی پس پشت پشت

بستی بسته است. عنصری (فر)

پشتدار = poštdâr = پشتیبان:

ورهمی بیند چرا نبود دلیر پشتدار

و جان سپار و چشم سیر. مولوی

پشتماهی = poštemâhi = کنایه

از شب: سوادی که در وی سیاهی نبود

و گر بود جز پشتماهی نبود. نظامی

پشتلنگ = poštlang و پشلنگ -

کلات و کلاته - هرزه و بیهوده (مع)

پشتو = paštû = بستو - کوزه

بزرگ سفالین (قا)

پشتو = poštû = پختو - لهجه ای

در افغانستان (ح-قا)

پشتوار = poštvâr = پشتوان و

پشتیبان (مع)

پشتواره = کوله بار (قا)

پشتوان = poštvân و پشتیوان -

جوییکه بر پشت دیوار برای نگهداری

آن زنند = تکیه گاه - یا ورومیین (مع)

پشتی = poštî = نوعی نیم تنه است:

قبای خاصه و پشتی خود نسیم بزر یکی

مکمل کرده کمر بگوهرها. معزی (لغ) -

كمك و معاضدت: در آن هنگام ویرا کرد

پشتی نمود اندر سخن لختی درشتی.

فخرالدین گرگانی - (خ: پشتی)

پشك = pošk = فضله گوسفند و بز

و شتر و غیره: دل بر آن نه که باشد از

خانه پشك توبه که مشک بیگانه سنائی

- سرگین مگس و زنبور عسل: بطبل نافه

مستقیمان بخورد جراد بیاد روده

قولنجیان به پشك ذباب. خاقانی

پشك = pašk = برابری کردن -

موافق ساختن؛ بحسن افتاده با خورشید
در پشك بقامت سرورا افکنده در رشك.

نزاری - شبنم (پشك) - جعد و موی پیچیده؛
پشك معشوق چون سفید شود دل عاشق

از او شود بستوه (لغ - رك: پشك و بش)

پشك - pošak = گر به؛ از چرخ

تا کبوتر و از مرغ تاشتر از گرگ تا
بیره و از موش تا پشك. کمال غیاث (لغ) -

خمره و مرطبان (مع)

پشکره - peškara = و پشکر =

پشکل و پشکله (فا)

پشکلیدن - peškalīdan =

پشکلیدن (مع)

پشکم - pa(e)škam، پشکم = پچکم

و پچکم = ایوان و صفه؛ پدید آمدن سخن در

خلق عالم بیش و کمی چو فردا این سخن

گویان برون آیند زین پشکم. ناصر خسرو

- (په: pēskam)

پشلنگ - pošlang و پشت لنگ

= هرزه و بیهوده - بی معنی؛ دعا گوئی

ترا بهتر چه خواهی کرد شعر برا که

دام ابلهان باشد عبارتهای پشلنگش.

سیف اسفرنگ - قلعه و کلات (مع)

پشلیدن - pešlīdan = پشلیدن

پشم در کشیدن - darkašīdan

pašm = دور کردن معرب و هرزه گوی از

خود بلطائف الحیل؛ در نمی گنجد اگر موی

شود بیهوده گوی هر که بیهوده کند عریده

پشمش در کش. نزاری (لغ)

پشم کشیدن - p.kašīdan = کنایه

از پریشانی و تفرقه انداختن در چیزی؛

کشیدم پشم در خیل و سپاهش. نظامی (لغ)

پشما گند - pašmāgand و

پشما کند = چیز را که بر پشم کنند و ما بین

پشت ستور و تنگ بار گذارند. پالان الاغ

- (په: pašmākand)

پشم شدن - p.šodan = پراکنده

شدن. جدائی کردن (فا)

پشمناک - pašmnāk = پشمالو

پشمینه پوش - pašmīnapūš =

زاهد و درویش؛ برق عشق از خرمن پشمینه

پوشی سوخت سوخت جور شاه کامران

گر بر گدائی رفت رفت. حافظ

پشنجه - pašanja = دسته گیاهی

که جولا هکان با آن آهار بر تار افشانند.

(پشنج = پشنک + «ه» پسوند آلت)

پشنجیدن - pašanjīdan =

پشنکیدن = ترشح کردن و ریختن آب و امثال

آن؛ بخنجر همه تنش را نجیده شد بر آن

خاک خورش پشنجیده شد. لبیبی (لغ)

پشند - pašand = لیف خرما که

با آن رسن بافند (مع)

پشنگ - pašang = چهار چوبی

دراز با چهار دسته که خشت و گل با آن

کشند = زنبه؛ بادوات و قلم و شعر چکار است

است ترا خیز و بردار تش و دستره و بیل

و پشنگ. ابوحنیفه اسکافی - بیرم واهر؛

شاهی که تازیانه اش خود رستم را بجای

بودی، ز جای بزنگرفتی بصد پشنگ.

سوزنی - آب و مایع مترشح؛ بی تیغ

از آن اجل خبه سازد عدوت را کز

خون فاسدش نرود بر کسی پشنگ.

پفنه بام دولت باشد این چهار آخشیج
وهفت فلک. شهاب الدین (لغ)

پفج - pafj = پفج

پفک - pofak = لوله ای که کودکان

مهره گلی در آن نهاده با فشار نفس مهره
را جهانده و گنجشک شکار کنند، ... دارم
که نام دارد نیمور همچون پفک عقیق
کش مهره بلور. سوزنی (لغ)

پفو - pofu = فوت. باد. دم؛ آنکه

بر شمع خدا آرد پفو شمع کی میرد
بـوزدیوز او. مولوی (خ؛ پف)

پک - pok = هر چیز کننده و

ناتراشیده، و مرادف «لك» می آید
چنانکه «لك و پك» گویند، ای شور بخت
مدرمملول شوم بی وی ترش روی ناخوش
مکروه لك و پك. پوربهای جامی-جامه
سخت و درشت؛ در آن بار که گفت پك پیش
شاخ میانهای دندان از گو فراخ. دیوان
البسة نظام قاری - مخفف «پوك» بمعنی
پوچ و بی مغز، تیزی و بی طعام و تفه
چون پنیر و دوغ بی ذوق و خشك مغز
و نهی همچو جوز پك. پوربهای جامی-
مخفف پتك؛ بامن مشو جو آهن و پولاد
سخت چشم تا نشکنم سرتو جو سندان
بزخم پك. پوربهای خامی (لغ)

پک - pak = پله. وزغ و غوك،

ای همچو پك پلید و چنودیدها بروی
مانند آن کسی که مراو را کنی خبه.
دقیقی (قر)

پک - pek = بندانگشت (قا)

پکن - pakan ، پکین =

ارزن (قا)

درویش عبدعلی. (لغ)

پشنگ - pašangak = زاله.

تگرک (مع)

پشودن - pašûdan = بانگ زدن

وزجر کردن (مع)

پشوریدن - pošûridan و

پشوریدن = لمن کردن. نفرین کردن -

ص؛ بشولیدن و بـسوریدن

پشولیدن - pa(o.e)šûlidan،

بشولیدن = بهم زدن و پربشان کردن؛ دل

درویش سراسیمه به است طره دوست

پشولیده خوش است. شرف شفروه (لغ)

پشه خانه - paššaxâna = پشه دار.

پشه غال - نارون (قا)

پشه غال - paššaqâl = پشه دار

پشه خانه = نارون

پشیز - pašiz و پشی = پول کوچک

سیمین و برنجین (په؛ pašiz = خردترین

سکه عهد ساسانی)

پشیزه - pašiza = هر چیز کوچک

از برنج و امثال آن. فلوس ماهی و هر فلز

شبهه بآن. چرمی که بردامن خیمه دوزند

و ریسمان بدان گذرانند (پشیز + ه)

پشازرین - p.ye zarrin =

کنایه از شراره آتش (مع)

پشیم - pašim = پشیمان. پراکنندگی

و تفرقه (مع)

پغاز - paqâz و بغاز = براز =

چوبیکه درودگر و کفاش در شکاف چوب

و مابین کفش و قالب گذارد = پانه (پ +

غاز، بمعنی شکاف)

پفنه - paqna = پله و پایه نردبان،

پکند = pakand = نان : محنت
 سوپ و پکند او که از بیخیم پکند طبع
 موزونم همی زانديشه ناموزون کند. انوری
 (فر- خوارزم)

پکنه = pakna = فربه وفد کوتاه؛
 آن دختر پکنه عصمت الدین سرمایه زهد
 و نیکنامی. انوری (فر)

پکنی = pakni-pakani = نانی
 که از ارزن و برنج وجو سازند (مع).
 (پکن + ی)

پکوک = pakûk = پتک آهنگران
 - نرده چوبین که بر کنار بام وصفه ایوان
 سازند (مع). ص: پلوك

پکول = pakûl = تالاری که بر
 بالای خانه سازند (قا) ص: پکوک و پلوك
پکلك = pokolok = درشت و
 ناهموار (پک + لك) مخفف «لکه» بمعنی
 جمع شده «خ»

پکین = pakin = پکن

پگه = pag = زن و دختر لیموستان
 - گلوله و تیلای که طفلان با آن بازی کنند
 - گاوردس (قس: پکن و پکین)

پگاه = pagâh , پگه و بگاه -
 صبح زود - «زود» در مقابل «دیر» (او :
 ûpagâh = بهنگام)

پل = pel = پاشنه پا همیشه کفش
 و پلش را کفیده بیم من بجای کفش
 و پلش دل کفیده بایستی. معروفی (فر)
 - اشکلك خیمه و آن چوبیست بطول چهار
 انگشت که ریسمانی بر کمر آن بندند و بدان
 بالا و پائین خیمه را بهم وصل کنند - گردنا
 و آن چوبیست که کودکان ریسمان بر میان

آن بسته در کشا کش آورند تا صدا کند - چوب
 کوچک در بازی الك دلك (اس: pal)
پلارك = palârak , پلالك =
 بلارك و بلالک = جنسی از آهن پولاد
 هندی: چه چیز است آن رونده تیر خسرو
 چه چیز است آن پلارك تیغ بران؟
 - شمشیر - تیغ جوهر دار = پزند: با پلارك
 پلالك و برزن آن دو تیغ است و آن
 یکی مسکن (لغ)

پلاس = palâs = پشمینه سطر که
 درویشان پوشند: بود جامه هاشان سراسر
 پلاس ندارند در دل زبزدان هراس.
 فردوسی

پلاس آخور = palâsâxor =
 توبره : از تمّای پلاس آخور خاص تو
 فتاد بر سر نفس نباتی هوس نشوونما.
 سیف اسفرننگ - مجازاً بمعنی شرم زن :
 کرد پلاس آخور دریده نگردم گنبد
 سیمین همی خواهد دلورایم. سوزنی (لغ)
پلاسك = palâsak = نکبت و
 فلاکت : در گوش مال خصم محابا روا
 مدار بل کان سیه گلیم سزای پلاسك
 است. شرف الدین شفروه (لغ)

پلپل = pelpel = فلفل: گرس که
 چکاندت کسی بر ریش برپاش تو بر جراححتش
 پلپل. ناصر خسرو

پلخیم = palaxm و پلخیم مخفف
 پلخمان و پلخمان. پلخان = فلاخن: گله
 بانان او نهند از قدر مهر و مهرا چو
 سنگ در پلخیم. مؤید الدین (لغ). - (خ:
 پلخمون)

پلستك = palastok و پرستك = پرستوك

خواجه عمید لوبکی (لغ)

پلندین - palandīn == بلندین

= آستانه-چارچوپ در (مع)

پلنگ - peleng = ازپیش آستانه

تانهایت ضخامت دیوار - پشت پا (مع)

پلنگ افکن - palangafkan =

دلاور وشجاع، نوک خاری نیست کز خون
شکاری رنگ نیست آفتی بود آن پلنگ

افکن کز این صحرا گذشت (لغ)

پلنگانه - palangāna = پوست

پلنگ یا برنگ و مانند پوست پلنگ و
ظاهراً عبای صوفیان یا علما بوده، عبای
پلنگانه دربر کنند بدخل حبش جامه
زر کنند. سعدی (بو)

پلنگ گوهری - p.gowharī

= کبر و غرور : با این پلنگ گوهری

از سگ بتر بوم گرزین سپس چوسک
روم اندر قفای نان. خاقانی

پلنگمش - palangmeš مخفف

پلنگمشك = گیاهی که گل آن شبیه پشت

پلنگ است و بوی مشک میدهد. یادناری

پدرت را که مدام که پلنگمش جدی

و که خنجرک. معروفی (فر)

پلنگینه - palangina = آنچه

از پوست پلنگ سازند. لباس یا جوشنی

که از پوست پلنگ کنند. پوست پلنگ-

نوعی جامه که نقوش پوست پلنگی داشته

باشد (پلنگانه)

پلواس - palvās و پلوس =

فریب دادن بجا پلوسی (مع)

پلوان - palvān و پلون = بلندی

اطراف زمینی که در میان آن زراعت کرده

پل شکستن بر - polšekastan...

= کنایه از محروم و بی نصیب کردن :

فلک پل بردلم خواهد شکستن کز آب

عافیت بوئی ندارم. خاقانی

پلفد - palaqda = بلند (مع)

پلفنده - palqanda = بلند (مع)

پلفته - polofta = پارچها و

گلوله‌های علف سوخته که چون آتش در

خانه علفی افتد زور آتش آنها را بر هوا

برد (مع)

پلک - palak = آویخته و معلق

پلک - palk = گرده و کلیه (مع)

پلکن - pal(o)kan = پلکن =

منجیق و پیلوار افکن (مع)

پلکن - polokan و پلکه = طعنه

و سرزنش (مع)

پلم - palm = خاک، کجا تورو کجا

ایرج کجا سلم؟ اجل باشید بر رخسارشان

پلم. زرتشت بهرام (لغ)

پلماس - palmās و پرماس =

دست مالی مانند کوران (مع)

پلماسیدن - palmāsīdan =

پرماسیدن = دست مالیدن به رسو برای

جستن چیزی (مع)

پلمسه - palmasa = اضطراب و

دست و پا گم کردن. متهم ساختن. دروغ

گفتن (قا) - ص: پلمه

پلمه - palma - نوعی از گل سخت

شده و سیاه که ورقه جدا میشود و

برای نوشتن میتوان بکار برد. سنگ لوح،

نخست چون پدرم پلمه در کنار نهاد

چه علمها که بخواندم از آن بغیر زبان.

باشند، عجب نبود گران بار ارفرولفزد
بآب و گل که بختی لوک گردد چون
کند باشد به پلوانشی. امیر خسرو- پشتواره
کامل (مع)

پلوک = palawk = محجر؛ گشته
پلوک باره بسان سراجچه بانگ سربچه
خاسته اندر سرای او. دقیقی - چکش
آهنگران (مع) (فر) - ص: پکوک

پلون = palvan مخفف پلوان
پله = pala = نام درختی است
خودرو، گوشت همی سازند از بهر تو از
خس و خار و پله کانداز خلاست. ناصر
خسرو- بضاعت کم؛ بر پله پیره زنان ره
مزن شرم بدار از پله پیرزن. نظامی-
کفه ترازو؛ دزد بشمشیر تیزگر بزند
کاروان بر در دکان زند خواجه بزخم
پله. سنائی (لغ)

پله = pela = پایه نردبان؛ مالک
مملکتستان بارگهش در امان بام
دراز نردبان چرخ فروترین پله. فلکی
شیروانی (لغ)

پلیته = palita مبدل فتیله؛ چون
بدل اندر چراغ خواهی افروخت علم
و عمل بایدت پلیته و روغن. ناصر خسرو

پلیل = palil = بسیاریان؛ زعلمی
که بر خواند مرد پلیل نمودی بر آن
گفته برصد دلیل. زرتشت نامه

پناغ = panâq و بناغ = منشی؛
ضمیر من بود آن بلبلی که گاه بیان به
بیش او بود ابکم زبان تیز پناغ. منصور
شیرازی- تار عنکبوت و ابریشم؛ تو سیمین
مفی من چو زرین پناغ تو تابان مهی

من چو سوزان چراغ (لغ)

پنام = panâm = تموید چشم زخم؛
بتانگا را! از چشم بد بترس همی چرا
نداری با خویشان همی تو پنام؟. شهید
بلخی- اعمالی که برای دفع چشم زخم بجا
آرند- پارچه ای که در دو گوشه آن دو
بند دوزند و زرتشتیان هنگام خواندن
اوستا و نزدیک شدن بآتش آنرا بروی
خود بندند- مخفف «پنهام»؛ با اکابر به
مجلس خلوت گفتگوی پنام می خواهم.
کمال اسمعیل

پنامیدن = panâmidan = منع
کردن و بازداشتن (مع)

پناه جان = panâhejân = تقیه
باشد: گفت ترسایان پناه جان کنند دین
خود را از ملک پنهان کنند. مثنوی (لغ)
پنبه = panba = کنایه از پیریشان
و نرم شده؛ پنبه کتم لشکرشان را چنان
کز تنشان پنبه شود استخوان. امیر خسرو
(لغ)- آواره؛ چو خواجه را اجل از
ملک پنبه خواهد کرد چه اعتبار ز
پشمی که در کلاهش نیست؟! او حدی- نو مید
و مایوس؛ از خود نکتم پنبه از آن پیش که
پشم.... (رک؛ لغ)

پنبه در گوش = p.dargûš =

کنایه از مردم غافل و سخن ناشنو؛ نظامی
بس کن این گفتار خاموش چه گوئی با
جهان پنبه در گوش. نظامی (لغ)

پنبه دهان = p.dahân = کنایه از
کم گو و کم سخن؛ پنبه دهانی بزمان دراز
بهامه کس گرم سر و سوز ساز. امیر خسرو
پنبه وزنه = p.vaz = پنبه زن و حلاج؛

پنجه - panja = سنگی که از کشتی
 با حصار بدشمن بر تاپ میشود. پیچک (مع)
پنجه کردن - panjakardan =
 ستیزه کردن؛ هر که با پولاد باز و پنجه
 کرد ساعد سیمین خود را رنجه کرد.
 سعدی (گل)

پند - pand = وفند = چاره، تدبیر؛
 نداند مشعبد ورا پند چون نداند
 مهندس ورا دور چند. منجیک - غلیواج و
 موش ربای، تا نبود چون همای مفرخ
 کرکس همچو نباشد بشبه بازخشن پند...
 فرخی (لغ)

پند - pend = مقعد و دبر (قا)
پندام - pandām = انسداد، گیری
 آب جوی را پندام چون بود بسته
 نیکد راه زخی. رودکی (لغ)

پنداوسی - pandāvāsi =
 سکه‌ای بارزش پنج دینار که در ایران
 باستان معمول بوده، هزار و صد و شصت
 قنطار بود درم بدکزو پنج دینار بود که
 بر بهلوی موبد پارسی همی نام بردش
 به پنداوسی. فردوسی. این کلمه در شاهنامه
 بصورت پیداووسی تصحیف شده

پندش - pondaš = پندك
پندك - pondak، پندش و پنچك
 = غنده و گلوله پنبه زده شده

پنگ - pang = خوشه خرما که
 خرماي آن کنده شده باشد. پنگان (مع)
پنگان - pangān، پنگ = ساعت آبی؛
 در این صندوق ساعت عمرها این دهر
 بیرحمت چوماها رند بر اشتر بدین گردنده
 پنگانها. ناصر خسرو - طشت، چومست خفت

سرانا الحق نبود در سر هر پنبه‌وز لایق
 حلاج بود مرتبه دار عشق. نزاری
 قهستانی (لغ)

پنج انگشت - panjangošt =
 آلتی است که بزرگران بدان خرمن کوفته
 بباد دهند؛ زهر آخور او خرمن ماه
 به پنج انگشت حکمت باد کردم. سوزنی -
 نباتی است که آنرا پنجگشت گویند؛ کند
 چون دود پنج انگشت را زن بزیر خود
 کند کم شهوتش را. یوسفی طبیب (لغ)
پنج دعا - panjdo, ā = کنایه از پنج
 نماز است؛ چار علم رکن مسلمانیت پنج
 دعا نوبت سلطانیت. نظامی

پنج دکان شرع - dokkānešar, a
 = p. کنایه از اصول دین؛ کلک آن رکن
 چون مهندس عقل پنج دکان شرع را معمار.
 خاقانی (لغ)

پنچک - panjak = پنجه مستترقه -
 رقص دستبند - فنچکان چوبی (مع)

پنچك - ponjak = پندك
پنج نوبت - panjnwbāt - نقاره
 که هر روز پنج نوبت بر در سرای شاهان میزدند؛
 نوبت ملك پنج كن که شداست دشمن تو
 جو مهره درشدر. انوری

پنج نوش - panjnūš = ممجونی
 که از پنج چیز ترکیب شده و مقوی دل
 است؛ در چار سوی فقر در آناز راه ذوق
 دلرا به پنج نوش سلامت کنی دوا. خاقانی
پنجه - ponja و پنجه = پیشانی -
 موئی که از سر زلف بر پیشانی گذارند؛
 بتیغ طره ببر دز پنجه خاتون بگروز پست
 کند تاج بر سر چیبال. منجیک (فر)

بمالینش بر تو ای هشیار مزن گزافه
بانگشت خویش پنگانرا. ناصر خسرو
پنه = panah مخفف پناه، گراین
هر دو در پادشاه یافتی در اقلیم و ملکش
پنه یافتی. سمدی (بو).

پنهام = panhām، پنام = پنهان؛
هر چه پنهام کرده فلک است آماخاقانی
آشکار کند. خاقانی

پنیرک = panîrak = گل آفتاب
گردان؛ ناخمر بودن نام پنیرک نبری هیچ.
حقیقی (فر- ذیل؛ ورتاج)

پوپ = pûp و بوپ = کاکل مرغان،
از ما بود زاغ بجان درسوک پوپ از سر
کنان طاق فلک ندهد نشان، جنسی موافق
مثل این خواجه عمید- فرش و گستردنی،
شاه دیگر روز باغ آراست خوب تختها
بنهاد و برگسترده پوپ. رودکی (لغ-
مخفف پوپک (مع)

پوپک = pûpak = بوپش، بوپو،
پوپه، بو بو و بوپ = همد و شانه بسر،
پوپک دیدم بحوالی سرخس بانگک
بر برده بابر اندرا. رودکی (فر) -
(پوپ + دک = نسبت = دارای کاکل)

پوپو-پوپ = pûpû = بوپک، خلاف نیست
که شاه پرندگان باز است اگر چه تاج
وطن بر جاد پوپو کرد. اثیرا خسیکتی

پوت = pût = جگر گوسفند- خوراک
قلیه که از پوت سازند. «لوت و خوراک» در
لوت و پوت- نوعی خربزه (قا)- میان
خالی و مجوف (= پوک-ک)

پوتک = pûtak و پوته = مخزن
و گنج (قا) (پوت + ک) - ص، تپک،

تونک، تونکه و تویک

پوچ = pûc = نامرد؛ گفت ای
کدخدای خام طمع پیر پوچ بغل زن
چخماق. سوزنی (لغ)

پود = pûd مخفف پوده و پده،
گر برفکنم گرم دل خویش بگوگرد بی
پود زگوگرد زبانه زند آتش. منجیک
(فر) - مخفف «پودنه و پودینه» (قا)

پوده = pûda. بود، پده و پد =
پوسیده؛ آب هر چه بیشتر نیرو کند بند و
ورغ سست و پوده نیکند. رودکی- رکوی
سوخته و جوب پوسیده که بجهت آشگیری
مهیّا کرده باشند؛ گر برفکنم گرم دل
خویش بگوگرد بی پوده زگوگرد
زبانه زند آتش. منجیک- بی منفز- سبک-
نادان؛ نظم گوهر بار جان افزای عقل
افروztو کرده شعر شاعران پوده را یکسر
هبا. سنائی (لغ)

پودینه = pûdîna و پودنه = پونه
پور = pûr و پوره = پسر؛ تو پور
گو بیلتن رستمی ز داستان سامی و از
نیرمی. فردوسی (فر)

پوره = pûra = پور؛ خود پوره
ادهم چه خبر دارد ازین دم که من
از جمله عالم بدو صد پوره نهانم.
مولوی (لغ)

پوز = pûz، پوزه و پوز = دهن؛ کفک
تصدتقیش بگرد پوز او شد گواه مستی
دلسوز او مولوی- منقاد مرغان- پیرامون
دهان حیوانات (پوزم ط، پوز)- پوزه =
تنه و ساقه درخت (مع) - ص، بور، پوره
پوزیدن = pûzidan = عنبر خواستن،

آید . سنائی- دوستی کز پی بیاله کنند
بدل دنبه پوستگاله کنند (لغ)

پوش - pûš = پوشی و لباس، تا

چندکنی پوشی زپوشی کسان از جامه
عاریت نشاید برخورد . نظام قاری- زره
وجوشن- مخفف «پوشنده» در کلماتی از
قبیل: آهن پوش، پولاد پوش- مخفف «پوشیده»
درامه: ال: سفال پوش، گالی پوش (مع)

پوشك - pûšak = پوشک = گربه،

راست گوئی که در گلویش کسی پوشکی
را همی بمالد گوش. شهید بلخی (فر)-

پوشگان - pûšgân = نام نوائی از
موسیقی (مع)

پوشنی - pûšanî ظاهرأ پارچه

و جامه تنگ و نازک است، بزند بادت از
آن رو که چورخت گرما پوشنی را زبر
خویش جدا میداری. نظام قاری (لغ)

پوشی - pûšî = پارچه ای که از

آن عمامه و شال کمر درست میکرده اند،

قاری مصنفات تو بر پوشی و بر که هر جا
رفوگران هنرور نوشته اند. نظام قادری (لغ)

پوشیده چشم - pûšidacašm

= کور، نابینا، چوپوشیده چشمی نبینی
که راه نداند همی وقت رفتن زچاه.
سعدی (بو)

پوشیده چهر - p.cehr = مخفی

و مبهم: بدل گفتم این را ز پوشیده چهر
نبیند مگر جان بوزر چهر. فردوسی

پوشیده دل - p.del = کور دل (مع)

پوشیده دندان - p.dandân

= دور از سپیده صبح و فرور رفته در
سیاهی، شب آن به که پوشیده دندان بود

گراید و نکه پوشش بدی ز من و گر

زینت رنج آمد از خویشتن. بوشکور (فر)

- زدودن و بر طرف کردن: نه پوشد جانت

را از درد و آزار نه شوید دلت را از

داغ و تیمار. فخرالدین گرگانی

پوژ - pûž = پوز: امروز باز پوژت

ایدون بتافته است گوئی همی بدن دان
خواهی گرفت گوش. منجیک (فر)

پوژه - pûža = پوزه = پوز- تنه

و ساقه درخت = بوز (مع)

پوس - pûs = بزبان خوش مردم

را فریفتن: بتدبیر شاید جهان خورد

و پوس چو دستی نشاید گزیدن ببوس.

سعدی (بو)

پوست بردهل بستن - olbastan

pûstbardoh = از بین بردن، فلک بشادی

ما قرعه زد کنون و قست ز پرده دل غم

پوست بردهل بستن. مسیح کاشی (لغ)

پوست دیگر پوشیدن - pûšidan

p.e.digar = تغییر روش دادن: احمد حسن

شما با نرا نیک می شناسد، باید تا پوست

دیگر پوشید و هر کس شغل خویش کند،

ابوالفضل بیهقی (لغ)

پوستك - pûstak = ظاهر اقصی

گستر دنی زبون و ناچیز: یکی را کند

صوف و اطلس لباس یکی را دهد پوستك

با پلاس. نظامی قاری (لغ)

پوستگال - pûstgâl و پوستگاله

= پوست بی موی که زیر دنبه گوسفند

واقع است- پوست دبر گوسفند که سرگین از

مویهای آن آویخته است، از غلام آنکه

زی عیال آید او ز دنبه پوستگال

که آن لحظه میرد که خندان بود. نظامی
 پوک = pūk = خاشاک و خاکی که
 بر سر غله در جال کرده ریزند تا موصون ماند
 - پتک آهنگری : غله کردی بزیر
 پوک نهران چون بر آرند پوک بر سر تو
 طیان (فر) - غله پنهان شده : بر مرگ
 پدر گرچه بسردارد سوک در خاک نهران
 کندش مانند پوک. منجیک (فر) - بود
 و آتشگیره : گر بر فکنم گرم دم خویش
 بگوگرد بی پوک ز گوگرد زبانه زند
 آتش. آغاجی - میان خالی و بوچ - دم و
 نفس (ارم، پوک = نفس)
 پو گرفتن = pūgereftan -
 رفتن - دویدن : شیر سکی داشت که چون
 پو گرفت سایه خورشید ز آهو گرفت.
 نظامی (لغ)
 پول = pūl = پل، توکه پولی
 نمیتوانی هشت کی زند همت توزرین
 خشت؛ اوحدی (په، puh) -
 پولاد = pūlād = کنایه از گرز،
 نمایم بگیتی یکی دستبرد که گردد ز
 پولاد من کوه خرد. نظامی - شمشیر؛
 مخور غیرت هندی بیا من که هندی ترست
 از تو پولاد من. نظامی - کارد گاو آهن (مع)
 پولاد بازو = p.bāzū = قوی
 پنجه و پهلوان، هر که با پولاد بازو پنجه
 کرد ساعد سیمین خود را رنجه کرد.
 سعدی (گل)
 پولاد پشت = p.pošt = پهلوان
 وقوی، بدین گونه آن مرد پولاد پشت
 بسی مرد لشکر شکن را بکشت. نظامی
 پولاد پوش = p.pūš = غرق در

سلاح جنگ، آهنین رمحش جو آید بر
 دل پولاد پوش نه منی تیغش چو آید
 بر سر خنجر گذار. منوچهری
 پولاد ترگ = p.targ = کسیکه
 آهنین خود است؛ بگوش جوانان پولاد
 ترگ زبان سنان گفت پیغام مرگ (مع)
 پولاد تن = p.tan = قوی تن ؛
 همه خیل کابل شدند انجمن بر آن کشته
 پیلان پولاد تن. اسدی (گوش)
 پولاد چنگ = p.cang = سخت
 بازو و قوی : پس و بیش ترکان طاوس
 رنگ چپ و راست شیران پولاد چنگ.
 نظامی (لغ)
 پولاد خا (ی) = p.xā(y) = قوی و
 زورمند : ز آواز او اندر آید ز جای
 دل مرد جنگی پولاد خای. فردوسی
 پولاد دست = p.dast = قوی پنجه؛
 بدو گفتا من آن پولاد دستم که دست
 را بدین خواری شکستم. نظامی
 پولاد سنج = p.sanj = مرد جنگی
 ودلاور، ترازوی پولاد سنجان بمیل
 ز کفه بکفه همیراند سیل. نظامی
 پولاد گر = p.gar = آهنگر و
 پولاد ساز : پسند آمدش کار پولاد گر
 ببخشیدشان جامه و سیم وزر. فردوسی
 پولاو = pūlāv، پلاو = پلو، ای
 واقف حال رشته پولاو بشنو تو کمال
 رشته پولاو. بسحق اطعمه
 پوتگ = pūng = کفک که روی
 نان زند (مع)
 پویانیدن = pūyānidan =
 پیویه داشتن (مع)
 پویدن = pūyīdan = بنرمی

بتن فربه میان چون موی لاغر. عنصری
پهلوانی - pahlavāni = منسوب

به پهلوان - شهری - پهلوی؛ اگر **پهلوانی**
 ندانی زبان بتازی تو ارونندرا دجله
 خوان. فردوسی - پارسی فصیح؛ بسی رنج
 بردم بسی نامه خواندم بگفتار نازی
 و از **پهلوانی**. فردوسی

پهلوتهی کردن - p.tohikardan

= از زیر کاری در رفتن - کناره گرفتن،
پهلو از من **تهی** مکن که مرا پهلوی
 چرب هم زیپهلوی تست. خاقانی

پهلوچرب - p.ye.carb = فائده

بسیار؛ در روزگار **پهلوی** چربی ز کس
 ندیدد دائم بود مکیدن انگشت کارشمع.
 ملک قمی (لغ)

پهلوخاریدن - p.xâridan

(کسی را) = کاستن از وی، توهی بر خواب
 و خورفتنه همانا خودنشی آگه که مر
پهلوترا گیتی بخواب و خور همی خارده.
 ناصر خسرو

پهلوخوردن - p.xordan =

صدمه خوردن از پهلو و بدن؛ ز موج لاله
 از بس خورده **پهلو** بود راهش بصد
 باریکی مو. ملاطفر (لغ)

پهلودادن - p.dâdan = بمنفعت

رسانیدن - دوری کردن - نزدیک شدن
 (قا) - امداد و عنایت؛ در پناه عارضت
 خط ملک خوبی را گرفت دشمن خود
 را چرا کس اینقدر **پهلودهد**. کلیم (لغ)
پهلودار - p.dâr = منفعت رسان

و کمک کننده بزیردست؛ روزگار است
 زابنای زمان غیر سخن هیچکس را

رفتن و خرامیدن؛ و گر جوگرگ نبوید
 سمنش از گرگانج کی آرد آن همه
 دینار و آن همه زیور. عنصری (فر)
پهانه - pahâna، پانه و فانه

پهپه - pahpah = به به. آفرین،

زه، روحانیان چو بینند ابرار فکر من
پهپه زنند بروی و نام خدا برند. کمال
 اسماعیل

پهرو - pahrû = وصله و پینه (مع)

پهره - pahra، پهر و بهره =

پاس و محافظت - يك حصه از چهار حصه
 روز و چهار حصه شب (او) pathra
 (= حمایت)

پهرمدار - pahradâr = پاسدار

محافظت کننده؛ خلیل از بیم آن زنهار
 خواران مرتب داشت جمعی **پهرمداران**.
 نزاری (لغ)

پهریختن - pahrîxtan =

پرهیختن (مع)

پهلو - pahlow-aw و پهل =

لقب خاندانهای پارتی نژاد در عهد
 ساسانیان - دلیر و پهلوان؛ دل **پهلو** پسر
 بساز آورد سازمهرش همه فراز آورد.
 عنصری (فر) - شهر؛ **زیپهلو** برون رفت
 کاوس شاه یکی تیز برگشت گرد سپاه.
 فردوسی (پار) par thava

پهلو - pahlû = شکم؛ فروریخت

از دیده سیندخت خون که کودک ز
پهلو کی آید برون. فردوسی - نفع و
 و فائده؛ آن به که من این زبان از
پهلوی ز روی کنم. مرزبان نامه

پهلوآکندن - p.âkandan =

فربه شدن؛ چریده دیولاخ آکنده **پهلو**

نشنیدم که بود **پهلودار**، ظهوری. ثابت
و پایدار، غم بسی را کرده صاحب دستگاه
پشت کس بر عیش **پهلودار** نیست. ظهوری (مع)

پهلودزدیدن - p.dozdīdan =

خویشتن را بازداشتن از چیزی بطوریکه
کسی مطلع نشود، بغیر از تکیه ام گزیم
وزر **دزدیده پهلو** را غنی از پهلوی
من هر تهیدستی توانگر شد. غنی (مع)

پهلوزدن - p.žadan =

کردن در مال و قدرت : با بزرگان
بزرگان جهان **پهلوزدی** ابله آنکس
کو بخواری جنگ باخارا کند. منوچهری

پهلوساییدن - p.sâyīdan =

زدن، هر جای که مسعود شد باشد کس
با او **پهلو** چگونه ساید. مسعود شد

پهلو گردن - p.kardan =

کردن. ترک دادن، باینکه حلال تست
باده **پهلوکن** از آن حرام زاده. نظامی
پهلوگه - pahlūgah و پهلوگاه

= کنار و جنب؛ **پهلوگه** دخمه را گذاشتند
در پهلوی لیلیش نهادند. نظامی (لغ)

پهلوتکه (نگاه) داشتن - dāštan

p.nega(â)h = **پهلو کردن** : تو ای
پهلوان کامدی سوی من **نگهدار پهلوز**
پهلوی من. نظامی

پهلونهادن - p.nehādan =

دراز کشیدن، **پهلومنه** که یارت پهلوی
تو نشسته برگیر سر که این سر خوش
ز آن سراسر است امشب. مولوی

پهلوی - palavī =

از **پهلوی** پارس، کوچ و بلوچ زگیلان جنگی
و دشت سروج (لغ). خسروی و سلطنتی،

نشسته بر آن باره خسروی بیوشیده آن
چو شن **پهلوی**، اسدی. پهلوانی و قهرمانی؛
زمژگان سرشکس برخ برچکید همه
جامه **پهلوی** بردرید (مع). ایرانی؛ همه
ایرجی زاده **پهلوی** نه افراسیابی و نه
پیغوی (لغ). زبان عهد اشکانیان و
ساسانیان که بترتیب پهلوی شمالی و
جنوبی نامیده میشود. شهری. شهربلحن
پهلوی (فهلوی و فهلویات)؛ لحن او را
من و بیت **پهلوی** زخمه رود و سماع
خسروی. بندار رازی. آهنگ و لحنی در
موسیقی قدیم؛ بلبل زشاخ سرو با آهنگ
پهلوی میخواند دوش درس مقامات
معنوی. حافظ

پهلوی کیش - pahlavikīš =

زردشتی، متدین بدین ایران باستان ؛
تبه کردی آن **پهلوی کیش** را چرا
ننگریدی پس و پیش را. اسدی (گرش)

پهن - pahan =

چون گل سوری
شده گرد و **پهن** لعل تراز لاله بروی
چمن. امیر خسرو

پهناکردن - pahnākardan =

هموار و مسطح کردن. زیر و زبر کردن؛
زمین آنکه بالاست **پهناکنم** بدان دشت
بی آب دریاکنم. فردوسی

پهنانه - pahnāna =

پهنانه =
بوزینه؛ اگر ابروش چین آرد سزدگر
روی من بیند که رخسارم پراز چین است
چون رخسار **پهنانه**. کسایی (فر)

پهن چشم - pahncašm =

شوخی
و بی حیا؛ بحر و کان بانو حرف جود زدند
پهن چشم این و آن دریده دهان. ظهوری (لغ)

سر: خلقی زپی من و تو در گفتارند چون
 نام من و تو بر زبانها آرند. (صحا) - قصد
 و عزم : بگذر ازین پی که جهانگیری
 است حکم جوانی مکن این پیری است.
 نظامی - برای - جهت - سبب : من امروز
 نزهر جنگ آمدم پی بوزش نام و
 تنگ آمدم. فردوسی - عوض و بجای :
 مکن ایدوست ز جور این دلم آواره مکن
 جان پی پاره بگیر و جگر پاره مکن.
 مولوی - بدنبال و از عقب. یکی غمنازان
 پی یک سوار که چون او ندیدم
 بایوان نگار. فردوسی - نوبت و دفعه :
 فرضشان آتش پنج پی خوردن. اوحدی
 (لغ) - مقدار يك قدم و یا : بصدپی اندر
 ده جای ریگ چون سرمه بده پی اندر
 صد جای سنگ چون نشتر. فرخی

پیا - piyâ = مرد کامل و بارج -
 صاحب اعتبار (ل: پیا)

پیایی - payâpey = پی در پی ;
 پیایی همی تیغ و خنجر زدند گهی
 بر میان گاه بر سر زدند. فردوسی - همقدم
 و هممنان : رود انصاف با طبعش پیایی
 دود اقبال با امرش برابر. مسعود سعد

پیاده - piyâda = جنس کو تاه از
 درختان « مقابل سواره » : قدی چو
 سر و پیاده سری چو کنده گور لبی
 چو کشته آلو رخی چو پرده نار. سوزنی
 (لغ) - نوعی گل سرخ : گر کند خلق ترا
 شاعر مانند بگل نه پیاده دمد از شاخ
 گلی نی رعنا. مختاری - ملازم و فراش :
 چون پیاده قاضی آمد این گواه که همی
 خواند ترا تا حکم گاه. مولوی - معزول

پهنخانه - pahnxâna = کندوی
 عسل : « و در پهنخانه زنبور عسل بر پا کنند ».
 منتهی الارب (لغ)

پهند - pahand = دام آهو گیری :
 چون نهاد او پهند را نیکو قید شد
 در پهند او آهو. رودکی (فر)

پهنور - pahnûr = حنظل - خر
 زهره (= پی - مع)

پهنه - pahna = قسمی چوگان که
 سر آن پهن است : سراندر راه ملکی نه
 که هر ساعت همی باشی تو همچون گوی
 سرگردان وره چون پهنه بی پهن. سنائی
 - مخفف « پهنه » - پهنه ران حیوانات و
 انسان از درون - چوبی مخروطی که بر آن
 ریسمان پیچند و بر زمین رها کنند تا
 بگردد (قا)

پهنه - pahana = پهن = طغیان
 شیر در پستان مادر (قا)

پهی - pahî = بوئه حنظل - خر
 زهره (= پهنور)

پی - p(a)y = تاب و مقاومت : فرستاده
 را اگر کنم سرد و خوار ندارم پی و مایه
 کارزار. فردوسی - شالوده و بنیان : کند
 تازه آئین لهراسپی بماند پی دین گشتاسبی.
 فردوسی - اثر پا : چو از دشتبان آن سخنها
 شنید به نخجیر گه بر پی شیر دید. فردوسی
 - اثر و نشان : تویی آنکه نبود هما ورد
 تو نیابند شیران پی گرد تو. فردوسی
 - مخفف پای « پشت علیای کف پا و پشت
 سفلی ساق پا، کف پا » : اکنون فکنده
 بینی از ترک تایمن يك چند گاه زیر پی
 آهوان سمن. دقیقی - در غیاب و پشت

رند پیاله کش را تأثیر واگذاریم کاری
بما ندارد ما را باو چه کار است؛ محسن
تأثیر (لغ)

پیاله گردان - p.gardân =

ساقی: هوا خمار شکن گل پیاله گردان
است پیاله نوش و میندیش از خمار
امروز. صائب

پیاله گرفتن - p.gereftan =

می خوردن: جریده رو که گذرگاه عافیت
تنگ است پیاله گیر که عمر عربز بی
بدل است. حافظ

پیام - pi(a)yâm مخفف پیغام:

جبرئیل آمده بر مهتر بمیادت زحق
پیام آور. سنائی

پیام کردن - p.kardan = پیغام

دادن: چرا چوسوی تو نامه و پیام نفرستد
ترا بهر کس نامه و پیام باید گردد. ناصر خسرو

پیآوار - pyâvâr = فیآوار =

صنعت و هنر (مع)

پی آوردن - p.âvardan =

دنبال کردن نشان- برداشتن اثر: هرگز
بآن درخت درشد، ایشان پی همی آوردند
چون بآنجا رسیدند، گفتند ندانیم اکنون
کجا شده، ترجمه طبری بلمی (لغ)- تاب
آوردن و طاقت داشتن (مع)

پی آهو - payâhû = پا آهو

پی افزاره - p.afzâra =

ستون: پی افزاره سیمین و زرین زده
درون مشک و بیرون بزر آژده. اسدی (لغ)

پی افشردن - p.afšordan =

پایداری کردن: بیاورد لشکر سوی خوار
ری بیار است لشکر پیفشرد پی. فردوسی

از مقام و شغل- ذلیل و خوار- بیسواد و
عامی- سست و ضعیف (مع)

پیاده نهادن - p.nehâdan =

زبون داشتن - حقیر شمردن: پیاده
نهاده رخسارها فرس طرح کرده بسی
شاهرا. نظامی

پیارند - piyârând = پرند (مع)

پیازگی - piyâzakî = پیازی-

نوعی لعل سرخ قیمتی: لعل پیازگی رخ
تو بود وز رد گشت اشکم ز درد اوست
چو لعل پیازگی. لؤلؤی (فر) - دریای
کند نارنگ از تیغ شاه گلگون لعل
پیازی از خون یک یک پیشین و الش. خاقانی

پیاله - piyâla, پیاره = پیغاله- محبوب

و معشوق- هر ذره از ذرات موجودات که
عارف از آن شراب معرفت نوشد- ساعت
پیاله ای (مع)- جامی و شراب: در عهد پادشاه
خطا بخش جرم پوش حافظ قرا به کش
شد و مفتی پیاله نوش

پیاله پیما (ی) - p.peymâ(y) =

ساقی- شرابخوار: صوفی پیاله پیما حافظ
قرا به برهیز ای کوته آستینان تا کی
دراز دستی؟ حافظ!

پیاله دار - p.dâr = پیاله پیما: میکرد

گریه ساقی برگرد لاله زاری گویا
بیادش آمد دور پیاله داران آصفی-
رکابدار- نوعی رستنی (مع)

پیاله کاری - p.kârî = شراب دادن

- پراز پیاله کردن: هم کرد باغها را نرکس
پیاله کاری هم کرد چهره ها را بیمانه
لاله کاری. ظهور (لغ)

پیاله کش - p.kaš = می خواره:

که دنیا رو کند (نظ)

پیت - pīt, پت = بیت و بید(قا)

پیچا - pīcā = پیچنده و پیچان-

محیط و بهمه چا فرا رسیده (مع)

پیچاپیچ - pīcāpīc = پیچ و خم؛

«آن کوه بغیر از یک راه باریک پیچاپیچ

ندارد» ظفرنامه یزدی- سختی و گرفتاری؛

تابدانی که وقت پیچاپیچ هیچکس مر

ترا نباشد هیچ. سنائی (لغ)

پیچاک - pīcāk = پیچنده و پیچا

- پیچ و خم- چین و حلقه گیسو؛ تنگ است

اگر بخاتم جمشید بنکریم پیچاک زلف

یار نظیری بدست ماست. نظیری- پیچش

شکم (مع)

پیچان - pīcān = روی گردان؛

بسند نهاشیم با شهر خویش همی شیر

جویم پیچان زمیش. فردوسی- بهم آینده

و مانند طومار پیچنده؛ چو بامه تران گرم

کرد اسب شاه زمین گشت چنبان و پیچان

سپاه. فردوسی - بر خویش پیچنده و

مضطرب؛ بخورد و زخوان زا رو پیچان

برفت همی راند تا خانه خویش تفت.

فردوسی- پیچیده و دارای تعقید؛ مصرع

پیچانم از من اهل دانش بگذرید عقده از

دل و اشود گری بمضمونم برید. دانش

(آنن) - صفت حالی از «پیچیدن» =

پیچنده. به پیچ و تاب؛ گراین نیزه درمشت

پیچان کنم سپاه ترا جمله بیجان کنم.

فردوسی (لغ)

پیچان تن - pīcān = خمیده اندام

و منحنی؛ چرخ پیچان تن جو مار جانستان

و آنکه قضا گزدمی از پشت مار جانستان

پی افکندن - p.afkandan

بنیان کردن، پی افکندم از نظم کاخی بلند

که از باد و باران نیا بدگزند. فردوسی-

ابداع کردن - نو آوردن؛ پدر مرزبان

بود ما را بهری تو افکندی این جستن

تخت پی. فردوسی- شروع کردن؛ چورستم

بیامد بیاورد می بجام بزرگ اندر افکند

پی. فردوسی- باعث شدن و بدعت گذاشتن؛

پدر مرزبان بود ما را بری تو افکندی

این جستن تخت پی. فردوسی (لغ)

پی انداختن - p.andāxtan =

بی افکندن (مع)

پس برداشتن - p.bardāstan

= دنبال کردن؛ گر بماه مسفری سلسله

از ما بردار پشت پا زن دو جهانرا

و پی ما بردار. صائب- محو کردن؛ دو

گرگ جوان تخم کین کاشتند پی روبه

پیر برداشتند. نظامی (لغ) - مقدمات

کاری را فراهم کردن؛ حق نعمت شاه

بگذاشتند پی کشتن شاه برداشتند.

نظامی (لغ)

پی بریدن - p.borīdan = دل

برداشتن و دوری کردن؛ ببرم پی از خاک

جا دوستان شوم با پسر سوی هندوستان.

فردوسی (لغ)

پی بستن - p.bastan = بنا نهادن

و ساختن، دهد عمارت گیتی بسیل دیده

ولی هم از غبار دل ماش پی توان

بستن. مسیح کاشی (لغ)

پی پر کردن - p.porkardan

قوی شدن چاروا؛ طالب دنیا عجب نامرد

پی پر کرد، است داده دایم پشت بر دنیا

انگیخته. خاقانی-سخت دشمنی، «واو بیجان
تن است، جنگجوی و ستیزه کش». کشف
الاسرار (مع)

بیجان دل - p.del = غمناك - آشفته
و مضطرب؛ همی بود **بیجان دل** از گفتگوی
مگر تیره گردش ازین آب روی. فردوسی
بیچاندن - picāndan، بیچانیدن =
رنج دادن و صدمه رسانیدن؛ بیچاند آنرا که
خود پرورد اگر بیبخت، ارستون خرد
فردوسی - سر بر تافتن؛ بیاید بنزد تو ای پرهیز
مپیچان ز گفتار او هیچ سر. فردوسی -
منحرف ساختن و در کش و قوس افکندن؛
وان دیگر گفتار بگوید دانش ورنگوید
در سخن **پیچانمش**. مولوی

پیچانی - picānī = سرگشتگی
و گیجی؛ هر کرا در دل شک و پیچانی است
در جهان او فلسفی پنهانی است. مولوی
پیچ پیچ - picpic = پر مشقت و
سخت؛ ما کیم اندر جهان **پیچ پیچ**؟ چون
الف از خواجه دارد هیچ هیچ. مولوی -
پر ناز و ادا؛ شاهد **پیچ پیچ** را چه کنی
ای کم از هیچ هیچ را چه کنی؟. نظامی -
مضطرب؛ شد از گفت آن مرد دانش بسیج
فرو ماند بر جان خود **پیچ پیچ**. نظامی -
غیر مستقیم و منحرف؛ می رود کودک بمکتب
پیچ پیچ چون ندید او مزد کار خویش
هیچ. مولوی

پیچ پیچی - picpicī = پر پیچ و
خم بودن - ادا و اطوار و سرکشی معشوق؛
شاه چون دید **پیچ پیچی** او جاره گرشد
زبد بسیجی او. نظامی - سختگیری در
معامله؛ **پیچ پیچی** مکن و سیم بکس باز

مده نرخ ارزان کن و در میخ در آویز
ازار. سوزنی (لغ)

پیچک - picak = پیچه - انگشتی
بی نگی که از شاخ و استخوان سازند (قا)
پیچنده اسپ - picanda.asp =
چابک سوار؛ ز بهرام بهرام پور گشپ
سواری سرافراز و **پیچنده اسپ**. فردوسی
پیچه - pīca = دستمالی که زنان
بر پیشانی بندند - پیرایه ای مرصع که بر
سر عروس بندند - زهی که آنرا مقراض
کرده زنان و پسران زیبا بر روی گذارند
- گیس عاریه - طره زلف و کاکل که پیچند
و بر یکدیگر گره زنند - پیشانی؛ به تیغ
طره ببرد ز **پیچه** خاتون بگر زبست
کند تاج بر سر چپال. (لغ) - پوششی
بالای در خانه - سایبان بالای در (مع) -
(رك، پنجه و بنجه!)

پیچه بند - p.band = دستمالی که
زنان بر پیشانی بندند - رشته ای که بدان
پیچه را به پیشانی بندی کردند؛ **پیچندلم**
چون زیچه بتم گشاید بر غم **دل پیچه**
بند. عسجدی

پیچیدگی - picīdagī = لکنت
و گرفتگی زبان؛ تا هست حرف زلف تو
سر داستان ما **پیچیدگی** برون نرود از
زبان ما. دانش (لغ)

پیچیدن - picīdan = درهم کردن -
رنج و عذاب دادن؛ که او را زمانه نیامد
فراز چه **پیچی** تو او را بسختی فراز.
فردوسی - متأثر و متألم شدن؛ سپهد
پشیمان شد از کار اوی **پیچید** از آن
راست گفتار اوی. فردوسی - رنج دیدن -

= بلگد کوفتن - لگد مال کردن، کوفته را
کوفتند و سوخته را سوخت وین تن
پیخته را به قهر به پیخت. کسائی - درمانده
کردن: شادی و بقا بادت وزین بیش
نگویم کاین قافیۀ تنگ مرا نیک به
پیخت. عسجدی (لغ) - ص: پیخستن و
بنخستن و بنجستن

پیخته - p.xašt مخفف «پیخته»
= از بیخ و برکنده، اف زچونین حقیر
بی هنر و عقل جان زتن آن خسیس
بادا پیخت. غیائی (فر) - (قس: پیخت
و پیخته)

پیخستن - p.xūstan = پیخستن
پید - pīd و پید = هرچیز
ضایع شده و بی فائده (قس: پید) - هرچه
از تنف آتش زرد و ضایع شود (مع)
پیدا - peydā = معلوم و معروف،
چو پیداست نامت بهندوستان بچین و
بروم و بجادوستان. فردوسی - متمایز،
آنکه از شاهان پیداست، فضل و بهنر
چون فرازی ز نشیبی و حقیقت ز مجاز.
فرخی (په: paitāk)

پیدا آوردن - p.āvardan =
پدید کردن، همیگویی زمانی بود از معلول
تا علت پس از ناچیز محض آورد
موجودات را پیدا. ناصر خسرو (لغ)
پیدایی - peydāyī = ظهور و
آشکار شدن - علم و معرفت - پیدایش (مع)
پیر - pīr = قدیم و کهنه، چنین است
کردار این چرخ پیر چه با اردوان
و چه با اردشیر. فردوسی - مرشد - شیخ -
دلیل اسماعیلیان، کسی کو پی رهبر و پیر

بزا رسیدن، و دیگر کجا مردم بد کنش
بفرجام روزی به پیچد تنش. فردوسی -
سر پیچی کردن، از گفتن و شنیدن آن نپیچی،
کشف الاسرار (مع) - گلاویز شدن و بد
رفتاری کردن: بخت اگر یار است با
سلطان پیچ بخت چون برگشت صد
سلطان بهیچ (لغ). دوار یافتن، دلش نگیرد
از این کوه و دشت و بیشه ورود سرش
نپیچد ازین آبکند و لوره و چر. عنصری
پیچیده دست - pīcīdadast =
سست دست و دارای دستی ناتوان، بدان
سست پایان پیچیده دست سکندر چه
لشکر تواند شکست؟ نظامی (مع)

پیخ - pix = قی چشم و آب چشم که
بر مژه نشیند، همواره پراز پیخ است آن
چشم فزاگن گویی که دو بوم آنجا در
خانه گرفته است. عماره (فر) - (خ: pox)
پیخال - pixāl = فضله مرغ و
سایر حیوانات، چو باز دانا کو گیرد از
حباری سر بگرد دنب نگرود و بترسد
از پیخال. زینتی علوی (فر) - چرک گوش
و کنج چشم (پیخ + آل)

پیختن - pīxtan = پیچیدن،
طفل را چون شکم بدر آمد همچو افمی
زرنج آن بر پیخت. پروین خاتون (فر)
- (گی: pextan)

پی خجسته - pa(e)yxojasta =
مبارک پی و میمون، دریا و کوه در ره و من
خسته و ضعیف ای خضر پی خجسته مدد
کن بهم. حافظ
پیخستن - p.xa(o)stan و پیخوستن

گردد ره راست او راست از خلق
یکسر. ناصر خسرو (لغ)

پیراختن - *pîrâxtan* = فراغت
داشتن (مع- قس: پرداختن)

پیرار - *pîrâr* و پیرارسال = دو

سال پیش از سال حاضر: هرگز نیامده

است و نیاید گذشته باز بر قول من گوا

بس پیرار و پارمن. ناصر خسرو- (خ: پیار)

پیراستن - *pîrâstan* = زینت

دادن بکاستن - کم کردن برای آرایش:

کاراستن سروز پیراستن است. عنصری-

مطلق آراستن: بدببای رومی بیاراستند

کلاه کیانی پیراستند. فردوسی- زدودن و

صیقل دادن: همه شب همی لشکر آراستند

سنان و سپرها پیراستند. فردوسی- وصله

ورفو کردن: کهن جامه خویش پیراستن

به از جامه عاریت خواستن. سعدی- تنبیه و سیاست

کردن: همیدون دایه را لختی پیرای

بیاد افراه بر جانش مبخشای. فخرالدین

گرگانی (لغ)- مهیا کردن: خود تو آماده

بوی واراسته جنگ او را خویشتن

پیراسته. رودکی

پیراگندن - *pîrâgandan* =

پراکندن و متفرق ساختن: دلم زگردش

ابام ریش بود و فلک نمک نگر که چگونه

بر آن پیراگند؟ خلاق المعانی (لغ)

پیرامون - *pîrâmûn* و پیرامن =

اطراف و گرداگرد- (به: *pêrâmûn*)

پیرانسال - *pîrânsâl* = روزگار

پیری: دوستان هیچ مپرسید که چون شد

حالم با جوانی نظر افتاد به پیران سالم.

حسن دهلوی (لغ)

پیرانه سر - *pîrânasâr* و پیران

سر = در موقع پیری: ای دلشباب رفت و

نچیدی گلی ز عیش پیرانه سر مکن هنری

ننگ و نام را. حافظ- چو آمد مرا روز

کین خواستن پیران سر این لشکر

آراستن. فردوسی

پیراهان - *pîrâhân* و پیرهان

و پیرهند = پیراهن: این نفس جان دامنم

پر تافته است بوی پیراهان یوسف

یافته است. مولوی (لغ)

پیراهن کاغذی - *p.e.kâqazî* پیرهن

کاغذی = کاغذ جامه = روشنائی صبح و شمع

آفتاب- دادخواهی و تظلم: از دست یار

پیرهنی کاغذی کنم کو کاغذ و سرقلم از

من دریغ داشت (مع)

پیراهیدن - *pîrâhîdan* و

پیرائیدن = پیراستن: به پیراهش نامه

خسروی کهن سرورا باز دادم نوی.

نظامی (لغ)

پیرایده - *pîrâyadeh* مخفف

«پیرایه دهنده» = زینت دهنده: آرایش گر

- زیور بخش: روشن کن آسمان بانجم

پیرایده زمین بمردم. نظامی

پیرایه گر - *p.gar* = پیرایده

وزینت بخش: پیرایه گر پرند پوشان سرمایه

دهشکر فروشان. نظامی

پیراییدن - *pîrâyîdan* و

پیراهیدن = پیراستن (مع)

پیرپنبه - *pîrpanba* = مترسک

و علامتی که بر کنار مزروعات نصب کنند

تا باعث وحشت طیور گردد: در خانگاه

باغ نه صادر نه وارد است تا پیرپنبه گشت

زمین سرانندیب فرود آمد: آنجا که دم
گشاد سرافیل دعوتش جان باز یافت
پیرسرانندیب در زمان: خاقانی (لغ)
پیرشاه = pîrshâh = دامادپیر:
عروس جوان گفت با پیرشاه که موی
سپید است مار سیاه (لغ)

پیرگیا(ه) = p.giyâ(h) = آذرگون
پیرمغان = pîremoqân = پیر و
مراد و راهنما: من که خواهم که ننوشم
بجز از راقی خم چکنم گر سخن پیر
مغان ننوشم. حافظ

پیرنداخ = pîrandâx = برنداخ
پیرو = pîrû - کیسه و بدره: زبر
ز پیرو سبک برون آورد داد درویش
راو خوب آورد (گذا). بهرامی (فر) - پیر
کوچک و حقیر: گفت این نبود دگر باره
پدید مانده گشت و غیر آن پیرو ندید.
مولوی (پیر + او)

پیروج = pîrûj = فیروز = مرغ
بو قلمون (مع)

پیروزه = pîrûz, پیروج و فیروز =
مظفر و غالب: پسر بر پسر همچنین شاد باد
جهاندار و پیروز و فرخ نهاد. فردوسی -
خوش و خرم: همی بود پیروز و شادان
سه روز چهارم چو بفروخت گیتی فروز...
فردوسی - بهره مند و برخوردار: بیا تا
بامدادان زاول روز شویم از گنبد
پیروزه پیروز - نظامی - میمون و مبارک:
چه بود فالی فرخنده تر از دیدن دوست
چه بود روزی پیروز تر از روز وصال.
فرخی (مع)

پیروزگار = pîrûzgâr = پیروز گری

حریف گران برف. کمال اسمعیل (لغ)

پیرتعلیم = pîret'alîm = معلّم
علوم دینی: دل من پیرتعلیم است و من
طفل سبق خوانش دم تسلیم سرعشر و
سر زانو دبستانش. خاقانی (لغ)

پیرخرابات = p.xarâbât =
مرشد و راهنمای تصوف و معرفت سالک و
عاشق لایابالی را گویند که افعال و صفات
جميع اشیاء را محو در افعال و صفات الهی
داند و هیچ صفتی را بخود و بدیگری منسوب
ندارد: هر کو بخرابات نشد بیدین است
زیرا که خرابات اصول دینست بنده
پیرخراباتم که لطفش دائم است ورنه
لطف شیخ و زاهد گاه هست و گاه نیست.
حافظ (لغ)

پیرخرد = p.xerad = عقل
کل - مراد کامل: در این چمن که گلش پیش
خیز صبحدم است بشرح پیرخرد خواب
صبح عصیان است. دانش (لغ)

پیردومو = p.domû = زمانه که
آنها ابلق نیز گویند بواسطه روز و
شب: پیردومویی که شب و روز تست
روز جوانی ادب آموز تست. نظامی

پیرزه = payraza = پدرزه (مع)

پیرسر = pîrsar = پیرسر
پیر سالخورده: که کس در جهان گاو چو
نان ندید نه از پیرسر کاردانان شنید.
فردوسی - زال و سپید مو: یکی پیرسر پور
بر مایه دید که چون او ندید و نه از کس
شنید. فردوسی

پیرسرانندیب = pîresarandîb
کنایه از آدم صفی است که از بهشت بر

بدوگفت پیروزگاری تراست فزون‌زان
ترا بادشاهی سزاست. (مع)

پیروزگر = p.gar = پیروز و
پیروزمند- از نام‌های خدا؛ بدانکه تو پیروز
باشی مگر اگر یار باشدت پیروزگر.
فردوسی

پیروزور = p.var = پیروزگر
بمعنی اول؛ همی گفت این‌سخن پیروزور
شاه دو چشمش دیده‌بان گشته سوی راه.
فخرالدین گرجانی

پیروزه‌ایوان = pîrûzaeyvân
کنایه از آسمان؛ ز عمر ابن جهانی‌هر که
حق خویش بشناسد برون باید شدنش
از زیر این پیروزه‌ایوانها. ناصر خسرو
و کلمات پیروزه پیکر، پیروزه چادر،
پیروزه طشت و پیروزه گنبد نیز کنایه
از آسمان است

پیرهان = pîrahân = پیراهن؛
دریغ غر بچگانی که چون غلام شدند(؟)
مزین از کله و پیرهان و دستارم. سوزنی (لغ)

پیره‌سر = pîrasar = پیرسر
پیرهنچه = pîrahanca = پیراهنچه
- پیراهنی که در زیر زره می‌پوشندند
(لغ. بنقل از منتهی‌الارب)

پیرهند = pîrahand = پیراهن؛
من ترا پیرهندم و زیباست کهن من
کلیچه مانده من. سوزنی (لغ)

پی‌زدن = pa(e)yzadan = لنگیدن
چارپا- قدم‌زدن؛ بسوی صیدگاه یارپی
زن حباب دیده را بر جوش می‌زن. زلالی
خوانساری (نظ)

پی‌سپار = p.sepâr و بی‌سپر =

رونده و راهرو؛ باد بهار بین که چو
فرّاش خانگی در دشت و کوه شد به
که صبح پی‌سپار. ابن‌یمین (لغ)
دوستان همچو آب پی‌سپرند کابها
پایه‌های یکدیگرند. سنائی. لگدکوب؛ از
او شهر توران شود پی‌سپر بکین تو
آید همان‌ی کینه‌ور. فردوسی

پیست = pist = پیس = برص؛ بر
یهلوی چپ وی يك ورم سپیدیست که بجز
از پیستی است. کشف‌المحجوب هجویری
پی‌سفید = p.sefid = شوم‌ندم
و نامبارک. بدبخت و بی‌طالع؛ شد کار سخت
بر ما هر چند پی‌سفیدیم ما ندیم در کشاکش
از شق کمانی خویش؛ مخلص کاشانی (لغ)
پی‌سودن = p.sûdan = پایمال
و لگدکوب کردن؛ بس‌مور کو ببردن نان
ریزها ز راه پی‌سوده کسان شود و جان
زیان کند. خاقانی - میل کردن - مشتاق
بودن- اراده کردن (مع)

پیشه = pîsa = برنگ ابلق؛ جاه
تو سایه‌ایست که خورشید را بممر امکان
پیشه کردن آن نیست در شمار. انوری
(سرو)- (په؛ pistak = دارای نقش
و آراسته)

پیشیار = pîsyâr = پیشیار (مع)
پیش = piš = شاخ و برگ درخت
خرما- بیش بمعنی حنظل- مقدمه- قید
مضاف بمعنای کنار و ساحل؛ بیامد تهمت
بتوران زمین خرامید تا پیش دریای
چین. فردوسی- کنار و بن؛ نیاسوده تیره
شب و پاک‌روز همی راند تا پیش کوه
اسپروز. فردوسی (لغ)- در برابر؛ درهمه

پیشانه - pišâna و پیشان =

= پیشین و سابق: تر کرا از لذت افسانه‌اش
رفت از دل دعوی پیشانه‌اش . مولوی -
صدر مجلس: نیست دستی که کشد دست مرا
یارانه و ز چنین صف‌نالم سوی پیشانه
برد. مولوی

پیشانی - pišânî = علاوه بر معنی
معمول دارای معانی زیر است: بخت و اقبال:

مطلب روان شدن بدر دوستان مرا پیشانی

نبود در آن آستان مرا . اسماعیل ایما
(لغ) - لیاقت و شایستگی: دلسوختگان فرو.

گری می‌دارند پیشانی داغ غم ندارد جگر

ظهوری - قوت و صلابت - ستم و زور: دل

زناوڪ چشم‌گوش داشتم لیکن ابروی

کمانداریت میبرد به پیشانی . حافظ -

سخت روئی و گستاخی: رستم من از

خوف و رجا عشق از کجا شرم از کجا؟

ای خاک بر شرم و حیا هنگام پیشانی است

این . مولوی - تکبر و نخوت: گر خدا را

بنده ای بگذار نام خواجگی پیش او

چون سرنهادی باز پیشانی چه سود؟

مولوی - مقاومت و برابری: سپراز غمزه

مست تو بیندازد چرخ بادو ابروی تو

خود کس نکند پیشانی. نزاری قهستانی

پیشانی سودن - p.sûdan و پیشانی

سائیدن = سجده کردن: براه او نخستین

گام مارا سجده پیش آمد توای حسرت

قدم میزن که ما سودیم پیشانی . میرزا

بیدل (لغ)

پیشانی نهادن - p.nehâdan =

تواضع کردن - سرفروود آوردن: هر که

از روی تواضع ننهد پیشانی پیش روی

گیتی نگاه کردم و باز آمدم صورت کس

خوب نیست پیش تصاویر او. سعدی -

از مقابل: «وامیر خلف دانست که محنت

رسیده است که پیش فرزند همی باید

گریخت». تاریخ سیستان

پیشادست - pišâdast = نقد:

ستد و داد جز به پیشادست داوری باشد

و زیان و شکست. لبیبی (فر)

پیشار - pišâr و پیشیار = پیشاب:

پزشك آمد و دید پیشار شاه سوی تندرستی

نبد کار شاه. فردوسی

پیش افتاد - pišoftâd و پیش

افتاده = کتایه از نصیب و قسمت: هر ساعت

از مژگان خود خون دلم پیش او فتد

این راز مانده بخت بد، اینست پیش افتاد

من. امیر خسرو (لغ)

پیش افتادن - pišoftâdan و

پیش او افتادن = روی دادن و حادث شدن:

«و بیرون این کارهای دیگر پیش افتد» .

بیهقی (لغ)

پیشان - pišân = اول و بلاول =

پیش پیش که از آن پیشتر چیزی نباشد:

یکی ذاتی که پیشانی نداری همه جانها

تویی جسانی نداری. عطار - صدر

خانه «پیشانه و پیشخانه» مقابل صف

نعال و پای ما جان: ز پرده پرده میشد تا

به پیشان که ممکن نیست کسرا پیشتر

زان. عطار (اسرا)

پیش انداز - pišandâz = دستار

خوان. پارچه‌ای که در وقت طعام بروی

زبانو گسترند - رشته جواهر که زنان از

کردن در پیش سینه آویزند (مع)

نو زهی روی وزهی پیشانی. سلمان ساوجی

پیشاهنگ = pišâhang = پیشرو

قافله، الا باخیمگی خیمه فروهل که

پیشاهنگ بیرون شد زمزل، منوچهری

- پیشرو لشکر (مع)

پیش آوردن = p.âvardan =

بحضور آوردن؛ دگر روز بنشست بر تخت

خویش جو دیوان لشکر بیاورد پیش.

فردوسی - عرض کردن : آنکه را کابن

سخن شنید ازش باز پیش آر تا کند

بژهنش. رودکی - حاصل آوردن؛ چه چیز

است کان تنگ پیش آورد همان بد

زگفتاز خویش آورد. فردوسی - ایجاد

کردن : میر ابواحمد محمد خسروایران

زمین آنکه پیش آورد در شادی جو

پیش آید قضا. قصارامی - نصیب ساختن؛

زگنج جهان رنج پیش آورد ازان رنج

او دیگری برخوردار. فردوسی - در نظر

گرفتن - توجه یافتن؛ ورت آرزوی لذت

حسی بشتابد پیش آر زرقان سخن

آدم و حوا. ناصر خسرو (لغ) - آغاز

کردن؛ کنون رزم کاموس پیش آورم ز

دفتر بگفتار خویش آورم. فردوسی

پیش ایستادن = p.ištâdan =

بخدمت ایستادن؛ نه پیش جز خدای جهان

ایستاده ام زان پس نه نیز هیچکسی

را دوتا شدم. ناصر خسرو

پیش بستن = p.bastan = جلو

گرفتن؛ بکوشش توان دجله را پیش بست

ن شاید زبان بدانیش بست سعدی

پیش بین = p.bîn = مآل اندیش؛

اسیر عشق شدن چاره خلاصی نیست ضمیر

عاقبت اندیش پیش بینان بین. حافظ -

غیب گو؛ ره میخانه بنما تا بیرسم مآل

خویشرا از پیش بینی. حافظ

پیشپاره = p.pâra = حلوای

ترك : سخن باید که پیش آری خوش ابراک

سخن خوشتر بسی از پیشپاره. ناصر خسرو

- ص: پیسپار و پیشپار

پیش تخت = p.taxt = پیشکار و داین

چند فصل را در جواب آن پیش تخت

املا فرمودیم تا بواجبی آنرا تامل کند...

عتبة الکتبه

پیشترک = p.tarak = کمی

بیش، اندکی قبل؛ پیشترک زین که کسی

داشتم شمع شب افروز بسی داشتم.

نظامی (لغ)

پیش چرمه = p.carma = اسب

سپید زبور پیش آهنگ؛ دم گرگ چون

پیش چرمه ستوری مجرّه همیدون چو

سیمین سطلی. منوچهری (لغ)

پیشخوان = p.xân = کسمکه

تازه وارد را معرفی میکند؛ در خلاصم

رستمیها کرد عشق پیشخوان قصه من

بیژن است. ظهوری (آنن)

پیشخورد = p.xord = خوراک

اندک که بدان نهار شکنند، پیش دندان؛

جهان پیش خورد جوانیت باد فزون

از همه زندگانیت باد. نظامی - غله و میوه

نارسیده که پیش فروش کنند. گفتا (گفت که)

فردا دهمت من سه بوس فرخی امید به از

پیشخورد. فرخی

پیشداد = p.dâd = پولی که پیش

از کار بمزدور دهند - پیش قسط؛ زبس

سوزنی (لغ)

پیشگاه - p.gâh = پیشگاه = صدر و رئیس، ای پیشگاه بارخدایان روزگار ای بر بهشت جسته شرف پیشگاه تو . فرخی - تخت و مسند ، چنین گفت پیر خراسان که شاه چو بنشست برنامور **پیشگاه** فردوسی - کرسی و صندلی که در پیش تخت سلطان یا امیری نهند؛ دبیر جهان دیده را پیش خواند بر آن **پیشگاه** بزرگی نشاند. فردوسی - جلو خان، ایوانش نه **پیشگاه** ایوانش سرمایه عز واصل و جاه است. مسعود سعد - صحن و سرای خانه ؛ بند و زندان بردل خوش مشرب من نیست بار کز دل واکرده دارم **پیشگاهی** در قفس. صائب - محراب مسجد؛ در **پیشگاه** مسجد و در گنج صومعه يك پیر کار دیده و يك مرد کار کو؛ عطار - فرشی که پیش خانه افکنند (لغ)

پیشگاهی - p.gâhî = پیشگاهی = سلطنت؛ نخستین گیو مرث آمد بشاهی گرفتار در بکیتی **پیشگاهی** . مسعود مروزی (لغ) - ریاست و شخصیت بزرگ؛ این علم اگر حاضر است پیشت یزدان بتو دادست **پیشگاهی** . ناصر خسرو - آنچه روزه دار وقت افطار خورد «مقابل سحر گاهی» (مع)

پیش گذاشتن - p.gozâştan = اجازه حضور دادن ؛ «دیگر روز هیچکس را پیش نگذاشتند که رنجور تر شده». قصص الانبیا (لغ)

پیشگر - p.gar = پیشکار
پیشگو - p.gû = کسیکه در

حرص بخشش ، نکرده سؤال بسائل دهد حرص او **پیشداد**. عجمی (لغ)

پیش داشتن - p.dâştan = تقدیم کردن؛ «برجملگی ولایت پدر از دست خلیف تاج و طوق و اسب سواری **پیش داشتند**». بیهقی - در حضور داشتن ؛ می سوری بخواه کامدرش مطربان **پیش دار** و باده بکش. خسروی (لغ)

پیش در کردن - p.darkardan = جلو انداختن؛ او چو خاشاک - یه پرورده سیاس از کوه **پیش در کرده**. نظامی (لغ)
پیش دست - pišedast = روبرو و مقابل؛ «خواجه بر راست امیر بود و بونصر **پیش دست** بود». تاریخ بیهقی

پیشرو - pišrow = پیش درآمد در آواز؛ مغنی زپیشیان بادکن بیک **پیشرو** روحشان شادکن. نوعی خبوشانی (نقل از میخانه)

پیش شاخ - piššâx = جامه ای که پیش آن باز باشد؛ در **پیش شاخ** آدم از دگمه ها بیاد چون غنچه جلوه داد بر اطراف جویبار. نظام قاری

پیشک - pišak = نوعی پارچه یا جامه؛ **پیشک** آفتاب و بارانی است بقچه دانست و جامه و ابزار. نظام قاری (لغ)

پیش کردن - p.kardan = برابر قرار دادن چون مانعی، «عبدالرحمن عوف را دست کرد و **پیش کرد** تا نماز کرد». تاریخ سیستان (لغ)

پیش کوه - p.kûha = قاج زین ؛ به **پیشکوه** زین بر نهاده چو یوغ سوار گشته بر آن مرکبان رهوارم.

حضور شاهان و بزرگان و اردان را معرفتی
کند: مروفا را طبع محمود تو آمد
پیشگو مرسخارا دست مسعود تو آمد
ترجمان. ازرقی هروی

پیش مردن = p.mordan = فدا
شدن کسی را: نه هر کس پیش میری، پیش
میرد بدین سختی غمی در پیش گیرد. نظامی
پی شمردن = payšomordan =
مراقب اعمال کسی بودن و حساب کار او را
داشتن: که فرجام هم روزمان بگذرد
زمانه پی ما همی بشمرد. فردوسی
پیشند = pišand و پیشن = لیف
خرما که از آن رسن سازند (مع)

پیشنهاد = p.nehâd = مراد و
غرض: پیشنهاد خاطر من اینکه هلاک او
شوم تشنه جام میروم شاید اگر سبوی
شوم. سنجر کاشی. (آنن) - مقدر و تقدیر:
«هر چه پیشنهاد آدمی است آن قدر است
اورا. معارف بهاء ولد. آرزو و امل: امل را
بپارسی پیشنهاد گویند» (مع)

پیشه = piša = قسمی از نی که
شبانان بنوازند: باتاج خسروی چکنی
از گیا کلاه. با ساز باربد چکنی پیشه
شبان. خاقانی (گی: پیشه = نی)

پیشه کار = pišakâr و پیشه گر =
پیشه ور: بدو گفت گای گازر پیشه کار به
پیشه روان را پراندیشه دار (مع)

پیشه گانی = p.gânî = پیشه وری (لغ)
پیشه گر = p.gar = پیشه کار: عقل
قوت گیرد از عقل دگر. پیشه ور کامل
شود از پیشه گر. مولوی

پیشیار = pišyâr = مزدور و پیشکار:
بخت و دولت چو پیشکار تواند نصرت

و فتح پیشیار تو باد. رودکی (فر) -
(پیش + یار) - قار وره بیمار که بپزشک
می نمودند: بر روی پزشک زن می نداشت چون
هست درست پیشیارت. لبیبی (= پیشیاره) -
شاش و بول: از نهیب تو شیر گردون را
آب ناخورده پیشیار گرفت. انوری -
(= پیشار)

پیش یازیدن = p.yâzîdan =
آهنگ کردن به پیش - دراز کردن بجلو (مع)
پیشیانه = p.yâna = پیشانه

پیشین = pišîn = ظهر - نیمروز:
نه از آن روز فرو رفته عمر پس پیشین
خبری خواهم داشت. خاقانی - حکمت
الهی (= علم پیشین) - تعارف و رشوه: وعده
هاشان کرد و هم پیشین بداد بردگان
و اسبان و نقد و جنس زاد و مولوی

پیغاره = peyqâra = پیغاره -
سرزنش و طعن: بدو گفت شاه ای بد بد
کنش سزاوار پیغاره و سرزنش. فردوسی
پیغال = piqâl = نیزه: دریغ آن
سر و برز و آن یال او هم آن تیرو آن
تیغ و پیغال او (فر)

پیغاله = peyqâla = پیاله و قدح
شراب: گر به پیغاله از کدو فکنی هست
پنداری آتش اندر آب. عنصری (لغ)

پیغله = peyqola = مخفف پیغوله =
پیغوله: کنم هر چه دارم برایشان یله
گزینم ز گیتی یکی پیغله. فردوسی

پیغن = paiqan = سداب و آن
گیاهی است دوائی مانند پودنه (قا)

پیغو = piqû = پیغو = مرغ شکاری
شبه شاهین (ترك)

= محل جنگ، شهریکه در آنجا جنگ کنند : دریغست رنج اندرین شارسان که داننده خواندش **پیکارسان** . فردوسی
پیکارگرد - p.kard مخفف پیکار کردن : چنین برز و بالا و این کارکرد نه خوبست بادیو **پیکارگرد** . فردوسی -
 سرود و آهنگی از موسیقی قدیم : زنده دگرگون بیاراست رود برآورد ناگاه دیگر سرود که **پیکار گردش** همی خواندند، چنین نام از آواز اوراندند. فردوسی

پیکار کشیدن - p.kšaidan =
 جدل کردن (مع)

پیکان - peykân = نوک سرتیز نیزه و تیر : چه افسر نهی برسرت بر چه ترک برویگردد و **پیکان** مرگ (مع)
پیکانگر - p.gar = پیکان ساز : این قدر پیکان که در یک زخم ماست در دکان هیچ **پیکانگر** نبود. کلیم

پیکانه - peykâna = شکافنده مانند پیکان : علف در زمین گشت چون گنج گم زफल ستوران **پیکانه** سم . نظامی (لغ)

پیکانی - peykânî = نوعی لعل و نوشادر : درون پرده گل غنچه بین که میسازد ز بهر دیده خصم تو **لعل پیکانی**. حافظ - گر سر مه کشد روزی بر چشم حسود او هر ذره آن گردد **نوشادر پیکانی** . سیف اسفرنگی - نوعی فیروزه - لاله - انکور (مع)
پیکر - peykar = نقش پارچه، گل، ببارید پر مایه دیبای روم که **پیکر** بریشم بدو زرش بوم. فردوسی - هر يك از

پیغوله - peyqûla، **پیغله** = پیغوله : ای که در دل جای داری بر سر و چشم نشین کاندرین **پیغوله** ترسم تنگ باشد جای تو. خاقانی

پی فراخ - peyfarâx = تندرو و مفرط : بهری که داور بود **پی فراخ** شود دخل بر نانوا خشك شاخ (لغ)

پیغه - pîfa = چوب پوسیده که در آتش نه بجای آتشگیره بکار میبردند، سوخته **پیغه** درفش لشکر ترکان چین برزه گرد سپاهت لشکر هندوستان . عنصری (لغ)

پیک - peyk = قاصد و چاپار : ای **پیک** را ستان خبر یار ما بگو احوال گل به بلبل دستا نسرا بگو. حافظ - قمر تابع سیاره ای که برگرد سیاره دیگر گردد (مع)

پیکار - peykâr = مجادله زبانی : چنین گفت کار خام **پیکارتان** شنیدن نیرزید گفتارتان. فردوسی - سخن بیهوده : به هستیش باید که خستو شوی ز گفتار **پیکار** یکسو شوی . فردوسی - گلاویز و دست بیکه : جوانیش را خوی بدیار بود که باید همیشه به **پیکار** بود. فردوسی - جنگ و رزم : نبد سودمندی ز افسون و رنگ نه از بند ورنج و نه **پیکار** و جنگ. (مع) - (به : patkâr)

پیکارخر - p.xar = پیکارجوی - آرزومند جنگ : از ایران سپاه است بسیار مر همه سرفروشان **پیکارخر** . اسدی (لغ)

پیکارسان - p.sân مخفف پیکارستان

صور فلکی مانند دو پیکر: بیست و یک
پیکر که از سقلاب دارد خیلش گرد
راه خیل او تا قیروان افشاندند. خاقانی
- درفش و علم: سپهرش جای تاج و جای
پیکر زمینش جای رخت و جای لشکر.
فخرالدین گرگانی- بتخانه- میکده: دز
سنگین که چون دو پیکری بود نکه
کن ناچه نیکو پیکری بود. فخرالدین
گرگانی- مجسمه و بت: اگر بتگر چو
نو پیکر نکارد مرزاد آن خجسته
دست بتگر. دقیقی- مجازاً دختران زیبا
پیکر: یکی گفت ارمن است این بوم آباد
که پیکرهای او باشد پریزاد. نظامی -
جسد و قالب. ازارش همه سیم و پیکرش
زر نشاند بهر جای چندین گهر. فردوسی
- پارچه منقش: ز گوهر زیوری کن گوهرت
را ز پیکر جامه ای کن. پیکرت را.
فخرالدین گرگانی- زمینه پارچه: بیار است
آنها (درفش کاویان را) بدیای روم
ز گوهر برو پیکر و زرش بوم. فردوسی-
بازیچه و عروسک- «صورت» مقابل هیولی:
همه زو یافته نگار و صور هم هیولای
اصل و هم پیکر. سنائی (لغ)

پی کردن - paykardan = تعقیب

کردن: سپاهی که اندیشه را پی کند چو
کوه زندکوه ازو خوی کند. نظامی -
رانندن و بیرون کردن: ساغری چند چون
زمی خوردند شرم را از میان پی کردند.
نظامی (لغ)

پی کنند - p.kandan = جمع

کردن و فراهم آوردن: هر آنچه داود آنها
بسالها پیوست هر آنچه قارون آنها

آنها بعمرها پی کنند. رودکی (جها)
پی کوب - p.kûb = لکد مال و
پیشست: «از بس که همه روز کاروان سودای
فاسد بر من گذرد از سینه تو جمله نیات
خیر و اوصاف پسندیده ترا پی کوب کردند».
معارف بهاء ولد (لغ)

پی کور - p.kûr = بی نشان:

پی کور شبر و بست نه ره چسته و نه زاد
سرمست بختی است نه می دیده و نه جام.
خاقانی (مع)

پی گر - p.gar = پیروی و

تبعیت (مع)

پی گسیختن - p.gosixtan و

پی گسلیدن = بریدن- ترک مراده کردن:
پی از هر خسی سایه پرورد بگسل نظر
بر عزیزان جان پرور افکن. خاقانی

پیگو - piġû = نوعی آبکینه سبز

رنگ- قسمی لعل: تو پیگویی از آن باشد
مقام لعل در پیگو تو ویرانی از آن
آمد مقام گنج درویران. ناصر خسرو

پیل - pîl = فیل- یکی از مهره های

شطرنج که بشکل فیل است- بسیار و زیاد
- بزرگ و کلان- کیسه و خریطه - گره
و غده (مع)

پیل افکن - p.afkan و پیل فکن

و پیل اوژن = شجاع و دلیر: چو کاموس
پیل افکن شیر مرد چو منشور جنگی
سپهر نبرد (لغ)

پیل افکندن - p.afkandan

= کنایه از عاجز کردن و حیران داشتن:
از در خاقان کجا پیل افکند محمود
را بدره بردن پیل بالا بر نتافتد پیش از

پیستگین = p.astagin =
آنچه از عاج ساخته باشند (پیسته +
'این، نسبت)

پیسته = p.pasta و پیلس =
دندان فیل- عاج؛ وان چون چنار قد تو
چنبر شد پر شوخ گشت دست چو پیسته.
ناصر خسرو - انگشت دست : به پیسته
دیبای چین بر شکست بما سوره سیم
بگرفت شست. اسدی (گوش)

پیلسم = p.som = اسپیکه سم درشت
وضخیم دارد- اسب قوی و زور آور

پیل شرم = p.sarm = زنیکه شرم
او بزرگ است (مع)

پیلغوش = p.qûš = پیلگوش-
سوسن؛ چون گل سرخ از میان پیلغوش
یا چو زرین گوشوار از خوب گوش .
رودکی (فر)- گل نیلوفر - نوعی خاک
انداز (مع)

پیلگیر = p.gîr = دلیر- زور آور و
شجاع؛ بکشتند فرجام کارش به تیر یکی
آهنین کوه بد پیل گیر. فردوسی

پیل مرغ = p.morq = بوقلمون (قا)

پیلوار = p.vâr = بار بسیار
و مقداریکه يك پیل حمل کند؛ زبهر نام
اگر شاه زاولی محمود به پیلوار بشاعر
همی شیان داد ... معزی - مانند پیل ؛
چون بوم بام چشم با برو بردبخشم وز کینه
گشته پره بینیش پیلوار. سوزنی

پیلوایه = p.vâya = پرستو
(خ: boboya)

پیلور = pîlvar و بیلهور = دوا
فروش؛ درته پیلۀ فلک پیلور زمانه را

این. خاقانی- ترک غرور کردن؛ پیل بکن
که سیلره کنداست پیلگیهای چرخ بین
چنداست. نظامی (لح)

پیلباران = p.bârân = کنایه
از باران بزرگ و فراوان؛ شدی فیل از
تیر لرزان چنان که از پیلباران برهنه
تنان. کلیم (لغ)

پیل بالا = p.bâlâ = کنایه از هر حیوان
بزرگ جثه و قوی هیکل؛ از در خاقان کجا
پیل افکند محمود را بدره بردن پیل
بالا مرتابد بیش از این. خاقانی

پیلبنده = p.band = محل
نگهداری پیل- قسمی از بازی شطرنج؛
پیا دره روان کرده بر پیل بند بهر گوشه ای
کرده صد پیلبنده. نظامی (لغ)

پیلپا = p.pâ و پیلپای = نوعی
سلاح در قدیم بشکل پای پیل که بجای
گرز بکار میرفته- قدح بزرگ شرابخوری؛
چو در پیلپائی قدح می کنیم بیک
پیلپا پیل را پی کنیم. نظامی - مرض
داء الفیل - ستونی که سقف بر آن قرار
گیرد (= پیلپایه)

پیلتن = p.tan = لقب رستم -
قوی و تنومند؛ چو آگاهی آمد بایران
که آن پیلتن را سرآمد زمان. فردوسی
پیلخواور = p.xâr = قوی و
ضخیم؛ ابر هژبرگون و تما سیح پیلخواور
با دست اوست یعنی شمشیر اوست. ای .
منوچهری

پیل دل = p.del = شجاع و دلیر
ملك پیل دل. پیلتن پیل نشین بوسعید
بن ابی القاسم بن ناصر دین - منوچهری

از شرابخوار : دردی کش بادۀ محبت
مائیم **پیما نه** سار بنم الفت مائیم میرزا
شفیع خلف شریف خان (لغ)

پیمودن - peymûdan پیما دیدن
= اندازه گرفتن - مساحت کردن - کیل
کردن - نوشیدن و نوشانیدن شراب: هنوز
از فزونی زمی شاد کام **نپیموده** بدشاه
باماه جام. فردوسی - **پیمود** ساقی و می
داد زود تهمتن شد از دادنش شاد زود.
فردوسی - طی کردن - آزمودن (بگزر) -
هنوز اندر آوردن نبودمش بگزر دلبران
نپیموده مش. فردوسی - دادن (جواب) -
کردن (رزم) - گذراندن و گذشتن (روزگار
و چرخ و عمر و امثال آن) - سجده کردن
(خاك) - کشیدن (رنج) - گفتن (سخن) -
بروز آوردن (شب) - کار بیحاصل کردن
(باد پیمودن - مهتاب بگز پیمودن رك: مع)
پی ناك - peynâk = دارای عصب

و پی (منتهی الارب)

پینو - pînû و پینوك = كشك -
دوغ خشك: شعر زاژ از دهان من شكر
است شعر نيك از دهان تو پینو. طیان
(فر) - طب: binu

پی نهادن - peynehâdan =
قدم گذاردن، فراتر رفتن: چو از نامداران
بیالود خوی که سنگ از سرچاه نهاد
پی... فردوسی - مستقر شدن: بهر تختگاهی
که **بنهاد پی** نگهداشت آیین شاهان کی.
نظامی (لغ)

پیو - piyû = پیوك = مرض رشته
که در سواحل خلیج فارس یافت میشود
گل خشك شده = كلوخ (مع)

نیست ببخت خصم تو داروی درد مدبری.
خاقانی - خرده فروش دوره گرد: چو در
بسته باشد چه داند کسی که گوهر فروش
است یا **پيله ور**. سعدی (گل) - ص: پیلوا
پيله - pîla = کیسه ای که اشیاء
مختلف را در آن ریزند و بدوش کشند:
در ته **پيله** فلک پیلور زمانه را نیست
به بخت خصم تو داروی درد مدبری -
پلك چشم: گرچه **پيله** چشم برهم میزنی
در سفینه خفته ای ره میکنی. مولوی -
پیکان تیر: چنان چون سوزن ازوشی و
آبروشن از توی بطوسی پیل بگذاری
بآماج اندرون **پيله**. فرخی (لغ) عطردان
- گره و غدّه (پیل) - دارو و دوا (مع)

پی ماچان - peymâcân = پای
ماچان = کش کن: به پی **ماچان** غرامت
بسپریم غرت يك وی روشتی از
امادی. حافظ به لهجه شیرازی

پیمان - p.mân = عهد و شرط -
خویش و پیوند - مقیاسی برای آب (مع)
پیمان نه - peymâna = جام شراب:
مرا بدور لب دوست هست پیمانی که
برزبان نبرم جز حدیث **پیمان نه**. حافظ -
شراب: سخنوران ز سخن پیش تو فرومانند
چنان کسی که به **پیمان نه** خورده باشد بنگ.
فرخی - چیزی که دروی مشاهده انوار
غیبی کنند و ادراك معانی یعنی دل عارف
كشاف اصطلاحات (لغ)

پیمان نه پرست - p.parast =
پیمان نه گسار.

پیمان نه کش - p.kas̄ = پیمان نه گسار
پیمان نه گسار - p.gosâr = کتابه

حادث شدن- آمیختن و معاشرت کردن-

همسر شدن- پیاپی رسیدن (مع)

پیوسته = peyvasta و پیوست

= اسم مفعول از پیوستن- خویش و قوم-

مقرب و ندیم: ز پیوستگانم هزار و دویست

کز ایشان کسیرا بمن راز نیست. فردوسی

- برشته کشیده- نظم شده: او هنر دارد

بایسته چو بایسته روان او سخن دارد

پیوسته چو پیوسته گهر- همیشه و دائم

پیوسیدن = peyûsîdan

بیوسیدن- امید داشتن: نکند میل بی هنر

به هنر که پیوسد ز زهر طعم شکر؟

عنصری- توقع و طمع داشتن: به پیوسی از جهان

دانی که چون آید مرا؟ همچنان کز

یارگین امید کردن کوثری. انوری (لغ)

پیوگk = payûg = بیوگ = عروس

پیوگان = p.ân = بیوگان = عروس

پیوگانی = p.ânî = بیوگانی

عروسی (مع)

پیون = payûn = اییون و افیون:

تلخی و شیرینیش آمیخته است کس

نخورد نوش و شکرو با پیون، رودکی (فر)

پیوند = peyvand = غیر از معانی

معمول: وصلت- وصال- قوم و خویش نسبی

و سببی- علاقه و دوستی: بند و مفصل (مع)

- نظم و شعر: فسانه کهن بود و منشور

بود طبایع ز پیوند او دور بود. فردوسی

- صلح و آشتی: جز این است آئین پیوند

و کین جهانرا بچشم جوانی مبین.

فردوسی- ترکیب- اتصال دو کوب در

اصطلاح نجوم (التفهیم)

پیوندش = peyvandeš = پیوستگی

پیواز = peyvâz مبدل «پدواز» و

یتواز = جواب و اجابت: با و میدرفتم بدرگاه

اوی امید مرا جمله پیواز کرد، بهرامی

(لغ)- پیواز = خفاش و شب پره: در جهان

روح کی گنجد بدن کی شود پیواز هم

فرهای؟ مولوی

پیواسته = peyvâsta = بار و قلمه

و حصار: برج پیواسته اش هست بر از اوج

حمل برگزیده است سر کنگره اش از

کیوان. اورمزدی (لغ)

پی و بخش = peyopaxš = تابو

توان: بدین رخس ماند همی رخس اوی

ولیکن ندارد پی و بخش اوی. فردوسی

پیور = pîvar = (په: ده هزار)

تلفظی از کلمه «بیور» است: سپه بود پیور

سوی کارزار که پیور بود در عدد ده

هزار. فردوسی (لغ)

پیوس = payûs = بیوس = انتظار

و امید: گفتم ز جور اوست که ارباب فضل را

عمر عزیز میرود اندر سر پیوس. ابن

یمین (رك: بیوسیدن)

پیوستن = peyvastan و پیونیدن =

متصل کردن و متصل شدن- مربوط ساختن و

مربوط شدن- برقرار ساختن: «احمد گفت کار

از این درجه گذشته است صواب آنست که من

پیوسته ام». بیهقی- بنظم کشیدن اگر چه

نپیوست (دقیقی) جز اندکی زبزم و

زبزم از هزاران یکی. فردوسی- بزنی

دادن: مرا ورا بپیوست باشاه نو نشانداز

برگاه چون ماه نو. فردوسی- رسیدن و

واصل شدن: کسرا نبد با جهاندار تاو

پیوست از هر سوئی باز و ساو. فردوسی-

و اتصال (مع)

پیوند کردن = p.kardan = منظم

و مرتب کردن - افزودن (روح) : ای باد
بامدادی خوش میروی بشادی پیوند روح
کردی پیغام دوست دادی! سمدی -
ایراد کردن (سخن) : سخنها بدین گونه
پیوند کن و گیرند نپذیردش بند کن .
فردوسی (لغ)

پیونیدن - peyvanidan و

پیوندیدن = پیوستن: درخت آسان توان
از بن بریدن و ایکن باز نتوان پیونیدن.
فخرالدین گرکانی

پیه - piya = آرد جو بریان شده

= قاودت (مع)

پیه - pih = کنایه از غرور و کبر

(قا) - احمق و بیهوش (مع)

پیه آوردن - p.âvardan و پیه

گرفتن = نابینا شدن : بعد عمری کامشب
آن مه محفل آرای منست پیه اگر
چشم رقیب آرد چراغ روشنست. محسن
تأثیر (آن)

پیه صبح - pihesobh = سپیدی

صبح : زعفر رتبه اهل هنر کمی نپذیرد
چو پیه صبح شد آخر چراغ مهر بخیزد.
محسن تأثیر (لغ)

پیه کردن - p.kardan = بالیدن

و گوشت و پیه بهم رسانیدن : گفتمی مرا
برشته جان آتش افکنم چون شمع
میکنند دل من زین نشاط پیه. جامی

پیه گرفتن - p.gereftan و پیه

آوردن = نابینا شدن : پیه گرفته است
چشم جوهر یانرا ورنه چو من گوهری نبود

به مدن. طالب آملی (لغ)

پیهن - pihan = بیهن = خار پشت

بزرگ = اسفر (مع)



تا - tâ = مخفف «تار» : این بیابان

در بیابانهای او همچو اندر بحر یریک
تای مو. مولوی. مخفف «تای» - و اگر
حرف ربط باشد علاوه بر معانی معمول
بمعانی زیر است: در نتیجه، بدین سبب، نام
نیک رفتگان ضایع مکن تا بماند نام
نیکت برقرار. سمدی - بمعنی «که» عمر
گرانمایه در این صرف شد تا چه خورم
صیف و چه پوشم شتا. سمدی (گل) - زینهار:
ز صاحب غرض تا سخن نشنوی که گر کار
بندی پشیمان شوی. سمدی (بو) - بزودی:
نکه کن که رستم چو باد دمان بیاید
برما زمان تا زمان. فردوسی - افاده
«انتظار» : این سبزه که امروز تماشاگاه
ماست تا سبزه خاك ما تماشاگاه کیست!
خیام - بمعنی «حتی» : همه جهان ز تو عاجز
شدند تا دریا نداشت هیچکس این قدر
و منزلت زبشر. فرخی - هر قدر: باینروز
ما باز کی در رسم که تا پیش تازیم
بیش از بسیم. اسدی (گوش) - رغبت و
تشویق : الا تا درخت کرم پروری گر
امیدواری گزان بر خوری. سمدی (بو)
- زائد و بی معنی : بود سالیان هفتصد
هشتصد که تا اوست محبوب در منظری.
منوچهری دامغانی

تاب - tâb = رکشی و مقاومت:

خاص منولان که در برابر خان با سربرهنه
ایستاده و يك گوش بدست پشت خم کنند
و عذرگناه خواهند (تر-مغ)

تابوك = tábûk = مخارجۀ عمارت
(قا) - لاله گوش (مع)

تابه - tába = و تاوه = خشت پخته
و آجر بزرگ - نوعی غذای مطبوخ
ملوکانه (مع)

تابه بریان = t. beryân = گوشت
پخته و در روغن برشته شده که در آن سیر
و سرکه ریزند (قا)

تابیدن - tâbîdan = و تاویدن =
از عهد بر آمدن؛ گرامی گوی بود بازور
شیر نتابید با او - وار دلیر - دقیقی (لغ)
تاپاق = tâpâq = چوب دست گنده ای
که قلندران بدست گیرند؛ خلاف امر را
کرده بهانه زده تاپاق بر سر رستمانه.
میرنظمی (ط: toppoq)

تاپاك - tâpâk = تپاك - طبش و
بیقراری؛ از غم و غصه دل دشمنت باد
گاه در تاپاك و گاهی در سنخج . علی
منطقی رازی (لغ)

تاپه - tâpa = سرکین گاو (قا) - قس؛
تاپال و تباله

تات - tât = کسیکه لکنت زبان
دارد - مقابل ترك (= تاجيك) - رعیت -
مخفف «تاترا»؛ درستانی کن و درماندهی
تات رسانند بفرماندهی. نظامی

تاتا - tâtâ = اسم صوت لکنت زبان
و برگرفتگی و لکنت زبان نیز اطلاق
میشود - (خ: tata)

تاتار - tâtar، تاتار و تتر - نام

و گر بینم اندر سرش پیچ و تاب هیونی
فرستم هم اندر شتاب. فردوسی - حدت و
شدت؛ از آن سو بتاب و شتاب اندرند
و زین سو تو گویی بخواب اندرند.
فردوسی - ایجاد فساد و فتنه در کار؛ برفتند
هر کس که بد کرده بود بدان کار تاب
اندر آورده بود. فردوسی - خشم و قهر؛
سر از خواب برداشت افراسیاب سیه
کرده دل را زکین و زتاب. فردوسی -
اضطراب - غم ورنج - مشقت؛ چه از عود
و عنبر چه از مشک ناب که آمد از آن
بر بداندیش تاب. فردوسی - اسم مصدر و
امر و فاعل مرخم از «تافتن» = تابیدن
تاب بردن - t. bordan = تاب
آوردن و مقاومت کردن؛ با باز کجا تاب
برد بچه فرور؛ ابوشکور (لغ)

تاب تاب - t. t. مخفف «تاب تابنده»
= پرتو افکن؛ ای عوض آفتاب روز و
شبان تاب تاب تو بمثل چون عقاب
حاشه ملعونت خاد. منوچهری (لغ)

تابخانه - t. xâna و تاوانه =
خانه ای که برای ایام زمستان تهیه میشده
مقابل «سردابه»؛ سردابه و حشت زمانه
از فر تو کشت تابخانه. خاقانی - خانه ای که
نور زیاد در آن تابد؛ دل تابخانه ایست
که هر ساعتی درو شمع خزاین ملکوت
افکند ضیا. خاقانی

تابدان - t. dân = طاقچه ای
بزرگ نزدیک بسقف که آنرا پنجره
نهند تا نور بدرون بتابد - کلخن و مطلق
کوره (قا)

تابوغ - tâbûq = تابوغ - سلام

ناحیت و مسکن قومی از منولان (مع)

تاتاری = منسوب به «تاتار»

تاتلی = tâteli = سفره و

دستارخوان (قا)

تاتور = tâtûra = ریسمانی‌داری

حلقه آهنین که و بر دست و پای چارپای

چموش بندند (قا)

تاتول = tâtûl = کسیکه دهنش

کج باشد - دارای لکنت زبان (ب: تم تول)

- خل و ابله - گیج و بیهوش (مع)

تاج فروزه = tâjforûza = فروزنده

تاج - شکوه دهنده خسروان - موجب

سر بلندی (مع)

تاجور = tâjvar = پادشاه : از

این دو نژاده یکی تاجور بیاید بر آرد

بخورشید سر - فردوسی

تاجیک = tâjîk و تازی = غیر

ترک - ایرانی - (تات بمعنی «رعیت» +

«جیک» پسوند تصغیر و تحقیر)

تاخ = tâx = تاق و تاغ؛ عشق آتش

تیز و هیزم تاخ منم گر عشق بماند

اینچنین آخ تنم خفاف (فر)

تاختن = tâxtan = سرعت فرستادن

نامه و خبر : بکاووس کی تاختند آگهی

که تخت مهی شد ز رستم تهی - فردوسی -

دوری کردن : مسندت من بودم از من

تاختی بر سر منبر تو مسند ساختی .

مولوی - جاری و روان - تاختن : به پیرامن دژ

یکی کننده ساخت ز هر جوی شهر آب

دروی بتاخت - اسدی (گوش)

تاخیره = tâxira = سر نوشت و

طالع؛ تاخیره تو که بید آزرده است کابدر

بسیار بمانی بدان - مخلصدی (فر)

تار = târ = تارک سر؛ زدن مرد

را تیغ بر تار خویش به از بازگشتن

ز گفتار خویش - بوشکور بلخی (فر) - نام

درختی در هند که آب آن نشاء شراب

دارد - تاریک و مظلم؛ روز رخشنده کزو

شاد شود مردم از پس آنده ورنج شب

تار آید ناصر خسرو - ریزد و پاره (قا)

تاران = târân = تارون - تارک

و تیره (تار + «آن» نسبت)

تارتار = târtâr = ریز ریز و

ذره ذره (قا)

تارتن = târtan و تارشنگ =

جولاهه - عنکبوت - کرم ابریشم؛ تنندار چه

هر دو تار بود راه پیشمار ز زرتار مرد

کار بدیبای تارتن (لغ)

تاردان = târdân = ظرفیکه در

آن تارهای ساز نگاهدارند؛ از بهر ساز

عشرت او می نهد قضا تار دوائر فلکی

را به تاردان - ملا طغرا (لغ)

تارک = târak = کلاه خود و منفرد

- فرق سر : برداشت تاجهای همه تارک

سمن برداشت پنجه‌های همه ساعد چنار -

منوچهری (تار + ك)

تارم = târa(o)m - تاره و طارم =

خانه چوبین - محجر و دیوارمانندی از

چوب و غیره که در اطراف باغ و خانه

گذارند (ط: تارمی)

تارمیغ = târmîq = بخاری که

در زمستان گاهی مانند دود بر اطراف

مستولی شده و همه جا را تاریک کند ؛

سرما چنان در آتش خورشید جسته بود

است : من این جورع . و تازانه برداشتم
بتوران یوگی خواور بککاعقم ، فردوسی
(به: tâcânak)

تازباره = tâzbâra = تاز باز
امرد باره = بچه باز (رك: تاز)

تاز باز = t.bâz = غلام باز - معلم
- بچه باز، بگرفتیش مهارو شدم برفراز
او چو نانکه تاز باز شود برفراز تاز.
روحی ولوالجی (لغ)

تازك = tâzek = مخفف تازیك -
بمعنی تازی: مرا چو برردشان او فتم
پیاده چو آب شکن دهند بدان چند
تازك رهوار اثیر اخسیكتی (لغ)

تاز کردن = tâz kerdan = تاختن
- حمله کردن: اگر من بر تو لختی تاز
کردم و یا بر تو زمانی تاز کردم، فخرالدین
گرگانی. (لغ)

تازنگ = tâzang = تازنگ و تازنگ
ستونی که از گنج و سنگ سازند و بر بالای
پایه های اطلاق گذارند (مع)

تازه رو = tâzarû = مجازاً خوشرو
شکفته - شادمان - سرفراز - خرم، بفرمود
تا پیش او آورند گشاده دل و تازه رو
آوردند. فردوسی

تازه سخن = t.soxan = مجازاً
خوش سخن - نوپرداز: گفتم کامروز کیست
تازه سخن در جهان گفت که خاقانی است
بلبل باغ ثنا. خاقانی.

تازه سکه = t.sekka = مجازاً - نو،
تازه، هزار بوسه از نو. تازه سکه میخواهد
چها که نیست بخاطر گدای خط ترا؛ وحید (لغ)
تازه شدن = t.šodan = بارونق

کز تازمیغ گفنی طشتی است اندر آب.
مختاری غزنوی (لغ)

تاروتور = târotûr = تار و
تنگ: بمیدان چنین گفت بهرام گور که
اکنون که شد روز ما تاروتور... فردوسی
تارون = târûn = تاران

تاره = târa = تار جامه و غیره :
لباس جاه نوبادا همیشه زدولت بود و
از اقبال تاره (فر) - تارم - تازیك (مع)
تاری = târi = مخفف تارین =
«تاریك» - آبی که از درخت «تار» گیرند
- نادرستی - گمراهی (مع)

تاریك جان = târikjân = سیه
دل، بآن روشنی خیزد از وی صدا که
تاریك جانان شوندش فدا . امیر خسرو
دهلوی (لغ) - اندوهگین - گمراه - بیخرد
- پلید (مع)

تاریکدان = t.dân = مکان تیره
و تار : شب خدنگ ناله را بر آسمان
انداختم بی نشان تیری بآن تاریکدان
انداختم. ملاطفر (لغ)

تارین = târin = تاری = تاریك:
ای خواجه من جام میم ، چون سینه را
غمکین کنم؟ شمع و چراغ خانه ام، چون خانه
را تارین کنیم؟ مولوی - آب درخت «تار»، (قا)
تاز = tâz = معشوق و محبوب - امرد

و مخنث، مرا که عمر به فتادوش رسید درمید
دلم ز شله صابوته و زهره تاز. قریع (فر)
- فر و مایه و سفله (قا) - اسم مصدر و امر
و فاعل مرخم از تاختن: گور ساق و شیر
زهره یوز تاز و غرم تك. منوچهری - تاز
تازانه = tâzâna = مخفف «تازبانه»

شدن : لاج زوميسان همچو ديبای روم
از ايشان هفت تازه شد مرزو بوم فردوسی
- جوان شدن : زباغ و زميدان و آب روان
همی تازه شد پير گشته جوان . فردوسی -
شاد شدن : زگفتار او شاد شد شهریار
داشت تازه شد چون گل اندر بهار فردوسی
- درخشان شدن : تازه شود صورت دین را
جبین سهل شود شمع حق را صواب .
ناصر خسرو - حادث شدن : عاشقان را در
خیال زلف او تازه می شد هر زمانی
مشکلی . عطار (لغ)

تازی - tāzi و تازیك : عرب - اسب
عربی : تازیت ز بهر علم و دین باشد
بی علم یکی است تازی و تازی . گر تازی
و علم را بدست آرد شاید که بهردو
سزایفراوی : ناصر خسرو (به : tazik)
تازیان - tāziyān = دوان دوان :
تازیان و دوان همی آمد همچو اندر
فسیلہ ابر بهار رود کی (لغ) - متحرك
جنبان : ای بشب تار تازیان به چپ و
و زلفت بر زنی آخر تر عزیز بد بوار .
ناصر خسرو

تازیدن - tāzidan = تاختن =
حمله کردن - زادن - پیدا شدن - گرو بستن
- دوانیدن : آتش افروختن و مشتعل
کردن - سوراخ کردن (مع)

تاز - tāz : تاز = خیمه و چادر
خسرو غازی آهنگ بخارا دارد زده
از غزنین تاجی چون تاز و خرگاه بهرامی
تازنگ - tāzang = تازنگ

تاس - tās = و یار و میل زن آبستن
بچیزی اسم مملک و امر و فاعل مرخم از

«تاسیدن» - تاسه (قا)

تاسانیدن - tāsānidan = متعدی
«تاسیدن» = خفه کردن و فشردن گلو : که
بتاسانید اورا ظالمی بر بهانه مسجد او بد
سالمی . مولوی

تاسه - tāsā = تاسا و تاس = اضطراب
و گرفتگی : تاسه ی تو شد نشان آن ککش
بر تو پیکاری بود چون جان کنش . مولوی
- (ك : تاسه = انتظار آمیخته به بیقراری)
- و یار و میل زن آبستن (قا) - پی در پی
نفس کشیدن از شدت گرما (رك : تاسیدن)

تاسه گیر - t.gīr = اضطراب آور -
و گلو گیر : وعده ها باشد حقیقی دلپذیر
وعده ها باشد مجازی تاسه گیر . مولوی

تاسیدن - tāsīdan = پی در پی
نفس کشیدن از شدت گرما - بحالت نفس
تنگی افتادن - غمناك و دلگیر شدن - احساس
اشتیاق کردن - و یار کردن (مع)

تاش - tāš = صاحب و هم عهد :
گفتمش مابنده شاهنشیم خواجه تاشان
که آن در گهیم . مولوی (ترك) - کلفی که
بر روی و اندام پدید آید و عوام «ماه
گرفت» گویند : چو بیخ سوسن آزاد را
جوئی و از آبش بشوئی روی خود را
پاك سازد تاش از رویت . یوسف طبیب (لغ)
- مخفف «تاش» = تا و را : جوان تاش
پیری نیاید بروی جوانی بی آمرغ
نزدیک اوی . بوشکور (فر)

تاشك - tāšak = چابك : بادونان
برزماست ماست فروش تاسکی بردپیش
آن تاشك . منطقی رازی (فر)
تاغ - tāq = تاخ و تاق = درختی

تاك = *tāk* = درخت انگور: تاك
 زر بینی شده دینارگون پر نیان سبز
 او زنگارگون. رود کی (فر) - (*tāk*, په)
 تال = *tāl* = نام درختی است (شاید
 فوفل) در هندوستان که برگ آنرا زنان
 برهنه در شکاف گوش نهند، گوش هلال باز
 توان کرد از این ورق همچون شکاف
 گوش برهنه زبرگ تال. امیر خسرو -
 سنج وزنگ. طبق فلزی، زسیری بسکه
 هند و سیر خورشد همه تال برنجش
 تال زر شد. امیر خسرو (لغ. هن)
 تالاب = *tālāb* = گودال و برکه
 آب (قا)
 تالان = *tālān* = غارت و تاراج،
 همی برد بریان به تالان و شیر بنوعی که
 آهو برد نره شیر. بسحاق اطعمه (لغ) -
 واحدوزن و پول طلا و نقره در ایران قدیم
 - (یو، *talanton*).
 تالانه = *tālāna* و تالانك = نوعی
 از شفتالو، شد نار ترش شخنه و نارنج
 میر آب تالاه لشکری شد و امرودمیر
 گشت. بسحاق اطعمه (لغ)
 تالواسه = *tālvāsa* = تلواسه =
 غم و اندوه و اضطراب: مر مرا ای دروغگوی
 سترگ تالواسه گرفت از این ترفند.
 خفاف (فر)
 تال و مال = *tālomāl* = از هم
 پاشیده و پریشان، شهنشه، بزا بلستان است
 و زال همه کار ایران شود تال و مال.
 فردوسی - (ط: تار و مار = متفرق و
 پراکنده)
 تامول = *tāmūl*، تانبول و تنبول

است که چوب آن را بسوزانند و آتش
 آن بسیار بماند؛ آبست جود او و دل
 دوست چون خوبد خشمش چو آتش
 است و تن خصم خشك تاخ. قطران- گیاه
 «بداغ»- زیتون تلخ- تخم مرغ (مع)
 تافتن = *tāftan* = تابیدن و تفتن
 - پیچیدن، کج شدن- برگشتن، امروز باز
 پوزت ایدون بتافته است گویی همی
 بدندان خواهی گرفت گوش! منجیک- روی
 برگردانیدن، نقاب زپیل و نترسد ز شیر
 نه از کین شود مانده نز خورد سیر. اسدی
 (گوش) - پرتو افکندن، شب زمستان بود
 و کبی سردیافت کرمکی شب تاب ناگاهی
 بتافت. رود کی- برافروختن- گرم شدن،
 بهر سو که قارن برافکند اسپ همی تافت
 آهن چو آذر گشسپ. فردوسی- تاب آوردن
 و تحمل کردن، به تن آسانی بر بال شد دولت
 بنشین چه کنی تاختن و تافتن رنج
 سفر! فرخی- آزرده و مکدر شدن، گفتم
 متاب زلف و مرا ای پسر متاب گفتا
 ز بهر تاب تو دارم چنین بتاب. عنصری
 - تاختن، بدبیا بیاراسته پشت پیل همی
 تافت آن لشکر از چند میل. فردوسی-
 طلوع کردن، مهر دیدم بامدادان چون
 بتافت از خراسان سوی خاور میشتافت.
 رود کی (په، *taftan*)
 تافروت = *tāfrūt* = گیاهی شبیه
 کنگر (مع)
 تافشك = *tāfashak* = موریانه-
 خوره، حال خود آخر نیندیشی و باشی
 تابکی در میان جامه سمور همچون تافشك.
 ابوالمعالی (لغ)

= برگه «پان» که آنرا با فو فل و آهک
 خوردند و لبها را بدان سرخ کنند (قا)
تان - *tân* = تار مقابل بود: من
 نیز هم ببافم خاص از برای تو روزی
 که بود مدح در آرم به **تان** شکر . کمال
 اسمعیل - دهان: کوچک **تانی** که در حکایت
 ریز دهمه درهای مکنون. عماد (لغ) - ضمیر دوم
 شخص در حال اضافه: همچو طفلان جمله
تان دامن سوار دامن خود را گرفته
 اسبوار. مولوی - در حال مفعول صریح:
 اگر **تان** به بیند چنین گل بدست کند
 بر زمین **تان** هما نگاه پشت. فردوسی - در حال
 مفعول بواسطه: درخت پشیمانی از دینه روز
 درام روز باید که **تان** برد دهد. ناصر خسرو
تانبول - *tânbûl* = تامول
تانشتن - *tânestan* مخفف «توانستن»
تانسوخ - *tânsûx* و تانسوق =
 تحفه و هدیه ای نفیس که برای بزرگان
 برد (مغ: تنسوخ = تانکسوق - تنسق -
 تنکسوق)
تانگو - *tângû* = توانگو
تانه - *tâna* = «تان» - بمعنی اول
تانی تنه - *tânitana* = کلماتیکه
 برای استقامت وزن نعمات در وقت خوانندگی
 ابتدا بدان کنند: دانستن معرفت به **تانی**
تنه نیست اثبات ظهور ذات را بینه نیست.
 میرهمام (لغ).
تاو - *tâv* = تاب و توانائی: همین
 بدره و برده و بازو: ساو فرستیم چندان
 که داریم **تاو**. فردوسی - بخشایش و امان:
 همی کرد خواهی مرا و را ترا و همی
 خواست از کشتن خویش **تاو**. فردوسی -

قهر و هیجان: نشستند بر جایگاه تراو
 سواران ایران پراز خشم و **تاو**. فردوسی
 - روشنائی - حرارت - محنت و مشقت (مع)
تاوان - *tâvân* = وجه خسارت،
 جبران ضرر: به **تاوانش** دینار بخشید گنج
 بشویم دل غمگساران زرنج. فردوسی -
 عوض و بدل - جرم و جنایت (مع)
تاوان نهادن - *t.nahâdan* =
 تقصیر نهادن بکردن کسی (مع)
تاوانه - *tâvâna* = تابخانه: فلان
تاوانه کاو را دل گشاده است. سوی دیوار
 در دربر نهاده است. فخرالدین گرجانی
تاوستن - *tâvestan* = مقاومت
 کردن: عدوی تو تنست ای دل حذر کن
نتاوی با کس اربا و **نتاوی**. ناصر خسرو
تاویل - *tâvol* = گاو جوان که
 هنوز کار نکرده باشد: چنان به بینی **تاویل**
 نکرده کار هگزر. بچوب رام شود یوغ
 را نهد گردن. اورمزدی (فر) - قس: توله)
تاوه - *tâva* = تابه = خشت پخته
 و آجر بزرگ («تاو» + «ه» نسبت)
تاویدن - *tâvidan* = تابیدن =
 تاب آوردن و تحمل کردن: او مرا پیش
 شیر بیسندد من **نتاوم** بر او نشست مکس.
 رودکی (فر) - درخشیدن (= تافتن)
تاه - *tâh* = زنگی که بر شمشیر
 و امثال آن نشیند: «تای» = فرد در
 مقابل زوج: بسا شها که نیارد ز خردجوی
 گذشت تو چند راه گذشتن ز چند بحر به
تاه. فرخی - مبدل «تای» بمعنی «خم»:
 آسمان خواهد کایوان سرای تو بود زین
 سبب طاق مثالست و کمان پشت و دو **تاه**. فرخی

همیداشت تا شد تباه اردشیر همه کاخ
شد پرزشمشیر و تیر. فردوسی (لغ) - مجازاً
مشتاق و شیفته شدن؛ از آنکه نرگس لختی
بچشم تو ماند دلم بنرگس برشیفته
شده است و تباه. فرخی (لغ)

تباه کردن = t.kardan = ویران
کردن - ضایع کردن - نابود و هلاک کردن
- خشمگین کردن - پریشان کردن (مع)
تباه و تبست = tabâhotabast
= تار و مار - ست و از کار افتاده؛ رسم و
آئین بخیلی جود او منسوخ کرد شد
یقین کان رسم و آئینی تباهست و تبست.
سوزنی (لغ)

تباهه = tabâha و تواهه = تباهچه؛
مرا گفت برسیخ حمدان همی زن زن
کون زنم روزکی دو تباهه. انوری (لغ)
تباهی = tabâhi = فساد - نابودی
- هلاکت (قا)

تب استخوانی = tabeostoxâni
= تب دق؛ تب حاسدان استخوانی شده
است گل سرد. مهران خزانی شده است.
نورالدین ظهوری (لغ)

تب افروز = tabafrûz = کسبکه
از شدت تب افروخته شده باشد؛ سراغ
شمله از خاکستر ماچند پرسیدن تب
افروزان ز خود رفتند و برجا ماند بسترها.
میرزا بیدل (لغ)

تبت = tebet = تبت = کرک که از
بن موی بز بدست آید (قا)

تبرخون = tabarxûn = عناب؛
فضل تبرخون نیافت سنجده رگز گرچه
بدیدن چو سنجده است تبرخون. ناصر

تاهو = tâhû = عرق شراب؛ چشمه
خورشید را در ته نشاند عکس ساقی
گرفته تاهو بماند. امیر خسرو (لغ)

تای - tây و تاه = جامه واری از
قماش؛ تابدیوان ممالك در حساب زر
بدینار آید و جامه بتای. نزاری قهستانی
- طاقه؛ چهل تای دیبای زربفت گون
کشیده زبرجد بزر اندرون. فردوسی -
«تاه» بمعنی خم؛ پشت دو تای فلک راست شد از
خرمی تا چو تو فرزند زاد مادر ایام
را. سعدی - تارمو؛ او مست بود و دست
به ریشم دراز کرد بر کند تای تای و
پراکند تار تار. سوزنی - نغمه؛ بر سر
سرو زند پرده عشاق تندو و روشن
تای زند بر سر هر مغروسی. منوچهری
تاییدن = tâyîdan و تائیدن =
تأمل و درنگ کردن؛ بتا هلاک شود دوست
در محبت دوست. سعدی

تبار = tabâr = خویشاوند - اصل
و نژاد؛ خزینه بخشی و ولایت ستان و ملک
ستان. تبار جان بد اندیش و آفتاب
تبار. قطران

تباسیدن = tabâsîdan
تبسیدن و تفسیدن (مع)

تباء = tabâh = فاسد و ضایع -
نابود (لغ)

تباهچه = tabâhca، تباهچه و
وتباهه = گوشت نرم و نازک شرحه شرحه
کرده و کباب شده؛ نه مرد مفتی و قاضی
شدم که دارم دوست بهین تباهچه ای
یا لطیف حلوائی. مظهر (لغ)
تباه شدن = t.šodan = هلاک شدن؛

خسرو- چوبیکه از آن دسته نازیانه سازند،
لب تبری دار تبرخون بدست مغز تبر
زد به تبرخون شکست. نظامی- چوب بقم
که بدان چیزها را رنگ کنند؛ همه دشت
دست و سر و خون گرفت دلریک رنگ
تبرخون گرفت. اسدی (گوش)

تبرزد = tabarzad و تبرزه =
نبات وقند سفید؛ وان سیب چو مخروط
یکی گوی تبرزد در مصفری آب زده
باری سیصد. منوچهری- نوعی انگور-
صبر تلخ که معرب آن «طبرزد» است؛
تبرزد همانقدر دارد که هست و گر در
میان شقایق نشست. سعدی - (به)
(tavarzat)

تبرزین = tabarzin = نمک سفید
و بلوری، مشک تبتی، بیشک مفروش. مستان
بدل شکر تبرزین. ناصر خسرو - نوعی
اسلحه، تبرزین بخود یلان گشت غرق
چو تاج خروسان جنگی بفرق. فردوسی
- (تبر + «زین» بمعنی سلاح)

تَبس = tabas = تفسیدگی؛ گر
سموم قهر تو بر روی دریا بگردد از
تف اود رتک دریا پدید آید تبس.
سوزنی (لغ- قس، نفس)

تَبست = tabast از اتباع «تبا» =
فاسد و نابود؛ اگر نه عدل شهاستی و نیک
رائی او شدی سراسر کار جهان تبا
و تبست. سوزنی (لغ)

تَبستغ = tabastoq = مردم
فصیح و تیز زبان؛ گشتم از یمن مدحت
شه دین در سخن بس تبستغ و شیوا.
منجیک (لغ)

تَبسوخته = tabesuxta =
تبی که موجب هذیان و اختلال حواس باشد؛
در ختم دعا کوش مسیحا چو طبیب است
سنجر ز تبسوخته چند این همه هذیان؟
سنجر کاشی (لغ)

تَبشی = tabesh مخفف «تابش» =
گرما و حرارت؛ به نیروی یزدان نیکی
دهش از این کوه آتش، نیابم تبش.
فردوسی- فروغ و پرتو؛ بر تکیه که سلطنت
و شاهی هر روز تا بنده چنان با تبش
چارده ماه است. سوزنی (لغ)

تَبشی = tabši = طبقی لب گردان
از قلز؛ غمزه سرمست او عربده آغاز
کرد نرگس مخمور او تبشی و ساغر
شکست. ابن یمن (لغ)

تَبل = tabal = چین و شکنج و
ناهمواری پوست بادام؛ دیده دشمن
ز کینه تو همچو بادام در گرفته قبل.
عثمان مختاری (لغ)

تَبَنجه = tabanja = تپنجه - تپاچه
تَبند = taband = حبله و حیلہ گر؛

چون برسید آفتاب در خط نصف النهار
سروی پستی نهد در پیش افتد تبند. عطار
تَبَنک = tabank و تَبَنگ = آوازی

که بلند و تند باشد مانند صدای ناقوس،
دف و دهل؛ دوری که از تو در سر مستی
فزون شود آواز کوس باز نداند کسی
از تَبَنک. عمید لوبکی (رک، تَبَنگ)

تَبَنک = tabanak و تَبَنک = قالب
زرگری؛ تَبَنک را چو کژ نهی بی شک
ریخته کژ بر آید از تَبَنک. عنصری (فر)
- ص تَبَنک

تبنگ - tabang، تبنگ = طبق
 بزرگ چوبین، برای بزم غلامان اوزها له
 و ماه نهاده کاسه شربت قضا میان تبنگ.
 ابن یمن - صدای دف و دهل، دوری که از تودر
 سرمستی فزون شود آواز کوس بازنداند
 کس از تبنگ، عمید لوبکی (لغ)
تبنگوی - tabangûy و تبنگو
 = زنبیل و سبد - تقار: دهد خواهند گانرا
 روز بخشش درم در تنگ و گوهر در
تبنگوی (لغ) - صندوق و کیسه عطاران،
 کان تبنگو کاندرا آن دینار بود آستد
 زاید رکه ناهشیار بود. رودکی (فر)
تبنگه - tabanga و تونگو =
 صندوق (تبنگو) - تنور نان پزی - ظرفی
 که غله در آن کنند: منت از خلق بهر نان
 چه برم که جهان چون تبنگه ناست.
 سوزنی (لغ)

تبوراک - tabûrâk = طبل کوچک
 - دف و دائره: یاد نکنی چون همی از
 روزگار پیشتر تو تبوراک بدست و
 من یکی بربط بچنگ. حکیم غمناک
 (فر) - غربال (قا) - طبق بزرگ چوبین
 (تبوک) ص: بتوراک
تبوک - tabûk = طبق بقالان
 من فراموش نکرد ستم و نه خواهم کرد
 آن تبوک جو و آن ناوه اشنان ترا.
 منجیک (فر)

تبول - tabûl = رنجش و کدورت:
 اگر تبول گرفت از تو این دلم چه عجب
 تبول گیرد دل از حدیث ناپدرام. خفاف (فر)
تبه - tabah = تباچه: بامن جو
 گل شکفته باشی که گاهی باشی جو

کارد با گوشت تبه. فرخی - مخفف «تبا»:
 هر آن بوم و برکان نه آباد بود تبه بود
 و ویران زبیداد بود فردوسی
تبیازه - tabyâza = تب و لرزی
 که از بزرگ شدن سپرز بهم رسد (قا)
 - ص: «تبیازه»

تبیره - tabîra و تبیر = دهل و
 نقاره: تبیره بیردند و پیل از درش به
 بستند آذین همه کشورش. فردوسی -
 خانه ای که در آن پلیدیها ریزند (قا) -
 قس: طویله

تپ - tap = تب و تاب - اضطراب
 و بی قراری: فراغت بین که در بنیاد کار
 است هتپ کاین کار ساز استاد کار است.
 عطار (لغ)

تپاک - tapâk = تپش و اضطراب:
 همان خون جوشیده در بار تپاک که از تن
 برد رنج و از دل تپاک.

تپانچه - tapânca و تپنجه =
 طپانچه = سیلی واطمه: و ز تپانچه زدن
 این دو رخ زراند و دم آسمانگون شد
 واشکم شده چون پر وینا. عروضی (لغ)
تپنک - tapanak، تپنک = قالب
تپنگوز - tapankûz = احمق و
 ابله: تپنگوزی بود زال زمانه که
 دایم می کند ناز خراشه. ملا فوفی یزدی
 (لغ - خ: دبنگوز)

تپنگ - tapang = تبنگ
تپیدن - tapîdan و تبیدن =
 بی قراری و اضطراب کردن - ارزیدن: فراغت
 بین که در بنیاد کار است هتپ کاین کار
 ساز استاد کار است. عطار - از جاجستن (مع)

تتار - tatâr = وتتر = تاتار

تتربو - tatrabû = تتربوه =

ظرافت و مسخرگی: لیکن نه بازگردم از شر دشمنان کاندیر خور تماخره و تتربو شویم. سوزنی (لغ) - گشت آنکه شد همیشه بی‌هزل و تتربوه از که سبکتر ارچه گران بود همچو کوه. شهاب (لغ)

تتره - tâtra = مخفف «تتربو»:

لیکن کنم بار دیگر کدبانوئیها بیشتر که زیر باشم که زیر بی‌ریسختند و تتره‌ای. سوزنی (لغ)

تتری - tatri = ساق، خارمدرو

تا نگردد دست وانگشتان فکار کز نهال و تخم تتری نی شکر خواهی چشید. ناصر خسرو (لغ)

تتق - totoq = تق = تق = چادر و

برده بزرگ، بر سر بیرق بلاف پرچم گوید منم تق تق خاتون صلح بر تقق روزگار. عماد عزیزی (فر-ترك)

تتماج - totmâj = نوعی آش که

از آرد می‌ساختند (مع-ترك)

تجا - tajâ = تند و تیز رونده،

بر دربار که رفعت او بدر منیر يك الاغیست که از راه تجا می‌آید. شرف شفروه (لغ) - (قس: «تج» مبدل و مخفف «تاز» از تاختن + «ا» پسوند فاعلی = تازان)

تجاره - tajâra = تجا: پیام

آور فرود آمد ز باره نه باره بلکه بیلی بد تجاره. فخرالدین کرگانی (تجا + «ره» تصغیر)

تجر - tajar = تزر و طزر = خانه

ز مستاتی، میان ابن حجر و گنبد فلك فرق

است که هست این به ثبات آن نباشد

آرامش. نزاری قهستانی (پار: tacara) - گنجه و مخزن (قز: حجر = مخزن)

تخ - tax = ثقل کنجد روغن

کشیده (قا)

تخت طاقدیس - taxtetâqdîs

و تخت کلاس = تختی بوده چند طبقه که صور بروج و کواکب بر آن نقش بوده و مربوط به خسرو پرویز است. نام لحن بنجم از سی لحن باربد و نام نوائی از موسیقی (قا)

تخته - taxta = نوعی کفش

چوبی (قا)

تخته اول - taxtayeavval =

لوح محفوظ: تخته اول که الف نقش بست بر درر محجوبه احمد نشست. نظامی - تخته اطفال که در آن الفبا نویسند (قا)

تخته بند - taxtaband =

محبوس و گرفتار: چگونه طوف کنم در فضای عالم قدس که در سراچه ترکیب تخته بند تنم. حافظ

تخته زدن - t.zadan = تخته بر

تخته زدن ترسایان هنگام سحر: هست آواز شلنگ تو باین زیبایی که زند تخته به هنگام سحر ترسایی. میرنجات - بستن دکان: صرفه نتوان برد از کاری که شد بسیار دست تخته زده زاهد دکان شید در ماه صیام. مخلص کاشی (لغ)

تخته کلاه - t.kolâh و تخته کله

= قسمی از مجازات که کلاه کاغذی زنکوله داری بر سر مجرم گذاشته و بر خر سوار

غراب رفت و تذر و آمد و شدای عجبی
زمین چو پرتذر و هوا چو پرتغراب.
معزی (لغ)

قر = tar = باطراوت : گلبن مهر
تو در باغ دلست آب از میوه قر باز
مگیر. خاقانی. بی غش و خوب : فراوان
ببار اندرون سیم و زر چو از مشک
واز غنبر و عود قر. فردوسی. جوان و نو
رسیده : عدلتی بدل کینه و رگرگ ستمگر
در پرورش بر قر مهر شبان داد. ابن
یهین. فصیح و شیوا : شعر قر خاقانی چون
در لب آویزد گوئی که همی آتش با
آب در آمیزد. خاقانی. خوش و دلنشین :
به بریط چون سر زخمه در آورد ز رود
خشک بانگ قر بر آورد. نظامی. خشمگین
و ناراضی : هست بابات اسب و ماما خر
تو مشو قر چو خوانمت استر. سنائی.
فاسق : یاقوت ز جولاهه بماند و دو پسر
ماند يك تا بچه غر ماند و دگر تا بچه
قر ماند. سوزنی (لغ). شخصی که در قمار
ستیزه کند. کسیکه باندك ناراحتی عصبانی
شود (مع)

قرا = tarā = دیوار گلبن و مخصوصاً
دیوار بلند و رفیع و حصار و سدّی که در
پیش چیزی کشند : صف دشمن ترا ناستد
پیش و همه آهنین قرا باشد. شهید
(فر). ص. «قرا» «تزا»

قرا بانیدن = tarābānidan =
تراوانیدن. متعدی «ترا بیدن» تراویدن (لغ)
قرا بیدن = tarābīdan =
تراویدن : بخل همیشه چنان قرا بد از
آن روی کاب چنان از سفال نو قرا بد.

کرده گرد شهر می گردانند و گاه میزدندش
تا برقصد : از که آموختی این عدل که از
اسب کسان تو کنی نعل و مرا تخته کله
فرمای. ملا شریف (لغ)

تخته مشق = t.mašq = هر چیزیکه
بسیار مورد استعمال واقع شود : لوح دلی
که آینه راز عالم است حیف است از
آنکه تخته مشق هوس کنی. صائب (لغ)
تخجم = taxajjom = نافرخته
و نامبارک (مع)

تخس = taxs = تاس و تاسه (قا)
ص. بخش

تخش = taxš = صدر مجلس. تیر.
نوعی از کمان : همه بنده در پیش رخس منند
جگر خسته تیغ و تخش منند. فردوسی

تخش = toxš = کوشش

تخشا = toxšâ = کوشنده

تخشیدن = taxšīdan = بالانگشتن

تخشیدن = toxšīdan = کوشیدن

(به : tuxšītan)

تخمار = toxmâr = تکمار

تخمدان = toxmdân = زمین را

گویند که در آن شاخهای درختان فرو
برده باشند تا بعد از سبز شدن بجای دیگر
نقل کنند : جمع مال مملک چون زمین
تخمدان باشد که يك جامال او آخر
نصیب دیگران باشد. تأثیر (لغ)

تخمه = toxma = تخم = اصل و

نژاد، ریشه، سلسله : بخوردند سوگند
یکسر سپاه کزین تخمه کس را نخواهیم
شاه. فردوسی (به : toxmak)

تذر و = tazarv = تذرج = قراول،

خسروانی (فر) - صر: ترائیدن

تراز - tarâz, طراز = زینت و آرایش، غزلی خوان چو حله‌ای که بود نام خسرو براو بجای تراز. فرخی - رشته ریسمان خام (انج) - اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از ترازیدن، هیچ شه را چنان وزیر نبود مملکت دار و کارملک تراز. فرخی - درخت صنوبر - نقش و نگار پارچه - زردوزی پارچه (مع)

ترازیدن - tarâzidan =

نیکو کردن و آراستن: مجلس نزت بسیج و چهره معشوق بین خانه رامش تراز و فرش دولت گستران. طراز (فر) تراش - tarâš = تراشه - کنایه از توقع و طمع: همه یار تواز بهر تراشند پی لقمه هوا دار تو باشند. نظامی - اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از «تراشیدن»: سنگ تراش - مو تراش

تراک - tarâk = تراق = اسم صوت شکستن چوب و امثال آن، وان شب تیره کان ستاره برفت و آمد از آسمان بکوش تراک. خسروانی (فر) - هیچ دانی که در شکستن چوب از درویش چرا تراق آید؟

تر آمدن - tarâmadan = خجل

شدن، شوخی که گشته خون دلم از نیمر نکیش گل در چمن تر آمده از شوخ و شنکیش. تأثیر (آنن)

ترانه - tarâna = تر و تازه و

جوان - (او: tauruna) - دو بیتی - سرود و نغمه: هر نرفته دری دری میسفت هر ترانه ترانه‌ای میگفت. فرخی

تراویدن - tarâvidan =

تراویدن بمعنی «تراوش کردن و زهیدن» (قا)

ترپ - tarb = ترفند - مکر و حيله - گزاف و زبان آوری، اندر آمد مرد بازن چرب چرب گنده پیر از خانه بیرون شد بترپ. رودکی (فر) - حرکت از روی ناز یا قهر (مع) - تربک و ترپ **ترپد** - torbod = دوائی مهل - برگ سنای شهری (مع)

تربک - tarbak = ترپ و ترف = کشک سیاه، چو نوشیدم ز تماچش فرو گوید چون سیرم چو تربک روترش کردم کزان شیرین بریدستم. مولوی (رشی)

ترب کنندن - torbkandan =

کنایه از جماع کردن: چو تربها که نکنم بطرز خود که فلک زمین هزل بمن داد خط ترخانی. ملا فوقی (آنن) - رفع زحمت کردن: امروز دومرده پیش گیردم رکن فردا گوید تربی از اینجا برکن. سعدی (گل)

ترپ - tarp, ترف = تربک

توت ومرت - tartomart =

تباه و ضایع - پراکنده و بینما رفته: آن مال و نعمتش همه گردید توت ومرت آن خیل و آن حشم همه گشتند زاروار. خجسته (فر)

ترجمان - tarjomân = مترجم:

یکی ترجمان را ز لشکر بجست که گفتار ترکان بداند درست. فردوسی - فصیح و خوش تقریر: چون طمع یکسو نهادم پایمردی گوه خیز چون زبان اندر کشیدم ترجمانی گومباش سعدی - شارج

ترسا = tarsâ = ترسنده - عابد
نصاری = راهب، چو برجامة ماجلییا
بود نشست اندر آئین ترسا بود.
فردوسی - (رك: ترسی)

ترسکار = tarskâr = خدا ترس،
یکی جامه ترس کاران بخواست بیامد
سوی داور داد راست. فردوسی

ترسی = tarsi = مبدل و ترس،
بمعنی دوم، چوره بان شد اندر لباس
کبود بنفشه مگر دین ترسی گرفت.
رابعه قزداري (انج)

ترشك = toršak و ترشه - گیاهی
است ترش مزه که بر بی الحماض، گویند
(طب: terša)

ترغ = torq = اسب سرخ رنگ
= کهر (فا)

ترغازه = tarqâza = غالب و
سرکش؛ که کنزاً کنت مخفیاً فاحبیت بان
اعرف برای جان مشتاقان برغم نفس
ترغازه. مولوی (آنن)

ترغاق = torqâq = ترغاك =
پاسبانی و حراست؛ بر درگاه میمون تودر
نوبت ترغاق میران و مهمان بر عدد ریک
براری. مظهر شیرازی (لغ-ترك)

ترغده = taraqda = ترغند =
ترنجیده و کوفته شده؛ زبس کوب از زمانه
یافت دشمنت همه اعضای او گشته ترغده.
منجيك (جها)

ترغو = torqu = نزل، خانه
صاحب یلواج بر ممر او افتاد ترغوئی
پیش آوردند. جهانکشا جوینی (لغ-مغ)
ترغو = tarqu = بافته ابریشمی

و مفسر، ترجمان دست نطق و زبان مر
زبان تن است سود و زبان. سنائی (لغ)
(آر: targmânâ)

ترخان = tarxân و طرخان =
کسیکه تکلیف از او برداشته شده و
هرگاه بخواهد بی اجازه بحضور سلطان
رود (ترك) ترخون و تلخون (مع)

ترخوانه = tarxâna و ترخینه
= گندمی بلفور که در آب جوشانند و
شیر گوسفند با آبفوره در آن ریزند و
گلوله ساخته خشك کنند و بوقت حاجت
بجوشانند و بخورند (مع)

ترخون = tarxûn = او باش و
بی باک؛ نو ترخان و ترخون زجور تو
خواجو دل از غم چو خانی ورخ زر
خانی. خواجو (آنن) - چوب بقم: گیاه
بد از خون چو ترخون شده دل خار
زیر و زیر خون شده. اسدی (جها) -
داروی موسوم به عاقر قرها (فا)

تردامن = tardâman = آلوده
دامن و گناهکار؛ سر سودای تو در سینه
بماندی پنهان چشم تردامن اگر فاش
نکردی رازم. حافظ

ترزبان = tarzabân ترزبان =
ترجمان؛ فرستادگان عبدالماخان ترزبان
گردیده بمرض مطالب پرداخته. تاریخ
گلستانه (لغ)

ترزده = tarzada. ترده و نزده
= قبالة ملك و امثال آن؛ قاضی گردون
چو دیده عدل و ملک و رای او مملکت
را تا ابد بسته بنامش ترزده. شمس
فخری (لغ)

سرخ رنگ: بسته ز برای قدم خسرو خاور
بر بام افق شکل سر ابرده ترغو. آذری-
نوعی بافته کم بها، گه حصیری گشاد و صندل
باف گاه ترغو و قیف لاکم خا. نظام
قاری (لغ)

ترف- *tarf*، ترپ و ترپك = كشك
سیاه و قراقروت: بشعر ترفندار ترف بودم
ورخین به بند و حکمت اکنون چو
شکر و قدیم. سوزنی (م. پ: *tfr* =
نوعی پنیر) - ص: تزف

ترفروش - *tarforûš* = ریاکار
= کسیکه خود را بظاهر خوب نماید و در
باطن بد باشد: کم شنیدم چو تو لثنبانی
ترفروشی و خشک جنبانی. سنائی

ترفنج - *tarfanj* = راه باریك
ودشوار: راهی کو راست است بگزینای
دوست دور شو از راه بیکرانه و
ترفنج. رودکی (فر) - (قس: ترفند =
دروغ و حيله)

ترفند - *tarfand* = ترفنده -
محال و بیهوده: با هنر او همه هنرها یافه
با سخن او همه سخنها ترفند. فرخی
- مکر و حيله و دروغ: چون خود نکنی
چنانکه گوئی پند تو بود دروغ و ترفند.
ناصر خسرو - ص: ترفند، ترفنده، ترکند
و ترکنده

ترفینه - *tarfina* = ترفبا =
آشی که در آن قراقروت ریزند (ترف
+ ینه)

ترك - *tarak* = خندقی که بر
دور حصار و قلعه و نوع آن کشند (تراك)
- حلوائی که از قند و نشاسته و تخم ریحان

بزند- دختر دوشیزه و بکر (تر + ك)-
صدای رعد و هر صدائی که از شکستن و
ترکیدن چیزی آید (تراك)

تركجوش - *torkjûš* = آبگوشتی
که گوشت آن نیم پخته باشد: تركجوشی
کرده ام من نیم خام از حکیم غزنوی
بشنو تمام. مولوی

تركش - *tarkaš* = تیردان: گر
کوکب تركشت فرو ریخت من دیده به
تركشت نشانم. عماره (فر)

تركی - *tarakî* = کلاهی ترك
ترك که درویشان و زاهدان بر سر گذارند:
حاجت بکلاه تركی داشتنت نیست درویش
صفت باش و کلاه نتری دار. سعدی (گل)

تركی - *torkî* = اسب: عماري
از بر تركی تو گفتمی که طاموس است بر
پشت حواصل. منوچهری- آواز دوم. از
اصول در موسیقی قدیم که آنرا بحر ترك
نیز گویند- منسوب بترك (مع)

تركی کردن - *t.kardan* =
تمدی و تجاوز کردن- قتل و غارت کردن:
می نبینی این سفیهانی که تركی کرده اند
همچو چشم تنگ ترکان کور هاشان تنگ
و تار. سنائی

ترك - *targ* = کلاه خود: همی
گرز پولاد همچون تگرگ بیارید بر
جوشن و خود و ترگ. فردوسی- بخشها و
سوزهای کلاه و خیمه و امثال آن (قا)

ترگون - *targûn* = دوال فتراك:
تا بدر پادشاه عادل رفتند بسته بترگون
درون فضول و خطا را. منجيك (فر)-
(ط: ترك)

ریزند و بامشت خوب خمیر کنند و در آفتاب تاجهل روز سرکه و دوشاب بر آن ریزند و برهم زنند تا بقوام آید و آنرا بصورت قرص خشک کرده وقت احتیاج در آب گرم نرم کنند و قاتق آتش سازند؛ شکر چه نهی بخوان بر چون نداری بنطع اندر مگر سرکه و قرینه. ناصر خسرو
تریو - taryû = پارچه و جامه سفید باریک (مع)

تریوه - tariva = راه پشته پشته و ناهموار؛ برکه و بالاچوجه همچون (چون چه؟ چون) عقاب اندر هوا بر **تریوه** راه چون چه؟ همچو بر صحرا شمال. شهید (فر) - (قس؛ گریوه)

تز - taz = مبدل «تاس» بمعنی کچل (آ، داز) - دندانۀ کلید (تزه و تزه) - صموه: چون لطیف آید بگاہ نو بهار بانگ رود و بانگ کبک و بانگ **تز** رود کی (فر) - ص: تر

تز - tez = تیز و تیز = تیز و تیز = برگ نو برآمده از درخت - جوانه (قا)
تزوال - tezvâl = تروال - برگ گیاه - «تز» + «وال» بمعنی «برگ» - ص: تراول، تروال و تزاول

تزر - tazar = طزرو تجر
تزه - taza = تز و تزه = برۀ کلید، دهقان بی دهست و شتریان بی شتر پالان بی خر است و کلیدان بی تزه - لمبیبی (فر)

تژ - taž = «تز» بمعنی صموه
تژ - tež = «مخفف تیش» = «تز» بمعنی برگ نو برآمده

تر نانه - tarnâna = نان خورش و قاتوق (قا)

ترنجیدن - toranjidan ،
 تنجیدن = درهم شدن - اخم کردن؛ گفت شاباش و ترش آویختن؛ شد **ترنجیده** و ترش همچون ترنج - مولوی - افسرده و ملول شدن؛ جان **ترنجیده** و شکسته دلم گوئی از غم همی فرو گسلم رود کی (فر)
ترنگ - tarang = اسم صوت آواز کمان بوقت تیر انداختن - نوع صدای طنین دار که از شکستن یا افتادن یا برخورد چیزی حاصل شود؛ از دل و پشت مبارز می بر آید صد تراک گززه عالی کمان خسرو آید یک **ترنگ** عسجدی (فر) - (خ: derang)

ترنگ - torang و تورنگ = قرقاول و تذور (گی: torang) - ص: تزنگ

ترنگانیدن - tarangânidan
 = بصدا در آوردن چله گمان و نوع آن - (ترنگ + انیدن)
تروند - tarvand و ترونده = میوه نوریسیده (قا)

تریان - ta(e)ryân = طبق چوبین - طبقی که از چوب بید بافند = سبد؛ بیرون شد پیرزن - وی سبزه و آورد پزند چیده بر **تریان** اسماعیل رشیدی (فر) - ص: ترینان و ترینان

ترینه - târina = نان تنوری نیم پخته را ریز کرده با فلفل و زنجبیل و ادویه نیم کوفته و سبزیهای ریز شده در تفرار کنند و سرکه و دوشاب روی آن

تزه - taža = تزه - ص: تزه
 تس - tas = سیلی و طیانچه (قا)
 تس - tos = باد بیصدائیکه از
 مقعد برآید: خواجه یکی غلامك رس
 دارد گز ناگوار خانه چو تس دارد.
 منجيك (فر) - تف و خيو (مع)

تسو - tasû = مقدار وزن چهار
 جو - يك حصه از ۲۴ حصه شبانروز که
 عبارت از یکساعت - يك حصه از ۲۴
 حصه زرع - يك حصه از ۲۴ حصه «سیر»
 و مرب آن «طسوج» است: هیچکس نسبه
 بنفروشد بدو قرض ندهد هیچکس او را
 تسو (به: tasuk = ناحیه)

تش - taš = تیشه بزرگ: بهیج
 روی تو ای خواجه برقمی نه خوشی
 بگاه نرمی گوئی که آبداده تشی. منجيك
 (فر - او: taša = تبر) - مخفف آتش،
 موسی اندر درخت هم تش دید سبز
 تر میشد آن درخت از نار. مولوی - تشنه (مع)
 تشتر - teštar = یکی از ایزدان
 و در اشعار فارسی بمعنی: شعرای یمانی،
 - فرشته باران و میکائیل بکار رفته: تشتر
 راد خوانمت شرك است او چو تو کی
 بود بگاه عطا؟. دقیق (فر) - این کلمه در
 فرهنگ اسدی بصورت بشتتر تصحیف شده
 (به: tištar)

تشخوان - tašxân مخفف «نشتخوان»
 = خوانی که برای نان و طعام گذارند
 - نشت و سینی غذا (مع)

تشمیزك - tašmîzak = چشمیزك
 = دارویی که در چشم ریزند (قا)

تفه - taf = خشم: کشکشان آوریدند

آن طرف او فنان برداشت بر تشنیع و
 تف. مولوی - حرارت و گرمی: زمین او
 چو دوزخ و ز تف آن چو موی دوزخی
 شده گیای او. منوچهری - روشنی و
 پرتو (مع)

تفت - taft = گرمی و حرارت -
 گرم - تمجیل و شتاب - گرمی حادث از
 خشم و غضب - گرم رفتن و گرم آمدن و
 گرم گفتن - خرام و خرامان: بعد از آن
 برداشت هیزم زود رفت سوی شهر از
 پیش من او تیز و تفت. مولوی (او):
 (tafta) - گیاهی است دوائی - سید
 چوبین (مع)

تفتن - taftan = مخفف «تافتن»
 تفته - tafta = تافته = بسیار گرم
 و گداخته شده: بدست آهن تفته کردن
 خمیر به از دست برسینه پیش امیر.
 سعدی (بو) - آزرده و مکدر - کوفته شده
 - تار عنکبوت (مع)

تفس - tafs = ترنج (لغ) -
 حرارت و گرمی (رك: تفسیدن)

تفسه - tafsa = لکه و داغی که
 بر بصره و اندام افتد و عوام «ماه گرفت»
 گویند (کلف عربی) - اندوه و بی قراری - میل
 و خواهش - و یار زن آبتن (قس: تاسه)

تفسیدن - tafsîdan = تبسیدن =
 تابیدن و گرم شدن: همچو گرما به که تفسیده
 بود تنگ آئی جانت بخشیده بود.
 مولوی - (تفس + یدن)

تفسیله - tafsîla = نوعی پارچه
 ابریشمی (قا)

تفش - tafš = تافشه = طمنه و

تکڑی نان ندهی باب ترا . لبیبی (فر)
- پکز (لغ)

تکس - takas ، تکسک ، تکڑو
تکس = هسته انگور : برگونه سیاهی
چشمهست غزب او هم برمثال مردمک
چشم از او تکس . عنصری - ص پکس
تکل - takal = تکل

تکند - takand = آشیانه مرغ
خانگی (قا) - ص : بکند

تکمار - tokmâr = تکمر و
تعمار = تیری که بجای پیکان گری از
چوب یا استخوان دارد (تک + مار)

تکوک - takûk = پیمانهای که
بشکل گاو یا ماهی یا مرغ از سیم وزر و
غیره سازند و با آن شرابخورند : خور
بشادی روزگار نوبهار می گسار اندر
تکوک شاهوار رودکی (فر) - ص : تلوک
تکوی (ی) - taku(y) = موی

درهم پیچیده و مجمد - نان روغنی (مع)
تکه - taka = بزیشرو

تکیدن - takidan = دوبدن و
ناختن (مع)

تکین - takin = تکین = خوش

ترکیب وزیبا - پهلوان وشجاع (ترك)

تگ - tag = ته و بن حوض و چاه

وامثال آن - واحدی ، برای مقیاس مساحت
معادل يك میدان اسب (= تك)

تگاو - tagâv = تکاب = پیاله ای

از نقره و غیره که در ته آن لوله ای نسب
کرده با آن شراب و کلاب درشیشه کنند
و بر بی قیف گویند - جنگ و خصومت -
نام پرده ای از موسیقی - مبدل تگاو (مع)

سرزنش (مع)

تفش - tafeš = مبدل «تیش» =
حرارت و گرمی (فا)

تفشيله - tafšîla و تفشله =
قلیه ای که با گوشت و تخم مرغ و عسل تهیه
کنند : روی چوانکه پخته تفشيله .
منجيك (فر)

تفك - tofak = چوبی میان خالی
که با گلوله گل و زور نفس بدان گنجشک
وامثال آن زنند (قا)

تفو - tofû = تف و خيو : تفو بر
نواي چرخ گردون تفو . فردوسی

تک - tak = گیاهی که در گندم
زار روید و از گیاه گندم سخت تر است
(قا) - گیاهی که در میان آب روید و در
مصر از آن کاغذ سازند (مع) - اندك و
قلیل (به : tak) - دوبدن (به : tag)

تکاب - takâb = تکار

تکاپو (ی) - takâpû(y) = آمد
و شد باشتاب و جستجوی بسیار و کوشش :

تکاپوی مردم بسود وزیان بداد و بدو
هر سوئی تازیان (فر) - (تک + ا + پوی)

تکاو - takâv و تکاب = زمین آب کند

- دره - زمینی که در نقاط مختلف آن بقایای
آب بجا مانده ، وقت سحر که چکاو خوش
بزند در تکاو ساعتکی گنج گاو
ساعتکی گنج باد . منوچهری

تکاور - takâvar = جاروای

رونده و دونده مخصوصاً اسب و شتر -
(تک + ا + «ور» پسوند اتصاف)

تکڑ - takaž = تکس : گریارند
و بسوزند و دهند بر باد تو بسنگ

تلواسه - talvâsa و تلوسه = غم
واندوه - اضطراب و بی‌قراری - میل
بچیزی داشتن (قا) (آ: تلوسه = میل و
هوس) - ص: پالواسه

تله - taia = جائی که چاروا
بندند (قس: tola = «چند حیوان» در
لفت به‌دینان) - اطو که برجامه و امثال
آن کشند (قا)

تلی - toli = جای افزار سرتراش
و حجام - کیسه‌ای که خیاطان - وزن و ابزار
خیاطی در آن گذارند (قس: «تلیس» =
کیسه «آ»)

تم - tam = سیاهی و تاریکی -
برده چشم و غشاوه: میان هوا جای جای
ابرو نم - چو افتاده بر چشم تاریک تم -
اسدی (په: tum) - لکنت زبان - غم و
اندوه (قا) - ص: تمر

تمغا - tamqâ = نشان، داغ،
علامت - مهریکه که بفرمان شاهان می‌زدند
- مالیات و عوارض شهرداری (مع)

تمفاچی - t.ôî = کسیکه پس از
وصول مالیات و عوارض مهر و علامت
«مخصوص» می‌زد - مأمور وصول مالیات (مع)
تملیت - tamlît = تنبلیت

تمنده - tamanda = کسیکه
خوب نتواند تکلم کند: ببرهان نکودانم
این سردرودن - چکویم چه باشد زبانم
تمنده (فر: تم + «نده» پسوند فاعلی)
تموک - tamûk = نشانه و هدف
تیر - تیری که دارای پیکان پهن است:
پسر خواجه دست برد بکوک - خواجه او
را بزده تیر تموک. عماره (فر: ص: تکوک)

تگل - tagal و تکل = جوان و
امرد درشت‌اندام - بی‌اندام و بدهیکل:
هر کجا رید کی بو تگلم - هر کجا کاهلی
بود خصیم. طیان (فر: ط: دکل)

تگین - tagîn, تگین = خوش
ترکیب و زیباشکل - به‌لوان و شجاع (ترك)
تل - tal مخفف تگل = جوان‌امرد
و ضخیم (مع)

تلابیدن - talâbîdan = تراویدن:
نکنی خمی برادر چو پری از آب و آذر
ز صبو همان تلابد که درو کنند یانی؟
مواوی (ح-قا)

تلاتوف - talâtûf, تلاتف =
آدم‌پلشت و چرکین که مردم از او نفرت
کنند: زنی پلشت و تلاتوف و اهرمن کردار
نگر نگر دی از گرد او که گرم آئی -
شهید بلخی (فر: شور و غوغا (قا)

تلاج - talâj = بانگ و مشغله
و شور و غوغا: شب بیامد بردرم دربان
باچ در بجنبا نید با بانگ و تلاج. طیان
مرغزی (فر: ص: «تلاج»)

تلالا - talâlâ = صوت و خوانندگی
- رکن تقطیع موسیقی قدیم (مع)

تلخک - talxak = خربزه
تلخ - حنظل - کاسنی (مع)

تلخه - talxa = تلخک - صفرا
و زرداب (خ: تلخه = صفرا)

تلك - talk = طاق (قا)

تلنگ - talang = میوه‌ای شبیه
شفتالو (مع)

تلنگبین - talangabîn =
ترنجبین (قا)

نه چرخ است و اجزای او چون ستاره نه
ابر است و آوای آن همچو **تندر**. فرخی
(ب-م، tandwr)

تندروی (ی) = tondrû(y) = بخیل
عبوس و ترش رو؛ کای دل نوشاد باش که آن
یار **تندخو** بسیار **تندروی** نشیند ز بخت
خویش. حافظ

تندس = tandes

تندسه = tandesa

تندو = tandû مخفف «تندو»

تندوخوند = tondoxand

تار و مار = ترت و مرت؛ هر چه ورزیدند
ما را سالیان شد بدست اندر بساعت
تندوخوند. آغاجی (فر)

تندور = tondor - tondûr

تندر = رعد؛ خور و سیلی زدن بسیار طنبور
دهد تیزی ببازی همچو **تندور**. طیان
(فر) - (تند + اور، انصاف)

تنده = ta(o)nda = «تز» و جوانه

درخت (قا)

تنده = tonda = سرازیری بسیار

تند - دامنه پر شیب کوه (مع)

تندیدن = tondîdan = جوانه

زدن درخت؛ بصد جای تخم اندر افکند
بخت به **تندید** شاخ و بر آورد رخت.
عنصری (فر) - غرییدن و پرخاش کردن -
خشم گرفتن (قا)

تندیس = tandîš و تندس =

تندسه و تندسه = پیکر و قالب - مجسمه
- تصویر و تمثال (مع)

تن زدن = tanzadan = خاموش

ماتدن - سرباز زدن (قا)

تن = tan = اسم مصدر و امر و

فاعل مرخم از «ننیدن»؛ تارتن - کارتن -
علامت مصدر که بریشه دستوری فعل
بیوندد؛ گفتن - گرفتن

تنافور = tanâfûr = محکوم =

کسیکه بسبب گناهان در آئین زردشتی
محکوم باشد (به؛ tanâpuhr)

تناور = tanâvar = تنومند و

فر به - قوی جثه و نیرومند (مع)

تنبل = tonbal - tan = حيله و

مکر - افسون و جادو؛ ای آنکه جز از
شمر غزل هیچ نخوانی هرگز نکنی
سیردل از تنبل و ترفند. کسائی (فر)

تنبلیت = tanbalît = بار کوچکی

که بر بار بزرگ بندند - يك لنگه بار (قا)

تنبوك = tanbûk و تنبك =

جناق - دامنه زین - سمة ركاب (قا)

تنبیدن = tanbîdan = جنبیدن

و حرکت کردن - لرزیدن - فروریختن
ساختمان (مع - شی؛ تنبیدن)

تنجیدن = tonjîdan مخفف

«ترنجیدن» = بخود پیچیدن - درهم
کشیده شدن؛ به **تنجید** عذر اچو مردان جنگ
ترنجید بر بارگی بی درنگ. عنصری (فر)

تنجیدن = tanjîdan = محکم

بستن؛ نيك اورا فسانه دارو شد بداورا
کمرت نيك به **تنج** رودکی (فر) - (فس؛ تنج
= تنگ + یدن)

تنده = tand = جهنده - غول بیا بانی -

سر کوه و مطلق بلندی (قا) (او؛ tvant

= *twant)

تندر = tondar = تندور = رعد؛

تنگلوشا - tangalûšâ =

تنگلوش؛ نام کتابی است در صور نجومی که توکروس یونانی در قرن اول میلادی نوشته و در عهد انوشیروان به پهلوی ترجمه شده و کمی بعد از پهلوی بآرامی و بعدها عبری برگشته - کلمه «تنگلوش» همان «توکروس» است که در پهلوی تصحیف خوانی شده؛ قطبی از بیکر جنوب و شمال تنگاشای سده زار جمال. نظامی (رک؛ ح-قا)

تنگیاب - tangyâb = عزیز

الوجود و آنچه دیر بدست آید؛ صاحب ستران همه بانگ برایشان زنند کاین حرم کبریاست یار بود تنگیاب. عطار

تنندو - tanandû =

عنکبوت؛ زباریکی و سستی هر دو پایم تو گوئی پای من تار تنندو است. اغاجی (لغ)
تننده - tananda اسم فاعل از تنیدن = عنکبوت (تنندو) - مکوک جولا هه - نساج (مع)

تنودن - tanûdan = تنیدن

تنوره - tanura و تنور = نوعی سلاح

مانند جوشن که عیبه‌های آن از جوشن بلندتر است؛ چو پشت قنفذ گشته تنورش از پیکان هزار میخ شده در عش از بسی سوافال زینتی علوی (فر)

تنه - tana = تنیده عنکبوت (قا)

تنیدن - tanîdan =

گستردن و کشیدن - تار بافتن عنکبوت یا کرم ابریشم - فریب دادن - بیچیدن - لفافه کردن (ح-قا)

تنیزه - tanîza = دامن دشت و

تنسته - tanesta = پرده عنکبوت

(اسم مفعول از «تنستن» = تنیدن) - ص؛ تنته

تنسخ - tansox و تنسق مخفف

تنسوخ و تنسوق

تنسوخ - tansûx و تنسوق =

نفیس و کم نظر (مخ)

تنکار - tankâr. ten = دارویی

که فلزات را با آن پیوند دهند و مخلوطی است از نمک و قلیا و بوره (عر)

تنک بیز - tonokbîz = غربال -

موبیز - ص؛ تپکیر

تنک دل - t. del = مهربان و حساس

ورقیق القلب؛ تنک دل چو یاران بمنزل رسند نخسبد که واماندگان از پسند. سعدی (بو)

تنگ - tang = لنگه بار - بار

شکر؛ در این بلاد فزون دارد از هزار کلات بهریک اندر دینار تنگها بر تنگ. فرخی (فر) - دره کوه؛ دشت چون دیبای سوری کرد و آهوجوق جوق ایستاده آمده بیرون بصرها را ز تنگ. منجیک (فر)

تنگان - tangân = طبق چوبی

(مع-قس؛ تنگ + ان)

تنگ بار - tangbâr = کسیکه

بندرت اشخاص را بپذیرد و بار دهد - کنایه از خداوند (قا)

تن گداز - tangodâz = لاغر و

ضعیف (مع)

تنگری - tangarî = خدا؛ ترک

توئی زهندوان چهره ترک کم طلب زانکه نداد هند را صورت ترک تنگری. مولوی

تنگس - tangas = درخت ارزن (مع)

کوه (قا)

تواره = tovâra = خار سردیوار
 ودور باغ و پالیز- خانه‌ایکه در آن کاه
 و سرگین و بلیدیها ریزند (قس: تبره
 و طویله)

توانچه = tavânca = تپانچه

تواحه = tavâha = تباها

توام = towam = همزاد و جفت-

دو چیز همراه (عر)

توامان = towamân = ستاره

جوزا که دو پیکر نیز نامیده میشود:
 کی بتابد تانیابد مشتری از تو جواز
 گی بر آید تانخواست توامان از توامان;
 زینتی علوی- دو کودک از یک شکم - دو
 همراه و دو قرین (توام+ان)

توبان = tûbân = مبدل نمبان،

یارم خبر آمد که یکی توبان کرده است
 در خفتن شب را از دبیقی نکو و پاک منجیک
 تو بر تو = tûbartû = بی‌دربی-
 نوعی حلوا - هزارخانه گوسفند - سر در
 خود- حرام تو شه (قا)

توبال = tûpâl = توبال= ریزها

مس و آهن تفته که به هنگام کوفتن فرو
 ریزد (ح-قا)

توتکی = tûtakî = نام نوعی

سکه رایج در قدیم: بابر رحمت مانند
 همیشه کف‌آمیر چگونه ابر کجا تو تکیش
 بارانست. عماره- ص: تویکی

توته = tûta = گوشت زیادی که

در داخل یا خارج پلک چشم بر آید (قا)

توتیا = tûtiyâ = سنگ سرمه (قا)

توج = tûj = به و آبی (لا، توج)

توجابه = tûjâba = توجه =

سیل و بصورت towjaba تعریب شده
 توخ = tûx و توغ = درخت
 تاقوت (مع)

توختن = tûxtan = توزیدن =

اندوختن- دادن و گذاردن: شره گنج و
 خواسته توزی بل کز او داد سائلان
 توزی. شاکر بخاری (فر) - جستن و
 خواستن «کینه» ادا کردن «وام و امانت».
 مبدل «دوختن» (مع)

تودره = tûdara = هوبره که

بصورت «حباری» تعریب شده (قا)

تودری = tûdarî = توزری =

قدامه و قدومه (مع)

تودریون = tûdaryûn = بیخ

گیاهی که «دروس» نامیده میشود و تخم
 آن «شوکران» است (یو)

تور = tûr، تار = تار یک و تیره- اسم

مصدر و امر از «توریدن»

تورگ = tovorg = گیاه خرفه،

اگرچه چنار است برگش بزرگ نباشد
 در آن نفع برگ تورگ. عسجدی (فر)

توره = tûra = شغال، تنها من و

یک شهر پر از خصم تو بامن شیری و
 یکی دشت پر از روبه و توره. قطران
 تبریزی- (په: tûrak)- مبدل «توله»

توریدن = turîdan = رمیدن

و دور شدن (تولیدن) - شرمنده و بور
 شدن (قا)

توز = tûz = اسم مصدر و امر و

فاعل مرخم از «توزیدن»- آنچه از پوست
 درخت خدننگ که بکار کمان و زین اسب
 و کمان آید: پیراهنم از خون و آب دیده

چون **توز** کمانست و من کمانم (ح-قا) و
بمعنی اخیر «توزه» نیز گویند

توزیدن - $tûzidan$ = توختن

توژی - $tûžî$ = توشی (قا)

توس - $tûs$ = گیاه «غان» (مع)

توسن - $towsan$ = سرکش و رام

نشوند: مرا در زیر ران اندر کمیتی
کشنده‌نی و سرکش‌نی و **توسن**. منوچهری

توسنی - $towsanî$ = سرکشی و

عصیان: **توسنی** کردم ندانستم همی کن

کشیدن سخت تر گردد کمند. آغاچی (فر)

توش - $tûš$ = تاب و توانائی- تن

و بدن- توشه و زاد- زور و قدرت (او):

($teviši$)

توشکان - $tûškân$ = آتشدان

گرما به و تون حمام (قا)

توشه - $tûša$ = قوت لایموت -

طعامی که در سفر همراه برند (توش+ه)

توشی - $tûšî$ و توژی = ضیافتی

که در آن هر کس طعامی با خود آورد =

دانگی (قا)

توغ - $tûq$ = چوب ناغ و آزاد

درخت- درخت تاقوت: گوئی همچون فلان

شدم نه همانا هرگز چون عود کی تواند

شد توغ؟ منجیک (فر)- علم و درفش بزرگی

که در ایام عزاداری حرکت میدهند

-مطلق علم (مع- ترک)

توف - $tûf$ = فریاد و غلغله (قا)

توفان = در حال شور و غوغا- فریاد

کننده و غرنده (مع)

توفیدن - $tûfîdan$ = بهم خوردن:

بتوفید شهر و برآمد خروش توگفتی

همی کر شد از نمره گوش. فردوسی- جوش

و خروش و فریاد کردن: عجب نیست از

سوزمن گرباغ **بتوفد** درخت و بسوزد

گیاه. بهرامی سرخسی (فر)- غریدن و

عریده کردن- جنبش کردن (مع)

توک - $tûk$ = یکسوته موی پیشانی-

کا کل اسب- یکسوته مو و پشم (ترک)- چشم (مع)

تول - $tûl$ = رم و وحشت (رک):

تولیدن

توله - $tûla$ = گل خبازی (قا)-

بچه سگ و کرگ و شغال- سگ شکاری (توره)

تولیدن - $tûlîdan$ = توریدن

بمعنی اول- اجتناب کردن- پرخاش کردن:

ز تولیدنش شیر میشد شکوه. دقیقی- رم

کردن- بیکسو رفتن و دور شدن- نفرت

داشتن (مع)

تومان - $tûmân$ = عدد ده هزار

(ترک- مع)

تونی - $tunî$ = راهزن و دزد

- آواره و خانه بدوش- تون تاب حمام: رفت در

حمام بس رنجور جان کون دریده

همچو دلق تونیان. مولوی

توه - $tuh-tôh$ = لای - ته-

پرده (ته: $tôk$)

تویدن - $tavîdan$ = تاویدن

تویل - $tavîl$ = اصلع و بیمو:

پشت خول و سر **تویل** و روی بر کردار

نیل ساق چون سوهان و دندان بر مثال

استره. غواص (فر)

ته - tah = تک و طاق «مقابل جفت»

-درخت «تاقوت»- لاوتای (مع)

تهک - $tehek-to$ = تهی و خالی-

عریان و برهنه: ای زهر مردمی تهی و

تهك مردمان نزد تو چرا باید؟ (په؛
tukik-ti.)

تهم - tahm = قوی و نیرومند و
شجاع؛ کراخت و شمشیر و دینار باشد
وبالا و تن تهم پشت کیانی. دقایقی (فر)
(په؛ tahm)

تی - ti مخفف «تهی» = خالی (قا)
تیب - tîb = سرکشته و مدهوش،
در ترکیب «تیب و شیب» بکار میرود (قا)
تیبا - teybâ = عشوه و فریب -
شوخی و دریشخند؛ هین بچه زین مادر و
تیبای او سیلی بابابه از حلوای او.
مولوی. وقت گذرانی بیهوده. دفع و رد
سخن کسی (مع) ص؛ تیباش

تیتال - tîtal = جاپلوسی و
فریب. (ك؛ تیتال = استهزا و مسخره)
تیتو - tîtu، طیطو = مرغ آبی؛
پادشا سیمرغ دریا را ببرد خانه و بچه
بدان تیتو سپرد. رودکی (فر)

تی تی - tîti = کلمه ای که مرغ را
بدان طلبند (قس؛ تیتو) - تکه تکه و
ریز ریز؛ فخر رازی علم را تی تی کند
پیش مرغان ریزد و تی تی کند. مولوی
تیج - tîj، تیژ، تژ و تز = برگ
نو برآمده از درخت (قا)

تیخ - tîx = مبدل «تیخ» = هر چیز
که سر آن تیز باشد (مع)

تیر - tîr = فرشته موکل روز تیر
- ماه چهارم از هر سال شمسی - نام روز
سیزدهم از هر ماه شمسی - فصل پائیز و
خزان - ستاره عطارد (په؛ tištar)
- حصه و نصیب؛ تیراو باد عز و نعمت و

ناز تابتا بد بر آسمان بر تیر (فر) - مخفف
تیره = تار بك (قا)

تیر - taylor = مخفف «تیور»
تیرازی - tîrâži = تیرازه =
قوس قزح - (فر-قا)

تیر افکندن - t.afkandan =
تیر انداختن = دعای بد کردن. طمنه
زدن (قا)

تیر بند - tîrband = گمری که
از چند رشته پشم شتر بر تافته ساخته
باشند و آنرا سابقاً شاطران در بالای
قنطوره بر کمر می بستند (مع)

تیرست - tîrast = عدد سیصد؛
بر آورده یکسر زسنگ رخام درازی
و پهنای تیرست گام. فردوسی (تری + ست)
تیرك - tîrak = حبابهای دیک
جوشان که بسبب پخته شدن گوشت یا در میان
روغن جوشان بهم میرسد. بخاری که از
پاره شدن حباب دیک شله و حلیم و مانند
آن می جهد (قا) - جهش خون از رك یا
آب از سوراخی (مع)

تیرکش - tîrkaš = ترکش = تیردان
تیرگان - tîrgân = جشنی که
در روز تیر (سیزدهم از تیرماه) برپا
میشده (مع)

تیرم - tîram = بانوی بزرگ (ترك)
تیره دست - tîradast = آنکه
اعمال بد از او سرزند - کنایه از عالم و
دنیا (مع)

تیره گل - t.gel = آب و شراب
درد آلود (قا)

تیریز - tîriz و تریز = تریج

وشاخ جامه (چاپوق) - بال و پر مرغان،
 ساخته پایکها را زلکاموزگکی وزدو
 تیریز سترده قلم و کرده سیاه. منوجهری
 تیریه - tîrîya = بستو و کوزه؛
 کرد از بهر ماست تیریه خواست ز آنکه
 درویش بود عاریه خواست. شهید (فر)
 تیزك - tîzak = تره تیزك (قا)
 تیزگونه - tîzgûna = سودائی
 و تندخو (ح-قا)

تیزمغز - tizmaqz = کسیکه
 زود از جا درمیرود (قا)
 تیزنا - tîznâ = تیزی لبه شمشیر
 و تیغ (قا)

تیزویر - tîzvîr = تیزهوش و
 پر حافظه (قا)

تیزی - tîzî = زنجبیل - یکی از
 آهنگهای موسیقی قدیم.

تیزی باخرز - t.bâxarz = برده ای
 از موسیقی قدیم (مع)

تیزی راست - t.râst = نغمه ای
 از موسیقی قدیم (قا)

تیژ - tîž = تر و تیغ

تیغ - tîq = شمشیر و کارد - فروغ
 و روشنی آفتاب و ماه و آتش و امثال آن؛
 نرم نرمك ز پس پرده بجا کر نکرد گفتی
 از میخ همی قیغ ز نذر هره و ماه. کسائی (فر)
 تیغ زن - tîqzan = نام روز
 سیزدهم از ماههای ملکی (قا)

تیف گنج - tîfganj = تیف گنج
 - نام نوائی از موسیقی قدیم (قا)

تیم - tîm = کاروانسرای بزرگ،
 از شمار تو... طرفه بهمر استهنوز وز

شمار دگران چون در تیم دو دراست.
 لیبی (فر) - غم - تمهد و غمخواری؛ من
 ز تیم توبه تیمار گرفتار شدم تو به تیمار
 مهل باز به تیم آرا مرا (فر)

تیمار - tîmâr = غمخواری و
 پرستاری - ناراحتی خیال؛ من ز تیم توبه
 تیمار گرفتار شدم (فر) (تیم + ار)

تیو - tîv = طاقت و تاب؛ بدیشان
 نبد ز آتش مهر تیو بیک ره بر آمد
 زهر دو غریب. عنصری (فر) - تیو = تاو
 تیور - tayûr = تیر = مرغی
 است شبیه بطاوس ماده = شفنین (مع)

ج

جا - jâ = علامت استفهام بمعنی
 کجاء؛ ای نموده ترش رو از جا بد این
 شوخی ترا؛ عسجدی (فر)

جابلوس - jâblûs = جاپلوس و
 متملق؛ مکن خویشان خشمگین جای لوس
 که بسته بود جابلوس در فسوس! عنصری (لغ)

جابلیق - jâbliq = کسیکه
 خواب تعبیر میکند؛ یکشب در خواب
 دیدم آن پری کرده تعبیرش مرا یک
 جابلیق. ابوالعالی (لغ) (قس: جاتلیق)

جاتاغ - jâtâq = جاتاق =
 تخته ای کرد سوراخدار که بر سر ستون
 خیمه گذارند؛ ای خیمه تو برز بهشت برین
 بقدر جاتاغ خیمه تو سزد از سپهر
 بدر. سوزنی (ترك)

جائلیق - jâsalîq = معرب
 katholicos یونانی بمعنی پیشوا و

بر شود مرغ آذرا **جاغر**. شمس فخری (لغ)
جاغسوک - jâqsûk = جاخشوک
جاف جافی - jâf jâf = وجه جاف =
 زن بدکار. فاحشه؛ زدا نا شنیدم که پیمان
 شکن زن **جاف جافی** است آسان فکن.
 بوشکور (فر)

جاکشو - jâkšû = چاکشو
جال - jâl = دام و تله؛ ای زانعامت
 گرفته طالب آمال. مال برره خصمت
 نهاده صاحب آجال **جال**. عبدالواسع
 جبلی (سن: jâla)
جاله - jâla = وزاله = قطمانی از
 چوب و تخته که بمشک‌های پر باد بندند و
 در آب اندازند و بوسیله آن عبور کنند؛
 جز **جال** فضل ای برادر از بهر جهالت
 گذر نیست. ذبولی (لغ)

جام جم - jâmejam = جام کیخسرو؛
 آئینه سکندر **جام جم** است بنگر تا
 بر تو عرضه دارد احوال ملک دارا. حافظ
جام جهان بین - j.jahânbin
 = جام جم؛ پیرمیخانه سحر **جام جهان**
 بینم داد و اندر آن آینه از حسن تو
 کرد آگاهم. حافظ

جام کیخسرو - j.keyxosrow
 = جام گیتی‌نما = جامی بوده است که
 کیخسرو در آن نظر میکرد و از اوضاع
 پنهان خبر میداده؛ همیشه رای تروشن
 همیشه عزم تو محکم یکی چون **جام**
کیخسرو یکی چون سدّ اسکندر. معزی
 - جام کیخسرو تا قرن ششم معروف بوده
 و سپس بمناسبت شهرت جمشید و یکی
 دانستن او باسلیمان جام مزبور را بجمشید

رئیس اسقفان و کاتولیک از این کلمه
 گرفته شده و امروزه به پیروان پاپ اطلاق
 میشود؛ **چهل جاثلیق** از بزرگان بکشت
 بیامد صلیبی گرفته بمشت. فردوسی
جاخشوک - jâxsûk = جاخشوک
 = داس (فر)

جاخشوک - jâxšûk = جاخشوک
 و **جاغسوک** = داس کوچک؛ ای خواجه گر
 بزرگی و اشغال نی ترا بر گیر **جاخشوک**
 و برو میدرو حشیش. دقیقی (فر)

جادوانه - jâdovâna = جادو
 منش؛ آن چشم **جادوانه** عابد فریب بین
 کش کاروان سحر بدنباله میرود. حافظ
جادو خیز - jâdûxîz = جادو
 زن. جادوگر (مع)

جار - jâr = زار = پسوند مکان؛
 گرنجار = برنج زار

جارگون - jârgûn = چارگون
 = گل درخت جوزبویا (مع)

جاسپردن - jâsepordan =
 مردن؛ آنروز که آدم صفی **جاسپرد**
 میراث بوارثان یکایک شمرد. واله (لغ)
جاست - jâst = جائیکه انکور
 را در آن لگدزنند تا شیرۀ آن برآید (قا)
جاش - jâš = غله پاک کرده. انبار
 غله پاک کرده (مع)

جاشدان - j.dân = صندوق نان؛
 در زمی برچیدمی تا **جاشدان** خوردمی
 هرچ اندر بودی زنان. اسدی (فر) -
 انبار غله (مع)

جاغر - jâqar = زاغرو زاغر
 = چینه دان مرغ؛ دایم از چینه‌های انعامتی

نسبت داده‌اند و جام‌جم و جام‌جمشید گفته‌اند. و در اشعار عرفا همه جام‌مقصود از جام‌جم و جام‌کیخسرو و امثال آن قلب روشن و صفای ضمیر است

جامگاه - jāmghāh = نقل‌دان
- طاقچه: بساط باغ‌بزم میکشان بود درختان
جامگاه و نقل‌دان بود. اشرف (لغ) - جای شمس ایوان: رفعت طاق درش نوشیروان را سرکشان جام‌گاه قبه‌اش خورشید تابانرا ضیاء. شفیع (لغ)

جامگی - jāmagî = وظیفه و راتبه - آنچه به‌مستخدم و نوکر بجهت جامه بها دهند - کنایه از خوراک: گیرم ندهی جامگی و بارگیم آخر بدهی سیم غلا بارگیم. سوزنی - کنایه از خوراک - فتیله تفنگ. دردی پیاله (مع)

جام‌گیتی‌نما - j.gîtînamâ = جام‌جم: گنج‌درآستین و کیسه تهی جام‌گیتی‌نما و خاک‌رهیم. حافظ

جامه - jâma = کوزه شراب: که چون ز جامه بجام اندرون فرو ریزی بوم‌روژه بدو بشکند دل ابدال. منجیک (فر)

جامه‌تلخ - jāmayetālx = جامه نیلگون که در ماتم پوشند، گر ندارد ماتم ایمان دل این مردگان از چه دارد جامه خود کعبه اسلام تلخ. صائب (لغ)
جامه‌خورشید - j.xoršîd =

زمین - غبار و ابرو آن چه روی آفتاب را بیوشاند، ابر بباغ آمده بازی کنان جامه‌خورشید نمازی کنان. نظامی

جامه‌غوک - j.qûk = جل‌وزغ (فا)

جامه‌فاخته - j.fâxta = کنایه

از لباس ماتم: جامه‌فاخته را کبک بدوش اندازد گر به‌بند روش سرو خرامان ترا. صائب (لغ)

جان - jân = سلاح جنگ: بارگیر
جان جاندارانش بدهنگام گشت کره گردون که گاهی رام و گاهی توسن است. (نظ)
- (از ریشه jan اوستائی) - عزیز و گرامی: گوش من از گفت غیر او کراست او مرا از جان شیرین جان‌تر است مولوی
جاناور - jânâvar = جانور
زنده: هر شب که نو برآیند از گردون این اختران شوخ نه جاناور. مسمود سعد (لغ)

جان‌آهنگ - jânâhang = حال اختصار: جوانمردان که دل در جنگ بستند بجان و دل ز جان‌آهنگ رستند. نظامی (لغ)

جان‌جان - jânejân = کنایه از ذات حق نمایی: من ز جان جان شکایت میکنم من نیم شاکی، حکایت میکنم. مولوی - کنایه از حضرت رسول (ص)، قوت جانست این ای راست خوان تا چه باشد قوت آن جان‌جان. مولوی (لغ)
جاندار - jândâr = سلاح‌دار -

محافظ و نگهبان، آن یار چو یافت منصب جان‌داری یک لحظه نمی‌شکبید از دل‌داری. فخرالدین خطاط هروی - رزق و روزی، بزور و زور توان یافت اندکی جاندار چه چاره داند کرد آنکه زرن دارد و زور؛ سوزنی (لغ)

جاندارو - j.dârû = تریاق و نوش‌دارو - تریاک و افیون (مع)

جبلهنك = جبر آهنك = تخم خاری زرد
که بزرگ خار موسوم است و معرب آن
جبلهنج است (قا)

جبلك = jablak = محکم و قایم
شده بجیزی: پادشاهها بعدل و بخشش تو
گشته دیوار دولت جبلك. منجيك (نظ)
جبهت = jabhat = پیشانی:

دست بر سر زد و بر بر زد و بر جبهت گفت
بسیاری لاجول و لا قوت. منوچهری (عر)
جبهخانه = jobbaxāna =

جباخانه = اسلحه خانه - قورخانه: «بر سر
آن کوه که نزدیک است بدیه سرخت
قلمه بنانهاد و جبهخانه گردانید و آن
الی یومنا هذا باقیست». تاریخ قم (لغ)

جبیره = jabīra = چبیره

جته = jatta = حرامی - دزد: همه
خیل جفتای خوانش طفیل بر آهنك
جته بر آراست خیل. هاتف (لغ)

جنج = jaxj = نام جانوری است
که خود را سرنگون از دندان بیاویزد
و گویند که سرگین خود را میخورد: ز
جغد و بوم و صدبار شوم تر صدبار ولی
بطعمه و پیمانہ جنج و کون همای. سوزنی
(لغ) - جنش (قا)

جنش = jaxš, جنیم = علّی که
مانند بادنجان از گلو و گردن مردم
بر آید و درد نکند: آن جنش ز گردنش
در آویخته گوئی خیکست پر از باده
درو ریخته ازماز. رودکی - ص: جنش

جدامیشی = jadāmīšī = جادو
گری بوسیله سنگ جده برای آوردن
باران و طوفان. جامع التواریخ (رك: جده)

جاندا نه = j.dāna = قسمتی از
جلو سر است که در کودکی نرم و جهنده
میباشد (قا)

جان فزا (ی) = j.fazā(y) = نام
روز بیست و سوم از ماههای ملکی (قا)
جاور = jāvar = حال (په):
jāvar = دفعه و زمان

جاورد = jāvard = خاری سفید
رنگ که بمربی «ثغام» گویند (قا) - ص:
جاورد (لغ)

جاورس = jāvars = معرب گاورس
جاورسیه = jāvarsiya =
گاورسی = تب عرق گزی (مع)

جاوشیر = jāvšīr = گاوشیر

جبا گفتن = jabāgoftan و جبا
کردن = تعارف کردن و پیاله قهوه یا شراب
خود را از راه دوستی بدیگران دادن:
زشت جهت همه اشیاء جبا جبا گویند
چه حکمت است بجا هیچ مرحبا بتو
نیست: ملاشاه (لغ)

جبر آهنك = jabrāhang و
جبرهنك = جبلاهنك

جبفوت = jabqūt = جبفت =
هر چیز آکنده از پشم و پنبه و امثال آن،
غم عیال نبود و غم تبار نبود دلم بر امش
آکنده بود چون جبفوت طیان (فر) -
پشم و پنبه که در تشك و امثال آن کنند:
رویش اندر میان ریش تو گفتم پنهان
گشته است زیر جبفت کفتار. نجمی (فر)
- این کلمه بصورت های جنوب، جبفوت،
جبفوت، جبفت، جبفت، جبفت نیز ضبط شده
جبلاهنك = jablāhang و

جدکاره - jadvâr = جدکاره و

جکاره = راه و روشهای مختلف : زرائی
نکر کار گردد تمام زجدکاره گردد
سراسر تباه (ح-فر) - جهانیا را دیدم
بسی زهر منهدب بسی بدیدم از گونه
گونه جدکاره: شهید (لغ)

جدو - jedow = بیماری درپای

اسب: داده است مرا شاه ستوری جدو
ولنگ اسبی و جرد و پیرکجا زنگ
زند زنگ؟ (لغ)

جدوار - jadvâr = زدوار =

گیاه زرنباد - گونه ای از تاج الملوك زرد (مع)
جده - jada = بده = سنگی که
بوسیله آن جادوگری میکردند تا باران
و برف بارد و این عمل را جدوامیشی
میگفتند (ترك-لغ)

جر - jar = شکاف زمین - خندق کم

عرض - بن کوه: ای برادر چشم من زینها
وز این عالم همه لشکری انبوه بیند
در رمی پرجوی و جر. ناصر خسرو

جر - jor = زبان اسب (قا-فس: جل)

جراک - jarâsak = جرواسک

جرانه - jarrâna = جنتیا نا (مع)

جرب - jorab = درآج (قا)

جربناک - jarabnâk = مبتلا

بمرض جرب = کرگین (مع)

جرخست - jarxast = چرخست

جرد - jarad = زخم دار و مجروح:

وحشی و سست و بدلکام و چموش جرد
و کند ولنگ و نابینا. ظفر همدانی (ح-قا)

جرد - jard = تخت و اورنگ:

ززر پخته یکی جرد ساختند و را چو

کوه آتش و گوهر بر او بجای شرر. فرخی
(جها) - پرنده ای کبود رنگ که دائماً در
کنار آب نشیند. بسکه اسب دشمنت از
چشم ریزد بر کنار بر کنار آب دارد
جای دائم همچو جرد. قاآنی

جرده - jorda = اسبی که پدرش

عربی و مادرش غیر عربی باشد (نور) -
اسب خصی - برهنگی (مع-ع)

جرده - jarda = اسب زده

جرز - jarz = چرز = هو بره (قا)

جرشفت - jaršaft = شمریکه

درهجو و مذمت کسی گویند: چون بترسی
زیلا و آکفت شمر باید که نگوئی
جرشفت. عنصری (نظ)

جرغتو - jarqâtû = چرغتو =

جرعه ریز که عبارتست از جام یا ظرفی
ناوچه دار که بوسیله آن دوا و مایعات
ریزند (شی: جرغتون)

جرغند - jarqand = جگر آگند (قا)

جرغول - jarqûl = چرغول =

گیاه زبان بره (قا)

جرغون - jarqûn = چرغون =

چرغول (مع)

جرک - jork = جلکه = دشت و

صحرا (قا)

جرگ - jarg = مخفف جرگه =

حلقه مجلس، زمره و گروه: قابل اهل دل
ولایق الفت نبود جرگ و یرگی که
درو شور محبت نبود. میرنجات (نظ)

جرموز - jarmûz = گیاه موسوم

به «پیزی» که جزء دسته چغندر است و
در ریشه مواد غذائی اندوخته میکند (مع)

دنبه برشته شده (قا) - ص: جزدره
جزك - jazak = علتی در مرغان
 که از بیخ پرتا استخوان سوراخ شود (قا)
جستار - jostâr = مبحث، جستار
 اول در دور کردن چیزی از آفریدگار،
 کشف المجهوب جستاری (ح-قا)
جسك - jask = رنج و محنت ؛
 مرگ و جسك ای اهل انکار و نفاق عاقبت
 خواهد بدن این اتفاق . مولوی - (په)
yask = ناخوشی
جش - jaš = مهره ای برنگ
 فیروزه که از آن نگین انگشتر می کنند
 و جهت دفع چشم زخم با طفل آویزند؛
جش اگر چه برنگ فیروزه است فر
 فیروزه نیست اندر **جش** . سوزنی (نظ)
جشان - jašan = چشان = جوب
 گز که بدان زمین و پارچه پیمایند (قا)
جشن - jašan = سوزش و حرارت
 . تب : جو دبد اندر او شهریار زمن
 بر افتاد از بیم بروی **جشن** . سهیلی (فر)
جشن بزرگ - jašnebozorg
 = «نوروز بزرگ» و آن روز ششم از
 فروردین ماه قدیم بود (قا)
جشن ساز - jašnsáz = نام روز
 اول از سالهای ملکی (قا)
جشه - jošša = آستین پیراهن
 و قبا؛ چون **جشه** فشانی ای پسر در کویم
 خاك قدمت جو مشک در دیده زنم .
 رودکی (فر)
جشیره - jašira و جشیر =
 جولاهه (مع) - ص: جوشیره و جوشیر
جسد - ja'd = بیچش کیسو . مجدهو

جرنده - jeranda ، چرند، و
 چرندو = استخوان نرم - غضروف (قا)
جرواسك - jarvâsak، جراسك
 = جیرجیرك، جانوری شبیه بملخ که
 تابستان در مزارع صدا کنند = چرخه
 ريسك (قا)
چروند - jarvand، جلوند =
 چراغ (مع)
جره - jarra = خمچه و سبوی
 بزرگ (قا)
جره - jorra = نرینه هر حیوان
 بخصوص باز - باز سفید؛ در آمد شه از مهر
 آن نوشتار بدان **جره** كبك چون **جره**
 باز. نظامی - شجاع و جابك؛ در بزم خوبتر
 زتندر و ملونی و اندر مضاف **جره** تراز
 باز ازرقی. سیف اسفرنگ - سازی است
 شبیه به شترغو ولی کوچکتر از آن ؛
 بیا مطرب آن **جره** طفل ووش جو طوفلان
 به برگیر و بنواز خوش . خسرو (نظ)
جریده - jarida = دفتر ثبت نام
 سپاهی که آنرا دفتر عرض نیز می گفته اند؛
 عرض با **جریده** بنزد يك شاه بیامد
 بیاورد بی مر سپاه . فردوسی - شاخه نخل -
 شاخه بی برگ - جماعتی از سواران بدون
 پیاده - تنها؛ **جریده** رو که گذرگاه عافیت
 تنگ است بهوش باش که عمر عزیز
 بی بدل است . حافظ (ع)
جز - jazz = - زمین بین النهرین؛
 چو مامهر گانی بیوشیم خز بنخجیر باید
 شدن سوی **جز** . فردوسی (رك: فهرست ولف)
جزد - jazd = جرواسك (لغ)
جزدره - jazdara و جزدر =

پیچیده: ببوی نافه‌ای کاخر صبازان طره
بکشايد ز تاب جعد مشکينش چه خون
افتاد در دلها. حافظ (ع)

جغ - joq مخفف «جوغ»

جغ - jaq = جوبی سیاه رنگ
مانند آبنوس که در صنعت بکار رود (مع)
جفاره - jaqâra = بیخ جغش که
اول سبزی خوردنی فصل بهار است :
در مرغ همچو چرخ به چنگالان میکاود
و جفاره نمی‌یابد. سوزنی (نظ) - ص:
جفازه (لغ)

جغبوت - jaqbût و جغت = مبدل

جغبوت و جغت: موی سر جغبوت و جامه ریمناک
از برونسو باد سرد و بیمناک. رودکی (فر)
- چون یکی جغبوت پستان بندای شیر
دوشی زو بروزی یک سبوی. طیان (فر)
- ص: جفت و جغت

جغرات - joqrât = ماست (ترك)

سقرات)

جغش - jaqaš = نوعی سبزی بهاره (قا)

جفاله - jofâla = گروه مردم -

دسته و جوقه: زمرغ و آهو را نم بجویبارو
بدشت از این جفاله جفاله و زآن قطار
قطار. عنصری (فر-ع) - ص: جفاله - جفاله
جغت - jaft مخفف «جفته و جفتا»

= خمیدگی - سقف خانه. طاق و ایوان :
این جغت را کزا و شد قوس قزح ملون
و آن طاق را کزا و شد صحن فلک معطر.
خاقانی - چوب بندیکه که تاك بر آن
نهند (خ: جغت)

جغت ساز - joftsâz = نوعی از

هنر سازندگی و صنعتی از صفات ساز
زوی الاوتار و آن سه نوع است: جغت ساز -

راست ساز - يك و نیم ساز: در آورد نغمه بآن
جغت ساز. نظامی (ح-قا)

جفته - jafta, جفتا و جغت = جفته

جفته - jofta = بدل و عوض :

بفرمود تا مطبخی در نهفت نهاد جفته و
آنرا کند خاك خفت. نظامی - جفتك چار
پایان - سرین و کفل - گره ریسمان (مع)
جفجاف - jafjâf = جاف جاف
جك - jak = جك = برات - شب
یا نازدهم شعبان (مع)

جگاره - jagâra = جدکاره:

هر چند شده است خون جگرشان جستند
در این ره جگاره. مولوی (نظ)

جگر آکند - jegarâkand و

جگر آکند و جرغند = آگنج

جگر تفته - j.tafta = عاشق -

مبتلا بمرض کوفت و دق (مع)

جگر خواره - j.xâra, جگر

خوار = رنج کش و غمخوار: نیایی به از
من جگر خواره‌ای جگر خواره‌ای نه
شکر پاره‌ای. نظامی - نوعی جادوگر و
ساحر (مع)

جگر خوردن - j.xordan = رنج

کشیدن - غصه خوردن - صبر و تحمل کردن (مع)

جلاب - jollâb = معرب «گلاب»

و در اشعار فارسی بمعنی مطلق شربت بکار
رفته: بدست چاشنی‌گیری جو مهتاب
فرستادش ز شر بتهای جلاب، نظامی

جلازه - jelâza = نوازی از

موسیقی. قدیم (مع)

جلاهق - jalâheq = معرب

«گروهك» = کمان گروهه - مهره و گلوله

جلین = کمند-مفسد- و غماز؛ روا نبود
بزنندان و بند بسته تنم اگر نه زلفک
مشکین او بدی جلوین. طاهر فضل (فر)
- برگزیده و منتخب (مع)

جله - jolla = نوعی کمانگروهه؛
کنم من هرّه را جلوه نکوهم شله را
زیرا که هرّه درخور جلوه است و شله
درخور جلّه. عسجدی (فر) - نوعی قارچ؛
چو کودك سر فرود آرد بحجره برس
حمدان چنان گردد که پندارم سماروغ
است یا جلّه. عسجدی (فر) - ظرف مایعات
مانند خم و کدوی شراب - کدوی بزرگ
از تمر و خرما (مع-ع)

جلیز - jelîz = جلوین (قا)

جم - jam = جمشید پادشاه بزرگ
داستانی ایران که در آثار بعد از اسلام
گاهی با سلیمان مشته شده؛ دلی که غیب
نمایست و جام جم دارد ز خاتمی که از
او گم شود چه غم دارد؛ حافظ (ح-قا)
جماش - jammâš = ماخوذ از
عربی بمعنی؛ دلفریب و فسونگار - هست (مع)
جمام - jamâm = انسان یا چار
پائی که عادت به زیاد راه رفتن نداشته
باشد و زود خسته شود؛ بحر محیط از
زمین نژاد و عجب نیست کاین خوی از
این مرکب جمام برآمد. خاقانی (نظ)
جمان - jomân = گیاه اکلیل دارو
که برای کرم معده مفید است (قا) - لوء
لوء و مرارید (ع)

جم اسپرم - jamesparam و جم
اسفرم = نوعی ریحان پیچنده که دارای
شکوفه بسیار کوچک است و بتازی و ریحان

گلی که با کمانگروهه پرتاب می کردند (مع)
جلب - jalab، جلب = فریاد و
غوغا (فر)

جلبك - jolbak = جل و زق
(قا) - آلك (مع)

جلبو - jalbû = یونه و سبز
یسی شبیه نمناع؛ فندق و خشخاش برقص
آمده نمنع و جلبو به لب جویبار.
مولوی (نظ)

جلبوب - jalbûb = پیچک و
عشقه (قا)

جلبهنگ - jalbehang =
جبل آهنک و جبر آهنک (قا)

جلبیز - jelbîz = جلوین و جلین
= کمند-مفسد و غماز (قا)

جلجلان - joljolân = گشنیز یا
دانه آن (جها)

جلفوزه - jalqûza = چلفوزه

جلنگ - jeleng = نوعی از پارچه
ابریشمی بوده؛ در بر آن جلنگ زربفته
ای بسا دل که شد بهم رفته. اوحدی (نظ)
- بنه خربزه و هندوانه و امثال آن (=)
جلونک و چلونک

جلو - jalû = مردم شوخ و شنگ -
سیخ کباب (قا)

جلوزه - jalûza مخفف «جلنوز»
= چلفوزه (مع)

جلوند - jalvand = جروند
چراغ (مع)

جلونك - jalûnak و چلونك
= «جلنگ» بمعنی دوم

جلوین - jalvîz = جلبیز و

السلیمان، گویند (مع)

جمجم = jomjom = جمجم بمعنی

گیوه (مع)

جمدر = jamdar = قمه - (سن؛

jamdhar)

جمز یور = jamzivar = آسی

که روی و شکم و هردو پای او سفید باشد؛ ابرش و خنک و بور و جمز یور آتش و آب و باد و خاک شده. مسعود (نظ)

جمست = jamast، گمست = سنکی

یا قوت نما و کم قیمت : دین من خسروی است همچو میم گوهر سرخ چون دهم به جمست؛ خسرو (فر) - ص : جمست

جمشاك = jamšâk و جمشك =

جمشاك = پای افزار و کفش (قا)

جمنده = jomanda = اسم فاعل

از «جمیدن» = جنبنده = چهارپا (ترجمه تفسیر طبری ج ۱ ص ۱۶) - شپش (کشف الاسرار ج ۱ ص ۵۲۳ - مع)

جمیدن = jomidan = جمپیدن

جمیز = jamîz = نوعی انجیر که

برگ آن شبیه برگ توت است (قا)

جن = jan = طرف و جانب، پرندوش

از این جن سواری گذشت که لرزید از او سر بسر بوم و دشت. فردوسی - (هن)

ب، yâna = راه و طریق)

جناب = janâb = جناغ - شرط و

گروی که دو کس با هم ببنند؛ راست گفتی عتاب او با من هست از بهر بردن جناب. فرخی (فر)

جنا به = jonâba = دو کودک

توامان : قصه چکنم که در ره عشق با

محنت و غم جنا به زادیم . سنائی

جناغ = jonâq = تسمه رکاب -

دامنه زین اسب و روپوش آن؛ پلنگ کبر

کند سال و ماه بردد و دام از آن قبل

که جناغت بود ز چرم پلنگ. امیر معزی (نظ)

جنبل = janbal = کاه چوبین -

هر چیز بی مصرف؛ آنکه که سر ببالش گورم نهند باز از من چه بالشی که بماند چه جنبل؛ سعدی

جندر = jandar = لباس و پوشیدنی

(قا) (سن؛ yantara = آلت)

جندر خانه = j.xâna = اطافی که

در آن اسباب پوشیدنی و غیر پوشیدنی گذارند (مع)

جندره = jandara = چوب گنده ای

که بدان لباس کو بند = رخت مال - ناصاف

و پرچین و چروک - مردم ناتراشیده - جامه

زنده و پاره (جندر + ه)

جنگ = jong و جنگ - شتری

که هنوز زیر بار نیامده - (به؛ جنگ =

گا و جوان) - کشتی بزرگ - سفینه غزل -

(سن؛ jung = کشتی) - نوعی قمار (مع)

جنگار = jangâr = خرچنگ (قا)

جنگال = jangâl = نشانه گاه تیر

مانند سوراخی؛ جو دیلمان زره پوش شاه

ترکانش به تیر و زوبین بر بیل ساخته

جنگال. (لغ) - رك؛ خنکال

جنگلاهی = janglâhî و جنگلایی

= جنگلاهی = زغن (قا)

جو = ŭj مخفف «جوغ»

جوارش = javâreš = معرب

«گوارش» = ترکیبی که بجهت هضم غذا

گوزغه = غوزه باز نشده پنبه (قا)

جوزن - jowzan = افسونگری

که جو بیاندازد و افسون کند = ساحر و

جادوگر؛ زهندستان آمده جوزنی بهر

جو که زد سوخته خرمنی. نظامی (نظ)-

آفتی که در گندم و جو افتد (جو + زن،
= زنده)

جوزك - jūzak و جوژه =

جوجه (مع)

جوژه - jowza = واحد وزن معادل

نه در خمی و نزد بعضی مساوی چهار مثقال-

جوزۀ ملكيه = معادل شش در خمی

جوزۀ نبطيه = معادل يك بندقه و

بقولی يك مثقال (مع)

جوسنگ - jowsang = مقدار

و همچنان «جو» در کوچکی و وزن؛ بمقیاسی

بسنجم راز موبد که جوسنگش بود

قسطای لوقا. خاقانی

جوسه و جوسق - jowsa-jowsaq

= معرب «كوشك»

جوش - jūš = معرب «گوش» = فرشته

و نام روز ۱۴ از هر ماه شمسی؛ می خورد کت

بادنوش بر سمن و بیلکوش روز رش و

رام و جوش روز خور و ماه و باد منوچهری

(ح-قا) - غصه و اندوه و بهم بر آمدن-

اشتمال؛ کر اصلی کش نبود آغاز گوش

لال باشد کی کند در نطق جوش؛ مولوی

جوشاك - jūšāk = جوشیدن و

جوشش «مایعات» (مع)

جوش بره - jušbara = آتش لخشك

که از خمیر و حبوبات پزند و در آن كشك

یا ماست ریزند (قا)

خوردند- معجونى مفرّج و مقوى و محلّل

ریاح و مصلح اغذیه- نوعی حلوا (مع)

جواز - jovâz و جوازه = هاون

بزرگ؛ ای بکوپال گران کوفته پیلان را

پشت چون کرنجی که فرو کوفته باشد

به جواز. فرخی (فر)- چوبی که ستوران

را بدان رانند (= گواز و گوازه)

جوجم - jūjam = شاخی از درخت

که گل و میوه دهد؛ رسته است بهار از

بهار عدالت چون شاخ فزونی ز شاخ

جوجم. ابوالفرج (تج-قا)

جوجو - jowjow = جوبجو = یاره

باره و ریز ریز؛ کشم هر لحظه جوری نونو

از تو بیک جو بر نوای من جوجواز

نو. نظامی

جوخ - jūx و خو خه = جوق، جوقه

جودان - jowdân و جودانه =

زاغر و حوصله مرغ؛ بسا پرنده را کاندز

دوادو ز زخم تیر جودان گشته جوجو (لغ)

جودانه - jowdâna = نوعی از

کافور بسیار خوشبو- سیاهی میان دندان

چارپا- جنسی از انار که دانه خشک و بی آب

باشد- چینه دان مرغ (= جودان) (قا)

جودر - jowdar = جودر = گیاهی

خودرو که در مزارع گندم و جو روید و

دانه ای کوچک و باریک دارد و بجای جودار

معروف است- گاو؛ نه نافه بهار دهمه آهوئی

نه عنبر فشانند همه جودری. منوچهری

(ح-قا)

جوربور - jûrbûr = مبدل

«جوربور» = قراول و تذرو (مع)

جوزغه - jowzaqa، جوزقه معرب

جوشك - jowšak = كوزه لوله

دار كه بر بى «بلبله» گویند (قا)

جوشن - jowšan = زره (عر)

جوشیده مغز - jûšîdamaqz =

خشمناك - تند ذهن و هشیار (مع)

جوشیره - jowšîra = جوشیر

= آشى كه از جو نارس پزند (جو +

شیر + ه)

جوغ - jûq = جوغ = یوغ = چوبیكه

در وقت زراعت برگردن گاو نهند (قا)

جوغر - jûqar = جغرات و ماست؛

وان زر از تو بساز خواهد آن كه تا

اكنون از او جوغرى خوردى همى و

طایفى وليولنگ. غمناك (فر)

جوق - jûq = جوقه = جوخ و جوخه؛

دسته، گروه - بسیار و زیاد؛ جوق مرغان

از برون گرد قفس خوش همى خوانند

ز آزادى قصص. مولوى (ترك)

جوغاك - jûgak = جوجه، آهو

باشیركى تواند كوشید جوغاك با باز

كى تواند پرید؟ منوچهرى (فر)

جول - jûl = غلیواج (طب: جول)

جولاه - jûlâh = جولا و جولاهك

= بافنده - عنكبوت (مع) - این كلمه

بصورت جولاهه، جولاهه، جوله و جولق

و جولقى نیز آمده

جولخ - jûlax = جولق و جوالق

معرب «جوال» = بافته پشمى خشن كه از

آن خرچین سازند و مردم فقیر و قلندر

پوشند؛ قصب من كه بیست بیش ارزید

بعد شش ماه استجارت نو جولخى شده كه

شش نمى ارزد چشم بد دور از تجارت

نو. كمال اسمعیل (نظ)

جولقى - jûlaqî = جولخى =

بشمینه پوش و قلندر، جولقى بى ناگهان

ز اینجا گذشت با سربى مو چو پشت تاس

و تشت. مولوى (قس: جوليك = جیب

بر و بى سرو یا «آ»)

جوله - jûlah = مخفف جولاه و جولاهه

جوله - jûla = تیردان و تركش -

خار پشت بزرگ؛ گرچه دارد زاعتراض

جهول سینه پرتیر طعنه چون جوله.

حكیم نزاری (لغ) - گیاه مرغ (jola)

جوله - jôla jola = گیاه مرغ؛

ای ساریان با قافله مگذر مروزین مرحله

اشتر بخوابان زین جوله نزهیر من بهر

خدا. مولوى (نظ)

جولاهه - jûlaha = مخفف «جولاهه»

= جولاهك = جولاهه، چون جولاهه حرص در

این خانه ویران از آب دهن دام مكس

چند تنیدم. مولوى (نظ)

جولیدن - jûlîdan = ژولیدن

جون - jovan = چوبى كه در زیر

غلطكها نصب كنند و برگردن گاو بندند

و بر بالای غله بگردانند تا كاه از غله جدا

شود (مع) - (اس: cûn)

جوهر - jowhar = معرب «گوهر»

= اصل و خلاصه هرچیز - آنچه قائم

بذات باشد - هر سنگ گرانبها - اصیل و

پاك نژاد - رشید و صاحب رشد (مع)

جوهرى - jowharî = جواهر

فروش - هرچیز جوهر دار

جه - jeh = زن بدكاره (په: jeh)

جهان - jahân = صفت مشبهه از

جیر - jîr = نازك - زیر = (گی):
 جیر) - آهك زنده، گچ (ع)
 جیش - jeyš = لشکرو سپاه (ع)
 جیلان - jîlân = نوعی سنجید:
 نهاده زهر بر نوش و خار همبر گل چنانکه
 باشد جیلانش از بر عتاب. بوطاهر (فر)

چ

چ - c = «چه» موصول، زبانم خود
 چنین پر زخم از آنست که هرچ او میدهد
 زخم زبان است. نظامی - «چه» ربط:
 چنانچ = چنانچه
 چابك ادا - câbokadâ = سازنده
 و نوازنده، اگر لفظ و معنی نظیر هم اند
 بچابك ادائی اسیر هم اند. ظهوری (لغ)
 چابك سخن - c.soxan = سخنور:
 به آن چابك سخن بادا بیاض شعر ارزانی
 که صد مضمون بهم از يك خدنگ خامه
 میدوزد (لغ)
 چابوك - câbûk = چابك (به):
 (câpûk)
 چاپاتی - câpâtî = نان فطیر که
 بر روی تابه پزند (مع)
 چاچله - câcala = کفش و پای
 افزار چرمی: گرفتیم که جائی رسیدی
 زمال که زرین کنی صندل و چاچله.
 عنصری (ح-ق-س: پاچیله)
 چادر احرام - câdareehrâm
 = کنایه از برف: از پشت کوه چادر احرام
 بر کشد بر کتف ابر چادر تر سا بر افکند.
 خاقانی (لغ)

فعل «جهیدن» = جهنده، ای شده مشغول
 بکار جهان غره چرای بی به جهان جهان؟
 ناصر خسرو

جهان آرا (ی) - j.ârâ(y) = نام
 ماه ششم از ماههای ملکی (مع)

جهان بین - jahânbin =
 کسیکه جهان را می بیند و کنایه از چشم
 و فرزند: آنکه روشن بد جهان بینش
 بدو میل در چشم جهان بینش کشید.
 حافظ - روحی که در باطن آدمی نهفته
 است (مع)

جهانتاب - j.tâb = نام ماه پنجم
 از ماههای ملکی (قا)

جهان جو (ی) - j.jû(y) = پادشاه
 بزرگ و سلطان جهانگشا (مع)

جهاندار - j.dâr = پادشاهی که
 مملکت را نیکو اداره کند - مدبر امور جهان
 جهبذ - jehbaz = معرب گهبد =
 دانشمند بزرگ و بصورت جهابذه جمع
 بسته اند - واسطه و دلالتی که مودیان مالیات،
 خود را توسط او میبرد ااختند (مع)

جهش - jaheš = اسم مصدر از
 «جهیدن» = جست و خیز - سرشت و طینت (مع)
 جهمرز - jehmarz = مباشرت و
 جماع با فاحشه (قا)

جهودانه - jahûdânâ = پارچه
 زردی که یهودان برای مشخص بودن بر لباس
 خود میدوختند: فلک را جهودانه بر کتف
 ازرق یکی پاره زرد کتان نماید.
 خاقانی - چرب روده و جگر آگند (مع)
 جیبسین - jîbsîn = گچ (لات):
 (gypsum)

چادر ترسا - c.tarsâ = جامهٔ زرد و کبود، از پشت کوه چادر احرام بر کشد بر کتف ابر **چادر ترسا** برافکند. خاقانی - کنایه از سپیدی صبح و شفق و روشنائی آفتاب، صبح که رهبان این کبود کلیسا بر سر گیتی کشید **چادر ترسا**. وصال (لغ) **چادر لاجورد** - c.lâjvard = کنایه از آسمان؛ چوروشن شد آن چادر لاجورد جهان شد بکردار یا قوت زرد. فردوسی

چار - câr = کورهٔ آجر و آهک پزی (قا) - چاره و علاج؛ بلبل دستان سرا چاره همی جوید زمن چاره زان جوید که او را جست باید نیز **چار** (فر) - (به) : câr = واسطه و کومک) - مخفف «چهار» **چار آخر** - c.âxor = چهار آخر سنگین = چهار عنصر - چهار ستاره از بنات النعش که به «نمش» موسومند (قا) **چار آخشیج** - c.âxšîj = چهار آخشیج = چهار عنصر

چار آیین - c.âyîn و چهار آیین = نوعی خیمهٔ چهار گوشه = شیروانی و چهار ارگان - خلفای اربعه - چهار مذهب اهل سنت (مع)

چار آینه - c.âyîna و چهار آینه = نوعی از لباس جنگ که از چهار تخته آهن ساخته شده، زبس میدان کین از حمله ات شد تنگ بر اعدا ننگند عکس در آئینه چار آئینه داران را. والهروی (لغ) **چار ابرو** - c.abrû = کنایه از امردی که تازه بروتوی سبز شده باشد، عشق افزون میشود چون حسن میگردد زیاد

تا تو چار ابرو شدی چشم زشوقت گشت چار. غنی (لغ)

چار اژدها - c.aždahâ و چهار اژدها = چار آخر = کنایه از عناصر اربعه، آن آدمی که زبدهٔ ارکانش می نهند پیوسته در کشاکش این **چار اژدها** است. ظهیر فاریابی (لغ)

چار استاد - c.ostâd و چهار استاد = چهار عنصر (قا)

چار بالش - c.bâleš و چهار بالش = مسند اکابر و بزرگان که چهار بالش در اطراف آن می گذاشتند - مطلق مسند شاهان و اکابر - عناصر اربعه؛ سر آنگاه بر چار بالش نهیم کزین گنبد چار بالش رهیم. نظامی

چار بند - c.band = کنایه از عناصر اربعه : برون جست ازین گنبد چار بند فرس راند بر هفت چرخ بلند. نظامی (لغ)

چار بندی - c.bandî = ریسمانی یا طنابی که طفل نو آموز را که میخواهد سوار کاری بیاموزد با آن به اسب می بندند، دو دری شد چو کوی طراران **چار بندی** چو بند عیاران. نظامی

چار بیخ - c.bîx، چهار بیخ = اصول اربعه - چهار آخشیج، درختی است شش یهلو و **چار بیخ** تنی چند را بسته بر چار میخ. نظامی

چار پاره - c.pâra = يك جفت زنگ رقاصی؛ به چار پاره زنگی به باد هرزه دزد به بانگ زنگل نباش و کم نقاب. خاقانی

شاعر **چار چار** گویم گویند . قبول (لغ)
چار حد - c.had = چهار جهت؛
 جهان را همه **چار حد** گشت و دید که
 بی چار حد ملک نتوان خرید. نظامی
چار حمال - c.hammâl = کنایه
 از چهار دیوار خانه که سقف بر آنها قرار
 گیرد؛ گرسه حمال کارگر داری **چار**
حمال خانه برداری. نظامی (لغ)
چار خلیفه - c.xalîfa = چهار
 عنصر؛ و بن خانه هفت سقف کرده بر
چار خلیفه وقف کرده. نظامی
چار خم - c.xam = نام فنی است
 در کشتی؛ نهد دست و پا چون به پشت و
 شکم نهد نام این شیوه را **چار خم**.
 اعجاز اصفهانی- کمانی که آنرا گوش تا
 گوش کشیده باشند؛ سرکش بیکد و ضرب
 نکیرد فروتنی تا زور مانند کمان
چار خم نشد. ملا طغرا (لغ)
چار خم - c.xom = چهار خم دکان
 رنگرزی که رنگهای مختلف را در آن
 ریزند؛ این سه گز خاک و بهنی توگری
چار خم در دکان رنگرزی. نظامی
چار دست - c.dast و چهار دست =
 چهار عنصر؛ این هفت قواره شش انگشت
 یکدیده **چار دست** و نه پشت. نظامی
چار دوال - c.davâl = چوب
 کوچکی که بر سر آن سیخی نصب کنند و
 وزنجیری با چند حلقه و چهار تسمه بر آن
 نهند و **چاروا** بدان برانند (قا)
چار دیوار - c.dîvâr = کنایه از
 جهان = جهات اربعه (قا)
چار سرشت - c.sarešt = چهار

چار پیوند - c.peyvand و چهار
 پیوند = چهار طبع؛ سردی، گرمی، تری
 و خشکی؛ زخود بکنند که با این **چار پیوند**
 نشاید دست ازین هفت آهین بند. نظامی
چار تا (ی) - c.tâ(y) = چار تا،
 به منعمان بهل آواز چنگ، رندان را
 ترانه سبک از **چار تایی** میکده بس.
 اوحدی (لغ)
چار تار - c.târ و چار تایی =
 طنبور و رباب- کنایه از عناصر اربعه؛
 طبع گیتی راست شد در عهد تو زانسان
 که باز نشنود صوت مخالف هیچکس زین
چار تار. سلمان-اوجی
چار تکبیر - c.takbîr و چهار
 تکبیر = ترك کلی کردن و تبری از ما-وای
 حق؛ من همان دم که وضو ساختم از چشمه
 عشق **چار تکبیر** زدم بکسره بر هر چه که
 هست. حافظ- نمازیست که در مذهب اهل
 سنت چهار بار در آن تکبیر میگویند
 و معنی اول نیز از همین معنی گرفته شده (مح)
چار جامه - c.jâma = جلی که به
 جای زین بر پشت اسب اندازند؛ سواری
 کی توان بر اسب عمری که باشد از
 عناصر **چار جامه**؛ اشرف (لغ)
چار جوهر - c.jowhar و چهار
 جوهر = عناصر اربعه - چهار ستاره بنات
 النمش (قا)
چار چار - cârcâr = جر و بحث
 سر و صدا و داد و فریاد؛ تا بر کسی گرفته
 نباشد خدای خشم پیش تو ناید و نکند
 با تو **چار چار**. منوچهری- هرزه و یاوه؛
 خواهیم که کنم فکر رباعی چندی گو

طبع: نقش این هفت لوح چار سرشت
زابتدا جز یکی قلم نبشت. نظامی

چارسو - c.sû = چهارپهلو =
کنایه از دنیا و جهات اربعه: در این
چارسو چند سازیم جای شکم چارسو
کرده چون چارپای. نظامی

چارشب - c.šab مخفف چادرشب؛
نازکت چارشب اولیست که بالا افکن
چون درشتست و قوی میرسدت زان آزار.
نظام قاری (لغ)

چارطاق - c.tâq و چهار طاق =
اطافیکه بر چهار ستون بنا کنند. خیمه
- مطبخ: فلک بر زمین چارطاق افکنش
زمین بر فلک پنج نوبت زنی. نظامی
- کنایه از عناصر اربعه (قا)

چارفرس - c.faras = چار عنصر؛
آنکه شود این گره گشاده کز چارفرس
شوی پیاده. نظامی

چارقب - c.qab = نوعی از لباس
امراء: هر شاه بیت من که در این طرز
گفته ام شاهان بکرد چارقب زر
نوشته اند. نظام قاری (لغ)

چارك - c.arak = واسطه و کومک
- چاوش و نقیب قافله: سبکدم هردو تن
از جا بجستند چو چارك چوب در
بیچاره بستند. نزاری قهستانی (لغ)

چارکن - c.arkan = چرکین -
شوخیکن: هم از بنسان بعید خواهی رفت
شوخیکن جبه چارکن دستار؟ مسمود سعد
چارگامه - c.gâma = خوش رفتار
راهوار: ساقیا اسب چارگامه بران تا
رکاب سه گامه بستانیم. خاقانی

چارگاه - c.gâh = چراگاه، به
خشتی نقش صد اژدر نمودی مقام
چارگاه خر نمودی. فوقی در تعریف
نقاشی فرهاد (لغ)

چارگوشه - c.gûša = چهار
گوشه = کنایه از تخت پادشاهان - تابوت
چارگوشی - c.gûšî و چهار
گوشی = سبویی که دارای چهار دسته
باشد: چارگوشی و چهار گوشه باغ گر
بدست آیدت فرو مگذار. شهید

چارگوهر - c.gowhar = چهار
عنصر: چو این چارگوهر بجای آمدند
زهر سپنجی سرای آمدند. فردوسی

چارلنگر - c.langar = کشتی
بزرگ که چارلنگر داشته باشد: لنگر
شکوه باد کند دفع پس چرا در چار
لنگر است روان باد صرصرش. خاقانی

چارمادر - g.mâdar = کنایه از
چار عنصر: گل آبتن از باد مانند مریم
هزاران پسرزاده از چارمادر. ناصر خسرو
چارماه - c.mâh = کنایه از چهار
نعل دست و پای اسب است: پرما و پرستاره
شود هر زمان زمین زان چارشش ستاره
که در چارماه اوست. (لغ)

چارمخالف - c.moxâlef =
چارطبع: زدور هفت رونده طمع مدار
ثبات میان چار مخالف مجوی عیش
لذیذ. سنایی

چارمسمار - c.mesmâr = در این
بیت ظاهراً کنایه از چارطبع است: جان
کندن تن به چارمسمار بر رقص رحیل
هست دشوار. نظامی

زشریتهای جلاب. نظامی

چاك - câk = قباله خانه و ملك
(== چك) - اسم صوت صدای برخورد شمیر
و نیزه و امثال آن - دریچه و روزن -
سفیده صبح (مع)

چاكچاك - câkâcâk = صدای
برخورد اسلحه و اشیاء فلزی بیکدیگر
- این لغت بصورت: چكچاك، چكچاك،
چكچاك، چكچاك، چاكچاك و چكچاك نیز
ضبط شده - پاره و پرشكاف (مع)

چاكانیدن - câkânîdan =
چكانیدن (قا)

چاكچاك - câkcâk = چاكچاك؛
زیس چاكچاك تبرزین و خود روانها
همیاد تن را درو؛ فردوسی

چاكشو - câkšû، چاكسو =
«نشمیزج» و آن دانه ایست سیاه و گرد و
لغزنده بزرگی عدس که در داروهای
چشم بکار برند؛ چشم بی شرم تو گر روزی
بیا شو بد ز درد نوک خارش چاكشو
بادای دریده چشم و کون. منجیک (فر)
- (قس: چا = چشم «ك» + «كش» از کشیدن
+ «و» پسوند نسبت) - ص: خاكشو و چاكشو

چاكوچ - câkûc، چاكوش و
چكوج = چكش: بر دیده زد به چاكوچ
دشنام و میخ چوب اهل جوین رازیمین
ویسار نل. یوربهای جامی (لغ) - (او؛
(câkûš

چال - câl = نوعی مرغابی؛ و گر
ببلخ زمانی شکار چال کند بیا کندهمه
و ادیشرا ببط و بچال. عماره (فر) - ریش
سیاه و سفید - اسبیکه که رنگ موی آن

چارموج - c.mowj = چهار موج = طوفان
- گرداب: کسی کز شش جهت کرده کنار
فتد در چارموج از حسن پنجاب.
آرزو (لغ)

چارمیخ - c.mîx و چهارمیخ =
شخصی را به پشت خوابانیده چهار دست و
پای او را به چهارمیخ بندند - کنایه از
عناصر چهارگانه: جان یوسف زاد را
کازاد کرده همت است و ارهان زین
چارمیخ هفت زندان و ارهان. خاقانی
چارو - cârû = سارو و ساروج

چار وچدر - cârocadar =
تدبیر و چاره، او چاره بکار من چو در
کرد چار وچدر از کسی نخواهم.
قریبه الدهر (لغ)

چاش - câš = غله از کاه جدا شده؛
بی سبب مر بحر را بشکافتند بی زراعت
چاش گندم یافتند. موالوی

چاشتدان - caštdân و چاشدان
= چاشکدان (مع)

چاشکدان - câšakdân =
صندوق و جایی که در آن نان گذارند،
صندوقچه نان (قا)

چاشنی - câšnî = ابتدای زدن
چوب بر کوس و نقاره (قا) - خبر، احساس،
اطلاع؛ میزنی لاف از پی معنی ولی تو
کجا آن چاشنی داری هنوز؟ عطار - مزه
و طعم؛ از دهان یار دارد چاشنی گفتار
من خوانهارا پی شق از شیرینی مضمون
کنم. صائب.

چاشنی گیر - c.gîr = آشپز باشی؛
بدست چاشنیگیری همچو مهتاب فوستادش

سرخ و سفید باشد. بچه‌شتر (ترك-مع) -
انبار غله: ستوروار بدینسان گذاشته همه
عمر دو چشم سوی جو و دل بخنبه و
زی چال (لغ) - آشیانه مرغ: سیه مست
مرغی در آمد بچال زرین بیضه بنهفت
در زیر بال (لغ)

چالاک - câlâk = بلند و مرتفع؛
بدو بر یکی قلعه چالاک بود گذشته
سرش بر زافلاک بود. اسدی- دزد- آدم
کشی؛ گفت کاین مردمان بی باکند همه
همواره دزد و چالاکند. عنصری- مرد
بزرگوار؛ ای میر نوازنده و بخشنده و
چالاک ای نام تو بنهاده قدم بر سر
افلاک. عنصری- فریبا و زیبا؛ روز و شب
جان سوزی و آنکاه از ناپختگی روز
چون نیلوفری. چالاک و شب چون
زعفران. خاقانی

چالش - câleş = جنگ؛ چالش
است این لوت خوردن نیست این تا تو
بر مالی بخوردن آستین. مولوی (ترك) -
رفتار با ناز و تکبر - چولان؛ بر آشفت
زنکی ز گفتار شاه بچالش در آمد چو
دود سیاه. نظامی- مباشرت و جماع (سن)؛
câla = حرکت

چالشگر - câleşgar = خرامنده
و باناز - مبارز و جنگجو؛ زگرزگران
سنگ چالشگران شده ماهی و گاو را
سرگران. نظامی- حریص و جماع (مع)
چالو - câlû = چاله (مع)

چالیش - câlîş = چالش و رفتار
باتکبر و ناز؛ این نظر با آن نظر چالیش
کرد ناگهانی از خرد خالیش کرد.

مثنوی مولوی (لغ-ترك)

چالیک - câlik = بازی الک
دلك؛ طفلی است سخن گفتن مردیست
خمش کردن تو رستم چالاکی نه کودک
چالیکمی. مولوی

چام - câm = چم؛ بمعنی پیچ و خم
چام چم = چم چم؛ پر پیچ و خم؛ گفتا
مرا چه چاره که آرام هیچ نیست گفتم
که زود خیز و همی گرد چام چام.
منجیک (فر)

چامه - câma = شعر- سرود و
نغمه؛ یکی چامه گوی و یکی چنگ زن
یکی پای کوب و شکن بر شکن. فردوسی (فر)
چامه سرا (ی) - c.sarâ(y) =
کسیکه شعر را با آواز بخواند (مع)

چامه گو (ی) - c.gû(y) = شاعر-
سرود ساز- آوازه خوان (مع)

چامیدن - câmidan = چمیدن
خرامیدن - ادرار کردن (مع)

چامین - câmin = سرگین
حیوانات؛ بس کن که هر مرغ ای پسر کی
خوش خورد انجیر تر شد طعمه طوطی
شکر و آن زاغرا چامین خر. مولوی-
(آ؛ چامین)

چانه - câna = سخن منثور مقابل
چامه؛ يك شبانروز اندر آن خانه گاه
چامه سرود و گاه چانه (فر)

چاو - câv = نوعی اسکناس که
در زمان گیخان و خان در ایران معمول
گردید و رواج نیافت؛ روان شد چو زر
موکب شیخ عهد رهی ناروا ماند مانند
چاو. ابن یمن (لغ) - بانگ مرغ؛ مرغ

فاعل مرخم از «بوزیدن» = جستن-ص، چاه پوز

چبفت - cabqot = چبنوت =

چبنوت آکنندی در لحاف باتشک و امثال
آن-هر چیز آکنده، آن ریش نیست چبفت
دلالت خانه هاست وقت جماع زیر
حریفان فکندنی است (لغ)

چبین - cobbin-cobin = چوبین

= طبقی که از چوب بید بافته باشند ،
بگسترده کرباس و چبین نهاد چبین
بر آن نان کشکین نهاد. فردوسی

چپاتی - capâtî = چاپاتی

چپار - capâr = هر چیز دورنگ
از قبیل کبوتری سبز که خالهای سیاه دارد
یا اسی که نقطه های سیاه غیر رنگ خود
دارد - گل دو رنگ (قا)

چپان - capân = لباس کهنه (مع)

چپانی = کهنه پوش و بی سر و پا

چپجل - capcal = کفش ، از

چپجل نوپای من زار شد کچل. خسرو (لغ)

چپسیدن - capsidan، چفسیدن

و جوسیدن = مبدل چسبیدن (مع)

چپش - capeş = بزغاله ای که بسال

دوم رسیده ، میش و بره و بخته و شاك و
چپش تو بگرفت بیابان زدلی از او ز
پهنا. سوزنی (لغ)

چپل - capal = مبدل «پچل»

= چپلك

چپلك - caplak = پلید و مردار،

هر کو بجز از تو بجهانداری بنشست
بیدادگر است و چپلك ، بی خرد و
مست. منوچهری

چپه - capa = پاروی کشتیرانی (قا)

دیدنی که بچه زو ببرند چاو چاو
درست چونانست. رودکی. لایه و زاری،
ای عاشق مهجور ز کام دل خود دور
مینال و همی چاو که معذوری معذور. بوشهیب
هروی (لغ)

چاوچاو - câvcâv = صدای

کنجشک و دیگر پرندگان کوچک در موقع
ترس، بی خانمان و بی زن و فرزند دشمن
کنجشک وارد دارد بیوسته چاوچاو. شمس
فخری (لغ)

چاوک - câvak = چکاوک (قا)

چاوله - câvala = نام گلی صد

برگ ، همی بوستان سازی از دشت او
چمن هاش پر لاله و چاوله. عنصری (فر)
- کج و کوله (ط: cowla)

چاولی - câvli = طبقی که از نی

و امثال آن بافند و غله بدان افشانند ،
فرستاد برلق، بهر کاولی که بافند بهر
- پر چاولی. بسحق اطمه

چاوش - câvûş = نقیب لشکر

با قافله، بانک چاوشان چودر ره بشنوند.
مولوی (ترك: چاوش = نقیب قافله)

چاویدن - câvidan = فریاد

کردن گنجشک و قتیکه دست بر آشیانه او
بزند. راز و نیاز عاشقانه کردن (مع-قا)

چاهجو - câhjû = قلابی که بوسیله

آن چیزی که در چاه افتد بیرون می آورند،
چاهجوی زس زلف کزت راست کنم
مگر آرام دل از آن چاه زنجندان بر
س. شرفنامه منیری (لغ)

چاه یوز - câhyûz = چاه جو -

کسی که چاه را تنقیه میکند (چاه + «یوز»

چپه زن - cappazan = کف زننده
 ودستک زن: از مطرب بدزخمه و شب بازی
 بد ساز سنگ و سرخ (؟) و چپه زن و مسخره
 و حیز. سوزنی (لغ)
 چپیره - capîra, چبیره = گرد
 آمدن و جمع شدن برای کاری: بفرمودشان
 تا چپیره شدند سپاه و سپهبد پذیره شدند.
 فردوسی (فر) -

چپین - coppîn-copîn =
 چبین: بچپین در افکندنا گدس رش همان
 نان کشکین به پیش اندرش. فردوسی (فر)
 - ص: چپتن

چت - cet = مخفف «چه ترا»: گر
 ایدونکه هر چت بر رسم تور است بگوئی
 همه بوم ترکان تر است. فردوسی

چتر - catr = سایه بان - موی
 کوتاهی که مردان برفرق گذارند (مع)
 چتر در چتر کشیدن - kašîdan
 c.darc. = کنایه از مساوات و برابری
 کردن در رتبه: رتبه عشق بین که نیلوفر
 چتر در چتر آفتاب کشد. ظهوری (لغ)

چتر زر - catrezar = کنایه از
 آفتاب: بی جوش خون زموکب ساغر
 گذشته ایم بی چتر زر جو لشکر آتش
 دویده ایم. خاقانی

چتر سلیمان - c.soleymân =
 کنایه از بلندی و ارتفاع بسیار: بکسب
 هوایش زبال تذرو به چتر سلیمان
 رسیده است سرو. طغرا (لغ)

چتو - catû = پرده ای که بر روی
 چیزی کشند: دگر ریا حین چون دختران
 دام نکش گرفته گرد خوانین گل زرشک

چتو. نزاری قهستانی

چتوک - cotûk = گنجشک
 (سن: *cataka)

چچک - cecak مخفف «چیچک»
 که در ترک بمعنی گل سرخ است: گل
 روی ترک من، من اگر ترک نیستم دانم
 همینقدر که بترکی است گل چچک.
 سوزنی (لغ)

چچو - coca = پستان حیوان و
 انسان ماده (خ: جی جی)

چخ - cax = غلاف کارد و شمشیر:
 زچرم کر کردن سازند ویشک پیل از این
 پس چخ که خام گاو و چوب بید خام
 آید نکهبانش. مختاری (ح-قا). چرک و
 ریم (= شوخ) - اسم مصدر از فعل «چخیدن»
 چخش - caxš = چخش = غده ای
 بزرگ که غالباً از زیر گردن و گلو
 بر می آید: آن چخش ز گردنش بر آویخته
 گویی خیکی است پر از باد بیاویخته
 از بار. لمبیبی (لغ)

چخیدن - caxîdan = چغیدن =
 دم زدن و غوغا کردن: ما را بدان لب تو
 نیاز است در جهان طعنه مزن که با
 دو لب من چرا چخی. کسائی (فر) -
 کوشیدن و جنگیدن: دل از شره نفس
 تو دریای فتاده است هر چند در این واقعه
 مردانه چخیده است. عطار (او: câq =
 کوشش مشتاقانه)

چخین - caxîn = چرکین و کثیف
 (چخ + «ین»)

چدن - cedan = مخفف «چیدن»
 چو از کوه خورشید سر بر زدی منیره

کو بود شافروزان. نیازی بخاری (لغ)
چراغوره - carâqvara مخفف
 «چراغواره» = ظرفی که چراغ در آن نهند
 = فانوس و حباب: «تو چراغیرا تا چرا
غوره‌ای نمیباشد وزیر دامنهایش نمیتوانی
 سلامت از درخانه تابدر مسجد نمیتوانی
 بردن و از دست باد خلاص نمیتوانی
 دادن». معارف بهاء ولد (لغ)

چرام - carâm = چریدن و چرا
چرامین - carâmîn = چراگاه:
 چو حیوانیست مانده در بیابان زبخت
 بدنه آب و نه چرامین. شمس فخری (لغ)
 - چرام + «ین» = نسبت

چربش - carbeš = مخفف
 «چربیش» = چربی: شد زغصه دلم چو
 گوشت کباب میکدازم ز قهر چون
چربش. پوربهاء (لغ)

چربو - carbû = پیه و چربه:
 نان سیاه و خوردی بی چربو و آنگاه
 مه‌بمه بود این هردو. کسائی (ح-قا)

چربک - carbak = کاغذ یا حریر
 نازک که نقاشان چرب کرده بر نقشی نهند و
 با قام طرح آنرا بردارند: تانسان از
 خامه‌مانی دهد فصل بهار وز رزافشان
چربک قارون شود باد خزان. ذوالفقار
 شیروانی. نان تنگی که در روغن بریان
 میکردند: نسیم چربک حلوا بمردگان چو
 رسد بپوی هردو بر آرنده دست و سر
 زقبور. بسحق اطعمه. شوخی و مملک: او
 همی گفت این بفرمان خداست این
 بچربکها نخواهد گشت راست. مولوی.
 دروغ راست مانند: هفتاد سال گشتی تو حید

زهر درهمی نان چدی. فردوسی

چر - cor = آلت تناسل: آنچه
 دی آن پسر سر کرک چرخور کرد من ندیدم
 که در آفاق یکی کمتر کرد. حکیم سنائی
 (لغ). (اس: چر)

چرا به - carâba = خامه و قیماقی
 که روی شیر بندد (قا)

چرا خوار - carâxâr و چراخور
 = مرتع و چراگاه: خرسند شدی بخورد
 گیتی زیرا تو خری جهان چرا خوار.
 ناصر خسرو.

چرا خور - carâxor مخفف «چرا
 خوار»: چنو بر کشد نمره اندر چرا خور
 مغنی بسوزد کتاب. اغانی (فر)

چرا زن - carâzan = چرا کننده و
 چرنده: بهر وادی که رفتندی چرا زن
 تو گوئی موج میزد سیل روغن جامی (لغ)
چراسک - carâsak = چرواسک
چرا شدن - carâšodan =
 خوراک چرندگان شدن: پنداشتم که دهر
 چراگاه من شده است تا خود ستوروار
 مرا و را چرا شدم. ناصر خسرو

چراغ آسمان - carâqe âsmân =
 کتایه از آفتاب: گرچه از کبریت بفروزد
 چراغ زو چراغ آسمان پوشیده اند. خاقانی
چراغدان - carâqdân =
 چراغبره = چراغواره = چراغپایه =
 فانوس: برخی جانت شوم که شمع افق را
 پیش بمیرد چراغدان ثریا. سعدی

چراغک - carâqak = چراغله
چراغله - carâqla = کرم شب
 تاب: شب چراغک، چراغله شب تاب کرمکی

و زهدگوی مفروش دین به چربك و
سالوس وریو ورننگ. سوزنی - سرشیر و
قیماق (= چربه)

چربه = carba = «چربك» بمعنی
قیماق و سرشیر؛ باز برخمره دوشابزن
و روغن خوش آنزمان دست بسوی غسل
و چربه درار. بسحق اطعمه

چربی - carbî = ملایمت و نرمی
- سخنان چرب و دلفریب؛ بشیرین چند
چربیها فرستاد بروغن نرم کرد آهن
زیولاد. نظامی

چرپیدن = carpidan =
قاییدن (فر)

چرخ - carx - فلک - سیارات ؛
جهان دیده‌ای دیدم از شهر بلخ زهر
گونه گشته بسر برش چرخ. بوشکور (فر)
- مخفف «چرخه» بمعنی گریبان و دور
و تسلسل - کمان سخت و نوعی از کمان
نخس - جائیکه در آن آب انکور گیرند -
حرکت دوری و سماع درویشان - منجنیقی
که بدان تیر میانداختند - مرغی است
شکاری (چرخ) سوی دشت نخجیر بایوزوباز
همان چرخ و شاهین گردن فراز. فردوسی -
(په، cark)

چرخ آبنوس - carxeâbnûs
= فلک و سپهر؛ که گوی از شدن روی
چرخ آبنوس بر رفتن لب ماهر را داد
بوس. اسدی (گوش)

چرخ انداز - carxandâz =
کماندار، کسیکه بوسیله چرخ تیر میاندازد؛
شهابوار چو تیر از کمان خود رانی
ثنای سست تو گوید سپهر چرخ انداز .

نجیب‌الدین جرفادقانی (لغ)

چرخ برین - carxebarîn - کنایه
از فلک نهم؛ زهامون بچرخ برین شد سوار
سخن گفت بر عرش با کردگار. اسدی

چرخ پراختر - c.poraxtar
کنایه از دایره زنگی؛ آن چرخ پراختر
نگر، و آن اختر بی مرنگر آن حلقه
و چنبر نگر، صد حلقه دور چنبرش. خاقانی
چرخ تیزرو - c.tizrow =

کنایه از اسب تند رفتار؛ آباد بر آن
چرخ تیزرو کز نور سراپای او عجبین.
ابولفرج رونی (لغ)

چرخ جر - c.jar = چرخ دولاب،
بود راست چون کوزه چرخ جر تهی

شد یکی پر شود ده دگر. نزاری قهستانی
چرخ دار - carxdâr = کماندار؛

ز شه برجی قضا را چرخداری ملک را
دید در میدان برابر. حکیم ازرقی

چرخ روان - c.eravân = فلک؛
ببینم که رأی جهاندار چیست رخ شمع
چرخ روان سوی کیست. فردوسی

چرخشت - carxošt = چرخست
= جائیکه در آن انکور را بوسیله
لگد کردن آب میگیرند؛ شمشیر نه از بهر
ستمکاران کردند انکور نه از بهر
نبید است بچرخشت. رودکی (فر) -
(crxwšt، سغ)

چرخله - carxala = چرخه =
نباتی سست و ساق باریک (قا)

چرخه - carxa = گیاهی که آنرا
«چرخله» نامند - دور و تسلسل - چرخ ریسمان
ریسی (jahra، آ) - دهنه گریبان؛ پر آب

(ح - قا)

چرخ - carq = «چرخ» به معنی مرغ
شکاری : از بادروی خوید چو آبست
موج موج و ز نور پشت ابر چو چرخ
است رنگ رنگ . خسروانی (لغ)

چرخنده - carqand = چرخنده
= جگر آکند (مع)

چرخون - carqun = چرخون
گل داروئی موسوم بزبان بره که دارای
برگی سفت و خشن است = بارهنگ (مع)
چرک - cark = چرخ و چرخ (قا)
- آب دهن : دریای محیط را که پاک است
از چرک دهان سگ چه پاک است؟
شرفنامه منیری - فضله حیواناتی مانند
گاو، خر، سگ و غیره : پس بگوید تونیی
صاحب ذهب بیست سله چرک بردم تا
بشب. مولوی

چرک - carak = زخم : چرک
زد چشم زخمی را زیك خس زهر
چشم او را زخم شد پس. خسرو دهلوی (لغ)
چرکن - cerken مخفف «چرکین»
= شوخکین : ترسم این چرکن نمونه
خصال آرد آلودگی به آب زلال. نظامی
چرگر - cargar = مفتی : بوسه
و نظرت حلال باشد باری حجت دارم
بر این سخن زد و چرگر زینبی - رسول
و بیغمبر. بر بی شیردین یزدان شو کز
پس چرگرامت است بتاز. ناصر خسرو
- خواننده و معنی - همیشه دشمن تو سوخته
تو ساخته بزم بزم ساخته رود آخته
دوصد چرگر (فر)
چرمدان - caramdan = کیسه

ترا عیبهای جوش پر خاك ترا چرخه
گریبان. منجيك (فر)

چرخي - carxi = نوعی پارچه
نازك ابریشمی - نوعی اطلس - مستراح
و ادبخانه (مع)

چرد - card = مخفف «چرده» -
رنگ و لون - آستان درخانه :
ابا بیل و رچند مردان مرد که جویند
مرگنج را زیر چرد. حکیم رجائی (لغ)
چرده - carda = چرته و چرد =
رنگ و لون مخصوصاً مایل بسیاهی در
پوست بدن و روی : آن سیه چرده که
شیرینی عالم باو است . حافظ - اسب بور
چرز - carz = چکاوک : تا چرخ
هوات را دلم چور افتاد زو چون تب
ولرزه بر تنم لرز افتاد. ابوالفرج رونی
(سرو - به : carz)

چرس - caras = قید و بند :
چون نباشد شاعر منحول کار شعر دزد
کی گذارد بی گناهی قافیت را در چرس؟
سنایی - آنچه درویشان از گدائی بدست
آرند - چراگاه (قا) - چرخشت : اندر
چرس جان آی گر پای همی کوبی تا
غوطه خوری یکدم در شیر به سیارم. مولوی
شکنجه و آزار : هر که بقید تو گرفتار شد
تا نهد جان نرهد زبن چرس (لغ)

چرسدان - carasdān = پارچه ای
چهار گوش که قلندران چهار گوشه آنرا
بسته بردوش یا ساق دست اندازند و آنچه
از گدائی حاصل کنند در آن ریزند، برون
رفتند چو درویشان نمیدوش چرسدان
را حمائل کرده بردوش . جنید خلیجی

جرمی که پول در آن کنند : چونکه حق و باطلی آمیختند تقد و قلب اندر چرمندان ریختند. مولوی

چرم گور = carmegûr = کنایه از

چله وزه کمان: چو بر شاخ آهو کشد چرم

گور بدو زد سر مور بر پای مور. نظامی

چرمه = carma = اسب سفید رنگ

و خنک: غودیو بشنید دستان سام بفرمود

بر چرمه کردن لکام. فردوسی - مخفف

«چرمینه» - موی سپید: خمیده شدم پشت

و قد دراز سیه موی شد چرمه آمد

فراز. اسدی (گرش)

چرمینه = carmina و چرم =

«مچا چنگ» و آن آلتی است که زنان از

چرم کنند و بخود فرو برند: ای پنجه

حلال دختر چرمینه فرزند رشید مادر

چرمینه. شقایب (لغ)

چرندو = carandû = چرنده =

استخوان نرم عضروفی (مع)

چرنگ = cereng = اسم صوت صدای

زنگ و جرس و برخورد فلزات بیکدیگر:

زغریدن کوس و شیپور و نای زبانک

جرس و زچرنگ درای. فردوسی - صدای

زه کمان: زچاک تبر زین چرنگ کمان

زمین گشت جنبان تر از آسمان. فردوسی.

- (ط: چرنگ)

چرویدن = carvidan = چاره

اندیشیدن: یکی دانست پژوهی داشت

گربز به چرویدن نکشته هیچ عاجز.

شاکر بخاری - رفتن و دویدن (مع)

چزد = cazd = جزد = جراسک و

چرواسک = حشره ایست شبیه به ملخ که در

فصل گرما بسیار پیدا شود: آن بانگ

چزد بشنو از باغ نیمروز همچون سفال

نو که بآبش فرو زنند. کسائی

چزغ = cezq = چزک (مع)

چزک = cezk و چزوک = خار

پشت: چزک را چون نه تیغ و نه سپر است

سینه مر چزک را حصار سراسر است. سنائی

چزک = cežk = چزک: سینه را

همچو چزک ساز حصار زان سپس گو

همه جهان پرمار. سنائی

چسان = cesân = چگونه؟

چست = cost = چالاک - موزون:

ز زرکش جامه های خز و دیبا بقدش

همچو قدش چست و زیبا. جامی - محکم

و استوار، سفت و سخت: بار بسته شد فرمان

ده نون تا میان خدمت را بندم چست.

ابوشکور - تنگ مقابل فراخ: اگر خانه

فراخ و گرنه چست است بچار ارکانش

بنياد درست است. امیر خسرو دهلوی (لغ) -

مخفف «چوست» به معنی کفش و پای افزار -

(هن. ب. cud) - مطابق و موافق:

بکیخسروی نامش افتاده چست نسب

کرده بر کیقبادی درست. نظامی - خالص،

- فقط: چنان نمودی زاول که چست آن

منی کنون که مینگریم آن دیگرانی چست.

سوزنی (لغ)

چسته = casta -- نغمه و آهنگ:

ز قول مطرب دلکش نیوشی چسته های

خوش ز دست ساقی مهوش شراب لعل

بستانی. عبدالواسع جبلی - کفل جانوران،

زان نی تیر میزدش هر سو کله گور و

چسته آهو. امیر خسرو (لغ)

چشم آغیل - c.âqîl و چشم
 آغول = بگوشت چشم بقهر و غضب
 نگرستن؛ نرمک او را یکی سلام زدم
 کرد زی من نگه بچشماغیل-حکاک (فر)
 چشم آلوس - c.âlûs گوشه چشم؛
 کیوس وار بگیرد همی بچشم آلوس
 بسال فرخ شبها امیر روز غدیر. دقیق (فر)
 چشم آویز - c.âvîz = نقاب سیاه
 و شبکه دار زنان؛ همچو چادر سفیدرو
 باشید نه سیه جامه همچو چشم آویز.
 نظام قاری (لغ). چیزی از پوست که آنرا
 تریشه تریشه کنند و جلو چشم اسب آویزند.
 - تموین دفع چشم زخم (مع)
 چشم پنام - cašmpanâm =
 تموین و دعائیکه جهت دفع چشم زخم با خود
 دارند؛ بیا نکا را از چشم بد بترس و
 مکن چرا نداری با خود همیشه چشم
 پنام؛ شهید (فر- رک پنام)
 چشم ترک - cašmetork = چشم
 مردمان زرد پوست- کنایه از چشم تنگ؛
 چو چشم ترک شود حال تنگ بر مردم
 گهی که ابروی تو داد عرض اشکر چین.
 کمال اسمعیل (لغ)
 چشم چیدن - c.cîdan = چیزی
 بجهت چشم زخم از مردم گرفتن (قا)
 چشم خروس - cašmexorûs
 = دانه‌ای سرخ رنگ شبیه چشم خروس
 و خال سیاهی در میان دارد و گویند ثمر
 بقم است؛ لب از لب چو چشم خروس
 ابلهی بود برداشتن بگفته بیهوده
 خروس. سعدی
 چشم رسیدن - c.rasîdan =

چسنگ - cesang = کچل؛ سرمست
 و کون فراخ چو در آب غرقه شد خاشاک
 وار بر سر آب آمد آن چسنگ. سوزنی
 سمرقندی (چها). داغ پیشانی (قا)
 چشم - ceš = مخفف چهاش؛ زاهد
 بخدا بگو می ناب چشم است می خوردن
 شام و گشت مهتاب چشم است؟ اشرف (لغ).
 چو هر چشم بپایست شد ساخته و زآن
 ساخته گشت پرداخته. فردوسی
 چشمپر - cešpar = چشمپر
 چشته - cašta = طعمه، نوالی، ...
 و چون سلیمان به اسد رسید مصاف داده
 همی آمدند تا بسیاری دیال و سادات چون
 شیر که به چشته رود پیشباز شدند و
 بسیاری را نشسته و هزیمت کرده
 تاریخ طبرستان (لغ)
 چشمخام - cašxâm = چشمخام
 جا کشو که در داروی چشم بکار میرود؛
 چشمخام و نبات مصری و مامیران باید
 چو غبار کرد و در چشم افکند. یوسفی
 طبیب (لغ)
 چشمفر - cešfar و چشمپر = رد
 پای جانوران درنده؛ تاقیامت بدیده گل
 چینم سکن آنجا که چشمفر اندازد.
 شاعری (لغ)
 چشک - cešk = افزون و زیاد؛
 خرد چون شود کمتر و کام چشک چنان
 دان که دیوانه گردد پچشک فردوسی
 چشمارو (ی) - cašmârû(y) =
 تموین؛ بر حسن و جمال خوب میافزاید
 چشمار و اگر چو خال بر روی نهی
 سید حسن (رشی)

چشم زخم رسیدن (مع)

چشم رسیده = c.rasîda = کسیکه

چشم زخم خورده : در چشم رسیدگی که

هستم شد چو تورسیده ای ز دستم. نظامی

چشم زد = cašmzad = لحظه و

لمحه؛ دل شاد دار و پند کسائی نگاهدار

يك چشم زد جدا مشو از رطل و از فقاغ.

کسائی - مخفف چشم زده = از چشم شور آسیب

دیده: گر آیم چنان کن که از چشم بد نه

تو خیره باشی نه من چشم زد. نظامی

چشم سیاه کردن - siyâhkardan

c. = طمع بچیزی کردن (قا)

چشم شادی = cašmešâdi

چشمی که از شوق و آرزوی خبری در

بریدن باشد؛ مکر می آید امشب گلمدارم

که همچون چشم شادی ببقارم. مفید

بلخی (لغ)

چشم شدن = cašmšodan

آشکار و کشف شدن: گفت بر من چشم شد

اسرار عشق مینمایم هر زمان تکرار

عشق. عطار

چشم عریان = cašmeoryân

ظاهراً کنایه از چشم نابیناست؛ سواد

هند خاطر خواه باشد بیکمالانرا نماید

خانه تاریک روشن چشم عریانرا. حضرت

شیخ (لغ)

چشم فتراک = c.fetrâk = حلقه

دوالی که از پس و پیش زین اسب آویزند؛

چنان آسوده بنشینمدمی از تیغ بی باکش

که دارد گرمی شادی زخویم چشم فتراکش.

فطرت (لغ)

چشمک - cašmak = عینک - اشاره

بچشم - چاکشو (قا)

چشم کردن - cašmkardan =

کنایه از چشم زخم رسانیدن؛ او مایل

شکار و من آشفته کنز حسد آهو مباد

چشم کند آن نگاهرا. میرنجات (لغ)

چشم گشته = c.gašta = احول؛

هجا کرده است پنهان شاعرانرا قریع

آن کور ملمون چشم گشته. عسجدی (فر)

چشم نرم - cašmenarm - کنایه

از چشم بیحیا و دریده؛ اگر چه موی سپید

است تازیانه مرگ بچشم نرم تورگهای

خواب میگردد. صائب (لغ)

چشم نمائی - c.namâyî = کنایه

از تهدید و چشم غره؛ طور برخورد تو

تکلیف جدائیست بمن برقیبان نظرت

چشم نمائی است بمن. اشرف (لغ)

چشمه روز - cašmayerûz =

کنایه از خورشید؛ ایا سپهر ادبرادل تو

چشمه روز ایا بهشت سخا را کف تو

ماء معین، فرخی

چشمه روشن - c.rowšan =

چشمه روز؛ از تیره غبار، چشمه روشن

تاریک شود چو چشم نابینا. مسعود

سعد (لغ)

چشمه زرد - c.zard = کنایه از جام

شراب زرد؛ بیاد سپهد بیکدم بخورد

بر آورد از آن چشمه زرد گرد. فردوسی

چشمه سوزن - c.sûzan = باصطلاح

لوطیان کنایه از فرج است؛ مسطورگلی

که پرده اش دامن تست لب تشنه میان

چشمه سوزن تست. شفائی (لغ)

چشمه سیمابریز - c.simâbrîz =

کنایه از آفتاب؛ با کفش این چشمه

سیماب‌دیز خوانده جو سیماب‌گریزا
گریز. نظامی (لغ)

چشمه شیر = c.šîr = کنایه از

برج اسد؛ جو برزد سر از چشمه شیرشید

جهان‌گشت چون روی‌رومی‌سپید. فردوسی

چشمه هور = c.hûr = کنایه از

خورشید؛ نورگیتی‌فروز و چشمه هور

زشت باشد بچشم موشك‌کور. سعدی

چشمیزك = cašmîzak = تشمیزك

= تخمی‌سیاه و املس که بانبات ساینده

ودر چشم‌کشند و بصورت‌های : چشمك ،

چشام، چشخام، چشو و چشم نیز آمده

چشو = cošû = آوازی که برای

ایستادن خرازدهان بر آرند؛ بجز‌گدائی

چون چشم شوخش آب‌گرفت نه‌هر‌بگوش

در آبدش زان سپس نه‌چشو. سوزنی (لغ)

(خ: coš)

چشینه = cašîna = اسب خنک

که سفیدموی است (فا) - ص: چشیشه

چغ = caq = چغ = چوبیکه با آن

ماست برای کره زنند- چوبی‌شبه‌آنبوس؛

یکی تخت عاج و یکی تخت چغ یکی

جای شاه و یکی جای فغ. اسدی (فر) -

مبدل و مخفف چرخ که زنان بدان رشته‌ریسند

چغ = coq = چغ = مخفف و

مبدل «جوغ»

چغاز = caqâz = زن سلیطه و

بی‌حیا (رك: ذیل چغز)

چغامه = caqâma = چکامه

چغانه = caqâna = چکانه ، چنان

و چغنه = سازی‌ذوی‌الاولا و تار با احتمال قوی

«عود»؛ زاد همی‌ساز و شغل‌خویش همی

بز چند پزی شغل نای و شغل چغانه.

کسائی- چوبی شبیه به‌مشته حلاجی که يك

سر آنرا بشکافند و چند حلاج در آن

تعبیه‌کنند و بدان اصول نگاهدارند؛ مرا

بچوب چغانه بز چغانه‌مزن مرامعاینه

دشنام ده‌رود مگوی. وقائی- نام‌پرده‌ای

از موسیقی؛ مطرب عشق میزند مردم

چنگ در پرده چغانه‌دل. مجیربیلقانی

چغبوت = caqbût = چغبت =

چغبوت؛ موی سر چغبوب و جامه‌ریمناک

از برون سو باد سرد و بیمناک. رودکی-

آن‌ریش نیست چغبت‌دل‌ال‌خانه‌هاست وقت

جماع زیر حریفان فکندنی است. طیان

مرغزی (لغ)

چغه = caqba = قسمی از ساز

نوازندگی؛ چون فرو راند زخمه بر چغه

هر که بشنید گرددش سغه. مسعود سعد

چغرات = caqrât = چغرات =

ماست؛ هم‌پنیر و نانه‌ای روغن‌ین خمره

با چغرات‌های نازنین. مولوی (قس)؛

یغورت «ترك»

چغز = caqz = زخمی که دهان آن

بسته و درویش چرك و خون جمع شود؛

تا که نشکافی به‌نشت چغز را کی شود آن

ریش به‌ای اوستا؟ مولوی- وزغ؛ هر چند

که درویش پسر فغ زاید در چشم

توانگران همه چغز آید. ابوالفتح‌بستی

(فر) - (سغ. cqz) - اسم مصدر و امر از

چزیدن- ص: چغر

چغز = caqaz = چوز = بوته‌ای

شبه بدرمنه و سفید؛ چون چغز گشت

بناگوش چو سپس‌نر تو چند تازی‌پس

این پیرزن زشت چغاژ؟ ناصر خسرو (لغ)

چغز اوّه = caqzâva = چغزابه =

جل وزغ (چغز + «آوه» پسوند مکان)
تج: چغزلاوه

چغزواره = caqzvâra و چغز

پاره = چغز اوّه و جل وزغ - ص: چغزپاره

چغزیدن = caqzîdan = ناله و

زاری کردن - شکایت کردن : در فنا جلوه
شود فایده هستیها پس نباید زبلا
گریه و در چغزیدن. مولوی

چغل = coqal = سلاحی است که

آنها جوشن میگویند: نه هم چون دیگران
ز آهن چغل بوش سلاح عصمت یزدانش
بردوش. خسرو دهلوی (لغ)

چغل = caqal = چین و شکنج -

ظرفی چرمین که از آن آب خورند (مع)

چغنه = caqana = مخفف «چنا نه»

چغو = coqu = مخفف «چغوک» :

اگر بازی اندر چغو کم نگر و گر با
شه ای سوی بظان مپر. بوشکور (فر) -
این کلمه بصورت های چگک و چکوک و
«چنگ» نیز ضبط شده (خ: چنگ)

چغوک = caquk = گنجشک :

چون ماهی شیم کی خورد غوطه چغوک؟
کی دارد جند خیره سر لحن چکوک؟
لبیبی (لغ)

چغیدن = caqîdan = چخیدن:

خدایار است گویم فتنه از تست ولی از
ترس نتوانم چغیدن. ناصر خسرو

چغت = caft و چغته = خمیده: در

فلان صحرا درختی هست زفت شاخها
بس انبه بسیار چغت. مولوی - عمارتی کداز

چوب و تخته سازند (مع)

چغت = coft = تنگ و چسبان

مقابل گشاد - چوبیکه در زیر عمارت نصب
کنند تا نیفتد (خ: ceft)

چغتک = caftak = مرغی دراز

کردن موسوم بکار وانك (قا) - ص:
چغتک .

چغته = cafta = آغل و جای گوسفند

(طب: caft) - خمیده و خم شده: ناگام

تیر غمزه زد بردل آن ابروی چغته

کمان آسا. مسعود سعد - (= چغت) - چوب بندی

تاك انكور و نوع آن (خ: caft) -

چوب كوچك در بازی الك دلك (اس :

cafta) - طاق ایوان و عمارت که چنبری

و خمیده باشد - بهتان و تهمت : من بر

سقا و تربیت کیسه دوخته حسادمی نهند

به تضریب چغته ام. کمال الدین اسمعیل -

برابر و قرین: و گر به چغته نهد باقبای

کحلی خویش همی بر آید از این غصه

دمیدم هوشم. انوری (لغ - رک چغته)

چغتیدن = caftîdan = خمیدن

(چغت + یدن)

چغده = cafta = «چغته» بمعنی

خمیده: یکی چون درخت بهی چغده از بر

یکی گردنی چون سپیدار دارد. ناصر خسرو

چغسانیدن = cafsânîdan =

چسبانیدن (مع)

چغسیدن = cafsîdan = چسبیدن:

زان فناها چه زیان بودت که تا بر بقا

چغسیده ای ای بینوا. مولوی

چق = caq = چق

چق = coq = چق

= صدای برخورد اسلحه در جنگ؛ زبیم
چکاچك كه آمد ز تیر - كفن گشت در زیر
جوشن حریر - نظامی

چکاچك - cokâcok = چك چك
= سخن یا خبری که در افواه افتد، چکاچك
شد این راز اندر میان - که گردیده به
شاه با رومیان زجاجی (لغ)

چكاد - cakâd = چكاده = قلّه كوه،
بیامد دوان دیده بان از چكاد - که آمد
ز ایران سپاهی چو باد، فردوسی - سرو
پیشانی؛ گر خدورا بر آسمان فگنم بی
گمانم که بر چكاد آید. طاهر فضل (فر)
- (به: cakât) - تج: چكاه

چكاده - cakâda = چكاد؛ نخستین
پیش میدان شد پیاده - قدم غرقه در آهن
تا چكاده. شیخ عطار (لغ)

چكاك - cakâk = قسطنی انكور
نامرغوب؛ مكن تو فرق زبیر و جوان که
نكند فرق - شكال گرسنه انكور طائفی
ز چكاك. - سوزنی (لغ) - چكاوك (به: cakâk)
چكال - cekâl = شغال (قا)

چكاهه - cakâma = چكاهه و
چكاهه = قصیده و شعر؛ چو گردد آكه
خواجه ز حال نامه من - بشهریار رساند
سبك چكاهه من - بوالمثل (فر) - به :
(cîkâmak)

چكان - cekân = «چه كه آن»
كلمه استفهام - مخفف «چه» و «كان» ;
چه ماهی كه ماهیت كس نداند چكانی
كه از كان كوه چكانی. خواجو (لغ)

چكانه - cakâna = چكانه
چكاو - cakâv = چكاوك = ابوالملیح؛

چقر - caqar = میخانه (ترك)
چك - cak = چوب پنج شاخه كه
روستائیان بوسیله آن غله را از كاه جدا
كنند، تا بفربله همچو برزبگر دانه
از كه به چك بسازد صاف. فرالای -
معدوم و نابود؛ میادین اوهام در عرض
او كم - بساتین فردوس باصحن اوچك.
اخسیكتی - سخن بیهوده - فك اسفل و چانه
- شب برات؛ چراغان در شب چك آنچنان
شد كه گیتی رشك هفتم آسمان شد. رودکی
- وظیفه و برات - قباله باغ و ملك (لغ) -
پیمان و معااهده؛ بقیصر سپارم همه يك بيك
از این یس نوشته فرستیم و چك. فردوسی
- چكه و قطره؛ چكى خون نمود از بر
تیره خاك - يكی سیمتن را سر از تیغ
چاك (فر)

چك - cok = مخفف «چوك» آلت
تناسل است؛ از عیب در دهان تو افسرده
خون چوكس و زغصه آب گشته ز چشم
روان چو چك. پوربهای جامی - زانو ؛
رای سوی گریختن دارد - دزد كز دورتر
نشست بچك. حكاك (فر)

چك - cek = قطره آب و قطره ای
از هر نوع مایع دیگر؛ چكى خون
نبود از بر تیره خاك - بكن سیمتن را
سر از تیغ چاك (فر - ترك: cak) - يك جانب از
چهار جانب بچول در بازی؛ از برای مقام ران
فساد آن يكی يك نشیند آن يك چك
- شانی (لغ - خ: جيك) - كردگانی كه
مغز آن باسانی بیرون نیاید (قا)

چكا - cakâ = مخفف «چكاوك»
چكاچك - cakâcak = چكاچاك

چو خورشید برزد سر از برج گاو ز
 هامون برآمد خروش چکاو. فردوسی
 چکاوک - cakâvak = چکاو و
 چکا = ابوالملیح، هر چکاو کرا رسته زبر
 سز کلهی زاغ در باغ گرفته بیکی کنج
 پناه. منوچهری. نام نغمه‌ای از موسیقی؛
 زده بزم تورا مشکران بدولت تو گهی
 چکاوک و گه راهوی و گه فالوس. منوچهری
 - نوعی مرغابی که آنرا «سرخاب»
 گویند (مع)

چکاو - cakâva = چکاوک؛ بر
 فرق سر نرگس برزد کلاه بر فرق سر
 چکاو یک مشت گیاه. منوچهری

چکچاک - cakcâk = چکچاک و
 چکچاک، زچکچاک گرز و زشپاپ تیر
 بر آورد از جان دشمن نفیر. اسدی (گوش)
 چکچک - cekcek = اسم صوت
 صدای سوختن آتش در حال چکیدن آب
 در آن: آب نور او چو بر آتش چکد
 چکچک از آتش بر آید بر جهد. مولوی

چکچک - cokcok = چکچک
 چکچک - cakcak = چکچاک
 چکر نه - cakarna = چکر نه =
 مرغ کار و آنک، جفتک (مع)

چکره - cakra = چکله = چکه و
 قطره آب، هفت دریا اندر او یک قطرای
 جمله هستی ز موجش چکرای. مولوی

چکری - cakrî = ریواس، خواجه
 تنماچ باید و سر بریان سود ندارد مرا
 سفر جل و چکری. کسائی (لغ)

چکس - cakas = چکسه = نشیمنگاه
 مرغان شکاری (قا)

چکس - caks = چکسه = کاغذی
 که در آن دوا و چیزهای دیگر پیچند (مع)
 چکک - cokok = چکوک =
 چکک = چکوک و چفوک = گنجک، اگر
 بازی اندر چکک کم نگر و گر باشه
 ای سوی بطن مبر. دوشکور (فر)
 چکک - cakak = نام نواهی در
 موسیقی، بامدادان بر چکک چون چاشتگاه
 هان بر خجش نیمروزان بر لبینا شامگاهان
 برد. منوچهری (فر) (= چکاوک)

چکله - cakla = چکره = قطره
 چک میزک - cakmîzak = مرضی
 که ادرار چکه چکه خارج میشود = سلس
 البول (چک = قطره + «میز» + «ک» نسبت)

چکن - caken = مخفف چکین، چکین

= زرکش دوزی و بخیه دوزی، خروس وار

سحرخیز باش تا سر و تن بتاج لعل و

قبای چکن بیارائی. کمال الدین اسماعیل

چک و چانه - cakocâna = چانه

وزنخ، فوقی زیار کن طلب بوس و لا تخف

ایندم که ساغرش بچک و چانه آشناست.

فوقی بزدی - ریخت و قیافه، منصور در

اندیشه حلاجی خود باش پوچ است

انالحق ز تو با این چک و چانه. محسن

تأثیر (لغ)

چکوک - cakûk = گیاه خرفه.

مبدل چکاوک. چنک: ای غوک جنگلکوک

چو پژمرده برک کوک خواهی که چون

چکوک ببری سوی هوا. لیبیبی (فر)

چکیدن - cokîdan = مکیدن

و چوشیدن (مع)

چکین - cakîn = چکن = نوعی

زرکش دوزی و بخیه دوزی (ترك)

چگال = cagâl = هر جسم کثیف و جامد

که ذرات آن بسیار بهم نزدیک و درهم
فشرده باشد؛ پیش طبعش که آن هوای سبک
پیش حلمش سبک زمین چگال. رضی الدین
نیشابوری (لغ)

چگامه = cagâma = چگامه

چگاوک = cagâvak = وچکار =

چگاوک (لغ)

چگر نه = cagarna = چکر نه

چگک = cogok = چغوک و چکک؛

اگر کند طیران در هوای همت تو ز چنگ
شاهین باز آورد شکار چگک. شمس
فخری (لغ)

چگل = cegel = نام شهری بوده

در ترکستان - گل و شل (گی، cel ==

گل و لجن - چگل مخفف «چل و گل»)

چگن = cagen = چکن مخفف

چکین = چکین

چگوک = cogûk = چنک؛ آنکه

شبه از همتش که صید کرکس چرخ بشکرد

چو چگوک. شمس فخری (لغ)

چل = cal = چرخ ابریشم کشی -

سدیکه از چوب و علف جلو رودخانه

بندند امر از «چلیدن» بمعنی رفتن و

حرکت کردن؛ اگر چه غرقه‌ئی از چهل

خود نمید مشو بسلم کوش و از این غرق

چهل بیرون چل. ناصر خسرو (جها) -

(سن، cal)

چل = cel = اسپیکه دست راست

و پای چپ آن سفید باشد؛ کلوس کم دم و

چپ شوره پشت و آدم گیر بسار عقرب و

چل سم سفید کام سیاه. شاعری (لغ) -

کم عقل و دیوانه (آش، cel)

چلانیدن = calânîdan = چلانیدن،

متمدی چلیدن = حرکت در آوردن - براه

و داشتن - کنا به از بادزدن آتش؛ «ملك

مثال داد تازاغان بحرکت بال بر آن

بچلانند، چون آتش بگرفت...» کلیله

بتمصیح مینوی - (۲۲۷)

چلب = calab = وچلب = سنج؛

چشمه روشن نمیند دیده از گرد سپاه

بانگ تندر نشنود گوش از غوکوس و

چلب. فرخی - آشوب و فتنه - شور

و غوغا - ای امتی که ملمون دجال

کرده کر گوش شما ز بس چلب و گونه

گون شغب. ناصر خسرو

چلبی = calabî = خواجه و آقا (ترك)

چلك = celk-colk = کفگیر -

انگشت وسطی = بنصر (مع)

چلك = colak = طناب ابریشمین

- کلافه نخ و ابریشم (قا)

چلك = calak = کاه چوبین -

دلو برای آب کشیدن (مع)

چل مرد = celmard = چوب

گنده‌ای که پس در گذارند؛ چلمرد در

سرای سنبل خان اند جمعی که بهندرانده

ایرانند. سلیم (لغ)

چلمله = calmala = پولیکه

بطریق انعام یا صله شعر و نوع آن بکسی

دهند (قا) - مفت و رایگان؛ علم حق آنست

ز آنسو کش عنان عامه را ده جمله علم

چلمله. ناصر خسرو

چلنچو = calancû = کسی که

لباس خود را ملوث و کثیف سازد - کسیکه

عقلش ناقص باشد- بی نزاکت (مع)

جلونک - calûnak = جلونک

= بیاره و بنه خربزه و هندوانه و امثال
آن (قا)

چله - cella = بند و زه کمان:

نرمی مکن که سختی ایام میکشی از
آه است **چله** کمان کیاده را . محسن
تأثیر (لغ)

چله - colla = آلت تناسل مرد:

برافشاندم خدو آلود **چله** در شکاف او
چو پستان که اندر کام بچه خرد در
چله عسجدی (لغ)

چلیپا - calîpâ = صلیب : چو

برجامه ما **چلیپا** بود نشست اندر آئین
ترا بود فردوسی - سه گوشه ای که هنود
و براهمه از طلا و نقره سازند و برشته زر
تارکشند: بی **چلیپای** خم مویت و زنار
خطت راهب آسا همه تن سلسله و رباد
پدر . خاقانی - هر خط منجنی را
نیز گویند: تا گل روی تو از خط **چلیپا**
سبز شد از هجوم رنگ چون آیین
دلها سبز شد. حسین خااص (لغ) - صفت زلف
معشوق : همه دانند که مقصود دعا آمین
است اگر افتاد ز خط زلف **چلیپا** در
پیش. حسین خااص (لغ)

چلیدن - calîdan = رفتن:

چون ز ستوری به مردمی نشوی ای پسر
و از خری برون **نچلی**. ناصر خسرو - لایق
و سزاوار بودن، عالمی را بکشی گرز جفا
میچلند هر چه خواهی بکن ایشوخ بما
میچلند. میرنجاب (لغ)

چم - cam = معنی: دعوی کنی که

شاعر دهرم ولیک نیست در شعر تونه
حکمت و نه لذت و نه **چم**. شهید - آماده شده -

اندوخته - علت و سبب - طبق بافته ازنی
بوریا - آبگردان بزرگ چوبی - جامه نازک
(قا) - جرم و گناه : چم گفتمش کو چم چه

چم، بر من بدین سهو است و **چم** مثلش
نباشد در عجم ، شاهی ز نسل بوالبشر.
حکیم نزاری (لغ) - رونق : چرا همی

نچم تا کند چرا تن من که نیز تا
نچم کار من نگیرد **چم**. رودکی (فر) -

کجی و انحراف: بر راه بدین اندرون برو
راست زین **چم** چه جهی بیهده بدان

چم: ناصر خسرو - سینه: سپه ناران توران
را شهی شایسته بد همت که پیش او

بشایستی نهادن دستها بر **چم**. سوزنی -

مخفف چشم: از که آمختی نهادن شعرها

ای شوخ **چم**. سنائی (لغ) - اسم مصدر و
امر و فاعل مرخم از چمیدن

چم - com = حیوان بارکش :

ابرفته و باز آمده و **چم** گشته نامت زمین

مردمان گم گشته . خیام - تفاخر و لاف
سرمای سخت - چشمه زک (قا)

چم - cem = تمیز و تشخیص :

کس چو داند که روسپی زن کیست در دل

کیست شرم و حمیت و **چم**: خطیری - مخفف چه

مرا: افزار خانه از زمی و بام و پوششش

است هر **چم** بخانه اند رسر شاخ و

تیر بود. کسائی (لغ) - جل وزغ (مع)

چمان - camâh = خرامان و

چمنده : فرستاد پیران هم اندر زمان

فرستاده ای بر هیونی **چمان** . فردوسی -

بیالشراب: همچو بلبل لحن و دستاها

زننه، چون لبالب شد چمان از بلبله.
ناصر خسرو (رك: چمانه)

چمانه - camâna و چمان =
كدوئی یا پیاله‌ای که در آن شراب‌خورند؛
زاد همی ساز و شغل خویش همی یز چند
پزی شغل نای و شغل چمانه. کسائی (فر)
- حیوان و جانور (مع)

چمانی - camânî = ساقی

چمانیدن - camânîdan و چماندن
= خرامانیدن - بنار و کشی راه رفتن و
خرامیدن - خم‌انیدن (مع)

چمچاچ - camcâc = منحنی
و خمیده: گفت ای کدخدای خام‌طمع پیر
بوچ بفل‌زن چمچاچ. سوزنی (لغ)

چمچاخ - camcâx و چمچاق =
کیسه‌ای کوچک که سپاهیان در آن شانه
و سوزن و لوازم‌گذارند: انکورها بر
شاخها مانند چمچاخها و آونکشان
چون کاخها پستانشان چون بادیه .
منوچهری (ترك)

چمچرغه - camcorqa = رشته‌ای
که تازیانه‌ها از آن بافند - نوعی تازیانه (قا)
چمچم - comcom = سم‌چارپایان:

تا تو چمچم کنی شکسته بوم بسرت
سنگ همچو چمچم خر. سوزنی - نوعی
کفش: چمچمی در پای مردانه لطیف
بر سرش خر بندگان می‌زری. سعدی -
صدای حرکت پا = چمچمه: سر بر من از مستی
تا راه نگردد کم در بادیه مردان محو
است ترا چمچم. مولوی

چمچم - camcam = رفتار و
خرام - خم‌خم (رك: چمیدن) - کفگیر و چمچه

چمچمه - comcoma = صدای پا
در هنگام رفتن (قا - رك: چمچم)

چمش - camš = مبدل چشم: ؛
بکردار چشم‌گو زنان دو چمش همه
- جروش و خوی همه رنگ و نمش فردوسی

چمك - camak = قوت و قدرت؛
بایگه - بخنوری یافتن از قبول تو - خود
زازل بهون تو دست مرا است این چمك.
خواجه عمید لوبکی (نظ)

چموش - camuš = جاموش =
نوعی کفش - حیوان سرکش (مع)

چمیدن - camîdan = راه رفتن
بنار، خرامیدن - راه رفتن متمایل - پیچ
و خم خوردن (مع) - (په. اش: cm)

چمین - camîn = بول و غائط و
سرگین؛ جاره نبود این جهانرا از چمین
ایک نبود آن چمین ماء معین. مولوی
- (آ: چامین)

چناب - canâb = کلیجه خیمه =
تخته سوراخ‌دار که ستون خیمه را بر آن
گذارند؛ جز در چناب تو نزنم خیمه ثناء
گر چوب در دهان کندم چرخ چون چناب.
رضی‌الدین نیشابوری (نظ)

چناچن - canâcan = اسم صوت
صدای تیر: زبیم چناچن که آمد ز تیر
کفن گشت در زیر جوشن حریر. نظامی

چنال - cenâl = چنار: بنام و
نعمت ایشان بزرگ نام شدی چنال
گشتی از آن پس که بوده بودی نال. صانع
فضولی (لغ)

چنانچون - conâncon = مانند،
مثل: چنانچون دوسر از هم باز کرده

هرگز نشنیده‌ام که آشی فخرش بوجود
چندر آید. بسحق اطعمه (نظ)

چندل - candai و چندن =
چوب صندل؛ مکن بسوخته سرکه و نمک
که ترا گلاب شاید و کافور سازد و چندل.
ناصر خسرو .

چندن - candan = چندل و صندل؛
بفروز و بسوز پیش خود امشب چندان
که توان زعود و از چندن . عسجدی
(ن: candana)

چندی - candi = کمیت و مقدار
مقابل «چونی»

چندین - candin = این اندازه؛
چندین غم مال و حسرت دنیا چیست
هر گردیدی کسی که جاوید بزیست؛ خیام
چنگ - cong = سخن و گفتار
(رك: چنگیدن)

چنگ - ceng = منقار مرغان
(خ: چینگ) - نوک سنان و بیکان (قا)
چنگ - cang = آلتی در
موسیقی از ذوی‌الاور؛ گوش تواند که همه
عمروی نشنود آواز دلف و چنگ و نی .
سعدی (گل)

- قلاب و کجک که بدان پیل رانند (قا)
چنگار - cangâr = خرچنگ
(چنگ + دار، اتصاف)

چنگال - cengâl = نشانه و هدف
- سوراخ (چنگ) = نوک سنان و بیکان و
امثال آن - آل نسبت - رك: خنگال
چنگال خوست - ca.xûst و چنگال
خوس = خوراك چنگالی - هر چیز درهم

ززر مغربی دست آورنجن. منوچهری
چنب - canab = سنت و مستحب
که مقابل فرض و واجب است؛ چنب
سنت و کار به نافله روا ناروادان حلال
و حرام. ابونصر فراهی.

چنبک - conbak = جست و خیز؛
هرهستی ای در وصل خود در وصل اصل
اصل خود چنبک زنان در نیستی دستک
زنان اندر نما. مولوی

چنبیدن - conbidan = جست
و خیز کردن - گریختن (قا)

چند - cande = با اندازه مساوی؛
داشتاری دو کوهان فرستاد چند ماده پیل
بزرگ. تاریخ سیستان

چندال - candâl = کسیکه
پلیدها پاک کند و بمربی «کناس» گویند
(ن: candâla)

چندان - candân = آن اندازه
- آنقدر؛ نه چندان بخور کن دهانت بر
آید نه چندانکه از ضعف جانست بر آید.
سعدی (گل) - تا آن زمان؛ چندان بمان که
خرقه ازرق کند قبول بخت جوانت از
فلك ببر زنده پوش؛ حافظ

چندانکه - c.ke = هر قدر؛ چندانکه
گفتم غم باطیبیان درمان نکردند مسکین
غریبان. حافظ - همینکه؛ چندانکه مقربان
حضرت بر حال من وقوف یافتند و
با کرام در آوردند... سعدی (گل)

چنداوول - candâvol = چریک
و کسانی که در عقبه سپاه باشند (ترك)
چندر - condar = مخفف چقدر؛

مالیده- ص: چنگال خوش

چنگل- cangol = مخفف چنگال،

- پنجه مرغان: پربکنده چنگ و چنگل
ریخته خاک گشته باد خاکش بیخته .
رودکی (فر)

چنگلاهی- c.âhi = غلیواج (مع)

چنگلوک- cangalûk = چنگوک

= کسی که دست پایش ست و کژ شده باشد،
ای غوک چنگلوک چوپز مرده برگ کوک
خواهی که چون چکوک ببری سوی هوا.
لبیبی (فر)

چنگیدن - congîdan = سخن

گفتن: همان بهتر که در بزم افاضل
زدانشهای خود چیزی بچنگی که نامعلوم
گردد عاقلان را که تو شاخ گلی یا
برگ شنگی. خواجه نصیر الدین طوسی (نظ)
چنو - conû = مخفف چنواو،
چنه - cena = مخفف چینه، =
دانه مرغان: مرغ چوبر دام و بر چنه نظر
افکند بخت بدانکه بخار دشرگ بمل.
ناصر خسرو (نظ)

چنیدن - cenîdan = چیدن و

انتخاب کردن (قا)

چنیود - canîvad = مبدل چنیود

= یل صراط: ترا هست مدشر رسول
حجاز دهنده بیول چنیود جواز. عنصری
(فر)- ص: چنور و چینور

چو - co = مخفف چون، چو

در بسته باشد چه داند کسی که گوهر
فروش است پیله ور. سعدی (گل)

چو بخوار- cûbxâr و چو بخوارک

= کرمی که چوب و پشمینه و پلاس خورد و

ضایع کند (مع)

چوبک- cûbak = چوبی که مهر

پاسبانان شبها بردست گیرد و آنرا بر
تخته زند تا پاسبانان بیدار باشند

چوبک زن - c.zan و چوبکی

= کسیکه چوبک میزند: که بامانا
زمانه چوبزن بود فلك چوبک زن و
چوبینه تن بود. نظامی

چوبکی - cûbakî = چوبک زن

چوبه - cûba = چوبیکه بدان

خمیر نانرا تنگ سازند. خدنگ- تازیانه
- زخمه- چوبدستی و چوبک (مع)

چوبین - cubin و چوبنک -

ساخته شده از چوب (= چوبینه)- روپاکی
سرخ رنگ که بر سر بندند- مرغ کل و
انک (= چوبینک)

چوبینک - cûbînak = چوبینه

= چوبین بد و معنی اخیر

چو خیدن- cûxîdan = لفزیدن

و بر در آمدن- چنیدن (مع)

چور - cur-ccr = نوعی قراول

= تدر: پری دبدار چوری نارون قد
دری رفتار سروی یاسمن خد. سوزنی
(نظ)- (به côr)

چوز - cûz = فرج زن: عضو دو

است چوز و کون: نیست در این چرا و
چون کون زبی خواص و آن چوز برای
جمهره. سوزنی (نظ)

چوزه - cûza و چوزه = جوجه

چوزه ربا- c.robâ = غلیواج (قا)

چوسیدن- cowsîdan = چسیدن

و چفسیدن = چسیدن (مع)

چوشاك - cûšak = چوشاك =
كوزه لوله دار (مع)

چوشیدن - cûšîdan = چوشیدن
= مكیدن (قا)

چوغ - cûq = چغ ويوغ (مع)
چوك - cûk = مرغ حق كه خود
را از درخت آویزد؛ آبی مگر چومن
زغم عشق زرد گشت و ز شاخه چو چوك
بیاوخت خوبشتن. بهرامی (فر) - آلت
مردی - سر ذكر؛ بر كس چون كمان ندافی
بزنی چوك چون چك ندافی. فرالوی (نظ)
- (په: cûc) - زانو زدن؛ برانم از عقب
كوج كرده خود بوك زند جمازه سلمی
به خیمه گاهش چوك. جامی (= چك)

چوگان - cowgân = چوبی سر
خمیده كه بدان در بازی چوگان گوی
زنند. هر چوب سر كج - چوبی بلند و سر
كج كه فولادی از آن آویخته و از لوازم
بادشاهی است = كوكبه (مع)

چوگانی - cowgânî = اسب
رونده و مناسب چوگان بازی؛ سكندر كه
از خسروان گوی برد عنان را بچوگانی
خود سپرد. نظامی.

چول - cûl = خمیده؛ زلفك چول
و آن رخان چوماه (فر) - (شی: چوله)
- آلت مردی (خ: col) - بیابان كم آب
و علف؛ گله در چول و غله اندر چال
نتوان داشت جلّه از سر حال. اوحدی

چون - cûn = مخفف «چگونه» =
چگونه؛ باور از بخت ندارم كه تو منظور
منی چون بدست آمدی ای لقمه از
حوصله بیش؛ سعدی (په: cigûn)

چونان - cûnân = چنان

چونی - cûnî = مخفف چگونگی =
«کیفیت» مقابل «کمیت» (لغ)

چه - ce = حرف ربط = زیرا؛
- موصول = چقدر - بسیار؛ چه خوش باشد
كه بعد از انتظارى بامیدی رسد
امیدواری. سعدی.

چهار آخر - cahârâxor =
چار آخر سنگین.

چهار آخشیج - c.âxšîj = چهار
آخشیج = چهار عنصر.

چهار آیین - cahârâyîn =
چار آیین.

چهار آیینه - c.âyîna = چار آیینه
چهار اژدها - c.aždahâ =
چار اژدها.

چهار استاد - c.ostâd = چار استاد.

چهار بالش - c.bâleš = چار بالش.

چهار بند - c.band = چار بند.

چهار بندی - c.bandî = چار بندی.

چهار بیخ - c.bîx = چار بیخ.

چهار پاره - c.pâra = چار پاره.

چهار پیوند - c.peyvand =
چار پیوند.

چهار تکبیر - c.takbîr =
چار تکبیر.

چهار جوهر - c.jowhar =
چار جوهر.

چهار حد - c.had = چار حد = چهار
جهت اصلی.

چهار حمال - c.hammâl =
چار حمال.

چهار دیوار - c.dîvâr = چار دیورا.

ح

حاجب - hâjeb = ابرو-برده دار
- حایل و مانع (عر)

حاجتومند - hâjatômand =
حاجتمند (مع)

حاسیس - hâsis, حاشیش =
گیاهی دوائی موسوم به حسن یوسف (مع)

حاشا - hâšâ = هرگز، مبدا :
حاشا که من بموسم گل ترک می کنم
من لاف عقل میزنم اینکار کی کنم؟ حافظ
- انکار- آویشن شیرازی (عر)

حاشیش - hâšîš = حاسیس
حال گردان - hâlgardân =
تغییر دهنده حال، خدا

حانوت - hânût = دکان- کلبه-
میکده (عر)

حباری - hobârâ = معرب
«هوبره» = چرز (مع)

حبه خضرا - habbayexazrâ =
کنابه از بنک : زان حبه خضرا خور کن
روی سبک روحی هر کو بخورد يك جو
برسیخ زند سی مرغ. حافظ

حجت آوردن - hojjatâvardan
= دلیل آوردن

حجت انگیختن - h.angixtan
= حجت آوردن

حراق - horâq, حراقه =
پارچه ای که از سنگ چخماق بر آن آتش
گیرانند؛ اندر دل و جان وجگرت محنت

چهار گوشه - c.gûša = چار گوشه.

چهار گوشي - c.gûšî = چار گوشي.

چهار گوهر - c.gowhar =
چار گوهر .

چهر - cehr و چهره = اصل و
نژاد- روی و صورت (به: cehr)

چی - cî = «مخفف» چیز : مرغ
جائی رود که چینه بود نه بجائی رود
که چی نبود. سعدی (گل)

چیا لك - ciyâlak = چيلك =
توت فرنگی (مع)

چیر - cîr = غالب و مستولی -
شجاع و دلآور؛ گرشود چیر و تاج بردارد

از ولایت خراج بردارد. نظامی (به: cêr)
چیستان - cîstân = لغز و معما:

اگر این چیستان تو بکشائی گوی دانتش
ز موبدان ببری. لبیبی (ح-قا)

چیستی - cîstî = ماهیت (ح-قا)
چیلان - cîlân = چیلانه =

عناّب- کنابه از لب معشوق؛ ز چیلان گرم
شعله بر جان گرفت دلم آتش از آب
حیوان کرافت - وحید (نظ) - آلات و
ادواتی از قبیل قفل و زرفین و یراق زین
ولکام و نوع آن (مع)

چیلانگر - c.gar = وچلانگر =
کسیکه آلات خرد آهنی میسازد (مع)

چینود - cînvad = بل صراط
(به: cinvat) این کلمه بصورت: چینور،

چنیور، چینه ورو چنیود تصحیف و تحریف شده
چینه - cîna = دیوار گلی؛ پراز

میوه کن خانه را تابیر بر ازدانه کن
چینه را تابسر (فر-) دانه (خ: چینه)

حمدان - hamdân = آلت رجولیت،
 بجنبانم علم چندان درون گنبد سیمین
 که سیماب از سر حمدان فرو ریزدش در
 تله. عسجدی (فر-ع)
حنظل - hanzal = هندوانه-
 ابوجهل (ع)
حواصل - havâsel، حواصيل
 مرغی سفید موسوم به «غم خورك» (مع)
حویج - hâvîj = حوائج و لوازم
 مطبخ (مع)
حویجخانه - h.xâna = جائیکه
 لوازم مطبخ و ماکولات را ذخیره کنند (مع)
حویجدار - h.dâr = آشپز و طبّاخ
حیله ناک - hîlanâk = چاره گر
 و حیهله ساز- محتال و مکار (مع)

خ

خات - xât، خاد = زغن و غلبه و اج،
 شاه از توغوری بلباسات بجست مانند
 چوزه از کف خات بجست. جهانکشی
 جوینی (لغ)
خاتون - xâtûn = بانوی عالی
 نسب - خانم و کدبانو؛ گفت آن خاتون
 کن این ننگ مهین خود زبانم می بجنبد
 اینچنین. مولوی (ترك)
خاتون جهان - xâtûnejahân
 کنایه از خورشید است؛ فرمود بخاتون
 جهان از شب و از روز دو خادم چالاک
 لقب رومی و هندی. عمیدلوبکی (لغ)
خاتون صبح - x.sobh = خاتون

دهر چون آتش سوزنده در افتد به
 حراق. قوامی رازی (ع)
حرام کاره - harâm-kâra =
 رشوه خوار- حرام خوار (مع)
حرامی - harâmî = دزد و
 راهزن- حرامکار
حرز - herz = پناه گاه- بهره و
 نصیب- بازوبند و تموید (ع)
حرص آوری - hersâvarî =
 آزمندی (مع)
خرمدان - haramdân = ممرّب
 «خرمدان» = کیسه ای چرمین که در آن
 پول گذارند؛ چونکه حق و باطلی آمیختند
 نقد و قلب اندر خرمندان ریختند. مولوی
 ص؛ چرمدان
حرون - harûm = ستور سرکش
 و توسن (ع)
حریر - harîr = پر نیان- جامه
 ابریشمین- تارعنکبوت (ع)
حزیران - hazîrân = ماه نهم
 از سال سریانی (ع)
حصار دادن - hesârdâdan =
 محاصره کردن (مع)
حصافت - hasâfat = استواری
 عقل، خردمندی (ع)
حکم انداز - hokmandâz =
 تیر انداز ماهری که تیر او خطا نکند (مع)
حلقه فرنگی - halqayefarangi
 = طرزی از آرایش زلف فرنگیان که
 بصورت حلقه حلقه بر پیشانی میافشاندند؛
 چون ترک دلبر من شاهی بشنکی نیست چو
 زلف پر شکش حلقه فرنگی نیست. سعدی

خاراستیز - x.setîz = کنایه از
شجاع-محکم؛ زبس زخم کوپال خاراستیز
زمین را شده استخوان ریز ریز. نظامی

خارپیراهن - xârepîrâhan
= کنایه از مخل و موذی؛ خار پیراهن
فانوس شود رشته شمع جا بهر بزم که
آن آتش سوزان دارد. فطرت (لغ)

خارج زدن - xârejzadan = زر
قلب را خارج از دارالضرب سکه زدن؛
بی اصول قدمش سکه رائج نرزی خارچی
واقفدم باش که خارج نرزی. میرنجات (لغ)
خارخار - xâr xâr = خارش-
حلمجان و تملق خاطر و اندیشه که ضمیر آدمیرا
برطلب و کنجکاو دارد (ح-قا)

خارسان - xârsân = مخفف
«خارستان»؛ خردمند مردم در آن شارسان
گزیده به هامون یکی خارسان. فردوسی-
ویرانه؛ که توران زمین را کند خارسان
نماند برین بوم و بر شارسان. فردوسی
خارعقرب - xâreaqrab = کنایه
از مریخ زیرا که برج عقرب خانه مریخ
است؛ در اثر بهر مراعات لبش خار
عقرب چو گل میران است. انوری
ابیوردی (لغ)

خارکش - xârkoš = چپدان و
آن کفشی بوده که روی موزه می پوشیدند (قا)
خارکاش - xârkaš = نام سرود
و نوائی از موسیقی؛ بلبل شوریده
میکردید خوش پیش گل میگفت راه
خارکش. عطار (نظ)
خارکن - xârkan = نام نوائی
از موسیقی؛ نوای خارکن از عندلیب نیست

جهان؛ بر سر بیرق بلاف پرچم گوید منم
طره خاتون صبح بر تنق روزگار. عماد
عزیزی (لغ)

خاتون عرب - x.arab = کنایه
از کعبه معظمه است؛ روز و شب را که به
اصل از حبش و روم آرند پیش خاتون
عرب جوهر لا ینند. خاقانی

خاتونی - xâtûnî = بزرگی و
عظمت زن؛ سر برافراختی بخاتونی
خواستی گنجهای فارونی. نظامی- نوعی
لباس؛ چو خاتونئی بودا بریشمین چو
چتری و فونک کلی و کژبن. نظام قاری (لغ)
خاج - xâj، خاج = صلیب؛ صلیب
و خاج بسوزد کلیسیا بکند بنای مدرسه
برگنبد گران آرد (لغ) - نرمه گوش؛
دولت از خاج گوش بنده تو بنده را حلقه
در کشند بخاج. سوزنی

خاد - xâd و خات = زغن و غلیواج؛
درآمد یکی خاد چنگال تیز ر بود
از کفش گوشت و برد و گریز. خجسته (فر)
خادم پیر - xâdemepîr = کنایه
از ستاره زحل؛ از بوی گیایش خادم پیر
خط سبز شود زهی عقاقیر. خاقانی
خاده - xâda = چوب باریک و
بلند و راست (خ؛ خده)

خار - xâr = مخفف «خاراء»
خارا - xârâ = سنگی سخت
(= خاره) - نوعی پارچه ابریشمین؛ هم چو
خارا بسوز دل بدرم گر زخارا کنند
پیرهنم. کمال اسماعیل - نام نغمه ای از موسیقی؛
زمرمه جوگر شود کو هکن بینوا بیشتر
او را فلک نغمه خارا دهد. طغرا (لغ)

عجب که مدتی سر و کارش نبوده جز
باخار. ظهیر فارابی

خارمند - xârmand = خوار و

ذلیل؛ کودکان خانه‌دُمش می‌کنند. باشد
اندر دست طفلان **خارمند**. مولوی

خارناک - x.nâk = پر خار (مع)

خار نهادن - x.nahâdan = جفا

کردن؛ عارض او در نکوئی **خار** بر گل
می‌نهد. قامت او در شمائل تاب عرع
می‌دهد. مجیر بیلقانی.

خاره - xâra = سنگ خارا؛

شکفته لاله رخساره حجاب لاله جراره
بر ازعاج ودل از **خاره** تن ازسیم و لب
ازشکر. عنصری. پارچه لطیف و حریر
مانند؛ اگر جبه **خاره** را مستحکم ز
تو بس کنم من بیک زند نیچی. سوزنی
(= خارا). زن؛ مر آن **خاره** را بود و
دغدوی نام که زردشت فرخنده را بود
مام. (لغ). پتک. ماهوت پاک کن (مع)

خاز - xâz = نوعی پارچه کتان

که آنرا مثقال گویند و سفته و پشت دار بفافند.
چرك وریم (قا)

خازنه - xâzana = خواهر زن (قا)

خازه - xâza = رشته و خمیر کرده

گللابه و گلی که بردیوار مالند؛ لعل کرده
رخ مزعفر خویش بمئی همچو آب
خازنه من. سوزنی (لغ)

خاش - xâš = ریزه چوب و علف؛

زهر خاشه‌ای خویشتن پرورد. بجز
خاش ویرا چه اندر خورد؟ فردوسی.
ریزه دم مقراض و امثال آن؛ نشست و
سخن را همی **خاش** زد ز آب دهان کوزه

را شاش زد. رودکی (لغ). کسیکه محبت
بافراط دارد = عاشق شوریده. مادرزن
و مادرشوهر (خش و خشو)

خاشاک - xâšâk = خاشک =

خرده ریز؛ گفت باخر گوش خانه خان من
خیز و **خاشاکت** از او بیرون فکن (فر)

خاشه - xâša = خس و خاشاک بهم

آمیخته. ریزه‌های چوب و سرگین و مانند
آن؛ نه گویا زبان و نه گویا خرد زهر
خاشه‌ای خویشتن پرورد. فردوسی (فر).

رك؛ خاش). رشك و حسد؛ گرچه شان
کار همه ساخته از یکدگر است. همگان
کینه‌ور و **خاشه‌ور** یکدیگرند (لغ)

خاصک - xâsak = تافته خانشاهی؛

درهم کشم چو چین قباروی از مالال گر
خاصک آورد که کنم پوشش تنم. نظام
قاری (لغ)

خاصگی - xâsagî = ندیم پادشاه

- خزینه دار. کنیزك زیبا. هرچیز نفیس (مع)

خاطر دادن - xâterdâdan =

علاقه مند شدن. عاشق شدن؛ بهیچ بارمده
خاطر و بهیچ دیار که برو بحر فراخت
و آدمی بسیار. سعدی

خاک انداختن - x.andâxtan

= تدبیری بوده درهند برای پیدا کردن
دزد که افسونی بخاک میخواندند (نظ) -
(رك؛ خاک انداز و خاک ریختن)

خاک انداز - x.andâz = سنگ

انداز برج و قلعه. پارچه‌ای که بردور سایبان
دوزند. خاک ریز (مع). نوعی ساحر (رك؛ خاک
انداختن)؛ **خاک** بر هر طرف از توده
افلاك **انداز** نشود یافته آن گمشده بی

خاك انداز. طنرا (نظ)

خاك بختن - x.bixtan = برای

حصول بهر کار پست و سخت قیام کردن -
باریک بین شدن (قا)

خاك بیز - x.bîz = باریک بین و

دقیق؛ چون بدانی حد از این حد در گریز
تا به بیحد در رسی ای خاك بیز. عطار

خاك بیمار - xâke bimâr =

کنایه از زر سرخ (قا)

خاك تاریک - x.târik = کنایه

از جسد و قالب آدمی (قا)

خاك جره چین - x.jor'acîn =

کنایه از شخص ریزه خوار؛ خاقانی

خاك جره چین است - جام زر شاه

کامران را. خاقانی

خاك خوار - xâkxâr = کنایه از

کسی که نظر بدنیا کند، نمی بیند؛ کز آن

آچار اگر خاکی تهی ماند ترا ای

خاك خوار آن خاك بی آچار نگوید.

ناصر خسرو (لغ)

خاك ریختن - x.rîxtan =

خاك انداختن؛ گفتمش دزدیده ای دلرا

و خون کردی جگر گفت سیفی خاك ریزم

گر بمن داری گمان. سیفی بدیمی (لغ)

خاك زدن - x.zadan = جاروب

کردن (قا)

خاكژی - xâkažî = خاکی

خاکشیر (مع)

خاکسار - xâksâr = مردم افتاده -

درویش - خوار و ذلیل؛ سرانجام بختش

کند خاکسار برهنه شود آن -

تاجدار. دقیقی (لغ)

خاك شدن - x.šodan = خویشتن

را هیچ و ناچیز پنداشتن؛ در بهاران کی

شود سرسبز سنگ خاك شو تا گل

بروید رنگ رنگ. مولوی

خاكشو - xâkašû = نخمی است

که با کافور سایند و در چشم کنند؛ چشم

بی شرم تو گرد روزی بیا شود ز درد نوک

خارش خاكشوباد ای دریده چشم و کون.

منجوك (فر)

خاكشور - xâkšûr = زارع و

کشاورز؛ زراز خاكشوری گذشت از

کرور بلی کیمیا گر بود خاكشور. (لغ)

خاك فراموشان - x.e.farâmûšan =

گور که آنرا زندان خاموشان و کوچ

خاموشان نیز گویند؛ نیم جز دانه ای صائب

بساط آفرینش را که در خاك فراموشان

کند دنیا فراموش. صائب (لغ)

خاك کردن - x.kardan = نابود

کردن؛ مترس از محبت که خاکت کند

که باقی شوی گر هلاکت کند. سعدی (بو)

خاك مراد - xâkemorâd =

زیارتگاه؛ زخو رویش چراغ دیده شب

زنده داران شد غبار خط او خاك مراد

خاکساران شد. صائب (لغ)

خاکی - xâkî = افتاده و خاکسار؛

خاصگان دانند راه کعبه جهان کوفتن

کاین ره دشوار مشتی خاکی آسان

دیده اند. خاقانی

خاکی کردن - x.kardan =

تواضع و افتادگی کردن - ببقاری کردن (قا)

خاکی نهاد - x.nahâd = متواضع

و فروتن؛ چو مردان شیراز خاکی نهاد

ندیدم که رحمت بر آن خاك باد. سمدی

خالاون - xâlâvan = دانه‌ای

شبهه بگندم که در دارو بکار میرود =
خندروس (معر. یو)

خالی نشستن - xâlînešastan

= بخلوت نشستن - تنها نشستن: «این سه
تن خالی به نشستند و منشور و مواضعه
جوابها نبشته و هر دو بتوقیع مؤکد شده
با احمد بردند». تاریخ بیهقی

خام - xâm = مخفف خامه - نوعی

شراب اگر پخته نصیب پختگانست ما
سوخته ایم خام در ده. فلکی شروانی
(ف.ش) - جامه چرمین: برهنه تنی یکدم
وام کرد تن خویش را کسوتی خام کرد.
سمدی - کارس بر راه نشده: سر در طلب تودیک
سودا پختیم و هنوز کار ما خام. سمدی
- بی اصل: وزین هر چه گویم پژوهش
کنید همه خام باشد نکوهش کنید.
فردوسی - کمند: نهنگ بلا بر کشید از
نیام بیا و بخت از پیش زین خم خام.
فردوسی - ابریشم نتابیده: ابره ماز خام
و خامان را جز نسج آستر ندوخته اند.
خاقانی - زه ابریشمین سازها: مغنی بیا
زاول صبح بام بزین زخمه پخته برود
خام. نظامی

خام بفا - x. barâ = پسرک رسوا

و بی تجربه: شاگرد کل جوهر با این همه
در حرص ز استاد قوی تر شده ای خام
بفایان سوزنی (لغ)

خام پوستین - x. pûstin = احمق،

ابله: يك پخته نی که گویدم ای خام پوستین
حور و سربز تکیه بود در ره سمیر.

سوزنی (لغ)

خام پوش - x. pûš = کنایه از

صوفی: در کشف فقر بین - سوختگان خام پوش
بر شجر لانگر مرغ دلان خوش نوا. خاقانی

خام جوش - x. jûš = غذای ناپخته

- مرد بی تجربه و ناپخته: ولی بجوشم
ازین خام جوش يك سبکت قراطنا
نشه پشمین که طمان و ضراب. خاقانی

خام خوی - x. xûy = آنکه بريك

چیز قیام نداشته بلکه هر زمانی تلون
پدید آرد: توانم که من با تو ای خام خوی
کنم پختگی کردم آزرم جوی. نظامی

خام دست - x. dast = نا آزموده

و ناشی در کار: مانند حیران در آنکه چون
سازد نرد با خام دست چون بازد. نظامی
- تنبل: نیاید بکار تو هر خام دست چو
هر جاشود قدر نادان پست. میرنظمی (لغ)

خام کردن - x. kardan = برهم

زدن: خام کن پخته تدبیرها عذر
پذیرنده نقصیرها. نظامی

خاموش خاموش - x. xâmûš

= نرم نرمك. آهسته آهسته: بدر بر حلقه زد
خاموش خاموش برون آمد غلامی
حلقه در گوش. نظامی

خاموش سار - x. sâr = ساکت تر،

بی صداتر: کز همه مرغان توی خاموش
سار گوی چرا برده ای آخر بیار.
نظامی

خامه - xâma = كلك و قلم: چنانکه

خامه زشتگرف بر کشد نقاش کنون شود
مژه من بخون دیده خضاب. خسروانی
(فر) - تل ريك، کوس تو کرده است برهر

میهمان خازنان بحر در بر میهمان
افشانده اند. خاقانی

خان بره = x.bara = کنایه از
برج حمل ، شرف شمس بخان بره
نیست شرف شمس به او قسم است .
خاقانی (لغ)

خانه تصویر - xānayetāsvir
کنایه از چشم ؛ بی ساخته چون اصل
خود آید بنظرها چون حسن تو در
خانه تصویر بر آید. میرصیدی (لغ)

خانه جنگ - xānajang =
برخاشگر و بهانه جو، میکند فتنه ها عیان
آن شوخ خانه جنگ است چون که آن
آن شوخ. آرزو (لغ)

خانه خدا - x.xodā = صاحب
خانه؛ گرچه بباطل اختران افسر عجزان
برند اوست مظفری بحق خانه خدای
مملکت. خاقانی

خانه خواه - x.xāh = دوست-
محرم و صمیمی- خودمانی ؛ از کسانی که
بباغ آمد و رفتی دارند خانه خواهی
که مرا هست همین صیاد است. سلیم (لغ)
خانه خیز - x.xīz = آنچه که از
خانه بدون زحمت آدمی بدست آید ؛
گاهی با چنان گوهر خانه خیز چو بو
طالبی را کنی سنگ ریز. نظامی -
کوچانیده، از منزل برکنده؛ کوچاندن با
اهل و اسباب ؛ و فرود آوردن شمس الدین
محمد شاه را بار عایا و خانه خیز و بودن ایشان
را بقهستان در سال شصت و هشتاد و هشت ؛
(تاریخ سیستان)

خانه در گشته - xānayedargašta

دامن کوهی غریب اسب تو کرده است بر
هر خامه ریگی صهیل. فرخی

خامه فشانی - x.fešānī = نامه
نوشتن ؛ زبید که کنم از سر معنی و حقیقت
برنسام چنین دوست یکی خامه فشانی.
سنائی (لغ)

خامه گداز - x.godāz = نقش و نقاشی
شده ؛ هر چه بهستی رقص حریف
جوست خامه گداز قلم صنع اوست .
امیر خسرو (لغ)

خامیاز - xāmyāz = خامیازه
خامیازه؛ آنچنان کز عطسه و از خامیاز
این دهن گردد بنا خواه تو باز. مولوی-پس
زمن جمله شادمانه بگشت به تب سرد
و خامیاز من (ح-قا)

خان - xān = خانه؛ بسا خان و
کاشانه و خان گرد پدید اندر و شادی
و نوش خورد. بوشکور بلخی- شان عمل
و جائیکه زنبور در آن خانه کند ؛ این
مربع خانه نور از خروش صادقان چون
مسدس خان زنبوران پرافتان آمده .
خاقانی- کاروانسرا؛ بهر راهی رباطی کرد
و خانی نشسته بر کنارش راهبانی.
فخرالدین گرگانی- برج شرف شمس بخان بر

نیست شرف شمس به او قسم است .
خاقانی - چشمه؛ شاهزاده را عطش قوت
گرفته... و بانفاق آسمانی و قضای یزدانی
بلب چشمه و خانی رسید. (سند بادنامه)-
معبد آتشکده؛ همی تاخت اسب و همی باده
خورد پیش خان گشتاسبی نام کرد. دقیقی

خان ماهی - xānemāhī = برج
حوت؛ تا که آن سلطان بخان ماهی آید

کنایه از خانه خراب و ویران؛ از خرابی جمله در گشتست مانند قفس **خانه در گشته** ای چون من ندارد هیچکس. مخلص کاشی (لغ)
خانه دولت = x.dowlat = کنایه از اسب؛ شاه شد از **خانه دولت** سوار **خانه دولت** شد، از او بختیار. امیر خسرو
خانه روب - xânarûb = غارتگر؛ در آویختش قائد **خانه روب** زدش بر کف پای بسیار چوب. دستور نامه نزاری. قهستانی (لغ)

خانه روشن کردن - x.rowšankar dan کنایه از جان کردن؛ با اجاق شاه مردان هر که خصمی میکند خانه اش را روشنی از **خانه روشن کردن** است. واله روی (لغ)
خانه زاد - x.zâd = بومی؛ صدو سی طاوس نر و ماده آورده بود گفتندی که **خانه زادند** بزمین داور؛ تاریخ بیهقی - قدیمی؛ فغانی زین نظر بازی سیه شد نامهات تا کی خیالت بر خط نوخیز و خال **خانه زاد** افتد. بابا فغانی (لغ)
خانه شین - x.šîn = مخفف خانه نشین. - خاتون و خانم خانه؛ تاجری دریا و خشکی میرود آن به مهر **خانه شینی** میدود. مولوی

خانه عنقا - xânaye'anqâ = نوائی از موسیقی قدیم؛ مساز توشه راه از ربا که نتوان ساخت نوای **خانه عنقا** ز پرده زنبور. سیف اسفرنگی (نظ)
خانه فروش - xânaforûš = تجمل و اثاث بیت (فروش = جمع فروش) - فروشنده خانه برای مصادره و جریمه قانونی و امثال آن؛ ای کرده غمت غارت

هوش دل ما درد تو شده **خانه فروش** دل ما. مرصاد العباد (ح-قا)

خانه گیر - x.gîr = نام بازی چهارم از هفت بازی نرد؛ گفتی که **خانه ناگیر** است این نرد نه نرد **خانه گیر** است. نظامی

خانی - xânî و خان = چشمه؛ باران چو کنند هم معانی از سنگ بر آوردند **خانی**. نظامی (په؛ xânîk)

خاور - xâvar = مغرب؛ چو مهر آورد سوی **خاور** گریغ هم از باختر برزند باز تیغ. فردوسی یا عنصری (ح-قا)

خاوران - xâvarân = خاور (په؛ xvarvarân)

خاول - xâvol = مورچه؛ از آرزوی قد چو سروت برستی بر من زمانه تنگ تر از چشم **خاول** است. ابن یمن (نظ)

خاونده - xâvanda و خاوند = خداوند؛ آن خر بود که آید در بوستان دنیا **خاونده** را نجوید افتد بژ از خائی. مولوی (ح-قا)

خاویدن - xâvîdan = خابیدن و جویدن. خوابیدن و خفتن (مع)

خایستن - xâyestan = خابیدن **خایسک** - xâyesk = پتک؛ اگر چند از توانائی زننده همچو **خایسکی** و گر چند از شکیبائی خورنده همچو سندان. سنائی

خایه - xâya = تخم مرغ؛ زمانه دگر گونه آئین نهاد شد آن مرغ که **خایه زرین** نهاد. نظامی. هر چه بشکل

بوسه رها کن این دل از گرم خباك تا
بمنت احسان باشد احسن اله جزاك .
رودکی (فر)

خبزدوك - xabazdūk وخبزدو
== سرگین گردان؛ خری زیر من چون
خبزدوك ايكن بر او من چنانچون
کلاکوی اعور. عمیق بخارائی (لغ) - آن
روی وریش پرگه و پر بلغم و خدو همچون
خبزدوئی که شود زیر پای پنج. لمبیبی
(فر) - (به: pazduk) این کلمه بصورت
خزدو، خزدوك و پزدوك نیز ضبط شده
خبك - xabak، خبك = خبه و
خبه = خفگی و گرفتن گلو؛ تا بمیری بلهو
باش و نشاط تا نگیرد ابر تو گرم
خبك (فر)

خبك - xabk = آغل گوسفند ،
کردش اندر خبك دهقان گوسفند و آمد
از سوی کلاته دل نژند . دقیقی (فر) -
(قس: خباك)

خبه - xaba ، خبه و خفه =
خبك و خبك؛ ای دیده‌ها چو دیده غوك
آمده برون گوئی که کرده؛ ندگلوئی ترا
خبه. فرخی (فر)

خبیدن - xabīdan = خپیدن
خبوك - xa(o)būk = محکم و
استوار (مع)

خپ - xap و خب = خاموش - خاموشی و امر
بخاموشی؛ گر شمس نیریزی مرا کردی
اشارت گفتمی این دم چو شك آورده
است خپ کرده ام از بیش و کم. مولوی (نظ)
- (خ: خف)

خباك - xapāk = «خباك» بممنی
خناق و خفگی (لغ)

نعم مرغ باشد: زرزر خایه‌ها ریخته صد
هزار اباهر یکی گوهری شاهوار. فردوسی
خایه‌دیس - x.dīs = قارچ (قا)

خایه‌زیرین - xāyayezarrīn
کنایه از آفتاب؛ زاده خاطر بیار
کز دل شب زاد صبح کرد درین سبز
طشت خایه‌زیرین غراب. خاقانی - کنایه
از ستاره؛ آن خایه‌های زیرین از
سقف نیم‌خایه سیماب شد چو بر زد سیماب
آتشین. خاقانی

خایه‌غلامان - x.ʔolāmān =
نوعی انگور سیاه و بزرگ؛ چو بدیدم
که مفت می‌خواهد گفتمش خایه‌غلامان
است. داهکی (لغ)

خایه‌گزك - xāyagazak =
کرمکی که به خایه‌سگ و دیگر چارپایان
می‌چسبد و خون آنها را می‌مکد؛ آفت
خایه همچو خایه‌گزك. شرف‌الدین
شفائی (لغ)

خاییدن - xāyīdan و خاویدن
= جاویدن - بدن‌دان نرم کردن (مع)

خب - xab، خب = خموشی - خموش
- امر بخاموشی؛ فلک چون این سخن
بشنید گفتا برو این بمین خب باش یعنی!
این بمن (لغ)

خباره - xabāra و خبیره = جست و
چالاک؛ فلک روغن‌گری کشت است مارا
بکار خویش در جلد و خباره. ناصر خسرو

خباك - xabāk = چار دیواری
سرگشاده که مواشی در آن کنند؛ خدنگش
بیشه بر شیران قفس کرد کمندش دشت
بر گوران خباكا. دقیقی - خناق و خفگی؛ بدو سه

خپك = xapak = خپه و خپه-نان

بزرگ، ورنه خود این دنیا دارد ترا بر سر
ره چون بچکان را خپك. سوزنی (لغ)

خپه = xapa = خفه ؛ چون این
پیل شد خسته در دام او سواران خپه
در خم خام او. اسدی

خپیدن = xapidan = دخبیدن،
= خفه شدن (مع)

ختار = xotâr = پاک کردن باغ
و کشت زار از گیاه خودرو و خار و خلاشه،
باغ دین و کشت دولت را به تیغ کرده
از خار و خس اعدا ختار. فرخاری (نظ)

ختلی = xottali-xotli = آسی
که از ختل آورند. اسب خوب ؛ بیرون
فکنده نمره خطی زروی دست و اندر
کشیده کره ختلی بزیر ران. ازرقی (لغ)
ختنبر = xatanbar = بیچیزیکه لاف
توانگری زند، با فراخی است و لیکن
بستم تنگ زید آن چنان شد که چنو
هیچ ختنبر نبود. ابوالعباس (فر)

ختو = xotû، خوتو = دندان ماهی
نروال که از آن دسته خنجر یا ظروف
میساختند؛ چهل تنگ بار از مرصع ختو
زگوهر ده افسر ز گنج بهو. اسدی (ترك)
خجاره = xojâra = اندك و
قلیل (فا)

خجاو = xojâv = آواز و صدای
هر چیز؛ چو آمد خجاو آمد اورا بگوش
زبس هیبت از مغزها رفت هوش. سراج
الدین راجی (نظ)

خجسته = xojasta = مبارک و
مپمون - گلی که د آذرگون ، خوانند و

رنگش زرد و میانش سیاه است ؛ شبگیر
نیمینی که خجسته بچه درد است گوئی
که همه مشک و می و غالیه خورده است.
منوچهری (فر)

خجك = xojak = نکته. منتهی الارب
- خال و نقطه (فا)

خجكول = xajkûl = گدا، روزگار
ملك شه عرابی خجكول مگر ببار
گهش رفت از قضا گه بار. انوری (لغ)

خجیر = xojîr = خوب و زیبا ،
شاه جهان گفت زردشت پیر که در دین
ما این نباشد خجیر . فردوسی - (په،
hu-cihr)

خدایگان = xodâygân = صاحب-
بزرگ. پادشاه بزرگ، خدایگان خراسان
و آفتاب کمال که وقف کرد بدو ذوالجلال
فر و جلال. عنصری (فر)

خدره = xodra = مقلوب «خرده»
= ریزه؛ ای امر خوان و بغرا خوان
روحانی چه شد کز چنین خوانی به
جینی خدره تماچ را. مولوی

خدك = xadak = پُل، بدین مثال
مرا هم حکایتی بوده است از این مثل
خدکی ساختم بدین جی چون. نزاری (نظ)
خدنك = xadang = چوب بسیار
سخت که از آن نیزه و تیر و زین و امثال
آن سازند؛ قمری بمژه درون کشد شعری
را دهد بر اندرون زند تیر خدنك
منوچهری

خدو = xadû = خيو و خدوك =
آب دهن؛ او خدو انداخت بر روی علی
افتخار هرنبی و هرولی. مولوی. (سغ؛
qazowk)

خدوك = xodûk = آشفته و
اندوهناك از حسد، هر که بر درگاه ملوك
بود از چنین کارها خدوك بود. عنصری
- پریشانی طبیعت از ناملایم؛ نفس ضعیف معده
را من نکتم حریف خود زانکه خدوك
میشود خون مرا از این مکس. مولوی
(سغ: ۷۵۷۷)

خدیش = xodîš = کدخدای بزرگ
خانه - کدبانو؛ نکو گفت مزدور با آن
خدیش مکن بدبکس کر نخواهی بخویش.
رودکی (فر) - ص: خریش

خدیو = xediv = خداوند و
بزرگ و یگانه عصر؛ سیامک بدست خود
ورای دیو تبه گشت و ماند انجمن بی
خدیو. فردوسی (به: xutêv)

خر = xar = گل و شل؛ دلش نگیرد
زین کوه و دشت و بیشه و رود سرش نه
پیچد زین آب کندولوره و خر عنصری
(رك: خرد) - چوبکی باشد که بر خانه عود
و رباب و کمانچه و تنبوره و غیره بنهند و
تارها را روی آن بکشند و آنرا خرك
نیز گویند؛ بچارمیخ بلا چون خرد با هم
اسیر ز زخمها که از این چرخ برده در
دیدم. کمال اسمعیل - «بزرگ» در کلماتی
از قبیل خرسنك، خرچنك و خرگوش

خراتین = xarâtin = خراشین
= کرم قرمز رنگ که در گل تکوین میشود
و معرب آن «خراطین» است - (خر =
گل + «آتین» مبدل ayatn به معنی
«است» و «ز»)*

خراوش = xarârûš = خلالوش
خراوه = xarâra = آوازی که

بسیب گریستن بسیار یا در موقع خواب
از گلو برمی آید؛ شد صبر و خرد نماند
و سودا میگیرید و میزند خراوه. مولوی
خرازه = xarâza = آلت تناسل
و مخفف آن خرزه است؛ هیزان زده
بودند صف از بهر خرازه استاده یکی
هیزاز ایشان بطرف بر. سوزنی (نظ)

خراس = xarâs = آسیای بزرگ
که با ستور گردد؛ خراس و آخر و خنبه
ببردند نبود از چنکشان بس چیز پنهان.
طیان (فر)

خراش = xarâš = سقط و از کار
افتاده؛ بت اگر چه لطیف دارد نقش
ببر دور خانت هست خراش. رودکی
(فر) - میوه خف زده و پوسیده (قا) - اسم
مصدر و امر از خراشیدن

خرام = xorâm = رفتار باناز
(خرامیدن) - وفای بوعده؛ چون داد نوید
رنج و دشواری آراسته باش هر خرامش
را. ناصر خسرو - بمیهمانی بردن
کسیرا؛ دولت او را بملك داده نوید
و آمد تازه روی خوش بخرام. فرخی
(فر) - شادی و شادمانی؛ یکی نامه فرمود
نزدیک سام سراسر درود و نوید و
خرام. فردوسی (فر) - خوشگل؛ کاخ او
پر خرام جادو و ش باغ او پربتان کبک
خرام. فرخی - خبر خوش و مژده؛ زشمشیر
زهر آب دل را نوید زیبکان پولاد جان
را خرام. مختاری - شادمانی؛ نبودند یک
هفته بانای ورود ابابور و جشن و خرام
و سرود. فردوسی

خرامیدن = xorâmîdan =

بناز و تکلف و زیبائی رفتن؛ چند خرامی
و تکبر کنی دولت پارینه تصور کنی .
سعدی (گل)

خرامین - xarâmin = نوعی
علف ؛ بماندم اینجا بیچاره راه گم کرده
نه آب بامین یک شربه نه خرامینا بهرامی (فر)
خران - xerrân = مطیع و فرمان
بردار؛ تندی و تیزی آغازی و خران نشوی
تند و تومن ببرند آخر و خران آرند.
سوزنی (نظ)

خرانبار - xaranbâr = جمعیت
و هجوم عوام (خر + «انبار» از انباشتن) -
سوار کردن کسی بر خر و بجهت رسوائی
دور شهر گرداندن؛ یکی مواجر و بیشرم
و ناخوشی که ترا هزار بار خرانبار
بیش کرده عس. لیبی (فر)

خراهمین - xarâhin و خراتین
= کرم قرمز که در گل نرم پدید میآید
(خر + «آهین» از آهختن*)

خربط - xarbat = مسخره -
مرغابی «بزرگ»؛ خربطی ناگاه از خر
خانه سربرون آورد چون طمانه. مولوی
خریق - xarbaq = گیاهی دوائی (قا)
خربنده - xarbada = کسیکه
خر بکرایه دهد (قا)

خر بیواز - xarbîvâz = خر
بواز = مرغ شب بیره و خفاش که آنرا شب
پازه نیز گویند؛ نکنی هیچ کار و زد راز
کار تو شب بود چو خر بیواز. خباز
قاینی (فر)

خرپشته - xarpošta = خیمه
بزرگ. نوعی جوشن ؛ باس چون نسج

عنکبوت کندروی جوشن خرپشته راودرع
مزد. جلال تهرانی (ح-قا) پشته و تپه بزرگ
خرقال - xartâl و خرطال = پوست
گاو که از طلا و نقره پر کنند = قنطار (مع)
خرجیدن - xorjîdan = با
خروش گریستن؛ بخرجید و گفتش که ای
شاهزاد شنو پند و از نو مکن سوک یاد،
فردوسی (قس؛ خروشدن)

خرجیک - xarjîk = بیابان ؛
ای بر سر خوبان جهان بر سر جیک پیش
دهنت ذره نماید خرجیک. عنصری (نظ)
خرچال - xarcâl = بط بزرگ
= غاز، همیشه در فزع از روی میاهای ملوک
چنان که بناوحی عقاب بر خرچال .
زینبی (فر)

خرخشه - xarxaša = جانوری که
صیادان بر کنار دام بندند تا جانوران دیگر
را صید کنند (= خرخسه. قا) - خصوصت و جدل
بی موقع - (= غرغشه)؛ خود چه کم گشتی ز جود
ورافتش گر نبودی خرخشه در نعمتش.
مولوی (ترک؛ قارغاش)

خرخیز - xarxîz = شهری از
ختاوختن که مشک و جامه ابریشمین آن
معروف بوده ؛ به طرازی قد و خرخیزی
زلفین دراز رستخیز همه خوبان طرازو
خزر است. روزبه نکتی

خرد - xard و خر = لجن و گل؛
بس کسا کاندر گهر و اندر هنر دعوی کند
همچو خر در خرد ماند چون که برهان
بود. فرخی

خرد - xerad = عقل؛ خرد افسر
شهریاران بود . فردوسی (په؛ xerat)

خرد - xord و خردك = كوچك-

اندك- باربك و دقیق (به: xvart)

خردگی - xordagî = كوچكى

-كاستگی بسبب سائیدن (مع)

خردهما - xordmâ = مرغی

است خوش آواز و خوش رنگ؛ خجسته را

بجز از خردهما ندارد گوشت بنفشه را بجز

از کرک نداد پاس. ناصر خسرو

خرده - xorda = ریزه-شراره آتش-

قوس قزح- دقیق و باریک- نکته و دقیقه (مع)

- تفسیر اجزای پازند؛ بینیم آخر روزی

بگام دل خود را گهی ایارده خوانم

شها گهی خرده. دقیق (فر)- پول خرد؛

چو گل گر خرده ای داری خدا را صرف

عشرت کن که فارو نرا غلط هاداد سودای

زواندوزی. حافظ

خرده اوستا - x.avestâ و خرده

= کتابیکه آذربد مهر اسپند در زمان

شاپور دوم (۳۷۹-۳۱۰) نوشته و نماز و

ادعیه مذهبی و دعاها در آن گنجانیده

شده. قسمتی از آن بزبان اوستا و بخش

بیشتری بزبان پازند و متعلق بازمنه

متاخر است (ح-قا)

خرده گاه - xordagâh =

خردگاه- بندگاه دست و پای چارواکه

جدار و بخاو بر آن نهند و ربسمان بر آن

بندند - جائی از سینه شتر که در وقت

خوابیدن بر زمین نهد- خیمه کوچکی که

در درون خیمه بزرگ برپا کنند (قا)

خرزن - xarzan = تازیانه؛

تازیانه اش مار بود و از شرف مار را

بگرفته چون خرزن بکف. مولوی

خرزه - xarza و خرازه = آلت

تناسل که سطر و نتراشیده باشد (قا)

خرزه - xarzah = مخفف خر

زهره ؛ دقلی است دشمنی من و من شهد

جان نواز چون خعم شهد حنظل و خر

زه کجا بود؛ دقیق (فر) - این کلمه را

«اسدی» «خوزه» نوشته و مسلماً تصحیف

شده و یا «خوزه» مخفف «خوزهرج» بوده

که معرب خر زهره است؛

خرزین - xarzin = چوبی دراز

که در طویل نصاب میکردند که زین بر آن

نهند؛ از پی احیای دین خزان و بهاری

بر سر خرزین ندیده خنک توزین را .

انوری

خرست - xarast = سیاه مست؛

مست خرست میروم از می عشق بوالملا

بیم ندارم از بلا تن تلا تلا. مولوی

خرستر - xarastar مخفف

«خرفستر» (لغ)

خرسته - xerasta = زالو (قا)

خرسك - xersak = نوعی بازی

که کسی درون خطی ایستد و دیگران او

را زنند و او پای خود را بجانب ایشان

افشاند بهر کدام که پای او بخورد بجای

او بدرون خط ایستد؛ استاد معلم چوبود

کم آزار خرسك بازند کودکان در بازار.

سعدی (گل)

خرس گیاه - xersgiyâh =

گیاهی است که بیخ آن شقاقل است (قا)

خرسالاك - xarsalâk = خر بنده؛

خری خربطی خرسری؛ خرسالاك

بدی بددلی بدتنی بدسیر. یوربهای

جامی (نظ - قس : خرسلار)

خرسنگ - xarsang = سنگ

بزرگ و ناهموار: هر ره‌ی‌کان گرفت‌اند.
پیش گشت خرسنگ و سنگ را هم شد.
ابن‌بمین (نظ)

خرش - xoroš مخفف «خروش»

اسم مصدر و امر از خروشدن: شادی چه بود از
این فزونتر خامش چه بوی بیاو
بخرش. خفاف (فر)

خرشاد - xoršād و خرشا =

خورشید (قا)

خرشین - xaršīn = خرامیدن،

بمیدان چو آغاز خرشین نهاد درفته
بر روی اعدا گشاد. حکیم فردی (نظ)

خرطال - xartâl و خرتال = پوست

گاویا کرگدن یا شتر که پراطلا کنند و بر بی
قنطار گویند: دوبدره زر بگرفتم بفتح
ما را بین بفتح رو می‌صد بدره گیرم
و خرتال. غضائری (فر)

خرطال - xartâl = گیاه سبوس

- گیاه بوفا (مع)

خرفستر - xarfastar، خرستر

= حشرات موذی از قبیل مار و عقرب
وزنبور (به: xrafstar)

خرقه‌انداختن - andâxtan

xerqa = اقرار و اعتراف کردن. عاجز
و تسلیم شدن. ترك علاقه کردن (قا)

خرقه‌تهی کردن - x.tohîkardan

= مردن (مع)

خرقه‌ساختن - x.sâxtan = باره

کردن و دریدن جامه (مع)

خرقه‌سوختن - x.sûxtan =

ترك تقوا و زهد گفتن (قا)

خرقه‌کردن - x.kardan =

خرقه‌ساختن (مع)

خرکمان - xarkamân = کمان

بزرگ - افزاری که که کمانگران حلقه
را بدان چله کنند (قا) - تله‌ای شبیه کمان
که در خاک پنهان کنند: نمی‌چون خرکمان
از گوز پستی برو پستی چو کیمخت از
درستی. نظامی

خرکوف - xarkûf = نوعی جند

بزرگ: عاشق که سمندر نبود خرکوف
است صوفی که قلندر نبود موقوف است.
شاه قاسم انوار (ح-قا)

خرگواز - xargavâz = چوبیکه

بدان خر و گاو رانند: هست با خط تو
خط چینیان چون خط بر آب هست باشمشیر
تو اقام شیران خرگواز. منوچهری.
(خر + گواز)

خرگوشک - xargušak =

خرگوش. بارهنگ (مع)

خرم - xorram = شاد و خوشوقت:

خرم نژاد تو که توئی مفرخ نژاد فرخ
تبار تو که توئی سیدتبار. امیر معزی.
نام روز بیستم از هر ماه شمس (خرم‌روز)
نام ماه دهم از سال شمسی = دی.
برده‌ای از موسیقی قدیم. گیاهی طبی (قا)
(به: xurram)

خرمدان - xoramdân =

کیسه‌ای چرمین که درویشان و مسافران
برپهلو بندند و در آن پول و اشیاء دیگر
ریزند (مع)

خرمگ - xarmog = مهره‌ایکه

روح ملك از بهشت شاید اگر زابلهی
كان بکند در خورند. عطار. (خ: خرفند).
ص: خزند

خرو - xorû مخفف خروه و
خروس (قا)

خرو - xerû = خيرو (قا)

خروج - xorûc = خروس و
خروه: ساکننده جنگ مانند غوج تبر
برده بر سر بسان خروج. رودکی

خروار - xarvar = خربنده و
خرکچی (مع)

خروسك - xorûsak = خروسه
و خروحه = سوك سرخ رنگ که بیشتر در
حمامها بهم رسد- گوشت پاره ای بر دهن
فرج زن- پوست خفته گاه مرد (قا)

خروش - xorûš و اخروش =
بانك با گریستن و بی گریستن: چند بر دارد
این هریوه خروش نشود بساده با
سرودش نوش. شهید (فر)- اسم مصدر و
امر و فاعل مرخم از خروشیدن

خروشیدن - xorûšidan = بانگ
زدن و فریاد کردن با ناله وزاری: خروشید
بر من که عقلت کجاست؟ جودانی پرسی
زمن این خطاست. سعدی (بو)

خروه - xorûh و خروج = خروس:
شب از حمله روز گردد ستوه شود پر
زاغش چو پر خروه. عنصری (فر) -
تاج خروس (مع)

خروهه - xorûha = «خروسك»
بمعنی دوم- جانوریکه در کنار دام بندند
تا وسیله فریب جانوران باشد و آنها را
بطرف دام کشد = پادام (قا)

بجهت چشم زخم بگردن اطفال با حیوانات
افکنند و بنظر من با «خرمهره» از يك ریشه
است: ترسم چشمهت رسد که سخت خطیری
چونکه نیستند خرمگت بگلو بر. منجيك
(فر) - (خر + مک = «مورگ» = مهره
(ر) ص: چزمك و چزمك

خرمگاه - xorramgâh = خرمگه
= خیمه بزرگ = خرگاه (مع)

خرمن - xarman = هاله ماه:
آسمان گوم فروش این عظمت کاند در عشق
خرمن مه بجوی خوشه - پروین بد و
جو. حافظ

خرمنج - xarmonj = خرمکس
درشت: ای توتبتی مشک و حسودت زرغنج
بابور تو رخس پور دستان خرمنج ازرقی
(خر + منج)

خرمن سوخته - x.sûxta =
مفلس و بدبخت: زانکه هر بدبخت خرمین
سوخته مینخواهد شمع کس افروخته
مولوی (لغ)

خرنای - xarnây = نای بزرگ
و کرنا- نام لحنی از موسیقی (قا)

خرنبار - xaranbâr و خرابنار
= سوار کردن مجرم بر خرو اطراف شهر
گردانیدن- اجتماع و ازدحام- فتنه و
غوغا (مع)

خرند - xarand = گیاهی مانند
اشنان که با آن رخت شویند و آنرا «شخار»
نیز گویند: تذرو تا همی اندر خرفند خانه
نهد گوزن تا همی از شیر پر کند پستان.
بوشکور (فر) - خشتکاری کناره ایوان و
صفه و باغچه و امثال آن: هر که گهر آردش

خروبله - xarvîla = گریه بلند
- بانگ و فریاد (قا)

خره - xara = گل ولای : گرتو
بخواب و خور بدهی عمر همچو خر بر
جان تو و بال چو بر خر شود خره .
ناصر خسرو (خر + ه)

خره - xoroh = مخفف خروه =
خروس : خود سپس آرزوی تن مرو
چون خره نرز پس ما کیان ناصر خسرو
خره - xorra = خوره = موهبتی
ایزدی که بشاهان و روحانیان بزرگ
اختصاص داشت. نور و فروغ : زشاهان
فر و خره جم فزون داشت بهر کاری
خرد را رهنمون داشت. زرتشت بهرام-
(به : xvarreh) - آواز گلو بهنگام
خواب با فشردن حلق (مع)

خریار - xaryâr = لغتی در
«خربدار» (مع)

خریده - xarîda = اسم
مفعول از «خریدن» و در تازی : دختر
نارسیده - کنیزك بچه سال - خاتون باشرم
و حیا (عر)

خری - xerî = مخفف «خیری»
بمعنی گل : رونق و زیب گردارد کنون
طرف چمن از خری و خطمی و ریحان
و شاخ یاسمن (لغ) - شوم و نامبارك : باز
همایون چو چند گشت خری چندك
شوم خری همایون شد . ناصر خسرو -
خریش - xarîš = مخفف «خنده
ریش» - اسم مصدر از «خریشیدن» بمعنی
خراشیدن

خریشیدن - xerîšîdan = مبدل

خروشیدن : پیش آید و کنون آید خردمند
و سخن گوی چون حجت لازم شود از
حجت مخربیش. ناصر خسرو

خریشیدن - xarîšîdan = مبدل
«خراشیدن» : جهان بر شبه داود است و
من چون او ریا گشتم جهاننا یسافتی
کامت کنون زین بیش مخربیشم. خسروی (فر)
خز - xaz = اسم مصدر و امر از
«خزیدن» - جامه ابریشمی (کج و قز) -
حیوانی است که پوست آن گرانبهاست (مع)
خزان - xazân = روز هیجدهم
از ماه شهریور برای خواص و برای عوام
روز دوم از مهر ماه و هردو را عید
میگرفتند. التفهیم (ح-قا)

خزدوک - xazdûk = مخفف
«خبزدوک» (قا)

خزوک - xazûk = مخفف «خزدوک»
= خبزدوک (شی : خزوک = مطلق سوسك)
خزف - xazaf = سفال : وقت
بازی کودکان را زاختلال مینماید آن
خزفها زر و مال. موالی (عر)

خس - xas = ریزه - خاشاک -
خار : دی کرد سوی روز شب تار تر کتاز
در خس کشید روز سر از بیم شب چوراز.
ولواجی - مردم دون همت و پست : بدان
رسید که بر ما بزنده بودن ما خدای
وار همی منتی نهد هر خس عسجدی (فر)
- گیاهی معطر که از آن عطر گیرند (هن)
خسانیدن - xasânîdan = مبدل
خشانیدن

خسپی - xospî = نام ستاره مشتری :
درنده چو شیران دمنده چو ثعبان درفشان

خسته شفتالوی تر. امیر خسرو- زمینی که بشیاء یا تردد بسیار خاکش نرم شده باشد: نی از غبار خاسته بیرون شدی بزور نی از زمین **خسته** برانگیختی غبار. انوری (نظ) مجروح: تن پیلتن را چنان **خسته** دید همه خستگیهای نابسته دید. فردوسی- دردمند- آزرده- فر-وده -اسم مفعول از «خستن» (مع)

خس خانه - xasxâna مبدل خشخانه
= خیشخانه (قا)

خسر - xosor = خسور و خسوره
= پدرزن- پدرشوهر (او: xvasura -
خ: خس)

خسرو - xosrow = پادشاه بزرگ:
شهنشاهان ملک خسروا خداوندان چو آفتاب
توئی بر همه جهان تابان. معزی (په):
husrûv = نیکنام)

خسروانی - xosrovânî =
منسوب بخسرو = شاهانه: همیشه تا چو
درمهای **خسروانی** گردد ستاره تابدهر
شب زگنبد دوار. فرخی (رشی)- نوعی
سرود به نثر مسجع که بار بد ساخته و در بزم
خسرو پرویز میخواند = لحن سی و یکم
باربدی (مع)

خسرو خاور - xosrovexâvar
= خورشید و با سامی **خسرو** **انجم** **خسرو**
ستارگان، **خسرو سیارات** و امثال آن نیز
خوانده شده: سحر که **خسرو خاور** علم بر
کوهساران زد بدست مرحمت یارم
در امیدواران زد. حافظ

خسرو دارو - xosrowdârû =
گیاهی دوائی موسوم به خولنجان (قا) -

چو **خسپی** درخشان چو آذر. استاد
بلغمی (نظ)

خسپیدن - xospîdan, خسپیدن
و خسفیدن = خوابیدن و خفتن: و بر بخرابی
فتد از مملکت گرسنه **خسپیدن** ملک نیمروز.
سمدی (گل)- (په: xvap-s-itan)

خست - xast = ماضی مطلق و
مصدر مرخم از «خستن»- رنگ: نویسنده
بر خامه بنهاد دست بمنبر سرخامه را
کرد **خست**. فردوسی- نفع: بلبل عقل را
ز گلبن **خست** در ترنم نوازش همه
پست. سنائی (نظ)

خستر - xastar مخفف «خستر»
و خرفستر» (قا)

خستن - xastan = مجروح شدن
و مجروح کردن- آزرده شدن و آزرده
کردن (په: xvastan)

خستو - xastû = هسته و دانه-
(= خسته) معترف و اقرار کننده: به-شیش
باید که **خستو** شویم ز گفتار بیگاریکسو
شویم. فردوسی (رك: خستون)

خستوانه - xa(o)stovâna
جامهٔ پشمی خشن- جامهٔ مرقع و خرقة
درویشان: نکر ز سنگ چه مایه بهست
گوهر سرخ ز **خستوانه** چه مایه بهاست
نوشتی. معروفی (فر)- (خستو + انه =
در خور و لایق معترف و مؤمن*)- ص:
خستوانه

خستون - xastûn = «خستو»
= معترف و مقرر (مع)

خسته - xasta = دانه و هستهٔ میوه:
کسی کو بر کشید این دیدهٔ سر بسان

ص جسرودارو

خسروی - xosrovî = شاهى،

منسوب بخسرو- نوعى از عرق شراب (مع)

خسقى - xasqi = پارچه‌اى بوده

برنگ گل کافشه، زتبغ آتش و آلاى

سرخ هيجا شد مثال اطلس چرخى بتاب

خسقى خوب. قارى البسه (نظ)

خسك - xasak = خاروخس-خارى

سه گوشه- خار فلزى سه گوشه (شبيه بخسك) كه در

راه دشمن ميرىختند؛ خسك بر گذرگاه

كهن ريختند دليران خروشىدن انكيختند.

نظامى (نظ)

خسكدانه - xasakdâna = تخم

كاجيره (مع)

خسو - xosû = خش

خسودن - xosûdan و خسوردن،

= درو كردن و درودن (مع) - خشودن

خسور - xosûr = خسرو، دراو

خرم و بوگان و خسوران عروسان

دختران دامادپوران. فخر الدين گرگانى

- اسم مصدر وامر از «خسوردن»

خسوردن - xcsûrdan = خسودن

خشى - xas = آغوش و «كش»؛

دست شاعر بخشى بر دصه را سوزنى

شاعرى است دست بخشى. سوزنى (نظ) -

ريزه- خاشه (مع)- خش و خيش

خشى - xos = خشو و خسو = مادر

زن و مادر شوهر (خ، خش)

خشاره - xasâr = خشاره = پيراستن

و بریدن شاخه‌اى زبادهى درخت، باغ

دين و كشت دولت را به تبغ كرد از

خار و خى اعدا خشار. فرخارى (نظ) -

(لار: خشار = سرشاخه بریده شده)

خشاردن - xašârdan = زدن

شاخه‌اى زياد درخت (خشار = دن)- ص،

خساردن، خسودن و خشودن باين معنى

خشاره - xašâra = خشار. ص،

خشاوه

خشای - xošây = مخفف «خوش

آينده»: شهر يار شرق شمس الدين على.

خسرو ظالم كش عاجز خشاى. نزارى (نظ)

خشانىدن - xašânîdan =

خسانيدن = بادن دان زخم كردن- خائيدن،

بى شك نهنگ دارد دارا همى خشانند

ترسم كه ناگوارد كابدون نه خرد خايد.

رودكى (فر)- ص؛ خسايدن و خشايدن

خشت - xešt = نيزه كوچكى كه

در جنگ بطرف دشمن پرتاب ميشد: ميغ

سيه برق فاش تبغ برون آخته است طبل

فرو كوفته است خشت بينداخته است.

منوچهرى

خشت باد - xešt bād = باد بزن

سقى كه داراى تخته و پارچه كلفت بود

در سمانى بر آن بسته و با دست كشيده

ميشد؛ كجا بر در خانه اى ايستاد كه

چشمش نزد طمعه بر خشت باد. قدسى

مشهدى (نظ)

خشتچه - xeštca = خشتك =

پارچه مربع زير بغل و ميان تنبان؛

بجاي خشتچه گر شست نساغه بر دوزى

هم ايچ كم نشود بوى گنده از بغلت. عماره

(فر)- كاسه زانو (قا)

خشتك - xšetak = خشتچه؛

آنكه قدرش چو كشد دامن رفعت بر

چرخ همچو خشتك بودش شكل زمين

کرد قصه چند بار. موای

خشك انگبین - x.angabîn =

عسلی که در خانه زنبور خشك شده باشد.

نوعی صمغ (قا)

خشك بازه - x.bâz = عارف طریقت

با کباز (مع)

خشك بازه - x.bâza = شاخهای

خشکی که از درخت بریده باشند (قا)

خشك پشت - x.pošt = سنگ پشت:

جنگ مار و خشك پشت آغاز کرده يك

گروه مار این را خشك پشت آن همی

خائید سر. سوزنی (نظ)

خشك جان - x.jân = بی هنر و

نا قابل. بی معرفت (قا)

خشك دامن - x.dâman = نیکو کار

و پارسا مقابل تر دامن (قا)

خشك سار - x.sâr = زمینیه که از

آب دور باشد (قا)

خشك سر - x.sar = تند خو و بیهوده

گو. دیوانه و کم عقل (قا)

خشك نان - x.nân و خشك ناك =

= نان بی خورش (قا). نانی که با آرد و

روغن پزند (مع)

خشك نای - x.nâ(y) = گلو و

حلقوم (قا)

خشكار - xošgâr = خشکار

خشن - xašen مخفف «خشین»

خشن - xašan درخت = گیاهی از

انواع بوریا که از آن پارچه بافتند و

فقیران پوشند (قا)

خشن خانه - x.xâna = خانه ای که

از نی بوریا سازند. خانه ای که بر در

زیر بفل. کمال اسم میل (نظ). کاسه زانو:

بی رضایت هر که بوید يك قدم خشك

زاوی او بر کند باد. علی فتحي (نظ)

خشتوك - xo(a)štûk و خشوك =

حرام زاده: از بزرگی که هستی ای خشتوك

چا کرت بر کتف نهد دفنوك. رود کی

خشته - xe(a)šta = بینوا. بی چیز

و نهی دست (مع)

خشی خانه - xašxâna، خس خانه

و خشن خانه = خیشخانه

خشك آب - xoškâb = مانع ای که

در قتل عالمی نبود هیچ مانع تو را و

خشكابی. اورمزدی. (نظ)

خشك اخور - xoškâxor کنایه

از سال قحطی و کمی علف و گیاه. کمی عیش.

مردم رذل و ممسك. (قا)

خشكار - xoškâr و خشكار = آردی

که سبوش را جدا نکرده باشند. نانی

که بدین آرد پخته باشند: بدین نان

ریزها منکر که شب دارد بدین سفره

که از در بوزه عیسی است خشكاری در

انباش. خاقانی (نظ)

خشك مار - xoškâmâr = تفحس

و استقصا: از فراوانی که خشك مار کرد

زان نهان مر مرد را بیدار کرد. رود کی (فر)

خشك انج - xoškânj = لاغر و

ضعیف: تو چنین فریه و آکنده چرائی

پدرت هندوئی بود یکی لاغر و

خشك انج و نحیف. ابی بی

خشك آوردن - xoškâvardan

= سکوت کردن از روی نفرت و بی اعتنائی:

خشك می آورد او را شهریار او مکرر

و پنجره آن خار شتری بندند و آب بر آن باشند تا سرد شود (قا) - (خشن + خانه)

خشنسار = xašensâr = خشنسار

= مرغابی بزرگ تیره رنگ که سر آن سفید است؛ از آن کردار کو مردم رباید عقاب نیز تر باید خشنسار. دقیقی (فر) خشنک = xašang = کچل و

اقرع (قا)

خشو - xošû و خسو = خشی :

بدسکال تو و مخالف تو خشوی جنگجوی را داماد. فرخی (فر)

خشودن - xošûdan = پیراستن

شاخ ، اگر چه عذر بسی بود و روزگار نبود چنانکه بود بناچار خویشتن به خشود. رودکی

خشوك - xo(a)šûk = خشتوك =

حرامزده ، گفته من حلال زاده طبع نبوم هر خشوك را بازاج. سوزنی-کنایه از زشت و بدجنس ، در وجود ماهاران گرگ و خوك صالح و ناصالح و خوب و خشوك. مولوی

خشی - xašî = مخفف «خشین»

= کبود رنگ- سیاه رنگ (قا)

خشيج - xašîj مخفف آخشيج

خشيسار - xašîsâr ، خشيسار

= خشنسار ؛ لب چشمه ها پر خشی سار

وماغ زده صف شقایق همه دشت و راغ. اسدی

خشيشی - xašîšî = نوعی بارچه ،

گاه همچون خشيشی مواج بمثال

ستارگان سما. قاری البسه (نظ)

خشین = xašîn = خشی و خشینه

= کبود رنگ- تیره رنگ- سیاه رنگ (مع)-

بازی که رنگش میان سیاه و سبز و سفید

باشد ؛ تانیامیزد بازاراغ سیه باز سپید

تانیامیزد با باز خشین کبک دری. فرخی

(فر) (او: axšaêna)

خشینه - xašîna = خشین؛ کوهسار

خشینه را بهار که فرستد لباس

حورالعین؛ کسائی (فر)

خصل - xasl = آنچه بر سر آن

قمار کنند. داو شرط در قمار (مع-عز)

خط ازرق - xateazraq = خط

چهارم از هفت خط جام جم (قا)

خط بصره - x.basra = خط سیم

از خطوط جام جم (قا)

خط بغداد - x.baqdâd = خط دوم

از خطوط جام جم (قا)

خط جور - x.jowr = خط اول از

خطوط جام جم (قا)

خط خطر - x.xatar = خط پنجم

از خطوط جام جم (قا)

خط شب - x.šab = خط ازرق

خط فرودینه - x.forûdîna =

خط هفتم از خطوط جام جم (قا)

خط کاسه گر - x.kâsagar =

خط ششم از خطوط جام جم (قا)

خف - xaf = گیاه و بارچه آتشگیره ،

کزو بتکده گشت هامون چو کف بآتش

همه سوخته هم چو خف. عنصری (فر)

خفتان - xaftân و خفدان =

جامه کز اغند که در روز جنگ پوشند ،

که (به) حله رومی بسته که (به) چینی که کژین

خفتان و که زربنه جوشن. خسروانی (فر)

- مقعد (گی: xûla = سوراخ) - کج و خمیده (ل: xol) - گل ولای (خ: xol)
خل - xal = «خر» بمعنی گل
(رك: xol وقس: خلاب)

خلاب - xalâb = لجن زار - باطلاق (قا)

خلاش - xalâš = خلیش (قا)

خلاشمه - xalâšma = علتی که میان گلو و بینی بسبب تخمه بهم رسد ؛ آن کسی را که دل بود نالان او علاج خلاشمه بکند؛ شهید بلخی (فر)

خلالوش - xalâlûš ، هلالوش و خراوش = فتنه و آشوب و غوغا و مشغله ؛ گردگل سرخ اندر خطی بکشیدی تا خلق جهان را بفکندی بخلالوش رودکی (فر) - نج: خلاکوش، خلاشن

خلخان - xalxân = گیاهی است مانند اشنان که از آن هم اشخار سازند (قا)
خالخه - xalxala = نازک و سوراخ - سوراخ: ز آتش لاله شمال سوخت سحر که بخور قرصه خورشید را خلخه کرد از بخار . عمادی (عر)

خاشک - xalošk = کوزه ای از گل که بر آن نقش و نگار کشند ؛ چون مرغ هفت رنگ همی ماند آن خلشک و ندر میانش باده رنگین بیوی مشک. ابو الخطیر کوزکانی (فر) - ص: خکشک

خلم - xelm = غضب؛ خلم خوشتر از چنین حلم ای خدا گر که من از نور ایمانم جدا. مولوی - گل تیره و چسبنده ؛ فغان زین صوفی در خلم مانده ولی در

خفتانیدن - xoftânidan = خوابانیدن (مع)

خفتك - xoftak = خفتو = كابوس (قا)

خفتیدن - xoftidan = خوابیدن - این فعل بصورت های خسپیدن، خسبیدن، خفسیدن و خفتن نیز آمده (مع)

خفج - xafj = كابوس و بختك: (افغ: xapasa - رك بر خفج)

خفجه - xafja = درختی پر خار که میوه ای سرخ دارد؛ سرخی خفجه نگر از سرخ بید ممصفر گون پوستش او خود سفید. رودکی (فر) - دسته ای از زلف و کاکل = غفج (قا)

خفچه - xafca = شوشه زروسیم؛ یکی چون حقه ای از زر خفچه یکی چون بیضه ای بینی زعنبر. دقیقی - خفجه خف خف - xafxaf = پاره پاره تکه تکه (در پارچه) - (مع)

خفدان - xafdân = خفتان (مع)

خفرج - xafraj = مبدل خرفه (مع)

خفرق و خفرگ - xafraq(g)

= گنده و پلید ؛ از این خفرگی موی کالیده بدی سر که در روی مالیده . سمدی - ص: خفریق

خفسیدن - xofsidan = خسبیدن و خفتن (مع)

خفیدن - xafidan = عطسه کردن؛ دماغ صبح را در بر خفیدن زفیض رای او خورشید زاید. مؤیدالدین (نظ)
خل - xol = خاکستر؛ آتش خشمش دو دندان خل کند بر پیل مست آفت سهمش دو ساعد بشکند بر شیر نر. فرخی

خله - xolla-xola = خلم بینی؛
 چو آید زو برون حمدان بدان ماند
 سر سرخش که از بینی سقلاپی فرود آید.
 همی خله. عجدی - قارج و خایه دیس
 (فر - ۲۳۰)

خلیدن - xalidan = فرورفتن
 و خراشیدن چیزی نوک نیز ؛ خونی که
 گرفت گردنت را خاری که خلید دامن
 را. نظامی

خایش - xališ = خلاش = گل
 ولای درهم آمیخته و چسبنده = خلاب - شور و
 غوغا (مع)

خم - xom = خنب - گنبد - نای روئین
 کوچک - نقاره ای که در جنگ نوازند ؛
 فروش آمد زدر روئینه خم را درای
 ونای و کوس گاو دمر را. فخرالدین گرگانی
 خم = xem مخفف «خیم»

خم - xam = طاق و خرپشته ؛
 هزاران بدو اندرون طاق و خم هزاران
 نگار اندرون بیش و کم. عنصری - مبدل
 «خن» بمعنی خانه زمستانی؛ سپه پهلوان
 بود با شاه جم پخم اندرون شاد و خرم
 بهم. فردوسی

خماخسرو - xomâxosrow =
 نوائی از موسیقی ؛ بلفظ پارسی و چینی
 خماخسرو بلحن مویه زال و قصیده
 لغزی. منوچهری

خمان - xamân = صفت و حال از
 «خمیدن» = خمنده

خمانیدن - xamânidan =
 خماندن = کج کردن و خم دادن چیزی؛
 خماند شما را همی روزگار نماند

خلم خود بی علم مانده (نظ) - خلط غلیظی
 که از بینی بر آید؛ همان کز یکی زاهدی
 دیدم همی بینم از خیل خلم و خندو.
 عجدی (فر - خ: xel)

خلمه - xolma = کجی - رچوگان
 وعصا؛ هیچ گل بود که در آخر دست آب
 نشد بود بیدی که نه در خلمه چوگان
 آمد؛ شرف شفوه (نظ)

خلنگ - xalang = خلنج
 ابلق و دورنگ؛ تا بر آید لخت لخت از
 کوه میخ ماغکون آه - آن آبکون
 گردد ز رنگ او خلنگ. منوچهری ؛
 کرد کون تو بدان علت بد همه شلوار
 نو جر کین و خلنج. سوزنی (نظ)

خلنگ - xeleng = خلنج = گرفتن
 اعضا و کندن با ناخن - در ختجه جنگلی (مع)

خلو - xolû = هلو ؛ در آتش خلو
 کوفته دیدم که بدعوی برد آن گرو
 از میوه که با هیئت به بست. بسحق اطعمه (نظ)
 خله - xala = چیزی نیز که بجائی
 فرو برند و بخلائند؛ آدمیان را سخنی پس
 بود گاو بود کش خله در پس بود .

امیر خسرو - پاروی کشتیرانی؛ خورش کرد
 و پوشش فراوان یله بملاح و آنکس
 که کردی خله. فردوسی - یاوه و هرزه و
 از میان رفته؛ او مر آنرا در آن یله کرد
 است مهر او را زدل خله کرد است .
 عنصری (نظ) - باد شکم - دردی که بناگاه
 در پهلوی یا مفاصل به مرسد، رو بهان تابان
 زخشم اندامها - پیچان زبفض گوئیا
 دارند باد لغوه و در دخله. مسعود سعد
 (ح - قا)

زمستانی (= خم) - سوراخ و خرجه، چون
تف آتش فتاد از خن مشرق در آب زلف
بنفشه برست از کله یاسمین. ابوالمفاخر
رازی (نظ)

خناك - xonâk = خناق (مع)

خنّب - xonb = خم : بدکان می
فروشان گرواست هر چه دارم همه خنبها
تهی کشت و هنوز در خمارم. اوحدی (نظ)

خنبره - xonbara = خمره کوچک

سرتنگ، در خنبره بماند دودست برای
گوز بگذار گوز دودست برآور خنبره.
ناصر خسرو

خنبك - xonbak = دُخَمَك = دست
زدن با اصول : چون ملایك - مانع آن
میشدند بر ملایك خفیه خنبك میزدند.
مولوی - دف و دائره کوچکی که چنبر آن
فلزی باشد

خنبه - xonba = خم بزرگ :
ستوروار بدین سان گذاشتم همه عمر دو
چشم سوی جو و دل بخنبه و ریچال (فر)
.. گودال یا چهار دیواری که در آن غله
ریزند - گنبد و قبه (= خم - مع)

خنج - xanj = باطل - شادی و طرب -
نفع و سود : مرا هر چه ملك و سپاهست و
گنج همه ز آن تست و نرا زوست خنج
(فر) - مخفف «خنجه» - ص : خنج

خنجك - xenjak = دانه ون
کوهی که بمربی حبه الخضرا گویند : یاد
ناری پدرت را که مدام که پلنگمش
چدی که خنجك. معروفی (فر)

خنجك - xonjak مخفف «خونجك»
= درمنه و خار : نباشد بس عجب از بختم

خماننده هم پایدار . فردوسی - تقلید
کردن حرکات و سکنات مردم بطریق
مسخره : چون بوزنه ای کوبسگی باز
خماند. طیان (فر) - ص : خنبانیدن و
خبانیدن

خماهن - xomâhan = خمها

سنگی تیره و سخت مایل بسرخ : تازبد
خشان پدید آمد لؤلؤ چون گهر از سنگ
و کهر با ز خماخن. فرخی

خمخانه - xomxâna = میکده

- جائیکه خمهای شراب را نگهدارند :
آنجا که مجردان حق می نوشند خمخانه
تهی کنند و مستی نکنند - عالم تجلیات که
در قلب است، محیط غلبات عشق (مع)

خم دادن - xamdâdan = دفع

کردن : شاهی که چو کردند قران بيلك و
دستش البته کمان خم بدهد حکم
قران را. انوری (نظ) - مقاومت کردن -
کج کردن و پیچیدن (مع)

خمستان - xomestân = خمخانه

کوره - سفال پزی (لغ)

خمك - xommak، خنبك = دست

زدن با اصول : درآمد بشورش دم گاو دم
به خمك زدن طاس رویند خم - نظامی
(نظ) - دف و دائره کوچکی که چنبر آن
از برنج پاروی باشد (مع)

خمكده - xomkada = خمخانه -

میکده (قا)

خن - xan = خانی و چشمه : این

عجب تر که مینداند او شعر از شعر و
چشم را از خن. رودکی - مطلق خانه - خانه

ارعود شود در دست من مانند خنچك.

بوالموید (فر) - سیاه دانه (مع)

خنچك - xanjak = خار خسك؛

اگر گل کارد او صد برگ اب ازیتون

ز بخت او بر آن زیتون و آن گلبن

بجاصل خنچك و خار است (فر) (قس)؛

xonjak = درمنه)

خنجه - xanja و خنچ = بانگی که

از خوشی بوقت جماع بر آورند، این یکی

را بخنجه و خفتن و اندگر را به لنجه

و رفتار، لیبی (فر)

خنچیر - xa(e)njîr = هر چیز

تند و تیز - بوی تیزی که از سوختن گوشت

و استخوان و امثال آن بر آید؛ همه آسمان

گرد لشکر گرفت همه دشت خنچیر و

خنچر گرفت. اسدی (خ؛ خنچیر)

خندستان - xandestân = افسوس

بامسخره و لاغ - مهر کهنه مسخرگی - کنایه

از لب و دهان معشوق (قا)

خندستانی - x.1 = استهزاء و

مسخره (مع)

خندمین - xandamîn = خنده

آور؛ گفت لاغی خندمین تر از دو بار

کرد او آن ترک را کلی شکار. مولوی. (قیاس

غلط با آذر مین)

خند و تند - xandotand =

پراکنده و پیریشان وزیر و زبر شده و تار

و مار (مع)

خنده خریش - xandaxarîš

= خنده ریش = خنده ای که از روی ریش خند

و مسخره باشد - کسیکه مردم بروی از

روی ظرافت و ریش خند بخندند؛ ای کرده

مرا خنده خریش همه کس ما را ز

توبس جانا ما را ز توبس. فرخی (فر)

خنده ناك - x.nâk، خندناك =

شاد و خرم (مع)

خنشان - xonšân = مبارك و

میهون؛ باد بر تو مبارك و خنشان جشن

نوروز و گوسفند کشان. رودکی (نظ)

xo = خوب + نشان؛ ص؛ خنشاو، خنشان،

خنسان و خنشا

خنك - xonok(-onak) =

ملایم و مطبوع - خوب و خوش - تر و تازه..

خوشا و خرما؛ خنك آنکه در خانه دارد

نبید سرگوسفندی تواند برید. فردوسی

خنكا - xonokâ = خوشا - خوبا -

خنکی و سردی (خنك + ا)

خنك - xong = گوشه و بیفوله

(اس؛ song) - عاشق بیخود و از دست

رفته (قس؛ ط - xeng == گنج و کودن)

خنك - xeng = اسب سفید و موما

واسب موی سپید خصوصاً؛ آب جیحون

باهمه پهناوری خنك ما را تا میان آید

همی. رودکی (ح-قا) - مطلق سپید؛ صدای

تیغ تو را در ازل بزال نمود زبیم

تیغ تو نازاده خنك شد سر زال (نظ)

خنكال - xengâl = نشانه گاه

تیر و امثال آن؛ چو دیلمان زره پوش شاه

ترکانش بتیر و زوب - بن بریل ساخته

خنكال. عنصری (خنك = سفید + ال،

پسوند مکان*) - رك؛ جنگال و چنگال

خنك بید - x.bid = نام خاری

سفید رنگ؛ تن خنك بیدار چه باشد سفید

به تری و نرمی نباشد چو بید رودکی (نظ)

بلند و مشهور شدن: یکی شادمانی به اندر
جهان خنیده میان کهان و مهان .
فرخی- خوانده شدن و سروده شدن: در
پرده عاشقان خنیده زخم دهمطربان
چشیده. نظامی (به: xunîtan)

خنیده - xanîda = پسندیده ؛
خنیده گر شاسب هوش همی پراست از
جوش (از سرود کرکوی)

خو - xow = خوب بست (خوازه) ؛
ز بهر چار طاق رفعت اوست که گردون
بسته از هفت آسمان خو. نزاری قهستانی
(ف-ش) - گیاه هرزه که در غله زار روید ؛
گر ایدون که رستم بود پیشرو نماند
براین بوم و برخار و خو. فردوسی (فر) -
گیاهی پیچنده: چنان چون خو که در پیچد
بگلبن به پیچم من بر آن سیمین صنوبر.
بوالمثل (فر) - قالبیکه بنایان بر بالای
آن طاق زنند: طاق جانرا که مبدع از
تن خو بست چون طاق تمام گشت خو
باز کند (تع-قا) - یک مشت از هر چیزی ؛
ماراست جهات سه یک گام ماراست
بحار سیمه یک خو. فلکی شیروانی - کفل
اسب و مانند آن: یکی اسب آسوده تیز
رو چمنده دگر بور آگنده خو. فردوسی
- کندن و بریدن علف زائد: شده اعدای
شان از ایشان خو همچو ریش کهن
ز شانه نو. سنائی (نظ)

خوا - xâ = قوت روزانه بقدر
حاجت: خور و خواهش ماهی بریان بدی
از آدم شب و روز گریان بدی. اسدی (نظ)
- مخفف خواه

خواب گزار - xâbgozâr =

خنک زیور - x.zîvar = اسب

ابلق: اگر برآزدها و شیر جنگی
بجنباید عنان خنک زیور عنصری (فر)
خنک سار - x.sâr = کسیکه موی
سر او سپید باشد: زال زرا ندر ازل ز زال
شمیر تو دید در ازل شد خنک سار
از هول آن زلال زال. حکیم قطران -
شوره که در ساختن باروت بکار میرود ؛
چون سیرت چرخ را بدیدم گوگرد و
گزند و خنک سارم. سوزنی (نظ)

خنگل - xangal = سلاحی که
روز جنگ پوشند = جوشن (مع)

خنک ولوک - xengolûk =

کسیکه در همه چیزها عاجز و بیکاره
است (قا)

خنّام - xonnâm = زخمی است

در امراض اسب و استر: هزاران چشمه
چون خنّام گیرد زنوک بیلک و زخم
سنان اسب. عمید لومکی (نظ)

خنور - xanûr = ظر و فراوانی

و سایر ضروریات خانه: اندر اقبال آبگینه
خنور بستاند دوز و بیاور. عنصری (فر)

خنیا - xonyâ = سرود و آواز،

نغمه (به: hunivâk)

خنیا گر - x.gar = مغنی و مطرب

و سرودگو: خنیا گران و فاخته و عنذلیب
را بشکست نای در کف و طنبور در
کنار. منوچهری

خنیدن - xanîdan = پیچیدن

آواز (در کوه، حمام و گنبد) و نوع آن:
همه دشت از آوازشان می خنید همی
رفت ناشی بران رسید. فردوسی - آوازه

خوارسار - xârsâr = خوار سر
 = ذلیل و خوار (مع)
 خوارکار - x.kâr = دشنام دهنده،
 تو خوارکار تر کی من برد بار عشقم
 زشت است خوارکاری خوبست بردباری
 منوچهری. تنبل و سست (مع)
 خوار گرفتن - x.gereftan =
 آسان گرفتن کاری. بی اهمیت شمردن (مع)
 خوارمایه - x.mâya = فرومایه
 و پست (مع)

خواره - xâ(vâ)ra = خوردنی
 - طعامی که برای بدن مقوی باشد : ابا
 خواست یزدانش چاره نبود ابا کوشش
 و زور خواره نبود. فردوسی. در ترکیب
 بمعنی بسیار خوارنده: نه مفتیم نه مدرس
 نه محتست نه فقیه - مرا چکار که منع
 شرا بخواره کنم؟ حافظ

خواری خوار - xarîxâr =
 دشنام شنونده. ذلت کش (قا)

خواجه - xâza = آرزو و
 خواهش (دخواجه از خواستن + ه) - مطلق
 چوب بست (خو + زه) - قبه و گردکی که
 برای عروس یادر جشن ها سازند - طاق
 نصرت: «نظر او بلند چون خواجه هر
 یکی زو بزینت تازه. عنصری (فر) - و
 بدو معنی اخیر بصورت xavâza نیز
 تلفظ شده، عالم همه خواجه شادی و
 خرمی من مانده همچو مرده تنها بگور
 تنگ. عمیق (ح-فر)

خواجه زدن - x.zadan = طاق نصرت
 بستن (مع)

خواجه گری - x.garî = خواستکاری

خوابگزارنده = آنکه خواب را تمبیر کند
 خواب نادیده - xâbnâdîda =

نا بالغ، ریدکان خواب نادیده مصاف اندر
 مصاف مرکبان داغ ناکرده قطار اندر
 قطار. فرخی

خوابناک - xâbnâk = خواب
 آلود: مطرب آغازید سونی خوابناک
 که انلنی الکس یامن لاراک. مولوی

خوابنیدن - xâbanîdan =
 مخفف «خوابانیدن»: سهی سروش به بالین
 خوابنیده. نظامی (نظ)

خواجه - xâja = کد خدا و رئیس
 - بزرگ. مالدار. سوداگر و تاجر (مع)
 خواجه تاش - x.tâš = کسی که با
 دیگری غلام یا چاکر یک خواجه باشد،
 من و تو هر دو خواجه تاشانیم بنده
 بارگاه سلطانی. سعدی

خواجهیم - xâ(vâ)jîm = خواجه
 بزرگ (مع)

خوار - xâr = اندک و حقیر =
 بی مایه: پس پشت او خوار مایه سوار
 تن آسان گذشت از لب جویبار. فردوسی -
 آسان و سهل: زشوق آنکه دهم بوسه بر
 ستانه تو به آسان شدنم یک خوار
 می آید. کمال اسمعیل - اسم مصدر و امر و
 فاعل مرخم از خواردن: خوار و بار -
 شرا بخوار. ذلیل و بی اعتبار: چه جرم دید
 خداوند سابق الانعام که بنده در نظر خویش
 خوار میدارد. سعدی

خوارتن - x.tan = فروتن - مسلط
 بر نفس و ریاضت کش (مع)

خواردن - xâ(vâ)rdan =
 خوردن (مع)

(دختر) - خواشگری (مع)

خواست - xâst مبدل، خواست،

بمعنی راه کوفته شده - جزیره میان دریا

(رك، خواست و آبخوست) - اسم مصدر و

ماضی مطلق و مفعول مرخم از خواستن،

خواستنه - xâsta خواست = زر

و مال و اسباب زندگی: دانش و خواسته

است نرگس و گل که بیکجای نشکفند

بهم، شهید بلخی - (به: xvâstak)

خوال - xâ(vâ)l = دوده ای که

به جهت ساختن مرکب ازدود چراغ گیرند -

خوردنی (خوال = خوار،)

خوالستان - xâlestân = دوات

مرکب (خوال + ستان)

خوالیگر - xâligar و خوالگر

= خوالگر و خوالیگر = آشپز و خوانسالار،

یکی خانه او را بیمار استند بدبیا و

خوالیگران خواستند، فردوسی (فر)

خوالیگری - x.f = طبخی

خوان - xâ(vâ)n = گیاه زائده که

که در میان کشت روید و آنرا برکنند، از

بیخ بکنند او و مرا خوار بینداخت مانده

خار خشک و خار و خوانا، ابوشکور (فر)

- سفره - طبق چوبی بزرگ - خوردنی و

مائده - اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از

خواندن، (به: xvân)

خواندگار - xând(e)gâr =

خداوندگار (مع)

خوانسالار - xânsâlâr و خوانسار

= کسیکه سفره میچیند - ناظر مطبخ (قا)

خوانگاه - xâ(vâ)ngâh =

خانگاه و خانقاه (مع)

خوان یقما - xâneyaqmâ =

سفره ای که بزرگان بکشد و ترانند و صلا

عام دهند: چنان بردند صبر از دل که

ترکان خوان یقمارا، حافظ

خواهشگر - xâhešgar =

شفاعت کننده - میانجی (مع)

خوبازگردن - xûbâzkardan

= ترك عادت دادن (قا)

خوپله - xowpala-xapla =

نادان و کم عقل: من خوپله درس بخت افکنده

بادی چو در ریش خشک از ملاقات

شانه، انوری - (خ: xepela) ص: خوپله

خوتو - xûtû = ختو

خوج - xûc = تاج خروس - فرق

- و کلاه: سپاهی بکردار کوچ و بلوچ

سکالنده جنگ و بر آورده خوج، فردوسی

- گلستان افروز (خوجه) - ترك کلاه

خود - و تیزی طاق و ایوان - پارچه

سرخی که بر گلوگاه نیزه بندند - مبدل

«قوج» (مع) ص: چوخ

خوجه - xûca و خوج = تاج

خروس - گلستان افروز (خوج + ه)

خود - xûd = مفر و کلاه فلزی که

در جنگ بر سر نهند: تبرزین بخود یلان

گشت فرق چو تاج خروس - ان جنگی

بفرق، فردوسی (پار: xauda)

خودك - xodak = خشم و تنفر،

در عالم مستی هم هرگز نشود رام با

آنکه ز خود درفته است از من خود کی دارد،

داراب بیگ جويا (نظ)

خودکام - xodkâm و خودکامه

= خودسر و خودرای - هواپرست و هوس

(به، xvart = غذا - خوراك؛ خوردنی)

خورده‌پز - xordapaz = آشپز
و طبّاخ (مع)

خوردی - xordî = خورد
خوردنی: نان سیاه و خوردی بی‌چربو
و آنگاه مه بمه بود این‌ن‌هر دو. کسائی
مروزی (ح-قا)

خورشگر - xorešgar = خوالیگر
و طبّاخ (مع)

خورشید - xoršîd = آفتاب
- هر ستاره که مرکز منظومه‌ای باشد - نوعی
اسب (مع)

خورشیدسوار - xoršîdsavâr
= سحر خیز و شب زنده‌دار - کسیکه
بوقت گرما سوار شود؛ رنج خود و راحت
یاران طلب سایه خورشید سواران
طلب. نظامی (ح-قا)

خورم - xor(r)am = خرم

خورنگاه - xorangâh و
خورنگه = کاخ باشکوه - قصر بزرگ؛
خواهی که در خورنگه دولت‌کنی مقام
برخیز از این خرابه نادلگشای خاک.
خاقانی و بصورت خورنق تمرب شده

خوره - xorra-xvarra =
خرّه = موهبت ایزدی که بر پادشاهان و
روحانیان بزرگ فائز میشده - هر يك
از پنج حصّه استان پارس در سابق «خوره»
نامیده میشده

خوزه - xowzah مخفف «خوز»
هرج، است که معرب «خرزهره» میباشد؛
دفعی است دشمن من و من شه‌دجان نواز
چون طعم شه‌دحنظل و خوزه کجا بود؟. دقیقی
(فر) - ص: خوره (رك، خرزه)

باز: همه کارم ز خود گاهی بیدنامی کشید
آخر نهان کی ماند آن رازی کزو
سازند محفلها؟. حافظ

خودمنش - xodmaneš = منرور
و متکبر - خودپرست (مع)

خور - xor = قرص خورشید -
فرشته خورشید: تو یاسبان سلیل پر بوشت
میباش یسان خور که نگهبان قرص خور
باشد (نظ) - روز یازدهم از هر ماه شمسی؛
روز خور است ای بدورخ همچو خور
تافت خور از چرخ فلک باده خور. مسعود
سعد - روشنی: گر آفتاب خور از نور
رای او نبرد بروز روشن ره‌ناورد
بباخترش. اثیرالدین اومانی - اسم مصدر
و امر و فاعل مرخم از «خوردن»

خورا - xorâ = خوراك؛ تن
خورای گور خواهد شد بتن تا کی چری
جانت عریان است و تو بر گردتن کرباس
تن. ناصر خسرو - لایق و سزاوار: خورای
تو نبود چنین کار بد بود کاربرد نیز در
هیربد. ابوشکور (نظ)

خورابه - xorâba = آب‌کمی که
از زیر ورغ و بند جوی تراوش کند. جوی
کوچکی که از رود خانه جدا کنند؛ ز
جوی خورابه تو کمتر بگوی که بسیار
گردد بیکبار اوی، عنصری (فر)

خورخجیون - xorxojivan =
کابوس و بختک (مع-سر)

خورد - xord = اسم مصدر
و ماضی مطلق و مفعول مرخم از «خوردن» -
خوراك، طعام: خوردی که خوردگوزن یا
شیر ایشان خایند و من شوم سیر. نظامی

خوشخوان = x.xân = خوش آواز:

مرغ خوشخوانرا بشارت باد کاندرا راه
عشق دوست را با ناله شبهای بیدران
خوشت. حافظ

خوش کنار = x.kenâr

ممشوق (قا)

خوش نمک = x.namak

نمکین و ممشوق، آتش مرغ-حراز با بز
بر جگر خوشنمگان آبن. نظامی

خوش نوا = xošnavâ = خوش

آواز (مع)

خوشنواز = xošnavâz = خنیاگر

وسازند. کسیکه سازبر اخوب نواز (قا)

خوشیدن = xûšîdan = خشک

شدن، بخوشیدن سر چشمه های قدیم نماند

آب جز آب چشم یتیم. سمدی (په)

(xûšîtan)

خوفتن = xûftan = خفتن

خوگاره = xûgâra و خوکاره

= خو گرفته و عادی شده: گرلوت خواری

طبع را خوگاره معجون مکن. احمد

اطعمه (نظ)

خوگر = x.gar = خوگاره-عادت

کرده: من جرعه نوش بزم تو بودم هزار

سال کی ترک آب خورد کند طبع خو

گرم. حافظ

خول = xûl = پرنده ای کوچک و

خوش آواز و تیزپر: خول طنبوره تو

گوئی زند و لاسکوی از درختی به

درختی شود و گوید آه. منوچهری

خولگر = xolgar مخفف خوالگر

و خوالیگر: این آفروده ایست دوزاغ است

خوزی = xûzî = کوفته کباب-

منسوب بخوزستان- شعله بیست و سوم از

شمع بیست و چهار گانه موسیقی قدیم (مع)

خوستن = xostan-xûstan

لگدمال کردن و شدن- کوفتن و کوفته شدن:

زبس کش بخاک اندرون گنج بود از

او خاک پی خوسته را رنج بود. عنصری

(نظ) - (ک: خوستن)

خوش = xoš = مادرزن و مادر

شوهر (خ: خوش)- «خشک» مقابل تر-

خوب و ناز (قا)- این کلمه بمعنی اول

بصورت های خوشو، خوشو، وختی، خشوی

وختی نیز آمده

خوش باد = xošbâd = نوشیدن

بسلامتی کسی و با فعل «زدن» بکار میرود:

خار حسرت بدل و خنده شادی برابر

جام غم گیرم و خود نوشم و خوش باد

زخم. نظیری (نظ)

خوشباش = xošbâš = خوشگذران

و بی غم: بفعلات عمر شد حافظ بیا با ما

بمیخانه که شنگولان خوشباست

بیاموزند کاری خوش. حافظ

خوش پوزی = x.pûzî = مالیدن

پوزه حیوانات بهم: کرده از عدل او بدل

سوزی گرگ با جان میش خوش پوزی

سنائی (نظ)

خوش خوار = x.xâr = کسیکه

خوب و بمقدار زیاد غذا می خورد- کسیکه

بخوشی میگذراند - خوشگوار، باده

گلرنگ تلخ و تیز و خوشخوار و سبک

نقلش از لعل نگار و نقلش از یاقوت

خام. حافظ

جیرفت... طبقات خواجہ عبداللہ انصاری (نظ)

خویشی = xîš = قوم و خویشاوند-

گاوا آهن (خیش)- خوش و نیک؛ دید چو

این مثنوی خویش را نیز قلم کرد-

خویش را. امیر خسرو

خویشکار = x.kâr == برزیکر-

وظیفه شناس- پارسا و متدین (به؛ kâr

+ xêš)

خویشکام = x.kâm = خودکام-

خودسر و مستبد- خودپسند (مع)

خویله = xoila = ابله و نادان ،

عالم شهر همین خواهد لیکن بزبان

بنگوید چو من خویله دیوانه خر .

فرخی (خ؛ xol- قس؛ غوله)

خوی ناه = xoynâh = گرمی

دراز سرخ که در گل بهمرسد ؛ ازدها در

حربا و خوی ناه باد. ابوالفرج سنجری (نظ)

خه = xah = کلمه تحسین و غالباً

مکرر استعمال میشود خه خه؛ بخبغ ای

یار و خه خه ای دلدار هم وفادار و هم

جفا بردار. انوری

خهر = xohr = جایگاه ، وطن؛

چون بره باشم باشم بغم خانه و خهر

چون بشهر آیم باشم به بسیجیدن راه .

فرخی (نظ)

خهل = xohl = خوהל (قا)

خهله = xohla = خوہله (ذا)

خهی = xahî = خه خه (قا)

خی = xî = مخفف خیک؛ می خورم

تا چونار بشکافم می خورم تا چو خی

بر آماسم. بوشکور (فر)

خیال = xayâl = هر صورتی که از

خویشگرش هر دو قرین یکدیگر و نیک در

خورند. ناصر خسرو

خوله = xowla = نیردان که

سپاهیان قدیم از گردن میآویختند (فر)

خونده = xond = خاونده و خداوند

خوندگار = x.gâr = خاوندگار

و خداوندگار (مع)

خوہل = xohl = باخهل = کج در

مقابل راست؛ پس از زاز و خوہل آوری

پیش من همت خوہل پاسخ دهد پیر

زن. بوشکور (فر)- حیوانی که دست و

پای او کج باشد (قا)

خوہله = xohla = خوہله = کجی

و ناراستی (خهل + ه)

خوی = xûy = خود؛ سیاوش است

پنداری میان شهر و کوی اندر فریدون

است پنداری بزیر درع و خوی اندر .

دقیقی (فر)- عادت و خصالت؛ خوی توبا

خوی من بنیز نسازد سنگدلی خوی

تست و مهر مرا خوی. خسروی (فر)

خوی = xay-xoy = عرق ؛

زچهره خوی چکدش گر براو نگاه کنی

دگر از او طمع بوسه ازچه راه کنی .

سروش- آب دهن = خدو و خیو (مع)

خوید = xîd(xvîd) و خید =

کشت زار نارس ؛ رویش میان حله سبز

اندرون پدید چون لاله برگ تازه

شکفته میان خوید. عماره مروزی (فر)

خویسه = xavîsa = مجادله و

مناقشه ؛ ابو عبدالله خفیف را هنگامی

باموسی مهران جیرفتی خویسه افتاده

بود نامه نوشته فرستاد بوی با پیغام به

- بی پروا - سرکش و عاصی - کسیکه مردم را بی گناه کشت (رك: ذیل. خیره)

خیری - xîrî = صفت و ایوان، روزیش خطر کردم و نمانش بشکستم بشکست مرا دست و برون کرد ز خیری. مشفق بلخی (فر) - گل خیری - گل خبازی (خیرو) (په: hêrik) - ص: حیری

خیز - xîz = مستی کبوتر ماده در وقت نشاط نر - موج و کوه آب (مع) - اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از خیزیدن و خاستن، سحر خیز - فتنه خیز

خیزاب - xîzâb = موج (قا) خیزان - xîzân = صفت و حال از «خیزیدن» - جهنده - موج و کوه آب - ریشه ای که به طرف پنجه انداخته (مع) خیزانیدن - xîzânîdan و خیزاندن = جهانندن - بلند کردن از زمین - لغزاندن (مع)

خیزیدن - xîzîdan = لغزیدن و سر خوردن - آهسته بجائی در شدن - برخاستن (په: âxâzîtan)

خیش - xîš = پارچه ای خشن از کتان: گر بردیگری شوم گوید خیش چون دارد آنکه را قصب است - قوامی رازی - پرده ای که از خیش در اطاق میآویختند و برای خنکی آنرا نمناک میکردند - جامه آکنده از پنبه (مع)

خیشخانه - xîšxâna = خیمه کتانی که برای دفع گرما سازند و بر آن آب باشند - خانه ای که از نی و علف سازند یا در اطراف آن خار شتری بر آورند و برای دفع گرما بر آن آب باشند (خیش + خانه)

ماده مجرد باشد همچون عکس که در آب و آئینه و چیزهای صیقلی شده نماید: هست نیکو ظاهرش چون هست نیکو باطنش آینه چون راست باشد راست بنماید خیال. امیر معزی (عز)

خید - xîd = خوید - برآمدگی اطراف زمین زراعتی که «کرد و کرت» نامیده میشود (تع - قا)

خیدن - xîdan مخفف خمیدن (قا) خیر - xîr = حیران و سرگشته: ای بخوبی بر بتان کابل و کشه میرم ماندم از بس کآوری در عهدها تا آخر خیر. قطران - هرزه و بی سبب: ای رونق جانم ز تو چون چرخ گردانم ز تو گندم فرست ای جان که تا کی خیر گردد آسیا. موای (= خیره) - مجاز آتیرگی و غیاری که در چشم بهم رسد: ز آواز گردان و باران تیر همی چشم خورشید شد خیر خیر. فردوسی خیر و - xîrû, خرو = گل خبازی -

گل خیری: تا خوید نباشد برنگ لاله ناخار نباشد ببوی خیر و. فرخی (فر) خیره - xîra = شوخ دیده و بی حیا - لجوج و سرکش - شجاع و دلیر - عضوی که بخواب رفته باشد - گل خیره - سرگشته و متحیر - بیهوده و عبت (= خیر): این آتش سوزنده که عشقت افروخت این خیره کشی که چشم شوخت آموخت ابوالفرج رونی خیره دست - x.dast = سرکش و عاصی (قا)

خیره سر - x.sar = لجوج - بی پروا - احمق و ابله، پریشان و آشفته (مع) خیره کشی - x.koš = ظالم و بی باک

شده (رك: قا)

خیو = xiyû = خدو- خوی =

آب دهن : اوخیو انداخت بر روی علی
افتخار هر نبی و هر ولی. مولوی (به: xadûk)



دا - dâ - مخفف داو: از نرد توتا

پای فراتر نته-ادیم هم خصل بهفده
شد و هم دا بسر آمد. سوزنی- پی و اساس
بنا : پی دیدار ایمان بود کارش از آن
شد چار دا از چار یارش. جامی (لغ)

داخش - dâxeš = ناتوانی: مبتلای

علت داخش شده کار او شام و سحر
نالش شده. میر نظامی (لغ)

داخل - daxol = دالان و صفه‌ای

که بر درگاه سلاطین برای نشستن سازند
و عامه مردم را از آنجا حق تجاوز و
جلو رفتن نیست : شاه تا داخل بساط
آراست اندر مدح او چون علم گشتیم
باری سوی آن داخل شویم. امیر خسرو (لغ)

داخول - dâxûl = داهول (مع)

داد - dâd = عدل و مجازاً عادل و

دادگر : جهانرا زهر گونه دادیم یاد
ز کردار شاهان بیداد و داد. فردوسی-
اندازه و میزان: او بداد کیل پر کرد است
ذیل داد رزق تو نمی گنجد بکیل. مولوی

(به: dât = قانون)- بخشش: چون نیاز

آید سزاوار است داد جان من گریان

این سالار باد. ابوشکور- خیر و صلاح:

بسی خواهش و پوزش آراستیم همی

خیشاوه - xîšâva = زمین شیار

شده (قا- خیش + «آوه» بسوند مکانی)

خیلباش - xeylbâš = فرمانده

خیل (ع- ترك)

خیلتاش - x.tâš = غلامان هم

دسته و هم قطار: چه خوش گفت بکتاش با

خیل تاش چو دشمن خراشیدی ایمن

مباش. سعدی (بو)- صاحب خیل = فرمانده

سپاهیان و امیر (ع- ترك)

خیلخانه - x.xâna = خاندان،

دودمان و طایفه : مگر حلال بباشد که

بندگان ملوک ز خیلخانه برانند بی

نوائی را. سعدی

خیم - xîm = خوی و طبیعت :

مار و ماهی نبایدش بودن که نه آن و نه

این بود خوش خیم. اسکافی (به: xêm) -

چرك گوشه چشم: دوجوی روان در دهانش

زخام دو خرمن زده برد و چشمش ز خیم.

شهید- لعاب دهن و بینی (مع)- دیوانه: نه ببند

غم و درددیوانه خیم نه ز امید شاد و نه ز

اندوه بیم. (فر)- جراحت: بسی هیمه‌ها

کرده بود او درست وزان خیمه-ای

ورا چاره جست. عنصری (فر) - آنچه

از شکنجه و روده تراشند: بگر به ده دل و

غلبه سپرز و خیمه همه و گر ز تیم بدزد

بز نش و تاوان کن. گسائی (فر) - جوالی

که از ریسمان پنبه‌ای بافند: سبوی و ساغر

و آئین و غولین حصیر و جای روب و

خیم و بالان. طیان مرغزی (نظ)

خیمه ازرق - xeymayeazraʔ

= کنایه از آسمان و با سامی- خیمه زنگاری،

خیمه روحانیان و امثال آن نیز خوانده

زان سخن داد او خواستیم . فردوسی -
 قسمت - تقدیر: زخورشید تابنده تاثیر
 خاك گذر نیست از داد یزدان پاك.
 فردوسی (= داده) - راست و بحق: سخن
 گوید و گفت تو بشنود اگر داد گویی
 بدان بگردد. فردوسی - نام جوششی است
 باخارش بسیار: زبس مردم که از وی داد
 خواهند گرفته دادر تا پاتن او (جها)
 - عمر و سن: نوروز بر تو فرخ و فیروز
 بامداد از بخت دادابی و از داد برخوری.
 فطران - به - ره: ز ملك و مملکت
 مندهیر یافته بهر زگنج مملکت
 سومنات یافته داد. فرخی - مخفف دادن:
 بداد و بگا دست میل تولیکن بدادن
 سواری بگادن پیاده. سوزنی - فریاد و فغان
 دادا - dādā = دده = کنیز -
 خدمتکار (ترك: دده)
 دادار - dādār = بخشنده - عادل -
 خالق - خداوند: علم اجلها بهیچ خلق
 نداده است ایزد دادار داد گسترذوالمن.
 ناصر خسرو (په: dātār = آفریننده)
 داد آفرید - d.âfarîd, داد
 آفرین = نام نوائی از موسیقی - نامی از
 نامهای خدا (قا)
 داد آفرین - d.âfarîn = داد
 آفرید - از القاب خدای تعالی = آفریننده
 داد (مع)
 داد بخش - d.baxš = عادل و داد
 دهنده (مع)
 داد بك (گ) - dādbak(g) =
 رئیس قضا: گر زره پند او داد دهد
 داد بك چو زه زبن بر کند شهر هر

باز و پند. سوزنی (لغ)
 داده - d.deh = مخفف داد دهنده
 = مجری عدالت - خدای تعالی - روز
 چهاردهم از ماههای ملکی (مع)
 دادر - dādar = برادر: از پدر
 چون خواستند آن دادران تا برندش
 سوی صحرا یکزمان. مولوی - دوست (مع)
 دادران - dādrān = راننده داد
 عدالت ورزنده: یارب تو هر چه بهتر و
 نیکوترش بده این پادشاه عادل و سالار
 دادران. سعدی
 دادرند - dādarand = برادر
 اندر و ناتنی و بصورت «دادند» تخفیف
 یافته (دادر + «اند» مخفف «اندر») و
 در فرهنگها بمعنی برادر بزرگتر معنی شده
 دادستان - d.setān = شریک و
 موافق در کاری - فتوی - قضاوت (په:
 dātastān = فتوی و قضا)
 دادستاندن - d.setāndan =
 انتقام کسیرا از دیگری گرفتن (مع)
 دادك - dādak = «دادا» - پیر
 غلام: تو آن نازنینی که در مهد فطرت
 روان دایگان مرترا عقل و دادك. اثیر
 اخسیکتی - مخفف داد بك رئیس عدالتخانه:
 بر همه بادش زحاجب و زامیر بر همه لافش
 ز دادك وز وزیر. سنائی (لغ)
 دادگر - dādgar = عادل (قا)
 دادن - dādan = غیر از معنی معمول:
 زدن: یازندم یا کندم ریش پاك یاد هدم کرد
 یکی بر کلال. حکاک - حمله کردن: «حسن گفت
 دهید وحشمتی بزرگ افکنید بکشتن
 بسیار که کنید». تاریخ بیهقی - ساختن و

ایجاد کردن (مع- په، dātan)

دادو = dādû = دادا- بچه شیرخوار

کمتر از یکسال (خ، دادو) - غلام و مخصوصاً غلامی که از کودکی خدمت کسی کرده (مع)

دادور = dādvar = قاضی و

دادگر، حق بهمن گفته است هان ای دادور مشنو از خصمی تو بی خصم دگر.

مولوی- از نامه‌های خدای تعالی (مع)

دادی - dādî، دازی = دانه‌ای

بسیار تلخ باریکتر و درازتر از جو (مع)
- دادو (ترك: dādî)

دار = dār = درخت : تن ما چو

میوه است و او میوه دار بچینند یکروز
میوه زدار. اسدی - چوبیکه بدان خانه
را پوشانند (مع) - صلیب: همی خواست
دار مسیحا بروم بدان تا شود تازه آن
مرز و بوم. فردوسی- پایه و ستون : دوم
دانش از آسمان بلند که برپای چو نیست
بی دار و بند. بوشکور (فر- په : dār)
- مخفف «دارنده» در آخر کلمات: روزه
دار- پولدار

دارا = dārâ = درو: بدان زاینده

مردم تا که میرند بدان کارند تا بکنند
دارا. (فر) - دارنده مال- خدای تعالی

دارا بزین = dārâbzîn = دارافزین

دارات = dārât = کر و فر: بدرود

که پیش ملکان در صف محشر دارات
نمودی چو علی در صف صفین. معزی
ص- دارت

دارادار = dārâdâr = مقاومت

در جنگ وزد و خورد : روز دارادار و

بردا برد میدان نبرد هر غلام شه بمردی
هم نبرد زال باد. سوزنی- مدارا (قا)

دارافزین = dârafzîn = تکیه

گاه و طارمی تخت و صفه و هر چیز که بر آن
تکیه کنند : تکیه بر بالش اقبالش دار
که ز تائیدش دار افزین است. ابوالفرج
و بصورت دارا بزین، داروزین، و دار بزین
نیز آمده- ص، دار آفرین

دارباز = dârbâz = کسیکه روی

رسمان بازی میکند = رسمان باز (قا)

داربر = dârbor = مرغ دار کوب

(قا- دار + «بر» مخفف «برنده»)

دار بزین = dârbazîn = دارافزین

داربوی = dârbûy = عود: تا

صبر را نباشد شیرینی شکر تا بیدبوی
ندهد برسان داربوی. رودکی (فر)

دارپرنیان = dârparniyân

چوب بقم که در رنگ بکار میرود : بر
هر تنی پرا کند آن پرنیان پرند خاکی
کز آن نروید جز دارپرنیان. مسعود سعد

دارتوک = d.tûk = دار کوب (مع)

دارخال = dârxâl و دالخال =

درختیکه نو نشانده باشند و نهال باشد
(«گی» دار + «خال» بمعنی شاخه، درخت)

داردان = dârdân = جائیکه

نشای درختان در آنجا کاشته شود و از
آنجا بجای دیگر نقل کنند (قا)

دارشکنک = d.šekanak = مرغ

دار کوب (مع)

دارقمامه = dâreqomâma =

جای زنان فاسقه، هفت پرده است و زاینات
دراو همچو دارقمامه بئس الدار.
خاقانی (لغ)

دارکدو = dârkadû = چوبی بلند بوده

که در میدان برپا میگردند و کدوی طلا و
نقره از آن میآویختند تا تیر اندازان در
حین تاخیر اسب تیر بدان زنند و خلعت
پا بند (فا)

دارگیسه - d.kisa = کیسه مانند

که در بعضی درختان بهم میرسد و درون
آن پر از پشه است (فا)

دارمک - d.mak = گیاه مرد

سفید (فا)

داروبرد - dârobard = طاق

و ترنم و کر و فر؛ پیوسته رستم سلیح
نبرد به آورد که رفت با داروبرد. فردوسی
داروبیار - dârobiyâr = مجامله

و کرشمه؛ هر که گوید بر من می نروی؛
گوی روم چکنی گر نروی ورنکنی
داروبیار! سوزنی

داروش - dârûš = گیاهی انگلی

که بر روی درخت سیب و گلابی جنگلی
پدید میآید (مع)

دارو کده - d.kada = دواخانه (مع)

داروگیر - dârogîr = جاه و

جلال؛ یکی حمله بردند برسان شیر
بدان لشکر کشت با داروگیر. فردوسی-
جنگ و پیکار؛ یکی بیژن گیو و دیگر
هژیر که در جنگ بودند با داروگیر.
فردوسی (لغ)

داره - dâra = وظیفه و راتب (فا)

- دهره و داس- مخفف دائره - خرمن و
هاله ماه (مع)

داس - dâs = آلت تراشیدن سم

اسب، بداس آنچه بردارد از نعل او
دیگر اسب را نعل بستن توان. مسعود

سعد- استخوان بعضی از ماهیان (داز)؛
همچ رنگی به از سیاهی نیست **داس**
ماهی چوپشت ماهی نیست. نظامی- خس
باریک که بر سر غلات خوسه گندم و جو
است؛ فلك سفله نجس گردد و سعد خوشه
عمر دانه دارد و داس. مسعود سعد (=)
داسه- نوعی از دام، دام نخجیر؛ هفت
سال درین خراس افکند درد و پایم
کلید و داس افکند. نظامی- گیاهی دوائی
که بمری سداب نامیده میشود - نوعی
سلاح شبیه بداس معمولی (فا)

داستار - dâstâr = داسار =

دلال و سمسار (مع)

داستان - dâstân = مشهور و

زبانزد- افسانه و قصه- سرگذشت؛ یکی
نامه بود از که داستان فراوان بدو
اندر دین داستان. فردوسی (به: dâstân
= حق و قانون)

داستان زدن - d.zadan = مثل

زدن؛ چنین گفت بامادر اسفندیار که
نیکو زد این داستان هوشیار. فردوسی
داسخاله - dâsxâla = داسخاله

و داسکاله = داس کوچک باغبان است؛
به منجنیق بسلا پشت عیش من بشکست
بداسخاله غم گشت عمر من بدرود. جمال
الدین عبدالرزاق- عصای سرکج (مع)-
(اراک، داسخاله)

داسکاله - dâskâla = داسخاله

و داسخاله؛ ای تن ارتو کارد باشی گوشت
فربه بر همه چون شوی چون داسکاله
خودنبری جز پیاز. ابوالقاسم مهران (فر)
داس و دلولوس - dâsodalûs =

سفله و پست؛ دوش دانستم کاین رنج همه

وسواس است مردم **داس و دلو** س از در
روی آماس است. منجیک (فر)

داسه - dâsa = وداس = خسهای سر
نیزی که بر سر خوشه گندم وجو و امثال
آن است ؛ طوبی سرکش علم چوب تست
داسه ای از خوشه جاروب تست. کاتبی (لغ)
داس - dâš = دم کوزه گران؛ من
چنین زار از آن جمایش درم همچو آتش
میان داس درم. رودکی (فر: خ: داس)
داساد - dâšâd = انعام- عطا و
بخشش - اجر و مزد ؛ خواستم با نیاز
وداشادش پدرانجا بمن فرستادش .
عنصری (فر)- ص: داشاب

داشت - dašt = مصدر و اسم مفعول مرخم
وماضی مطلق از داشتن - توجه و حمایت ؛
سالمی را بنکو داشت نگه دانی داشت
مال خویش از قبیل داشت نداری و نگاه.
فرخی - ملازمت و خدمت - حمایت - بخشش
و انعام (لغ) - طاقت و زور - «داس» =
کوره (مع)

داشتن - dâštan = علاوه بر معانی معمول،
بسر بردن، کجاست اندر جهان اسرار جوئی
که تا با او شبی بیدار دارم عطار - پند داشتن -
طول کشیدن، چنانکه از نماز پیشین تا
شب **بداشت** . تاریخ بیهقی - واداشتن -
مواظبت و تمهید کردن، مرا گر بداری
بکار آیمت. فردوسی (مع)

داشته - dâšta = کهنه و فرسوده
وضایع شده (قا به: dâštak)
داشخار - dâšxâr = داشخال =
ریم آهن (قا)

داشتن - dâšan = مخفف «باداشن» =
مزد؛ بدین رنج و بدین گفتار نیکو ترا
داشتن دهد ایزد بمینو. فخرالدین گران

- عطا و بخشش؛ چکنم که سفیه را بنکوی
نموان نرم کردن از **داشتن**. لیبی (فر) -
به: dahišn) - مخفف «داشتن»
داغ - dâγ = بسیار گرم - غصه و
اندوه - نشان و اثر - معنی می که شاعر چند
جا بندد - نام شاعر که در غزل و قصیده مذکور
شود - کهنه و مستعمل (مع)

داغ بستن - dâγ bastan =
داغدار کردن؛ بدل صد داغم از هر تار
کاکل میتوان بستن - باین تار محبت
دسته گل میتوان بستن. مفید بلخی (لغ)
داغ چیدن - d.cīdan = پهلوی
هم قرار دادن نشان و علامت داغ ؛ کند
سینه خویش را پهن داغ که چینه بر آن
نمل رخس تو داغ. ظهوری (لغ)

داغ حبش - d.e.habaš = نشان سیاه
که از داغ برجهره یا اندام پدید آرند ؛
روی تاجیکانه ات بنمای تا داغ حبش آسمان
بر چهره ترکان یغمائی کشد. سعدی (لغ)
داغ سر - dâγsar = اصلع ،
کسیکه پیش سر او مو ندارد - پرنده ای
از جنس گنجشک که در سر او چند پر زرد
میباشد - گنجشک نر (قا)

داغ شدن - d.šodan = آزرده
شدن - عیب دار شدن - شهرت یافتن - کهنه و
مستعمل شدن (قا)

داغ فسق - dâγefesγ = نشان فسق
که از حرکت بی موقع جامه یا تنبان را
آلوده سازد؛ نیایی هیچ شیخ پاک دامن
که **داغ فسق** بر تنبان ندارد. عرفی (لغ)
داغ قصار - d.γassâr = داغ
گازران - نشانی که گازر بر جامه گذارد؛
هر فرش صقلاطون که مه، صباغ او بودی سه
مه از آتش گردون سیه چون **داغ قصار**

آمده. خاقانی

داغگاه - dârgâh = جای داغ

بریدن آدمی یا حیوان : بوسه در داغگاه

او دادی بندپی را زبند بگشادی.

نظامی - جایی که اسبان را داغ کنند :

مرا شهنشه وحدت ز داغگاه خرد بشیب

مقرعه دعوت همی کند که بیا. خاقانی

داغگر - d.gar = داغ کننده :

چون گرمیت به شیشه گران کرده آشنا

اکنون در آتش از هوس داغگر نشین .

ظهوری (لغ)

داغ گرفتن - d.gereftan =

داغ پذیرفتن : جایی که داغ گیرد در دش

دوا پذیرد الا که داغ سعدی کاوّل نظر

نهادی. سعدی

داغول - dâvûl = دغول = عیار

وحیلہ گر (گی: dâvûla)

داغینه - dâvîna = کهنه و

مستعمل (مع)

داقو - dâvû = تیر بی پر - بالا بوش

و کپنک (مع)

دال - dâl = عقاب - مرغی لاشخور

از نوع کرکس : مردکی را بدشت گرگ

درید زو بخوردند کرکس و دالان .

ناصر خسرو - (گی: دال) - کج و منحنی (مع)

دالابه - dâlâba = شاگرد قراولان :

انجم رخشان که شب با مشعل بهر پاس

خلوت دالابه است (لغ)

دالان - dâlân = دالانه = دهلیز

خانه : چو خوان اندر آمد بدالان شاه

درون رفت ز روان حاجب براه. فردوسی

دالای - dâlây = دودلای = اقیانوس -

- دریا (مع-مغ)

دالپوزه - dâlpûza = نوعی

پرستو = (دال + پوز + «ه» تشبیه) و

بصورت های: دال پوز، دال پوزه، دال پوز

و دالبیزه ضبط شده - ص: دالیوز و

دالیوزه

دال خا - d.xâl = دارخال (قا)

دام - dâm = جانور وحشی غیر

درنده - جانور اهلی از نوع گاو و گوسفند

(قا) - سکه ای مسین که درهند نخستین بار

در زمان شیرشاه و جانشینان سلسله سوری

ضرب شده (مع-هن) - آلات صید حیوانات

دامال - dâmâl = اسباب و لوازم

خانه: نمانده هیچ حوائج بخانه دل زار

بیاد داده همه هرچه هست از دامال .

ابوالمعالی (لغ)

دامناچی - dâmṛâcî = مبدل

«تمناچی» = مهر و نشانه دار قبوض و

اسناد دولتی: گاه دزدیم و گاهی شحنه و گاه

دامناچی گاه رهدار و گاهی رهن و

گاه طرّاریم. مولوی

دامغول - dâmṛûl = دانه و گره

بیزرگی گردکان که از گلو و دیگر اعضا

برآید و درد نکند (قا)

دامک - dâmak = جانوران وحشی

کوچک (دام + ك) - مقننه و سرانداز

زنان : کافر اردامک و شلوار زرافشان

بیند جای آنست که در دم بگشاید

زنار . قاری البسه (نظ) - (رک: دامنی)

دام کشی - dâmkašî = یاری دادن

و رفع گرفتاری کردن : یار مساعد بکه

ناخوشی دام کشی کرد نه دامن کشی

نظامی (لغ)

دامگاه = d.gâh، دامکه = جای

دام: اهل تمیز و عقل از این دامگاه صعب غافل نیند گرچه بدین دامگاه درند. ناصر خسرو

دامن باکسی بستن = kasibastan

d.bâ = متحد و ملازم او شدن: غریبی می چه خواهد یارب از من که بامن روز و شب بسته است دامن. ناصر خسرو

دامن بدندان = d.bedandân

عاجز و فروتن: زان تر یا دامن افلاک در دندان گرفت کز پی سم بوس از دامن بدندان میرسد. امیر خسرو (لغ)

دامن بدندان کردن = kardan

d. b.d.، دامن بدندان گرفتن = فروتنی و عجز کردن: دلش را خارغم در دامن آویخت خرد دامن بدندان کرد و بگریخت. خسرو (نظ) - گریختن: ساحت صدرش ز قدر مهر بمژگان برفت دامن قدرش ز عجز چرخ بدندان گرفت سلمان (لغ)

دامن برافشاندن = afšândan

d.bar = دامن افشاندن - سفر کردن - ترك کردن - اعراض کردن: زین خرابات برافشان دامن تا شوی براباس فخر طراز. سنائی

دامن برچیدن = d.barcidan

اعراض کردن: تأثیر دانه ای گر از این دام چیده ایم دامن رغبتی است که بر چیده ایم ما. تأثیر (نظ)

دامن تر = dâmanetar کنایه از

معصیت و گناه: غم که چون شیر بکشتن

کمرم خشک گرفت من سگ جان ز کمر دامن تر باز کنم. خاقانی

دامن چاک بودن = d.câkbûdan

نامزد بودن: زاهد منعی چه میکند در مستی بادختر رز قبول دامن چاک است. قبول (لغ)

دامن چاک زدن = d.c.zadan

ترك گفتن و رها کردن: سمدی از دست غمت چاک زده دامن عمر بیشتر زین نکند صابری و مشتاقی. سمدی

دامن خورشید = dâmenexoršid

= آسمان چهارم - روشنی خورشید (قا)

دامن رنجه شدن = ranjašodan

d. = قدم رنجه کردن: از کمان گوشه ابروی تو يك تیر بجست که برسیدن دل رنجه نشد دامنش. ظهوری (لغ)

دامن شکستن = d.šekastan

قطع کردن: هنو ز حسن بشوخی نبسته بود کمر که چشم من بمیان دامن نگاه شکست. صائب (لغ)

دامن فراخ بودن = farâxbûdan

d. = بیکرانه بودن - محدود نبودن: مر امید را هست دامن فراخ درختی است بر رفته بسیار شاخ. اسدی (گرش)

دامن فراهم چیدن = cidan

d.farâham = کناره گرفتن: در نشیمن عزلت نشینم و دامن از صحبت فراهم چینم. «سمدی (گل)

دامن فراهم گرفتن = f.gereftan

d. = دست و پای خود را جمع کردن و با احتیاط گرائیدن: دخدم محمودی ازین فرو گرفتن علی نیک بشکوهیدند و دامن

فراهم گرفتند. تاریخ بیهقی

دامن کشیدن = d.kašîdân =

خرامیدن: تاکی کشی بنار و کشی دامن

دامن دمی ز ناز و کشی در چین. ناصر

خسرو. دامن برچیدن (قا)

دامن گرد کردن = gerdkardan

d. = مجدید کردن: دادگسترده شود

گردگشته چور باز شیطان بزمین

آید باز از پرواز. ناصر خسرو

دامگیر = d.gîr = مصاحب و

یار مدعی. عافع (قا)

دامنی = dâmanî = دامک =

سرا دار. محققه زنان: مر این شهر احق

آن شادان کن داد که بر سرهای شاهان

دامنی داد. امیر خسرو (نظ)

داموز = dâmvaz = پاروی دهن

پایان برف رو بند (خ: دموز).

زیر مانتی که از سید فراهم کنند (مع)

دامیار = dâmyâr = دامی =

تکارچی و صیاد. آنکه برسم دامیاری

چونان توأم بدانچه داری. نظامی

دان = dân = مخفف «دانه»: دان

است و دام خال و سر زلف آن صنم من

سال ماه بسته بدان دان و دام دل.

سوزنی (نظ). پسوند ظرفیت در کلمانی

از قبیل: گلدان و نمکدان. اسم مصدر و

امر و فاعل مرخم از «دانستن»: بسیار

دان، نادان

دانجه = âanja = دانه = عدس،

مرجمک (قا)

دانستن = dânestan = تانستن

مخفف «توانستن»: مگر خود این شب

یلد ابروز داند برد کدام یلدا کاین

شب هزار چندان است. نزاری قهستانی

(نظ). شناختن و بجا آوردن (مع)

دانشگر = dânešgar = دانشور

چو دانشگر این قولها بشنود پس آنکه

زمافی فرود آرمد. طیان (فر)

دانش مزی = d.mazy = مزیدن

دانش = تحصیل دانش: زاهدی در غزنی از

دانش مزی بد محمد نام و کنیت مرغزی.

مولوی (لغ)

دانش نیوش = d.nayûš = دانش

پذیر. مطیع علم و دانش: چو نامه بخواند

خداوند هوش بیاراید آن رای دانش

نیوش. فردوسی

دانشومند = d.(û)mand = دانشمند:

بود دانشومند و هم پهلوان نه بیند کسی

پیر از این سان جوان. فردوسی (په):

(dâniš ômand)

دانشی = dânešî = دانشمند:

سز دگر بدین بوم ز ابلسنان نهاد

دانشی نام غلغل ستان. فردوسی

دانک = dânak = دانک = دانه.

(په: dânak)

دانک = dâna(ok) = دانکو =

غذائی که از اقسام حبوبات باکله و پاچه

گوسفند پزند و هنگام دندان بر آوردن

اطفال بخانه دوستان و کسان فرستند (قا)

دانگ = dâng = حصه و بهره:

از این تاختن گوزوریدن براه نه دانگ

ونه عز و نه نام و نه گاه. طیان (فر) - پول

خرد. چهار یک درم و مثقال و جز آن.

واحد مساحت (= یک ششم هر چیز) - واحد

شکاری میکشم. مولوی- جسته نیافتستم
کایدونم گوئی زدام و داهل جستستم.
بوشکور (فر)

داهیم - dâhîm = دیهیم (مع)
دای - dâi = دای و دای = هرچینه و
مرتبه از دیوار گلی؛ پی دیوار ایمان بود
کارش ولی شد چار دای از چار یارش.
جامی (نظ- خ؛ دای)

دایگانی - dâya(ə)gânî =
پرورش کودک و دایگی- دلسوزی و محبت
مادری (مع)
دباله - dabâla = ترنج (مع)
دبداب - dabdâb = طبل و دهل
- شأن و شوکت (عر)

دبدبه - dabdaba = هر آوازی
مانند آواز افتادن و برخوردن سم بزمین
سخت- آواز دهل و نقاره و مانند آن-
بزرگی و جلال (مع-عر)

دبدبه زن - d.zan = نقاره زن
دبز - dabz = کلفت، درشت و
هنگفت (در پارچه-مع)

دبور - dabûr = بادی که از
مغرب وزد - صولتی که منشاء آن هوای
نفس و استیلای آن بود و موجب صدور
چیزی باشد که خلاف شرع است (مع-عر)
دبوس - dabûs-dabbûs =

گرز آهنین- چوبدستی سببر و گره دار،
چونکه از عقلش فراوان بدمدد چند
دبوس قوی برخفته زد. مولوی، چون
زند بر مهره شیران دبوس شصت من
چون زند بر گردن گردان عمود گاوسار.
منوچهری (قس؛ تپز-ظ)

وزن معادل هشت حصه یا هشت جو (مع)
(په؛ dâng)

دانگانه - dângâna = پولی
که جمعی بین خود جمع میکند و مایحتاج
گردش و تفریح را فراهم میسازند؛ گرچه
بخروار مرا هست فضل نیست ز دانگانه
مرا يك تسو. کمال الدین اسمعیل (دانگ
+ آنه-خ؛ دانگی)

دانه دان - dânadân = پریشان-
پراکنده و متفرق (مع)- ظرفی که غله در
آن کنند- زمینی که در آن شاخ درخت
نشا کنند (قا)

دانه زن - d.zan = «جوزن» بمعنی
افسونگر

دای - dâv = نوبت بازی در قمار-
دعوی کاری کردن- زیاده کردن خصل قمار؛
اورنگ کو گلجهر کو نقش وفا و مهر کو؛
حالی من اندر عاشقی دای تمامی میزنم.
حافظ- هرچینه و مرتبه از دیوار گلی که
بر روی هم گذارند (مع- رک؛ دای)

داه - dâh = کنیزک و پرستار-
زن آبستنی؛ تاك رزرا دید آبستن چون
داهان شکمش خاسته همچون دم
رو باهان. منوچهری- مبدل «ده»؛ اخترانند
آسمانشان جایگاه هفت تابنده دوان
دزد و داه. رودکی (فر)

داهول - dâhûl = علامتی
که در زراعت و فالیز و مانند آن نصب
کنند تا جانوران موزی از آن برمند -
علامتی که صیادان نزدیک دام نصب کنند
تا جانوران برمند و بسوی دام آیند؛ بهر
صیدی کونمی گنجد بدام دام و داهول

دخشم بتو است ارچه کهام خوب بود
حال. فرااوی (فر). - (قس: په: daxšak
= «دشت» تهرانی). - تیره و تار: بخواه
آنچه خواهی و دیگر ببخش مکن بر
دل ما چنین روز **دخشی**. فردوسی

دخمه - daxma و دخم = سردابه
مردگان و صندوقیکه مرده را در آن
میگذاشتند- گورخانه گبران: هر که راهبری
کلاغ کند بیگمان دل بد **دخمه** داغ کند.
عنصری (فر): چنین گفت بامن ستاره شمار
که رستم کند **دخم** سام سوار. اسدی
(گرش). - (په: daxmak)

دخمه زندانیان - zendāniyān

d.o. = دخمه فیروزه = آسمان

دده - dada = دد = درنده: باز
پد و از خویش باز شوم چون **دده** باز
گردد از پد و از. اغاجی (فر). - جد پدری
یا مادری. دائی پیر- کنیز کی که کودکان را
بزرگ کند (مع- ترک)

در - dar = دربار - فصل و باب
کتاب (په: dar) - نوع و جنس - اسم
مصدر و امر و فاعل مرخم از «دریدن» -
مخفف «درون» - حرف اضافه بمعنی ظرفیت -
طرف: نگه کرد درنجیده **در** من فقیه نظر
کردن عاقل اندر سفیه. سمدی - بمعنی
«را»: ز تو آیتی **در** من آموختن زمن
دیو را دیده بردوختن. نظامی - قرب و
مصاحب: دل بتو داده است نشانی مرا
در تو رسم گر برسانی مرا. حسن دهلوی
- اتصال و کثرت: گرت نزهت همی باید
بصحرای قناعت شو که آنجا باغ **در**
باغ است و خوان **در** خوان و با **در** با.

دبوسک - dabûsak = دبوکی
= گیاه پنیرک و خبازی، نان کلاغ (قا)

دبوسه - dabûsa = نام جایی است
در زیر عرشه کشتی که محل زنان ملاحان
است: نگاری از سراپا باب بوسه نگاری
کش دهان باشد **دبوسه**. اشرف (نظ)

دخ - dax = نیکو: ز چرخ باد همه
شغل دشمنان تو ز یف ز بخت باد همه کار
دوستان تو **دخ**. سوزنی - صف ورده: همچو
امواج بحر لشکر شاه متعاقب همی رسد
دخ **دخ**. نزاری قهستانی (جها)

دخ - dox مخفف «دخت»: در
چمن دلبری سر و قد ماه رخ چون
تو ندید است کس هیچ پریچهر **دخ** - مخفف
«دوخ»: روی مرا هجر کرد زردتر از زر
کردن من عشق کرد نرمتر از **دخ**. شاکر
بخاری (نظ)

دخت - doxt = دختر: منیژه منم
دخت افراسیاب ندیده برهنه تنم
آفتاب. فردوسی

دختندر - doxtandar = دختر
اندر = دختری که از شوهر دیگری یا از
زن دیگری باشد: جز بمادندر نماند
اینجهان گریه روی با پسندر کینه دارد همچو
بادختند را. رودکی (فر - دخت +
اندر)

دختن - doxtan مخفف «دوختن»:
سرانجام آن شیراز او **دخته** شد زن و مرد
از آن کار پر **دخته** شد. فردوسی - (خ:
دختن)

دخشی - daxš = آغاز و ابتدای
کار: نو عاشقم و از همه خوبان زمانه

سنائی (مع)

= darâbazin - درابزین

دارافزین (مع)

= darrâja - دراجه

جنگی و آن عراده‌ای است که داخل آنرا از چوب و کاه و جز آن پیرسازند و مردان در پس آن حرکت کنند تا بدیوار قلعه رسند (مع-ع)

= derâra - دراره

به هیچ نامه ورقه سلام ما ننوشت زهی
 در راه زن روسی لوطی کار. کمال الدین
 اسمعیل (نظ)

= derâzâhang - دراز آهنگ

بدرازا کشیده و طولانی : سنت حجت
 خراسان گیر کار کوته ممکن دراز آهنگ.
 ناصر خسرو

= d.dast - دراز دست

مسلط - ستمکار - متجاوز - حریص و طماع;
 بزیر دلق ملمع کمیندها دارند دراز
 دستی این کوته آستینان بین. حافظ

= d.dom - دراز دم

عقرب (قا)

= d.donbâl - دراز دنبال

گاومیش (قا)

= d.šamšîr - دراز شمیر

زن زرنگ و جالاک (مع)

= d.kâr - دراز کار

از حد خود کاری میکند و لاف میزند (قا)

= d.gûš - دراز گوش

الاغ - خر گوش (مع)

= d.nâ(y) - دراز نا (ی)

= درازی : دراز نای زمان را بطول

بشکافد پلارک تو اگر بر سر زمان آید.

قاضی نور اصفهانی (نظ)

= d.nâk - دراز ناک

طویل (مع)

= darâvîxtan - در آویختن

شدن - آویزان کردن - خستناک کردن (مع)

= darâ(y) - در (ی)

آهنگران: از آن چرم آهنگران پشت

پای بیوشند هنگام زخم درای. فردوسی

- زنگ بزرگ: شاد باشید که جشن مهرتان

آمد بانگ و آواز درای کاروان آمد.

منوچهری

= darâyidan - دراییدن

گفتن - آواز کردن - سخن بی معنی و

نادرست گفتن (مع)

= d.andâxtan - در انداختن

بمجادله و مناظره افکندن (مع)

= darb - درب

قلعه راه سخت و تنگ در کوه (مع-ع)

= d.bâxtan - در باختن

کردن و باختن - خرید و فروش کردن -

بخشیدن و عطا کردن - وام دادن - از دست

دادن و باختن - محو کردن اعمال گذشته از

نظر خود (مع)

= d.bâzîdan - در بازییدن

درباختن

= d.bâfî šodan - در بافی شدن

تمام شدن و بانجام رسیدن - محو شدن -

متروک شدن (قا)

= d.b.kardan - در باقی کردن

تمام کردن و بانجام رسانیدن - ترک کردن

و ترک دادن - کار را بوقت دیگر موکول

درطریق ازجامه خضر زد برجامه تو
درپی. سیف اسفرنگ (نظ)

درج = dorj = صندوقه جواهر
و انواع پیرایه دان زنان ؛ رویت ازگل
درج دارد درجت ازعنبر طراز مشکت
از مه نافه دارد ماهت ازمشك آسمان .
منوجهری (عر)

درجوال شدن = d.jovâlšodan
فریب خوردن (قا)

درجوال کردن = d.j.kardan
فریب دادن (قا)

درخت سنبه = daraxtsonba
مرغ دارکوب- نوعی زنبور سیاه که چوبرا
سوراخ میکند (قا)

درخت فاضل = d.e.fâzel = درختی
که عوام آنرا نظر کرده دانسته برآن
پاره کهنه می بندند؛ چراغ صبحگاهی در
خموشی درخت فاضلی در ژنده پوشی.
اشرف (نظ)

درختک دانا = daraxtakedânâ
= درختی است که برگهایش رو بآفتاب
میگردد؛ گر بردرش درختک دانا ندیده
بود کاقبال او درخت کدورا چنار کرد.
خاقانی

درخش = doroxš = درفش
برق؛ درخش ارنخندد بگاه بهار همانا
نگرید چنین ابرزار. ابوشکور (فر)-
روشنی و تابش- درخشان (مع)

درخفجك = darxafjak =
برخفج و برخفجك = کابوس؛ تاخند از
هوای نفس و فساد بر سرخفته همجود
خفجك (فر)

کردن- موقوف داشتن - چشم پوشیدن-
بدور افکندن (مع)

دربا (ی) - darbâ(y) مخفف
دربايست بمعنی ضروری (قا)

دربايست = d.bâyest
نیازمندی و حاجت- ضرورت- سزاواری و
شایستگی- طور و روش- رسم و ضروری (مع)
- «نوع» مقابل «جنس» (قا)

دربايست = darbâyestan
لازم بودن- مورد احتیاج بودن- سزاوار
ولایق بودن (مع)

دربايست = darbâyesta
دربايست (مع)

درباي = d.bâyî = دربايست
دربرکشیدن = d.barkâšidan
= درکنار گرفتن در آغوش کشیدن

دربزین = d.bazîn = داربزین
دربند = darband و دروند =
بندرگاه- معبر تنگ و باریک کوه- میان
دو شهرستان (قا)- قلعه؛ بهر جای دربند
ها کرد شاه بر آورده بر جش به خورشید
وماه. زجاجی (نظ)

دربندان = darbandân
حصار داری - تحصین و قلعه بندان- مانع
و گرفتاری؛ چون بحق بیدار نبود جانمان
هست بیداری ز دربندانمان. مولوی

درپا (ی) افکندن = afkandan
d.pâ(y) = اهمال و تعطیل کردن -
بی اعتنائی کردن و خارساختن (قا)

درپین = darpîn = درپی = وصله
و پینه ؛ سیه گلیم خری ژنده جل و پشم
آگند که زندگیش نه درپین پذیرد و
نه رفو. سوزنی- سلطان اولیا دید حد تو

درستان - dorostân = شاگردانه
 (قا) (درست + ان) - ص: درستاران
درسته - darasta = عفو:
 هر آنکو کند جرم مجرم **درسته** کند
 فضل حق ازدمندانش رسته. رضی الدین
 لالای قزوینی (نظ) - ص: درسه
درسفتن - dorsoftan = کنایه از
 سخن خوب گفتن - دوشیزه را تصرف کردن:
 هر ترانه ترانه ای میگفت هر **نرسفته دری**
دری می سفت. نظامی
درش - daraš = نوعی خیار
 باریک و دراز (مع)
درشته خو (ی) - dorošt xû(y) =
 تندخو و بدخلق (مع)
درشت رو (ی) - d.rû(y) =
 بیحیا و گستاخ - بدخو و تند (مع)
درشتناک - d.nâk = سنگلاخ
 و صعب العبور (مع)
درشدن - daršodan = داخل شدن
 و درون رفتن (مع)
درشی - daršî = درش
درغال - darʔâl = ایمن و آسوده:
 ای شاه نبی سیرت ایمان بتو محکم ای
 میرعلی حکمت عالم بتو **درغال**. رودکی
 (نظ)
درغلبکین - d.ʔa(o)lbakîn =
 درغلبکین = در پنجره دار (قا)
درغم - darʔam = نام موضعی
 که شراب آن معروف بوده: شراب **در**
غمی از جام شامی بشادی نوش کن از
 بام تاشام. سوزنی - نام نوائی از موسیقی:
 چنان مستغرقم درغم که مطرب اگر **درغم**

درخمی - daraxmî = واحد وزن
 معادل يك مثقال (مع - یو: draxmê)
درداب - dardâb = دستنبویه (قا)
دردخوار - dardxâr = فقیر و
 فرومایه (قا)
دردی - dordî = آنچه از شراب
 و غیر آن ته نشین شود: پیر **دردی** کش ما گر چه
 ندارد زر و زور خوش عطا بخش و خطا
 پوش خدائی دارد. حافظ
درزمان - darzmân = ریسمان
 تافته که درسوزن کشند (طب: درزمون)
درزن - darzan = سوزن: کس
 از خلق درکوی و برزن نماند در آنجا
 یکه جای **درزن** نماند. سعدی
درزه - darza = درز و درزه =
 دختر خردسال (مع) - پشته خار و خاشاک:
 چو پشته پشته درو **درزهای** خار و خشک
 چو پاره پاره دراو خامهای ریگ روان.
 انوری (نظ)
درزی - darzî = خیاط (آ،
 درزی)
درزی کردن - d.kardan =
 خیاطی کردن (مع)
درژه - darʒa = درزه
درسار - darsâr = درگاه، بخت
 و دولت چو در آیند **درسار** سرای این
 دهد بر عتبه بوسه و آن بر طبقه. سوزنی
درساره - darsâra = دیوار یا
 پرده ای که در جلو در قلعه و محوطه خانه
 کشند (قا) - (درسار + ه) نسبت)
درست - dorost = پول نقره و
 طلای تمام عیار - صحیح و راست

درگذشتن = عفو کردن و بخشودن (مع)

درگر - dorgar مخفف درود گر؛ بفرمودند **درگران** آورند سزاوار چوب گران آورند. فردوسی

درلك - derlek = درليك = قبائی

آستین کوتاه و بیش باز که سپاهیان قدیم می پوشیدند؛ باداقبای ملك ببالای قدتو و آنکه بزیر دامن جاه تو **درلكی**، نجیب الدین گلپایگانی (نظ)

درم - deram = درهم = واحد

سکه نقره درایران قبل و بعد از اسلام؛ زاهد که **درم** گرفت و دینار روزاهد دیگری بدست آر. سعدی (گل) - (یو) (draxmê)

درم خرید - d.xarîd = غلام یا

کنیز زر خرید؛ می آرد شرف مردی پدید آزاده نژاد از **درم خرید**. رودکی

درمرا - d.sarâ = جای

درم و دارالضرب (قا)

درم سنگ - d.sang = وزن یکدرم

درم گرین - d.gozîn =

صراف (مع)

درمل - dormol = دامل = هرغله

نارس اعم از نخود و لوبیا و مانند آن که آنرا بریان کنند و خورند (مع)

درنگ - derang = توقف -

تأخیر و مهلت. وقت و زمان؛ گر لطف و مردمین بمردم گیا رسد مردم گیای مردم گردد همان **درنگ** (نظ) - (په) : (dêrang) - مخفف **آدرنگ** = رنج و آفت؛

فلك چو غیبه جوشن ستاره زان دارد که بی **درنگ** بود چون بر او زنی بشتاب. فرخی

درنگی - derangi = توقف -

تأخیر - آهستگی (مع)

سراید غم فزاید. ابوسعید (نظ)

درغوش - d.qûš = درغوش =

درویش - نیازمند و تهیدست (مع)

درفش - derafš = بیرق و علم -

فوطه ای که در روز جنگ بر بالای دستار خود می بیچند (مع - او : drafša)

درفش - do(a)rafš = درخشش

و فروغ - درخشنده و درخشان - برق (رك: درخش)

درفش کاویان - d.e.kâviyân

= چرم پاره ای که بروایات باستانی کاوه آهنگر بر سر چوبی کرد و مردم را بر ضحاک بشوراند و فریدون آنرا بزر و گوهر آراست و پادشاهان آنرا فرخنده

میدانستند و تافتح ایران بدست اعراب باقی بود؛ فروهشت از زرد و سرخ و بنفش همی خواندش **کاویانی درفش**.

فردوسی - این درفش باسامی **اختر کاویان** و **درفش کاویان** نیز خوانده شده (او) :

(gaus drafša) - (ح-قا)

درفشی - derafši = مشهور و بدنام؛

بگفتارگر سیوز بدگمان **درفشی** مکن خویشتن درجهان. فردوسی

درفشیدن - do(a)rafšîdan

= درخشیدن (مع)

درفنچك - darfanjak = در

خفجك و **درفنچك** = كابوس (قا)

درفه - d.ɾa = سبری که از پوست

گاو یا گاو میش یا کرگدن میساختند (مع-ع)

درکشیدن - d.kašîdan = پائین

کشیدن - رکاب کشیدن - نوشیدن - جذب کردن - محو کردن (مع)

درگذاشتن - d.gozâštan و

درنگی نما(ی) - d.na(o)mâ(y)

= آنکه بظاهر متوقف و آهسته جلوه کند (مع)

دروا(ی) - darvâ(y)

اندر وا = سرگشته و حیران؛ رهروان چون

آفتاب آزاد و خندان رفته اند من چرا

چون ذره سرگردان و دروا مانده ام .

خاقانی- سرنگون: چه اخگر ماند از

آن آتش که وقتی خلیل اله در آن افتاده

دروا. خاقانی- مخفف «دروایست» =

لازم: ز دروای ما هر چه بایست نیز

نوشت است بر باره و گنج و چیز. اسدی

(گرش)- بدو معنی اول درواژ و درواه

نیز ضبط شده

درواخ- do(a)rvâx = استوارو

راست- صحت و سلامت؛ چونکه نامنده بدو

گستاخ شد در درستی آمد و درواخ

شد. رودکی- دلیر: با امر تو درواخ

نتگردد شیر فلک اندر غزال ملک .

بوالفرج (پار: duruva = استوار و

مضبوط)- ص: درواخ

درواخ کردن - d.kardan =

درست و استوار کردن (تع- قا)

درواژ- darvâž = دوام و دروای

سرگشته و سرنگون: از ابر به بینی که همی

مرد بکوشش پرنده فرود آرد بسته شده

درواژ. ناصر خسرو- ص: دروار

دروانه - darvâna = سوراخیکه

که بر بام خانه گذارند و از آن بباروند

(در+ وان مبدل «بام» +ا)

دروام- darvâh, دروای و درواژ

= سرنگون و سرگشته: ز بیم آتش تیغش که بر

شود بفلک ستارگان همه در بر چ خویش

درواهند: امیر معزی (نظ)

= darvâyst - دروایست

دربایست و ضروری و بصورتیای دروای

و در روا، تخفیف یافته

دروود - dorûd = تهنیت- دعاو

ستایش- رحمت خدا: زمین باد بر- ام نیرم درود

خداوند شمشیر و کوبال و خود. فردوسی-

(په: drut = صحت و آرامش)- ماضی مطلق

و مصدر مرخم از «دروودن»- چوب و تخته

(شو: درود)

دروودگر - d.gar = و درگر

جوب تراش و نجار (دروود+ گر)

دروودن - dorûdan و درویدن

= درو کردن (پاز: drûdan)

دروش- derawš = درفش

کفش و زوی- نشتر حجام - رایت- فوطه ای

که در جنگ بر بالای دستار پیچند

دروشت - darvašt = مخفف

«دروشتن» = خرامیدن باناز و چرخیدن

و رقصیدن: ای مسلمانان زنیار ز کافر

بچکان که بدروشت بتان چکلی گشت

دلم. عماره (فر)- در فر هنگ اسدی «تیر»

معنی شده و محتمل است «سیر» باشد زیرا این

کلمه مرکب است از «در» + «وشت» مخفف

vaštan بمعنی رقصیدن و گشتن (رك:

وشتن)

دروودگر- dorûgar = مخفف درودگر

درووگر - derowgar = کسیکه

غله درو میکند (قا)

درون - darûn = پیمانها یکه غله

بدان اندازه گیرند (قا) - عالم ملکوت-

دعائیکه که مغان بر خوردنیها بدمنند (په:

(drôn)- داخل و اندرون مقابل بیرون

دری - *darî* = منسوب بدروه و «در»
 = درباری و دره‌ای. زبان ادبی ایران :
 زشمر دلکش حافظ کسی بود آگاه که
 لطف طبع و سخن گفتن **دری** داند. حافظ
دری - *dorri* = درخشان - مانند
 در (مع - عر)

دریا بار - *daryâbâr* = جائیکه
 در یار زیاد باشد - کنار و ساحل دریا -
 باران سیل آسا - طغیان رودخانه (مع)
دریازیدن - *daryâzidan* =
 آهنگ و قصد کردن (مع)

دریافتن - *daryâftan* = در
 رسیدن، فرو گرفتن - چاره کردن - جبران
 و تلافی کردن - درک کردن - تدارک کردن
 - فهمیدن - معلوم کردن - ادراک (ح - قا)
دریاکش - *daryâkaš* و دریا
 نوش = شرابخوار دیر مست : بانصاف
دریا کشانند کانبجا ز جور نهنگ عنا
 میگریزم. خاقانی

دریدن - *dorîdan* = درودن و
 درویدن = درو کردن

دریگان - *darîgân* = دریجان =
 = قانونی از اعمال نجومی که در آن صور
 و اشکال فلکی را به طبقه تقسیم میکنند
 (سن: *drekhâna* = سه بهر، سه بخش)
دریواس - *darivâs* = چار
 چوب در: دیوار و **دریواس** فروگشت و
 برآمد بیم است که یکباره فرود آید
 دیوار. رودکی (فر)

دریوزه - *daryûz* = دریوش

دریوزه - *daryûza* و **درویزه** =
 گدائی و دریوزگی: چند از این صبر و از این سه
 روزه چند چند از این زنبیل و این در

درون پرور - *d.parvar*

= مربی باطن: ای **درون پرور** برون
 آرای وی خرد بخش بیخرد بخشای.
 سنائی غزنوی

درونج - *dorûnaj* = معرب درونك

دروند - *darvand* = قلاب و چندك

دروند - *dorvand* = بددین

و فاسق و نامعتقد (په: *druvand*)

درونك - *dorûnak* و **دروونه** =

درونج = گیاهی است دوائی (قا)

دروونه - *darûna* و **درونك** =

داخل و اندرون - قوس قزح - کمان حلاجی:
 میغ مانند پنبه است و راباد نداف هست
 سد کیس **دروونه** که بدان پنبه زنند .
 بوالموید (فر) - (ش: *drûna* = کمان
 و قوس)

درویدن - *daravîdan* و **دروودن**

= درو کردن

درویزه - *darvîza* و **درویزه**

مبدل «درویزه»: فروغت در کدامین خاک
 پیوست که نز **درویزه** خورشید و مه
 رست. امیر خسرو (نظ)

دره - *dorra* = مروارید بزرگ

و گرانبها - عقل اول (قا - عر)

دره - *derra* = تازیانه و دوال:

آتش از قهر خدا خود ذره ایست بهر
 تهدید لثیمان دره ایست. مولوی (عر)

دره - *dora* = شکنجه گوسفند و

غیره: گرگ از رمه خوران و رمه در گیا
 چران هر يك بحرص خویش همی پر
 کند دره. ناصر خسرو

درهشته - *darhešta* = جود و

عطا: بسکه دارد عطا و **درهشته** در
 زمانه نهر نهرهشته (نظ - قس: دهشت)

یوز: چند . مولوی - این کلمه بصورت
درویزه، درویشه و دریوش نیز آمده

دریوش - daryūš و دریوز =
دریوش و محتاج: نبید بادواب او برنگو
بوی خجل چراغ بادورخ او بروشنی
دریوش. لامعی جرجانی

دز - dez و دز = قلمه و حصار :
از پناه حق حصاری به ندید یورتکه
نزدیک آن دز برگزید. مولوی (په):
(diz)

دزدار - d.dâr = قلمه بان

دزدافشار - dozdafšâr و دزد
افشره = معاون و همدست دزد (رك: افشار)
دزدخنده - d.xanda = تبسم و
لبخند (مع)

دزك - dazak یا dazk =
سرآستین و مجازاً دستمال و دستارچه :
ای قبله خوبان من ای طرفه ری لب
را بسپیددزك (دستمال سپید) بكن پاكاز
می (قز: dozak)

دزندیس - dezandîs = همانا
و گویا : اگرچه در وفا بی شبیهی و دیس
نمیدانی تو قدر من دزندیس . رودکی
(نظ)

دژ - dež = دز

دژ - dož و دش = بد و ناپسند
در کلماتی از قبیل «دژخیم ، دژخواره» و
دژکام (په: duš)

دژآباد - dožâbâd = سهمگین
و خشم آلود : اگر شیر دژآبادی به بیند
چو سك اندر پس زانو نشیند. بهرامی
سرخی

دژآگاه - dožâgâh و دژاگه =

بداندیش و تندخو - خشم آلود: سوار جهان
نیوزار دلیر چو پیل دژآگاه و درنده
شیر. دقیقی

دژآلود - dožâlûd = خشمگین
و دژآگاه : یکی شیر دژآلود است در
جنگ که دارد از مصاف شیر نرننگ.
خسروانی (نظ)

دژآهنگ - dožâhang = دز
آهنگ = بدخو - مخوف - تند و سخت:
بيك خدنگ دژآهنگ جنگ داری تنگ
تو بر پلنگ شخ و بر نهنگ دریا بار .
عنصری (فر)

دژبراز - dožbarâz = نازیبا
و بدنام - بدخو - زشت - طماع و عیبجو (مع)
دژبرو - dožborû = دژابرو =
خشمگین و قهر آلود: یکی دژبروئی است
پر خاشخ کزو هست شیر ژیان را حذر.
ابوشکور (نظ)

دژپسند - dožpasand = بدپسند
- زاهد و برهیزگار: مگردخیم و یسه دژ
پسند است که ما را اینچنین در غم
فکند است. فخرالدین گرجانی

دژپه - dožpîh، دژپه = غده بزرگ
که زیر پوست یا ضمن مخاطهای بدن
برآید (مع)

دژخیم - dožxîm = زندانبان و
جلاد و امثال آن - بدخو و خشن : بدل
گفت کاین ماه دژخیم نیست گر از
رازم آگه شود بیم نیست. اسدی (گرش)
دژك - dožak = پینه دست و پا
بملت کار کردن یا راه رفتن - غده کوچک

- گره ریسمان (مع)

دژکاهه - dožkāma و دژکام =

زاهد و پرهیزگار - خشمگین و بدخو: مکن

دژ کامگی با آن جوانمرد به پرور
مهر آن را کو بپرورد. فخرالدین گرگانی

دژم - dožam = سیاه و تیره - افسرده

و غمگین - خشمگین و تندخو: چوپیش وی

دژم برخاست رامین کننده زیر لب بر

بخت نفرین. فخرالدین گرگانی

دژمان - dožmān = متأسف و اندوهگین:

چو شاهنشه زمانی بود دژمان بخشم اندر

خرد را برد فرمان. فخرالدین گرگانی

دژم ناک - džamnāk = غمگین و

افسرده - خشمگین - رنجور (مع)

دژن - dožan و دژند = تند و تیز:

گیگیز و گندناو سیندان و کسنی این

هر چهار گونه که داری همه دژن

دژنام - dožnām = دشنام

دژواخ - dožvāx = مبدل دوزخ:

(په: dožaxv)

دژوار - dožvār = دشوار

دژوار حالی - d.hālī = تنگدستی

- بینوایی (مع)

دژهوخت - dežhūxt = بیت

المقدس (قا) این کلمه بصورت های دژهوخت

و دژهوخت نیز آمده - ص: دژهوچ، دژهوخت

دس - des مخفف «دیس» و عنصری

بضروت آنرا das آورده: ندید و نبیند

ترا هیچکسی که رزم مثل و که بزم دس.

عنصری (نظ)

دست - dast علاوه بر معنی معمول

کتابه از مسند سلاطین و اکابر - قدرت و توانائی -

طرز و روش - قانون و قاعده - تسلط و ظفر -

وجب و شبر - فائده و نفع (مع)

دستادست - dastādest = نقد

مقابل پیشادست و پسادست بمعنی پرداخت

پیشگی و نسیه (دست + ا + دست)

دستار - dastār و دستا = مندیل

و عمامه: بآدمی نتوان گفت مانند این حیوان

بجز دراعه و دستار و نقش بیرونش. سعدی

- دستمال: ای تهی دست رفته در بازار

ترسمت پر نیاوری دستار. سعدی (گل)

دستاران - dastārān = اجرت

و مزدیکه بطور مساعده و پیش از کار به

کارگر دهند - شاگردانه: بستی قصب اندر

سر ای دوست بمشتی زر سه بوسه بده

ما را ای دوست بدستاران. عسجدی (فر)

دستار بند - dastārband =

عالم و مفتی - فقیه دانشمند - عمامه دار -

صاحب مسند (مع)

دستارچه - dastārca = دستار

کوچک - پارچه ای که بر سر نیزه و علم

بندند و آنرا طره و شقه نیز گویند (قا)

دستارچه ساختن - d.sāxtan =

هدیه دادن و استمالت کردن - بردست

داشتن (قا)

دستارخوان - dastār xān =

سفره دراز: بمن دادا از این گونه دستارخوان

که بر من جهان آفرین را بخوان. فردوسی

(فر - آ: دسترخوان)

دستاردار - d.dār = دستار بند و

معمم - فقیه و دانشمند - صاحب حشمت (مع)

دستاسنگ - dastāsang =

فلاخن، قلاب سنگ (مع)

دست افشاندن - d.afšāndan

= رقصیدن - ابا کردن - بی اعتنائی کردن

- ترك گفتن چیزها : جو در دست است

رودی خوش بزَن مطرب سرودی خوش

که دست افشان غزل خوانیم و پا کوبان سر

اندازیم. حافظ

دست افکن - d.afkan = خادم و

پاکار - ناتوان و عاجز (قا)

دستاق - dostâz = محبوس و

زندانی (مع-ترك)

دستان - dastân = حيله و فریب:

نكر تا تو نپنداری كه دستان بكار آیدت

با آن سرو بستان. فخرالدین گرجانی -

آهنگ و آواز : چرس دستان گوناگون

همی زد . بسان عنده لیلی از عنادل. منوچهری

- داستان و حکایت: گویند مگو سعدی چندین

سخن از عشقش میگویم و بعد از من گویند

بدستانها. سعدی

دست اورنجن - d.owranjan

= دست آورنجن = النگو و دست بند:

من از دست دل پرشیون خویش همی

پیچم چو دست اورنجن خویش. شیخ عطار

و بصورت های دست ابرنجن، دست افرنجن

و دست برنجن نیز آمده

دست باز - d.bâz = پاکباز در

قمار : من داغ پسندیدم و یاران مرهم

در عرصه عشق دست بازی این است .

ظهوری (نظ)

دست باف - d.bâf = آسان: عاقبت

دیدن نباشد دست باف ورنه کی بودی

زدینها اختلاف. مولوی

دستبانه - d.bâna و دستوانه =

دستبند - دستکش چرمین که باز داران

بدست کنند تا از آسیب چنگال باز مصون

مانند (مع)

دست برجن - d.barjan = مخفف دست

برنجن = دست اورنجن (مع)

دست بردن از کسی - d.bordan....

= پیشی گرفتن: دست از مشاطه در نازك

ادائی برده ام شانه شانه از مرگان بر آن

زلف چلیپا می کشم. صائب (نظ)

دست برنجن - d.baranjan =

دست اورنجن (قا)

دست بر نهادن - d.b.nahâdan

= نشان دادن (مع)

دست بسته - d.basta = بخیل و

ممسك - زبون و بی مقدار - نماز گزار -

عجیب و غریب (مع)

دست بند - d.band = گرفتن جمعی

دست همدیگر را برای رقص: بهر برزن

آوای رامشگران بهر گوشه ای دست بند

سران. اسدی (گوش) - مجازاً حلقه زدن:

اندران بزمه پرند زده كيك و دراج

دست بند زده. نظامی (نظ)

دست پیمان - d.peymân =

اسباب و لوازم کار عروسی - مهریه و شیر

بها: مرا و را ز بهر نریمان بخواست همه

دست پیمان او کرد راست. اسدی (گوش)

دستخوان - d.xân = دستار

خوان - سفره دم دستی (قا)

دست جنبانیدن - d.jonbândan

دست جنبانیدن = فرار کردن (مع)

دستره - dastara و دستر = اره

كوچك - داس كوچك : خواندن مدح تو

سخارا منال و دستگذار . مسعود سعد -

تحفه- یادگار- جرّه باز دستگذار (مع)

دست‌گذاردن - d.gozârdan
= تسلیم کردن (مع)

دستگرای - d.gerây مخفف
دستگراینده- مغلوب و زبون (مع)

دستگرد - d.gerd = دستکره =
قریه- زمین هموار- ملک زراعتی- بنائی
کوشک مانند که گرد آن‌ها باشد (مع)

دستلاف - d.lâf و دستفال = دشت

که فروش اول کاسب در روزاست؛ تاشب
در سودای طرب بسته شود باغم روزی
که دستلافی نکنم. ظهوری (خ: deslâf)
دست‌مرد - d.mard = مددکار-

معاون (مع)

دست‌موزه - d.mûza = تحفه
وارمغان- وسیله و دست‌آویز؛ ساخته دست
موزه سالوس بهر یک من جو و دو کاسه
سبوس. سنائی

دست‌نمودن - d.namûdan =
اظهار قدرت کردن (قا)

دستواره - d.vâra و دستوار =
عصا و هر نوع چوب‌بستی - همدست و
دستیار؛ من اومید بستم بر آن قلم که
دست جهان را بود دستوار- دستبند- باندازه
یکدست ؛ چه خوری نان دستواره او
نظری کن بدستواره او . اوحدی (نظ)

دستوانه - d.vâna = صدر
مجلس و مسند - ساعد بند آهنین که در
جنگ در دست می‌کردند (قولچاق‌ترکی)
- دستبند زنان (مع)

دستور - dastûr = صاحب‌دست
و مسند- وزیر؛ آفرین بر حضرت دستور
و بردستور باد جاودان چشم بد از جاه

آن بردن دشمنت کند آن کجا دستره

نتواند برچوب اژنک. حکیم ولولوی (نظ)

دستفال - d.tfâl ؛ دستلاف ؛
دستفالی که جود او کرده گرد از بحر
و کان بر آورده. معروفی بلخی

دستکار - d.kâr = همکار و دستیار-
معاون- کاردستی- کسی که بادست کار کند (مع)

دست‌کردن - d.kardan و داشتن
کسی را بکاری (مع)

دست‌زدن - dastak.z. = دست
بر دست زدن باصول (مع)

دست‌زن - d.zan = مطرب و
سازنده- سرودگویی و خواننده - نادم و
پشیمان (مع)

دستکش - dastkaš = در دسترس
واقعه شده؛ ابروی دوست کی شود دستکش
خیال من کس نزدست از این کمان تیر
مراد بر هدف. حافظ - کسی که نابینا را
هدایت می‌کند (عماکش) - سائل و گدا
- اسب یاسگی که از جفت‌گیری حضوری
بدست آمده (قا) - مضبوط و محکم -
دسترنج و مزد (مع)

دست‌کشیدن - d.kašidan =
دست بطمع دراز کردن - گدائی کردن-
دست برداشتن و صرف نظر کردن - فارغ
شدن (مع)

دستگاه - d.gâh = قدرت و
توانائی؛ جاه و جلال- علم و فضل؛ به نیک
و بید دادمان دستگاه خداوند خورشید
و کیوان و ماه. فردوسی- حصول تمام صفات
کمال با وجود قدرت بر همه صفات (مع)

دستگذار - d.gozâr مخفف،
دستگذارنده = مددکار و یار؛ زرای تست
خرد را دلیل و یاریگر ز دست تست

نظامی گنجوی

دسکره - *daskara* = دسکره =

دستگرد - خانه‌ای که در آن وسائل عینی و طرب فراهم کنند (مع)

دسینه - *dasîna* = دسین = خم شراب و سرکه و غیره آن (مع)

دش - *daš* = خود آرائی؛ از خش خود وزش خود بازره که روی شه یافت آن شهبازره، مولوی

دش - *doš* = بدوزشت در کلماتی از قبیل: دشنام، دشمن (او: *duš*)
دشپیل - *došpîl* = دشبیل = غده و گره‌ی که میان گوشت و پوست برآید (دش + پیل - بمعنی گره) و بصورت دژ پیه و دژ په نیز آمده

دشتان - *daštân* = زن حایض (په: *daštân*)

دشتی - *došti* = زالو؛ مروزین خانه‌ای مجنون که گردی خون ز هجران خون چو دشتی را فرو بردی عجایب نیست خون رفتن، مولوی

دشخوار - *došxâr* = دشوار و مشکل - درشت و سنگین (په: *duš-xvâr*)

دشک - *dašk* = دسک - نخ تابیده که بر سوزن کشند - ریسمان خام (مع)

دشکام - *doškâm* = دژ کام

دشمناذگی - *d.manâzagî* =

بطور دشمنی و خصومت - تذکر: بتحقیق استاد فروزانفر «دشمناذگی» و بتحقیق مینوی دشمنایکی صحیح و دشمنانگی مصحف است ولی پسوندی بصورت «آذ» و «آیه» یا شبیه آن در هیچ يك از کلمات فارسی سابقه ندارد در صورتیکه میتوان «دشمنانه» را بقیاس «دوستانه» توجیه کرد؛

و جلالتش دورباد، انوری - روحانی - زردشتی - رخصت و اجازه - قانون - برنامه - چوبی دراز که بعرض بر بالای کشتی می‌آویختند و میزان کشتی بدان نگاه میداشتند - چوبیکه پس‌دراندازند - ارزیابی مالیاتی (مع)

دست‌ورز - *d.varz* = آنکه کار دستی انجام دهد - کاریکه با دست انجام گیرد (مع)

دستوری - *dastûrî* = اجازه - امروز فرمان؛ بدستوری بخانه خواست رفتن که رنجورم هنوز از زخم‌پیکان معزی - چیزیکه علاوه بر شیء اصلی گیرند - رسم و قاعده - زن فاحشه (مع)

دسته - *dasta* = یاور و کمک؛ گوئی که به بیرانه سر از من بکشی دست آن باید کز مرگ نشان یابی و دسته - کسائی (فر) - مسخره و مضحک؛ من ز دست تو داستان شده‌ام **دسته** جمله دوستان شده‌ام، ناصر خسرو - گستاخ کردن و رو دادن؛ نیست از من عجب که گستاخم که تو دادی باو لم **دسته**، رودکی (فر)

دستیار - *d.yâr* = مددکار و معاون - سلاح (مع)

دستیاره - *d.yâra* = دستبند (مع)

دستینه - *dastîna* - فرمان و توقیع - امضاء؛ کی کند کار بر آن خط تو رو پاک بری در کس زنت سزد آن خط و آن **دستینه**، منجیک (فر) - دسته کارد و ساز و امثال آنها؛ دل به گیسوی چنگ در بندید چان بدستینه را باب دهید، خاقانی - دستخط؛ مرا بناغ تو **دستینه‌ای** نبشت چنان که تیره گرد دار تنگ مانوی ازوی، منجیک - دست‌بند؛ مسی کزوی مراد **دستینه** سازند به از سیمی که در دستم گذارند.

دشمنانگی - d.ânagî = دشمنانازی

دشمنایگی - d.âyagî و دشمنانگی = دشمنانازی

دشمن روی (ی) - d.rû(y) =

خشم گونه : تو روا داری خداوند سنی که مرا مبنوض و دشمن روی کنی؟ مواوی

دشمن کام - d.kâm = کسیکه حالش

موافق حال دشمن است - تیره بخت (مع)

دشمن گذار - d.gozâr = بایمان

کننده دشمن (مع)

دشن - dašn = دستلاف و پولیکه

از اولین سودا حاصل شود (ط: دشت)

دشنگی - došangi = دنیا و

روزگار : دشنگی بشوخی و شنکی خویش

ربود آن بت شنگ را از برم . آغاجی (قس: doš + انکی، مخفف «انکیز»)

دغ - daɣ = دق و دك: زمین بی آب

و علف - سر بی - کسیکه چار ضرب زده

یعنی ریش و سیل و ابرو و مژه را پاک تراشیده - مخفف «داغ» (قا)

دغا - daɣâ = ناراست و دغل -

قلب و ناسره - حرامزاده - خس و خاشاک - لای و دردی هر چیز (قا)

دغاباز - daɣâbâz = حيله گر -

کسیکه در بازی کلک میزند: در بزم عشق نرد مرادی نمی‌زنیم زان رو که چون

رقیب دغاباز نیستیم. وحشی (نظ)

دغر - d.sar = اصلح، کچل

دغول - daɣûl = مخفف «داغول»

- ظرف بزرگی که با آن آب کشند: خواجه

فرموش کرد آنچه کشید آب فرغولها بسی بدغول (فر-) (قس: دول)

دغ - daɣ = دپ = دایره : گوش

تواند که همه دوری نشود آواز دغ

چنگ و نی. سعدی (کل-) هدف و نشانه:

در شهر برسوائی دشمن بدفم میزد تا

بر دغ عشق آمد تیر نظر تیزم . سعدی

(آر: dup)

دفته - dafta، دقه = دفتین جولاهان

و آن شانه ایست که در موقع بافتن پارچه

آنها لای تارها زنند تا آنچه بافته شده

بهم پیوندد (مع)

دفتین - daftîn و دَفین = دفته

دفرک - dafzak = گنده و ستر

- ضخیم - فربه (مع)

دفاک - dafak، دف = نشانه تیر:

هرگز ز روی دفتر و دف در مصاف عشق

تیر امید کی چو شنان و بر دفاک زنیم .

سنائی (دف + ك)

دفلی - daflî = خرزهره: دفل

است دشمن من و من شهید جان نواز

چون شهید طعم حنظل و خرزه کجا بود:

دقیقی (فر-) (عر)

دفین - daffîn مخفف دفتین

= دفته : زچرخ قرآوازه سوره خاست

زدفین فنان بهر ماشوره خاست. قاری البسه

دفنوک - dafnûk = غاشیه -

پرده ای که بر روی مسند اندازند : کون

چو دفنوک پاره پاره شده چاکرش بر

کف نهد دفنوک. منجیک (فر) - ص :

دفتوک

دقه - daffa مخفف دفته =

دفتین : بدقه رجه و ماشوره و کلاوه و چرخ.

خاقانی (رش)

دق - doɣ = دغ و دك = سربى - مو -

گدا (قا) - نوعی پارچه ظریف (دق مصری و دق رومی - عر)

دك - dak = پی بنا و بنوره: گر به یزدان اقتدا کرده است سلطان واجب است شاه والا بر نهی چون حق نکو کرده است دك. انوری - گدا: بر سر خوان سخن لذه زمن خواه که نیست در ابای سخن هیچ سیه کاسه دك. سیف اسفرنگی - بر خورد و صدمه: زان روز یاد کن که کند همچو خاک پست کوه تنت زبانه آتش بضرب دك. کمال غیاث (نظ - عر) - سر: کسی را که نامش نیاشا بود دك و دیم او را تماشا بود: طیان بمی - دق و دغ بمعنی سر کچل - زمین بی آب و علف - درختی که بر گهای آن ریخته (قا)

دكدك - dakdak = صدای بهم خوردن دو چیز سخت: در فصل زمستان چه عجب گرز نزاکت بر گوش خورد دكدك لرزیدن طغرا. طغرا (نظ)

دك زدن - dakzadan و دغ زدن = گدائی کردن - تراشیدن ریش و سبیل و ابرو و مژه باهم (قا)

دكل - dakal = دگل = امرد - آدم زمخت و دست و پا بزرگ: مشتی دكلان و كله پوشان قزو قزوزنان و جوشان. امیر خسرو (نظ) - (ط: دكل) - چوب بلند بادبان کشتی

دك و دیم - dakodim = سروروی: کسی را که نامش نیاشا بود دك و دیم او را تماشا بود: طیان مرغزی (فر) (برو: دوك و دیم)

دگل - dagal = دگل
دل آرا - delâra = دلبر و محبوب

دل آرام - d.ârâm = دل آرا

دلام - dalâm = (دلنم) - حيله و فریب: تابخانه برد زن را بادلام شادمانه زن نشست و شاد کام. رودکی (فر) - رك: دلنم) - نیزه کوتاه و زوبین (مع)
دل آویز - d.âviz = دلچسب -

مطلوب و مرغوب: و کتیزگان دارد دلاویز. سعدی (گل)

دل افتاده - d.oftâda = دل داده: اجرا باشدت ای خسرو شیرین دهنان گرنگاهی سوی فرهاد دل افتاده کنی. حافظ

دل انگیز - d.angîz = دلاویز و مطلوب - دلاور و شجاع (مع)

دل انگیزان - d.angîzân = نام لحنی از موسیقی: در باغ بنور و زردم ریزانست بر نار و نان لحن دل انگیزانست. منوچهری
دل پیشه - d.pîša = خاموش و ساکت (قا) - خاموشی و سکوت (مع)

دلجو - d.jû = دلربا: دلم بجو که قدت همچو سرو دلجوئیست سخن بگو که کلامت لطیف و موزون است. حافظ

دلستان - delestân = کسی یا جائیکه محل توجه دلها باشد: خال مشک از روی گندم گون خاتون عرب عاشقان را آرزو بخش و دلستان آمده. خاقانی (نظ)
دلستان - d.setân = دلبر

دلسوز - d.sûz = نوعی از هفت قسم لاله: چه خوری خون چو لاله دل سوز خوش نظر باش و بوستان افروز. خواجو (نظ) - کسیکه دلش بحال کسی میسوزد

دلسوزمه - d.sûza = دلسوختگی از حسد و غیره - دلسوزنده: اگر کرامت و

کردی آری آری سخن عشق نشانی
دارد. حافظ

دلنگ - **dalang** = بندی از
چوب و علف که در پیش آب بندند؛ شعر
را چو از آب خواهی برنگ نخست
استوارش کن از گل **دلنگ**. - میتین چاه کنان
(قا. قس. **dal** = «سوراخ» در آذری)
دلنگ - **delang** = آویزان؛
زلفکش را صد دل و جان شد **دلنگ**
زیرک هر بندگی و تارکی. مولوی (نظ)
- غلاف خوشه خرما در شاخه آنکه که
خوشه از آن آویزان است (قا. ص. **دشنگ**)
دلنگان - **delangân** = دلنگ و
آویزان (خ. دلنگون)

دل نمودن - **delnomûdan** =
مهربانی و مردمی کردن (مع)
دل نمودگی - **d.nomûdagî** =
مهربانی

دله - **dela** = دل و قلب؛ خسرو
تنه ملک بود او **دله** ملک ملک چو
قران او چو معانی قرانست. منوچهری
(طب. دله = میان هر چیز). - منسوب بدل؛
یک دله، ده دله از بهر چیست عاشق و
معشوق عاشق و معشوق به که یکدله
باشد. فروغی (نظ)

دله - **dala** = حیوانی برنگ زرد
یا قهوه‌یی با دمی دراز که از پوست آن
لباس درست کنند؛ روز و شب از قاقم و قندز
چراست این **دله** پیسه پلنگ ازدهاست.
نظامی و در شعر **dalla** آمده؛ همیشه تا
بصورت یوز کمتر باشد از آهو همیشه
تا بقوت شیر برتر باشد از **دله**. فرخی
دله - **dalla** = دله. پیرزن حيله
گر؛ ز بهر آنکه از بند تو چون
بودم رها گردد کنون هر دم همی خوانم

دلسوزی کنی چه عجب؛ که باد عالم از
دوستان **دلسوزه**. انوری

دلشده - **d.šoda** = عاشق و
دل داده؛ آنکه از سنبل او غایه تاب
دارد باز باد **دلشدگان** ناز و عتابی دارد.
حافظ. دیوانه و مجنون (مع)

دلغم - **dalγam** و **دلām** = حيله
و فریب؛ همه داند کاین جهان فوس همه
باد است و حیل و **دلغم** خطیری (فر)
دلگران - **delgarân** = بی‌میل و
آزرده؛ بی‌رخت بساده نکردیم بجام
دلگران شیشه زمحفل برخاست. میرمعصوم
وجدان (نظ)

دلَم - **dolom** = جوشش بدن که
توأم با خارش باشد؛ خون و صفرا بسکه
در اعضای دشمن از نفاق جوش زد گردید
سر تا پا گرفتار **دلَم**. خسروانی

دلَمک - **dalamak** = شیری که
بعد از مایه زدن پنیر شود (ط. دلمه)

دلَمک - **dolmak** = دلمه =
رتیلا؛ **دلَمکی** میکند هزار بچه مرو
را هست بی‌شمار بچه. حکیم آذری (خ؛
دلَمک)

دلَمل - **doImol** و **درمل** = غله
نارس و حبوبات خام در غلاف (قا)

دلَمه - **dolma** = کیسه‌های بول
که در جشن و عروسی بمهمانان دهند.
(نف. ترک). - **دلَمک** = رتیلا، آنرا که گزید
دلَمه از روی بهی باید که سفوف کرده
شونیز دهی؛ یوسفی طبیب (نظ)

دلشان - **delnašan** = دلپسند و
دلنشین؛ **دلشان** شد سخنم تا تو قبولش

کتاب حیلۀ دله. فرخی

دم - dam = نفس - نفس رحمانی
وفیض حق و نفس مرشد در اصطلاح عرفا -
بانگ و فریاد - افسوس - فریب و خدعه -
تکبر و نخوت (مع)

دم - dom و دنب غیر از معنی متعارف
= تازیانه بزرگ - نفیر = کلودم (مع)

دمار - demâr = رگ و ریشه و بی
و عصب در گوشت (آ: دمار)

دمار بر آوردن - barâvardan
d. = هلاک کردن: بدین گرز از ایشان بر
آرم دمار. فرخی

دمار - damâr = هلاک - انتقام (عر)
دماغ - demâr = مغز و کنایه از
نخوت و غرور و عجب (عر)
دماغ - damâr = بینی (دم +
«آغ» مبدل «آک» نسبت)

دمامه - damâma = کوس و نقاره
- نای بزرگ که در جنگ مینواختند :
دمامه در دمیدند از بیگامی روان گشتند
چون دریا سپاهی. نزاری (نظ)

دمان - damân = صفت فاعلی از
«دمیدن» = فریاد کننده از شادی و غضب
مفرط - تند و تیز رونده - حمله کننده -
مهیّب و هولناک - مست و خشمناک : «منم
که باپیل دمان بزنم». سعدی (گل)

دم تسلیم - dametaslîm =
خاموشی از رضا و تسلیم : دل من پیر
تعلیم است و من طفل زباندانش **دم**
تسلیم سر عشر و سرزانو دبستانس .
خاقانی (ف. عر)

دمتک - domtak = دمجنبانک (قا)

دم دادن - d.dâdan = فریب دادن:

دم بدادن در ادم طرازان حواس زانکه
پرواز نه در اوج مکان میکردم . اثیر
اخسیکتی (ح-قا)

دمدار - domdâr = جماعنی که
در دنبال لشکر میرفتند: **چو دمدار** بر
داشتی پیشرو بمنزل رسیدی همی نوبنو.
فردوسی

دم در کشیدن - damd.kašîdan
= سکوت کردن، دم فرو بستن (قا)

دمدمه - damdama = مکر و
فریب و افسون: زین **دمدمه** هازنان بترسند
بر ما تو مخوان که مرد مرديم. مولوی -
نقاره و امثال آن: **دمدمه ای** میزنند بر
سر بازار عشق همسر جان میدهند
کیست خریدار عشق؟ نزاری (نظ) - شهرت
و آوازه - گفتگو - آوازیم (مع)

دم زدن - damzadan = ساکت
ماندن - توقف کردن: ای ابر بهمنی که
بچشم من اندری **دم زن** زمانکی و
بیاسای و کم گری. دقیقی - تن زدن و امتناع
کردن - لاف زدن (مع)

دم ساز - damsâz = مصاحب -
موافق و سازگار : با لب **دم ساز** خود گر
جفتمی همچو نی من گفتنیها گفتمی.
مولوی

دم سرد - damsard = بی محبت،
توخوش می باش با حافظ بروگو خصم
جان میدہ چو گرمی از تو می بینم چه
باک از خصم **دم سردم**. حافظ

دم سیجه - domsîja = دمجنبانک:
چو موسیجه همه دم در هوا کشی چو

دمسیچہ همه دم - بر زمین زن . خاقانی
(قر: دم + سیچ، مبدل «سبز» بمعنی
چابک وتند) - ص: دمنجه

دمشقی = damešvî = نوعی
پارچه بوده که از دمشق بسایران
میاوردند . وز دمشقی عمامه بر بایم
افراز فرق گنبد دوار. قاری البسه (نظ)
دمغزه = dom'aza و دمغازه =

بیخ دم و استخوان میان بیخ دم حیوانات:
جمع گردد بروی آن جمله بزه کو
سری بوده است ایشان دمغزه. مولوی

دم فرو بستن - damforûbastan

= خاموش شدن: دوجیز طیره عقل است
دم فرو بستن بوقت گفتن و گفتن بوقت
خاموشی. سعدی (گل)

دم کش = damkaš = کسی که در
سرود و نغمه دیگری را یاری کند - آواز
خوان: زبان را مطرب بزم دهن کرد
نفس را دمکش ساز سخن کرد. ظهوری (نظ)
دم گاو = domegâv = نفیر و گاو

دم - تسمه ای که بشکل دم گاو تابند و
همچون تازیانه بکار برند: گر خری دیوانه
شد يك دم گاو بر سرش زن تادر آید
او بخواو. مولوی - دوال ستمبر که با آن
طبل نوازند (مع)

دمگاه = damgâh و دمکه =
کوره آهنگران (قا) - (دم) + «گاه» پسوند
(مکان)

دم گرفتن = d.gereftan = سکوت
کردن (مع) - توقف نمودن - همصدا شدن
جمعی در خواندن

دم گریغ = domegorg = یکی
از منازل قمر که شوله نامیده میشود -

کنایه از صبح کاذب (قا)

دمگاه = damgah مخفف دمگاه =
کوره: گه در طواف آتشم گه در شکاف آتشم
با آهن دل سرخ روا زد **دمگاه** آهنکرم.
مولوی

دم لابه = domlâba = دم جنبانیدن
سگ و غلطیدن در مقابل صاحبش - تملق و
چاپلوسی (مع)

دمندان = damandân = کوره
آتش: گردد از خشم تو چو زهر تبرزد
گردد از لطف تو چو آب **دمندان**
شهاب (نظ)

دمه = dama = ظرفی که بصورت
کله آدمی است و آب در آن کنند و در
کنار آتش نهند و از سوراخهای بینی آن
ظرف بخار بر آتش وزد و افروخته گردد
و آنرا **آتش افروز** نیز گویند (قا) - دم
آهنگران - طوفان و باد و برف آمیخته
به هم: هله گرم گرم می ده که فسرده طبع هارا
دم سرد من زیکسو **دما** دی ازدگر سو.
سروش اصفهانی

دمیدن = damîdan = فوت کردن
در چیزی - وزیدن باد و مانند آن - روئیدن
نبات - طلوع کردن صبح - طلوع کردن
خورشید و ماه و غیره (مع)

دن = dan = اسم مصدر و امر از
«دنیدن» - فریاد و غوغای توأم با نشاط -
علامت مصدری: خوردن - بردن - خم قیر
اندود: همه ساله بدلبز دل همی ده همه
ماهه بگرد دن همی دن. منوچهری (عن)
دنان = danân = صفت فاعلی از
«دنیدن»

دنب - donb = دم و بصورت ذنب

تعمیر شده

دنبیره - donbara = تنبور و

بصورت طنبوره تعمیر شده (قا)

دنبغزه - donbrāza = دمغزه

دنبه دادن - donbadādan =

فریب دادن - غافل کردن (قا)

دنبه نهادن - d.nehādan = دنبه

دادن (قا)

دند - dand = ابله و گنج: بخواند

آنگهی زرگر دند را زهمسایگانش

تنی چند را. بوشکور (آ: دنگ) - هرچه

دهن را جمع کند: قند جداکن زوی دور

شوازرهر دند هرچه باخر به استجان

ترا آن پسند. رودکی (فر) - مخفف

دندان: بشکل پیل يك دندش نکه کن

بغم چون پیل يك دندش هزار است.

ابوالفرج رونی (نظ) - گدای کنگر: یکی

دندی میان داغ و دردی ستاده بود

بردگان مردی (نظ) - فقیر و بی چیز:

دند و ملک یکی شمر و بهره جوی باش

از بدره زر ملک و از پیشزدند. سوزنی -

افزاریکه تارهای پارچه هنگام بافتن

از دندانهای آن عبور میکند - حب السلاطین

(قا) - مخفف دنده

دندان آفریش - dandānāpriš =

خلال (قا) و بصورت های دندان آفریز، دندان

افریز، دندان آفریز، دندان آفریش،

دندان پریز، دندان پریش و دندان فریز هم

ضبط شده

دندان داشتن - d.dāstan = کینه

ورزیدن: از نهیب هجر آن سیمین برو

زلفین او برخروش مؤذنان شهر دندان

داشتیم. امیرمعزی - توقع و طمع داشتن:

بدان دو رشته لؤلؤ میان حلقه لعل چو

گویم که مرا برابرت چه دندان است.

نزاری (نظ) - در کاری بجدا قدم کردن (مع)

دندان رنجش - d.ranješ =

آنچه بعد از حرف زدن اول عروس به او

میدادند: چو از لب عقد مروارید راندی

بدندان رنجش اول دل ستاندی. اشرف (نظ)

دندان زدن - d.zadan = برابری

کردن - خصوصت ورزیدن (قا)

دندان سا (ی) - d.sâ(y) = تخم

خرفه (قا)

دندان گذاشتن - d.gozāštan =

دندان نهادن: خوانی کشیده ام ز سخنهای

بامزه دندان بفارسی نگذاری چه فائده.

اشرف (نظ)

دندان گوساله - d.e.gūsāla

= نوعی تیر که پیکان آنرا از استخوان

شبه بدن دندان گوساله سازند: دلیرانش کز

کین دلیر افکنند بدن دندان گوساله شیر

افکنند. امیر خسرو (نظ)

دندان مزد - d.mozd = چیزی نقد

یا جنسی که بعد از غذا خوراندن مهمان

فقیر باو میدهند: مرد خندان لب نیاشی مرد

سندان دل مباش مرد دندان مزد نبوی

مرد دندان زن مباش. سنائی (نظ)

دندان نمودن - d.namūdan =

خوشحال شدن - ترسیدن - عاجز شدن -

زاری کردن - خنده کردن (مع) - خشم

گرفتن و تهدید کردن: چون نمود او بدشمنان

دندان تنگ شد بر عدو جهان چو

دهان. سنائی (نظ)

دندان نهادن - d.nahâdan و

دندان گذاشتن = رغبت و میل کردن :

نیست ممکن ترك من بر فارسی **دندان**

نهد گرز قند پارسی سازم جهان را پر شکوه.

صائب تبریزی - قبول کردن - طمع بستن (قا)

دندنه - dandana = آهسته سخن

گفتن در زیر لب؛ تیزی که بانگ رعیدم

و زیر او بود در زیر لب چو **دندنه**

ناتوان دهد. کمال اسمعیل - صدای مگس

وزنبور (مع)

دندیدن - dandîdan = زیر لب

آهسته سخن گفتن و لندیدن از خشم و غضب

(خ؛ لندیدن)

دنگ - dang = بی خیر - تهی دست

و فقیر؛ ما از شمار آدمیانیم و سنگدل

از مصیبت توانگر و از طاعتیم **دنگ** .

سوزنی - دیوانه و گیج؛ هر که بانارستان

همسنگ شد در کمی افتاد و عقلش **دنگ**

شد. مولوی (= دند) - اسم صوت برخورد

دو فلز یا نوع آن (خ؛ دنگ)

دنگل - dangal(e)l = دنگ و

نادان؛ مگر **دنگل** آمد این پسرک تا کی

بر بندیش با آخر هر مهتر. ابوالعباس (فر) -

اجتماع و گرد هم نشستن (ترك؛ دنگل)

دنه - dana = اسم مصدر از دندیدن

= دویدن بانشاط؛ ناتوانی شهریار روز

امروزین مکن جز بگرد خم خرامش

جز بگرددن **دنه**. پرویز خاتون (فر) -

نام آهنگی از موسیقی قدیم؛ بامدادان

بر چكك چون چاشتگاهان بر سخج

نیمروزان بر لبینا شامگاهان بر **دنه**. منوچهری

دنه گرفته - d.gerefta = خوشحال

و شادمان - متکبر و ناسپاس - تندرونده (مع)

دندیدن - danîdan = بانشاط و خرمی

رفتن و خرامیدن؛ بر گل همی نشینی و

بر گل همی خوری برخم همی خرامی

و بردن همی **دنی**. منوچهری

دواج - davâj = لحاف؛ نیم آگه

از اصل و فرع خراج همی غلطم اندر

میان **دواج**. فردوسی (م؛ devâj)

دواری - davârî = سکه طلا

که پنج شیانی قیمت داشته؛ چون تو نیم

که خدمت کهتر کنی و مهتر از بهردو

شیانی وز بهر يك **دواری**. منوچهری

دواسپه - do aspa = باشتاب

دوال - davâl = تسمه ضخیمی

که با آن تقاره زنند؛ آخر بزمن بوقت

حالی بر طبل رحیل خود **دوالی** .

نظامی - پوست و چرم (په) - davâl

= تازیانه چرمین - مکر و حيله (ط) :

(daval)

دوال باز - d.bâz = دوالك باز

دوالك - davâlak - مصفر

«دوال» - دوالی (مع)

دوالك باز - d.bâz، دوال باز =

شخصی که بوسیله دوال قمار باز یا بنوعی بازی

با دوال مردم را سرگرم کند - حيله باز و مکار؛

رگ آن خون بر او دوال انداز راست

چون زنگی **دوالك باز**. نظامی

دواله - davâla = تسمه ای که

بدان قمار بازند (= دوالك و دوالی) - دارویی

خوشبو که اشنان نامیده میشود (مع)

دوالی - davâli و دواله = دوالك

دوبال - dobâl = دوال - حیلو

مکر - شمیر آبدار - زمرد (قا)

دوبالا - dobâlâ = دوقد - دوبرابر:

آرزوها در کهن سالی **دوبالا** میشود نعل
حرص پیر از قد دو تا در آتش است .
(نظ) صائب

دوبل - dûbel, دوربل = بی حقیقت

وبی وفا: تن **دوبل** بی وفاست ای خواجه
چندین مطلب مراد از این **دوبل**: ناصر خسرو

دوبا (ی) - dūpâ(y) = کرم سرخ

رنگی که در درخت بلوط بهمرسد و در
رنگریزی بکار می رود (قا)

دوپیکر - dopeykar = برج

جوزا: سیئه سالار ایران کز کمانش خورد
تشویرها برج **دوپیکر** عنصری (فر)

دوتا - dotâ = دتو

دوتاه - dotâh = دودو ته = دولا و

خمیده: بر سرت خورشید میلرزید با چشم
پیر آب بردرت گردون همی گردید با
قد **دوتاه**. جمال الدین سلمان (نظ)

دوتایی - d.tâyî = تاریکه دارای

دو سیم است: معنی ملولم **دوتایی** بزن
بیک تائی او که تائی بزن. حافظ - لباس
مخصوصیکه زیر قبا می پوشیدند و شاید که
چون مثل الخالق ابره و آستر داشته **دو**
تائی نامیده میشود: یکتا و دوتا گردم در
مدحت و خدمت یا بم اگر از جود تو
دستار و **دوتائی**. سنائی (نظ)

دوتو - dotû = دودوتا = خمیده:

از آن دم چرخ را قامت **دوتو** شد که
آه من گریبان گیر او شد. سنائی (نظ)

دوته - dotah مخفف «دوتاه» = دولا

و خمیده: سالک صلیب بتکده سیات ما است

قدی که در نماز **دوته** میکنیم ما. سالک
قزوینی (نظ)

دوخ - dûx = ودخ = گیاهی که از

آن حصیر بسافند: روی مرا هجر کرد
زرد تر از زر گردن من عشق کرد نرمتر
از **دوخ**. شاکر بخاری - محصول واندوخته:

شیر هر ماس **دوخ** تدبیرش دام افلاس
دوخ احسانش. سراج الدین (نظ)

دوخاتون - doxâtûn = کنایه از

آفتاب و ماه - دومردمک چشم (قا)

دوختن - dûxtan غیر از معنی متعارف =

دوشیدن (به: doxtan) - مخفف «اندوختن»
- مبدل «توختن» (در لجه های جنوبی)

دوخواهر - doxâhar = دو

ستاره شعرای شامی و شعرای یمانی (قا)

دود آهنگ - dūdâhang و

دودهنک = ظرفی که روی چراغ می گذارند

تادوده بگیرند: آفاق بیای آه مافرسنگی
است بر آتش ما سپهر **دود آهنگ** است

(نظ) - دودکش بخاری و امثال آن: آتش

چون سیاه دود برنگ کآورد سر برون

زدود **آهنگ**. نظامی

دودافکن - dūdafkan = نوعی

از ساحران که در موقع اجرای سحر بخورات

بر آتش میریختند: **دودافکن** را بگو که بس

نالانم دودی بر کن که دود کنی شد جانم.

خاقانی

دودخانه - d.xâna = دودمان:

ایا ستوده بتو **دودخانه** نبوی جهان

گرفته بعزم درست و رای قوی. حکیم

سوزنی (نظ)

دوددل - dūdedel = کنایه از آه و

رعنا (دو+روی)؛ به یتیمی و دوروئیت
همی طعنه زنند نه گلست آنکه دوروی
ونه در است آنکه یتیم (ح-قا)

دوروزی - *dorûzi* = صحت و
تندرستی؛ دوروزی و درستی مر تو را
باد مباد از بخت برجان تو بیداد.
فخرالدین گرگانی

دوره - *dûra* = کوزه کوچک -
پیمانه شراب؛ آن دوره نوش سرخم و
سیکی فروش درد از سرخم عصری ده
دوره نوش کرد. سوزنی (نظ)-زلف (قا)
دوزخ - *dûzax* و دوزخ = جهنم؛
گر ترا در بهشت باشد جای عاقلان
دوزخ اختیار کنند. سعدی (گل)- (په)؛
(dôšaxv) - تیغ؛ دژواخ

دوزیدن - *dûzidan* = دوختن
دوژه - *dûža* = گیاهی بشکل
فندق که میوه های پر خار دارد و بدامن
آویزد؛ بدلهای اندر آویزد دوزلفش چو
دوژه کاندر آویزد بدامن. خفاف (فر)
دوژینه - *dûžina* و دوزینه =
نیش زنبور و پشه و امثال آن (قا)

دوسانیدن - *dûsânidan* و دوسانیدن
= چسبانیدن. بدان صورت چو صنعت کرد
لختی بدوسانید بر شاخ درختی. نظامی
- خود را بکسی وابستن (مع)

دوست بین - *dûstbîn* = نام روز
بیست و دوم از ماه ملکی (قا)

دوستکام - *d.kâm* = دلخواه
و بکام دوستان - معشوق - رفیق؛ صف نشینان
نیکخواه و پیشکاران با ادب دوستداران
صاحب اسرار و حریفان دوستکام. حافظ

موز درون؛ تساهه کند با رخ تو دو
دل من من آینه دانی که تاب آه ندارد.
حافظ

دودرغه - *dodarva* = اسب
دورگه = اکدش (مع)

دودله - *dûdala* = بازی الک
دلک؛ چوبت ز نیم بر سر و سینه چودو
دله. پوربهای جامی (نظ)

دودناک - *d.nâk* = دود آلود (مع)
دوده - *dûda* غیر از معنی معمول =
خاندان؛ گفت من کی بپند تو بشنوده ام که
طمع کردی که من زین دوده ام. مولوی
دودهنک - *d.hang* و دود دهنج =
دود آهنگ و دود آهنج

دوراغ - *dûrâv* = مخلوط شیر و
دوغ (قا-خ؛ دراغ)

دورباده - *dowrebâda* = دورو
گردش جام شراب در مجلس؛ ز دورباده
بجان راحتی رسان ساقی که رنج خاطر
از جور دور گردونست. حافظ

دورباش - *dûrbâš* = نیزه دوشاخه
دارای چوبی مرصع که در قدیم پیشا
پیش شاهان می برده اند - نیزه کوچک -
عما - ناخچه و تبر زین - نقیب قافله و چاوش
- آهی که از ته دل بر آید (مع)

دورداشتن - *d.dâštan* = دور
نگاهداشتن - روانه کردن (مع)

دورسپوزی - *dûrsepûzi* =
تاخیر و تعلل (فر)

دورگیر - *dowrgfir* = ساقی -
میخواره - پادشاه (مع)

دورو - *dorû* = مردم منافق - گل

دوستکامی - d.kāmī = بدلخواه
 دوستان - بمبارکی و میمنت - قدح بزرگ
 شراب (ط: دوستکومی = قدح بزرگ)
دوستگان - d.gān و دوستکان -
 معشوقه: **دوستگان** دست بر آورد و بدرید
 نقاب از پس پرده برون آمد با روی
 چوماه. منوچهری (دوست + «گان» پسوند
 شایستگی)
دوستگانی - d.gānī = پیاله
 بزرگ شراب (= دوستکامی) : آن
 کاز او سک میکند پهلوتی **دوستگانی**
 چون خورد با پهلوان؛ عطار - (دوستگان
 + ی)
دوسری - dosarī = قسمی از
 روپوش کجاوه و غیر آن ، زان دو ابرو
 است عیان نرگس آن شوخ پری محمل
 لیلی محبوب بزی **دوسری** . محسن
 تأثیر - نوعی از خیمه که دو سر داشته،
 دشمن جان تو را عزم بیابان فناست
 دایم از نیزه زبهرش **دوسری** بر سر پا
 است. شفیع اثر (نظ)
دوسیدن - dūsīdan = چسبیدن؛
 آب گندیده خاک پوشیده در تو چون
 نفس و روح **دوسیده** اوحدی - ملحق شدن
 برای مکیدن - خود را بکسی وابستن -
 لغزیدن (مع)
دوش - duš ، دش و دژ = بد،
 چهما به کشیدیم رنج و بلا از آن اهرمن
 کیش **دوش** ازدها. فردوسی (لغ) - شب
 گذشته (په: dōš) - شانه و کتف - صفت
 کبریائی حق (مع) - اسم مصدر و امر و
 فاعل مرخم از «دوشیدن»

دوشا - dūšā = حیوان شیرده از
 قبیل گاو و گوسفند؛ ز گاوان صدوسی هزار
 از شمار زمیشان **دوشا** هزاران هزار.
 اسدی (گوش) - شخصی که بتدریج دارائی
 او را از او بگیرند (مع)
دوشاب - dūšāb = شیر مطلق -
 شیرۀ انکور؛ و ربود یخ بسته **دوشاب** ای
 پسر چون خوری گرمی فزاید در جگر.
 مولوی (آ: دوشاب = شیرۀ انکور)
دوشاخ - došāx = نوعی پیکان
 دارای دوشاخه (مع)
دوشنه - dūšna ، دوشه = ظرفیکه
 در آن شیر میدوشند (قا)
دوشینه - dūšīna = دوشین =
 منسوب بدوش = دیشی (مع)
دوغ - dūr غیر از معنی معمول = مکر
 و فریب؛ ما نخواهیم این چنین لاف دروغ
 کردن اندر گوش و افتادن **دوغ**. مولوی
دوغبا - dūr bā و دوغباچ = آتش
 ماست و آتش دوغ (دوغ + با)
دوغده - dūrda = اسم مفعول از
 «دوغدن» بمعنی دوختن = دوخته و دوشیده -
 کنایه از نطفه (ترجمۀ تفسیر طبری ص
 ۱۰۵۲ و ۱۰۷۱)
دوغو - dūrū = آنچه پس از
 روغن گرفتن از کره در ته دیک بماند
 (دوغ + «و» نسبت)
دوقله - dovolla = دوسب - دو
 کوزه ؛ تادر یمینتیم بود بحر از دو
قله کم بود بل کان همه یک نم بود از
 مشک سقاریخته. خاقانی (مع)
دوقوس - dūr ūs مررب daūkūs

= زردك صحرائی (یو)

دوکارد = dokârd = مقراض و

قیچی- ضربتی که بر گلولی کسی زنند (قا)

دوگدان = dûkdân = سبدي که

در آن دوک و گروههٔ ريسمان و پنبه
گذارند (قا)

دوگانه = dogâna = دو رکعت

نماز صبح دوگانه برای یکانه گذارد.

سعدی (گل)- آنچه دوبار بکار برند -

آنچه مرکب از دو جزء باشد (مع)

دوگماهورام d.gâhwâra کنایه

از زمین و آسمان (قا)

دوگوهر - d.gouhar کنایه

از عقل و روح (قا)

دول = dûl = مکار و حيله گر؛ گاو

چون معذور نبود در فضول صاحب گاو

از چه معذور است دول. مولوی - سفله

و بیحیا؛ جاف جاف است و شوخکین و

سترك زنده مگذار دول را زینهار.

منجيك (فر)- کوزهٔ بزرگ (گی: dol)

- کیسه و خریطه (خ: dalvok) - چرخ

(سن: dul) - وسط و میان (آ: dol) -

آلت تناسلی (ط: dul) - سطل آب کشی -

برج یازدهم از منطقه البروج (دلو): باز

دو پیکر و تراز و دول از هوا یافت بهره

بیش ممول. سنائی - ظرفیکه در آسیا گندم

از آن بیرون میافتد؛ زان لکلك ای برادر

گندم زدول بجهد در آسیا در افتد

معنی زهی مبین. مولوی - و باین سه معنی

اخیر عربی است

دولا-dûlâ و دول = سبوی بزرگ؛

زدولا کرد آب اندر خنوری که شوید

جامه را هر بخت کوری. شهابی (فر)

دولاب-dûlâb و دولابه = چرخ

چاه؛ باش چون دولاب ز لالان چشم نر

تاز صحن جانت بر روی دخت. مولوی (دول

+ آب) - مخزن و گنجینهٔ دیواری (خ؛

دولاب) - نیرنگ و تزویر (مع)

دولبند - dûlband = دستار -

شال کمر (مع)

دولتیار - dowlatyâr =

بختیار و سعادتمند. توانگر (عر-ف)

دولتی طالع - dowlatitâl'e

= خوشبخت؛ الا ای دولتی طالع که قدر

وقت میدانی گوارا بادت این عشرت

که داری روزگاری خوش. حافظ (عر)

دومرغ - domorv کنایه از روح و

نفس ناطقه (مع)

دومیخ - domix کنایه از قطب

شمال و جنوب (مع)

دویت - davît = دوات (عر)

دویره - davira = دواله و آن

دوالی است که با آن قمار بازند؛ شاه

غزنین چو نزد او بگذشت چو دویره

بگردش اندر گشت. عنصری (فر) - (دویر

= دوال + و)

دهار - dahâr = شکاف کوه و

غار؛ یکایک پراکنده بردشت و غار زبان

چون درخت و دهان چون دهار. اسدی

(فر) - ص: دهاز

دهاز - dahâz و دهاز = بانگ و

فریاد و نعره؛ فرخی بنده تو بر در تو از

نشاط تو بر کشید دهاز. فرخی (فر) -

ص: دهاز

دهانه - dahâna دودنه = زنکار
 معدنی که از کان مس بدست میآید و در
 دوا بکار میرود = زاج سبز: زتاب چشم
 توگر برتوی بروم رسد شود زبانه
 آنش دهانه های فرنگ. کمال الدین اسمعیل
ده پنچی - dahpanjî = طلا یا
 نقره ای که نصفش از فلز کم قیمت باشد، بر
 من آن شده که در سخن سنجی ده دهی زر
 زنم زده پنچی. نظامی (نظ)

ده خدا - deh xodâ = کد خدا -
 صاحب ده (قر: daxow)

ده دادن - dahdâdan کنایه از
 اظهار انزجار و نرت کردن: ساعتی بروی
 نظر کرد از عناد و آنگهان با هر دو دستش
ده بداد. مولوی ترک کردن و وا گذاشتن.
 مرکبی را کاخرش تو ده دهی که به
 شهری مانی و ویران دهی **ده دهش**
 اکنون که چون شهرت نمود تا نباید رخت
 در ویران گشود. مولوی

ده دهی - dahdahî = ده ده =
 زر تمام عیار (قا)

ده رگه - dahraga = بر غیرت و
 دلیر - بسیار دلیر - کاری (مع)

دهره - dahra = داره = داس
 دسته دار - شمشیر کوچک دودمه که سرش
 مثل سنان نیزه باریک و سلاح مردم گیلان قدیم
 بوده: گل چاک زرد جامه کنون قد بنفشه شد
 نگون آلوده لاله رخ بخون چون
دهره فخر عجم. عبدالواسع جبللی

دهش - deheš ، دهشت و دهشن
 = بخشش و عطا: بداد و دهش یافت این
 نیکوئی تو داد و دهشی کن فریدون

توئی . فردوسی - سطوت خاصی که خرد
 محب را از جهت هیبت محبوب خود
 ممدوم کند (مع) - (په: dihišn)
دهشی - dohšešî = زریکه شن
 دهم آن عیار است (قا)

ده کیا - dehkiyâ = ده خدا
دهل - dohol = کوس و طبل بزرگ
دهل دریده - deholdarîda
 = مفتضح و رسوا (قا)

دهلیزی - dehlîzî = جای
 تنگ شبیه به دهلیز: زدهلیزی آن گذر
 گاه سخت چو شیران بشروان بدر
 برده رخت. نظامی - مردم دهلیز نشین:
 گفت **دهلیزی** واله این سخن . مولوی
 (نظ) - سخن بیهوده و بی معنی (مع)

ده مست - dahmast و دهم = بوت
 غار که در بهار و زمستان سبز است و چون
 بسوزانند بوی خوش دهد (قا)

ده نه - dahnoh = زینت و آرایش
 = هر هفت: موکب شاه اختران رفت به
 کاخ مشتری شش همه داده ده نهش چرخ
 دوازده دری. خاقانی - هر دو چیز که در
 کیفیت و کمیت نزدیک بیکدیگر باشد (مع)
ده هزار - dahhezâr و ده هزاران
 = بازی چهارم از هفت بازی نرد (قا)
ده هفت - dahhaft = زریکه
 هفت دهم آن عیار است (قا)

دهید - dehîd = بزید و بکشید
 (رك: ح-قا)

دی - dey = دیماه و نام روز هشتم
 و پانزدهم ویست و سوم از هر ماه شمسی
 (ار: dathuš = دی = آفریننده)

دی - dî = روز گذشته - شب گذشته

(به، dîk)

دیا - dîbâ = نوعی حریرالوان
و نازک (به: dêpâk) و بصورت دیبه و
دیبه نیز آمده و معرب آن دیباچ است
دیباچه - dîbâja = دیبا و حریر -
چهره و روی: آن دقوسی داشت خوش
دیباچه‌ای عاشق صاحب کرامت
خواج‌های مولوی

دیباچی - dîbâjî = دیبا باف -
آنچه از دیبا و حریر باشد (مع)

دیبادین - deybadîn = دیدین
= روز بیست و سوم از هر ماه شمسی (قا)
دیباذر - deybâzar = نام روز
هشتم از هر ماه شمسی؛ زدیباذرت خرمی
بهره باد همان آذرت سال و مه شهره
باد. فردوسی

دیبا - dîbâh = دیبا و حریر
نازک؛ سیاهی ای که زره برنهد به جامه
او بر او ملیح تر آید که نقش بر دیبا.
ازرقی (نظ)

دیدین - deybadîn مخفف «دی
بادین»؛ چو پیدا شود افسر دیدین
نظام تو باد از زمان وزمین. فردوسی
دی بهر - deybemehr = نام روز
پانزدهم از هر ماه شمسی؛ چو مهر سیهر
آورد دی بهر ترا تازه تر باد هر روز
چهر. فردوسی

دیبه - dîba مخفف «دیبا»؛
چه دیبه‌ای که برنگ پرند هندی تیغ
زبر جدینش بود و زمردینش تار.
عنصری (نظ)
دیجور - deyjûr = سیاه -

تاریک (عر)

دیدار - dîdâr = رؤیت و ملاقات -
رخ نمودن - چهره: دیدار مینمائی و پرهیز
میکنی بازار خویش و آتش ما تیز
میکنی. سعدی - چشم و بینائی (به: dîtâr
= بیننده) - وصال - دیدار و آشکار (مع)
دیده - dîda = چشم - مردمک
چشم - مشاهده و رؤیت شده - دیده بان -
محل دیده بانی؛ پیامد جواز دیده‌ها و را بدید
یکی باد سرد از جگر برکشید. فردوسی -
اسم مفعول و ماضی نقلی از دیدن

دیده برداشتن - d. bardâştan
= انتظار کشیدن (قا) - چشم پوشیدن
دیده پسند - d. pasand = مورد
قبول - جالب نظر (مع)

دیده‌دار - d. dâr = دیده بان (قا)
- دارای دیده و صاحب نظر

دیده‌گاه - d. gâh = محل دیده
بانی - منظره و چشم انداز (مع)

دیده گماشتن - d. gomâştan...
= نگریستن و توجه کردن (مع)

دیده‌ور - d. var = صاحب نظر -
بیننده - دیده بان - درک کننده امور (مع)
دیر - dîr = زمان دراز - متمادی؛
کزین سان یکی ازدهای دلیر بکشور
بمانند تا سال دیر. فردوسی

دیرانی - deyrânî = دیر نشین (عر)
دیرزی - dîrzi = نام روز بیست
و هفتم از ماههای ملکی (قا)

دیرگاه - d. gâh و دیرگه - زمان
قدیم - زمان دراز - بی‌موقع و دیر وقت (مع)

دیهه - dîsa = شکل: تندیهه =
مجسمه (به: dêsak)

دیش - dîš = دهش و عطا - امر
بدادن: یعنی «بدهش»: هر کس برود راست
نشسته است بشادی و آنکو نرود راست
همه مزده همی دیش. رودکی (فر)

دیفرخش - difraxš = دیورخش
= نام نوائی است از موسیقی: گه نوای
تیف گنج و گه نوای گنج گاو گه نوای
دیفرخش و گه نوای ارجنه. منوچهری
دیگ - dîg = دی = روز شب

گذشته: هر روز فقیران را هم عید و هم
آدینه نی عید کهن گشته آدینه دیگینه.
مولوی (به: dîk) - دیگ بزرگی که در
آن سنگ و ماده آتشگیره ریخته آتش
میدادند تا آماده برای پرتاب بطرف دشمن
شود و آنرا دیگ رخننده نیز میگفتند:
بهر گوشه عراده بر ساختند همه دیگ
رخشنده انداختند. اسدی (نظ)

دیگدان - dîgdân = اجاق -
دیگپایه، شنیدم که از نقره زد دیگدان
بزر ساخت آلات خوان عنصری. خاقانی
دیگر - digar = و دگر = بعد از این
- باز - جز از این - علاوه (ح-قا) - جانشین
علامت عدد ترتیبی: دو دیگر (= دوم)
- سه دیگر (= سوم)

دیگر باره - d.bâra = دیگر بار
= دوباره - مجدداً (مع)

دیگرگون - d.gûn = و دیگر گونه
= رنگ دیگر - جور دیگر - نوع دیگر -
سرنگون، و ازگون - مشوش، مضطرب،
شوریده (مع)

دیگرگونگی - d.gûnagi =

دیرگاهان - d.gâhân، دیرگهان
= دیرگاه

دیرمغان - deyremorân =
خرابات و جای رندان، از آن بدیرمغانم
عزیز میدارند که آتشی که نمیرد همیشه
دردل ماست. حافظ

دیرنده - diranda = دیرند =
دراز و طولانی، چوپاسی از شب دیرنده
بگذشت. منوچهری - شبی دیرند و ظلمت
را مهیا چو نایبنا در او دو چشم بینا.
رودکی - روزگار دهر، یافتی تو بمال
غره مشو چون توبس دید و بیند این
دیرند. رودکی (فر- به: dêrang =
عهد طویل)

دیریاز - diryâz = طولانی و
دراز: کجا گرد مصاف او جهان شب
کرد بر اعدا شب آن قوم چون روز
قیامت دیریاز آمد. امیرمعمری (نظ)

دیز - dîz = دیس (قس: شب دیز) -
دز و حصار - نوعی دیگ و پاتیل - (قس:
«ط» دیزی)

دیزندان - dîzandân = سه پایه
آهنی که دیگ را روی آن گذارند - دیگدان
- (دیز + آن + دان، پسوند ظرفیت)

دیزه - diza = دیز = سیاه و
سیاه رنگ، از سهم و زیست دریاگذار
تو بر گرگ دیزه پوست بدرد سنگ
شبان. سوزنی (نظ)

دیس - dis = دیز = مانند و نظیر:
یکی خانه کرده است فرخار دیس که
بفروز داز دیدن او روان. فرخی (فر) -
(ام: dîs = نشان دادن، ارائه)

دیگر گونه شدن - تغییر و حالی بحالی شدن
دیگر گونه = d.gûna = دیگرگون
دیگرگونی = d.gûnî = دیگرگونگی - تغییر و تبدیل (مع)
دیگرم = dîgaram = دیگر: **دیگرم** روز میخواست عیسی بدر آید.
 انجیل پارسی - دیگری: نصیرالدین، دیگرم این سینا بود، (مع)
دیگینه = dîgina = دینه = دیر و زین - دیشبن (رك ذیل: دیگر)
دیلم = deylam = نام شهرستانی از گیلان و بمعنی بنده و غلام هم آمده؛ اینست همان درگاه کور از شهان بودی
دیلم ملك بابل هند وشه تركستان. خاقانی
دیم = dîm = رخساره و روی (ش: dîm) - نوعی چرم که بتازی **ادیم** خوانند؛ دام دیو است آنکه نك برپای و سر مرتورا دستار گشت و کفتی **دیم**. ناصر خسرو
دیمه = dîma = روشنی؛ بدانکه که صبح زمان **دیمه** داد زراتشت فرخ زما در بزاد. زرتشت نامه - کلیسا - معبد (مع)
دین = dîn = آئین و کیش - راه و روش - وجدان - نام ایزدی از ایزدان که نگهبان روز بیست و چهارم ازهرماه شمسی است؛ **دین** روز است ای رخت آگفت دین می خور و شادی کن و خرم نشین. مسمود سعد (په: dîn)
دینار = dînâr = سکه طلا
دیناری = dînârî = نوعی جامه ابریشمین - نوعی شراب لعل (قا)
دین پزوه = dînpozûh = پزوهنده
 دین - نام روز پانزدهم ازهرماه ملکی (قا)
دینور = d.var = دیندار
دینه = dîna مخفف «دیگینه»؛ بچه بط اگرچه **دینه** بود آب دریاش تا بهسینه بود. سنائی (نظ)
دیو = dîv = شیطان - گمراه کننده و کج اندیش - هر چیز درشت و خشن - جاهل و بدکار - مردم دلبر و شجاع - مردم بیابانی و وحشی - نوعی جامه پشمینه درشت که در جنگ پوشند (= دیوجامه) - کنایه از اسب؛ بدان قضا چو رضا دادم اندر آن ساعت نشستم از بر **دیو** جهنده همچو شهاب. معزی (په: dêv)
دیوارگر = dîvârgar = سازنده دیوار - بنا و گلکار (قا)
دیواسپست = dîvespest = شبدر وحشی (مع)
دیوان = dîvân = وزارتخانه - اداره - دفترخانه - دفتر محاسبه - خزانه داری - دولت (مع)
دیوانجیر = d.anjîr = انجیر معمولی (مع)
دیوباد = d.bâd = گردباد تندی که هوا را تیره کند؛ چو زان دشت بگذشت چون **دیوباد** قدم درد گردیولای نهاد. نظامی (نظ) - اسب و شتر تندرو - جنون و دیوانگی (مع)
دیوبند = d.band = لقب طهمورث - نام روز شانزدهم ازهرماه ملکی - نام دارویی است (قا)
دیوپا (ی) = d.pâ(y) = عنکبوت؛

دیگر گونه شدن - تغییر و حالی بحالی شدن
دیگر گونه = d.gûna = دیگرگون
دیگرگونی = d.gûnî = دیگرگونگی - تغییر و تبدیل (مع)
دیگرم = dîgaram = دیگر: **دیگرم** روز میخواست عیسی بدر آید.
 انجیل پارسی - دیگری: نصیرالدین، دیگرم این سینا بود، (مع)
دیگینه = dîgina = دینه = دیر و زین - دیشبن (رك ذیل: دیگر)
دیلم = deylam = نام شهرستانی از گیلان و بمعنی بنده و غلام هم آمده؛ اینست همان درگاه کور از شهان بودی
دیلم ملك بابل هند وشه تركستان. خاقانی
دیم = dîm = رخساره و روی (ش: dîm) - نوعی چرم که بتازی **ادیم** خوانند؛ دام دیو است آنکه نك برپای و سر مرتورا دستار گشت و کفتی **دیم**. ناصر خسرو
دیمه = dîma = روشنی؛ بدانکه که صبح زمان **دیمه** داد زراتشت فرخ زما در بزاد. زرتشت نامه - کلیسا - معبد (مع)
دین = dîn = آئین و کیش - راه و روش - وجدان - نام ایزدی از ایزدان که نگهبان روز بیست و چهارم ازهرماه شمسی است؛ **دین** روز است ای رخت آگفت دین می خور و شادی کن و خرم نشین. مسمود سعد (په: dîn)
دینار = dînâr = سکه طلا
دیناری = dînârî = نوعی جامه ابریشمین - نوعی شراب لعل (قا)

دیوسار - d.sâr و دیوسر = دیو
مانند - بدخو - زشت - بد کردار؛ ربودندش
آن **دیوساران** زجای - چوکه برگ را
مهره کهربای. نظامی (نظ)
دیو غول - d.γûl = غول بیابانی -
گرهی بزرگ که در گردن و گلو و اعضا بهم
رسد و درد نکند (مع)
دیو فرسا (ی) - d.farsâ(y) =
آبله و جوشی که از خواب هولناک براب
پدید آید (مع)
دیوک - dîvak = دیوچه بمعنی
اول: حال منفی که خالی از خرد است راست
چون حال **دیوک** و نمند است. سنائی (نظ)
دیو کلوچ - d.kalûc = کودک
مصروع و جن زده (قا)
دیو کلوخ - d.kolûx = کلوخ
بزرگ (قا)
دیو گندم - d.gandom = خوشه
گندم بزرگ و بیدانه - نوعی گندم که هر دو
دانه در یک غلاف باشد (مع)
دیو گیر - d.gîr = کسیکه دیو
و جن گیرد - کسی که جن او را گرفته
باشد (مع)
دیو لاخ - d.lâx = جایگاه دیو
- جای خراب - سحرا و خارستان دوراز
آبادی - چراگاه دور دست - سردسیر (قا)
دیو مار - d.mâr = ازدها (مع)
دیو مردم - d.mardom = مفسد
و مفتن - شیطان - جن - نسناس (قا)
دیو مشنگ - d.mašang = گار
مشنگ (قا)
دیوه - dîva = دیو - زالو (=)

زبالا فزونست ریشش رشی تنیده در او
خانه صد **دیو پای**. ممروفی (فر) - گیاه
دیواسپست (قا)
دیو جامه - d.jâma = جامه ای
پشمن و خشن که در روز جنگ پوشند و
شبها برای شکار کبک در بر کنند (مع)
دیو جان - d.jân = مردم سالخورده
و پیر - شیطان صفت - سخت جان و بیرحم -
دلور (قا)
دیوچه - d.ça و دیوک = موریانه:
دل پر داز و دگر بار بکن پشت بدو که پدیدار
شده **دیوچه** اندر نمدا. منجیک (فر) -
زالو: سگ نه ای بر استخوان چون عاشقی
دیوچه وار از چه برخون عاشقی.
مولوی
دیو دار - d.dâr = مردم مصروع
و دیوانه - صنوبر هندی - درختی شبیه سرو
با چوبی سخت (مع)
دیو دل - d.del = تیره دل و بیرحم
- شجاع و دلیر (قا)
دیو دولت - d.dowlat = دولتی
که زود زوال پذیرد (مع - ف.ع)
دیو دیده - d.dîda و دیو دید =
دیوانه و مجنون (قا)
دیو دیس - d.dîs = مرد عظیم الجثه
و بد شکل - مکار و دغلباز (مع)
دیو رختی - d.raxt = دیف رختی
دیو زده - d.zad مخفف «دیو زده»
= کسی که باعتقاد عوام جن در او داخل
شده و دیوانه شده است؛ گهی چون **دیو زده**
بیهوش گشتی - فغان کردی و پس خاموش
گشتی. فخرالدین گرگانی

دیوک، و دیوچه) - کرم، زالو - کرم پیله: دیوه
 هر چند کابریشم بکند هر چه آن بیشتر
 بخویش تند رود کی (قا) - (به: dêvak)
دیھول - dihûl = تاج مرصع (مع)
دیھیم - deyhim = نواری مخصوص
 که گرد تاج پادشاه ایران بسته میشد -
 تاج شاهی - کلامه مرصع: بیک گردش بشاهنشاهی
 آرد دهد دیھیم و طوق و گوشواره .
 رود کی = (یو: diahêma)



ذرخش - zaraxš = درخش (مع)
ذقن - zarān = معرب «زنخ»
 چانه و زنخدان
ذوق کردن - zowrkardan =
 بنشاط و وجد در آمدن (عرف)

ذوقناک - z.nāk = لذیذ و خوشمزه:
 چونکه آب جمله از حوض است پاک هر یکی
 آبی دهد خوش **ذوقناک** مولوی - مسرت
 و شادمانی: پهلوان در لاف گرم و **ذوقناک**
 چون شنید این قصه گشت از غم هلاک .
 مولوی



را - rā = علامت مفعول صریح:
 ظالمی را خفته دیدم نیمروز گفتم این
 فتنه است خوابش برده به. سعدی (گل)
 - حرف اضافه بمعنی «ب»: ترا تیشه دادم
 که هیزم کنی ندادم که بنیاد مردم کنی.

سعدی (بو) - بمعنی « برای » : خود تو
 آماده بدی برخاسته جنگ او را
 خویشان پیراسته. زود کی - تخصیص مطلق:
 د پادشاهی را حکایت کنند... سعدی (گل) -
 بمعنی از: « برای خدای و دوستی رسول
 و فرزندان را ». کشف المحجوب - بمعنی
 « با » ختم الرسل اگر نه بخود داده از
 کرم آن نسبتی که داشته هارون کلیم
 را. سنجر کاشی (لغ) - علامت قلب اضافه:
 کسانی نشد ناوک اندر حریر که گفتی
 بسندان بدوزند تیر. سعدی (بو) - علامت
 تبدیل فعل «داشتن» به «بودن»: پادشاهی را
 سه پسر بود... سعدی (گل) - گاهی
 همراه فاعل یا مسند الیه میآید و میتوان
 آنرا علامت تقویت مبتدا نامید: «اردشیر
 را اندر این مدت بسیاری پادشاهان
 قهر کرد. مجمل التواریخ» همراه افعال مرکب
 با آمدن: که مفهوم انفعالی دارند آورده
 میشود: سکندر شنید آن پسند آمدش
 سخنگوی را فرهمند آمدش. فردوسی -
 گاهی در مورد عطف بیان یا بدل مکرر
 آورده میشود: «تابوت ابن عم خویش را
 یعقوب را ده». تاریخ سیستان - گاهی زائد:
 آورده میشود: «والاهیج چیز دیگر گذشته نبود
 بهمدار». تاریخ سیستان (لغ)

رابو - rābū = کلی بهاری:
 سوسن و را بوشکفت بر چمن آسمان لاله
 نسرین نمود چرخ چو هر بوستان. ادیب
 صابر (لغ)

راتیانج - rātiyānaj = راتینج
 = صمغ درخت صنوبر (یو: rētinô)
 = صمغ - ص: رتینه - ریتانج

راح - rāh = شادمانی - باده - نوائی
از موسیقی قدیم (عر)

راح روح - rāherūh = نام لحنی
است از موسیقی؛ **چو راح روح** را در پرده
بستی زرشکش زهره در پرده نشستی.
امیر خسرو (نظ) - شادی روح؛ اید ریغا
مرغ خوش الحان من **راح روح** در روضه
ریحان من. مولوی

راخ - rāx = ورخ = غم و اندوه؛
دو گوشش زخنجر چو سوراخ کرد دل
مرز توران پر از **راخ** کرد. فردوسی

راد - rād = بخشنده و کریم؛
بحریست دست **رادش** بحری که موج او
در ابریست تیغ تیزش ابری که قطراو
خون. معزی - شجاع و دلیر (په؛ rāt) -
حکیم و دانشمند؛ او ادب ناموخت از
جبریل **راد** که بر رسید از خلیل حق
مراد. مولوی (رک؛ رد)

راز - rāz = اسم مصدر و فاعل
مرخم از «**رازی بن ورزی بن**» - خارپشت؛
دی کرد سوی روز و شب تا ترکتاز درختی
کشید روز سرازیم شب چو **راز**. ولواجی -

زنبور سرخ درشت (قا) - پوشیده و پنهان؛ فراوان
سخن رفت از آن رزم - از زیبار او آشکارا
و **راز**. فردوسی - سر **راز** پنهان خویش جهان
آشکار کرد. معزی - (په؛ rāz) - معمارو
بنا (عر)؛ جان زدانش کن مزین تا شوی
زیبا از آنک زبکی گیرد عمارت
بی نظام دست **راز**. سنائی

رازابان - r.bān = رازدار - کسی
که عرایض حاجتمند انرا بعرض شاه یا
امیر میرساند (مع)

رازدبیره - r.dabira = رمز
نویس (لغ)

رازدبیره - r.dabīrīh = رمز
نویسی (لغ) - ص: راز دهریه

راز گردن - r.kardan = راز
گفتن؛ یکشبی مجنون بخلوتگاه ناز
باخدای خویشان میگردد **راز**. مولوی
راز گشادن - r.gošādan و راز

گشودن = آشکارا کردن راز؛ **بگشای راز**
عشق و نهفته مدار **راز** از می چه فائده
که بزیر نهنب است. کسائی (لغ)

راز گشتن - r.gaštan = پنهان
شدن (مع)

راز گفتن - g.goftan = سخن
پوشیده گفتن - سری بکسی سپردن؛ لاله
زاری خوش شکفته پیش برگ یاسمین
چون دهان بسدین در گوش سیمین گفته
راز. منوچهری - نجوی کردن؛ پس اندر گه
راز گفتن پنهان زبم بر برش دشنه ای
ناگهان. اسدی (گوش)

رازنانه - r.nāma = نامه محرمانه؛
بگفتش هر آنج از فرسته شود همان
رازنانه مرا و را نمود. اسدی (گوش)

رازه - rāza = راز

رازیام - rāzyām = رازیانه (قا)

راژ - rāž = راش = قبه خرمن
غله؛ پای او افراشتند اینجا چنانک تو
براز کون **راژها** افراشتی. لبیبی (فر)
راست - rāst = غیر از معانی معمول

بمعانی زیر نیز آمده؛ تمام و کامل؛ جهان
پهلوان را زهر سو به خواست همی داشت
زینگونه سه سال **راست**. اسدی (لغ) - عادل؛

میرفت ذکر قامت دلدار ما سرودامن
برزد و آمد بهستان راست پا. کمال خجندی
(آنن)

راست خانه - r.xâna = شخص
یکرو و درست : بامن ای خاصکان درگه
من راست خانه شوید چون ره من .
نظامی- هر چیز راست و درست

راست خوان - r.xân = کسیکه
دعوی راستی و درستی کند: قوت جانست
این ای راست خوان. تاجه باشد قوت
آن جان جان. مولوی
راست داشتن - r.dâştan = باور
کردن (مع)

راستار - râstar = واقع درست
راست: «وانکه از سمت چپ اوست ترکان
دارند و دیگر خزریان دارند و آنکه
از راست بر بریان دارند». مقدمه شاهنامه
ابومنصوری (مع)

راست ساز - r.sâz = فنی از
سازندگی- صفتی از صفات سازهای ذوالا
وتار (قا)

راستکار - r.kâr = درستکار-
مقدس- امین- عادل- صنعتگر (مع)
راست کردار - r.kerdâr =
نیکوکار- خوش معامله (مع)

راست کردن - r.kardan = درست
انجام دادن- ترمیم کردن- هموار کردن
(لغ)- به نتیجه رسانیدن: حق تعالی جهد
شانرا راست کرد آنچه دیدند از جفا
و گرم و سرد. مولوی- عمل کردن: «ملك
پای آن برید و گفت سو کند راست کردم».
مجمال التواریخ (لغ) - ساختن و درست

چو پردخته شد جای برپای خاست چنین
گفت کای شاه باداد و راست. فردوسی-
همین که: «راست کسه جنگ سخت گشتی
بفرمودی تا ایشان پیش سپاه آمدندی» .
نوروزنامه (لغ)- درست و حقیقت: راست
گوئی که درگلویش کسی پوشکی را همی
بمالد گوش. شهید- صریح: روشن و راست
راست گوئی نیست جز دل خاطر اولو
الالباب. مسعود سعد- نوائی از موسیقی
(قا)- برابر و یکسان: که یارد داشت با
او خویشان راست: دقیقی- متساوی: «هر
برجی را به پنج پاره کردند بر قسمتی نه
راست». (مع) - عیناً: پدرم آمد و خون
لهراسب خواست مرا همچنان دان که
دانست راست. فردوسی

راستا - râstâ = راستی- طرف
راست: سوی راستا کرده فنفور جاست
امیر ختر: سوی چپ گشته راست. امیر خسرو
(لغ) - باره و حق: «براستی تو چند
نیکوئی فرموده ام». تاریخ بیهقی

راستاراست - râstârâst =
برابر: بطور مساوی: «و بخشیدن غنیمت
میان مسلمان راستاراست» ترجمه تاریخ
طبری

راست ایستادن - r.îstâdan و
راست استادن = انتظار یافتن- آرام گرفتن-
سروسامان یافتن: «تا شمشیر نبود هیچ
ملك راست نایستد». نوروزنامه (لغ)-
بقبول انجامیدن: «بونسر آنچه گفتنی بود
باوی گفت تا راست ایستاد». تاریخ بیهقی
راست پا - r.pâ = بدون تأخیر که
باصطلاح امروزه «سرپا» گویند: در چمن

کردن: اگر از سینه من آینه‌ای راست
کنند راز پوشیده عالم همه پیدا گردد.
صائب (آنن) - اسناد دادن: «و آن پیام
بعثت لشکر مکر بوده و راست کرده
بودند بر زبان طاهر»؛ تاریخ بیهمی - فراهم
کردن، جواین گفت لشکر ز کشور بخواست
سپاهی ز نام آوران گرد راست. فردوسی -
مهی کردن و بدست آوردن: مدتی بود تا که
گای نداشت پسری راست گرد و جای
نداشت. منائی - مرتب کردن و سروسامان
دادن: چنین داد پاسخ که گر رستمی برو
راست کن روی ایران زمین. فردوسی -
بصرف در آوردن و برخورد مسلم کردن؛
و دیگر که کین پدر بازخواست (فریدون)
جهان ویژه. برخویشتن گرد راست. فرخی
- انتخاب کردن: «پس رسولی راست گرد
(اسکندر) و نزد برادر (داراب بن داراب)
فرستاد». اسکندرنامه (لغ) - توطئه چینی
و مواضعه کردن: «پس فرعون با قوم همه
راست گردند که موسی را بکشند». ترجمه
تفسیر طبری - برابر نهادن و سنجیدن: مرا
با پری راست گردی بخوبی پری مرا
پیشکار است و چاکر. فرخی
راست گیر = r.gir = معتقد
براستی: «حارث او را گفت تو باین که
میکوئی راست گیری و رسول از تو راست گیر
تراست و خدای تعالی از هر دو راست گیر
قراست». تفسیر ابوالفتوح رازی (لغ)
راست مزه = r.maza = خوش مزه -
بازوق: ساغر صحبت هر طایفه لب چش کردم
آدم راست مزه در همه عالم نیست. باقر
کاشی (آنن)

راست نشستن = r.nešastari =
سازگار شدن - موافق شدن امور (مع)
راسته = rāsta = هموار و مسطح؛
برآمد یکی تند برف گران زمین راسته
شد گران تا گران. فردوسی - عادل - راستگو
- کسیکه بادت راست کار کند (قا)
راستی = rāstī = منسوب به راست
عدالت و وفاداری - چالاکی - درستی (مع)
راستیگر = rāstīgar = راست
و صدیق (مع)
راستین = rāstīn و راستینه =
صدیق - راست: در هر قدم که می نهاد آن سرو
راستین حیف است اگر بدیده نرو بند
راهر. سعدی - حقیقی و واقعی: شاهنشاه
زمانه ملک زاده بوسمید - معبود با سعادت
و سلطان راستین. فرخی: پرکن صنما
هلاکینه زان آب حیات راستینه. سنائی
(راست + ین، ینه)
راستخت = rāsoxt = مس و روی
سوخته و معرب آن «روسختج» است (قا)
راسن = rāsan = سوسن کوهی،
زنجبیل شاهی: در بوستان خاطر من گرچه
جایجا با سرو و یاسمین مثلاً سیر و راسن
است. انوری (نظ) (به: rāsan)
راسو = rāsū = موش خرما، طعمه
شیر کی شود راسو مسته چرخ کی شود
عصفور؟ معمود سعد
راش = rāš = راز - یکی از انواع
درختان جنگلی (لغ)
راشت = rāšt = نوعی پارچه که
آنها «راست» نیز گویند (لغ)
راشی = rāši = ارده کنجد (لغ)

رام داد. مولوی. مخفف «رامتین»؛ گرچه
تن چنگک شبه ناقه لیلی است ناله مجنون
ز چنگک رام برآمد. خاقانی

رامتین = rāmtīn = چنگک نواز

معروف عهد خسرو پرویز و این اسم
بصورت رامین و رامی و رام نیز تخفیف
یافته

رامش = rāmeš = رامش. آرامش

و فراغت. ساز، نوا. عیش و شادی. سرود (مع)

رامشت = rāmešt = نام

روز چهارم از خمرسه مسترقه سال ملکی
ص: رامشک

رامش جان = rāmešejān = نام

آوازیست از آوازهای ساخته باربد؛ چو
کردی رامش جان را روانه ز رامش جان
فدا کردی زمانه. نظامی (نظ)

رامشگر = rāmešgar = خنیاگر

و مطرب: ز رامشگران رامش کن طلب
که رامش بودند نزد رامشگران. منوچهری
(رامش + گر)

رامشی = rāmeši = منسوب به

«رامش». رامشگر

رامنین = rāmenīn = چنگی که

رامین ساخته؛ نشانیست این که چنگ با
فرین کرد که او را نام چنگک رامنین
کرد. فخرالدین گرجانی. «رامن» مخفف
«رامین» + «ین» نسبت

رامی = rāmī = مخفف «رامتین»

و رامین؛ چو رامی گرگی بنواختی چنگک
ز خوشی بر سر آب آمدی سنگ. استادی (نظ)
منسوب به «رام»

رامیار = rāmyār = رمی‌یار =

گوسفندچران؛ رسیدم در میان مرغزاری
درو دیدم رمی بی رامیاری. نزاری

راغ = rāy = دامن کوه؛ صلصل

باغی بباغ اندر همی گوید بدرد بلبل

راغی براغ اندر همی نالد بزار. منوچهری

- سبزه زار و تفرجگاه؛ جهان یکسره

گشت چون پسر زاغ ندانست کس باز

هامون ز راغ. فردوسی. جنگل؛ بر راغشان

نیستان است و غیش یله شیر هرسو

ز انداز بيش. اسدی (لغ). باغ و چمن؛

درباغ و راغ دفتر و دیوان خویش از

نظم و نثر سنبل و ریحان کنم. ناصر خسرو

(سغ: r'q)

راغوته = rāy ūta = غذائی است؛

رنج سیکا میکشد راغوته بهر روغنش

رنج ظلمت خضر بهر چشمه حیوان کشد.

احمد اطممه (نظ)

رافه = rāfa = انگدان (لغ)

راک = rāk = قوچ جنگلی؛ بیافت

بازوی حکمت به پنجه قوت زموی

گردن شیر زبان قلاده راک. منصور شیرازی

(نظ). رشته سوزن (قا). کسه آب خوری (مع)

رام = rām = نام روز بیست و

یکم از هر ماه شمسی و فرشته موکل آن

روز (قس، «او» rāman = سکون)؛

می خورکت باد نوش بر سمن و بیلکوش

روز رش و رام و جوش روز خور و ماه

و باد. منوچهری. خوش و خرم؛ شهی خوش

زندگانی بود و بخوش نام که خود در

لفظ ایشان «خوش» بود رام. فخرالدین

گرجانی. فرمانبر و مطیع؛ بر این گونه

خواهد گذشت. سپهر نخواهد شدن رام بامن

بمهر. فردوسی. آرام و راحت؛ جلوه گری

کرد بیک غمزه او فتنه نمود و دو جهان

قہستانی (نظ)

ران افشردن - rānafšordan

= مرکب برانگیختن (قا)

رانش - rāneš = اسم مصدر از

«راندن» دور کردن و راندن - شکم روش (مع)

ران گشادن - r.gošādan = سوار

شدن براسب و مانند آن - برهنه شدن -

ظاهر کردن عیب (مع) - فرود آمدن از اسب؛

سرنعل بهای سم اسبت کنم آن روز کائی

بکمین دل من ران بگشائی. خاقانی

رانین - rānīn = شلوار - زرہی

که رانہارا بیوشاند؛ قبا و موزہ و رانینش

برتن زسرها پاک بفسردہ چو آہن .

فخرالدین گرگانی

راوچہ - rāvca = روچہ = نوعی

انگور (قا)

راود - rāvad = پشته و نشیب

پر سبزہ و چراگاہ؛ الا تازمی از کوہ پدید

است ورہ ازچہ بکوہ اندر زر است و

برہ برشخ و راود. عسجدی (فر) - سبزہ

زار و مرتع (مع)

راوق - rāvar = راووق و عرب

«راوک» (قا)

راوک - rāvak = صاف و پالودہ

هر چیز (قا) - ظرفی کہ در آن شراب و شیر

صاف کنند = پالونہ - کاسہ شراب خواری و

بصورت «راوق و راووق» تعریب شدہ (مع)

راوکی - rāvaki = شراب صاف

و بیدرد (راوک + ی)

راوند - rāvand = ریوند چینی

راووق - rāvûr = راوق =

راوک (عرب)

راوہ - rāva = رافہ (قا)

راويز - rāviz = شترخار (قا)

راہ - rāh = جادہ - دفعہ و مرتبہ - قاعدہ

و قانوں - نغمہ و پردہ موسیقی (مع) - مبدل

«رای» = پادشاه ہند؛ یک بندہ تو دارد

زین سوی رود شاہی یک چا کر تو دارد

ز آن سوی گنگ راہی. فرخی

راہ آورد - r.āvard = ورہ آورد =

سوقات - تحفہ (مع)

راہ انجام - r.anjām = لوازم سفر

مخصوصاً مرکب - قاصد و بیک (قا)

راہ بندہ بردن - r.bedehbordan

= صورت معقول داشتن سخن و فکر ؛

مقصود بندہ رہدہی میبرد هنوز گز

باشدش ز نور ضعیف ہدایتی. کمال الدین

اسماعیل (ح - قا)

راہ بردن - r.bordan = تحریک

کردن - ہمراہی کردن - فہمیدن و درک

کردن مطلبی (مع)

راہ جامہ دران - rāhejāmadarān

= لحنی از الدان نکبہای چنگی (قا)

راہ خارکش - r.xārkaš = راہ

خارکن = خارکش و خارکن

راہ خسروانی - r.xosrovāni

= خسروانی

راہ خفتہ - r.xofta = راہ خوابیدہ

= راہ بسیار دور و درازا (قا)

راہ خوابیدہ - r.xābīda = راہ

خفتہ ؛ تاکہ آکامی نہ بخشد جان غفلت

دیدہ را برق نتواند بریدن این رہ خوابیدہ

را. صائب (نظ)

راہرو - rāhrow = رہرو =

رهنود = قاصد و پیک - انسان یا حیوان
تندرو - راه پیمای (مع)

راهوار - r.vâr و رهوار =

مرکب خوش رفتار - فراخ گام - راه سپر

راهواره - râhvâra = ارمغان

ورده آورده (قا)

راهوی - râhovî = نام مقامی

است از موسیقی، نکیسا در ترانه جادوی

ساخت پس آنکه این غزل در راهوی

ساخت. نظامی - (قس: راهوی)

راهی - râhî و رهی: نوعی نان

لواش که برای راه مسافر پخته میشد:

باد خورده و کبک و ماهی نه دوغ خورده

ولیک راهی نه. سنائی - رونده - راه نشین

- غلام و چاکر = رهی

رای - rây و راه = پادشاه هند =

راجه

رایکا - râykâ = ریکارپس (قا)

رایگان - râygân و راهگان =

مفت و بی عوض - آنچه دریابند باطل و

بی‌وده (مع)

رباب - rabâb = آلتی از ذوات

الوتار که در قدیم آنرا باناخن یا زخمه

وسیس با آرشه می‌نواختند و آن طنبورمانندی

بود و دسته‌ای داشت (مع-ع)

رباط - rebât = آنچه بدان دو

چیز را بهم پیوندند. رشته - نسج سخت

ولیفی شکل که در انتهای عضلات قرار دارد و

سبب اتصال آنها با استخوان میشود - گروه

اسبان - گروه سواران - جائی در کنسار

جاده که جهت استراحت کاروان می‌ساختند

- محلی مانند زاویه و خانقاه که صوفیان

ساک - سیاح و مسافر: راهرو گردشگر

دارد توکل بایدش. حافظ

راهزن - râhzan = مطرب و

سرودگوی (مع)

راه‌شبدیز - r.e.šabdîz = نام

لحنی است از الحان باربد: هر آن شب

کوگرفتگی راه‌شبدیز شدند جمله آفاق

شب‌خیز. نظامی (نظ)

راه‌قلندر - r.e.Yalandar

= آوازی از موسیقی: ای صنم چنگ‌ساز

چنگ سبکتر بزن پردۀ مستان بساز راه

قلندر بزن. امیرمعزی (نظ)

راه‌گذار - r.gozâr = معبر و

گذرگاه - درۀ تنگ میان دو کوه - نای

و حلقوم - سوغات ورده آورد (مع)

راه‌گستر - r.gostar = مرکب

راهوار و خوش‌راه (قا)

راه‌گل - r.e.gol = آوازی از موسیقی:

قمریان راه‌گل و نوش لبینا دادند صلصال

باغ سیا ووشان با سر و ستاه. منوچهری

راه‌گیر - r.gîr و رهگیر = مسافر

و راهرو - راهزن و قساطع طریق: کابین

عروس روح بشناس از ره‌گیران دیو

بهراس. خاقانی

راه‌نشین - r.nešîn و ره‌نشین

= گدای سرراهی که بر سر راه برای گدائی

می‌نشیند: دلخواه که دست ماه خرگاه

نشین خورشید بود بکوی او راه‌نشین.

الهی‌همدانی (نظ) - بی‌خانمان - غریب:

ساکنان حرم سر عفاف ملکوت بامن راه

نشین داده‌مستانه زدند. حافظ

راه‌نورد - r.navard و

وطلاب فقیر در آن سکنی میگـزیدند -
نگهبانی مرزهای ممالک اسلامی طبق
مقررات شرع (مع-ع)

ربانیدن = robânîdan = متعدی
«ربودن» - وادار بر بودن کردن - امر
بفارت و تاراج کردن (مع)

رباییدن = robâyîdan = ربودن
ربیع = rab' = سراخانه - فرود
آمد نگاه و منزل - محله (ع)

ربوت = robût = همد: سرای
وقصر بزرگان طاب توهمچو ربوت چو
مار چندگزینه‌ی توجای ویرانی. منجیک (فر)
ربوخه = rabûxa = خوشی و
ازت - لذتی که در حال جماع دست دهد:
که ربوخه گردد او بر پشت تو گه شود
زیرش ربوخه خواهرت. منجیک (فر) -
(قس: rpuy «سغ» نافذ) - ص: زبوخه
ربودن = robûdan و ربائیدن =
دزدیدن - تاراج کردن - جذب کردن (م) -
پ: rbwdn

ربوشه = robûša = روپوش و
سرپوش زنان (مع)

ربون = rabûn = مزد و قیمت
پیش پرداخت، ای خریدار من ترا بدو چیز
بتن و جان و مهر داده ربون. رودکی
(فر) - این کلمه بصورت: ارمون، اربون
و اربان نیز ضبط شده

رت = rot = روت و رود = لغت
ولوت: فرمان کن و آهک کن و زرنیخ
براندای بر روی و برون آر همه رویت
را رت. لبیبی (فر) - تهی و خالی

رتک = rataک = بودنه‌بری (قا)

رتم = ratem = نخ که برای
بخاطر ماندن چیزی با انگشت بندند:
موش در منقار زاغ و چنرهم دره-وا
آویخته پا در رتم. مولوی (ع)

رتّه = rata = فندق‌هندی (قا)
رجاف = rajâf = صدای کوس و
نقاره (ع)

رجک = rajak و رجک = رجک
رجه = raja = رژه

رچیدن = rajîdan = رزیدن
رچک = raçak، رجک و رجک =
آروغ: به بندد دهان خود از فرط بخل
که برناید از سینۀ او رچک. طیان (نظ)
رخ = rox = پرندۀ ای اساطیری
شبه عنقا - رخساره و روی - مخفف رخ -
عنان اسب: شطرنج فریب‌را تو شاهی مارخ
مراسب نشاط را رکابی بارخ. عنصری (فر)
رخ = rax = مخفف رخ = غم و
اندوه: صبا مثال در آیند شاد و خرم و
خوش بخاکبوس خیالش صبور از غم و
رخ - شکسته و پاره: توشاد بادی و آزاد
بادی از غم دهر عدوت مانده زبـار
عنا و غم رخ رخ. سوزنی (نظ) - رخنه و
سوراخ (قا)

رخام = roxâm = نوعی سنگ
آهکی و شفاف که از آن لوح و مجسمه و
کتیبه و امثال آن سازند و دارای رگه‌هایی
است (مع-ع)

رخمین = raxbîn و رخبینه و
ریخبین = ترف سیاه که رنگی شبیه قرا قروت
دارد و از آب کشک یا دوغ گیرند: سرخست
رشته نیز چو رخبین لیک شیرینیش

رخنه = roxna = کاغذ و ورق،

پیش وزرا **رخنه** اشعار مرا بیقدرمکن
بگفت گفتار مرا. شهید (فر)

رخنه = raxna = راه یا درپچه‌ای

که در دیوار باشد - سوراخ - شکاف و چاک
- عیب و فساد - نفوذ (مع)

رخنه افکندن = r.afkandan

تولید رخنه کردن - فساد کردن (مع)

رخیدن = raxidan = بنفسک

افتادن در نتیجه دویدن یا بارگران
کشیدن (قا)

ره = rad = پیشوای روحانی -

بزرگ و سرور - دانا و بخرد ، سخندان

چورای **رهان** آورد سخن از **رهان** بر

زبان آورد . عنصری (فر) (په: rat) -

پهلوان و دلآور ، بیوشید درع سیاوش **ره**

زره را گره بر کمر بند زد. فردوسی

رهه = rada = سطر - قطار - دسته

- صف - ردیف ، زیبا - نها ده مجلس و

عالی گزیده جای ساز و شراب پیش

نهاده **رهه رده** . شاکر بخاری (فر) -

چوبیکه زیر آن غلطک نهند و با آن

خرمن کوبند (قا) - رژه ورجه

رزه = raz = درخت انگور و انگور،

اگر مخالف تو **رزه** نشاندا ندر باغ بوقت

بار عنا بر دهد بجای غنبد (نظ) - باغ

(خوا: رز = باغ) - زهر، کمان را بزه

کرد و آن تیر گز که پیکانش را داده بود

آب **رزه**. فردوسی - اسم مصدر و فاعل مرخم

از «رزیدن» رنگز - رازیانه (بل: رز)

رزبان = razbân و رزوان =

باغبان، **رزبان** گفت چهار است و چه تدبیر

همی مادر این بچکان را ندهد شیر همی.

جدا شده از **رخبین**. ناصر خسرو

رخت = raxt = لباس - اسباب خانه

- کالا و متاع (عر) - تیر گاو آهن - باروبنه:

کیخسرو بی کلاه و بی تخت دل خوش کن

صد هزار بی **رخت**. نظامی

رخت بستن = r.bastan = سفر

کردن : دلم از وحشت زندان سکندر

بگرفت **رخت** بر بندم و تاملک سلیمان

بروم. حافظ

رخت و پخت = r.o paxt

باروبنه: وقتست کز فراق تو و سوزانندرون

آتش در افکنم بهمه **رخت و پخت** خویش. حافظ

رختی = raxš = سرخ درخشان :

ببخشای بر من تو ای داد بخش که از

خون دل گشت رخساره **رختی**. فردوسی -

قوس قزح : میخ چون ترکی آشفته که

تیر اندازد برق تیر است مرا و را و مگر

رختی کمان. فرالوی - انعکاس و پرتو،

زخون دشمن او شد به بحر مغرب جوش

فکند تیغ یمانی **رختی** بر عمان. عنصری

- نام اسب رستم: بدو گفت رستم خداوند

رختی بدشت آهوی نا گرفته مبخش .

فردوسی - مطلق اسب - اسم مصدر و امر

و فاعل مرخم از «رخشیدن» - آذر خشت و

برق - صاعقه (مع)

رخشا = raxšâ = درخشان و

رخشنده: جمال گوهر آگینت چو زرین قبله

ترسا گهر بمیان زران در چنان چون زر

بود **رخشا**. دقیقی (رخش + ا)

رخ فروز = roxforûz = نام روز

هفتم از ماههای ملکی (قا) - دستینه‌ای که

آنها چهار تو مانند ریسمانی تابیده

باشند = رخ گیره (مع)

رخمه = raxma = مرغ لاشخوار (عر)

منوچهری دامنانی

رژبن - r.bon = نهال و درخت

«رژ» = ناکانکور (مع)

رژد - razd = رزد

رژداق - rozdâr = رسداق

رژم - razm = جنگ و جدال

(پار: razma)

رژم آزما (ی) - r.âzmâ(y) =

جنگ دیده و رژم آزموده

رژم آزمودن - r.âzmûdan =

جنگ کردن - جنگجو بودن

رژم آور - r.âvar = رژمجو

رژمدار - r.dâr = رژم آور

رژمزن - r.zan = رژم آور

رژمساز - r.sâz = ساز کننده

جنگ - آماده کننده مقدمات جنگ (مع)

رژمسوز - r.sûz = آنکه در

جنگ باشد و دشمن را نابود کند (مع)

رژمگار - r.kâr = جنگاور

رژمگاه - r.gâh = میدان

جنگ (مع)

رژمگیر - r.gîr = نام روز

یازدهم از ماههای ملکی (قا)

رژمه - rezma = بسته لباس - لنگه

بارو قماش و ائانه - پشتواره (مع - عر)

رژمیوز - razmyûz = رژم پوش

= رژمجو و جنگاور (رژم + یوز، از «یوزیدن»

بمعنی جستن) - ص: رژم توز

رژیدن - razidan = رجیدن

= رنگ کردن - لکه کردن (مع)

رژد - ražd = رزد و شکم

خواره - حریص: زدیدار خیزد هزار

آرزوی ز چشم است گویند رژدی گلوئی.

بوشکور (فر)

رژه - raža = ورجه ورده = بند

و طنابی که هر دو سر آنرا بجائی بندند

و بر آن لباس گسترند: جامه برافکنند در

رژه چو در آمد پس بتمشای باغزی

شجر آمد. نجیبی (فر) - رده وصف

رس - ro(a)s = رزدورزد، خواجه

یکی غلامك رسی دارد کز ناگوار

خانه چوتس دارد. منجیک (فر)

رس - ras = اسم مصدر و فاعل مرخم

از «رسیدن» - مخفف «رسن» - هر فلزیکه

کشته شده باشد - رزدورزد بمعنی شکم

خواره (قا)

رسا - rasâ = رسنده - بلند - بالغ

- تند هوش و تیز فهم - سریع الانتقال - لایق

و قابل - باوقوف (مع)

رسانه - rasâna = افسوس و

وتحسر (قا) - اندوه و حزن: پدرت و

برادرت و فرزند و مادر شدستند ناچیز

و گشته فسانه تو پنجاه سال از پی مرگ

ایشان فسانه شنیدی و خوردی رسانه.

ناصر خسرو (نظ)

رست - rost = ماضی مطلق و مصدر

مرخم از رستن = روئیدن - دلیر و ثابت

قدم: تو میباید که باشی در وفا رست که

من در حرب بر مالیده ام چست. نزاری

قهستانی - زمین محکم: یکی سخت پیمانت

خواهم نخست که از وی بلرزد برو

بوم و رست (ط: رس)

رست - rast = ماضی مطلق و مصدر مرخم

از «رستن» = رهیدن - مخفف «رسته» = صف:

چون ملك الهند است ازريد گانش گردش
بر خادم هندی دورست (نظ)

رستاخیز - rastâxîz در رستاخیز

= قیامت وحشر مردگان (به : rist
= مرده + xîz)

رستار - rastâr مخفف رستگار، گر

همی گوید که يك بدرابدی هم يك دهم
باز چون گوید که هرگز بدکنش رستار
نیست. ناصر خسرو

رستاق - rostâq = معرب «روستا»

رستاك - rostaâk و رشتاك =

شاخ نورسته (قا)

رستاخیز - rastaxîz = رستاخیز

رستاخیز انگیزختن - angixtan

r. = قیامت بیا کردن - هنگامه کردن (مع)

رستگار - rastgâr = نجات یافته

رستم - rostam کنایه از دلیر و

بهلوان؛ بهلوان شد سوی موصل با حشم

باهزاران رستم و طبل و علم. مولوی

رستمی - rostamî = دلیری و

دلاوری (مع)

رستن - ristan = رهیدن :

و نجات یافتن - خلاص شدن؛ بمیر تا برهی ای

حسود کاین رنجی است که از مشقت آن

جز بمرگ نتوان رست. سعدی (گل) -

(به : ristan = آزاد شدن - استقبال

کردن)

رستن - rostan = روئیدن = نمو

کردن و بالیدن (به : rustan = نمو

کردن)

رسته - rasta = راسته و ردیف -

طرز و روش - قاعده و آئین - اسم مفعول از

«رستن» = رهیدن

رسته - rosta = روئیده - دوائی

شبهه بقروت که بمربی کعب الفزال نامند (قا)

رستی - rastî = غلبه و استیلا

- دلیری و شجاعت - استحکام - فراغت و

آسایش - روزی و رزق - بهره و حظ (مع)

رستیخواه - r.xâr = روزیخواه -

مستمع و بهره‌مند (مع)

رستیده - r.deh = روزی‌دهنده -

بهره و نصیب‌دهنده (مع)

رستیدن - rostîdan = رستن

و روئیدن؛ (رك، شعر فرحی در ذیل)

رستیدن - rastîdan = رستن

و رهیدن؛ سراو باغ چوبی کتخدای خواهد

ماند گل و بنفشه هرست و سرای و باغ

هرست. فرخی

رسد - rasad = سهم مالیاتی -

مطلق قسمت و سهم (خ : resad)

رسداق - rosdâq = رزداق و

رستاق معرب «روستا» = قریه و ده

رسن - rasan و رس = ریسمان

رشی - raš = نام روز هجدهم از

هر ماه شمسی؛ می‌سوری بخواه کا آمد رشی

مطربان پیش دارو باده بکش. خسروی

(فر) - مخفف «رخت» = اسب رستم - نوعی

پارچه ابریشمی گرانبها (قا) - از سرانگشت

میانه تا آرنج - فاصله دودست چون از هم باز

شود = مخفف «ارش»؛ جگر بیست مبارز

ستدن روز مصاف نیزه بیست رشی دست

گز ای تو کند. منوچهری - زمین پر پشته؛

هر چه بخواهد بده که کند زبانت دیو

رمیده نه‌کنده داند و نه رشی. منجیک (فر)

- زمام و افسار (عر) - نوعی انجیر - خرماي

سیاه پر گوشت کم قیمت : گرزراه بصره
میآید هزاران خوهره از برای مصلحت
جنگال از رش میکنند. بسحق اطعمه

رش - roš = چشم زهره و برگشتگی
چشم از غضب: که فقیه از چه روترش کرده
باز با هر که چشم رش کرده . سنائی (نظ)
رش - reš مخفف «ریش» بمعنی
لحیه و جراحت (قا)

رشت - rašt = خاك - گرد و غبار
تیره - لجن - خاکروبه (طب) : laš =
لجن و لوش - گچ نرم = هر چیزی که از هم
فرو ریزد - دیواری که مشرف بافتادن
باشد: چون نباشد بنای خانه درست
بی گمانم که زود رشت آید. فراالوی (فر)
رشت - rešt = ماضی مطلق و مصدر مرخم
از «رشتن» - مخفف «درشت» : طبع نقاشی
بكلك دود رشت خامه مانی آذر سوخته
خاقانی. (جها)

رشت - rošt = فروغ و روشنائی
- اسم مصدر و ماضی از «رشتن» = افروختن
رشتاك - roštāk = رستاك

رشتن - reštan و رسیدن و تابیدن
پشم و پنبه (هن. ب. rēc)

رشتن - ro(a)štan = افروختن
و تافتن : می آسوده در مجلس همی گشت
رخ میخواره همچون می همی رشت. فخر
الدین گرجانی

رشته - rešta = مرض پیو: یکی
را شنیدم زخیل ملوك که بیماری رشته
کردش چو دوك . سمدی (بو) - نوعی
حلوا (قا)

رشتی - raštī = کسیکه لجن

پاك كند و خاکروبه برد - فروتنی و تواضع
- پستی و خاکساری: رقص کردن بخواب
در کشنی بیم غرق است و مایه رشتی.
سنائی. ص: رشنی

رشتك - rašk = غبطه و حسد:
رشتكم آید که کسی سیرنگه در تو کند باز
گویم که کسی سیر نخواهد بودن. سمدی -
غایبه - غیرت و حمیت (مع)

رشتك - rešk = تخم شیش - ریش
انبوه - مردی که ریش انبوه و کلان
دارد (مع)

رشتكن - rašken مخفف «رشتکین»
رشتكانك - rašknāk = رشتکین
رشتکین - raškin و رشتكن =
حسود - دارای غبطه - غیور (مع)

رشمیز - rašmîz = موریانه:
گازر بی ثبات چون رشمیز جامه را
کرده ریزه و ناچیز. احمد اطعمه (نظ)
رشن - rašn = رش = روز هجدهم
از هر ماه شمسی (مع)

رشنیق - rašnič = عامی و غیر - پید
«... و علویان و رشنیقان و ترکان و تاجیکان...»

کتاب القصص (مع. قمی: rašnič)
رصد - rasad = نظر دوختن به
چیزی - مراقب، نگهبان - گروه چشم دارنده -
راه و طریق - محلی که منجمان در آن با
آلات نجومی ستارگان را تحت مراقبت
قرار میدهند (عر)

رصد بستن - r.bastan = تعیین
حرکت و احوال کواکب در رصدگاه (مع)
رصد بند - r.bānd = منجم
رصدگاه - r.gāh = نظرگاه -

رکاشه = rekāša و رکاسه مخفف
ریکانه وریکاسه (قا)

رگن = rokñ = ستونی که بدان چیزی
دیگر تکیه کند. جزو بزرگتر از هر چیز -
عضو عمده. کار بزرگ. بزرگ و سرور
- رئیس قوم. هیولی (عر)

رگنی = rokni = سگه طلای
منسوب برکن الدوله دیلمی یا کیمیاگری
(رکن، نام (مع)

رگو = rokû و رگو = رکوک
رگوک = rokûk و رگوک = کرباس و
پارچه کهنه. چادر شب يك لخته، یاربست
است در رگوک و من اینجا کرده رخم چون
رگوک و بوق جو آهن. یسر. رامی (فر)
این کلمه بصورت رگوی، رکوی، رگوک،
رگوب و رگوه نیز آمده

رگیب = rekib، مال در کاب، تاسایه
رگیب تو بر اهل ری فتاد کس نیست
کز جلال تو خورشیدوار نیست. قوامی
رازی (عر)

رگه آور = ragavar = بزرگ
وقوی، سرخ است وسط بر است و رگه آور
گردن آری چو چنین است چه شاید
کردن. سوزنی

رگه جان = ragejân = شریان،
کوئی رگه جان میکشد زخمه ناسازش
ناخوشتتر از آوازه مرگ پدر آوازش.
سعدی (گل)

رگه جان گرفتن = j.gereftan
r. = میراندن، بدادگری پنجه فر
برده بجانم بگرفته خریفی رگه جانم
چه توان کرد؛ لسانی (آنن)

رسمگاه. رصدخانه. دنیا (مع)

رصدی = rasadi = عالم هیئت و
رصد کننده. راهدار و محافظ راه.
باجگیر (مع)

رطل گران = ratlegarân
پیمانه بزرگ. پیااله بزرگ: رطل گرانم
ده ای مرید خرابات شادی شیخی که
خانقاه ندارد. حافظ (عر-ف)
رغیفه = rayîf = گرده نان. گلوله
خمیر (عر)

رفاده = refâda - پارچه ای که
بدان جراحت یارک بندند. زین اسب و
غیره (مع-عر)

رفتن = raftan = غیر از معانی
معمول کنایه از تأثیر کردن، جادو کی بند
کرد حیلت بر ما بندش بر ما برفت و
حیله روا شد. معروفی. شدن، «این کار
بزودی آشکار نمی بایست کردن، اکنون
رفت». سمک عیار (مع)

رفتن = roftan = روفتن و
رو بیدن = جاروب کردن

رفرفه = rafraf = فرش گسترده
- دامن خرگاه. بالش و متکا - پارچه
دیبای نازک. نوعی ماهی (عر)

رفیده = rafida = کهنه پارچه ای
که مانند بالشی برهم دوخته و روی آن
خمیر نانرا برای زدن به تنور پهن کنند (قا)
رکابی = rekâbi = اسب جنبیت -

شمشیری که پهلوی اسب بندند = زیر رکابی
- پیااله. نعلبکی. طبق چه. سپاهی پیاده
- سفره دار. یکی از استخوانهای زیر گوش
(مع-عر)

رگدان = r.rân = عرق النساء.

منتهی الارب

رگراندن = ragrândan = ریشه

دوانیدن؛ چنان پنجه و ریشه‌های متین
که رگ را نده در مغز گاو زمین. ظهوری (آنن)

رگزن = r.zan = فساد، آمد آن

رگزن مسیح پرست شست الما سکون
گرفته بدست، عسجدی

رگ گردن = r.e.gardan =

ورید. کنایه از خشم و سرکشی؛ جدل از
خشم هنر باشد و از من عیب است چون
رگ لعل زدانا رگ گردن عیب است.
محمد قلی سلیم (آنن)

رگناک = r.nâk = پررگ. درشت

رگ؛ بصد مفاک بر گناکی و مغنده سری
چکندر و گزری نیست کان. برابر او است.
سوزنی (لغ)

رگو (ی) = rogû(y) = رکوک؛

از جامه اطلست رگو مانده و بی وز
باده صافیت سبوما نده و بی. میر مغیث محوی
رگوب = rogûb = رکوک؛ داین
حصار نتوانی گشادن تا رگوب حیض
زنان خون آلود بردیوار این حصار بر
مکنی. ترجمه تاریخ طبری

رگوک = rogûk = رکوک

رگوه = rogûh = درگوی = رکوک

رگه = raga = هر چیز که مانند

رگ باشد. رشته معدنی (مع)

رم = ram = گوشت اندرون و

بیرون دهان؛ آرزومند آن شده تو بگور

که رسد نان پاره ایت برم. رود ک-ی -

مخفف رمه بمعنی گله حیوانات و گروه؛

چوپان سهر و رم سیه فحل رم است
اقبال شه کز بهر رم دارند که فحلی
که چوپان پرورد. خاقانی. اسم مصدر و
امر و فاعل مرخم از «رمیدن» - نفرت و اکراه
رم = rem = مخفف «ریم» (قا)

رم = rom = ورنب = موی زهار

رمارم = ramâram = گروه گره؛

گویند که فرمانبر جم گشت جهان پاک
دیو و پری و خلق و دودام رمارم. عنصری
(فر). مقابل و برابر؛ بسیار مگوی هر چه
تانی با خار مدار گل رمارم. ناصر
خسرو (نظ). متعاقب و پی در پی؛ تقریر
ظال دولت چندانکه کم کنی به زان فتنه
دمادم زان آفت رمارم. انوری

رماس = ramâs = رماست =

مصطکی (قا)

رماندن = ramândan، رمانیدن

متعدی «رمیدن» = ترسانیدن. گریزانیدن؛
بخنجر و سپر ماه دیورا برمان که هست
ماه بیک ره سپر دوم خنجر. سوزنی (لغ)
رمانی = rommânî = منسوب به
«رمان» = بسیار سرخ؛ لعل رمانی،
یا قوت رمانی (عرف)

رمانیدن = ramânîdan و

رماندن = رم دادن - ترسانیدن

رمبیدن = rombîdan = فرو

ریخن دیوار و امثال آن (برو؛ رومبیدن)
رمزک = ramzak و رمژک =

سر سره و جای لغزیدن کودکان از بالا به
نشیب. منتهی الارب

رمفان = remfân = یکی از سیارات

و شاید «زحل» باشد (لغ)

رنج آزمودن = r.âzmûdan =

مشقت و زحمت کشیدن. آزار کشیدن، تو
نه رنج آزموده‌ای نه حصار نه بیابان و
باد و گرد و غبار. سعدی (گل)

رنج افکندن = r.afkandan =

آسودن از رنج : و در آن شهر سه روز
بیا سودند و رنج بیفکنند. سمک عیار (مع)

رنج باریک = ranjebârik =

مرض دق. تبسل، بطنبور غم دور و نزدیک
را ز تارش دوار رنج باریک را. ظهوری (آنن)

رنج بردار = r.bordâr = رنج

آزمای و زحمت کش؛ بدانش بود بیگمان
زننده مرد خنک رنج بردار پاینده
مرد. فردوسی

رنج برداشتن = r.bardâstan =

رنج برگرفتن = رنج بردن و متحمل زحمت
شدن، بدین آمدن رنج برداشتی چنین
راه دشوار بگذاشتی. فردوسی. یکی رنج
برگیر از ایدر برو. بیرنامه من بر
شاه نو. فردوسی

رنجش نمودن = nješnomûdan =

ra = شکایت و گله کردن (مع)

رنجگی = ranjagî = آزرده‌گی

و رنجوری؛ دل گسته داری از بانگ بلند
رنجگی باشد آزار و گزند. رودکی (لغ)
رنجمند = r.mand = رنجور و

دردمند؛ چو آه سینه ایشان زیار بسحری

تن صحیح مرا کرد رنجمند و سقیم. وزنی

رنجه = ranja = رنج. درد (لغ)

- آزرده؛ هر چند که خوار و رنجه‌ای منکر
زنهار بروی ناسزاواری. ناصر خسرو.
رنجور و دردمند (رنج + ه)

رمک = ramak = رمه و بصورت

«رمق» تعریب شده (مع)

رمکان = romkân = محل رم و موی

زهار؛ رویت بر پشت اندر ناپیدا چون
کون مرد غرچه بر مکان در. منجیک (فر)

رموان = ramvân = رمه‌وان

رما = rama، رم و رمک = گله گوسفند

وامثال آن؛ هم بارمه اسبم و هم با گله

میش هم با صنم چینم و هم بابت فرخار.

فرخی - سپاه و لشکر؛ بدو گفت گز تو

ببرسم همه ز شاه وز گردنکشان و رمه.

فردوسی - جمعیت مردم؛ چو بشنید شه

کیقباد آنهمه بر آورد سر از میان رمه.

فردوسی

رمه بان = ramabân = گله بان

رما شدن = r.šodan و رمه گشتن؛

گرد آمدن و جمع شدن؛ پزشکان و اختر

شناسان همه تو گفتی بهندوستان شد

رمه. فردوسی - که فردا زمصر و حوالی

همه زن و مرد را گشت باید رمه، فردوسی

رمه‌وان = ramavân و رمه‌وان =

رمه بان و چوپان

رمیار = ramyâr و رمیار = چوپان

رنبه = ronba و رنب = موی زهار؛

آنگاه که من هجات گویم تو ریش کنی

زن تو رنبه. لبیبی (آنن). این کلمه بصورت

رم، روم و رومه نیز آمده

رنج = ranj = رنگ بمعنی لون؛

پهلوی از پیه و گردن از خون پر این بر رنج

از عقیق و آن از در. نظامی (ح-قا) -

آزار و زحمت. اندوه و غم. درد. کوشش

و جهد (به : ranj)

رند = rand مخفف «رنده» =

افزار نجاری- ریزه‌های چوب که از دم رنده پدید آید؛ رندلی که زرنده‌ام برآید بر عارض جور جمعشاید. خاقانی (آنن)- هر چیز زمرت که دهن را جمع کند مانند پوست انار و غیره (صح)- گرد و غبار؛ چو نور قبله ز ریش نور دوبرخ تو نشست گرد وی اندرز مشک و غالیه رند. رودکی (جها) - اسم مصدر = رندش - اسم فاعل مرخم از رندیدن؛ نفس موشی نیست الا لقمه رند قدر حاجت موش را عقلی دهند. مولوی (جها) - امر از رندیدن (قا)

رندش = randeš ورنده = تراشه و

ریزه‌های چوب- اسم مصدر از رندیدن،

رنده = randa = مخفف «رندنده»

- گیاهی بهاری که حیوانات چرنده را فربه کند؛ رفتم به ماه روزه بازار مرسمنده تا گوسفند آرام فربه کنم پرنده. ابوالعباس (آنن)- قسمی چرم سیاه که از آن کفش کنند و مرب آن ارنج و ورنج است (لغ)- خراشه و رندش؛ چو جوشنده دریا بدی سندروس بخارش همه رنده آبنوس. اسدی (گرش)- افزار نجاری

رندیدن = randidan = تراشیدن

- خراشیدن؛ گرفتار کمندید گزوهیچ امان نیست - میبچیدم بیچید به استیزه هرندید. مولوی معنوی (نظ) - مجروح کردن؛ خون جگرم بر رخ چون می‌نچکد هردم چون دلبر عیارم شوخی است جگر رندلی. ابن‌یمین- زدودن و پاک کردن؛ زانکه بر دل نقش تقلید است بند رو بآب چشم

بندش را برند. مولوی- خاریدن و خارا نیدن، هر ساعتی سینه بمنقار برندند چون جزع پر سینه و چون بسد منقار. منوچهری- رویدن و رفتن؛ باد بهاری اگر بر تو گل افشان کند جز بر آستین جای مروب و هرنند. سوزنی

رنگ = rang = خون؛ شاهان که

بکینه درستیزند شمشیر کشند و رنگ ریزند. امیر خسرو (آنن) - رونق کار؛ ای بآرام تو زمین را سنگ وی باقبال تو زمان را رنگ. سنائی- منفعت و سود؛ مگر چو پرده شرم از میان بردارد مرا از آن لب یا قوت رنگ باشد رنگ. معزی (فر)- گوسفند و بز کوهی؛ ز سر ببرد شاخ و زن بدرد پوست بعید گاه ز بهر زه کمان تو رنگ. فرخی (فر)- حيله و فریب؛ کاین قصه که عطر سای مغز است گر رنگ و فریب نیست نفز است. نظامی - شتر قوی برای نتاج؛ کاروانی بیسرا کم داد جمله بارکش کاروانی دیگرم بخشید بختی جمله رنگ. فرخی- زر؛ دگر آنکه ناسیری آید بجنگ دو دستی زند تیغ بر بوی رنگ - جبه‌ای که درویشان بیوشند؛ از آن پوشی تو رنگ ای از خدا دور که تا گویندت این مرد خداست. اثیرالدین اخسیکتی- مانند و مثل؛ بریخت برگ گل مشکبوی پروین رنگ چو شکل پروین بر آسمان کشد اشکال. ازرقی - شرمساری؛ ز نازکی رخ معنی او چنان روشن که رنگ آرد از او لاله‌های نعمانی. کمال‌الدین اسمعیل- مبدل رنج؛ آنکه بیرنگ زد تو را

رنگ بر آوردن = خجل شدن؛ از آن می یکی جام پیمایمن که **رنگ آورد** زو عقیق یمن. فخرالدین گرگانی. حیلہ کردن و رنگ آمیختن؛ من او را چه گویم چه **رنگ آورم** که آن دست را زیر سنگ آورم؟. فردوسی. رونق دادن؛ بی تو مجلس بود همچون گلشن بی آب و رنگ **رنگی** و آبی بروی کار ما **آورده ای**. وحید (آنن) - خشمگین شدن (مع)

رنگ بر آب ریختن - r.barâb.r.

= رنگ بر آب زدن = نقشه کشیدن - حیلہ کردن. از نگه بیهوش دارو در شراب ناب ریخت ساقی ما باز **رنگ تازه ای** بر آب ریخت. خالص (آنن). از من بدان چون باغ اگر هر دم برنگی می شوم بیرنگی او میزند بر آب از اینسان **رنگها**. صائب (آنن) **رنگ بر آوردن - r.b.âvardan** = رنگ آوردن =

رنگ برخاستن - r.barxâstan

= رنگ پریدن؛ مه چهره خراش شد از این درد **رنگ** از رخ آفتاب برخاست. علی خراسانی (جها)

رنگ بردن - r.bordan

ترساندن؛ چنان در راه غارت پی فشردند که **رنگ** هندیان را نیز بردند. حکیم زلالی (بها). خجالت دادن. رونق بردن **رنگ بر کردن - r.bar.k.** =

تدبیر و چاره اندیشیدن. هرساعت برنگ و شکلی در آمدن؛ گاه مستم از نگاه و گاه مخمورم بنواز اول عشق است **رنگی** هر زمان بر می کنم. نادم گیلانی (آنن)

رنگ بست - r.bast

بی تغییر و ثابت؛ سیاه مستی ما **رنگ بست** افتاده است خمار صبیح ندارد می شبانه ما.

بیرنگ هم تواند که داردت **بیرنگ**. سنائی - حصه و نصیب؛ چون زرت باشد از تو جوید **رنگ** چون بوی مفلس از تو دارد **رنگ**. سنائی (جها). خوبی و لطافت؛ بسی بر نیامد بر این روزگار که **رنگ** اندر آمد بخرم بهار. فردوسی. خوشی و تندرستی؛ رنگ آن روز غمی گردد و **بیرنگ** شود که بر آرامگاه شیر بگردد آید رنگ. فرخی. طرز و روش. شیوه؛ ندانم از چه سبب **رنگ** آشنائی نیست سہی قدان سیه چشم ماه سیما را. حافظ - مایه اندک و قلیل (جها). قمار و حاصل قمار (قا). خال؛ آب گوئی که آینه رومی است بر سرش برگ چون بر آینه **رنگ**. فرخی. بمعنی روینده در کلمه خود رنگ؛ رخم از خون چولاله خود **رنگ** اشکم ازغم چولولوی شهوار. انوری (آنن) جلاجل دائره. طرح و نقش. شیرین کاری - زور و قوت. احوال و گزین - مال و ثروت (مع)

رنگ آمیختن - r.âmixtan

بهم آمیختن رنگها. حیلہ کردن؛ نبیند که لشکر فرستم بجنگ **نیامیزم** ازهر دری نیز **رنگ**. فردوسی (= رنگ در آمیختن)

رنگ آمیز - r.âmîz

از پی نقشهای جان آویز اختران نقشبند و **رنگ آمیز**. سنائی. حیلہ گر؛ جوابش داد **رنگ آمیز** دایه بگفتا نیست کاری خوار مایه. فخرالدین گرگانی. رنگ آمیخته - نقش شده (مع)

رنگ آور - r.âvar

و محیل. اسم فاعل مرخم از **رنگ آوردن**؛

رنگ آوردن - r.âvardan

صائب (آنن)

رنگ در آمیختن = r.dar.â = رنگ

اندر آمیختن = رنگ آمیختن، زهر گونه

رنگ اندر آمیختن دل شاه توران بر

انگیختن، فردوسی

رنگ روش = r.rûš مخفف رنگ

فروش؛ از لنگ و رنگ کون و دهان را

بکرد خنب کون لنگ خای کرد و دهان

کرد رنگ روش. سوزنی- ابریشم فروش

- محیل (قا)

رنگریز = r.rîz = رنگرز؛ تیغ

تو رنگریز و خمیر تو نقش بند خلق تو

گل فروش و زبانت شکر گر است. سید حسن

غزنوی- پاتیلر رنگرز ان. منتهی الارب (لغ)

رنگ ساختن = r.sâxtan

حیله کردن، و گر بچنگ نیاز آیدش بجان

کوشد که گاه جستن از آنجا چگونه

سازد رنگ. فرخی

رنگ سوختن = t.sûxtan

رنگ بردن بمعنی سوم، با تف سینه ساختم

طره ناله آتشین رنگ ترانه بارخ بانگ

هزار سوختم. طالب آملی (آنن)

رنگ شکستن = r.šekastan

رنگ سوختن؛ ترسم که شکستی بگلستان

تو آید زان آه که رنگ گل خورشید

شکستم. باقر کاشی (آنر)

رنگ کار = r.kâr = حیله گر و

مکار؛ نگه کرد گرسبوز رنگ کار ز گفت

سیاوش با شهریار. فردوسی

رنگیدن = rangîdan = روئیدن

بمناسبت لاله «خود رنگ» (قا)

رنگین = rangîn = خوب و خوش

ودلپذیر: دهن تنگ تو هر جا که بگفتار

آید لب رنگین سخنان غنچه تصویر

شود. صائب (نظ)- فصیح و خوش عبارت؛

تامیر مرامدی گفتندی بالفاظ خوش معانی

رنگین. دقیقی

رنگینان = rangînân = رنگینا

= سفت رنگ و تالانگ = میوه ایست شبیه واز

نوع شفتالو = شلیر؛ هست پروین چودسته

نرگس همچو بنات نمش رنگینان .

مشرقی (فر)

رو (ی) = rû(y) = سبب وجهت؛

موی سفید رانه از آن روسیه کنم تاباز

نوجوان شوم و صد گنه کنم . خاقانی -

مجازاً امید؛ چون وصالت هیچکس را

روی نیست روی در دیوار هجران

خوشر است. عطار (نظ)- شرم و حیا؛ گوئی

سخن مهر بهر بی‌ره و رویی هیچت زهم

آوازی این طایفه رو نیست . وحشی -

ریا و ساختگی؛ «روی و ریا» - گزیده

و منتخب؛ آنکه بر درگاه او خدمت گزارند

از ملوک . هر یکی اندر تبار خویش روی

صد تبار. فرخی- چهره و صورت- سطح و رویه-

طرف بیرون چیزی- اساس و بنا، شالوده (مع)

- فلزی است معروف- ظاهر

روا = ravâ = جایز و سزاوار؛

روا باشد انا الحق بر درختی چرا نبود

روا از نیکختی؟. شیخ شبستری- مخفف

«روان» = رونده؛ امروز زمانه درخور

ما است هر وجه که رانیم روا ایم. مولوی

- رونق و رواج؛ ضعف و کساد بیش نترساندم

کز او بازوی من قوی شد و بازار من

رواق زبرجد - r.e.zabarjad

= آسمان: براین **رواق زبرجد** نوشته اند بزیر که چن نکوئی اهل کرم نخواهد ماند. حافظ و باسامی رواق بیستون، رواق چرخ، رواق نیلگون، رواق فلک، رواق کبود، رواق هفت فلک، نمرواق نیز نامیده شده

رواق - ravâg = ایوانی که

پیشگاه آن باز باشد (لغ) (قس: رواق)
روان - ravân = حال از رفتن؛ یکی زنده پیلی چوکوهی **روان** بزیر اندر آورده بدپهلوان. فردوسی-جاری و سیال؛ دو جوی **روان** در دهانش زخلم دو خرمن زده بردو چشمش زخیم. شهید بلخی- رایج: بی جلوه سکه قبولت يك نقد هنر **روان** مبینام. خاقانی- نافذ: نهانی نیست از بندش نهان تر نه چیزی از قضای او **روان** تر. فخرالدین گرجانی- فی الحال وزود: **روان** رفت بادختر نامدار سوی باغ ایوان گوهر نگار. فردوسی - خالی از تکلف و منسجم؛ حافظ از مشرب قسمت گله بی انصافی است طبع چون آب و سخنهاى **روان** مارا بس. حافظ- چالاک و تند و تیز (مع)

روان - ro(â)vân = روح و جان؛

گفتم خدنگ او چه ستاند بروز رزم؟
 گفت از مبارزان سپاه عدو **روان** فرخی- نفس ناطقه انسانی؛ بدین آلت و رای و جان و **روان** ستود آفریننده را کی توان؛
 فردوسی (په: **ruvân**)

روان بستن - r.bastan = دل

بستن و تملق خاطر پیدا کردن؛ چرا باید

روا. مسعود سعد- نافذ و روان؛ مبرگفت غم کان کنم کت هواست بهر روی فرمان و رایت **رواست**. اسدی (گوش)- کارگرو موثر؛ هرگز نکند برتسو اثر چاره دشمن هرگز نشود برتو **روا** حیلۀ محتال. معزی- برآورده و حاصل شده؛ از آن کار چون کام او شد **روا** پس آن بار بستند ز ترکان نوا. فردوسی- سزاوار و لایق؛ چو ما صد هزاران فدای تو باد خرد ز آفرینش **روای** تو باد. فردوسی
روا آمدن - r.âmadan = خوش آیند بودن- مطابق میل بودن؛ یکی آرزو کن که تا از هوا کجا آید اکنون فکندن **روا**. فردوسی

روارو - ravârow = آمد و شد

بسیار؛ سپیده دم ز لشکرگاه خسرو سوی باغ سپید آمد **روارو**. نظامی (لغ)- سرعت رفتن؛ ملایک **باروارو** در پناه عصمت او شد خلائق با هزارهز در رکاب رای او آمد. خاقانی- پشت سرهم و متعاقب یکدیگر؛ بدان گونه این لشکر نامدار بیامد **روارو** سوی کارزار. فردوسی- بازگشت؛ **روارو** برآمد که بگشای راه که آمدن و آئین گوناگون خواہ. فردوسی

رواق - ravây = پیشگاه خانه؛

رواق منظر چشم من آشیانه تست کرم نما و فرود آ که خانه خانه تست. حافظ برده ای که در جلو خانه آویزند (لغ) - ایوانی که در مرتبه دوم ساخته شود- سایه بان- سراپرده؛ از در آمد شکر لبی دلپند باز کرد آن در **رواق** بلند. نظامی

این گنج و این آرز ورنج **روان بستن**
اندر سرای سپنج. فردوسی

روان خواه - r.xâh = گدا و
درویش؛ در آن کوی پیری **روان خواه** بود
که دستش زهر کام کوتاه بود. آغ-اجی
بخارائی (لغ)

روان داشتن - r.dâštan = روانه
کردن. نفوذ دادن و مجری کردی؛ جورت
که **روان دارد** بر عقل و دلم فرمان بر
تا نبرد جانم هر چند روا داری. فتوحی
مروزی (لغ)

روانی - ravânî = جریان-
انجام و سلاست سخن. نفاذ حکم-رواج
- فوری و سریع؛ منکرانرا هم از این می
دوسه ساغر بچشان و گرایشان نستانند
روانی بمن آر. حافظ (روان + «ی» نسبت)
روانیدن - ravânîdan =
فرستادن-جاری ساختن-رایج ساختن (مع)
رواوه - ravâva = رباب و
شاشنگ (نف)

روا (ی) - rovâ(y) = سیما و
چهره؛ فرخج کوری بدطلعتی چنانکه به
است کلنج کیر خرمغ از او بروی و
روای. سوزنی - زیبایی دیدار؛ «آسایش
خواطر از رواء منظر ایشان». تاریخ
بیهقی (عر)

روایی - ravâyî در **روایی** = رواج و
رونق؛ نامه نیشان بود **روایی** بستان نامه
کانون بود **روایی** کانون. فرخی-برآمدن
و برآوردن حاجت؛ هر حاجتی که داری
زایزد همه روا شد من حاجتی ندیدم
هرگز بدین **روایی**. فرخی- نفاذ حکم و

امر (لغ). بهره مندی؛ خوردی و زدی و
تاختی چند و اکنون که نماندت آن
روایی... ناصر خسرو-حلال بودن-شایسته
ولایق بودن (لغ). شهوت و میل بمباشرت؛
«گفت ای مادر چون در بغداد حالا و
ناشایستها بدیدم دعا کردم تاحق تعالی
روایی از من باز گرفت...» تذکره الاولیا
روایی بخش - r.baxš = محلل
(لغ) - رونق بخش

روایی داشتن - r.dâštan =
رونق و رواج داشتن-شایستگی و سزاواری
داشتن- مورد تعظیم و تکریم قرار گرفتن؛
ستاره نزد تو **دارد روایی** که باماهت
نبوده است آشنایی. فخرالدین گرجانی-
حلال بودن- نفاذ داشتن (لغ)

رو بارو (ی) - rûbârû(y) = روبرو
و مواجه؛ همه چون سبزه **رو بارو** نشسته
چو داغ لاله هم زانو نشسته. زلالی (آنن)
رو بانیدن - rûbânîdan؛ روبانیدن
= دستور رفتن دادن و سبب رو بیدن شدن
- پاک کردن دندان (نف)

رو بابه باز - rûbâhbâz، روبه
باز = حیل و مکار؛ کی ز آه و اشک مظلومان
دلش آید برحم گرجک بالان دیده باشد
ظالم و **رو بابه باز**. مخلص کاشی (آنن)
رو بابه تر بک - r.torbak = گیاه
سک انگور (قا)

رو بابه ترکی - r.torkî = ریکشه
و خارپشت بزرگ تیرانداز (لغ)

رو بابه زرد - rûbâhezard
کنایه از خورشید؛ چو شنگرف سودند بر
لاجورد سمور سیاه زاد **رو بابه زرد**.
نظامی (آنن)

حصیر بافند و این کلمه بصورت لوخ و دودخ
نیز آمده (خ. لوخ)

روخ چکاد - r.cakâd = کسیکه میان

سرش مو ندارد؛ ایستاده بخشم برداروی
این به نفرین سیاه **روخ چکاد** حاك.
(نظ)

رود - rūd = تاری که بر روی

سازها کشند، زه، دربر کشت چو رود در
چنگ پنهان کنمت چو لعل در سنگ.

نظامی - نام سازی از ذوی الاوتار - مخفف

«روده» (به: rot) - مرغ و گوسفند پر و
موی کنده (= اروت و آرید و آورود) -

فرزند؛ از آن دمیکه ز چشم گرفت **رود**

عزیز کنار دیده من همچو رود جیحون

است. حافظ - (رك: رید) - زه کمان - سرود

- سازندگی و خوانندگی - شادی؛ رود و

سرود - نهروجوی (مع)

رودبار - rūdbâr = جائیکه

رودخانه زیاد باشد - رودخانه بزرگ -

(رود + بار - به: rotbâr)

رودجامگان - r.jâmagân =

سازهای زهی (مع)

رودخانی - r.xânî = یکی از

آلات ذوی الاوتار که بر آن چهاروتر بندند

و بر نصف وی پوست کشند و بر آن پرده ها

بندند و آن مانند عود قدیم است (مع)

رودساز - rūdsâz = مطرب و

رامشگر (مع)

رودك - rūdak = روده - جانوری

که «وشق» نامیده میشود و از پوستش

پوستین سازند (قا)

رودغانی - rūdgânî = روده ها؛

روباه رزه - r.raza = روباه رزك

- غنبلتعلب، **روباه رزه** فاده در راه

آلوده برون چو موی روباه. نظامی

روباه گیر - rūbâhgîr = کنایه

از کسیکه بسیار حيله گر باشد، و آگهیش

نه که شود راه گیر دوده این گنبد **روباه**

گیر. نظامی (لغ)

روباه ناك - r.nâk = جائی که در

آن روباه زیاد باشد. منتهی الارب

روباهی - rūbâhî = حيله گری؛

ولی چون سخت **روباهی** نمودش ز شیر

وجهانگیری چه سودش؟. نظامی

روبه شانگی - rūbahšânagî =

= حيله گری و نیرنگ بازی؛ خاصه عمری

غرق در بیگانگی در حضور شیر **روبه**

شانگی. مولوی

روبیان - rūbiyân = اربیان

= جانوری آبی (مع)

روپاك - rūpâk = دستمال،

مندیل و دستار - مقنعه؛ چو گیرد از حیا

بر رخ نقابی شمع رخسارم کنند پیراهن

فانوس **روپاك** مقیش را. میرزا فطرت (بها)

روتازگی - rūtâzagî = خوش

روئی و گشاده روئی؛ **روتازگی** گفت شه

را سلام شهنش داد پاسخ بعدر تمام.

امیر خسرو (آنن)

روتازه - r.tâza = خوشرو و

گشاده رو - تازه سکه شده؛ دادمش سکه های

روتازه چیزهائی برون زاندازه.

نظامی (لغ)

روخ - rūx = گیاهی که با آن

بسکه میگرد از غرا غره جو **رود گانی**
خاطر م افکار. کمال اسمعیل (نظ)

رود گار - rūdgār = زهتاب -
کمان ساز. کسیکه تارهای ساز وزه کمان
سازد (مع)

رود لاه - rūdlâx = رودبار
بمعنی اول (رود + لاه)

رودنگ - rūdang = روناس (قا)

روده - rūda = رودک = درختیکه
برگ آن ریخته، مرغ یا حیوانی که پرو
موی آن را کنده باشند؛ در ره سیل
چون کنم خانه گربه **روده** چون کنم
شانه؛ (ط، اروت)

روز بارج - r.bâraj = گل
ناجریزی (مع)

روزبان - rūzbân = دربان،
نگهبان، سرهنگ و جاش. جلاد؛ زپرد
بیکسو بریدش کشان **بر روزبانان** و
مردم کشان، فردوسی

روز به - r.beh = بهروز و خوشبخت

روز بهی - r.behî = خوشبختی و سعادت

روز پسین - rūzepasîn = قیامت؛

آن نیست که حافظ را رندی بشد از خاطر
کاین سابقه پیشین تا **روز پسین** باشد. حافظ

روز پیکر - rūzpeykar =

درست و راست. پاک و بی غل و غش (مع)

روز خسب - rūzxosb = تنبل،

کاهل و تن پرور (قا)

روز خسب شبخیز - r.x.e.šabxîz =

= عابد و شبزنده دار. دزد و راهزن.

شبر و عیار (مع)

روز خون - rūzxûn = مقابل

شب خون = حمله بردن بردشمن بی خبر
در روز؛ کتم آنکه خبردارت که چون است
شب خون مصلحت یا **روز خون** است. حکیم
نزاری (نظ)

روزداوری - rūzedâvarî =

= روز قیامت؛ گوئیا باور نمیدارند
روزداوری کاین همه قلب و دغل در کار
داور میکنند. حافظ

روز سوختن - r.sûxtan =

وقت گذراندن و تملل و وزیدن (مع)

روزگار بردن - zgârbordan =

rû = عمر ضایع کردن؛ با فرومایه **روزگار**
میر کز نی بوریا شکر نخوری.
سعدی (گل)

روزگار رفته - r.rafta = بی دولت

- بی اقبال. آنکه عمرش بیهوده سپری
شده (مع)

روز گرد - r.gard = آنکه در

روز میگردد. آفتاب، خورشید (مع)

روز گردک - r.gardak = گل

آفتاب گردان (مع)

روز ماه - r.mâh = روزمه =

تاریخ و حساب سال و ماه و روز؛ شدت
فرامش آن **روزمه** که در غزنین زچوب
کرده رکاب وزلیف کرده عنان. مسعود
سعد (جها)

روزن - rowzan = روزنه =

سوراخ. منفذ. دریچه؛ بریر و تاب مستوری
ندارد چو دربندی سراز **روزن** بر آرد.

سعدی (گل). (په: rôcan)

روزنامه - rūznâma = روزنامه

= دفتری که در آن شرح وقایع روزانه

عقل او موشی شود شهوت چوشیر. مولوی
(به: rôspîk)

روستا(ی) = rûstâ(y) = ده
وقریه: پسران وزیر ناقص عقل بگدائی
بروستا رفتند. سعدی (گل) - (به: r) =
rôstâk) و بصورت رزداق و رستاق
تعریب شده

روش = rûš(rôš) = روشن-
روشنائی و فروغ: فرخته بسادا روش
خنیده گر شاسپ هوش. از سرود کرکوی (مع)
روش = raveš = رفتار-خرامش
- راهرو میان باغ: چمن های او راست
نزهت ریاحین روشهای او راست خوبی
صنوبر. ازرقی

روشان = rowšân = روشن

روشن = ravešn = «روش» بمعنی
رفتار: نوکن روشن راستان بشکن طلسم
باستان هم روزنامه این بخوان هم آن
نامه آن بدر (نظ)

روشناس = rušenâs و روی شناس
= معروف و سرشناس-ستاره و کوکب (مع)
روشناسی = rûšenâsi و روی شناسی
معرفت = معروفیت (مع)

روشن چراغ = rowšancarâr =
نام نوائی از موسیقی قدیم: نوبتی پالیزبان و
نوبتی سر و سهی نوبتی روشن چراغ
و نوبتی کاویز نه. منوچهری

روشنندان = r.dân = فانوس و
چراغدان-تابدان-روزنه، طالع ازطاقهای
روشنندان ماه و مریخ وزهره و گیوان.
مولانا مطهر (نظ)

روشن دل = r.del = دانا و آگاه-
روشن ضمیر (مع)

دربار شاهان وغیره نوشته میشود. کارنامه
و نامه اعمال: آبی بروز نامه اعمال ما فشان
باشد توان ستر در حروف گناه از او. حافظ
- گزارش وقایع نگاران دولت از ولایات
= راپرت (مع)

روز واقعه = rûzevâre.a =

روز مرگ: بخاک پای تو ای سرو ناز
پرور من که روز واقعه پاوامگیرم از
سر خاک (حافظ)

روزهرمزد = r.hormozd

= روز اول هر ماه شمسی (رک: هرمزد)

روزه مریم = rûzayemaryam

کنایه از خاموشی و سکوت-کنایه از مرگ
و موت-ترك علاقه: هر که از نخل تمنا روزه
مریم گرفت نقل انجم در گریبانش جو
عیسی ریختند. صائب (نظ)

روز یانه = rûzyâna = آنچه که

هر روز بکسی داده شود (= روزانه) = روزی
و روزینه: از سفره اوزنان خانه خورشید
گرفته روز یانه تأثیر (نظ)

روزی افزای = rûziâfzây =

نام ماه چهارم از ماههای ملکی (قا)

روزینه = rûzîna و روزی =

روز یانه: ازبی روزی همه روزینه داران
عاجزند معنی روزینه گویا سلب روزی
بوده است، غنی (نظ)

روس = rovas = روباس و روباه

(به: rôpâs)

روساختن = rûsâxtan = شرمند

شدن- خجالت کشیدن (مع)

روسپی = rûsepî و روسبی =

فاحشه: روسپی باشد که از جولان کبر

روشن رای = r.rây = روشن ضمیر:

دل که آئینه شاهیت غباری دارد از
خدا می طلبم صحبت روشن رایی. حافظ

روشن روان = r.ravân = روشن ضمیر

روشن گر = rowsangar = صیقل

گر آئینه و شمیر و امثال آن ؛
تربیت کردن نشاید ساده لوحان راغنی
گشت چون آئینه روشن، شد بروشن گر
طرف. غنی (نظ)

روغ = rūy = درغ = مخفف آروغ

= استفراغ (خ: roʔ)

روغناس = rūy nâs = روناس که

بصورت روی ناس و «روین» نیز آمده (قا)

روغن گر = rowʔangar =

عصار (مع)

روف = rūf = اسفرزه (مع)

روفتن = rūftan = رفتن و

رو بیدن = پاک کردن خاک و خاشاک (قا)

روم = rūm = رومه

رومال = rūmâl = دستمال بزرگی

که با آن روی خود را پاک کنند: بست رومال

سپه برچشم آن آرام جان گشت آهودر

درون خیمه لیلی نهان. صائب (نظ)

رومه = rūma = وروم = موی زهار:

شد جای جای ریخته از ننگ روی او

ریشی که ننگ دارد از او رومه زهار.

سوزنی (نظ)

رومی بچه = rūmîbaca = کنایه از

اشک چشم (مع)

رون = ravan = آزمایش: کرد

باید بر مراد او را رون شیر تا تیمار

دارد خویشتن. رودکی (فر) - مخفف «روند»

رون = rûn = سبب وجهت: خود

غم دندان بکه توانم گفتن؟ زرین گشتم

به رون سیمین دندان. رودکی - برای، بهر:

بچشم اندرم دیده از رون تست بچشم

اندرم جنبش از بون تست. عنصری (فر)

- طرف وشو (په: rôn = طرف وجهت)

رونجو = revanjû = مخفف

«ریونجو»

روند = ravand = رون و رون = ردیف

وقطار: آن شتر بادیه بانگ خری چون

شنید زود بیچید شوق سرزمینهار و روند.

عطار - ترتیب (خ: روند = ترتیب)

روندك = ravandak = گنجه و دولا

بچه ای که در آن بالا و پائین رود =

روروك (مع)

رونده = ravanda = اسم فاعل

از «رفتن» - راه گذر و عابر - مسافر - سالک،

روندگان طریقته ره بلا سپرند رفیق

عشق چه غم دارد از نشیب و فراز؟. حافظ

روهنی = rūhenî = آهن گوهر

دار: سه منفی زداو چون مه از روشنی

بزر سه پرند آور روهنی. فردوسی (فر)

این کلمه بصورت روهینا و روهینی نیز آمده

روهینا = rūhînâ = وروهینی =

روهنی: بنزد چون تویی جنسی چه دانائی

چه نادانی بدست چون تو نامردی چه

نرم آهن چه روهینا. سنائی غزنوی

(لغ-ع)

رویا = rūyâ = هر چیز روینده

رویارو (ی) = rūyârû(y) = روبارو

روی بر تافتن = rūybartâftan

= رو بر گردانیدن - اعراض کردن (مع)

رویداد - r.dâd = واقعه- حادثه-
 ماجری (مع)
 روی داشتن - r.dâstan = صواب
 بودن امری (مع)
 روی دیدن - r.dîdan = جانبداری
 کردن (لغ)
 رویگر - r.gar = آنکه آلات
 رویین سازد - صفار و سفیدگر (مع)
 روین - rûyan = مخفف «روینک»
 = روناس: آنجا که حسام او نماید روی
 از خون عدو شود گیا روین. عسجدی (فر)
 روینگ - rûyang = روین
 روی نمودن - r.namûdan =
 حاصل شدن- در خاطر گذشتن- توجه کردن
 - آشکار شدن (مع)
 رویه - rûya = صورت و روی-
 شکل و هیئت- ظاهر و نمای هر چیز- سطح
 بالای هر چیز (مع)
 روین - rûyîn = روینه
 هر چیز که از «روی» ساخته شده باشد-
 محکم و استوار (مع)
 روین تن - r.tan = روینه تن =
 کسیکه اسلحه بر بدن او کارگر نباشد -
 معده انسان (مع)
 روینه - rûyîna = روین
 روینه خم - r.xom = وروئین خم =
 نقاره بزرگ = کوس (لغ)
 رهاو - rahâv = آهنگی از
 موسیقی قدیم (قس: راهوی)
 رهاورد - rahâvard =
 راه آود و سوغات
 رهرو - rahrow = راهرو، رهرو

منزل عشقیم و ز سرحد عدم تا باقلیم
 وجود این همه راه آمده ایم. حافظ
 ره کوفتن - r.kûftan = ره
 کو بیدن = طی کردن طریق (مع)
 ره گشای - r.gošây = نامروز
 هفدهم از ماههای ملکی (قا)
 ره گو (ی) - r.gû(y) = در راهگوی
 = مطرب، نغمه سرا و خواننده (مع)
 ره گیر - r.gîr = در راه گیر = سیاح-
 مسافر- راهزن (مع)
 ره نشین - r.nešîn = راه نشین
 رهنمون - r.nomûn = دلیل و
 هادی (مع)
 رهنورد - r.navard = راهنورد
 رهی - rahî = رونده- روانه:
 آن خلاق بر سرگورش مهی کرده خون
 را از دوجشم خود رهی. مولوی- چاکر
 و بنده: آنکه نگذارد کز این سو پانهی
 او بدین سو بست پای این رهی. مولوی-
 (په: rasîk)
 رهیدن - rahîdan = رستن =
 خلاص شدن و نجات یافتن (ره + یدن)
 رهیق - rahîq = رهیق = خمر
 و باد (عر)
 ریچاره - rîcâr = ریچال و ریچاله
 مطلق مربا- مربائی که از دوشاب سازند
 - هر چیز که از شیر گوسفند پزند (مع) -
 این کلمه بصورت لیچار، لیچال، نیز آمده
 ریخ - rîx = ریغ = فضلا انسان یا
 حیوان که آبکی باشد (ط: ریغ)
 ریخبین - rîxbîn = ریخبین
 ریخن - rîxan = مبتلا باسهال:

یکی آلوده کس باشد که شهر را بیالاید
هم از گاوان یکی باشد که گاوان را کند
ریخن. رودکی (فر)

ریدک = rīdak = پسر امرد-
علامه: چون ملك الهند است از ریدگاناش
گردش برخادم هندو دورست. خسروی
(رته: rêtak)

ریز = rīz = فیض، ریزی بریز بر
دل خاقانی از صفا. خاقانی- جرعه پیمانه
- پیمانه- نعمت- هوی وهوس (رك: ریز)
ریز بار = r. bār = ابریکه باران
تند وریز فرو ریزد (مع)

ریژ = rīž = زمین ریگزار (ك)
rêz = ریگ- کام و مراد و فیض: دیدی
تو ریژ و کام بد و اندرون بسی باریدگان
مطرب بودی بفروزیب. رودکی (فر) -
هو وهوس (= ریز)

ریس = rīs = گیاه «ابهل»- آب
چلو = اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از
«ریشیدن»: نخ ریس- پشم ریس

ریستن = rīstan مخفف گریستن
- مخفف ریشیدن- ریدن (مع)

ریسی = rīsī = نوعی انگور (قا)
ریش = rīš - جراحت (رته: rêš)-

«ریس» بمعنی آب چلو و هریس (قا)-
لته ای که بر شیشه یا کدوی شراب بندند
تا چون شراب در پیاله ریزند صاف ریخته
شود- گوشه لته مذکور که آویخته و بشراب تر
شده و قطره قطره شراب از آن میچکد- لویه (مع)
ریشاریش = rīšārīš = جنگ
دست بیه، دست و گریبان (مع)

ریش خوک = rīšexûk = خنازیر

ریش قاضی = r. yâzi = ریش،
بمعنی سوم: ندارد هیچکس پروای ریش
محتسب اما بدور شیشه می ریش قاضی
حرمتی دارد. آصفی (رشی)

ریش کنند = rīškandan کنایه
از تشویش بی فائده کشیدن (مع)

ریش گاو = rīšegâv = احمق و
طمعکار: هر کسی شد بر خیالی ریش گاو
گشت بر سودای گنجی کنجکاو. مولوی
ریشمال = rīsmâl = دیوت و
بی حمیت (قا)

ریشیدن = rīšīdan = ریش ریش
شدن- زخم برداشتن- ناسور شدن زخم،
زخم از رنگ تست ریشیده دلم از زلف
تو است پیچیده- عنصری- ریشه دار بودن
گفت بر پرریان ریشیده طبل عطار شد
بریشیده. عنصری (فر)

ریغ = rīy مخفف «آریغ» بمعنی
کینه و نفرت- مبدل «راغ» = دامن کوه
و صحرا- گه بسته = ریغ، زانکه مؤمن
خورد بگزیده نبات تا چو نخلی گشت
ریغ او حیات. مولوی (ط: ریغ)

ریکا = rīkā = رایکا = پسر محبوب
و معشوق- هر يك از پسران زیبا و خوش لباس
که پیشاپیش شاهان در ردیف شاطران
و ساولان حرکت میکردند (مع)- (گی،
ریکا)

ریکاشه = rīkāša = ریکاسه =
خارپشت بزرگ- جوچه تیغی، کسی کرد
نتوان ز زهرها نگین نسا زد ز ریکاشه کس
پوستین. عنصری (فر)- این کلمه بصورت
رکاسه و رکاشه نیز تخفیف یافته

rip = حبله

ریواج - rīvāj = ریواس

ریواس - rīvās = گیاه معروف

(= ریواج) - مکر و فریب: بر ریواس ارتوان

لمبت روان کرد روان نتوان بدودادن

بر ریواس. سنائی (نظ)

ریونجه - rīvanjū = ورونجه =

ریونجه = دیوک و بید که پارچه پشمی را

ضایع میکند (قا)

ریوه - rīva = ریو - مخفف

«گریوه» = پشته (مع)

ز

زابگر - zābgar = زابغر = پر

باد کردن دهان و دست بر آن زدن بطوریکه

باد از دهان با صدا بیرون بجهد، من کنم

پیش تو دهان پر باد تا زنی بر کیم تو

زابگری. رودکی (لغ) - این کلمه بصورت

زبگر و زبغر، و زنبغل نیز آمده

زاج - zāj = زاج و زاجه = زنی

که تازه زائیده، دلیری که ترسد زپیکان

تیر زن زاج خوانش خوانش دلیر.

ابوالمؤید بلخی (خ، زاج)

زاج سور - z.sūr = جشنی که

بهنگام زائیدن زن منعقد کنند (مع)

زاج - zāc = زاجه = زاج

زاخورش - zāxoreš = مخفف

«زارخورش»

زاد - zād = مصدر مرخم و ماضی

مطلق از «زادن»، مخفف «زاده» =

فرزند، پریزاد، آدمیزاد - سن و سال (مع)

- مخفف «آزاد» در کلماتی از قبیل: زاد

سرو، زادمرد

ریگ زاده - rīgzāda = ماهی

سقنقور (چون در شن های کویر زندگی

میکند باین نام موسوم شده)

ریلو - rīlū = شنکار که گیاهی

است سرخ رنگ و بمری شجره الدم گویند؛

چون علاج دماغ گنده کند داروی او

شراب ریلو باد. کمال اسمعیل (نظ)

ریم - rīm = چرك جراحت (په،

(rēm)

ریم آهن - r.āhan = آنچه که

از آهن پس از ذوب در کوره باقی مانده

یا بهنگام پتک زدن از آن فروریزد (قا)

ریم آهنک - rīmāhang =

ریم آهنج = آنچه بدان چیز را پاک کنند

= ریشه «خرغول» که بدان چرك زخم را

میزدایند (مع)

ریمن - rīman = مکار و محیل -

کینه ور؛ چوهنگام عزایم زی معزم بتک

خیزند ثعبانان ریمن. منوچهری - (قس؛

ریو + من) - مخفف «اهریمن»؛ نیننی که

این بدکش ریمنا فزونی سکالده می

برمنا. فردوسی

ریمن - rīmen = مخفف «ریمین»

= زخمی که پیوسته از آن چرك آید -

چركین و پلید - چرك آلود (مع)

ریمه - rīma = چرك چشم (قا)

ریمیا - rīmiyā = یکی از علوم

خفیه و از علوم خمسۀ محتجبه قدما = علم

شمبده (معر)

ریو - rīv = ریوه = مکر و فریب؛

هر که در دنیا خورد تلبیس دیو و ازعدوی

دوست رو تعظیم و ریو. مولوی (هن. ب؛

زادخورد = z.xord = کسیکه سنش

کم است. خردسال (مع)

زادخور = z.xor = فرتوت و پیر

سالخور (مع)

زادخوست = z.xûst = زادخور

- ضعیف و ناتوان (مع)

زادسرو = z.sarv = آزادسرو،

سروآزاد (مع)

زادمرد = z.mard = آزادمرد و

جوانمرد (مع)

زادوبود = z.o.bûd = سرمایه و

اسباب، معیشت، هست و نیست (لغ) -

مولد و مسکن: بشهر کسان گرچه بسیار

بود دل ازخانه نشکبید و زادوبود.

اسدی (گوش)

زار = zâr = تضرع و زاری (هن).

ب. žâr = صدا). ناتوان و ضعیف - خوار

و زبون (په: žâr). پسوند مکان دال بر

انبوهی و فراوانی؛ چنین که در دل من داغ زلف

سرکش تو است بنفشه زار شود تر بتم چو در

گذرم. حافظ

زارازار = z.âzâr = زارزار و

بحال زاری؛ موالیان تو از تو بی-انگ

نوشانوش مخالفان تو از تو بویل زارا

زار. زلالی (آنن)

زاراغنگ = zârârang = زارغنگ

= زراغن و زراغنگ (مع)

زارچ = zârc = زارچ = زرشک

زارخورش = zârxoreš = و زا

خورش = کم خور و اندک طعام (زار +

خورش)

زارغنگ = zârang = زارغنگ

وزراغن. زمین ریک ناک و سخت (مع)

زارووار = zârovâr = درغایت

بیچارگی؛ «من به نیزه سرماز در زمین

دوزم تا مرغ ما راه هوا بردارد و

مار را بزارد و وار بگذارد». راحة الصدور

راوندی (لغ)

زاره = zâra = زار. زاری، هزار

زاره کنم نشنوند زاری من بخلوت اندر

نزدیک خویش زاره کنم. دقیقی (فر)

زاری = zârî = ناله بسوز و زار؛

تا بود شادی جائی که بود زاری زیر

تا بود رامش جائی که بود ناله بم. فرخی

- خواری و زبونی (زار + ی)

زاریانه = zâriyâna = آنچه

موجب ناله و زاری شود (مع)

زاریدن = zârîdan = بزاری گریستن

- نالیدن (مع)

زاراستر = zâstar و آستر = دورتر. از آن

سوتر؛ ستاره ندیدم ندیدم رهی بدل زاراستر

ماندم ازخویشتن. بوشکور (فر). بالاتر؛

چون همه حرف قلم درکشید زاراستر

ازعرش علم برکشید. نظامی (لغ)

زاغ = zâr = گوشه کمان؛ دو زاغ

کمان را بزه بر نهاد زیزدان پیروزگر

کرد یاد. فردوسی - چشم کبود - کبود چشم؛ یکی

باغبان اندر آن باغ بود دل سختش

ودیده زاغ بود. اسدی (فر) - و مجازاً

به چشم خیره اطلاق شده؛ چشم او را که

بهر بط زاغ است روزه گاهی برون از

این باغ است (لغ). زاج و زمج بلور (گی؛

زاغ). فتنه. نوائی از موسیقی - کنایه از

زغال؛ طاوس بین که زاغ خورد و آنکه

از گلو گاورس ریزهای منقی برافکند.

خاقانی- گل ولجن (zêr, Ā)

زاغ پای (y) - zâr pâ(y) کنایه از

طعنه و سرزنش؛ زاغ زبانی که زفر همای

کبک روان را بنزد زاغ پای. امیر خسرو (لغ)

زاغج - zâr eq = زاغج = زاغچه؛

دلبنال که رفتند بلبان چمن وطن گرفته

بگلزار عکّه و زاغج. درویش سقا (لغ)

زاغد - zâr ad, زاغد = سوراخی

در تپه یا کوه برای نگهداری چارپایان =

آغل؛ گاو لاغر بز زاغد اندر کرد توده

زر بکاغد اندر کرد (فر) - (ط؛ زاغه)

زاغ دل - zâr del = سیاه دل و

قسی القلب (مع)

زاغد - zâr az = زاغد

زاغر - zâr ar = زاغر = چینهدان

مرغ؛ زبس آغار خون گردانده چینه

طبر خون رویش از خلق و زاغر. ازرقی

هروی

زاغ زبان - zâr zabân = نوعی

اسب که زبانش سیاه باشد؛ زاغ زبانی که

زفر همای کبک روان را بنزد زاغ پای.

امیر خسرو دهلوی- کسیکه نفرین او مؤثر

باشد = سیاه نفس- کنایه از قلم (لغ)

زاغ سار - zâr sâr, زاغ سر کنایه

از ظالم سرسخت و دل سیاه؛ از این زاغ ساران

بی آب و رنگ نه هوش و نه دانش نه نام

و نه ننگ. فردوسی

زاغ سر - zâr sar = زاغ سار؛

بدست یکی زاغ سر کشته شد. هماغین

روز برگشته شد. فردوسی

زاغ سه پر - zâr esepar کنایه از

تیر است؛ دوزاغ کمان چو پیرد از سه پر

گذر کرد دوزاغ سه پر از سپر. سعید اشرف (لغ)

زاغ سیاه - z.e.syâh = زاغ و

گوشه کمان؛ دوزاغ سیه را بزه بر نهاد

زیزدان پیروزگر کرد یاد. فردوسی

زاغ گرفتن - z.gereftan =

طعنه زدن- عیب گرفتن (مع)

زاغنول - zâr nûl = آلتی آهنی

و سر کج و دارای دسته که بدان زمین کنند

و در جنگ نیز بکار برند؛ مکر کین زاغ

فولان در کمین اند که مرغان دلم عنقا

نشین اند. امیر خسرو (لغ)

زاغوته - zâr ûta و زغوته =

ماشوره (مع)

زاغور - zâr var = لك لك؛ گر

ندانی ز زاغور بلبل بنگرش کاه نغمه

و غلغل. منوچهری (فر) - از این لغت همچو

بنظر می آید که پرندۀ ای شبیه زاغ است

(زاغ + ور = مانند زاغ) و شاید زاغچه

یا نوع آن باشد نه لك لك که مرغی بزرگ

و با بلبل نیز بی تناسب است

زاغوک - zâr ûk = مهره گلی که

بجهت کمانگروهه می ساختند (زاغ = گل

+ وک نسبت) - ص؛ زالوک

زافه - zâfa = خارپشت؛ روی

دریش گردنش گفتی برای خنده را در

بیابان زافه ای ترکیب کردی با کشف

(فر) - گیاهی شبیه بسیرکوهی؛ ترسم که

روز بگذرد و ژاژ بردم و زخانه آب

زافه نیارد مرا حکیم. ابوالعباس (فر) -

ص؛ رافه

زاق - zâr = بچه هرچیز (ار؛

zag = بجه پرنده)

زاک - zâk وزاک = زاغ و زاج

بمعنی زمج بلور است؛ نقش ماهی راجه دریا و چه خاک رنگ هندورا چه صابون و چه زاک. مولوی (په: zâk) - زن نوزائیده و زاج

زاکاب - z.âb وزاکاب = مداد (مع)

زال - zâl = کسیکه مویش سفید است

پیر و فرتوت؛ از خون دل طفلان سرخاب رخ آمیزد این زال سپیدابرو و این مام سیه پستان. خاقانی - حیوانی که دارای پشم و موی سفید و چشم قرمز باشد مانند خرگوش و راسو (مع) (او: jar = پیرشد)

زالابرو - z.abrû کنایه از آسمان

باعتبار هلال (مع)

زال رعنا - zâler.anâ، کنایه از

دنیای ناپایدار؛ دولتش را نوع روسی دان که عکس زیورش دیده این زال رعنا برنتابد بیش از این. خاقانی (فر-ع)

زامهران - zāmahrân = داروئی

که خاصیت پادزهر دارد و شاید قریاک باشد؛ نزد آن شاه زمین کردش پیام داروئی فرمای زامهران بنام. رودکی (فر)

زامیاد - zāmyād وزمیاد = نام

پشت نوزدهم از اوستا - روز بیست و هشتم از هر ماه شمسی و فرشته موکل آن روز؛ چون روز زامیاد نیاری زمی تو یاد زیرا که خوشتر آمد می روز زامیاد. مسمود سعد (په: zam-dât = فرشته زمین) - ص، رامیاد

زان - zân مخفف «از آن» در

مورد اشاره؛ ساقی بده رطلی گران زان

می که دهقان پرورد - بلوط (ع)

زان - zâne مخفف «از آن» در

مورد ضمیر ملکی؛ همراه چه ملک و سپاهست و گنج همه زان تست و ترازاوست خنج (لغ) زانو تا کردن - zânûtākardan

= بادب نشستن؛ نمایند دشت جنون برارمیده

آهوئی که پیش وحشت من تا نکرد زانوئی صائب (لغ)

زانوزدن - z.zadan = خم شدن

پیش کسی برای تعظیم او (مع)

زانوشکستن - z.šekastan = زانو تا

کردن؛ در باغ بهر مشق ستم هر بنفشه ای پیش خط سیاه تو زانوشکسته است. داراب بیک جویا (لغ)

زانوشین - z.nešîn = بزانو

در آینده و منسوب؛ همه تاجداران روی زمین در آن پایه چون سایه زانوشین. نظامی زاو - zâv وزو = دره کوه؛ و از

آنجا کشیدن سوی زاو کوه بر آن کوه البرز بردن گروه. فردوسی - قوی و نیرومند؛

اشک میراندا و که ای هندوی زاو شیر را

کردی اسیر دم گاو. مولوی - استاد بنا و

گلکار؛ بس مناسب صنعت است این شهره

زاو کی نهد بر جسم اسب او عضو گاو؛

مولوی - شکاف و رخنه هر چیز؛ اگر مقاطع

تیر تو بیند اندر خواب زسهم در کمر

کوه قاف افتد زاو. شیخ آذری (لغ)

زاور - zâvar = ستاره زهره -

قوت و نیرو - علتی که آنرا آب سیاه گویند

(مع) - چاروای سواری؛ جگر خستگانند

و بیچارگان و بی توشکانند و بی زاورا.

رودکی (فر) - علتی که آنرا آب سیاه گویند

- چاکر و خدمتکار: چیست چندین آب و گل را پیروی کردن زحرص آب و گل خود مر ترا بسته میان زاورى. سنائی-
 زهره و یارا: آنکه نبود خلاف فرمانش
 انجم و آفتاب را زاور. شمس فخری (لغ)
 زاورى = zâvarî = خدمتکاری
 زاوش = zâvoš = زاوش و
 زواش = ستاره مشتری (یو: zeus =
 خدای بزرگ)

زاولانه = zâvlâna = زولانه
 = بند آهنی که بر پای ستوران و زندانیان نهند، چون خانهٔ بیکانه آشیان شد
 خو کرده در این بند زاولانه. ناصر خسرو
 زاولی = zâvolî = منسوب بزوال
 = زابلی- مقامی در موسیقی قدیم (مع)
 زاویه = zâviya = غیر از معانی
 معمول- کنج و گوشه- کرانه- رکن خانه-
 خانه و مسکن- آشیانه- غرفه و حجره -
 اطلاقی در خانقاه- خلوتگاه زاهدان و صوفیان
 - جائی در خانقاه که محل نشستن شیخ و
 قطب است - خانقاه - صومعه - رباط و
 کاروانسرا- محل اطعام فقرا (مع-ع)
 زاویه نشین = z.nešîn = گوشه گیر
 و منزوی (مع)

زاهدکوه = zâhedekûh = کنایه
 از خورشید، زاهدکوه آستینی برفشاند زو
 کلید خمستان بیرون فتاد. خاقانی (عرف)
 زایچه = zâyeja = لوحهٔ مربع یا
 مدوری که مواضع ستارگان را در فلک
 نشان میدهد و برای بدست آوردن حکم
 طالع ولادت و سعد و نحس بکار میرود -
 پیشگوئی سرنوشت (قس: زیج)

زایچه عالم = z.ye.âlam = نقشی
 که منجمان و رمالان با جمال نوشته و در مواقع
 لزوم تفصیل احکام را از آن معلوم کنند -
 شکلی دارای دوازده خانه که از آن حالات
 ماه و سال و مولود استخراج کنند (مع)-
 مع: زایچه

زایدر = zîdar = مخفف «زایدر»
 = از اینجا، کان تبنگو کاندرا آن دینار
 بود آن ستد زایدر که ناهشیار بود .
 رودکی (لغ)

زایندن = zâydan = مخفف «زاییدن»
 زبان آور = zabânâvar =
 نیکو بیان و فصیح- شاعر و سخنور (مع)

زبان بر افشانیدن = z.barafšândan
 = سخن گفتن یا شعر سرودن، مکیده ام
 لب لعلی که از مکیدن آن شمیم مشک
 دمدگر زبان بر افشانم. حسین ثنائی (لغ)
 زبان بره = zabânbara = گیاه
 خرکوشک که بر بی لسان الحمل گویند (قا)
 زبان بند خورد = z.bandexerad
 کنایه از شراب؛ ساقی بمیان آر زبان بند
 خورد را کین هرزه در صحبت ماقال
 برآرد. صائب (لغ)

زبان پیچاندن در کام = cândan...
 z.pî = سخن گفتن؛ کارم همه بخت بد
 به پیچاندن در کام می زبان چه پیچانم
 مسعود سعد

زبان تر کردن = z.tarkardan
 لقمه در دهان گذاشتن (قا)- زبان تازه کردن
 و سخن گفتن، بامن بسلامی خشک ایدوست
 زبان تر گن تا از مژه هر ساعت لعل
 تری افشانم. خاقانی

زبان ستدن = z.setadan =

خاموش کردن (قا). قول گرفتن. بقبول
وداشتن؛ نخست ازمن زبان بسته که طفل
اندر نوآموزی چو نایش بیزبان باید
نه چون بربط زبان دانش. خاقانی

زبان شکسته = z.šekasta = کژمژ

زبان. لال پتی؛ گوئی زبان شکسته و گنگ
است بت ترا ترکان همه شکسته زبانك
بوندنن. عماره (لغ)

زبان فروش = z.forūš = پرگوی

بی محل؛ سود و جهان سخن نیوشان دارند
هر جاست زبان زبان فروشان دارند. جالای
طباطبائی (لغ)

زبان کشیدن = z.kašīdan = کنایه

از زبان درازی کردن؛ ظلمت حرب را
زدوده شهاب دهن رزم را کشیده زبان.
مسعود سعد (لغ)

زبان گاو = z.e.gâv = نوعی پیکان؛

در آن بیشه که بود از تیر و شمشیر زبان
گاو برده زهره شیر. نظامی - گل کاو
زبان (قا)

زبان گم شده = z.gomšoda = گنگ

زبان بسته؛ آری منم آنای زبان گم شده
کسرا ر الا زره چشم به محرم نفروشم.
خاقانی

زبان گیر = z.gîr = جاسوس و

منهی؛ با آن همه جاسوسی خود گوش گرفته
خاموشی ما را چه زبان گیر بر آورد.
ظهوری (لغ). بند آورنده زبان؛ بگو که
حرف دو زلفش چسان کنم تحریر قبول
یکسر موخامه را زبان گیر است. قبول (لغ)

زبان گیری = z.gîrî = جاسوسی-

تحقیق از افراد لشکر دشمن درباره تعداد

زبان جنبیدن با کسی = z.jonbīdan =

= دشنام گفتن او را؛ ز نظاره هر کس
که دشنام داد زبانش بجنبید با نوشزاد.
فردوسی

زبان دادن = z.dādan = عهد کردن

- شرط بستن. قول دادن. رخست دادن (قا)

زبان دادن = zabāndan = سخنگو

- فصیح و بلیغ. شاگرد؛ دل من پیر تعلیم
است و من طفل زبان دانش دم تسلیم سر
عشر و سر زانو دبستانش. خاقانی

زبان در کشیدن = z.d.kašīdan =

ساکت شدن؛ که فردا چو پیک اجل در رسد
بحکم ضرورت زبان در کشی. سعدی (گل)

زبان در نهادن = z.d.nahādan =

بدگویی کردن؛ زبان در نهادش باید چو
تیغ که بدبخت زر دارد از خود دریغ.
سعدی (بو)

زبان ران = z.rân = پر حرف-

فضول. قصه خوان و داستانرا. پر قیل و
قال (مع)

زبان رانی = z.rânî = عمل زبان

ران؛ این چه زبان و چه زبان رانی است
گفته و ناگفته پشیمانی است! نظامی

زبان ریختن = z.rīxtan = زبان

بازی کردن (مع)

زبان زدن = z.zadan = سخن

گفتن (قا)

زبان سپید کردن = z.sepīdkardan =

کنایه از اظهار عجز و فروتنی کردن؛ در کف
او صاف او بلا به وزاری نطق چو دندان
سپید کرد زبانرا. شرف سفروه (لغ)

نام کامل هر حرف (مقابل بینه) - (مع-ع)

زبر = zabar = زور = بالا

زبرپوش = z.puš مخفف «زبر

پوش» = بالا پوش؛ زبرپوشش چرخ بسته

بزر برو بافته چشمهای گهر. فردوسی-

قبا: کله را ساز زیب کلفمشک کمر را

ساز آذین زبرپوش. سنائی- لحاف؛ ورو

انداز؛ فلک گرچه زبرپوش وجود است

بچشمش سخت خلقان مینماید. شرف

شفروه (لغ)

زبر تنگ = z.tang = تنگ دوم

زین اسب را گویند؛ زیر وزبر شود دل

خشم تو در نبرد زینت چو بسته شد

زبر تنگ وزیر تنگ. سوزنی (لغ)

زبردست = z.dast = توانا و زورمند؛

ای زبردست زیر دست آزار گرم تا

کی بماند این بازار؛ سعدی (گل)- بالا

دست، طرف بالای مجلس؛ برای از

بزرگان بهش دید و بیش نشاندش

زبردست دستور خویش. سعدی- بزرگ

و مهم، شاه محمود که شاهان زبردست کنند

هر زمانی ببرستیدن او پشت دوتا. فرخی

- بهتر؛ دست تو بر نژاد زبردست کی

رسد بدگوهر را زگوهر والا چه خواستی؛

خاقانی

زبر سو (ی) = z.sû(y)، زبرسون؛

= سمت بالا، نیک ماند زبر سویی امرود

بستان مبارز پر کین. محسن قزوینی (لغ)

- عالم علوی. طرف بالا از جهات ششگانه (مع)

زبر فوف = z.fûf = دشنام و نفرین؛

یک زبر فوف از دهانت نزد من از دعای

عالمی خوشتر بود. اورمزدی (لغ)

سیاهیان و ساز و برگ و غیره (مع)

زبان لابه کردن = z.lâba.kardan

= بزاری چیزی خواستن؛ سبزه زبان لابه

گردش جمع صفت پیش باد تادهش زینهار

ز آتش خویش ارغوان. مجیر بیلقانی

زبان موی کردن = z.mûy.k کنایه

از سخن باریک و دقیق گفتن؛ چاکر به ثنا

زبان گندموی تاموی بامتحان شکافد.

خاقانی

زبان ور = z.var = زبان آور -

سخن گوی و سخنران؛ نای است بی زبان بلبش

جان فرو دمند بر بط زبان ور است عذاب

از جهان کشد. خاقانی- شاعر؛ لب خود را

نکشادم چو زبان ور نشدم منفعل ساخته ام

فارسی و تازی را. ابونصر نصیرای بدخشانی

(لغ)

زبانی = zabânî = وکیل دوزخ-

موکل آتش؛ نگاهدار زبان تاب دوزخت

نبرد که از زبان بتر اندر جهان

زبانی نیست. سعدی (عر)

زبان یافتن = zabânyâftan =

رخصت یافتن؛ زبان یافت گوینده اندر سخن

بدو گفت کای شاه تندی مکن (لغ)

زبانی روی = zabânîrûy = زشت

و بدقیافه؛ خداوند زبانی روی کرده است

سیاه و لفعج و تاریک ورنجور. منوچهری

زبانی فش = z.faş = زبانی روی؛

گفت رخم گرچه زبانی فش است ایمنم

از ریش کسان هم خوش است. نظامی

زبر = zobor = جمع «زبور» =

فرقهها- کتابها- آهن پارهها- لوح محفوظ

- علوم مکنونه - نخستین حرف ملفوظ از

زبرنگر - z.negar = عالی نظر-

عالی منظر- آنکه نگاه او بالا باشد (مع)

زبری - zabarî = زبرین- محیط

فلک- سطح محدب فلک (مع)

زبرین - zabarîn = بالا ئی،

علوی (مع)

زبره - zahvar = زبگر = زابنر

وزانگه: تاز بغوت ز نیم یر از باد کن بخت

گر نه تبا نچه باز خوری تو ز ماهه بك .

پور بهای جامی (آئن ذیل: بك)

زبگر - zabgar = زبغر مخفف

زابگر و زابنر: گردن زدر هزار سیلی

لفجت زدر هزار زبگر. منجيك (فر)

زبنیه - zebniya = سرکش و

متمرد- سخت و شدید - سرهنگ سلطان-

هریک از فرشتگان عذاب . جمع زبانیه

(مع-ع)

زبوده - zabûda = تره و گندنا

(قا) - بی تأمل و بی ترقب: بسرت که تا

برویت نظری زبوده کردم زد و چشم

بی قرارم نه برفت روشنائی . نزاری

قهستانی (لغ)

زبول - zabûl = نام نوائی از

موسیقی (فر ۳۳۲۰- قس: زابل)

زبون - zabûn = زیر دست-

درمانده و عاجز- مغلوب- خوار و حقیر:

که گروهی را زبون کرد او بسحر من

نیارم جانب او نیم شیر. مولوی- ضایع

و خراب (قا)

زبون گیری - z.gîri = عاجز

کشی - عاجز شمردن کسی (مع)

زبیر - zebîr = ازبر و از حفظ

زج - zaj = قراقرت، مصفا باش

وشیرین خوی چون شیر نه چون زج ترش

روی و تندخو باش. فیروز مشرقی (sej.م)

زج - zoj = آهن نوك تیز که درین

نیزه و پیکان تیر نصب کنند- پیکان- تیزی

آرنج (ع)- و در فارسی تیری که پیکان

آن از عاج فیل و شاخ قوچ و گاو میش و

امثال آن باشد: هست پیکان زج از دندان

فیل اما از آن هست به دندان گوساله

بزخم و زور و تاب. خسرو

زخ - zax = زخ = آواز حزین

- بانگ جرس و طنبور: بوی برانگیخت

گل چو عنبر اشهب - بانگ بر آورد

مرغ بازخ تنبور. منجيك- مخفف زخم:

زحل در حشمتش چون چشم زخ کرد

زاشك خون رخ ما پرازخ کرد . عمید

لوبکی (نظ)- مخفف آرخ (قا)

زخاره - zaxâra = شاخه درخت

(قس: ازغ)

زخم - zaxm = مجازاً به منی

مطلق زدن، بزخم تیر چو آرش بزخم

خشت چو ما کان بزخم گرز چو رستم

بزخم تیغ چو نوزر. قطران (نظ)- شاخ

زدن- شکستگی و کسر- خال کمبتین نرد-

زخمه ساز- طاق ساختمان و ضربی (مع)-

به: zahm-zaxm)

زخم کردن - z.kardan = جنگ

و نبرد کردن (مع)

زخموك - zaxmûk = گیاه

افتیمون (مع)

زخمه = zaxma = مضراب تار و
امثال آن: گفתי رگ جان می‌کسلد زخمه
ناسازش ناخوشر از آوازه مرگ پدر
آوازش. سمدی (گل)

زخمه ساختن = z.sâxtan
آهنک ساختن (مع)

زخمه گرفتن = z.gereftan
زخمه زدن بساز (مع)

زد = zad = صمغ (= زد) - ماضی
مطلق و مصدر و مفعول مرخم از «زدن»
کوشزد - نامزد

زداییدن = zadâyidan و زدائیدن
= زدودن

زدن = zadan علاوه بر معانی معمول:
منلوب کردن - دزدیدن: کاروانی زده شد
کارگروهی سره شد. لیبی - کنایه از
ناختن: زقارن چو افراسیاب آن بدید
بزده اسب و لشکر سوی او کشید. فردوسی
زدوار = zadvâr = جدوار

زدودن = zodûdan و زدائیدن
= پاک کردن - صیقل دادن - برطرف کردن
زنگ - محو کردن غم و نوع آن از دل
(پار: uz-dâv-ayati*)

زر = zar = طلا - پیر کهن سال و موی
سپید: همی نوبهار آید و تیرماه جهان
گاه بر نابود گاه زر. دقیقی (فر) - مطلق
سفیدمو (= زال) مخفف «زرد» (قا)

زراب = zarâb = طلای حل شده
- کنایه از شراب زرد (قا)

زراد = zarrâd = معرب «زرد» =
زره ساز - اسلحه ساز (مع)

زرادخانه = z.xâna = اسلحه خانه:
تیغ در زرادخانه اولیاست دیدن ایشان

شما را کی میاست. مولوی

زرادگاه = z.gâh = زرادگه =
جائیکه اسلحه و زره سازند (مع)

زراغنگ = zarâyang و زراغن
= زمین سخت و ریگزار، زمین زراغنگ

وراه درازش همه سنگلاخ و همه شوره
یکسر. عسجدی - زمین زراغن بسختی چو

سنگ نه آرامگاه و نه آب و گیا. بهرامی
(فر) - این کلمه بصورت های زراغنگ

و زراغن، زارغن و زارغنگ نیز آمده
زراوند = zarâvand = گیاهی

است دوائی (قا)

زاراه = zarâh، زره = دریا (په: zrê)

زاراندود = zarandûd = اندوده

بزر - مطلا - آنچه ظاهرش با باطن فرق داشته
باشد (مع)

زرئو = zar,iv = نقاب و روبنده:

نقاب شام برافکنند نوع و رسختن چو
ترك من که ز صورت برافکنند زرئو. حکیم
آذری (نظ) - ص: زالو

زربافت = z.bâft، زربافته، زرباف

و زربفت = پارچه ای که در آن رشته های زر
بکار برده باشند = زرتار = زردوزی (مع)

زربین = z.bîn = سرو کوهی (مع)

زربوش = z.pûš = زردوزی شده

زرت = zert = زرتشک (مع)

زرتار = zartâr = زربفت وزری:

مباش در پی زینت که طره زرتار بفرق
مرده دلان شمع بر مزار بود. صائب (نظ)

زرتشت = zartošt = نام پیامبر

پارسی که بصورت های زردشت، زردهشت،

زراتشت، زرادشت و امثال آن آمده (او)

zarathuštra = دارنده شتر زدد

زرتاك = zartak = زردك وزرده

- آب زعفران- آب گل کاویشه- زرشك (مع)

زر جعفری = zarej, afarī =

زر خالص (منسوب به جعفر برمکی که دستور داد سکه از زر خالص زدند)

زر خشك = zarexošk = زر خالص

و پیش : برون از طبقاتی پر زرشك بصندوق عنبر بخروار مشك. نظامی

زردپاره = zardpâra = پارچه

زردیکه یهودیان در قدیم برای امتیاز از مسلمانان بجامه خود میدوخته اند ؛ گردون یهودیان به کتف کبود خویش آن

زردپاره بین که چه عمدا برافکنند. خاقانی

زردخار = z.xâr = گیاه موسوم

به «اسپرک سفید» که جلبهنگ و جبلهنگ نیز نامیده شده (مع)

زردخو = z.xû = گیاهی که دارای

گلی زرد و خوشبو است ؛ از ره چشم ستوری منکر اندر بوستان ای برادر تابدانی زردخو از شنبلیلی. ناصر خسرو زردرخ = z.rox = منفعل و خجل-

ترسان- مریض و بیمار (قا)

زردرخش = z.raxš = اسبیکه

رنگ سرخ و سفید دروی بهم آمیخته یا اسبی بارنگ بور و سیاه (مع)

زردست افشار = zaredast.afšâr

وزر مشت افشار- طلائی بوده از خسرو پرویز مانند موم نرم که بهر صورت درمیآمده (قا)

زردك = zardak = زرده

زردكف = zardkaf = خورشید

زردگوشی = z.gûš = منافق و

دورو- تنبل ؛ کون فراخی تنگ چشمی

دل سیاه زردگوشی دین فروشی عشو

خیز. پوربهای جامی

زردمه = zarda, زردك وزرتك =

اسب زرد رنگ ؛ تركمن سر مكش زبرده

خویش درکش آخر عنان زرده خویش.

امیر خسرو- صفرا وزرداب (مع)

زردگنی = zarerokni = زری

خالص منسوب بر کنی نامی کیمیاگر (قا) ؛

يك خانه دارم از زردگنی و جعفری زانکس

که رکن خانه دین خواند جعفرش. خاقانی

زرد رومال = z.rûmâl = زیریکه

روکش آن طلا و درونش مس باشد (قا)

زردزوره = zorzûra = جانوری

از جنس عنکبوت = مگس گیرك (مع)

زرساوه = zaresâva وزرساو =

زر خالص ریزه ریزه شده ؛ باد را کیمیای

زرکه داد که ازو زرساوه گشت گیا .

فرخی (فر)

زرشك = zerešk غیر از معنی معمول

= گلی خوشبو که در هند روید ؛ هم از

خیری و گاو چشم و زرشك بشسته رخ

هر يك آب سرشك. اسدی (فر)

زردطلی (طلا) = zareтали(â) =

زر خالص که برای اندودن و طلا کردن

فلزات بکار میرود ؛ وجود مردم دانا مثال

زردطلی است که هر کجا که رود قدر و

قیمتش دانند. سعدی (گل)

زردغنچ = zarvoj = زر گنج

گیاهی بدبو که دفع خشکی بوی مشك

میکند ؛ ای تو تبتی مشك و حسودت

زردغنچ با بورتورخش پوردستان خرمنچ.

زرمشت افشار = zaremoštafšār
 زردست افشار؛ بادرشتی کاویان و طاقدیس
زرمشت افشار و شاهانه کمر. رودکی (فر)
زرمغری = z.mar'gerbi = زر
 خالص؛ چنان چون دو سر از هم باز کرده
 زر زرمغری دست آورن جن. منوچهری
زرنج = zerenj = صمغ درخت؛
 که بام چیز از این سنگ سخت برون
 تاختی چون زرنج از درخت اسدی (گرش)
 - (خ، زنج) (zenj)
زرنگ = zarang = درختی کوهی
 دارای چوبی سخت که از آن نیزه و تیر
 میساختند؛ چنان بصیرم گردست یارمن
 ندهد که خار خاوه خون شود اندر شخ و
زرنگ زگال. منجیک (فر). نام قدیم
 سیستان (zaranka). گله وایلخی اسب؛
 همی تا بکابل بیامد زرنگ فسیلی همی
 تاخت از زرنگ رنگ. فردوسی. زرد چوبه؛
 از روی کشته خون شجاعت شود زرنگ
 و زتاب تیغ نار عزیزی شود مذهب.
 رضی الدین نیشابوری. چیز نو؛ عید شد
 دیگر که آن دلدار شنگ بهر گشتن
 جامها پوشد زرنگ. ابوالمؤید (نظ)
زرنیله = zarnila = ریواس و
 وبصورت زرنیلج تعریب شده (قا). ص؛
 زرنیلج
زرو = zarū = مبدل زلو و زالو؛
 آمد بجوش خون عدوش و بسر نرفت
 گفتم که موی او چو زرو خوشن بر مکید.
 ابن یمین. دارویی که چون سر مه و توتیا
 است؛ زهی نقود کلام توراعیار گهر خهی
 غبار سمند تو را خواص زرو. سلمان

حکیم سوزنی. کاسه سفالین بزرگ (مع)
زرغونی = z.ʔūni = زرگونی =
 ممجونی است مقوی؛ سخن حجت بشنو که ترا
 قوتش به بکار آید از داروی زرغونی.
 ناصر خسرو
زریشان = zarfešan = زرافشان
 - نام روز نهم از ماههای ملکی. (قا)
زرفین = zorfin = زلفین =
 حلقه ای که بر چار چوب در نصب کنند و
 زنجیر در آن اندازند؛ هر کجا امن او
 کشد باره نکشد بار قفله زرفین.
 انوری. کرمهای حلقوی (مع)
زرفینی = zorfini = زرفین بمعنی
 اخیر (مع)
زرق = zarʔ = کبودی و کبود شدن
 - دورویی و نفاق، حيله و تدویر (عر)
زرقون = zarʔūn = معرب
 «زرگون» یا معرب زرجون = سرنج و
 سلیقون که در تاقاشی بکار میبرند (مع)
زرك = zarak = زرورق
زرکش = zarkaš = زرکشیده =
 پارچه ای که تارهای زرد در آن کشیده باشند؛
 طراز پیرهن زرگشم مبین چون شمع که
 سوزهاست نهانی درون پیرهنم. حافظ
زرگنج = zargonj = زرغنج
زرگیا = zargiya = گیاهی است
 طلایی رنگ که در هندوستان روید؛ زکافور
 و زعود بد هر درخت همه زرگیا رسته
 بر سنگ سخت. اسدی (گرش)
زرمآن = zarmān = پیر فرتوت
 (په؛ zarmān = پیری) - ص؛ زربان
 و زروان

ساجی (نظ)

زروان = zarvân = زمان بیکران

۱- فرشته زمان بیکران (او : zrvan) ۲

۳- زروانی = zarvâni = پیرو آئین

زروان (مع)

زروغ = zarûr = آروغ، تیز و

گندا چون زروغ اشتراست زوگرفتم

جمله اسبواشترش. پوربهای جامی (جها)

زره = zarah = جامه‌ای از حلقه‌های

آهنین که در جنگ می پوشیدند - کنایه از

کف آب : پوست چبود گفته‌های رنگ

رنگ چون زره بر آب کش نبود

درنگ. مولوی

زریر = zarîr = نام گیاهی زرد که

بدان جامه رنگ کنند و آنرا «اسپرک»

نیز گویند؛ دل و دامن تنور کرد و غدیر

سرو و لاله کناغ کرد و زریر. عنصری (فر)

- زرداب. یرقان (قا)

زریرا = zarîrâ = خرفه (مع)

زریقون = zarîrûn = شنکرف

مصنوعی (مع، سر: سریقون)

زرین صدف = zarrînsadaf

کنایه از خورشید و «زرین کاسه»، «زرین

کلاه» نیز گفته اند (قا)

زریون = zaryûn = زرگون

برنگ زر، زردفام، مشرق بنور صبح

سحرگاهان رخشان بسان طارم زریون

باد. ناصر خسرو - مجازاً بمعنی سبز و خرم؛

همیشه بار خدا یاد تو زریون باد. قطران

(زر + «یون» مبدل گون)

زست = zost = ناپسند و زشت :

بدان کی به کنیت بگردد در ست بدیدار

زشت و بکردار زست. بوشکور بلخی (فر)

زستن = zestan = مخفف «زیستن» :

نشیدی آن مثل که زند عامه مرده به

از بکام عدو زسته، ناصر خسرو

زش = zeš = «چه» تسویه، زش

با و پاسخ دهم اندر نهان زش به پیدائی

میان مردمان. رودکی (فر)

زشت یاد = zeštyâd = بدگوئی

و غیبت؛ بتو باز گردد غم عاشقی نگارا

مکن بیش از این زشتیاد. رودکی (فر)

زعفری = zafarî = زعفرانی

- زرد رنگ، می زعفری خور ز دست بتی

که گوئی قضیبی است از خیزران. منوچهری

دامنانی (ع)

زغار = zarâr = زمین نمناک -

خراطین = زغار کرمه - هر چیز زنگ زده

از قبیل آینه و شمشیر : توشان زیر زمین

فرسوده کردی فلک داده مرا ایشان را زغار!

(فر) - فریاد و فغان (= زغار، زغار) -

سختی، رنج و محنت (مع)

زغارچه = z.ca = گیاه قازیاقی (مع)

زغار کرم = z.kerm = زغار کرمه

= کرم خاکی، خراطین (قا)

زغارو = zarârû = خانه فواحش

و قبه خانه : از قبه و گنده خانه احمد

طی ماند بزغارو و در کننده ری. منجیک

(فر) - ص: زغاو و زغاو

زغاره = zarâra، زغاله و زغاله

= ارزن (خ: zarâra) - نانی که از

ارزن پزند و آنرا «سنگله» نیز گویند :

رفیقان او بازرو ناز و نعمت بس او

آرزومند يك تا زغاره. بوشکور (لغ)

رضا. مولوی۔ پرومالامال؛ گرچه باشد
وقت بحث علم زفت چون خریدارش
نباشد مرد ورفت. مولوی۔ درشت و فربه
هنگفت۔ نیز طعم و تند مزه (= zoft) (مع)
زفت - zoft = ترش روی۔ ستیزه
خوی۔ بخیل و لثیم؛ منظرت نه چو مخبر است
پدید که بتن زفتی و بدل زفتی. علی قرط
طعم زمخت و تیز؛ حلیله کو بزفتی خون
دل رفت شود خرماي تر چون باعسل
جفت. امیر خسرو (نظ)۔ درشت و سطر؛
ساعتی با او نشست و نیاسود و نخفت
نشدش کالبد از زاری و از فرقت زفت.
منوچهری

زفر - zafar = کج دهان۔ فك
وارواره. چو عاشق کرده خونین هردودیده
زفر بگشاده چون نار کفیده. فخرالدین
گرگانی (او، zafar)

زفرین - zofrin = زرفین و زلفین
زفلخ - zafalx = کوشک و ایوان؛
همت او برفلک زفلخ بنا کرد بر سر
کیوان فکند بن پی ایوان. خسروانی
(فر)۔ این کلمه در فرهنگها بصورت فلخ
در آمده و بتقلید از اسدی معنی ابتدای
کارها بآن داده اند

زک - zak = وزگ = مخفف ذاک؛
وزاک بمعنی زاج۔ اسم مصدر از ذرکیدن؛
زکاب - zakâb = وزگاب = مرکب
دوات، جز تلخ و تیره آب ندیدم بدان زمین
حقا که هیچ باز ندانستم از زکاب. بهرامی
سرخی (فر)۔ (زک + آب)

زکاره - zakâra = زکاره (قا)
زکشر - zakeš = طعم زننده و

«ذیل» کاورس)۔ گلگونه و غازه که زنان
بر روی مالند۔ گلوله خمیر (قا)

زغاک - zaṣāk = شاخ درخت
انگور (قا)۔ قس؛ ازغ + تاک)

زغراش - zaṣrâš = خرده ریز
های پوست که پوستین دوزان از دم قیچی بدور
اندازند (مع)

زغم - zoṣom = زور و تمندی، زغم
بحال حریفان مستمند مکن چنانکه
گر بخوری غم زغم نباشد سود. ابوشکور
(نظ)

زغنار - zoṣnâr = روناس (مع)

زغند - zaṣand = زغند = اسم
صوت صدای سیاه گوش و یوز۔ آواز و
فریاد مطلق؛ کرد روبه یوزواری یک زغند
خویشتن رازان میان بیرون فکند. رودکی
زغنگ - zaṣang = زغنگ =

برجستن گلو و فواق؛ مرا رفیقی پرسید
کاین غریو ز چیست جواب دادم کز غرو
نیست هست زغنگ. شاکر بخاری - یک
چشم بهم زدن (مع)

زغوله - zaṣûta مخفف ذاغوله؛

زغیر - zaṣîr = تخم کتان؛ هر دل

که زرشک در زحیر است در زیر جواز
چون زغیر است. سراج الدین راجی (سرو)
- ص؛ زعیر

زفان - zaṣân = زبان (په؛ uzvân)

زفانه - zaṣâna = زبانه؛ نادی

آن نوو دین رسید و مرا گفت کرده

زفان نیز چون زفانه آتش سوزنی (نظ)

زفت - zaṣt = محکم؛ قفل زفت است

گشاینده خدا دست در تسلیم زن واندر

زله - zalla = سوسك وزنجره كه
آنها جزو نیز گویند، بانگ زله كرد
خواهد كر گوش و بیج ناساید بگرما
ازخروش. رودکی (فر. س: jilli)
زله - zalla = سلّه و ظرفیكه برای
گدائی بردارند؛ باز گستاخان ادب
بگذاشتند چون گدایان زله‌ها برداشتند
مولوی (عر)

زلیفن - zalīfan = زلیف =
کینه و انتقام. ترس و بیم: از دو لب تو
مرا هزار امید است وز سر زلفت مرا
هزار زلیفن. فرخی

زلیفن بستن - z. bastan = کینه
کشیدن. انتقام گرفتن (مع)

زم - zam = بادر. سرما (په)؛
zam = زمستان. گوشت بیرون و درون
دهان: آرزومند آن شده تو بگور که
رسد نانت پاره‌ای بززم. رودکی (فر)
- خاک (قس: زمبروزمین)

زمترا - zamatrâ = ریشخند؛
گر گشاید بعیب دیده‌کاز چه زنده‌مترا
براین هرزا؛ سنائی

زمج - zamaj، زمج = صمغ-زاج
(خ: زمه)

زمج - zamc = زمج
زمخک - zomoxk = زمخت (مع)
زمردگیا - zomorrodgiyâ =
شاهدانه (مع)

زمزمه - zamzama = زمزم =
کلماتی که مفان در موقع عبادت و خوردن
زیر لب بر زبان می‌آورند و ظاهراً نظر
باینکه اوستا را بززمه می‌خواندند این

زمخت. هر چیز زنده؛ اوست بزغاله‌ای
که چون سگ ده گرم درم فتاده. سرد
وزکش. پوربهای جامی (نظ)

زکنج - zokonj = زکند = کاسه
سفالین بزرگ؛ پیراهنت دریده و استاد
درزیبی چون کوزه گر **زکنج** همی
آبخور کنی. رشید اعور (نظ) ص: زرکنج
و زرگنج

زکند - zokond = زکنج؛ مدح
تورا بهزل نبردم برای آنک نوشیدن
رحیق نیاید خوش از زکند. سوزنی (نظ)
ص: زرگند و زرگند

زکور - zakûr = زکور (قا)
زکیدن - zakīdan = زکیدن =
زیر لب از قهر و غضب سخن گفتن و لندیدن

زگاب - zagâb = زکاب (قا)
زغال - zogâl = زغال؛ همیشه تا
نشود لعل عود و مرجان سنگ همیشه تا
نشود عود سنگ و سنگ زغال. ازرقی (نظ)
زگالاب - zogâlâb = زگالابه =

مرکب سیاه برای نوشتن؛ آن **زگالاب**
و سپندی که غرض دفع نکرد هم بدان
پیرزن محرقه خرباز دهید. خاقانی

زال - zolâl = صاف و گوارا. کرمی که از
برف تولید میشود و درون آن آب صافی است (عر)
زلف - zolf علاوه بر معنی معمول کنایه

از شب-خاکی که جوهر آدمی از آنست-
بلیه ارضی (مع)

زلف بستن - z. bastan = نمودن
معشوق خود را به عاشق و دل او را بکمند
خود در آوردن (مع)

زلفین - zolfīn = زرفین و زفرین

نام بدان اطلاق شده (خ-قا)

زمهریر = zamharîr = جای

بسیار سرد؛ آن جماد از لطف چون جان
میشود زمهریر از قهر پنهان میشود.
مولوی

زمی = zamî مخفف «زمین»؛

اساسی که در آسمان و زمی است باندازه
قدرت آدمی است. نظامی

زمیاد = zamyâd = زامیاد

زمیج = zamîj = زمین حاصلخیز.

تاریخ بی‌هق

زمین خیز = zamînxîz = عجیب

وشگفتی آور (مع)

زمین دوز = z.dûz = نوعی خیمه

- محکم و استوار (مع)

زمین دیوار = z.divâr = قسمی

از ورزش پهلوانی که بوسیله زمین و دیوار
هر دو وانجام میگرفته؛ دیدن روی تواس
ای مه من ناچار است ورزش مهر
بکوی تو زمین دیوار است. میرنجات (نظ)
زمین گوب = z.kûb = اسب و شتر

و مانند آنها (مع)

زناج = zonnâj = جگر آگند و

چرب روده؛ چون قلبه برنج هست زناج
بهل در عمر خوش آویزنه در عمر
دراز. بسحاق اطعمه (جها)

زنار = zonnâr = رشته‌ای متصل

بصلیب که مسیحیان بگردن آویزند -

کمر بندی که زردشتیان بکمر بندند =

کستی و کشتی - کمر بندی که زمین نصرانی

در مشرق زمین مجبور بوده‌اند بکمر

بندند تا از مسلمانان ممتاز گردند (مع)

یو: zônáreon

زنباره = zanbâra = مردیکه

زن بسیار دوست دارد = زنبار (مع)

زنبر = zanbar = زنبل = چیزی

دارای چهار دسته که بوسیله آن خاک و

سنگ و امثال آن نقل کنند؛ کنون کننده

و سوخته خانهاشان همه باز برده بتابوت

و زنبر. دقیقی - (زم + بر) از بردن -

دیوت که برای دیگران زنان برد (مع)

زنبل = zanbar'al = زابگر و

زبگر؛ زنبل را بمز سلی می‌خورد کار

نیکو کردن از پر کردن است. محتشم (نظ)

زنبل = zanbal = زنبر = خاک

کش؛ در اعتبار پیشه بر زبگری کنون

بایت شکنج و پنجه دست تو زنبل است.

خاقانی (نظ)

زن بمزد = zanbemozd = قلیبان

وقوآد؛ گفت اینک بین نشان پدای دزد

کاینطرف رفته است دزد زن بمزد. مولوی

زنبور خار = zanbûrxâr =

برنده موسوم به سبز قبا (مع)

زنبورك = zanbûrak = زنبور

کوچک - نوعی توپ كوچك كه به شتر می‌بستند

- کمانی آهنین و نوک تیز = زنبرك و زنپوره؛

ز تیر اندازی زنپورك از دور مشبك سینه‌ها

چون خان زنپور. امیر خسرو (نظ)

زنپوره = zanbûra = نوعی زنپور

سیاه بزرگ - نوعی توپ كوچك (= زنپورك)

- کمانی آهنین و نوک تیز؛ بزپوره تیر

زنپور نیش شده آهن و سنگ را روی

ریش. نظامی - سازی که صدای آن شبیه

صدای زنپور است؛ دف و چنگ و رباب و

ژنبورژ غجک نای و بریط و تنبور.
نزاری (نظ)

ژنبیر = zanbîr = ژنبیل (قا)
زنج - zanj مخفف زنجه - گریه
وناله - مسخرگی ولاغ؛ بیتی دوسه نای تو
خواهم بنظم کرد و آنکه فرو روم بره
زنج و مسخره. سوزنی - زرنج

زنج = zonz = انکم و صمغ درخت؛
زبالا دو چیز از دل سنگ سخت برون
تاخته همچو زنج از درخت (خ؛ zenz)
زنج = zenj = زاج سفید - صمغ

زنجاب = z.âb.zenj = زنج سفت
نشده درخت - ترشحات چسبناک که از
زخمهای جلدی خارج شود (مع)

زنجار = zanjâr = معرب زنگار (قا)
زنجرف = zanjarf = ورنجرف =
معرب شنگرف (نف)

زنجره = zanjara = جیرجیرک و سیر
سیرک (خ؛ زنجره)

زنجه = zanja = درد شکم؛ آنکو
بچه باز و طفل گای است از بس که کشد
زخیر و زنجه. ابن یمین - نوحه و مویه ؛
بمرگ دیگران تا چند زنجه چومرگ
آرد تو را هم در شکنجه. فخرالدین
ابوالعمالی (نظ) - مسخرگی ولاغ (= زنج)
زنج - zanax = چانه و ذقن (ط)؛
زنج - سخن - سخن بیهوده و لاف و
گزاف (مع)

زنج بر خون زدن = z.barxûnzadan
= خجل و شرمنده شدن؛ ترنج غنیم را
گرکنی یاد زنج بر خون زدن. نارنج
بنداد. نظامی

زندان = zanaxdân = چانه و
زنج = را هم شراب لعل زدای میر عاشقان

خون مرا بچاه زندان یاربخش. حافظ
زندان گشادن = z.gošâdan =

نمایش دادن حسن و جمال (مع)
زنج زدن = zanaxzadan =
افسانه سرائی - سخن بیهوده گفتن - لاف
زدن (مع) - مسخره کردن؛ این چنین بخشش
وصلت نبود ریختن و زنج زدن باشد.
کمال اسماعیل

زند = zand = تفسیر اوستا به پهلوی
- شرح و تفسیر - (به؛ zand) - آهنی که
بر سنگ زنند و از آن آتش جهد (= چخماق)
- چوبیکه خرا دان بر بالای چوب دیگر
گذارند و در نتیجه چرخاندن چوب زیرین
از آن آتش جهد و چوب زیرین را پازند گویند
- مخفف زنده و زنده = بزرگ و نیرومند؛
دو بازو بزنجیرها کرد بند بهم بسته بر
یال پیلان زنند. اسدی (گوش) و در عربی؛
ساعد - بند دست - استخوان ساعد؛ خصم چو
برگ رزان زرد بیا او فتاد دست خود
از خون خصم سرخ مکن تا بزند. عطار
زندباف = zandbâf = زندواف
= بلبل، صاصل شیرین زبان بر جوزین
راوی شود زندباف زندخوان برید بن
شاعر شود. منوچهری (نظ) و باسامی
زندخوان، زندوان، زنددان، زندران
و زندلاف نیز خوانده شده

زندخوان = zandxân = زردشتی
- زندباف و بلبل؛ در آن میان که وداع
گل و بنفشه کنی خبر زنا زارم به.
زندخوان برسان. کمال اسمعیل
زندلاف = zandlâf = زندخوان؛
هر تلی را لاله زاری روی بنماید فراخ.

هرگلی را زندلافی تنگ درگیرد ببر.
ازرقی (نظ)
زندنیچی - zandnîçî = پارچه
ریسمانی کلفت منسوب بزندیچ بخارا :
ثنای منتخب گفتن بهیچی به ازخلمت
گرفتن زندنیچی. سوزنی (نظ) - ص،
زنده پیچی
زندواف - zandvâf و زندباف
- بلبل، فزاینده شان خوبی از نام ولاف
سراینده شان از گلو زندواف. (زنده از
zanti اوستا بمعنی سرود + وواف از
سندی w'b بمعنی گفتن)
زندوان - zandvân = زندخوان
= بلبل (قا)
زنده - zanda = زند بمعنی بزرگ
ونرومند (= زنده) - آهن چخماق
زنگ - zang = زنگه بزرگی
که شاطران و قلندران بندند - دو پیاله
کوچک فلزی که مطربان بهنگام رقص بانگشت
شست و وسطی کنند و آنرا در سر ضربها
بصدا درآورند (مع) - زنگار: خوشه چون
عقد درو برگ چو زر - باده همچون
عقیق و آب چو زنگ - پرتوماه و خورشید،
لب بیجاده رنگ و ناله جنگ می چون
زنگ و دین زردهشتی. دقیقی (فر) -
چرکی که در گوشه چشم پدید آید - تند
وتیز و سوزنده - اندوه و غصه - آب و شراب
صاف (مع)
زنگار - zangâr = زنگ فلزات
و آینه (زنگ + آرنسبت)
زنگار فام - z.fâm = بیرنگ زنگار
و سبز رنگ

زنگاری - z.1 = زنگار فام
زنگانه - zangâna = نام برده ای
از موسیقی قدیم (قا)
زنگبار - zangbâr = دوره ای از
ادوار ملایم موسیقی قدیم (مع)
زنگباری - z.1 = صمغی سیاه که
از درخت صنوبر گیرند (قا)
زنگدان - zanagdân = زنگره
جلال و زنگه که زنان بر پای بندند (مع)
زنگل - zangol = مخفف زنگه و
زنگوله
زنگله - zangola = مخفف زنگوله
= خلخال، ای باز بهشتی سپید پای وز
سیم بهشتیت زنگله. خسروی (فر)
زنگوله - zangûla = زنگول
زنگ کوچک - خلخال - جلال - نام نوائی
از موسیقی (قا)
زنگی دارو - zangidârû =
گیاهی دوائی (قا)
زنگی مزاج - zangimazâj =
خوشحال و طربناک (ف - عر)
زنودن - zanûdan = مخفف
زنوئیدن (مع)
زنویه - zanûya = اسم مصدر از
زنوئیدن = مویه و زوزه سک (قا)
زنوئیدن - zanûyidan = زنودن
نالیدن و موئیدن - زوزه کردن سک و امثال
آن (ح - قا)
زنهار - zenhâr = مخفف زینهار،
نهان کنند بزرگان بخشش اندر زهر
دهند از او ملکان زهر خورده را زنهار.
مختار غزنوی

چکیدی خون، کسائی (فر)۔ تکه خمیری
که برای يك نان مدور کنند و نیز خمیر
خورد شده برای آش، بادا ز آفتاب ضمیرت
زوال دور تاسالها کتی زیی نان زوالها.
بسحق اطمه۔ (خ: zevala)

زوان - zavân و زفان = زبان

زوانه - zavâna = زبانه

زوبین - zûbin، زوبین و زوبین

= نیزه کوچکی که سر آن دوشاخه بوده
و در جنگهای قدیم بطرف دشمن پرتاب
میکردند، چون گل کمر دورویه می بست
زوبین در پای و شمع بردست. نظامی
زوتر - zûtar = زودتر

زوخ - zûx، زخ و زخ = آرخ و

آرخ (مع)

زودا - zûdâ = زود و نزدیک است،

آن جام که از برای منیر توفنک ساخت زودا
که کند غنچه گل شهرت چم را. عرفی (نظ)

زودا زود - zûdâzûd = زود بزود-

شتابان و سرعت، رفت پنهان بیاغ زودا
زود خام بنهاد و پخته را بر بود.
امیر خسرو (نظ)

زودخیز - zûdxiz = سحر خیز

- فرمانبر - خدمتکار (مع)

زورفین - zûrfîn و زولفین =

زفرین و زلفین

زورق - zowray = کشتی

کوچک (عر)

زورقی - zowrayî = قسمی کلاه

قلندری شبیه به زورق، دوش سرمست نگارین
من آن طرفه پسر - بایکی پیرهن و

زورقی طرفه بسر. سنائی (نظ)

زوش - zûš = تند و خشمگین-

زینهار خوردن - z.xordan =

زینهار خوردن، کسی بزینهار خویش اندر
زینهار خورد زینهار است دلم نزد
تو ای بت زینهار. سوزنی (نظ)

زینهاردار - z.dâr = زینهاردار

زینهار شکستن - z.šekastan =

زینهار شکستن

زینهار - zenhârî = زینهار

(رك ذیل: زینهار خوردن)

زینان - zenyân و زینیان و

زینان = تخمی که روی نان باشند =
نانخواه: آبله زیب روی خوبان است
لذت نان نگر ز زینان است. شهاب (نظ)

زیننه - zanîna = زینیکه دارای

شوهر است، «نیز همان شب زیننه ای خواب
دید...». معارف بهاء ولد (زن + ینه)

زو - zow = زو = دریا (قا)

زو - zû = مخفف «زود»، دامن او

گیر زو تربی گمان تا رسی در دامن
آخر زمان. مولوی - مخفف «زاو» = ازوی

زوار - zavâr = خادم و کسیکه

بکار زندانی میرسد، بهارش توئی غمگسارش
تو باش بدین تنگ زندان زوارش تو
باش. فردوسی (فر)

زوار - zevâr = مخفف «زیوار»-

مخفف «زهوار» (مع)

زواش - zovâš = مبدا «زاوش» =

ستاره مشتری: حسودانت را داده بهرام
نحس ترا بهره کرده سعادت زواش.
اورمزدی (فر)

زواله - zavâla = مهره کمان

گروه، زواله اش چو شدی از کمان
گروهه برون زحلق مرغ بساعت فرو

صاحب نیرو و قوی؛ بانگ کردمت ای بت
سیمین زوش خواندم ترا که هستی
زوش. رودکی (فر) - (قس: زاوش)

زوغ = zûr = نهر و رودخانه - زرداب؛
دلی که پر از زوغ هجران بود در او
وصل معشوقه درمان بود. بوشکور (فر)
زوفرین = zûfrin = زوفلین
زورفین و زوفلین = زرفین؛ ازدرون خانه
آگه کی شوی تابرون باشی زدرچون
زوفرین. نزاری قهستانی

زوفی = zûfi = گیاه زوفا (مع)
زولانه = zowlâna = مخفف و مبدا
زاولانه (قا)

زولفین = zûlfin = زوفرین، مردم
نادان نباشد و شتر يك روز بیش هر کسی
انگشت خود بکمر کند در زولفین. منوچهری

زون = zûn = حصه و قسمت (قا)

زویج = zavîj، زویش و زیچک
= نوعی خوراک که از قطعات روده گاو
یا گوسفند آکنده از پیه و گوشت تهیه کنند
و آنرا «زیچک» نیز خوانند؛ عسیب و
گرده برون کن و زو زویج نورد جگر
بیازن و آگنج را بسامان کن. کسائی (فر)
- ص: زونج

زه = zeh = کلمه تحسین = احسنت،
خوشا، نیکا، آفرین؛ قضا گفت گیر و قدر گفت
ده. فلک گفت احسن ملک گفت زه.
فردوسی - نیک و خوب، جون جوان بودی
و سخت وزفت و زه. تونمیرفتی سوی صف
بی زره. مولوی - روده تابیده - ابریشم
ساز - چله کمان = لاغر و ضعیف؛ لیک عشق
عاشقان تن زه کند عشق معشوقان خوش

و فربه کند. مولوی (او: jya = و تر کمان)
- اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از «زهیدن»
= زائیدن، تراوش کردن؛ سبک خشک
شد چشمه چشم من مگر آب این چشمه
را زه نبود. مسعود (نظ) - بجه (قس)
زهدان) - ریشه و طراز جامه - حاشیه و
کناره هر چیز؛ بدسکال تو زه پیراهن از
بیم حسد باز شناسد همی در گردن
خویش از کتب. فرخی (رک: زیه)

زهاب = zehâb = آبیکه از
جائی تراود - محلی که آب از آنجا تراود
- چشمه ای که پیوسته روان باشد و هرگز
نایستد (مع) - آبی که قمرش پیدان باشد؛
سوی رود با کاروانی کشتن زهابی بدو
اندر و سهمگن. ابوشکور (فر) - «زه»
از «زهیدن» + آب

زهار = zehâr = آلت تناسل مرد
یا زن و اطراف آن = شرمگاه قس، زه + «آر»
مخفف «آورنده»

زهازه = zehâzeh = ادات تحسین
- آفرین پی در پی؛ بشادی یکی انجمن بر
شکفت شهنشاه عالم زهازه گرفت.
فردوسی (فر)

زهانیدن = zahanîdan =
بزمین افکندن (ح-قا)

زه برزدن = zeharzadan =
شیرازه بستن (قا)

زه بند = zehband = نوعی گردن
بند (خ: زه بند)

زه دان = zehdân = بجه دان و
رحم زن (زه + دان)

زه دان نهادن = z.nahâdan =

زهره نوا = z.navâ = زهره ساز
 زهزاد = zehzâd = نسل (قا)
 زهك = zehak-zehk = شیر
 زنان و جانوران نوزائیه = آغوز
 وفله، كشك درد و زهك زرداب و لبن
 جفراوات و ماست چربه شیر و زبده مسكه
 دوغ کردی ماحضر. بسحق اطعمه (نظ)
 زهگیر = zehgîr = حلقه‌ای
 انگشتانه مانند از جرم یا استخوان که در
 انگشت ابهام می‌کردند تا طناب کمان در
 آن تولید جراحت نکنند. آلت تناسل مرد
 و زن (مع)
 زهما = zahmâ = عاشق و دل‌باخته،
 عبدای توأم مریم مرعبدا را زهمای
 توأم میاکشان زهما را. قریعی (فر)
 زهوزاد = zehozâd = اولاد
 و فرزندان؛ خاصه بخراسان که مر شمارا
 آنجای زهوزاد و خانمان است. ناصر خسرو
 زهی = zehî = آفرین، خهی،
 احسنت؛ تو آن وزیری کانصاف پادشاه
 جهان بحکم تست منور زهی ستوده
 وزیر. افسوس و دریغ؛ منم که بی تو نفسی
 میکشم زهی خجلت مگر تو عفو کنی
 ورنه چیست عذر گناه؟ (مع) - حیوان
 آماده برای بارگیری. حیوان نوزائیده
 «هجده هزار مادیان زهی داشت». چهار
 مقاله. آلت موسیقی که دارای وتر باشد (مع)
 زهیدن = zehîdan = زائیدن.
 تولد کردن (از «پار»: *uz-ah)
 زی = zî = زیست و حیات - امر
 و فاعل مرخم از «زیستن». سوی و طرف؛
 پی از روغن گاو جامی بزرگ فرستاد

زه زدن و عاجز شدن در جنگ و غیره (قا).
 اعتراف کردن بر کم فهمی و سستی خود (مع)
 زهد فروش = zohd.forûš =
 متظاهر بزه و تقوا، نوبت زهد فروشان گران
 جان بگذشت وقت رندی و طرب کردن
 رندان پیدا است. حافظ (ع-ف)
 زهر = zahr = علاوه بر معنی معمول
 دارای معانی مجازی زیر است، غم و اندوه
 - خشم و غضب (به: zahr)
 زهر آب = zahrâb = آبیکه که بعضی
 میوه‌ها و نباتات را در آن خیسانند تا
 تلخی و شوری آن برود - مایه‌ای که شیر
 را پنیر کند (قا). - پیشاب (خ)
 زهر آگین = z.âgîn = آمیخته
 بزهر (مع)
 زهر باد = z.bâd = باد زهره =
 خناق (قا)
 زهر خند = z.xand = خنده‌ای
 که از روی خشم کنند
 زهر دارو = z.dârû = پاد زهر؛
 شکر ازلزل او طعم دگر داشت که
 لعش زهر دارو درش کرد داشت. عطار (نظ)
 زهر گیا (ه) = zahrgiâ(h) =
 گیاهی که زهر کشنده است؛ جان افمی
 زده را نسخه تریاق دهد نطق جان
 پرور تو بر ورق زهر گیا. سوزنی (نظ)
 زهر ناك = z.nâk = زهر آگین
 زهره ساز = zohrasâz = خوش
 الحان. خوشخوان (ع-ف)
 زهره طبع = z.tab' = کسی که
 بمشورت و مجالس موسیقی علاقمند است.
 خوش منش (مع-ع)

زی فیلسوف سترگ. فردوسی - بنظر ،
 بعقیده، زیبای دل است حزم زی عامل
 حلوای دلست علم زی والا. ناصر خسرو
 زیان - ziyân = نقصان-آسیب
 و صدمه- ضرر و خسارت (به: ziyân)-
 حالت فاعلی از درستن = زینده-زندگای
 کننده (مع)

زیانگر - z.gar = زیانکار

زیانیدن - ziyânidan = زیان دادن
 = زنده نگاه داشتن، بفضل خویش مسلمان
 زیان مرا یارب بری مکن زمسلمانی
 اربری جانم. سوزنی (نظ)

زیب - zîb = آرایش- زیبائی؛

ندارد بر آن زلف مشک، بوی ندارد بر
 آن روی لاله، زیب. عماوه مروزی (فر)
 زیبان - zîbân = زیبا و خوش
 آیند، آن نگار پریرخ زیبان خوب
 گفتار و مهتر خوبان. معروفی (فر -
 رك، زیبیدن)

زیبق کردن - zeyba' kardan =

نیست و نابود کردن- زیبق مالیدن بیشت
 آینه (مع)

زیبیدن - zîbîdan = شایسته

بودن- آراسته و خوش آیند بودن- برازنده
 بودن (زیب + یدن)

زیج - zîj = معرب «زیگ» =

تعیین احوال و حرکات ستارگان، محاسبه
 نجومی- جدولی که از آن بحرکات سیارات
 معرفت یابند- تخته بنایان و معماران که
 در آن طرح عمارت کنند - تارهایی که
 استادان نقش بند نقش جامه هائی که بافند
 بدان بندند (= زیق)

زیج - zîj، وزیج = خوش طبع و
 ظریف، آق لولی قراقلیج شده میر بازار
 بین که زیج شده. غزالی مشهدی (نظ)
 زیچک - zîcak = زیویج، گییا
 و شیردان شده بر خوان فراخ و تنگ سختو
 و زیچک آمده بر نان فراخ و تنگ. بسحاق
 اطعمه- مصغر «زیج»

زیر - zir = امالۀ لفظ «زار»

بمعنی لاغر و باریک، چون زیر گشتم و نومید
 گشتم از همه خلق امید خویش فکندم
 بدستگیر جهان. فرخی

زیراک - zîrâk، ازیراک = از

این جهت (به: azîrâk)

زیر از میانه - z.azmiyâna =

پائین تر از حد اعتدال؛ آنکو نخواست
 قدر ترا بر سر از فلک کارش چو کار
 خادم زیر از میانه باد. کمال اسماعیل (نظ)
 زیر افکند - zîrafkand = وزیر
 افکن = نام آهنگی است، وای کز تری
 زیر افکند خرد خشک شد کشت دل من
 دل بمرد. مولوی (قا)- تشک و فرش؛
 زیر افکن حریرت این بار اگر دهد دست
 نیکی بجای یاران فرصت شمار یارا.
 نظام قاری البسه (نظ)

زیر بزرگان - zîrebozorgân =

نام لحنی از موسیقی، آغاز کن حسینی زیرا که
 شیخ گفت کان زیر خورد و زیر بزرگانم
 آرزوست. مولوی

زیر چاق - z.câi' = کمان کم زور-

کسی که هر چه بدو فرمان دهند انجام
 دهد (قا)

زیر خورد - z.xord = لحنی از

موسیقی قدیم (رک ذیل، زیر بزرگان)

زیرکسار = zīraksār = دارای

فهم و شعور، بجز او نرسد دست هیچ
زیرکسار بفضل او نرسد پای هیچ دانشمند.
رودکی (نظ)

زیرکش = z.kaš = یکی از مقامات
موسیقی قدیم (مع)

زیرگاه = z.gāh = آنچه بر روی
آن نشینند از قبیل صندلی، کرسی و غیره؛
جهاندار کیخسرو از تختگاه نشست از
بر زیرگاه سیاه. فردوسی

زیره آبدادن - zīraābdādan

= فریب دادن، زیره آبی داده شان گیتی و
ایشان بر امید ای بسا پلبل که در چشم
گمان افکنده اند. خاقانی

زیز = zīz = زنجره (عر)

زیست = zīst = زندگی و حیات =
مصدر و ماضی مرخم از «زیستن»

زیستن - zīstan = زندگانی
کردن - ماندن و عمر کردن؛ خوردن برای
زیستن و ذکر کردن است تو معتقد که
زیستن از بهر خوردن است. سعدی (گل)

زیغ = zīy = بوریائی که ازدوخ
بافتد؛ زیغ بافان را باوشی بافان ننهند
طبل زن را ننشاندند بررود نواز.
ابوالعباس (فر)

زیغال = zīyāl = قدح و پیاله
بزرگ؛ شکفت لاله تو زیغال بشکفان
که همی زپیش لاله بکف بر نهاده به
زیغال. رودکی (فر) - ص؛ زیغال

زیگار = zīygar = بوریاباف (مع)

زیف = zīf = گناه و بی ادبی، من

بدین مکر و حيله زر ندمم بره زیفش

اوستاد كنم. حكاك (فر) - (قس: zīfān =
سخن پوچ) - زفت = صمنی سیاه که بر
سر کچلان مالند (مع) - زر قلب (عر)

زریق = zīy = مغربزیک بمعنی تارهایی
که استادان نقش بند نقش جامه بدان بندند
زیگ = zīg = تارهایی که استادان

نقش جامه ها را هنگام بافتن بدان بندند
(قا) - صلصل (طب: زیگ) - کتابیکه منجمان
اوضاع نجوم و افلاک بدان تعیین کنند و
بصورت «زیج» تعریب شده (به: zīk =
تقویم)

زیل = zīl = فضله کبوتر؛ زیل گشته
قوت خاک از شیوه ای زان غذا زاده
زمین را میوه ای. مولوی (ط: زیل)

زیمله = zeymola = کواره و
جمبه ای که در آن میوه کنند و بر چاروا
بندند؛ زیمله بر توفهاد است آن خسیس
چون که گشتی خر نکشتی زیمله. ناصر
خسرو (نظ)

زین = zīn = خشمگین (فر ۳۶۷)
- اسلحه و ابزار جنگ - (قس: تبر زین)
زینان = zīnān = زنیان - مخفف
«زاینان» = از این اشخاص

زیناوند = zīnāvand = دارای
سلاح کامل (قا)

زین افزار = zīnafzār = یراق
جنگ و پوشش اسب؛ از آن کرانه کمان
بر گرفت و اندر شد میان آب روان
باسلیح و زین افزار. فرخی (به: zēnafzār =
زین کوهه - zīnkūha = زین)
کوده = قریوس زین، بیرم پشتش ازادیم

گیاه برگست: ژاژ داری تو وهستند بسی
زارخوان وین عجب نیست که تا زند
سوی ژاژ خزان. عسجدی (فر) - سخن
بیهوده: کسیکه ژاژ در آید بدرگش نشود
که چرب گویان آنجا شوند کند زبان .
فرخی (فر)

ژاژخا (ی) - ž.xâ(y) = بیهوده
گوی: گفت ریمن مرد خام لك درای
پیش آن فرتوت پیر ژاژخای. لیبیی (لغ)
ژاژخایی - ž.xâyî = برگست
خائی. بیهوده گوئی و یاوه سرائی: تیره
روئی ز تیره رائی به بیزبانی زژاژ
خائی به. سنائی

ژاژخوار - ž.xâr = ژاژخای و
بیهوده گوی: کارهای شیر مردان کردی واز
رشد تو حاسدانت یاوه گو هستند و
جمله ژاژخوار. فرخی
ژاژدرا (ی) - ž.darâ(y) =
ژاژخای

ژاژدرائی - ž.darây'î = ژاژ
خائیدن. سخن بیهوده گفتن: شعر توژاژ
است مگر سوی تو فضل همه ژاژ
در آئستی. ناصر خسرو (لغ)

ژاژك - ž.âžok = لوبیا (ح. فر-
قس: ژاژومك)

ژاژگفتن - ž.goftan = بیهوده
گفتن: همه گوینده فسق و فجوریم زهزل
وژاژگفتن ابکمی کو: سنائی
ژاژومك - ž.âžûmak = لوبیا
(مع. قس: مرژومك = عدس)

ژاژیدن - ž.âžîdan = هرزه گفتن:
خواری از او بس بود آن کت کند رنجه
بژاژیدن بسیار خویش. ناصر خسرو (لغ)
ژاغر - ž.âyar = جاغر = زاغر

سیاه مانند، زین کوهه را مبان دو
راه. نظامی

زینهار - zînhâr = زینهار =
ضمانت و پشتی بانی. امان و مهلت. امانت
= دور باش و بر حذر باش. تهدید و تحدید:
مگذار زینهار چودر زینهار تست حال
مرا بدین فلك زینهار خوار. مسعود
سعد (به: zînhâr = از این پرهیز)

زینهار خوردن - z.xordan و
زینهار خوردن = نقض عهد کردن. پیمان
شکستن. خیانت کردن

زینهاردار - z.dâr و زینهاردار
= وفادار و پای بند عهد و پیمان. مقابل
«زینهار خوار»

زینهار شکستن - z.šekastan
و زینهار شکستن = زینهار خوردن و پیمان
شکستن

زینهارى - zînhârî و زینهارى
= آنکه شرط و عهد کند. کسی که امان
و مهلت طلبد (مع)

زینیان - zîniyân = زینان و
زینیان (قا)

زیوار - zîvâr و زیوار = مساوی
و برابر: بی شبهه ستوه از غم و اندوه من
آید گر خلق جهان جمله بزوار
پذیرد. استاد سوری (نظ). ص: زیوار
زیه - zîh = ترکی شده «زه» بمعنی
حاشیه و کناره



ژاژ - ž.âž = کاکوتی - تره دوغ -

= چینه‌دان مرغ، خورند از آنچه بماند
 زمن ملوك زمین تو از پلیدی و مردار
 پرکنی ژاغر . عنصری (ل)

ژاله - žāla = حباب، زیردکان
 سرائی چو ژاله بر سر آب بدان کناره
 فرستاد کودکی سه چهار فرخی - خیک
 یرباد که با آن بر آب گذرند، چه آب‌سیلی
 کز ژاله در ربودی مرد چه آب‌جوئی
 کز پیل در ربودی بار. فرخی (رک: جاله)
 - تکرک: چون ژاله بسردی اندرون
 موصوف چون غوره بنخامی اندرون
 محکم. منجیک (فر) - شبنم، یاقوت وار
 لاله بر برگ لاله ژاله کرده براحواله
 غواص در دریا . کسائی (فر) - (سن :
 jada = سرد و خشک)

ژاوژا - žāvžā = ژوژ و ژوزه -
 خاریشت : گر سایه عمود تو افتد بفرق او
 سر در کشد بسینه عدویت چو ژاوژا .
 عمادالدین یوسف (لغ)

ژخ - žax = آواز حزین و آهسته
 - فریاد و همهمه : بوی برانگیخت گل چو
 عنبر اشهب بانگ بر آورد مرغ باژخ
 وطنبور. منجیک - مخفف آژخ

ژخار - žaxār = ژغار و زغار
 ژد - žad و «ژد» = صمغ درخت
 (آو، jatarā = صمغ)

ژدن - žedan مخفف «آژدن» ،
 بنزدیک آن کرک باید شدن همه چرم
 او را به پیکان ژدن. فردوسی (لغ)

ژدوار - žadvār و زدوار =
 جدوار (ژد+وار)

ژرف - žarf = عمیق و گود، یکی

ژرف دریاست بن ناپدید در گنج رازش
 ندارد کلید . فردوسی

- مهم مشکل: بدل گفت پیران که ژرفست
 کار ز توران شدن پیش آن شهریار ..
 فردوسی - بزرگ، عظیم، کبیر : اگر پیل
 ژرفاست و گر کرک و شیر قرار ی‌کند
 چون شکم گشت سیر. فردوسی - دور و
 دراز: کدام است مرد پژوهنده راز که
 پیماید این ژرف راه دراز ؟ فردوسی
 (په، zufar)

ژرفا - žarfā = ژرفی، عمق و
 کودی (ژرف+ا)

ژرف‌بین - ž.bîn = باریک‌بین،
 چه بیند بدین اندرون ژرف‌بین چه
 گوئی تو ای فیلسوف اندرین. ابوشکور (لغ)
 ژرف‌یاب - žarfyāb = دقیق،
 چراغ جهان یوسف ژرف‌یاب شناید
 هم در زمان سوی آب. یوسف زلیخای
 منسوب بفردوسی

ژغار - žavar = ژخار = آواز بلند،
 فریاد، بیکی زخم تپانچه که بدان روی
 کریه بزدم جنگ چه سازی چه کنی
 بانگ و ژغار. بوالمثل بخاری (فر) - سختی
 مقابل «سستی» (مع)

ژغارو - žavarū = زغارو
 ژغاره - žavāra = نان ارزن
 - سرخیکه زنان بر روی مالند (= زغارو
 و ژغاله) - ناف حیوانات مخصوصاً ناف
 گاو - «زغار» بمعنی اول
 ژغاله - žavāla = زغارو

ژغژغ - žaržar = صدای برخوردن
 دندانها بیکدیگر، ژغژغ دندان او دل
 می‌شکست جان شیران سپه میشد زدست.
 مولوی - صدای برخورد بادام و گردو و
 امثال آن در جوال یا جای دیگر : گر نه
 خوش آوازی مغزی بود ژغژغ آواز

فشری که شنود. مولوی

ژغند = Zayand وزغند = صدای

جانوران همچون یوز و پلنگ، کرد روبه
یوزواری يك ژغند خویشتن راز آرمیان
بیرون فکند. رودکی (فر) - سختی مقابل
'سستی' (قس زغار)

ژغنگ = Zayang = فواق و سکسکه؛

مرا رفیقی پرسید کاین غریو ز چیست
جواب دادم کز غرو نیست هست ژغنگ .
شاکر بخاری (لغ)

ژف = Zaf = ترد برابرخشک (قا)

ژفت = Zoft = وزفت = بخیل، بااو

چگونه گشت زمان ژفت یا جواد بااو
چگونه رفت فلک، نرم یاد رشت؛ نقل از
شعوری (لغ) - فربه و تناور - لاغر و نحیف (لغ)

ژفت = Zaft = وزفت = لاغر - نحیف؛

بروبزیر رکابش چو اسب تازی چست مباحش
در ره حکمش چو گاو کاهل ژفت . نقل
از شعوری (لغ)

ژفک = Zafk = چرك وقی چشم ؛

چشم و مژگان ز ژفک کندیده عنکبوتی
بکوه غلطیده. طیان مرغزی (لغ)

ژفکاب = Zafkâb = آب و چرك

کوشه چشم (زفک + آب)

ژفیدن = Zafidan = ترشدن و

خیسیدن، از آن دم که دیده رخت را ندیده
شده جمله گیتی ز اشکم ژفیده. روحی شار
ستانی (جه) - (زف + یدن)

ژکاره = Zakâra = وزکاره = لجوج

و ستیزه گر، تاروز پدید آید آسایش یابم
زین علت مکروه و ستمکار و ژکاره .
خسروانی (فر)

ژکال = Zokâl = وزکال = زغال

ژکان = Zakan = صفت حالی از

'ژکیدن' = از خود رمنده - در حال
غروند ؛ برفتند از ایوان ژکان و دزم
دهان پر زباد و روان پر زغم . فردوسی

ژکور = Zakûr = زکور = بخیل

وسفله، چرخ فلک هرگز پیدا نکرد چون
تو یکی سفله و دون و ژکور. رودکی (لغ)
ژکیدن = Zakidan = وزکیدن =

زیر لب لندیدن - از جاد در رفتن و خشمگین
شدن ؛ از او شاه ایران فراوان ژکید
بر آشت و از روز به لب گزید. فردوسی
(لغ) - ص، رکیدن و رکیدن

ژله = Zalla = زله = زنجره و

جزد که در فصل گرما در کشتزارها صدا
بر می آورد، بانگ ژله کرد خواهد کر گوش
و بیج ناساید بگرما از خروش. رودکی
ژند = Zand = زند و آتش زنه -
پارم - کهنه و مندرس (= ژنده)

ژند ژند = Zand Zand = پاره پاره

- قطعه قطعه ؛ هم خانه مآثر من کرده
ریز ریز هم جامه ها خرم کرده ژند ژند .
شهاب الدین بندادی (لغ)

ژندواست = Zandoost = زندو

اوستا ؛ یکی ژندواست آریا بر سمت
بزمزم یکی پاسخی بر سمت. فردوسی (لغ)
ژندواستا = Zandoostâ = زند
واوستا ؛ بجائی که دانست آتش کدم است
دگر ژند و استا و جشن سده است .
فردوسی (لغ)

ژنده = Zanda = ژند = پاره و

کهنه؛ چو گل گرچه او ژنده پیراهن است

ولی بوی او ازدگر گلشن است. منجیک
(لغ - آ، jenda) - بزرگ و عظیم جته،
از سهم و از سیاست نادرگذار تو بر
گرگ ژنده پوست بدرد سک شبسان .
سوزنی (لغ)

ژنده پوش - ž.puš = کهنه پوش ؛
زویرانۀ عارفی ژنده پوش یکیرانباچ
سک آمد بگوش. سعدی (بو)
ژنگ - žang مخفف «ارژنگ» =

کتابمانی؛ اکنون زبهار بانوی طبع بر
نقش و نگار همچو ژنگ است . رودکی
(جها) - زنک؛ سواران و پیلان بدربربیای
خروشیدن ژنگ و هندی درای. فردوسی
- مخفف «آژنگ» = چین و شکنجی که بر
اندام پدید آید (= ژنگه)

ژنگدان - ž.dân = زنکوله (مع)
ژنگله - žangola = زنکوله -
سُمی که شکفدار باشد مانند سم آهو و
گوسفند (مع)

ژنگه - žanga = زنک بمعنی - سوم
ژنه - žana و زنه = سوزن و نیش
جانوران گزنده (ژن = زن + «ه» پسوند آلت)
ژو - žow و زو = دریا؛ مردملاح
پیر اندکرو راند بر باد کشتی اندر ژو.
عنصری (فر)

ژوپین - žûpin - زوپین؛ زپنهان
بدان شاهزاده سوار بینداخت ژوپین
زهرآبدار. دقیقی

ژوپینور - ž.var = بردارنده
زوین؛ چو دربان بدید آن سپاه گران
سپردار بسیار و ژوپینوران. فردوسی
ژورک - žûrak = زولک

ژوزه - žûža و ژوز = زاوژا
= خارپشت (په؛ jûjak)
ژول - žûl = چین و چروک، چین
و شکنج - درهم و بریشان (مع)
ژولک - žûlak = زوله و زورک
= چکاوک؛ شارک چو مودن بسحر حلق
کشوده و آن ژولک (زورک) و آن صموه
واز آن داده اذان را. سنائی غزنوی (لغ)
ژولیدن - žûlîdan = درهم و
پریشان شدن (خ؛ جولیدن)

ژون - žûn = بت (مع)
ژی - ži = وزیر = آبگیر و جائیکه
آب در آن جمع شود ؛ ای آنکه من از
عشق تو اندر جگر خویش آتشکده
دارم صد و برهر مژده ای ژی. رودکی (فر)
ژیان - žiyân = خشمگین در
حیوانات درنده؛ زیای اندر آمد نکون
گشت طوس توگفتی زپیل ژیان یافت
کوس. فردوسی (فر)

ژیانی - žiyânî = زیان؛ کهملکت
شکاریست کورا نکیرد عقاب پرنده ،
نه شیر ژیانی. دقیقی

ژیر - žîr مخفف «آزیر» (قا) -
آبگیر و آبدان (= زی - مع)

ژیره - žîra = «زیره» (قا)
ژیغژیغ - žiŕžiŕ = صدای در؛
صد دریچه و در سوی مرگ ایدریغ
میکند اندر گشادن ژیغژیغ. مولوی



سا - sâ = «ساو» بمعنی باج؛ پادشا

ساتگن - sätgen مخفف ساتکین
== ساتکین

ساتگینی - sätgeni مخفف ساتکینی
== ساتکینی؛ می بر آن ساعدش از ساتگینی
سایه فکند گفتی از لاله پشیزستی بر
ماهی شیم. معروفی (لغ)

ساتگین - sätgin = ساتکین (تر)
ساتگینی - sätgini = ساتکینی؛
چو وام ایزدی بنهاده باشم مراده
ساتگینی بر تو وام است. منوچهری (تر)
ساتل - sätel = شاتل = داروئی
مانند کماى خشك مستعمل در طب قدیم
= روشنك (مع)

ساج - sâj = معرب ساگ = درختی
بزرگ با چوبی سخت؛ یکی تنگ تابوت
کردش زعاج زرزور پیروزه و چوب ساج.
فردوسی - کنایه از شب؛ چو خورشید بنهاد
بر چرخ تاج بگردار زر آب شد روی
ساج. فردوسی - ماده مرغ کنجد خواره،
طاوس ملائکه تذ روی کش کبک نمود
کمر از ساج. خواجه عمید لوبکی (جها)
- تابه فلزی که روی آن نان پزند (گی؛
ساج)

ساجگون - s.gûn = سیاه و تیره
رنگ، برنگ ساج؛ کنار آبدان گشته
بشاخ ارغوان حامل سحاب ساجگون
گشته بطفل عاجگون حبلی. منوچهری
ساجوق - sâçûr = حقوق و عوارض
مخصوص پذیرائی ترکان آق قویونلو (تر)
ساجی - sâçi = سفید؛ پسته تنگ
تو در هوای سرشکم شکر ساجی است
در گلاب سی شته. سیف اسفرنگ (جها) -

گشت آرزو بر تو زبی باکی تو جان
ودل بایدت داد این پادشاه را باج و سا.
ناصر خسرو - بمعنی نوعی قماش لطیف و
گران بها؛ تشریفهای فاخر کرده روان
زهر سو نخ و نسیم و کمی کوکو زوسای
ساده. نزاری - مخفف «سای» = اسم مصدر
وامر و فاعل مرخم از ساییدن؛ هست شتر
گر به ها در سخن من ولی گر به او شیر گیر
اشتر او شیر سا. سیف اسفرنگ - مخفف
آسا = پسوند تشبیه؛ باری زسنگ چشمه
آب آورد برون باری ز آب چشمه
کند سنگ ذره سا. سعدی

سابوته - sâbüta = صابوته =
زن پیر؛ مرا که سال بهفتاد و شش رسید
و رمید دلم زشله سابوته و زهره تاز.
قریص (فر)

سابوره - sâbüra = سوره = حیز
و مخنث (قا)

سابوس - sâbûs = اسبغول،
اسفرزه (لغ) - ص، سایوس

ساییزک - sâbizak = ساییزج
= مهر گیاه، مردم گیاه (تحفه) - ص،
سایبرک، شایبرک، سایبرج، شایرج و سایبرک
ساتکن - sätken مخفف ساتکین
ساتکینی - sätkeni مخفف ساتکینی
ساتکین - sätkin و ساتکین =
محبوب و مطلوب؛ ای پسر نرد باز داو
گران تربیاز وزد و کف ساتکین
ساتکینی کش بدم. منوچهری

ساتکینی - sätkini و ساتکینی
= پیاله و قدح بزرگ که بدان شراب
نوشند (مع)

(سن: sūci)

ساخت = sâxt = ماضی، مصدر مرخم

از «ساختن» - آمادگی و مهیائی - ساز و سامان
 وعده - ساخته و مصنوع؛ زانگیزش و ساخت
 فرق است چند که این نخل کار است
 و آن نخل بند. امیر خسرو - طرز و اسلوب
 - یزاق و اسباب زین و برگ - برگستان
 - کمر بند و یراق مردان - خلعت و تشریف (مع)

ساخت انداختن = s.andâxtan

ساخت افکندن = کمر بند و یراق افکندن -
 ستام بر اسب راست کردن، بامدادان که
 یکسو اَره چرخ ساخت بر پشت اشقر
 اندازد. خاقانی

ساخت تمام کردن = s.e.tamâmkardan

= تجهیزات کامل کردن، «جواب داد که یک
 ماه زمان ده تا بنگرم و تدبیر آن بکنم
 و بدین آن خواست تا همه بیاسایند و
 ساخت تمام کنند»، تاریخ بلیسی (لغ)

ساختکاری = s.kârî = بسیجیدن

و تجهیز سپاه (مع)

ساختگی = sâxtagî = آمادگی

ساختگی کردن = s.kardan =

فراهم کردن اسباب و تهیه لوازم (مع)

ساختن = sâxtan = غیر از زمانی

معمول بمعنی ابداع کردن و نو آوردن -
 آفریدن و خلق کردن - کردن، تا یک چندی
 نشاط می ساخت آخر ز نشاط که برون
 تاخت. نظامی - مقرر داشتن - آراستن و
 رونق دادن - انتظام و سامان دادن - تجهیز
 کردن سپاه - پختن (مع) - بصورت دیگر
 در آوردن، همی بوستان سازی از دشت
 او چمنهای پر لاله و چاوله. عنصری - قرار

دادن - تهیه کردن، بچاه سیصد بازاندرم
 من از غم او عطای میرسن ساختم
 ز سیصد باز. شاکر بخاری - آراستن و مجلس
 را گرم کردن، مجلس بساز ای بهار پدرام
 می اندر افکن بیک منسی جام. فرخی -
 نوازش کردن، دوست - آن و دشمنان را
 آب و آتش فعل باش بدسگالان را بسوز
 و نیکخواهان را بساز. سوزنی - گستردن
 خوان و امثال آن، یوسف دلها توئی کآیت
 تست از سخن پیش گرسنه دلان خوان
 کرم ساختن. خاقانی - دوختن، کسی کرد
 نتوان ز زهر انگبین نسا زهر زیکاسه کس
 پوستین. عنصری - بر افراشتن و زدن خیمه،
 سراپرده و خیمه ها ساختند ز نخجیر
 دشتی بیرداختند. فردوسی - تألیف -
 تصنیف (کتاب، رساله و غیره)، «نصیحت
 کردنی در اسباب ملک و تأیید آن بر
 آن جمله که تاریخی بر آن توان ساخت».
 تاریخ بیهقی - کشیدن و نگاشتن، بهشت
 آئین سرائی را بیرداخت زهر گونه در
 اوتما لها ساخت. رودکی - نوشتن و
 تحریر، بر آشت و فرمود تا بر حریر
 به اشرط یکی نامه سازد دبیر. اسدی (گوش)
 - گفتن آفرین، پاسخ و امثال آن، به
 پیش گویند تا ساختند ز شادی بر او آفرین
 ساختند. فردوسی - تدبیر و چاره کردن،
 چه سازیم و درمان این کار چیست نباید
 که بر کرده باید گریست. فردوسی - اقدام
 کردن، کسی کو بجنگت نبندد میان
 چنان سازکز تو نبیند زیان. فردوسی -
 نمودن، و انمود کردن و نشان دادن،
 چون ببینم ترا ز بیم حسود خویشتن

را كليك سازم زود. مظفری - آهنگ
 كردن ، اگر جنگ سازید یاری كنیم.
 به پیش سواران سواری كنیم . فردوسی-
 تحول كرمین و كردن نهادن ، در جنگ
 آرد ویت سوزم چو عود و سازم . چون
 جنگم از بسازی چون عودم ام یوزی ،
 خواجوی کرمانی- سر كردن و بسر بردن ،
 نگاه كن كه چه حالت بود در آن ساعت
 كه در طویلۀ نامرمت ببايد ساخت . سدی
 - اکتفا كردن وقایع بودن ، چون . باسه
 شش مجیر زایام بیش ماند دل بر سه
 يك نهادم و باكم بساختم ، مجیر بیلقانی-
 نواختن و ساز زدن ، ای آنكه عودداری
 در جیب و در كنار يك عود را بسوز و
 دگر عود را بساز . صحاح الفرس (لغ)
 ساخته رنگ - sâxtarang =

موافق و مناسب (مع)

ساخته رو (ی) - s.rû(y) =
 کسیكه چهره خود را بتكلف بیاراید-
 شرمندۀ ای كه روی ترش كرده باشد (مع)
 ساخته شدن - s.šodan = بر آورده
 شدن (مع)

ساخته كاجار - s.kâcâr = مهیا
 و بسامان (مع)

ساخته كردن - s.kardan =
 آماده و مهیا كردن (مع)

ساختیان - sâxtiân = سختیان
 = پوست بز دباغت شده (مع)

ساخن - sâxon = ساروج (فا)
 ساد - sâd = بی نقشی و نكار- ابله
 و نادان- امرد و ببریش- دشت و صحرا ،
 ز چاه عشق برآمد دلم بساد چنو بهمشك

سوده بر آورد چاه ساده زنج . سوزنی
 (= ساده) - خوك نر ، درختان كشته كه
 داریم یاد . بدندان ، بدو نیمه كسر دنیو
 سادها اسدی ، مخفف سائو نیو ، بلغ ، پراز ،
 حجله شد رلغ ، پوز از حجله شد . دشت ، پراز ،
 دجله شد كوه ، پوز از مشك ، منوچهری
 - مخفف «استاد» ، خلق گشت از قدوم زاهد
 شاد ز آنكه او بد به پند دادن ساد .
 سنائی غزنوی

ساد آوران - s.âvarân = معرب
 «سیاه داوران = سادوران» = ماده ای
 سرخ رنگ و تلخ شبیه بصمغ كه از اندرون
 بیخ درخت گردد بدست آورند و در طب
 قدیم مستعمل است (مع)

ساده - sâda و ساد = هموار و سطح ؛
 روی هامون سبز چون گردون ناپیدا کران
 روی صحرا ساده چون دریای ناپیدا
 كنار . فرخی- صاف و لفظان ، چنان بر شد
 بروی ساده دیوار چو غرم تیز تك بر
 شخ كهسار . فخرالدین گرگانی - خالص
 بی آلايش ؛ بوقت رفتنش از سیم ساده باشد
 جای بگاہ خفتنش از مشك سوده باشد گاه .

رودکی- مرد بی ریش ؛ ای پسر نرد باز
 داوگران تربیر و زدو كف سادگان سائكنی
 كش بدم . منوچهری- بی نقشی و نكار-
 بی آرایش- بی چین و گره- بسیط و مفرد-
 آسان- معمولی و عادی- ساده لوح- صاف
 و صادق و بی حيله- پاك و عاری ؛ هر آن كریم
 كه فرزند او بلاده بوده شكفت باشد
 كو از گناه ساده بود . رودکی - بی گیاه
 و لخت- داغ سر و كچل = طاس ، این ساده
 سر پیر كه با پشت دو تاست دیری است

زهجر استخوانش پیدا است . عبدالواسع
جیلی- مخفف «ایستاده»؛ فلک چوایوان
باشد زمین درو چو شهی به تکیه ارکان
در پیش ساده چا کروار. اسدی- صحرا و
بیابان؛ کشد ابر بر ساده فرش بهاز دمد
مشک بر کوه باد شمال. مسعود سعد (لغ)

ساده ز نخ - s.zanax = بیریش،

ساده ز نخ میل داری و داری گزی در
گزی ریش و سبالت نهاده. سوزنی (لغ)

ساده شکر - s.šakar = ساده ز نخ؛

ساده ز نخدان بدم و ساده کار ساده نمک
بودم و ساده شکر. سوزنی (لغ)

ساده طور - s.towr = کنایه از آدم

بی تکلف و بی ریا در هر کاری؛ مروت ساده
طورت کرد اما چه خود را خوب در کار
تو کردم. ظهوری (لغ-ف.ع.ر)

ساده کار - s.kâr = بیریش و امرد

- نوعی زرگری ساده (مع)

ساده کردن - s.kardan = پاک

کردن، سیهید دل از هر بدی ساده کرد
بدین پند کاره آماده کرد. اسدی (گوش)

- ستردن نقش-ستردن مو - چیز پرا از
چیزی جدا کردن مثلا عل را از موم (مع)

ساده نمک - s.namak = نمک ناب

و خالص- بانمک؛ ساده ز نخدان بدم و ساده

کار ساده نمک بودم و ساده شکر. سوزنی (لغ)
ساذج - sâzej = سادج = معرب «ساده»

- نوعی دارچینی که عطر و طعم آن از دارچین
معمولی کمتر است دارچین جاوه- برگی
دوائی مانند برگ گردو که بر روی آب پیدا
شود (مع) = - س، سازج

سار - sâr = شتر؛ داشتنی آن تاجر

دولت شمار صد قطار سار اندر زیر
بار. رودکی- رنج و آزار و محنت؛ جانم
بلب آمد از غم و سار مردم ز جفا و جور
بسیار. خسروانی (او) sâra = دزد و
غصه)- پرده (= ساره)- رنجور؛ بسا سار
نومید و بیمار سست که مردش پزشک
و نبود او درست. سعدی (بو) - فی میان
خالی (فا)- نام مرغی معروف (سارک)-
و در آخر کلمات علامت مکان؛ نمکسار،
چشمه سار- بمعنی ناحیه؛ بینی سار- رخسار
- سرین سار (= ساره) - علامت تشبیه؛
خاکسار- دیوسار- علامت اتصاف؛ شرمسار
- بمعنی «سر»؛ نگونسار، آسیمه سار؛ من
از بهر آن بچه آسیمه سار همی گردم
اندر جهان سو گووار. یوسف زلیخای منسوب
بفردوسی

سارا - sârâ = خالص و بیغش؛

صفت برای عنبر و مشک و زر خوب؛ عنبر
سارا، مشک سارا؛ دارد خجسته غالیه دانی
ز سندروس چون نیمه ای بمنبر سارا
بیباگنی. منوچهری

ساران - sârân = سر؛ گفت آن

رنجور کای یاران من چیست این شمشیر
بر ساران من، مولوی (نظ)- آغاز و ابتدا
در مقابل پایان؛ اگر حکمت بیاموزم تو
نجمی چرخ گردان را توئی ظاهر توئی
باطن توئی ساران توئی پایان. ناصر خسرو
- نشانه کثرت و فراوانی است؛ بیشه ساران،
بدان تادر آن بیشه ساران چو شیر کمین
که کند بایلان دلیر. فردوسی (لغ)

سار بانگ - sârbâng = یکی از

آهنگهای موسیقی (مع)

که مانند طولی سخن گوید و درهندوستان
فراوانست (مع)

ساروان = sârvân - ساربان ،

بفرمود تا ساروان دوهزار بیاورد اشتر
برشهریار. فردوسی

ساروغ - sârûr و ساروق =

پارچه بزرگ چهار گوشه - سفره و
دستهخوان - بچه (خ، سارغ)

ساروک - sârûk = سارو

سارونه - sârûna = درخت

انگور؛ شرک از مژه همچو در ریخته
چو خوشه ز سارونه آویخته. رودکی (لغ)

ساره - sâra = پرده (قا) - صفه

وایوان ، خوش باشد در سارها می

خوردن و زبام ساره ها گل افشان کردن
(فر) - چادری است که یک سر آن بر میان

بندند و سردیگر بر سر اندازند و به بندی

ساری گویند؛ زس ساره هندوی برگرفت

برهنه سر و دست بر سر گرفت. فردوسی -

تنه درخت ؛ ای سنگ سیاه را تو کرده

مدد دیده وی از پس نومیدی بشکفته

گل از ساره. مولوی - رشوه و پاره (مع)

پسوند بمعنی طرف و جانب در کلمات زیر؛

بینی ساره. در ساره. رخساره کتف ساره

ساری - sârî = سارک؛ گهی بلبل

زند بر زیر و گه صاعل زند بر بم گهی

قمری کند از برگهی ساری کند املی .

منوچهری

ساریخ - sârîx = سالیخ

ساز - sâz = اسم مصدر و امر و

سار بوغ - sârbûr = خداوند

لشکر و قبیله - رئیس طایفه؛ دگر سار

بوغان رستم نهاد بال جای توی آبروی

نژاد. تیمور نامه هاتفی (لغ-تر)

سارچه - sârja = سارج و سارچه

= سارک

سارخ - sârox = سارغ

سارخک - sâraxk و سارخک =

پشه؛ ز آتش رویش چو یک اخگر بصحرا

او فتاد هردو عالم همچو سارخکی

از آن اخگر بسوخت. عطار

سارخکدار - s.dâr = درخت =

پشه غال ، نارون

سارخک - sârašk = سارخک

سارخکدار - s.dâr = سارخکدار

سارغ - saror و سارق مخفف

ساروغ و ساروق

سارک - sârak = سارج و سارچه =

پرنده معروف «سار»

سارنج - sâranj و سالنج =

سارنگ بمعنی پرنده؛ تو کودک خردسال

ومن سارنجم جانم ببری همی ندانی

رنجم. صفار مرغزی (فر)

سارنگ - sârang و سارنج =

سارک - یکی از فروغ دستگاه شور - سازی

شبه کمانچه (مع)

سارو - sârû مخفف «ساروک» و

و ساروگ = صاروج و آن آهک رسیده

با چیزها آمیخته است که بر آب انبار و

حوض و امثال آن مالند ؛ از راستی

چنانکه مره او را گوئی زده است مسطره

سارو. فرخی (لغ) - پرنده ای سیاه رنگ

فاعل مرخم از «ساختن»؛ حيله ساز- اسباب و لوازم؛ بروز چهارم گرفتند ساز چو آمدش هنگام رفتن فراز. فردوسی- استعداد و تدارك جنگی- سلاح و ادوات جنگ؛ شکسته شدند آن سپاه گران چنان ساز و آن لشکر بیکران. فردوسی- جامه، رخت و لباس، و زن آن روی ترکان همه برهنه برفتند بی ساز واسب و بنه. فردوسی- هدیه و خلعت؛ بسی هدیه و ساز و چندین نثار ببرند نزدیک آن نامدار. فردوسی- طریق و روش؛ چورستم بدید آنکه قارن چه کرد چگونه بود ساز جنگ و نبرد! فردوسی- هیأت و وضع؛ نگه کرد آن رزمکه ساوه شاه به آرایش و ساز آن رزمگاه. فردوسی- آهنگ و نوا، راهی بزن که آهی بر ساز آن توان زد شمری بنخوان که باوی رطل گران توان زد. حافظ- سازگاری و تحمل، نباشم زین سپس من باتو همراه نباشد آب و آتش را بهم ساز. فخرالدین گرجانی- مهمانی و ضیافت؛ سرش را همانکه زتن باز کرد ددو دام را از تنش ساز کرد. فردوسی- مکر و حيله؛ نه جشن و نه رامش نه کوشش نه کام همه چاره و تنبل و ساز و دام. فردوسی- نفع و سود؛ شهی که نبود ممکن که در ممالک او کسی تواند گفتن حکایت بی ساز. شمس فخری- توانا و با قدرت؛ عمل داران چو خود را ساز بینند به معزولان ازین به باز ببیند. نظامی- بنده و توشه- آلت و ابزار کار- خواسته و نعمت - آلت موسیقی (مع)

ساز برداشتن - s.bardāštan

= از ساز افکندن و ناموزون کردن؛ براو از پرده من ساز بردار به آهنگ دگر آواز بردار. نظامی (لغ)

ساز بی قانون - sâzebîrânûn

= سازی که کوک آن درست نیست و آهنگ را درست نمیزند؛ خدارا محتسب مارا بفریاد دف و نی بخش که ساز شرع از این افسانه بی قانون نخواهد شد. حافظ ساز پرداختن - s.pardâxtan = سازنواختن؛ مفتی بگو قول و پرداز ساز که بیچارگان را تویی چاره ساز. حافظ

ساز جفت - sâzejoft = جفت

ساز - ارغنون؛ سماع و بهائم بران ساز جفت یکی گشت بیدار و دیگر بخفت. نظامی

ساز دادن - s.dâdan = ساز زدن؛

هیچ ساز از دلنوازی نیست سیر آهنگ تر جنگ را بگذار، قانون محبت ساز ده. صائب- کوک کردن ساز؛ مفتی دف و جنگ را ساز ده بآئین خوش نغمه آواز ده. حافظ- آماده کردن؛ و حمامی نیکو در جنب خانه ساز ده. تاریخ جدید یزد ابداع کردن- پرداختن- آراستن؛ بهر نکته که خسرو ساز میداد جوابش هم به نکته باز میداد. نظامی (لغ)

سازق - sâzay = نوعی سقز که

از شکاف درخت سرو بدست آید و قابان استعمال است (مع)

ساز کردن - s.kardan = ساخته

و آماده کردن. کافور گشت موی تو ساز کفن بکن کمدگه رحیل سوی عالم جزا. قطار- دادن اسباب و زاد و توشه سفر- غذا دادن- سازواری کردن- سازگار بودن- بزم نهادن- آراستن بزم- آهنگ

وعزم کردن-آغاز کردن-کوک کردن آلات
موسیقی-کشیدن-صورت-ترسیم (مع)

سازگار = s.gâr = موافق-هم

آواز-گوارا-لایق-قانع و خرسند-آلتی
از موسیقی-آهنگی از موسیقی-مقلد و
هنرپیشه (مع)

سازگاو = sâzegâv = آلتی که

گاو را با آن میزنند؛ که به بندم ای فتی
وسازگاو بر سر و پشتم بزن این را
مکاو. مولوی

سازگر = sâzgar = مخفف سازگار

زبخت بد چه طمع کرده ای که سازگر آید
ز گوش کر چه توقع کنی سخن شنوی را .
درویش والهروی (لغ)

سازگرفتن = s.gereftan =

همآهنگ شدن-آلت موسیقی را نواختن

سازگری = sâzgarî = عمل

سازگار-پرده ای از موسیقی مرکب از
مقام عراق و صفاهان ؛ زمزمه سازگری
در عراق کرده به آهنگ عراق اتفاق.
سازگری را همه خواهان شده نغمه او
تا به صفاهان شده. امیر خسرو-نوعی ساز
بادی (مع)

سازمند = sâzmand = آراسته و

ساخته-آماده و منظم سازگار، سازمند
از تو گشت کار همه ای همه و آفریدگار
همه. نظامی-لایق و سزاوار (مع)

سازنوروز = sâzenowrûz =

آهنگی از ساخته های باربد؛ چودر پرده
کشیدی سازنوروز به نوروزی نشستی
دولت آن روز. نظامی (لغ)

سازو = sâzu = ریسمانی که از

لیف خرما یا علف سازند - لیف خرما ،
«یک روز رسول خفته بود بر چیزی از
سازو بافته ... و آن درشتی سازو در
پهلوی او اثر کرده» . تفسیر ابوالفتح-
نی بوریا (مع)- از آلات درودگران، ملک
را عدل گرچه چون سازو است ملک
بی تیغ دست بی بازوست. سنائی

سازوار = sâzvâr = سازگار، ای

طبع سازوار چه کردم ترا، چه بود با
من همی نسازی و بامن همی زکی؟ کسائی-
موافق و ملایم طبع - مناسب و شایسته-
متناسب و موزون - سزاوار و برازنده ؛
جز براو سازو از نیست مدیح جز بدو
آبدار نیست ثنا. فرخی (لغ)

سازوباز = sâzûbâz = بندباز؛

السلام ای سپاه سازوباز به اجازت که
هجو کردم باز. سنائی (لغ)- (سازو =
ریسمان + «باز»)

سازور = sâzvar = مخفف سازوار؛

چو بر ممین سازور گشت کار همان میسر
شد چو روئین حصار. نظامی (لغ)

سازه = sâza = منسوب بساز-چارو

(طب، sâza)

سازیدن = sâzîdan = ساختن؛

بگرما و بسرما کارایشان بسازیدی و
بردی بارایشان ز راتشت بهرام

ساسان = sâsân = گدا (= ساسی)

- نام سرسلله ساسانیان - صاحب ترک

و تجرید (په: sâsân)

ساستا = sâstâ = ظالم و شریر-

اهریمن (مع)

ساسی = sâsi و ساسان = گدا، چه خیزد

سال - sâl = سنه - چوب گرانها
 ئی که از زنگبار آفریقا میآوردند و
 در بناها بکار میبردند، ماه نوی کاصلوی
 از سال خاست يك مه نوگشت به
 ده سال راست. امیر خسرو (لغ)
 سالار - sâlâr = سردار و سپهسالار
 - مهتر و نقیب- آنکه دارای شغلی بزرگ
 و منصبی رفیع باشد - صاحب اختیار و
 خداوند- شاه (په، sâlâr)- سالخورده
 و پیر- کهن (سال+آر)
 سالار بار - sâlârebâr = حاجب
 بزرگ- دربان شاه، بیامد بر شاه سالار بار
 بگفتش که جهان است باده سوار. فردوسی
 سالار پرده - s.parda = دربان
 شاه، چو سالار پرده سپهد بدید رها
 کردنش هیچگونه ندید. فردوسی
 سالار خوان - s.xân = خوانسالار
 سال آزما (ی) - sâlâzemâ(y)
 = سال آزموده و باتجربه (مع)
 سالاسال - sâlê sâl = همه سال-
 سال بسال (مع)
 سالاماندر - sâlâmândrâ =
 سالاماندر = سالامندرا = سمندر (یو،
 salamândra)
 سال افزون - sâlâfzûn = نام
 ماه دوازدهم از سال ملکی (قا)
 سالبر - sâlbar = درختی که
 یکسال در میان بار آورد (سال+بر)
 بمعنی «بار»
 سالخدا - sâl xodâ = سالخدا =
 دارای شرف- خداوند شرف- نیکبخت (مع)
 سالخرد - s.xord = خردسال

زاوَل ملکی که در پیشدم آخر بود ساسی
 و بیسامان چه ساسانی چه سامانی. سنائی
 (عر، sasi)
 ساغر - sâyar = پیاله شراب -
 مطلق ظرف و آوند، جهان وام خویش از
 تو یکسر برد بجرعه فرستد بساغر برد.
 نظامی (نظ)- کنایه از دل عارف- چیزیکه
 دروی مشاهده انوار غیبی و ادراک معانی
 کنند- مستی- شوق (مع)
 ساغر بوییدن - s.bûyidan =
 ساغر کشیدن و می خوردن
 ساغر خوردن - s.xordan =
 ساغر زدن و می خوردن
 ساغر دادن - s.dâdan = شراب
 دادن و می گساریدن
 ساغر زدن - s.zadan = می خوردن
 ساغر کشیدن - s.kašidan =
 می خوردن
 ساغر گرفتن - s.gereftan =
 پیاله گرفتن- می خوردن
 ساگری - sâyarî = نوعی کفتی
 بی پاشنه و کبود که در قدیم مخصوص علما
 بوده (مع)- کفل اسب و سایر حیوانات -
 تیماج- پوست اسب یا خر دباغی شده =
 کیمخت، فتاده زاهد خر را بپوست جامه
 من برای تیغ شود ساغری غلاف شفیع.
 شفیع اثر - نوعی قماش، کجا چو شمس
 و سالوی و ساغری گیرند سرايد از چه
 مه و مهر آسمان آری. نظام قاری (لغ-
 ترک، ساقری)
 ساغری پوش - s.pûš = کفل پوش
 اسب (مع)

قاصد بدیدار مرد. سعدی (بو)۔ دزد و
 راهزن خونی، چرا میباید ای سالوک
 نقاب در آن ویرانه افتادن چو مهتاب
 نظامی (= صعلوک)

سالیان - sāliyân = سالهای
 کهن گشته در سرای غرور خورده بسیار
 سالیان و شهور. ناصر خسرو (ح-قا)

سالیانه - sāliyâna = مزد و
 مواجهی که در يك سال تعیین شده-زندگانی
 و عمر (مع)

سالیانی - sāliyânî = سالانه
 = مدید و طولانی، بحق صحبت ما
 سالیانی بحق دوستی و مهربانی.
 فخرالدین گرجانی

سالیخ - sâlîx و ساریخ = نوعی
 اسلحه و آن چوبی است که بر سر آن چند
 زنجیر کوتاه تعبیه شده و بر سر هر زنجیر
 گویی از فولاد نصب سازند، این ملطفه‌ها
 در میان چوبی نهادند و سالیخ و ارتوز
 کمان برپوشیدند و بدست سرهنگی بروی
 فرستادند، راحة الصدور (لغ)

سام - sâm = مرض و بیماری-ورم
 -سرسام (مع)

ساماچه - sâmâkça و ساماچه
 = پستان‌بند زنان (قا) و بصورت‌های،
 شاماچه، سماچه، سماچه، ساماکی،
 شاماکی، سماکی و شماکی نیز ضبط شده
 ساماکی - sâmâkî = ساماچه
 سامان - sâmân = نظم و ترتیب

-آرایش، بوقت دولت سامانیان و بلعیمیان
 چنین نبود جهان بانهاد و سامان بود.
 کسائی (فر) - شایسته و چنانکه سزد، من

سالخورده - sâl xorda و سالخور
 - کهنه و قدیمی، غم کهن بمی سالخورده
 دفع کنید که تخم خوش‌دلی اینست و
 پیر دهقان گفت. حافظ - پیر و بسیار سال
 سالیده - s.dîda - معمر و پیر
 - پیر مجرب (مع)

سالزده - s.zada = محصول آفت
 دیده (مع)

سالگره - sâl gereh = روز شروع
 سال نواز عمر طبیعی شخص؛ گشت چون رشته
 عمرم کوتاه معنی سالگره دانستم.
 ملاطاهر غنی (لغ)

سال گشته - s.gašta و سال گشت
 = سال‌دیده - پیر سالخورده (مع)

سالنج - sâlanj = سارنگ و سارنج
 سالو - sâlû = پارچه‌ای سفید که
 از آن لباس زنانه و ستار درست میشده،
 ز عقده‌های نسیج و بهاری و سالو عمودها
 همه افراشتند در کروف. نظام‌قاری (لغ)
 سالوس - sâlûs = فرب‌کار و
 محیل - چرب‌زبان و متملق و شیاد، تو چو
 مرد کناری و بوسی مرد زرق‌ور یاو
 سالوسی. سنائی (نظ) - حيله و چرب
 زبانی و شید (= سالوسی)

سالوس فروش - s.forûš =
 چرب‌زبان و متملق - مکار و فریبنده
 سالوس کردن - s.kardan =
 حيله کردن - مکر و زیدن - فریب‌دادن (مع)
 سالوس ورزیدن - s.varzîdan
 = سالوس کردن (مع)

سالوک - sâlûk = فقیر - درویش،
 من و چند سالوک صحرا نورد بر فتم

یکی شاعر **سامانی** نژاد ملوک و نژاد سامانی. سوزنی. اندازه وحد؛ بدو مهر یعقوب چندان فزود که **سامان** اوهیچ نتوان نمود. یوسف زلیخای منسوب بفردوسی - آرام و قرار؛ برشاپور شد بی صبر و **سامان** بقامت چون سهی سرو خرامان. نظامی. قدرت و توانائی؛ هر آنکس کو گرفتار است اندر منزل دنیا نه درمان اجل داند نه **سامان** حذر دارد. قصص الانبیا (لغ) - سبب و وسیله راه؛ نه منجنیق رسد بر سرش نه کشکنجیر نه تیر چرخ و نه **سامان** بر شدن بوهق. انوری. عاقبت و سرانجام؛ یکی غول فریبنده است نفس آرزوخواهت که بی باکی چرا خوردست و نادانیت **سامان**ش. ناصر خسرو. تدارك و تهیه. مکان و محل. نشانه و هدف. نشانه گاه مرز. مرز وحد. رواج و رونق. عفت و پاکدامنی. دولت و ثروت. اسباب و لوازم زندگی. بار و بینه سفر. کالا و متاع (مع) **په، sāmān**

سامان دادن - **s.dādan** = نظم و

ترتیب دادن. آراستن

سامان داشتن - **s.dāstan** =

منظم و آراسته بودن - اندازه و حد داشتن (مع)

سامان شدن - **s.šodan** = درست

شدن. ممکن شدن؛ هر چه کردم تا به بینم روی او **سامان** نشد کار چون من عاشقی هرگز کجا **سامان** گرفت. سوزنی (لغ)

سامان شناس - **s.šenās** = عاقبت

اندیش؛ زنی کار دانست و **سامان** شناس نداند کسی سیم او را قیاس. نظامی

سامان گرفتن - **s.gereftan** =

سامان پذیرفتن؛ گرچه **سامان** جهان اندر خرد باشد خرد تا از او **سامان** نگیرد سخت بی **سامان** بود. عنصری (لغ)

سامان یافتن - **s.yāftan** = منظم

و آراسته شدن. خانه وزندگی یافتن (مع)

سامندر - **sāmandar** و **سامندل**

= **سمندر**؛ گفتم بنگر در من گفتا که نمیترسی از آتش رخسارم و آنگاه نه **سامندر**. مولوی (رك، سالامندرا)

ساهه - **sāma** = سوگند - عهد و

پیمان؛ کسیکه **سامه** چپار آسمان شکند

چگونه باشد در روز محشرش **سامان**؛

کسائی (نظ) - قرض و وام - ملجا و پناه (مع)

سامی - **sāmī** = از اولاد **سام** زبان

قوم **سامی** (مع)

سان - **sān** = روش و ترتیب - قاعده

و قانون؛ این جهان بر کسی نخواهد ماند

تا جهان بد نبند مگر زین **سان**. بوعلی سیمجور

(فر) - (ك : sām) - مخفف «سان»؛

خورشید تیغ تیز ترا آب میدهد مریخ

نوك نیزه تو **سان** زند همی. دقیقی (فر)

- مخفف **سوهان**؛ در گاز با امید قبول تو

کند خوش آهن الم پتك و خراشیدن

سانرا. انوری. مخفف «ستان» = پسوند

مکان، **خارسان** = **خارستان** - حصه و پاره (مع)

سانسکریت - **sānskrīt** و

سنسکریت = زبان قدیم مردم هند که با

زبان **اوستا** هم ریشه است

سار - **sāv** = باج و خراج؛ مرا با

چنین پهلوان تاو نیست اگر رام گردد

به از **ساو** نیست. فردوسی. مطلق زر خالص

ماند خسرو در آن سایگاه چو سایه
شده روزبروی تپاه. نظامی (لغ)

سایگاه - sāygaḥ مخفف «سایگاه»:

ای آنکه فلک ظل در گهت را در سایگاه
زینهار دارد. مسمود سعد (لغ)

سایگی - sāyagî = میوه‌ایکه

در سایه خشک شده باشد = سایه پرورد:

سایگی از بر تو مجلس بتاب سایه همی
جست در آن آفتاب. امیر خسرو (لغ)

سایه - sāya علاوه بر معنی متعارف

بمعانی زیر آمده: پناه و حمایت: نه مرا

جای زیر سایه تو نه ز آتش دهی بحشر

جواز. ابوشکور - مجازاً بمعنی حشمت

و شخصیت: دل من شیفته بر سایه وجاه و

خطر است و اندرین خدمت با سایه و

جاه و خطرم. فرخی- عنایت و توجه: ای

زدوده سایه تو ز آینه فرهنگ زنگ

برخرد سرهنگ و فخر عالم و فرهنگ

هنگ. کسائی- فسق و فجور: خورشید چرخ

شیفته بر رویشان و لیک از راه پشت

شیفته بر سایه منند: سوزنی- شبح- جن

و پری (مع)- آرامش و سکون، آسایش:

بگاہ سایه براو بر تذرو خایه نهد بگاہ

شیب بدر کمند رستم زال. منجیک- شیب

بمعنی جنبش و حرکت - سایه بان: «و بر

سر آن دگه سایها (سایه‌ها) ساختند

و در میان آن گنبدی عظیم بر آوردند».

فارسانمه ابن بلخی

سایه افکندن - s.afkandan =

سایه گستردن: کوه چون تپت کند چون

سایه بر کوه افکند باغ چون صنعا کند

چون روی در صحرا کند. منوچهری- توجه

وزر سرخ: بباد را کیمیای زر که داد
که از او زر ساو گشت گیا. فرخی (فر)

- بوته گیاهی- سفید رنگ که بکار سوختن و

کرم پیله خورد- سنگ ساو و فسان- اسم

مصدر و امر و فاعل مرخم از «ساویدن»:

سنگ ساو- سوهان (طب، سو)

ساو آهن - sāvāhan = براده

آهن (قا)

ساوری - sāvārī = انعامی که در

ازای خدمت دهند - هدیه- باج و خراج

(تر-مغ)

ساوه - sāva و ساو = زر خالص

شکسته و ریزه ریزه = براده طلا، نرگس

خوشبوی دارد ز ساوه در دهن لاله

خودروی دارد مشک سوده در کنار. تاج

المائر (لغ)- بوته زرگری (مع)

ساویدن - sāvīdan = سودن و

سائیدن = سوهان کردن- زدودن - صیقل

کردن- اره کردن- خرد کردن- نرم کردن

- فرسودن- اندودن- دریا فتن- حل کردن-

گداختن- صاف کردن- لمس کردن- تلاقی

کردن (ح-قا)

ساويز - sāvīz = خوشخو و نیکو

اخلاق: دلر با شوخ باید و خونریز نزد

عاشق نهمشقق و ساويز. علی فرقیدی (نظ)

سا(ی) - sā(y) = اسم مصدر و

امر و فاعل مرخم از «سائیدن»: پولادسای

= پولاد ساینده

ساید - sāyad = ریم آهن و آن

چرکی است که از آهن بیرون آید (قا)

سایگاه - sāygaḥ مخفف «سایه

گاه» = جائیکه سایه افتاده باشد، فرو

سایه‌زده = sâyazada = سایه‌دار؛
 بسکه زمین شد ز علم سایه دار ماند چو
 سایه‌زدگان بی‌قرار. آنن
 سایه‌شکن = s.šekan = روشنکر
 و نوربخش؛ سایه‌پرستی چو کنی همچو باغ
 سایه‌شکن باش چو نور چراغ. نظامی-
 کسیکه کفر را معدوم کند (مع)
 سایه‌گرفتار = s.gereftan =
 پناه‌بردن. در حمایت کسی رفتن (مع)
 سایه‌گسترده = s.gostardan
 = سایه خود را منبسط کردن. دیگران را
 تحت حمایت خود گرفتن-پنهان کردن (مع)
 سایه‌نشین = s.našîn = کسیکه
 در سایه نشیند؛ سایه‌نشین علمت کاینات
 ما بتو قائم‌چو تو قائم بذات. نظامی- ناز
 پرورد و راحت طلب (قا)
 سایه‌ور = sâyavar = سایه‌دار؛
 باغ تو پر درخت سایه‌ور است از پی
 خویشتن یکی بگزین. فرخی
 ساییدن = sâyidan و سائیدن
 = ساویدن و سودن = سودن و نرم کردن-
 بهم مالیدن- سوهان کردن- زدودن و صیقل
 کردن- آره کردن- فرسودن- اندودن و
 مالیدن- گداختن- لمس کردن- تلاقی
 کردن (مع)
 سبات = sabât = سرخ‌رگ اصلی
 هر دو طرف سر و گردن = شریان سبات
 (مع) - و بمری بمری اول خواب و
 خواب سبک است
 سباد = sobâda مخفف «سنباده»
 سباروک = sabârûk = سیاروک
 = کبوتر (مع)

کردن؛ امروز چو آفتاب معلوم شد
 کو سایه بر این خاک نخواهد افکند.
 انوری (لغ)
 سایه‌انداختن = s.andâxtan
 = سایه افکندن- سفر کردن بسمتی (مع)
 سایه‌بازگرفتن = bâzgereftan
 s. و سایه برداشتن = توجه بازگرفتن؛
 سایه‌تاز بازگرفتنی ز چمن مرغ سحر آشیان
 در شکن طره شمشاد نکرد. حافظ
 - چون کاینات جمله ببوی تو زنده‌اند
 ای آفتاب سایه زما برمدار هم. حافظ
 سایه‌بریدن = s.boridan = قطع
 توجه کردن و رو بر گردانیدن؛ گشت چو
 قلب همه نقد آزمای سایه‌بریدم ز همه
 چون همای. ناصر خسرو (لغ)
 سایه‌پرست = s.parast = فاسق
 و بدکار (قا)
 سایه‌پوش = s.pûš = سایبان (قا)
 سایه‌خشک = s.xošk = تنبل و
 راحت‌طلب (مع)
 سایه‌خوش = s.xoš = درخت
 نارون (قا)
 سایه‌دار = s.dâr = سایه‌زده =
 دیوانه و جن‌زده؛ شده از دست چون شوریده
 کاران بمانده بی‌خبر چون سایه‌داران.
 امیر خسرو (لغ)
 سایه‌رست = s.rost = سایه
 پرورده- نازپرورده؛ اگر نوشته بکوش
 گذر کند شانی اسیر قامت آن سرو
 سایه‌رست شود. ملاشانی تکلو. (لغ)
 سایه‌رو = s.row = شب‌زنده‌دار-
 شب‌رو و عیار- دزد (مع)

عطار- سبز رنگ، بگفت این و کشید از
زیر بستر - جو برگ بید سبز آرنک
خنجر، جامی (لغ)

سبز اندرسبز = s. andar s.
سبزه اندرسبزه

سبز باغ = sabzbâr کنایه از تن
و بدن آدمی- بهشت، بدین راست ناید
کز این سبز باغ گلی چند را سر در
آری بداغ. نظامی

سبز بهار = sabzbahâr = آهنگ سبزه
بهار، جو باده بودی بردست من بیاوردی
نواى باربد و گنج گساو و سبز بهار .
مسمود سمد

سبز پای (ی) = sabz pā(y) = شوم
قدم و نامبارک، جو سر سبزی خواجه باشد
بجای چه اندیشه از دشمن سبز پای .
امیر خسرو

سبز پری = s. parî = بهار (مع)
سبز پل = s. pol = کنایه از آسمان:
شبى روی خود شسته از آب و گل گلی
کان بود زینت سبز پل. ملاطفر (لغ)

سبز پوش = s. pûš کنایه از زاهد-
اهل ماتم- درخت پر برگ- حور و غلمان،
سر سبز پوشان باغ بهشت - سر سبزی
آراسته کار و کشت. نظامی- فرشته، عطر
سایان شب بکار تواند سبز پوشان در
انتظار تواند. نظامی (لغ)

سبز تلخ = s. talx کنایه از معشوق
سبزه و ملیح، می کند در خاک و خون نظارگی
را دیدنش سبز تلخ من عجب شمشیر
زهر آلوده است. صائب تبریزی (لغ)
سبز تله = s. tah = معشوق سبز فام-

سباشی = sobâšî = رئیس عسس
- رئیس نظمیه (مع- تر: سوباشی)
سبای = sobây = سوار مسلح و
مکمل که تمام مایحتاج خود را همراه
دارد (تر: سبه)

سبد چین = sabadçîn = تنمه
میوه وانگوریکه در آخر فصل برد درخت
ماند؛ مغ از نشاط سبد چین که مست خواهد
شد کند برابر چرخ خشت خشت بالینا.
عماره مروزی (فر)

سبداز = sabdaz - نوعی گیاه است،
دشنبلیله و کسن و سبداز در همه رساتیق
بهر جریبی ۹ درهم و دانگی. تاریخ قم-
(لغ) - (قس، شبدز)

سبز = sabz = غیر از رنگ معروف
مجازاً بمعنی شادمان و خرم؛ دست میزد چون
رهید از دست مرگ سبز ورقصان در
هوا چون شاخ و برگ. مولوی- معشوق
ملیح، گوگرد سرخ خواست ز من سبز من
پریر امروز اگر نیافتمی روی زرد می.
منجیک ترمذی (لغ)

سبز آخور = s. âxor و سبز آخر
= اسبیکه بر خوید بندند یا برای خوید
دادن معین کنند؛ طویله زدند آخورانگیختند
بسبز آخوران بر علف ریختند. نظامی-
جائیکه آب و گیاه فراوان باشد- جائیکه
فراوان نعمت و فراخ و روزی باشد؛ که
او را شه چینیان داده بود ز سبز آخور
چینیان زاده بود. نظامی (لغ)

سبز آرنک = s. ârang = نام یکی
از الحان باربد، چو سبز آرنک بر میداشت
آواز بصوتش مرغ کرد آهنگ پرواز.

آنچه بظاهر سبز و در باطن سرخ باشد
چون حنا و بان، چون نباشد سبز ته کلکون
رخ سبز آن هند کم ز آب - دیده خون
در پایشان مالیده ام. طالب کلیم (لغ)

سبز جوی - s.jûy کنایه از آسمان،

چو قاروره صبح نارنج بوی ترنجی شد
از آب این سبز جوی. نظامی

سبز چراغ - sabzçarâv =

چراغ پر فروغ، شد بر افروخته چو سبز چراغ
سبز در سبز چون فرشته باغ. نظامی

سبز چهر (ه) - s.cehr(a) = گندم گون

سبز خط - s.xat = موی نرم نورسته

بر روی نوجوان - نوجوان تازه خط، بچشم
کرده ام ابروی ماه سیمائی خیال سبز
خطی نقش بسته ام جایی. حافظ

سبز خنگ - s.xeng کنایه از

فلک و آسمان، پیش رخس تو سبز خنگ
فلک لنگ و سگمک بود بسان کلیج .

عسجدی - نوعی از رنگ اسب و مادیان،

فلک بر سبز خنگی تند خیز است ز راهش
عقل را جای گریز است. نظامی (لغ)

سبز خوان - sabzxân کنایه از

آسمان، قرص ز رشد نهان در سفره لعل
شفق ریزه سیمین بروی سبز خوان آمد
پدید. خواجه عمید - کنایه از زمین سر سبز،
هر گره از رشته آن سبز خوان جان
زمین بود و دل آسمان. نظامی (لغ)

سبز در سبز - s.dar s. = سبز

اندر سبزه، همی سبز در سبز خوانی کنون
بدینگونه سازند مردان فسون. فردوسی

سبز ده - s.deh کنایه از آسمان (مع)

سبز زاغ - s.zâv کنایه از آسمان -

دنیا و جهان (مع)

سبز طاوس - s.tâvûs کنایه از

فلک، چو این سبز طاوس جلوه نمای سپید
استخوانی ربود از همای. نظامی (لغ)

سبز طشت - s.tašt کنایه از آسمان،

زاده خاطر بیار کز دل شب زاد صبح
کرد در این سبز طشت خایه زرین غراب.
خاقانی

سبز غطا - s.ratâ کنایه از آسمان،

ای يك تنه صد لشکر جرار چو خورشید
کارایش این دائرۀ سبز غطائی. خاقانی (ف-ع)

سبز فرش - s.farš = آسمان،

شنیدم که بالای این سبز فرش خروسی
سپید است در زیر عرش. نظامی (ف-ع)

سبزك - sabzak = سبز كوچك -

محبوب سبزه و گندم گون، سبزی و سبزیگی
و سبزه کشت چون بیایی ببر کشی و
بنشین. شهید (لغ) - باطراوت و سر سبز -
سبزی خوردنی - صراحی شراب - کلاغ سبز
و سبز قبا (مع)

سبز گارگاه - s.kârgâh کنایه از

آسمان (مع)

سبز گوشك - s.kûšk کنایه از آسمان،

خیز در این سبز گوشك نقب زن ازدود
دل در شکن از آه صبح سقف شبستان او.
خاقانی

سبز گرا - s.garâ = سبز قبا و

عگه (= سبزك - مع)

سبزه - sabza = چمن - نوعی

کشمش - گندم گون و سبز چهره - بنگ - لحنی
در موسیقی قدیم (مع)

سبزه اندر سبزه - s.andar s.

= نام یکی از الحان باربد، طولی سبز
از میان سبزه میخواندند و سبزه اندر سبزه
میخواند نوای خویش را. امیر خسرو -
این کلمه بصورت های سبز اندر سبز - سبزه در
سبزه و سبز در سبزه نیز آمده

سبزه بهار = sabzabahâr و

سبز بهار = نام نوائی از موسیقی قدیم؛
دستانهای چنگش سبزه بهار باشد. نوروز
کیقبادی و آزادوار باشد. منوچهری

سبز در سبزه = s.dar s. = سبزه

اندر سبزه: چو بانگ سبزه در سبزه کشیدی
ز باغ خشک سبزه برد میدی. نظامی (لغ)

سبزی = sabzî = صراحی شراب

(= سبزک) - حضرت و سر سبزی - طراوت
و شادابی (مع)

سبزینه = sabzîna = منسوب

بسبز (سبز +ینه) - معشوق سبز قام و گندم
گون، بهار من بت سبزینه شکفته رخ است
مرا جز این نبود در جهان گمان بهار.
ملاطفر (لغ)

سبستان = sebestân = سیستان (مع)

سبش = sabeš = شبش؛ من بفریاد

از عنای سبش نیش از الماس دارد او
به گزش. طیان (لغ)

سبک = sabok = کم وزن - بی وقار

- چست و چابک - تند و سریع - مجرد و
بی علاقه (به: sapûk)

سبک بار = s.bâr = فارغ بار، شدم

سیر از این لشکرو تاج و تخت سبکبار
گشتیم و بستیم رخت. فردوسی - نادان،
دو عاقل را نباشد کین و پیکار نه دانا
خود ستیزد با سبکبار. سعدی - کم وزن (مع)

سبکبال = s.bâl = برنده تیز بر
- فارغ بال و آسوده (مع)

سبکپا (ی) = sabokpâ(y) =

تند و تیز رو - گریز پا، چیست بدیوان عشق
حاصل کارم جز آب عمر سبکپای گشت
بخت گران خواب شد. خاقانی - اسبیکه
در هر منزل جهت یک میگذاشتند - قاصد
تند رو، آمد از دهگان سبکپایی که یک
جای آمدند از سواره و از پیاده فتنه
جویی ده هزار. مسعودی

سبک پو (ی) = s.pû(y) = تند و تیز
رونده، از اندیشه دل سبک پوی تر زرای
خردمند ره جوی تر. اسدی (لغ)

سبک پی = sabokpay = تیز رو
و تند؛ این پیر جهانگرد سبک پی بندیده
است در گردش خود چون تو گرانمایه
جوانی. سنائی

سبک جان = s.jân = سبک پی و
زود گذر؛ در خانه مرده دل چرا بستی
کو خاک گران و تو سبک جانی. ناصر خسرو

سبک جولان = s.jowlân = سبک پی؛
ز ناحق کشتگان پروا ندارد آن سبک جولان
نسوزد دل نسیمی را که ره بر لاله زار
افتد. صائب (ف، عر)

سبک خرد = s.xerad = کم عقل؛
کسیکه گوید من چون توأم بفضل و هنر
سبک خرد بود و یافه گوی و هر زه درای. فرخی
سبک خیز = s.xîz = چالاک و چست،
تند و تیز (مع)

سبک داشتن = s.dâstan = خفیف
و خوار شمردن (مع)

سبک دست = s.dast = چابک و جلد

- ماهر و تردست: برآمد دزدی از مشرق
سبکدست عروس صبح را زیور بهم
بست. نظامی

سبکدل = s.del = خوشدل و بینم؛
ای شاعر سبکدل با من چه او فتادت
پنداشتم که زینت بیش است هوشیاری .
منوچهری

سبک‌رأی = s.rây = کم عقل ؛
برگردد بخت از آن سبک‌رأی کافزون
ز گلیم خود کشد پای. نظامی

سبک‌رکاب = s.rekâb = سبک
پای، بهر ترنمی از جای می‌رود دل ما
سبک‌رکاب چو بوی گل است محمل ما .
صائب (لغ - ف. عر)

سبک‌رو = s.row = سبکبار
سبک‌سار = saboksâr و سبک‌سر
= خوار و فرومایه - سفیه و کم عقل -
بی‌تمکین و شتاب‌زده، سبک‌سار شادی نماید
نخست بفرجام کار انده آید درست.
فردوسی - مجرد و بی‌تعلق، دزد - مردان
بسان موشانند وین سبک‌سار مردمان
چو طیور. ناصر خسرو

سبک‌سایه = saboksâya = کم
بقا و زودگذر (قا) - فرومایه و پست ،
«جز کار مردم سبک‌سایه طبع فرومایه
... نتواند بود». مرزبان‌نامه

سبک‌سر = s.sar = سبک‌سار
سبک‌سنگ = s.sang = سبک‌سار
و بی‌وقار - کم‌ارزش؛ پیری که بسالی سخن
خام نکوید باشد براو خام و سبک
سنگ و سبک‌سار. فرخی - کم‌وزن ؛ چو
پاقوت باید سخن بی‌زبان سبک‌سنگ

لیکن بهایش گران. ابوشکور (لغ)
سبک‌سیر = s.seyr = سبک‌پی و
تیزرو؛ دوسنگ است بالا وزیر آسیا را
گران‌سیر زیر و سبک‌سیر بالا. خاقانی (ف. عر)
سبک‌عنان = s.enân = سوارتندرو
- تیزرو - چابک؛ وی ماه سبک‌عنان تراز
عمر چون عمر گران‌بهاست جویم. خاقانی
- حمله‌کننده - دست‌آموز و رام (ف. عر)
سبک‌کار = s.kâr = چست و چالاک
سبک‌گردیدن = s.gardidan
= هشیار شدن و بیدار گشتن؛ بشب چو
خفته بود مرد سر برآرد مار همی
کشد بنفس خفته تا برآید خور چو خور
برآید و گرمی بمرد خفته رسد سبک
نگردد ز آن خواب ناگه محشر. فرخی (لغ)
سبک‌لقا = s.lerâ = گشاده رو
و بشاش - آنکه ملاقات او زود دست دهد؛
ای در گران‌بها تر از روح چون روح
سبک‌لقات جویم. خاقانی (ف. عر)
سبکلت = sablat = سبیل (عر)
سبکلت‌کندن = s.kandan =
کندن سبیل و بروت - حسرت دادن - حسرت
خوردن (مع)

سبنج = sebanj = چوبی دراز که
بریک سر آن گاو آهن و سردیگر را بر
یوغ بندند و بدان زمین شیار کنند؛ چون
یکی گاو سروزن شده‌ای جسته از یوغ
و از آماج و سبنج. سوزنی (جها) - ص ؛
«سبنج»

سبوی (ی) = sabû(y) = آوندی
سفالین و دسته‌دار که در آن شراب و جز آن
ریزند - کوزه سفالین (مع)

سبوجله = sabûca = کوزه کوچک
سبوسی = şobûs = نخاله و

که بدان زمین شیار کنند = آهن جفت، ترا
کردن در بسته به بیوغ و گرنه نیروی
راست با سپار. لیبیی (فر)

سپاردن - sepârdan و سپردن
= لگدمال کردن - طی کردن - تسلیم
کردن - دادن - بامانت دادن - سفارش کردن
(به: apaspârtan)

سپارش - sepâreš = سفارش
سپاروک - sapârûk و سباروک
= کبوتر؛ سپاروک ارچه اوج چرخ گیرد
کجا گردد رها از مخلب باز. قطران
سپاره - sepâra = سی پاره و آن
یک جزو باشد از سی جزو کلام خدا؛ هر
سقطی بعد تو لاف هنر زندولی زند
مغان کجا رسد برورق سپاره‌ای؛ سیف
اسفرننگ (لغ)

سپاری - sepâri، سباری و
سفاری = ساقه‌ای که خوشه گندم بر سر آن
قرار دارد (قا)

سپاس - sepâs = ستایش و شکر -
لطف و شفقت - قبول و منت، نباید که بادی
برو بر جهد و گر کس سپاسی برو بر نهد.
فردوسی (به: spâs)

سپاسدار - s.dâr = شاکر و حق
شناس - منت پذیر

سپاس داشتن - s.dâştan = شکر
نعمت کردن - منت داشتن و قبول منت
کردن (مع)

سپاس گزار - s.gozâr =
سیاسدار

سپاسه - sepâsa = سپاس - شکر؛
وز آن پس که بد کرد بگذاشتم بدو

پوست زبره گندم و جو آرد شده - نخاله
هر چیز؛ مانند گندم ارچه زغم سینه چاک
زد از آسیای چرخ نیابد همی سبوس
محمد ابن همام. شهاب الدین (لغ) - (خ؛
sobûs)

سبوسه - sabûsa = پوسته‌ای که بر
موی سر پدید آمد - نرمه چوب که از دم
اره جدا شده - کرمی که در آرد گندم و جو
پدید آید = شیشه (سبوس + ه)

سبوشکستن - sabûšekastan کنایه
از توبه کردن از شراب - منع شراب کردن -
نومید شدن - شکستن سبوس؛ نوح درین بحر
سیر بفکند خضر در این چشمه سبوس
بشکند. نظامی

سبوش - sabûkaš = می پرست
ورند شرابخوار؛ نهمن سبوش این دیر
رند سوزم و بس بسا سرا که در این
کارخانه سنگ و سبوس است. حافظ
سبوش - sabyûš = اسپوش و بذرقطونا؛

باید که کثیره در لباب سبوش حل کرده
مدام در دهانش باشد. یوسفی طبیب (لغ)
سپار - sepâr(so) = اسم مصدر

وامر و فاعل مرخم از سپاردن؛ رهسپار،
بی سپار - چرخ‌کی که بدان شیر انکور
گیرند = چرخشت؛ از آن جانب زلختی
خون زرده سیرده زیریای اندر سپارا.

رودکی (فر) - حوضی که در آن شیر
انکور بفشارند - آلات و اسباب خانه - ظروف
واوانی؛ بهانه جوید بر حال خویش و همت
خویش کز آن مزاج ذخیره است و زین
مزاج سپار. فرخی (فر)

سپار - sopâr = آهن سرنیزی

بر سپاسه نینداشتم. بوشکور (فر)

سپاناخ - sepânâx = اسفناج

سپاهان - sepâhân واسپهان =

اصفاهان، کنون سوی راه سپاهان شوید
وزین لشکر خویش پنهان شوید. فردوسی
- آهنگی از موسیقی (مع)

سپاه آرا (ی) - sepâhârâ(y)

= فرمانده و سالار سپاه (مع)

سپاهبد - s.bad واسپاهبد = سپهبد

سپاهدار - s.dâr = سالار سپاه

سپاه سالار - s.sâlâr = سپه سالار

سپاه شدن - s.šodan = جمع شدن

و گرد آمدن (مع)

سپتاک - septâk مخفف «سپیتاک»

زعکس خون عدو و بیاض دولت تو بردرخ
شفق و صبح سرخی و سپتاک. منصور
شیرازی (لغ)

سپر - separ = اسم مصدر و امر

و فاعل از سپردن؛ پی سپر، ره سپر- اسپر
= آلتی فلزی یا چرمی که در قدیم بهنگام
جنگ برای دفاع سرو یا اعضای بدن
بکار میبردند

سپر افکندن - s.afkandan و

سپر فکندن = سپر انداختن = هزیمت کردن
- عاجز شدن، ماکز تو چنین سپر فکندم
گر عفو کنی نیازمندیم. نظامی

سپر بر آب افکندن - s.barâb.a.

= زبون شدن و فروتنی کردن : نصیب
روز نکهداشتم دگر چکنم فکندخواهم
چون دیگران بر آب سپر. فرخی - کنایه
از غروب کردن، چو عاجز گشت از این
خاک جگر تاب چونیلوفر سپر افکند بر

آب. نظامی (لغ)

سپر باز - s.bâz = دلیر و جنگجو؛

«جوانی بیدرقه همراه ما شد، سپر بازو
چرخ انداز...» سعدی (گل)

سپرخی - separxî = گردش و

تفرج؛ باماه سمرقند کن آیین سپرخی
رامشگر خوب آور بانغمه چون قند. عماره
مروزی (لغ). «قس، «سپر» از «سپردن»
+ «خی» مخفف «خید» = بر سبزه راه
رفتن) - ص؛ سپرچی

سپر دن - sepa(o)rdan = سپاردن

- لگد کوب کردن؛ متازید و این کشتگان
مسپرید بگردید و آن کشتگان بشمرید.
فردوسی

سپرز - soporz = طحال، گفتم که

عضوهای رئیس ده دل است و منفر گفتا سپرز
و کرده وزهره است و پس جگر. ناصر
خسرو (خ؛ سپرز)

سپر سپاه - separsyâh = یکی

از نامهای آفتاب؛ چو لمبتان ضمیرم تنق
بر اندازند سپر سپاه کنند آرزوی
لالایی. نجیب الدین گلایگانی (لغ)

سپر غم - separvâh = اسپرغم؛

یکایک سپر غم زبن بر کنند همان شاخ
نارو بهی بشکنند. فردوسی

سپرک - separak = سپر کوچک

- گیاه «اسپرک»؛ گشت جهان از نفسش
تنگ تر وز سپر او سپرک رنگ تر.
نظامی

سپر لوس - separlûs = مخفف

«اسپر لوس»؛ یقین کز خلق یا بد محنت کوس
کسی کو گسرددی کرد سپر لوس.

خسروانی (نظ)

سپرم - separam = سپرهم

غم، چون سپرم نه میان بزم بنوروز در
مه بهمن بتاز و جان عدو سوز. رودکی (فر)

سپروز - separvar = آنکه

سپر بر میدارد؛ سپروز پیاده ده و دوهزار
گزین کرد شاه از در کارزار. فردوسی

سپرهزاره - separhazāra =

نوعی سپر چند لایه و تو بر تو؛ هر جا که
کثرتی است نمودار وحدت است باشد
سپرهزاره ولیکن سبیریکی است. محسن
تأثیر (لغ)

سپرهم - separham = اسپرغم

سپری - separi = پایمال شده و

ونا بود. تمام شده و بسر رسیده؛ بتانخواهم
گفتن تمام مدح تو را که شرم دارد
خورشید اگر کنم سپری. رودکی (فر)

سپریدلان - separidan = سپردن

پایمال کردن؛ چو پیل آن چنان زخم
پیکان بدید همه لشکر خویش را
بسپرد. فردوسی

سپریس - sepris = مخفف

«اسپریس» (مع)

سپریغ - sapriy = خوشه انگور

پردانه؛ دریغ فر جوانی و عزای دریغ
عزیز بود از این پیش همچنان سپریغ.
شهید بلخی (فر)

سپزگی - sepazgi = بهتان.

بد گوئی - ملامت؛ کی سپزگی کشیدمی ز رقیب
گر بدی یار مهربان بامن. خنظله بادغیسی
(په، sapzagih) - س، سپرگی

سپس - sepas = پس و بعد؛ برادران

منا ازین سپس سیه میکنید بمدح خواجه

ختلان به جشنها خامه. منجیک (لغ) -
آنگاه، آنوقت (مع)

سپسایشی - sepasāpīšī = پس

و پیشی - تقدم و تأخر (مع)

سپسار - sepsār = سفسار = سمسار

سپست - sopost = بوی نم و هر

بوی ناخوش؛ سپست بوی چوقیر و سیاه

جرده چو قار. مختاری (لغ)

سپست - sepest = مخفف «اسپست»؛

سنبل و سوسن کجا آید پدید از روضه‌ای
کاندرو تخم سپست و سیر و سیسنبز برند. سنائی

سپستان - sepestān = درختی

دارای میوه‌ای شبیه آب‌الو که مصرف
دوائی دارد؛ در زقومش هم دو پستان
هم سپستان دیده‌اند. خاقانی (لغ)

سپسی - sepsi = عقبماندگی و

تأخر؛ بفضل کوش و بدو جوی آب‌روی
از آنک بمال نیست بفضل است پیشی
و سپسی. ناصر خسرو

سپسین - sepsin = «بعدی» در

مقابل پیشین (مع)

سپل - sapal = ناخن فیل - سم

شتر؛ زمانی بکردار مست اشتری مرا
پشت بسپرد زیر سپل. ناصر خسرو -
و بصورت‌های؛ سفل، سول، شیل و شفل نیز
آمده

سپنج - sepanj = جایگاه موقت

وعاریتی - عاریت و موقتی؛ سپنجی سرائیست
دنایای دون بسی چون تو میرفت غمگین
برون. فردوسی (فر) - چراگاه جانوران؛
سپنج ستوران پیکانه سم زتساراج آن

سبزه پی کرده گم. نظامی- خانه؛ کنون
بر باد شد او میدور نجت نه یارت هست
مانده نه سنجت. فخرالدین گرگانی- کبر
پالیزبانان و کومه دهقانان که درمزارع
سازند؛ چویکی گاوسرو زن شده جسته از
یوغ و ز آماج و سپنج. سوزنی (لغ)

سپنج سرا (ی) = sepanjsarâ(y)

کنایه از دنیا است؛ هر که آید در این
سپنج سرا ی بایدش باز رفتن از سر
پای. نظامی (لغ)

سپنج کردن = sepanjkardan

= زندگی کردن؛ بزندان بدم تا با کنون
جو گنج بشادی کنون گردد خواهم سپنج.
نظامی- مهمان کردن؛ ببازارگان گفت ما
را سپنج توان کرد کز مانه بینی تورنج.
فردوسی

سپند = seband مخفف «اسپند»؛

چو علم خواهد گفتن سپند باید سوخت
که بیم چشم بدان دور باد از آن که تر .
فرخی (لغ)

سپندارمذ = sebandârmaz و

اسپندارمذ = ماه اسفند؛ سرآمد کنون قصه
یزدگرد بماء سپندارمذ روز ارد.
فردوسی- نام روز پنجم از هر ماه شمسی،
ز چین روی یکسر بایران نهاد بروز
سپندارمذ بامداد. فردوسی- نام فرشته
موکل روز و ماه «اسپندارمذ»؛ سپندارمذ
برگشاید زبان برون افکند گنجهای
نهان (مزد)

سپند آسا = sebandâsâ = تیز و

سریع- جست و جالاک (مع)

سپندان = sebandân و اسپندان =

خردل؛ سپند چشم بد تا چند سوزی هر
زمان خود را که اندر چشم عزرائیل
کم از یک سپندان. عطار

سپندان دانه = s.dâna = تخم اسپند

سپندین = sebandîn مخفف

«اسپندین» = اسپندان و سپندان

سپوختن = sepûxtan و اسپوختن

= سپوزیدن = جماع کردن- فرو بردن
بزور؛ ولی را گاه نه بر گاه بنشان عدو
را چاه کن در چاه بسپوز. سوزنی (ح-قا)
- بر آوردن و بلند کردن؛ چون دمد باد
شهو تنی جاننش بر سپوزد سر از گریباننش.
انوری (نظ) - (په؛ spôxtan)

سپوز = sepûz = اسم مصدر و امر

و مصدر مرخم از «سپوختن» و بمعنی
بخشند در ترکیب؛ «جان سپوز» = حیات
بخش؛ خورش دادشان اندکی جان سپوز
بدان تا گذارند. روزی بروز. فردوسی

سپوزگار = sepûzgâr و سپوزکار =

کسی که در کارها مسامحه و تأخیر کند؛ هر که
باشد سپوزگار بدهر نوش با کام او بود
چون زهر. بوشکور (نظ) - (پاز؛ spôz)
= تأخیر و مهلت + «گار» پسوند مبالغه

سپوزیدن = sepûzîdan = سپوختن

سپوس = sopûs و سپوس = پوست

گندم و جو- پوست آرد نشده گندم و جو- نوعی
مرض جلدی

سپوسک = sopûsak = سپوس

سپوسه = sopûsa = پوست آرد

نشده گندم و جو- شوره سر آدمی - خاک
اره (مع)

سپهبدان = sepahbodân =

دانش (لغ)

سپیدبا = s.bâ = اسپید با

سپیدبالا = sefidbâlâ = صبح

کاذب مقابل «سپیدپهنا» (مع)

سپیدبرگ = sefidbarg = نام

گیاهی است = پازی (مع)

سپیدبید = s.bîd = اسپیدار

سپیدپا(ی) = s.pâ(y) = میمون و

مبارک قدم (فا)

سپیدپهنا = s.pahnâ = صبح

صادق مقابل سپیدبالا (مع)

سپیدتاک = s.tâk و سپیتاک = گیاه

هزارچشان (مع)

سپیدچشم = s.cašm = کور -

بی‌حیا؛ علاج حرص قلمزن برشوه‌نتوان

کرد سپیدچشمی نرگس به توتیانرود.

محسن تأثیر

سپیدخار = s.xâr = گیاهی داروئی

که عرب شوكة البیضا نامد (فا)

سپیددار = s.dâr = درخت سفیدار

سپیددست = s.dast = خجسته و

مبارک، شاهان عصر جز تو هستند ظلم

پیشه اینجا سپیددستند و آنجا سیاه

دفتر، خاقانی - جوانمرد و سخی،

دهر سپیددست سیه کاسه‌ایست صعب

منگر بخوش زبانی این ترش میزبان.

خاقانی - کنایه از موسی کلیم (مع)

سپیدروی = s.rûy = قلع که بدان

ظروف سفید کنند؛ «مشری دلالت کند

بر ارزش و قلمی و سپیدروی». التفهیم (لغ)

سپیدزک = sefidazak =

دستارچه و دستمال، ای قبله‌خوبان من‌ای

نام پرده‌ای از موسیقی قدیم؛ چون مطربان

زندند و تخت‌اردشیر گهمهرگان خردک

و گاهی سپهبدان. منوچهری

سپهر = sepehr و اسپهر =

آسمان - بخت و اقبال - نغمه‌ای از موسیقی

راست پنجگاه (مع)

سپیتاک = sepîtâk = اسپیتاک و

سپتاک = سفیداب که زنان بر روی مالند

(سپیت + اک) - مخفف «سفیدتاک»

سپیچ = sepiç = نوعی از دستار

و گاهی سیاه، زعفرانهای سپیچ بهاری و سالو

عمودها همه افراشتند در کر و فر دیوان

نظام‌قاری (لغ)

سپیچه = sefica = چیزی سفید

رنگ که بر روی خم‌شراب و سرکه‌نران و

مانند آن بر اثر کهنگی پدید آید؛ آبش همه‌شاشه

گلاب است نانش ز سپیچه شراب است. فرید

احوال (نظ) - (سپی = سفید + «چه» تصغیر)

سپید = sefid مخفف «اسپید»

= ایض - روشن و درخشان - نوعی اسب

سفید (مع)

سپیداب = sefidâb = سفیداب

سپیدار = sefidâr مخفف «سپیددار»

سپیدآمدن = sefidâmdan =

کنایه از ظاهر و نمودار شدن؛ به پیش

طراهش تأثیر نتواند سپیدآمد بنیر

از پختگی ظاهر نشد از عنبر خام. محسن

تأثیر (لغ)

سپیدافتادن = s.oftâdan =

مسمود شدن بخت، کوکم از قهر روزیها

سفیدافتاده است می‌کند تسخیر دل

اشکم رشید افتاده است. میرزا رضی

سپید نامه = s.nâma = صالح و
پرهیزگار- کسیکه نامه‌عملش سپید است؛
واله سپید نامگی ازمن مجوبجشر فارغ
گذاشت فکر سیاهان کجا مرا؟ درویش
واله‌هروی (لغ)

سپیده = sepîda و اسپیده =
سفیده و صبح صادق (په؛ spôtak)
سپیده دم = s.dam = هنگام صبح
صادق- گیاهی شبیه بستان افروز =
سرخ مرز (مع)

سپیده دمان = s.damân = هنگام
سپیده دم

سپیدی = sepîdî = سفید بودن-
روشنی و درخشندگی- ستم و جور؛ زبس
سپیدی کاین روزگار بامن کرد سیاه
عارض من رنگ روزگار گرفت. کمالی (لغ)
سپیرک = sapîrak = سپرو =
سوسک (مع)

سپیل = sapîl = آواز مرغان،
= صفر (طب؛ sapel)

سپیوش = sapyûš = اسپوش
ستا = satâ = اوستا؛ بزند و ستا
اندرون زرد هشت که بنمود هر گونه
نرم و درشت. فردوسی - ستایش؛ چه گر
من همیشه ستاگوی باشم ستایم نباشد
نکو جز بنامت. رودکی (فر)

ستا = seta = ستایش- سه عدد-
بازی سوم از هفت بازی نرد - سه پیاله
شراب که بهنگام ناهار می‌خورند نامعده
را غسل دهند = ثلاثه غسله؛ محبانه دعائی
کرد خواهم حکیمانه ستائی خورد
خواهم. نزاری قهستانی- سه‌لا- نوعی

طرفه ری لب را بسپدزک بکن پاک از
می. رودکی (فر)- («سپی» مخفف اسپید
+ دزک) - این کلمه در فرهنگ اسدی
بصورت «سپیدزک» تصحیف شده

سپیدسار = sepîdsâr و سپید
سر = پیرمرد؛ این آسیا دوان و دراومن
نشسته است ایدون سپیدسار درین آسیا
شدم. ناصر خسرو

سپید کاخ = s.kâx = کاخ سفید- کنایه
از قبر و گور (مع)

سپید کار = s.kâr = شخصی که
ظروف سفید کند = سفیدگر- جوانمرد
و سخنی؛ بدست تو چو شفق تیغ
سرخ روی و هنوز سپیدکاری روز و سیه
گلیمی شام. ظهر فاریابی- صالح و نیکوکار؛
سپیدکار و سیه کار دست و زلف تواند تو
بی گناهی از این هر دو ای ستیزه ماه. سوزنی
(لغ)- بی آزر و بی حیا- متملق (مع) -
ریا کار و دورو؛ یا باش دشمن من یا دوست
باش و یحک نه دوستی نه دشمن اینت
سپیدکاری. منوچهری

سپیدگر = s.gar = «سفیدگر»
سپید گویی = s.gûyi = صراحت
لهجه و بی پرده گویی؛ زصبح مرگ خبر
میدهد ولیک ترا سپید گویی آینه پرده
گوش است. واعظ (لغ)

سپیدمرد = s.mard = گیاهی شبیه
بستان افروز که دارای ساقه سفید و برگ
سبز است (قس؛ سرخ‌مرد)

سپید مهره = s.mohra = نوعی
شیپور؛ بدان مقام رسانش که رای برد راو
سپیدمهره زند بر نوای روین نای. فرخی

فردوسی (ع-ف)

ستاره سوخته = s.sûxta = بداختر
و بدبخت، سوخته است بهیچ آتشی دوبار
سپند ستاره سوختگان ایمنند از دوزخ.
صائب (لغ)

ستاره شمار = s.šomâr و ستاره
شمر = اختر شمار - منجم - شب زنده دار، هنوز
بامنی و از نهیب رفتن تو بروز وقت
شمارم بشب ستاره شمار (لغ)

ستاره شمر = s.šomar = ستاره شمار
ستاره شمر دن = s.šomordan
شب زنده داری کردن، بدان مثل که شب
آبستن است روز از تو ستاره می شمرم
تا که شب چه زاید باز. حافظ

ستاره شناس = s.šenâs = ستاره
شمر و منجم

ستاره فای = s.fasây = نسخیر
کننده ستاره، بس دل که چرخ سای و
ستاره فای بود چرخش کمین گشاد و
ستاره کمان کشید. خاقانی

ستاره فشان = s.faşân = گوهر
زا، چرخ مرا وقت ثنای تو گفت تیر
فلك نطق ستاره فشان. خاقانی - درخشان
و تابان، چشمه خورشید را سراب شمارد
هر که ببیند رخ ستاره فشان. صائب (لغ)
ستاره یاب = s.yâb = منجم و

ستاره شمر (مع)

ستاغ = setâr = کره اسپیکه هنوز
زین نشده باشد، من با تو رام باشم همواره
تو چون ستاغ کره جوی از من. خفاف
(فر) - اسب نازاینده - زن نازا، آن قوم
را که هست ز کینش سرستیغ مردان بوند
پاک عنین و زنان ستاغ. قطران - شتر بسیار

خیمه = شامیانه - سه تار؛ ستای باربد آواز
درداد - سماع ارغنون را ساز درداد.
نظامی - لحنی از موسیقی (مع)

ستاخ - setâx مخفف «استاخ» =
ستاک و استاك = شاخی که از شاخ دیگر
روید؛ ستاخی برآمدی بشاخ درخت عود
ستاخ درخت عود ستاخی زمشک بود.
رودکی (فر)

ستادن - setâdan مخفف «ایستادن»؛
اساسی که بر آب داند ستاد شتابنده
کوهی است ز آسیب باد. امیر خسرو دهلوی -
مخفف ستانیدن = گرفتن؛ و آن بنشوتو
که گویند فلان شخص بشمر از فلان
شاه بخروار زر و سیم ستاد. اثیرالدین
اومانی (لغ)

ستار - setâr = وستا = سه تار
ستار باز = s.bâz = آنکه سه تار
نوازد (بع)

ستاره - setâra = ساز سه تار =
درخشندگان آسمانی - اخگر - نوعی گل
(په؛ stârak) - آنچه بدان چیز را
پوشند - نوعی چادر و خیمه = شامیانه؛
یکی خیمه پرنیان ساخته ستاره زده
جای پرداخته. فردوسی (ع-ر)

ستاره بار - s.bâr = جائیکه
ستارگان زیاد مشاهده شود - گریان و
اشک ریز؛ بستان چنان شود که ندانیش
ز آسمان چون ابر گشت بر رخ بستان
ستاره بار. سوزنی

ستاره زدن = setârazadan =
خیمه و خرگاه برپای کردن؛ یکی خیمه
پرنیان ساخته ستاره زده جای پرداخته.

شیر دهنده (= شتاغ)

ستاک = setâk مخفف استاک =

ستاخ و استاخ = شاخ نورسته؛ سوسن نظیف
و شیرین چون خوشه‌های سیمین شاخ و
ستاک نسرین چون برج ثور و جوزا .
کسائی (فر)

ستام = setâm = ساخت و یراق

اسب؛ در زمان سوی توفرستادی اسب
بازین خسروی و ستام. فرخی (فر) -
لکام مخملی مزین بزر و سیم (= استام) -
مبدل «ستان» = آستان در

ستان = se(a)tân و آستان = به پشت

خوابیده؛ شیر گردون چو عکس شیر در
آب پیش شیر علم ستان باشد. انوری -
آستانه و کفش کن

ستان = setân = اسم مصدر و امر

و فاعل مرخم از «ستاندن» - دلستان ،
جانستان - پسوند مکان و زمان؛ گلستان،
تابستان (په؛ stân) - مخفف «آستانه»

ستاندن = setândan ، استاندن

و ستانیدن = گرفتن

ستانه = setâna و ستان = آستانه

= جای کفش کردن؛ گر از سوختن رست
خواهی همی شو بآموختن سربنه بر ستانه.
ناصر خسرو

ستانیدن = setânidan = ستاندن

ستاوند = satâvand = صفای بلند

که سقف آن بستونها برافراشته باشد ؛
جهان جای بقا نیست بآسانی بگذار به
ایوان چه بری رنج و بلا خوشتاوند. طیان
مرغزی (فر)

ستاوه = satâva = مکروفریب؛

انگیزد از برای تو هر دم ستاوه‌ای. (رشی)

ستاه = setâh = مخفف ستاره ؛

گشاده چشم بیدار او زمین و زمان
نهاده گوش بگفتار او سپهر و ستاه .
ابوالفرج رونی - نام نوائی از موسیقی (قا)
ستایشگاه = setâyešgâh = جای

ستایش - مخلص و شریطه شمر؛ بنام و کنیت
آراسته باد ستایشگاه شمر و خطبه تاحشر.
عنصری (فر)

ستایشگر = setâyešgar = آنکه

ستایش میکند

ستاییدن = setâyidan = ستودن

(په؛ stâyîtan)

ستبر = setabr = استبر و سطر

= سفت و غلیظ - فربه و چاق - گنده و

درشت ؛ چو چندی برآمد بر این سالیان
بید سرو بالا ستبرش میان. فردوسی

ستبرا = setabrâ = ستبری (مع)

ستبرق = setabrâf = اسبرق =

نوعی دیبای ستبر - دو نوع درختچه از
تیره کتوسها (رک؛ مع)

ستبرنا (ی) = setabrâ(y) =

ستبری و ستبرا

ستبری = setabrî = گندی

و درشتی - سفتی و غلظت - فربهی و چاقی (مع)

ستخر = setaxr = مخفف «استخر»

ستخوان = sotxân = مخفف «استخوان» ؛

زسیم خامه چون خیزران تو شب و روز
چو خیزران بود اندر تن عدد ستخوان.
ازرقی (نظ)

ستخیز = satxiz = مخفف «رستخیز» ؛

بجان من برستخیز کردلشکر عشق چنان

ستم پرور = s.parvar = ظالم
 ستم کشیدن = s.cašidan = ستم دیدن
 ستم شکن = s.šekan = عادل-
 آنکه ظلم را از میان برد (مع)
 ستمکاره = s.kâra = ستمگر و ظالم
 ستم کشیدن = s.kašidan = زیر
 بار ظلم رفتن- رنج بردن
 ستن آوند = setonâvand =
 ستاوند (مع)
 ستنبه = setanba = استنبه =
 درشت وقوی هیکل- دلیر - حراس انگیز،
 از ایرانیان بدتهم کینه خواه دلیر و
 ستنبه بهر کینه گاه- فردوسی (فر)- (پار،
 *stambaka)
 ستو = setû = زر و سیم قلب-مس
 زراندد و معرب آن «ستوق» است-مبدل
 «ستا» بمعنی «سه تار»؛ سیلی خوریم چون
 دف در عشق فخر خوبان زخمه بدست
 آور میزن ستوی ما را. مولوی
 ستوار = sotvâr = مخفف «استوار»؛
 دراز قامت و در هر وجه بقتل عدو هم از
 میان کمری بسته بر میان ستوار. اثیرالدین
 اخسیکتی (در تعریف نیزه)
 ستوان = sotvân = مخفف «استوان»
 ستودان = sotûdân = مخفف
 «استودان»؛ مرده نشود زنده زنده ستودان
 شد آئین جهان چونین تا گردون گردان
 شد. رودکی (فر)
 ستودن = sotûdan = ستائیدن
 و ستایش کردن (به، stûtan)
 ستور = sotûr = چاروا، زسم

که لشکر طالوت کرد بر جالوت. طیان
 مرغزی (فر)
 ستادن = setadan، استدن و
 ستادن = ستاندن و دریافت کردن، ملک
 ری از قرمطیان بستدی. فرخی (به، statan)
 ستر = satar = مخفف «استر»
 ستردن = setordan، استردن و
 ستوردن = محو کردن- پاک کردن و زدودن
 - تراشیدن مو و غیره؛ استره هر چند دم
 نیز یافت مو سترد مو نتواند شکافت.
 نظامی
 سترگ = setorg(so-sa) = قوی
 هیکل و تنومند- بزرگ و عظیم، هست
 بیرون قطره خرد و بزرگ در صدف
 آن در خرد است و سترگ. مولوی-لجوج
 و ستیزه کار؛ ستوده بود نزد خرد و بزرگ
 که رادمردی نبودن سترگ. فردوسی (به،
 sturg)
 سترنگ = satrang = مخفف
 «استرنگ»؛ کینش ارسوی چین کند آهنگ
 اصل چین را ندانی از سترنگ. سنائی (نظ)
 سترون = satarvan = عقیم و
 نازا؛ کنون شویش بمرد و گشت فرتوت
 از آن فرزند زادن شد سترون. منوچهری
 (هن. ب. satarî = بی ثمر)
 ستره = satara = استره
 ستل = satl = سطل
 ستم = setam = ظلم و جور
 ستم آباد = s.âbâd = کنایه از دنیا
 ستم آمیز = s.âmîz = ظالم و
 ستمکار (مع)
 ستم اندیش = s.andîš = ستمکار

ستوردان در آن پهن دشت زمین شش
شد و آسمان گشت هشت . نظامی (نظ) -
(به: stor)

ستوربان = s.bân و ستوروان =
آنکه ستوران تربیت کند و نگهدارد

ستورجای = s.jây = ستوردان
= اسطبل و جای ستور (مع)

ستوردن = setûrdan = ستردن
و استردن (مع)

ستوروان = sotûrvân =
ستوربان

ستونک = sotûnak = ستون
کوچک. هریک از دم گلهای فرعی گلهای
خوشه‌ای (مع)

ستونه = sotûna = ستون. حمله
پرنندگان شکاری بسوی پرنده‌ای که بال
او را کنده اند ؛ عقابی که از پی‌بری شد
زبون ستونه کند لیک هم بر ستون. امیر
خسرو. حملو گریزد در مسیری مستقیم؛ تیر فلک
ز بیم ستونه کند چو تیر چون عزم کامکار
توزه بر کمان کند. عمادی - موجّه آب ؛
دریای دیده را چو بشورد غمت از او
تاسقف آسمان برسد هر ستونه‌ای . صفی
الدین زکی مراغه (نظ) - (به: stûnak)
ستوه = sotûh, استوه و استه =
خسته. ملول و درمانده. دلتنگ : گشتم
ستوه از تو من از بس که بستمی. بوشعیب
(فر) - (به: stav = بی‌زور)

ستوهانیدن = sotûhânidan
= بستوه آوردن. سبب ستوه کسی شدن
ستوهی = sotûhi و ستهی =
خستگی و درماندگی. ناتوانی و ضعف.

ملالت و افسردگی. پریشانی (مع)

ستوهیدن = sotûhîdan و ستهیدن
= خسته شدن - درمانده شدن. ملول و
پریشان گشتن

سته = sata مخفف استه = دانه میوه -
استخوان (مع)

سته = sat(t)a = انگور؛ گسته و ش
ورا بیفشارند قطره‌ای جود از او برون
ناید. عسجدی (نظ - آرا)

سته = seta = میوه‌های آبدار
و گوشتی که در روی آنها پوششی نازک
باشد همچون انگور و گوجه فرنگی و
مرکبات (طب: setî)

سته = sotoh مخفف «ستوه» ؛
دمان ازدهائی است کز چنگ او سته
شد جهان پاک در چنگ او. اسدی (گرش)
سته = seteh مخفف «ستیه» از
سیتهدیدن = لجاجت و ستیزگی

ستهیدن = sotohîdan = ستوهیدن
ستهیدن = setehîdan, ستهیدن
= لجاجت کردن ؛ در کارها بتا ستهیدن
گرفته‌ای گشتم ستوه از تو من از بس
که بستمی. بوشعیب (فر) - غریدن و آواز
بلند کردن (مع)

ستی = setî = بانو و خانم ؛ زین
در آمد از طریق نیستی گفت من خاک
شما یم نی سنی. مولوی (عر. ست = بانو
و خادم)

ستی = satî = فولاد و آهن؛ زمین
چون ستی بینی و آب رود بگیرد فرار
و نیاید فرود. بوشکور (فر) - زنیکه خود
را باشوهر مرده‌اش در آتش بسوزاند
(مع - هن)

شود. آماس کرده، گفت فردا بکشم اورا
پیش تو خود بیاهنجم ستیم از ریش
تو. رودکی (فر)۔ (خ: سیم)

ستیهیدن = setihidan = ستیزیدن

= بدان کس که جانش ز دانش تهی است
ستیهیدن ت مایه ابله است. شاکر بخاری (فر)

سج = saj = «سج» = سرما۔

رخساره، چون برقم سوی کعبه بهرحج
سخ بسنگ سود سودم زرد سج. قاضی نظام
الدین (نظ)

سج = sej = قراقرت (دا: سج)

سجاف = sejâf = پرده: هم عرق

عرق کرده ز بسیاری لحاف سر بسته
رو کشیده در سجاف. مولوی۔ فرجه بین دو
پرده۔ باریکه ای که در حاشیه جامه دوزند (عر)
سجام = sajâm و شجام = سرمای

سخت (قا)

سجانییدن = sajânidan و

شجانییدن = سرد کردن چیزهای گرم (سج
+ انیدن)

سجاوندی = sajâvandî =

منقش کردن کتاب باطلا و شنکرف (مع)

سجن = sajan و سجن = سرمای

سوزنده و سخت («سجن» مخفف «سجنده»
از سجیدن)

سجه = saja و سجه = سرمای

سخت (سج + «ا»)۔ ص: سجدا، شجدا

سجیدن = sajidan و سجدیدن =

سرمای سخت شدن (سج + یدن)

سوخ = sox = خوب و خوش، هر که

را توفیق یار است او بدان خدمت رسد

سوخ مر آنکس را که در خدمت بود توفیق

ستیخ = setîx و ستیخ = راست

ایستاده و بلند، خم آورد پشت سنان ستیخ
سرا پرده بر کند هفتاد میخ. فردوسی
(فر)۔ سر و قلّه کوه۔ (سغ: stêr) = راست
و مستقیم

ستیر = setîr = استیر و استار =

وزنی معادل شش درم سنگ: خدنگی و
پیکان او ده ستیر زتر کش بر آورد گرد
دلیر. فردوسی (فر)۔ (پد: ster)

ستیز = setîz = ستیزه و ستیخ

ستیزه = setîza و ستیز = جنگ

وجدال۔ لجاجت و ابرام۔ خشم و غضب

ستیزه بردن = s.bordan = ستیزه

کردن: ستیزه بردن بادوستان همین مثل
است که تشنه چشمه حیوان بگل بینبارد
سعدی

ستیزه خو = s.xû = ستیزه جو =

جنگجو۔ لجوج۔ خشمگین۔ سرکش و
عاصی (مع)

ستیزه کار = s.kâr و ستیز کار =

ستیزه گر

ستیزه گر = s.gar و ستیز گر =

ستیزه خو

ستیزیدن = setîzidan = ستیهیدن

= جنگ و جدل کردن - اجاج کردن -

غوغا و فرباد کردن۔ نافرمانی و سرکشی
کردن

ستیخ = setîy = ستیخ و راست:

بدان که که گیرد جهان گرد و میخ گل و
پشت چو کانت گردد ستیخ: بوشکور (فر)۔
ستیزه وجدال (قا)

ستیم = setîm مخفف «استیم»

= چرك و خون و کثافت زخم که جمع

یار. فرخی

سخت = saxt = محکم و استوار.

دشوار و مشکل. بخیل و خسیس. فراوان و بسیار. صلب و درشت. تنگ و دشوار. ماضی و مصدر مرخم از فعل «سختن» (به: saxt)

سختانه = saxtāna = سخن

سخت و درشت (سخت + انه).

سخت بازو = saxtbâzû = زورمند

و توانا. صاحب حمایت (قا)

سخت پای (ی) = s.pâ(y) = پایدار

- ثابت و برقرار (مع)

سخت پیشانی = s.pîšāni =

بی باک و دلیر (مع)

سخت جان = s.jân = بیرحم و

سنگدل. آنکه باسانی جان ندهد

سخت خو (ی) = s.xû(y) = تند

خو و خشن

سخت رو (ی) = s.rû(y) = دشمنان

- زشت و ترش رو. گستاخ و بیشرم (مع)

سخت زبان = s.zabân = فحاش

سخت ساق = s.sâz = سخت پا

سخت سر = s.sar = استوار. پایدار.

خیره سر (مع)

سخت شامه = s.šâma = پرده ای

که از طرف داخل کاسه سر را مفروش میکند (مع)

سخت گدان = s.kamân = پهلوان

تیرانداز. بیرحم (مع)

سخت گوش = s.kûš = کسیکه بر

خود سخت میگردد، گفت آسان گیر بر

خود کارها گز روی طبع سخت میگردد

جهان بر مردمان سخت گوش. حافظ

سخت لگام = s.logâm = سرکش

و نافرمان (مع)

سختن = saxtan = وزن کردن

و کشیدن. سنجیدن: سریر و سراپرده و

تاج و تخت نه چندان که آنرا توانند

سخت. نظامی. (به: saxtan)

سختو = saxtû و سغدو = روده گوسفند

اندوده بگوشت و مصالح که در روغن بریان

کرده باشند: بر سایبان نان تنگ اعتماد نیست

سختو مگر به باطن پاک شما رود. بسحق

اطعمه. کنایه از آلت مردی (قا)

سخته = saxta = اسم مفعول از

«سختن» = سنجیده. ویژه توئی در گهر

سخته توئی در هنر نکته توئی در سمر

از نکت سندباد. منوچهری

سختی = saxtî = محکمی و

استواری. دشواری. درشتی و صلابت. بخل

و خست. سنگدلی. زحمت و مشقت: تن

آسائی گزیند خویش ترا زن و فرزند

بگذارند بسختی. سمدی (گل). محنت و

ورنج. فقر و تهیدستی. آسیب و بلا.

آفت (مع)

سختیان = saxtîyân مخفف

ساختیان

سختی = saxaš مبدل «سختی»

سختن آرا (ی) = soxanârâ(y)

فصیح و سخنور

سختن داشتن = s.dâštan = سخن

گفتن. مکالمه و گفتگو کردن (مع)

سختندان = s.dân = سخن شناس و

ادیب. شاعر و سخنور

«گورگا» (مع-یو: soxinos)

سد = sad = صد

سداب = sodâb و سداب = گیاهی

دوائی موسوم به «آهو دوستک» و
خفت (مع)

سدپایه = sadpâya و صدپا =

کرم موسوم به هزارپا (قا)

سدره = sodra = پیراهن سفید و

گشاد بی‌یقه با آستین‌های کوتاه که تازانو

میرسد و از البسهٔ زردشتیان است (مع)

سدکیس = sadkîs و سدکیش =

قوس قزح؛ میغ مانندهٔ پنبه است و راباد

نداف هست سدکیس درو نه که بدو

پنبه زنند. بوالموید بلخی (فر) - ص: سرگیس

سدگان = sadgân = صدگان،

مآت (مع)

سدگاه = sadgâh = آستانه و

درگاه: سدگاه تو صد راه زسدکوس بلند

است بل سدهات از سدره و از سد سکندر.

صفی عالی (نظ)

سده = sada = دورهٔ صد ساله و

قرن - جشنی که صد روز پس از آغاز زمستان

پنج ماههٔ ایران باستان و قرون اولای اسلام،

دردهم بهمن ماه گرفته میشد و در آن جشن

آتش افروزی میکردند؛ اینک بیامده

است به پنجاه روز قبل جشن سده

طلایهٔ نوروز نامدار. منوچهری

سدیگر = sedigar = سدیگر

= سوم (په: sidigar)

سر = sor = شرابی که از برنج

گیرند؛ در آرزوی خدمت او طوق بندگی

روشن دلان بگردن آزاد و حر کنند باد

سخن رس = s.ras = سخن فهم؛

ز شاهان سخن رس رتبهٔ افکار صائب را

بنمیر از شاه و الاجاه ایران کس نمیداند.

صائب. (نظ)

سخن زن = s.zan = سخن سنج و شاعر

- قصه خوان - سخنور - سخن فهم - افترا

زننده (مع)

سخن سنج = s.sanj = آشنا بر موز

سخن - ادیب و نقاد

سخن شناس = s.šenâs = سخندان

و سخن سنج: چو بشنوی سخن اهل دل مگو.

که خطاست سخن شناس نبی دلبر اخطا

اینجاست. حافظ

سخن کش = s.kaš = شنونده و

درک کننده سخن؛ صائب از قحط سخندان

چه بمن میکذرد به سخن کش نشود هیچ

سخندان محتاج. صائب (نظ)

سخن گزار = s.gozâr = سخنگر

و سخن شناس - حاضر جواب - سخن پرداز؛

حافظ اگر چه در سخن خازن گنج حکمت

است از غم روزگار دون طبع سخن گزار کو؟

سخن گستر = s.gostar = بیان کننده

سخن - تفسیر کننده سخن - بلیغ؛ سخن گستران

بیکران بوده اند سخنها با اندازه پیموده اند،

فردوسی

سخن ناشنو = s.nâšenow =

آنکه بسخن دیگران اعتنا نکند - آنکه

تربیت نپذیرد (مع)

سخون = soxû(o)n = سخن؛

بودنی بود می بیار اکنون رطل پر

کن مگوی بیش سخون (په: soxvan)

سخینوس = saxinûs = گیاه

کفش کنند نخست از سر نشاط آنانکه قصد
باده و آهنگ سر کنند. عمید لوبیکی (هن؛
سرا) - نوعی از گیوه؛ مدخلان را رکابزر
آگین پای آزادگان نیابند سر. رود کی
(نظ) - مخفف «سرخ» = سرخ رنگ - نوعی
ماهی که شاید اره ماهی باشد (مع)

سر = sar = غیر از معانی
معمول کنایه از فکر و اندیشه - زور
و قوت - سردار و فرمانده لشکر - رئیس
و مافوق - میل و خواهش - زبده و خالص -
معدود برای اسب و استر و امثال آن؛
سه سراسب (مع)

سرا (ی) - sarâ(y) = سرای خانه
- كوشك و قصر - پسوند مکان؛ بستان سرا
- مهمانسرا (پار: *srâda) - مخفف
«سراینده» در ترکیب؛ چکمه سرا، نغمه
سرا (رك، سرودن)

سرآب - sarâb = سرچشمه -
جائیکه آب از رودخانه بجوی میآید -
خلاصه و بهتر هر چیز (مع)

سرابالا - sarâbâlâ = سربالا
سرابوستان - s.bûstân و
سرابستان = بستانرای

سراپا (ی) - s.pâ(y) = سرتاپا -
از سرتا قدم - مجموعه اعضا، اندام - همه
و تمام (مع)

سراچه - sarâça و سرایچه =
سرای کوچک؛ زخون که رفت شب دوش
از سراچه چشم شدیم در نظر رهروان
خواب خجل. حافظ - خانه اندرونی و
خلوتخانه - صندوقچه ای که درون صندوق
بزرگی بود - قفسی بی ته که مرغان خانگی
را در زیر آن نگاهدارند (قا)

سرآخور - sarâxor و سرآخر
= اسبی که مقدم بر اسبان دیگر در طولیه
است؛ شود یوسف یکی گرگی شود موسی
چه فرعون - چوبیرون شد رکاب تو سر
آخور گشت پالانی. مولوی (نظ)

سراقی - sorâder = (معرب
«سرادك» = سرای كوچك) = سراپرده -
چادریکه بر فراز صحن خانه کشند - غبار و
دودی که گرد چیز را فرا گیرد (مع)

سراروی - sarârûy = رگ
قیفال که چون آنرا بگشایند خون از
سر و روی آدمی کشیده شود (قا)

سراسر - sarâsar = همه و تمام؛
در این گیتی سراسر گر بگردی خردمندی
نیایی شادمانه. شهید بلخی

سرآسیمه - sarâsîma = آسیمه
سر = مضطرب و پویشان - سرگشته و حیران
- گیج و شیفته گونه - متزلزل و نوان - دست
و پا گم کرده (مع)

سرآسیمه وار - s.â.vâr = با
عجله و شتاب؛ چون آن حالت بدید و
آن سخن بشنید سرآسیمه وار خواست
که بجهد و شمشیر بر کشد. سمک عیار

سراشك - sarâşak = پشه. تفسیر
ابوالفتوح (رك، سارشك)

سراشیب - s.âşîb = دارای شیب
- سرازیری (مع)

سراغ - sorâr = نشان پای - نشان
و علامت

سراغج - sarâ'oc و سرآغج مخفف «سر
آغوج و سرآغوج» = سرآغوش، بتان از سر
سرآغج باز کردند دگرگون خدمتش
آغاز کردند. نظامی - سرآغوجی برآمده

گر دنفراز و مفتخر
 سرافراشتن = s.afraštan = سر
 افراختن = سرفرازی و افتخار کردن
 سرافسار = s.afsâr = آن جزء
 از افسار که بدست گیرند
 سرافشان = s.afšân = آنکه
 از غایت خوشی و مستی و شور و حال سرخود
 را به طرف می جنبانند؛ پری می بدل
 شیشه و خم شد محبوبس آمد اه-ریمن
 غم مست و سرافشان بیرون. شرف (نظ)
 -شمشیر (مع)
 سرافشاندن = s.afšândan و
 سراوشاندن = بریدن و پرتاب کردن سر-
 جنبانیدن سر از مستی و شوق
 سرافکنده = s.afkanda و سرفکنده
 = فروتن و متواضع-شرمسار، بکوی میکده
 گریان و سرفکنده روم چرا که شرم
 همی آیدم ز حاصل خویش. حافظ
 سرانجام = s.anjâm = عاقبت
 الامر- سامان کار (مع)
 سرانداختن = s.andâxtan =
 حرکت دادن و جنبانیدن سر از تکبر یا
 مستی یا شور و شوق و حال
 سرانداز = s.andâz = آنکه
 از روی ناز و مستی یا شور و حال سر بهر
 جانب حرکت دهد- آنکه در راه مقصود
 سرفدا کند- جست و چالاک- سرافکنده
 - بی باک- ستون سرتاسری سقف- کناره
 و فرش کوچکی که بر سرفرش بزرگ بر
 عرض خانه اندازند- نام اصلی از اصولی
 هفده گانه موسیقی و آنرا «صوفیانه»
 خوانند (مع)- چارقد و غیره؛ و ز نعمش بر سر
 گردون نگر مقنعه سیم و سرافنداز زر.
 خواجو- سرخوش و مست؛ چو سلطان سر

بگوهر برسم چنینیان افکنده بر سر. نظامی
 سر آغوش = s.âvûš = سر آغوش
 و سر آغوج = گیسوبند زنان (مع)
 سر اکوفت = sarâkûft = سرزنش
 و طعنه (ط؛ سر کوفت)
 سر آگون = s.gûn = سر نکون؛
 سربفلک بر کشید بیخردی مردمی و
 سروری سر آگون شد. ناصر خسرو (نظ)
 سر آماج = sarâmâj و سر آماج
 = چوبیکه گاو آهن بآن نصب میشود (قا)
 سر آمد = sarâmd = برجسته و
 برگزیده (مع)
 سر آمدن = sarâmadan = پایان
 یافتن و با آخر رسیدن؛ فریدون را سر آمد
 پادشاهی سلیمانرا برفت از دست خاتم. سعدی
 سر آوردن = sarâvardan =
 بسر بردن- با آخر رساندن
 سرایه = sa(o)râya = سرودن-
 آواز دسته جمعی کردن = کر (مع)
 سرایی = sarâyî = خانگی؛ کعبه
 چکنی با حجر الاسود و زمزم ها عارض
 وزلف و لب ترکان سرایی! خاقانی
 سر اییدن = so(a)râyidan = سرودن
 = نغمه پردازی و سخن سرایی کردن-
 خواندن؛ بینی آن شعر سر اییدن با چندین
 کبر بینی آن رود نوازیدن با چندین
 ناز. فرخی
 سر از دست شدن = dastšodan
 s.az = شوریده و بیخود شدن؛ سرم زدست
 بشد؛ چشم انتظار بسوخت در آرزوی
 سر و چشم مجلس آرائی. حافظ
 سر از مستی بر گرفتن = gereftan
 s.a.mastîbar = هشیار شدن؛ سر از مستی
 بر نگیرد تا به صبح روز حشر هر که چون
 من در ازلیک جرعه خورد از جام دوست. حافظ
 سرافراز = s.afraz = سرفراز،

انداز باشد زمی فتنه بی خبر از سرش
تاج کی. امیر خسرو (نظ)

سراوشاندن = s.owšāndan
سرافشاندن

سربار = s.bâr = بار کمی که بعد
از بار کردن چارپا روی بار آن گذارند،
توکه باری زدوشم برنداری میان بار
سربارم چرائی (نظ)

سرباززدن = s.bazzadan
امتناع ورزیدن

سربازنهادن = s.b.nahâdan
= استراحت کردن - تمدد اعصاب کردن (مع)

سربالا = s.bâlâ = مقابل سرازیر
محلی که رو ببالا می رود - افزون و متجاوز؛
... هفتاد هزار بالاش سربالا برآمد
که بر ممالک برات نوشتند، جها ننگشای جوینی

سربخش = s.baxš = سهمی که به
یک سر (شخص) میرسد؛ چو نوبت به
سربخش دارا رسید شتروار زر تا
بخارا رسید. نظامی

سربدار = s.bedâr = متمرّدو
طاغی (ظفرنامه شنب غازانی)

سربراوردن = s.barâvardan
= سرکردن - سرکشی کردن و یاغی شدن (قا)

سربرتافتن = s.b.tâftan
سرتافتن و سربچی کردن (قا)

سربرخط نهادن = xatnahâdan
s.b. = سربرخط داشتن = فرمانبردن

سربرداشتن = s.b.dâstan
بلند کردن سر (از بالاش و غیره) - قیام
کردن - شورش کردن (مع)

سربردن = s.bordan = گذراندن
- طی کردن - جان بدر بردن، سعدی اگر
برآیدت پای بسنگ دم مزین روز نخست
گفتمت سرببری ز کوی او، سعدی

سربزدن = s.zadan = روئیدن
گیاه - دمیدن و طلوع کردن آفتاب (مع)
سربورغ = s.bary = جائیکه آب
از چشمه یا رودخانه در برغ رود (سر + برغ)

سربگردن = s.barkardan
یاغی شدن - سربراوردن؛ سربحرکت بدر
میکده ها برگردم چو شناسای تو در
صومعه، یک پیر نبود. حافظ

سربگرفتن = s.b.gereftan
از خواب برخاستن - سفر کردن (مع)

سربرنهادن = s.b.nahâdan
ترک سخن کردن و ساکت شدن (قا)

سربزرگ = s.bozorg = عالی رتبه،
عظیم الشأن، سرش را بر افسر گرامی کند
به این سربزرگیش نامی کند. نظامی

سربست = s.bast = آنچه سرش
بسته باشد؛ هر چه دارد در خم سربست گردون
از من است می بحکمت میخورم جای
فلاطون از من است. صائب - مشکلی که
بآسانی حل نتوان کرد - کلام پیچیده و
درهم (مع)

سربسته = s.basta = مخفی و
پنهان - پوشیده و بر مزین سخن سربسته گفتی
با حریفان خدا را زین معما پرده
بردار. حافظ

سربسر = s.besar = سراسر - همه و
جملگی؛ عالم همه سربسر رباطی است
خراب در جای خراب هم خراب اولیتر.
حافظ - برابر و یکسان

سربلند = s.boland = سرافراز
و مفتخر

سربمهر = s.bemohr = مهر شده
- بکر و دوشیزه - تازه و ابتکاری - دست
نخورده و پوشیده؛ ترسم که اشک در غمها
پرده در شود وین راز سربمهر به عالم

سمر شود. حافظ

سر بها = s.bahā = دیت و خون بها (قا)

سر بيله = s.bīla = پیکانی که سر آن پهن و مانند بیل باشد (قا-رك؛ بيله)
سر پازدن = s.pāzadan = پشت

با زدن (مع)

سر پاس = sarpās = رئیس قراولان- خود آهنی و سیر-مبدل «سرپاش» عمود؛ توجکونه رهی که دست اجل بر سر تو همی زند سر پاس. عنصری (فر)
سر پاش = sarpāš = گرزگران (= سرپاس)

سر پایان = s.pâyân = عمامه و دستار- کلاه خود آهنین- کلاهی نرم که زیر کلاه خود مینهادند تا خود سر را آزار نکنند، نش آهن دنع بایستی نه دلایل نه سر پایانش بایستی نه مغفر- دقیقی (فر)

سر پنجگی = s.panjagī = قدرت و توانائی- دلاوری و شجاعت

سر پنجه = sarpanja = سر انگشتان- پنجه دست- قدرت و زور- زور آور و زبردست؛ یکی پادشه زاده در گنجه بود که دور از تو ناپاک و سر پنجه بود. سعدی (بو)

سر پوشنه = sarpûšna = سرپوشه و سرپوش- آنچه بر سر دیگ یا ظرفی نهند- مقنمه و سرانداز زنان

سر پیچیدن = s.picīdan = سر تا فتن؛ صید بیابان سراز کمند؛ پیچند ما همه پیچیده در کمند تو عمدا. سعدی

سر تابیدن = s.tābīdan = سر تا فتن و سر بر تا فتن

سر تاسر = s.tāsar = سراسر- همه افراد و جملگی؛ نهان گشتند سر تاسر حسودان و تو برجائی. سنائی (مع)

سر تا فتن = s.tāftan و سر تابیدن = سر پیچی کردن- نافرمانی کردن

سر توغ = s.towγ = قبه یا پنجه سر علم- مجازاً قبه و پنجه سر گنبد مسجد و امثال آن؛ ز سر توغ گنبد به گردون رسید چو پیری که او را پراند مرید. طاهر وحید (نظ)- (سر + توغ)

سر تیز = s.tīz = مردم تیز مغز- لجوج و سر سخت

سر تیزی = s.tīzi = لجاجت سر جفرا ت = s.jōγrāt = سر شیر سر جفت گردن = s.joftkardan = سر گوشی کردن (قا)

سر جوش = sarjûš = آنچه از سر دیاک خوراك مطبوخ بردارند؛ زهر خوردي که طعم نوش دارد حلاوت بیشتر سر جوش دارد. نظامی- خلاصه و زبده؛ قسمت آدم شد از روزازل سر جوش فیض جام اول را بخاک آن ساقی رعنا فشاند. صائب (نظ)

سرجه = sarja = کاسه مسین گردی که در ته آن سوراخی است، و این کاسه را در کاسه بزرگتری پر از آب قرار دهند و بعنوان ساعت آبی از آن استفاده کنند (مع)

سر چکاد = s.cakād = پیش سر، بالای پیشانی (مع)

سرچنگ - s.cang = سر پنجه-

ضرب دستی که بزور تمام بر سر و روی کسی
زنند = سیلی (مع)

سرچیک - sarcik و سرچیک =

رئیس و سردار سپاه؛ ای بر سر خوبان جهان
بر سرچیک پیش دهند ذره نماید خرچیک
(سغ: src'yk) - ص: «سرچنگ»

سرخاب - sorxâb = نوعی مرغابی

سرخرنگ = خرچال؛ پیش او کی شوند
باز سبید چون تذروان سرخ و چون
سرخاب. عسجدی (فر) - غازه و گلگونه
زنان؛ از خون دل طفلان سرخاب رخ
آمیزد این زال سپید ابرو وین مام سیه
پستان. خاقانی - شراب سرخ؛ رسید
موسم سرخاب ساقیا برخیز می چو خون
سیاوش در پیاله فکن. منصور شیرازی -
نام بندی است در کشتی پهلوانان؛ در
مخالف که تو را گفت که سرخاب مزین
گرچهموی کمربت پیچ خورد تاب مزین. میر
نجات (نظ) - خون (مع)

سرخاره - sarxâra = سوزن

زرین که زنان بر سر زنند؛ جمعی سیاه
داری کز کشتی پنهان شود بدودر سرخاره.
(فر) - پنجهمانندی بوده از شاخ و استخوان و
غیره که با آن سر و بدن را میخاراندند؛
دختران خاطر را در تجلی گاه عرض
جز زینچ انگشت من بر فرق سر سرخاره
نیست. کمال الدین اسمعیل

سرخاریدن - s.xâridan =

نگاهدداشتن - راغب شدن - لطف نمودن؛
عشرتی هست در این گوشه غنیمت دارید
دولتی هست حریفان سردولت خارید.

مولوی - عاجز شدن در جواب - حيله کردن
- نومید شدن - خجل و شرمندہ شدن -
بهانه آوردن - درنگ کردن - تعلل ورزیدن
- بهانه کردن؛ بدستان بگو آنچه دیدی
بکار بگویش که از آمدن سربخار. فردوسی
سرخانه - s.xâna = حد نصاب و
کمال هر چیز؛ تن سنگین دلال را خانه
زنبور میسازد کمان ابروی خوبان
عجب سرخانه ای دارد. صائب تبریزی - آواز
بلند در موسیقی؛ ای کار دلم از تو ز قانون
شده بیرون سرخانه ای از جنگ و ربابی
گله بشنو. مومن استرآبادی (نظ)

سرخابال - sorxbâl = تیهو (قا)

سرخبید - s.bîd = نوعی درخت

بید؛ گر عود نه صندل سپید است بسا
سرخ گل تو سرخبید است. نظامی

سرخبای - s.pây = گیاهی است

نازك و ترش طعم (قا)

سرخچه - s.ca و سرخژه = مرض

سرخیز = سرخك

سرخ رگ - s.rag = شریان

سرخدار - s.dâr و سرخه دار = نوعی

درخت دارای چوب قرمز و محکم که در
صنعت بکار میرود (مع)

سرخژه - sorxža = سرخك

سرخ سرك - s.sarak = مرغی است

از انواع سهره (مع)

سرخط - sarxat = سرمشق؛

بسرخط نویسی علم زان نمط که رخسار
خوبان کند مشق خط. ظهوری - قبالة و
سند؛ مجوی سرخط آزادی از فلك صائب
که خود زکاه کشان طوق در گلو دارد.

صائب (نظ)

سرخک = sorxak = گیاهی است
دوائی که آنرا **سرخهرد** نیز خوانند -
مرضی که در اطفال پیدا میشود و با جوشش
سرخ رنگ و تب توام است - ساس (مع)
سرخهرد = sorxmard و **سرخ**
مرز = گیاه **سرخک** = آل (قا)
سرخو = sorxû = مرض **سرخک**
(رک؛ سرخیزه و سرخچه)

سرخوانی = sarxâni = خواندن
آواز پیش از دیگران - سرود گوئی و تغنی
- پیش در آمد؛ ای مطرب داود دم آتش
بزن در رخت غم بردار بانگ زیر و
بم که نوبت **سرخوانی** است - مولوی -
استهزا و تمسخر - فاتحه خوانی بر سر قبور
مردگان (مع)

سرخوش = s.xoš = شاد و سر
مست؛ صوفی **سرخوش** از این دست که
کج کرد کلاه بدو جام دگر آشفته شود
دستارش. حافظ

سرخولیک = sorxvalik =
نوعی زالزالک وحشی (مع)

سرخه = sorxa = نوعی کبوتر
سرخ رنگ (مع)

سرخه دار = s.dâr = سرخ دار

سرخیزه = sorxîza = سرخیزه

سرخیزه = sorxîza و سرخیزه

= **سرخک** - این کلمه بصورت های **سرخزه**،
سرخزه، **سرخیجه** و **سرخچه** نیز آمده
(سرخ + اینزه)

سردابه = sardâba و **سرداب** =

خانه زیر زمینی - خانه تاپستانی - محلی
در زیر زمین که تابوت مرده در آن گذارند
(سرد + آبه)

سردرپا افکندن = afkandan

s.darpâ = جان فدا کردن؛ بگشا بند
قبا ایمنه خورشید کلاه - تا چو زلفت
سر سودا زده **دردرپا افکنم**. حافظ
سردرو = s.rû = نامهربان و
بی اعتناء؛ از بسکه دیده ایم رقیبان **سردرو**
زافردگی چو آینه یخ بسته ایم ما. مفید
بلخی (نظ)

سردمهر = s.mehr = بی محبت؛
مظفر گشت خصم **سردمهرش** علم بشکست
ز آسیب سپهرش. امیر خسرو (نظ)
سردور = sardowr = سر کرده
جاسوسانی که اعمال امرا را بشاه
می نوشتند (مع)

سرده = sarda = ساقی؛ چو من
از خویش برستم ره اندیشه به بستم - هله ای
سرده مستم برهانم به تمامت. مولوی - قدح
شراب؛ زخمار بار عشق از دل تو سبک
نگردد - ز شراب راح ریحان دو سه
سرده گران کش. سیف اسفرنگ (جها) -
نوعی خربزه - نوع و قسم (په؛ sartak)
سردیو = sardiv = بزرگ دیوان
دیس سه **سردیو** را که هر سه دستوران
مملکت ... او بودند، حاضر کردند.
مرزبان نامه

سردزن = s.zadan = سر بریدن -

ناگاه بمحلی وارد شدن - سر بر آوردن
گیاه - طلوع کردن آفتاب - رفتن و از حال
کسی پرسیدن - سر باز زدن؛ بجه بیرون
آر از بیضه نماز **سرهزن** چون سرغ
بی تعظیم و ساز. مولوی

سرفزن = s.zan = سرکش و نافرمان؛

مرا در زیر ران اندر کمتهی کشنده نی
سرفزن نی و توسن. منوچهری (نظ)

سریالار = s.sâlâr = رئیس دسته ای

از سالاران (مع)

سرسبز = s.sabz = تر و تازه -

دارای طراوت- شاد و خوشحال- صاحب دولت و بختیار (مع)

سرسپردن = s.sepordan

فرمان بردن و مطیع شدن- تسلیم شدن- بحلقه ارادت مرشدی در آمدن (مع)

سرسی = s.sarî = کار بی تأمل

وسطحی- از روی عدم تأمل- بیهوده و نسنجیده؛ سرای آفرینش سرسری نیست زمین و آسمان بی داوری نیست. نظامی

سرسفزه = saresofra کنایه از

مقعد؛ هر گاه که سرسفزه کس گردد شق کوهان شتر خواهد و مقل ازرق. یوسفی طبیب (نظ)

سرش = seraš = سهرش = مقنعه ای

بطول سه گز (مع)

سرشت = serešt = طینت و خوی؛

و گر در سرشت وی این خوی نیست در آن کشور آسودگی روی نیست. سعدی (به؛ serišt)

سرشتن = sereštan = مخلوط

کردن- خلق کردن- آغشتن (به؛ srištan)

سرشدن = saršodan = تفوق

داشتن- مردن- گذشتن و طی شدن

سرشک = serešk = شراره آتش

-قطره اشک؛ رخ زدیده نگاشته برشک

وان سرشکش برنگ تازه سرشک. عنصری

(فر)- (به؛ srišk)- زرشک؛ رخ زدیده

نگاشته برشک و آن سرشکش برنگ تازه سرشک. عنصری (فر)

سرشکوان = sereškvân

سرشکون = توری که در شب زفاف پیش

عروس آویزند (قا)

سرشوی (ی) = saršû(y) = گلی

سفید که بدان سرشویند - سرتراش و حجام (مع)

سرعشر = sarošr = نقش و نگاری

که در حاشیه قرآن برای هر ده آیه کنند؛ دل من پیر تعلیم است و من طفل سبق خوانش دم تسلیم سرعشر و سر زانو دبستانش. خاقانی

سرغج = sarȳec = کاسه چوبین؛

بگیر جام می از دست ساقی ای سقا بخور بسان عرب دوغ اشتر از سرغج. درویش سقا (جها)

سرغو = s.ȳû = نوعی عوارض در

زمان آق قویونلوها (مع)

سرغوغا = s.ȳowȳa = طلیعه لشکر

- آنکه باعث فتنه و غوغا است (مع)

سرغین = sarȳin و سرغینه =

سورنای؛ برآمد خروشدن کرنای دم نای سرغین و هندی درای. فردوسی

سرف = saraf = درد گلو و سینه (قا) sarf

= سرفه؛ پیری مرا بزرگری افکند ای شکفت

بی گاه و دود زردم و همواره سرف سرف. کسائی (فر)- خارش گلو (خ؛ سلفه؛ ط؛ سرفه)

سرفتنه = s.fetna = سرغوغا

سرفراز = sarfarâz = نام روز

سوم از ماههای ملکی (قا)

سرك = sarak = سر کوچک -

افزونی وزن یا بهای چیزی نسبت به چیز

دیگر- اضافه بار- منفذی که در نهر احداث

کنند تا آب از آنجا بزمینی که باید جاری شود (مع)

سرکا = serka = سرکه = کسی کو
درشکرخانه شکر نوشد به پیمانہ بدین
سرکای نه مالش نشاید کرد خرسندی .
مولوی

سرکار = sarkār = پیشکار و کارفرما
- دستگاه اداری، حساب، مبلغ در زمان
صفویه (مع)

سرکحلی = s.kohlī = هر چیز
سیاه - ابرسیاه (مع)

سرگردن = s.kardan = بسر
بردن - سردادن، تاسرنگتم در سرت ای مایه
ناز هرجا که روم پیش تو میآیم باز .
سمدی

سرکس = s.kas = مرغی است
خوش آواز، سرکس بر پشت رود باربدی
زد سرود وزمی سوری درودسوی بنفشه
رسید. کسائی (فر)

سرکش = s.kaš = عاصی و نافرمان،
سرکش مشو که چون شمع از غیرت بسوزد
دلبر که در کف او موم است سنگ خارا.
حافظ (سر + کش، از کشیدن) - نام
پرده ای از موسیقی قدیم - نام خواننده
و آهنگ ساز عهد خسرو پرویز؛ یکی مطربی
بوده سرکش بنام برامشگری در شده شاد
کام. فردوسی - این نام بصورت های سرکب،
سرکش و سرگی نیز ضبط شده (ح-قا)

سرکشیدن = s.kašidan = سرپیچی
و مخالفت کردن؛ هرگز خرد از رای
رزشش نکشد سر گوئی که خرد سخره
شد آن رای رزین را. معزی - نوشیدن
مایع از ظرف (مع)

سرکوب = s.kūb = بلندبویی که بر قلمه ها
و خانه ها مشرف باشد؛ نه از فراز توان
کرد حبلت سرکوب نه از نشیب توان
کرد جایگاه نفق. انوری (نظ) - سرزنش
- ضابط - حریف قوی در جنگ (مع)

سرکوبه = sarkūba = گرز
گران؛ سخت سرکوفته دارندش (کوس را) و
اونالد از آنک ناله مردز سرکوبه اعدا
شنوند. خاقانی

سرکه فروش = serkaforūš
ترش رو؛ صبح وارم چو دادی اول نوش
از چه گشتی چو شام سرکه فروش. نظامی
سرکه فشانی = s.fešāni = طعنه
زدن و بدگوئی (قا)

سرگران = sargarān = خشمکین،
متکبر و خودپرست و مغرور - ناراضی

سرگران داشتن = s.g.dāštan
ناز و نخوت فروختن و پر خاشجویی. خدا
را داد من بستان از او ای شحنه مجلس
که می باد دیگری خوردست و بامن سرگران
دارد. حافظ

سرگرا (ی) = sargarāy = نافرمان
و سرکش - بقرار و بی آرام - آنچه قصد
سر کند (از قبیل گرز و شمشیر)

سرگردا = sargardā = سرگیجه

سرگرفتگی = r.gereftan =

شروع کردن؛ اگر اقتضای زمان دور باز
سرگیرد بنات دهر نزایند بهتر از تو
بنین. سعدی - سربردن؛ آن شمع سرگرفته
دگر چهره بر فروخت وین پیر سالخورده
جوانی ز سر گرفت. حافظ

سرگرفته = sargerefta = مبتلی

کودکان؛ زابتدا سرمامک غفلت نوازیدم
چو طفل زانکه هم مالک رقابم بود و
هم بابای من. خاقانی

سر مست = s.mast = سرخوش-
مدهوش - مغرور و متکبر؛ دیر آمدی ای
نکار سرمست زودت ندهیم دامن از
دست. سعدی (گل)

سر مش = sarmeš ، زردآلوی
خشک ، آلوچه شد پتکچی و سر مش
خزینه دار توت سیه دبیر و سفیدش مشیر
گشت. بهحق اطعمه

سرمک = sarmak = سرمه و سلمه
= شوره گیاهی که آنرا اسفناج رومی
گویند. معرب آن «سرمق» و «سرمج»
است (قا)

سر نامه = s.nâma = عنوان
مکتوب (مع)

سر نچ = serenj = اسرنج و سنج،
قلم را علم داشت قلیه برنج که میزن
زلیبی بهم چون سر نچ. بهحق اطعمه (نظ)
سر نچ = sorenj و اسرنج = قلع
و سرب سوخته. سفیداب سوخته (قا)

سر نند = serand = تناب باد اطفال
- عشقه و پیچک - فنی در کشتی گیری -
رسمانی که یکسر آنرا حلقه کرده در
زیر خاک پنهان کنند، و سردیگر را شخصی
گرفته در کمین نشیند تا آدمی یا جانور را
که پای در آن میان بهد بسوی خود کشد
و بگیرد (قا) - ص: سرید

سر نند = sarand = نوعی غرابال
که سوراخهای آن بزرگ است (آ: سرند)
سر نفر = sarnafar = سردسته؛

بسر دردد - سر بریده و آنچه سر آنرا گرفته
باشند؛ چون شمع سر گرفته - دل گشاده دار چون
جام شراب سر گرفته - چند چون خم دنی؛ حافظ

سر گروه = s.gorûh = سردسته

سر گره = sargerh = دانه ای باشد

که بر سر تسبیح تمبیه کنند؛ ای سر گره
از تو عقد جان را بل واسطه عقد آن
جهان را. خاقانی

سر گزیت = sargazît و سرگزید

= جزیه؛ خراج قیصر روم است و سر
گزیت جلم بهای بندگی رام وای با
چیپال (قا)

سر گزین = s.gozîn = انتخاب

عمال حاکم از هر کله گاو یا گوسفند و
ایلخی اسب یکراس و آن رسمی معمول
بود، اندر آن میدان که دشمن را براند
چون گله تیغ او از کله بدخواه خواهد
سر گزین. سید ذوالفقار شیروانی (نظ)

سر گل = s.gol = گوئی که از ریسمان

سازند و طفلان با آن بازی کنند (قا)

سر گین = sergin = فضله حیوانات

چارپا (په: sargin)

سر گین گردان = s.gardân =

سر گین غلطان = جمل

سر لاد = sarlâd = رده فوقانی سر

دیوار، مقابل «بنلاد» - دیوار (مع)

سرم = sarm = کنگر (قا)

سرم = seram = قطعه چرمی که

آنرا خراشیده باشند تا نرم شود = دوال (مع)

سرما فزای = sarmâfazây =

نام ماه نهم از سال ملکی (قا)

سرمامک = sarmâmak = نوعی بازی

باز زدن؛ عاقلانی که ز زنجیر تو **سروا**
زده‌اند غافلانند که بردولت خود پا
زده‌اند. صائب (نظ)

سروپا = saropâ = لباس و سر
وضع؛ بلباس زرخورشید مبدل نکنم **سر**
و پائی که من از بی‌سر و پائی دارم.
صائب (نظ)

سروخشت = saroxešt = بمنوان
اعتراض در محلی گفته میشود که بکسی
نصیحتی از روی مهربانی کنند و نشنود؛
مدعی گر نکند فهم سخن گو **سروخشت**.
حافظ

سرود = sorûd = آواز نشاط انگیز
= نغمه- شعر آهنگ-دار دارای جنبه
حماسی ملی و وطنی (مع- په : srût)
سرودپارسی = s.e.pârsî = یکی
از آهنگهای موسیقی قدیم

سرود خسروانی = s.e.xosrovânî
= آهنگ خسروانی

سروستان = sarvestân = جائیکه
در آن درخت سرو بسیار باشد- نام یکی
از الحان باربد؛ مطربان ساعت بساعت
بر نوای زیر و بم **سروستان** زنند
امروز و گاهی اشکنه. منوچهری

سروستاه = sarvesetâh = نام
نوائی از موسیقی؛ ساعتی سیوار تیر و
ساعتی کبک دری ساعتی **سروستاه** و ساعتی
باروزنه. منوچهری

سروشهی = sarvesahî = سرو
راست- نام یکی از الحان باربد؛ نوبتی
پالیزبان و نوبتی **سروشهی** نوبتی روشن
چراغ و نوبتی کاویزنه. منوچهری

«**سرفرهره زن**ان وهم و خیال». مرزبان نامه
سرنهادن = s.nahâdan = تسلیم
شدن؛ **سربنه گر** سر میدان ارادت داری
ناگزیر است که گوئی بود این میدانرا.
سعدی- دراز کشیدن به بستر- خوابیدن؛
دردمند فراق **سرنهه** مگر آنشب
که گوی بالین است. سعدی- سردادن؛ گر
بند میخواهی بده و ربند میخواهی بنه
دیوانه **سر** خواهد **نهاد** آنگه نهد از
سرهوس. سعدی- قصد کردن و تصمیم گرفتن؛
سرمی نهم که پای بر آرم زدام عشق وین
کی شود میسر مایدوست دست گیر. سعدی
سرنی = sorney = سرنای و
سورنای (قا)

سرو (ی) = sorû(y) = شاخ
حیوانات- شاخ و میله درازی که بر روی
حشرات است (په: srûb-sruv)- پیاله
شراب (سر + «و» نسبت)

سروا = sarvâ = مخفف «سرواد»-
لاف و دروغ؛ چند دهی وعده دروغ همی چند
چند فروشی بمن تو این **سرو سروا**؛
اورمزدی (فر)- مخفف «سرواز» = عمارتی
که پیشگاه آن گشاده باشد (مع)

سرواد = sarvâd = شعرو سرود؛
دگر نخواهم گفتن همی ثنا و غزل که رفت
یکسره بازار و قیمت **سرواد**. لبیبی (فر)
(از ریشه اوستائی sraoto = شنیدن)

سرواده = sarvâda = قافیه؛ شعر
خواجه منم داد شاعری داده بجای
خویش معانی از او **سرواده**. حجت (فر)-
(سرواد + ه)

سروازدن = sarvâzadan = سب

سروش = sorûš = پیک ایزدی-

حامل وحی- فرشته، سروشانرا بنام نیک بستود نیایشهایی اندازه بنمود. فخرالدین گرگانی- روز هفدهم ازهرماه شمسی و فرشته موکل آنروز؛ همیشه سروشت بروز سروش نکهبان و افزون ترت رای وهوش. فردوسی (نظ) - نام آهنگی در موسیقی سروگاه = sorûgâh = محل شاخ در سر جانوران (مع)

سروند = so(a)rûn و سرو = شاخ

حیوانات؛ زیبایی هر یک از مرد و زن سرونی است بر رسته چون کرگدن، نظامی سرون = sorûn = سرین و کفل، کفلش با سلاح بشکستم گرچه برتابد آن سیان و سرون . شهید بلخی (فر) - (خ: سرون)

سروی = sarvî = منسوب بسرو

- نوعی خط از خطوط اسلامی = شجری (مع)

سروی = sorûy = سرو و شاخ

سرویه = sarvîsa = قوس قزح؛

چونکه ساقیش داشت بر سردست بر ز سرویه گشت بام و سرای. نقل از جهانگیری خسرو (نظ) - ص: سویسه- ترسه- تریه (قس: سد کیس)

سروین = sarvîn = منسوب بسرو

= مانند سرو ؛ «بالای سروین» (مع)

سره = sara = خالص و بی غش-

هر چیز خوب و بی عیب. مادرم گفت کوزنی سره بود پیرزن گرگ باشد او بره بود. نظامی- نوعی حریر که معرب آب «سرق» است (قا)

سره = sorra = ناف (عر)

سرهاال = sarhâl = سرگردان،

بدان منکر که سرهاالم بکار خویش محتالم شب تاری بدشت اندر پی جراب خرکالم (؟) طیان (فر)

سره کردن = sarakardan =

خوب کردن- کاریرا نیکو کردن (مع)

سره مرد = s.mard = نیکخواه-

خیراندیش- کارساز - زیرک و هوشیار ؛ بخورای نیک سیرت سره مرد. سعدی

سرهنگ = sarhang = فرمانده

قشون- پیشکار- پهلوان مبارز (مع)

سری = sarî = منسوب «بسر» -

سالاری و سروری - آهنی که در جنگ بر سر اسب-بندند (سر+ی) مبدل «سرا» بمعنی خانه

سریانی = soryânî = منسوب

بسوریه و عراق و بلاد شام- نام قومی سامی نژاد که با قوم آرامی خویشاوند بودند و از خود خط و زبان آرامی داشتند و در شمال بین النهرین تمرکز یافته بودند (ح-ق) سریچه = sarîca = مرغ سقا، گشته پلوك پاره بسان ساریچه بانگ سریچه خاسته اندر سرای او . دقیقی (فر) - ص: سریخه

سریر = sarîr = اورنگ پادشاهی-

تخت و مسند (عر)

سریر فلک = s.efalak = بنات

النش (عر)

سریس = sarîs = کاسنی- گل

استگانی (یو: sérîs)

سریش = sarîš = ناله و افغان،

چنان بدانم من جای غلغلی جگهش کجا

بمالش اول براو فتد بـسـریش. لیبیی (فر)
سریش = *seriš* غیر از معنی معمول
 = درختی زینتی از تیره سماقیان. بدکار
 و بدعمل. فرومایه و حقیر (مع)
سریشیدن = *serišidan*
 سرشتن (مع)
سرین = *sarīn* = طرف سرمقابل
 پائین، در بستر بیدار و من از دوستی او
 گاهی **بسرین** تاختم و گاه به پائین (فر)
 - چیزی که زیر سر گذاشته میشود، که
 روی نهاد بر جبینش که ریخت سرشک
 بر سرینش. نظامی (نظ)
سرین = *sorīn* و سرون، = کفل
 سوسن **سرین** زیرم کحلی کندهمی. نسرین
 دهان زرد منضد کندهمی. منوچهری
سرین افکندن = *s.afkandan*
 مربع و چهارزانو نشستن (قا)
سرینگاه = *s.gāh* = نشستنگاه و
 محل جلوس. تخت و سریر (مع)
سزا = *sazā* = لایق و سزاوار -
 پاداش و جزا (په، *sacāk*)
سزیدن = *sazidan* = شایسته
 بودن. جایز و روا بودن، سزد که از همه
 دلبران ستانی باج چرا که بر سر خوبان
 عالمی چون تاج. حافظ - (په)
 (*sacidan*)
سست = *sost* = نرم و ملایم. نازک
 - ناتوان و کم زور. تنبل. بی دوام. بیمعنی
 و بیهوده. آهسته و لنگ (مع. په، *sust*)
سست بنیاد = *s.bonyād* = بنائی
 که شالوده آن سست باشد - زبون و
 ضعیف النفس

سسترای = *s.rāy* = بی تدبیر -
 کم عقل. ضعیف النفس
سست رنگ = *s.rag* = ناتوان و
 ضعیف. کاهل و تنبل. بی حمیت (مع)
سست ریش = *s.rīš* = سست بنیاد
 و ضعیف النفس (مع)
سست زخم = *s.zaxm* = نبضی که
 سست زند (ف. عر)
سست مایه = *s.māya* = اندک مایه
 - کم اطلاع و کم معرفت (مع)
سست مهار = *sostmahār* = رام
 و مطیع. بی استعداد و ناقابل (قا)
سسک = *sesk* = زیگه (مع)
سطلبر = *setabr* = ستمبر
سعتَر = *sa'tar* = سیسنبر (عر)
سعترباز = *s.bāz* = زنیکه چرمینه
 بندد و بازن دیگر جماع کند. زنیکه طبق
 زند (= سعتری)
سعتری = *sa'tarī* = نیکرو و
 زیبا؛ هر چند بدین **سعتریان** در نگر من
 حقاك بچشم زهمه خوبتر آئی. منوچهری
 - سعترباز؛ آری جماع جمله مرغان
 جماع نیست کونرا بکون نهند و همی
سعتری کنند. خسرو (یو، *saturōs*)
 مظهر غریزه شهوت و شرارت و بی قیدی
 که بتعقیب پریان اوقات خود را برقص و
 موسیقی و بادیه گساری سپارد. دهخدا
سغ = *saγ* و سق = مبدل و مخفف
 «سقف» - قسمت درونی فك اعلی - (خ)
 (*saγ*) - مبدل «شغ و شخ» بمعنی شاخ گاو
سغبه = *soγba* = فریفته شده. موجب
 سخریه؛ تن خویشتن سغبه دو نشان کنند

زدشمن تحمّل زبونان کنند. سعدی (رشی)

سفین = sorbîn وسکینه =

صمفی که درونش سرخ و بیرونش سفید است
یا برعکس و بصورت «سفین» تعریف شده
(بو، sagapenon)

سغد = soʻd = زمین نشیب دار که

آب در آن جمع شود (قا). نام شهری بوده
از ماوراءالنهر نزدیک سمرقند

سغدو = soʻdû = سختو؛ بسا

شب که از گوشت آکنده ام چوسغدو دل و
سینه ورودها. سراج قمری (رشی)

سغده = saʻda مخفف «آمنده»

بمعنی مهیا و آماده

سغدیانه = soʻdiyâna = نوعی

پیمانه شراب (قا)

سفر = soʻor و سکر = مخفف اسفر

و اسکر = جوجه تینی؛ چون رسی گریس
آمد همه رفتار مرا بسفر مانم کز باز
پس اندازم تیر. ابوشکور (فر)

سفراق = saʻrâʻ = کوزه لوله دار؛

در گلستان عدم چون بیخو دست مستی
از سفراق لطف ایزد است. مولوی (ترک؛
سفراق)

سفر نه = soʻorna و سکر نه =

اسفر و اسکر = جوجه تینی

سفری = saʻrî مخفف «ساغری»

= کفل حیوانات؛ با کدامین روی می آئی
بهمن این چنین سفری ندارد کر کردن.
مولوی

سفاری = sefârî = سیاری

سفال = soʻfâl = سفاله و سوفال-

پوست آنار خشک شده و پسته و امثال آن،

نهان از آن بنماید ضمیر او که دلش زتّف

هیبت تو بترکد چو پسته سفال. انوری

سفالین = soʻfâlin = هر چیز که

از سفال سازند (سفال + ین)

سفت = so(e)ft = شانه و کتف؛

برسفت عرب غلام روسی افکند مصلی

عروسی. نظامی (په، suft) - محکم و

سخت (خ، seft) - هر سوراخ کوچک بخصوص

سوراخ سوزن- ماضی و مصدر یا مفعول

مرخم از «سفتن»

سفت = seft = مضبوط و محکم-

سطبر و غلیظ- شانه و کتف (soft) -

سفتگر = softgar = کسیکه

جواهرات را سوراخ میکند (سفت + گر)

سفتن = softan = سوراخ کردن؛

هر شام تا بصبح بالماس طبع تیز این

کرده ام که گوهر مدح تو سفته ام. کمال

اسماعیل- سوراخ شدن (قا). - (په؛ sũftan)

سفته = sa(e)fta = تحفه و هدیه ای که

برای کسی از شهری بشهر دیگر فرستند؛

خجلم از سر کلکش که ز دریای کرم در

نسافته زبس سفته فرستاد مرا. کمال

اسماعیل- مالی که در شهری دهند و در شهر

دیگر گیرند؛ اینک رهی بمرگان راه تو

پاک رفته نزدیک تو نه مایه نه نیز هیچ

سفته. جلاب (فر)

سفته = softa = اسم مفعول از

«سفتن» - هر چیز سوراخ شده- سخن تازه-

تیر- پیکان تیر- نیزه- هر چیز که سر آنرا

تیز کرده باشند؛ تیری از حمبه سفته پیکان

جست در زه آورد و در کشید درست.

نظامی

سفار = sefsâr، سپار = سمار
 سفند = sefand = سپند
 سفندارمند = s.ârmaz = اسپندارمند
 سفیدال = sefidâl = سفیدار
 سفیدبخت = sefidbaxt
 خوشبخت
 سفیدبری = s.barî = فصل
 بایز (مع)
 سفیدتاک = s.tâk = سپیدتاک
 سفیدخار = s.xâr = سپیدخار
 سفیدشدن = sefidšodan = کنایه
 از «ظاهر و نمایان شدن»
 سفیدکاسه = s.kâsa = جوانمرد
 و صاحب سفره مقابل «سیه کاسه»
 سفیدمهره = s.mohra = سپیدمهره
 سفیددم = sefidadam
 سپیددم
 سفینه = safîna = کشتی - جنگ
 و دفتر شمر: من و سفینه حافظ که جز در
 این دریا بضاعت سخن درفشان
 نمی بینم. حافظ
 سق = saʔ = سغ
 سقراق = saʔrâʔ = سقراق (تر)
 سقلاب = saʔlâb = معرب سگ
 لاب، (مع)
 سقلاب = seʔlâb = نام قومی -
 هر فرد از قوم سقلاب (مع)
 سقلاطون = saʔlâtûn و سقلاطونی
 = نوعی پارچه ابریشمی زردوزی شده
 که در بغداد می یافتند. پارچه ای برنگ
 سرخ یا کبود (لات) و بصورت های، سقلاط،
 سقلاط، سقلاطون و سقلاطون نیز آمده

سفته = sefta و سفت = ستبر و
 غلیظ - محکم و مضبوط - جامه هنگفت و
 ستبر (مع)
 سفته گوش = softagûš = آنکه
 گوشش سوراخ شده - حلقه بگوش و فرمانبردار:
 روز و شب سالکان راه تواند سفته گوشان
 بارگاه تواند. نظامی
 سفج = safc و سفج = سفجه و سفجه:
 نقل مسا خوشه انکور بدو ساغر سفج
 بلبل و صاصل رامشگر و بردست عصیر.
 بوالمثل (خ: سیبچه) - شراب مثلث (قا)
 سفجه = safcâ و سفجه = کالک:
 «در بیسجود سفجه است و کف بی جود
 کفچه». خواجه عبدالله - پشت و قفای رئیس
 احمد غرجه هیچ نخواهد بنیر سفجه
 و سفجه (فر)
 سفردن = sefordan = سیردن
 سفروء = safrûd مخفف «اسفروء»
 = مرغ سنگخواره که بمری قضا گویند -
 ص: سفود
 سفره بها = sofrabahâ = باجی
 که برای برپا کردن ضیافت و خرج سفره
 در دره صفویه و آق قویونلو از مردم
 می گرفتند (مع - ف. ع)
 سفره چی = s.ci = خوانسالار
 سفره خانه = s.xâna = اطاق
 ناهارخوری
 سفرهمار = s.mâr = گونه ای
 مار بی زهر که از شکار حشرات و اقسام
 حلزون تغذیه میکند (مع)
 سفره ماهی = s.mâhi = نوعی
 ماهی غضروفی (مع)

سقنقور = saʔanʔur = نوعی
سوسمار که در صحاری زیست میکند =
ریک ماهی (معرب و محرف : scincus
«لان»)

سك = sok = چوب نوك تيز
(ط: سك)

سك = sek = مخفف «سركه»

سكار = sekâr-so-sa = زغال-
اخگر، بدار دنیا چون بر فروخت آتش ظلم
سكار آن بجهنم همی خورد چو ظلم .
سوزنی (رشی) - (افغ: skôr)

سكار آهنج = s.âhanj = آهنی
سركچ که بدان گوشت ازدیگه یا نان از
تنور بر آرند (قا)

سكارو = s.û = سكالو = نان و
گوشتی که بر روی زغال افروخته یزند -
چنگالی (سكار + «او» نسبت)

سكافه = sokâfa = وشكافه = زخمه
ومضراب ساز (مع) - ص: سكافه

سكال = sekâl = سكال

سكالو = sokâlû = سكارو

سكاله = sakâla = سكاله

سكالیدن = sekâlidan = سكالیدن

سكاهن = sekâhan = رنگسپاهی

که از سر که و آهن ترتیب دهند، و آنکهی
پیش راه ریحانی کرد باید سكاھن
افشانی، نظامی (فر) - («سك» + آهن)

سكبا = sekba = وسکه = آبی

سرکه : زآن دست مسیح آمده داروی
جهانی کو دست نگهداشت زهر کاسه
سكبا، مولوی (نظ)

سكج = sakaj = مویز و کشمش :

همچو انگور آبدار بدی نون شدی
چون سكج زیری خشك: لیبی (فر)
سكرجا = sekerjâ = گیاهی
است دوائی (مع)

سكرجه = sekarca = وسكرجه =
اسكره - وبصورت سكره و سكره و اسكره
تعریب شده

سكرفیدن = sakarfidan =
شكر فیدن

سكوره = sokorra = سكره، معرب
اسكره = کاسه گلین پیا له: ز نقش بند خمیر
تو مایه می یابد خم و سكره رنگ
مصدران بهار، اثر اخسیکتی (نظ)

سكز = sekez = صمغ «سقر»

سكستن = sekostan = وسكستن =

گسستن: چون که از امر و دین میوه سگست
گشت اندر نذر و عهد خویش سست. مولوی

سكسك = soksok = کندرو و

كَمْ تَك، اسب سكسك میشود رهوار و رام
خرس بازی میکند بزهم سلام . مولوی -

ناهموار و درشت رفتن چارپا، اوز سكسك

و ابره خوش پی شود شیر را زبندان کنی

تا می شود. مولوی - درخت تاغ (قا) - زمین

ناهموار و درشت - آوازهای - یکی از

بازیهای کودکان (مع)

سكسكه = sekseka = فواق

سكسکی = soksoki = منسوب به

سكسك - حالت طیش قلب در اشخاص
ضعیف (قا)

سكلیدن = sekolidan = وسكلیدن

= گسلیدن

بهر مهتری سکوبا و بطریق هر کشوری.
فردوسی

سکوره - sokûra مخفف

«اسکوره» = اسکره = پیاله گلین؛ ز نقش بند
ضمیر تو ماهیه مییاید خم و سکور در رنگ
مصوران بهار. اثیر اخسیکتی (رشی)

سکوهنج - sokûhanj =

خارسک و بصورت سکوهنج تعریب شده.
ص: شکوهنج

سکیزه = sekîza = اسکیزه

جفته انداختن چارپا؛ خر سکیزه میکند
در مرغزار. مولوی (رشی)

سکیزیدن = sekizîdan و اسکیزیدن

= جست و خیز کردن و جفتک انداختن چارپا؛
بدشت نبرد آن هژبر دلیر سکیزه چو
گور و ستهید چو شیر. دقیقی (رشی)

سگال = segâl = اندیشه. اسم مصدر

و امر و فاعل مرخم از «سگالیدن»
(در ترکیب: بدسگال، نیک، سگال)

سگالش = segâlesh و سگالش =

اندیشه و فکر. اندیشه بد، فکر بد (مع)
سگاله = sagâla و سگاله = فضله
سک؛ یکی بگفت که مسواک خواجه کننده
شده است که این سگاله و گوه سک
است خشک شده. عماره مروزی (فر) -
(سگ) + «آله» پسوند نسبت. اسدی آنرا
بمعنی سرگین گرفته

سگالیدن = segâlîdan = اندیشیدن

و فکر کردن؛ با خود غزلی همی سگالید
که نوحه نمود و گاه نالید. نظامی
- اندیشه بد کردن و خصومت ورزیدن؛

سکنج = sakanj-sekonj =

سرفه. تراش - خراش - گزندگی (رك؛
سکنجیدن)

سکنج - sekonj = کسیکه لب و

دهانش دارای سه کنج باشد = لب شکری؛
تشنه را دل نخواهد آب زلال کوزه
بگذشته بردهان سکنج. سعدی (رك؛ سلنج)

سکنجیدن = njîdan-sakanji

seko = سرفه کردن. تراشیدن - خراشیدن

- گزیدن، رخسار تو را ناخن این چرخ
سکنجد تا چند لب لعل دلارام سکنجی؛
ناصر خسرو (ح-فر)

سکند = sakand = نوعی چوب؛

به یوسه ببرند چوب سکند که تا پای
خونی در آرد به بند. اسدی (فر) - جماع
و مباشرت (قا)

سکندر = sekandar = نوعی

بازی که بر روی دودست پا بهواراه روند؛ از
نهیب زخم تیر قوس ذوالقرنین او درجه
منرب رود هر شب سکندر آفتاب. آذری
(جها) - سکندری (مع)

سکندری = sekandarî =

سکندر. بسر درآمدن (مع)

سکنه = sekna مخفف «اسکنه»

افزار نجاری؛ که شکستی چو چوب بر اسکنه.
سنائی (ح-قا)

سکو = sekû = چهار شاخ دهقان که

با آن غله را باد دهند (قا)

سکو = sokû = سگو

سکوا = sekvâ = سکبا

سکوبا = sokûbâ = ایرانی شده

کلمه episcopos = اسقف، نوشتند نامه

خفاش اگر سگالد خورشید غم ندارد
خورشید را چه نقصان گر سایه شد بکینش.
مولوی معنوی

سگستان و - sagpestân = داروی
معروف به «سپستان» (قا)

سگ پوی - sagpûy = آواز پای
بوقت آمدن و رفتن (مع)

سگ جگر - sagjegar = سگ جان
- سخت جان ، استخوان پیشکش کنم
غم را زانکه غم میهمان سگ جگر
است. خاقانی (نظ)

سگدل - sagdel = دل سخت و
آزار دهنده ؛ فرمود بسگدلان درگاه
تاپیش سگان برندش از راه. نظامی

سگدندان - sagdandân =
دندان «نیش» که برربی «ناب» گویند (قا)
سگر - sogor = وسگر نه = اسگر
واسفر = جوجه تیغی (یه، sukur)

سگرو (ی) - sagrû(y) = مردم
آزار- غریب آزار (مع)

سگزبان - s.zabân = گیاهی
دوائی از تیره گاوزبانی (مع)

سگزن - sagzan = نوعی تیر
کوچک که پیکان آن باریک و تیز است ؛
ناوک اندازم نه سگزن لیک خصمش چون
سگ است هر چه من بروی زخم در حال
سگزن میشود. شرف شفره (نظ)

سگزی - sagzi = سگستانی، سیستانی
(سگزن = سیستان)

سگسار - sagsâr = سگ مانند-
سگسر- حریص و طماع دنیا پرست (مع)
سگسارانه - sagsârâna = مانند
سگان؛ بردم و دندان سگسارانه شان بر

دهان و چشم کژدم خانه شان. مولوی
سگستان - sagestân = سیستان
(یه، sagestân)

سگسر - s.sar = سگسار (مع)
سگنبویه - s.sanbûya =
سگنبویه = گیاه پنج انگشت (قا)

سگشکن - s.šekan = مهر
گیاه (مع)

سگکش - sagkoš = گیاهی
است که برگي شبیه برگ بیس دارد و
ساقه آن سرخ و گره دار است و در آبهای
راکد روید و برربی زنجبیل الکلاب و
فلفل الحما خوانند (قا)

سگکن - s.kan = گیاه سگکنک
= استرنک و مهر گیاه (قا)

سگکنک - s.kanak = سگکن
مهر گیاه و استرنک (قا)

سگلاب - saglâb = سگلابی =
سگلاو و سگلاوی = سگ آبی ؛ گویند چو
سگلاب به آموی بجنبند بیتی بگل و
خشت بر آرند به بیکند. مختاری (نظ)

سگلیدن - segolîdan = سگلیدن
= گسلیدن و گستن (مع)

سل - sal = سیاه آل (مع) - چیزی
از چوب و خلاشه که برای عبور از آب
تمبیه کنند- کشتی- پل چوبی- قایق؛ زهی
بحر جاه ترا آسمان سل . سراج الدین
راجی (رشی)

سل - sel = سلاحی مانند زوبین
که درهند معمول بوده (هن، سیل = شل)
- شش؛ دلم تنوره و عشق و آتش و فراغ
تو داغ جگر معلق بریان و سل بوده
کباب. طیان (فر)
سلاحشور - selâhšûr = سلاحشور

-گوشت- مایه- نوروز و سلمك
 سلمه - salma و سرمه = گیاهی
 دوائی از تیره اسفناجیان (مع)
 سلمه تیره - s.tara = گیاهی است
 مسهل از تیره فریفونیان (مع)
 سلنج - selonj = کسی که لب بالاین
 یازیرین او چاك باشد (سه + لنج بمعنی
 «آب» - قس: سکنج)
 سلور - sellûr = ماهی «اسبله»
 که بصورت «صلور» تمریب شده و در فرانس
 silure گویند (مع)
 سله - salla = سبد و زنبیل؛
 پس بگوید توفی صاحب ذهب بیست
 سله چرك بردم تا شب. مولوی (ع)
 سلیك - salîk مخفف «بوسلیك»
 = نام یکی از دوازده مقام موسیقی قدیم
 سم - som(m) مخفف «سنب» =
 نقب و سوراخ- جایگاه دخمه مانند در
 زمین که برای ریاضت و نگاهداری گوسفند
 سازند؛ بیابان سراسر همه کننده سم همان
 روغن گاو درسم بخم. فردوسی (فر) -
 سم حیوانات- اسم فاعل مرخم از «سمیدن»؛
 سوگند میخورم به سنان زره سمت.
 اثیرالدین اخسیکتی (نظ) - (په: sumb)
 - ماهی اسبله (مع)
 سماچه - samâca مخفف سماخچه
 و سماکچه
 سماخچه - samâxca و سماکچه
 = سماخچه و سماکچه = سینه بند زنان
 سماروخ - samârûx = سماروخ
 سماروغ - samârûr = مطلق
 قارچ و مخصوصاً نوع خوردنی آن: پاد

سلاحشور = سلاح ورز (رك: سلاحشور)
 سالار - sallâr = سالار
 سلاك - salâk = شمش گداخته
 طلا و نقره که آماده برای ریختن در قالب
 است- کرایه (قا)
 سلامانه - salâmâna = مالیاتی
 که بمناسبت بار عام پادشاه یا بسبب خیر
 سلامت او می گرفتند (مع)
 سلب - salab = جامه درشت
 مانند جوشن و خفتان که در روز جنگ می
 پوشیدند- جامه ای که در عز و اوقات پوشند (ع)
 سلجم - saljam = معرب «شلجم»
 سلح - selah مخفف «سلاح»
 سلح خانه - s.xâna = سلاح خانه
 سلحدار - s.dâr = سلاح دار
 سلاحشور - selahşûr و سلاحشور
 = جنگاور: چه خوش گفت آن تپی دست
 سلاحشور جوی زر بهتر از هفتاد من
 زور. سعدی (گل) - (سلج = سلاح +
 «شور» بمعنی «ورز»)
 سلفیدن - solfidan = سرفیدن:
 هم فرقی و هم زلفی، مفتاحی و هم قلفی
 بی رنج چه می سلفی، آواز چه لرزانی؟
 مولوی (نظ)
 سلك - se(a)lk = ناودان
 و آبراهه (مع)
 سلماجو - selmâcû = آب
 تره (مع)
 سلمانی - salmânî = منسوب
 به «سلمیه» = نوعی شمشیر- منسوب به «سلمان»؛
 ببايد در ره ایمان یکی تسلیم سلمانی. سنائی
 سلمك - salmak = نام یکی از
 شش آواز موسیقی قدیم (شهناز- کردانی)

سمجه=somja و سمجه = سم و سنب
 = نقب و سوراخ-دخمه و جایگاه گوسفندان
 در کوه (سم+چه)
 سمسار = samsâr معرب دفسار
 و سمسار = میانجی معامله-دلال (مع)
 سمسول = samsûl = بیشرمی و
 بیحیائی-شوخی
 سمسول و رزیدن = s.varzidan
 = شوخی کردن-بیشرمی کردن، رقص
 و کچول آغاز یندن و لور و سمسول
 و رزیدن. راحة الصدور (مع)
 سمن = saman - شندر- یاسمن
 (به، saman)
 سمندر = s.bar = آنکه بوی خوش
 دهد- آنکه برش همچون سمن باشد-سپید
 تن (مع)
 سمند = samand = اسپیکه رنگش
 مایل بزرده باشد = زرده؛ هر آن زمان که
 بر ابطال تیره گون گردد همه کمیت نماید
 زخون سیاه سمند. منجیک (فر)
 سمندر = samandar و سمندل
 = سالاماندر
 سمندور = samandûr و سمندول
 = سالاماندر
 سمنک = samanak = سمنو
 سمو = samû = تره دشتی، تاسمو
 سر بر آورد زداشت گشت زنگارگون
 همه لب گشت. رودکی (فر)
 سمور = samûr = حیوانی پستاندار
 و گوشتخوار خاکستری رنگ دارای پوزه
 باریک و پوستی نرم (مع)- چند بیدستر،
 چون برون جست یوز (؟) از سوراخ شد

نداری بهر بهاری جدت تو بره برداشته
 ز بهر سماروغ. منجیک (فر)- کاریز (فر)
 سماری = somârî = کشتی، حاسد
 چو بیش باشد بهتر رود سمادت چون
 باد بیش باشد بهتر رود سماری.
 منوچهری
 سماک = somâk = سماق خوردنی
 - سنگ سماق (مع)
 سماکاره = samâkâra = ماکار
 = خادم و سبوکش میخانه - مطلق
 خدمتکار: از پی کسب شرف بیش بنا گوش
 و لبش ماه گشته رهی و زهره سماکاره
 اواست. سنائی (نظ)
 سماکچه = samâkca مخفف ساماکچه
 سمان = samân مخفف «سمانه» است
 که بتازی = بلدرچین و مرغ سلوی است؛
 باران و برف باد برما کنون زابر چون بر
 بنی سرائیل از آسمان سمان. رافعی (نظ)
 سمانه = samâna مخفف آسمانه
 بمعنی سقف- بلدرچین که در عربی «سمانی»
 و سلوی» نامیده شده؛ چون مست شود
 زباده حق شهباز شود کمین سمانه.
 (ح- فر)
 سمج = somj و سمج مخفف «سمجه»
 و سمجه: شو بدان گنج اندرون خمی بجوی
 زیر سمجی است بیرون شو بدوی. رودکی
 (فر)- هریک نشسته بر سردیوار سمج من
 بایکدگر دمدام گویند هر زمان. مسعود
 سعد (نظ)
 سمج گرفتن = s.gereftan و
 سمج گرفتن = مشغول شدن افراد سیاهی
 بکنندن سوراخهایی در زیر قلعه دشمن (مع)

= سنبدیدن بمعنی سوراخ کردن: او چه دانست که
تیر تو بسنبداندسنگ (نظ) - با سنباده چیز را
سائیدن: وگر فففور چینی را دهد منشور
دربانی بسنبداده حروفش را بسنبداند
در احداثش. منوچهری

سنبك = sonbak = کشتی کوچک،
از دل خویش سنبگی دارم نذر دریا
تبرگی دارم. سعید اشرف (نظ) - (قس)،
سنب + «ك» تشبیه = شبیه «سم» بمناسبت
(شکل)

سنبوت = sanbût = هیكل و
نمودار: تساتواز خوان شرع بی قوتی
تو سالوس و کبر و سنبوتی. سنائی (نظ)
سنبوسه = sanbûsa = هر چیز
مثلث شکل و مخصوصاً لچک زنان. قطاب
- نوعی خوراک: «وندیمان را بخواند امیر
و شراب و مطربان خواست و این اعیان
را شراب باز گرفت و طبقهای نواله و
سنبوسه روان شد و ... شراب دادن»
بیهقی (نظ)

سنبه = sonba = افزاریکه بدان
چیزها سوراخ کنند. آلتی که بدان آسیا
را تیز کنند. زنبور سیاه (قا) - و باین
معنی اخیر بصورت سنسه تصحیف شده

سنبدیدن = sonbîdan = سوراخ
کردن: اگر اهل معرفت را چونی استخوان
بسنبی چود فشر بهیج سختی خبر از قفا
نباشد. سعدی. کلویدن و جستجو کردن
(خ: سنبدیدن)

سنج = sanj = اسم مصدر و امر و
فاعل مرخم از «سنجدیدن»: نکته سنج -
مخفف «سرنج» که در نقاشی بکار میرود -
دو صفحه فلزی که برای احداث آواز موسیقی

سمورك بنزد او گستاخ. عنصری

سمیرا = somirâ = بانوی بزرگ،

سمیرا نام دارد آن جهانگیر سمیرا را
میهن بانواست تفسیر. نظامی - (عر)
somirâ = زن گندم گون

سمیلان = samilân = کرم های

داخل لجن ولای ته آب، سمیلان چو
برمی ندارد قدم وجودیست بی منفعت
چون عدم. سعدی (بو) - سمیل = «سمال»
بمعنی کرم ته آب «عر» (بقیاس کتیب و
کتاب - سلیح و سلاح) + «ان» علامت جمع
فارسی برای افاده نوعیت یا زائد همچنانکه
در این شعر: سیران = سیر، که بود افتاده
برده یا حشیش لایق سیران گاوی یا
خریش. مولوی

سن = san = مخفف «سرنند» بمعنی

پیچک: هست برخواجه پیچیده رفتن
راست چون بردرخت پیچد سن. رودکی (فر)

سنار = sa(ə)nâr = قسمت کم عمق دریا

که کشتی در آن بگل نشیند: دمان همچنان
کشتی مارسار که ارزان بود مانده
اندر سنار. عنصری (فر) - عاشق و
گرفتار (مع)

سنپ = sonb = اسم مصدر و امر و

فاعل مرخم از «سنبدیدن»: عزم تو کشور
گشای خشم تو بدخواه بند رمح تو
پولاد سنپ تیغ تو جوشن گذار. فرخی -
«سم» چارپایان و مجازاً بمعنی «پا»، ما
به بوش عارض و طاق و طرب سر کجا
که خود همی بنهیم سنپ. مولوی. بمعنی
سمج (مع)

سنبانیدن = sonbanîdan و سنبانیدن

بهم زده شود (= صنج)

سنجاب - senjâb = پستانداری

در رسته چوندگان باندازه گربه کوچک
که غا لبأروی درخت بسرمیبرد و از پوستش
لباس تهیه میکنند - کنایه از شب - سبزه (مع)
سنجاق - sa(o)njâq = علم و راست
(ترك: سنجق و سنجوق)

سنجدبوی - senjedbûy = گلی

است: دادش اندر باغ سنجدبوی بوی
بامی گلگون بسنجدبوی بوی عیاضی (فر)
سنجر - sanjar = پرنده ای شکاری
- اسم خاص (ترك)

سنجق - sanjar = سنجاق

سنجوق - sanjûq, و سنجیق =

سنجاق - امیری که دارای نشان و علم
باشد - کمر بند چهار ذرعی (مع)

سنجه - sanja = سنگی که بدان

چیزها وزن کنند (قا)

سنجیدن - sanjidan = ارزش دادن،

که نیم جو نسجد اگر خوانیش امیر
که در جهان ننگد اگر خوانیش ثنا .

عطار - تحمل کردن: با اینهمه رنج کز تو
سنجم رنجیده شوم گر از تو رنجم .

نظامی - بدست آوردن و یافتن: از رفتنش
ارچه سود سنجدید با این همه شوی بودو
رنجید . نظامی - وزن کردن :

آن یکی آمد به پیش زرگری که ترازو
ده که بر سنجم زری. مولوی - مقایسه کردن
- اندازه گرفتن - ارزش چیزی را تعیین
کردن (از ریشه saj یا sac*)

سنج - sanaxj و سنخج =

عَلَّت ضیق النفس: از غم و غصه دل در شمنت

باد گاه در تاپاک و گاهی در سنخج. علی
منطقی رازی (لغ)

سند - send و سنده = حرامزاده و

سرراهی: ای سند چو استر چه نشینی تو
براستر چون خویشتنی را نکند مرد
مسخر. منجیک (فر) - (خ: سنده) - قافیۀ
معیوب: زیك قافیۀ سند عیبی نباشد
که هستی تو در گوهر خویش سنده. اسدی
(نظ)

سنداره - sendâra و سندره =

طفل سرراهی و حرامزده (سند + «آ»
+ «ره» مخفف راه)

سندان - sendân علاوه بر معنی

متداول = گل میخی که بر در گذارند تا
حلقه را بر آن کوبند: درایوان شاهی در
دولتش را فلك حلقه و ماه سندان نماید.
حاقانی (نظ)

سندروس - sandarûs = سندره

وسندر = صمغی شبیه بگله ربا که دارای
رنگی سرخ مایل بزرده است - سرو
کوهی - نارون - تبریزی (مع) - (یو،
sandaraxî)

سندره - sandara و سندر =

سندروس: مشو ایمن اندر سرای فسوس
که گه سندره است و گهی آبوس. فردوسی
سندره = sendara مخفف «سنداره»

= حرامزاده و سرراهی: سرخ چهره

کافرانی مستحل ناپاک زاد زین گروهی
دوزخی ناپاک زاد و سندر. غواص (فر)

سندس - sondos = پارچه ابریشمی

زربفت - حریر لطیف و قیمتی: صدره آنجا
سندسی و جبهه اینجا ششتری. سنائی

(مع-ع)

سندل - sandal = سندلك و

سندله = نوعی کفش چوبی یا چرمی؛ گرفتم
 که جایی رسیدی زمال که زرین کنی
 سندل و پاچله. عنصری (فر-بو: ssndalia)

سندلك - sandalak و سندله =

کفتی سندل (سندل + ك) یا «ه» تصغیر
 سنده - sanda = سندان؛ تیر تورا

کنده ام پتك تورا سنده ام بی تو اگر
 زنده ام جز بسکانه میده. مولوی

سند - senda = سند و سنداره؛

که هستی تو در گوهر خویش سنده .
 اسدی - فضله و غایط (خ: سنده)

سنسان - sansân و سنسن = سخن

غیر فصیح، که انشای من بنده مدح تورا نه
 سنسان نظامی است نه سرری. مولنیا مطهر
 الدین (جها)

سنقر - son/or = نوعی باز شکاری

- نام شخصی (ترك)

سنگ - sang علاوه بر معانی معمول =

وقار - اعتبار؛ بر آن سایه چو مه دامن فشاندم
 چو سایه لاجرم بی سنگ ماندم. نظامی - وزن
 و اندازه ؛ بسی ارمغانها ز تاراج زنگ
 به رسو فرستاد بی وزن و سنگ. نظامی (نظ)

سنگ آب - s.âb = ظرف بزرگی

از سنگ که برای آب نوشیدنی در مساجد
 می گذاشتند (مع)

سنگ انداز - s.andâz = قلاب

سنگ و فلاخن - سوراخهایی که زیر کنگره
 دیوار قلعه می ساختند و از آنجا سنگ و
 آتش و غیره بردشمن می ریختند ؛ ز سنگ
 انداز او گر سنگ جستی پس از قرنی
 سر کیوان شکستی - نظامی - جشنی که در

آخر ماه شعبان بر پا می داشتند؛ در سنگ
 انداز خسرو داد پناه خورشید شراب
 زبید و ساغر ماه. مختاری

سنگ بهام انداختن - andâxtan

sangbejâm = مزاحم شدن و در درس
 فراهم کردن؛ باده بامحتسب شیر ننوشی
 زنهار بخورد باده ات و سنگ بهام
 اندازد. حافظ

سنگ بر سبوی زدن - bûyzadan

sangbarsa = ستم کردن؛ شد آبروی
 من همه در عشق ریخته تاخیر خیر سنگ
 زدی بر سبوی من. معزی

سنگ بست - s.bast و سنگ بسته

= استوار و محکم - محوطه ای که باد یوار
 سنگی احاطه شده باشد؛ بلی کاین چنین
 گوهر سنگ بست بدولت توان آوردن
 بدست. نظامی

سنگ پستان - s.pestân =

پستان (فس: سگ پستان)

سنگچه - sangca = زاله و تترك

گرچه بچشم عوام سنگچه چون لولو است
 ليك تف آفتاب فرق کند این و آن .
 خاقانی

سنگ خوار - s.xâr و سنگ خوارك

مرغی است که سنگ ریزه هم می خورد
 = با قر قره، اسفرو؛ هر که در دنیا
 بر آرد مسجدی از بهر حق باشد آن
 مسجد بسان آشیان سنگ خوار. سنائی
 سنگ خور - s.xor و سنگ خورك
 = سنگ خوار و سنگ خوارك

سنگ دوله - sangdûla =

گردباد (قا)

شکل ژاله وزو چکان بسان نقطه‌های پشت
سنگین سار. ازرقی

سنگین دل = s.dəl = سنگ دل و

نامهربان

سنگین سار = s.sâr = نوعی سار-

قسمی از سار سیاه رنگ که نقطه‌های سفید
در پشت دارد: گهی به بینی چون پشت باز
گشته خشین گهی منقط بینی چو پشت
سنگین سار. عنصری (نظ)

سنه = sana = لعنت و نفرین، ای

فرومایه و در کون هل و بی شرم و خبیث
آفریده شده از فریه و سردی و سنه .
لبیبی (فر)

سنی = seni = ریم آهن- مخفف
سینی (مع)

سنیز = sonîz = شنیز و شونیز
= سیاه دانه (قا)

سو = sū = مبدل «سا» طرز و روش،
بماند آب معلق بدستم از سر حسرت
فرو شدم به تفکر که این چه شکل و چه سو
شد. مولوی-مخفف «سود» - کشاورز و گاو
آهن و گاو کو کجا در چنین ده کند گاو
سو؛ نظامی- روشنائی (گی؛ سو)- سوی
= طرف و جهت

سوار = savâr = واسوار = فارس
و سوار بر اسب یا هر مرکب- ساحل رود (مع)

سوار آب = s.âb = حباب- موج آب

سوار پا = s.pâ = پیاده چست و

چابک = پاسوار

سوارک = savârak = سوار

کوچک- سوار آب

سنگ دروشنائی- sangerûšnâyî

= سنگی است که در داروی چشم بکار
رود (قا)

سنگریزه = sangrîza = خرده

سنگ- نوعی آش خوردنی - الماس ریزه
(مع)

سنگ زور = sangezûr = سنگی

که در زورخانه‌ها به لوانان با آن ورزش
میکنند؛ بود کوه بی ستون فرهاد را گر
سنگ زور از دل سنگین خوبان است
سنگ زور من. صائب (نظ)

سنگ سایی = s.sây = آزینه و آن

آلتی است آهنی که بوسیله آن سنگ آسیار
آزیده میکنند (مع)

سنگک = sangak = سنگچه و

تگرگ : و یحک ای ابر- برگنه کاران
سنگک و برف باری و باران. عنصری (فر)

سنگله = sangala = نان گاورسین؛

گفتم که ارمنی است مگر خواجه بوالممد
کونان گندمین نخورد جز که سنگله .
بوذر (فر)

سنگناک = s.nâk = زمین

سنگلاخ (مع)

سنگور = sangûr و سنگول =

هر چیز که در کار و ضروری باشد- سله ای
که شیشه‌های بوزه در آن چینند؛ نارسیده
ترنج بارورش چون قمع کوزه و چو
سنگور است . ابوالف- رج رونی (نظ)

سنگین خوار = sangînxâr =

سنگ خوار؛ چو پشت سنگین خوار است

یکی از اخلاط چهارگانه که مقر آن طحال است. مالیخولیا و سواس. خیال فاسد. دلگیری و ملالت. هوی و هوس. عشق

سوداپختن - sowdâpoxtan

= خیال بیهوده کردن: سودامیز که آتش غم در دل تو نیست ما را غم تو برد بسودا ترا که برد؛ سعدی - آرزوی دور و دراز کردن (ع-ف)

سوداپرست - s.parast

مطیع هوی و هوس. شهوت پرست - آنکه خیالات باطل کند (ع-ف)

سوداپیمودن - s.peymûdan

= خیال فاسد کردن - اندیشه بیهوده کردن (ع-ف)

سوداجا(ی) - s.jâ(y)

= سودا کده

سودازده - s.zada

= مالیخولیائی

- دیوانه. عاشق

سودا کده - s.kada

= مکان داد و ستد و دارالتجاره (مع)

سوداگر - s.gar

= بازرگان و تاجر

سودمند - sûdmand

= سود دهنده

- مفید. برومند و بارور. سودبرنده (مع)

سودن - sûdan

= وساییدن = لمس کردن و مالیدن - کوبیدن و صلابه کردن

- خرد کردن - گداختن و ذوب کردن.

آغشتن در آب. اندودن. فرسودن. کهنه

کردن. حک کردن. محو کردن. سوراخ

کردن و سفتن - طرح کردن - بمصرف

رسانیدن (مع. په: sûfai)

سوده - sûda

= اسم مفعول از سودن = سائیده شده. کوفته شده. خرد و

سوپ - sûp

= بلفت خوارزم آب را گویند؛ محنت سوپ و پکنداو که از بیخه بکند طبع موز و نم همی زان دیشه ناموزون کند. انوری

سوتام - sûtâm

= اندک و ناقص - کوچک: آنچه کرده است آنچه خواهد

کرد - سختم اندک نماید و سوتام. فرخی (فر)

سوج - sûj

= «سوز» از سوختن. (ل: سوج)

سوجه - sûca

= سوجه و سوزه = خشتک - زیر بغل = بنگل - خشتک زیر جامه (مع)

سوخ - sûx

= پیاز: می نیابم نان خشک و سوخ شب تو همه حلوا کنی

در شب طلب. کسائی (فر). - (آ: سوغان)

سوختن - sûxtan

= آتش زدن و آتش گرفتن: وه که در عشق چنان میسوزم

که بیک شعله جهان میسوزم. سعدی - رحم

آوردن: هر چند نه میسوزد بر من دل سنگینت

گوئی دل من سنگینست در چاه زنجندان. سعدی

سوخته - sûxta

= اسم مفعول از «سوختن». پارچه و بست آتشگیره: فتاد

آتش صبح در سوخته بیکدم جهان شد

برافروخته. سعدی. سنجیده. طالب علم

- ثقل سراب. محنت کشیده از عشق (مع)

سود - sûd

= منفعت. فتح و ظفر - حاصل - محصول. ترقی. صحبت مسرت

انگیز (مع). - ماضی مطلق و مصدر یا مفعول

مرخم از سودن: نمک سود

سود - savad

= سبد

سودا - sowdâ

= مامله و بتازی

ریزه شده- گداخته- آغشته بآب- اندوده
- فرسوده شده- حك شده - محو شده -
سوراخ شده- خرج شده- گرد و غبار (مع)
سوده گر = s.gar = ساییده فلز
واحجار قیمتی

سور = sūr = رنگ خاکستری
مایل سیاهی- اسب و استر و الاغی که
خط سیاهی از کاکل تا دمش کشیده شده
باشد و چنین چارپائی رامیمون نمیدانستند
(= سول): بقای عمر تو جاوید باد و امر
تو را مطیع رای سپهر حرون و توسن
سور. سوزنی (نظ) - جشن و ضیافت -
عروسی و ختنه سوران (به: sūr)- درختی
است کوهستانی همیشه سبز و با عمر
طولانی (مع)

سوراخ = sūrāx، سولاخ و سوله
= رخنه و منفذ- شکاف- معبر
سورن = sūran = حمله و یورش-
غوغا و هیاهوی سپاهیان بهنگام حمله بر
دشمن؛ سپه کار پیکار برداختند نورگه
زده سورن انداختند. شرف الدین علی
یزدی (نظ- ترك)

سورنا (ی) = surnā(y) و سرنی
= سرنای (قس: سور = جشن + نای)

سوری = sūrī = منسوب به «سور»
بمعنی سرخ در گل سوری: وقت گل سوری
خیز ای نگار بر گل سوری می سوری
بیار. مسعود سعد - منسوب به «سوزیه»: و
از آن پس شبت رطال شراب سوری باز
خوردی. مجمل التواریخ (به: āsūrīk
mazi)- نوعی پیکان: ز سوری کان نه کم
بود از کتاره جگر میشد چو سوری

پاره پاره. امیر خسرو (نظ) - سورچران
سوز = sūz = حرارت و تاب -
سوزش از درد جسمی یا روحی - داغ-
اضطراب و آشفتگی خاطر- کینه و رشك-
عشق و محبت- اشماریکه در رثای کسی
گویند = مرثیه- اسم مصدر و امر و فاعل
مرخم از «سوختن»، جگر سوز- عالم سوز
سوزا = sūzā و سوزاك = سوزنده
سوزاك = sūzāk و سوزك = سوزا
- یکی از امراض مقاربتی (= سوزنك)
سوزناك = sūznāk = دارای سوز
و اثر- آه و ناله ای که در دل اثر کند (مع)
سوزنك = sūsanak = سوزاك
بمعنی دوم (مع)

سوزه = sūza = تیریز و چابوق
لباس، گرنه بهمت سزای سبز دواجی
از چه که مه سوزد قباى تو آمد؛ شمس
طیسی (نظ) - اسم مصدر از سوختن،
دلسوزه (مع)

سوزیان = sūziyān مخفف سود
وزیان، بمعنی مال و ثروت و سرمایه؛ لؤ
لؤ زکس دریغ ندارد و چشم من همچو
دو دست صدر اجل سوزیان خویش. ادیب
صابر (نظ)

سوزیدن = sūzīdan = سوختن،
عاشقان را هر نفس سوزیدنی است برده
ویران خراج و عشر نیست. مولوی
سوزه = sūza = سوچه و سوچه بمعنی
خشتك جامه

سوس = sūs = گرمی که پارچه
ابریشمی و پشمی را ضایع کند = سوسه و بیت
(آشو: sāsū) - خوك آبی (مع- هن)-

مخفف «سوسمار» : سوس پرورده بمی
بگداخته نیک درمانی زنانرا ساخته .
رودکی (فظ)

سوسنبر = sūsanbar = سیسنبر
سوسنه = sūsana = گل سوسن؛
ماه فروردین بگل پر بارونک مهر
جان پر نرگس و پر سوسنه. منوچهری (فر)
سوسه = sūsa = سوس بمعنی «بیت»
اشکال و دشواری. حقه و تزویر (مع)
سوغه = sowya = مرسومیکه سابقاً
سیاهیان از علوفه و ماهیان خود بنویسندگان
میدادند (مع)

سوفار = sūfār و سوفال = هر
ظرفی که از گل پخته باشد (گی، sufāl)
- سوراخ و مخصوصاً سوراخ سوزن؛ نامد
برون زخانه اخوان حسود تو تادر نشد
بسوزن سوفار در جمل. سوزنی (نظ) -
جائی از تیر که چله کمان را در آن بند کنند؛
چو سوفارش آمد به پهلوی گرش زچرم
گو زنان بر آمد خروش. فردوسی

سوفال = sūfāl = سوفاتیر؛ چو
پشت قنفر گشته تنورش از پیکان هزار
میخ شده در عیش از بسی سوفال زینبی
(فر) - سوراخ سوزن. ظرف گلین پخته ؛
نیافت پایه قدرت عدوی و نیست عجب
محل اب حیات از شکسته شد سوفال.
رفیع الدین لبنانی (نظ)

سوفته = sūfta = مکر و حيله ؛
بگوز آنجا مرا خطی عوض ده از این
سان سوفته کس را میاموز. سوزنی (نظ)
سوفچه = sūfca = ریزه هر چیز
مخصوصاً ریزه زر و سیم ؛ بیکی لقمه که

بر خوان تو کرد آن مسکین بیکی سوفچه
زرش مفروش کنون. منجیک (فر)

سوک = sūk = مبدل سوگ = عزا
و ماتم. غم و اندوه؛ کنون همانم و خانه
همان و شهر همان مرا نکوئی کز چه
شده است شادی سوک؛ رودکی (فر) - «او»؛
saoka - «سوی» = جانب. گوشه (مع) -
خوشه گندم وجو. هر یک از سیخ های نازک
و دراز خوشه گندم وجو؛ اندام دشمنان تو
از تیر ناوکی مانند سوک خوشه جوباد
آزده. شاکر بخاری (فر)

سوگ = sūg و سوک = غم و اندوه -
ماتم و عزا؛ بدان سوگ بر کرده گردون
ز رشک رخ نیلگون پر ز سیمین سرشک.
اسدی (فر)

سوگدار = s.dār = سوگوار

سوگنامه = s.nāma و سوکنامه =

نامه ای مبنی بر تمیزیت و سوگواری (مع)
سوگند = sowgand = دراصل

بمعنی گوگرد بوده (چون در قدیم آبرا
با گوگرد میآمیختند و به متهم میخورانیدند
و از زود دفع شدن یا ماندن آن در شکم
به تقصیر و یا بی تقصیری متهم حکم میکردند)
و اکنون بمعنی «قسم» بخورد آنگاه با
مادرش سوگند بدین روشن و جان خردمند.
فخرالدین کرگانی - (آو، saokenta
= گوگرد)

سوگند خوردن = s.xordan =

قسم خوردن

سوگند دادن = s.dādan = قسم

دادن

سوگندنامه = s.nāma = ورقه ای

مبنی بر قسم- شعری که در آن شاعر انواع
سوگندها را یاد کند (مع)

سوگند یاد کردن- s.yâdkardan

= سوگند خوردن (مع)

سوگوار - sûgvâr، سوکوار =

مصبیت زده- غمگین

سوگور- sûgûr = حالت سگها

وقتیکه بر اثر تحریک بجنبش آیند- حالتی
که بانسان دست دهد در موقعیکه چیزی
مطلوب را بچشم به بیند ولی دستش بآن
نرسد (مع)

سوگی - sûgî = سوگوار

سول - sûl و سور = اسب والاغ

واستری که خطی سیاه از کاکل تا دمش
کشیده باشد؛ آن یکی عیسی، آن دگر
خرسول و آن دگر خضر و آن چهارم غول.
سنائی غزنوی

سول - saval = سیل و ناخن

پای شتر

سولوق - sûlûr = خورجینی که

سابقاً در سفر همراه می بردند (ترك-مع)

سوله - sûla = مطلق سوراخ-

سوراخ قبل و دبر؛ بجنبانم علم چندان
در آن دو گنبد سیمین که سیماب از سر
حمدان فروریز مش در سوله. عسجدی (فر)
- ص: سوکه

سومندر - sûmandar = مبدل

«سامندر» و «سمندر»؛ نه عشق آتش و جان
من است سومندر نه عشق کوره و نقدمن
است زر تمام. مولوی (نظ)

سون - sûn = طرف و سوی، رفت

روزی پسون گرما به ماند تنها درون

گرما به. سنائی- شبه و مانند (= سان) ؛
تفکر کن یکی در خلعت شاهین و مرغابی
نگوئی کز چه معنی راست این زین سون
و آن زان سون. سنائی

سون - savan = ستایش و مدح؛

گر نشیند سخن ابن یمن بر دل خلق چه
عجب آن سون تو است که از جان برخواست.

ابن یمن (قس: sovan ترکی = دوستدار)

سونش - sûneš = براده و ریزه

فلزات که از دم سوهان ریزد ؛ بر سرش
یکی غالیه دانی بگشاده و آکنده در آن

غالیه دان سونش دینار. منوچهری

سونگه - song = ویرانه، از فیض

جنون در این خرابه ده سونگ نی بسته
قبضه و نه درمانده لنگ. شاه نظر قمشه ای
(میخانه- ۸۳۴)

سوی - sûy = جهت و طرف (=

سو و سون)

سه ارکان - se arkân = موالید

ثلاث، جماد، نبات، حیوان

سه اساس - se asâs = موالید ثلاث

سه اسبه - se asba = بشتاب ،

بتمجیل؛ بگوش جود تو ناگه حدیث آن

برسید سه اسبه جانب تو تافتن بر آن
آورد. کمال اسماعیل (نظ)

سه ام - seom = سوم و سیم

سه ایوان دماغ - eyvânedemâr

se = محل فکر، محل خیال و محل حفظ
(مع- ف. عر)

سه پرک - se parak = سه پره و

خطی چند که قمار بازان بجهت بازی بر زمین
کشند (قا)

سه‌تا = setâ = سه‌تار و ستاره -
 سه‌پیاله شراب که ناهار خوردند = ثلاثه
 سه‌ساله: محبانه دعائی کردخواهم حکیمانه
 سه‌تائی خورد خواهم. نزاری
 سه‌تار = setâr = ستاره = طنابوری که دارای
 سه‌سیم بوده و اکنون دارای چهارسیم است
 سه‌تو(ی) = s.tû(y) = سه‌تار -
 مسکوک مسی که روی آن را آب طلا یا
 نقره داده باشند و معرب آن ستوق
 است (مع)
 سه‌جاده = s.jâda = ابعاد ثلاثه
 و آنرا سه‌دوری، نیز گویند (قا) - حقیقت،
 طریقت و شریعت (مع)
 سه‌خان = s.xân = خانه سوم از
 نرد = سه‌گاه (مع)
 سه‌خوان = sexân = کسیکه به
 تثلیث «اب، ابن و روح القدس» قائل
 است؛ بیک لفظ آن سه‌خوان را از چه
 شك بصرای یقین آرم همانا. خاقانی
 سه‌دیگر = s.digar = و سدیگر =
 سوم و سومین، سه‌دیگر پزشکی که هست
 ارجمند بدانند گی نام کرده بلند .
 فردوسی
 سهر = (sohr) sehr = سرخ -
 گاو سرخ، چو بر شاه تازی بگسترده مهر
 بیاورد فربه یکی ماده سهر. فردوسی -
 (sohr gâw، رك)
 سهر گاو = š.gâw = کاو سرخ؛
 و دیگر نامها بر حکم آنکه شبانی
 میکردند، سپید گاو، سیاه گاو و سهر گاو
 یعنی سرخ گاو، و مانند این نهادند...
 فارسنامه ابن بلخی
 سه‌روح = serûh = موالید ثلاث
 سه‌رود = serûd = سه‌تار (مع)
 سه‌ره = sehra = پرندهای خوش
 آواز از خانواده گنجشکان دارای پره‌های
 زرد آمیخته بسبز (ط: سیره)
 سه‌ستن = sahestan = سهدیدن =
 بنظر آمدن و ظاهر شدن - نگریستن -
 ترسیدن و رمیدن (مع: په: sahestan)
 سه‌سنبل = sesonbol = سیسنبر
 و سوسنبر (مع)
 سه‌سیم = s.sîm = سه‌تار
 سه‌شاخ = s.šâx = موالید ثلاثه (قا)
 سه‌شش = s.šes = سه عدد شش که
 در سه‌طاس نرد با هم آورند: گر شاه سه‌شش
 خواست سه يك زخم افتاد تا ظن نبری
 که کمترین داد نداد... (ازرقی)
 سه‌شش‌زدن = s.š.zadan = سه
 شش آوردن با سه‌طاس (مع)
 سه‌ظلمت = s.zolmat = سه‌تاریکی
 صلب پدر، شکم، وزهدان مادر = سه
 ظلمات (مع: ف. عر)
 سه‌عالم علم = s.âlame elm =
 علم‌الیقین، عین‌الیقین و حق‌الیقین (مع)
 سه‌علم = se elm = سه‌علم، الهی،
 طبیعی و ریاضی (ف. عر)
 سه‌غرفه بالا = s.ʔorfaye bâlâ
 = سه‌غرفه دماغ و سه‌غرفه مغز = سه‌ایوان
 دماغ (ف. عر. ف)
 سه‌فرزند = s.farzand =
 موالید ثلاثه
 سه‌کوهک = s.kûhak = خار
 خشک

سه‌تا = setâ = سه‌تار و ستاره -
 سه‌پیاله شراب که ناهار خوردند = ثلاثه
 سه‌ساله: محبانه دعائی کردخواهم حکیمانه
 سه‌تائی خورد خواهم. نزاری
 سه‌تار = setâr = ستاره = طنابوری که دارای
 سه‌سیم بوده و اکنون دارای چهارسیم است
 سه‌تو(ی) = s.tû(y) = سه‌تار -
 مسکوک مسی که روی آن را آب طلا یا
 نقره داده باشند و معرب آن ستوق
 است (مع)
 سه‌جاده = s.jâda = ابعاد ثلاثه
 و آنرا سه‌دوری، نیز گویند (قا) - حقیقت،
 طریقت و شریعت (مع)
 سه‌خان = s.xân = خانه سوم از
 نرد = سه‌گاه (مع)
 سه‌خوان = sexân = کسیکه به
 تثلیث «اب، ابن و روح القدس» قائل
 است؛ بیک لفظ آن سه‌خوان را از چه
 شك بصرای یقین آرم همانا. خاقانی
 سه‌دیگر = s.digar = و سدیگر =
 سوم و سومین، سه‌دیگر پزشکی که هست
 ارجمند بدانند گی نام کرده بلند .
 فردوسی
 سهر = (sohr) sehr = سرخ -
 گاو سرخ، چو بر شاه تازی بگسترده مهر
 بیاورد فربه یکی ماده سهر. فردوسی -
 (sohr gâw، رك)
 سهر گاو = š.gâw = کاو سرخ؛
 و دیگر نامها بر حکم آنکه شبانی
 میکردند، سپید گاو، سیاه گاو و سهر گاو
 یعنی سرخ گاو، و مانند این نهادند...
 فارسنامه ابن بلخی

سه گان - s.gân = سه دغه و سه

بار (مع)

سه گانه - s.gâna = ثلاثه غساله

سه گل - s.gol = تمشك (قا)

سه گوهر - s.gowhar = موالید

ثلاث، جماد، نبات و حیوان

سه لب - s.lab = سلنج و سکنج

سه م - sahm = بیم و ترس (په)

(sahm) - تیر - خط شعاعی - بهره و نصیب - قسمت (عر)

سه زده - s.zad، سه زده = بیمناك،

ترسناك (مع)

سه مگین - sahmgin = سه مگین

سه مناك و ترس آور، سه مگین آبی که مرغابی در او ایمن نبودی کمترین موج آسیا سنگ از کنارش در ربودی . سعدی - (سه م + گین، پسوند اتصاف)

سه مناك - sahmnağ = سه مگین

و ترس آور، زدم تیشه یکروز بر تل خاک بگوش آمدن ناله ای سه مناك. سعدی (بو)

سه مهره - semohra = سه طاس که

قدما در بعضی اقسام بازی نرد بکار میبردند (مع)

سه میدن - sahmīdan = سخت

ترسیدن (سه م + یدن)

سه نتیجه - se natija = موالید

ثلاثه (ف. عر)

سه نوبت - se nowbat = سه بار

نقاره کوبیدن در شبانروز بر در سرای شاهان و امیران (قس) پنج نوبت و هفت نوبت - کودکی، جوانی و پیری (مع)

سهی - sahi = راست روئیده و

مستقیم در مورد «سرو»، چنان نامور گم شد از انجمن چو از باد سرو سهی در چمن. فردوسی و مجازاً در قامت انسان نیز بکار رود: جویها بسته ام از دیده بدامن که مگر بر کنارم بنشانند سهی بالائی. حافظ - تازه، نوچه و نوجوان (مع)

سهیدن - sahidan = سهستن

سه يك - seyak = سه عدد خال يك

که در سه طاس باهم آورند (در بازی نرد قدیم) - یک - وم (مع)

سه یکی - s.yaki = سیکی

سی - sey = سنگ (مع)

سیا - siyâ = مخفف «سیاه»: ز صبح

تبیغ تو گردد به يك نفس رسوا اگر چه خصمت سازد شب سیا پرده . کمال الدین اسمعیل (نظ)

سیا بیدن - siyâbīdan =

آرایش دادن، بدو گفت او، خوان قربان سیاب بدین کار مرخویشتن را بیاب . فردوسی (جها)

سیار - siyâr = «کشکینه» و آن

اشکینه ایست که از کشك بزند : بردحالی زنت ز خانه بدوش گرده ای چند و کاسه ای دو سیار. دقیقی (فر) - لغت نویسان معنی «سیار» را فان مخلوط از آرد جو و باقلا وارزن دانسته اند در حالیکه در شعر دقیقی «گرده» برای «نان» و کاسه برای «سیار» آمده و نان را در کاسه نمی کنند !

سیاست - siyâsat = حکم راندن

وریاست کردن - عدالت و داوری - سزا و تنبیه - محافظت حدود ملک - اداره امور

داخلی و خارجی (مع-عر)

سیاست فرمودن - s.farmûdan

= سیاست کردن = حکومت کردن - عقوبت کردن

سیاستگاه - s.gâh = برائیکه

گناهکار را عقوبت کنند (مع)

سیاسر - seyâsar مخفف سیاه سر

سیالغ - sayâlex = خار خشک

خار مصنوعی فلزی که بشکل خار خشک میساختند و در راه دشمن میریختند تا مانع عبور شود: چوباجیش هومان در آویختند سیالغ بمیدان درون ریختند. فردوسی (نظ)

سیان - siyân = پرسیان و سن

= گیاه عشقه و بیچک: از این سپس تو ببینی دوان دوان در دشت بکفش و موزه درافکنده صد هزار سیان. عمو (فر)

سیاه - siyâh = رنگ مقابل

سفید، تیره و تاریک. حبشی - اسب سیاه رنگ. خط چهارم از هفت خط جام (=

ازرق). مست طافج - نحس و شوم (مع)

سیاه آب - s.âba. سیاه آب =

آب تیره و گل آلود (مع)

سیاه آل - s.âl = درختی جنگلی که

میوه آن شبیه زغال اخته است (مع)

سیاه بخت - s.baxt = بدبخت

سیاه بند - s.band = چشم بند و

حقه باز. تردست و ماهر (مع)

سیاه پستان - siyâhpestân و

سیه پستان = زنی که فرزنداو نماند و هر

طفلی را شیر دهد بمیرد، از خون دل

طفلان سرخاب رخ آمیزد این زال سیرد

ابرو و این مام سیه پستان. خاقانی

سیاه پوش - s.pûš و سیه پوش =

ماتم زده و عزادار. شبگرد و عس - تربیت کننده حیوانات وحشی. حاجبان و قرا و لال که بجهت هیبت و صلابت لباس سیاه می پوشیده اند: سیه در پی دیدن شاه شد بنزد سیه پوش درگاه شد. اسدی (نظ)

سیاه تلو - s.talû و سیاه تلی =

درختچه ای جنگلی که با سامی قره تیکان، ویله بور - سه بور - بور تیکان، جنگل، اسکلم تلی، کرکت، ورگان، شبه و صامور خوانده میشود (مع)

سیاه توه - s.tova و سیاه تابه =

سیاه چرده

سیاه چرده - s.carda و سیه چرده

= آنکه چهره اش تیره باشد

سیاه چرمه - s.carma = نوعی

اسب سیاه رنگ

سیاه خانه - s.xâna و سیه خانه =

چادر سیاه صحرا نشین. زندان - خانه بدیمن، مباحث زیر سیه خانه فلك صائب برای خویشتن از دود دل سما می ساز. صائب (نظ)

سیاه خانه آبنوسی - ye.âbnûsf

S.x. و سیه خانه آبنوسی = نائی که از چوب آبنوس ساخته باشند

سیاه دارو - s.dârû و سیه دارو

= هزار چشان

سیاه درخت - s.deraxt =

درختچه ای که دارای میوه ای است بزرگی نخود و تیره رنگ که شیرۀ آن مسهل قوی است (مع)

سیاه دست = s.dast و سیه دست =

بخیل و ممسک - فرومایه - شوم، نامبارک؛

بمن درس مقامات محبت میدهد بلبل سیه

دستی به بین کن دست مطرب ساز میگیرد.

صائب

سیاه دل = s.del و سیه دل = بدگمان

وظنین - تیره دل؛ بر سیه دل چه سود خواندن

وعظ نرود میخ آهنین بر سنگ، سعدی

(گل)

سیاه رگ = s.rag = ورید (مع)

سیاه سار = s.sâr و سیه سار = سیاه

سر - ماهی بی از نوع بال که دارای سر سیاه

و بیه بسیار است؛ سفله گردد ز مال و جاه

سفه که سیه سار بر نتابد بیه (نظ)

سیاه سال = s.sâl و سیه سال = سال خشک

و غلا و قحطی؛ یک برگ سبز یک گل سوری

ببار نیست در این سیاه سال امید بهار

نیست، علی نقی کمره (نظ)

سیاه سر = s.sar و سیه سر = سیاه

سار - کنایه از قلم - بیچاره و بینوا - گناهکار؛

سیه سر را قضا بر سر نوشته است گنه

کاریش در گوهر نوشته است، فخرالدین

گرگانی

سیاه سنبل = siyâhsonbol و سیه

سنبل = سینسبر؛ نیسی که بزد عقرب

زلفت بدل من زهرش به سیه سنبل زلف

تو دوا یافت، اورمزدی (نظ)

سیاه شعر = s.šar = نقاب موئین

سیاه (مع.ف.ع)

سیاه فام = s.fâm و سیه فام = سیاه

رنگ

سیاه فرجام = s.farjâm و سیه

فرجام = بدبخت و تیره روز - بدعاقبت (مع)

سیاهک = siyâhak = نوعی فارچ

انگلی - گیاه لیخنیس (مع)

سیاه کار = s.kâr و سیه کار = بدعمل

- ظالم و ستم کار؛ بیابا می‌کده و چهره

ارغوانی کن مرو بصومعه کانبجا سیاه

کارانند، حافظ

سیاه کاسه = s.kâsa و سیه کاسه =

بخیل و ممسک؛ برو از خانه گردون بدر

نان مطلب کاین سیه کاسه در آخر بکشد

مهمانرا، حافظ

سیاه کرد = s.kard و سیه کرد =

سیه کار و فاسق (قا)

سیاه گلیم = s.gelîm و سیه گلیم =

بدبخت و سیه روز؛ دمی نمیرودم از سواد

دیده سرشک که صبح طفل مبادا چو

او سیاه گلیم، سنائی

سیاه گوش = s.gûš و سیه گوش

= پروانک (قا)

سیاه گیله = s.gîla = درختی

است جنگلی که میوه آن مصرف دوائی

داشته (مع)

سیاه مغز = s.maʔz و سیه مغز =

کسیکه سودا بر مزاجش غلبه کرده و اختلال

دماغ داشته باشد (مع)

سیاه نامه = s.nâma و سندنامه؛

کسیکه نامه اعمالش سیاه شده باشد =

گناهکار، سیه نامه چندان تنغم براند که

در نامه جای سیاهی نماند، سعدی (بو)

سیاهه = siyâha = علاوه بر معنی

معمول؛ سیاهی - زن بدکاره و فاحشه؛ چون

کودک دبستان اخلاص و فاتحه دشنام آن

سیاهه زن از برهمی کنم. سوزنی

سیام - siom = در مرحله
سیامین .

سیب - sib = مدهوش و سرگشته (مع)

سیبا - sibâ = سیه

سیب گری - s.gari = پدید

آوردن سیب: «چو از تخم سیب جز سیب
گری نیامد». جامع الحکمتین (مع)

سیبه - sîda = دیواری از

چوب و علف = چپر (مع: سیبا)

سی توی - sîtûy = هزارلا (مع)

سیج - seyj = انکور خشک شده،

مویز (قا)

سیج - sîj = رنج و محنت (قا)

سیجفنه - sîjor na = سیجفنه

سیجمند - sîjmand = دارنده

در دور رنج - محل رنج و درد؛ جهان سیجمند
و بر عنائی که او را پیشه باشد بیوفائی.
زراتشت بهرام

سیجیدن - sîjidan = سیجیدن

سیج - sîc = مخفف «سیج» =

سازمان و ترتیب، میداد چون نظم نامه را
سیج باقی نگذاشت بهر ما هیچ. امیر
خسرو (نظ)

سیجفنه - sîcor na = سیجفنه

مرغی شکاری از جنس زرد چشم؛ ای نادره
عدلی که زانصاف توتیهو از دیده سیجفنه
کند دانه مهیا. عمید لوبکی (جها- ترک؛
سیجفنه = کلنگ)

سیجیدن - sîcidan = سیجیدن

مهیا و آماده کردن - سیجیدن؛ نیاید بکار
من این کار جنگ کجا سوسه سیچند

بیجنگ پلنگ. فردوسی (آنن)

سیخ پر - sixpar = بچه برنده

که هنوز پرش کاملاً بر نیامده و مانند خاری
بنظر آید (مع)

سیخک - sixak = سیخ کوچک -

چهار قطعه گوشت که بسیخ کشیده کباب
کنند؛ شرح سیخک چه بگویم که زبوی
خوش او من شدم مست و نشسته است
کبابی هشیار. بسحق اطعمه (ح-قا)

سیخور - sîxûr = سیخول =

جوجه تینی (سیخ) = «ور» پسوند اوصاف
= دارای سیخ

سیر - seyr = حرکت و گردش -

تفرج - تتبع و کنج گاو - سلوک در طریقت؛
سیر بیرونست قول فعل ما سیر باطن
هست بالای سما. مولوی (عر)

سیر - sir = علاوه بر معانی معمول = درست

و حسابی؛ کامل - بیزار و متنفر - رنگ تند
(مع) - پسوند مکان در کلمات گور سیر و سرد سیر

سیر آمدن - s.âmadan = ملول

شدن - به تنگ آمدن (مع)

سیران - seyrân = «سیر» بمعنی

گردش و تفرج؛ که بود افتاده برره یا
حشیش لایق سیران گاو یا خریش .
مولوی (سیر «عر» + ان)

سیرج - sîraj = معرب «شیرگ

یا شیر» = روغن کنجد (مع)

سیر سور - sîrsûr = جشنی که

در روز چهارم دیماه می گرفتند و در آن
روز برای دفع شیاطین با سبزه های مخصوصی
گوشت می پختند و با شراب و سیر می خوردند
(ح-قا)

سیر سیرک = s.sirak = زنجره (مع)
 سیرک = sirak = علف سیر (مع)
 سیرم = sirom = چرمی نازک و
 سفید که از آن بندشمشیر و شکار بند میساختند
 = تسمه و دوال، سیرم پشتش از ادییم سیاه
 مانده زین کوه را میان دوراه. نظامی
 سیرنگ = sirang = سیمرغ که
 آنرا عنقای مغرب نیز گویند؛ جز خیالی
 ندیدم از رخ تو جز حکایت ندیدم از
 سیرنگ. خیالی (رشی) و کنایه از خیال
 محال و اندیشه باطل [سی] (= سن =
 «سئنه» بمعنی سیمرغ) + رنگ = سیمرغ
 [گون-مع]

سیره = sira = مرغ سهره
 سیز = siz = تند و چالاک (رک؛ سیس)
 سیس = sis = اسب تندرو؛ تنگ
 گردد چون دل عاشق جهان بر دشمن
 روز هیجا چون کشتی بر سیس یگران
 تنگ تنگ. جمال الدین عبدالرزاق اصفهانی
 (نظ) - (آرا، sūsyā = اسب) - جست
 وخیز (رک؛ سیستن)

سیسارک = sisarak و سیسالک و
 شیلنگ = پرندۀ شکاری دور پرواز دارای
 جثه‌ای سه برابر کبوتر و چشمی دور بین
 (مع- کر: siselâlang)

سیسارون = sisârûn = سیر
 = ساق بوتۀ سیاه دانه - شاقول (مع)
 سیسالک = sisâlak = سیسارک
 سیسبان = sisbân = تخم گیاه
 پنج انگشت (لات: *seisbân)
 سیستن = sistân = جست و خیز
 کردن - (سیس + تن)

سیسر = siser = سیسارون
 سیسرک = siserk ، سیسلک و
 سیسرو = جیرجیرک (قا)

سیسرو = sisarû = سیسرک
 سیسلک = sisalak = سیسرک
 سیسنبهر = sisanbar و سوسنبهر =
 گیاهی است مابین پودنه و نعناع دارای ساقه‌ای
 مایل به بنفش یا ارغوانی و گلی قرمز یا
 ارغوانی مایل به بنفش و دردار و بکار
 برند؛ ریخته نوش از دم سیسنبهری بردم
 این عقرب نیلوفری. نظامی (په،
 sisimbar)

سیسنبرون = sisenbarûn
 معرب sisûmbrion یونانی = سیسنبهر
 و سوسنبهر (مع)

سیطره = seytara = غلبه - تسلط
 و چیرگی (عر)

سیغ = siy = خوب و نیکو؛ بر فکن
 برقع از آن رخسار سیغ تا بر آید آفتاب
 از زیر میغ. عنصری (نظ) = (قس، سخ)
 سیفر = siyôr = مخفف و مبدل
 «سیخور» و سیخول (قس سفر و سفر نه)

سیفور = seyfûr = نوعی بافتۀ
 ابریشمی بسیار لطیف؛ کناغ چند ضعیفی
 بخون دل بتند بجمع آری کاین اطلس
 است و آن سیفور. ظهیر فاریابی (نظ)
 سیک = seyak و سهیک = یکسوم

سیکی = seyak, siki = شراب
 مثلث که بوسیله جوشش دو سوم آن بخار
 شده و یکسوم باقی مانده باشد - مطلق
 شراب؛ ما سیکی خوار نیک تازه رخ و
 صلح جوی تو سیکی خوار بد جنگ

سیماب گونرا متکاست بنده سیماب دل
سیماب شد زان متکا. خاقانی

سیماهنگ - simâhang =
گیاهی خزنده که میوه آن مصرف دارویی
دارد و با ساهی کربز، خیارزه، اسیند و
خرخیار نیز خوانده میشود (مع)

سیم اندام - s.andâm = دارای
اندام سفید و تابان

سیمبر - s.bar = سیم اندام - کنایه
از جوان (قا)

سیم پا (ی) - s.pâ(y) = کنایه از
آلت مردی (مع)

سیمتن - s.tan = سیمبر

سیمدار - s.dâr = غنی و
نروتمند (مع)

سیمرغ - sf(ê)morv = مرغی
افسانه‌ای که در داستانهای قدیم ایران از
آن یاد شده (به: sin, murv)

سیمرغ آتشین - s.m.e.âtašîn
سیمرغ آتشین پر = کنایه از خورشید،

سیمرغ آتشین را چون بره دربرافتد
کافور خشک گردد بامشک تر برابر انوری

سیم حلال - simehalâl = نقره
خالص که از جهت پاک بودن از خلط و غش

حلال گفته شده: زرشک چهره بدخواه تو
چو زر عیار زاشک دیده بدگوی تو چو
سیم حلال. انوری (نظ)

سیم سوخته - sîmesûxta =
نقره سوخته - نقره پاک و خالص (قا)

سیم قراری - s.e.Varârî = نقره
خالص که رایج و مقرر است: در موسمی که
از گل زرد و سفید باغ سیم قراری وزر

کن و ترش روی. منوچهری

سیلان - silân = شیره ای که از
خرمای رسیده چکد - نوعی دوشاب :
ارده و بخرك و سیلان چو يك اشکم بخوری
بردلت کشف شود چند هزاران اسرار .
بسحق اطعمه

سیلانه - silâna = سیلانک و
سیلانه = عناب (قا)

سیله - sîla = فسیله = گله ورمه،
بباغ اندر کنون مردم نبرد مجلس از
مجلس براغ اندر کنون آهو نبرد سیله
از سیله: فرخی (فر)

سیم - sim = نقره (به: asîm) -
چوبهائی که برزگران بردو طرف چوب
گردن گاوشخم بندند = یوغ (ار: samîk)
- نوعی ماهی که آنرا شیم نیز گویند
(او: simâ) - سیماب و جیوه : سیم وزر
دنیا پرستانرا منافق میکند پشت و رو
باشد یکی آیینۀ بر سیم را. طاهر وحید
(نظ)

سیما - simâ = هیئت - علامت و
نشان - روی و چهره - قیافه (عر)

سیماب - simâb = زیبق

سیماب پا (ی) - s.pâ(y) = کنایه از
= گریز پای (قا)

سیماب در گوش - s.dargûš
کنایه از کسی که گوش او کرباشد - ناشنوایی
و کری (مع)

سیماب دل - s.del = ترسو - واهمه
ناک - قبحه و غر دل (قا)

سیماب شدن - s.šodan = گریختن
و ناپدید شدن - بیقرار شدن، آستان گزین

کابل عیار یافت . انوری (نظ)

سیمک - simak = یکنوع یراق

نقره ای ، رخت سیمک دوز را نبود در واجی
درم زاد زر مگر در چار قب زاتش
برون آید سلیم . نظام قاری البسه (نظ)
- (سیم + ك) نسبت

سیم کش - simkoš = کنایه از

مصرف و ولخرج (قا)

سیم کش - simkaš = کسی که پول

از دیگران بیرون میکشد - پول پرست -
استاد مفتون ساز طلا و نقره و امثال آن (قا)

سیم گل - simgel = گلابه که بر

دیوار و بام مالند و روی آن کاهگل کنند ؛
در کیش من ذخیره ز بس تنگ همتی است
قارون شوم چو خانه خود سیم گل کنم .
محسن تأثیر (نظ)

سیمگون - simgûn = سپید قام -

نوعی اسب سفید رنگ (مع)

سیم نقره - simenofra = نقره

خالص و گداخته ، در پی آرایش بزم تو
اندر کان خویش منعقد گشتند سیم
نقره و زر عیار . امیر معزی (نظ)

سیمه سار - simasâr = آسپه سر

- سر کشته و حیران (قا)

سیمیا - simiyâ = علم طلسمات

و نیز نجات ، جادویی کردت کسی یا سیمیاست
با خلاف طبع تو از بخت ماست . مولوی
سیمین - simîn و سیمینه = نقره ای
- سفید و روشن - خوب و ظریف

سینجر - sayanjor = اخگر و

پاره آتش ؛ سینجر چو باران زرین چکان
نگون ابر بارنده بر آسمان . (انچ)

سینور - sinûr = مرز وحد - آن

سوی ماوراءالنهر (مع)

سینه - sina = صدرو قفسه صدر -

پستان ؛ از بهر لب تشنه اطفال نجات از
سینه ابر شیر باران بفرست . ابوسعید
ابوالخیر (نظ)

سینه باز - s.bâz = دورنگ و

ابلق (قا)

سینه گردن - s.kardan = باصطلاح

تیر اندازان آن است که چون تیری بیندازند
بر زمین خورد و از آنجا خیز کرده و بجای
دیگر افتد ؛ کنون که تیر فلک سینه گره
سینه بدزد بجست برق بلانم در آبگینه
بدزد . ملک قمی (بها) - تفاخر کردن ؛
چون به پهلوی غمت کس نخرد جز جگری
تو مکن سینه که چون من نبود دلداری .
رفیع لبنانی (نظ)

سینه گشادن - s.gošâdan =

خوشوقت و خوشحال شدن - تفاخر کردن (مع)

سینه کشیدن - s.kašîdan =

زور کردن (قا)

سینی - sinî = تشت خوانی که از

فلز ساخته باشند - ریم آهن - کاشی که در
ساختمان بکار برند (مع)

سیو - siv = سیب

سیوار تیر - sivârtîr = نام

نوائی از موسیقی قدیم ؛ ساعتی سیوار تیر
و ساعتی باروزنه . منوچهری

سیور - soyûr = گونه ای سرو

که آنرا سرو خمره ای گویند (مع)

سیورسات - soyûrsât = خوار

و بار و علوفه که از روستائیان سر راه برای

شده (مع)

شابرَن - šāboran مخفف شاپورَن

شاپورگان - šābūrgan =

«شاپورَن» و بصورت شاپورقان و شاپوره
تعمیم شده (قا)

شاپورَن - šābūran و شابرَن

= بولاد معدنی (مع)

شاپیزك - šābīzak و شاپیزج =

مهر گیاه (مع- رك : شاپیزك)

شاپورگان - šāpūrgan =

شاپورگان

شاتل - šātel = ساتل = کماه

خشك و بصورت شاطل تعمیم شده (قا)

شاخ - šāx علاوه بر معانی معمول

= پیاله و ظرفی که در آن شراب مینوشیدند -

پیشانی انسان یا حیوان - شاه تیر سقف - جوی

کوچکی که از رودخانه جدا شود = شاخا به -

تریز جامه - دست از سرانگشتان تا سر دوش

- لنگ پا از سرانگشتان تا بیخ ران - استخوان

یهلو - شراب آمیخته بگلاب - جانوری

شبه بکر به که «زیاد» از آن بدست میآید -

بوق و کرنا - «فرع» مقابل «اصل» - کمان

تیراندازی (په، šāk)

شاخابه - š.āba = جوی کوچکی

که از رود یا دریا جدا شده باشد -

خلیج (= شاخ)

شاخ آهو - šāxeāhū کنایه از

وعده دروغ - نوعی کمان تیراندازی ،

بنوعی خوشدلی رم کرده از عالم که پنداری

بط مینای می بر شاخ آهو آشیان دارد.

محسن تأثیر (آن)

شاخ برآمدن - š. barāmadan

عبور لشکر یا موکب خان گرد آورند - زاد
و توشه (ترك، سورات)

سیورغال - s.yāl = زمینی که

پادشاه جهت معیشت بارباب استحقاق

بخشد = تیول - عوائد زمین که بجای حقوق

یا مستمری با شخص خاص بخشد (مع- تر. مغ)

سیورغامیش - s.yāmīš و سیوغمش

= التفات و عنایت (مغ)

سیورمیش - s.mīš = شادی و فریاد

در روز جنگ (مغ)

سیوکی - soyūki = زمختی طعم.

التفهیم (مع)

سیه - siyah مخفف «سیاه»

سیهك - siyahak و سیاهك =

دانه است کوچک سیاه که میان گندم و عدس

روید (مع)

ش

شا - šā مخفف «شاد» (در ترکیب

شاباش)

شاباش - šābāš مخفف «شادباش»

= کلمه تحسین، گرسیم دهی هزار احسنت

ورزربخشی هزار شاباش. سوزنی (نظ) -

زری که نثار مطربان کنند ، کشد زهره

از گوش بی اختیار بشاباش رقاصیش

گوشتوار. ظهوری (نظ)

شابانك - šābānak = شابانك

= شاه بانك و شاه بانك = گیاهی دوائی

موسوم به «شر تیل» و بصورت «شافانج» تعمیم

کنایه از بسیار پشیمان شدن. غزال اگر بتو
میداشت لاف یکسانی برآمدست کنون
شاخش از پشیمانی. سمیداشرف (لغ)

شاخ بر آوردن - š b.âvardan
= خجالت کشیدن (مع)

شاخ بردیوار - š.bardîvâr
کنایه از مرد خود نما، متجاوز و گردنکش؛
فردا کندت زمانه پامال چو خاک امروز
اگر چه شاخ بردیواری. ظهوری (لغ)

شاخ بر شاخ - š.baršâx =
گونگون و مختلف؛ پرنده مرغکان گستاخ
گستاخ شمایل بر شمایل شاخ بر شاخ.
نظامی (مع)

شاخ بشاخ - š.be š.
شاخ بن - šâxbon = شاخ درخت؛
گلی چیدن از وی بهر شیوه ای چشیدن
زهر شاخ بن میوه ای. امیر خسرو (لغ)

شاخ پیدا شدن - š.paydâšodan
کنایه از رسوا شدن؛ که ببر این را بنلطاق
فراخ زامتحان پیدا شود او را دو
شاخ. مولوی

شاخچه بند - šâxcaband کنایه
از تهمت زدن؛ تنها نه بمستی نگهش فتنه
پسند است از هر نگهش نرگس او
شاخچه بند است. میر الهی همدانی (آنن)

شاخ در شاخ - šâxdarš.
= رنگارنگ. دورو دراز؛ بدین امیدهای
شاخ در شاخ کرمهای تو ما را کرد
گستاخ. نظامی

شاخسار - šâxsâr = قیمت اعلای
درخت که پر شاخه باشد. جای انبوهی

درختان. آهنی سوراخ سوراخ که بوسیله
آن زرگران مفتول طلا و نقره سازند (قا)
شاخشانه - šâxšâna = شاخ و شانه
شاخ کردن - š.kardan = آماده
جنگ کردن. شاخ زدن. خشم آوردن (مع)
شاخ گرا (ی) - š.gerâ(y) =
شاخدار (مع). شاخ جنبان؛ همه خرطوم
دارو شاخ گرای گاو و بیلی نموده در
یکجای. نظامی (لغ)

شاخل - šâxol = مخفف شاخول
= نوعی غله که فقرا با آن نان پزند؛
میخوری تو گرچه از الوان نعمت خوان کس
نان شاخل بهتر آید گر خوری بر خوان
خویش. خاقانی (آنن)

شاخ و شانه - šâxošâna و شاخشانه،
ظاهراً قسمی از آلات موسیقی بوده است؛
طنبور و کتاب و نرد و شطرنج چنگ
و دف و نای و شاخ و شانه. انوری (لغ)
شاخول - šâxûl و شاخل =
نوعی غله

شاخ هفت بیخ - šâxeftbîx
کنایه از هفت فلک؛ از سراین شاخ هفت
بیخ بزن و رسم این نعل چارمیخ بکن.
هفت پیکر نظامی (لغ)

شاخی - šâxî = منسوب بشاخ.
سه شاخه دهقانان که با آن خرمن باد
دهند (قا)

شاخین - šâxîn = پر شاخ؛ یل پهلوان
دید دیوی نژند سیاهی چو شاخین
درختی بلند. اسدی (گوش)
شاد اسپرم - šâdesparam =
ریحان که در بلاد عرب روید = خوش

= لحنی از مصنفات باربد، چو **شادروان**
مروارید گفتی لبش گفتی که مروارید
 سفتی. نظامی

شادگونه - š.gûna = نهالی و
 تشك: همان که بودی از این پیش **شادگونه**
 من کنون شده است دواج توای بدولی
 فاش. عسجدی (فر)- بالاپوش، جبّه- تکیه
 گاه- زن بازیگر و مطربه (قا)

شادمانه - š.mâna = شادمان-
 جشنی که از روی شادی گیرند (مع)
شادمند - š.mand = شادناک و
 خوشحال (مع)

شادورد - šâdvard = شایورد:
 طوق و هاله‌ماء: چه ترکی که مه‌گرد او
شادورد بناورد گاه یلی درنبرد. اسدی
 (گرش)- فرش- تخت شاهی- پرده‌ای از
 موسیقی قدیم (قا)

شادی - šâdî = مسرت- سلامتی
 «هنگام نوشیدن بیاد دوستان»: نغز گفت
 آن بت ترساجه باده پرست **شادی** روی
 کسی خور که صفائی دارد. حافظ

شادیانه - šâdiâna = ساز و دهل
 که بشادی فتح یا عروسی زنند: موشکان
 طبیل **شادیانه** زدند، عبیدزاکانی (لغ)

شادیچه - šâdîca = بالاپوش و
 لحاف: چو بالش از همه‌کس بر سر آیم
 ار باشد دمی بزیرم **شادیچه** چون
 نهالیچه. پوربهای جامی (نظ)

شادی مرغ - šâdimarg = آنکه
 از فرط شادی بمیرد، مگو از زخم شمشیر
 زجان بی‌برگ گردیدم مرا تیغ نکشت
 از شوق **شادی مرغ** گردیدم. طاهر

اسیرم (قا)

شادباد - š.bâd = پرده‌ای از
 موسیقی (قا)

شادباش - š.bâš = آفرین-
 تبریک و تهنیت- روز بیست و ششم از ماه‌های
 ملکی- شاباش (مع)

شادبهر - š.bahr = کسیکه از
 تمتعات دنیوی بهره وافر داشته باشد:
 یکی روز فارغ دل و **شادبهر** برآسوده
 بود از هوسهای دهر. نظامی (لغ)

شادخواب - š.xâb = خواب‌خوش
 و شکر خواب: چو از **شادخوابش** برانگیختم
 سرش را به نیزه درآویختم. فردوسی

شادخوار - š.xâr، شادخواره و شادخور
 = کسیکه در خوردن می‌بی‌باک است- شرا بخوار
 - شادمان و خوشگذران: کام از تلخی غم
 چون زهر گشت بانگ نوش **شادخواران**
 یادباد. حافظ- مطربه- مغنیه- فاحشه و
 روسپی (قا)

شادخور - šâdxor = شادخوار:
 طبع تو باد **شادخور** می‌بگفت چو جام
 زر دلبر گلرخت ببر بی‌غم ورنج و غائله.
 ملک قمی (لغ)

شادروان - šâda(o)rvân =
 شادربان = سرا پرده- خیمه و چادر- پرده
 بزرگ- سایبان - فرش منقش - بساط
 گرانمایه، این است همان درگاه کز هیبت
 او بردی بر شیر فلک حمله شیرتن
شادروان. خاقانی- لحنی از الحان باربد
 (= شادروان مروارید)- سدی که بر رود و

نهر کشند- اصل و بنیاد (مع)

شادروان مروارید - š.marvârid

وحید (آن)

شادروز = šadrūz = خوشبخت.

یکی نامجوی و دگر شادروز مرابخت

برگنبد افشاند گوز. فردوسی

شادنه = šādana و شادنگ = سنگی

برنگهای مختلف و زودشکن که در دارو

بکار برند (قا) - ص: شادیه

شادی کسی خوردن = xordan

šādīyekasī = بسلامتی کسی نوشیدن؛

نفر گفت آن بت ترسایچه باده فروش

شادی روی کسی خور که صفائی دارد .

حافظ

شار = šār = «شهر» - کشور (شارسان،

ایرانشار) - عنوان هریک از شاهان

غرجستان - مخفف و مبدل شغال؛ قمری که

بگاه فرق نشناخت از پهلوی شیرسینه

شار. سراج الدین قمری (نظ) - مخفف

شارک و شارو - اسم صوت فرو ریختن آب

(آبشار) پارچه ای نازک و رنگین که از آن

لباس و جامه فانوس تهیه میکردند (==

شاره) - راه فراخ - چهارراه؛ پست بارایت

تو خانه جان تنگ با فمحت تو شارع

شار. (عمید) - غل و غش طلا و نقره و

نوع آن : زر چون بعیار آمد کم بیش

نگردد کم بیش شود زری کان باغشو

شار است. ناصر خسرو (آنن)

شارسان = š.sân مخفف شارستان،

یکی شارسانی بر آورد شاه پراز برزن

و کوی و بازار گاه. فردوسی

شارستان = š.estân و شارسان = شهرستان

مجموعه يك شهر: احمد مختار مکی بود

شارستان علم چون در محکم بر آن بنیاد

شارستان علی. سوزنی (نظ)

شارشک = šārašk = تیهو - رباب

(قس، شاشک و شاشنگ)

شارک = šarak، شار و شارو =

«سار» پرندۀ معروف؛ الا تا در آیند

طوطی و شارک الا تا سرایند قمری و

ساری. زینبی (فر)

شارمار = š.mâr = نوعی مار

بزرگ : شورمورند حسودانش اگر چه

که لاف شارمارند و نفر با نفر آمیخته اند.

خاقانی - ص: شادمار

شارو = šârû = شارک و شار (قا)

شاروان - مخفف شادروان (قا)

شارم = šâra و شار = پارچه ای نازک

که از آن چادر و دستار می سازند؛ یک توده

شاره های نگارین بده درست یک خیمه

بردگان نو آئین بده درم. فرخی (سن: cira)

شاریدن = šarīdan = شربیدن

= فرو ریختن پی در پی آب با صدا - تراویدن

آب از جراحت (مع)

شاسپرم = šasparam مخفف «شاه

اسپرغم» و «شاه اسپرم»؛ بته شاسپرم تا نکنی

لختی کم ندهد رونق و بالیده و بویا

نشود. منوچهری

شاش زدن = šāšzadan = تیش

و لعاب زدن؛ نشست و سخن را همی خاش

زد ز آب دهن کوه را شاش زد. رودکی (لغ)

شاشک = šāšak = خر مگس ؛

«شاشک خر بگزید خر بجست» - (طبقات

صوفیه) - شاشنگ = رباب و تیهو (مع)

شاشنگ = šāšang، شاشک و شارشک = تیهو

- رباب؛ گهی سماع رباب است و گاه بریط

وچنگ کهی چفانه و طنبور و عود و
که شاشنگ. استاد (فر)

شاشه = šāša = شاش = بول و
گمیز؛ ناگاه بر آرند زکنج تو خروشی
کردند همه جمله بر ریش تو شاشه .
رودکی (فر)

شاعی = šaī = شیمی و شیمه، زآب
خردگر خبرستی تورا میل توزی مذهب
شاعیستی. ناصر خسرو (عر)

شاغوله = šārūla = دنباله و
شمه دستار که از کنار صورت آویزان
میشد ؛ شاغوله دستار تو اینجا نخرند
دستار نگهدار و برو در سربیع . ابن
یمین (نظ)

شافیدن = šāfidan = افتادن و
واقع شدن؛ «گویی درد ورنج در مواضع
خود نشسته اندی و آدمی به پکنجکوی
و تمییز و نظرات راه قطع میکند و بر آن
درد می شافد». معارف بهاولد (مع)

شاک = šāk = بززر = تکه ؛ چو
گرگ باشم کاندرد فند میان رمه چه
میشد و چه بره دندانیش را چه بخته چه
شاک. سوزنی

شاکار = šākār = شاکر = بیکاری
و کار فرمودن بدون اجرت؛ نکنی طاعت
و آنکه که کنی سست و ضعیف راست گوئی
که همه سخره و شاکار کنی. کسائی مروتی
(فر)

شاکمند = šākmand = نمدی که
از پشم گوسفند یا کرک بز سازند (مع)

شال = šāl = علاوه بر معانی معمول = گلیم
پشمی کوچک، زان مثل حال من بگشت و بتافت

که کسی شال و جست و دبا یافت. عنصری (فر)
شالده = šāloda = شالوده و بی
بنا؛ رسیده شالده باره اش بگاوه زمین
گذشته کنگره قلمه اش بدو بیکر. فرهنگ
شیرازی (نظ). (ط؛ شالوده)

شالنگ = šalang = گلیمی که
زیر دیگر فرشها اندازند - برجستن و
فرو جستن - شاطران و پیاده روان (ط؛
šalang)

شالنگی = šalangī = ریسمان
تاب ؛ وه کز استیلای نفس شالنگ
همچو شالنگی است واپس رفتنم. مولوی
(آنن) - موتاب - کسی که ریسمان جهت خیمه
و مانند آن تابد (مع)

شال نمد = šālnamad = نمدی
که از پشم بز مانند (قا)

شالنگ = šālhang = گرو
و گروگان ؛ در کوی هنر مباحث کلن کوی
اقطاع قدیم شالنگ است. انوری (نظ)
- سرکش و عاصی؛ گرچه زاستیلای نفس
شالنگ... مولوی

شام = šām = آغاز شب - از آغاز
شب تا گاه خفتن - مطلق شب؛ زآن زلف
پریشان مشو انجم صفت از مهر کلن زلف
زشامی است که گرد سحر افتد. بدر چاچی
- غذائی که در شب خورند (به؛ šām =
غذای شب)

شاماخ = šamāx = شاماک - نوعی
غله که دانه های بسیار کوچک دارد؛ سینه
کنجشک زشاماخ تو پر شده از آب و
علف چوبجو. امیر خسرو (نظ)
شاماخچه = šamāxca = شاما که

شاماك - šamâk = شاماخ = جامه

کوچکی که مردم وقت کار پوشند. شاما کچه

شاما کچه - šamâkca = شاماخچه

= سینه بند زنان. صدره (مع)

شاماکی - šamâkî = شاما کچه

و شاماخچه (قا)

شامه - šama = چارقد و رو سری

زنان = دستمال. پرده نازک غشائی در

گیاه (مع)

شامیانه - šamiyâna = سرا برده

- خیمه؛ شرح قماش مصری و جنس

سکندری بر شامیانه های سکندر نوشته اند.

نظام قاری البسه (نظ)

شان - šân = خانه زن بور عسل که

دارای عسل است؛ زبدر نیکوی ناید تو

عذرش ز آفرینش نه که معذور است و

مارا نیست جز نحل عسل شانش. خاقانی (آ)

شان-ط: شانه. ضمیر متصل مفعولی و اضافی؛

گفتشان. کتابشان. مبدل «شان» عربی

شانندن - šândan = و شانیدن

شانه زدن؛ جهان بآب وفا روی عدل مشوید

فلک بدست ظفر جعد ملک میثاند. انوری

(نظ). باد دادن خرمن (مع). «شانندن»؛

بدسکال تور نچه دارد جان شانه در دل

زغم نهال از تو. سوزنی (نظ)

شانه - šana = غیر از معنی معمول = جست و خیز؛

دشمن و دوست را چون نحس و چوسعد شیپهر

شانه اش جو گرد و جو رعد. (سنائی در

صفت اسب). شان عسل؛ چون آینه برق زن

سرابش چون شانه انگبین خوش آبش.

خاقانی. استخوان کتف (قا)

شانه بین - šânabîn = کت بین که

قال بینی است و روی کت گوسفندی که

در وقت مخصوص کشته شده نگاه کرده

حالات آینده را گوید؛ اینها سلیم کاکنون

من میکشم از آن زلف عمری به پیش از

اینم میگفت شانه بینی. سلیم (نظ)

شانه در آب - š.darâb = کنایه

از کسی که مہیای آرایش است و با فعل

بودن، داشتن، گذاشتن و نهادن استعمال

میشود؛ ز زلف موج تاب برون برد تاب

دم ماهی نهاده شانه در آب. سلیم (نظ)

شانه کاری - š.kârî = در آویختن

وزد و خورد؛ کمال ار سر ندارد باتوزلفش

مشو درهم که آن از شانه کاری است. کمال

اسماعیل (آنن)

شانی - šânî = شیبانی = زر و درم

ده هفتی؛ چون برادرت داد در يك شعر

بهر هشتاد بیت چل شانی. سنائی (نظ)

شاورد - šâvard = شایورد

شاهاب - šâhâb = شهاب = رنگ

سرخ که مرتبه اول از گل کا زیره کشند (قا)

شاه اسپرم - šâhesparam = شاه

اسپرم و شاه اسپرم = ریحان؛ بوستان

افروز بنگر رسته با شاه اسپرم گر

ندیدستی خط قوس و قزح بر آسمان. ازرقی

شاه ارش - šâharaš = شاه ارش =

از سر انگشت میانین دست راست تا سر

انگشت میانین دست چپ آنگاه که دستها

را از هم بکشایند و آن معادل پنج ارش

(از سر انگشتان تا آرنج) است؛ زین تا

سر تیغ بالای او دوصد شاه ارش کرد

پهنای او. فردوسی (نظ)

شاه افسر - š.afsar = گیاه اسپرک

= اکلیل الملك (مع)

شاه اندازی - š.andâzî = خود
 پسندی - لاف و کزاف، مهر درویش بگو
 در دل شاه اندازد در سخن آنکه کند
 اینهمه شاه اندازی . مخلص کاشی (نظ)
 شاه باز - š.bâz = شهباز = نوعی
 باز پر قدرت که آنرا «باز سفید» مینامند
 شاهبال - š.bâl = شهبال =
 بزرگترین پر ازبال مرغ
 شاهبالا - šâhbâlâ = جوانی هم
 سن و هم قد داماد که در شب عروسی دوش
 بدوش داماد حرکت میکند = ساق دوش؛
 در شادی خضر خان والا شادی خان است
 شاهبالا. امیر خسرو (نظ)
 شاه بانگ - š.bânag = شاه بانگ
 = گیاهی است دوائی که در التیام زخمها
 بکار میرود و بصورت : شاهبانج تعریب
 شده (مع)
 شاه بندر - š.bandar = شه بندر
 = رئیس بندر - رئیس بازرگانان دولتی
 - رئیس التجار - دریافت کننده خراج و
 گیرنده مالیات - بندر بزرگ - کنسول
 دولت عثمانی در دوره قاجار (مع)
 شاه بو (ی) - š.bû(y) = مشک -
 عنبر - بوی مشک - بوی عنبر، بی قیمت است
 شکر از آن دولبان اوی کاسد شد از
 دو زلفش بازار شاهبوی. رودکی (فر)
 شاهبیل - š.bîl = پیل بزرگ -
 پاروی کشتی (مع)
 شاهپر - š.par = شهر = شاهبال
 و شهبال (مع)
 شاهپیل - š.pîl = پیل بزرگ -
 در اصطلاح شطرنج رخی که در قلمه

محصور باشد (مع)
 شاه تار - š.târ = شہتار
 شاه جانی - š.jânî = منسوب
 بشاهجان (= مرو) = پارچه ای لطیف
 که در شهر مرو بافته میشد - مطلق پارچه
 لطیف (مع)
 شاه چینی - š.cînî = عماره گیاهی
 است چینی (قا)
 شاهد - šâned = گواه - مثال -
 پسر زیبا - خدای تعالی - اثری که از مشاهده
 در قلب صوفی ایجاد میشود = تجلی (عر)
 شاه دارو - šâhdârû = بهترین
 دارو، شاه دارو بود شراب بلی زرچو
 برحد اعتدال خوری. جوامع الحکایات -
 کنایه از شراب (قا)
 شاهد باز - šâhedbâz =
 آنکه با شاهدان آمیزد - غلامبار و فاسق
 شاه درخت - šâhderaxt = درخت
 صنوبر (مع)
 شاهدوش - šâhedvaš = خوبرو
 و خوش سیما (مع)
 شاه رش - šahraš = مخفف شاه ارش
 شاه رود - š.rûd = شهرود =
 سازی بزرگ بر شکل عود و دو برابر آن
 دارای ده سیم مزدوج - تارگنده و بم که
 در سازها بندند (مع)
 شاه سپرغم - š.separγam =
 و شاه اسپرغم = شاه اسپرم
 شاهسوار - š.savâr = و شهسوار =
 سوار دلاور - پهلوان و جنگجو
 شاهلوک - šâhlûk = شاهلوج =
 میوه ای شبیه زرد آلو و آنرا آلو کرده

شاه اندازی - š.andâzî = خود
 پسندی - لاف و کزاف، مهر درویش بگو
 در دل شاه اندازد در سخن آنکه کند
 اینهمه شاه اندازی . مخلص کاشی (نظ)
 شاه باز - š.bâz = شهباز = نوعی
 باز پر قدرت که آنرا «باز سفید» مینامند
 شاهبال - š.bâl = شهبال =
 بزرگترین پر ازبال مرغ
 شاهبالا - šâhbâlâ = جوانی هم
 سن و هم قد داماد که در شب عروسی دوش
 بدوش داماد حرکت میکند = ساق دوش؛
 در شادی خضر خان والا شادی خان است
 شاهبالا. امیر خسرو (نظ)
 شاه بانگ - š.bânag = شاه بانگ
 = گیاهی است دوائی که در التیام زخمها
 بکار میرود و بصورت : شاهبانج تعریب
 شده (مع)
 شاه بندر - š.bandar = شه بندر
 = رئیس بندر - رئیس بازرگانان دولتی
 - رئیس التجار - دریافت کننده خراج و
 گیرنده مالیات - بندر بزرگ - کنسول
 دولت عثمانی در دوره قاجار (مع)
 شاه بو (ی) - š.bû(y) = مشک -
 عنبر - بوی مشک - بوی عنبر، بی قیمت است
 شکر از آن دولبان اوی کاسد شد از
 دو زلفش بازار شاهبوی. رودکی (فر)
 شاهبیل - š.bîl = پیل بزرگ -
 پاروی کشتی (مع)
 شاهپر - š.par = شهر = شاهبال
 و شهبال (مع)
 شاهپیل - š.pîl = پیل بزرگ -
 در اصطلاح شطرنج رخی که در قلمه

خوانند (شاه + آلوک)

شاهناز - š.nâz = شهناز

شاهنام - š.nâm = نام نوعی

ساز (قا)

شاهنای - š.nây و شهنای =

سورنا (مع)

شاهنگ - š.ang = ملکه زنبور

عمل (شاه + دانگ، بمعنی شهد)

شاهوار - š.vâr و شهوار = درخور

ولایق شاه - هرچیز گرانمایه و خوب (قا)

شاهورد - šâhvard = شایورد

وشادورد = هاله و خرمن ماه (قا)

شایان - šâyân = شایسته و

سزاوار (رك؛ شایستن)

شایستن - šâyestan و شاییدن

= سزاوار ولایق بودن، بجز خوردنیهای

بایستنی همان گوسفندان شایستنی .

نظامی (په؛ šâyîstan = توانستن و

قادر بودن)

شایگان - šâygân = سزاوار و

لایق شاه - شایسته و درخور - هرچیز خوب

- فراخ و گشاد - ذخیره و مال و اسباب بسیار

خزانه - گنج شاهانه (مع) - کار بی مزد و

بیکاری، اگر بگروی تو بروز حساب

مفرمای درویشرا شایگان . شهید بلخی

(فر) - قافیه شمر که در آن تحکمی باشد

و آن دو نوع است، شایگان خفی و شایگان

علی (رك؛ مع)

شایورد - šâyvard = شادورد

و شاهورد = هاله و خرمن ماه، یکی همچون

پرن بر برج خورشید یکی چون شایورد

از گرد مهتاب. پیروز مشرقی - پرده ای از

موسیقی (مع)

شایه - šâya = میوه؛ که از سایه

آسایش جان دمد که از شایه آرایش

خوان دهد. نظامی (نظ)

شاییدن - šâyidan = شایستن

شبادان - šabâdân = جائیکه

شب آرام گیرند - زیر زمین عمیق که در

تابستان برای خنکی از آن استفاده کنند

(دز؛ šabâdûn = شبستان)

شباروز - šabârûz = شب و روز

- همیشه و علی الدوام

شبشایب - š.šab = همه شب - چانه

- در شب (مع)

شباط - šobât = پنجمین ماه سال

سریانی (باب؛ šabatu)

شبان - ša(o)bân = چوپان (په؛

šupân)

شبانروز - šabânruz =

شبانروز

شبانروزی - š.r.1 = شبانه روزی؛

ندانم نوحه قمری بطرف جویباران چیست

مگر او نیز همچون من غمی دارد

شبانروزی. حافظ

شبانفریب - šabânfarīb و

شبانفریو = مرغ عیسی، شبکور (قا)

و بصورت های، شبان فریوک و شبان فریبک

نیز آمده

شبانفریبک - š.farībak و

شبانفریوک = شبان فریب

شبانگاه - š.gân = هنگام شب؛

بود هر شبانگاه تاریکتر بخورشید

تا بنده نزدیکتر. فردوسی - جایگاه گوسفندان

نشان عاشق آن باشد که شب باروز پیوندد
ترا گر خواب میگیرد نه صاحب درد
عشاقی. سعدی

شب پره = šabpara و شب پرک =
مرغ عیسی و خفاش؛ جمعی که گرفتاری
ایام شناسند چون شب پره از نور گریزند
که دام است. نظیری (آنن)

شب پوش = š.pûš و شیوش =
شب کلاه؛ زجستی باز کرده بند کرده
ز شوخی کج نهاده طرف شب پوش سنائی
- برقع - لحاف (مع)

شب پوی = š.pûy = شبرو - آواز
پای بسیار خفیف و آهسته (قا)

شب پیمای (ی) = š.paymâ(y) =
آنکه شب راه پیماید - در درمند ورنجور
- شب زنده دار - عاشق و بیقرار؛ مابغریاد
آمدیم از ناله شبهای خویش پرشی
میکن زرنجوران شب پیمای خویش. کمال
خجند (آنن)

شبت = šebet = شبتی = شوید (قا)
شب تاب = šabtâb = شب چراغک
و کرم شب تاب؛ شب زمستان بود کبی سردیافت
کرمکی شب تاب ناگاهی بتافت. رودکی
(فر) - ماه - آنچه در شب درخشد - شب چراغ
شب تاز = š.tâz و شب تازی =
شب خون (قا)

شبتک = šabtak و شبتک =
نوعی بازی و آن چنانست که بیک پسای
برجهند و لکد بر پشت و پهلوی هم زنند
(مع) - س؛ شبتک

شبتی = šebetî = شبت و شوید
شب چراغ = šabcarây = گوهر

و چارپایان در شب (شب + ان + گاه)

شب آویز = šabâvîz = نوعی جند
که مرغ حق نامیده میشود و تمام شب باز
با آویزد و تا صبح حق حق گوید؛ جرس
جنبانی مرغان شب خیز - جرسها بسته
بر مرغ شب آویز. نظامی

شب آهنگ = š.âhang = ستاره
کاروانکشی = شعری؛ بگفت این و بر پشت
شبرنگ شد - چهره بسان شب آهنگ شد.
فردوسی - اسب سیاه و شبدیز؛ به پشت
شب آهنگ بر بسته تنگ - چو جنگی
پلنگی گرازان بجنگ. فردوسی - مرغ
سحر خوان = بلبل؛ مثنی نوائی بده جنگ
را - بدل آنشی زن شب آهنگ را -
جایگاه ستوران در شب (قا)

شب آهنگام = šabâhangâm و
شبان هنگام = هنگام شب (مع)

شب افروز = š.afrûz = کرم شب
تاب - نام ماه دهم از سال ملکی (قا) -
هر چیزیکه بشب نور و جلوه دهد؛ چو
دیبای شب افروز آن سنبر - به ساعت
نمودی رنگ دیگر. محمد سمید اشرف
(آنن)

شب باره = š.bâra = زن بدکار
و هرزه گرد - شب دوست (مع)

شب بار = š.bâz = شب زنده دار -
کسیکه شبها بازی کند و صورتهای مختلف
از پس پرده بنماید؛ چنان بود شب بازی
روزگار - که شه را دگرگون شد
آموزگار. نظامی

شب باروز پیوستن = peyvastan
šabberûz = شب تاروز بیدار بودن؛

درخشان-کرم شب تاب (= شب چراغك)
- چراغانی در شب، «رسم شب چراغ در
آن دیار براین موجب است...» حبیب
السر (مع)

شب چراغك = š.carâvak

شب چراغ = کرم شب تاب (قا)

شب چاك = šabecak = شب پانزدهم

شعبان، شب برات هم گفته میشود، چراغان
در شب چاك آنچنان شد که گیتی رشك
هفتم آسمان شد. رودکی (رك، چك)

شب خانه = š.xâna = شبستان.

جائیکه مسافر در شب توقف کند، بنا کرد
و نان داد و لشکر نواخت شب از بهر
درویش شب خانه ساخت. سعدی (بو)

شب خوان = š.xân = بلبل (قا)

شب خون = šabxûn = شبیخون

شب خیز = š.xîz = شب زنده دار

- کسیکه شب هنگام برای عبادت از خواب
برخیزد (مع)

شب خیزك = š.xîzak = تره تیزك

شب دیز = š.dîz = شب رنگ و سیاه

فام (شب + «دیز» = شب رنگ) - نام اسب
شیرین- نام یکی از الحان باربد، چو در
شب بر گزفتی راه شب دیز شدند جمله
آفاق شب خیز. نظامی

شبرم = še(a)bram = فریون

= گیاهی است دارای شیرهای سفید و
سمی (مع)

شبرنگ = šabrang = برنگ شب-

دارای رنگ سیاه-اسب تیره رنگ، نهاده
نام آن شبرنگ شب دیز بدو عاشق تراز
مرغ شب آویز. نظامی- گلی سیارنگ بزرگی

مایل- سنگی است سیاه = شبه (قا)

شبرو = š.row = عس و شبرگرد-

اسبی که در شب تاریك نيك دود - شب
بیدار- پارسا و زاهد- دزد و راهزن- عیار
- رونده در شب، گفتم که بر خیالت راه
نظر به بندم گفتا که شبرو است او
از راه دیگر آید. حافظ

شب ساختن = š.sâxtan = شب

کردن (مع)

شبست = šebest، شبست

شبستان = šabestân = شبخانه

و حرم سرا- خلوتخانه و خوابگاه بزرگان،
از آنکه که بالغ شد اقبالش او را عروس
ظفر در شبستان نماید. خاقانی (ح-قا)
- مقصوره مساجد بزرگ (په: šapostân)

شبست = šebešt و شبست = ناخوش

آیند و زشت، حاکم آمدیکی بفیض و شبست
ریشکی گنده و پلیدك و زشت. معروفی
بلخی (فر)

شبغا = šabvâ = شوغا = شبنازه

شب غازه = šabvâza = شبناز =

محوطه ای که چارپایان در شب در آنجا بسر
برند، فربه کردی تو کون ایابد سازه
چون دنبه گوسفند در شب غازه. عماره (فر)
- (قس: شبغا)

شب غریب = šabvarîb = شام

غریبان، روز اجل کفن بدرم همچو نان
پهن از بهر وصل چلیك و حلوای
شب غریب. بسحاق اطعمه

شبك = šebk = دوک- چوب تنك

یا چرمی است که بر گلولی دوک مضبوط
سازند = بادریسه دوک (قا)

شب کردن = šabkardan = شب

بروز آوردن- صحبت داشتن بشب (مع)

شبکند = šabkand = آشیان

مرغان- شبخانه و شبستان (شب + کند)

شبگور = š.kûr = خفاش- کسیکه

شب جانی را نه بیند

شبکوک = šabkûk مخفف شبکوکا؛

همچو شبکوکمی کنم من ذکر و بانگ تا

رسد از بامهای نیم دانگ. مولوی

شبکوکا = šabkûkā وش کوکه

= گدائی که در شب در محله گردد و با آواز

بلند دعا کند تا چیزی دهند : بشاخ گلبن

آن شوریده بلبل چو شبکوکا زند تا

صبح کوکا . غضائر رازی (نظ) - (شب

+ کوکا بمعنی آواز)

شب گذاشتن = š.gozâštan =

شب گذرانیدن- بیتوته کردن

شبگاه = š.gâh = شبانگاه و هنگام

شب- چائی که گوسفندان را در شب نگاه

دارند (= شوگاه)

شبگرد = š.gard = آنکه در شب

گردش کند؛ شوخ و میخواره و شبگرد و

غزلخوان شده‌ای چشم بد دور که سر

فتنه دوران شده‌ای . صائب (آنن) -

پاسبان شب و عس- دزد و راهزن- ماه و

قمر (مع)

شبگو = š.gû = خواننده بهنگام

شب ، چو آن شبگو رفتی راه شب‌دیز

شدندی جمله آفاق شبخیز. نظامی-مهر

و بزرگ پاسبانان که او را «چوبکزن»

نیز گفته‌اند؛ بر آستان تو پیر زحل بود دربان

بحضرت تو بود ترک آسمان شبگو. منصور

شیرازی (نظ)

شبگون = š.gûn = شبرنگ- گوهر

شجر اغ (قا)

شبگون عیار = š.e.gûneeyâr

کنایه از آسمان (قا)

شبگیر = šabgîr = سحرگاه و

صبح زود؛ زیر گیش همی روشنی دهد

بیرون بود هر آینه از شب دمیدن

شبگیر. معزی - حرکت کاروان بعد از

نیم شب و پیش از سحر- کسیکه در آخر

شب بمبادت برخیزد- هر حیوانی که شب

بخواند (مع)

شبگیران = š.ân = وقت سحرگاه

و صبح زود (مع)

شبگیری = š.î = شب‌زنده‌داری-

بیخوابی

شب نشستن = š.nešastan = شب

نشینی کردن (مع)

شب نشین = š.nešîn = رفیق شب

یار شبانه (مع)

شبنگاه = šabangâh مخفف

شبانگاه

شب‌نم = š.nam = رطوبتی که شب

در روی برگ گل و گیاه نشیند = زاله

و بزم

شب‌نمای (ی) = š.no(a)mâ(y) =

آنچه شب جلوه کند و بدرخشد- برطرف

کننده تاریکی (مع)

شب‌نه = š.neha = گنج زر و

جواهر که در زمین دفن کنند (قا)

شبور = šabûr = شبپور- سازی

که «مهره ترسایان» نامیده میشود (قا)

شبهه - šaba = شوه و شبق = سنگی
 است سیاه که مصرف داروئی دارد (قا).
 گیاهی است موسوم سیاه تلو (مع)
 شبی - šabī = وشوی = پیراهن و
 جامه شب (خوا، ševi = پیراهن)
 شبیار - š.yār = گیاهی دوائی و
 تلخ که آنرا بتازی «صبر» گویند (په،
 sapyār = شربت قند و شیره)
 شب یازه - šabyāza = خفاش و
 شب پره : توشب آبی نهان بوی همه روز
 همچنانی یقین که شب یازه. فرالای (فر)
 شبیخون - š.xûn = و شبخون =
 شب بر سر دشمن تاختن؛ از ریختن خونی
 ناچیز شود دونی کانبجا بشمیخونی سیمین
 شود و زرین. عثمان مختاری حرکت و
 سفر در شب (مع)
 شبیخون زدن - š.zadan =
 شبیخون کردن = در شب بطور ناگهانی
 - بردشمن تاختن
 شبینه - šabīna = هر چیز از
 شب مانده و بیات. شبانه. شب پره و مرغ
 عیسی. صمغ درخت صنوبر (قا)
 شباشاپ - šapāšāp = شباشاپ و
 شبشپ = آواز و صدای پیکان تیر که پیاپی
 بجائی خورد؛ بر آید زناورد برنا و پیر
 شباشاپ پیکان فشا فاش تیر. هاتفی
 شپتک - šaptak = شبتک
 شبشاپ - šāpšāp = شباشاب،
 زچکچاک گر زوزد شبشاپ تیر بر آورد
 از جان دشمن نفیر. فردوسی
 شبشپ - šapšap = شبشاپ -
 مضطرب و بی تمکین؛ عاشقانرا وقت شورش

ابله و شبشپ به بین کوه جودی عاجز
 آید پیش ایشان در ثبات. مولوی
 شپل - šapa1 = سیل = سم شتر -
 ناخن فیل (مع)
 شپل - šep1 = صدا و آواز بلند
 - صفیر و سوت. (آ؛ اشیل) - و بصورت شپیل
 - سیل نیز آمده (قا)
 شپلت - šep1at = پایه و مرتبه؛
 چون سرای شپلت تو دولت شه پست کرد
 شاه را دولت چنان باید ترا شپلت چنین.
 سنائی - صفیر و سوت (= شپل)؛ کو این
 دم دولت زدن بر آن آن شپلت زدن کو
 حمله های مستی و آن سرخ گشتن در
 جنون؛ مولوی
 شپلیدن - šep1idan = و شپلیدن
 = سوت زدن (قا)
 شپلیدن - šapelīdan = مخفف
 شپلیدن = افشردن
 شپوختن - šepūxtan = مخفف
 اشپوختن (مع)
 شپوش - šappūš = شب پوش؛ ای
 روز دوعالم را پوشیده کلاه تو نامش
 بجه معنی تو شپوش نهادستی. سنائی (آنس)
 شپیختن - šebīxtan = مخفف
 «اشپیختن»
 شپیل - šapīl = حیران و سرگردان
 (خ؛ سفیل) - «شیل» = صفیر و سوت (قا)
 شپیلیدن - šepīlīdan = شپلیدن
 = سوت زدن - شیفته شدن (قا)
 شپیلیدن - šapīlīdan = و شپلیدن
 = فشار دادن و جلاندن؛ گلابی صفت برجفا
 بگذرند کلی را شپیلند و آبش برند.

امیر خسرو (نظ)

شت = šat مخفف «شتل» = پولی

که در قمار از برنده دستخوش گیرند؛ آنچه او برده حرام است نباید در دست یا مجاز ببرد یا شت اقران باشد خسرو (آنن) - در هندی بمعنی حضرت آمده (مع)

شتا = šetâ = گرسنه، ناهار، لقمه

نان خویشتن نخورد گر دوهفته همی

شتا باشد. کمال اسماعیل (= es از سن: ad* بمعنی خوردن)

شتاب = šetâb = اسم مصدر و امر

و فاعل مرخم از شتافتن و شتابیدن = عجله سرعت - چالاکی و جلدی - سرعت سیر کواکب (مع)

شتابزده = š.zada = عجول

شتابکار = š.kâr = شتابزده

شتاب گرفتن = šetâbgreftan

= عجله کردن - تهج کردن: یکی خلعت آراست افراسیاب که گر بر شمار مت گیری شتاب. فردوسی

شتابند = šataband = گیاه

افتیمون (مع)

شتافتن = šetâftan و شتابیدن

= عجله کردن - تندرستن (به: oštâftan)

شتاک = šetâk = ستاک و استاک (مع)

شتالنگ = šetâlang = اشتالنگ

= بژول؛ چنان منکر لفجی که برون آید از زنگ بیاورش جانم برزانو زشتالنگ. حکاک (فر) - تار ابریشمی ساز و غیره (مع)

شتر خار = šotorxâr = اشتر خار

شتر خوار = š.xâr = اشتر خوار

شتر دل = šotordel = اشتر دل،

زحاسدان شتر دل مدار مردی چشم که نیشکر نه بروید ز بیخ اشتر غاز. ظهیر فاریابی (نظ)

شتر دندان = š.dandân = نوعی

زاج که بدندان شتر ماند و از مصر آورند (قا)

شتر زهره = š.zahra = شتر دل (مع)

شتر غاز = š.yâz = واشتر غاز =

بیخ درخت انگدان که در سر که نهند و بر بیچال خورند؛ همه سر که گفتیم عطسه دهیم شتر غاز در زیر بینی نهیم (فر)

شتر گاو = š.gâv = اشتر گاو

شتر گیا = š.giyâ = اشتر گیا

شتر مور = š.mûr = اشتر مور

شترنج = šatranj = اقسام غلات

مخلوط بهم؛ سفره چرخ و نان شترنجی چیست تا در سماط اوسنچی. اوحدی (نظ) - معرب «شترنگ»

شترنگ = šatrang و شترنج =

شترنج؛ تاج از بیست و چهارش نبود خانه نرد همچو درسی و دو خانه است اساس شترنگ. نجار (فر) - (به: catrang)

شتکار = šatkâr = شديار و شد

کار = شيار (قا)

شتلم = šotolom مخفف «اشتلم»

= تندی و دشنام (مع)

شته = šata = انگور (آراسته)

- حشره معروف که از آفات نباتی است

شتیلی = ša(e)tîlî = وشتلی =

شتل که در قمار دهند (خ؛ شتلی)

شجام - šajām وسجام = سرمای
سخت؛ سیاهی که نوروز گرد آورید همه
نیست کردش زناگه شجام. دقیقی (فر)
شجانیدن - šajānīdan متعدی
شجیدن و سجدیدن = سرما دادن چیزی
و سرد کردن؛ شجانیده رخسار میکرد
آوخ زسردی آهش شجانیده دوزخ
(زراشت بهرام- آنن)

شجاییدن - šajāyīdan =
شجیدن، سجائیدن و سجدیدن = سرما خوردن
و سرد شدن؛ خاک دریا شود بسوزد آب
بفسرد نار برق بشجاید. دقیقی (فر)
شجره - šacra مخفف شبجره =
نقل و میوه شبجره؛ و آندگر خرکوش
بهرشام هم **شجره‌ای** ای شاه با لطف و
کرم، مولوی

شحنة - šehna = داروغه- حاکم
نظامی - مأمور پادشاه که اداره امور
دسته‌ای از ایالات و عشایر بدو محول باشد
(تر-مغ)

شحنة پنجم حصار - panjomhesār
š.ye کنایه از مریخ که آسمان پنجم جای اوست
شحنة چارم حصار - š.ye.cârom.h.
کنایه از آفتاب که در آسمان چهارم است
- کنایه از عیسی

شحنة چارم کتاب - š.ye.c.ketâb
کنایه از حضرت محمد

شحنة دریای عشق - daryâyeeš
š.ye. کنایه از حضرت محمد

شحنة شب - š.ye.šab = عسس و
شبگرد- دزد و راهزن- عاشق شیفته (مع)
شحنة شب و سحر - š.ye.š.osahar

کنایه از حضرت محمد- عسس و شبگرد (مع)
شحنة غوغای قیامت - yeyâmat
š.ye.yowrâye کنایه از حضرت محمد
شحنة نجف - š.ye.najaf کنایه از
علی بن ابی طالب (مع)

شخ - šax = یال و تینه کوه؛
خرامیدن کبک بینی بشخ تو کوئی زدیبا
فکنداست نخ. بوشکور (فر)- مخفف شاخ؛
نه در کوه سبزه نه در باغ شخ ملخ بوستان
خورد و مردم ملخ. سعدی (بو) - زمین
سخت در دامن کوه؛ میوه‌ها سردر کشند از
کثرت گرما بشاخ ماهیان بیرون افتند
از جوشش دریا بشخ. انوری (آنن) -
سخت و استوار، شد کار سخت بر ماهر چند
پی سفیدیم ماندیم در کشاکش از شخ
کمانی خویش. مخلص کاشی (آنن)- سرمای
سخت (آ، شخته) - مبدل «خش» بمعنی
«خراش»

شخ - šox مخفف «شوخ» بمعنی
چرك (مع)

شخار - šaxâr و شخیر = اشخار
= قلیا که در صابون بکار میرود؛ ناخنت
زنخدان ترا کرد شیار کوئی که همی
زنج بخاری بشخار. عماره مروزی (فر)
شخانه - šaxâna = شهاب- سنگی
که از فضای زمین بر زمین ساقط شود (مع)
شخاییدن - šaxâyīdan و
شخودن = خراشیدن با ناخن و ریش کردن؛
چو بشنید شاه آن پیام نهفت ز کینه
لب خود شخائید و گفت. لبیبی (فر) -
(شخ + ییدن) - خلانیدن سوزن و نشتر
(مع) ص: شخالیدن

ص: شجلیز

شخن-šaxan = خراش و خلیدگی،

تاببوی بسترن گیرد دل مردم قرار تا

ز زخم خار بن یابد دل مردم شخن .

قطران (نظا-) (شخ+«ان» مخفف «آن»

پسوند نسبت؟)

شخودن - šoxûdan = خلانیدن

سوزن و نیشتر- خراشیدن: رخ نار باشیم

و شنکرف گون برین زخم تیغ و بر آن

رنگ خون یکی چون دل مهربان گفته

پوست دگر چون شخوده ز نخدان دوست.

اسدی- خراشیده شدن- آزدردن - فراهم

آوردن و جمع کردن- فراهم شدن (مع)

شخول - šoxûl = و شخیل = صغیر

و صوت- بزمردگی و افسردگی- ناله (مع)

شخولیدن - šoxûlîdan و

شخیلیدن = فریاد زدن و بانگ کردن: گفت

کره میشخولند آن گروه ز اتفاق بانگشان

دارم شکوه. مولوی- ناله کردن: تودعارا

سخت گیر و میشخول عاقبت برهاندت

از دست غول. مولوی- سوت زدن: میشخولید

ندهردم آن نفر بهر اسبان که هلازین

آب خور. مولوی- غرییدن رعد- بزمرد

شدن و افسردن (مع)

شخیدن - šaxîdan = زبانه زدن

آتش- شعله ور شدن (مع)

شخیش - šaxîš = و شخش = مرغی

کوچک و خوش آواز: گرگ را کی رسد

ملاحت شار بازارا کی بود نهیب شخیش؟

رود کی (فر)

شخیلیدن - šaxîlîdan = شخولیدن

شدخ - šadax = گل زرنور (مع)

شخج - šaxaj = آهنگی از موسیقی

قدیم: بامدادان برچکک چون چاشتگاهان

بر شخج نیمروزان بر لبینا شامگاهان

بر دهنه. منوچهری

شخسار - šaxsâr = زمین سخت

و محکم در دامن کوه: بگردار سریشمهای

ماهی همی بر کنداز شخسار او گل. منوچهری

(فر)- مخفف «شاخسار» (مع)

شخش - šaxš = فروخزیدن و

لفزیدن (رك: شخشیدن)- جامه و لباس

کهنه: به پنج مرد یکی شخش پوستین

برتان به پنج کودک نیمه گلیم پوشانی.

ابوالعباس (فر)

شخش - šaxeš = شخیش

شخشانیدن - šaxšânîdan =

متمدی «شخشیدن» = لفزانیدن

شخشناک - šxšnâk = لفزان و

لیز (شخش + ناک)

شخشیدن - šaxšîdan و شخشدن

لفزیدن و فروخزیدن: گلیمی که خواهد

ر بودنش باد ز گردن بشخشد هم از بامداد.

بوشکور (فر)- (شخش + بدن)

شخکاسه - šaxkâsa = تکرک و

زاله: بر موالت بباشد همه درو گوهر

براعادیت ببارد همه شخکاسه و خار.

رود کی (رش)

شخل - šaxl = شخول و شخیل

شخیلیدن - šaxlîdan = شخولیدن

شخلیز - šaxlîz = سرمای سخت:

از دوری تودیر شدم ای صنم آگاه چون

قصه تو کردم شخلیزم زد بر راه (فر) -

(شخ + لیز) مبدل «ریز» = سرمای ریز؟ -)

شراب = šarâb = هر چیز آشامیدنی
و نوشیدنی-می و باده- پیاله می- داروئی
که باشکر یا عسل پخته قوام آورده باشد
= شربت (عر)
شراب بها = š.bahâ = پولیکه
مأموران دولت بجبر از مردم میگرفتند
باسم بهای شراب و حق میسرمدند (مع)
شراب پشتدار = š.e.poštdâr
= شرابی که در آن دواهای دیگر مثل
بیخ لفاق و جوز و مانند آنها داخل کنند
از سیه مستی کند گم خویش را هر کس
کشید زان لب نوحط شراب پشتدار
بوسه را. صائب (نظ)
شرابخانه = š.xâna = میخانه
شرابخوار = š.xâr = باده پرست
و میخواره
شرابداری = š.dâr = متصدی شربت
خانه- متصدی آبدارخانه پادشاهان و
بزرگان- شربت دار- ساقی (مع)
شرابزده = š.zada = کسی که شراب
بسیار نوشیده و از آن زده شده - آنکه
شراب در او اثر کرده = می زده: سلام کردم
و بامن بروی خندان گفت که ای خمار
کشی مفلس شرابزده. حافظ
شرابه = šarrâba = رشته های
منگوله که از کنار و حاشیه چیزی آویزند،
دیدم به پرده شامه والا که تافته بر رویش
از شرابه مشکین کلاله بود. نظام قاری (نظ)
شراحی = šarâhi = نوعی کباب
که از گوشت تکه تکه می ساختند و در سطل
مینهادند؛ سطلکی چند شراحی چه بموقع
باشد که بچینیم درین خوان زمین و
زیسار. بسحاق اطعمه (عر)
شرب = šarb = نوعی کتان نازک

شدکار = šadkâr = وشتکار = شدیار
و شیار: تازنده ام مرا نیست جز مدح تو
دگر کار کشت و درودم این است خرمن
همین و شدکار. رودکی (فر)
شدگیش = šadkiš = سدکیس =
قوس قزح (قا) - ص: سرکیس
شدن = šodan = رفتن -
گردیدن: دوش بیروی تو آتش بسرم
بزمیشد و آبی از دیده بیامد که زمین
تورمیشد. سعدی - رسیدن: امروز در
فراق تو دیگر بشام شد ای دیده پاس
دار که خفتن حرام شد. سعدی - از میان
رفتن: نامم بماشقی شد و گویند توبه کن
توبت کنون چه فایده دارد که نام شد.
سعدی - فروماندن: نی که از خط زبانه
شد زکار زان چنین و العزبان در بستم.
عطار - از حالی بحالی درآمدن - انجام
یافتن - منقضی گشتن و گذشتن - گرائیدن
و میل کردن - تجاوز کردن: دل دیوانه از
آن شد که نصیحت شنود مگوش هم
ز سر زلف تو زنجیر کنم. حافظ
شده = šodda = چند رشته نخ بهم
پیچیده که بیک اندازه بریده باشند - ریشه
و طره - رشته ای که دانه های گرانها بدان
کشیده بگردن آویزند - نوعی جامه
زردوزی شده (مع)
شده بند = šodaband = وقایع
نکار (قا)
شدیار = šadyâr = شدکار = شیار،
بزخم پای ایشان کوه دشت است بزخم
یشک ایشان دشت شدیار، عنصری (فر)
شدیاریدن = šadyârīdan =
شیار کردن (قا)

= شهری (قس) «شروه» مخفف «شهر
(آوا)

شریدن = šoridan = شاربید

شریش = šarīš = کاسنی (یو؛
(sérīs)

شست = šast = انگشت ابهام-نیشتر؛

آمد آن رگ زن مسیح پرست شست الماسگون

گرفته بدست. مخلدی گرگانی. انگشتر

مانندی از استخوان که در انگشت ابهام

میکردند و در وقت کمانداری زه کمانرا

بدان میگرفتند. قلاب ماهیگیری؛ طعمه

بنموده بما و آن بوده شست آنچنان

بنما بما آنرا که هست. مولوی - تار

زوده و ابریشم و مفتول ساز. حلقه زلف -

رسن کمند و غیره. کمان و هر چیز خمیده؛

ای گشته من از غم فراوان تو پست شد

قامت من ز درد هجران نوشت. ابوشکور

- مخفف «نشست» = جلوس

شستک - šastak = چیزی است

از چرم که زنان طبق زن درست کنند؛ از

شستک و تهبندی و چرمینه و پرزه

انباشته ای کیسه و انبان دیوئی. شفائی (نظ)

شستگانی - šestgāni = اساس و

پی عمارت؛ زقلب در که او ساز شستگانی

عمر که قلب کعبه بود شستگانی محراب.

ابوالفرج رونی «شست» مخفف نشست +

گان + ی (*)

شستگر - šastgar = کماندار

و تیر انداز

شستن - šostan = پاک کردن و

زدودن، اینکه گفتی دل بشوی از مهریار

مهریار من دل از مهرش نمپشویم تو دست

و لطیف، دامن کشان همی شد در شرب زر

کشیده صد ماهرو زرنکش جیب قصب

دریده. حافظ

شرزه = šarza = خشمگین-زورمند

- تند و تیز، روز پیکار و روز کردن کار

بستنددی ز شیر 'شرزه نکار. عنصری (فر)

شرطه = šorta = باد موافق حرکت

کشتی؛ کشتی شکستگانیم ای باد شرطه

برخیز باشد که باز ببینم دیدار آشنارا.

حافظ (هن، شرنا)

شرفاک - šarfāk = صدای

پا، توانگر بنزدیک زن خفته بود زن

از خواب شرفاک مردم شنود. بوشکور

بلخی (فر) - ص؛ شرفاتک

شرفه = šarfa = شرفاک،

کاروان شکر از مصر رسید شرفه و

بانگ درامی آمد. مولوی

شرم - šarm = ناموس و عفت و

کنایه از آلت تناسل = شرمگاه؛ بدو گفت

کاین خون گرم من است بریده زبن

باز شرم من است. فردوسی (په، šarm)

شرمگاه - š.gāh و شرمجا کنایه از

= آلت تناسل

شرمناک - š.nāk = شرمگین

شرمنده = š.manda = شرمگین

شرمین - šarmīn و شرمی =

شرمگین

شرنگ - šarang = زهر-هر

چیز تلخ- حنظل، گرزین بیابان بگذرم

رنج سفر بر سر برم از تخم کشته بر خورم

گردد شرنگ من عمل. لامعی

شروه = šarva = نوعی خوانندگی

ازمن بشوی. سعدی. باکشدن؛ پاکیزه
روی را که بود پاکدامنی تاریکی از
وجود بشوید بروشنی. سعدی

شستن = šestan = نشستن؛ هر که
باسلطان شود اوهمنشین برادرش شستن
بود حیف وغبین. مولوی

شسته = šosta = اسم مفعول از
«شستن»-دستارچه و دستمال؛ گفت شسته
منانه بر بندید بت بمعبود خویش نپسندید.
سنائی (آنن)-آماده و مهیا (مع)

شش = šoš = جگر سفید
شش آماسیده = š.âmāsīda =
بددل و نامرد (قا)

شش بانو = šesbânû = شش ستاره
زحل، مشتری، مریخ، زهره، عطارد و قمر
شش بندان = šesbandân = ناک
صحرائی که مانند عشقه بر درختها پیچد
= هزار چشان (قا)

شش پر = šespar = گریزی یا
چوبی که سرش آهن شش پهلو باشد؛ غم
نامه دشمن سیه رو بست است ببال شش
پر او. تأثیر (نظ)

شش پستان = šošpestân = زنیکه
پستانهایش نرم و بزرگ باشد زن پیر؛
چنگ است شش پستان زنی رومی دلی
زنکی تنی. خاقانی (آنن)

شش پنج = šespanj = شش و پنج
= کنایه از قمار. هر چیز که در معرض
تلف باشد؛ تاشدی بهر هفت و نه در رنج
نقد عصمت فتاد در شش پنج. امیر
خسرو (نظ)

شش پنج زن = š.p.zan و شش و

پنج زن = قمار باز. آزاده و وارسته که از
همه چیز دست شسته؛ شش پنج زنان داو
برده اما همه نقش یک شمرده.
خاقانی (نظ)

شش تا = šestâ = سازی از مقیدات
ذوی الاوتار؛ می خورد شش تا زند غیبت
کند لوطی بود او مسلمان باشد و من
ملحد از بهر خدا. حکیم نزاری (آنن)
شش تازدن = š.tâzadan =
نواختن شش تا - بازی کردن با شش
بجول (مع)

شش تره = šestara = روناس (قا)
شش خاتون = š.xâtûn = شش بانو
شش خانه = š.xâna و شش خان
= خیمه گرد. پرده و سراپرده (مع)
شش خنج = šesxanj = گردکانی
که برای قمار بازی درون آنرا سرب
ریزند (قا)

شش دره = š.dara و ششدر = خانه
دارای شش در. شش جهت. محل هلاک. عجز
و زبونی. بسته بودن راه خروج در بازی
نرد (مع)

شش دری = š.darî = خانه دارای
شش در. در شش در افتاده. کنایه از دنیا (مع)
شش روزن = š.rowzan = کنایه از
دنیا. (باعتبار شش جهت). کنایه از حیوان
(باعتبار سوراخهای گوش و دهان و بینی
و پس و پیش). شش بانو (مع)

شش سری = š.sarî = زر خالص
و تمام عیار؛ شاهد طارم فلک رست زد یو
هفت سر ریخت بهر دریچه. ای آغچه
زر شش سری. خاقانی

شش سو (ی) - š.sû(y) = شش جهت

شش شاخ - š.šâx = گونه ای گیاه

خاردار از تیره چتریان (مع)

شش ضرب - š.zarb = شش ضربه

- کنایه از گوهر، زر، مشک، شکر، عسل و میوه (مع)

شش ضربه - š.z.a = و شش ضرب =

داوی در بازی نرد (مع)

شش عروس - š.ârûs = شش

بانو و شش خاتون (مع)

شش و پنج - š.o.panj = شش و

بش در نرد- کنایه از قمار- هر چیز که در

معرض تلف باشد (مع)

شش و پنج زن - š.p.zan = کنایه

از قمار باز- شخصی که هر چیز دارد در

معرض تلف آورد- آزاده کامل (مع)

ششه - še(a)ša = شش روز بعد

از عید رمضان که روزه داشتن در آن شش

روز سنت است (مع)

شغ - šay = «شخ» مخفف «شاخ»

اعم از شاخ درخت و سروی گاو؛ بیازی و خنده

گرفت و نشست شغ گاو و دنبال گرگی

بدست. فردوسی (فر)- جامی که از شاخ

گاو برای شراب خواری می ساختند (قا)

-ص: شنغ

شغا - šayâ = و شناه = شکاو تیردان،

بوقت کارزار خصم و روز نام و ننگ او

فلک از گردن آویزد شغاو نیم لنگ او.

فرخی

شغار - šoġar = خا کستر «اشنان»

که در صابون سازی بکار میرود (مع)

شگاه - šarâh = شنا (قا)

شغز بفر - šayazbaġar =

پراکنده و بریشان؛ هر کرا کار در جهان

سفر است از سفر حال او شغز بفر است.

دقیقی (نظ)

شغه - šoġa مخفف «شوغه» و شوغ

= ستبری و پوسته که بر پا و دست بر اثر

زیادی کار پیدا شود؛ همی دوم بجهان

اندر از پس روزی دو پای بر شغه و

مانده بادل گریان. عسجدی (فر)

شغه - šaya = شخه و شاخه

شف - šaf = شب (ر؛ شف)

شفانه - šafâna = مرغی که سراو

چهار رنگ است و اندامی رنگین دارد؛

لب چشمه ها برخشین سار و ماغ زده

صف شفانه همه دشت و راغ. اسدی (جها)

- قسمی گنجشك (ك)

شفت - šaft = چوب ستبر و گنده-

کم بها و ارزان- یکی از گونه های درخت

سیاه آل (خ؛ شفت = چوب دستی ستبر)

شفت - šeft = سفت و محکم (قس؛

شفته = کل آهك زیر بی «ط»)

شفتراك - šeftarak = خا کشیر

- یا تخم خا کشیر (قا)

شفت رنگ - šaftarang =

نوعی شلیل، با سماع چنگک باش از چاشتنکه

تا آن زمانك بر فلک پروین پدید آید

جو سیمین شفت رنگ. عسجدی (فر)

شفته - šafta = بیضه مانندی از

ریسمان که بر دوک پیچیده شود- شته (مع)

شفر = šafra - چابلوسی و
چربزبان (مع)

شفش = šafš - نی و چوبیکه
ندافان پنبه را بدان زنند- شاخ درخت-
شفشه (مع)

شفشاهنگ - šafšâhang و
شفشاهنج- تخته آهنی که دارای سوراخهای
بزرگ و کوچک است و سیم طلا و نقره
را از آن کشند تا باریک شود، بفرمودش
که خواهر را بفرهنج بشفشاهنگ
فرهنجش در آهنج . فخرالدین گرگانی-
مشته حلاجی - کم-ان حلاجی - شاخمار
(شفش + آهنگ)

شفشه = šafša - شوشه طلا و نقره
(خ: شمشه و شمش).. شاخ نازک درخت -
مشته حلاجی (قا)- موی چندی از کاگل
وزلف که بر روی افکنند (مع- آرا: šafšâ)
شفک = šafak - نادان و ابله-
بیهنر و بی مایه ، پنداشت همی حاسد کو
باز نیاید باز آمد تا هر شفکی را از نخاید.
رود کی (فر)- کهنه و فرسوده (مع)

شفوده = šofûda - هفته (از شنبه
تا جمعه): بود و رد و حرز رهی و صف
خلقت بماء و بسال و بروز و شفوده .
علی فرقندی (جها)

شقاوول = šarâwol - یکی از
مناصب لشکری ایلخانان (مع)

شکا = šakâ - بزکوهی (مع)
شکاریدن = šekâridan -
شکردن و شکار کردن

شکاشک = šakâšak - چکاچک و
وچکاچاک- آواز پای بهنگام راه رفتن (مع)

شکاف = šekâf - کلافه ابریشم;
شکوفه همچو شکافی است و میخ دیبا باف
مه و خور است همانا بباغ در صراف .
بوالموید (فر)- امر و اسم مصدر و فاعل
مرخم از شکافتن و اشکافتن- چاک ورخنه-
تفرقه- گنج (مع)

شکافانیدن = šekâfânidan -
شکافتن و چاک کردن

شکافتن = šekâftan -
رخنه کردن- چاک کردن- پاره شدن و شق
شدن- شکستن و شکسته شدن- نشات یافتن
و پدید آمدن- منتج شدن مشتق شدن کلمه ای
از ریشه و مصدر اشتقاق (مع)

شکافه = šekâfa - و شکفه = سکافه
= زخمه و مضراب ساز؛ بیری آغوش باز
کرده فراخ توهمی گوش باشکافه غوش.
کسائی (فر)

شکافه زن = š.zan - مطرب و سازنده؛
مثال طبع مثال یکی شکافه زنست که
رود دارد بر چوب برگشیده چهار .
دقیقی (فر)

شکال = šakâl - و شکال = شنال
شکال = šekâl - ریسمانی که بر
دست و پای ستور بندند؛ شکال پای ستوران
شده سر زلفی گز و کره بجز از دست
شانه نگشوده. کمال اسماعیل (ع)

شکاونه = šekâvana - مخفف
«شکاونده» = نقبزن و چاه جوی- کفن
دزد (قا)

شکاویدن = šekâvidan -
شکافیدن = شکافتن- نقب زدن

شكر = šekar = شكار - اسم مصدر
وامر و فاعل مرخم از «شكردن»؛ دشمن
شكر = دشمن شكن

شكر = šokor، شكر و سكر =
خار پشت بزرگ تیرانداز (مع) - و بصورت
šokkar نیز آمده : رقیب اندر پی
ایشان بهشیاری چو بد مستان یکی رمجی
بدست اندر کز او نسبت کند شگر. خاقانی
شكر = šakar = غیر از معنی معمول
کنایه از لب معشوق - بوسه - سخن شیرین
و مطلق شیرین؛ مانعش غلغل چنگ است
و شكر خواب صبح و رنه گر بشنود آه
سحرم باز آید. حافظ - «نبشیدید كه»
šakkar نیز آمده

شكر آویز = š.âviz = گوشه و
سردستار که از پشت سر بمیان دو کتف
می آویخته اند. ترارسد شكر آویز خواجگی
که جود که آستین بکریمان عالم افشانی
حافظ

شكر برگ = š.barg و شكر پاره
که نوعی شیرینی بوده : نهال امید من
بینوا را شكر برگ لعلش دوامی فرستد.
عمید لوبکی (نظ) - شكر قلم (مع)

شكر بوره = š.bûra و شكر بورك
= سنبوسه و قطابشكری؛ چرا منمش کند
صوفی ز محراب شكر بوره کسی گوید
مسلمانرا که روی از قبله برگردان .
بسحق اطعمه (شكر + بورك)

شكر بوزه = š.bûza = حلوائی
برنج؛ همچو سك در بدر بوزه خوانده
خرزهره را شكر بوزه. سنائی (نظ) - این
کلمه در فرهنگها با شكر بوره مخلوط

و مشتبه شده

شكر بیزه = š.bîza = مبدل شكر
بوزه (مع)

شكر پاش = š.pâš = شكر افشان -
شیرین سخن (مع)

شكر تغال = š.tevâl = مخفف شكر
تیغال

شكر توین = š.tovîn = نوائی از
موسیقی؛ شاعری تشبیب داند شاعری تشبیه
و مدح مطربی قالوس داند مطربی
شكر توین. منوچهری

شكر تیغال = š.tîvâl و شكر تغال =
گیاهی خاردار - پیله ای که حشره خروكك بر
روی اندامهای گیاه تیغال می بندد (مع)
شكر تیار = š.tiyâr = مبدل

شكر تیغال

شكر خنج = š.xanj = خار خسك (مع)
شكر خواب = š.xâb = خواب سحر
- خواب مطبوع و شیرین : ای معبر
مژده ای فرما که دوشم آفتاب درشكر
خواب صبحی هم وثاق افتاده بود. حافظ
شكر دند = šekardan و شكریدن
= شكستن - شكار کردن؛ جهاناندا نم چرا
پروری چو پروره خویش را بشكری.
فردوسی (فر)

شكر ده = šekarda = اسم مفعول
از «شكردن»

شكر رنگ = š.rang = کنایه از بیمار
و ناخوش - خجل و شرمگین - نوعی رنگ
سرخ (مع)

شكر ریز = š.rîz = نثاری که در
شب زفاف بر سر عروس و داماد تفتند؛ نثار

اشك من هر شب شکر ریزست پنہانی
 كه همت را زناشوئیست از زانو و پیشانی.
 خاقانی (ح-قا) - آواز خوش، مطربان
 تو چو بر عود شکر ریز کنند روح را
 منیر مظهر بود و لب شیرین. سلمان
 ساوجی (نظ) - حلوائی و قناد - بذله گو
 و خوش طبع - کنایه از لب و لعل خوبان (مع)
 شکر زخمه = š.zaxma = رسیدن
 تیر به نشانه - زخمی که بشکار اصابت کند؛
 همیرفت بر باد چون نفس مطرب ز تیر
 شکر زخمه جانهای شیرین. ابوالبركات
 (آن)

شکرستان = š.estân = جائیکه
 شکر فراوان باشد - جائی که نیشکر
 زراعت کنند (مع)

شکر سنگ = šakarsang =
 سنگی است سفید که سائیده آنرا بر محل
 خون ریزند و خون بند آید (قا)
 شکر سوار = š.savâr = سواریکه
 سواری وی مطبوع نماید (مع)

شکر شکن = š.šekan = خورنده
 شکر و قند - شیرین سخن؛ شکر شکن شوند
 همه طوطیان هند - زین پاریسی شکر که
 به بنگاله میرود. حافظ

شکر فشان = š.faşân و شکر
 افشان = افشاننده شکر - آنکه شکر پخش
 کند - کنایه از شیرین سخن

شکر فیدن = šekarfidan = بر
 در آمدن - سکندری خوردن ستور -
 لفزیدن (= پ. م skrifyšn)

شکر قلم = š.Yalam و شکر برگ
 = پرگالهای دراز و پهن که از شکر سازند

و بر هم بندند (مع)

شکر لب = š.lab = دارای لب
 شیرین - کسیکه لب بالا یا پائین اوشکافته
 و چاک دار باشد؛ شکر لب جوانی نی آموختی
 که دلها بر آتش چونی سوختی. سعدی (بو)
 شکره = šekara = مخفف شکر نده =
 شکار کننده؛ باغلامان و آلت شکره کرد
 کار شکار و کار سره. عنصری - مرغ شکاری
 (یه، šakra)

شکره دار = š.dâr = نگهبان و
 تربیت کننده مرغ شکاری - صیاد (مع)

شکریدن = šekaridan = شکر کردن؛
 همی بود بوس و کنار و نبید مگر شیر
 کوگور را نشکرید. فردوسی

شکرینه = šakarîna = شکرین
 = از جنس شکر - شیرین

شکستن = šekastan علاوه بر معانی
 معمول = خمدادن و تازدن، هرگز نگار
 طره طرار نشکند تا بار عشق پشت خردزار
 نشکند. حسام نسفی - خم شدن؛ صد و پنجه
 بزست با صد و شست بعد از آن پشت
 طاقتش بشکست. خاقانی - از رونق افتادن؛
 جان ده مرا ببوسه نه از بهر من و لیک
 تا چشم جان ستان تو را کار نشکند.
 حسام نسفی - از رونق بردن؛ یکتار
 نیست در همه زلفش که بوی او قدر
 هزار نافه تا تار نشکند. حسام نسفی -
 شکست دادن و شکار کردن؛ این هوا را
 نشکند اندر جهان هیچ چیزی همچو
 سایه مهران. مولوی - باطل کردن؛ گو
 خلق بدانند که من عاشق و مستم آواز
 درست که من توبه شکستم؛ سعدی - تنزل

شکسته شدن - š.šodan = شکافته
 شدن- خرد شدن- مضطرب و پریشان شدن-
 زود پیر شدن- مغلوب شدن (مع)
 شکسته مزاج- š.mazâj = ناخوش
 وعلیل (مع)
 شکسته ناخن- š.nâxon = بی قوت
 - بی استعداد (مع)

شك شك- šakšak مخفف «شكشك»
 شكفا نیدن - šekofânidan و
 شكوفانیدن = متعدی «شكفتن» = موجب
 شكفتن شدن- رویانیدن
 شكفت- šekaft مخفف «اشكفت»
 = جائی در کوه که درویشان یا جانوران
 در آن سکونت کنند = غار

شكفتن - šekoftan = باز شدن
 غنچه و گل- خندان شدن و تبسم کردن: تا
 گل رویتو در باغ لطافت بشكفت پرده
 صبر من از دامن گل چاکتر است. سعدی
 شكفه - šekafa مخفف «شكافه»:
 خنیاگر ایستاد و بر بطرن از بس شكفه
 شده در اشكنجه. منوچهری
 شكفه- šekofa و اشكفه = شكوفه:
 بردو حقه فطرت جهاندار آدم شكفه است
 و میوه مختار. خاقانی (آزن)

شكفیدن - šekofîdan مخفف
 «شكوفیدن» = شكفتن

شكك- šakak = طنپوره: دوریم
 از صداع و قریبیم با سماع تا ماهی قدم
 بنوای شكك زنیم. سنائی (نظ)
 شكله - šakla = تکه لباس که
 پاره شده باشد- تکه ای که از سرهندوانه
 و خربزه بکارد بردارند (سن: šâkala)

دادن: قیمت خود بمنهای و ملاهی مشکن
 گرت ایمان درست است بروز موعود.
 سعدی- پریشان و ملول شدن و کردن: بر
 گل گلاله مشکن تا صدهزار دل بازلف
 مشکبار بیکبار نشکنند. حسام نسفی -
 زایل و برطرف کردن: خون دل من است
 شرابی که جز بدو چشمش خمار غمزه
 خونخوار نشکند. حسام نسفی- خرد کردن
 و خرد شدن - مغلوب شدن - خجل شدن
 (به: škastan)

شكست و مكست- šekastomekast

= شكسته و پریپیچ و خم: آی از آن چون
 چراغ پیشانی آی از آن زلفك شكست
 و مكست (فر)

شكسته - šekasta = اسم مفعول
 از شكستن

شكسته بال- š.bâl = بال شكسته-
 کنایه از ضعیف و ناتوان

شكسته بسته - š.basta = آنچه
 دارای قطعات شكسته و فرسوده بهم
 پیوسته است.

شكسته پناه - š.panâh = آنکه
 شكسته را پناه دهد (مع)

شكسته خاطر - š.xâter = ملول
 و شكسته دل

شكسته دل - š.del = رنجیده دل-
 مأیوس- خاضع و خاشع

شكسته رنگ - šekastarang =
 زرد رنگ (مع)

شكسته زبان - š.zabân = آنکه
 زبان فصیح ندارد- آنکه لکنت زبان
 دارد (مع)

= قطعه و تکه)

شکم آور - šekamâvar و شکم

ور- شکم گنده (مع)

شکم بنده - š.banda = شکم

خواره: و گریز و پاکیزه دارد خورش

شکم بنده دانند و تن پرورش- سعدی (بو)

- نوکری که فقط بنان خوردن چاکری

کند (مع)

شکم به او - šekambavâ =

سیرابی. اسرار التوحید

شکم پرور - š.parvar = شکم

پرست و پرخور

شکم چار پهلو کردن- š.cârpahlû.k

= پر خوردن و سیر شدن: حرم را اگر چه

بود علت جوع الکلبی چار پهلو کند از

خوان نوال تو شکم. ابن یمن

شکم خاریدن - š.xârîdan =

بها نه کردن و عذر آوردن: مردم از مشتری

وزهره و چرخ خود سعادت چرا طمع

دارد کان یکی زاهد فسرده دلیست

کز همه کارها شکم خارد. انوری (آنن)

شکم خواره - š.xâra و شکم

خوار: = بسیار خوار، پرخور- گرسنه (مع)

شکم ور - š.var = شکم آور-

بهناور (مع)

شکمی - šekamî = پوست شکم

هر جا نور که از آن پوستین سازند- شکم

بزرگ- شکم پرست (ط، شکمو)

شکن - šekan = اسم از شکستن

بمعنی شکست خوردن و مغلوبیت در جنگ:

شگفتی که آمد بر ایشان شکن سیهید

مبادایچ بی رای زن. فردوسی (جها) -

مخفف شکننده: گاه فریب دمنه افسونگرند

ایک روز هنر غضنفر لشکر شکن نیند.

خاقانی- مخفف «شکنج» بمعانی چین و شکن

- اصول نغمه و آهنگ- مکر و حيله، چون

ارقم از درون همه زهرند و زبرون جز

کیش رنگ رنگ و شکل شکن نیند. خاقانی

شکنب - šekanb = شکم

شکنج - šekanj و اشکنج = چین

و چروک- پیچ و خم زلف: برهم شکم شکنج

کیسوت تا گوش کشم کمان ابروت -

غبنه و عکن: «شکمش فراخ باشکنجه»

(مع)- ماری سرخ رنگ: هلاک دشمن او

را زهند و از بلنار شکنج و افمی روید

بجای رمج و خدنگ. ازرقی- اصول صدا

و نغمه، نمره رود و شکنج موسیقی ناله

روی و نوای موسقار. قوامی (آنن)- مکر

و حيله، از قهر خداوند و وصی هیچ فترسی

ز انروست که یابنده پراز مکر و شکنجی.

ناصر خسرو (آنن)

شکنجه - šekanja و اشکنجه =

آزار و عذاب- رنج و عذاب: باور نمی کنم

که بوقت شکنجه هم از خادمان کسی

نمک او چشیده است. شفیع اثر (آنن)

- قید و آلت فشار (په: šikenjak)

شکند - šakand = کرم خاکی:

در کوی این رباط ز عقبی نشان مجوی

هر گز بود مزاج سقنقور در شکند: عمید

لوبیکی (نظ)

شکن کاری - šekankârî = کار

شکنی- طعن زدن و شکست دادن (قا)-

سخن بی صرفه گفتن - تحقیر کردن با

سخن (مع)

مهابت و هیبت سنگ در آبکینه، انداخت
و شکوه ما از دل خلاق بر گرفت .
مرزبان نامه

شکوه پذیر - š.pazîr = آنچه
قبول فر و شکوه کند

شکوه مند - š.mand = باشکوه

شکوه ناک - š.nâk = شکوه مند

شکوهیدن - šokûhîdan =

اظهار بزرگی کردن - زیبا و با جلال شدن (قا)

شکوهیدن - šokûhîdan و

شکوهیدن = واهمه کردن و ترسیدن : نه

بشکوهد دل من زین سپاهت نه

نیز امید دارم بارگاهت. فخرالدین گرجانی

شکوهیدن - šokohîdan مخفف

شکوهیدن = اظهار جاه و جلال کردن

شکوهیدن - šekohîdan مخفف

شکوهیدن = ترسیدن، وان کبوترشان زبازان

نشکهد باز سریش کبوترشان نهد. مولوی

شکیب - šakîb = صبر و آرام-

تحمل، گردگری را شکیب هست زدیدار

دوست من نتوانم گرفت بر سر آتش

قرار. سعدی

شکیبا - šakîbâ = صبور، بارب

مرا بمشق شکیبا کن یا عاشقی بمرد

شکیبا ده. اورمزدی (فر)

شکوبیدن - šakîbîdan = صبر

کردن: از هر چه تو گوئی بقناعت بشکیم

امکان شکیب از تو محال است وقناعت.

سعدی

شکیش - šekîš = جوالی که از

دوخ سازند، دو گوشش بود مانند دو نعلین

دهانت چو شکیشی پر ز سر گین. منجیک (فر)

شکنه - šekana = ناز و کرشمه (قا)

شکوب - šokûb = دستار، مندیل (مع)

شکوخ - šokûx و اشکوخ =

لفزش و بسر درآمدن، هر که او در ره

رود سرمست و شوخ افتد اندر خاک

خواری از شکوخ. شاکر بخاری

شکوخیدن - šokûxîdan =

آشکوخیدن و اشکوخیدن = بسر درآمدن

و لفزیدن، چو از سر کشی کرد هر سونگاه

شکوخید و افتاد بر خاک راه. آغا جی

شکوخیدن - šekûxîdan =

«شکوهیدن» بمعنی ترسیدن (مع)

شکوف - šokûf = شکاف، که

لشکر شکوفان مغفر شکاف نهان صلح

جستند و ظاهر مضاف. سعدی (نظ)

شکوفتن - šokûftan = شکوفیدن

و شکفتن - شکافتن، قلاوید در لشکر افتاده

توف از آن پهلوان حمله صف شکوف.

اسدی (آنی)

شکوفه - šekûfa و اشکوفه - قی

و استفراع (ك، šokûfa) - فرج زن (مع)

شکوفیدن - šokûfîdan =

شکفتن

شکولیدن - šekûlîdan =

شورانیدن و پریشان کردن، دل بی حاصل

خود را سر و کاری نمی بینم مگر خود

رونقی گیرد که بازش بر شکولیدم.

نزاری (نظ)

شکوه - šekûh و شکوخ = ترس،

گفت کره می شخولند این گروه ز اتفاق

بانگشان دارم شکوه. مولوی

شکوه - šokûh = شأن و شوکت -

شکافتن = šakiftan = شکیبیدن:

خاک درگاهت دلم را میفریفت خاک
بروی کو ز خاکت می شکافت. مولوی

شکیل - šekîl = ریسمانی که بر

دست و پای ستور بندند (= شكال) - زنجیری
که بدان کارد و خنجر را بکمر متصل
کنند (مع)

شگا - šagâ = شنا و شگاه: به تیر

غمزه دل عاشقان شکار کند عجبتر آنکه
به تیری که از شگا نه جداست. ابو عبدالله
ادیب (فر)

شغال - šagâl = وشال = شغال.

شغاله - šagâla = همه و تمام:

چون بوزدخوش نسیم شاخ بادام سیم
نثار کند درست و شغاله. ناصر خسرو
(ح. قا)

شگالیو - šogâlîv = سگالیو =

آنچه که بر روی آخگر آتش پزند از
نان و گوشت (مع) - (رك: سگالو و سگارو)

شگاه - šagâh = شگاوشگا: همچون

کمان کند سرکلك وی از شکوه تیر
عدوی مملکت شاه در شگاه. سوزنی (نظ)

شگر - šogor = شکر و سگر (مع)

شگرف - šegarîf = عجیب و

شگفت: گفت: تو بحث شگرفی میکنی
معنی را بند حرفی میکنی. مولوی - قوی
و نیرومند: از این زمانه جافی و گردش
شب و روز شگرف گشت صبور و صبور
گشت شگرف. کسائی (فر) - محتشم و بزرگ
- نیکو و زیبا - نادر و کمیاب (مع)

شگفت - šegeft = تحیر و تعجب

= عجیب و حیرت آور: تبسم کمان دست

بر لب گرفت که سعدی مدار آنچه دیدی
شگفت. سعدی (بو) - معجزه (مع)

شگفت آمدن - š.âmadan =

تحیر دست دادن

شگفت داشتن - š.dâstan =

تعجب کردن

شگفتن - šegeftan = شکفتیدن

شگفتن - šegoftan = شکفتن

شگفتی - šegeftî = تحیر و تعجب:

- حیرت انگیز و تعجب آور: شگفتی تو از
کار من در جهان نبیند کسی آشکار و
نهان. فردوسی

شگفتیدن - šegeftîdan = وشگفتن

= تعجب کردن - حیران گشتن (مع)

شگن - šogon = مخفف شگون

شگون - šogûn = میمنت و بفال

نیک گرفتن - (ط: شکوم - سن: škunâ =

پرنده ای که خوش یمن یا شوم باشد)

شل - šel = نیزه کوچک که دارای

دو یاسه پره است: بگونه شل افغانیان دو
پره و تیز - چو دسته بسته بهم تیرهای
بی سوار. فرخی - (هن: سیل) - مخفف
شلیر که میوه است معروف (قا)

شل - šal = پوست نازک ولایه میان

کف و رویه کفش - لای ویراق زین و امثال
آن - ران آدمی و حیوانات (قس: شلوار)

شل - šol = نرم و سست - ضعیف

و ناتوان: چون بدید آن روی همچون
برگ گل مضطرب گردید و شد پاهاش
شل (خ: شل)

شلال - šalâl = کوك که بخیه های

دربست و موقتی است: هر جامه بود لایق

شلغم آب پز - آب شلغم، سفیدی و ترشی جو
شلماپ کهنه ولی چون قلع کوزه سرد
و گرانی. سراج الدین قمری (نظ)

شلماک - šalmak = داروئی است
محلل و آنرا «شيله» نیز گویند (قا)

شلنگ - šalang = برجستن و
فرو جستن بطریقیکه پاشنه پا برین رسد
(ط، šeleng)

شلوک - šaluk = وشك = زالو
شله - šala = قساع و کشتن قاتل
در عوض مقتول: شله کردند مرو را پس
از آن رفت سوی جهنم آن نادان.
سنائی (آنن)

شله - šolla = فرج زن، کنم من هره
را جلوه نکوهم شله را زیرا که هره در
خور جلوه است و شله در خور جلوه عسجدی
(فر) - لتهای که زنان در ایام حیض در
شرم خود نهند جای خاکروب و زباله
(= شوله)؛ چون خر رواست بایک هت
آخر چون سک سزاست جایک هت شله.
عسجدی (فر) (خ: šalo) - ص: شنگله
- شکله

شله - šella = نوعی پارچه نخی
نازک سرخ (مع)

شلیدن - šalidan = چنگ در زدن
- در آویختن بچیزی (مع)

شم - šam = اسم مصدر و امر از
شمیدن - ناخن دست و پا، چون شاه بگیرد
بکف اندر شمیر از بیم بیفکنند ز کفها
شم شیر. عسجدی (جها) - مخفف «شوم»
= مضارع از فعل شدن

شم - šom = چاروق، چندیت

چیزی بدوختن کتان بدرز بخیه و کاسر
شلال یافت. نظام قاری البسه (خ: šelâl)

شلیوی - šalpûy = صدای پای
نرم و آهسته، توانگر بنزدیک زن خفته
بود زن از خواب شلیوی مردم شنود.
بوشکور (فر) ص: «سکیوی، شکپوی»
شلیوی

شلته - šalta = جائیکه کثافت و
سرگین و زباله در آن ریزند (قا)

شلخته - šalaxta = لگدیکه به
نشیمنگاه کسی زنند (قا)

شلفیه - šalf = زن بدکاره و فاحشه،
ریش تو در کشاکش آن گنده پیر شلف
سبیل بدست آن جلب ... فروش شنگ.
سوزنی (نظ)

شلفیه - šalfiya = فرج زن،
شد زجان الفیه غلام او را نخورد
شلفیه تمام او را. انوری (آنن)

شلك - šelk = گل سیاه و چسبنده،
جو پیش آرند کردارت بمحشر فرو
مانی جو خر بمیان شلکا. رودکی -
(آ، شیل)

شلك - šalk = وشك = زالو، دراز
پای جو لکلك سیاه چرده چون شلك
ورانه مال و نه ملک و ورانه خویش و تبار.
سوزنی (نظ)

شلکک - šalkak = ناودان -
سوراخی که در ته دیوار برای عبور آبهای
کثیف و باران گذارند (مع)

شلم - šalam = شلغم (قا)

شلم - šolcm = مخفف «اشتلم»

شلماپ - šalmâb = شلما به =

مدح گفتم و چندی عذاب دیدی گرزانکه
 نیست سمت جفتی **شهم** فرستی. منجیک (فر)
شمار - šomâr = حساب - حد و
 اندازه - عداد - عدد و مجازاً بمعنی شبیه
 و مانند؛ جانها **شمار** ذره معلق همی زنند
 هر يك چو آفتاب در افلاك كبریا. مولوی (نظ)
شماردن - šemârdan = شمردن =
 شمار آوردن؛ چون **شمار** ندیم امین و راز
 دان دام دیگر گون نهم در پیشاش. مولوی
شماس - šammâs = خادم معبد
 آفتاب - خادم معبد و کلیسا (عب، شماشا)
شماغنده - šamârandâ =
 شما کننده = بدبو و عفن؛ خطش چو پشت و
 روش **شماغنده** و سیاه کاغذ تپاه و زنده
 چو کون دریدگان. پوربهای جامی (جها)
شماله - šamâla = شمع و موم -
 نوعی برنج خور دنی؛ آن شمعها که در
 دل بسحق بر فروخت از رهگذار نور
 برنج **شماله** بود. بسحق اطعمه (آزن)
شمامه - šamâma = ساز نیی؛ نی
شمامه چرا نی شکر نمیگرددی ترا که
 بر لب شیرین یار دسترس است. سیفی
 بدیمی (بها)
شمان - šamân = صفت حالی از
 «شمیدن» بمعنی رمنده و آشفته و نوحه
 کنان؛ زان ملک را نظام و از این عهد را
 بقا زان دوستان بفخر و از این دشمنان
شمان. عنصری (فر)
شمانیدن - šamânidan. متعدی
 «شمیدن» = آشفته کردن - رم دادن و
 ترساندن - بنوحه و فریاد واداشتن (قا).
 بیهوش کردن (مع)

شمد - šamad = نان سفید
 و نیکو؛ نان کشکینت روا نیست نیز نان
شمد خواهی گرده کلان. رودکی (فر).
 لاجورد کم رنگ (قا)
شمر - šamar = آبگیر و تالاب؛
 آن دائره ها بنگر اندر **شمر** آب هر که
 که در آن آب چکد قطره امطار. منوچهری
 - مطلق گودال آب
شمردن - šemordan = گفتن و
 شرح دادن؛ همچنین در گریه و در ناله او
می شمردی جرم چندین ساله او. مولوی
 - شماره کردن - حساب کردن؛ بیچار گیم
 بچیز نگرفتی درماند گیم بهیچ **نشمردی**
 سعدی - دانستن - تصور کردن؛ آنانکه
شمردند مرا عاقل و هشیار گویا بنویسند
 گواهی بجنونم. سعدی
شمسی - šamsî = قسمی از پارچه
 تابستانی بوده؛ رونق حسن بهاری است
 دیگر کتانرا گرم بازار **شمسی** شده
 تابستان را. نظام قاری البسه (نظ)
شمش - šemš = شفش و شوشه - قاشق
 - تکه؛ از خوشی که خورد داد او را دوم
 تارسید آن **شمش** ها تا هفدم ماند **شمشی**
 گفت اینرا من خورم تا چو شیرین
 خربزه است این بنگرم. مولوی - شوشه
 طلا و نقره (ط؛ شمش)
شمشار - šemšâr = شمشاد -
 شاخه های نورسته درخت شمشاد؛ فدای
 آن قد و زلفش که گوئی فرو هشته است
 از شمشاد **شمشار**. زینبی (فر) - (طب؛
 šūšâr)

- اندریافت- ادراك و فهم- علم و معرفت (مع)

شناختن- *šenâxtan* = دانستن؛

نگشت سعدی از آن روز گرد صحبت خلق
که بیوفائی دوران آسمان بشناخت .

سعدی- تشخیص دادن، فرق دانستن؛ ملامت
گوی بی حاصل ترنج از دست شناسد
در آن معرض که چون یوسف جمال از پرده
بنمائی. سعدی

شنار- *šenâr* = شنا = شناوری؛

بدو گفت مردی سوی رودبار برود
اندرون شو همی بی شنار. بوشکور (فر)
شناسا- *šenâsâ* = شناسنده-

دریافت کننده (شناس + «ا» فاعلی)

شناسیدن- *šenâsîdan* = شناختن؛

مو بمو ذره بذره مکر نفس می شناسیدند
چون گل از کرفس. مولوی

شان- *šonân* مخفف «اشنان»

= چوبک

شناه- *šenâh* = شنا و آشنا؛ ذهاب

و مجئی رفتن و آمدن سیاحت بگشتن
سیاحت شناه. نصاب الصبیان

شنب- *ša(o)nb* = گنبد و قبه (مع)

شنبه- *šanbad* و شنبذ = روز

شنبه، بقال نیک و بروز مبارک شنبه
نبید و گیر و مده روزگار خویش بید .
(منوچهری- عب؛ شبت)

شنبلیله- *šanbalîd* و شنبلیذ =

= شنبلیت = گیاهی از تیره سوسن ها؛ یکی
جام زرین بکف پر نبید چو لاله می
و جام چون شنبلیله. اسدی (قس؛ شنبلیله)

شنج- *šonj* = سرین و کفل؛ پیری

ودرازی و خشک شنجی گوئی بکه آلوده

شمط- *šamat* و شمت = «شمد»

بمعنی پارچه نازک، خوشا آن شمطها و
آن صاحبها که آرند سوغات ما را
صاحب. نظام قاری البسه

شمغنده- *šamranda* مخفف

«شماغنده»؛ زن پیر و دراز وزشت و
شمغند کند یکدم جو گاهی کوه
الوند. (عم)

شمله- *šamla* = شالی که بردوش

اندازند و قسمتی از آن را بسر پیچند (قا)

شمله- *šomla* = تبر شهاب (قا)

شمن- *šaman* = راهب بودائی-

بت پرست؛ بت پرستی گرفته ایم همه این
جهان چون بت است و ما شمنیم. رودکی (فر)
- (سن؛ *sramana*)

شمند- *šamand* = شمن؛ برهمندی

را بدل در جای کن گره می زاید بترسی
چون شمند. ناصر خسرو- مخفف «شمنده»
اسم فاعل از شمیدن

شمه- *šema* = آغوز و شیر اول گاو

و گوسفند پس از زائیدن- سرشیر (مع)

شمیدن- *šamîdan* = ترسیدن-

رمیدن- بیهوش شدن- آشفته شدن- دمام
از تشنگی و گرسنگی بانگ و غریو بر
آوردن (مع)

شمیدن- *šamîdan* مصدر ساختگی

از «شم» عربی = بوئیدن (مع)

شن- *šan* = گیاهی که از پوست

آن ریسمان تابند (په؛ *šan* = بتة
شاهدانه، کنف)

شناخت- *šenâxt* = مصدر مرخم

و ماضی مطلق از شناختن- شناسائی- دریافت

لتره غنجی. منجیک

شنجار - šanjâr = شنکار (قا)

شند - šand = منقار؛ مرغ سپید

شند شد امروز ناودان. عماره (فر)

شندف - šandaf = نقاره بزرگ؛

تابدر خانه تو برگه نوبت سیمین شندف

زنند وزرین مزمار. فرخی (فر)

شنقار - šonʔâr = شنقار

شنفتن - šenofan = شنیدن :

مرد چون این طعن‌ها از زن شنفت

مستمع شد بعد از آن بین تا چه گفت.

مولوی (به: sanaftan)

شنقار - šonʔâr و شنار =

پرنده ایست شکاری از جنس سیاه چشم شبیه

بچرخ (قا- قس: سنقر)

شنگ - šang = شوخ و شیرین

حرکات، عشق شنگ بیقرار بی سکون

چون در آرد کل تن را در جنون. مولوی-

دزد و راهزن- عیار و حيله گر؛ چه زنی طعنه

که باهیزان هیزید همه که توئی هیز

و توئی مسخره باشنگان شنگ. قریع الدهر

(فر)- خیار تخمی (قا)- خرطوم فیل ؛

تاکی کند او خوارم تاکی زند او شنگم

فرسوده شوم آخر گر آهن و گرسنگم.

بوشکور- بیحیا و دریده ؛ نه چون کودک

پیچ بر پیچ شنگ که چون مقل نتوان

شکستن بسنگ. سعدی (بو)

شنگ - šang = درختی بی برگ

و دارای چوب سخت؛ ای تو چو شنگی که همچو

شنگ کنی چنگ وی تو چو مومی که

همچو موم کنی سنگ. منجیک (فر)

شنگ - šeng = حبه ای از باقلی

کوچکتر و از عدس بزرگتر = دانه
شنگ (قا)

شنجار - šangâr و شنجار =

گیاهی دارای بیخ سطر و برگ سیاه مایل

بسرخی که بمربی شجره الدم گویند (قا)

شنگرف - šangarf = شنجرف و

زنجرف = رنگی قرمز که از سیماب و گوگرد

سازند و در نقاشی بکار برند. بنفشه زار

بپوشید روزگار ببرف چنار گشت دو

تا وزیر شد شنگرف. کسائی (فر)- کرمی

باریک و استوانه ای شکل که آفت گندم

است (مع)

شنگرك - šangork و سنكرك

= شنکور

شنگل - šangol مخفف شنکول

شنگله - šangola و شنلك =

مطلق «خوشه» اعم از انگور یا خرما و

غیره؛ درخت خرما صد خار زشت دارد

و خشك اگر دوشنگله خرماي خوب و

تر دارد. ناصر خسرو- ریشه ای از ابریشم

که بردستار و غیره و امثال آن دوزند (قا)

شنگور - šangûr و شنگرك =

تخته ای مدور و میان سوراخ که بر سر چوب

خیمه زنند و چرمی را نیز گویند که بر

گلوی دوك کنند = بادریسه (قا) - ص :

«شنلوك»

شنگول - šangûl = شوخ و ظریف-

سرخوش، بغفلت عمر شد حافظ بیاباما

بمیخانه که شنگولان خوشباش بیاموزند

کاری خوش. حافظ- دزد و راهزن- عیار-

زیبا و رعنا (= شنگ)

شنگولك - šangûlak و شنگوله

منجوق او بگرید جان . مختار غزنوی
(نظ-م: šene)

شنه = šana = مخفف شانه- چار
شاخ دهقان (آ، شنه) مبدل «سنه» بمعنی
نفرین ولعت (قا)

شو = šow = امر از «شدن» =
رفتن: شو تاقیامت آید زاری کن کی
رفته را بزاری باز آری؟ رودکی- شب:
چو شو آيو بختی وانهم سر. باباطاهر
شو-šû «شوی» = اسم مصدر و امر
از «شتن»- آهار که برپارچه زنند (ی،
شو)- شوهر: بس شهر که مردان شان با
شه به چخیدند کامروزنه بینند دراوجز
زن بی شو. فرخی

شوا = ševâ = بینة کف دست و پادر
نتیجه کار- آبله (قا)

شواد = šavâd = سوال: چو دهدد
زمین بوسه دادم بشکر سخن رنگ دادم
چو پر شواد. سوزنی (رشی)
شوال- šavâl = شواد = خرچال
وسرخاب- بوقلمون (مع)

شوان- šavân = شبان = چوپان
شوب = šûb = دستار و مندیل،
سربرهنه که تانهد بسرم شوب در بسته ای
چو خرمن خویش. سوزنی (رش)

شوبك- šûbak = معرب «چوبك»
= وردنه- چوب پاسبانان- چوبك که بدان
لباس شویند (مع)

شوخ = šûx = شوغ = چرك وريم،
اگر شوخ برجامه من بود چه باشد؛
دلم از طمع هست پاك. خسروی - فضول
و بیحیا، بی شرم: بسی شوخان و بی شرم

= مصغر «شنگول» : ناگهان بستد دلم
دلدار کی شوخ کی شنگول کی عیار کی.
مولوی (نظ)

شنگویر = šangvîr = زنجبیل
وزنجفیل (مع)

شنگه = šanga = آلت تناسل، تا
کس لب است و شنگه زبان است و رومه
ریش: ... سوزنی (نظ)

شنگی- šangî = شاید همان گیاه
ممرور به شنگ باشد که در بهار میروید
و با سرکه میخورند: بادام تر و شنگی و
بهمان و با ستار ای خواجه این همه که
تو خود میدهی شمار. رودکی- شاید هم
مقصود خیابان باشد (رك: شنگ و شنگیار)
شنگیار- šengyâr = چنبرخیار
(قا- رك: شنگ)

شنوانیدن- še(o)nawânidan
و شنواندن = متعدی شنیدن = مطلبی را
بگوش کسی رسانیدن- و ادار بشنیدن کردن
شنودن- šonûdan = شنفتن =
شنیدن : چون که او آن حرف بشنود
از عمر گفت تو بگذار و فارغ در گذر.
عطار

شنوسه- šonûsa = مخفف اشنوسه =
عطسه: مرا امروز توبه سود دارد چنان
چون دردمندانرا شنوسه. رودکی (فر)
شنویدن- šenavidan = شنیدن
شنه- šana = و شنه = بانگ شیر و شیّه
اسب: دز آگهی که ببیشه درون سپیده دمان
ز بیم شنه دوشیر بکند چنگال. منجیک
(فر)- صریقلم و آواز نفیرو نای، زگریه
و شنه کلک او بخندد عقل زخنده مه

شورانیدن - šūrānīdan و

شورانیدن = متلاطم کردن (دریا) - برانگیختن

مردم و ایجاد فتنه و آشوب - دیوانه کردن

- بآمیختن و اداشتن - آلوده ساختن (مع)

- آشفته کردن و بهم زدن؛ که چشم نازنین

در خواب ناز است مشوران خواب بروی

شب دراز است. آصف خان (آنن)

شوراختر - š. axtar = شوربخت

شورانگیز - š. angīz = فتنه انگیز

ومحرك (مع)

شوربا - š. bâ = شوروا؛ هرروز از

برای سگ نفس بوسعید يك كاسه شور

باو دوتانانت آرزوست. سعدی

شوربخت - š. baxt = تیره روز

و بدبخت (مع)

شوربوم - š. būm = شوره بوم

شورپا - š. ūrpā = ستوریکه در

وقت راه رفتن يك پاهایش ازهم دور باشد

وقاب پاها بهم رسد وسائیده شود (قا)

شورچشم - š. cašm = آنکه از

نظرش بکسی یا چیزی زیان وارد آورد

شورستان - š. estān = شوره زار

شورگز - š. gaz = شوره گز

شورم - š. (ū)rm = کوه؛ چو

برداری میان شورم آواز مرا آواز تو

را پاسخ دهد باز. فخرالدین گرجانی

شورمور - š. mūr = مورچه خرد

ضعیف (قس؛ شور و مور)؛ شورمورند

حسودانت ولیکن که لاف شارمارند و

نفر بانفر آمیخته اند

شورومور - š. ūromūr = حقیر

ضعیف؛ شورومورند حسودانت ولیکن که

بدیدم یکی چون توندیدم نه شنیدم .

فخرالدین گرجانی - خوشحال و زنده دل -

زیبا و عشوهرگر؛ شوخی که بنمزه کمینه

سفتی نه یکی هزار سینه. نظامی - دزد -

راهزن (مع)

شوخ چشم - š. cašm = شوخ دیده

= گستاخ و بیحیا

شوخر و (ی) - š. rū(y) = جسور

و پررو (مع)

شوخیگین - š. ūxgīn و شوخیکن

= چرکین؛ جاف جاف است و شوخیگین

و سترگ زنده مگذار دولرا زینهار .

منجیک (فر - شوخ + گین)

شود - š. ved = شبت و شوید (قا)

شود - š. ūd = شد بمعنی رفت؛

تاهمت و بخشایش او داد کرم داد دود

ازدل کان آب زرخساره یم شود . شمس

فخری - بمعنی صیرورت؛ چو توران چنان

دید غمگین بشود بدان کش چنین بخت

برگشته بود. فردوسی

شور - š. ūr = هیجان و اضطراب -

غوغا و فساد - فتنه - شك و ریب (مع)

- عزا و ماتم؛ خلق چندان جمع شد در

گور او موکنان جامه دران درشور

او. مولوی - ورزیدن و سعی و کوشش ؛

همه روز فرمانشان دار و برد سواری و

شور و سلیح نبرد. اسدی (گوش) - اسم

مصدر و امر و فاعل مرخم از شوریدن؛ و

شستن - مبدل شار و شیر = عنوان شاهان

غرجستان و بعضی نواحی ماوراءالنهر (مع)

شورابه - š. āba و شوراب = آب

نمکین - آب شور معدنی (مع)

پریده (مع)

شوریده روزگار - š.rûz(e)gâr

= درمانده - بیچاره و بینوا (مع)

شوریده سر - š.sar = آشفته حال

- بی قرار - قلندر؛ شاه شوریده سران خوان

من بیسامان را زانکه در کم خردی از
همه عالم بیشم. حافظ

شوریده کار - š.kâr = آنکه

کارهایش درهم و پریشانست (مع)

شوریده کلام - š.kalâm = پریشان

گوی و یاوه درای

شوریده گونه - š.gûna = پریشان

حالت - همچون گناهکاران (مع)

شوریده مغز - š.ma'iz = آشفته

و پریشان - دیوانه (مع)

شوش - šûš = تر که و شاخه نازک

درخت (آشیش = تر که و سیخ - قز؛ شوش)

شوشک - šûšak = شاشک =

شیشاک = ربابیکه دارای چهاررود باشد -

چهارتار؛ گهی سماع زمانی و گاه بر بطو

چنك گهی چنانه و طنبور و شوشک و

عنقا. فرخی (فر) - تیهو (مع)

شوشو - šûšû = گاورس و ارزن؛

خری که آبخورش زیر ناودان عصیر علف

عصاره بگنی و بخسم و شوشو. سوزنی

(رشی - چی؛ شو = ارزن)

شوشه - šûša = شفشه و شمش -

آبی که در زمستان بر سر ناودان بندد -

ریزه هرچیز - پشته و بلندی هرچیز - پشته

و بلندی - هرچیز شبیه شمش - لوح - تختۀ

حمام - محراب مسجد (مع) - لوحه و صورت

قبر؛ نهی دست بر شوشۀ خاک من بیاد

آری از گوهر پاک من. نظامی (نظ)

شوغ - šûy = شوخ؛ بمعنی بی حیا

لاف شارو مارند نفر بانفر آمیخته اند؛

خاقانی - آشوب و غوغا؛ زبهر دو طامات

زاژ مزخرف همه ساله با خلق در شور

و مورم. سنائی (آنن)

شوره - šûra = خجالت (قا) -

زمین بی حاصل و خاک شور؛ زمین شور و منبل

بر نیارد در او تخم عمل ضایع مگردان.

سعدی - سفیدی که در شوره زار حاصل شود

و برای تهیه باروت بکار میرود - سفیدی

که بر سر کچل حاصل شود؛ سر آن کچل

شوره آرد ببار نگون طاس افتاده در

شور زار. (آنن)

شوره بوم - š.bûm و شور بوم =

زمین شوره زار و دارای نمک

شوره گز - š.gaz و شور گز =

نوعی از درخت گز (مع)

شوریدن - šûrîdan = آشفته

شدن - آشفته کردن؛ گرت ارادت باشد

بشورش دل خلق بشور زلف که در هر

خمی دلی داری. سعدی - پریشان گشتن -

بهیجان آمدن - شورش و انقلاب کردن -

شستن و شویدن (مع)

شوریده - šûrîda = آشفته و

پریشان - عاشق و شیدا - دیوانه (مع)

شوریده بخت - š.baxt = شور بخت

شوریده حال - š.hâl = آشفته و

پریشان - عاشق - دیوانه (مع)

شوریده خاطر - š.xâter =

شوریده حال - دلگیر و محزون

شوریده دماغ - š.demâ'iz =

شوریده مغز (مع)

شوریده راه - š.râh = ملحد -

- گمراه (مع)

شوریده رنگ - š.rang = رنگ

و بیشرم- چرك- شوغه وشنه = پینه و آبله‌ای
که بردست و پا بسبب کار بهم رسد؛ بسته
کف دست و کف پای شوغ پشت فرو
خفته چو پشت شمن. کسائی (فر)

شوغا- šowya و شوغاه = مبدل شوگا

و شوگاه یا مخفف شوغار = جای خواب
گوسفندان؛ چو کرد دزد گیرد قصد شوغا
شبان اندر شبان افتد بنوغا. لطیفی (رشی)
این کلمه بصورت شوغاره و شوغار نیز آمده
شوغار- š.yâr و شوغاره =

شوغا؛ بام مسیح جای خردمندان این
خاکدان طویله و شوغارش. ناصر خسرو
شوگاه- š.yâh = شوغا

شوغه- šûra = «شوغ» بمعنی
پینه و آبله که بردست و پا بندد

شوگران- šowkarân = سیکران

و شیکران = گیاهی است سمی که خوردن
بیخ آن جنون آورد (قا)

شوکل- šûkal = «شولک» بمعنی
بادریسهٔ دوک

شوگاه- š.gâh و شوگا = شوغا
و شوغار

شول- šûl = اسم مصدر و امر و
فاعل مرخم از «شولیدن»

شولا- šowlâ و شوله = خرقة
درویشان

شولان- šowlân = کمند (مع)

شولک- šûlak = اسب چابک و

تیز رفتار؛ بسا پشته‌هایی که تو پشت کردی
بنعل سم شولک خنگ اشقر. فرخی
(سن، šûlaka)- شوکل و بادریسه دوک

شوله- šowla = شله = جای

آشغال و خاک روبه در کوچه = ذباله‌دان-
جائی در گرمابه که در آن سرگین خشک
کنند. يك توپ پارچه که درویشان بجای
پتو بکار برند- (قس، شولا)

شوله‌روب- š.rûb = کسیکه

خاک روبه و پلیدیه‌ها بروبد = سپور؛ بنیم
گرده برو بی‌بریش بیست کنشت بسد
کلیجه سبال تو شوله‌روب نرفت (فر)
شولی- šûlî = کاجی که برای
زاهو پزند (خ؛ شولی)

شولیدن- šûlîdan = درماندن و متحیر

ماندن- درهم و پریشان شدن؛ رشید اختیار زمان
است و طبعش در این فن چو در زلف
شولیده شانه. انوری (نظ) - (قس؛
زولیدن و بشولیدن)

شومال- šûmâl و شوی‌مال =

کسیکه پارچه آهار میدهد - ازاری که
بدان پارچه را آهار دهند (شو + مال)

شوم‌اختر- šûmaxtar = بدبخت

شومز- šûmez = شومیز

شومی- šûmî = يك بغل غله

که دشتبان پیش از کوبیدن غله بردارد
و آن عبارت از ۵ - ۶ من تبریز غله
است (مع)

شومیز- šûmîz و شمین = زمین

شیار شده و آماده برای زراعت. ص؛ شومیز
و شومیر و شوریز

شومیزیدن- šûmîzîdan =

شخم زدن و آماده ساختن زمین برای زراعت
(شومیز + یدن)

شونده- šavandâ مخفف و مبدل

شنونده؛ این سماع خوش و این ناله زیر

ویم نمنه از گوش دل و گوش شوند
 شنوند. منوچهری (نظ)
 شو نیز = šūnīz = شینیز و شنیز =
 سیاه دانه؛ بگاہ خشم او گوهر شود هم رنگ
 شونیزا چنو خوشنود باشد بس کند
 زانفاس قرمیزا. بهرامی (المعجم)
 شوم = šavah و شبه = سنگ سیاه
 و سبکی است (šava, Ā)
 شوی = šavī، شبی = پیراهن (قا)
 شوی = šūy = شو
 شوی = ševī = مخفف شوید =
 شبت و شود
 شویمال = šūymāl = شومال
 شویدن = šūyīdan = شستن
 شه = šoh = کلمه‌ای که در مقام
 نفرت و کراهت گویند؛ گفت قابیل آه شه
 بر عقل من که بود زاغی زمن افزون
 بفن . مولوی
 شه = šah = مخفف «شاه» - مجازاً
 بزرگ و قوی؛ از برای آنکه تا شاهین شهوت
 شه کنی سینه صد صعوۃ بیچاره را بریان
 مکن. سنائی (نظ)
 شهاب = šahāb = مخفف «شاهاب»
 شهانه = šahāna = مخفف «شاهانه»
 هر روز چنین شهانه کاری میکن بر چهره
 ایام نگاری میکن. لباب‌الالباب
 شهباز = šahbāz = شاه باز
 شهبال = š.bāl = شاهبال
 شهبالا = š.bālā و شهباله =
 شاه بالا
 شهبندر = š.bandar = شاه بندر
 شهر = š.par = شاهپر
 شهر گشادن = š.p.gošādan =
 بال گشودن. پرواز کردن
 شه پیل = š.pīl = شاه پیل
 شہتار = šah-tār = شاه تار =
 اولین تار و تار «یم» که در سازها بندند
 شهر آرا (ی) = šahrārā(y) =
 زینت و آئین بستن شهر؛ ز بهر شاه شهر آرای
 سازند جهان را خلد جان افزای سازند.
 عطار (نظ) - کسیکه شهر را آرایش میدهد
 - امر باین معنی هم هست (قا)
 شهر آشوب = š.āšūb = کسیکه
 شهر را بشوراند - کسیکه در حسن فتنه
 شهری باشد. یکی از آهنگهای موسیقی
 ایرانی (مع)
 شهر بند = š.band = بارو و حصار
 شهر - زندان - زندانی و محبوس - کسیکه
 در محاصره افتاده باشد؛ حصار فلک در
 کشیده بلند در او کرده اندیشه را
 شهر بند. نظامی (نظ)
 شهر تاش = š.tāš = «شهری» (مع)
 شهر جنگی = š.jangī = جنگ
 داخلی (مع)
 شهر دار = š.dār = نگهبان شهر،
 گردن هر مرکبی چون گردن قمری بطوق
 از کمند شهریار شهر گیر شهر دار. فرخی
 شهر راندن = š.rāndan =
 حکومت کردن - مملکت داری کردن (مع)
 شهر روا = š.ravā = زروسیم
 رایج و سره؛ نقره ما اگر چه شهر رواست
 پیش نقاد رای او شد رد. شرف شفرویه (رشی)
 (قس؛ شهر روان و شهر وا)
 شهر گشادن = š.gošādan =

ویم نمنه از گوش دل و گوش شوند
 شنوند. منوچهری (نظ)
 شو نیز = šūnīz = شینیز و شنیز =
 سیاه دانه؛ بگاہ خشم او گوهر شود هم رنگ
 شونیزا چنو خوشنود باشد بس کند
 زانفاس قرمیزا. بهرامی (المعجم)
 شوم = šavah و شبه = سنگ سیاه
 و سبکی است (šava, Ā)
 شوی = šavī، شبی = پیراهن (قا)
 شوی = šūy = شو
 شوی = ševī = مخفف شوید =
 شبت و شود
 شویمال = šūymāl = شومال
 شویدن = šūyīdan = شستن
 شه = šoh = کلمه‌ای که در مقام
 نفرت و کراهت گویند؛ گفت قابیل آه شه
 بر عقل من که بود زاغی زمن افزون
 بفن . مولوی
 شه = šah = مخفف «شاه» - مجازاً
 بزرگ و قوی؛ از برای آنکه تا شاهین شهوت
 شه کنی سینه صد صعوۃ بیچاره را بریان
 مکن. سنائی (نظ)
 شهاب = šahāb = مخفف «شاهاب»
 شهانه = šahāna = مخفف «شاهانه»
 هر روز چنین شهانه کاری میکن بر چهره
 ایام نگاری میکن. لباب‌الالباب
 شهباز = šahbāz = شاه باز
 شهبال = š.bāl = شاهبال
 شهبالا = š.bālā و شهباله =
 شاه بالا
 شهبندر = š.bandar = شاه بندر
 شهر = š.par = شاهپر

جهانگیری کردن (مع)

شهرگیر = š.gîr = جهانگیر و

کشورگشا (مع)

شهروا = šahravâ = پولی که

ارزش حقیقی آن کمتر از بهای اسمی آن

باشد و در غیر محل ضرب ارزش آن کم

باشد؛ بزرگزاده نادان بشهروا مانند

که دردیار غریبش بهیچ نستانند. سعدی

(گل) (قس؛ شهرروا)

شهرود = šahrûd = شاه‌رود؛ بکرده

راست بامزممار شهرود بکرده راست‌با

بربط ربا‌با. منوچهری

شهروزه = šahrûza = گدائی

که هرروز بگردد یکی از محلات بگردد؛

شاهیم نه شه‌روزه لعلمیم نه بهروزه عشقیم

نه سردستی مستیم نه ازسیکی. مولوی (نظ)

شهری = šahrî = از مردم شهر-

آشنا در مقابل بیگانه؛ جان تو غریب است

و تنت شهری از این است از محنت شهریت

غریب تو بازار. ناصر خسرو- «کشوری»

مقابل لشکری؛ تاز شهری و لشکری هر کس

کافتش برچو من عروس هوس. نظامی-

نوعی از سرود و خواندن بوده (مع)

شهریار = šahryâr = پادشاه :

شنید این سخن شهریار عجم زخشم

و خجالت برآمد بهم. سعدی (بو)- کلانتر

و بزرگ‌شهر (به؛ šahrtâr)

شهریده = šahrîda = شهلیده

= پراکنده و از هم پاشیده- بخشی و بهن

شده (قا)

شهریر = šahrîr = شهر‌یور؛ چو

در روز شهریر آمد بشهر زشادی همه

شهر را داد بهر. لیبی (انج)

شهریور = šahrivar = ماه‌ششم

از سال شمسی - نام فرشته موکل آن ماه

- روز چهارم از هر ماه شمسی و در قدیم روز

شهریور را جشن می‌گرفتند؛ شهره‌روزیست

روز شهریور. مسعود سعد (به؛ šatrivar)

شهریورگان = š.gân = جشنی که

روز چهارم از شهریور ماه می‌گرفتند (قا)

شهووار = šahsavâr =

شاه‌سوار

شه‌شگفتن = š.š.goftan = کیش

دادن در شطرنج (مع)

شهله = šahla = چربی گوشت-

گوشت بسیار چرب؛ گر نکرد شهله را

در قدح نرگسی نرگس شهلا شود منفعل

اندر چمن. بسحق اطعمه

شهلیده = šahlîda = شهریده

شهم = šahm = چالاک و جلد :

«مردی فاضل و شهم و کاری...» تاریخ بی‌هقی

شه‌مات = šahmât و شاه‌مات = شکست

خوردن و مات شدن در بازی شطرنج؛ از

اسب پیاده شو بر نطع زمین رخ نه زیر

پی پیلش بین شه‌مات شده نعمان. خاقانی.

شه‌ناز = š.nâz و شاه‌ناز = دلبر و

زن مورد علاقه؛ و ربه‌گیرد از او شه‌ناز او

دیو در نسلش بود انباز او. مولوی

شه‌نا (ی) = šahnâ(y) = شاه‌نای

شه‌نگار = š.negâr = فریب و

دغای بزرگ (مع)

شهووار = š.vân = شاه‌وار

بی‌گنهی کرد شیب شیب . عمار مروزی
(رك، «شیبیدن»)

شیب و تیب = šibotib = سرگشته
و متحیر - آشفته و پریشان: شیب تو با فراز
و فراز تو با نشیب - فرزند آدمی بتو اندر
بشیب و تیب. رودکی (فر)

شیبیدن = šibidan = مخلوط و
آمیخته شدن - لرزیدن و جنبیدن (=)
شیویدن) - فریفته و عاشق شدن - آشفته و
پریشان شدن، زمانی از او صبر کردن ندانم
بشیمم گر او را نه بینم زمانی. فرخی (نظ)
شید = šid = درخشنده - خورشید،
بدو گفت ز آن‌و که تابنده شید بر آید
یکی پرده بینم سفید. فردوسی (فر- په،
šêt = درخشان) - دوم شخص جمع مضارع
وامر حاضر از شدن = شوید، «هان ای
عاشقان صید آن دام ودانه شید». معارف
بهاء ولد

شید = šeyd = اندودن دیوار با
کج و جز آن - مکر و حيله، زرق و ریا و
سالوس، هزار میکده را محتسب بآب
رساند بنای صومعه شید هم چنان برپاست.
کلیم (عر)

شیدا = šeydâ = دیوانه، شیدا
شده ام چرا همی ننهی زنجیر دو زلف
بر من شیدا. مسمود سمد - شوریده حال و
آشفته - عاشق، ظل ممدود خم زلف توأم
بر سر باد کاندل این سایه قرار دل شیدا
باشد. عطار (آر، šêdâ)

شید آوردن = šeydâvardan
= حيله کردن (مع)

شیدر = šeyzar = شیدر = خدای
تعالی، تویی آن داور محکم که از دادش
بنی آدم بیار امید در عالم چو مؤمن در

شیان = šiyân = جزا و پاداش،
برو تازه شد کینه و ز زبان بگردندش
از هر چه کرد او شیان. بوشکور (فر) =
درخت معروف بخون سیاوشان (= شیانه)
شیانی = šiyâni = درم و دینار
ده هفت که در خراسان قدیم رایج بوده،
باندازه لشکر او نبودی گر از خاک
وازل زدندی شیانی. فرخی (فر)

شیب = šib = پائین و فرود - سرازیری
و شیو - زمینی که باران بر آن باریده و
از تردد بسیار خشک و ناهموار شود (مع)
- دنباله ورشته تازیانه، بگاہ پویه برو
بر تذر و خایه نهد بگاہ شیب بدره کمند
رستم زال. منجیک (فر) - آشفته و پریشان،
نبود ایچ مرا بایتم عتیب مرا بی گنهی
کرد شیب شیب. عماره مروزی (فر) -
اختلاط و امتزاج - لرزش و جنبش - سرگشته
و متحیر (رك، شیبیدن)

شیمبا = šibâ = افمی، سردیوار او
پرمار شیمبا جهان از زخم آنها ناشکیبا.
فخرالدین گرگانی - آشفته و شیفته -
دیوانه (مع)

شیبان = šibân = شیوان = آشفته
و درهم - پریشان - لرزان (صفت از «شیبیدن»)،
چو از خنجر روز بگریخت شب همی
رفت شیبان دل و خشک لب. فردوسی
شیبانیدن = šibânidan = متعدی
«شیبیدن» = مخلوط و درهم کردن - خمیر
کردن - لرزانیدن - آشفته و پریشان کردن
فریفته کردن (= شیوانیدن)

شیب پالا = šibpâlâ = صافی و
ترشی پالا (مع)

شیب شیب = šibšib = آشفته و
پریشان، نبود ایچ مرا بایتم عتیب مرا

وحیوانات (قا) - کاسه و پیاله ای که در آن شیر کنند (مع)
 شیر حاجی - š.hâjî = دیوار و حصاریکه در قلمه های جنگی بردور حصار درون میکشیدند و این اصطلاح مربوط بمهد صفوی و نادری است (مع)
 شیر خاشاک - š.xâšâk = شیر خشت (مع)
 شیر خشک - š.xešk = شیر خاشاک (مع)
 شیر دل - š.del = شجاع و بی باک، فرار و شیب بیابان عشق دام بلاست کجاست شیر دلی کز بلانپر هیزد؟ حافظ
 شیر زج - širzaj = شیر مرغ معروف بخفاش (قا)
 شیر سگ - š.sag = سگ چالاک و پرزور (مع)
 شیر سوار - š.savâr = کنسایه از آفتاب که برج اسد خانه اوست (مع)
 شیر شکار - š.šekâr = شکار کننده شیر - دلیر و شجاع
 شیرك - širak = شیر و عصاره - شیر تریاک - شراب (مع) - جسور و پردل (شیر + ك)
 شیر گنجشگ - š.gonješg = کرکس - نوعی باز شکاری کوچک که گنجشگ و پرندگان کوچک شکار کند، شکار شیر گنجشگ آمد انجیر بمیرد چون ز پستان میخورد شیر. امیر خسرو (آنن)
 شیر گیاه - š.giyâh = شیر گیاه است که چون بشکنند شیر سفیدی از آن برآید (قا)
 شیر گردون - š.e.gardûn =

حق شیدار. عنصری (قس، هوشیدر)
 شیر - šîr = علاوه بر معانی معروف = شار و شور = عنوان پادشاهان محلی ماوراءالنهر (مع)
 شیرابه - šîrâba = شیر خشک (قا) - مایمی که در ساقه بعضی از گیاهان وجود دارد و گاهی بیرون می تراود (مع)
 شیراز - šîrâz = ماست و شیر مخلوط با شبت که چند روز نگهدارند تا ترش شود = ماستینه - شیر بریده، بینیت همی بینم چون خانه کردان آراسته همواره بشیراز و برخین. عماره (فر)
 شیر افشان - šîrafšân = شیر پاش - قطره ریز، هوی هوی باد و شیر افشان ابر... مولوی
 شیر الفو - šîralyû = شیرالنه = گوشت شکار - رسد و حصه ای از گوشت شکار و مال غنیمت (تر-مع)
 شیر افکن - š.afkan = دلور و شجاع - مغلوب کننده شیر (مع)
 شیر انداز - š.andâz = پستان بر شیر که قطره قطره از آن شیر بچکد (قا)
 شیر اوژن - š.owžan = شیر افکن شیر با - š.bâ = شیر و
 شیر بام - š.bâm = شیر بام = شیر فام = برنگ شیر؛ سفید (مع)
 شیر پنیر - š.panîr = گیاهی است داروئی (مع)
 شیر پیکر - š.peykar = آنچه نقش شیر بر آن مصور باشد (درفش و علم)
 شیرج - šîraj = معرب شیرک، - روغن گنجد (قا)
 شیر جامه - š.jâma = پستان زنان

شیرینه = širina = شیرینک و
 شیرونه - چوبیکه که بدان ماست را برهم
 زنند تا کره گیرند (قا)

شیز = šiz و شیزه = آبنوس، زدیباو
 خز چارصد تخته نیز همه تختها کرده
 از چوب شیز. فردوسی (رشی). قوس و
 کمان - درخت گردو و گردکان (مع) - ص، شیو

شیشاک = šišāk و شیشک =
 کوسفند یکساله، ای منت آورده منت
 می برم زانکه منم شیر و نوشیشاکمن.
 مولوی (آنن) - رباب چهارتار - تیهو (قا)
 شیشالنگ = šišalang

سیسالنگ = دم جنبانک (مع)

شیشاک = šišak = کوسفند یکساله
 (= شیشاک) - تیهو (= شیشو و شیشک)

شیشلنگ = šišalang = مخفف
 شیشالنگ (مع)

شیشله = šeyšala = شل و بی قوت،
 چون برافروزی رخ از باده کله سازی پله
 دستهایم شیک گردد پایهایم شیشله. استاد
 بلعمی (جها)

شیشم = šišom = نوعی ساز - آوازی
 از موسیقی قدیم، بگیر باده نوشین و نوش
 کن بصواب بیانک شیشم با بانگ افسر
 سگری. منوچهری (م، شیشم = سوت زدن)
 شیشو = šišū = تیهو (= شیشک)

شیشه باز = šišabâz و شیشه گردان
 - حقه باز - حیلہ گر و شمشیر باز، برون آمد
 ز پرده سحر سازی شش انداز بجائی
 شیشه بازی. نظامی (آنن)

شیشه بازی = š.bâzî = حیلہ کری
 = شمشیر بازی با گوی و ساغر، شیشه بازی
 سر شکم نگری از چپ و راست کر بر
 این منظر بینش نفسی بنشین. حافظ

شیر مرغزار فلک = برج اسد؛ بلند قدر
 تو بر چرخ شیر گردون را ب زیر پای
 سپرده چو شیر شاد روان. جمال الدین
 اصفهانی (آنن)

شیر گیر = š.gîr = دلیر و پرزور
 - مست - شکار کننده شیر؛ زمستی کرد با
 شیری دلیری که نام مستی آمد شیو
 گیری. نظامی

شیرلان = š.lân = جائی که شیر
 فراوان باشد = شیرناک

شیر ماهی = š.mâhî = نوعی ماهی
 سفید فلس دار (قا)

شیر مرغ = š.morγ = خفاش (قا)

شیر مگس = širemagas = کتابه
 از عنکبوت (قا)

شیرناک = šîrnâk = شیرلان (مع)

شیر و = š.vâ و شیر با = شیر برنج

شیرونه = šîrûna = شیرینک و

شیرینه (قا)

شیرین = šîrîn = علاوه بر معانی
 معمول مجازاً بر هر چیز گران و با رونق
 استعمال میشود، گفتم که در آن دیار پر شور
 نان شیرین بود و آشور. خاقانی (نظ)
 شیرین روی = š.rû(y) =
 شیرین شمائل (مع)

شیرین شمایل = š.samâyel

خوش اندام و زیباروی (مع. ف. عر)

شیرین قلندر = š.yalandar

رند آزاده منش و لاقید، وقت آن شیرین
 قلندر خوش که در اطوار سیر ذکر

تسبیح ملک در حلقه زناار داشت. حافظ

شیرینک = šîrînak

و شیرونه = زردخم - گیاهی طفیلی که بر

درخت بلوط و شاه بلوط میروید (مع)

شیشه ساعت = š.ye.sâ'at = ظرفی

بود شیشه‌ای و میان تنگ که از بالا بپائین
یک سوراخ باریک داشت و قسمت بالا را پر
از شن میکردند و از آن سوراخ بتدریج
شن بپائین میریخت و وقت راتمین میکرد؛
غم عالم فراوان است و من یک غنچه دل
دارم چسان از شیشه ساعت کنم ریگ
بیابان را. صائب (نظ)

شیشه کار = š.kâr = شیشه گر

شیشه گردان = šîšagardân =

شیشه باز (مع)

شیشیک = šîšîk = شیشاک و

شیشک = تیهو، این شیشیکان شاد از این
سنگ به آن سنگ پیونده و مانده مر آن
پیک دوان را. سنائی (نظ)

شیطرج = šîtaraj = گیاهی از

تیره برگست ها (مع)

شیفتن = šîftan = آشفته شدن.

عاشق شدن. حیران و سرگشته شدن، چرخ
پنداری بنخواهد شیفتن زان همی پوشد
لباس پروزن. ناصر خسرو (آنن - په ؛
šîftan)

شیفته = šîfta = عاشق و دل‌لباخته.

آشفته. حیران و سرگشته؛ سالهارفت مگر
عقل و سکون آموزد ناچه آموخت کز
آن شیفته تر باز آمد؛. سعدی

شیک = šîk = سست و بی‌قوت ؛

دستهایم شیک گردد پایهایم شیشه. استاد
بلمعی (جها)

شیکران = šaykarân = شوکران (مع)

شیلان = šîlân = شیلانک و شیلانه

(قا). - موقع صرف ناهار و صلاى طعام.
سفره امرا و بزرگان. طعام؛ گشته راتب
خوار از شیلان مهمانخانه ات دولت و
اقبال و شادی نصرت و فتح و ظفر. بسحق
اطعمه (نظ)

شیلان کشیدن = š.kašîdan =

گسترده سفره طعام - استفاده تمام از
مال و نعمت (مع)

شیلانه = šîlâna و شیلانک =

شیلان = عذاب (قا)

شيله = šîla = شلمک = گیاهی

دوائی که در میان گندم روید (قا)

شیم = šîm = سیم = ماهی فلس دار

سفید که در پشت نقطه سیاه دارد، نهفته در

قصب اندام چون سیم جوان در آب روشن

ماهی شیم. فخرالدین گرگانی. (کی، شیم)

شیمشیر = šîmšîr = درختچه‌ای

جنگلی که بتازی شجره الفهم گویند. هل (مع)

شیو = šîv = شیب

شیوا = šîvâ = فصیح و بلیغ (په؛

šêvâk = تند و سریع)

شیوانیدن = šîvânîdan =

شیبانیدن = درهم و خمیر کردن. لرزانیدن
و جنبانیدن (قا)

شیوشه = šoyûša = شوشه و شفته

= شمش (قا)

شیوه = šîva = راه و روش. قاعده

- طریقه. خوی و عادت. ناز و کرشمه.

حیله. سبک ادبی در شعر یا نثر (خ؛ شیوه)

شیوه کردن = šîvakardan =

فریب دادن؛ پارسائی و سلامت هوسم بود

ولی شیوه‌ای میکند آن فرگس فتان

که مپرس. حافظ

شیوه گر = š.gar = آنکه دارای

روش و طریقه است. حیله گر. معشوقی

که بهمه فنون دلربائی آگاه است؛ میچکد

شیر هنوز از لب همچون شکرش گرچه

در شیوه گری هر مژده اش قتال است. حافظ

شیویدن = šîvîdan = شیبیدن

بمعنی درهم و مخلوط شدن

ص

صابوته = sâbûta = زن پیر ،
مرا که سال بهفتاد و شش رسید و رمید
دلم زشله صابوته وزهره تاز. قریع (فر)
صابوری = sâbûrî = نوعی
جامه (مع)

صاحب = sâheb = معاشر و هم نشین
- همراه و هم سفر - خداوند و مالک - وزیر
و خواجه (مع - عر)

صاحب برید = sâhebbarîd
رئیس قاصدان که مأمور گزارش و قیام
شهر سلطان بود؛ «و این عبدالله بروزگار
وزارت وی صاحب برید بلخ بود» .
تاریخ بیهقی (عر)

صاحب تأیید = s.ta.yîd = دارای
تأیید الهی - ورجمند و دارای فرازیدی
(مع - عر)

صاحب ترجمه = s.tarjama
آنکه شرح حال وی مورد بحث و تحقیق
است (لغ - عر)

صاحب تصرف = s.tasarrof
آنکه در امری حق تصرف و دخالت دارد
- مرشدیکه بتواند حالتی را از مرید

بگیرد یا بدهد (مع - عر)

صاحب تمیز = s.tamîz = خردمند
و باشعور، دیوانه میکند دل صاحب تمیز
را هر که که التفات پری وار میکند .
سمدی (عر)

صاحب توجیه = s.towjîh = شغلی
در عهد صفویان که شاغل آن تحت امر مستوفی
الممالک انجام وظیفه میکرد (مع - عر)

صاحب جام = s.jâh = صاحب منصب
- ارجمند و بزرگ، خشت زیر سر و بر
تارک هفت اختراپای دست قدرت نگر
و منصب صاحبجاهی. حافظ

صاحب جمع = s.jam' = مأمور
تشخیص مالیات و جمع آوری آن در عهد منول
کسیکه در زمان صفویان مسئول ضبط و
تحويل نوعی ازاوال دیوانی بوده (عر)
صاحب جیش = s.jeyš = سپهسالار

و فرمانده لشکر، گشته داود نبی زراد
لشکرگاه او باز صاحب جیش آن
لشکر سلیمان آمده. خاقانی (عر)

صاحب حالت = s.hâlat = آنکه

عشقی و حرارتی دارد - دارای جذبه و شور و شوق ؛ که صاحب حالتان یکباره مردند ز بی سوزی همه چون یخ فسر دهند. نظامی (عر)

صاحب حدیث = s.hadīs - محدث (عر)

صاحب خاطر = s.xâter - خوش طبع - شاعر (مع-عر)

صاحب خبر = s.xabar - مطلع و آگاه - صاحب و نقیب - ایلچی (قا) - منهی و خبر گزار؛ پادشاهی که بروم اندرش صاحب خبران پیش اوصاف سلاطین زده زرین کمران. منوچهری - معرف (مع)

صاحب خراج = s.xarâj - خراجستان - سلطان ، برادر فقر آی تا پیش آیدت سرهنگ عشق گوید ای صاحب خراج مرد و گیتی اندرا. خاقانی (عر)

صاحب خطر = s.xatar - بزرگ و صاحب جاه - پادشاه (عر)

صاحب دخل = s.daxl - دخیل و صاحب تصرف (مع-عر)

صاحب درب = s.darb - مرزبان - حاکم ؛ چنگی بن سهمی که صاحب درب قشمر بود بخدمت پیوسته. ترجمه یمینی (لغ)

صاحب درد = s.dard - دردمند -

مصیبت زده - دارای جذبه و شوق ؛ عشق او را مرد صاحب درد باید شک مکن کاندرا این آخر زمان صدر زمان است آنچنان. خاقانی

صاحب درنگ = s.darang - صبور و شکیباء ؛ دولتی باید صاحب درنگ کز قدری بار نیاید بتنگ. نظامی

صاحب دل = s.del - دلیر و صاحب جرئت - دارای احساس قوی - سالک و عارف - دیندار و پارسا ؛ صاحب دلی بمدرسه آمد ز خانقاه بشکست عهد و صحبت اهل طریق را. سعدی (گل)

صاحب دلق = s.dalq - خرقه پوش - صوفی ؛ به یار محرم غار و به میر صاحب دلق به پیر کشته غوغا بشیر شرزه خطاب. خاقانی

صاحب دولت = s.dowlat - خوش بهخت و بختیار ؛ که از بیدولتان بگریز چون نیر وطن در کوی صاحب دولتان گیر. نظامی - عارف واصل - پادشاه ؛ آفرین گویان عالم آفرین گویان شده پیش تخت چون تو صاحب دولت از برنا و پیر . سوزنی - مالدار (لغ-عر)

صاحب دیوان = s.dīvân - وزیر - سرکار خزانه و ناظر مالیه - شاعریکه دارای دیوان شعر است (عر-ف)

صاحب سخن = s.soxan - سخنور و ناطق - گوینده ؛ مستمع صاحب سخن را بر سر کار آورد (لغ)

صاحب سر = s.serr - رازدار و محرم ؛ سر بر عرش را نعلین اوتاج امین وحی و صاحب سر معراج . نظامی (عر)

صاحب فرض = s.Yaraz - فتنه انگیز و مفرض ؛ ز صاحب فرض تا سخن نشنوی که گر کاربندی پشیمان شوی. سعدی (عر)

صاحب قدم = s.Yadam - آنکه در راهی گام زند - سالک - خوش قدم (مع-عر)

صاحب قران = s.Yarân - کسیکه بهنگام انعام نطفه یا در وقت زادن وی قرانی در سیارات صورت گیرد - پادشاه

در امور دارای نظر صائب باشد-روشندل
و آگاه؛ نیست بر مردم صاحب نظر خدمتی
از عهد پسندیده تر. نظامی- جمال پرست،
گروهی نشینند با خوش پسر که ما
پاکبازیم و صاحب نظر. سعدی (بو) -
عارف؛ بفرمود صاحب نظر بنده را که
خشنود کن مرد درمانده را. سعدی (بو)
- بلند همت؛ کوه نظر افرا نبود جز غم
خویش صاحب نظر انرا غم بیگانه و
خویش. سعدی (عر)

صاحب نواز = s.navâz = کسی
که بر غبت خدمت کسی کند؛ پرستنده
خوب صاحب نواز پرستش کنان برد
شه را نماز. نظامی

صاحب وقت = s.e.vâr = کسیکه
بزرگ زمان خود باشد و زمان بوجود او
متبرک است = صاحب زمان (مع-عر).

صاحب ولایت = s.velâyat =
مرشد، پیر- ولی؛ کسی را که نزدیک ظنت
بدوست چهدانی که صاحب ولایت خود
اوست. سعدی (عر)

صاحبی = sâhebi = مربوط به
وزیر- وزیری؛ کارنامه چهارنداری اسکندر
ثانی بذکر محاسن صاحبی جمال گرفت.
جوامع الحکایات- نوعی پارچه ابریشمی؛
زکیسه ای همه را کرد کیسه ها فربه ز
صاحبی همه را ساخت صاحب زیور.
نظام قاری البسه (مع-عر)

صادر = sâder = آنچه پدید آید
- آنچه خدا پدید آورده- بیرون رونده
- فرستاده و رسیده اجناس - مالیات
فوق الماده عهد صفوی و قاجار (مع-عر)

عظیم الشان و عادل وجهانگیر که دولتش
دوام داشته باشد - کسیکه در عصر خود
بجهتی از جهات برهم سلکان خویش تفوقی
حاصل کرده و در کار خود ممتاز باشد؛
کمترین و صاف او خاقانی است کاسمان
صاحبقران میخواندش. خاقانی (مع-عر)
صاحب کلاه = s.kolâh = پادشاه

تاجدار، کمین مولای تو صاحب کلاهان
بخاک پای تو سوگند شاهان. نظامی

صاحب کمر = s.kamar = پادشاه؛

که صاحب کمر بود و صاحب کلاه. نظامی

صاحب کمند = s.kamand = صیاد؛

چون ورود در پی صاحب کمند آهوی
بیچاره بکردن اسیر. سعدی (لغ)

صاحب گیسو = s.gîsû = سید،

علوی؛ اگر کند با تو کسی دعوی بصاحب
گیسوئی گیسو از شرم فرو ریزد
پدید آید کلی. - زونی (لغ)

صاحب مظالم = s.e.mazâlem

= رئیس دیوان مظالم؛ و آخر او را

صاحب مظالم کردند. تاریخ سیستان (عر)

صاحب معانی = s.ma'ânî =

عارف ودانا؛ چونیکو فالزد صاحب معانی
که خود را فال نیکوزن چودانی. نظامی (عر)

صاحب منظر = s.manzar = زیبا

روی- باریک بین و روشندل - آگاه و
هوشیار (مع-عر)

صاحب نسق = s.nasr = مأمور

دوانی که در عهد صفویان موظف به تنظیم
فهرست قیمتهای جاری و مسکوکات قلب
بوده. (مع-عر)

صاحب نظر = s.nazar = آنکه

صادر اول = s.e avval = نخستین
 مملول که از باری تمالی صادر شده (مع-ع)
 صاغری = sâvarî = صاغری (ترك)
 صافی = sâfi = روشن و بیدرد-
 بیفش- پاک، دل از عیب صافی و صوفی
 بنام بسدرویشی اندر شده شاد کام .
 سمدی (ع)
 صافی شدن = sâfišodan =
 پاک و بیفش شدن- مسخر شدن ، مستخلص
 شدن چائی ؛ «تا همگنان را برداشت و
 جهان او را صافی شده» فارسانه ابن بلخی (مع)
 صافی کردن = s.kardan = صاف
 کردن- مسخر کردن ؛ «لشکرهای بسیار
 بولایتها فرستاد و مملکت صافی کرد» .
 تاریخ بخارا (لغ)
 صافی گشتن = s.gaštan =
 صافی گردیدن = صافی شدن
 صافی نامه = s.nâma = مفاسا
 حساب (لغ)
 صاین = sâyen = خوب (مع)-
 پرهیزگار- نگاه دارنده (ع)
 صبا = sabâ = بادی که از جانب
 شمال شرقی وزد = باد برین، دهان صبا
 مشک نکهت شد از می بیوی می اندر
 صبا میگریزم. خاقانی- آهنگی از موسیقی
 (لغ-ع)
 صباح = sabâh = اول روز- سپیده
 دم- روز (ع)
 صباح کردن = s.kardan = روز
 بخیر گفتن (لغ)
 صبح اول = sobheavval = صبح
 اولین = صبح نخست = صبح کاذب (لغ-ع)

صبح بام = s.e.bâm = صبح زود،
 سپهدار ایران هم از صبح بام بر آراست
 لشکر بسازی تمام. نظامی
 صبح ثانی = s.e.sânî = صبح دوم
 = صبح صادق؛ فروغ جبهه صاحبقرانی
 است گواه صبح اول صبح ثانی است.
 میرزا جلال طباطبا (لغ-ع)
 صبحخانه = sobhxâna = غذائی
 که بهنگام صبح خورند (مع)
 صبح خوان = s.xân = پرنده ای
 که صبح آواز خواند- بلبل، چه حالت
 است که گل در سحر نماید روی چه
 آتش است که در مرغ صبح خوان گیرد؛
 حافظ
 صبح دل = sobhdel = صافی دل
 و روشن ضمیر- پرهیزگار، گفتمش ای صبح دل
 سکه کارم مبر زر و سر اینک زمن سکه
 رخ بر متاب. خاقانی
 صبح راست = sobherâst =
 صبح صادق (لغ)
 صبح رو = sobhrû = سپیده رو-
 درخشنده رو ، شب همه شب انتظار صبح
 روی می رود کان صباحت نیست این
 صبح جهان افروز را. سعدی
 صبح رو = s.row = آنکه صبح
 حرکت کند- مسافر (مع)
 صبح نخست = s.e.noxost = و صبح
 نخستین = صبح اول = صبح کاذب، بصدق
 کوش که خورشید زاید از نفست که از
 دروغ سیه روی گشت صبح نخست. حافظ
 - صبح نخستین چو نفس برزند صبح
 دوم بانگ بر اختر زند. نظامی

صبح نشین - s.našîn = سحرخیز

وعابد؛ صبح نشینان چو شمع ریخته اشک
طرب اشک فشرده قدح شمع گشاده
شراب. خاقانی

صبح یکم - s.e yakom = صبح

نخستین؛ گروهی چو صبح یکم رویشان
همه آتش و دودشان مویشان. باقر کاشی
(آن)

صبر - sabr = گیاهی تلخ و دوائی؛

چو صبر تلخ باشد پند لیکن بصبرت
پند چون صبرت شود قند. ناصر خسرو
- روز دوم از هفت روز بردالمعجوز =
صنبر، آثارالباقیه (لغ)

صبر آوردن - s.âvardan =

درنگ کردن - شکیبائی و رزیدن؛ هر که
صبر آورد گردون بررود هر که حلوا
خورد واپس تر رود. مولوی

صبرینه - sabrîna = گونه‌ای

از ملک که دارای ساقه ضخیم و گره‌دار
زیرزمینی و میوه‌ای شبیه گیلاس است و
در طب مصرف دارد = عشب (مع)

صبح - sabûh = شراب و مانند

آن که بصبح خوردند، مقابل «غیوق» -
پگاه و صبح زود؛ همه بادر دسراز بوی خمار
شب عید بصبح از نورنکی دگر
آمیخته‌اند. خاقانی (ع)

صبح خوار - s.xâr = آنکه

صبحی خورد؛ نوشین چو دم صبح خواران
مشکین چو دهان روزه داران. خاقانی

صبح کردن - s.kardan =

شراب نوشیدن بوقت صبح، صبحی که
بر آب کوثر کنیم حلالست اگر ما بمحشر

کنیم. نظامی

صبحی - sabûhî = شراب

خوردن بوقت صبح - آنکه صبح خورد؛
زان می آفتاب و شمس یاد صبحیان کنی.
خاقانی - شرابی که بامداد نوشند؛
بر من که صبحی زده‌ام خرقة حرامست
ای مجلسیان راه خرابات کدام است؛ حافظ (ع)

صبحی زدن - s.zadan = نوشیدن

صبحی؛ بصفای دل رندان صبحی زدن

بس در بسته بمفتاح دعا بگشایند. حافظ

صبحی ساختن - s.sâxtan =

صبحی کردن = صبحی زدن؛ صبحی ساز
خاقانی و کار آب کن یعنی که آب کار

بازارم چنان آمده که من خوارم. خاقانی

صبحی کردن - s.kardan =

می صبحانه خوردن؛ در شب قدرار صبحی
کرده‌ام عیبم مکن سرخوش آمد یار
و جامی بر کنار طاق بود. حافظ

صبوزه - sabûza = مخنث و

پلید؛ مادرش گشته سمر همچو صبوزه
بجهان از طراز اندر ناشام وختن تا
در زنگ. قریع (فر) - صبوره

صحبت - sohbat = یاری و همدمی

- اشتغال - گفتگو و مکالمه - ملازمت و

همراهی - همخوابی - همبستری و جماع (مع - ع)

صحبت آراستن - s.ârâstan =

همنشینی و معاشرت کردن

صحبت داشتن - s.dâstan =

همنشینی کردن - گفتگو کردن؛ جز که با
در خورد خود صحبت ندارند از بنه بر
همین قانون که در عالم همی ارکان کنند.
ناصر خسرو (لغ)

صحبتی = sohbatî = همنشین،

عمریست که ما صحبتی غم شده ایم سرمایه
رشک اهل عالم شده ایم. باقر کاشی (آنن)

صحبت یاول = sohbatyasâvol

در زمان تیموریان هند شخصی را می گفتند
که عصای نقره یا طلا یا چماق و عصا
بدست می گرفت و برای احترام در مجلس
میا یستاد؛ در مجلسی که یار تو صحبت یاول
است. مهر منیر بوته تیر توافل است.
میرزا زکی ندیم (لغ)

صحت پذیرفتن = pazîroftan

sehhat = بهبود یافتن (مع)

صحت خانه = s.xâna = بیمارستان

صحت مند = s.mand = تندرست

صحت نامه = s.nâma = قولی در

موسیقی ساخته نصیرالدین طوسی : صد
دل بیمار کرد انباز تصنیف سخن هر
صربرخامه ای تاثیر صحت نامه است. محسن
تأثیر (لغ)

صحرائیوش = sahrânayûš

= صحرا نورد (مع)

صحن = sahn = میان سرای و

ساحت : صحن ارم ندیدی در باغ شاه
بنگر صحن حرم ندیدی بر قصر شاه
بگذر. خاقانی. عرصه و میدان : باغ شما
روی دوست صحن فلک روی باغ صبح
شما جام می حلقه مه جام صبح. خاقانی
قدح بزرگ : زحمت آنجا چون توان
بردن که برخوان مسیح خرمکس را
صحن حلوا بر نتابد بیش از این. خاقانی
درون سم اسب - بن گوش اسب - زمین
هموار - «سج» که برهم زنند تا آواز بر

آید (لغ-ع)

صحنک = sahnak صحن صحن = طبق

کوچک (مع)

صحو = sahv = هوشیار شدن از

مستی. مطلق هوشیاری. بازگشت عارف
باحساس پس از غیبت و زوال احساس وی
(کشف المحجوب هجویری-ع)

صد اندر صد = sadandarsad

= صد در صد، تماماً و کلاً، صد اندر صد
این دشت جای من است بلند آسمانش
هوای من است. فردوسی

صد تو = sadtû = لا بر لا، صد لا؛

نبینی که در معرض تیغ و تیر بیوشند
خفتان صد تو حریر. سعدی (بو)

صد چراغ = s.carây = چهل

چراغ، گل سرخ چون کله بندد بباغ فروزد
زهر خیمه ای صد چراغ. نظامی

صدر = sadr = بالای مجلس : سخن

چون منش پیش خواندم بفخر بصدر
اندر آمد ز صف نعال. ناصر خسرو - بزرگ
و مهتر، بحسب فخر امیران بزرگ به
نسب صدر وزیران کبیر. سوزنی. مجلس
و محفل : همان ناصر من که خالی نبود
زمن مجلس میر و صدر وزیر. ناصر خسرو
- وزیر و رئیس : صد ری که جز بصدر
بزرگیش اقبال را مقام و وطن نیست.
مسعود سعد دست و مسند : «پس بیرون از
صدر بنشست و دوات خواست». تاریخ
بیهقی. مرقد و تربت : اگر بر احمد مختار
خوانند این چنین شعری ز صدر او ندا
آید که قداحسنت حسانی. خاقانی - کسیکه
تعمین قضات و متولیان وقف بعهده او بوده،

صده در صده = sadadarsada
 = صدتا صدتا - بسیار: همه فیلسوفان
 صده در صده بیائینگه تخت او صف
 زده، نظامی

صدگان = sadgân = وزنی معادل
 صد درم: در ترازو ندید صدگان سنگ
 گشت دلتنگ از آن و کرد آهنگ -
 مآت (مع)

صدهزار بیدق = hezâr beydaq
 s. = کنایه از ستارگان: شاهی و کمال تست
 مطلق دارندۀ صدهزار بیدق. خاقانی
 صراحی = sorâhi = ظرفی شیشه‌ای

باشکمی متوسط و گلوگاهی تنگ و دراز
 که در آن شراب می‌کردند: بزبان صراحی
 و لب جام هاتف صبح را جواب دهید.
 خاقانی (ع)

صراحی کشیدن = s.kašidan
 = می‌خوردن از صراحی: دل که بیابان
 گرفت چشم ندارد در راه هر که صراحی
 کشید گوش ندارد به پند سعدی

صراحی گردن = s.gardan
 دارای گردنی دراز و کشیده: اشتر صراحی
 گردنا دانه چو خواهی کردنا با پنبه
 بازی می‌کنی گردن درازی می‌کنی.
 عبدالواسع جبلی (لغ)

صراحیه = sorâhiya = شراب
 خالص - سخن خالص و بی آمیغ (مع-ع)
 صرصر = sarsar = باد سخت:
 یکی پُرآن تر از صرصر یکی برآن
 تر از خنجر سیم شیرین تر از شکر
 چهارم تلخ چون دغلی. منوچهری (ع)
 صرف = serf = خالص و بی آمیغ -

ز گلیایگان رفت مردی به ارد و
 قاضی شود صدر راضی نمیشد (لغ) -
 مصراع اول هر بیت «مقابل عجز» - سینه
 (مع-ع)

صدره = sodra = جامه‌ای که سینه
 را بپوشاند: ای صورت بهشتی در صدره
 بهائی هرگز مباد روزی از تو مرا
 جدائی. فرخی (ع)

صدر زبان = sadzabân = کسی که
 زبانهای بسیار بداند: صاحب سری عزیزی
 صدر زبان گر بدی آنجا بدادی صلحشان.
 مولوی

صدف آتشین = sadafeâtašîn
 و صدف روز کنایه از خورشید (قا)

صدف زانو = s.e.zânû = کاسه زانو:
 بسکه غواصی دریای تفکر کردم سر نهان
 شد چو گهر در صدف زانو ها. ناصر
 علی (آنن)

صدف فلك = s.e.falak = فلك -
 الافلاك - آفتاب (قا) - شکلی را گویند
 که در جانب شمال از پنج ستاره بنات
 النعش واقع است: پیش که غمزه زن شود
 چشم ستاره سحر بر صدف فلك رسان
 خنذه جام گوهری. خاقانی (مع)

صدکار = sadkâr = چندین کاره
 - دارای چند هنر: منم در کار خود صد
 کار بیکار بگاہ مهر دل صد یار بی‌یار.
 فخرالدین گرگانی - کار بسیار: ز بهر
 مردم بیگانه صدکار بنام و ننگ باید
 کرد ناچار. فخرالدین گرگانی - آرایش:
 ز خوابش همچو تیغ زنگ خورده بناخن
 سر بر صدکار کرده (لغ)

شد این بود او که مذموم شد نام محمود
او. ظهوری (آنن)

صرلاب - sorlâb و صلاب =

مخفف اسطرلاب، همی باز جستند راز
سپهر ز صرلاب تابر که گردد به مهر.
فردوسی (لغ)

صریر - sarîr = آواز قام در

موقع نوشتن؛ لشکر عا دند و کلک من چو
صرصر از صریر نسل یا جوجند و نطق
من چو صور اندر صدا. خاقانی. آواز -
آواز آب - آواز دوك؛ خنیاگر زن،
صریر دوك است تیر آلت جمعی ملوك
است. نظامی - صدای در بوقت گشادن
وبستن؛ ای ز-ریر زرت گنبد باهل حقیر
وی ز صریر درت پاسخ سائل نعم.
خاقانی (لغ-ع)

صطبل - setabl مخفف «اصطبل»؛

افریقیه صطبل ستوران بارکش عموریه
گریز که باز و بازدار. منوچهری

صطخر - setaxr مخفف اصطخر؛

چو شد روشنگ سوی شهر صطخر
پذیره شدش هر که بودیش فخر. فردوسی
(لغ)

صعلوك - so.lûk = درویش-دزد

- عیار- شجاع. جنگاور؛ نشود مرد پر دل
وصعلوك پیش. مامان و بادریسه و دوك.
سنائی (لغ)

صف آوار - safâvâr = جنگی-

صفشکن و مبارز؛ بدانکه که سالش ده و
چار شد سوار و دلیر و صف آوار شد.
گرشاسب نامه (لغ)

صفدار - safdâr = دارنده لشکر،

شراب خالص؛ ساقیان صرف ارغوانی رنگ
راست کردند با ترنم چنگ. نظامی- فقط و
تنها (ع)

صرف خوار - sarfxâr = آنکه

سود بول خورد؛ همه صرف خواران صرف منند
قباله نویسان حرف منند. نظامی (ع-ف)
صرف شدن - s.šodan = بکار رفتن
و خرج شدن؛ دست رنج تو همان به که
شود صرف بکام دانی آخر که بنا کام
چه خواهد بودن؛ حافظ- طی شدن؛ بگو
تا به از زندگانی بدست چه افتاد تا
صرف شد زندگانی. سعدی

صرف فرمودن - s.farmûdan

بکار بردن- خرج کردن

صرف کردن - s.kardan =

صرف فرمودن؛ با اعتماد و فائده عمر صرف
مکن که عن قریب تو بیزر شوی و او
بیزار. سعدی- طی کردن؛ شب سه ساعت
بامر حق کن صرف به حساب و کتاب و
دفتر و حرف. اوحدی- عزل کردن از کار،
«دیرگاه نبود که فضل او را صرف کرد».
تاریخ سیستان (مع)

صرفه بر - sarfabar = صرفا-

سود بر؛ هیچ دو جو کمتر است نقد زمانه
صرفه بران را از این عیار چه خیزد؛
خاقانی (لغ-ع.ف)

صرفه بردن - s.bordan = پیشی

گرفتن؛ ترسم که صرفه ای نبرد روز باز
خواست نان حلال شیخ ز آب حرام ما.
حافظ

صرفه کاری - sarfakârî =

اقتصاد- صرفه جوئی؛ از آن صرفه کاری

شاه محمود سیف دولت و دین شاه صفدار
و خسرو صفدر. مسعود سعد (لغ)

صفدر = safdar = از هم درنده
صف-شکننده صف؛ گردون سازد همیشه کارت
نیکو زیرا چون توندید شاهی صفدر.
فرخی

صفرا = safrâ = زرداب و کنایه از
خشم؛ صفرا چه کنی رحم کن ای بدرمنیر
پای تو گرفتست رهی دستش گیر. ابوالفرج
رونی- طلا وزر؛ دهره برانداخت صبح
زهره برافکند شب پیکر آفاق گشت
غرقه صفرای ناب. خاقانی- هوس، سودا؛
ای عفی الله خواجگانی کز سر صفرای جاه
خوانده اند امروز انا را الله بر خضرای من.
خاقانی (غر)

صفه = soffa = نشتمگاه زین پوش
(لغ)- ایوان مسقف = بشکم، شه جم بر
آن صفه رفتش ز راه بیاسود لختی در
آن سایه گاه. فردوسی (غر)

صفیر = safir = سوت- آواز مرغ
- بانگ و فریاد؛ بلبل بشاخ سرو بر آرد
همی صفیر ماغان با برنمره بر آرند
از آنگیر. منوچهری (غر)

صفیر خوان = safirxân =
صفیر زننده و آواز خوان؛ بی مدحت تو
بیاغ دانش یک مرغ صفیر خوان مبینام.
خاقانی (لغ)

صلا = salâ = فریادی که بجهت
طعام دادن بدرویشان و فقیران و چیزی
فروختن کنند؛ هین صلاي خشك ای پیران
تردامن که من هردو قرص گرم و سرد
آسمان آورده ام. خاقانی (غر)

صلاب = sollâb و صرلاب =
اسطرلاب؛ به پنجم بیاورد صلاب را
بینداخت آرامش و خواب را. فردوسی
صلاح پذیرفتن = paziroftan
salâh = بسامان شدن، درست شدن (عر-ف)
صلاح کردن = s.kardan
مشورت کردن (مع)

صلادادن = salâdâdan = آواز
دادن برای طعام و غیره؛ کمر بستم بعشق
این داستانرا صلاي عشق در دادم
جهان را. نظامی

صلازدن = salâzadan = صلا
دادن؛ برده قول کاسه گر کوس نوای نوزند
بر سر خوانچه طرب مرغ صلاي نوزند.
خاقانی (لغ)

صلا گفتن = salâgoftan =
صلا زدن و صلا دادن؛ صلاي سر و تیغ
میگوئی و من نه سر میکشم نز صلامی
گریزم. خاقانی

صلصل = solsol = فاخته؛ بلبل
بغزل طیره کند اعشی را صلصل بنوا
سخره کند لیلی را. منوچهری (غر)
صله = sela = انعام پادشاهان به
شاعران؛ کنون بعرض صله خاطر من
آشوب است کنون بحای درم در کف
من آزار است. خاقانی (غر)

صناعت کردن = sanâ atkardan
= مهارت نمودن- استادی نشان دادن،
چو در بازی صناعت کرد بهرام زعره
شاه بیرون رفت ناکام. نظامی (لغ- عرف)
صنچ = sanj = معرب «سنج»- آلت
موسیقی؛ ابا کوس و بانای و رویینه صنچ

ابا تازی اسبان ویلان و گنج. فردوسی

صندل - sandal = معرب سندل =

جویی خوشبوی (مع)

صندلی - sandali = نوعی جامه

ظاهراً برنگ صندل: جز بصندل خری نکوشیدی جامه جز صندلی نبوشیدی. نظامی (لغ)

صنوبر - sanowbar = نوعی

درخت جنگلی که چوب آن سخت و بکار صنعت میخورد. درختان خانوادۀ تبریزی و سفیدار. درخت کاج و اقسام آن. نام عام همه گیاهان تیره مخروطیان، جویس پر از صنوبر و کوهش پر از سمن راغش پر از بنفشه و باغش پر از بهار. منوچهری (لغ)

صنوبری - sanowbari = همانند

صنوبر در شکل. مخروطی؛ دل صنوبریم همچو بیدلرزانست ز حسرت قدو بالای چون صنوبر دوست. حافظ

صوبه - sowba = تودۀ چیزی.

مملکت و کشور. ولایت (مع-ع)

صوبه دار - s.dâr = حاکم یک

ناحیه. والی (مع)

صور - sūr = بوق. شاخ حیوان

که از آن بوق درست کنند؛ گیتی بمثل سرای کاراست تاروز قیام و نخت صور. ناصر خسرو (ع)

صور آوا - s.âvâ = درشت آواز،

از تیغ نورافزای تو وز رخس صور آوای تو بر گرز طور آسای تو نور تجلی ریخته. خاقانی

صور آرای - sûratârây =

نقاش و صورتگر؛ گفت منذر بکار فرمایان تا به پرگار صورت آریان... نظامی (ع.ف)

صورت آفریدن - s.âfarîdan =

= خلق کردن؛ صورت نیافرید چو تو صورت آفرین بر صورت آفرین و بر این صورت آفرین (لغ)

صورت انگیختن - s.angîxtan =

= نقاشی کردن. ابداع و ایجاد کردن؛ فکرت من در تو نیست در قلم قدرست کو بتواند چنین **صورتی انگیختن** (لغ) **صورت باز** - sûratbâz =

آنچه صورت و شکل را منعکس سازد مانند آینه؛ نکند رو سوی او هیچکس از خود بینان خصم اگر آینه کردار شد **صورت باز**. والهروی (آن)

صورت برگشیدن - barkašîdan =

s. = نقاشی کردن؛ صورتگر زیبای چین گو صورت و رویش بین یا **صورتی برگش** چنین یا ترک کن صورتگری. سعدی

صورت بستن - s.bastan =

بتصور درآمدن؛ **صورت نمی بندد** مرا کان شوخ پیمان نشکند. خاقانی. تصور کردن - تصویر کشیدن و نقاشی کردن؛ چنین **صورت نبندد** هیچ نقاش معاذاله من این **صورت نبندم**. سعدی. حاصل شدن. میسر شدن. پیدا شدن. خدایا بذلت مران از درم که **صورت نبندد** در دیگرم. سعدی (لغ)

صورت بند - s.band = نقاش؛

منظری بود بس کشیده بلند چشم بند هزار **صورت بند**. امیر خسرو (آن)

صورت خانه - s.xâna = بت خانه،

کنسایه از آه و ناله و فریاد نیم شبی ،
 بصور نیم شبی در شکن رواق فلک بناوک
 سحری بر شکن مصاف قضا. خاقانی

صوف - sũf = پشم کوسفند؛ از
 صوف صفای دل نمی یابم از دردمنان
 صفا همی جویم. عطار (عز)

صوف پوش - s.pũš = صوفی و
 درویش ؛ که زنهار ازین کژدماں خهوش
 پلنگان درنده صوف پوش . سعدی

صوفیانه - sũfiyāna = بروش.
 صوفیان- بحری از اصول موسیقی و آن
 سه ضربی است- سرانداز (مع)

صوفی خانه - sũfixāna =
 خانقاه (مع)

صهبا - sahbā = شراب انگوری (عز)
 صولجان - sowlajān معرب
 «چوگان» بمعنی چوگان و طبطاب؛ مهین
 دختر نمش چون صولجانی کهن دختر
 نمش مانند قفل. منوچهری- عصای شاهی
 و مطلق عصا (مع)

صومعه - sōma'a = عبادت خانه
 ترسایان و نصاری؛ در زاویه امروز بخندند
 لب زاهد در صومعه امروز بخندد لب
 ابدال. فرخی - مجازاً عبادت خانه اهل
 اسلام؛ صوفی از صومعه گو خیمه بزن در
 گلزار وقت آن نیست که در خانه نقینی
 بیکار. سعدی (لغ)

صهبا - sahbā = شراب- سبکی؛
 امیرا خسروا شاها همانا عهد کردستی
 که گنجی را برافشانی چو بر کف بر نهی
 صهبا. فرخی (عز)

صیرف - seyraf = صراف- حیلہ کر

گفتگوی گشت صور تخانه هر که یارداشت
 صورت چین چشم بر در گوش بر دیوار داشت.
 خواجه آصفی (آنن)

صورت خوان - s.xān = آنکه
 در بازار نشیند و صورت فرشتگان و
 معامله ایشانرا در روز قیامت باهم از
 عذاب و ثواب بمردم بازگوید و چیزی
 ستاند- درویشی که پرده ای مصور بدیوار
 آویزد و صورتها را يك يك برای مردم
 وصف کند (مع)

صورت دار - s.dār = مصور و
 نقاش (مع)

صور تکه - s.kada = نگارستان
 - بت خانه ؛ گر بصورت تکه آئی بچنین
 جلوه گری سر تصویر به تمظیم قدرت خم
 گردد. محمد اسحق شوکت (آنن)

صورت گردن - s.kardan =
 تصویر کشیدن؛ نقاشی کردن؛ هنر باید که
 صورت عیتوان کرد بایوانها درازشنگرف
 و زنگار. سعدی (گل)- تصور ؛ صورت
 تکلم که صورت داد در گوهر انس جان
 ببینم. خاقانی

صور نگاری - s.kārī = صورت
 کشی؛ چو شد پرداخته فرهاد را سنگ
 ز صورت کاری دیوار آن سنگ. نظامی
 صور تکش - s.kaš = عکاس؛ نمی
 بود اگر خانه از موی او چه میکرد
 صور تکش روی او. ملاطفر (لغ)

صورت نمودن - s.no(a)mũdan
 = نقش بستن- تصور کردن. گزارش خلاف
 دادن- سخن چینی کردن (مع)

صور نیم شبی - sũrenimšabī

و تصرف کننده در کار (عـر)

صیرفی - seyrafi = صراف :

هر کسی و کار خویش و هر دلی و یار خویش
صیرفی بهتر شناسد قیمت دینار خویش
ابو عبدالله خفیف (لغ)

ض

ضابط - zâbet = نگاهدارنده.

حفظ کننده - آنکه شهر را از جانب سلطان
اداره کند - حاکم، والی - متفطن و مشتم
(در علم حدیث) - نیرومند و قوی - محصل
مالیات - ممیز و مفتش حساب - مباشر (مع - عـر)
ضابطه - zâbeta = قائده و دستور
- حکمی کلی که منطبق باشد با جزئیات -
جمع آوری عواید (مع - عـر)

ضابطه نویسی - z.nevis = کسیکه

در زمان صفویان محصولات و مستغلات
دیوانی را در حیطه عمل داشت و تحت فرمان
مستوفی الممالک کار میکرد (مع)

ضبط - zabt = حفظ کردن ؛ کس

زکوه و سنگ عقل و دل نجست فهم و
ضبط نکته مشکل نجست . مولوی -
نگاه داشتن - تصرف کردن ؛ سلطان علاء
دولت کز یمن دولتش در ضبط دین
و دنیا عالیت کار تیغ مسعود سعد (لغ - عـر)

ضبط بیگی - zabtbaygi =

مأموری که خدمت ضبط اموال و ائانه
باقی داران بواسطه او باشد (عـر - ترک)

ضرب کردن - zarbkardan =

دریدن و شکافتن - زدن (عـر - ف)

ضربه نهادن - zarbanahadan

عملی شبیه بطرح کردن و نهادن مهره در
شطرنج (مع)

ضمیر - zamir = درون دل:

آنچه بلم تو اندر است گر آنرا گرد
ضمیر اندر آوریش چه و پرهون .
دقیقی (لغ) - نهانی و نهفته؛ چند صیادی
سوی آن آبگیر بر گزشتند و بدیدند
آن ضمیر . مولوی - آنچه در دل باشد؛
همی بوصف تو جنبید ضمیرم اندر دل
همی بمدح تو گردد ز بانم اندر فم - اندیشه و
فکر ؛ قول و فعل آمد گواهان ضمیر
زین دو بر باطن تو استدلال گیر . مولوی
(لغ - عـر)

ط

طابق - tâbar = ممرّب تباک و

و تنبکو (مع)

طابور - tâbûr = صف و فوج -

کتیبه (ترک)

طاخک - tâxak = طاقک = آزاد

درخت - زیتون تلخ (= تاق)

طار - târ = داریه زنگی - نوعی

ماهی خوردنی در خلیج فارس (مع)

طارقه - târtar'a = گیاه موسوم

به «ماهودانه» (قا)

طارم - târam = ممرّب «تارم»

= خانه ای که از چوب سازند - بام خانه

- گنبد - مهجر اطراف ایوان (ط، طارمی)

- چفت تاک؛ فریب دختر رز طرفه میزند

ره عقل مباد تا بقیامت خراب طارم

تاک. حافظ - کنایه از آسمان (مع)

طارونی - tārūnī = نوعی جامه

ابریشمی تیره گون (مع)

طاس - tās = معرب تاس - طشت

بزرگ - پیاله و ساغر - قبه ماندی از فلز

در گردن نیزه که پرچم را در آن آویزند؛

طاس زرین کش آفتاب آسا - کافتابست

طاس پرچم صبح؛ خاقانی - آویزه ای از طلا

و نقره که بر علم آویزند - حقه سیم (که

از اسباب زینت اسب و برگستوان و گردن

اسب است) - واحدی برای بخش و تقسیم

آب و آن معادل ۶ ساعت آبست؛ در هر

گریه م برو تهی گردد چشم کریان

ز نید طاس - ساعت این است - نظیری

نیشابوری (لغ) - کعبه تین نرد - کچل (مع)

طاسات - tāsāt = بخشی از آلات

موسیقی قدیم و آن سازهایی است که برای

هر صدائی يك سیم دارد و در نوازندگی

با آنها انگشت های دست چپ بروی سیمها

قرار نمیگیرد (مع)

طاسباز - tās bāz = کسی که طاس

بر هوا اندازد و بر سر چوب بچرخاند -

محیل و مکار (مع)

طاسک - tāsak = مصغر طاس -

یکی از کعبه تین نرد - آویزه های طلا و نقره

- حقه سیم - طاس کوچک که در منجوق و

پرچم تعبیه شده (= طاس پرچم)؛ دولت

تو هر کجا زد علم کبر با طاسک پرچم

شود دشمن ویراجین - سیف اسفرنگ (لغ)

طاس گدائی - tāsegedāyī =

کشکول؛ صحن فلک پر نجوم نیست که بر

در گهت طاس گدائی سهر در که

دوران شکست - حسین ثنائی (لغ)

طاس لغزنده - t.e.lāz zanda =

لانه مورچه خوار؛ چو در طاس لغزنده

افتاد مور رهاننده را چاره باید نه

زور - سعدی

طاظوره - tā tūra = گیاهی که

آنرا ناتوله و تاروه نیز گویند (مع)

طاعتگاه - tā.atgāh و طاعتکه = جای

عبات و قربانی؛ یکی دیر سنگین بر افراشتند

به جمه و ر طاعت گهش ساختند - نظامی (ع.ر.ف)

طاغوت - tāyūt = بت - جادو گر -

باطل - سرکش از امر دین (ع.ر)

طاق - tāy = سقف محدب؛ پسر

صبح دم سوی بستان شتافت جز آن مرغ

بر طاق ایوان نیافت - سعدی - گنبد - طارم -

کنایه از آسمان؛ آب محیط روز کرامات کرده پل

بگذشته ز آتشین پل این طاق آبغام - خاقانی

- ایوان و صفه؛ نهاده بطاق اندرون تخت

زر - نشانه بهر پایه ای در گهر - فردوسی -

چادر سر (لغ) - نوعی جامه و آن فرجی

و جبه پنبه دار است (مع) - طیلان و ردا؛

طاق بو طالب نمه است که دارم ز برون

و ز درون پیرهن بوالحسن عمرانی - انوری

- خمیدگی در نقش و بنا - خیمه و چادر -

رف (به tāk) - تاغ و تاخ = طاخک - نهال

بی شاخه (مع)

طاقت بردن - tāyat bordan =

تاب و توان نداشتن - از دست رفتن صبر

و شکیب (مع)

طاقت رسیدن - t.rasidan =

طاقت بر رسیدن = تمام شدن طاقت (مع)

طاقک - tāyak = طاخک

طاق و طارم - t.tārom = طاق

وطرنب: دکه دلم از طاق و طارم تنگ آمده
است. تذکره الاولیا (مع)

طاق و طرمب - t.toromb و طاق

وطرم = دبدبه و شکوه: مایبوش عارض و
طاق و طرنب سر کجا که خود همی ننهیم
سنب. مولوی. خلق را طاق و طرم عاریتی
است امر را طاق و طرم ماهیتی است.
مولوی

طاقی - tārī و طاقین = نوعی کلاه

درویشی: نامد درست طاقی گردون بفرق فقر
کشکول تامگر بسرش بازگون کنند.
ارادتهان رافع (آنن)

طاقین - tārīn = طاقی، تنم تا یافت

در بر صوف طاقین سرچتر و دل خارا
ندارد. نظام قاری (لغ)

طاقیه - tārīya = نوعی کلاه بلند

مخروطی شبیه بکلاه درویشان. بافته
سرخ (مع. قس: طاقی)

طالسان - tālesān و طالشان =

معرب «تالشان» = طیلسان = جامه ای که بر
کتف پوشند و تمام بدن را فرا میگیرد -
عبای مدوری برنگ سبز که قسمت فرودین
ندارد و بود آن از پشم و آنرا خواص علما
و مشایخ و روحانیان مسیحی پوشند (مع)
طالع گو(ی) - tāle.gū(y) =

کسیکه طالع می بیند (مع. عرف)

طالعور - tālevar = طالع مند

= خوشبخت و صاحب اقبال (مع)

طامات - tamāt = حادثه عظیم -

بلاهای سخت. اقوال پراکنده معارفی که
صوفیان بر زبان رانند و در ظاهر گزافه
بنظر آید، خیز تا خرقه صوفی بخرابات

بریم شطح و طامات ببازار خرافات
بریم. حافظ (جمع: طامه. عر)

طاووس فلک - tāvūsefalak

= کنایه از آفتاب، چو طاووس فلک
بگریخت از باغ بگل چیدن بباغ آمد
سیه زاغ. نظامی

طاوسی - tāvūsi = منسوب

بطاوس. سبز. زرین برنگ طاوس. آنکه
بچند رنگ زند. نوعی مروارید که سفیدی
آن با سیاهی و سبزی و سرخی ممزوج باشد
- نوعی یا قوت طاوسی رنگ. گیاهی از تیره
پروانه واران (مع). نوعی جامه رنگین،
طاوسی پوشان باغ از یکدگر گشتند دور
بر هوا هست از سیه پوشان قطار اندر قطار
(آنن)

طاوول - tāvel = تاول (مع)

طباهجه - tabāheja و طباهج

= معرب تباهجه (= تباهه)

طبرخشت - tabarxešt = صمنی

که از گیاه دامیسا میگیرند (لغ)

طبرخون - tabarxūn معرب

«تبرخون» = عناب. سرخ بید، زین هر دو
زمین گرچه گیاروید تا حشر بیخشی همه
روین بود و شاخ طبرخون. عنصری (فر)

طبرخونزدن - t.x.zadan =

هلاک ساختن. نابود کردن (مع)

طبرخونی - tabarxūni =

قرمز برنگ طبرخون (مع)

طبرزد - tabarzad = معرب

«تبرزد». لبان از طبرزد زبان از شکر
دهانش مکمل بدر و گهر. فردوسی (لغ)
طبرزین - tabarzīn معرب

«تبرزین»

طبری - tabarî = منسوب به «طبر»

(= طبرزد) - بید طبر خونی یا سرخ بیده
لب طبری وار طبرخون بدست مغز
طبر زد بطبر خون شکست . نظامی -
منسوب بطبرستان

طباطب - tabtâb و طباطابه =

چوبی پهن که بدان گوی بازند = تخته گوی
بازی: ببانگ نخستین از آن خواب خوش
بجستیم چون گوز طبا بها. منوچهری (عر)
طبعی - tab.î = آنکه طبیعت
پرستد: تاهست خلاف شیمی و سنی تا

هست وفاق طبعی و دهری. منوچهری (عر)
طبق - tabar = معرب «تبك»
- بشقاب و مانند آن - لاوك چوبی بزرگ
- سینی - کنایه از روی زمین - يك قرن از زمان
یا بیست سال - گروه (از مردم یا ملخ) - مهره
پشت - ات و لنگه در - پشت شرم زن (مع)

طبق بند - tabarband = چینی

بند زن: بردل هر شکسته زدغم تو چون
طبق بند از صناعت فتن. شهید (لغ)

طبق پوش - tabar pûš =

سریوش طبق و امثال آن: گفت برخیز و این
ورق بردار وین طبق پوش از این طبق
بردار. نظامی (لغ)

طبقری - tabvarî = طبقچه :

یکی نیشکر داشت بر طبقری چپ و
راست گردید بر مشتری. سعدی (بو)

طبل باز - tablebâz = دهل

کوچکی که پیش کوهه زین برای شکار
کردن ملوک زنند: طبل باز تو هر آنجا
که با آواز آید نسر طائر کند از قلّه

گردون پرواز. سلمان ساوجی

طبل خوار - tablxâr = شکمخواره

- مفتخور : کاندرا این زندان بماند او
مستمر یاوه تاز و طبل خوار است و
مضر. مولوی

طبل خوردن - t.xordan = کنایه

از رم کردن: طبل از هجوم سنگ ملامت
نمی خورم چون کبک مست خنده بکھسار
کرده ام. صائب (لغ)

طبل زدن - t.zadan = طبل نواختن

- دعوی کردن - بالیدن بچیزی (مع)

طبل زیر گلیم - tableziregalim =

= تظاهر بر یا : دلم گرفت ز سالوس و
طبل زیر گلیم به آنکه بر در میخانه
بر کشم علمی. حافظ

طبلک - tablak = ماپل کوچک -

بویدان چونه - کلاه تاج درویشان (مع)

طبنك - tabank = معرب «تبنگ»

طبیده - tabida = تفته و تب دار:

بطبع چون جگر عاشقان طبیده و گرم
برنگ چون علم کاویان خجسته بقال .
منجیک (لغ)

طبیعت شناس - tabi.atšenâs =

= کنایه از طبیب حاذق: امید عافیت آنکه
بود موافق طبع که نبض را بطبیعت
شناس بنمائی. سعدی (عرف)

طپانچه - tapânca = تپانچه :

سیلی - چک بنا گوش: خان بزاری و بخواری
بازگشت از طپانچه لعل کرده روی
وران. مسمود سعد

طپانچه گردن - tapâncakardan =

= سیلی زدن - پیکار وزد و خورد کردن:

رو به چه کند **طپانچه** باشیر دانی که بدست کیست شمشیر؛ نظامی

طپوز - top(p)oz = توپوز و تیوز = دپوس (ط، تیز)

طراز - tarâz = معرب «تراز» = اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از طرازیدن = ترازیدن. زینت و آرایش؛ فلک نیست یکسان هم آغوش تو **طرازش** دو رنگ است بردوش تو. نظامی. یراق - حاشیه. کنار جامه که برنگی غیر از رنگ جامه باشد؛ چهل تخت دیبای پیکر بزر **طرازش** همه گونه گونه گهر. فردوسی. نوعی از منسوجات سلطنتی - مطلق گستردنی - کتابت و خطی که نسا جان بر طرف جامه نگارند. کارگاه جامه های فاخر و قیمتی. نار ریسمان. موی - تقسیم آب (مع) - کارگاه شکر سازی؛ شکر لبی و دهان تو **همچو طراز** کار دل عاشقان بیچاره بساز (فر) و بتازی دارای معانی؛ طرز و روش. قاعده و قانون - طبقه - نوع - قسم؛ نوانگری بود بر مدیج تومادج ز علم نکت و **ز طراز** معانی. فرخی

طراز کردن - t.kardan = هموار و برابر کردن. نقش کردن بر جامه **طرازگر** - t.gar = آرایش دهنده (مع)

طرازیدن - tarâzîdan = برابر کردن و طراز کردن آب (ترازیدن) - آرایش کردن. ترتیب دادن. منظم کردن. بافتن دیبا و جز آن در کارگاه، خود بیاورد و بازویران کرد **خود طرازید** و باز خود بفتد. خسروی (لغ) - نیکو کردن -

برازیدن (مع)

طراق - tarâr = معرب «تراک» = اسم صوت؛ برقهای تو زدم آمد **طراق** يك سئوالی دارم اینجا ازوفاق. مولوی **طرایفی** - tarâyefî = منسوب بطریف = فروشنده اشیاء طرفه و نادر - فروشنده شراب طرفه (مع - عر)

طرب دود - tarabrûd = یکی از مقیدات آلات ذوی الاوتار و آن سازی است بشکل شش تا با این فرق که بر سطح آن از طرفین او تار کوتاه بندند (مع - عر. ف) **طربشکار** - t.šekâr = طرب آور؛ آن جام **طربشکار** بردستم نه و آن ساغر چون نگار بردستم نه. حافظ **طرح دادن** - tarhdâdan = اعراض کردن؛ داو نخست هر دو جهان یافتم ولی در نرد عشق **طرح** بلیلاج میدهم. مسیح کاشی (لغ - عر. ف)

طرح فروش - tarhforûš = خوب صورت و زیبا؛ برد سودای مه **طرح** **فروشی** بازم عشق او و رزم و طرح دیگری اندازم. سیفی (آنن)

طرخان - tarxân = ترخان

طرطوسی - tartûsî = منسوب بطرطوس (نام شهری)

طرطوسی کردن - t.kardan = چپاول و غارت کردن (بطرز رومیان در شهر طرطوس - مع)

طرغان - tarġân = طرگن انبوه لشکر (ترك)

طرغان بستن - t.bastan = گرد کردن لشکر (مع)

طرفگاه = t.gâh = کنایه ازدنیا
و جهان (مع)

طرفگی = torfagi = شگرفی -
بازیگری؛ کنند خال و خط از برای
بردن دل هزار طرفگی و صد هزار
بوالعجبی. بدیعی سمرقندی (آنن)

طرفه = torfa = نازه و نو-عجیب
و شکفت آور- مال نو-معشوق- جالب توجه،
نخل زابریشم گل از زر باراز در و گهر
نوبهار طرفه از فضل خزان آورده اند.
کشاف اصطلاحات (لغ-ع)

طرف یافتن = tarfyâftan =
طرف بستن

طرقو = tarvû = ترغو و طرقو
طرقه = torva = مرغ موسوم به «جل»
طرقیدن = tarav(y)idan = ترکیدن
«و کوه از هیبت بطرقیدن» ترجمه تفسیر طبری
طرلان = tarlân = شاهباز (ترك)
طرم = torom = طرب = اسم
صوت آواز دهل و نقاره (خ: dorom)
طرمطای = toromtây و طرمطای

= پرنده ای شکاری (مع: طرمطای)

طرنب = toronb = طمطراق
بمعنی خودنمایی است؛ ای احمق تا بچندت
این طاق و طرنب چون دیو همی غریو
و چون رعد غرنب (آنن)

طرنجیدن = toranjidan =
ترنجیدن

طرنگست = tarangast و
ترنگست = آواز سازهای ذوی الاوتار (مع)
طره = torra = شاشوله و علاقه
دستار و کمر بند- موی صف کرده بریشانی؛

طرغو = tarvû = ترغو

طرف = taraf = چشم - مژه -
گوشه چشم- نگاه بگوشه چشم : اینهمه
جوها زدر یائست ژرف جزور ابگذار
و بر کل دار طرف. مولوی- کنار هر چیز-
انها و پایان هر چیز- کمر بند و کلیجه
کمر بند؛ صبح نهد طرف زر بر کمر آسمان
آب کند دانه هضم در شکم آسیاب. خاقانی
- بر یکدیگر نهادن پلکهای چشم- بر
گردانیدن چیزی را - رد کردن (مع)
- گوشه کلاه و دستار و غیره: نه هر که طرف
کله کج نهاد و تند نشست کلاه داری
و آئین سروری داند؛ حافظ (ع)

طرف = taraf معرب «ترف»

طرف بر بستن = t.barbastan =
نفع یافتن و چیزی حاصل کردن، بغیر از
آنکه بشددین و دانش از دستم بیابگو
که ز عشقت چه طرف بر بستم؛ حافظ
طرف برداشتن = t.bardâstan =
و طرف بستن- سود بردن : با اهل سخن
نشین و طرفی بردار از کیسه عمر نقد
حرفی بردار. محسن تأثیر (آندراج)

طرف بستن = tarafbastan =
طرف بر بستن؛ زجیب خرقه حافظ چه طرف
بتوان بست که ما صمد طلبیدیم و او صم
دارد؛ حافظ

طرفدار انجم = tarafdâreanjom =
کنایه از خورشید؛ جهان خسروا زیر هفت
آسمان طرفدار انجم (پنجم) توئی بی کمان.
نظامی (ع.ف.ع)

طرفدار پنجم = t.d.e.panjom =
کنایه از مریخ

او صاف **طَرده‌های** عمايم بوده‌مه هرجا
که ذکر **طَره** طرار میکنم . نظام‌قاری
- کیسو: ساقی بکست **طَره** خویش کو
توبه ما مکن فراموش . ظهوری (آنن)
- گرانه و گوشه - نگار جامه - کنکراهی
که بردیوار سازند - سقفی که از چوب و
خشت بر دروازه‌ها سازند - تازیانه (مع)
طریدن - taridan = دزدیدن،
مراورا خود زجنس خود رهاندی که شد
طرار در ایمان **طریدن** . ناصر خسرو (لغ)
طزر - tazar معرب «تجر» =
قصر و کوشک - شبستان و خانه زمستانی،
تو همه کاخ و **طزر** سازی و خاقانی را
در همه تبریز اندکهره‌ای بینم جای .
خاقانی

طسق - tasq = مقداری از خراج
که بحسب سرچریب از زمین زراعت گیرند -
سهمیۀ مالیاتی که بحبوبات تعلق گیرد ،
نارسته تخم گشت هنوز از زمین وقف
برزارعان حواله کند **طسق** آسیا - صورت
مالیاتی (آنن-ع)

طسوج - tasûj معرب «تسو» و
تسوك

طشت - tašt = یکی از لوازم
آتشگاه (مع) - نوعی آلت موسیقی بوده
و نوازنده آن را **طشتگر** می‌گفته‌اند، آنرا
که **طشتگر** نوا کرد آن قول که کاسه
گر ادا کرد. خاقانی (سرود)

طشت و خایه - t.o.xâya = نوعی
بازی که تخم مرغ را خالی کرده از شبنم
پر کنند و در طشتی مقابل آفتاب گذارند
و چون طشت گرم شود تخم بحرکت بهوا

رود - کنایه از آسمان و زمین - علم نجوم؛
طشتی است این سپهر و زمین خایه‌ای در او
گر علم **طشت و خایه** ندانسته‌ای بدان .
خاقانی

ططماج - tatmâj معرب «تتماج»
طغان - torân = شاهباز - شاهین
(ترك، طوغان)

طغرا - torrâ = خطی قوسی که
بر صدر فرمانها بالای بسم الله می‌نوشته‌اند
و شامل نام والقب سلطان بوده و در حقیقت
حکم امضا و صحنۀ پادشاهرا داشته - مطلق
فرمان و برات، **طغرای** نكونامی و منشور
سمادت (ح.قا - ترك، طورغای = طرقة)
طغراکش - t.kaš = امیری که
نوشتن خطوط قوسی را نیکو میدانسته
= **طغرائی** : ای که انشاء عطار در صفت
شوکت تست عقل کل جا کر **طغراکش**
دیوان تو باد. حافظ

طغرل - torro(e)l = نوعی قوش
از جنس طغان (ترك)

طغاك - tarak مخفف «طاغاك» =
زیتون تلخ (مع)

طفل زباندان - teflezabândân
طفلی که سخن آستاد را بیک شنیدن بفهمد
و یاد گیرد؛ دل من پسر تعلیم است و من
طفل زباندانش دم تسلیم سر عشر و سر
زافو دبستانش. خاقانی

طفل هندو - t.e.hendû = کنایه
از مردمك چشم (قا)

طلا - telâ = هر چه آنرا بر چیزی
درمالند = اندود - قطران سیاه ، بود تا
پنج روز بسته سرش وان **طلاها** نهاده

بر بصرش. نظامی (عر)

طلب - tolb = گروه مجتمع در

یکجا : لشکر کش عهد آخرین **طلب** .

نظامی (رشی-عر)

طلایه - talāya = مقدمه و جلو

دار = پیشرو لشکر- دوائی که بدان طلا

کنند؛ خون ناب است گر **طلایه** عشق.

نورالدین ظهوری (آنن-عر)

طلایه بان - t. bân = طلایه دار-

رئیس جلوداران و فرمانده مقدمه سیاه-

هریک از افراد طلایه؛ زبهر **طلایه** یکی

کینه توز فرستاد بالشکری رزم یوز.

فردوسی

طلخ - talx = تلخ، سلیمان گفت **طلخ**

ترین چیزی درویشی است؛ ترجمه تفسیر طبری

طلی کردن - telikardan =

طلا کردن و اندودن : نارنج چو دو کفه

سیمین ترازو هردو ززر سرخ **طلی** کرده

برونسو. منوچهری (عر-ف)

طمطراق - tomtarâv = دبدبه

و شکوه : **طمطراق** این عدو مشوگرین

کوچو ابلیس است درلج و ستیز. مولوی

طنابی - tanâbî = طنبی؛ از

موج رطوبت گل نوخیز چمن را گر

خانه بود تنگ شود قصر **طنابی** . ملا

طغرا (لغ)

طناز - tannâz = بناز خرامنده

- مسخره کننده - افسونگر، بچنگ باز

گیتی در چو بازت گشت سربیشه کنونت

باز باید گشت ازین بازی و **طنازی**. ناصر

خسرو (لغ-عر)

طنبوره - tanbûra = مغرب

تنبوره = یکی از سازهای زهی؛ دراج کشد

شیشم و قالوس همی بی پرده **طنبوره** و بی

رشته چنگ. منوچهری

طنبی - tanabî و طنابی = تالار-

اطاق بزرگ و شاهنشین : به نیم چو نخرم

طاق خانقاه و رباط مرا که مصطبه

ایوان و پای خم **طنبسمیت**. حافظ (خ؛ طنبی)

طو - tû = ضیافت و جشن (ترك)

طواشی - tavâšî و طاوشی مغرب

طا بوجی = خایه برکنده - خواهه سرا-

خدمتگذار (مع-ترك)

طوزغو - tûzγû = طعانی که

پیشکش خویشاوندان و بزرگان کنند

(مع-ترك)

طوزلق - tûzloy = خوراکی

است (مع-ترك)

طوس - tûs = آزاد درخت -

درخت کندر (مع)

طوسک - tûsak = گیاهی از

تیره دیبعاوسها (مع)

طوطک - tûtak = طوطی : بر

الواح ایوان کیوان مثالش سپیداب

قمری و زنگار **طوطک**. (از جنگی خطی

مورخ به ۶۵۱-لغ). نام سازی است که آنرا

الغوزه گویند = توتک؛ ارغنون و نی و قانون

برد از دل شك را كوك كن **طوطک** و

و طنبور و دف و تنبک را. میرنجات (آنن)

طوطیا - tûtiyâ مغرب «توتیا»

است : خس طبع را چه مال دهی و چه

معرفت بی دیده را چه میل کنی و چه

طوطیا. خاقانی

طوغ - tûv = توغ بمعنی آخر (ترك)

طوق - tûv و طوغ = توغ

طوق باز - twv bâz = بازی کننده

باطوق، سرزلف، معشوق را طوق ساز در
افکن باین کردن طوق باز. نظامی (لغ)

طوق بردن - t. bordan = آنست

که مبارزان هنرمند بر سر نیزه یا مناره
حلقه نصب کنند و از دور تیر می اندازند
بتصور آنکه از درون حلقه بگذرد هر که
تیرش از حلقه گذشت حلقه از آن وی باشد؛
بدان طوق و گوی آن بت مهرجوی زمه
طوق برده زخورشید گوی (آنن)

طوقدار - tovdâr کنایه از قمری و

فاخته و کبوتر و مانند آن - پسر امر دمخست
- بنده و اسیر، همه طوقداران ابا گوشتوار
سرا پرده آراسته شاهوار. فردوسی

طوی - toy = عروسی؛ «و دیگر

شهادگان با اتفاق موافقت نموده بهارگاه
در قراقروم همچنین طویها کردند».
رشیدی (لغ-ترك)

طویله بستن - tavîlabastan

= خیمه زدن (ع-ف.مع)

طیار - tayyâr = مالی که بیادشاه

میرسد (رك طیارات) - درست و مهیا؛ چو
طیار کردی خدنگ نگاه باستادیت
تیرگر شد گواه. ملاطفا (لغ) - ترازو و
قیان - زبانه ترازو؛ عطاء او از آن
بگذشت کانرا توان سختن بشاهین و
بطیار. فرخی - نوعی کشتی؛ برودهای
هر يك چنان کجا افتد که گذشتن از او
هر دو بازوی طیار. فرخی - چست و چالاک
- پرواز کننده (ع)

طیارات - t. g. جمع طیار، در عهد سلجوقیان

عبارت بوده از نوعی مالیات فوق العاده
- و در عهد ایلخانان؛ عوائد حاصل از
املاکی که بعلت بی وارث بودن مالک یا
برائز ضبط و توقیف بدست پادشاه یا
دیوان می افتاد. عوائد غیر مترقبه - املاک
متعلق بیادشاه که بضبط و تصرف دیگران
در آمده باشد. اشیاء گمشده - املاک مالکان
غایب (مع-مغ)

طیره - tîra = خجلت -

آزردگی؛ طیره جلوه طوبی قد چون سرو
تو شد غیرت خلد برین ساحت بستان
توباد. حافظ - خجل و شرمسار - دلتنگ
و آزرده؛ ای خواجه بورجا که ز کف منیر تو
طیره است آفتاب ضعی و ده دجا. سوزنی
(لغ-ع)

طیره - teyra = سبکی و خفت؛

دو چیز طیره عقل است دم فرو بستن
بوقت گفتن و گفتن بوقت خاموش. سعدی
(گل) - خشم و غضب؛ «عظیم طیره شد و
از طبع برفت». چهارمقاله (ع)

طیره شدن - t. šodan = خشم

آوردن؛ «حجام طیره شد و استره در
تاریکی شب بر او انداخت» (کليلة و دمنه)
طیره کردن - t. kardan = تحريك

کردن بمعنائیت - غضبناك ساختن (مع)

طیره گر - t. gar = خشم آلود؛

گفتا چو منی را چه دهی دیده طیره
نفرین بچنین طیره گر خیره نگر بر.
سوزنی (لغ)

طیره گرفتن - t. gereftan = خشم

گرفتن (لغ)

انگیز تو. مولوی (لغ-عرف)
 ظفر توز = z.tûz = پیروزمند (مع)
 ظفر کردن = z.kardan = فتح
 کردن (مع)
 ظفرمند = zafarmand
 پیروزمند و فاتح (عرف)



عاجز آمدن = âjezâmadan
 ناتوان ماندن، رشته نایکناست آنرا زور
 زالی بکشد چون دوتا شد عاجز آید
 از گسستن زالزر. سنائی (عرف)
 عادت نهادن = âdatnahâdan
 = قاعده و رسمی تازه وضع کردن (عرف)
 عارض = ârez = عرض کننده -
 عرض دهنده لشکر- سالار سپاه - اتفاق
 و عارضه- شاکی و متظلم- هر دو طرف روی
 - روی و چهره (مع-عرف)
 عارض افروختن = â.afrûxtan
 = خشمگین شدن (مع)

عاشقبا = âşer bâ = نام طعامی
 است ترش، پیش از آندم که مزعفرشکفت
 همچون گل داغ او چون حبشی بر رخ
 عاشقبا بود. بسحق اطعمه (لغ-عرف)
 عاشق باره = â.bâra = عاشق
 دوست، چون سبو تا هست غم از زندگی
 در پیکرت دستگیری کن می آشامان عاشق
 باره را. صائب (لغ)
 عالم آشوب = âlamâşûb =
 برهم زنده عالم- بنایت زیبا، پری پیکری

طیش = teyš = خفت عقل- سبکسری
 - تندمزاجی و خشم- اضطراب، دی مرا
 گفت بطیش غم فرو تاخته جیش از پی
 موکب عیش ساخت باید بز کو. قآنی (عرف)
 طیطو = tîtû = تیتو - نوعی
 مرغابی - نوعی مرغ سنگخوار؛ پادشا
 سیمرغ دریا را ببرد خانه و بچه بدان
 طیطوسیرد. رودکی (لغ-سن، tittibha)
 طیفور = teyfûr = مرغی است
 کوچک، همچو پروانه چراغ شود در
 شبستان وقت او طیفور. سیفاسفرنگ
 (لغ-عرف)

طیلان = teylasân = معرب
 «تالشان» جامه گشاد و بلند که بدوش
 اندازند- نوعی ردا و فوطه که عربان و
 خطیبان و قاضیان و کشیشان مسیحی بر
 دوش اندازند؛ طیلان موسی و نعلین
 هارونت چه سود چون بزیر یک ردا
 فرعون داری چند هزار؟ سنائی

طیلان دار = t.dâr = کنایه از
 پیر و مرشد؛ طیلان داران دین بودند
 آنجا نمره زن خانقه داران جان بودند
 آنجا جامه در. سنائی



ظریف منظر = zarîfmanzar
 = خوش منظر (مع. عرف)
 ظفر انگیز = zafarangîz =
 آنچه موجب ظفر شود؛ تیغ حلم از
 تیغ آهن تیزتر بل ز صد لشکر ظفر

بود محبوب من بدو گفتم ای عالم آشوب
من. سعدی (ع.ر.ف)

= عالی آوازہ - âliâvâza

خوش آواز؛ که دیدست بر هیچ رنگین کلی
 زمن عالی آوازه تر بلبل؛ نظامی-مشهور
 و نامی (مع-ع.ف)

عالي شاخ - 'âlišâx = شاخه

دراز، به که با این درخت عالی شاخ نشود
دست هر کسی گستاخ. نظامی (لغ)

= عالی مشرب - 'âlîmašrab

خوش مشرب۔ بلند نظر؛ حافظ ابرار صدر
نشینند ز عالی مشربیت عاشق دردی
کشی اندر بند مال و جاہ نست۔ حافظ

عانان = .ân,ân اسم صوت

و عر، خر، بترنم هجای من خوانی سرد
و ناخوش بود ترنم خر چو بان عان رسی
فرومانی ای مه عان عان خر، مه عمم خر.
سوزنی (لغ)

عتل - otol = درشت گوی سخت

آواز : اندکی گفتیم آن بحث ای عقل
زاندکی پیدا بود قانون کل. مولوی (عز)

عتیب = atîb = ممال «عتاب» :

جرا قبول کنم از پس آنکه عاقبتش ز
خلق سرزنش باشد ، از خدای عظیم .
انوی (مع-عز)

عجب آمدن - =ajabâmadan

تعجب کردن؛ ختم عجب آید که چگونه
بردش خواب آنرا که بکاخ اندر
یکشیشه شراست؟ منوچهری (ع.ر.ف)

= a.mândan = عجب‌ماندن

عجب داشتن = در شگفت ماندن (مع)

عذار - ezâr = رستنگاه خطایش

- رخصاره وعارض (مع-عر)

عنب - azb = گوارا - خوش و

شہرین۔ نفز (عر)

عذیبو (ی) - $a.g\hat{u}(y)$ = پاکیزہ۔

گوی۔ سخن سرای استاد (مع)

عرش = arš = تخت پادشاه۔ خیمہ

وچادر- سایبان - رکن - عرش خداوند
(مم-عر)

عرض - arez مخفف «عارض» =

عرض‌دهنده لشکر: نوشتی عرض نام و
دیوان او برافراستی کاخ و ایوان او.
فردوسی (عز)

عرض = arz = آشکار کردن - نشان

دادن۔ اظہار شخص کو چکتر بجز گتر۔
شرح و بیان (مع۔ عر)

= عرض افتادن - a.oftâdan

نمایانده شدن- عرضه شدن- ارائه گردیدن
- بمرض رسیدن- پیشنهادشدن (مع)

عرض کردن = a.kardan = نشان

دادن- آشکار کردن - سنجیدن و تطبیق
کردن- بیان کردن- درخواست کردن(مع)
عرضه **arzagāh** - وعرضگاه

- جای عرض و نمایش چیزی - میدان
شمار کردن سپاه : سپه گرد کرد اندر آن
رشناود عرضگاه بنهاد و روزی بداد .
فردوسی (ع-ر)

عرضه کردن - arzākardan

= نشان دادن و بیش آوردن، عرضه کردم
 دو جهان بردل کار افتاده بجز از عشق
 تو باقی همه فانی دانست. حافظ

عری-erā = در اصطلاح شطرنج مهرهای ۴۵

در میان شاه خود و رخ حریف حایل سازند برای

خندان بدویدند گلویشان ببریدند بی هیچ
 عفو جستن و بی هیچ ستغفار. بهار (مع-ع)
 عقاقیر = ayâfir = جمع عقار
 بمعنی گیاه خشک = دواهای نباتی- گیاهان
 داروئی (مع)

عقق = ayar = معرب عكك: قارع تر
 از عقاب و دلاور ترا زغراب هشیارتر
 ز عقق و چابك تر از زغن. لامعی

عقل رمیده = arlramida =
 دیوانه: سوی من وحشی صفت عقل رمیده
 آهو روشی کبک خرامی نفرستاد. حافظ
 عكك = akak و عقق = نوعی
 کلاغ دو رنگ- این کلمه بصورت عكك
 و عكه نیز آمده و احتمال میرود فارسی
 باشد (خ: عكه)

علاج گیر = elâjgir = پزشک و
 طبیب- افسونگر و معزم (مع-ع.ف)
 علف خانه = alafxâna = انبار
 علف- کنایه از عالم کون و فساد (ع.ف)
 علفناك = a.nâk = جای پر علف
 - چراگاه سرسبز (مع)
 علك = elk = سقز (ع)

علك خائیدن = e.xâyidan =
 سقز خائیدن- بیهوده گفتن و زاز خائیدن-
 دندان بهم سائیدن خرماده بهنگام دیدن
 خر نر (مع-ع)
 علم برگردن = alambarkardan
 = شهرت طلبیدن، عمل بیار و علم
 بر مکن که مردان را رهی سلیم تر از کوی
 بی نشانی نیست. سعدی (ع.ف)
 علم شدن = alamšodan = مشهور
 شدن: سعدی علم شد در جهان صوفی و

حفاظت شاه از کشت و بر خاستن آن مشکل
 است، شه وقت عری شکار باشد بیدق
 همه زخم خوار باشد. خاقانی (ع)

عسلی = asalf = منسوب بمسل-
 شبه عسل- رنگ عسل- پشم زرد فام و
 همرنگ عسل- پارچه زردی که اهل ذمه
 مخصوصاً یهودیان جهت امتیاز بردوش
 جامه میدوختند (مع)

عشقناك = ešynâk = عاشق (مع-ع.ف)
 عشقنامه = e.nâma = نامه عاشقانه
 عصیر = asîr = هر شیرهای که از
 فشاردن چیزی بدست آید- فشرده انگور
 - شراب انگوری (ع)
 عشوه = ešva = ناز و کرشمه -
 حرکت باناز و دلربائی (ع)
 عشوه آگین = e.âgin، دارای ناز
 و غمزه (مع)

عشوه پرداز = e.pardâz = عشوه
 آگین و عشوه گر (مع)
 عشوه دادن = e.dâda = فریب
 دادن، خوابست مگر که مینماید یا عشوه
 همی دهد خیال. سعدی
 عشوه زن = e.zan = عشوه ساز
 آنکه عشوه بکار برد (مع)

عطر سا (ی) = etrsây = کسیکه
 عطر میساید- مطر کننده (ع.ف)
 عطر گردان = e.gardân =
 کسیکه مجمره عود را در مجلس میچرخاند؛
 شراب ارغوانی را گلاب اندر قدح ریزیم
 نسیم عطر گردان را شکر در مجمر
 اندازیم. حافظ
 عفو = afu = عفو و بخشایش؛

عامی گویدان مابت پرستی میکنیم آنکه
چنین اصنام را. سعدی

عنان بر شکستن - baršekastan

enân = عنان تابیدن؛ محبوب که تازیانه بر
سرشکند به زانکه به بیند و عنان بر شکند.
سعدی (ع.ف)

عنان تابیدن - e.tâbîdan =

برگشتن؛ گر بتابی تو از این شهر سوی
خانه عنان آتش و دود دل خلق بر آید
ز قفا. معری

عنان تافتن - e.tâftan =

برگشتن؛ عنان بمیکده خواهیم تافت
زین مجلس که وعظ بی عملان واجبست
نشیدن. حافظ

عنبر - anbar = ماده ای چرب

و خوشبو و کدر و خاکستری رنگ رگه
دار که از روده یا ممدۀ ماهی عنبر بدست
می آید. گل گندم. گیاه موسوم به گیاه عنبر بو
- گیاه فتنه (مع)

عنبر چه - a.ca, = نوعی زیور

زنان که از عنبر کنند و برگردن اندازند
= عنبرینه (مع)

عنبرینه - a.îna, = منسوب به

عنبر (= عنبرین). خوشبوئی که از عنبر
و مشک و عود سازند. عنبر چه (مع)

عنبه - anba, معرب «انبه»

عود - 'ud = چوب. شاخه بریده

از درخت. درختی از تیره پروانه که چوب
آن خوشبو است. یکی از آلات موسیقی
و آن سازی ذوی الاوتار و شبیه بربط بوده؛
دانی که جنگ و عود چه تقریر میکنند؟
پنهان خورید باده که تعذیر میکنند.

حافظ (ع.ر)

عیبه - ayba = کیسه چرمی -

زنبل - جامه دان (ط). هیبه = کیسه ماندی
که در پهلو حمایت کنند

عیش گذاشتن - eyšgozâştan

= عشرت کردن؛ زمین میگفت عیشی خوش

گزارم از این پس آسمان گفت ار

گذارند. سعدی (ع.ف)



غاب - râb = سخن بیهوده و

مبتذل؛ تاکی بری عذاب و کنی ریشرا

خضاب تاکی فضول گوئی و آری حدیث

غاب. (فر). خراب و پس مانده؛ ز آنهمه

و عده نیکو بچه خرسند شوی ای خردمند

بدین نعمت پوسیده غاب؛ ناصر خسرو. بقیه

طعام. بیشه (ع.ر)

غابانک - râbânak = دوائی که

در تازی بنفشه الکلاب نامند (قا)

غاب کردن - râbkardan = خراب

و فاسد کردن (مع)

غار - râr = پیمانهای که در نصف

مقابل صد قفیر و در خوارزم مقابل ده غور

بوده (مع). گیاه برگ بو (rârâ) -

شکاف کوه - مناک زمین (ع.ر)

غار تیدن - râratîdan = غارت

کردن. تفسیر ابو الفتوح (ع.ف)

غارج - rârej = غاره = شرابیکه

بوقت صبح نوشند = صبحوح

غارچی - rârejî = صبحوحی؛

غازی - $\gamma\hat{a}z\hat{i}$ = ریسمان باز و
معر که گیر: مسخره عظم چو صوفی در کنشت
شهره شهرم چو **غازی** در رسن . سعدی -
چرب روده ای که پراز مصالح کنند = چرغند
- اقمه بزرگ (مع) و در تازی بمعنی
جنگجو و جهادکننده و مجازاً غارتگر ،
بتو وزلف کافرت ماند ترك **غازی** که
چنبر اندازد. خاقانی

غازیدن - $\gamma\hat{a}z\hat{i}dan$ = غاز
کردن

غاز - $\gamma\hat{a}ž$ = خار- جدا کردن پنبه
از پنبه دانه (غاز)- زاغچه (مع)

غازدن - $\gamma\hat{a}ždan$ مخفف «غازیدن»

غاز کردن - $\gamma\hat{a}žkardan$ = غاز کردن

غازیدن - $\gamma\hat{a}ž\hat{i}dan$ و **غازیدن**
= غاز کردن (مع)

غاش - $\gamma\hat{a}š$ = عاشق و دلباخته:
خویشتن پاک دارویی پر خاش هیچ کس
را مباحش عاشق **غاش**. رودکی (فر)-خیار
بزرگی که برای تخم نگهدارند - خوشه
انگور رسیده (= غاوش و غاوشو)- و در
تازی بمعنی فریب دهنده- غش کننده -
کینه ور (مع)

غاشول - $\gamma\hat{a}š\hat{u}l$ = غاسول =
اشنان (مع)

غاشیه - $\gamma\hat{a}šiya$ = زین پوش اسب،
همه تفاخر آنها به جود و دانش بود همه
تفاخر اینها به **غاشیه** است و جناغ. منجیک
ترمدی- قیامت و رستاخیز (عز)

غاشیه باف - $\gamma\hat{a}b\hat{a}f$ = دراز ریش-
کسی که ریش کسان را پیرایش کند -
مسخره (مع)

خوشا نبید **غارچی** با دوستان یکدله
گیتی بآرام اندرون مجلس ببانگ و لوله.
شاکر بخاری (فر)

غاز - $\gamma\hat{a}z$ = شکاف و تراك = پاره
و زنده- پنبه و وصله- پنبه زده شده: زبهر
بافتن تار و بود مدحت تو برند **غاز**
سخن شاعران زغوزه من. سوزنی (= غاز)
- حاجت و نیاز: شود دمی همه **غاز** و شود
دمی همه ناز شود دمی همه ناز و شود
دمی همه نوز. مولوی- خارگل یا درخت
- مبدل «غاز» = نوعی مرغ آبی (ترك)
کوچکترین واحد پول در عهد قاجاریه که
هشت يك یکشاهی است (مع)

غاز غاز - $\gamma\hat{a}z\gamma\hat{a}z$ = از هم شکافته
و باز شده: صعوه در ظل همای عدل و داد
پهلوان مرعقاب ظلم را پر بردراند **غاز**
غاز. سوزنی (لغ)- تراك تراك (مع)

غاز کردن - $\gamma\hat{a}z.kardan$ = پنبه
از پنبه دانه جدا کردن (مع)- و بصورت های
غاز کردن، **غازیدن** و **غازیدن** نیز ضبط شده
غازه - $\gamma\hat{a}za$ = گلگونه و سرخاب:
شرطم نه آنکه تیر و کمان خواهد شرط
آنکه سرمه خواهد با **غازه**. بوالحر (فر)
- بیخ دم حیوانات (قس: پر **غازه** و دم
غازه)- صدا و ندا و آواز: ای بسا گفتگوی
و آوازه کان چو طنبور گشت پر **غازه**.

حکیم آذری (= غزه)- چوبیکه در میان
چوب دیگر کنند تانیک بشکافد = **گازه**-
گواژ و گواژیدن (مع)

غازه رخ - $\gamma\hat{a}z.rox$ = آنکه برخ
غازه مالیده - آنکه صورتش **غازه** رنگ
است (مع)

غالی - $\gamma.\hat{a}l\bar{i}$ = املائی است از
قالی، نیرد بلبل اندر بباغ جز برسد
ومینا نپوید آهواندردشت جز برغالی
وبرنون، رودکی

غالیابار - $\gamma.\hat{a}l\bar{i}y\bar{a}b\bar{a}r$ = غالیه بار
غالیدن - $\gamma.\hat{a}l\bar{i}d\bar{a}n$ = غلطیدن
و غلطانیدن، آهو مرجفت را بغالید برخید
عاشق معشوق را بباغ بغالید، عماره (فر)
(ط، $\gamma.\hat{e}l\bar{i}d\bar{a}n$)

غالیس - $\gamma.\hat{a}l\bar{i}s$ = نوعی شاهدانه
که آنرا شاهدانه کاذب گویند (لات،
 $\gamma.\hat{a}l\bar{e}o\bar{p}s\bar{i}s$)

غالیه - $\gamma.\hat{a}l\bar{i}y\bar{a}$ = گران - بوی
خوش مرکب از مشک و عنبر و جز آن
برنگ سیاه که موی را بدان خضاب
میکردند (عر)

غالیه اندایه - $\gamma.\hat{a}n\bar{d}\bar{a}y\bar{a}$ =
آلتی که با آن غالیه را براندام می مالیدند
(مع)

غالیه بار - $\gamma.\hat{b}\bar{a}r$ و «غالیابار»
کنایه از بوی خوش دهنده باشد، مگر که
غالیه میمانی اندر و گه گاه و گرنه از
چه چنان تافته است غالیه بار، فرخی (لغ)
غالیه بخش - $\gamma.\hat{b}a\bar{x}\bar{s}$ = غالیه
بار (مع)

غالیه خط - $\gamma.\hat{a}l\bar{i}y\bar{a}x\bar{a}t$ = آنکه
موی خد و سبیلش سیاه باشد، چابک و سروق و
زیباروی غالیه خط جوان مشکین موی.
نظامی (لغ)

غالیه خور - $\gamma.\hat{a}l\bar{i}y\bar{a}x\bar{o}r$ =
خورنده غالیه و کنایه از قلم که مرکب خورد،
برد و ابروش کلاه زر شاهانه نهید پس

غاشیه بردوش - $\gamma.\hat{b}a\bar{r}\bar{d}\bar{u}\bar{s}$ =
کنایه از مطیع و فرمانبردار؛ هست اسم
علمت نام رسول قرشی که بدازموکب
او غاشیه بردوش فروش. سوزنی (لغ)
غاشیه دار - $\gamma.\hat{d}\bar{a}r$ = کسیکه غاشیه
بر میدارد. خادم و مطیع، مشتری اندر
نمازگاه مراد را پیشرو و جبرئیل غاشیه دار
است. ناصر خسرو (لغ)

غاغ - $\gamma.\hat{a}y$ = بودینه - قاق و
كاك (مع)

غاغاله - $\gamma.\hat{a}y\bar{a}l\bar{a}$ = پوست آتش
نشده و خشکیده (مع)

غاغه - $\gamma.\hat{a}y\bar{a}$ = بودینه (= غاغ)
- زراوند (مع)

غاك - $\gamma.\hat{a}k$ = صدا و بانگ کلاغ
(خ، غاق) - فتنه و آشوب (مع)

غال - $\gamma.\hat{a}l$ = آغل گوسفند و مطلق
سوراخ حیوانات؛ کسی که غال شد اندر
حسودی تو ملك خدای خانه وی جای
رحبه دادش غال. عماره (فر) - اسم مصدر
وامر و فاعل مرخم از فعل «غالیدن» - خانه
و منزل (مع) - آشیانه زنبور و پشه و امثال
آن (ط، غال) - مبدل «غار» عربی بمعنی
شکاف کوه؛ پس کسی که زبیمش بخلافی که
در آورد افتاد ز منظر به بن غاری و
غالی. فرخی

غالوك - $\gamma.\hat{a}l\bar{u}k$ = مهره کمان
گروهه که از گل می ساختند؛ کمان گروهه
زربین شده محاقی ماه ستاره یکسره
غالوك های سیم اندود. خسروانی (فر) -
(قس؛ «غال» از غالیدن + «وك» = غلطنده و
گرد) - کمان گروهه (مع) - ص؛ غابوك

بدستش قلم **غالبه خور** باز دهید. خاقانی
غالبه دان - ȳāliyađān = ظرفیکه
 در آن غالبه ریزند کنایه از دهان و چاه
 زنخدان؛ مانند میان تو و همچون دهن
 تو من تن کنم از موی و دل از **غالبه**
دانی. فرخی

غالبه رنگ - ȳ.rang = مشکین فام
 و سیاه رنگ (مع)

غالبه سا (ی) - ȳ.sā(y) و غالبه
 ساز = ساینده و سازنده غالبه - عطر
 فروش (مع)

غالبه ساییدن - ȳ.sāyidan و
 غالبه سودن = تهیه کردن غالبه - خوشبو
 ساختن - عطر ساختن (مع)

غامی - ȳ.āmī = ناتوان و ضعیف.
 استه و غامی شدم ز درد جدائی هامی
 و وامی شدم ز جستن مترب. منجیک (فر)
غان - ȳ.ān = درختی جنگلی که
 مصرف دوائی و صنعتی دارد = غوشه (مع)
غانقرا یا - ȳ.ān ȳ.arāyā و غانقرا
 = مردگی يك ناحیه کم و بیش وسیع از
 يك عضو (پو: qaygraina)

غانه - ȳ.āna = خانه (مع)

غاو - ȳ.āv = مبدل «گاوه» (رك؛
 «غاو باره»)- مبدل «خواب» (رك؛ شبفاو)
غاو باره - ȳ.āv bāra = گاوه
 باره (مع)

غاوش - ȳ.āv ūš مخفف غاوشو =
 غاش = خیار بزرگ که برای تنخم نکه
 دارند، فالیز دولت را چون وقت زرع
 باشد از پیکر مه و مهر آرد سیهر **غاوش**.
 شمس فخری (آنن)- خوشه انگور رسیده

که برای تنخم نگهدارند (مع)

غاوشنگ - ȳ.āv šang = چوبیکه
 بدان گاو رانند؛ مرد را نهمار خشم آمد
 از این **غاوشنگی** را بکف کردش گزین.
 طیان (فر) - (غاو = گاو + شنگ)

غاوشو - ȳ.āv šu = غاوش؛ زردو
 دراز تر شده از **غاوشوی** خام نه سبز
 چون خیارد و نه شیرین چو خر بزه. لیبی (فر)
غبار - ȳ.abāz مخفف «غبارزه».
 آنکه برفسق ترا رخصت داده است و
 جواز سوی من شاید اگر سرش بکوبی
 به **غبار** ناصر خسرو (= گواز)

غبارزه - ȳ.abāza = گوازه =
 چوبیکه گاو خر بدان رانند؛ پردن
 چون ناول است و ناول هر گز نرم
 نکردد مگر بسخت **غبارزه**. منجیک (فر)
 - ص؛ غباره - غیازه

غلب - ȳ.abab و غلب = گوشت
 زیر زنج؛ جان بدستار چون دهم آن را
 گز غلب طوق در بر اندازد. خاقانی (عر)
غبن آمدن - ȳ.abnāmadan =
 دریغ آمدن؛ غبنم آمد که ازدهای سپهر
 تهمت کینه بر نهاد بهم. نظامی (عرف)
غبن خوردن - ȳ.xordan = افسوس
 خوردن؛ چون فلک باتو نسازد بادگر
 کس گو مساز گر **خوری غبنی** از آن
 خودخور، آن کس مخور خاقانی (لغ)
غبن داشتن - ȳ.dāštan = زیان
 داشتن (مع)

غبن کشیدن - ȳ.kašidan = افسوس
 خوردن - حسرت بردن؛ قلم بگیر و فزونی
 مجوی و **غبن مکش** اگر بحکمت و علم

اندر اهل پایکهی. ناصر خسرو

غپک - $\gamma apak$ = گیاهی که از آن

حصیر بافند؛ باده که درد سر دهد خاك

بلاست منظرش مفرش اگر حریر شد

سوختنیست از غپک. عمید لوبکی (رشی)

غت - $\gamma o(a)t$ = جاهل و نادان-

گول: هست با فضل شیخ ابواسحق تیر

گردون ز راه دانش غت. شمس فخری (لغ-)

خ؛ qod = کله شق)

غتفره - $atfara$ ، غتفر و غدفره

= گول و نادان؛ دهقان امام غاتفری، مهتر

سره در منت تواند چه زیرک چه غتفره.

سوزنی- زنا کننده، خاك بشهوت مسپر چون

ستور تانه زنت غتفره گیرد نه پور.

انوری- پلید طبع (مع)

غجر - $\gamma ajar$ = کولی- غربال بند

- فالگیر (ترك)

غجرچی - $\gamma .ci$ = راهنما و دلیل (مع)

غجغاو - $\gamma aj\gamma \hat{a}v$ مبدل «غژ غاو»

غچك - $\gamma acak$ و غچك = غژك

کمانچه، طنبور، دف و چنگ و رباب و

زنبوره غچك ونای و بربط و تنبور.

نزاری (لغ)

غداره - $\gamma ad\hat{a}ra$ = پیکان پهن

بشکل سربیل - حربه ای شبیه به شمشیر

پهن و سنگین - پیکان نیزه - (سن؛

$qath\hat{a}ra$) - دبه برنجین (مع)

غدرفی - $\gamma edrefi$ مخفف غدرینی

= درهم غطر یفی؛ «و او (حسن بن

طاهر) خراج بخارا بتمامی گرفته بود

همه درم غدرفی، و در میان سرای ریخته».

(ترجمه تاریخ بخارا نرشی- لغ)

غدر ساختن - $\gamma adrs\hat{a}xtan$ =

بیوفائی و مکر و خیانت کردن؛ کسی کو

برپدر این غدر سازد دگر بیگانگان

را کی نوازد؛ نظامی (عرف)

غدر کردن - $\gamma .kardan$ = غدر

ساختن؛ چون غدر کرده حيله نماندم جز

آن کزو فریاد خواه سوی بنی مصطفی

شدم. ناصر خسرو

غدهك - $\gamma od\gamma odak$ = سنای

کاذب (مع)

غدفره - $\gamma adfara$ = غتفره

غدنك - $\gamma odang$ = ابله- نادان

- بی اندام؛ همه چون غول بیابان همه

چون مار صلیب همه بومره نجدی همه

چون كك غدنك. قریع الدهر (فر)

غذا کردن - $\gamma az\hat{a}kardan$ =

غذا خوردن- خورش ساختن (مع- عرف)

غر - γar ، غراچه و غرجه = مرد

عین- مخنت- زن فاحشه؛ تو گر حافظ و

پشت باشی مرا بندره نیندیشم از هر

غری. منوچهری- بددل و ترسو (مع) -

مخفف «غرد» (رك؛ بادغر)

غر - γor = دبه خایه و دارای

فتق؛ برون شدند سحرگه ز خایه مهمانانش

زهارها شده پرگوه و خایه ها شده غر.

لبیبی (فر)- فرو رفتگی ظرف فلزی بر

اثر ضربه- برآمدگی در اعضای بدن،

ای غر پیشانیت غره ماه صفر غره بآن

غر مشو دو ركن این دردسر. جانی تا

شکندی (لغ) - جمع کردن باد در دهان

برای آنکه باقبضه بسته بر آن زنند تا

صدا کند (= زبفر و زنبلغ)- آواز غوك (مع)

= خشم گرفتن و قهر کردن - اندوه خوردن؛
درآمد زدرگاه من آن نگار غراشیده
ورفته زی کارزار. علی قرط (فر) - مبدل
و خراشیدن،

غراورنگ = Varowrang =

نخت واورنگ بزرگ - بزرگ و اعظم؛
گروگر بدو داده اورنگ و گسر گسر
زعرش و زکرسی غراورنگ و برتر. عماد
زوزنی (ح - قا. قس: غر = خر + اورنگ)
غربال = Yarbâl = گربال =

ماشوی سوراخ درشت که از روده یا مفتول
بافند (ط: غریبل)

غربچه = Yarbaca = پسر مخنث

- دشنامی است مردانرا؛ درینغربچگانی
که چون غلام شدند مزین از کله و پیر
هان و دستارم. سوزنی (لغ)

غرجاک = Yarcak = ابله و نادان
(= عرچه)

غرچه = Yarca = و غراچه = نامرد
و بی حمیت - ابله و نادان؛ بفریب دلت
بهر سخنی روستائی و غرچه رامانی.
بدیمی (فر) - مخنث - دیوث - زبون و
ناتوان در مردی؛ درگذر زین - سرای
غرچه فریب درگذر زین رباط مردم
خوار. سنائی (رک: غر) - مردم غرجستان؛
در این دیار (غرجستان) بهنگام شاربندین
بار بلنگه وار نمودند غرچگان عصیان.
فرخی - نوائی از موسیقی قدیم (مع)

غرد = Yard = خانه تابستانی؛
بساخان کلشانه و خان غرد بدو اندرون
شادی و نوش خورد. بوشکور (فر) - نوائی
از موسیقی قدیم (مع)

غراب خوار = Yorâbxâr کنایه

از آتش که زغال خوار است؛ طامس غراب
خوار مردم گاوریس زجینه دان بر
انداخت. خاقانی (لغ - عرف)

غرابگون = Yorâbgûn = سیاه

رنگ؛ رایت شه تذرووش، لیک عقاب
حمله بر پرچم شه غرابگون، لیک همای
مهر که. خاقانی (عرف)

غراچه = Yârâca = و عرچه = نامرد

و دیوث - احمق و ابله (= غر)

غرار = Yârâr = گول خوردن؛

کودکان را حرص می آرد غرار نداشتند
از ذوق دل دامن سوار. مشغوی (عر)

غرار = Yerâr مخفف «غراره»

= جوال بزرگ که از کنف سازند؛
بهر مادحی مال بخشد جوالی به - ر
زائری زرببخشد غراری فرخی (آ، خرال)
غراره = Yârâra = مضمضه آب

و نوع آن در دهن؛ اگر شبی بزبانم حدیث
توبه رود زیبی طهارتی آنرا بمی غراره
کنم. حافظ (خ: غرغره)

غراره = Yerâra = غرار بمعنی جوال

بزرگ؛ توجه دانی ای غراره بر حسد که نهادن
منت او را میرسد. مولوی - نوعی از پوشش
سلاحی - پراهنی که در زیر زره پوشند؛
بجان نو شو که چون نو گشت برت نه
باکت ارکهن باشد غراره. ناصر
خسرو (لغ)

غراش = Yârâš = و غرش = اندوه

غم - غضب و خشم - مبدل «خراش» - زخمیکه
از خراشیدگی بهم رسد (مع)

غراشیدن = Yârâšidan و غرشیدن

غردل = Yardel = مردم نامرد
و ترسنده و بی جگر و بد دل: نیاید کار مردان
از شتر دل که غردل را نباشد مرد
مقبل. مبر نظمی (لغ)

غرده = Yarda = آرا به و گردونه
چوبی: ز خواب جستی و گفתי زعی مبارک
زر که خمره خمره ازومی کشند بر غره.
سوزنی (جها - قس: عراده)

غرزن = Yarzán = زن بدکار - مرد
دیوث و قلیبان (مع)

غرس = Yars-Yarâs = غرش
و غرائش

غرسا = Yarsâ = زنجبیل شامی (مع)
غرش = Yars = مخفف غرش (=)
(Yarâs) - مبدل «غرجه» (مع)
غرش = Yaraš = و غرش =
خشم و غضب: گرنه بد بختی مرا که فکند
بیکی جاف جاف زود غرش. رود کی (=)
مخفف «غرائش»

غرش = Yorrešt = غرش = اسم
مصدر از «غریدن»: بحری که عید کرد
بر اعدا بدشت ابر از غره اش در خست و ز
غرش تندرش خاقانی

غرشنه = Yoršana = گور گیا (مع)
غرشیدن = Yaršîdan = مخفف
«غراشیدن» = خشمگین شدن: چو غرشیده
گشتی ز کین و ستیز گرفتگی از او دیو
راه گریز. لیبی (لغ)

غرغاج = YarYâj = و غرغاز =
درخت موسوم به «اوجا» (مع)

غرغر = YarYar = مخفف غرغره
و غرغرك = غلطك آب كشی - قرقره: بلوچ

یا و بیاجاه و غرغر و بکره بنایشه و
بمکوک و بتار و بود ثیاب. خاقانی. خر
خره: زبس چون و چرا کاندل دلم خواست
رسید از خیرگی جانم به غرغر. ناصر خسرو
- آوازی که از دولاب و چرخ بر آید

غرغره = YarYara = خرخره:
پرورده باد جان تو از هر حدیث خوش
جال منازع تو رسیده بغرغره. سوزنی
- غلطك آب كشی - قرقره - گرداندن آب
در گلو (= غراره)

غرغشه = YarYaša = خرخشه
= مجادله و شلتاق کردن (قا)

غرفج = Yorfaj = گرفج = درمنه
و هر هیزمی که زود مشتعل شود (مع)

غرقابه = YarYâba = و غرقاب =
غر قکاه: ای عاشقان: ای عاشقان! امروز
ماییم و شما افتاده در غرقاب! ای تا خود
که داند آشنا! مولوی

غرقد = YarYad = گیاه موسوم
به دیو خاره (مع)

غرقی = YarYî = زحمتی که در
نگاهداری خرمن از آفت سیل متحمل
شوند. در اصطلاح لوطیان دخول: نگاه
میتوان کردن که از غرقی بتر باشد (آنن)
غرك = Yarak = مصغر «غر» =
مخنث و بد دل: ای گربه چشمك ای سلك
غوری غرك سلك سلك مخنثك و زشت
كافرك. خاقانی (لغ)

غرم = Yorm = میش کوهی: تو
شیری و شیران بکردار غرم بیا تار هانی
دلم را ز گرم. عنصری (فر) - قوچ جنگی.
مرا گر بخواهی ز شاه جهان چو غرم

دهند و بکر بر نیاید؛ نرم نرمك چو عروسی
که غرند آمده بود - باز آن سوی
برندش که از آن سوبازا. ابوالعباس (فر)
- ص: غرید-غرود

غرنگ - Varang و غرن =

صدای خرخری که بسبب گریه یا فشردن
گلو در حلق پدید آید؛ مرا گریستن اندر
غم تو آئین گشت چنانکه هیچ نیا-ایم
از غریو و غرنگ. ف. بخ (فر) - آه و ناله،
چنگ او در چنگ او همچون خمیده
عاشقی است باز فیر و بانفیر و باغریو
و باغرننگ. منوچهری - نوائی از موسیقی (مع)
غرنگیدن - Varangîdan =

غرنگ کردن - غریو بر آوردن (مع)

غرو - Varv = نی میان تهی که
نوازند یا نثی که بدان نویسند، غریب
نایدش از من غریو گر شب و روز بناه
رعد غریوانم و بصورت غرو. کسائی (فر)
غرواش - Varvâs = غرواش به منی
اول و سوم

غرواش - Varvâš و غرواشه =
لیف شوی - الان و جولاهاگان که بدان پارچه
را آهار زنند؛ ای چون غرواش - سلامت
کفک نشان چون شانه شوی دست خوش
دست خوشان. سوزنی - زنجیل شامی =
غورواشی و غورواشه - قهر و غضب -
محرف «غراش» = خراش (مع)

غرواشه - Varvâša = لیف
جولاهه؛ چو غرواشه ریشی سرخی و
چندان که ده ماله از ده یکش بست
شاید. لبیبی (فر) - قهر و غضب (غرواش)
غره - Yorra = اسم مصدر از

زیان باتو آیم دمان. اسدی (لغ)

غرماسنگ - Yaramâsang =

نان تنگ که بروغن بریان کرده باشند؛
گر من بمثل سنگم با تو غرماسنگم
ورزانکه تو چون آبی برخسته دلم ناری.
ابوشکور (لغ) - ص: غریاسنگ

غرمج - Yarmaj = ارزن پخته

بجربی یا گوشت؛ مرا غرمج آبی به پختی
بی، بی گر بیختی تویی روسی -
خجسته (فر) - سیاه دانه (= غرمج)؛ جوی
زخرمن توبه ز کشت خرمن عمر گدای
دانه خال تو اُم نه از غرمج. درویش سقا (لغ)
غرمج - Yarmec و غرمج = سیاه
دانه (مع)

غرن - Yaran مخفف «غرنگ»؛

اگر نه تربیت و اصطناع شاه بدی ملوک
عصر بدند. دی همیشه جفت غرن. شمس
فخری (آن)

غرنا - Yornâ = خرنا و خروپ و

خرناسه (مع)

غرنبه - Yoronba = اسم مصدر

از غرنبیدن = بانگ و فریاد و صدای
مهیّب از قبیل صدای رعد و نوع آن، دو
چیزش برکن و دو بشکن مندیش ز
غلغل و غرنبه. لبیبی (فر) - ص: غروبه
و غرونبه

غرنبیدن - Yoronbîdan =

غریدن و از گلو بخشم صدا بر آوردن؛
لشکر شاد بهر درجنبید نای روین و
کوس بغرنبید. عنصری (فر) - فریاد و
غوغا کردن - آوازی مهیب دادن (مع)

غرند - Yarand = زنی که بدوشیزه

«غریدن» = غرش

غروب = Yorûba = مبدل
«غرنه» (مع)

غریزن - Varîzan و غریژن =
غلیژن

غریژن - Varîžan = مخفف
«غریژنگ» = غلیژن

غریژنگ - Varîžang و
علیژنگ = گل ولای سیاه که در بن حوض
و تالاب و جوی ماند (= علیژن)

غریفج - Varîfaj و غریفز =
غریژنگ - پشته خاکی که کودکان بر دوروی
آن لغزند (مع)

غریو - Verîv = بانگ و فریاد؛
تهمت زن جو بشنید گفتار دیو بر آورد
چون شیر جنگی غریو . فردوسی (فر) -
گریه و زاری - نوائی از موسیقی (مع)

غریوان - Verîvân = صفت
فاعلی و حالی از «غریویدن»؛ غریب ناپیش
از من غریوگر شب و روز بناله رعد
غریوانم و بصورت غرو. کسائی (لغ)

غریو بر آمدن - Varîvân =
= بانگ و فریاد برخاستن (مع)

غریو بر زدن - Varîvân =
= بانگ و فریاد بر آوردن

غریو داشتن - Varîvân = بانگ
و فریاد بر آوردن (مع)

غریویدن - Varîvân = فریاد زدن
- بانگ بلند برداشتن؛ غریویدن مرد
و غرنده کوس همی کرد بر رعد غران
فسوس. فردوسی - نالیدن و زاری کردن (مع)
غزغند - Yazvand و غزغن =

دیک طعام؛ آور دیامی که زما تا تو بر رفتی
در خانه ما بیش نه دود است و نه غزغند.
(ترک؛ غزغان) - پوست غیر کمیخت که
از آن کفش دوزند (مع)

غزل - Yazal = سخن گفتن با
زنان، عشق بازی کردن - حکایت از جوانی
و حدیث صحبت و عشق زنان - شعری مرکب
از چند بیت (معمولاً بین ۷ تا ۱۲) که
وزن آنها مساوی و مصراع اول با آخر
ابیات مقفی و موضوع آن وصف معشوق
ومی و مغازله است. یک قسمت از چهار
قسمت «نوبت مرتب» یعنی تألیف کامل
است و آن چهار قسمت عبارتند از: قول،
غزل، ترانه و فرو داشت؛ تا مطربان ز شوق
منت آگهی دهند قول و غزل بساز و نوا
میفرستند. حافظ (مع - عر)

غزل برداشتن - Yazal =
= غزل گفتن و غزل خواندن (مع)

غزل پرداختن - Yazal =
= غزل گفتن (مع)

غزل سرا (ی) - Yazal =
آنکه غزل گوید - مطرب

غزل طراز - Yazal = آنکه
غزل گوید (مع)

غزم - Yazal = غزم

غز نیچی - Yazal = منسوب به
غزنه - اهل غزنه = غزنوی . تا ترا چرخ
شاه غزنین خواند هیچ غز نیچی غریب
نماند. سنائی (قس؛ غزنی + «زی» از
«زیستن»)

غزه - Yazal و غازه = بیخ دم حیوانات
- صدا و آواز (مع)

غژیدن = *Ƴažidan* = باسربین
بر زمین خزیدن و رفتن ؛ بنکر که این
غژیدن پوشیده یا قوت مرخ و عنبر سارا
شد. ناصر خسرو = غیژیدن. برهم نشستن
دو چیز ؛ بهم چسبیدن ؛ زاغ بیابان گزید
خود به بیابان سزید باد بگل بروزید
گل بگل اندر غژید. کسائی (فر) - طبقه
طبقه روی هم گذاشتن (مع)

غژیده = *Ƴažida* = نشسته براه
رفته. برهم نشسته، برهم چسبیده (مع)
غساک = *Ƴasāk* = بوی عفونت
گندید که از دهان بر آید؛ از دهان تو همی
آید غساک پیرگشتی ریخت مویت از
هیاک. طیان (فر = غشاک) - عشقه (مع)
غسک = *Ƴasak* = ساس؛ دوشم همه
شب غسک چو شمشیر بخت اندام مرا
چوناخن شیر بخت. مسعود سعد سلمان (لغ)
غسلج = *Ƴaslaj* = چوبک اشنان که
آنرا آذربو نیز نامند. تحفه حکیم مؤمن
غشاک = *Ƴasāk* = غساک بمعنی اول
غشاقو = *Ƴasvâv* و غشنا =
غزگاو (مع)

غفج = *Ƴofj* و غفج = مناک و گودال
شمر و آبگیر؛ بهر تلی بر از خسته گروهی
بهر غفجی بر از فرخسته پنجاه. عنصری
(فر) - عمیق و گود؛ پس او و یاران او
جوی بزرگ غفج بیدند (نوع؛ قا) - شمشیر
آبدار - سندان - مخفف و مبدل خفجه بمعنی
دسته مو - شاخ راست و نازک (مع)

غفج کردن = *Ƴ.kardan* = جدا
کردن شاخه های نازک و دسته کردن آنها تا

غژ = *Ƴaž* = دریچه؛ تا از آن غژها
در این خانه ر هست هردو گامی بر ز
کژدمها چه است. مولوی - اسم مصدر و
امر و فاعل مرخم از «غژیدن» - شل و
زمین گیر (مع)

غژب = *Ƴožb* = غزم و غزم = دانه
میوه انکور؛ زمردان در تا کم عقیق اندر غژب
سهیل اندر خم آفتابم اندر جام. ابوالعلا
ششتی (فر) - هسته انکور (مع)

غژغاو = *Ƴažvâv* = غژغا و
غژگاو ؛ غژغاو دم گوزن سرب و غزال
چشم بیل زرافه گردن و گور هیون بدن.
لامعی (فر)

غژغزان = *Ƴažvazân* = در حال
خزیدن باسربین ؛ غژغزان آمد بسوی
طفل طفل وارheid از او فتادن سوی
سفل. مولوی (رك؛ غژیدن)

غژك = *Ƴažak* و غجك = غچك
غژگاو = *Ƴažgâv* و غژغاو =
نوعی گاو وحشی در کوه های مرکزی آسیا
که دارای موی بلند است و از دم آن پرچم
علم و مگس ران می ساختند؛ دمش همچون
دم غژگاو گشته سرون مانند شاخ گاو
گشته. خواجو (لغ)

غژم = *Ƴožm* و غزم = هردان انکور
که بخوشه متصل است - دانه میوه
انکور؛ بر گونه سیاهی چشم است غژم او
هم بر مثال مردمك چشم از او تکی.
بهرامی (فر)

غژم = *Ƴažm* = مبدل «خشم»؛ شیر
غژم آورد و جست از جای خویش و آمد
آن خر کوش را آلفده پیش. رودکی (فر)

سپس در لایف پیچند و در خاک کنند (مع)

غفج = ʔofc و غفج = مفاك- آبگیر

- شمشیر آبدار - سندان (مع)

غفه = ʔof(f)a = پوستینی که از

پوست بره سازند و موی آن مجعد و نرم

باشد؛ روی هر يك چون دوهفته گرد ماه

جامه‌شان غفه - مورینه‌شان کلاه - رودکی (فر)

غك = ʔok = کوتاه و فربه؛ سیفك

چماق دولت و دین کون فراخ غك منسوخ

شوخ شوم گران جان سربك - پوربها

جامی (رشی - قس، آ، kok = چاق)

غكه = ʔoka = جستن گلو و فواق

(قا - خ، hokka)

غلاباره = ʔolâbâra = مخفف

و غلام باره = بچه باز و شاهدپرست؛ گاه

غلاباره را چو سرمه بمایم - سوزنی (لغ)

غلاسنك = ʔalâsang = غلاماسنگ،

غلااله = ʔolâla = کلاه = زلف

معشوق؛ جهانند از نفحات نسیم مشك نشان

چنانکه از دم مجمر غلااله جانان - کمال

اسماعیل (ح - فر)

غلامانه = ʔolâmâna = مانند

غلام و بروش غلامان؛ گه از فرق سرش

ممجر کشادی غلامانه کلاهش بر نهادی.

نظامی (ع - ف)

غلام باره = ʔolâmbâra و غلاباره

= امر دپرست - شاهد باز؛ بر دور اوزخیل

غلامان بود حصار زین دو غلام باره توان

گفت خواجهر را محمد سعید اشرف (لغ - ع - ف)

غلامچه = ʔ.ca = غلام کوچک -

بچه غلام (مع - ع - ف)

غلام گردش = ʔ.gardeš

اطاقیکه میان دواطاق دیگر باشد - ایوان

و در عمارت - دیوار است حامل میان حرمر را

و دیوانخانه (مع - ع - ف)

غلبكن = ʔalbaken و غلبكن

= پنجره مشبك که از نی و چوب و امثال

آن سازند - در مشبك؛ زستن و مردنت یکی

است مرا غلبكن در چه بازیچه فراز (فر)

غلبه = ʔolba = كشكرك؛ سه

حاكمكند اینچا - چون غلبه همه دزد

میخواره وزن باره و ملمون و خسیس اند.

منجيك (فر)

غلبير = ʔalbîr = غربال و غربیل؛

گر خاک زمین جمله بغلبير ببیزند چه

سود که يك ذره نیابند اثر از من؛ شیخ

عطار (لغ)

غلبير بند = ʔ.band = کولی و

قر شمال (ط)

غلطاق = ʔaltâʔ = غلطاق

غلطانیدن = ʔaltânîdan و

غلطاندن = بفلط واداشتن - غلط دادن

غلطبان = ʔaltabân = غرتبان

و قلتبان = بام غلطان و کنایه از بی حمیت

و دیوث؛ هرگز این زن بمزد را نرسد

که مرا خام غلطنان گوید - که اگر در

سرای او بمثل تره کارند غلطنان روید.

انوری (لغ) - (غلت + «بان» مبدل «بام»)

غلت غلطان = ʔaltʔaltân

غلطان غلطان (مع)

غلنگاه = ʔaltgâh و غلطگاه =

جای غلکیدن؛ ترا این خاک بکسر غلنگاه

است - بفلت آسان در او و گرد بفشان

ناصر خسرو (لغ)

ناحیت و مردم آن براین جمله است که دید. تاریخ بیهقی (لغ)

غلطاق - Yaltâz و غلتاق = چوب

زین = قروس: بغطاق دستار ورختی که داشت زبالا بدامان او درگذاشت. سعدی (بو)

غلطبان - Yaltbân = غلتبان و

قلتبان: اندر میان هردو تن ای غلطبان بچه اندک تفاوت است برابرهمیکنم. سوزنی (لغ)

غلطارانندن - Yalatrândan

= بملط سخن گفتن (مع)

غلطرفتن - Y.raftan = گمراه

شدن (مع)

غلطشدن - Y šodan = غلطروی

دادن. خطا کردن (مع)

غلطغلطان - Yaltraltân =

غلت غلتان

غلطکار - Yalatkar = فریبنده و

حیله گر- رنگ آمیز: از نظر دل بجهان کن نظر ز آنکه غلطکار بود چشم سر-امیر خسرو دهلوی (لغ)

غلغل - Yolyol و غلغله = شور و

غوغا- آواز و صدای بسیار- صدای مرغان: گرنه ندانی ز زاغور بلبل بنگرش گاه نغمه و غلغل. سنائی- بانگ ریزش شراب و آب: چو گر سیوز آن کاخ در بسته دید می و غلغل نوش بیوسته دید. فردوسی- صدای آلات موسیقی: مانعش غلغل چنگ است و شکر خواب صیوح و رنه گر بشنود آه سحرم باز آید. حافظ- حکایت صوت جوشیدن مایع (مع)

غلتنک - Yaltanak = غلطک

غلته - Yalta = چوبی استوانه ای

که بدان خمیر نانرا پهن کنند - لوله کوچکی که میفلند (مع)

غلطیدن - Yaltidan = غلطیدن:

به پیشش بغلتیم و امق بخاک زخون دلش خاک هم رنگ لاک. عنصری (فر)

علج - Yalj و علج = قفل و زنجیر و

غیره که در را به آن بستند: چنان ایمن شد از عدل تو آفاق که بر کنند از درها همه علج. شمس فخری (لغ)- گره دوتا که با سانی باز نشود (مع)

غلجه - Yalja و علجه = روستائی

و دهقان- رند و اوباش

غلج - Yalc = غلج

غاج - Yelc و Yelac = گرهی که

سخت گشوده شود: ای آنکه عاشقی بغم اندر غمی شده دامن بیا بدامن غلج بر فکن. مینوی (فر)

غلجه - Yalca = روستائی- رند

و اوباش (= غلجه)- مبدل غرچه: زن را بیاد داده و غر گشته و شده چو پای غلجه عذب و گنگ بی نماز. سوزنی (نظ)

غلط - Yalat = اشتباه و خطا

کردن. نادرست و کار غلط- خطا و اشتباه- در اشتباه: شلطم من که چراغی همه کس را میرد لیک خورشید مرا مردو دیگر کسی رانی. خاقانی (عر)

غلطافتادن - Yaltoftâdan =

خطاروی دادن: برویت خواهم الحمدی بنخوانم غلط ترسم که در بسم الله افتد. امیر خسرو (لغ)- اشتباه کردن: گفتند امیر در بزرگ غلط افتاده و پنداشته است که

غلفلاج - VolVolâj = چیزبِرا

بزور و قوت تمام بر هوا انداختن (مع)

غلفلیج - VelVelac = غلفلیجه

و غلنك

غلغلستان - VolVolsetân =

جایی که غلغل و شور و غوغا باشد، زکابلستان

تا بزابلستان زمین گشت برسان غلغلستان.

فردوسی

غلغلک - VolVolak = کوزه

سفالین کردن درازو باریک = تُنگ (مع)

غلغله - VolVola = وغلغل = شور

و غوغا - فریاد و هیاهو، از شوق مدیج تو

چو حمام زنانه منزم شده از

غلغله جوش معانی. قاآنی (لغ) - هنگامه

و آشوب (مع)

غلغله افتادن - Y.oftâdan =

شور و غوغا برپاشدن - فریاد و هیاهو ایجاد

شدن - آشوب راه افتادن

غلغله افکندن - Y afkandan

و غلغله انداختن = شور و غوغا انداختن -

فریاد و هیاهو برآوردن - آشوب برپا

کردن (مع)

غلغللیج - VelVelîj و غلفلیج

مخفف غلفلیجه = غلغلک، چنان بدانم من

جای غلفلیج گهش کجا بمالش اول شود

ز خود بیخویش. لبیبی (لغ)

غلغللیجه - VelVelîja و غلغللیجه

= غلغلک؛ چو غلفلیجه بود مرء را ملامت

نیست که بر سکیزد چون من دراو

سبوزم نیش. لبیبی (لغ)

غلغونه - VolVûna = گلگونه

= سرخاب

غلفج - Yalfac و غلفج = زنبور؛ چون

ز آب بوسی نمی بخشی مرا همچو غلفج

نیش بر جانم مزین - زنبور - عل -

زالو (مع)

غلفق - Yalfar = چغزلاوه و

جل وزغ (مع)

غلمج - Yelmac = غلنك، مکن

غلمج مرا از بهر خنده که چشم از بهر

تو در گریه دارم. قریع الدهر (لغ) -

(قس، «غلفج» مخفف «غلغلج» مخفف

«غلغللیج»)

غلندر - Yalandar = قلندر (مع)

ذائق - Yoldûr = عوارضی که

برای پذیرائی مأموران رسمی می گرفتند

(مع - ط، غلق)

غلوله - Yolûla = گلولة، سبل

از روی دیده برگردد بغلولة که چشم

نازارد. شرف الدین پنجدھی (لغ)

غله - Yala = مخفف غله، غله هر چه

دارید بپراکنید ز دیندار پیروز گنج

آکنید. فردوسی (عر)

غله - Yalla = گندم و حبوبات -

درآمد سراو خانه و غیره؛ فراز گنبد سیمینش

بنشستم بکام دل ز زر و سیم گنبد را بکام

او دهم غله. عسجدی (فر - عر)

غله - Yolla = کوزه کوچک -

غلک (رك، غوله) - شاما کچه که زیر زره

پوشند - شماری که زیر لباس پوشند (مع

= غله)

غله دان - Yolladân = غلک -

کوزه ای که سر آن بچرم گیرند و سوراخی

کنند و در آن پول ریزند (قا)

ابوالمباس (لغ)

غلیواژ - Valīvâz و غلیواژه =

غلیواج = زغن: غلیواژ را با کبوتر چکار؛

بباز فلک در خور است این شکار (عم)

غلیون - Valīvan = گیاهی طبی

موسوم به «آفتسی صغیر» (مع) - ص :
غلیژن

غم آباد - Yamâbâd = غم خانه؛

دوش بارطل کلین ومی رنگین گفتم کز

شما گشت غم آباد دل ویرانم . خاقانی

- کنایه ازدنیا (عر - ف)

غم آشام - Yamâšâm = غمخور؛

امشب همه شب دل غم آشام لب بر لب

آب آتشین داشت. طالب آملی (لغ)

غم آشیان - Yamâšîân = غم

خانه و مجازاً بمعنی دنیا؛ لیکن چو درین

غم آشیان آمده ام آخر کم از آنکه من

بدانم که کیم. منسوب به خیام

غم آلوده - Yamâlûda و غم آلود

= آلوده بنم (مع)

غم آهنج - Yamâhanj = غم

زدای: تو همان جام غم آهنج بخواه از

ترکی که زخوبان چو مه از انجمزی

انجمن است. سید حسن غزنوی (لغ)

غم الفنج - Yamalfanj = غم آور؛

بفرزندشادم، زپیری پرانده توام هم

غم الفنج وهم غمگساری. ناصر خسرو

غم انجام - Yamanjâm = آنکه

غم را ببرد، غم زدا؛ شب و روز پدرت در

غم تو روز و شب است ای دلفروز و

غم انجام شب و روز پدر. سوزنی (لغ)

غم اندوز - Y.andûz = غم انگیز

غله دان عدم - Valladâneadam

= زمین: خانه زمشت غله پرداخته در

غله دان عدم انداخته. نظامی (رش)

غلو - Volû مخفف «غلو» و مأخوذ

از عربی است: خفته اند آدمی ز حرص و

غلو مرگ چون رخ نمود انتبهوا .

سنائی (لغ)

غلیج - Valîj = بیل: چون غلیجی

که از بنه پرگند نیست چون تو

فزاکن و فزغند (لغ) - بتی که تراشند (مع)

غلیخون - Valîxûn و غلیخن

= پونه (یو، glexona)

غلیز - Valîz = لماب دهان - مطلق

لماب (مع)

غلیزاب - Y.âb و غلیزابه = آب

دهان گاو یا اطفال (مع)

غلیزن - Valîzan و غلیژن = غریژنگ

غلیژن - Valîžan = غریژنگ = لجن

ولای سیاه که در ته جوی و حوض و تالاب

بهم رسد = خلاب: فهایلی بزیرش غلیژن

بود ز برپوش او آب روشن بود. اسدی

(گرش)

غلیگر - Velîgar و غلیفر =

کلکار (غل = گل + «گر» یا «غر»)

غلیل - Volîl = غلوله = گلوله

کمان گروهه (مع)

غلیل باز - Y.bâz = کسیکه مشق

کمان گروهه کند (مع)

غلیو - Valîv = غلیواج

غلیواج - Valîvâz = غلیواژ:

آن روز نخستین که ملک جامه بیوشید

بر کنکره کوشک بدم همچو غلیواج .

= غم آور (مع)

غم بار = ۷ambâr = غم انگیز (لغ)

غم بردن = ۷.bordan = غم خوردن،

نظر گویند سعدی با که داری که غم
با یار بردن غم نباشد. سعدی

غم پرداز = ۷.pardâz = غم زدا؛

ملك دانسته بود از رأی پر نور که غم
پرداز شیرین است شاپور. نظامی

غم پرست = ۷.parast = غم خوار؛

روز و شب خوابم نمی آید بچشم غم پرست
بس که در بیماری هجر تو گریانم جوشم.
حافظ (لغ)

غم پرورد = ۷.parvard = و غم پرور

= آنکه پیوسته در غم و اندوه باشد؛ در باغچه
عمر من غم پرورد نه سرو نه سبزه ماند نه
لاله و ورد. خاقانی

غم خانه = ۷.xâna = خانه غم -

کنایه از دنیا؛ روی در دیوار عزلت کن
در همدم زن کاندین غم خانه کس همدم
نخواهی یافتن. خاقانی - کنایه از دل است؛
گرچه غم خانه ما را نه حجر ماند و نه
پهو هر چه آرایش طاق است ز بر بگشاید.
خاقانی

غم خوار = ۷.xâr = غم خورنده

- مرغ بوتیمار = غم خورک؛ خبر زین
حال چون عنقا شنیده فسوسی خورده
زین غم گشته غم خوار. عمید لوبکی (لغ)

غم خورک = ۷.xorak = مرغ غم خوار

= بوتیمار

غم خیز = ۷.xîz = غم انگیز (مع)

غم دان = ۷.yamdân = غم خانه -

کنایه از دنیا (مع)

غمزدا (ی) - ۷.zadâ(y) = آنکه

یا آنچه غم ببرد؛ پاینده باد میر بشادی
و فرخی بر کف گرفته باده رنگین غمزدا.

فرخی - نام روز هشتم از ماه های ملکی (مع)

غمز گاره = ۷.yamzkâra = کسی

که کارش سخن چینی باشد؛ غمز گاره میباش
چون خورشید تات چون سایه وقف چه
نکنند. خاقانی (ع-ف)

غمزه = ۷.yamza = يك بار بچشم و

ابرو اشاره کردن - اشاره بچشم و ابرو از
روی ناز - عدم التفات - فیض و جذبه باطن
که نسبت بسالك واقع شود (مع-ع)

غمزه زن = ۷.yamzazan = شوخ

چشم؛ زین پس و شاقان چمن نوحه شوند
و غمزه زن طوق خط و چاه ذقن پر مشك
سارا داشته. خاقانی

غمستان = ۷.yamestân = غم سرای و

غمخانه (مع)

غم سنج = ۷.yamsanj = غم دیده،

غمزده، چو در بیداری و شادی بود رنج
چه باشد حال بیداران غم سنج. امیر خسرو

غم سوز = ۷.yamsûz = آنچه غم و

اندوه را ببرد = غمزدا؛ گرچه غم سوز
و غصه گاه است او (شراب) زو مخور
کاب زیر گاه است او. اوحدی

غم فرسوده = ۷.yamfarsûda و غم فرسود

= ناتوان شده از غم - غمزده؛ گرچه غم فرسوده

دوران بدم مرگ عزالدین مرا فرسود
وبس. خاقانی (لغ)

غمگاه = ۷.yamkâh = غمزدا؛

عرصه ای دیدم چون جان و جوانی بخوشی
شادی افزای چو جان و چو جوانی غمگاه.

انوری (لغ) غن = ʔan = سنگی که بر تیر چوب
 غمگده = ʔ.kada = غمخانه -
 کنایه از دنیا - در اصطلاحات تصوف مقام
 مستوری (لغ)
 غم کردن = ʔ.kardan = غم خوردن
 = غم کشیدن (مع)
 غم کشیدن = ʔ.kašidan = غم
 خوردن - تحمل غم کردن
 غم گوفته = ʔ.kûfta = غمزده
 غم گزیده = ʔ.gozîda = آنکه
 اندوه برای خود انتخاب کرده
 غم گساردن = ʔ.gosârdan =
 زدودن غم - غمخواری کردن (مع)
 غم گسل = ʔ.gosel = آنچه غم را
 ببرد - غمزدا
 غمگن = ʔ.gen = مخفف «غمگین»
 غمناک = ʔ.nâk = غمگین
 غمناکی = ʔ.nâkî = غمگینی -
 اندوهگین؛ چون گریزانی زناله خاکیان
 غم چه ریزی بردل غمناکیان؛ مولوی
 غمنامه = ʔ.nâma = نامه‌ای که
 حکایت از غم کند - مراسله غم انگیز -
 ترازدی (مع)
 غمنده = ʔ.amanda = غمگین (مع)
 غمی = ʔ.amî = غمگین؛ رسیدن
 یاران لشکر بدوی غمی یافتند و بر
 از آب‌دروی. فردوسی - غمگینی؛ زتو (خدا)
 شادمانی و از تو غمی است یکی را
 فزونی دگر را کمی است. فردوسی
 غم یافته = ʔ.amyâfta = اندوهناک
 زمقدس تنی چند غم یافته زبیداداور
 ستم یافته. نظامی

غن = ʔan = سنگی که بر تیر چوب
 عصاره بجهت زیادتى سنگینی بندند -
 سنگ عصاره؛ هر گلی پژمرده گردد
 زونه دیر مرگ بفشارد همه را زیر
 غن. رودکی (رک؛ غنگ) - دست آورنجن؛
 به دستش به پیچیده کردار غن (فر)
 غناساز = ʔ.enâsâz = خواننده
 و نوازنده؛ مکرکان غناساز و آواز رود
 در آن خم بدین عذر گفت آن سرود .
 نظامی (ع-ف)
 غناسر = ʔ.gar = خواننده و
 نوازنده (مع)
 غناوه = ʔ.onâva = سازی است
 که مطربان نوازند - بازی ارجوحه =
 تاب خوردن (مع)
 غنج = ʔ.anj = جوال و خرچین ،
 وان بادریسه هفته دیگر غضاره‌ای واکنون
 غضاره همچو یکی غنج پیسه گشت. لبیبی
 (فر) - گلگونه زنان (= غنجار) - نیکو و
 خوش، نوای مطرب خوش‌نغمه و سرودی
 غنج خروش عاشق سرگشته و عتاب‌نگار.
 مسعودی (فر) - سرین و کفل حیوانات (فا)
 - بمعنی «ناک» در کلمه بیمار غنج ؛
 چو شد آن پریچهره بیمار غنج ببرید
 دل زین سرای سپنج . رودکی - نوزاد
 پروانگان وحشرات که پس از خروج از
 تخم بصورت کرم باغند (مع) - و بتازی
 بمعنی کرشمه و ناز است (= غنجه)
 غنج = ʔ.onj = و غنجه = گرد شده ،
 بهم آمده (مع) - (قس، غنده = گلوله پنه)
 - و بتازی بمعنی ناز و کرشمه
 غنجاره = ʔ.anjâra = و غنجار =

سرخاب و گلکونه: لاله **بغنجاره** بر کشید
 دهه روی از حسد خید بر کشید سر از خید.
 کسائی (فر) - و بصورت غنجر، غنجره و
 و غنجال نیز آمده

غنجال - $\gammaanj\hat{a}l$ = غنجاره -

میوه ترش و دوش نامه رسیدم یکی زخواجه
 نصیر میان نامه همه ترف و غوره و غنجال.
 ابوالعباس (فر)

غنجره - \gammaanjara و غنجر مخفف

غنجاره و غنجار: پیش تو افتاده ماه بر
 سر سودای عشق ریخته گلکونه اش یاوه
 شده غنجره. مولوی

غنجوش - $\gammaanj\ddot{u}š$ = وزغ و

قورباغه (مع)

غنجه - \gammaanja و غنج = ناز و کرشمه؛

نه لبسی نکو و نه مال و نه جاه پس این غنجه
 کردن ز بهر چراست؟ خفاف (لغ-ع)

غنجه - \gammaonja مبدل غنچه؛ دلش

گرچه در حال از او رنجه شد دوا کرد
 و خوشبوی چون غنجه شد. سعدی (بو) -
 گرد آمده و جمع شده (= غنج و غنچه)؛

هیچ ندانی بچه شغل اندری ترف همی
 غنجه کنی یا شکر. ابوالعباس عباسی (فر)

غنجه آب - $\gamma.\hat{a}b$ = حباب آب (قا)

غنجه غنجه - $\gammaenje\gammaenje$ =

پارچه ای لطیف که زنان از آن چارقند
 میساختند (مع)

غنجه کردن - \gammaonjakardan

و غنچه کردن = گرد و گلوله کردن؛ هیچ

ندانی بچه شغل اندری ترف همه غنجه
 کنی یا شکر؟ ابوالعباس عباسی (فر)

غنجمیدن - $\gammaanj\dot{a}dan$ = ناز و

غمزه کردن - بذله گوئی کردن - هزل و

بازی کردن (ماخوذ از عربی)

غنچه - $\gammaon\check{c}a$ = گل ناشکفته

و مجازاً دهان معشوق؛ جان فدای دهن
 باد که در باغ نظر چمن آرای جهان
 خوشتر ازین غنچه نیست حافظ - غنچه و
 گلوله شده = غنده: گفتم یکی هجا چو که
 غنچه آنرا بپاد سبیل بشکفتی. سوزنی
 - و در تداول شما کنایه از دختر زیبا؛
 ای زال مستحاضه که آبستنی بشر زان
 خوش عذار غنچه عذرا چه خواستی؟!
 خاقانی (لغ)

غنچه بام - $\gamma.y\ b\hat{a}m$ = کنایه از

سفیدی صبح است؛ شبی ناگاه چون غنچه
 بام بخندید، و عروس صبح از تنقیر گون
 بیرون خرامید. ترجمه تاریخی مینی (لغ)

غنچه پیشانی - $\gamma.p\dot{a}š\hat{a}n\dot{a}i$ = آنکه

اپروهای وی پیچدار و درهم باشد - زشت
 روی و اخمو (مع)

غنچه خاطر - $\gamma.x\hat{a}ter$ = تنگ

دل و ملول؛ غیر گر نشکفتد از شمر ترمن
 سنجر غنچه خاطر نشوم کان گل باغ
 حسد است. سنجر کاشی (لغ-ف.ع)

غنچه خسپ - $\gammaon\check{c}axosp$ کنایه

از کسی که بسبب بی پوششی دست و پای خود
 را جمع کرده بخوابد؛ میر کوی تو چه
 حاجت بگلستان دارد غنچه خسپان تو
 در سایه دیوار تو بس. محسن تأثیر (لغ)

غنچه خندی - $\gamma.x\hat{a}nd\dot{a}i$ = خندیدن

غنچه وار - تبسم؛ زهر بر گِل غنچه خندی
 کنم به تحسینش گل دسته بندی کنم.
 نورالدین ظهوری (لغ)

غنچه خواب - $\gamma.x\hat{a}b$ = غنچه خسپ؛

در آن گلزار غنچه خواب خونریز همه
 بالین و بستر خواب و خونریز. حکیم
 زلالی (لغ)

سرنا که در قدیم برای فراهم آمدن مردم
در نقطه‌ای مینواختند (قا)

غنگ - Yang و غن = چوبیکه

عصاران از آن سنگها در آویزند بجهت
زیادتی سنگینی؛ چند بوی چند ندیم
الندم کوش و برون آردل از غنگ
غم . منجیک (فر) - آواز بلند گریه
باشد ، مسرا رفیقی پرسید کین غریوز
چیست جواب دادم کز غرو نیست هست ز غنگ
شاگر بخاری (لغ) - هاون چوبین یا
سنگین (مع)

غنگ غنگ زدن = Y. Y. zadan

= ناله کردن؛ غنگ غنگی میزنم تا يك
غزل آورم بیرون زالواح ازل. مولوی
غنو - Yonû = اسم مصدر از
«غنودن» = خواب؛ چون یقینم که نگیردت
همی خواب و غنو من بی طاعت در طاعت
تو چون غنوم. ناصر خسرو

غنودن - Yonûdan و غنودیدن =

آسودن و آرامیدن. بخواب شدن؛ بنا پارسانی
نکر نغوی نیارم نکو گفت اگر
نشنوی. بوشکور (فر) - مجازاً مانده و
خسته شدن ؛ غنوده تن مردم از رنج و تاب
نظر هر زمانی در آمد ز خواب . نظامی -
کنایه از مردن (مع)

غنوند - Yonvand = عهد و

پیمان و شرط؛ به پیمان و سوگند و غنوند
و عهد تو ایدر سخن یاد کن همچو شهید.
فردوسی (غن = خون + «وند» - در قدیم
هنگام پیمان و عهد خون بخون مخلوط میکردند)
غنویدن - Yonavidan = غنودن؛

این تخم بنفقت غنویدن ندهد جز حسرت
وقت درویدن ثمرت. سراج بلخی (لغ)

غنچه دل - Y. del = غنچه خاطر (مع)

غنچه شدن - Y. šodan = بصورت

غنچه در آمدن. جمع شدن و گرد آمدن -
تأمل کردن و متفکر شدن (مع)

غنچه کبک دری - Y. ye kabkedarî

نام لحن هفتم از سی لحن باربد ، چو
کردی غیچه کبک دری تیز ببردی
غنچه کبک دلاویز. نظامی

غنچه گشتن - Y. gaštan = غنچه

شدن. متفکر شدن (مع)

غنچه نشستن - Y. nešastan =

غنچه خسبیدن (مع)

غنند - Yond = گرد آمده و جمع

شده ؛ نقیبان زدیدن بمانند کنند که
ایشان همیشه نباشند غنند. عنصری - گروه
(قس، غج و غنجه)

غنند رود - Y. rûd = غنده رود

غنندش - Yondaš = غنده =

گلولة پنبه (قا)

غنندماش - Yondmaš = لوبیا (قا)

غننده - Yanda = گنده = بوی

بد (مع)

غننده - Yonda و غند = گرد آمده

و جمع شده (= غنجه) - گلولة خمیر (ط)
گنده) - پنبه گرد آمده و گلولة شده؛ ابروش
کمان سان شد و بینیش چو مشت و ان
ریش سفید آمده چون غنده پنبه. قریع
الدهر - رتبالا - عنکبوت بزرگ؛ می تند
گرد سراو در تو غنده کنون باز فرداش
به بین برتن تو تارنتان . کسائی (فر - خ)
غننده) - کلوج و کلوجه (مع)

غننده رود - Y. rûd و غندرود =

غنیم = ȳanîm = دشمن و خصم؛

چو بنهاد جمشید سر در گریز غنیمش
زدن بال باتیغ تیز. فردوسی. حریف کشتی
(در عربی باین معانی نیامده. مع)

غو = ȳow = غیو = اسم صوت برای

آواز بلند وطنین دار. فریاد بهادران در
روز جنگ. صدای رعد و کوس و نفیرو
کرنا، غو دیده بان آمد از دیدگاه. که از
دشت برخاست گرد سپاه. فردوسی (فر)
غو = ȳaw یا ȳaw = قو = قسمی
قارچ خشک کرده که در آن از چخماق
آتش افکنند و زود گیرد (مع)

غو = ȳû = مرغ «قو»

غوبنک = ȳûbenak = گیاهی که

بجای اشنان بدان جامه شویند، غوبنگ
رنگ شد لباس نیست ز رصابون و سیم
اشنانم. حکیم روحی (رش)

غوت = ȳût = فلاخن (قا)

غوته = ȳûta = غوطه و فرورفتن در آب؛

چو غوته خورد در آب کبود مرغ سفید ز چشم

و دیده نهان شد در آسمان کو کب فرخی (فر)

غوچ = ȳûç = قوچ؛ سپاهی ز گردان

کوچ و بلوچ سکالیده جنگ مانند غوچ.

فردوسی (تر)

غوچه = ȳûca = لافزن و هرزه

گوی (مع)

غوچی = ȳavci = گودال، جای

عمیق (= غوک-غفج)

غور = ȳûr = هیز و مخنت (قا) -

منخف «غوره» - میوه نارسیده؛ بار درخت

دهر توئی جهد کن مگر بی مغز نوفتی

زد درخت چو گوز غور. ناصر خسرو

غورک = ȳûrak = مصغر غور =

هیز و مخنت، غورک بی مغز را صغرا بشورید
و بگفت کای مموه باشکونه یاوه گوی
و هرزه لا. سنایی غزنوی (لغ)

غورمگس = ȳûrmagas = خر

مکس (قا)

غورواشه = ȳ.vâša = غرواشه و

غرواش = گیاهی که از آن کفشگران و
جولاهان دسته بستند و مال سازند

غورف = ȳûra = غوله = میوه نارس

غوره افشردن = ȳ.afšordan

کنایه از گریه کردن و گریاندن؛ آب

انگور کو که سعی کند تا غم غوره در

نیفشارد. انوری (لغ)

غوره با = ȳ.bâ = آتش غوره؛ تافته

طبعی مکن بر سر خوان طمع تا نخوری

غوره با هم زرخ میزبان. ائیرالدین

اخیسکتی (لغ)

غوره توئیآ = ȳ.tûtîyâ = داروئی

که از آب غوره برای چشم سازند (مع)

غوز = ȳûz = قوز

غوزک = ȳûzak = قوزک = غوز

کوچک. خمیدگی کوچک. زائده انتهای

قوزک پا

غوزه = ȳûza = گوزه = غلاف پنبه

که پنبه در آن باشد. غلاف پوست بعضی

گیاهان همچو شقایق و خشخاش (مع)

غوزه آب = ȳ.ye âb = حباب (مع)

غوزو = ȳûzû = دارای قوز (مع)

غوژب - ʔûžb = غزب و غزم (مع)

غوژه - ʔûža = غوزه و غلاف پنبه

- غنچه: غلام باد شمال که میوزد خوش
خوش بیوی غالیه از غوژه بامداد پگاه.
ازرقی (آنن)

غوسه - ʔûsa = حیوان نر که به گشنی

درآمده، ماده خواه (مع)

غوش - ʔûš = چوبی سخت که از

آن زخمه رباب و تیر و نیزه سازند؛ اندازد
ابروانت همه ساله چوب غوش وانگاه
گویدم که خروشان مشو خموش. خسروی
(فر) - سرگین حیوانات = غوشا؛ آن روی
او بسان يك آغوش غوش خشك وان
موی او بسان يك آغوش غوشنه. یوسف
عروضی (لغ) - اسب کوتل و جنیبت =
غوته، بسیم هفته بدانسان شوی از زور
و توان کز تکاور به تکاور جهی از
غوشی بفوش. سوزنی - گیاه «غان» (مع) -
مخفف «غوش» - جائی از آلات ذوی الاوتار
که روده یا سیم بدان بندند - گوش ؛
پیلنوش (قا)

غوشا - ʔûšā = سرگین حیوانات؛

به پیش فاکسی نهم بخ - واری تن چو
نادانان نهد کس نافه مشکین به پیش
کنده غوشائی. ناصر خسرو (= غوش) -
محوطه ای که شبها گوسفندان و غیره در آن
بسر برند (= غوشاد) - خوشه (مع)

غوشاد - ʔowšād و غوشا =

جایگاه گاو و گوسفندان ؛ صبح مزکت
بهمان گرفت و دیر فلان و ماچو گاو ان
کرد آمده به غوشادا. ابوالعباس (فر) -

جای فرود آمدن قافله - خوشه (= غوشا)

غوشاك - ʔûšāk و غوشا = سرگین

خشك گاو و گوسفند (= غوش)

غوشای - ʔûšāy و غوشا =

خوشه گندم و جو - غوشاك: یکی ز راه می
زر بر ندارد و سیم یکی زدشت به نیمه
همی چند غوشای. طیان (فر)

غوش - ʔušt و غوش = برهنه و

مادر زاد: شد بگرما به درون استاد غوش
بود فریبی و کلان بسیار گوشت (فر) -
آنچه که برتن وی موی نباشد (مع)

غوشنگ - ʔowšang مخفف

غاوشنگ (مع)

غوشنه - ʔûšna و غوشه = غزنك

= گیاهی که تازه آنرا خورند و با خشك
آن دست شویند؛ آن روی او بسان يك
آغوش غوش خشك و آن موی او بسان
يك آغوش غوشنه. یوسف عروضی (فر)
«ص» غویشه

غوشه - ʔûša مخفف «غوشنه»

- مبدل خوشه (= غوشا) - مبدل «گوته»

- نوعی طعام که آنرا گرینه گویند (قا)

گیاه «غان» (مع)

غوشه کردن - ʔ..kardan =

دوانیدن دو اسب بایکدیگر (مع)

غویشه - ʔaviša = نوعی سماروغ

(مع)

غوطة - ʔûta و غوته = فرورفتن

در آب - سربآب فروردن (عر)

غوطة باز - ʔ.bâz = غواص (مع)

غوطة فرو بردن - ʔ.forûbordan

= غوطه خوردن (مع)

غوطه ۳اه - ۲.gâh = جای غوطه

خوردن (مع)

غوطه نمودن - ۲.namûdan =

غوطه خوردن - تامل و غور کردن (مع)

غوطه ور - ۲.var = فرو رونده

در آب - غواص (مع)

غوغا - ۲.owâ = ملخ چون پر

بر آورد یا وقتیکه رنگش مایل بسرخ

گردد - ملخ انبوه (مع) - مردم و گروه

آمیخته ازهرجنس : غوغای دیو و خیل

پری چون بهم رسند خیل پری شکست

بغوغا برافکند. خاقانی - شور و مشغله و

فریاد و هیاهو و هنگامه، زیبائی رخسار ترا!

ماه ندارد غوغای سواری ترا شاه

ندارد. ملاسمید اشرف (لغ) - انجمن و

جمعیت؛ چون در آن غوغا عراقی را بدید

نام او سر فتنه غوغا نهاد. عراقی - هرج

و مرج، انقلاب - ستیزه و مناقشه - انبوهی

از جانداران (مع)

غوغا انگیختن - ۲.angixtan

= هیاهو کردن - فتنه برپا کردن - بانگ

بر آوردن (مع)

غوغا بر آوردن - ۲.barâvardan

۲. = غوغا انگیختن (مع)

غوغا برافکندن - ۲.b.afkandan

۲. = غوغا انگیختن (مع)

غوغاشکستن - ۲.šekastan =

شکستن فتنه و آشوب - خوابانیدن و شورش (مع)

غوغا کردن - ۲.kardan = هیاهو

کردن - بانگ زدن - فتنه انگیختن - هنگامه

کردن

غوغا گر - ۲.gar = فتنه جو و

آشوب طلب

غوغائی - ۲.owâi = غوغا طلب

و غوغا گر (مع)

غوغو - ۲.ûûû = کوکو - فاخته

- کبوتر (مع)

غوک - ۲.avak و گوک = زمین گود -

گودال (مع)

غوک - ۲.ûk = چغز، وزغ = قورباغه؛

چشم چون خانه غوک آب گرفته همه سال

لفج چون موزه خواجه حسن عیسی کثر.

منجیک (فر) (= غوق) - غوک چوب (مع)

غوک جامه - ۲.jâma = جل و

زغ (مع)

غوک چوب - ۲.cûb = دو چوب

بازی اللک دلاک (قا)

غوک ناک - ۲.nâk = جای پر

قورباغه (مع)

غول - ۲.ûl = جائیکه شب گوسفند

و چهارپا در آن نگاه دارند؛ گاهی چو

گوسفندان در غول جای من گاهی چو

غول گرد بیابان دوان دوان. بوشکور (فر)

- مفاکی در دشت یاد رکوه (خ: آغل) - گردن

(فر - ۳۱۵) - حرامزاده؛ ایستاده دید آنجا

دزد غول روی زشت و چشمها همچون دو

شول. رودکی (فر - گی: دوز غول = حرامزاده)

- گردن بند حیوانی که خرمن کو بر می کشد

- گوش: اسپغول، خرغول - و در تازی موجودی

افسانه ای از نوع دیو و کنایه از نفس و دواعی

آن که انسان را بفریبد و هلاک کند - در

ترکی بمعنی دست و باز و - فوجی دارای

سردار (مع)

غولتاش - ȳ.tāš = خود آهین
 که در جنگ بر سر نهند (مع)
 غولخانه - ȳ.xāna = محل غول
 غولک - ȳ.ūlak = غوله = کوزه‌ای
 که تماشاچیان و مردم مشاهده متبر که دارند
 تا زر و سیم از مردم بگیرند و در آن
 ریزند - کوزه یا ظرفی که کودکان در آن
 پول ذخیره کنند (= غلک)
 غوله - ȳ.ūla = میوه نارس و کال
 «سیب غوله» معارف بهاء ولد (= غوره)
 - بی عقل و کودن، خشک زار که کشتزار
 بود هر کجا - غوله غوله زار بود.
 سنائی (قس: خل) - غولک و غلک - انبار
 غله (مع)
 غولین - ȳ.ūlin = سبوی سر گشاده
 - چشم از حدقه برآمده، غولی و فروخته
 دو غولین بدو ابرو پنهان شده اند
 پس اطراف دو غولین عماره (فر) -
 (سغ: ȳ.wδ = ظرف)
 غیبخانه - ȳ.aybxāna = عالم
 غیب؛ چو نور شمع ز فانوس در تجلی بود
 فروغ حسن تو از غیبخانه تقدیر میرزا
 طاهر وحید (لغ-ع.ف)
 غیمه - ȳ.eyba = تکه‌های آهن که
 در جوشن بکار می‌بردند؛ بخار غیمه ربودی
 درختش از جوشن بلمس جامه دریدی
 گیاهش از خفتان، عنصری (سر) - تیردان
 و ترکش - دایره‌هایی در سپر که از چوب و
 ابریشم پیچیده باشند (مع)
 غیج - ȳ.ic = گیاه موسوم به
 «گواج» (مع) - بی حس و لمس در اعضا
 = کرخ

غیچک - ȳ.icak = غچک و غزک (مع)
 غیداقی - ȳ.eydāyī = تیری سخت
 بوده که از غیداق می‌آوردند؛ بیک گشاد
 زدست تو تیر غیداقی. خاقانی (رش)
 غیرت - ȳ.ayrat = جمعیت -
 ناموس پرستی - رشک و حسد؛ ایا حسود
 تو از جاه تو بغیرت و رشک ز رشک تو
 سرانگشت خود گزیده بگاز. سوزنی -
 حمیت محب بر طلب قطع تملق نظر محبوب
 از غیر (مع-ع)
 غیرت آوردن - ȳ.āvardan =
 جنبیدن و بمخالفت برخاستن؛ ساقی بجام
 عدل بده باده تا گدا غیرت نیاورد که
 جهان پر بلا کند. حافظ - رشک بردن
 غیرت خوردن - ȳ.xordan =
 رشک بردن - حفظ ناموس کردن (مع)
 غیرت کشیدن - ȳ.kašidan =
 تمسب کسرا کشیدن
 غیر تمند - ȳ.mand = دارای غیرت
 - حسود (مع)
 غیر تناک - ȳ.nāk = غیر تمند و
 غیور (مع)
 غیری - ȳ.ayrī = دیگری - اجنبی
 و بیگانه؛ از خود و غیری چنان فارغ شدم
 کز فارغی خط بخاقانی و خاقان در کشم
 هر صبحدم. خاقانی (ع-ف)
 غیزیدن - ȳ.izidan = غیزیدن
 غیز - ȳ.iz = اسم مصدر و امر از
 غیزیدن - آواز سنگ فلاخن (خ-غز)
 غیزانیدن - ȳ.izānidan و
 و غیزاندن = بخیزیدن و اداشتن - بحرکت

آوردن (مع)

غیژیدن - ʔiʒidan و غیزیدن

= خزیدن و خیزیدن: (= غژ) - برشکم
رفتن همچو خزندگان (مع)

غیشه - ʔiʂa = گیاهی که از آن

ریسمان بافند؛ یار بادت توفیق روزبهی
باتو رفیق دولت باد حریق دشمنت
غیشه و نال. رودکی (فر) - علفی که از آن
جوال سازند - جوال کاه کشی (قس: خیش)

غیو - ʔiv مخفف «غریو» =

فریاد بلند: صدمت صور و غیو تو که
جنگ هردو همراه چورنگ باارتنگ.
سنائی (نظ)

غیه - ʔiya = فریاد و آواز شوق

و شادی - فریاد برای کمک و استعانت (خ؛
reyya)

ف

فا - fâ = «با» بمعنی «به» و «مع»

- «وا» (= باز): سیمرغ وارگوشت، نشینم نه

چون مگس بنشینم از حریصی هر جا که

فا رسم. کمال اسماعیل (نظ) - بسوی طرف -

پیشوند فعلی بمعنای «به»، «وا»، «فارسید» =

برسید، فاداشت = واداشت (مع) - محبوب

و شرمگین: يك خادمش نکار سهی سرو

فای چشم يك مسندش کمیت سبکروح

بادپای. سید اشرف (نظ)

فابردن - f.bordan = ببردن -

وابردن - بازبردن (مع)

فابس - fâbas = باقلا (لات: fâbas)

فاتوریدن - fâtûridan =

فاتولیدن = رمیدن و بیکسورفتن (فا +
توریدن)

فاجام - fâjam = بقیه انکور و

خرما که بر درخت مانده باشد (فا)

فاجه - fâja = بیرون شدن بخارات

از راه دهن: دهن دره (= فازه)

فاخته - fâxta = کوکو: دیدیم

که بر کنکره اش فاخته ای بنشسته همی

گفت که کوکو کوکو. خیام - فاخته ضرب

فاخته ضرب - f.zarb = نام اصلی

از هفده بحر اصول موسیقی و آنرا اصول

فاخته نیز گویند - نام آوازی از موسیقی (فا)

فاخته گون - f.gûn = برنگ

خاکستری: فاخته فریادکنان صبحگاه

فاخته گون کرده فلک را به آه. نظامی

فاخته مهر - f.mehr = کسیکه

مانند فاخته بی مهر باشد: تا فاخته مهری تو

و طاووس کرشمه عشق تو چو بازاست

ودل من چو کبوتر. امیرمعزی (لغ)

فاخریدن - fâxaridan = باز

خریدن

فاخواستن - f.xâstan = باز

خواستن - بازخواست کردن (مع)

فاخور - f.xor = درخور - لایق

و مناسب

فاخور آمدن - f.âmadan =

لایق آمدن - شایسته بودن (مع)

فادج - fâdaj = سنگی است زرد

مایله سفیدی دارای رگهای رنگین و خاصیت

پازهری دارد (فا)

فادزهر - fâdzahr = ممر پازهر

فادوسیدن = fâdûsîdan
 ملحق شدن و بهم چسبیدن (مع)
 فاراب - fârâb مخفف «فاریاب»
 = پارِیاب
 فارد - fâred وفرد = دور اول
 ازبازیهای هفتگانه نرد نزد قدما (مع) -
 ماخوذ ازعر
 فارفتن - fâroftan = بازرفتن
 و جاروب کردن (مع)
 فارندیدن - fârandîdan =
 وارندیدن = نیک رندیدن (مع)
 فاریاب - fâryab و فاریا و =
 پارِیاب
 فاریختن - fârixtan و واریختن
 = فرو ریختن
 فاریدن - fâridan = واریدن =
 لقمه بدھان فرو بردن = گواریدن -
 (ح - قا)
 فازه - fâza و فازه = خیمه و
 چادر (مع)
 فازه - fâza مخفف «فازه» = دهن دره،
 می کنند چون زبی دماغی فاژ در دهانش
 نهاد باید زاژ. طیان (فر)
 فازه - fâza = فاز و دهن دره،
 خواب اگر غبهر کند پس از چه معنی غنج
 را فازه می آید مگر خاصیت عبهر
 گرفت؟ ناصر خسرو (= فاجه) - فازه =
 چادر و خیمه
 فازیدن - fâzîdan = دهن دره
 کردن، قیاس کوتش چگونه کنم بیا و
 بگو که سیرخورده بفازد بهار که اشتر.
 لیبی (فر)

فاس - fâs مخفف «فاسی»
 فاسپردن - fâsepordan = باز
 سپردن - تسلیم کردن (مع)
 فاستاندن - fâsetândan، فاستدن
 = بازستاندن
 فاسی - fâsî و فاس = گیاه گز -
 زبان گنجشک (مع)؛
 فاشورانیدن - fâšûrânîdan
 = برانگیختن و تحریک کردن (مع)
 فاشوریدن - fâšûrîdan =
 تحریک شدن، بازشوریدن
 فاشیرا - fâšîrâ = باشرا = هزار
 گوشان (مع)
 فاغر - fâyer و فاغره = نیلوفر
 هندی (ح - قا) ص: فاغیه
 فاغوش - fâvûš = گیاه شیطرح (مع)
 فافا - fâfâ = نیکو و بدیع؛ تو
 همی گوی شعر تا فردا بخشدت خواه
 جامه فافا. بلجوه (فر) (خ)؛ papa =
 نیکو و خوب بزبان اطفال
 فافیرا - fâfîra و فافیر = گیاه
 پاپیروس (یو، لات: papyrus)
 فافیس - fâfis = گیاه خرفه (مع)
 فاق - fâv = سوفارتیر، زمثرگان آن
 شوخ چون فاق تیر نباشد لب زخم من
 بنخیه گیر. وحید (نظ) - ریسمان خامی
 که در وسط جلّه کمان بمرض يك انگشت
 پیچند تا سوفار بر آن بند کرده و زه
 کشند (مع - ترك) - شکاف قلم - شکاف ریش
 بلند (قس - عر؛ فق)
 فاقدار - fâvdâr = آنچه شکاف
 داشته باشد (فاق + دار)

فال - fâ1 = يك دانه تخم مرغ که در جایی گذارند تا همه روزه مرغ در آنجا تخم کند. بخشی از يك چیز (مع) و در تازی تفاعل بخیر = شکون. پیشگوئی. طالع بینی. طالع و بخت

فال انداز - f.andâz = فالگیر

فال دیدن - f.dîdan = فال گرفتن

فال زدن - f.zadan = شکون

کردن. فال گرفتن (مع)

فال سبحة - fâlesobha =

استخاره با تسبیح؛ اختر دلیل و صادق سیل و قضا و کیل در بند **فال سبحة** صد دانه ام هنوز. نظیری (لغ)

فال سنگک - f.e.sangak = فالی

که گروهی از کاهنان از روی سنگریزه ها ودانه های حبوبات گیرند و غیبگوئی کنند و آنانرا اهل طرق (tarr) خوانند (مع)

فال شانه - f.e šâna = فالی است

که از شانه برگیرند؛ گشاد عقده اخگر بود در طالع سوزم که **فال شانه** امشب از خیال زلف او دیدم. عبداللطیف خان (لغ)

فال شناس - fâlšenâs = فال بین

و فالگیر (مع)

فالکباز - fâlakbâz = فالگیر

دوره گرد (آنن)

فال کردن - fâl kardan = فال

زدن. فال گرفتن و طالع دیدن (مع)

فال گو (ی) - f.gû(y) = فالگیر

و فال بین

فال نامه - f.nâma = کتاب یا

رساله ای که در آن آداب فال گرفتن

نوشته شده باشد (مع)

فالودن - fâlûdan = پالودن

بزرگ شدن و بزرگ کردن

فالی - fâlî = گوشت مفاکچه

سیرین (مع) - منسوب «بفال»

فالیز - fâlîz = معرب «پالیز»؛

یکی را زمین نیستانست و شوره یکی کشت و فالیز و شد یار دارد. ناصر خسرو (لغ)

فالیه - fâlîya = حشره ای شبیه

بجمل یا سوسک که در سوراخ مارها میزند (مع)

فام - fâm = رنگ و لون؛

نا کرده هیچ مشک همه ساله مشکبوی نادیده هیچ لعل همه ساله لعل فام. کسائی (فر) - (سغ: B'm = رنگ درخشان) - دین و قرض (= افام)؛ چون تقاضاگر اوست باکی نیست گردن ما و منت فامش. سنائی (نظ) و بصورت های وام، پام، بام و اوام نیز ضبط شده

فامخواه - f.xâh = وامخواه و

طلبکار

فامدار - f.dâr = وامدار و مدیون

فامده - f.deh = وام دهنده - وامخواه

فامزده - f.zada = وامدار و مدیون

فام گزار - f.gozâr = پرداخت

کننده وام؛ فامداران تو باشند همه شهر درست نیست گیتی تهی از فامده و فامگزار. سوزنی (لغ)

فانوس - fânûs = هر چراغی که

بر بلندی نصب کنند - آلتی که حاکی از ماوراء (شیئه، بلور، کاغذ و پارچه) باشد

و بر روی چراغ تعبیه کنند- چراغ محفظه
داری که در آمد و رفت با خود ببرند، همچو
شمعی که فروزد بدل فانوسی نامه ام در
بغل بال کبوتر سوزد. سالک یزدی (yosfanòs)

فانوس خیال = f.xeyâl

فانوس گردان = فانوسی بوده که در آن
صورتها میکشیدند و آنصورتها بهوای
آتش چراغ بگردش درمیآید؛ این چرخ
فلک که مادر و حیرانیم فانوس خیال
از او مثالی دانیم خورشید چراغ آن
و عالم فانوس ما چون صوریم کاندروگر
دانیم. خیام

فانوسقه = fânûsya و فانسقه =

جای فشنگ در حمایلی چرمی- قسمی تفنگ
که در زمان فتحعلی شاه در ایران معمول
بوده (لغ)

فانوس گردان = fânûsegardân

= فانوس خیال

فانه = fâna = پانه = چوبیکه در

پای درنهند تا باز نشود یا درودگران
در شکاف چوب گذارند تا زودتر شکاف
و کفشگران میان قالب و کفش نهند تا
فاصله پر شود- شمع که بدیوار شکسته
تکیه دهند (مع)- حوض کوچک؛ به پیش
رتبت تو چرخ منکوب بنزد همت تو
بحر فانه . عمید لوبکی (نظ) - مخفف
زفانه بمعنی «زبانه»؛ پیش تو بندد بفر
خود زفر ملک برمه دی در بکلك فانه
آتش. سوزنی (نظ)

فانید = fânîd و فانید معرب پانید

= شکر برگ - نوعی حلوا، زبنگاه
حاتم یکی نیکمرد طلب ده درم سنگ
فانید کرد. سعدی (بو)

فانیدن = fânîdan = پالودن و

تصفیه کردن شکر (مع)

فاوا = fâvâ = شرمنده و رسوا،

بسکه بخشد کف نود و گهر بحر شرمنده
گشته وفاوا . عمیق (نظ) - (فا+وا)

فاید = fâyard = «تا» که کلمه

انتهاست؛ خداوند است و میر میرزاد است
ز عهد عصر آدم فاید اکنون . قطران
(آن- قس «پاید»)

فتاریدن = fatârîdan = فتالیدن

فتال = fatâl = اسم مصدر و فاعل

مرخم از فتالیدن = از هم گسستن- شکستن
- پراکندن : زر فتال- گهر فتال

فتالیدن = fatâlîdan مخفف

«فتالیدن» = از هم گسیختن - پریشان
کردن و برافشاندن؛ باد بر آمد بشاخ سیب
شکفته بر سر می خواره برگ گل
بفتالید. عماره (فر)- دریدن و شکافتن-
جدا کردن (مع)

فتراک = fetrâk = ترک بند و آن

تسمه و دوالی است که از پس و پیش زین
آویزند؛ زفتراک بگشادخم کمند در آورد
ناگه میانش به بند. فردوسی

فتردن = fatardan و فتریدن

مخفف فتاریدن؛ خود بر آورد و بازویران
کرد خود طرا زید و باز خود بفترد.
خسروی (فر)

فتلیدن = fatalîdan = مخفف

فتالیدن

فتم = fetom = بی اصل و بی تخم (فر- ۳۴۴)

فتنه = fetna = آزریدن- گداختن

سیم و زر در آتش جهت امتحان- گمراه
کردن - اختلاف کردن مردم در رأی و

تدبیر - آزمایش - اختلاف آراء - گناه
ورزی - عذاب و محنت - جنگ و ستیز
- آشوب - عبرت و شکفتن - فریفته و مفتون
- دلدادۀ عاشق - ممشوق آشوبگر - یکی
از گونه‌های درخت صمغ عربی - گیاهی مه‌طر
از تیره اسفناجیان (مع - مر)

فتنه انگیز - f.angixtan =

فتنه و آشوب افکندن

فتنه انگیز - f.angiz = فتنه جو

- آشوبگر

فتنه زای (ی) - f.zâ(y) = فتنه خیز

- آشوبگر (مع)

فتنه شدن - f.šodan = فریفته

گشتن - سخت مفتون شدن - شور و غوغا بر پا
شدن (مع)

فتنه گر - f.gar = فتنه کننده -

آشوبگر

فتنه گشتن - f.gaštan = مفتون

شدن : از گروهی که با رسول و کتاب

فتنه گشتند بر یکی فراس. ناصر خسرو (لغ)

فته - fata = پته = جواز -

پروانه (مع)

فج - fo(e)j = کسیکه لب‌زیرین

او فرو افتاده باشد (قا)

فجا - feja = بقیۀ انگور و خرما

مانده بر درخت (قس، ف = ب + جا)

فجج - fecfec = اسم صوت محاوره

ونجوی، فججی افتادشان باهمدگر کابین

فضولی با دازماها بدر. مولوی (خ، بیج بیج)

فخت - faxt = پخت و پخش (قا)

فخرز - faxrez = فربه و قوی

هیکل : شد فخرز و شد فخرز از داد تو

هر عاجز لاغر نشود هرگز آنرا که تو
پروردی. مولوی (نظ)

فخفره - faxfara = سبوس آرد

گندم و جو؛ فخری ممکن بر آنکه تو مید

بره خوری یارت بآب در زده يك نان

فخفره. ناصر خسرو (قس، لات) : furfur

= (سبوس)

فخلمه - faxlama = مغلوب

فلخمه = مشتۀ حلاجی (قا)

فخم - faxam = پخم = چادری

که نثار چینان بر سر دو چوب بندند تا

بدان از هوا نثار ستانند؛ از گهر گرد

کردن به فخم نه شکر چیده هیچکس نه درم.

عنصری (نظ) - چادر شبی که زیر درخت

میوه دار گیرند و میوه در آن فرو ریزند

(مع) - بتازی = شربتی از آب؛ کسی که جوی

روان است ده بباغش در بوقت تشنه

جو تو بهره ز آنش يك فخم است. ناصر خسرو

فخمیدن - faxmidan و فخمیدن

= جدا کردن پنبه از پنبه دانه؛ جوان بودم

و پنبه فخمیدمی جو فخمیده شد دانه

بر چیدمی. خجسته (نظ) - (قس) : فلخودن

و فلخمیدن

فخن - faxan = میان باغ (= صحن) :

فخن باغ بین زابرو زخم گشته چون

عارض بتان خرم. دقیقی (فر)

فدر نچک - fadranjak = مغلوب

یا مصحف «در فنچک» = کابوس و برفنچک

فدر ننگ - fadrang = هر چوب

کنده و سطر : پای بیرون منه از پایکه

دعوی خویش تا نیاری بدر کون فراخت

فدر ننگ (قس «سغ» : btr(°)nk =

فرا افکندن = f.afkandan
 بمیان آوردن
 فرا اوکندن = f.owkandan
 = فرا افکندن
 فرابافتن = f.bâftan = دروغ
 بر بافتن - افتراء (مع)
 فرا بردن = f.bordan = پیش بردن
 فرا بریدن = f.boridan
 بیایان رسانیدن - مسکوت گذاشتن (مع)
 فرا بستن = f.bastan = بادقت
 بستن؛ دل از دنیا بردار بخانه بنشین پست
 فرا بند در خانه به فلج و به پڑاوند رودکی (لغ)
 فرا پایه = f.pâya = بلند پایه
 فرا پذیرفتن = f.pazîroftan
 پذیرفتن
 فرا پشت کردن = f.pošt-kardan
 = بردوش و شانه انداختن جامه و مانند
 آن (مع)
 فرا پوشیدن = f.pûšidan
 چشم پوشیدن - پوشیدن (مع)
 فرا پیش = f.piš = پیش و جلو
 فرا تر = farâtar = پیشتر و
 جلوتر - نزدیکتر - بالاتر - ارزنده تر (مع)
 فرا ترک = farâtarak = اندکی
 جلوتر - کمی پیشتر
 فرا نه = farâta و فلاته = باسوق (قا)
 فراخ = farâx = گشاد و وسیع -
 بسیار و فراوان - پهناور و گسترده - شاد
 و سرخوش - آسوده (مع - په: frâh)
 فراخا = farâxâ، فراخا و فراخی
 = گشادی و پهنی، شادیت باد چندانک
 اندر جهان فراخا تو بانشاط و راحت
 بارنج و درد اعدا. دقیقی (فر) - (فراخ)

فشار دهنده و متهور کننده - قمرساق (مع)
 فدره = fadra = بور یائی که از
 برگ خرما بافند (قا)
 فر - far(r) = فره و خرّه = شاور
 شکوه و شوکت - برآزندگی و زیبایی؛ گرفت
 از ماه فروزدین جهان فر چو فردوس برین
 شد هفت کشور. عنصری (فر - پار: faranh)
 فر = far = پیشوند بمعنی پیش و
 جلو در کلماتی از قبیل: فرخجسته - فرمان
 و غیره (په: fra) - مبدل «پر»
 فرا = farâ = پیشوند بمعنی «به»
 بسوی و در: فراخور، فرارسیدن، فرا گرفتن
 - حرف اضافه بمعنی «نزد» و «پیش»؛
 چراغی فرا راه او داشت - بمعنی «به» و
 «با»؛ فرمانبردار نباشد که فرا پادشاه
 تواند گفت «کن و مکن». بیهقی (لغ) -
 بمعنی «در»؛ فرو مانند ترا آلوده خویش
 هوای دیگری گیرد فرا پیش. نظامی -
 سوی و جانب (مع) - بلند و عالی؛ چو آفتاب
 فروزان به تخت ملک بمان چو آسمان
 فرا پایه در زمانه بیای. فرخی - دور؛
 وقتی افتاد فتنه بی در شام هریک از
 گوشه بی فرا رفتند. سعدی (گل)
 فرا آب کردن = f.âbkardan
 بمهلکه افکندن (مع)
 فرا آمدن = f.âmadan = پیش
 آمدن
 فرا آوردن = f.âvardan
 حاصل کردن - محصول بدست آوردن -
 پیش آوردن - ساختن (مع)
 فرا آهیختن = f.âhixtan
 فراهمیختن

(+ ا)

= farâxâstan - فراخاستن

برخاستن

= farâxâstîn - فراخآستین

فراخ دست = جوانمرد و بخشنده: فراخ آستین

شوکز آن سبز شاخ - فتد میوه در آستین
فراخ. نظامی (آنن)

= f.âhang - فراخ آهنگ

پرواز: تیری که هدفهای دور را میزند:

از میان دو شاخهای خدنگ جست مقراضه
فراخ آهنگ. نظامی

= f.abrû(y) - فراخ ابرو (ی)

خوشگذران - گشاده روی و مهربان: جو
بنمود شاه از سر نیکوی - بدان تنگ
چشمان فراخ ابروی. نظامی

= f.bâl - فراخبال

دست باز و بخشنده: فراخبال کند عدل
تنگ قافیه را - چنانکه چرخ ردیف
دوام اوزبید. خاقانی (ف-ع)

= f.baxš - فراخ بخش

بخشنده (مع)

= f.baxšâyeš - فراخ بخشایش

= بسیار عطا - بسیار عفو کننده

= f.bar - فراخ بر

خوش اندام (مع)

= f.bûm - فراخ بوم

پهناور

= f.bîn - فراخ بین

نظر - کسی که همه را یکسان می بیند:

عشق فراخ بین را لازم که بی تفاوت از

آب و خاک خم ریخت گل در بنای مسجد.

والهروی (لغ)

= f.pîšânî - فراخ پیشانی

پیشانی فراخ دارد

= farâxtan - فراختن

افراختن: آهو همی گرازد کردن همی

فرازد - گه سوی کوه نازد گه سوی راغ

وصحرا. کسائی (لغ)

= farâxtavân - فراخ توان

قدرت - مقتدر

= farâxtabâl - فراخته بال

افراخته بال - بال گشاده

= f.sar - فراخته سر

= farâxcašm - فراخ چشم

دارای چشم بزرگ و گشاده

= f.hâl - فراخ حال

= f.howsela - فراخ حوصله

بر حوصله - بردبار - باوقار (ف-ع)

= f.xûy - فراخ خوی

بردبار و فراخ حوصله (مع)

= f.dâman - فراخ دامن

دست - گشاد دامن (مع)

= f.deram - فراخ درم

تنگدستان زمین فراخ درم - بیوگان سیر

و بیوه زادان هم. نظامی (لغ)

= f.dast - فراخ دست

و بخشنده - صاحب همت - توانگر - فراخ

دامن (مع)

= f.del - فراخ دل

- پرخور و شکمبار (مع)

= f.dow - فراخ دو

رود و گامهای بزرگ بردارد، تیزرو (مع)

= f.dûš - فراخ دوش

= f.dahan - فراخ دهن

دارای

(در شیشه و مانند آن-مع)
فراخ شاخ - f.šâx = جانوریکه
 دارای شاخ بزرگ است- گاو ورزا: «و
 يك هزار سرفراخ شاخ و درازگوش و
 هزارگوسفند بیاوردند». جامع التواریخ
فراخ شانه - f.šâna = دارای شانه
 بهن (مع)
فراخ شدن - f.šodan = گشاد
 شدن- آسان شدن کار: بر اهل خراسان
فراخ شدکار امروز که ابلیس میزبان
 است. ناصر خسرو
فراخ شکاف - f.šekâf = گشاد
فراخ شکم - f.šekam = دارای
 شکم فراخ- پرخور
فراخ شلوار - f.šalvâr = دارای
 شلوار فراخ- تن پرور و کاهل (مع)
فراخ عطا - f.'atâ = فراخ
 آستین (مع-ف.ع)
فراخ عنان - f.'enan = مرکبی
 که عنانش آزاد باشد (مع-ف.ع)
فراخ عیش - f.'eyš = فراخ روزی
فراخ کام - f.kâm = خوشحال-
 ثروتمند (مع)
فراخ کردن - f.kardan = گشاده
 کردن- باز کردن و گشودن در (مع)
فراخ کندوری - f.kandûrî
 = سخی و گشاده دست
فراخ کون - f.kûn = گشاده مقعد
 - تنبل و کاهل (مع)
فراخ گام - f.gâm = مرکب فراخ
 قدم و تیزرو (مع)
فراخ گلو - f.galû = فراخ دهانه

دهن گشاد- پرگوی و هرزه درای (قا)
فراخ دیده - f.dîda = دارای
 وسعت نظر و بخشنده: تنگدستی فراخ دیده
 چو شمع خویشتن سوخته برابر جمع.
 نظامی (لغ)
فراخ رفتن - f.raftan = بشتاب
 و عجله رفتن- اسراف کردن - از حد خود
 تجاوز کردن (مع)
فراخ رو - f.rû = گشاده رو و
 خندان- فراخ ابرو (مع)
فراخ روزی - f.rûzî = کسیکه
 روزی او فراوان باشد
فراخ روی - f.ravî = بشتاب
 رفتن- اسراف- تجاوز از حد: ممکن فراخ
 روی در عمل اگر خواهی که وقت رفع
 تو باشد مجال دشمن تنگ. سعدی
فراخ زهار - f.zehâr = زنی که
 فرج او فراخ باشد (مع)
فراخ زیدن - farâxazîdan
 = پیش خزیدن
فراخ زیست - farâxzîst
 آنکه در نعمت و راحت باشد (مع)
فراخ سال - f.sâl = سالی که در
 آن غلات و اجناس به کثرت پیدا شود:
 «چون جو راست برآید و هموار، دلیل
 کند که آن سال فراخ سال بود و چون
 بیچیده و ناهموار برآید تنگسال بود».
 نوروزنامه خیام (لغ)
فراخ سخن - f.soxan = پرگوی
 و بیهوده گوی: گرچه برحق بود فراخ سخن
 حمل دعویش بر محال کنند. سعدی
فراخ سر - f.sar = دهن گشاد

فراخ مایه = f.mâya = آنکه دارای
مایه زیاد باشد - کاردان - بلند حوصله (مع)
فراخ مزاح = f.mazâh = بسیار
شوخ (ف.ع)
فراخمیدن = farâxamîdan
به پیش خمیدن (مع)
فراخنا = farâxnâ ، فراخا و
فراخی = گشادی؛ سودی ندهد فراخنای
برو دوش گر آدمی عقل و هنر باید
وهوش. سعدی
فراخ نان و نمک = f.nânonamak
= بخشنده و مهمان نواز
فراخ نشستن = f.nešastan
دور از هم نشستن (مع)
فراخواستن = farâxâstan
احضار کردن (مع)
فراخواندن = f.xândan = پیش
خواندن - فراخواستن
فراخور = farâxor = درخور و
سزاوار - متناسب
فراخی = farâxî = گشادی و
فراخنا - وسعت و فراوانی؛ فراخی در
آن مرز و کشور مخواه که دلتنگ بینی
رعیت ز شاه. سعدی (بو)
فراخمیدن = farâxîdan = موی
در بدن برخاستن و راست ایستادن
(= فراشیدن) از هم جدا کردن (قا)
فراخیزیدن = farâxîzîdan
بجنبش درآمدن - افتان و خیزان حرکت
کردن (مع)
فراخیگاه = farâxîgâh = جای وسیع
- جائی که در آن ماکولات و مشروبات بسیار

باشد؛ تانییندشان بر آن سر راه دور
گشتند از آن فراخیگاه. نظامی
فرادادن = farâdâdan = شرح دادن
- بیان کردن - بسوئی متوجه کردن (مع)
فراداشتن = f.dâštan = بلند
کردن - بسوئی متوجه کردن - نگهداشتن
- نصب کردن و گماشتن (مع)
فراادر = farâdar = فردر و فردره
= چوبیکه پس در اندازند (قا - فرا + در)
فرا دست = f.dast = به دست؛ فرا
دست آمدن - فرادست دادن؛ عقل مسکین
بچه اندیشه فرادست کنم دل شیدا بچه
تدبیر شکیم دارم؛ (لغ)
فرا دید آوردن = f.didâvardan
= پدید آوردن؛ «ایزد تعالی آنجا
روشنائی فرادید آورده». تاریخ سیستان
فرا دیدن = f.dîdan = بدیدن
فرا راندن = f.rândan = پیش
راندن - سوق دادن
فرا رسیدن = f.rasîdan =
رسیدن - نزدیک شدن - توانا بودن (مع)
فرا رفتن = f.raftan = پیش رفتن -
تمجب کردن - گریختن - دور شدن هر یک از
گوشه ای فرا رفتند. سعدی
فرارون = farârûn و فریرون
= راست و درستکار - پیشرونده - خوب و
نیک - سعد؛ حسودت در بدبهرام فریرون
نظر زی تو ز بهر حیس فرارون. دقیقی
(فر) - (به؛ frârôn عالی - راست و
مستقیم)
فرا رو (ی) = farârû(y) = پیشرو
- برابر - سرشناس و معروف (مع)

فراز آمدگان کسی می‌دهد نشان زباز
آمدگان. منسوب بخیم (لغ)

فرازانیدن = farāzānidan

افراختن و بلند کردن. افروختن آتش؛
بگوی تا بفروزند و بر فرازانند بدو
بسوزان دی را صحیفه اعمال. منجیک
ترمدی (لغ)

فراز آوردن = farāzâvardan

= پیش آوردن. حاصل کردن. کشانیدن.
بسوی چیزی یا جائی. فرود آوردن. پدید
آوردن. بالا کشیدن (مع). گرد آوردن؛
بروم اندرون هر چه بودش ز گنج فراز
آوریده زهر سو برنج. فردوسی (لغ)
فراز بردن = f. bordan = نزدیک

بردن (مع)

فراز بستن = f. bastan = باز بستن

فراز خواندن = f. xāndan

پیش خواندن - بسوی خود خواندن -
احضار کردن (مع)

فراز دادن = f. dādan = پس دادن

- باز دادن. مجدداً دادن (مع)

فراز داشتن = f. dāstan = نزدیک

ساختن - پائین آوردن - پیش آوردن ؛
نزدیک ساختن ؛ گر ستوهی ز قال حد ثنا
سر بسر خدای دار فراز . ناصر خسرو -
در برابر چیزی نگه داشتن ؛ ماهی از دریا
بر آوردی و بافتاب چشمه فراز داشتی
تا بریان شدی و بخوردی. ترجمه تاریخ
طبری (لغ)

فراز رسیدن = f. rasīdan = نزدیک

شدن. فرا رسیدن. در آمدن و داخل شدن
- فراهم آمدن و پیدا شدن (مع)

فراز = farāz = بلند و افراز.

بالا ؛ کسی نبیند فرو شده به نشیب
هر که را خواجه بر کشد بفراز. فرخی
- باز و گشاده ؛ چون گشته ببینیم دولب
گشته فراز از جان تهی این قالب
فرسوده به آذر. قطران - بسته ؛ من و او هر دو
بحجره درومی مونس ما باز کرده در
شادی و در حجره فراز. فرخی - جمع و
مجموع ؛ بسنده کنم زین جهان گوشه ای
بکوشش فراز آورم توشه ای. فردوسی -
مسبق به (ازان) و مانند آن آید و قید
مرکب سازد ؛ از آن روز فراز، یعنی از
آن روز به بعد. عقب و پس ؛ فراز دادن -
پیش - پیش از (مع) - کنار ؛ گر چه برخوانند
هر دو لیک نتوان از محل بر فراز خوان
مکس را همچو اخوان داشتن. سنائی -
پیش و نزد ؛ چون براهل شهر باز شدند
برشان دیگران فراز شدند. سنائی - بعد
از امروز ؛ گر نبودم بمراد دل او دی و
پریر بمراد دل او باشم امروز و فراز.
فرخی - مزید مؤخر میشود برای تأکید ؛
رسول مرگ بناگه بمن رسید فراز که
کوس کوچ فرو کوفتند کار بساز. کمال
اسماعیل - بر سر افعال بمعانی مختلف -
آید ؛ فراز آمدن، فراز آوردن - اسم مصدر
وامر و فاعل مرخم از «فراختن» مخفف
افراختن ؛ سرفراز ، گردن فراز (په ؛
afraz-frâc)

فراز آمدن = f. āmadan = نزدیک

آمدن - پیش آمدن - رسیدن - وارد شدن
بالا آمدن - بسته شدن و بهم آمدن (مع)
- پدید آمدن و خلق شدن ؛ رفتند یکان یکان

فراز رفتن = f.raftan = نزدیک رفتن (مع)

فراز شدن = f.šodan = نزدیک شدن - بسته شدن - باز شدن - برخاستن - داخل شدن - جلورفتن (مع)

فراز کردن = f.kardan = گشودن و بستن در و مانند آن - مسدود کردن - نزدیک کردن - پیش آوردن - پیش بردن - بنا کردن (مع)

فراز کشیدن = f.kašīdan = پیش کشیدن - بسوی خود کشیدن - بالا کشیدن - بر آوردن شمشیر و امثال آن از غلاف (مع)

فراز گردیدن = f.gardīdan = باز شدن - بسته شدن

فراز گرفتن = f.gereftan = پس گرفتن - باز گرفتن

فراز گشتن = f.gaštan = فراز گردیدن

فرازی = farāzī = بلندی - سر بالائی (لغ)

فرازیدن = farāzīdan = فرازیدن = بلند ساختن و افراشتن - آراستن - گشودن - بستن - بند کردن - وصل کردن (مع) فرا ساختن = farāsāxtan = ساختن (مع)

فراست = ferāsat = ادراک - اندر یافت - تفرس و زیرکی - علمی که بوسیله آن از روی دقت در صورت و هیئت شخص بروحیات و اخلاق او پی برند = علم قیافه و قیافه شناسی (عر)

فراستادن = f.setāndan و

فراستدن = گرفتن - پذیرفتن و قبول کردن (مع)

فراست شناس = f.šenās = قیافه شناس؛ چنین داد پاسخ فراست شناس که فرمان شه را پذیرم سپاس نظامی (آنن) فراستك = farāstok مخفف فراستوك

فراست مند = ferāsatmand = دارای فراست

فراست نامه = f.nāma = کتابی که در آن علم قیافه مندرج باشد (مع) فراستوك = farāstūk و فراستك = پرستوك؛ ای قحبه نبازی اردف و دوك مسرای چنین چون فراستوك. زرین کتاب (لغ) - ص: فراستروك، فراشتروك

فراسر = farāsar = بالای سر؛ «فراسر پدر نشست گریان...» تاریخ سیستان - گردش: بسکه از نرکس تو فتنه فزوده است رواج دامن فتنه چو دستار فراسر پیچم. نصیری بدخشانی (آنن) - زیر سر؛ «همانجا خفتی بر زمین و بالاش فراسر نه». تاریخ بیهقی

فرا سوده = farāsūda = فرسوده = کهنه و از هم رفته (قا)

فراشا = farāšā = لرزش و کش و قوس ناشی از تب لرزه (رك؛ فراشیدن) فراشتروك = farāštrūk = فراشترو = پرستو (مع-رك؛ فراشتوك)

فراشتك = farāštok مخفف فراشتوك = پرستو

فراشتن = farāštan مخفف

«افراشتن»

فراشتو - farāštū مخفف

فراشتوك (قا)

فراشتوك=farāštūk و فراستوك

= پرستو (قا)

فراشدن=farāšodan=درآمدن

و داخل شدن- خشمگین شدن- رفتن و شدن؛

«تدبر با ندیشه از بی کاری فراشد» ترجمان

القران (مع)

فراشفتن - farāšoftan =

فراشوبیدن=برآشفتن(مع)

فراشیدن - farāšīdan =

لرزیدن و درکش و قوس رفتن در ابتدای

تب (قس؛ پراشیدن = پریشان شدن و

گردانیدن-پاشیدن)- مخفف «افراشیدن»

= «فراخیدن» بمعنی اول

فراشیون=farāšīûn=فراسیون

= گندنای کوهی (قا)

فراغ - farāy = فارغ شدن-فارغ

شدن و پرداختن از.... - آسایش- امکان

اتفاق مناسب=فرصت- خلوت (مع-عز)

فراغ افتادن - f.oftādan =

رها شدن و رهیدن- ازکاری فراغت یافتن

- بپایان رسانیدن امری را (مع)

فراغ بال=f.e.bâl=آسودگی خاطر؛

و رجو پروانه دهد دست فراغ بالی جز

بدان عارض شمع نبود پروازم . حافظ

فراغ بجان تو - f.bejāneto =

دور از جان تو، از هرسوئی فراغ بجان تو

بسته یخ است پیش چو سندان. ابوالعباس (لغ)

فراغت - farāyat = پرداختن

از فراغ- آسودگی و آسایش، چو برگفت

این سخن شاپور هشیار فراغت خفته

گشت و عشق بیدار . نظامی (باین معنی

در عربی نیست)- بی اعتنائی و وارستگی

- فرصت و مجال (مع-عز)

فراغتخانه - f.xâna = فراغتکده

فراغت داشتن - f.dâstan =

آسوده بودن- آرامش داشتن- غفلت داشتن

و فراموش کردن (مع)

فراغتکده - f.kada = جای

آسایش- جای عیش و عشرت

فراغت کردن - f.kardan =

آسودن و استراحت کردن (مع)

فراغت یافتن - f.yâftan =

راحت شدن- پرداختن از چیزی، بپایان

رسانیدن (مع)

فراغ داشتن - farāy dâstan =

= فارغ بودن- بی نیازی داشتن : دل ما

بدور رویت ز چمن فراغ دارد که چو

سرو پای بند است و چو لاله داغ دارد .

حافظ

فرا فر - fer(r)âfer = فر فر =

آواز نای و نفیر؛ ز فرافر سهمگین نفیر

سراسیمه شدخیره کش چرخ پیر. هاتفی (آنن)

فراک - forâk = پشت در مقابل

رو- مخنث و حیز (قا)

فراکردن - farâkardan =

فراز آوردن- پیش آوردن دست- برگزیدن

برانگیختن و تحریک کردن- بستن در (مع)

فراکشیدن - f.kašīdan =

پیش کشیدن- بالا کشیدن (مع)

فراکن - farâkan = فرکن و

فرکند=جوی و رهگذر آب (فرا+کن،

مخفف «کنده»)

فرا گذاشتن - f.gozâştan =

رها کردن (مع)

فرا گرفتن - f.gereftan =

گرفتن - تصرف کردن - احاطه کردن - در

بر گرفتن - معلوم کردن - آموختن - گسترش

یافتن - پر کردن - عادت کردن (مع) -

مشتعل کردن : اول چراغ بودی آهسته

شمع گشتی آسان فرا گرفتیم در خرمن

اوفتادی. سعدی

فرا گماشتن - f.gomâştan =

گماشتن (مع)

فرا ماشت - farâmošt و فرامش

= فراموش؛ زبانی کرد پاسخ را فراماشت

نهاد از عاجزی بردیده انگشت. نظامی (آنن)

فرا مشتگر - f.gar = فراموشکار

فرا موشانیدن - mûšânîdan

farâ و فراموشانیدن = از یاد خود یاد دیگری

بردن - سبب فراموشی دیگری شدن

فرا موش دادن - farâmûšdâdan

= وادار بفراموشی کردن - از یاد بردن؛

بتلخی در اندیشه را جوش ده در

افتادگی تن فراموش ده. نظامی (آنن)

فرا موشیدن - farâmûšîdan

و فرموشیدن = فراموش کردن

فرا نشستن - farânešastan =

پیش نشستن - نشستن

فرانك - farânak و فرانہ =

پروانك و پروانه = سیاه گوش (قا)

فرا نمودن - farânamûdan =

و انمود کردن؛ «و خود را خفته فرامینمود».

مرزبان نامه - نشان دادن - ظاهر کردن (مع)

فرانه - farâna = فرانك

فرانهادن - farânahâdan =

نهادن - در میان نهادن (مع)

فراوار - farâvâr = فراوار و

فربال

فراواریدن - farâvârîdan =

اوباریدن = فرو خوردن و بلعیدن (مع)

فراوان - farâvân = بسیار و

کثیر؛ یکی نامه بود از گه باستان فراوان

بدو اندرون داستان. فردوسی - عمیق و

ژرف؛ دریای فراوان نشود تیره بسنگ

عارف که بر نجد تنك آبست هنوز. سعدی

(آو (fravan(g)r

فراوان خرد - f.xerad = پر عقل

فراوان خزینه - f.xazîna =

بسیار مال (ف.عز)

فراوان خورش - f.xoreš = پر

خور و شکم پرست (مع)

فراوان سخن - f.soxan = پر گوی

و گزافه گوی (مع)

فرا آوردن - farâvardan و

فراوریدن = حاصل کردن (مع)

فراوند - farâvand = چوبیکه

پس در نهند تا باز نشود (قا) و بصورت

فروند و فرونده نیز ضبط شده

فراویز - farâvîz ، فرویز و

فریز = گستردنی و فرش - جامه پوشیدنی

یا گستردنی که از نوعی دیگر گرد آن

درگیرند - وصله ، سجاف و حاشیه رنگ

دیگر - جامه دو رنگ؛ این فراویزی و

آن باز افکنی خواهد زمن من زجیب

آسمان يك شانه دان آورده ام . خاقانی -

فرت - fart = تار مقابل بود
(ك: fôrtute)

فرت فرت - fertfert = بشتاب؛
چو فرت فرت ز حمدانم آب شهوت جست
لیم چنین شد و چشم چنان ز حیرانی .
فوقی یزدی (آنن)

فرتوت - fartût = فرتود =
بسیار پیر و خرف؛ پیر فرتوت گشته بودم
سخت دولت او مرا بکرد جوان .
رودکی (فر)

فرتور - fartûr = عکس؛
فرتور می از قدح فتاده بر سقف سرا
چو آب روشن (فر-قس؛ پرتو)
فرج - farj = ورج وارج - فره و
خوره - قدر و ارزش (مع)

فرجار - farjâr = معرب پرگار
فرجام - farjâm = انجام و پایان
- آخرین شرابی که از صراحی در جام
ریخته شود - سود و فائده - سعادت و
خوشبختی (مع)

فرجامگاه - farjâmgâh = گور
وقبر - روز قیامت؛ پی دشمن و دوست کردی
تباه کنون باز گشتت بفرجامگاه .
فردوسی

فرجد - farjad = پدرجد خواه
مادری باشد یا پدری؛ نور جد از جبهه
او تافته فرجد از فرجد خود یافته.
امیر خسرو (آنن)

فرجمند - farjmand = صاحب
قدر و ارجمند؛ تاجهان را زینت آرد فر
و برز پادشاه ارجمند و فرجمند و فر
خجسته پادشاه. ناصر بخاری (نظ)

نژاد واصل - حلقه لشکر (= پروز)
فراوین - ferâvîn = غذای ظهر،
ناهار (ك)

فراهیختن - farâhextan مخفف
«فراهیختن»

فراهم - farâham = گرد آمده؛
در همه شهر فراهم ننشست انجمنی که نه
من در غمش افسانه آن انجمنم . سعدی
- اندوخته شده - منقبض (مع)

فراهیختن - farâhixtan مخفف
فرا آهیختن = بر کشیدن شمشیر و جز آن؛
فراهیخت از بهر دین خدا به تیغ از
سر سرکشان اشتلم. ناصر خسرو (نظ) -
تربیت کردن، ادب کردن (= فرهیختن)
فرا یافتن - f.yâftan = یافتن -
در یافتن و درك کردن (مع)

فراسته - farâyesta = زیادت
و فزون؛ ای جای جای کاسته از خوبی
باز از تو جای جای فراسته . دقیقی
(فر) - (باز: frâyest = فراوانتر) این
کلمه بصورت فراسته تصحیف شده

فربال - farbâl = فرباله = فروار
= «پروار» بمعنی بالاخانه و خانه تابستانی
فربانیون - farbâniyûn =

گل همیشه بهار - گل مینا (مع-مع)
فربی - farbî = فربه؛ پر گوشت
و جاق - سنگین؛ (صفت کوه) - قوی و
نیرومند (فوج و دسته) - سخت و شدید
(صفت زخم) - آباد و معمور (صفت ملک
و گنج) - بسیار و فراوان - گنده و ستبر (مع)
فربیون - farbiyûn = گیاه
«افر بیون» و فر بیون (مع)

فرجی - farajî = نوعی جبهه
صوفیانه (مع)

فرخ - farrox = مبارک و خجسته
- زیباروی. نام روز دوم از خمسۀ مسترقه
سالهای ملکی (په : farraxv =
خوشبخت. پرتوافکن. زیبا. تابان)

فرخا - farxâ مخفف «فراخا»
= گشادی : بود چو چشمۀ سوزن بچشم
اعدایت زبس بلا و مجن عالمی بدین
فرخا. شمس فخری (آنن)

فرخار - farxâr = نام محلی
است و بمعنی بتکده: «گرسا نك از بت است
واندر وی بتخانه‌ای بزرگ است آنرا
فرخار بزرگ خوانند». حدود العالم.
هر شهر که مردم آن زیبا باشند : زروی
سوری بباغ هر جا فرخارهاست زبوی
سنبل براغ هر سو تا تارهاست. محمود صبا
(مع. سنغ: Brv'r)

فرخاش - farxâš = پرخاش (مع)
فرخاگ - farxâg = فرخواگ
= گوشابه و قلیه‌ای که روی آن تخم‌ریزند
= املت گوشت، روز عید است دو قربانی
فربه فرما در خور قلیۀ فرخاگ و
کیاب و سرقه. سوزنی (رش)

فرخال - farxâl = موی بی‌شکن
و فروهشته: سروسیمین ترادر مشک تر زلف
فرخالت زسر تا پا گرفت. فیروز مشرقی
(نظ.) ص: فرخاك

فرخت - foroxt مخفف «فروخت»
مصدر و مفعول مرخم و ماضی مطلق از
«فرختن». فروش مقابل خرید: «مردان
که مشغول نکنند ایشانرا بازرگانی و

نه خرید و فرختن». تفسیر کمبریج

فرختار - foroxtâr مخفف
«فروختار» = فروشنده: هرگز نبود خلق
فرختار چو تو حور مانا که ترارضوان
بوده است فرختار. قطران (سر)

فرخج - faraxj و فرخچ = زشت
و ناشایست. ناتوان و سست. پلید : ای
بلفرخج ساده همیدون و فرخچی نامت
فرخج و کنیت ملمونت بلفرخج. لبیبی
(فر.) (قس: فرخج = پرخش = پلخش
= پلشت)

فرخچ - farxaç = فرخج. فرخش
و پرخش (قا)

فرخجسته - farxojašta =
میمون و مبارک: این غم دل بردنك ره
چون هزیمت کرد برد فرخجسته فر
فروردين پدید آورد ورد. غضائری رازی
(ح-قا). مطرب و نوازنده. گل همیشه
بهار (مع)

فرخ‌دیم - farroxdîm و فرخ
رخ = زیباروی: کی بود کی که بازبینم باز
آن همایون لقا و فرخ‌دیم. مسعود سعد
فرخ‌روز - f.rûz = نام لحن بیست و
هفتم از سی لحن یاربد: چو یارش رأی
فرخ روز گشتی زمانه فرخ و فیروز
گشتی. نظامی

فرخسته - farxasta = مجروح
و پی‌کوفته و پایمال شده: او می
خورد بشادی و کام دل دشمن نزار گشته
و فرخسته. ابوالعباس عباسی (فر) - این
کلمه بصورت فرخسته تصحیف شده

فرخش = faraxš = پرخش و پر
خج = کفل حیوانات : روز هیجا از سر
چابک سواری بردری از فرخش و ران
اسب خصم کیمخت و بفند (نظ)

فرخشه = faraxša = قطائف یا
رشته قطائف : بسا کسا که بره است و
فرخشه برخوانش و بس کسا که جوین
نان همی نیابد سیر . رودکی (فر) - این
کلمه بصورت فرخشته تصحیف شده

فرخمیدن = farxamidan
فلخمیدن و فخمیدن (مع)

فرخنج = farxanj = نصیب و
بهره : مرا از تو فرخنج جز درد نیست
چو من سوخته در جهان مرد نیست .
اسدی (فر)

فرخنده = farxonda = مبارک
و میمون : فرخ آن فرخنده طالع را که
چشم برچنین روی او فتد هر بامداد .
سعدی (گل)

فرخنده پی = f. pey = مبارک قدم
و خوش اقبال

فرخو = farxow و پرخو =
پیراستین درخت و بریدن شاخهای زائد:
مرکشت را خود افکن نیرو رز را
بدست خود کن فرخو. (رک: فرخویدن)
مبدل «پرخو» = جای انبار کردن غلات
درخانه (خ: پرخو)

فرخواگ = farxâg = فرخاگ =
(سغ: fraxvâg = بریدن گوشت بقطعات
که در آتش یا آب گوشت گذاشته شود (ح-قا)
فرخوی = farxûy = خلق و
خوی (مع)

فرخویدن = farxovidan و
فرخیدن = پرخویدن = پیراستن درخت
و «پرخو» کردن (فرخو + یدن)

فرخیدن = farxidan = فرخویدن:
ز فرخیدنش چون بپرداختی چو گل جای
خواب از چمن ساختی . عنصری (آنن)
فرد = fard = فارد (مع)

فردا = fardâ و پردا = روز پس
از امروز - روزیکه پس از روزمورد بحث
بیايد چه در گذشته و چه در آینده: «فردای
آن روز نزد وی رفت» - یکی از روزهای
آینده: فردا که بر من تو وزد باد مهرگان
آنکه شود پدید که نامرد و مرد کیست.
ناصر خسرو

فردانی = fardâni = یگانه و
بی نظیر ، جز مگر نادر یکی فردانی
تن بزندان جان او کیوانی . مولوی (عر)
فردایین = fardâyîn و فردائی
= مربوط به فردا - منسوب بفردا - آینده:
«عالم باقی مردم را سرای فردایین است» .
جامع الحکمتین (مع)

فردایینه = fardâyîna = فردایین .
مقدمه التفهیم (مع)

فردخانه = fardxâna = خانه ای
که غریبان در آن فرود آیند - اطاقی در
خانقاه که اختصاص بچله نشین داشت =
چله خانه (مع-عرف)

فردره = fardara و فردر =
فرادر = چوبیکه پس در گذارند تا باز
نشود: در کونش کرد فردره آبنوس رنگ.
سوزنی (نظ) - ص: فروزه - فروده و فرود
فردوس = ferdows = باغ و
بوستان = بهشت: من ملک بودم و فردوس

برین جایم بود آدم آورد دراین دیر
خراب آبادم. حافظ (آو: pairidaéza
= محوطه محصور باغ)

فردین=fardîn مخفف «فروردین»؛
تا باد بزان سرد بود درمه آذر تا برگ
رزان زرد بود درمه فردین. عبدالواسع
جبلی (آنن)

فرز-ferz = چابک (ط)-مهره‌ای
از مهره‌های شطرنج = فرزانه

فرز - ferez محفف «فرین»

فرزام - farzâm = فرزانه
سزاوار و لایق؛ مکن‌ای روی نکو زشتی با
عاشق خویش کز نکورویان زشتی نبود
فرزما. دقیقی (فر)

فرزان- farzân مخفف «فرزانه»
= دانشمند. عاقل-حکیم؛ هر کجا تیزفهم
و فرزانی است بنده کند فهم نادانی
است. سنائی- فرزام

فرزان-ferzân و فرز = «فرزین»
در بازی شطرنج (مع)

فرزانه - farzâna = «فرزان»
بمعنی عاقل و دانشمند

فرزد - farazd، فرز و فرین =
سبزه شاداب؛ فرزد زکیوان ترا اورمزد
برخشانای لاله اندر فرزد. بوشکور (فر)
این کلمه بصورت فریژ و فریس و پرینز
و فرزه نیز آمده

فرزند - farzand = زاده و
ولد-چیزیکه ازدیگری تولد شده باشد
فرزند آب-f.e.âb = جانوریکه در
آب نشو و نما کند. حباب (مع)

فرزند آفتاب-f.e âftâb = جواهر
معدنی از قبیل لعل و یاقوت و غیره

فرزند خاور - f.e.xâvar =
آفتاب، خورشید

فرزند زاده - f.zâda = نوه و نیره

فرزند ضمیر - f.e.zamîr = آنچه
از فکر و اندیشه تراود همچون شعر و
غیره (مع-ف-عز)

فرزند مجوس - f.e.majûs =
کنایه از شراب

فرزندى - farzandî = منسوب
بفرزند. فرزند بودن

فرزنگ-farzang مبدل فرسنگ (مع)
فرزه - farza = فرزد و فرین، از
خانه چو رفت بر سر کوی چون فرزه
نشست بر لب جوی. نظامی (آنن)

فرزین - farzîn و فرزی =
مهره‌ای در شطرنج که بمنزله وزیر است
- چوبی دراز که در طویله‌ها نصب کنند و
زین بر آن بنهند (مع)

فرژ - faraž = گیاهی تلخ که درد
شکم را سود دهد؛ و یحک‌ای بر قعی تلختر
از آب فرژ تاکی این طبع بد تو که
بگیرد سر برژ. منجیک (فر-فر-فر) فرز و
فرین

فرسا(ی)-farsâ(y) = اسم مصدر
وامر و فاعل مرخم از «فرسائیدن» و در
صورت اخیر بمعنای زیر است؛ خسته
کننده؛ جانفرسای- محو کننده؛ گردون
فرسای (مع)

فرساییدن - farsâyîdan =
فرسودن

فرسپ - farasp و فرسپ = تیر
بلند و ستون؛ بام‌ها را فرسپ خرد کنی

از گرانبه‌تر شوی بر بام. رودکی (به؛

(farasp) - پارچه‌های رنگینی که در

جشنها بدر و دیوار آویزند (مع)

فرستانیدن - ferestânidan

و فرستاندن = فرستان و گسیل داشتن (مع)

فرستك - farastok مخفف

«فرستوك»

فرستو - farastû مبدا «پرستو»

= چلچله : فرستونیم غنچه‌چون کنم

مؤید برای غنچه نیست شاد. سوزنی (نظ)

فرستوك - farastûk و فرستك

= فرستو = پرستوك و پرستو (قا)

فرسته - feresta = فرستاده و

رسول : فرسته چو از پیش ایوان رسید

زمین بوسه داد آفرین گسترید. فردوسی

فرستیدن - ferestîdan =

فرستاندن

فرسخ - farsax = فرسنگ =

مسافتی معادل ۱۲۰۰۰ ذراع (مع)

فرسخ - feresx = فرسك

فرسدن - farsodan مخفف

فرسودن؛ تا آخر همه بفرساید هر که

انجام راست فرسدنی. رودکی (فر)

فرسك - feresk = شفتالو (قا)

فرسناف - feresnâf = فرسنافه

= شب نوروز؛ فرسناف بخت تو فیروز

باد شبان سیه بر تو چون روز باد.

فردوسی (رش-نظ)

فرسنگ - farsang = فرسخ

فرسنگسار - farsangsâr =

نشانه‌ایکه برای نشان دادن مسافت در

راهها گذارند؛ نیایی در جهان بی‌داغ پایم

نه فرسنگی و نه فرسنگساری. لبیبی (فر)

فرس نهادن - farasnahâdan =

مغلوب شدن. عاجز آمدن (مع)

فرسودن - farsûdan و فرسائیدن

و فرسدن = محو و نابود شدن و کردن؛

نه با آخر همه بفرساید هر که انجام

راست فرسدنی. رودکی (فر) - آزرده شدن؛

دلم در بند تنهائی بفرسود چو بلبل

در قفس روز بهاران. سعدی - لاغر شدن؛

تنم فرسود و عظم رفت و عشقم همچنان

باقی و گر جانم دریغ آید نه مشتاقم که

کذابم. سعدی - زدودن - سائیده شدن -

پیر شدن - عاجز شدن - سودن و مالیدن -

کهنه شدن - پوسیده شدن و کردن (مع)

- (او؛ fra+sû)

فرش - forš و فرشه = شیری که

از حیوان نوزائیده دوشند = آغوزوفله (مع)

فرش - farš = هر چیز گسترده‌گی

- قالی - جاروائی که غیر از خوردن کاری

نکند (مع-عر)

فرش باستان - f.e.bâstân =

کنایه از زمین (مع)

فرشتوك - faraštûk = فرستوك

و پرستوك (قا)

فرش خاك - f.e.xâk = فرش باستان

فرش دورنگ - f.e.dorang کنایه

از روزگار

فرش زهر دین - f.e.zomorrodîn

کنایه از سبزه‌زار و چمن

فرش زمین - f.e.zamîn = زمین

فرش سقلاب - f.e.sorlâb کنایه از

کاغذ (مع)

فرش عاج = f.e.âj = برف (مع)
 فرشك - farešk = چند دانه
 انگور درهم بسته = تلسكه انگور - (خ)
 فرشك = دانه انگور - (نظ)
 فرشه - forša = فرش = آغوز و
 فله (قا)
 فرغ - farv = فرق و تارك - خود
 (فر - ۲۴۲)
 فرغار - farvâr = اسم مصدر و
 امر از «فرغاریدن» - خیس و تر - سرشته ؛
 چرا که تری به رآب برپدیدتر است
 بدو کنند همه چیز خشك را فرغار .
 ابوالهیشم (فر)
 فرغاریدن - farvâridan و
 فرغاردن = خیسانیدن و ترک کردن -
 سرشتن (قا)
 فرغانه - farvâna = نام شهری -
 نوائی از موسیقی که آنرا نهاوندك نیز
 گویند؛ گاه فرودم نی - نائی بکام داده
 بفرغانه فروغ تمام . امیر خسرو (آنن)
 فرغر - farvar = اسم مصدر و
 امر و فاعل مرخم از فرگردن - جائیکه
 آب گذشته و کمی از آن بجا مانده - آبگیر
 و غدیر - جوی آب سالی میان بادیه دیدند
 فرغری زانسان که هر که گفت نکردند
 باورش باور کنی مرا که بدیدم بچشم
 خویش امسال چون فرات روان چند
 فرغرش خاقانی
 فرگردن - farvârdan مخفف
 فرغاریدن = خیساندن و ترک کردن - سرشتن ؛
 علم اندر نور حق فرگرده شد پس زعلت
 نور یابد قوم لد . مولوی - ص ؛ فرگردن

فرغل - farvol مخفف «فرغول»
 فرغن - farvan = «فرکن» =
 جوی نو احداث شده که در آن آب روان
 کنند؛ دو فرغن است روان از دو دیده
 بر رخ من رخ ز رفتن فرغن بجملمکی
 فرکن . فرخی - مخفف «فرغند»
 فرغند - farvand و فرغنده =
 گیاه عشقه؛ ایا سرو نو در تك و پوی آنم
 که فرغند واری به پیچم بتو بر . رودکی
 (فر ، فرغند) - مصحف فرغند و فرغند
 (رك - ح - قا)
 فرغول - farvûl و فرغل =
 تأخیر - درنگ - غفلت؛ بهر کار بیدار و
 بشکول باش بدل دشمن خواب و فرغول
 باش . اسدی (آنن) - ص ؛ فرغوك
 فرغیش - farvîš = کهنه و
 فرسوده؛ نکتم یاد ز تاراج و نیندیشم زانك
 مرکم بود خرلنگ و لباسم فرغیش . امیر
 معزی - مؤئیکه از زیر پوستین سربیزون
 آورده بود (فر - ۲۲۱)
 فرفتن - fereftan مخفف «فریفتن»
 فرفخ - farfax = معرب «فریختن»
 = خرفه - گیاهی از تیره فرفیون که در
 نواحی گرم میروید (مع)
 فرفر - fa(e)rfa(e)r = باشتاب و
 عجله؛ برداشت كلك و کاغذ و فر فر فرو نوشت
 فی الفور این قصیده مطبوع آبدار . انوری
 (خ ؛ ferfer)
 فرفر - farfar ، فرفره و فرفروك
 = چرمی مدور که کودکان ریسمانی در
 آن گذارند و در کشاکش آورند تا از آن
 صدای فرفر ظاهر شود = بادفر ؛ توروان

کرده درهوا فرفر که فلان ملحد است
و آن کافر. سنائی

فر فروك = farfarûk = فر فره
و فر فر (مع)

فر فره = ferfera = فر فروك ؛
بفر فره و بمشاق و بكمب و سرمامك بخرد
چاهك و چوگان و گوی در طبطاب. خاقانی
فر فهن = farfahan. فره و
فر فین و فر فینه مبدل پر پهن = تخم خرفه
و در عربی بصورت فر فح تعریب شده. ص؛
فر فخنز

فر فور = fo(e)rfûr معرب فر فیر
= تیهو: من بجه فر فورم و او باز سپید است
با باز کجا تاب برد بجه تیهو: بوشکور
(فر) - ص: فر غور، فر خور و فر فوز
فر فیر = ferfir = فر فور = تیهو
فر فیر = farfir = فر فهن = خرفه
(لات: pullipes)

فر فین = farfîn و فر فینه = فر فهن
= خرفه (مع)

فرق - farʔ = تار سر که راهی
است میان موی سر = چکاد - سر و کله -
بالای هر چیز - تفاوت ؛ فرق است میان
آنکه یارش در بر با آنکه دو چشم انتظارش
بر در. سعدی (آن - عر)

فرق افشان = f.afšân = نثار یک
بر سر عروس و داماد ریزند = شاباش (مع)
فرق کردن = f.kardan = اختلاف
نهادن - تشخیص دادن

فر کال = farkâl = پرگار (مع)
فر کامخ = farkâmax = شیریکه
بر خوردنی ریزند. (فر = بر + کامخ،

معرب کامه)

فر کند = farkand = فر کن =
جوی و محل عبور آب؛ نه در وی آدمیرا
راه رفتن نه در وی آبها را جوی و
فر کنند. بوالعباس - معبر سیل و زمین که
از عبور سیل ناهموار شده و جابجا آب
ایستاده ؛ چگونه راهی راهی دراز ناك
و عظیم همه سراسر فر کنند و جای خار
و خاك. بهرامی - مخفف «فر کننده»

فر کنندن = farkandan =
فر سودن (فر) و بهم ریختن (قا)

فر کنده = farkanda و فر کند =
فر - وده و از هم ریخته؛ چون زورق فر کنده فتاده
بجزیره چون پوست سر پای شتر بر در
جزار. خسروی (فر)

فر گرد = fargard = هر يك از
فصول و نذیداد

فر گل = fargol = نوعی از پیراهن؛
زمین از ریاحین شده چیت پوش هوا
از شفق گشته فر گل بدوش. ملاطرا (نظ)
فرم - faram = دل تنگی و اندوهناکی؛
رفت برون میر رسیده فرم پنج شده
بوق و دریده علم. منجیک (مع)

فرمان = farmân = حکمی که
از جانب شخص بزرگ صادر گردد - توقیع
پادشاه - پروانه و اجازه

فرمان بردار = f.bordâr = مطیع
فرمان بردن = f.bordan = اطاعت
کردن؛ گر برانی چه کند بنده که فرمان
نبرد و بر بخوانی عجب از غایت احسان
تو نیست. سعدی

فرمان پذیر = f.pazîr = اطاعت

کننده فرمان

فرمان پرست - f.parast =

فرمانبردار

فرمانراندن - f.rândan =

حکومت کردن- فرماندادن

فرمانرسیدن - f.rasîdan =

ابلاغ حکم از طرف بزرگی-رسیدن اجل
مقدر (مع)

فرمانکردن - f.kardan = اطاعت

کردن؛ گفت فرمان ترا فرمان کنم هر چه
گوئی آنچنان کن آن کنم . مولوی

فرمانگذار - f.gozâr = فرمان

دهنده (مع)

فرمانگزار - f.gozâr = فرمان

بردار (مع)

فرماننیوش - f.neyûš = فرمان

شنو (مع)

فرمانیافتن - f.yâftan = دریافتن

فرمان . مردن و درگذشتن (مع)

فرمش - farmoš مخفف «فراموش» ،

مبادا بهشیاری و بیبشی کسیر از فرمان
او فرمشی . نظامی

فرمنی - fermenî و فرمونی =

گیاه کلهو (مع)

فرمودن - farmûdan = امر

کردن-دستور دادن- گفتن-آمدن: «بیرون

فرمود» ظفرنامه یزدی (مع) - کردن :

نوجه فرمود، عنایت فرمود-اقدام کردن بکاری

و در این صورت با فعل دیگری بکار میرود:

«رای عالی اعلاء الله بفرماید دانستن» .

چهارمقاله

فرموش - farmûš و فرمش =

مخفف «فراموش»؛ شراب بیخودی هانوش
کردی زمن یکبارگی فرموش کردی .
نظامی (آنن)

فرموشیدن - farmûšîdan =

فراموشیدن و از یاد بردن : فرموشم زد
یاد تو هرگز نه روز رام و نه روز هراز.
فخرالدین گرگانی

فرموک - farmûk = گروه رئیسمان

ریسیده شده که بشکل مخروطی بر دوك
پیچیده شده باشد : مشغول پنبه چرخ و
ندانسته کا فتاب فرموک اختراش بدزد
زدو کدان . اثیر اخسیکتی (نظ) - گردنای
اطفال که چوبیست مخروطی با پیچیدن
رسمان دور آن بر زمین رها کنند تا بچرخد (قا)

فرمین - farmîn = فرمان: هر دلی

کز سرکشان نهاد سر بر هیچ خط زیر
زلف او کنون سر بر خط فرمین نهاد .
امیر معزی (نظ)

فرناد - farnâd = پایان و پایاب:

گذار کرده زیایا بهای بی انجام سپه
گذاشته از آبهای بی فرناد. فرخی- (سن):
prânâdâ = آب)

فرناس - farnâs = غافل و نادان:

گفت نقاش چون که نشناسم که نه دیوانه
ونه فرناسم . عنصری (فر) (سن): nac +
pra = ناپدید شدن) - خواب آلوده -
نیم خواب (قس: خرناس)

فرناس - fernâs = مهتر و ستائیان

- شیر سبتر گردن و دلیر (مع)

فرنچ - faranj = شاخه بزرگی

که چون آنرا ببرند شاخهای کوچک از

عثمان مختاری

فرواره - farvâra و پروار =

پرواره = پرواری

فروال - farvâl و فرواله =

فروار و فروبال

فروآمدن - forûâmadan =

بزیر آمدن - نزول کردن - غوطه ور شدن -

فرو رفتن - غروب کردن - وارد شدن بر

کسی - میل کردن: تو را سریست که باما

فرو نمیآید مرا سری که حرامست بپتو

بر بالین سعدی - فرو ریختن دیوار و

بنا (مع)

فرو آوردن - f.âvardan =

پائین آوردن - نزول دادن - بمنزل کسی

وارد کردن (مع)

فرو افکندن - f.afkandan =

فرو انداختن - پائین انداختن

فرو باریدن - f.bârîdan =

ریختن - نثار کردن

فرو بردن - f.bordan = بزیر

بردن - پائین بردن - جای دادن - غوطه

دادن - بلعیدن (مع)

فرو بستن - f.bastan = مضبوط

کردن - بستن: بود آیا که در میکدها

بکشایند گره از کار فرو بسته ما بکشایند.

حافظ

فرو تابیدن - f.tâbîdan =

بیائین تابیدن

فرو تر - f.tar = پائین تر

فرو تن - f.tan = متواضع

فرو جستن - f.jastan = پائین

جستن - جهیدن

اطراف آن برآید (مع)

فرنج - foronj = پیرامون و

اطراف دهان: سر فرو بردم میان آبخور

از فرنج منش خشم آمد مکر. رودکی (فر)

فر نچک - faranjak و فرو نچک

= سنگینی که در خواب بر شخص افتد =

کابوس: فر نچک و ارشان بگرفته آن دیو

که سر یافنی است نامش خورخجیون. خاقانی

(آنن) - قس: قدر نچک و در نچک و بر نچک

فر نچمشک - faranjmešk =

گیاهی دوائی که شاید بالنکوی صحرائی

باشد (قا) و بصورت های پر نچمشک و

فلنچمشک و بلنچمشک نیز ضبط شده

فر ند - farand معرب «پرند»

بمعنی حریر گلداز و شمشیر (قا)

فر ندل - farandal = گیاهی

است دوائی (مع)

فر ننگ - fereng = چوبکی بهن

و مدور که اطفال آنرا بدو انگشت

چرخانند (مع)

فرو - forû = پیشوند فعلی بمعانی

زیر: فرود و نشیب: فرو آمدن، داخل و

اندرون: فرو بردن، به وبر: فرو بستن و

و فرو خواندن - پیشوند اسمی بمعنی «پست»:

فرومایه، فروتن - مستقلا بجای «فرو» مقابل

«بالا» بکار میرود: «پس میان جهت اما خلاف

بطبع نشاید که بود تا یکی جهت فرو

بود و یکی جهت زیر. دانشنامه علائی

فروار - farvâr، فراوار و

فروبال = «پروار» بمعانی خانه تا بستانی و

بالا خانه: که میل موالیت ز فروار به فردوس

که معدن اغدای تو از سجن بسجین.

فروچکیدن - f.çakîdan =

پائین چکیدن - چکیدن

فروچیدن - f.çîdan = چیدن

فروختار - forûxtâr و فرختار

= فروشنده

فروختن - forûxtan = فروشیدن

چیزی - اظهار نمودن و اظهار کردن :

برو و فروش زهد و خود نمائی که نه زاهد

خرند اینجا نه طامات . عطار - مخفف

«افروختن»

فروخواندن - forûxândan =

قرائت کردن - خواندن

فروخوردن - f.xordan =

بلعیدن - تحمل کردن

فروود - forûd = زیر مقابل بالا

- اندرون: فروودسرای - پائین: فروود آوردن

(= فرو) - زیرین و پایین - پائین تر از حیت مکان

و رتبه: «فلاسفه را که ایشان فروودا هل

تاییدند» . جامع الحکمتین - باستثنای ،

بجز : «الله میگوید فروود از شرك آن

کسی آمرزیم که خود خواهیم» . کشف الاسرار -

پس و بعد «از فروود ایشان بدویست سال...»

مقدمه شاهنامه ابو منصور - در موسیقی بخش

پایان مقام و برگشتن بمایه در ضمن انتقال بزمینه

نخستین (مع) - چوب زیرین چهارچوبه در

= عقبه - بریان کرده و برشته (قا = فرووده)

فروداشت - forûdâšt = بیایان

رسانیدن کاری - باآخر رسانیدن خوانندگی:

چو نوای سخن اینجا بفروداشت رسید

هرچه خواهی که بود آن تو آن آن تو

باد. مجیر بیلقانی - فروداشتن

فروداشتن - f.dâštan = نگاه

داشتن و محافظت کردن: ولیکن صبر کرد

و دل فرو داشت به نمود آن تباهی

کاندرو داشت. فخرالدین گرجانی - پائین

داشتن - باآخر رسانیدن و ختم کردن (مع)

فروود آمدن - forûdâmadan

= جا گرفتن و نشستن: عاشقان دارند کار و

عارفان دانند حال این سخن در دل فروود

آید که از جان گفته اند. سعدی - اثر کردن:

این سخن را حقیقتی باید تا معانی بدل

فروود آید. سعدی

فروود آوردن - f.âvardan =

پائین آوردن - پیاده کردن - پائین کردن

مقابل بر آوردن (مع)

فروود رفتن - f.raftan = داخل

شدن (مع)

فروودست - forûdast = زیر دست -

زبون و پست - ناتوان - گویندگی و خوانندگی

که چند کسی آواز را با هم یکی کنند و

كوك سازند و باد آه و امثال آن اصول

نگاه دارند: برداشته ز بهر فروودست این

نوا. خاقانی (رش)

فروودوشیدن - f.dûšîdan =

دوشیدن - بیرون کشیدن و استخراج کردن (مع)

فروودیدن - f.davîdan =

سرازیر شدن - بسرعت پائین آمدن -

فرو نشستن آب (مع)

فرووده - forûda = چوب زیرین

چهارچوب در - برشته و بریان: بزیر دنبه

بریان برنج گودابی چگونه گردد ز آتش

فرووده و بریان . سوزنی (= فروود)

فروودهمت - forûdhemmat

= دون همت و پست (ف.ع.ر)

«فروختن» بمعنی افروختن؛ بیا ساقی آن
جام گیتی فروز چراغ شب و روشنائی
روز، امیدی، گنج سخن
فروزانیدن - forûzândan و
فروزانیدن = «افروزانیدن» متعدی افروختن
فروزیدن - forûzîdan =
افروختن و فروختن
فروزینه - forûzîna = آتش زنه - آنچه
بدان آتش افروزند = آتش زنه؛ شری
را که جست ز آهن و سنگ بی فروزینه
مشکل است درنگ، جامی
فروستردن - forûsetordan
= پاک کردن - زدودن؛ باد خزان نگر
که زبستان فروسترد آن نقشهای طرفه
و نیکو نگارها، شیبانی - گنج سخن
فروسو (ی) - f.sû(y) = جهت
پائین، طرف سفلی مقابل «برسوی»
فروشاندن - f.šândan = فرو
نشانیدن
فروشدن - f.šodan = فرو رفتن؛
همت سعدی به عشق میل نکردی ولی می
جو فروشد بکام عقل بنا کام رفت. سعدی
- فرود آمدن - پایان رسیدن؛ جانا که
گفت روزم از هجر همچو شب کن؟ روزم
فروشد آخریک شب مرا طلب کن. عطار
- نابود و فاپدید شدن؛ عجب در این که
یکی باز نامد و هر روز فروشند در
این بادیه هزار هزار. عطار - داخل شدن
- غوطه ور شدن - غرق شدن - بخاک افتادن
و نماز بردن؛ در پیش او سوار و پیاده
فروشوند هرج اندر آن دوشهر پیاده
است یا سوار. معزی - سقوط کردن -

فرو دین - forûdîn = منسوب
«بفرو» = زیرین؛ پیش ما عید رسید
و خبر فتح رساند از جبال که فرو دینش
بود چرخ برین. سوزنی - چوب زیرین
آستان در = عتبه (= فرود)
فرو دین - farvadin = فروردین؛
پوشیده لباس فرودینی بیفکنده لباس
ماه آذر. دقیقی
فرورد - farvard = فرور =
فروهر (مع)
فروردگان - farvardgân =
پروردگان = پنج روز آخر سال که خمره
مسترقه نامیده میشود (مع)
فروردیان - farvardîyân =
جشن فروهران که هنگام فرود آمدن فرو
هران بزمین است و آن ده روز است از
اشتادروز تا انیران روز از اسفندماه و
پنج روز گاتها (مع) - فروردگان
فروردین - farvardîn = ماه
اول سال شمسی - نام روز نوزدهم از هر
ماه شمسی (= فروردین روز)
فرو رفتن - forûrafan = رفتن
- غوطه ور شدن - نفوذ کردن و داخل شدن؛
بهر راهی که دانستم فرو رفتم ببوی تو
کنون عاجز فرو ماندم ره دیگر نمیدانم.
عطار - بند آمدن نفس؛ بازم نفس
فرو رود از هول اهل فضل با کف مو
سوی چه زند سحر ساحری؟ سعدی
فروزیدن - f.rîzîdan =
فرو ریختن
فروز - forûz = فروغ و تابش -
روشنی - اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از

فروکردن - forûkardan =

داخل کردن چیزی درجائی با چیزی - فرو
افکندن - بیرون ریختن و خالی کردن -
خاموش کردن چراغ و امثال آن (مع)

فروکش - f.kaš = اسم مصدر
وامر و فاعل مرخم از فرو کشیدن (= فرو
کشنده) - توقف، اقامت

فروگشتن - f.koštan = خاموش
کردن چراغ

فروکش شدن - f.kaššodan =
مقیم شدن

فروکش کردن - f.k.kardan =
فرو کشیدن و نگاه داشتن زمام - اقامت
کردن و ماندن؛ دل گفت فروکش کنم این
شهر ببویش بیچاره ندانست که یارش
سفری بود؛ حافظ

فروکش گشتن - f.k.gaštan =
فروکش شدن

فروکشیدن - f.kašīdan = توقف
کردن - اقامت کردن - نگهداشتن زمام
مرکوب؛ سر منزل فراغت نتوان زدست
دادن ای ساروان فروکش کاین ره کران
ندارد - حافظ - خشک کردن؛ وقتی اگر
برانیم بنده دوزخم مکن کانش آن فرو
کشد گریه ام از جدائیت - سعدی

فروکوفتن - f.kûftan = بر
زمین فرو بردن - زدن و کوبیدن کوس و
طبل (مع)

فروگذاردن - f.gozârdan =
ترك کردن - از دست دادن - مضایقه و
کوتاهی کردن (مع)

فروگذاری - f.gozârî = وفرو
گذار = مضایقه - خودداری از کاری - کوتاهی

پوشیده ماندن؛ «هرچه در این واقعه از
لشکر کشی بروی فرو شود، تو بایاداو
فرو دهی». چهار مقاله (مع) - غروب
کردن آفتاب و ستارگان؛ «آفتاب را
دید که بچشمه ای فرو شد». تفسیر طبری

فروش دنگاه - f.šodangâh =
مغرب و باختر (مع)

فروشتن - f.šostan = شستن -
محو کردن (مع)

فروشك - forûšak = فروشه
و آفروشه = بلغور (فر - ۳۰۷)

فروشه - forûša و آفروشه =
نوعی حلوا - حلوا و نان خورشی است در
گیلان (قا) - فروشك

فروشیدن - forûšīdan =
فروختن؛ زودتر استر فروشید آن حریص
یافت از غم و ز زیان آن محیص -
مولوی (مع)

فروغ - forûr = فروز = شعاع
وروشنی و تابش؛ برافروز آذری ایدون
که تیغش بگذرد از بون فروغش از
برگردون کند اجرام را اختر - دقیقی (فر)
فروغمند - f.mand = نورانی و
نوربخش؛ پیشانی از فروغمندی صبح
دو جهان بسر بلندی. فیاض (آنن)

فروفرستادن - ferestâdan
forû = پائین فرستادن - نازل کردن؛
دوما انزل می قبلک و هر چه فرو فرستاده
آمد پیش از تو. کشف الاسرار (مع)

فروك - farûk = مرغ جوان که
هنوز تخم نکرده (آ؛ فريك)

سعدی-گیر کردن؛ تو در میان خاک فرو
مانده و اسیر گویا زبان حال تو با
حق که ربنا. عطار

فرومایه - f.māya = پست
ودون همت- خوار و حقیر - بی هنر و بی
دانش- تهی دست و مفلس- بخیل و خسیس؛
با فرومایه روزگار مبر کزنی بوریا
شکر نخوری. سعدی (گل)

فرومولیدن - f.mûlîdan =
بیاین خزیدن- درنگ کردن- دیرماندن (مع)
فرونده - farvand و فرونده =
چوبیکه پس در گذارند تا باز نشود (==
فراوند)- سکان کشتی- بادبان کشتی (مع)
فرو نشانیدن - forûnešânîdan
و فرو نشانیدن- متعدی «فرو نشستن»

فرو نشستن - f.nešastan =
پائین نشستن- ته نشین شدن- کم شدن حرارت
- کم شدن حدت چیزی - آرام شدن و
تسکین یافتن (مع)- خاموش شدن؛ چراغرا
که چراغی از او فرا گیرند فرو نشینند
و باقی بماند انوارش. سعدی

فرونگر - f.negar مخفف فرو
نگرنده = آنکه بیاین نگاه کند- دون همت
و پست

فرونگریدن - f.negarîdan =
فرونگریستن = بیاین نگاه کردن - دون
همت بودن

فرونهادن - f.nahâdan =
پائین نهادن چیزی- پائین آوردن- معزول
کردن- مواضعه کردن (مع)

فرونهادن و برداشتن - dâštan
f.n.vabar = بمیان آوردن و دربارۀ

فرو گذاشت - f.gozâšt = غفلت
- قصور و سستی- عفو و اغماض

فرو گذاشتن - f.gozâštan =
مضایقه کردن- مهمل گذاشتن- صرف نظر
کردن- گذشت کردن- رخصت دادن- اجازه
دادن- آزاد کردن (مع)- آویختن؛ گر
برقی فرو نگذاری تو بر جمال در شهر
هر که کشته شود در ضمان تست. سعدی -
رها کردن و ترک گفتن؛ حکایت شب هجران
فرو گذاشته به بشکر آنکه بر افکند
پرده روز وصال. حافظ

فرو گرایستن - f.gerâyestan
= بسوی پائین متوجه شدن- بزمیر متماایل
شدن (مع)

فرو گرفتن - f.gereftan =
در دست کردن- تصرف کردن- پائین آوردن
- توقیف و بازداشت کردن (مع)

فرو گشادن - f.gošâdan =
اجزای مرگبی را از هم جدا کردن؛ «طلسم
تر کیب آن از هم فرو گشایم». مرزبان نامه
فرو مالیدن - f.mâlîdan =
مالیدن- افشردن و عصاره گرفتن - تمبیه
کردن- برچیدن (مع)

فرو ماندن - f.mândan = منتظر
ماندن- درنگ کردن- نیازمند شدن- معزول
شدن؛ «دوست دیوانی را فراغت دیدار
دوستان وقتی بود که از عمل فرو مانده». سعدی (گل)- عاجز شدن؛ بجنگ خصم
کسی کز حیل فرو ماند ضرورتست که
بیچاره وار برگردد. سعدی- خسته شدن
و بازماندن؛ پای طلب از روش فرو
ماند می بینم و چاره نیست الاک.

آن گفتگو کردن؛ «واما بهیچ حال روی ندارد که باوی از حدیث رفتن **فرونده** و بردارد». تاریخ سیستان

فروواریدن - f.vâridan =
بدهان فرو بردن و بلعیدن (مع)
فروهختن - f.hextan =
فروهیختن

فروهر - faravahar = **فرورد**
و **فرورتی و فروشی** = نیروئی که سراسر آفرینش نیک از پرتو آن پایدار است. و هر موجودی فروهری دارد که باوی بجهان میآید و پس از مرگ وی با آسمان بر میگردد و هر سال یکبار در جشن فروردین بزمین میآید و از بازماندگان خود بازدید میکند (ح.قا. به؛ fravahar)
فروهشتن - forûheštan = **فرو**
هلمیدن = پائین گذاشتن - بزمین نهادن - آویزان کردن - آویزان شدن؛ عقیق وز بر جد همه برگ و بار **فروهشته** از شاخ چون گوشوار. فردوسی - پائین افتادن - سست گشتن (مع) - رها کردن؛ الا یا خیمگی خیمه **فروهل** که پیشاهنگک بیرونشد زمزل. منوچهری

فروهیختن - f.hixtan و
و فروهختن = فرو کشیدن - بیائین کشیدن
فروهیده - forûhîda = پسندیده؛ هر که فرهنگ از او فروهیده است تیز مغزی از او نکوهیده است. عنصری (فر) - ص؛ فرهنگه

فرویز - farvîz و **فریز** = فراوین
فرویش - farvîš = پرویش =
تقصیر و فرو گذاشت و غفلت؛ راه دیو و

عین **فرویش** است این تا نپنداری که درویش است این. امیر حسینی - سادات - کاهلی و درنگ؛ بهشیاریت باید پیش رفتن نه غافلوار با **فرویش** رفتن. امیر خسرو (جها)

فره - fareh = فراوان؛ نیرنگ چشم او فره بر سیمش از عنبر زره زلفش همه بند و گره - جعدش همه چین و شکن - معزی - خوب و پسندیده (به؛ frêh)
فره - farra = **خره** = جلال و شکوه؛ **فره** شاهی خدای جمله بتو داد و آنک بر چهره تو هست پدیدار. فرخی
فرهانج - farhânaj = **شاخه**
بزرگی که از درخت ببرند تا شاخه های دیگر برآید - شاخه درختی که بدرخت دیگر پیوند کنند - شاخه انگوریکه آنرا در زمین کنند و از جای دیگر تنمه آنرا برآورند (= فرهنگ، فرهنگ و فرنچ) - پیرامون دهان از جانب بیرون (= فرنچ و فرنچک) - بختک و کابوس (= فرنچک و فرونچک)

فروهختن - farhextan =
فروهیختن و فراهیختن

فرهخته - farhexta = اسم مفعول
از «فروهختن» بمعنی ادب کردن - تربیت کردن (= فراهیخته و فرهیخته)؛ ای شمن آهسته باش زان بت بدخو کان بت **فرهخته** نیست هست نو آموز. دقیقه (فر)
فرهست - farhast = بسیار و زیاد (= فرایست = farh+ast) - جادوئی و سحر؛ نیست راهست کند تنبل او ای هست را نیست کند **فرهستش**. ابونصر مرغزی (فر)

فرهمند = farramand = دارای

فر و شکوه: بسی خواندند آن زمان آفرین
بدان فره مند آفتاب زمین. فردوسی

فرهمند = farhamand =

نزدیک و قریب: فره مند بد کنش هرگز
مرو تا نگردي دردمند و آهمند. ناصر
خسرو. عاقل و خردمند: فره مندی را
بدل در جای ده سودگی داردت شخصی
فرهمند. ناصر خسرو (نظ)

فرهنگ - farhanj = مبدل «فرهنگ»

- «فرهانج» بمعنی اول (= فرهنگ و
فرنج) - «فرهنگ» = گیاه کثوث (مع) -
اسم مصدر و امر از «فرهنگیدن»

فرهنگه - farhanja = باادب -

خوشخوی (فرهنگ = فرهنگ + «ه»
نسبت)

فرهنگیدن - farhanjidan

= ادب کردن: چنانکه بفرهنگم ای بدنهاد
که ناری دگر باره زایران تو یابد. فردوسی
- خوشخو کردن - دانش آموختن - تعلیم
کردن (رك: فرهختن)

فرهنگ - fargang = فرهنج

ادب و تربیت نفس - علم و دانش: نیست
فرهنگی اندر این گیتی که نیاموخت از
نه آن فرهنگ. فرخی - مجموعه آداب
و رسوم: دو فرهنگ شاهان و مهتران و
فرزانگان و کارساز پادشاهی... مقدمه
شاهنامه ابومنصوری - مجموعه علوم و
معارف و هنرهای يك قوم - کتاب لغت -
کاربز آب (مع)

فرهنگی - farhangî = با فرهنگ

و ادب - معلم و مدرس: بدو مرد کازر بسی

بر شمرد و از آن پس بفرهنگیانش
سپرد. فردوسی

فرهی - farrahî = دارای فره

بودن - شأن و شوکت: دوتا گشت بالای سرو
سهی از او دور شد دانش و فرهی.
فردوسی

فرهیپ - farhîb = اسم مصدر

و امر از فرهیفتن - فریب و خدعه

فرهیختن - farhîxtan و

فرهختن = ادب کردن - تربیت کردن -
ادب آموختن: ریاضت تو بذاغ ادب فلک
فرهیخت عنایت تو بشیر کرم جهان
پرورد. رفیع لبنانی. (رك: فرهنجیدن)
فرهیفتن - farhîftn = فریفتن
- کشف الاسرار میبیدی

فری - farî = آفرین = احسنت:

فری روی تابانست چون روی دولت
زهی قدیازانت چون عمر اختر. منصور
منطقی رازی. (او: frya = دوست -
محبوب)

فریاد - faryâd = یاری خواستن

با آواز بلند - فغان و شکایت با آواز رسا -
آواز بلند

فریاد بر آوردن - f. barâvardan

= با آواز بلند بانگ کردن

فریاد برداشتن - f. b. dâstan

= فریاد بر آوردن: «مر خویشتن»
خوش آواز بن - داشتی و فریاد بیهده
برداشتی. سعدی (گل)

فریاد خواستن - f. xâstan =

دادخواستن - طلب یاری کردن

فریاد خوان - f. xân = دادخواه

و مظلوم: بفريادخوان گفت فرمان تراست
 مرا در دل است آنچه در جان تراست.
 نظامی
 فريادرسيدن = f.rasīdan
 کمک کردن- داد دادن
 فريادکردن = f.kardan = بصدای
 بلند یاری خواستن
 فريادنامه = f.nāma = شکایت نامه
 فريادی = faryādī = منسوب
 بفرياد- فريادخوان (مع)
 فريب = ferīb = وفريب = عشوه-
 شیوه ای در عشق بازی- طلسم- غافل کردن
 بخدعه و نیرنگ- مکر و حيله: بر سر زلف
 یار میل رزم که فريب از دم صبا نخورم.
 باقر کاشی (آنن)
 فريبا = ferībā = فريبنده- زیبا
 و جميل- فريفته: هم حور بهشت ناشکیبا
 از تست هم جادو و هم پری فريبا از تست.
 مجد همگر (جها)
 فريبانیدن = ferībānīdan
 و فريبانندن = فريب دادن: «هشیار باشید
 که شمارا نفرينند». ترجمه تفسیر طبری
 فريب خوردن = ferībxordan
 گول خوردن- فريفته شدن
 فريب دادن = f.dādan = گول
 زدن و فريفتن
 فريب ساز = f.sāz = حيله گر-
 فريب دهنده (مع)
 فريبش = ferībeš = اسم مصدر
 از فريفتن = فريب دادن
 فريبش نمودن = f.namūdan
 فريب دادن: تخادع = فريبش نمودن (لغ)

فريبگار = ferībkār = مکار و
 حيله گر
 فريبگاه = f.gāh = فريبگه =
 جائی که در آن طلسم بسته باشند (قا)
 فريبناک = f.nāk = فريبنده: آمد
 آن خواهر زبانی باز بازبانی فريبناک
 دراز. امير خسرو (آنن)
 فريبی = ferībī = دغا باز و
 حيله گر (مع)
 فريبيدن = ferībīdan = فريفتن
 فريج = farīj = فريز و فريژ =
 گیاه «وج»
 فريرون = farīrūn = فرارون
 فريز = farīz = فرويز و فراوين
 - گیاه فرزند و فرزند فريز و فريج- کندن و
 ستردن موی و پشم از اعضا - فريس و
 فريش = گوشت قدید
 فريژ = farīž = گیاه وج (=)
 فريج (= گوشت قدید (= فريش و فريس)
 فريس = farīs = «فريژ» بمعنی
 گوشت «قدید»- فريز بمعنی گیاه فرزند (مع)
 فريسيموس = farīsīmūs
 فرسيموس = نموظ شدید و دردناک که در
 مرضای مبتلا بسوزاک و نوع آن بيداميشود،
 ريگ در موزه رهي بمنه کيک در پاچه صبا
 بمکن آنکه را رنج او فريسيموس
 با حريم خود آشنا بمکن. (انج - يو،
 priapismos و بصورت فريسيموس و
 افريموس تعريب شده)
 فريش = rariš = آفرين و «فري»
 فريش آن روی ديبا رنگ چینی که
 رشک آرد بر او گلبرگ تر بر. دقيقی .

فریودن = ferīvdan = فریفتن
 «بفریوند ترا بصلح کردن و اتو». ترجمه
 تف-برطبری

فریه = farya = لعنت و نفرین؛
 دزدی طرار ببردت ز راه فریه بر آن
 خائن ما-رار کن. ناصر خسرو (نظ) -
 (رك: farīh) و بتازی بمعنی دروغ و
 افترا آمده؛ منگر سوی آن کسی که زبانش
 جز خرافات و فریه ندارد. ناصر خسرو
 فریه - farīh و فریه = نفرین و
 لعنت؛ همی کرد بر رهنمایش فریه چوره
 را رها کرد و آمد به دیه. فردوسی (انج)
 فزای (ی) - fazâ(y) مخفف «فزای»
 امر و فاعل مرخم از «فزاییدن» = فزاینده؛
 جانفزای - فرح فزای

فزاد - fazâr مخفف «افزار»
 فزاک - fazâk = فزاک = پلید و
 مردار؛ زد کلوخی بر هباک آن فزاک
 شد هباک او به کردار مناک. طیان
 فزاییدن - fazâyīdan مخفف
 افزاییدن

فزغند - fazγand = بزغند و
 بزغنج = میوه درخت بسته در حالیکه
 مغز در آن تولید نشده باشد - بسته بی
 مغز (مع)

فزودن - fozûdan مخفف «افزودن»
 فزون - fozûn مخفف «افزون»
 فزوییدن - fozûyīdan = تلفظی
 از فزاییدن و فزودن؛ کسی که همراه ساقی
 است چون بود هشیار چرا ننوشت کمتر
 چرا نیفزوید. مولوی (انج)
 فزه - faza مبدل «فزه» = زشت و
 پلید؛ وین فزه پیر زهر تو مرا خوار

گنج سخن - فریس و فریش بمعنی قدید و
 گوشت بریان؛ زفر بهی بگمانی که گر فریش
 کنم رود دونا یژه روغن از آن دو
 لخت فریش. سوزنی - تاخت و تاز؛ گراز
 بهر گنج آرم اینجا فریش بمغرب زر
 مغربی هست بیش. نظامی (نظ) - پریش =
 پریشان و پراکنده (مع)

فریش - ferīš = ممال «فراش»
 عربی = گستردنی و فرش؛ وز نمودار خانه
 تا بفریش کرده هم رنگ روی گنبد
 خویش. نظامی - رخت خواب و بستر؛ که
 خوبانی که در خورد فریشند ز عالم در
 کدامین بقعه بیشند. نظامی (عر)

فریشته - ferīšta = افرشته و
 فرشته؛ این ازردای رضوان پوشیده پیرهن
 و آن از پر فریشتگان دوخته ازار. عمیق
 بخارائی. گنج سخن

فریفتار - ferīftâr = فریمنده
 فریفتگار - f.gâr = حيله گر
 «واحق کسی است که دل درین گیتی غدار
 فریفتگار بندد». تاریخ بیهقی

فریفتن - ferīftan و فریبیدن
 = فریب دادن؛ گمراه کردن - مغبون کردن -
 فریب خوردن؛ بمدارای هیچکس مغرب
 از مراعات هر کسی بشکیب. نظامی
 فریفته - ferīfta = اسم مفعول
 از «فریفتن» = فریب خوردن - زیان دیده
 و مغبون - عاشق شوریده و شیفته

فریوانیدن - ferīvânīdan
 و فریواندن = فریبا نیدن و فریفتن؛ «یا
 چنانست که خردهای ایشان ایشانرا
 همی بدین فریواند». تفسیر کمبریج (مع)

فسار - *fasâr* مخفف «افسار»؛ ای به امر ونهی کرده بر سر گیتی **فسار** کرد عزرائیل ناگه بر سر عمرت لجام. امیر معزی (نظ)

فسان - *fasân* مخفف «افسان» = سنگی که بدان کارد و امثال آن تیز کنند؛ چه حاجتی بفسان روز رزم تیغش را از آنکه سینه اعدای اوست سنگ **فسان**. فرخی - مخفف «فسانه»؛ آری مباش غره **فسان** و فسوس را هرگز مدان تو مهر گیا اصل سوس را (نظ)

فسانه - *fasâna* و فسان = افسانه؛ **فسانه گشت** و کهن شد حسدیت اسکندر سخن نو آرد که نور احلاوتی است دگر. عنصری

فساییدن - *fasâyîdan* مخفف «افساییدن» = افسون گری کردن. رام ساختن؛ در نظر دیدهای مـار آیند خلق را زان چو مار بفسایند. مسعود سعد **فستق** - *fostar* معرب «فستك و پسته» **فستقی** - *fostarî* = برنگ پسته = سبز بزردي مایل؛ قرطه **فستقی** فلک چاک زند چو فندقی هر سرزه قواره ای زهره کند بساحری. خاقانی

فسرانیدن - *fosorânîdan* و «فسرانیدن» مخفف «افسراییدن» = فرسوده کردن منجمد ساختن؛ «و آن نگاه تری و را بفسرانند». دانشنامه علائی

فسردن - *fosordan* = افسردن = سرد شدن. بسته و منجمد شدن؛ در دهنها **فسرده** آب دهن از دم سرد همچو یخدان است. کمال اسماعیل (آنن)

گرفت برهانا داز او ایزد جبار مرا. رودکی - (فز = فژ + «ه» نسبت) **فژ** - *faž* و فز = چرك و کثافت (سغ: Bž)

فژاك - *fažâk* و فزاک = چركین و پلید؛ همانا که چون تو **فژاك** آمدم و گر چون تو ابله فزاک آمدم. اسدی (فر) - (فز + اك)

فژاكن - *fažâkan* = بزه و گناه (مع)

فژاگن - *fažâgen* و فژاکن = فژاگین؛ فژاگن نیم سالخورده نیم ادر جفت بیداد کرده نیم. ابوشکور (فر) **فژاگین** - *fažâgîn* و فژاگن = چرك آلود. پلید و پلشت

فژگن - *fažgen* مخفف «فژاگن» **فژولیدن** - *fažûlîdan* مخفف «افژولیدن»

فژولیدن - *fežûlîdan* مبدل «فژولیدن»

فژه - *faža* و فزه = زشت و پلید؛ وین **فژه** پیر زهر تو مرا خوار گرفت برهانا داز او ایزد جبار مرا. رودکی (فر)

فژیدن - *fež(ž)îdan* = ناز فروختن و خود را برتر گرفتن؛ زاین وزان چند بود بر که و مه مر ترا کشی و **فژیدن** و غنچ. رودکی (قس = قیس = بمعنی نخوت فروشی در خراسان)

فسا(ی) - *fasâ(y)* = اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از «فساییدن» مخفف افساییدن

دستار و عمامه؛ همی بود چشمش بدستار
 فش برانديشه دل دست کرده بکش.
 فردوسی- پسوند شباهت (= وش)؛ چنین
 گفت رستم که ای شیرفش مرا پرورانید
 باید بکش. فردوسی (فر)- صدای گشودن
 بند شلوار و نوع آن؛ قلقل قرابه و چپچاپ
 بوس جز بز قلیه فش شلوار بند.
 سعدی (خ؛ feš و فش فش)

فشار - fašâr = اسم مصدر و امر
 و فاعل مرخم از «فشاردن»؛ به بحر بوالعجب
 آئین و کوه راه نشین به برق آتشبار و به
 ابر آب فشار. کمال الدین حسینی (نظ)-
 فحش و بدگوئی؛ این چه کفر است و چه
 ژاژ است و فشار پنبه‌ای اندر دهان
 خود فشار. مولوی- فشردن- سنگینی که
 بر چیزی، وارد شود- اعمال زور و قدرت
 فشاردن - fašârdan و فشردن

مخفف «افشاردن» و افشردن
 فشافش - fašâfâš = فشافش =
 اسم صوت آواز تیرانداختن از پی هم؛
 برآمد زناورد بر ناو پیر چکاچاک خنجر
 فشافش تیر. هاتفی (آنن)

فشان - fašân = امر و اسم مصدر
 و فاعل مرخم از «فشاندن»؛ آتش فشان
 فشاندن - fašânîdan مخفف
 «افشانیدن» = ریختن- نثار کردن؛ گردست
 دهد هزار جانم در پای مبارکت فشانم.
 سعدی- پاشیدن؛ هر که دانه نفشانند بن مستان
 در خاک ناامیدی بود از دخل بتا بستانش.
 سعدی- تکان دادن؛ گریه تو فشانداستین
 یار سر بر سر آستان فرو شو. عطار
 فشردن - fašordan مخفف

فسرده- fosorda مخفف «افسرده»
 فسرده بیان - f.bayân = کسیکه
 سخنش سرد و بیمزه و بیهوده باشد (مع)
 فسرده پستان - f.pestân = زنیکه
 هرگز نزاید- زن پیر (قا)
 فسرده دل - f.del = مرده دل و
 افسرده- سخت دل و بی مهر (قا)

فستانی - festânî مخفف «معرب»
 کلمه سوفسطائی؛ اگر زین می نیاری
 گشت آگاه مبر زینجا سوی فستانیان
 راه. عطار (مع)

فسن- fasan مخفف «فسان»؛ سنگ
 ساو؛ دم بدم غمزه تو بردل ما تیزتر
 است راست مانده تیغی که زنی بر
 فسنی. سلمان (نظ)

فسوس- fosûs مخفف «افسوس»
 اگر تو خویشان اندر قیاس من آری
 همی فسوس تو برخویشان کنی آور.
 عنصری (جها)

فسون - fosûn مخفف «افسون»
 = مکر و حيله؛ روان شود زره شیشه
 صد هزار پری چو برقینه بخواند فسون
 احیارا. مولوی (آنن)

فسونگر- f.gar مخفف «افسونگر»
 = جادوگر- حيله گر

فسيله - fasîla = رمة اسب و
 استر؛ نخواهیم شاه از نژاد پشتنگ فسیله
 نه خرم بود با نهنگ. فردوسی (فر)

فش - faš = «پش و بش» بمعنی
 کاکل و بال اسب؛ از خوی مردان شهاب
 روی بشوید بخون وز فش اسبان نبات
 جعد نهد بر عذار. خاقانی (جها)- طره

«افشردن» = فشاردن و افشاردن : گردو
صد سیب و صد آبی بشمری صد نماید
يك شود چون بفشری. مولوی

فشست - feššasf = فش فش مار:
مار چندند مگر بر سر گنجی بنزاع که
زنند اهل جهان این همه فشست بهم. اشرف
مازندرانی (نظ)

فشفاش - fošfâš = گیاهی از تیره
برغست‌ها (مع)

فغ - fay = بغ = بت - معشوق زیبا:
گفتم فغان کنم ز تو ای بت هزار بار گفتا
که از فغان بود اندر جهان فغان. عنصری
(فر - سخ: faq, fuq = بت)

فغاك - foŷâk = نادان و بیمقل -
حرامزاده: انكك كلوخ روی لقب کرد
خوب کرد زیرا لقب گران نبود بردل
فغاك. منجيك (فر)

فغستان - farestân = بتخانه -
هرمسرا: فرستش بسوی شبستان خویش
برخواهران و فغستان خویش. فردوسی -
یاردلارام: فغستان جو آمد بمشکوی شاه
یکی تاج بر سر زمشك سیاه. فردوسی

فغفور - farfûr = فغفور و فغفور
= یسرخدا - عنوان امپراطوران چین نزد
ایرانیان: در صفه تو دختر قیصر بساط
بوس در پیشگاه تو زن فغفور پیشکار.
خاقانی (فغ + فور)

فغند - fayand = جست و خیز:
هم آهو فغند است هم تیزك هم آزاد
خوید و هم تیز گام. فرالوی (فر)

فغواره - foŷvâra = کسیکه از
غایت تکبر یا از خجلت یا از بسیاری ملال

ودلتنگی ساکت مانده باشد: فغفور خویش
بودم و فغ بیشم فسخ رفت و من بماندم
فغواره. بوشکور (فر - قس: boŷ بمعنی
سکوت از دلتنگی و خودپسندی در مشهد)
فغیاز - fayyâz = بنیاز = عطا
و بخشش - شاگردانه - صله: چو عقب بخشدی
کزیت ببخش هم بده شعر بنده را
فغیاز. ابوالعباس (فر)

فغیازی - fayyâzi = بنیاز =
مزدگان (قا)

فغ - fe(a)ŷ = درخت اولس (مع)
فغاع - foŷŷâ = معرب «فوغان»
= شرابی که از جو و مویز و جز آن گیرند
فغاع گشادن - f.gošâdan و

فغاع گشودن = باز کردن سرشیشه فغاع -
کار کوچکی انجام دادن: و گر جلاب دادن
را نشایم فغاعی را بدست آخر گشایم.
نظامی - پراکندن - قطرات مایع با فشار
باطراف - آروغ زدن (مع) - تفاخر کردن
و لاف زدن: رفت آنکه فغاع از تو
گشایندد گربار ما را بس از این کوزه
که بیگانه مکیده است. سعدی - حکایت
کردن - حاکی بودن: «هوای بارد از دم
سفلکان فغاع گشوده». مرزبان نامه

فغاعی - foŷâ'i = فروشنده فغاع -
شربت یا مرَباً ماندی که از جوشاندن
حبه‌های انکور حاصل میشود (خ:
foŷŷayê)

فك - fok = پستانداری گوشتخوار
که در مصب رودخانه‌های بزرگ زندگی
میکند (لات: focca)

فك - fek = درخت بید (م)

آلت سنگ اندازی که از رسن دو تاه سازند و بدان سنگ اندازند (مع)
فلاده - falâda و فلاذه = سخن بیهوده : يك فلاده همی نخواهم گفت خود سخن بر فلاده بود مرا. بوشکور (فر)
فلج - falj = زنجیر در ، کلیدان در ، در به فلج آخر بکردم استوار وز کلیدانه فرو هشتم مدنگ. قرط اندکانی (مع) - در فرهنگ اسدی **فلجم** آمده و شعر چنین است: در به فلجم کرده بودم استوار وز کلیدانه فرو هشتم مدنگ. علی قرط (فر)
فلجه - falaja = گیاه سرخس (مع)
فلخ - falx = ابتدای کارها باشد، همت او بر فلک زفلخ بنا کرد بر سر کیوان فکند بن پی ایوان. خسروانی (نظ)
فلخم - falaxm و پلخم = فلاخن
فلخم - falxam و فلخمه = آلتی از چوب که برزه کمان زنند تا پنبه حلاجی شود = مشتة حلاجی: گر تو خواهی که بفلخن ترا پنبه همی من بیایم که یکی فلخم دارم کاری. حکاک (رشی)
فلخمان - falaxmân = فلاخن: معنی اندر شعر جز باخبط نیست چون فلخمان است و اندر ضبط نیست. مولوی
فلخمه - falxama = فلخم = مشتة حلاجی
فلخمه - falaxma = فلخم و فلاخن
فلخود - falxûd = اسم مصدر و ماضی و مفعول مرخم از فعل «فلخودن» - پنبه دانه : خصمش بغنوده است بدین زخرف دنیی خرسند شود گاو بکنجاره و فلخود.

فکز - fakz = بینی دیکدان - دودکش: زبسکه آتش فتنه بدل برافروزی سپاه روی و غلیظی جو فکز آتشدان . دقیقی (انج)
فکن - fakan مخفف «افکن» = اسم مصدر و امر و فاعل مرخم از «فکندن»
فکندن - fakandan مخفف «افکندن» ، من خرقه فکنده ام ز عشقت باشد که بوصل تو زخم چنک. سعدی
فکنده سر - fakandasar = خجل و شرمسار - کسیکه در حال مراقبت است
فکنده سرین - f.sorîn = نشستن کسیکه چهار زانو و مربیع نشیند
فگار - fagâr مخفف «افکار» : گر يك نفس فراق تواندیشه کردمی گشتی ز بیم هجر تن و جان من فگار. عمیق
فگال - fagâl مبدا «فکار»
فگانه - fagâna = فکانه = آفکانه و افکانه = چنین سقط شده: ساده دل کودکا مترس اکنون بيك آسیب خر فگانه کند. ابوالعباس (فر) - ص: فکامه
فگندن - fagandan = فکندن
فل - fal = نیلوفر (مع)
فلات - falât = تانه و تار مقابل «بود» در پارچه ، تا لباس عمر اعدایش نکردد بافته تار تار و بود بوده شد **فلات** آن فوات . رودکی (آنن) - و در تازی دشت بی آب و علف - دشت پهناور و مرتفع
فلاته - felâta = نوعی حلوا که با شیر گوسفند پزند (قا)
فلاخان - falâxân = فلاخن

شمس فخری (رشى)

فلخودن = falxûdan = فلخیدن

فلخیدن = falxîdan = پنبه دانه

از پنبه جدا کردن - زدن پنبه - پاک کردن
هر چیز از غل و غش : موی زیر بغلش
گشته دراز و زرقا موی پاک فلخیده .
طیان (فر)

فلرزنگ = falarzang =

فلرز = خوردنی و طعامی که از جانی بنوا له
با خود برند: این زن از دکان برون آمد
چو باد پس فلرزنگش بدست اندر نهاد -
شوی بکشاد آن فلرزنگش خاک دید کرد
زن را بانگ و گفتش ای پلید. رود کی (فر)
فلسه = falsa = فلس = پیشین
ماهی : جدول تقویم باغ کرد هوا پر نقط
فلسه زرین گل کرد صبا بر کنار. عمادی
(کنج سخن - عر)

فلشک = felešk = بلمشک = کوزه ای

که روی آن نقاشی شده باشد (قا)

فلغند = falvand = خار بست -

پرچین و دیوار: تانکردی خاکرا با آب
تر چون نهی فلغند بر دیوار بر .
طیان (فر)

فلماخن = falmâxan = فلاخن:

همچو سنگ است تیرش از سختی دم او
همچو دم فلماخن نجیبی (فر)

فلنجمشک = falanjmešk =

«پلنکمشک» = پلنکمش

فلنجه = falanja مخفف «افلنجه»

= تخمی شبیه بتخم خردل، تندبو شبیه
بیوی سیب و سرخ رنگ دارای طعمی
تلخ (مع)

فلنجیدن = falanjîdan =

اندوختن و گرد کردن: این ترازو که آنچه
بر سنجد جز همه سود خویش نفلنجد.
مختاری (نظ - قس: الفنجیدن)

فلنجیون = falanjiyûn =

فنجیون (مع)

فلونیا = falûniyâ = فلونی

= معجونى که از تخم شاهدانه و شیرابه
خشخاش مساختند - نوعی معجون مسکن
و مخدر (مع)

فله = fala و falla = شیراول

حیوان نوزائیده: نو آئین مطربان داریم
و بر بطنهای گوینده مساعد ساقیان داریم
و ساعدهای چون فله. منوچهری (فر) -
نرم و لطیف و نازکم چون فله و پنیتر در همه
عضو آدمی من بشرف بسم سره . سوزنی
(نظ - خ: فله)

فلیل = foleyl = روغن خوشبوئی

که از گل موتیا و جنبیلی در هندی میساختند:
کف مطرب از جرب و نرمی چوتیل تن
هندوی عود را شد فلیل. ملاطفرا (بها)

فلیو = falîv = سرگشته و حیران:

تابیای خویش باشند آمده آن فلیوان
جانب آتشکده. مولوی ص: غلیو، قلیو

فنار = fanâr = چراغ بادی

(مع - ترك)

فنج = fanj = فتق - کسیکه بفتق

مبتلا و دبه خایه است (= فنگ) ، عجب
آید مرا ز تو که همی چون کشی آن کلان
دو خایه فنج - بزرگ و کلان : امروز که
شاهی درم الفنج و میندیش زیرا که
نماند ابدی شاهی و فنجی. امیر خسرو -

زدن: فلك فندق زنان در عهد پیری
بصیتش رقص دوران مینماید . شرف
شفروه (رشی)

فندق شکستن = f.šekastan

کنایه از بوسه دادن- بوسه گرفتن

فندق صحرائی = f.e.sahrâyî

فندق وحشی (مع)

فندقه = fandoʔa = گونه ای میوه

خشك ناشكوفاكه میوه فقط حاوی يك دانه
است و این دانه آزاد است و به انساج میوه
اتصال ندارد و بهترین نمونه این نوع
فندق است (مع)

فندق هندی = f.e.hendî = گیاهی

از تیره بقولات گرمسیری (مع)

فندقی کردن = fandoʔîkardan

= فندق بستن : تا که سرانگشت گل کرد

خزان فندقی کرد چمن پرنگار پنجه
دست چنار. فغانی (جها)

فندك - fandok = فندق

فن فروش - fanforûš =

حیله گر: گفت کای فن فروش دستان خر
گر بدی از جهان بمنت نظر. سنائی

فنك - fank = هندوانه ابوجهل-

فنگ (مع)

فنك - fanak = نوعی روباه کوچک

اندام که پوست آن قیمتی است = قاساق:

هند و خزرش دو حلقه در گوش این قندز
دارو آن فنك پوش. خاقانی- شمع ماندی
که دزدان و شبروان بردست گیرند و
هر گاه خواهند روشن شود بجانب بالا
تکان دهند و چون خواهند فرو نشینند بجانب
پائین تکان دهند (مع)

مارخانگی- گوشت پاره ای که در فرج زن
پیدا میشود «وفنج خرد زن که از کس وی
بیرون آید...» منتهی الارب

فنجریون = fanjaryûn

فنجیون (مع)

فنجگشت = fanjgošt = پنجگشت

مخفف «پنج انگشت» = گیاهی است (قا)

فنجموش = fanjmuš = اکسید

آهن- پادزهر کا وی که مراد کیسه زهره
گاو است (مع)

فنجیون = fanjiyûn = گیاهی

سمی که از دانه های عصاره ای بدست
میاوردند و بعنوان مسهل بکار میبردند و
بصورت فنجریون و فلنجیون نیز آمده

(مع- لات: pangion)

فند - fand = بند = مکر و حیله:

نیز ابانیکوان نباید جنگ و فند لشکر

فریادنی خواسته نی سودمند رود کی (فر)

فندق - fandoʔ = میوه معروف

- کنایه از سرانگشت حنا بسته: قرطه فستقی

فلك چاك زند چو فندقش هر سوزه

قواره ای زهره کند بساحری . خاقانی

فندق - fandoʔ = کاروانسرا:

در فندق ما بود دکانش صد گوزه و مغز در

دهانش. خاقانی (عر)

فندق بستن = fandoʔ bastan

حنا بستن سرانگشتان: از سرانگشت حسرت

میخورم خونا بها کز حنا جانانه فندق

بسته بر عنا بها. رهی شاپور (بها)

فندق بند - f.band = سرانگشتی

که بچنا رنگ کرده باشند (مع)

فندق زدن - f.zadan = انگشتك

فنگ - fang = زالو (= فنك)؛

بماند ستمی چو **فنگ** در این خانه تنگدل
زسرما شده چونیل سرو روی پراژنگ.

حكاك (فر) - نباتی تلخ که بمربی **حنظل**
گویند ؛ تلخی خشمش اربشهدرسد باز
نتوان شناخت شهد از **فنگ** . فرخی

فنو - fanû = فریب و غرور ؛
سزد که بگسلم از یار سیم دندان طمع سزد
که او نکند طمع پیردند (؟) **فنو** . کسائی (فر)

فنون - fanûdan = فریفته و
مغرور شدن؛ **بفنون** تنم بردم و آب و
زمین دل بر خرد و علم و بدانش **نفنون** .
رود کی (فر) - (فنو + دن) - ص؛ فتودن
فو - fû = گونه ای سنبل الطیب
(یو؛ phû)

فواق - fovâr = سسکه ؛ از
صداع و ماشر او از خناق وز زکام واز
جذام واز **فواق** . مولوی

فوب - fûb = بادیکه از برای چشم
بد از دهن بیرون کنند؛ همی **فوب** کردند
گاوان مراورا که گاو چغانی بریش چغانی.
خطیری (فر)

فوتک - fûtak = فی کوتاهی که
بوسیله آن بسوی چیزی فوت کنند - فی
لبك (مع)

فوتنج - fûtanj و فوتنج =
معرّب پودنگ = پودنه

فوته - fûta = دستار و رومال -
لنگ گرما به - پرده علم دست فلک زهودج
خضرای آسمان از بهر کله **فوته** منجوق
خورگشاد . عوفی . جوامع الحکایات (ط؛
فوته = لنگ حمام)

فوجدار - fowjdâr = فرمانده

ورئیس فوج؛ که بیرون کند صدر را زین
دیار که از لشکر جهل شد **فوجدار** .

ملاطفرا (جها) - حاکم بیرون شهر مقابل
کو تو ال - فیل بان (مع . عرف)

فوجین - fûjîn = خاتون، فوجین بر
زبان ختای خاتون باشد... جامع التورایخ (مع)

فوجاکو - fûçâkû = پنیرك (مع)

فود - fûd = پود مقابل تار

فودنج - fûdanj = فوتنج معرب

«پودنه»

فوده - fûda = خمیر خشکی که
از آن آبکمه سازند (مع)

فور - fûr = «بور» = رنگ
سرخ کم رنگ . منتهی الارب

فوردگان - favardagân =
فوردیان = فروردگان

فوردین - favradîn = فروردین

فوز - fûz = پوز = پیرامون دهان

(= فوزه) - آروغ (قس؛ فوزان) - صدای
جماع (رك؛ فوزافوز) - هجوم و غلبه؛ بمر و
شهجهان باشی تو آنکه که اینجالشکر
سرما کند **فوز** . سوزنی

فوزافوز - fûzâfûz = صدای

جماع؛ چنان کشیم و چنان در بریم ماهمه
شب که خواب ناید همسایه را ز **فوزافوز**
(فوز + ا + فوز)

فوزه - fûza = فوز و پوز

فوزیدن - fûzîdan = آروغ

زدن؛ شبان تاری بیدار چاکر از غم عشق
گاهی بگرید و گاهی بریش بر **فوزد** .
طیان (فر)

فوژان - fûžân = فوژان = فریاد
و بانگ عظیم، زسهم زهره مرخیخ آب گردد
اگر بر آسمان زند از قهر کین تو
فوژان (عم)

فوشنه - fûšna = نوعی قارچ (قا)

فوطه - fûta = عرب فوته

فوطه کردن - f.kardan = چاک

کردن جامه و قبا

فوفل - fûfel = درختی از تیره

نخلها و گرمسیری که در صنعت از چوب
و پوست آن استفاده میشود (مخ)

فوگان - fûgân = فقاغ؛ می بارد

از دهانت خدو ایدون گوئی که سر
کشادی فوگانرا. لیبی (فر)

فوه - fava = ورقه رنگین که زیر

نگین انکشتی گذارند : یا قوت باده
رافوه ای غیر شعله نیست ساقی به پیش
شمع نکه دار شیشه را. صائب (نظ)

فوهل - fûhel = «شوره» معروف

فه - fah = فه = چوب پهنی که

بدان کشتی رانند - تخته یا آهنی پهن که
بدان زمین شیار شده را صاف کنند (قا)

فهان - fahâna = پهانه و پانه

و فانه

فهلوی - fahlavî = عرب «پهلوی»

فهلویات - fahlavyât =

اشماریکه بزبا بهای محلی بروزن هزج
مسدس سروده میشد (رك: المعجم)

فهه - faha = فه = (طب: fiyah)

فیار - fiyâr = در لغت بمعنی

«شغل و کار آمده» ولی بنظر ما بمعنی
میل و هوس درست است: نیست فکری بغیر

یار مرا عشق به در جهان فیار مرا. رودکی

(ط: veyâr = میل زن آبستن بخوردنی)

فیال - fayâl = اول بار و بی سابقه:

مر این داستان کش بگفت از فیال ابر

سیمد و سیوسه بود سال. بوشکور بلخی (فر)

فیال - fiyâl = تیری که پیکان

آن دوشاخه باشد (قس: فیلک)

فیاوار - fiyâvâr = فیاور =

شغل و پیشه: مهر ایشان بود فیاوارم

غمشان من بمهر بگسارم. عنصری (نظ)

فیر - fîr = افدوس - سخره و لاغ

- اسم مصدر از فیریدن

فیروز - fîrûz = پیروز

فیروز بهر - f.bahr = پیروز بهر

= خوشبخت و کامیاب

فیروز رای - f.rây = پیروزمند

فیروزه ایوان - fîrûzaeyvân

و پیروزه ایوان = آسمان و باسامی فیروزه

پنگان - فیروزه پیکر - فیروزه چادر -

فیروزه چرخ - فیروزه دریا - فیروزه رنگ

- فیروزه سقف - فیروزه طشت - فیروزه

گنبد نیز خوانده شده

فیروزه کاخ - f.kâx = عالم سفلی

فیروزه مرقد - f.mar'ad =

عالم سفلی (ف.ع.ر)

فیرون - fîrûn = کوکب پس

رونده و نحس در برابر «فرارون»

که بمعنی پیش رونده و سعادت: حسودت

در بد بهرام فیرون نظری تو

ز برجیس فرارون - دقیقی (فر) - مفید

و پست: همت تیز و بلند تو بدان جای رسید

که برد فرمان او را فلک فیرونا.

خسروانی (نظ)

فیریدن - firidan = افاده کردن

- خرامیدن و نازفروختن؛ زین و زان

(شمر و شطرنج) چندبودن که و مه مر

ترا گشی و فیریدن و غنچ. سوزنی (رش)

- مسخره و استهزا کردن - پرهمت شدن (مع)

فیس - fîs = نخوت فروشی (خ: فیس)

فیس - fîsâ = طاوس (فیس + «ا»

اتصاف = دارای فیس)

فیلک - fayalk و «فیالک» =

تیر دو شاخه بدخشانی : بکوه برشد و

اندر نهاله گه بنشست فیلک پیش بزه

کرد همچو چرخ بچنک. فرخی - ص: فلنک

فیلگوش - fîlgûš و بیلگوش =

سوسن - گل نیلوفر - داروئی که آنرا لوف

خوانند - آنکه گوشی چون فیل دارد -

خاک انداز - قومی از یاجوج که قدما آنرا

پهن گوش می پنداشتند (مع)

فیلون - fîlon = نارون (یو :

pyllon)



McGill University
Montreal-Canada

The Institute of Islamic Studies



University of Tehran
Tehran-Iran

Farhang-i Lugat-i Adabî

**A Glossary of
Singles Compound Words and Expressions
in
Literary Texts**

Vol. 1

by

M. A. Adîb-i Toussi

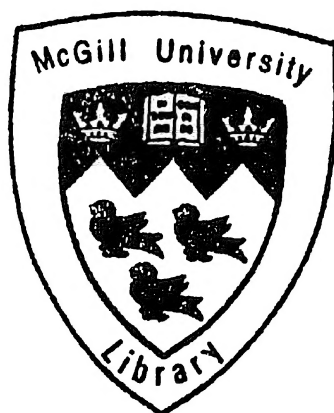
Introduction by M.Mortazavi

Tehran 2010

**Publications of the Iranian Society
for the Promotion of Persian Language
and Literature**

No. 26

Under the Supervision
of
M. Mohaghegh



Tehran 2010

In the Name of God

**To Commemorate the One Hundred and Fifth
Anniversary and the Academic Life of
M. A. Adîb-i Toussi
at the
Society for the Apperciation of Cultural
Works and Dignitaries**

Tehran 2010



McGill University
Montreal-Canada

The Institute of Islamic Studies



University of Tehran
Tehran-Iran

Farhang-i Lugat-i Adabî

A Glossary of
Singles Compound Words and Expressions
in
Literary Texts

Vol. 1

by

M. A. Adib-i Toussi

Introduction by M.Mortazavi

Tehran 2010